



Universidad de Oviedo  
*Universidá d'Uviéu*  
University of Oviedo

Tesis doctoral

**Estudiu dialectográficu y  
dialectométricu na frontera ente  
l'asturianu central  
y l'asturianu occidental  
(EDACEO)**

Miguel Rodríguez Monteavaro  
Universidá d'Uviéu / Universidad de Oviedo  
Programa d'Investigaciones humanístiques







RESUMEN DEL CONTENIDO DE TESIS DOCTORAL

1.- Título de la Tesis	
Asturiano:  Estudiu dialectográficu y dialectométricu na frontera ente l'asturianu central y l'asturianu occidental (EDACEO)	Inglés:  <i>Dialectographic and dialectometric study on the boundary between central and western asturian linguistic varieties (EDACEO)</i>
Español:  Estudio dialectográfico y dialectométrico en la frontera entre el asturiano central y el asturiano occidental (EDACEO)	

2.- Autor	
Nombre: <b>Miguel Rodríguez Monteavaro</b>	DNI/Pasaporte/NIE:
Programa de Doctorado: Investigaciones humanísticas	
Órgano responsable: Facultad de Filosofía y Letras	

**RESUMEN (en asturiano)**

L'Estudiu dialectográficu y dialectométricu na frontera ente l'asturianu central y l'asturianu occidental (EDACEO) ye un proyectu de dialectoloxía asturllionesa que tien como puntu de partida la eleición y la presentación de datos llingüísticos del área centro-occidental d'Asturies (dialectografía o dialectoloxía tradicional) pa depués facer un análisis dialectométricu de les relaciones glotolóxicos ente llugares. La dialectometría ye una disciplina relativamente nueva que trabaya con datos variacionales a partir de métodos matemáticos y estadísticos, polo que la información recoyida nos 18 puntos d'encuesta del EDACEO ye tratada informáticamente col fin d'atopar estructures llingüístiques superiores a lo que dialectoloxía tradicional aventuraba (Menéndez Pidal 1906ab; Rodríguez-Castellanu 1954; Catalán 1956, 1957; García Arias 2003).

L'oxetivu principal del EDACEO ye apurrir datos llingüísticos de manera rigurosa y lo más oxetiva posible. La información dialectográfica divídese en fenómenos de tipu fonético-fonolóxicu, de morfosintaxis y morfoloxía non verbal y de morfosintaxis y morfoloxía verbal, mientres que l'estudiu dialectométricu organízase según les distintes posibilidaes d'análisis qu'ufierta esti métodu (Goebel 1978, 2008, 2012; Aurekoetxea 2019).

L'asturllionés ye un dominiu llingüísticu que, anque lleva más de cien años siendo investigáu dialectalmente, tovía tien muncho qu'estudiar y prueba d'ello ye l'EDACEO, que presenta informaciones llingüístiques tradicionales y patrimoniales bien novedoses

en plenu sieglu XXI.

**Palabres clave:** asturllionés, dialectografía, dialectometría, dialectoloxía, variedaes diatópiques

**Bibliografía:**

Aurrekoetxea, Gotzon (2019): *Estudiando la variación: más allá de la dialectometría*, ponencia en el Seminario Internacional *PSylex V*. Universidad de Zaragoza. Online: <https://www.youtube.com/watch?v=DuZ1PN2LGoI>.

Catalán (1956) = Catalán Menéndez-Pidal, Diego (1956): «El asturiano occidental. Examen sincrónico y explicación diacrónica de sus fronteras fonológicas (I)», en *Romance Philology*, X, 2, páxs. 71-92.

Catalán (1957) = Catalán Menéndez-Pidal, Diego (1957): «El Asturiano Occidental. Examen sincrónico y explicación diacrónica de sus fronteras fonológicas», en *Romance Philology*, X (2), páxs.120-158.

García Arias, Xosé Lluís (2003): *Gramática histórica de la lengua asturiana. Fonética, fonología e introducción a la morfosintaxis histórica*. Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana.

Goebel, Hans (1975): «Dialektometrie», en *Grazer linguistische Studien*, 1, páxs. 32-38.

Goebel, Hans (2008): «Le laboratoire de dialectométrie de l'Université de Salzbourg», en *Zeitschrift für französische Sprache und Literatur*, 118, páxs. 35-55.

Goebel, Hans (2012): «Introduction aux problèmes et méthodes de l'“École dialectométrique de Salzbourg (avec des exemples gallo-, italo- et ibéromans)», en Álvarez Pérez, Xosé Afonso; Ernestina Carrilho & Catarina Magro (eds.): *Proceedings of the International Symposium on Limits and Areas in Dialectology (LimiAr)*, Lisbon, 2011, páxs. 117-166.

Menéndez Pidal, Ramón (1906a): «El dialecto leonés», en *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos*, 3ª época, año X, 2-3, páxs. 128-172.

Menéndez Pidal, Ramón (1906b): «El dialecto leonés (Conclusión)», en *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos*, 3ª época, año X, 4-5, páxs. 294-311.

Rodríguez-Castellano, Lorenzo (1954): *Aspectos del bable occidental*. Oviedo: Instituto de Estudios Asturianos.

**RESUMEN (en español)**

El *Estudiu dialectográficu y dialectométricu na frontera ente l'asturianu central y l'asturianu occidental* (EDACEO) es un proyecto de dialectología asturleonés que tiene como punto de partida la recopilación y la presentación de datos lingüísticos del

área centro-oeste de Asturias (dialectografía o dialectología tradicional) para después hacer un análisis dialectométrico de las relaciones glotológicas entre lugares. La dialectometría es una disciplina relativamente nueva que trabaja con datos variacionales a partir de métodos matemáticos y estadísticos, por lo que la información recogida en los 18 puntos de encuesta del EDACEO es tratada informáticamente con el fin de encontrar estructuras lingüísticas superiores a lo que dialectología tradicional aventuraba (Menéndez Pidal 1906ab; Rodríguez-Castellano 1954; Catalán 1956, 1957; García Arias 2003).

El objetivo principal del EDACEO es aportar datos lingüísticos de manera rigurosa y lo más objetiva posible. La información dialectográfica se divide en fenómenos de tipo fonético-fonológico, de morfosintaxis y morfología no verbal y de morfosintaxis y morfología verbal, mientras que el estudio dialectométrico se organiza según las diferentes posibilidades de análisis que ofrece este método (Goebel 1978, 2008, 2012; Aurekoetxea 2019).

El asturleonés es un dominio lingüístico que, aunque lleva más de cien años siendo investigado dialectalmente, aún tiene mucho que estudiar y prueba de ello es el EDACEO, que presenta informaciones lingüísticas tradicionales y patrimoniales muy novedosas en pleno siglo XXI.

**Palabras clave:** asturleonés, dialectografía, dialectometría, dialectología, variedades diatópicas

#### **Bibliografía:**

- Aurrekoetxea, Gotzon (2019): *Estudiando la variación: más allá de la dialectometría*, ponencia en el Seminario Internacional *PSylex V*. Universidad de Zaragoza. Online: <https://www.youtube.com/watch?v=DuZ1PN2LGoI>.
- Catalán (1956) = Catalán Menéndez-Pidal, Diego (1956): «El asturiano occidental. Examen sincrónico y explicación diacrónica de sus fronteras fonológicas (I)», en *Romance Philology*, X, 2, págs. 71-92.
- Catalán (1957) = Catalán Menéndez-Pidal, Diego (1957): «El Asturiano Occidental. Examen sincrónico y explicación diacrónica de sus fronteras fonológicas», en *Romance Philology*, X (2), págs. 120-158.
- García Arias, Xosé Lluis (2003): *Gramática histórica de la lengua asturiana. Fonética, fonología e introducción a la morfosintaxis histórica*. Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana.
- Goebel, Hans (1975): «Dialektometrie», en *Grazer linguistische Studien*, 1, págs. 32-38.
- Goebel, Hans (2008): «Le laboratoire de dialectométrie de l'Université de Salzbourg», en *Zeitschrift für französische Sprache und Literatur*, 118, págs. 35-55.
- Goebel, Hans (2012): «Introduction aux problèmes et méthodes de l'École dialectométrique de Salzbourg (avec des exemples gallo-, italo- et ibéromans)», en Álvarez Pérez, Xosé Afonso; Ernestina Carrilho & Catarina Magro (eds.): *Proceedings of the International Symposium on Limits and Areas in Dialectology (LimiAr)*, Lisbon, 2011, págs. 117-166.

Menéndez Pidal, Ramón (1906a): «El dialecto leonés», en *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos*, 3ª época, año X, 2-3, págs. 128-172.

Menéndez Pidal, Ramón (1906b): «El dialecto leonés (Conclusión)», en *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos*, 3ª época, año X, 4-5, págs. 294-311.

Rodríguez-Castellano, Lorenzo (1954): *Aspectos del bable occidental*. Oviedo: Instituto de Estudios Asturianos.

#### RESUMEN (en Inglés)

*The dialectographic and dialectometric study on the boundary between central and western asturian linguistic varieties* (EDACEO) is a project of Asturleonese dialectology that has as its starting point the collection and presentation of linguistic data of the central-western area of Asturias (dialectography or traditional dialectology). Subsequently, the linguistic data is prepared to make a dialectometric analysis of the glottological relations between regions. Dialectometry is a relatively new discipline that works with variational data based on mathematical and statistical methods, whereby data collected in the 18 inquiry points of EDACEO is computer-treated to find linguistic structures superior to what traditional dialectology ventured (Menéndez Pidal 1906ab; Rodríguez-Castellano 1954; Catalán 1956, 1957; García Arias 2003).

The main objective of EDACEO is to provide linguistic data in a rigorous and most objective manner possible. The dialectographic information is divided into phenomena of phonetic-phonological, morphosyntax and nonverbal morphology, and morphosyntax and verbal morphology; while the dialectometric study is organized according to the different possibilities of analysis offered by this method (Goebel 1978, 2008, 2012; Aurekoetxea 2019).

Although Asturleonese is a linguistic domain that has been analyzed for more than a hundred years, it requires further study. Proof of this is EDACEO, which presents very new traditional linguistic information in the 21st century.

**Keywords:** Asturleonese, dialectography, dialectometry, dialectology, diatopic varieties.

#### **Bibliography:**

Aurrekoetxea, Gotzon (2019): *Estudiando la variación: más allá de la dialectometría*, ponencia en el Seminario Internacional *PSylex V*. Universidad de Zaragoza. Online: <https://www.youtube.com/watch?v=Duz1PN2LGoI>.

Catalán (1956) = Catalán Menéndez-Pidal, Diego (1956): «El asturiano occidental. Examen sincrónico y explicación diacrónica de sus fronteras fonológicas (I)», en *Romance Philology*, X, 2, pp. 71-92.

Catalán (1957) = Catalán Menéndez-Pidal, Diego (1957): «El Asturiano Occidental. Examen sincrónico y explicación diacrónica de sus fronteras fonológicas», en

- Romance Philology*, X (2), pp. 120-158.
- García Arias, Xosé Lluis (2003): *Gramática histórica de la lengua asturiana. Fonética, fonología e introducción a la morfosintaxis histórica*. Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana.
- Goebel, Hans (1975): «Dialektometrie», en *Grazer linguistische Studien*, 1, pp. 32-38.
- Goebel, Hans (2008): «Le laboratoire de dialectométrie de l'Université de Salzbourg», en *Zeitschrift für französische Sprache und Literatur*, 118, pp. 35-55.
- Goebel, Hans (2012): «Introduction aux problèmes et méthodes de l'«École dialectométrique de Salzbourg (avec des exemples gallo-, italo- et ibéromans)», en Álvarez Pérez, Xosé Afonso; Ernestina Carrilho & Catarina Magro (eds.): *Proceedings of the International Symposium on Limits and Areas in Dialectology (LimiAr), Lisbon, 2011*, pp. 117-166.
- Menéndez Pidal, Ramón (1906a): «El dialecto leonés», en *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos*, 3ª época, año X, 2-3, pp. 128-172.
- Menéndez Pidal, Ramón (1906b): «El dialecto leonés (Conclusión)», en *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos*, 3ª época, año X, 4-5, pp. 294-311.
- Rodríguez-Castellano, Lorenzo (1954): *Aspectos del bable occidental*. Oviedo: Instituto de Estudios Asturianos.

SR. PRESIDENTE DE LA COMISIÓN ACADÉMICA DEL PROGRAMA DE  
DOCTORADO EN INVESTIGACIONES HUMANÍSTICAS

## II. AGRADECIMIENTOS

Como nun puede ser d'otra manera, tengo qu'agradecer a toles persones entrevistaes en cada llugar y a les sos families que m'atendieren nes sos cases, que m'ayudaren a completar el mio trabayu y, sobre too, que m'acoyeren como si me conocieren de tola vida, hasta'l puntu de qu'agora puedo dicir que non solo alcontré bonos informantes llingüísticos, sinón amigos.

Agradezo a los profesores Ramón d'Andrés Díaz, Ernestina Carrilho, Gotzon Aurrekoetxea, Fernando Álvarez-Balbuena García, Fernando Jorge da Costa de Brissos, João Saramago, Xulio Viejo Fernández, María Cueto Fernández, Xuan Busto Cortina, Llorián García Flórez, Ícaro Obeso, Fernando Brissos, Mónica Castillo Lluch y Andrés Rodríguez Monteavaro la so disposición personal, siempre académica y científica, pues caún d'ellos ayudóme nes diferentes fases del trabayu de doctoráu.

Tamién colaboraron nesti trabayu, bien fuera ayudándome a conocer informadores llingüísticos, bien aportando información dialectal de dalguna zona asturllionesa, acopañándome nes entrevistes, enseñándome a usar programes informáticos o simplemente faciendo crítiques constructives: Ramsés Ilesies Fernández, Pablo Tirador Egocheaga, Lucía Menéndez Suárez, Chema Martínez, Pepín de Muñalén, Roi Sampedro Rañó, Cris Suárez, Plácido Rodríguez Suárez, Elsa Suárez González, José Luis Suárez Arias, Eva Zeegelar, Lena Valladares Llavona, Ignacio Martínez Huerta, Zophia Gilroy, Héctor Pérez Iglesias, Miguel Álvarez y Diego Nieto, a toos ellos, munches gracias.

Amás, cómo non, reservo un sitiú especial nos agradecimientos pa Xosé *Ambás*, incansable recopilador de la etnografía y la cultura na que vivimos. Él foi inspiración pa esti trabayu de doctoráu y gracias a él llevóse a cabu. *Ambás* ye un referente pa toles persones que nos dedicamos a facer trabayu de campu, non solo pola so faceta etnolóxica, sinón poles sos cualidaes personales.

Pa rematar, quiero agradecer infinitamente a Orión Monteavaro Poutilin y a Sveta Poutilina tol apoyu que me dan a diario y a mios padres, Andrés, demás familia y amigos, tola seguridá que m'enseñaron a tener.

*Muitas gracias.*

Miguel Rodríguez Monteavaro

### III. INTRODUCCIÓN

El proxectu *Estudiu dialectográficu y dialectométricu na frontera ente l'asturianu central y l'asturianu occidental* (d'equí p'alantre EDACEO) ye un trabayu dialectolóxicu centráu nes árees de la dialectografía (dialectoloxía tradicional mapa-respuesta) y de la dialectometría (dialectoloxía cuantitativa de la Escuela de Salzburgo) y que ta dedicáu al estudiu llingüísticu d'una parte del territoriu nel que faen frontera les variedaes central y occidental del asturllionés.

L'EDACEO foi diseñáu, fechu y rematáu pol investigador Miguel Rodríguez Monteavaro<sup>1</sup>, de la Universidá d'Uviéu / Universidad de Oviedo, enmarcáu dientro del programa d'Investigaciones Humanístiques de la Facultá de Filosofía y Lletres. Ramón d'Andrés Díaz foi'l director nominal del trabayu, anque otres cuatro persones, sobre too, colaboraron n'echar p'alantre'l trabayu de manera académica, teórica y práctica: Ernestina Carrilho, profesora de la Universidade de Lisboa; Gotzon Aurrekoetxea, ex-profesor de la Euskal Herriko Unibersitatea/Universidad del País Vasco; Fernando Álvarez-Balbuena García, profesor de la Universidá d'Uviéu, y Xosé Antón Fernández Martínez, responsable<sup>2</sup> del Archivu de la Tradición Oral d'Ambás (d'equí p'alantre, ATOAM).

Nel presente estudiu analícense un total de 361 fenómenos llingüísticos, representaos nos mapes dialectográficos por ítems<sup>3</sup> y nos mapes dialectométricos por unidaes estadístiques o taxats, colores y formes específiques pa cada tipu d'análisis. Esti númberu de cuestiones ta escoyíu a costafecha pol investigador y convierte al EDACEO nel estudiu llingüísticu más ampliu de tol área de trabayu na que se centra. Esta cantidá masiva d'información, recolectada gracias a un cuestionariu propiu, sigue los pasos teóricos del *Estudiu de la transición llingüística na zona Eo-Navia (Asturies)*. *Estudiu dialectográficu, horiométricu y dialectométricu* (d'equí p'alantre, ETLEN), publicáu por Ramón d'Andrés Díaz (dir.), Fernando Álvarez-Balbuena García, Xosé Miguel Suárez Fernández y el propiu Miguel Rodríguez Monteavaro en 2017 pola editorial Trabe y pola Universidá d'Uviéu / Universidad de Oviedo.

---

<sup>1</sup> Investigador lligáu al contratu vixente n.º 15485041S.20190068, correspondiente al programa Severo Ochoa d'ayudes predoctorales del Principáu d'Asturies con referencia PA-18-PF-BP17-046.

<sup>2</sup> Xunto a Ramsés Ilesies Fernández.

<sup>3</sup> Escuéyese usar el términu *ítem* pa les unidaes mínimes d'análisis, en cuenta de *palabra*, *sección oracional*, *sección de frase* porque ye una pieza léxica non marcada común a toles ciencies que trabayen con elementos unitarios pa describir un too.

Amás, como tesis doctoral, plantéense delles cuestiones novedoses dientro del ámbitu dialectolóxicu asturllionés:

a) L'EDACEO ye un atlas llingüísticu a pequeña escala que se centra nuna área d'estudiu definida por conceyos, ello ye, una zona escoyida pol investigador. Nun ye nueva la selección por conceyos<sup>4</sup> d'una zona específica nun análisis xeolectal, pero suel restrinxise a una área muncho mayor (grandes o medianos atlas llingüísticos) o muncho más pequeña (estudios de fales locales), non intermedia (comparación de delles fales locales ensin llegar a cubrir el territoriu d'un dominiu llingüísticu completu o d'una rexón administrativa concreta).

b) La densidá de puntos d'encuesta por km<sup>2</sup> ye mui alta, pues compárense 18 llugares nuna área d'unos 700 km<sup>2</sup>, col fin de llegar al máximu nivel d'análisis na relación ente territoriu y variación xeolectal.

c) L'EDACEO ta fechu a partir d'entrevistes de campu y los datos obteníos fueron analizaos con medios dixitales gracias al usu de metodoloxíes nueves que permiten caracterizar una área llingüística heteroxénea y afondar muncho na so conocencia glotolóxica. Nesti sentíu trátase del primer trabayu dialectolóxicu nel que s'usa esta metodoloxía y estes ferramientes dixitales pal estudiu d'una frontera llingüística interna del ámbitu asturllionés.

d) Siguiendo l'ETLEN, non solo se trata d'un atlas llingüísticu dialectográficu, sinón tamién dialectométricu<sup>5</sup>.

e) La sección dialectográfica ta formada mayormente por mapes del área d'estudiu con información de rasgos llingüísticos que nunca antes se puxeren en comparanza ente llugares n'asturllionés.

f) La sección dialectométrica ye novedosa en cuantes que se da una esplicación de los mapes atendiendo non solo a los rasgos llingüísticos analizaos, sinón a cuestiones orográfiques, poblacionales y d'actitúes llingüístiques. Nesta parte danse hipótesis de

---

<sup>4</sup> Asturias divídese políticamente en *conceyos*, definíos como 'nivel básicu de gobiernu local', *grosso modo*, equivalentes a *concelhos* / *municípios* (port.), *municipios* (esp.), *udalerriak* (eusk.), *municipis* (cat.), *municipalities* (ing.), *municipalités* / *communes* (fr.) o *comuni* (it.). Amás existen les *parroquies* como división mínima alministrativa, que sedríen les que se corresponden coles *parroquias* gallegues o coles *freguesias* portuguesas.

<sup>5</sup> Nun se siguió totalmente la llinia trazada pol ETLEN, pues descartóse la idea del atlas d'horimetría, metodoloxía creada pol grupu de trabayu del ETLEN (2017: 933-987).



les posibles razones poles que l'estáu actual de les diferentes fales analizaes ye como ye.

g) Amás, analízase l'área d'estudiu en comparación colos trabayos tradicionales sobre dialectoloxía asturiana pa llegar, a partir de los datos llingüísticos obteníos, a unes conclusiones que van un pasu más allá de les descripciones dialectales clásiques asturllioneses.

h) Por too, l'EDACEO básase nuna idea de rigurosidad académica pa estudiar los fenómenos glotolóxicos dialectales con ferramientes y criterios de la llingüística científica. Asina nun se dan opiniones sobre la fala de los llugares entrevistaos, sinón que se reflexa'l so basilectu tal y como foi recoyíu nes encuestes de campu.

#### IV. CONCEPTOS BÁSICOS DE XEOLLINGÜÍSTICA

El proxectu EDACEO básase nuna serie de fundamentos teóricos que se van dir viendo a lo llargo del trabayu bien conocíos pola llingüística variacional y pola xeollingüística. A continuación va facese una breve reseña esplicativa de los conceptos básicos nos que s'afita l'EDACEO y de los que se va falar a menudo a lo llargo de tola memoria de la investigación<sup>6</sup>.

De mano, nesti trabayu asúmese la división de la Península Ibérica nuna serie de xeótipos llingüísticos románicos (catalán, aranés, aragonés, castellanu, asturllionés y gallegu-portugués), lo que ye propio de la dialectoloxía científica de corte *tipófilu* (ETLEN: 14), y por ello, una premisa del EDACEO, y d'otros ensayos dialectolóxicos afines, ye indagar cómo son les fronteres ente esos xeótipos y cómo son les fronteres internes de caún d'ellos, pues nun paez qu'exista dominiu llingüísticu ensin variación xeolectal<sup>7</sup>.

##### A. *Conceptos básicos nel primer grau d'abstracción*

a) *Área o zona d'estudiu*. Constantemente se va facer referencia al territoriu acotáu nel que se centren les investigaciones del EDACEO. Esti territoriu, como se verá más detalladamente, ye la parte centro-occidental d'Asturies, más en concreto, el cursu mediu del ríu Nalón y la so cuenca.

b) *Zona axial*. Ye un términu conectáu col anterior, aunque nesti casu úsase como metáfora pa definir l'área d'estudiu como un *axis*, ello ye, como una exa ente los bloques occidental y centro-oriental del asturllionés, pues el territoriu investigáu pol EDACEO enmárcase na mesma frontera d'estos dos bloques llingüísticos<sup>8</sup>.

c) *Área llingüística*. Dientro de la zona d'estudiu puede haber delles árees llingüístiques dependiendo de cada fenómenu estudiáu. Una área llingüística ye'l

---

<sup>6</sup> Muchos d'estos conceptos van ser esplicaos con más detenimientu, aunque convién facer una curtia aclaración incial de toos ellos.

<sup>7</sup> Ye mui interesante la visión de Chambers & Trudgill (2004: 127-148), onde los autores planteen la posibilidá de que la variación xeolectal sía estructural al llinguaxe y non casual. Esto ábre-yos pasu a iniciar les esplicaciones a la dialectoloxía cuantitativa, pues «[o]ne of the fundamental implications of accepting the variable as a structural unit is the necessity of dealing with linguistic data quantitatively» (Chambers & Trudgill 2004: 135).

<sup>8</sup> Nel ETLEN úsase *zona axial* pa determinar l'*axis* que forma la so zona d'estudiu ente los dominios gallego-portugués y asturllionés.

territoriu que se correspuende con caúna de les xeovariantes d'un fenómenu o d'un ítem.

d) *Glitolóxicu, -a, -o*. Esti términu ta usáu nel EDACEO de la mesma manera que nel ETLEN, que lu utilizó como axetivu qu'engloba too aquello estrictamente llingüístico (non social, políticu o cultural).

e) *Fenómenu, rasgu o trazu llingüísticu*. Caúna de les característiques propies d'una variedá llingüística considérase un fenómenu, rasgu, variable o trazu llingüísticu que puede tener (o non) varies espresiones según cada puntu d'un territoriu<sup>9</sup>. Esto fai que se fale tamién de *fenómenu (rasgu o trazu) xeodiferencial o xeocontrastivu*, que «ye la variable, esto ye, cualesquier elementu llingüísticu susceptible de presentar variación xeolectal» (ETLEN: 14).

f) *Rasgu o trazu xeodiferencial o xeovariante*. Ye caúna de les variantes que puede presentar cada trazu llingüísticu. Nello se basen los mapes dialectográficos: esti tipu de mapa representa cartográficamente los rasgos xeodiferenciales recoyíos nes encuestes de campu per tol territoriu estudiáu.

g) *Ítem*. «Caún de los casos o exemplos (palabres, espresiones) qu'ilustren un fenómenu y les xeovariantes que se dan nelli» (ETLEN: 14). Nel EDACEO, a diferencia del ETLEN, cada trazu llingüísticu ta representáu por un solu ítem<sup>10</sup> porque s'entiende que cada ítem podría ser autónomu xeolectalmente aunque tenga relación evolutiva con otros cercanos. Amás un mesmu ítem del cuestionariu podría valir pa exemplificar varios trazos llingüísticos dependiendo de lo que se pretenda analizar en cada apartáu<sup>11</sup>.

j) *Isoglosa*. La *isoglosa* ye unu de los conceptos más básicos de la dialectoloxía y podría definise como la isollinia que separa dos territorios que presenten diferencies

---

<sup>9</sup> Mesmamente en cada persona puede presentar variación (Chambers & Trudgill 2004: 67-68), aunque esti trabayu, en cuenta que dialectolóxicu, nun se centra nes interpretaciones o usos personales de cada fenómenu llingüísticu, que podría trabayar la pragmática o la sociollingüística.

<sup>10</sup> Que se presenta siempre n'asturianu estándar en xéneru masculín y en singular. Les variantes recoyíes y los exemplos de los mapes adecúense a la forma del ítem (de xéneru y número) que menos problemes dea a la hora de la representación xeolectal.

<sup>11</sup> Por exemplu: l'ítem *puerta* val tanto pa clasificar los resultaos del diptongu *ue / uö* como p'analizar la palatalización o non palatalización de la vocal final en *-e*. Ello ye: con menos esfuerzu preténdese sacar el mayor rendimientu de los datos de les encuestes de campu.

nun trazu dialectal concretu<sup>12</sup>. «*Isogloss* literally means ‘equal language’ (Greek *iso+gloss*). Presumably, the word is intended to convey the fact that a line drawn across a region will show two areas on either side which share some aspect of linguistic usage but which disagree with each other». (Chambers & Trudgill 2004: 89).

### **B. Conceptos básicos nel segundu grau d’abstracción**

a) *Fexe (~ faza) d’isogloses*. «Coincidencia aproximada de delles isogloses que siguen un trazáu xeográficu asemeyáu. Un fexe d’isogloses representa un aumentu de la variación xeolectal por unidá de distancia» (ETLEN: 14<sup>13</sup>). Chambers & Trudgill (2004: 94-96), amás, describen dellos exemplos de fexes d’isogloses, que podríen ser equiparables al que s’atopa nel territoriu estudiáu pol EDACEO.

b) *Xeolectu, xeolectal*. Un *xeolectu* ye caúna de les variedaes llingüístiques territoriales que formen parte d’un dominiu llingüísticu. Sedría l’equivalente a *dialectu*, aunque supondría un términu menos marcáu ideológicamente (Andrés Díaz 2015b)<sup>14</sup>.

c) *Dialectografía*. Esti términu tamién s’usa siguiendo l’ETLEN<sup>15</sup> (2017: 25): «la *dialectografía* refierse al allugamientu y distribución en mapa de les formes llingüístiques obteníes nes respuestas del cuestionariu. En resultes, supón la mesma orientación que los atlas dialectales clásicos».

d) *Dialectometría*. La *dialectometría* refierse al análisis dialectolóxicu de forma cuantitativa, que permite agrupar puntos d’encuesta según les sos similitúes y les sos diferencies llingüístiques.

e) *Táxat*. Caún de los ítems obteníos como respuestas del cuestionariu del trabayu de campu ye organizáu por *taxats*, que son la unidá de midida básica de la

---

<sup>12</sup> Nel ETLEN (2017: 14) defínese isoglosa como «la llinia que xebra les árees llingüístiques correspondientes a xeovariantes del mesmu fenómenu o del mesmu ítem».

<sup>13</sup> L’ETLEN ubica esti términu como «conceptu xeolectal de transición al segundu grau d’abstracción».

<sup>14</sup> Asina, nel ETLEN defínese *xeolectu* como «espaciu xeollingüísticu conformáu pola superposición d’árees llingüístiques acumulaes, con distribución xeográfica parcialmente coincidente. Tamién se pue entender como espaciu xeollingüísticu con menor variación xeolectal (menos isogloses) por unidá de distancia que los espacios xeollingüísticos onde hai fexes d’isogloses (que son les fronteres lectales). Los xeolectos puen subdividise n’unidaes subordinaes y puen integrase n’unidaes superordinaes, d’acuerdu cola estructuración de la variación lectal; en resultes, los xeolectos intégrense en sistemas taxonómicos xerarquizaos. Términos como *filu, tueru, familia, grupu, llingua, dialectu, subdialectu, fala*, aplicaos a los xeolectos, espresen esi ordenamientu xerárquicu, qu’enllaza cola clasificación xenealóxica de la glotodiversidá. Si nun se quier incidir nel sistema xerárquicu nel que s’integra, pue falase simplemente de *variedá o modalidá llingüística*» (ETLEN: 14).

<sup>15</sup> N’otru sentíu, Goebel (1993) usa *dialectografía* como sinónimu de gráficu onde se dan datos dialectales.

dialectometría (Goebel 1980). Cada taxat conforma un tipu de respuesta, por exemplu: si s'obtuvieron les respuestas A y B pa un fenómenu llingüísticu per tol territoriu, habrá dos taxats (1 y 2), y si se recueyen A, A', B, C, habrá tres taxats<sup>16</sup>. Los taxats (agrupaciones d'ítems) son unidaes que l'investigador decide a la lluz de los datos llingüísticos recoyíos.

---

<sup>16</sup> Tomando A' como una variante d'A. Na parte dialectográfica del EDACEO inclúinse los mapes de trabayu colos taxats dialectométricos, amás de los mapes estrictamente dialectográficos.

## V. ESTÁU DE LA CUESTIÓN

### A. *La zona d'estudiu*

#### 1. Territoriu específicu

El proxectu EDAEO abarca un territoriu d'investigación de 729 km<sup>2</sup>, que se correspuenden col espaciu qu'ocupen los conceyos asturianos de Candamu, Les Regueres, Llanera, Grau, Tameza, San Adrianu, Uviedo y La Ribera, ello ye, toos conceyos d'interior, ensin costa y más o menos montañosos<sup>17</sup>.

Orográficamente esta demarcación ta caracterizada por una progresiva elevación del tarrén cuanto más al sur y por una ordenación de les poblaciones siguiendo la cuenca del ríu Nalón y los sos afluentes<sup>18</sup>. El Nalón ye ún de los ríos más caudalosos y llargos d'Asturies y por eso se pue dicir que ye'l más importante, no solo del territoriu estudiáu, sinón de tola comunidá (Cañada 1981: 23). La cuenca hidrográfica d'esti ríu determinó histórica, social, cultural y llingüísticamente la concepción d'*Asturies* (González 1951, Ojeda López & Arenas López 1989, Suárez Arévalo 2002, Viejo Fernández 2003a, Santos Rodríguez 2006, Herrero Sánchez 2017, García Moreno *et al.* 2019<sup>19</sup>) y na actualidá sigue siendo un pilar fundamental que rixe la vida de miles d'asturianos y asturianos. El presente trabayu céntrase nel cursu mediu del Nalón, que divide la zona d'estudiu en dos y que define, *grosso modo*, un área compacta onde se rexistra una serie de fronteres llingüístiques, conxuntu d'isogloses non abruptu<sup>20</sup> o fexe d'isogloses<sup>21</sup> ente dos variedaes dialectales que tradicionalmente se consideraron *asturianu central* y *asturianu occidental*<sup>22</sup>.

---

<sup>17</sup> Quitando Llanera y Les Regueres, que destaquen poles sos llanures y les sos pandes baxes.

<sup>18</sup> Sicasí, la parroquia d'Arlós, cuenca del ríu Arlós (o ríu Molleda en Corvera), nun tien agües vertientes al ríu Nalón, sinón a la ría d'Avilés.

<sup>19</sup> Esta namás ye una pequeña selección de trabayos sobre la influencia del Nalón nes poblaciones asturianos en diversos ámbitos, pues son munchos los estudios sobre'l tema.

<sup>20</sup> Anque más alantre se van retomar los términos relacionaos coles isogloses y les implicaciones qu'abarquen, hai que remarcar yá que les llendes de los xeótipos pueden ser o non abruptes y que son compatibles los conceptos de frontera llingüística y *continuum* llingüísticu (Chambers & Trudgill 2004: 104-105). Por exemplu, sedría una frontera llingüística abrupta l'actual llende ente'l francés y el bretón en Bretaña y sedría una frontera non abrupta'l fexe d'isogloses del Eo-Navia.

<sup>21</sup> Siguiendo tamién a Chambers & Trudgill (2004: 94): «As implied throughout the preceding discussion, each isogloss plots a single linguistic feature. [...] [T]he significance of a dialect area increases as more and more isoglosses are found which separate it from adjoining areas. [...] The coincidence of a set of isoglosses is called a BUNDLE», ello ye, un fexe o faza, un territoriu onde se xuntan, de manera coincidente o non, delles isogloses.

<sup>22</sup> Estes denominaciones, como se verá, empezaron a ser frecuentes na segunda metá del sieglu XIX y tovía güei son les usaes pola dialectoloxía asturllionesa.

## 2. Caracterización social de la zona d'estudiu

Ye interesante que nin histórica nin actualmente se dea un nome popular conxuntu pa la zona a la que se refier esti trabayu o, polo menos, pa caúna de les dos zones que resulten al dividiles pol Nalón. Esto podría debese a que na ordenación tradicional del territoriu asturianu nun se dieren les concepciones de *comarca*<sup>23</sup> o de *rexón*<sup>24</sup> o a que nun paez qu'existiera hasta épocas modernes una xuntura efectiva de tol terrenu citáu enantes dientro d'otra forma que nun fuera *Asturies ~ Asturias* (dependiendo de la zona dialectal).

Si bien ye verdá, nos primeros documentos descriptivos<sup>25</sup> que se conserven sobre les *gens* que vivíen nel territoriu d'*Asturia* yá se facía una división territorial ente l'*Asturies* central y la occidental en cuantes a cultures o pueblos, aunque esa división nun paez que fuera tan relevante como pa qu'esos mesmos autores nun consideraren *ástures* (Moralejo Álvarez 1977) a les xentes de los dos llaos del ríu Nalón, que yera onde situaben la frontera ente *paesici* y *luggonnes* (Roldán Hervás 1971, Santos Yanguas 1992).

Nel Medievo sí se puede falar d'otres fronteres, pero nesti casu alministratives. Cola creación de los monesterios y núcleos relixosos como los de Santa María d'Oubona (Tinéu), Courias (Cangas del Narcea), Uviedo o Valdediós (Villaviciosa), el territoriu asturianu quedó dividíu *de facto* per una llínea relixosa que marcaba los llugares que rendíen tributu a unu o a otu cenobiu. Citando a Solano Fernández-Sordo (2016: 118) «Si bien es un fenómeno que se manifiesta a lo largo de toda la geografía regional, atendiendo a su distribución geográfica parecen dibujarse cuatro zonas de concentración preferente: la ciudad de Oviedo y su entorno, la cuenca del río Narcea, el litoral más occidental de Asturias entre los ríos Navia y Eo y la Marina en torno a la ría

---

<sup>23</sup> Nun existe na mayor parte d'*Asturies* tradicional el conceptu territorial de *comarca*, como sí se dio y se da en zones del sur del dominiu asturllionés. Sicasí, Os Ozcos, nel occidente, o Peñamellera, nel oriente, podríen considerase comarques tradicionales dividíes en conceyos.

<sup>24</sup> Les divisiones tradicionales del territoriu n'*Asturies* son les siguientes, de mayor tamañu a menor: *Asturies* > conceyos > parroquies > ciudaes, viles, llugares > barrios, cases sueltas.

<sup>25</sup> Los autores clásicos que mencionaron de dalguna manera y describieron los pueblos ástures fueron Tito Livio (del que nun se conserven los sos documentos), Lucio Anneo Floro, Paulo Orosio y Dion Casio, que documentaron el procesu de conquista del noroeste peninsular por parte de Roma; Plinio'l Vieyu, Estrabón, Pomponio Mela y Ptolomeo, que fixeron un inventariu xeográficu de los dominios romanos, y Claudio Claudiano, Lucano y Silio Itálico, qu'escribieron dellos testos poéticos onde apaecen les penuries que pasaben los ástures nes mines d'oru romanes (Orejas Saco del Valle, Sastre Prats & Sánchez-Palencia Ramos 2020).

de Villaviciosa». Amás, tamién, hebo divisiones alministratives más pequeñes<sup>26</sup>, pero toes acababen circunscribiéndose a los centros relixosos, que marcaron la formación medieval d'Asturies (Gutiérrez González 2007, 2010ab). Ye de remarcar que la frontera ente'l territoriu que tributaba en Courias y el que tributaba n'Uvieo taba, de nueves, nel ríu Nalón, frontera interna bien conocida ente los pobladores asturianos a lo llargo de la historia.

Ye nel sieglu XIX cuando la división tradicional del territoriu asturianu sufre cambios administrativos que lleven a los conceyos a xuntase en partíos xudiciales. Burgueño (1995) da cuenta de les diferentes combinaciones de partíos xudiciales n'Asturies ente 1800 y 1850 hasta l'actual división en 18 partíos, que nun formen parte de la estructura tradicional y popular del territoriu, pero que tresformen xurídicamente la comunidá asturiana.

Nun se conoz a ciencia cierta cuándo empezó a usase la división popular d'Asturies en tres (occidente, centru y oriente), anque paez que vulgarmente siempre s'usa con fines d'orientación nel territoriu, sacando les actuales circunscripciones electorales<sup>27</sup>. Hai que suponer que ye bien entráu'l sieglu XIX cuando s'empiecen a ver escritos esos términos pa definir un grau mediu de territorialización asturiana, como por exemplu nos escritos eruditos d'Arias de Miranda (1858ab), Laverde y Ruiz (1862), Canella Secades (1886) y Munthe (1887), ente dalgunos otros, o como'l casu de los periódicos *El Nalón*<sup>28</sup>, *El Oriente de Asturias* (1868 y 1885-2014)<sup>29</sup> o *El Occidente de Asturias* (1882-1886)<sup>30</sup>. A partir del sieglu XX esa división en tres d'esta rexón xeográfica yá empieza a cuayar ente la sociedá hasta'l puntu de que los periódicos

---

<sup>26</sup> En Benito Ruano & Fernández Conde (1977) esplícase la división alministrativa asturiana dende la división monástica. En Fernández Conde (1972: 105) contabilícense 178 títulos monásticos n'Asturies, lo que fai suponer l'atomización del territoriu alreder de caún d'ellos. Ruiz de la Peña (2007) fala, pa más información, del pasu alministrativu territorial de los monesterios a los conceyos asturianos.

<sup>27</sup> Llei 14/1986, de 26 d'avientu, sobre'l réxime d'elecciones a la Xunta Xeneral del Principáu d'Asturias: <https://boe.es/buscar/pdf/1987/BOE-A-1987-3910-consolidado.pdf>.

<sup>28</sup> Les referencies a l'Asturies *occidental* del número 5 d'*El Nalón* (26/06/1842, <http://hemerotecadigital.bne.es/>) posiblemente sían les primeres a esta subdivisión territorial asturiana, anque ha suponese que yá tenía nesa época que falase d'occidente, centru y oriente como divisiones populares asturianas.

<sup>29</sup> Consultada la edición dixital fecha pol Conceyu de Llanes: <https://www.culturallanes.com/info-el-oriente-de-asturias>. El periódicu inició los sos pasos con un breve intentu en 1868, pero nun se diba consolidar como *El Oriente*, primero, y como *El Oriente de Asturias*, depués, hasta 1885.

<sup>30</sup> Consultada la edición de Tous pa Tous. Sociedad Canguesa de Amantes del País (2009).



actuales<sup>31</sup> la usen pa dividir les sos secciones de noticias, aunque en ningún momentu esta subdivisión pasa a sustituir a la división tradicional y popular por conceyos y parroquies. Por poner un exemplu cenciellu, al facer el trabayu de campu pa la presente investigación solo s'atopen referencies, cuando se fixo la ficha inicial en cada llugar d'encuesta col nome del o la informante, d'esti estilu: «Tamos n'Ambás, parroquia d'Ambás, conceyu de Grau, Asturias» (CSF, Ambás, 08/10/2018) y non dalguna espresión como \*«Ambás, parroquia d'Ambás, conceyu de Grau, occidente d'Asturias» o \*«Ambás, parroquia d'Ambás, conceyu de Grau, al oeste del ríu Nalón».

Sía como sía, nun existe una conciencia de diferenciación social entrambes orielles del ríu Nalón, aunque existan dellos aspectos culturales que podríen crear una frontera socio-cultural interna dientro del mesmu territoriu, que se podríen reducir a cuestiones gastronómiques, musicales, de ferramienta tradicional o d'usos del espaciu<sup>32</sup>.

### 3. Población y economía

La población total de los conceyos qu'abarquen la zona d'estudiu ye de cerca de 250.000 habitantes. Esta cifra tan elevada respunde a que la mayor parte de la población asturiano concéntrase nel centru d'Asturies y más concretamente, por motivos llaborales y d'accesu a los servicios públicos, nes grandes ciudaes (Uvieo, Xixón y Avilés). La capital del territoriu, Uvieo<sup>33</sup> yá suma casi'l 90% d'esos 250.000 persones citaes. Sicasí, el númberu total d'habitantes de la zona d'estudiu ye bien representativu de lo que ye l'Asturies d'empiezos del sieglu XXI: l'últimu censu consultáu<sup>34</sup> asigna a Asturias una población total de 1.022.800 persones, de les cuales casi tres cuartos d'ello residen na zona que quedaría dientro d'un triángulu con vértices nes viles de Cuideiru, La Pola (Llana) y Villaviviosa y qu'abarcaría les diez mayores aglomeraciones de xente en conceyos del territoriu asturianu, ello ye, per orde de más a

---

<sup>31</sup> Periódicos como *La Nueva España*, *El Comercio*, *La Voz de Asturias* o *La Voz del Occidente*, ente otros, usen la so división interna de noticias según los términos de *Occidente*, *Centro* y *Oriente*, dientro de la sección *Comarcas* o similar.

<sup>32</sup> Ye interesante a toos estos niveles cómo'l Nalón fai de frontera pa dellos platos que se cocinen de manera tradicional a ún o a otra llau, cómo son les melodíes tradicionales de dambes veres o cómo se trabayaba antiguamente'l campu dependiendo de la zona. Nun existe bibliografía al respecto d'hasta ónde llegaba históricamente unes o otres variedaes culturales, pero existen grabaciones d'investigadores modernos onde la xente, de manera espontánea, marca fronteres, como los trabayos del ATOAM o l'Archivo da Tradición dos Ermaos Monteavaro (d'equí p'alantre, *ATEM*).

<sup>33</sup> Que como puntu d'encuesta nun forma parte d'esta investigación dialectal, aunque sí s'escoyeron dellos llugares del conceyu.

<sup>34</sup> Censu del 2019 del Institutu Nacional d'Estadística: <https://www.ine.es/jaxiT3/Datos.htm?t=2886#!tabs-tabla>.

menos población: Xixón, Uvieo, Avilés, Siero, Llangreo, Mieres, Castrillón, Samartín del Rei Aurelio, Corvera y Villaviciosa. Ente estos diez conceyos distribúise'l 85% de la población asturiano, aspectu bien relevante a la hora de falar de les tendencias socioeconómiques y socioculturales de l'Asturies del sieglu XXI.

## **B. Caracterización llingüística de la zona d'estudiu**

### **1. Glotónimos**

La última pregunta del cuestionariu del EDACEO foi en toles entrevistes «¿Cómo se llama lo que se fala nesti llugar? ¿Qué nome tien la modalidá llingüística que fales?»<sup>35</sup>. Les respuestes a esta entruiga son de dellos tipos:

a) Per un llau ta la respuesta *asturianu* ~ *asturiano*, que sigue la llínea de la mayoría de respuestes recoyíes por Navarro Tomás (Navarro Tomás & Balbín 1962, mapa 4; García Mouton, Fernández-Ordóñez, Heap, Perea, Saramago & Sousa 2016) nel *Atlas Lingüístico de la Península Ibérica* (d'equí p'alantre, ALPI)<sup>36</sup>. Sicasí, siguiendo a Cueto Fernández (2014), paez qu'existe una idea, probablemente derivada d'esos datos glotonímicos qu'ofrez l'ALPI, onde la respuesta glotonímica única asturiana ye *asturianu* o *asturiano*<sup>37</sup>. «Esta realidá nun ye falso, pero namás nos muestra una parte de les posibles denominaciones que los falantes utilicen. Asina, *asturiano* puede convivir con otru tipu de denominaciones referenciales, [...], que munches veces nun dexen d'expresar más que valoraciones sociolóxicques pa cola llingua falada» (Cueto Fernández 2014: 182, nota 26), como les que siguen nos siguientes puntos.

b) Per otru llau atopóse la respuesta *chapurráu*, *mezcláu*, *amestáu* y otres similares, que faen referencia nuna parte de los casos al calter de mezcla ente asturianu y castellanu que se fala güei na mayor parte del centru d'Asturies (Andrés Díaz 2020). Seguramente esta denominación tea en contraposición cola idea que suel tener la xente d'una llingua asturiana «pura», que según el casu, yera la que falaben los más vieyos antiguamente. Ye interesante que, amás de l'acepción de *mezcla* que s'acaba de describir diose en delles ocasiones nes entrevistes del EDACEO una concepción un

---

<sup>35</sup> O preguntes equivalentes.

<sup>36</sup> L'únicu puntu d'encuesta del ALPI que cai dientro del área estudiada pol EDACEO ye La Mata (Grau). El restu de llugares trataos nel ALPI son relevantes pola cercanía a la zona investigada y pola cantidá de datos llingüísticos de reflexen.

<sup>37</sup> Por exemplu: «Ye interesante constatar que, a pesar de les lóxicques diferencies internes (diatópicques, sobre manera) que l'*asturianu* presenta, el nome popular dau a la llingua ye unitariu (*asturianu*), cuasi nun s'atopando denomaciones localistes» (Andrés 2002b: 77).

tantu diferente: na zona más occidental del estuviu la respuesta *amestáu* o *chapurráu* nun se refería a una mezcla ente'l castellanu y l'asturianu, como na zona más oriental del área investigada, sinón a una interpretación de mezcla ente'l gallegu y l'asturianu. Este puede debese a qu'esa parte más occidental comparte col gallego-portugués dellos rasgos llingüísticos mui característicos, como pueden ser la conservación de los diptongos decrecientes *ei* y *ou* (*veiga*, *cantóu*) o les desinencies verbales d'indefiníu de la segunda y tercer conxugaciones *-éu* y *-íu* (*coméu*, *partíu*).

c) Otra de les respuestes, sobre too na parte más occidental del área estudiada, pa referise a una autodenominación glotonímica foi *vaqueiru*<sup>38</sup>, *vaqueiráu* o *avaqueiráu*. Cueto Fernández (2014: 182, nota 26) tamién recueye estes formes en Pravia y esplica con aciertu que «utilizar formes marcadamente basilectales como *abaxu* (frente a *abajú*) yera falar *avaqueiráu*, coles implicaciones sociales de negatividá qu'esti calificativu tien ente los xaldos (los non *vaqueiros*) na sociedá tradicional asturiana».

d) Na zona más occidental del área investigada tamién se rexistró la forma *falar* ~ *hablar ordinariu*, como l'estilu más puru de falar asturianu, ello ye: el modelu llingüísticu que se toma como propiu de les xeneraciones más vieyes. Esta denominación taría relacionada con dos aspectos: unu, la forma cotidiana de falar y, otu, la forma ensin prestixu por ser común y popular d'espresase. *Falar ordinariu* respondería a la definición de *basilectu*.

e) El términu *bable* tamién apaeció como respuesta minoritaria, aunque nun se recayeron aspectos negativos o diferenciaos d'*asturianu* na so utilización, como s'aveza a citar na lliteratura especializada (Andrés 1985, 1998).

f) Como última denominación taría la descriptiva: *bien falao* (~ *hablao*) o *mal falao* (~ *hablao*). La idea que surde primeramente cuando los falantes d'una llingua minorizada s'espresen en términos de *bien* o *mal falao* ye la diglosia<sup>39</sup> ente dos

---

<sup>38</sup> Una de les primeres composiciones escrites onde se fala de *vaqueiru* como glotónimu foi la publicada n'*El Occidente de Asturias* (1882-1886) por Flórez y González (1883) col títulu «Composiciones en dialecto vaquero». Esta denominación en castellanu *vaquero* aparentemente foi asoleyada ensin carga ideolóxica, aunque Munthe (1887: 9, 15-16) especifica que se traten de testos con términos d'alredor de Cangas del Narcea, ensin una procedencia única o ensin una caracterización propiamente vaquera. Asina paez que Flórez y González supón que la fala de los *vaqueiros* ye similar a la del restu de la comunidá occidental asturiana, aunque menos contaminada pol castellanu pol aisllamientu xeneral que tenía'l pueblu seminómada (Acevedo y Huelves 1915; García Martínez 1988).

<sup>39</sup> En términos de Fergusson (1959: 326), «*diglossia* is a relatively stable language situation in which, in addition to the primary dialects of the language (which may include a standard or regional standards), there is a very divergent, highly codified (often grammatically more complex) superposed variety, the vehicle of a large and respected body of written literature, either of an earlier period or in another speech

variedaes llingüístiques, una con mayor prestixu y otra menor (Andrés Díaz 1997). Anque esto tien dalgo de cierto y foi constatao en parte en delles entrevistes, al final del trabayu de campu d'esta investigación sacóse en claro que la sociedá asturiana, representada poles persones entrevistaes, nun tien solamente como referencia'l *falar bien* a la espresión en llingua castellana, sinón a la forma de falar de les núcleos de población qu'exercen una influencia social, llaboral o económica sobre cada zona. Esto nun dexa de siguir les conclusiones d'Andrés Díaz (1997, 2002ab, 2015b, 2020) pero podría considerase una vuelta de tuerca a lo que la sociollingüística tradicional asturiana asumía. Por exemplu, na zona rural del conceyu de Grau<sup>40</sup> l'*hablar bien* nun ye solamente falar nun castellanu correctu, sinón nun asturianu central, seguramente por una idea de prestixu de la clase social que s'espresaba o espresa nél y que llegaba a les zones rurales con cargos de relevancia, como médicos, cures o inxenieros<sup>41</sup>.

Los glotónimos que presenta la bibliografía refiérense a l'adscripción llingüística asturllionesa y a la so subdivisión en tres bloques principales. Asina, los términos eruditos que se vienen usando filolóxicamente asentaos dende Munthe (1887) o Menéndez Pidal (1906ab) hasta güei mesmo recalquen na divisoria ente *asturianu central* y *asturianu occidental*, *asturllionés central* y *asturllionés occidental* o *bable central* y *bable occidental*. Sicasí tamién existen otre denominaciones, motivaes por cuestiones fonético-fonolóxicques, mui minoritaries, como *asturianu norteño-oriental* o *centro-oriental* y *asturianu sureño-occidental* (García Arias 2003a: 43).

---

community, which is learned largely by formal education and is used for most written and formal spoken purposes but is not used by any sector of the community for ordinary conversation».

<sup>40</sup> Nuna de les entrevistes en La Llinar (Grau) falóse abiertamente de lo que yera *falar bien* o *mal* y los informantes dixeron qu'ellos mesmos nun falaben bien porque dicían *patacas*, pero que n'Uvieu «hablan mejor porque dicen *patates*» (LFM, La Llinar, 06/12/2018). Álvarez-Balbuena García (2006-2008: 77) fala d'ello cuando cita los trabayos de Catalán y Galmés de Fuentes nel oriente asturianu: «[...] los dos autores recueyen y interpreten les opiniones de los falantes sobre la so propia fala, sobre les fales vecines y sobre'l castellano. Aseñalen tamién el prestixu que tienen na zona los modelos llingüísticos castellanu y asturianu central, y la influencia qu'exercen nes fales locales y nos rexistros de los falantes».

<sup>41</sup> A raíz d'esto, cabe citar a Martínez Álvarez (1968: 10) na so descripción de la fala de San Cloyo (Uvieu): «El hablante rural de Oviedo fluctúa, en cuanto a los modelos de expresión, entre tres normas: una, el habla familiar y con los convecinos, conservadora, tradicional aferrada a lo antiguo [l'asturianu]; otra, la lengua modélica que –mejor o peor– se aprende en la escuela, se lee en el periódico, se oye en la radio o la televisión [el castellanu]. Entre ambas, el hablar «distinguido» –por urbano– que se oye en Oviedo, la capital, influido sin duda por la masa de funcionarios foráneos, pero muy consciente y apegado a las peculiaridades diferenciales [...] frente a las demás modalidades del castellano [el modelu llingüísticu propiu del asturianu urbanu central]». Tamién, pa completar la información, ye significativu'l casu de Norwirth relatáu en Chambers & Trudgill (2004: 153-155), onde se da una cuestión similar a la planteada.

## 2. Cuestiones sociolingüísticas

### a) Cuestiones sociolingüísticas xenerales del asturllionés

La relación ente llingua-población-entornu nel casu del dominiu asturianu foi descrita por dellos autores dende los empiezos de la filoloxía asturllionesa al tiempu que se definíen les sos característiques y les sos fronteres. Nun ye tema d'esti trabayu mencionalos a toos, pero sí se va aprovechar pa dar unes pincelaes de lo que ye la situación sociolingüística asturllionesa actual pa plantear dalgunes cuestiones que surdieron de los trabayos de campu y de la revisión de la bibliografía del EDACEO.

Yá Munthe (1887: 15-16) fala de la perda de los elementos puramente asturianos, en cuenta de los castellanos, y Menéndez Pidal (1906a: 128) fai referencia a que «los asturianos suelen mirar su bable como cosa muy peculiar, casi exclusiva de ellos; por el contrario, un zamorano ó salmantino creerá que el habla vulgar de su tierra es castellano, á veces mal hablado, sin pensar que en ella haya restos de un dialecto de origen y desarrollo diverso del castellano, y, en fin, el lenguaje de Miranda ha sido considerado como dialecto portugués»<sup>42</sup>. Efectivamente, Menéndez Pidal fai alusión a una diglosia estructural asturllionesa<sup>43</sup> con respecto a la llingua castellana<sup>44</sup> que paez que nun ye nueva nesti ámbitu glotolóxicu, según les apreciaciones personales del filólogo. Sicasí, nesti sentíu Menéndez Pidal recalca la idea básica que cita Cueto Fernández (2014: 164, nota 2<sup>45</sup>), que se resumiría nuna xunta particular d'un prestixu

---

<sup>42</sup> Pa entender los postulaos ideolóxicos históricos na descripción sociolingüística asturiana, Viejo Fernández (2017) fai un repasu de les diferentes reflexones de fueron dando los investigadores sobre la relación ente falante y llingua nel contestu asturllionés.

<sup>43</sup> En palabres de Konvalinka (1985: 64), pa nun estender munchu más la esplicación situación glotolóxica de diglosia, n'Asturies «tenemos una situación en la que el asturiano está sufriendo una asimilación y sustitución por el castellano. La hemos definido como una *diglosia dinámica*: hay un habla A, el castellano, y un habla B, el asturiano, en una relación en que los hablantes del asturiano aprenden el castellano como lengua de prestigio y de ascenso social y económico».

<sup>44</sup> Como yá se foi y se va siguir anotando nos diferentes capítulos d'esti trabayu.

<sup>45</sup> Reprodúzse equí la nota de Cueto Fernández (2014): «Ye frecuente na lliteratura especializao tropezar con descripciones como estes: “El bilingüismu d'Asturies vien definíu pola coesistencia de dos llingües nel mesmu espaciu social (castellanu y asturianu, gallego-asturianu nel so casu), asina como pol usu de les dos llingües por parte d'un bon númberu de ciudadanos” (Andrés, 2002b, páx. 77); “N'Asturies dase claramente un bilingüismu socialmente desequilibráu. N'efeutu, les dos llingües tienen especializaes les sos funciones sociales de manera desigual, dando llugar al fenómenu que tamién recibe'l nome de diglosia” (Andrés, 2002b, páx. 78); “El asturiano o *llingua asturiana* es la lengua propia del Principado de Asturias, comunidad que cuenta con casi un millón cien mil habitantes [...]. A diferencia de lo que ocurre en las otras comunidades bilingües del Estado Español, el asturiano no alcanzó hasta el momento el reconocimiento de lengua cooficial en el estatuto de autonomía; la única lengua oficial en todo el territorio es el español. Como consecuencia en buena medida de esta situación y de lo que la misma conlleva, el asturiano sufre todos los condicionamientos propios de una lengua minoritaria y minorizada” (Cano, 2007, páx. 137)».

lingüísticu del asturianu popular con un prestixu social tovía mayor hacia la llingua castellana<sup>46</sup>. Nel área asturiana'l prestixu de la llingua asturiana varia según les árees dialectales<sup>47</sup>, anque los asturianos, tanto los falantes como los non falantes, reconocen como propios los rasgos más popularizaos de la llingua autóctona<sup>48</sup>, mientras que n'otres zones, sobre too les más meridionales, quitando Miranda del Douru<sup>49</sup>, la concepción de la fala tradicional nun se lleva a gala y mesmamente los estigmes a los rasgos dialectales son consideraos negativos<sup>50</sup>.

Nel ámbitu sociollingüísticu, los estudios dirixíos por Llera Ramo (1994, 2017ab; Llera Ramo & San Martín Antuña 2003) reflexen abondos datos del calter sociollingüísticu, anque nun tán recoyíos por conceyos, sinón de manera global nel territoriu asturianu. Estos tres trabayos muestren cómo la mayoría de la población asturiano ta en contactu directu cola fala tradicional, anque existe tovía una clara desventaxa social respecto del castellanu. Según los datos del sociólogu, en 2017 la xente más mozo tien menos prexucios llingüísticos pa col asturianu que diba venticuatro años, pero l'usu d'esta llingua como idioma maternu decayó considerablemente (Llera Ramo 2017b: 13-20).

---

<sup>46</sup> Tamién Rodríguez-Castellano (1954: 30-31) fai unos apuntes mui relevantes acerca de les espresiones de prestixu del occidente asturianu, onde prácticamente s'equipara esa estima ente castellanu y asturianu, con un apreciu a lo propio frente a lo foráneo.

<sup>47</sup> Según Cueto Fernández (2014: 174): «Si nos acercamos con detenimientu a la configuración del *continuum* xeolectal n'Asturies, ye fácil comprobar cómo non toles zones tán expuestes a los mesmos focos normativos nin tampoco toos estos focos funcionen cola mesma fuerza sobre les diferentes fales d'esi *continuum*».

<sup>48</sup> Si bien ye verdá, nos casos del asturianu urbanu «[s]ólo algunos rasgos que el ovetense culto insiste en pregonar socialmente en las situaciones informales son los que persisten en las manifestaciones ante extraños como síntomas que se exhiben orgullosamente de una particular y arraigada diferenciación frente a otras modalidades del castellano» (Martínez Álvarez 1968: 9). Ello ye: pese al prestixu del asturianu en ciertos ámbitos como'l familiar o'l rural, en munches ocasiones esi prestixu queda degradáu a una serie de característiques llingüístiques que se podríen describir como «entrañables» o de diferenciación na igualdá dientro del dominiu castellanu.

<sup>49</sup> Merlan (2009) analiza la situación sociollingüística del mirandés y aporta datos positivos de la propia consideración de les mirandeses hacia la so fala.

<sup>50</sup> Tamién ye verdá que, hasta nel últimu trabayu de Llera Ramo (2017a), nel que se dan datos d'encuestes sociollingüístiques nes que se ve favorecida la identificación cola llingua asturiana por parte de la población dende les primeres encuestes de 1991 (Llera Ramo 1994), tovía se recueyen datos (de casi la metá de los encuestaos) d'una negatividá hacia los usos públicos del asturianu n'Asturies (Llera Ramo 2017b: 8) y tovía hai cerca d'un 10% de la población que piensa que falar n'asturianu ye falar mal (Llera Ramo 2017b: 9).

b) Cuestiones sociolingüísticas asturianas internes: les periferies llingüísticas

Pese a les pincelaes del puntu anterior sobre los trabayos sociolingüísticos sobre l'asturllionés, parez relevante seguir los análisis de les actitúes llingüísticas de los asturianos<sup>51</sup> de Viejo Fernández (2017)<sup>52</sup> y Cueto Fernández (2014), centraos en «abrir unes posibilidaes nueves p'acercanos al estudiu de la variación llingüística tomando como referencia de base la variación nun nivel xeolectal o diatópicu» (Cueto Fernández 2014: 164<sup>53</sup>). Los trabayos últimos de Cueto Fernández (2011, 2012, 2014, amás de la so tesis doctoral en cursu) sitúense na banda más oriental del dominiu llingüísticu en cuestión, polo que'l grau de periferia glotolóxica d'esti estudiu ye similar, en términos de polaridaes llingüísticas, al de la zona de la investigación dialectal del EDACEO<sup>54</sup>.

Anque efectivamente exista n'Asturies un desequilibriu ente l'asturianu y el castellanu en cuantes a los usos d'un o otru xeótipu, ye conveniente centrar agora la esplicación sobre les conductes de los falantes nel campu de la dialectoloxía. Siguiendo a Cueto Fernández, la variación llingüística de les *ales d'Asturies*<sup>55</sup> tien de vese como una superposición de capes o exes de la siguiente manera: «[S]obre la exa de variación xeolectal hai una exa de variación sociolectal onde les propies valoraciones sociales que los falantes faen de les diferentes variantes llingüísticas ayuden a los investigadores a delimitar el propiu obxecto d'estudiu. D'una mano, tenemos la presencia del castellano,

---

<sup>51</sup> Hai qu'entender equí esti «asturianos» como términu non marcáu pa facer referencia a tol área asturiana que tien como llingua tradicional l'asturllionés, ello ye, quitando la parte más occidental o zona Eo-Navia de fala gallego-portuguesa, y la parte más oriental, conceyos d'El Valle Baju y Altu de Peñamellera, Ribedeva y parte del conceyu de Llanes, de fala castellana.

<sup>52</sup> La reflexón nesti sentíu de Viejo Fernández (2017) vien a cuentu pola situación marxinal del asturianu periféricu frente al normativu central y la so fase actual na reivindicación sociocultural asturiana. Amás analiza y cuestiona'l procesu de castellanización n'Asturies dende'l puntu de vista sociolingüísticu. Nes sos palabres: «[U]na sociolingüística asturiana había empezar por definir el marcu variacional de los usos llingüísticos del país, en considerando tanto les claves de l'articulación interna de les variedaes y rexistros como'l contactu y amiestu col castellanu. Nesos coordinaes, afayaríen el so sentíu últimu otres considerances relatives a les actitúes reconocibles nesi ecosistema llingüísticu, incluyida ende la percepción social de los modelos normativos o testuales que quieren volverse referenciales nel procesu de normalización y que (d'acordies col so nivel d'aceptación pela parte del falante) condicionen abondo la empatía hacia la reivindicación llingüística» (Viejo Fernández 2017: 201-202).

<sup>53</sup> Cueto Fernández (2014) nesti artículu analiza dende'l puntu de vista diatópicu datos de calter xeolectal, pero tamién dende'l puntu de vista diafáticu y sociolectal.

<sup>54</sup> Anque, si se toma'l centru d'Asturies (la llinia ficticia que marcaríen el Cabo Peñes y El Güerna, Llena) como referencia d'exa, l'área d'estudiu del EDACEO ta muncho más centrada que l'área d'estudiu de Cueto Fernández. Sía como sía, les dos zones investigaes presenten puntos d'encuesta mui periféricos tanto llingüística como físicamente.

<sup>55</sup> Nome popular que reciben l'oriente y l'occidente asturianos en referencia a la exa del centru del territoriu.

que los informantes identifiquen cola variedá prestixada y polo tanto ye esti lecto al que conceden l'estatus de “propiedá”, “realidá” y “veracidá”, constituyendo la variedá referencial más alta<sup>56</sup>» (Cueto Fernández 2014: 172). Tanto nel oriente como nel occidente asturianos, nesta exa de variación sociolectal, dempués d'esi glotolectu referencial más altu que supondría'l castellanu, diría, nun peldañu más abaxo, como yá s'adelantó, la variedá llingüística central asturiana, que yá nun tendría esi grau de «propiedá», «realidá» y «veracidá» proporcionáu pol sistema educativu o polos medios de comunicación, sinón que se describiría por parte de los propios falantes periféricos como lo «asturiano de verdá» (CAL, Fuxóu, Tameza, 24/01/2019). Nel últimu escalón d'esta exa sociolectal taría la variedá llingüística local, calificada munches veces de vulgar, pero a la que se-y tien un cariñu especial por ser la familiar o la de los contactos más cercanos.

Amás Cueto Fernández (2014: 173) esplica cómo nes zones perifériques asturianes se puede dar una convivencia nun mesmu territoriu de diferentes variantes llingüístiques con usos diferenciaos, caracterizaos poles mesmes valoraciones que los informantes faen d'ellos. La investigadora, pa exemplificar esto, que parez acertao, failo citando'l casu concretu de la variación en delles zones nos usos de [x] y [f] qu'estudiaron Catalán & Galmés (1954: 199<sup>57</sup>): «El problema en la zona de *f-* es sencillo: *felechu* es lo castizo, y *elechu*, “lo verdadero”. En la zona de *j-* la cosa se complica: *jelechu* es lo vulgar, lo más basto; pero entre esa forma y la “propia” castellana (*elechu*), *felechu* representa un escalón intermedio, es “lo fino” en la aldea». Como diz Cueto Fernández (2014: 174) sobre esti casu en concretu<sup>58</sup>: «[E]stes valoraciones evidencien la existencia de más d'una norma de prestixu, según sea la fala

---

<sup>56</sup> Cueto Fernández (2014: 171-176) analiza los datos de Catalán & Galmés (1946) sobre los usos de [x] o [f] na frontera ente l'asturianu oriental y el central y ye d'ehí, de les referencies que los informantes de Catalán & Galmés dan, d'onde saca en conclusión la distribución n'exes diferentes de dellos fenómenos llingüísticos pa depués ampliala al sistema llingüísticu particular del bloque oriental del asturllionés.

<sup>57</sup> Cueto Fernández cita a Catalán & Galmés pola reedición del artículu de 1989, ello ye, páx. 142.

<sup>58</sup> Esti casu concretu podría estrapolase a fenómenos del área d'estudiu del EDACEO, como l'usu del fonema africáu apicoalveolar sordu [t̪s̪], de la *-e* paragóxica en secuencies terminaes en *-r* o de delles diptongaciones decrecientes, consideraes como mui «aldeanes» por parte de dalgunes persones entrevistaes, ello ye, les característiques llingüístiques más marcaes como antigües o más caracterizadores d'una fala local. Sicasí, Cueto Fernández (2014: 174, nota 16) apunta que «[...] la influencia prestixosa de les soluciones centrales asturllioneses ye mayor na marina que na montaña interior [nel casu del oriente asturianu, anque tamién nel occidente]. Esto explícase porque la costa ye una zona mayor d'intercambiu a tolos niveles, tamién a nivel llingüísticu, mentres que l'interior ta menos expuestu; incluso a pesar d'existir intercambiu y exposición a otres zones, estos fenómenos fueron históricamente de menor intensidá».



base de la localidá estudiada: “en la zona de *j* ocurre frecuentemente que, tras la forma castellana, surge, por considerarla más fina, la contestación en asturiano oficial (*fachu, fabes, fesoria*), y sólo al insistir aparece la *j*: *En aldeanu, aldeanu é jigar; En asturianu de verdad se diz jachu*” (Catalán & Galmés, 1989, páx. 144)».

Asúmese, entós, el planteamientu d’estes exes sociolectales y diatópiques de les que fala Cueto Fernández (2014), pues depués de la esperiencia del trabayu de campu pal EDACEO, les conclusiones<sup>59</sup> fueron les mesmes<sup>60</sup>.

### 3. Situación dialectal tradicional del área d’estudiu: apuntes breves

Siguiendo’l detemín que lleva planteando la filoloxía hispánica en territoriu asturianu, la llende ente l’asturianu central y l’occidental basaría-se nuna serie d’isogloses alliniaes norte-sur<sup>61</sup> que discurren, *grosso modo*, pela conca del ríu Nalón, atravesando los conceyos d’Avilés<sup>62</sup>, Illas<sup>63</sup>, Les Regueres, Uviedo<sup>64</sup>, San Adrianu<sup>65</sup> y Quirós / Llena<sup>66</sup>, dientro de les llandes alministratives d’Asturies<sup>67</sup>.

---

<sup>59</sup> Ye más, l’estadísticu Llera Ramo (2017b: 20) fai eco nos resultaos de les sos encuestes sobre la variedá normativa asturiana de la importancia sociolectal de les exes llingüístiques que manexen les periferies asturianas: «Una consistente mayoría de casi seis de cada diez asturianos (57%) siguen apostando por el asturiano común o normalizado, si bien con un respeto a las variantes (18%) y que se huya de la artificialidad (12%), evitando una brusca ruptura inicial entre el asturiano hablado y el de la alfabetización normalizada, que pudiera generar extrañamiento lingüístico [...]».

<sup>60</sup> Aunque tamién, a mou d’apunte, hai un aspectu que nun recueye Cueto Fernández (2014) nel oriente asturianu y que cabría citar: nel trabayu de campu na metá occidental del territoriu del EDACEO, así como n’otres encuestes de campu del ATEM pel occidente asturianu, apréciase, xunto al prestixu yá mencionáu, ciertu rechazu, por ayena o superior, a la modalidá llingüística del centru d’Asturies, representada por unos pocos rasgos llingüísticos, como pueden ser los plurales femeninos y verbales con tema en *-a > -es, -en* o l’usu xeneral de la forma verbal de presente *ye*, ente otros. Esto merecería un trabayu específicu sobre cuál ye’l grau de prestixu / rechazu d’esa modalidá glotolóxica dependiendo de los informantes y de les zones, pero esta pequeña alusión paez necesaria nun trabayu sobre variación xeolectal ente variaes minoritaries y minorizaes, onde paez qu’hai unes más minoritaries y minorizaes qu’otres.

<sup>61</sup> Aunque non siempre nesa direcció, como puede pasar nel casu de la zona Eo-Navia (ETLEN: 10, 1007).

<sup>62</sup> La parroquia de San Cristóbanu d’Entreviñas entraría dientro del asturianu occidental, según García Arias (2003a: 41, nota 40).

<sup>63</sup> El conceyu d’Illas quedaría partíu en dos metaes, una, d’asturianu occidental y otra, d’asturianu central (García Arias 2003a: 41, nota 40).

<sup>64</sup> Tol conceyu, menos la zona de Trubia, sedría d’asturianu central, según la dialectoloxía tradicional (Menéndez Pidal 1906ab; Rodríguez-Castellano 1954; Catalán 1956, 1957; García Arias 2003a), aunque a partir de los datos del EDACEO podríen sacase otres conclusiones, como se verá na secció, dialectométrica.

La formación histórica d'estes árees llingüístiques asturianas ta esplicada por Viejo Fernández (2004a: 139-178) y la situación xeolectal actual ye reflexu de los diferentes procesos históricos, sociales y políticos, pelos que pasó'l territoriu asturianu. Tamién en Viejo Fernández (2004a: 239-302) s'analicen les fronteres xeolectales modernes y se da cierta esplicación de los sos porqués.

La dialectoloxía tradicional aveza a citar delles isogloses como principales pa caracterizar les fales occidentales y centrales del asturllionés. Les que se citen a continuación son isogloses perconocíes na llingüística hispánica y son les más usaes na mayor parte de los trabayos pa diferenciar, como se verá depués:

a) l'área de la conservación de los diptongos decrecientes *ei* y *ou* del área de la monoptongación n'*e* y *o* (*veiga/vega, cousa/cosa*),

b) les árees que presenten un sistema de vocalismu átonu con *o* ensin neutralización de [e] y [i] y de [o] y [u] y

c) les árees que tienen los plurales femeninos y desinencias verbales con tema en *-a*, bien en *-as, -an*, bien en *-es, -en*.

Esti foi un asuntu que siempre levantó controversies, como n'otres zones d'Asturies (ETLEN: 10; Cueto Fernández 2011, 2012), una cuestión derivada de la sobrevaloración (ponderación) aplicada a delles isogloses y d'una tradición filolóxica tendente a la caracterización de fronteres reduciendo les conclusiones a les mínimes diferencies glotolóxicques posibles<sup>68</sup>.

---

<sup>65</sup> La metá oeste del conceyu sedría d'asturianu occidental y la leste, de central (García Arias 2003a: 41, nota 40), aunque, como nel casu del conceyu d'Uvieo, a partir de los datos del EDACEO podríen sacase otres conclusiones, como se verá na sección dialectométrica.

<sup>66</sup> La concentración d'isogloses que separaría l'asturianu central del occidental coincidiría col límite de los conceyos de Quirós y de L'luna.

<sup>67</sup> Tamién habría que falar de la frontera meridional del asturianu occidental, aunque yá col castellanu, que pasa peles comarques llioneses de Los Argüeyos, L'luna, Órbigu, Maragatos y Cabreira y peles comarques zamoranes de La Carballeda, Aliste y Sayagu, faciendo un compendiu ente les informaciones de Menéndez Pidal (1962: mapa anexo) y García Arias (2003a: figura 32), aunque ensin contar cola información salmantina qu'aporten los investigadores, pues paez más bien responder a datos históricos y non actuales.

<sup>68</sup> Ver esplicación sobre'l *monoisoglotismu* n'ETLEN (2017: 11).

## C. *Les investigaciones de variación xeolectal*

### 1. **Introducción a los inicios de la dialectología**

El sieglu XIX vio la eclosión de la disciplina filolóxica europea, primero, y depués mundial. Ente les rames de la filoloxía perfilóse la dialectoloxía, entendida como «the study of dialect and dialects» (Chambers & Trudgill 2004: 3), onde *dialectu* sedría, nesti casu<sup>69</sup>, caúna de les variedaes llingüístiques relacionaes y diferenciaes ente sí que formen un *continuum* xeolectal nun territoriu concretu<sup>70</sup>. A partir d'esta autodefinition de propóscitu de campu d'estudiu fecha dende la dialectoloxía, l'EDACEO céntrase na variación xeolectal dientro del territoriu de la Romania hispánica y, como tal, debe los sos principios metodolóxicos a los inicios de la xeografía llingüística propuesta por Ascoli (1873), que foi unu de los primeros eruditos que defendió l'interés de les diferentes variedaes xeolectales orales d'una llingua dende'l puntu de vista de la historiografía. De toes formes, suel asitiase l'entamu de la xeografía llingüística moderna na publicación del *Atlas Linguistique de la France* (ALF), coordinado por Jules Gilliéron (1902-1912), que foi'l primer atlas llingüísticu onde se recoyía un análisis científicu de variación xeolectal nun volume con mapes de respuestes dialectales sistematizaos. Sicasí, ye verdá qu'antes yá hubiera publicaos otros trabayos centraos exclusivamente na parte fonético-fonolóxica de la llingua dende'l puntu de vista de la representación xeollingüística, como'l proxectu *Deutscher Sprachatlas* de Georg Wenker (1852-1911), que foi asoleyáu na páxina *Regionalsprache.de* (1999-2019), o'l *Linguistischer Atlas des dacorumänischen Sprachgebietes* de Weigand (1909), pero foi nel ALF onde s'establecieron les bases pa estudiar diacrónicamente les variedaes glotolóxicques que se siguen aguaño (García Mouton 1982: 320; 2006: 63-65; Britain 2010: 128-133).

---

<sup>69</sup> Otres definiciones, tanto llingüístiques como *folk*, del términu *dialectu* son citaes por Chambers & Trudgill (2004: 3): «dialect is a substandard, low-status, often rustic form of language, generally associated with the peasantry, the working class, or other groups lacking in prestige. *Dialect* is also a term which is often applied to forms of language, particularly those spoken in more isolated parts of the world, which have no written form. And dialects are also often regarded as some kind of (often erroneous) deviation from a norm – as aberrations of a correct or standard form of language».

<sup>70</sup> El términu *dialectu* suel contraponese nes creencies *folk* o incluso filolóxicques a *lingua* y/o a *acentu* (Chambers & Trudgill 2004: 4-5), polo que nel EDACEO, más allá d'una autodefinition como *trabayu dialectolóxicu*, úsase preferentemente'l conceptu de *variedá llingüística* o *xeótípu* pa facer referencia a les diferentes modalidaes llingüístiques xeolectales estudiaes, pues l'oxetivu d'esti proxectu nun ye indicir nel grau de *llingüicidá* o de *dialecticidá* d'una fala local respecto a un estándar llingüísticu o a una «variedá referencial más alta» (Cueto Fernández 2014: 172), sinón definir lo más oxetivamente la realidá llingüística basilectal d'una área concreta (ver puntu V. *El proxectu EDACEO: marcu teóricu*).

Asina tamién, la neogramática constitúi una base teórica pa toos aquellos primeros trabayos que versaben sobre variación xeolectal (Wiese 2007). Esta corriente científica desarrollóse a partir de les propuestes de Paul (1880) y Brugmann (1897-1916), sobre too, y más tarde, de Schuchardt (1922), quien recoyien, ente otros propósitos, la «cientificación» de la llingüística gracies al métodu positivista y a la busca de lleis, más que nada d'evolución fonética, estrayíes de les regularidaes históriques que presenten les llingües. Los neogramáticos trabayaron con datos recoyíos col métodu científicu y formularon principios según atopaben correlaciones fóniques o analoxíes, anque, dende una perspectiva actual d'esti tipu de conclusiones, paez que taben más preocupaos en crear un conxuntu de regles prescriptives, como se taba faciendo daquella n'otres disciplines como la bioloxía, qu'en describir la realidá llingüística xeolectal de los territorios analizaos.

A lo llargo del sieglu XX fueron sucediéndose estudios de variación xeolectal per tola Rumania (García Mouton 1982: 323; 2006) que, con diversos criterios, pero bastante uniformidá nes metodoloxíes, fueron aportando información local a la totalidá del dominiu llingüísticu de les llingües romances.

Nos siguientes apartaos numbérense los diferentes trabayos llingüísticos qu'abordaron temes dialectolóxicos nel ámbitu glotolóxicu asturllionés, pa después centrar l'análisis nes publicaciones nel territoriu centro-occidental asturianu nel que se concentra'l focu de la presente investigación, ello ye, l'ámbitu d'estudiu del EDACEO.

## **2. Estáu de la cuestión de los trabayos dialectolóxicos sobre l'asturllionés**

### **a) Los primeros trabayos dialectolóxicos asturianos: les divisiones internes**

Dende la primer metá del sieglu XIX vien existiendo ininterrumpidamente tamién una producción de lliteratura erudita acerca de les diferentes estayes de la llingua asturllionesa, frutu del contaxu européu pola preocupación polo autóctono. Los textos de calter dialectolóxicu, que son los qu'atañen a esta investigación, varien en cuantes a calidá y credibilidá de los datos espuestos (Cueto Fernández 2012), anque avencen a tener un enfoque común que los podría agrupar dientro de la dialectografía (ETLEN: 25) y de la xeotipoloxía llingüística, disciplina que s'encarga de la tipificación en

xeotipos (etiquetas d'adscripción a unu o a otru dominiu llingüísticu marcáu pola tradición filolóxica escrita)<sup>71</sup>.

A lo llargo del sieglu XIX fixéronse delles aproximaciones a lo que ye la distribución dialectal y estructural del asturllionés (García Arias 2003a, 2008; García Gil 2009, Gómez Turiel 2012), pero los estudios modernos, como se vien viendo, atribúin a Menéndez Pidal los anicios de la filoloxía asturllionesa, por ser el primeru que toma en conxuntu'l dominiu enteru y por ser «quién certificó que el romance leonés seguía vivo»<sup>72</sup> (Gómez Turiel 2012: 110). Sicasí, yá Leite de Vasconcelos (1882, 1899, 1902, ente otres obres)<sup>73</sup> intuía que'l mirandés, el llionés y l'asturianu teníen muncha relación ente sí, aunque nun dio'l pasu, hasta depués de la publicación en 1906 de «El dialecto leonés» de Menéndez Pidal (1906ab), de conectar sincrónica y diacrónicamente tol dominiu llingüísticu (Moralá Rodríguez 2007b: 100-101, García Gil 2007: 128, Gómez Turiel 2012: 109-111).

El primer autor<sup>74</sup> qu'escribió sobre los tres bloques dialectales del asturllionés nel territoriu asturianu, según paez, hasta que s'alcuentren nuevos datos (Gómez Turiel 2012: 112-113), foi Arias de Miranda (1858ab), que publicó na *Revista de Asturias. Periódico de Literatura*<sup>75</sup> dos artículos ensin títulu. Estos artículos son la primer

---

<sup>71</sup> Por citar dalgunos trabayos modernos que van nesta llinia, cabría mencionar l'ETLEN y los estudios mencionaos n'ETLEN (2017: 11-12), pal casu del Eo-Navia, como exemplu más cercanu de xeotipificación, o tamién Cueto Fernández (tesis en cursu), nel oriente asturianu y occidente cántabru. Nun abonden, sicasí, nel ámbitu asturllionés o n'ámbitos cercanos trabayos d'investigación qu'aborden otros enfoques dialectolóxicos como la dialectoloxía perceptiva (Andrés & Rodríguez Monteavaro, en prensa), la dialectometría (ETLEN, Andrés 2016, Dorta 2020, Roseano 2020 o Rodríguez Monteavaro 2021) o la horiometría (ETLEN o Álvarez-Balbuena García 2014 o Andrés, Álvarez-Balbuena García, Cueto, Rodríguez Monteavaro & Suárez Fernández 2015).

<sup>72</sup> Menéndez Pidal foi'l primeru en dar cuenta de que'l *dialecto leonés* que los filólogos suponíen estintu y unificáu a la llingua española taba en plenu usu y que tenía una comunidá de falantes. Como aprecia García Gil (2009: 128) sobre los trabayos anteriores a los de Menéndez Pidal: «Una etiqueta clasificadora [la de *leonés*] d'una realidá llingüística, más o menos axeitada, determinada por investigadores de la historia de la llingua y subsidiaria de la investigación de la llingua española pa lo que nun atienden a otros argumentos que nun sían los historicistes, escaeciendo otros aspectos talos como la denominación propia de los falantes pa cola so llingua o la perspectiva autocentrada nel asturiano-llionés».

<sup>73</sup> Leite de Vasconcelos anticipó en 1882 na so obra primera sobre'l mirandés el nome d'*asturiano-leonez* (Vasconcellos 1882: 38-39) y señaló depués que «[e]m 1901, nos *Estud. de Philo. Mirand.*, II, 75, reüni os dois primeiros co-dialectos em um só grupo, a que chamei *asturiano-lionês* (expressão às vezes substituída depois por *astûrico-lionês*). Em 1906 Menéndez Pidal foi mais longe, e considerou-os a ambos únicamente como *lionês*» (Vasconcellos 1929c: 812).

<sup>74</sup> Como indica García Arias (2007: 11) los autores anteriores cronológicamente que s'ocuparon de temes llingüísticos asturianos nun paecieron reparar nel fechu dialectal de la llingua y taben más centraos en desenvolver elementos prescriptivos y académicos que na pura descripción xeolectal.

<sup>75</sup> Según información personal tresferida pol profesor Xuan Carlos Busto Cortina.

referencia de la literatura filológica románica na que se propón una subdivisión del asturianu basada en diferencies glotoloxiques. El problema d'esti trabayu ye que nun se pudo atopar modernamente y solo se puede falar d'él por voz de Laverde y Ruiz, quien lu cita nel so artículu *Dialecto asturiano* (1862). Laverde y Ruiz (1862: 192) fala asina de la subdivisión del asturianu, siempre escribiendo según Arias de Miranda:

«Tres son –la Oriental, la Central y la Occidental– las grandes variedades que, determinadas por relevantes caracteres sobre todas las demás fracciones subalternas, ofrece á la consideración del observador el dialecto asturiano, coincidiendo de un modo que merece con zonas geográficas, formadas por montañas á Sur [...].»

Arias de Miranda y Laverde y Ruiz<sup>76</sup> categoricen los *dialectos* del asturianu ensin una visión de conxuntu del dominiu, de manera concisa y directa les tres variedaes, aunque nun paecen concretar xeográficamente caúna d'elles<sup>77</sup>. Sicasí, esta aparente simpleza na caracterización dialectal del asturllionés n'Asturies ye'l prototipu nel que se van basar hasta l'actualidá tolos estudios glotoloxicos asturllioneses. Ye conveniente detenese un poco nes esplicaciones del autor, por ser el primeru en falar d'ello, de los bloques occidental y central del asturllionés d'Asturies, que son los qu'interesen dende'l puntu de vista zonal del EDACEO<sup>78</sup>. L'intelectual Arias de Miranda presenta nos sos

---

<sup>76</sup> Fálase equí en conxuntu de los dos, pues, al nun conocer de primera mano los testos d'Arias de Miranda, nun se sabe si se trata d'apreciaciones d'él o de Laverde y Ruiz.

<sup>77</sup> Falen de los ríos Eo (límite pel oeste del asturianu occidental, según ellos), Nalón (límite pel oeste del asturianu central) y Sella (límite pel oeste del asturianu oriental), pero nun precisen más datos.

<sup>78</sup> Arias de Miranda (o Laverde y Ruiz, qu'hai que recordar qu'en 1879 yá describiera la fala d'una parroquia llanisca [Laverde y Ruiz 1979], «seis años de magar apaecieren los *Saggi Ladini* de G. Isaia Ascoli» [García Arias 2007: 11]) empieza caracterizando l'asturianu del oriente con un par de trazos llingüísticos, que-y valen pa poner una retafila d'exemplos que lu diferencien del restu de variedaes asturianas. L'autor mezcla los dos fenómenos definíos por analizalos dende la óptica castellana: per un llau, fala de la «transformación de *f* en *j* cuando la sigue el diptongo *ué*» (Arias de Miranda 1858ab, *apud* Laverde y Ruiz 1862: 192) y per otru llau, esplica la «aspiración de la *h* al modo andaluz» (Arias de Miranda 1858ab, *apud* Laverde y Ruiz 1862: 192), qu'en realidá ye un fenómenu qu'englobaría a otros, ello ye, la evolución de la F- llatina en [h] énte vocales *-a-*, *-e-*, *-i-*, *-o-* y *-u-* (estes dos últimes, fuera de diptongu decreciente) y, posiblemente, la guturalización de les *-s* finales de secuencia del oriente del dominiu asturllionés. De toes formes, estos rasgos glotoloxicos, aunque se podríen definir como orientales dientro del asturllionés, en realidá nun sedríen abondo pa diferenciar el «asturiano central» del «asturiano oriental», pues la guturalización de la F- énte diptongu *fw-* ta rexistrada nos dos tercios del centru norte asturianu y la guturalización de la F- llatina en [h] ~ [x] énte *-o-* o énte *-u-* dióse históricamente na mesma zona, como atestigüen topónimos como Hunigrú (barriu de Trubia, Uviedo) o La Hoya (barriu de Soto, La Ribera), aunque actualmente nun existan datos orales rexistraos. El fenómenu que sí podría tomase como esclusivu de la variedá oriental del asturianu sedría de la F- llatina en [h] énte vocales *a-*, *-e-* y *-i-*, que nun se da n'Asturies al oeste del ríu Sella, xunto a un fexe d'isogloses considerable. Arias de Miranda fala nestos términos sobre la variedá oriental del asturllionés: «El *bable oriental* muestra dos [rasgos] de

escritos una argumentación detallada, aunque, cola perspectiva de la información dialectal actual, mui reducida, de les característiques lectales que marquen les fronteras internes del asturllionés.

L'asturianu central queda caracterizáu<sup>79</sup>, según los autores, pol usu de los finales en *-u* nos nomes masculinos, pol usu del pronome masculín *lu* pal complementu directu, pola evolución del llatín de *-C'L-*, *-LJ-* (amás d'otres soluciones llatines) > *-y-*, polos plurales en *-es* de los femeninos con tema en *-a* y pol usu del prefixu *per-* como superlativu (Arias de Miranda 1858ab, *apud* Laverde y Ruiz 1862: 201). Arias de Miranda y Laverde y Ruiz tán faciendo siempre dende la óptica de la filoloxía castellana la descripción de les fales asturianas y por ello incurren na comparación, más qu'ente les faces llingüístiques asturllioneses, ente los rasgos que choquen col castellanu, como ye'l casu de la cita del usu del pronome átonu *lu* pal complementu directu, en vez d'un supuestu *le* (propiu del leísmu castellanu), o'l casu de la evolución romance de los grupos llatinos *-C'L-*, *-LJ-* > *-y-* y non en *-[x]-*.

---

mucho bulto, que, en el fondo y atendiendo á la etimología, se reducen á uno solo. Tales son la transformación de la *f* en *j* cuando la sigue el diptongo *ué* (*juerzia* fuerza, *juente* fuente, *joí* fui o fué, *josti* fuiste, *jomos* fuimos, *jostes* fuisteis, *joren* fueron, *jueu* fuego, *juelle* fuelle, etc.), y la aspiración de la *h* al modo andaluz sea con version también en *j* (*jacha* hacha, *joce* hoz, *jaba* haba, *jueya* hoja, *jervir* hervir, *jilar* hilar, *jender* hender, *jacer* hacer, *jiquera* higuera, *jablar* hablar, *jerrar* herrar, *jollar* hollar, *jundir* hundir, *jumu* humo, *jornu* horno, *jolgar* holgar, *Jontoria* Hontoria, *Villajormes* Villahormes), exceptuándose los casos en que á la *h* sucede el mencionado diptongo *ué*, que entonces cede el puesto, no á la *j* sino á la *g*, lo mismo en la zona oriental que en el resto de Asturias (*güerta* huerta, *güesu* hueso, *güevu* huevo, etc.)» (Arias de Miranda 1858ab, *apud* Laverde y Ruiz 1862: 194).

<sup>79</sup> Nes sos palabres (Arias de Miranda 1858ab, *apud* Laverde y Ruiz 1862: 197-198): «[El] bable central [...] se da la mano con el oriental, entre otras propiedades comunes, por la subrogación de la *u* á la *o* final de los nombres masculinos y, casi siempre a la *e* del pronombre *le*, ya se anteponga, ya se posponga al verbo (*amigu* amigo, *perru* perro, *mozu* mozo, *palu* palo, *pícaru* picaro *peláu* ó *peladu* *pelado*, *lu* *estimu* le estimo, *vilu* vile, *quiérolu* quiérole, etc.); pero sin que semejante mutación trascienda nunca al plural, donde recobran su puesto la *e* y la *o* respectivamente, usándose lo mismo que en castellano, cuando no son víctimas de alguna irregularidad. La *j* pronunciada *more*, *latino*, como *y*, es también muy común en el centro y Oriente de Asturias, así como en los concejos bajos del Occidente entre el de Luarca y el río Nalón; y así, *navaya* navaja, *arbeyu* arbejo, *venceyu* vencejo, *trabayar* trabajar, *escarabayu* escarabajo, etc. Son, empero, peculiares y exclusivas del bable central las terminaciones en *es* de los plurales femeninos de la primera declinación, que en castellano y en los demás bables acaban en *as* (*les vaques* las vacas, *les peres* las peras, *les tierres* las tierras, *les penes* las penas, *les mentires* las mentiras, etc.); cambio al cual no corresponde otro análogo en los singulares de las mismas palabras, de modo que se dice *la vaca* y no *le vaque*, *la tierra* y no *le tierra*, etc. Semejantes desinencias en *e* arguyen cierto parentesco del bable central con los dialectos orientales de la Península y con el idioma francés, aunque no es fácil determinar su origen, atendido el aislamiento en que hace siglos vegeta dicho bable».

Falando del asturianu occidental<sup>80</sup>, los autores caractericen les fales del occidente, que les sitúen ente l'Eo<sup>81</sup> y el Nalón, pol usu de la F- > f-<sup>82</sup>, pola neutralización de les -o y les -u finales, pola pervivencia de los diptongos decrecientes *ei* y *ou* y pola evolución de -C'L-, -LJ- > -ch- y de CL-, PL- > ch- d'una parte del suroccidente asturianu. Esti análisis ye interesantísimu en cuantes que la descripción del dialectu occidental queda definida pola neutralización de les -o y les -u finales<sup>83</sup>, aspectu que Menéndez Pidal (1906ab) nun paeció dar importancia respecto d'otres cuestiones.

Laverde y Ruiz (1862: 200-202), amás, fala de dellos rasgos más que, según él, se dan na «unidad del dialecto asturiano<sup>84</sup>», aunque dalgunos de los que cita nun s'atopen en tol asturianu, usando como exemplu, casi siempre, datos del centru y del oriente asturianu<sup>85</sup>.

Investigadores o estudiosos posteriores asumieron les ideas d'Arias de Miranda y de Laverde y Ruiz, pues Canella Secades (1886) yá fala con naturalidá de les variedaes del asturianu: «Los trabajos hasta aquí citados más se refieren al bable central de Oviedo, Gijón, Avilés, Villaviciosa, etc., hasta que el señor Arias de Miranda (D. José) llamó la atención sobre los aspectos oriental y occidental» (Canella Secades 1886:

---

<sup>80</sup> En boca d'Arias de Miranda (1858ab, *apud* Laverde y Ruiz 1862: 198): «Vengamos ahora al occidental. Su principal semejanza con el del centro consiste en emplear la f donde el oriental usa la j y el castellano la h (*foi*, *joi*, *fué*; *folgar*, *jolgar*, *holgar*; *faba*, *jaba*, *haba*; *fumo*, *jumu*, *humo*; etc.) Diferénciase, tanto del central como del oriental, en conservar la o castellana sin reemplazarla nunca con la u, y en transformar la e y la o, cuando son las vocales penúltimas de palabras polisílabas, ó las únicas de palabras disílabas, en los diptongos *ei*, *ou* respectivamente, dando á sus desinencias cierto aire marcadamente gallego (*gaiteiro*, *gaiteru*, *gaitero*; *tinteiro*, *tinteru*, *tintero*; *pandeiro*, *panderu*, *pandero*; *mouro*, *moru*, *moro*; *veiga* vega: *toupo*, *topu*, *topo*; *fouz*, *foz*, *joze*, *hoz*; etc.). En la parte de la montaña y concejos más occidentales de la costa, recibe este bable una modificación importante, usándose *ch* fuerte donde en el resto de Asturias y y en castellano *j* (*viecho*, *vieyu*, *viejo*; *navacha*, *navaya*, *navaja*; *trabachar*, *trabayar*, *trabajar*; etc.), y reduciéndose frecuentemente la *ll* á *ch* suave (*chave* llave, *chover* llover, etc.)».

<sup>81</sup> Por falta de datos, seguramente, Arias de Miranda y Laverde y Ruiz sitúen les fales del Eo-Navia dientro del conxuntu llingüísticu asturianu. Como esplica Gómez Turiel (2012: 113, nota 3): «No obstante, antes que Pidal, sería Munthe quien precisa que al oeste del río Navia la lengua empleada era de tipo gallego-portugués: “Los dialectos de la parte de Asturias situada al oeste del río Navia no deben considerarse como asturianos sino como gallegos” (Munthe 1988: 97)».

<sup>82</sup> Con esti rasgu equiparen al asturianu central y al occidental, en contraposición al oriental.

<sup>83</sup> Arias de Miranda (1858ab, *apud* Laverde y Ruiz 1862: 198) sigue cola óptica castellana al describir el rasgu como «conservar la o castellana sin reemplazarla nunca con la u».

<sup>84</sup> Ye mui relevante la importancia que da l'autor a la unidá de la llingua, pues ye la primer vez que se fala con tantu procuru de la uniformidá del asturianu pese a les sos diferencies internes.

<sup>85</sup> Laverde y Ruiz fala d'un usu xeneral, cuando nun ye asina, de la palatalización en *ll-*, *-ll-* (< L-, -LL-) y *ñ-* (< N), l'usu de la preposición *per*, amás «de la conservación del sonido prepalatal fricativo sordo y del sufijo *-iellu*, o la presencia de *e* paragógica» (Gómez Turiel 2012: 113).



247, *apud* Gómez Turiel 2012: 113). Mesmamente Munthe (1887) o Leite de Vasconcellos (1900b) usen les nociones d'*occidental*, *central* y *oriental* pal asturllionés: «No asturiano oriental ha phenomenos verdadeiramente notáveis» (Vasconcellos 1900b: 63, *apud* Gómez Turiel 2012: 113).

Efectivamente Leite de Vasconcellos y Munthe son los primeros investigadores que traten dalguna variedá asturllionesa de manera exhaustiva, intuyendo una unidá del dominiu asturllionés que más tarde confirmaría Menéndez Pidal. Leite de Vasconcellos (1982, 1886, 1897-1899, 1890, 1894, 1900, 1901ab, 1902, 1903ab, 1928, 1929ab, 1985) define perfectamente'l mirandés y les fales *raianas* ente Portugal y España dende un puntu de vista metódicu y mui perfeccionáu, que conformaría la base de la llingüística variacional portuguesa y asturllionesa.

Munthe, pela so parte, tien el méritu de ser el primer estudiosu con formación filolóxica (con conocimientos de fonética y fonoloxía, de gramática, de sintaxis y de pragmática) qu'analizó a fondo'l basilectu d'una zona concreta d'Asturies<sup>86</sup>. Anque la so área d'estudiu, el suroccidente asturianu<sup>87</sup>, nun coincide cola del EDACEO, los datos qu'aporta son un exemplu pal presente trabayu de descripción sistemática, como lo foi pa tolos siguientes especialistas que se dedicaron a la dialectoloxía asturllionesa. Posiblemente la so tesis doctoral *Anteckningar om Folkmålet i en trakt af Vestra Asturien*<sup>88</sup> sía'l testu más citáu de los análisis de la variación llingüística asturiana (xunto con «El dialecto leonés», de Menéndez Pidal 1096ab), anque nesta ocasión solo se va citar la so nota (Munthe 1899) pola publicación del *Vocabulario dialectológico del Concejo de Colunga*, de Vigón Casquero (1896). La relevancia d'esta nota pal EDACEO radica nos fenómenos que Munthe (1899: 189-193) numbera pa diferenciar el bloque centro-oriental del occidental del asturianu, que son los siguientes<sup>89</sup>:

---

<sup>86</sup> Pa García Arias (2007: 12), «[e]l verdaderu fundador de la *Dialectoloxía asturiana*».

<sup>87</sup> Sobre too Munthe estudió la fala de los llugares de Viñauril de Bimeda y Pousada de Rengos (Cangas del Narcea), amás de dar dalgunos apuntes nos sos trabayos sobre Bisuyu (Cangas del Narcea), Teberga, Llena, Pezós y dalguna zona más de manera puntual.

<sup>88</sup> Citáu siempre por *Anotaciones sobre el habla popular de una zona del Occidente de Asturias*.

<sup>89</sup> Sicasí, por exemplu, Munthe toma como rasgu común a tol asturianu, quiciabes polos datos de Vigón Casquero (1896: 53, 89, 189), la evolución de los grupos NN, MN > n, anque reconoz que «la n aparece en el oeste [d'Asturies] con más regularidad» (Munthe 1899: 190). Tamién cita la inclusión d'una yode epentética, ensin aparente xustificación etimolóxica (*blandiu*, *curtiu*, *gusmia*, etc...), común a tol asturllionés, anque, como bien aprecia Munthe (1899: 191), nel asturianu occidental ye menos frecuente. La información de Vigón Casquero de casos na marina centro-oriental de NN, MN > n (*cabana*, *escanu*) nun foi confirmada en trabayos de campu modernos (ATOAM, ATEM).

a) La evolución de los grupos llatinos -C'L-, -LJ- > -ch- d'un «cierto subgrupo sudoccidental entre las hablas occidentales» (*urecha*) (Munthe 1899: 189, 192), frente a les xenerales centro-orientales -C'L-, -LJ- > -y- (*oreya*).

b) Cuando Munthe (1899: 190) diz «el plural parece terminar en -os [na variedá colunguesa], mientras las hablas occidentales muestran aquí también -us (sin embargo es de observar, que en el noroeste de Asturias no parece existir ni *u* ni *us* –una diferencia semejante ocurre en las hablas septentrionales y meridionales de Galicia)», refierse a la neutralización de la -o y -u átonas del asturllionés occidental, en comparación cola diferenciación vocálica velar y palatal átona del centru-oriente asturianu.

c) L'usu del sufixu -*oriu* (*corredoria*, *estandoriu*) nel asturianu centro-oriental, mientras que nuna parte del occidental apaez -*oiru* (Munthe 1899: 191-192).

d) La forma de sufixu -*endu* (*rendu*), que, según los sos datos (Munthe 1899: 191), nel suroccidente ye -*édinu* (*rédiu*).

e) La evolución de L- y -LL- llatines del centru-oriente en *ll-* y -*ll-*, mientras que nuna parte del occidente la «*l* inicial se ha evolucionado una curiosa africada (aproximadamente una *ts* supradental o quizá una *ds*), que se manifiesta también en Laciana en la zona contigua leonesa. Dicha africada se encuentra en el oeste, también como el resultado de una *ll* intervocálica, que se conserva en las hablas orientales como una *l* palatalizada» (Munthe 1899: 192).

f) La evolución de los grupos llatinos CT, (U)LT intervocálicos, que nel centru-oriente deriven a -*ch-* (o a -*nch-*), mientras que nuna parte amplia del occidente pasen a -*it-*.

g) Los plurales femeninos en -*es*, -*en* del centru-oriente, en comparación con -*as*, -*an* nel occidente.

h) L'usu de los diptongos *ei*, *ou* del occidente, frente a la monoptongación del centru-oriente asturianu.

i) La permanencia del diptongu *uo* (< ð) nes fales occidentales (*abruógano*, *cazuoto*), en comparación col *ue* del centru-oriente.

j) El paradigma de posesivos: «El pronombre posesivo adjunto es *mió*, *to*, *so* para ambos géneros [nel centru-oriente asturianu], mientras que en el oeste se dan las

formas femeninas *mia, tua, sua*. Las formas occidentales *nuesu, vuesu* tampoco parecen existir en el este» (Munthe 1899: 193).

Por toos estos rasgos, conclúi Munthe (1899: 193, nota 2), de manera cautelosa, seguramente pola falta d'un trabayu de campu completu pela so parte: «La frontera entre ambos grupos principales de las hablas asturianas, que prefiero trazar por lo menos provisionalmente, parece situarse en el sur, aproximadamente en la zona de Pola de Lena, y en el norte, probablemente un poco más hacia el oeste»<sup>90</sup>.

En conclusión, tanto Arias de Miranda, como Laverde y Ruiz, Leite de Vasconcellos y Munthe conformen una grandísima base pa lo que poco más tarde Menéndez Pidal inauguraría como filoloxía asturllionesa. Ye verdá que toos estos autores pecaben de la falta de datos a la hora de determinar delles fronteres o a la hora d'una xeolocalización exacta de les variantes, pero en cuantes a la definición de los caracteres que diferencien les variedaes que conformen l'asturllionés, en realidá, puede dicise que son prácticamente los mesmos que se siguieron citando y analizando a lo llargo de los siglos XX y XXI nos estudios especializaos<sup>91</sup>.

#### b) Menéndez Pidal y la so escuela: propuestas de zonificación dialectal

L'eruditu Ramón Menéndez Pidal, como se vieno anticipando, representa güei día una de les figures clave de la hestoria de la filoloxía asturiano-llionesa non solo pol so llabor de constitución simbólica de la disciplina, sinón pola escuela que creó. Tanto García Gil (2007), Morala Rodríguez (2007b), García Arias (2008), como Cueto Fernández<sup>92</sup> (2011), que son los últimos autores consultaos que trataron sobre temes estrictamente pidalianos, así como la mayoría d'investigadores qu'apaecen nel volume coordináu por Morala Rodríguez (2007a), coinciden en ver «El dialecto leonés» (Menéndez Pidal 1906ab) como la obra que revalorizó'l xeótipu asturllionés frente a una filoloxía hispánica marcada pola ideoloxía centralista y castellanista que reconocía los ámbitos llingüísticos catalán, vascu y gallego-portugués, pero que yera reacia a crear

---

<sup>90</sup> Amás define, *grosso modo*, la frontera del asturianu occidental col gallegu-portugués: «La frontera entre la zona lingüística asturiana y la gallega parece caer, por lo tanto, en el valle de Navia o en sus alrededores» (Munthe 1899: 193).

<sup>91</sup> Sobre too, los propuestos por Arias de Miranda y Munthe.

<sup>92</sup> En palabres de la filóloga: «[Menéndez Pidal] superó l'apriorismo provincialista d'estudiosos anteriores y describió una unidá xeollingüística na Península Ibérica basándose en datos llingüísticos contemporáneos» (Cueto Fernández 2011: 157).

na vitalidá del asturllionés y del aragonés<sup>93</sup> (Lázaro Carreter 1949: 100-105)<sup>94</sup>. Menéndez Pidal, gracias al so prestixu como investigador y a la so atrevida propuesta con «El dialecto leonés», fixo un furacu pal asturllionés dientro de la filoloxía románica y abrió un camín nuevu pa los estudios de variación xeolectal. Ello ye que «[a]más del llabor d'etiquetáu y descripción d'esti nuevu dominiu llingüísticu [l'asturllionés] ente'l gallego-portugués y castellano, Menéndez Pidal destaca la unidá subxacente nestes fales: per riba de particularismos de mayor o menor extensión hai un refileru de característiques comunes que los axunten» (García Gil 2007: 128).

Centrando la disertación nes cuestiones estrictamente dialectolóxicques qu'impliquen al área d'estudiu del EDACEO, hai que falar d'una de les innovaciones de «El dialecto leonés»: la numberación y descripción a nivel de dominiu de manera sistemática de los rasgos dialectales que caractericen les variedaes diatópiques del asturllionés<sup>95</sup>. Menéndez Pidal, bon conocedor de los estudios dialectolóxicos qu'había fechos hasta'l so momentu, asumió la división en tres bloques del dominiu asturllionés y avanzó na clasificación y xeotipificación de les fales de tol territoriu. Básicamente, en «El dialecto leonés» (Menéndez Pidal 1906a: 140), los rasgos llingüísticos que se manexen pa distinguir les rexones occidental<sup>96</sup> y central<sup>97</sup> del asturllionés son:

a) El mantenimientu de la diptongación decreciente del bloque llingüísticu occidental (*cantóu*, *cantéi*) frente a l'adiptongación del central (*cantó*, *canté*).

---

<sup>93</sup> Sicásí, l'aragonés, al nun tener una obra de referencia como l'asturllionés tuvo «El dialecto leonés», sufrió tovía más tiempu'l pesu de la tradición filolóxica que lu enmarcaba como antecesor del castellanu, ello ye, una fala medieval o «dialecto histórico» que foi'l xerme del castellanu modernu (Lázaro Carreter 1949: 100-105).

<sup>94</sup> Anque tamién ye verdá que Menéndez Pidal (1926), na so esplicación de la espansión del castellanu na península usando factores llingüísticos y la so metáfora de la «cuña invertida», creó una escuela de filólogos que naturalizaron les cuestiones estralingüístiques a la hora de definir les llendes de los dominios hispánicos, como bien analiza Moreno Cabrera (2008: 61-83).

<sup>95</sup> Sobre información de la obra filolóxica asturllionesa de Menéndez Pidal, consultar Menéndez Pidal (1962, notes de Carmen Bobes), Morala Rodríguez (2007a) y Viejo Fernández (2009), sobre too. Considérase qu'esti nun ye l'espaciu pa falar de tol legáu de Menéndez Pidal y qu'hai trabayos, a los que se remite, que lo faen por estenso.

<sup>96</sup> Menéndez Pidal (1906a: 130) tamién apunta'l rasgu principal que diferenciaría les fales asturllioneses y gallego-portugueses pel oeste, ello ye, la monoptongación de les vocales breves llatines Õ y Ē > [ɔ], [ɛ], que definiría les variedaes gallego-portugueses, frente a la diptongación d'esos mesmes vocales n'*ue* y n'*ie*, respectivamente (ETLEN: 11).

<sup>97</sup> Amás, Menéndez Pidal (1906a: 140-141) caracteriza l'asturianu oriental pol usu de la guturalización inicial (< F-) y, en contraposición de los bloques central y occidental, la evolución del grupu *-m'n-* > *-mbr-* (*hombre*), en cuenta de *-m-* (*home*) del restu de les variedaes asturianas. Sicásí, Cueto Fernández (2011) analiza críticamente la llende que propón l'investigador pal dominiu en cuestión nel oriente, obviamente, según los conocimientos y les propuestas d'adscripción xeolectal actuales.

b) La doble distinción de xéneru nos posesivos del occidental (*mieu, mía*) frente a la igualación del central (*mio*).

c) La forma de los perfectos de parte del occidental (*rompéu*) frente a los xenerales del central (*rompió*).

d) Los plurales femeninos en *-as* (*las casas*) del occidental (y en continuación, parte del centru d'Asturies) frente a los plurales en *-es* (*les cases*) de la mayor parte de la variedá central.

e) La evolución *-it-* < *-LT-* (*muito*) de parte del occidental frente a los xenerales *-nch-*, *-ch-* < *-LT-* (*muncho, mucho*) del central.

f) Amás, describe los casos de metafonía por *-u* final como puramente centrales nel dominiu asturllionés (Menéndez Pidal 1897: 334, 1906b).

A partir de la ponderación dialectal d'estos datos Menéndez Pidal dibuxa les árees qu'abarca cada variedá del dominiu asturllionés con muncha precisión, aunque sobre too centróse na delimitación de los rasgos llingüísticos (García Arias 2008: 13). La llende ente l'asturianu occidental y el central n'Asturies taría lligada, sobre manera, a la extensión de la diptongación decreciente de la parte occidental asturiana, lo que comprendería, como zones más orientales, según Menéndez Pidal (1962, mapa anexu), el límite ente Sotu'l Barcu y Castrillón, ente Candamu y Les Regueres, la parroquia de Trubia<sup>98</sup>, la llínea que separa los conceyos de Proaza y Quirós con Morcín y Riosa y la parte suroeste del conceyu de Llena, que quedaría dientro de la zona con diptongación decreciente. Esta zonificación va ser la que sigan la mayoría d'investigadores del sieglu XX y XXI, aunque, como se verá, van dir perfilándose dalgunos matices que, por falta de datos, seguramente, Menéndez Pidal nun afinó<sup>99</sup>.

#### (1) L'ALPI y los trabayos na frontera ente l'asturianu occidental y el central de Rodríguez-Castellano y de Catalán

A partir de la publicación del «El dialecto leonés» (Menéndez Pidal 1906ab) al empiezu del sieglu XX, l'avance de los estudios dialectales y xeollingüísticos

---

<sup>98</sup> Situada como zona de convivencia de diptongación y adiptongación.

<sup>99</sup> García Arias (2008: 13) fala de la precisión de les fronteres llingüístiques que fixo Menéndez Pidal: «Nun yera'l so un allugamientu apriorísticu nin zarráu porque, bon conocedor de los fechos dialectales asturianos, sabía que la complexidá oral nun podía iguase con una rede d'encuestes rales».

peninsulares y, sobre too, asturllioneses, entró nuna etapa mui prolífica (García Gil 2007: 130). El pasu del tiempu aportó avances nes investigaciones que perfilaron la estensión territorial del asturllionés y la conocencia de les sos fronteres variacionales internes.

De les propuestas más fructíferes de Menéndez Pidal foi l'ALPI, que foi un proxectu de xeografía llingüística pura nel que les persones que fixeron les encuestes y les que compuxeron los mapes nun daben interpretaciones posteriores de los materiales recoyíos: nos mapes preséntense los datos de les entrevistes orales de la manera como se recayeron. Tanto nel únicu volume en formatu físicu del ALPI (Navarro Tomás & Balbín 1962) como en García Mouton, Fernández-Ordóñez, Heap, Perea, Saramago & Sousa (2016), atópase una gran cantidá d'información llingüística referida a tolos dominios románicos peninsulares, y, dada la motivación científicista que llevó a los coordinadores iniciales a facer l'estudiu, nun existe una valoración de les isoglores nin un análisis posterior al trabayu de campu, que se dexó pa toes aquelles persones que quixeren sacar conclusiones de los datos glotolóxicos de los mapes<sup>100</sup>.

La mayor parte de los puntos d'encuesta del ALPI en territoriu asturllionés foi estudiada por Rodríguez-Castellano y Espinosa (Navarro Tomás & Balbín 1962: mapa 5)<sup>101</sup>, aunque foi Rodríguez-Castellano quien siguió la llínea investigadora de les variedaes llingüístiques asturllioneses<sup>102</sup>. La figura d'esti filólogu ye mui relevante nesti estáu de la cuestión del EDACEO<sup>103</sup>, pues foi una de les persones que definió delles de les isoglores que marquen la frontera ente les variedaes centrales y occidentales del asturianu. Rodríguez-Castellano, coles sos investigaciones *Aspectos del bable occidental* (1954) y *Contribución al vocabulario del bable occidental* (1957)<sup>104</sup>, o mesmamente «El sonido [ʃ] (< 1-, -11-) del dialecto asturiano» (1953) y «El posesivo en el dialecto asturiano» (1957), conoció de primer mano los rasgos definatorios de cada

---

<sup>100</sup> Exemplos d'ello nel ámbitu asturllionés son González Ferrero (2007) o García Mouton & San Segundo Cachero (2015).

<sup>101</sup> Tamién pela parte meridional del área asturllionesa la pareya d'encuestadores varió ente Espinosa y Otero (provincia de Zamora y Ruidenore) y Espinosa y Cintra (Miranda del Douru).

<sup>102</sup> Espinosa, amás de la so tesis doctoral en tierras estremeñes (Espinosa 1935), nun siguió la investigación en temes dialectales asturllioneses (Pérez Pascual 2019).

<sup>103</sup> Rodríguez-Castellano solo fixo trabayu de campu pal ALPI nun puntu d'encuesta (La Mata, Grau) del territoriu estudiáu pol EDACEO y, amás, recorrió tolos conceyos d'alredor faciendo les sos encuestes.

<sup>104</sup> N'otres obres de Rodríguez-Castellano (1952, 1955, 1959, 1960) tamién hai munchos datos de la variedá occidental del asturllionés, aunque solo se traten d'exemplos pa les comparaciones con otres fales nes que centra cada trabayu.

área llingüística del oeste d'Asturies y siguió la escuela pidaliana de xeotipificación glotolóxica conforme a unos pocos fenómenos. Él nun categorizó estrictamente les llendes ente l'asturianu occidental y el central, pero definió d'una manera más o menos exacta<sup>105</sup>

a) la frontera ente la diptongación *ou*, *ei*, frente a la monoptongación *o*, *e* (Rodríguez-Castellano 1954: 80-85),

b) la frontera de los plurales de femeninos y verbos con tema en *-a* > *-as*, *-an* y *-a* > *-es*, *-en* (Rodríguez-Castellano 1954: 101-105),

c) les árees de conservación de *-e* paragóxica tres de *-r-* y *-l-* (Rodríguez-Castellano 1954: 107-111),

d) les zones de conservación de l'africada apicoalveolar sorda [t͡s̺] o sonora [d͡] (Rodríguez-Castellano 1954: 137-145),

e) les árees de *-it-* < *-CT-*, *-ULT-* y de *-ch-* < *-CT-*, *-ULT-* (Rodríguez-Castellano 1954: 151-158),

f) la frontera de les zones con diferentes soluciones diptongadores o con monoptongación pal ítem *foz* ~ *fouz* ~ *foiz* (Rodríguez-Castellano 1954: 160-163),

g) les zones con diferentes resultaos de *-LJ-*, exemplificao col ítem *fueya* ~ *fuea* ~ *fuecha* ~ *fueyya* (Rodríguez-Castellano 1954: 172-177) y

h) los territorios con diferentes soluciones pal pronome átonu de dativu de tercer persona (Rodríguez-Castellano 1954: 202-206).

Viendo les fronteres que traza Rodríguez-Castellano y la importancia que concede a unes y a otres isogloses, ye precisu dicir que, anque nel EDACEO s'actualicen dalgunos datos, les sos investigaciones son mui acertaes, aspectu que tamién apuntó Catalán<sup>106</sup> na introducción del so «El Asturiano Occidental. Examen sincrónico y explicación diacrónica de sus fronteras fonológicas» (Catalán 1956, 1957), onde vien a «perfilar y trazar, con el máximo de precisión, las fronteras lingüísticas que limitan o fragmentan el asturiano occidental; bien discutiendo las ya trazadas por Rodríguez-Castellano, bien abriendo otras desatendidas hasta ahora» (Catalán 1956:

---

<sup>105</sup> Ente otros fenómenos que describe, pero nun llega a facer un seguimientu completu ente les árees occidental y central del asturianu.

<sup>106</sup> Pa más información sobre Catalán, la so obra y la so relación col dominiu asturllionés recomiéndase lleer a Álvarez-Balbuena García (2006-2008).

73)<sup>107</sup>. Catalán, nos sos diversos artículos dialectolóxicos sobre temes asturllioneses (Catalán 1953, 1954, 1955, 1956, 1957 o Catalán & Galmés 1954)<sup>108</sup> va trazando les diferentes isogloses que definen el territoriu del asturllionés, pero ye nel citáu «El Asturiano Occidental...», amás de nel so artículu «Resultados apico-palatales palatales y dorso-palatales de -ll-, -nn- y de ll- (< l-) nn- (< n-)» (Catalán 1954) y del so trabayu xunto a Galmés de Fuentes «La diptongación en leonés» (Catalán & Galmés 1954), onde espón les sos idees de xeotificación asturllionesa<sup>109</sup>.

De la mesma manera que Rodríguez-Castellano, Catalán diz de mano que «[l]a frontera de la monoptongación divide en dos a todo el dominio leonés: al Oeste el leonés occidental con diptongos decrecientes; al Este el leonés central y el oriental sin diptongos decrecientes. Pero en Asturias a esta frontera se une otra sólo local: la de terminaciones en *-as*, *-an* cambiadas en el bable central en *-es*, *-en*, que coincide en casi todo su recorrido con la de la monoptongación<sup>110</sup>» (Catalán 1956: 88). Hai que dicir que Catalán define mucho meyor la frontera oriental<sup>111</sup> del asturianu occidental que Rodríguez-Castellano, posiblemente porque contaba con más datos d'encuestes de campu en más poblaciones<sup>112</sup>, y ye más osáu y certeru a la hora de dibuxar les llendes

---

<sup>107</sup> Sicasí, paez que Catalán ye mui críticu col escesu de foneticismu y col «desequilibriu que detecta na obra [*Aspectos del bable occidental*] ente la profusion de descripción y la escasez d'interpretación» (Álvarez-Balbuena García 2006-2008: 88) de Rodríguez-Castellano y, de fechu, l'artículu citáu (Catalán 1956, 1957) paez ser una crítica estructuralista a la dialectoloxía historicista que «reinaba» nos círculos eruditos del momentu (Álvarez-Balbuena García 2006-2008: 87-88).

<sup>108</sup> Remítase otra vuelta equí al repasu que fai Álvarez-Balbuena (2006-2008: 76-86) de la obra de Catalán, onde cita les isogloses y les conclusiones a les que llega l'investigador pa facer les zonificaciones dialectales qu'él creyó precisas. Posiblemente una de les correlaciones xeolectales más interesantes de les que fixo Catalán (1954) foi que coincidía que se da «nuna amplia área del asturllionés les soluciones (l- > ) -[tʃ]- ↔ n- (< n-) y (-l l- > ) -[tʃ]- ↔ -n- (< -nn-); y na otra parte del dominiu llingüísticu, la correspondencia de (l- > ) -[tʃ]- ↔ -j- (< n-) y (-l l- > ) -[tʃ]- ↔ -j- (< -nn-)» (Álvarez-Balbuena García 2006-2008: 84), amás de la confrontación de los territorios con plurales femeninos en *-as* o en *-es*, les árees que presenten la solución africada apical o lateral dorsal de *l-* y *-ll-*, y les zones onde se da la existencia o non existencia d'inflexión de la vocal tónica por *-i* y *-u* finales (Álvarez-Balbuena García 2006-2008: 86-87).

<sup>109</sup> Tanto dende'l puntu de vista de la historia de la llingua, como dende la dialectoloxía.

<sup>110</sup> Asina tamién, de la mesma manera, esta transición interna del asturllionés habría que la asitiar ente les llamaes zones A y B del asturianu occidental y la zona central, qu'a la so vez, se divide en dos: una al norte y otra a sur (siguiendo la clasificación de Diego Catalán 1957). L'área d'estudiu del EDACEO desarróllase nesta zona de llende llingüística.

<sup>111</sup> Catalán (1956) tamién define la frontera pel occidente del asturianu occidental, trazada poco antes tamién por Menéndez García (1951) y por Rodríguez-Castellano (1954), colos que coincide na so mayor parte.

<sup>112</sup> Pa llevar a cabu'l so trabayu «cuenta colos datos –tanto espublizaos como inéditos– de Rodríguez-Castellano y cola información, bien abundante, del archivu de Ramón Menendez Pidal, lo que, xunta la



de la variedá llingüística en cuestión. Amás completa la so delimitación del asturianu occidental con una propuesta de subdivisión en cuatro zones d'esti xeolectu (Catalán 1957<sup>113</sup>), ello ye, «A» (*tierras bajas del este*), «B» (*tierras altas del este*), «C» (*tierras bajas del oeste*) y «D» (*tierras altas del oeste y brañas*) (Catalán 1957: 120-136). Pa dibuxar estes fronteres internes valse de los siguientes fenómenos, numberaos por Álvarez-Balbuena García (2006-2008: 89-90):

«[Catalán] dedícase de nuevo a trazar y precisar isogloses como la de los resultaos de *-ct-* y *-ult-* (que ye a esclariar, tres distinguir ente formes autóctones y «empréstanos»), les soluciones del sufixu llatín *-oriu*, los resultaos de *-l-* y *-ll-*, los de *-n-* y *-nn-*, los de los grupos *-l j-*, *-c'l-*, *-g'l-* (isoglosa particularmente complexa, que traza –y con bien de detalle– per primer vez) y les soluciones de *pl-*, *cl-*, *fl-* (que tamién delimita per primer vegada)».

(2) Otros trabayos dialectolóxicos na frontera ente l'asturianu occidental y el central

Son dellos los estudios que, posteriormente a «El dialecto leonés» (Menéndez Pidal 1906ab)<sup>114</sup>, trataron de dalguna manera la frontera ente los dialectos occidental y central del asturllionés<sup>115</sup>, bien una variedá llingüística englobada dientro del área d'estudiu del EDACEO.

Lapesa Melgar (1976, 1998) analiza diacrónicamente'l fechu dialectal del asturianu occidental, anque les referencies sincróniques faen referencia sobre too a los trabayos de Menéndez Pidal y l'ALPI. Nesta llínea, pero estrictamente tratando la variación xeolectal ibérica, pela so parte, Zamora Vicente (1960) engloba l'asturllionés dientro de la so *Dialectología española*, asumiendo les descripciones dialectales del dominiu en cuestión de Menéndez Pidal y Catalán, básicamente.

---

bibliografía existente daquella, va permiti-y una precisión xeográfica sin precedentes nel estudiu dialectal d'una rexón amplia del dominiu llingüísticu asturllionés» (Álvarez-Balbuena García 2006-2008: 89).

<sup>113</sup> Especial interés, amás de tol artículu, tienen los mapas de la páxina 157, nos que s'esplica de manera gráfica la situación xeolectal del asturianu occidental.

<sup>114</sup> Asítiense equí trabayos que siguieron la metodoloxía de Menéndez Pidal y la so escuela, como pudieron ser Navarro Tomás o Catalán, figures clave de la evolución de les tesis sobre'l dominiu asturllionés de Menéndez Pidal. Estos ensayos asumen y apliquen les propuestes de división xeolectal del asturllionés, mayormente d'Asturies, pidalianes.

<sup>115</sup> En testu cítense namás los casos asturianos, anque pa la parte meridional del dominiu, podríen amestase Blánquez Fraile (1907), Alvar (1999), Borrego Nieto (1983, 2006), Miguélez Rodríguez (1993, ello ye, *Diccionario de la hablas leonesas*, d'equí p'alantre, DHL), Le Men Loyer (2002, 2004, 2005, 2010, 2012, ello ye, *Léxico leonés actual*, d'equí p'alantre, LLA), o Morala Rodríguez (2011), referentes ensin dulda de los estudios sobre les fronteres pel sur de asturllionés.

Dalgunos trabayos que describen dalgún fechu llingüísticu diferencial ente l'occidente y el centru d'Asturies son los siguientes, seleccionaos equí por cercanía al área d'estudiu del EDACEO o simplemente porque engloben toles fales asturianas de manera global: Menéndez García (1951)<sup>116</sup>, Krüger (1957)<sup>117</sup>, Armayor González (1958), García Álvarez (1960), Canellada (1983), Neira Martínez (1962, 1980, 1981, 1983, 1989, 1991)<sup>118</sup>, Cano González (1976<sup>119</sup>, 1980, 1992, 1994<sup>120</sup>), Cano González, Conde Sáiz, García Arias & García González (1976), Díaz Castañón (1976)<sup>121</sup>, Alarcos Llorach (1980ab), Pesicia (1982), García González (1986) o García Arias (1988, 2002-2004<sup>122</sup>, 2003a)<sup>123</sup>. Amás, tamién, siguiendo la llinia de les anteriores referencies, el llibru *Transferencia llingüística nes parroquies de Trubia y Godos* (Amado Rodríguez, Llamedo Menéndez, Bello Fernán & Llano Caelles 1993) o los artículos de Martínez Álvarez (1968<sup>124</sup>, 1972), Pérez Toral (1987-1988) o Suárez Fernández (2005) analicen diferentes facetes de la fala del asturianu del conceyu d'Uviedo, que forma parte íntegramente del área d'estudiu del EDACEO y de los que se tomaron munches referencies a la hora de conformar el cuestionariu pal trabayu de campu.

---

<sup>116</sup> Que trata, sobre too, la frontera occidental del asturianu occidental.

<sup>117</sup> Con datos dialectales de la parte más occidental d'Asturies, sobre too.

<sup>118</sup> Estos tres trabayos de Neira Martínez aporten gran cantidá de datos llingüísticos de la parte central asturiana, anque tamién se centren na delimitación del dominiu asturllionés pel occidente y pel oriente. Sicasí, Neira Martínez (1980: 30) postula que «los rasgos característicos de los bables de Asturias se extienden por parte de Santander, León, Zamora, Salamanca y Extremadura. Pertencen todos a un bloque más amplio, llamado leonés o astur-leonés. Pero *leonés* como *bable*, es un término usado más que nada por comodidad para su estudio. Pero no ha habido nunca una lengua común en este dilatado territorio». Como indica Cueto Fernández (2011: 176): «Anque Neira se caracteriza por una atitú antisistemática na que suel contemplar los fenómenos llingüísticos de manera disgregada, nun niega que “Atendiendo a sus semejanzas y diferencias, los bables se han clasificado en tres grupos: orientales, centrales y occidentales” (Neira Martínez 1980: 134)», onde asume los principios de Menéndez Pidal y Catalán, pal occidente asturianu.

<sup>119</sup> Onde l'autora fai una revisión de los resultaos del sufixu *-oriu / -oria* en Somiedu.

<sup>120</sup> En Cano González (1980, 1992, 1994) faise una descripción divulgadora de la llingua asturiana, dende aspectos históricos hasta divisiones xeolectales, onde la investigadora asume les zones llingüístiques de Menéndez Pidal y les de Catalán, pal occidente. Sicasí, nestos trabayos, en contraste con Cano González (1976), les árees occidentales asturianas (y norllioneses) de Catalán (1957) son reinterpretates ensin contar col sufixu *-oriu / -oria* (Álvarez-Balbuena 2006-2008: 91, nota 10).

<sup>121</sup> Con datos xenerales de sintaxis del asturianu central.

<sup>122</sup> Ello ye, *Diccionario General de la Lengua Asturiana*, d'equí p'alantre, DGLA.

<sup>123</sup> Ye, quiciabes, García Arias quien más reflexionada tien la estructura dialectal de tolos autores citaos nesti apartáu. Al so tiempu (García Arias 2003a: 41), siguiendo a Menéndez Pidal y a Catalán, anque innovando un poco los rasgos diferenciales xeolectales, valse de la estensión del sistema vocálicu átonu de tres o cinco unidaes, de los diptongos decrecientes *ei* y *ou*, de la distribución del neutru de materia, de los referentes pronominales y de los plurales femeninos en *-as* o en *-es* pa establecer la división ente l'asturianu occidental y el central.

<sup>124</sup> Esti trabayu ye interesante polos exemplos que recueye de fala oral semirural del conceyu uvieín.

En cuantes a los ensayos sobre léxicu y vocabulariu sobre'l territoriu centro-occidental asturianu colindante o de la zona analizada pol EDACEO podría citase Acevedo y Huelves & Fernández (1932)<sup>125</sup>, Rivas (1936), García Suárez (1950), Fierro (1952), Pérez de Castro (1955, 1968), Castañón (1964), González Covas (1964), Avello Casielles (1969), Pérez-Sierra y González (1973), Cano González (1982), Vallina Alonso (1983), Fernández (1984), González Azcárate (1986), Machicado Compañy (1988), González Lechosa (1989), Barriuso Fernández (1992, 2002)<sup>126</sup>, García Lado (1996), García Fernández (1997), Álvarez Fernández-Novo (1998), Feito Calzón (2000), Cuesta (2003), Viña (2003), González González (2004, 2006, 2009), Suárez García (2010)<sup>127</sup>, Menéndez García (2014b) y Suárez Fernández (2014).

### (3) Les monografíes dialectales del área d'estudiu del EDACEO

Una monografía dialectal aveza a ser una gramática descriptiva d'una fala local, casi siempre d'un ámbitu rural o semirural, qu'engloba un conceyu o, como mínimo, una parroquia. Siguiendo a Cueto Fernández (2014: 165): «Les obres conocíes como monografíes dialectales tienen una producción abundosa en casu asturianu, anque, quiciabes polos criterios puristas siguiós na so elaboración, non siempre hubo una definición clara del so obxecto d'estudiu<sup>128</sup>. Estos estudios que podríamos calificar de “tradicionales”, guiábense por un espíritu de búsqueda de la diferencia, amás de por una

---

<sup>125</sup> Aunque nesta obra, como ye bien sabíu, los datos sobre l'asturianu occidental son más bien la minoría, en cuenta de la gran cantidá d'información sobre'l gallegu asturianu qu'hai nella.

<sup>126</sup> Los trabayos de Barriuso Fernández son interesantísimos dialectológicamente, pues el so *Atlas léxico marinero de Asturias* ye unu de los pocos atlas llingüísticos, amás del ALPI, que traten una parte del territoriu asturianu.

<sup>127</sup> Esti ye la única referencia sobre'l léxicu del área estudiada del EDACEO.

<sup>128</sup> Catalán (1974: 229-231, *apud* Cueto Fernández 2014: 165-166) recalca'l mayor problema que ve nes monografíes dialectales de la siguiente manera: «[...] la mayoría de las descripciones dialectales de los años 40 y 50 (y aun posteriores) tienen una grave deficiencia: falta en ellas una concepción clara y coherente del objeto que tratan de estudiar. Los dialectólogos no conciben el dialecto como una lengua de uso comarcal, con una estructura fonológica, gramatical y léxica propia, sino como un conjunto de divergencias respecto a la lengua común. Tanto si usan el punto de vista sincrónico, como si acuden a la perspectiva diacrónica (tomando el latín como punto de partida de las ecuaciones), suelen limitarse a registrar los rasgos dialectales que consideran característicos (usando como término de comparación la lengua oficial moderna); faltan, por tanto, las descripciones autónomas y exhaustivas que tendríamos derecho a esperar. Al desinterés por la estructura del dialecto corresponde, en el plano histórico, un similar desinterés por la formación del dialecto. Los dialéctólogos parecen creer que los dialectos (una vez depurados de las “adulteraciones” introducidas modernamente por la difusión de la cultura ciudadana) son creaciones autárquicas y estables. De ahí que confundan, a menudo, la descripción del dialecto con la reconstrucción paleontológica de un proto-dialecto autóctono, hipotéticamente libre de las interferencias niveladoras de la lengua oficial».

idealización de los falares rurales como entidaes isolaes». Esa «diferencia» fai referencia al impulsu hipercaracterizador cola llingua castellana, polo que, amás d'aportar dalgunos datos estrictamente locales sobre dellos fenómenos llingüísticos, la mayor parte d'estes monografíes nun reflexen más qu'unes pincelaes de lo que ye una variedá dialectal. Sicasí, pese a ello, dientro de la zona d'estudiu del EDACEO tán publicaes cuatro monografíes d'esti tipu, relevantes pola so existencia, pero con un grau de credibilidad de datos moderáu<sup>129</sup>: los volúmenes de García Álvarez (1954)<sup>130</sup>, *Algunos aspectos del bable de Grado*; Díaz González (1986), *El habla de Candamo (aspectos morfológicos y vocabulario)*, y Suárez García (2016), *La fala de Trubia (Asturies): estudiu sincrónicu y diacrónicu*<sup>131</sup>, y l'artículu de Grossi (1962), «Breve estudio de un bable central: el de Meres».

Amás de los trabayos citaos, podría falase de los siguientes, qu'unque nun versen sobre'l territoriu específicu del EDACEO, sí describen llingüísticamente zones limítrofes. Ellos son los llibros de Neira Martínez (1955), Díaz Castañón (1966), García Arias (1974), García Valdés (1979) y Cano González (1981), ente otros, así como los artículos d'Alonso Fernández (1954) o Fernández (1979-1980).

c) Trabayos dialectolóxicos actuales qu'incluyan l'área d'estudiu del EDACEO

Como se foi viendo, la dialectoloxía hispánica vien presentando gran preocupación y precuru na situación de les delimitaciones llingüístiques territoriales asturllioneses dende los primeros estudiosos como Munthe o Menéndez Pidal, los filólogos Alonso, García de Diego, Rodríguez-Castellano, Lapesa, Zamora Vicente, Galmés de Fuentes y Catalán, ente otros, o hasta investigadores actuales como Álvarez-Balbuena, Viejo Fernández, García Arias, d'Andrés Díaz o Cueto Fernández, polo que

---

<sup>129</sup> Nun s'inclúi equí, anque podría tomase como monografía dialectal del área investigada pol EDACEO, Martínez Álvarez (1967), pues namás se tomaron en cuenta les trescripciones de los testos orales finales, y non la descripción gramatical.

<sup>130</sup> Inxérse equí pa completar la información dialectal del Baxu Nalón, pero nun foi posible la so consulta. Los datos usaos vienen de García González (1986).

<sup>131</sup> Recomiéndase la llectura de les reseñes de la monografía de Trubia de Morala Rodríguez (2017) y de Rodríguez Monteavaro (2020).

l'EDACEO vien a contribuir na llínea marcada por toos estos investigadores nel campu de les descripciones llingüístiques dialectales<sup>132</sup>.

Los estudios de la filoloxía asturllionesa actual son claros siguidores de les hipótesis pidalianes, anque nun se basen solamente yá en describir diacrónicamente l'estáu actual de la variación xeolectal. Cítense a continuación los trabayos académicos más de recién qu'engloben de dalguna manera l'área d'estudiu del EDACEO o dalgún conceyu que llenda con ella.

Dalgunos ensayos como los de Viejo Fernández (1998ab, 2004a, 2011-2012, 2015ab, 2018ab), Solar (2006), Andrés (2016), Cuesta (2016), Iglesias Fernández (2017), Pato & Viejo Fernández (2017) o mesmamente l'ETLEN o Rodríguez Monteavaro (2021), céntrense nel análisis de datos llingüísticos mui específicos a partir de casos territorialmente acutaos en comparación con otres zones; Hilty (1991), Arias Cabal (1992, 2005), García Arias (1992, 2003a, 2003b), Carrasco Cantos (1993), Antón (1995), Vixil Castañón (1996), Hualde (1998), García González (1999) o Viejo Fernández (2001, 2004b), estudien la metafonía asturllionesa<sup>133</sup>, y García González (1982, 1985, 1988, 1999), Holtus (1992), Andrés (1993a, 1994), Arias Cabal (1998, 1999), García Arias (2003a), Viejo Fernández (1998-1999, 2003b), Fernández Ordóñez (2006, 2007ab), Burner (2015) o San Segundo Cachero (2015) acoten les sos indagaciones nel neutru de materia<sup>134</sup>. Actualmente los estudios toponímicos asturllioneses tienen gran seguimientu ente los investigadores. Los siguientes son compilaciones de toponimia mayor y menor centraes nel área de trabayu del EDACEO: Fernández Suárez (1990), Fernández Mier (1992), Pedregal Montes (1992), González Álvarez (1994, 1995, 1997, 1998), Miranda Duque & Rodríguez Alonso (2002), Suárez García & Ros Zuazúa (2003, 2007), Fernández García (2005), Fuente Muñiz & Zapico García (2005), Grupu Estaferia (2007), Miranda Duque & Santos Rodríguez (2007), Alonso Alonso (2010), Suárez Naves (2010) y Fernández Fernández (2011), amás de les

---

<sup>132</sup> Siguiendo la filosofía del ETLEN (2017: 10): «Como nel terrén científicu nada nun ye inamovible, hai que sobreentender qu'esta ye una constatación sometida siempre a prueba y provisional, mentanto nun surdan análisis nuevos que, dende'l rigor de la llingüística, faigan variar esa visión de forma convincente». Ye por ello que l'EDACEO ye un esllabón más na cadena de trabayos dialectales del asturllionés, que sedrá superáu nel momentu en qu'haya metodoloxíes o estudios nuevos qu'actualicen los datos d'esta publicación.

<sup>133</sup> Sicásí, prácticamente ningún d'estos trabayos inclúi l'área occidental del EDACEO, centrado les sos esplicaciones na zona central asturiana, mayormente.

<sup>134</sup> Como nel casu de los estudios sobre la metafonía asturllionesa, los artículos sobre'l neutru de materia avencen a situase solamente na parte central y oriental del dominiu.

xuntes de toponimia y otros datos de zones colindantes del área estudiada nel presente trabayu d'Álvarez-Balbuena García (1992), García Arias (2002)<sup>135</sup>, Longo Viejo (2012) o Concepción Suárez (2017).

En cuantes a los *corpus* orales de variedaes llingüístiques asturllioneses o *corpus* etnográficos con una carga importante d'hores de grabación de textos orales qu'incluyan el territoriu del EDACEO hai que citar l'ATEM, l'ATOAM y Suárez López & Fernández Martínez (2004), Suárez López (2018ab), amás d'otres fontes d'información en forma de *corpus* dialectal asturianos como Coupaud & Suárez López (2008), Riguilón & Suárez López, Red de Museos Etnográficos de Asturias (2011), Suárez López (2006) y Suárez López & Coupaud (2010), ente otros.

---

<sup>135</sup> Con propuestes etimolóxicas de gran parte de la toponimia mayor d'Asturies.

## VI. EL PROXECTU EDACEO: MARCU TEÓRICU

### A. *Balance y llagunes na conocencia llingüística de la zona d'estudiu*

Asumiendo toa esta demarcación llingüística, con especial interés nos estudios y propuestes de Menéndez Pidal (1905ab), Rodríguez-Castellano (1954), Catalán (1956, 1957) y García Arias (2003a)<sup>136</sup>, aunque solo como base inicial pa centrar la zona d'estudiu y pa dar unes pincelaes llingüístiques de la faza de territoriu que trata l'EDACEO, puede dicise qu'al leste d'esos toes isogloses citaes en capítulu anterior consideraes «principales» pola dialectoloxía tradicional asturllionesa, falaríase la variedá central del asturllionés, y al oeste, la occidental. Con esto, la faza centro-occidental d'Asturies, aproximadamente la conca del Nalón taría atravesada por un fexe d'isogloses que compondríen la zona de frontera interna na que se centraría la investigación del EDACEO. Nel ETLEN esplicase l'etiquetáu de la tipoloxía llingüística d'una o otra variante de la siguiente manera: «Desque la frontera ente dos romances constitutivos y limítrofes nun ye brusca, a la fuercia hai nella una zona de transición con dos aguaes [...]» (ETLEN: 10), polo que paez necesario establecer llendes y fronteres glotolóxicques pa describir el territoriu lectalmente, bien ente xeótipos, bien ente variedaes dientro d'un mesmu dominiu.

Amás, visto tolo anterior, l'estáu actual del conocimientu dialectolóxicu sobre la zona centro-occidental asturiana na que se sitúa'l proxectu EDACEO podría resumise asina:

a) Pese al volume d'estudios de variación xeolectal del asturllionés, ye muncho tovía lo que queda por investigar, pues hai grandes árees que nun recibieron gran interés por parte de la filoloxía hispánica, como puede ser l'área de trabayu del EDACEO y zones cercanes.

b) El conocimientu llingüísticu del fexe d'isogloses qu'existe ente les variedaes occidentales y centrales del asturllionés ye mui limitáu y mui probe y céntrase sobre too nunos pocos rasgos fonético-fonolóxicos, más que morfosintácticos o léxicos.

c) El númberu d'isogloses que manexaron los estudiosos que s'encargaron de la evaluación de la frontera interna del asturllionés en cuestión ye mui reducíu: Menéndez Pidal (1906ab) propón una caracterización llingüística d'una frontera con seis fenómenos; Rodríguez-Castellano (1954) failo con ocho fenómenos; Catalán (1956,

---

<sup>136</sup> Tómensse como referencia estos autores porque son los que más a fondo analizaron les llendes ente les variedaes occidental y central del asturllionés n'Asturies, pues otros investigadorress cítenlos a ellos pa determinar les fronteres llingüístiques o asumen directamente les sos conclusiones.

1957), con tres, y García Arias (2003a), con cinco, mientras que l'EDACEO trabaja con 361 trazos llingüísticos.

d) Los investigadores que trataron esta frontera interna del asturllionés a menudo decidieron qué trazos llingüísticos son más «importantes» qu'otros ensin xustificación aparente pa dibuxar con ellos una isoglosa principal nítida o lo más definida posible, aunque según les propuestas de la dialectoloxía actual (ETLEN<sup>137</sup>, Cueto Fernández 2014, Aurrekoetxea 2019ab, mesmo, l'EDACEO), hai una tendencia al estudiu d'un caudal lo más ampliu posible de rasgos llingüísticos xeolectales.

e) El conocimientu xeneral de los datos llingüísticos previos del área d'estudiu<sup>138</sup>, pese al trabayu de los anteriores investigadores, yera deficiente polos escasos ensayos filolóxicos publicaos y porque les encuestes de campu pa llevar a cabu esos estudios fixérense, na mayor parte de los casos, dende una óptica castellana y ensin un apoyu cultural y emocional hacia les comunidaes analizaes glotológicamente<sup>139</sup>.

Amás, l'EDACEO tien la peculiaridá d'actuar sobre fontes de datos recopilaes a partir d'un cuestionariu concebíu y iguao pol investigador del proxectu pol que s'atopen informaciones llingüístiques novedoses. Esti principiu d'independencia respecto a otros *corpus* escoyóse por tres razones básiques a la vista del estáu de la cuestión:

a) Nun existen atlas llingüísticos específicos de la zona d'estudiu<sup>140</sup>.

b) Los datos disponibles sobre la zona nun son homoxéneos nin en cantidá nin en calidá y son erróneos o incompletos en munchos casos.

---

<sup>137</sup> Nel ETLEN (2017: 13) siguióse'l siguiente razonamientu: «Dende un puntu de vista racional, ye lóxico suponer que dellos trazos tendrían que se privilexar penriba d'otros, porque la so incidencia nel sistema nun ye equiparable. Agora: una ponderación tala, fecha con criterios intuitivos (tradicionales) y non sometida a un análisis matemático-estadísticu, ta construyida sobre terrén inestable». Ello ye: si un investigador quier dar cuenta d'una realidá llingüística xeolectal nun puede quedar, colos métodos d'análisis actuales, nuna simple descripción de cinco, diez, quince trazos llingüísticos pa caracterizar una frontera lectal, pues paez preciso ampliar al máximu l'análisis pa tener un mayor conocimientu dialectal científicu y nun cayen nuna interpretación subxetiva única.

<sup>138</sup> Siguiendo l'ETLEN (2017: 13): «Bien a menudo la evaluación de la frontera [llingüística] muestra deficiencias qu'afecten al conceptu de fenómenu xeodiferencial, quier dicise, la variable computable. Les consecuencies d'esto puen ser variaes: cuntar un mesmu fenómenu como si foren dos; cuntar dos fenómenos como si foren ún; nun tener en cuenta fenómenos xeodiferenciales evidentes; etc.». Por ello los datos llingüísticos de los que se disponía na confección del EDACEO yeren mui probes pa la mayor parte de los fenómenos llingüísticos analizaos, pues nun existía previamente una corriente filolóxica asturllionesa que sistematizara un cuestionariu ampliu y que lu llevara a cabu nuna zona determinada.

<sup>139</sup> Los encuestadores casi nunca formaben parte de la comunidá territorial entrevistada y yeren elementos foráneos que nun s'integraron emocionalmente colos entrevistaos, lo que, *a priori*, podría ser perxudicial a la hora de recopilar datos llingüísticos reales, aspectu que nel EDACEO s'intentó atayar lo máximu posible.

<sup>140</sup> Y l'ALPI, que ye l'únicu qu'engloba tola área de trabayu, solo cuenta con un puntu dientro d'ella (La Mata, Grau).



c) Los *corpora* publicaos nun tán sistematizaos y solo aporten datos sueltos de la zona analizada, polo qu'un estudiu comparativu y cuantitativu nun podía depender d'ello.

### **B. Hipótesis del proxectu EDACEO**

La meta principal del proxectu EDACEO ye conocer a fondo llingüísticamente parte del territoriu nel que conflúi un fexe d'isogloses que se podría tomar como la frontera ente los dialectos centrales y occidentales del asturllionés n'Asturies. Más allá de la simple constatación d'una frontera gradual y difusa<sup>141</sup> l'EDACEO tamién se propón crear un *corpus* llingüísticu y presentalo con forma de mini-atles xeolectal que sirva como referente filolóxicu pa futuros trabayos d'investigación dialectal sobre l'asturllionés. Asina, l'EDACEO aporta a la llingüística románica un mayor conocimientu d'una de les fronteres internes del dominiu llingüísticu asturllionés, que yá fuera trazada pola dialectoloxía tradicional y qu'agora se dibuxa gracias al usu de ferramientes cuantitatives dixitales.

### **C. Finalidá y oxetivos principales del proxectu EDACEO**

Esti trabayu ye frutu d'una investigación sobre la frontera ente dos variedades llingüístiques iberromances na faza centro-occidental d'Asturies. L'oxetivu principal del proxectu ye ofrecer una imaxe muncho más exacta de les característiques llingüístiques de la zona centro-occidental asturiana y dar ferramientes llingüístiques a la filoloxía hispánica pa entender meyor cómo se desarrollen les diferentes fales noroccidentales.

Amás, l'EDACEO tien los siguientes propósitos<sup>142</sup>:

a) Aportar innovaciones metodoloxiques a la dialectoloxía asturllionesa dende una perspectiva cualitativa (dialectoloxía tradicional) y dende una perspectiva cuantitativa (dialectometría).

b) Aportar información llingüística nueva de zones yá studiaes de manera deficiente anteriormente y de zones «vírxenes» en cuantes a trabayos dialectolóxicos.

---

<sup>141</sup> Síguese equí'l principiu de la reflexón Andrés Díaz (2017: 52-54), aunque en vez d'ente dos dominios, ente dos variedaes xeolectales internes dientro d'un mesmu ámbitu llingüísticu.

<sup>142</sup> Mesmamente se prodría incluir nesti apartáu un puntu global dientro del campu de la llingüística aplicada como sedría revalorizar el basilectu rural de la zona d'estudiu con fines didácticos, de xestión municipal o de xestión territorial.

c) Afondar nel conocimientu d'una frontera llingüística interna del asturllionés con métodos dixitales novedosos (estadísticos y cartográficos).

d) Amás de la creación d'un mini-atles llingüísticu, sacar conclusiones a partir de los datos de les encuestes de campu y de los análisis dialectométricos que sirvan como referentes dialectolóxicos a futuros trabayos sobre l'asturllionés o sobre otros dominios vecinos.

#### ***D. Base teórica nel planteamientu del EDACEO***

Como yá se vieno planteando y se va dir perfilando a lo llargo de tol trabayu, esti proxectu dialectolóxicu básase nel conceptu de tipoloxía llingüística y asúmese nun primer planu la esplicación de Comrie (1982: 33-38) pola que'l llinguaxe, más allá de dellos elementos universales, divídese en variedaes llingüístiques (agrupaes xenealóxicamente y por similitúes estructurales). Ello ye: tómase como propia la clasificación llingüística de la Península Ibérica en dellos dominios llingüísticos (Andrés 2013) y del dominiu asturllionés en tres bloques dialectales (Menéndez Pidal 1906ab; Rodríguez-Castellano 1954; Catalán 1956, 1957; García Arias 2003a).

A partir d'ello, la propuesta del EDACEO ye seguir los principios del ETLEN en cuantes al estudiu d'una frontera llingüística<sup>143</sup> y tómense como referencia los trabayos citaos nel estáu de la cuestión como orixe pa facer la investigación. Amás los fundamentos del EDACEO en materia de dialectometría son los de la Escuela de Salzburgo (Goebel 1985, 2008, 2012) y de los sos heriedes (Philps 1984; Perea 2004, 2009-2010; Álvarez Blanco, Dubert García & Sousa 2006; Clua & Lloret 2007; Prokic 2007; Álvarez, Carrilho & Magro 2013; Dubert García 2013; Dubert & Sousa 2016; Aurrekoetxea 2019ab; Sousa & Dubert García 2020, ente otros) o hasta de teóricos que siguen llinies sobre métodos dialectales cuantitativos paraleles como Heeringa & Nerbonne (2001), Van Bezooijen & Willbert Heeringa (2006), Rumpf, Pickl, Elspaß, König & Schmidt (2009), Wieling, Nerbonne & Baayen (2011), Hansen (2012), Pickl & Rumpf (2012), Szmrecsanyi (2013), Pickl, Spetl, Pröll, Elspaß, König & Schmidt (2014), Pröll, Pickl, Spetl, Schmidt, Spodarev, Elspaß & König (2015) o Pickl (2016).

---

<sup>143</sup> Una de les consideraciones más relevantes del ETLEN (2017: 14-15) ye que les fronteres ente árees llingüístiques individuales nun son solo les nítides (onde conflúin les isogloses que diferencien dos xeótípos nun mesmu trazáu), pues en munchos casos son graduales, polo que conocer glotológicamente un territoriu de frontera lectal da más pistes sobre cómo actúa esa frontera sobre les variedaes llingüístiques que confronta.

Asina tamién, pa obtener les conclusiones finales a la lluz de los datos recopilaos y de los datos de los análisis dialectométricos, síguese la llínea argumentativa d'Aurrekoetxea (2010, 2012, 2019b)<sup>144</sup>, sobre too, pola que se considera que'l futuru de la dialectometría ye, amás de la producción de cartografía nueva, proponer teoríes sobre'l porqué de les diferentes zonificaciones dialectales de cada territoriu. La razón d'esto ye que nos estudios actuales dialectométricos<sup>145</sup> solo se fai una breve descripción primaria de los mapas llingüísticos, pero nun s'analicen en profundidá les realidaes glotolóxiques estudiaes dende'l puntu de vista de la variación llingüística actual<sup>146</sup>.

## ***E. Zonificación, encuestes y persones informantes***

### **1. Mapes xenerales de la zona d'estudiu**

Nos próximos mapas<sup>147</sup> defínese la zona d'estudiu dentro del contestu occidental de la Romania. Nel primer mapa (figura MX1) la zona d'estudiu, señalada en coloráu, ta enmarcada na parte norte de la Península Ibérica:

---

<sup>144</sup> O mesmamente Daems, Franco, Rosseel & Röthlisberger (2017ab) y Rosseel, Franco & Röthlisberger (2020), que planteen la medición cuantitativo-estadística de los sociolectos ingleses d'alguerdu con Hansen (2012) y Wieling, Nerbonne & Baayen (2011) en que «the field of dialectometry is witnessing a trend of widening its scope from dialects to sociolects» (Daems, Franco, Rosseel & Röthlisberger 2017a: abstract). Les autores defienden qu'un estudiu dialectométricu non solo tien que quedar na descripción dialectal, sinón que se debe adentrar en «measuring subjective distances on the basis of language perception and attitudes» (Daems, Franco, Rosseel & Röthlisberger 2017a). Tamién se sigue'l camín trazáu por Brun-Trigaud, Le Berre & Le Dù (2005) sobre la interpretación actual de los datos del *Atlas Linguistique de la France*.

<sup>145</sup> Ver por exemplu'l casu del ETLEN o los casos del *Dialekt Karten* coordináu por Goebel (2019), onde solo se muestren mapas dialectométricos, pero nun s'analiza en términos llingüísticos el resultáu d'esos mapas.

<sup>146</sup> Como podría ser la ecolingüística (Halliday 1992; Bastardas-Boada & Boix 1994; Harré, Brockmeier & Mühlhäusler 1999; Bastardas-Boada 2017), la glotopolítica (Joseph 2006, Narvaja de Arnoux 2016, Valle & Villa 2017), la ecoloxía de los saberes (Santos 2006) o, simplemente la esplicación territorial y social de la situación llingüística del territoriu en cuestión.

<sup>147</sup> Cola visualización de l'aplicación de Google Maps que permite Diatech.



Figura MX1: la zona d'estudiu enmarcada na parte norte de la Península Ibérica.

Nel mapa que sigue (figura MX2), en verde y coloráu, ta seleccionáu'l territoriu estudiáu nel contestu físicu de la zona cantábrica de la Península Ibérica:



Figura MX2: la zona d'estudiu nel área cantábrica.

Nel siguiente mapa (figura MX3) represéntase la zona d'investigación en verde, colos puntos d'encuesta en coloráu, pero ensin etiquetes, nel contestu físicu asturianu, colos nomes de les tres principales poblaciones del territoriu:



Figura MX3: l'área d'estudiu nel contestu físicu asturianu coles tres mayores ciudaes en blancu.

Nel mapa de la figura MX4 preséntase la división política por conceyos d'Asturies, con los términos municipales que son oxetu d'estudiu del EDACEO resaltaos en prieto:

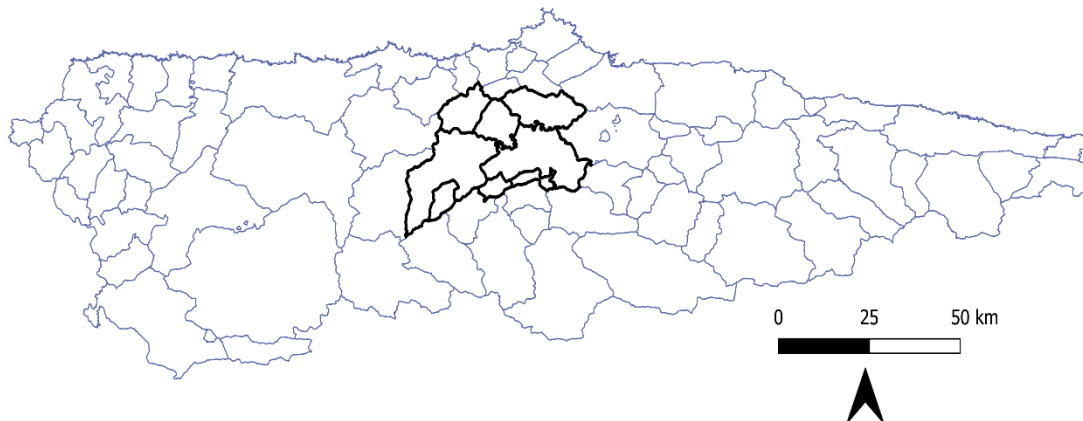


Figura MX4: la zona d'estudiu nel contestu de les divisiones polítiques asturianas.

## 2. Puntos d'encuesta de la zona d'estudiu

Los puntos d'encuesta escoyíos respúnden a les siguientes razones, yá conocíes pola dialectoloxía tradicional:

a) Seleccionáronse conceyos que tienen como *axis* el fexe d'isogloses non coincidentes qu'existe ente los bloques occidental y central del asturllionés, que discurre *grosso modo* al marxe del cursu mediu ríu Nalón.

b) Tolos puntos d'encuesta siguen un modelu de representación territorial más o menos homoxeneu, acordies colos parámetros físicos y políticos que dividen el territoriu asturianu na actualidá.

c) Abárquense árees que presenten un númberu de diferencies llingüístiques considerable.

d) L'EDACEO céntrase nel basilectu de los puntos d'encuesta escoyíos, polo que se busquen zones que nun presenten un modelu llingüísticu de prestixu.

e) Amás l'estudiu céntrase en territorios con un particular interés xeolectal, tanto si fueren investigaos con anterioridá, como si yeren vírxenes en cuantes a análisis llingüísticos.

Escoyéronse 18 puntos xeográficos d'encuestación, lo que supón una rede xeolectal d'una densidá media d'un puntu por cada 80 km<sup>2</sup> y con una separación media en llinia recta d'unos 8 km ente puntos contiguos.

Los llugares d'encuesta seleccionaos fueron los siguientes<sup>148</sup>:

CONCEYU	PARROQUIA	PUNTOS D'ENCUESTA
CANDAMU	Ventosa	<b>Ventosa</b>
GRAU	Ambás	<b>Ambás</b>
	Restiellu	<b>Restiellu</b>
	El Freisnu	<b>La Llinar</b>
	Rañeces	<b>Temia</b>
LLANERA	<b>Arlós</b>	El Cenizal, La Mota <sup>149</sup>
	<b>San Cucao</b>	Piñera
	<b>Pruvia</b>	La Fozalguera
LES REGUERES	Valdunu	<b>Areces</b>
LA RIBERA	<b>Teyego</b> , Ferreros	Teyego, Sardín, Güeñu <sup>150</sup>

<sup>148</sup> Los nomes en negrita destaquen la denominación cola que salen nos mapes de trabayu del EDACEO. El 80% de los nomes usaos como denominación de trabayu fueron los topónimos de los llugares nos que se fixo la encuesta principal del puntu xeorreferenciáu, pero nos casos d'Arlós, Teyego y Trubia escoyóse la denominación de la parroquia porque s'entrevistó en dellos llugares de les mesmes y nos casos de San Cucao y Pruvia tamién se decidió poner los nomes de parroquia porque son entidaes perconocíes nel ámbitu asturianu y porque los propios informantes, al ser preguntaos cuál yera'l topónimu del llugar, respondieron que la parroquia tien barrios englobaos nella, non pueblos independientes.

<sup>149</sup> Aunque se fixeron delles entrevistes na parroquia d'Arlós, la principal ye la fecha n'El Cenizal.



SAN ADRIANU	Villanueva	<b>Villanueva</b>
	Llavares	<b>Llavares</b>
TAMEZA	Tameza	<b>Fuxóu</b>
	Yernes	<b>Yernes</b>
UVIEO	Llimanes	<b>Faro</b>
	Lluniego	<b>Lluniego</b> <sup>151</sup>
	Lloriana	<b>Llampaxuga</b>
	<b>Trubia</b>	Perlín, San Andrés, La Veiga, Trubia <sup>152</sup>

### 3. Mapes de los puntos d'encuesta de la zona d'estudiu

Nel siguiente mapa representase la estructuración de los conceyos asturianos, como nel anterior esquema (MX4), cola isoglosa que la llingüística tradicional vien marcando como divisoria ente los dialectos occidentales y centro-orientales del asturllionés n' Asturias<sup>153</sup>:

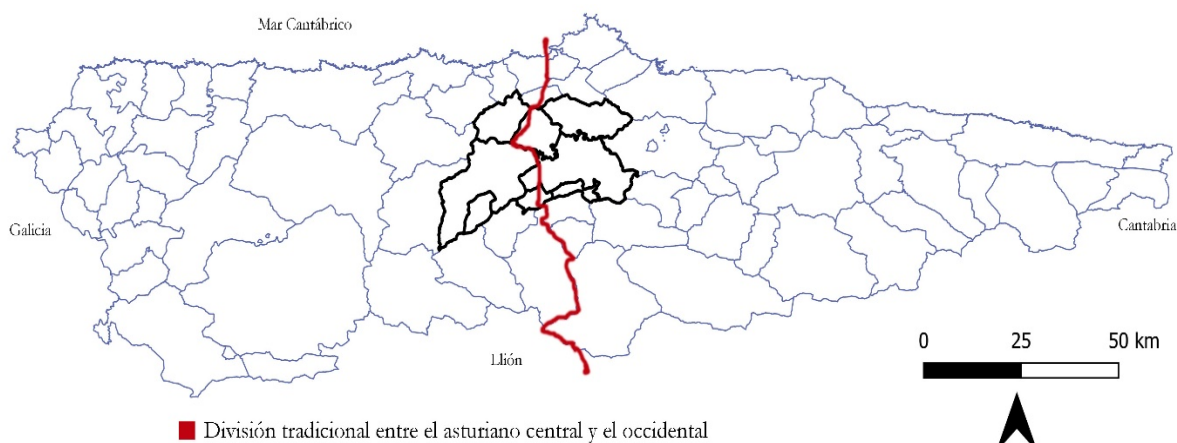


Figura MPE1: mapa de la división tradicional ente l'asturianu central y l'occidental<sup>154</sup>.

Na figura MPE2 represéntase un mapa físicu colos conceyos asturianos del área d'estudiu bufferizaos en blancu y los puntos d'encuesta con un puntín coloráu:

<sup>150</sup> Aunque se fixeron delles entrevistas en conceyu de La Ribera, la principal ye la fecha en Teyego. Sardín ye de la parroquia de Teyego y Güeñu, de la parroquia de Ferreros.

<sup>151</sup> Según el nomenclátor oficial del conceyu d'Uviéu: <https://bit.ly/3smIabZ>.

<sup>152</sup> Aunque se fixeron delles entrevistas na parroquia de Trubia, la principal ye la fecha en Perlín.

<sup>153</sup> Siguiendo la división que la dialectoloxía tradicional usa pa delimitar les variedaes occidentales y centro-orientales asturllioneses en territoriu asturianu, ello ye, según datos de Menéndez Pidal (1906ab), Rodríguez-Castellano (1954), Catalán (1956, 1957) y la figura 3 de García Arias (2003a).

<sup>154</sup> Mapa sacáu de Rodríguez Monteavaro (2021).

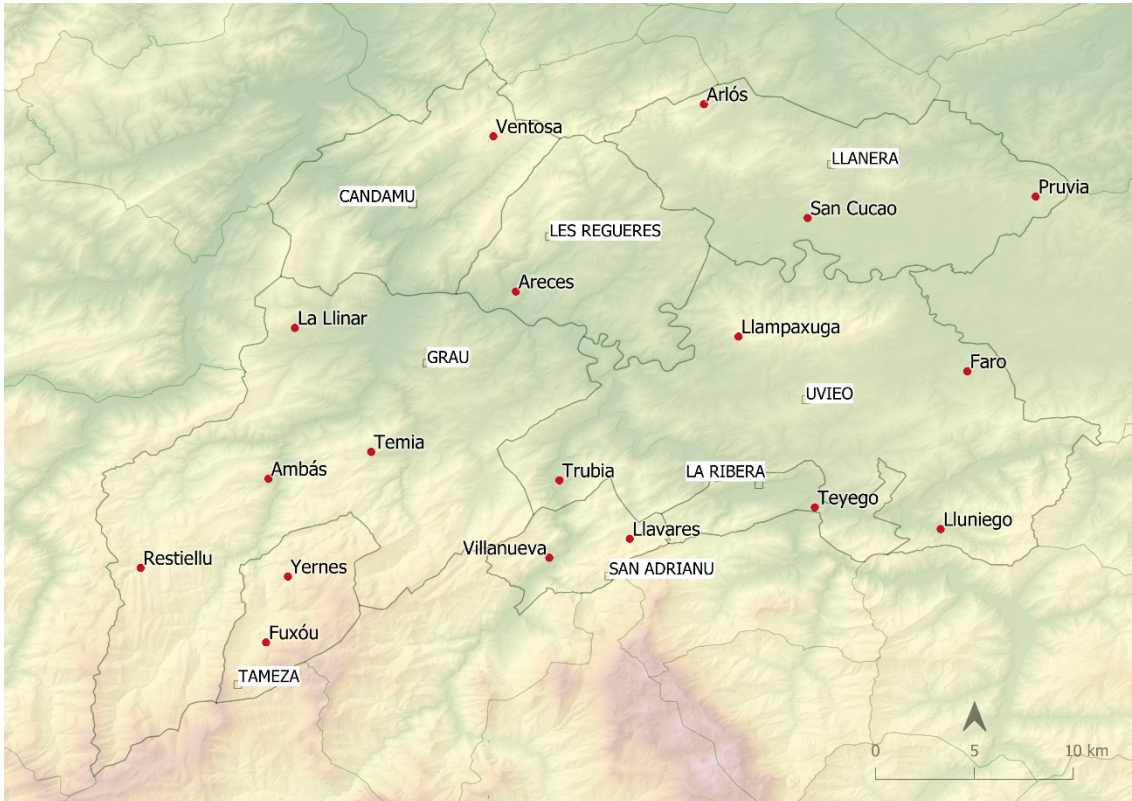


Figura MPE2: l'área estudiada colos puntos d'encuesta seleccionaos nel ámbitu de los conceyos asturianos.

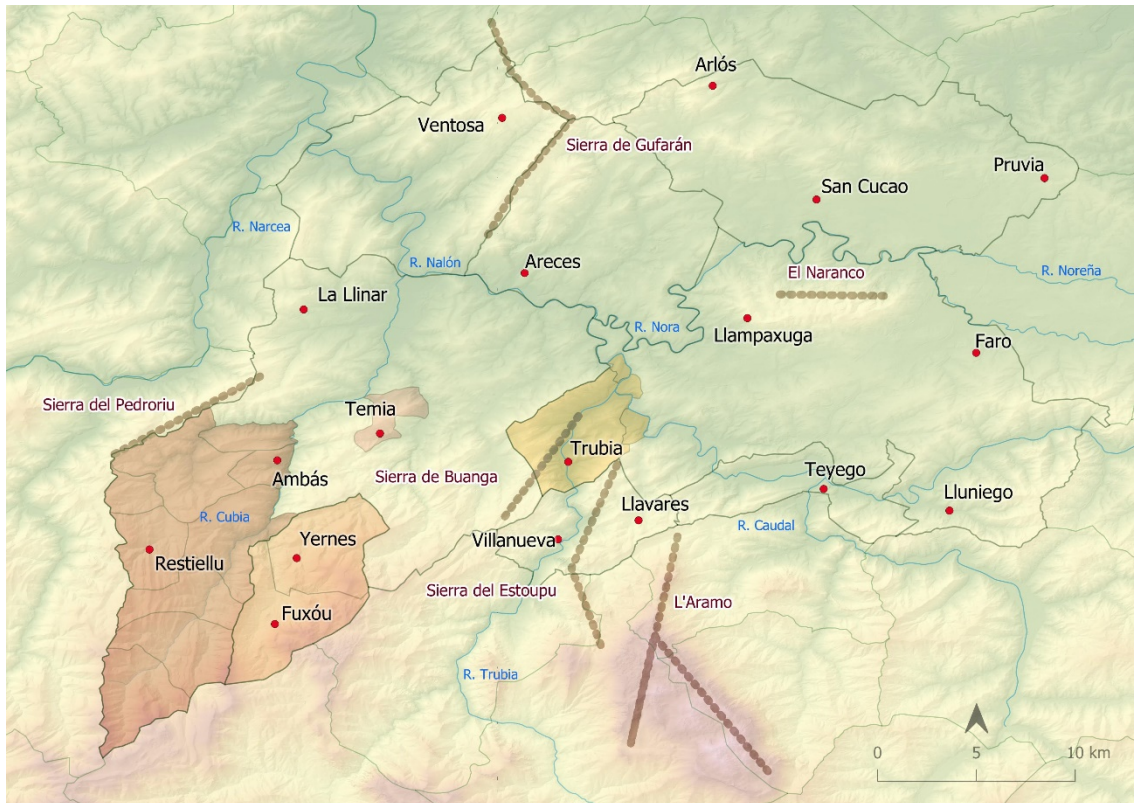
Nel siguiente mapa (figura MPE3) espúense l'área estudiada colos puntos d'encuesta seleccionaos (señalao con un puntu coloráu) en contestu de los conceyos asturianos centro-occidentales. Amás señálense los principales ríos, sierres y árees diferenciaes dientro de cada conceyu con entidá propia, como Salcéu<sup>155</sup>, La Costera<sup>156</sup>, Trubia<sup>157</sup> y les dos parroquias del conceyu de Tameza (Yernes y Tameza):

<sup>155</sup> Salcéu o, históricamente, La Foz de Salcéu, ye un territoriu formáu poles parroquies de Santa María Villandás, Sorribas, Ambás, Santianes de Molenes, Vigaña, Restiellu, Villamarín, Las Villas y Tolinas, toes elles pertenecientes al conceyu de Grau (Consejería de Cultura, Comunicación Social y Turismu del Principáu d'Asturies Decretu 7/2007, de 31 de xineru, pol que se determinen los topónimos oficiales del conceyu de Grau), amás de les parroquies de Montoubu, Llamosu y Samartín d'Ondes, del conceyu de Balmonte (Consejería de Cultura y Turismu del Principáu d'Asturies Decretu 112/2008, de 28 d'ochobre, pol que se determinen los topónimos oficiales del conceyu de Balmonte).

<sup>156</sup> La Costera de Grau ye un territoriu formáu polos llugares de La Figal, Pandu, Temia y Los Llanos, toos ellos de la parroquia de Rañeces (ATOAM, ATEM).

<sup>157</sup> Territoriu del conceyu d'Uvieo formáu poles parroquies de Trubia, Udrión y el llugar de Sotu, de la parroquia de Godos (Suárez García 2016: 2).





- Puntos d'encuesta
- Conceyos del área d'estudiu
- Conceyos d'Asturies
- Sierras y relieve
- Ríos
- La Costera (Grau)
- Parroquies de Yernes (N) y Tameza (S)
- Salcéu (Grau)
- Trubia (Uviego)

Figura MPE3: l'área estudiada colos puntos d'encuesta seleccionaos nel ámbitu físicu de los conceyos asturianos.

Amás, como s'esplicará más alantre<sup>158</sup>, l'aplicación informática Diatech (Aurrekoetxea, Sánchez, Fernández, Rubio & Ruiz 2012; Aurrekoetxea, Fernández Aguirre, Rubio Peña, Ruiz & Sánchez de la Fuente 2013) de la Euskal Herriko Unibersitatea/Universidad del País Vasco (EHU/UPV) interpreta la realidá xeográfica de tala manera que fai una división en polígonos de Thiessen del área investigada, tomando como referencia los puntos d'encuesta y un territoriu acotáu pol investigador:

<sup>158</sup> Nel capítulo «VII Dialectometría» faise una esplicación estensa de la forma de trabayar con esti tipu de mapas.

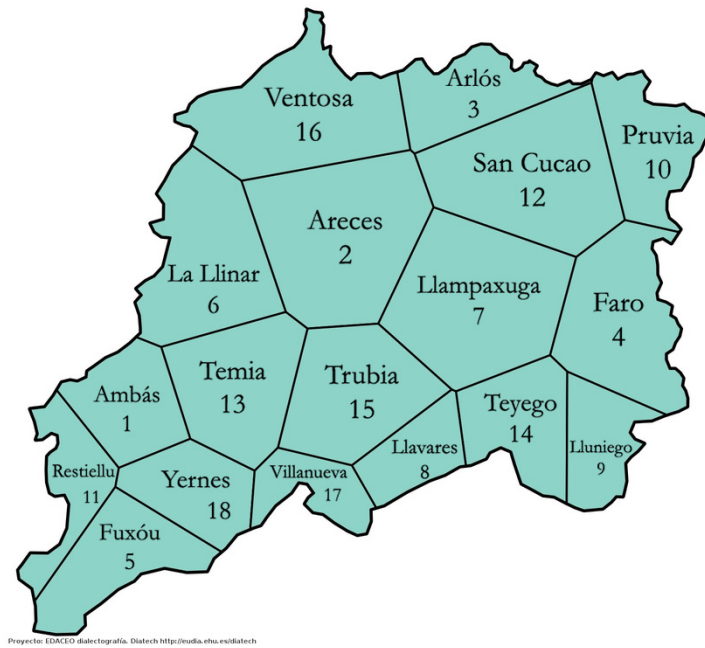


Figura MPE4: l'área estudiada dividida en polígonos de Thiessen según Diatech.

El siguiente (figura MPE5) ye un mapa adaptáu onde se sobreponen los mapas físicos y los esquemáticos de Diatech<sup>159</sup>:

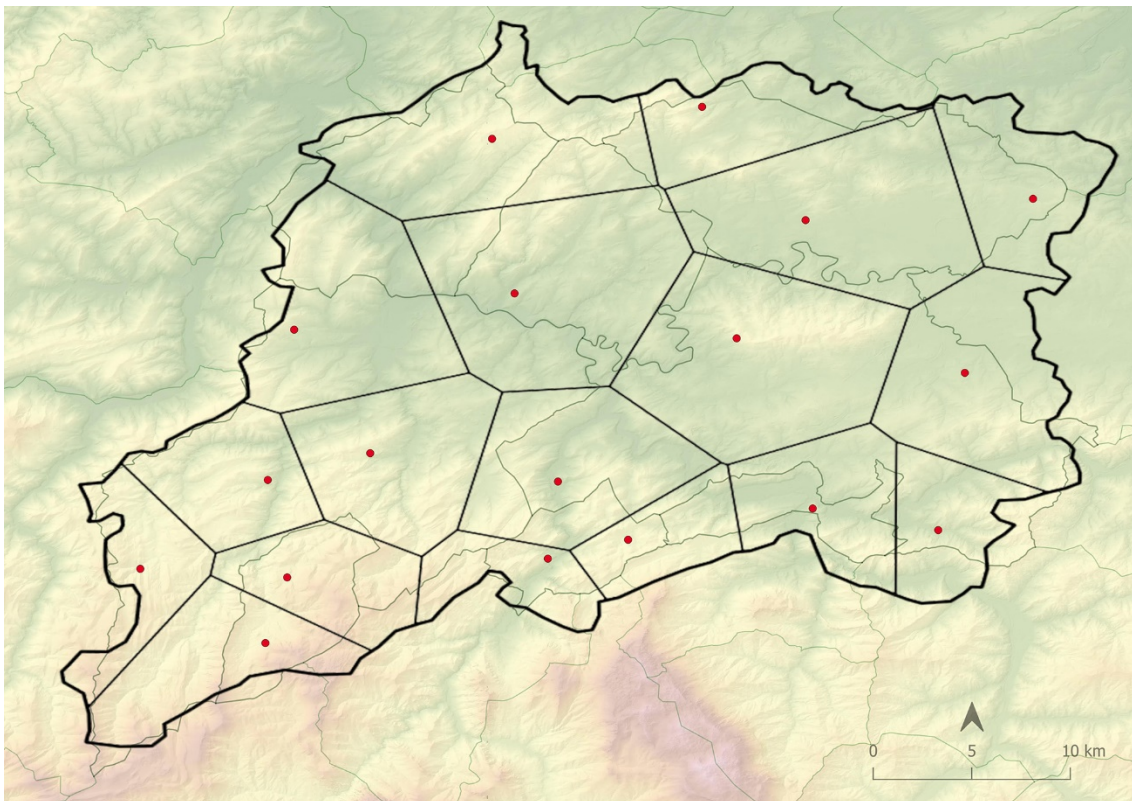


Figura MPE5: mapa físicu del área estudiada cola poligonización de Thiessen superpuesta.

<sup>159</sup> Los polígonos de Thiessen nos que se divide'l mapa nun quieren dicir que nel área qu'abarquen se fala na mesma variante, pues solo son particiones esquemátiques de la realidá física.

#### 4. Persones entrevistaes

Los criterios de la dialectoloxía tradicional (Chambers & Trudgill 2004: 29-30) fueron respetaos pal contactu coles persones qu'aportaron información llingüística de los puntos d'encuesta seleccionaos. La mayor parte d'esta xente tien más de 65 años, foi nació en llugar, foi residente nél tola vida o gran parte d'ella y presentó siempre bones condiciones mentales y bona verbalización y pronunciación. Nun se consideró relevante'l criteriu tradicional del informante masculín NORM, na terminoloxía de Chambers y Trudgill (2004: 29), pa definir que les persones que daben meyor información dialectal yeren «nonmobile, older, rural males», pues la especiencia diz que nunos casos los informadores masculinos aportaben más fácilmente la información que se solicitaba y, n'otros, les informadores femenines, polo qu'en cada llugar se contactó cola persona que meyor podía informar de la variedá lectal autóctona ensin distinción de sexu<sup>160</sup>.

D'igual manera siguióse'l criteriu de qu'una persona que sía conocedora de la variedá llingüística basilectal propia del so llugar, bien porque sía falante, bien porque conoz la so estructura y les sos caracterísques, aunque nun use dalgunes construcciones mui marcaes como antigües, ye válida pa un trabayu coles exixencies del EDACEO<sup>161</sup>. Sicasí esti criteriu en munchos casos nun foi ríxidu, pues na mayoría de les encuestes intervieno más d'una persona por llugar y n'otros fixeron falta informadores auxiliares, mayores o menores de 65 años, nacíos o non nos llugres d'encuesta o, simplemente, qu'aportaron dalgún datu interesante llingüísticamente que puntualmente foi tomáu como válidu dependiendo del casu<sup>162</sup>.

---

<sup>160</sup> Tampoco se fixeron pesquises de corte sociolóxicu, pues la naturaleza del trabayu básase nel estudiu del basilectu de la zona acotada y nun se consideró relevante pa ello nun primer planu la escoyeta de perfiles diversos en cuantes a sexu, a rangos d'edá nin diferencies socioeconómiques o socioculturales. Amás, los llugares investigaos constitúin «microentornos de poques persones, con una homoxeneidá social importante» (ETLEN: 18), polo que foi relativamente cenciello dar con persones bones conocedores de la fala propia tradicional de cada llugar.

<sup>161</sup> «[S]ome populations, such as the NORMs, are linguistically very conservative» (Chambers & Trudgill, 2004: 150).

<sup>162</sup> L'EDACEO ye un estudiu dialectolóxicu nun sentíu xeolectal o diatópicu y aunque l'oxetivu principal del trabayu nun fuera facer indagaciones diafásiques, diastrátiques, perceptives o extralingüístiques, obtuviéronse abondos datos que se podríen analizar dende estos puntos de vista, polo que queda a disposición d'otres investigaciones futures el *corpus* de grabaciones feches nes entrevistes.

## 5. Cuestionariu

«Questionnaires tended to be the data collection tool of choice» (Britain 2010: 133). Por ello, a la hora de la recopilación de los datos llingüísticos nos llugares seleccionaos optóse pola creación d'un cuestionariu propiu que foi medrando según fueron avanzando les entrevistes hasta la cifra d'unes 361 cuestiones. Siguiendo a Chambers & Trudgill (2004: 21-25) na so esplicación del funcionamientu de los cuestionarios de dialectoloxía: «The immediate advantage of the questionnaire is thus to ensure that the results of all the interviews conducted in the survey will be comparable» (Chambers & Trudgill 2004: 21). Ello ye: la creación del cuestionariu propiu implica de mano una sistematización y busca bibliográfica de fenómenos llingüísticos qu'*a priori* presenten variación territorial na zona d'estudiu o en zones cercanes pa depués ordenar y comparar la información obtenida nes encuestes de campu.

El cuestionariu del EDACEO planteóse como una combinación d'entruques indirectes y directes<sup>163</sup>, onde l'entrevistador principal del proxectu dirixó les conversaciones<sup>164</sup> colos informantes pa obtener el mayor y meyor grau d'información lectal posible<sup>165</sup>. Amás, pa llegar a aspectos mui concretos de fonética, sobre too, l'investigador valióse de los exemplos de la fala espontánea de les persones encuestaes,

---

<sup>163</sup> Sobre les preguntes directes nos cuestionarios hai que tener cautela a la hora d'analizar les respuestes, pues: «La cuestión es que la sociedad puede estigmatizar ciertas diferencias fonéticas entre acentos, tal como sucede entre dialectos con ciertas diferencias léxicas y gramaticales. A menudo, los padres y educadores procuran evitar todo lo que denota condición social inferior o regionalismo. Y aun cuando no lo consigan, es evidente que desempeñan su parte en la perpetuación de la creencia, dentro de la comunidad lingüística en general, de que tal o cual pronunciación denuncia una cierta inferioridad social o educacional, lo que contribuye a intensificar la sensibilización de la gente hacia ello» (Lyons 1984: 236). Ello ye: cuando s'estudia una variedá llingüística minorizada, ye posible que s'oculten dalgunos rasgos marcaos como mui desprestixaos. Sicasí, l'investigador, atentu y conocedor *grosso modo* de les fales qu'estudia, ha de tener ferramientes abondes como pa llegar al puntu de confianza suficiente coles persones entrevistaes pa que les respuestes sían lo más fieles posibles a la realidá basilectal, ensin datos ocultos por conservadores o por marcaos como negativos. De toes formes ye inevitable que dalgo d'información nun quede rexistrada o pueda ser matizada, pues un entrevistador que fai trabayu de campu nunca ye quien a recoyer el 100% de los datos d'una sesión.

<sup>164</sup> Adecuándose lo más posible a la fala real de cada puntu d'encuesta. Nes entrevistes nun se pretendía a sonsañar la forma de falar de los informantes, sobre too nos puntos d'encuesta con característiques más conservadores, sinón adoptar una postura llingüística lo más neutra posible ente les llingües estándar (castellanu y asturianu) y el basilectu rural del centru-occidente d'Asturies.

<sup>165</sup> Anque «[t]raditional dialectology's fairly rigid questionnaires, with an output from informants of isolated words or short phrases in response to fieldworker questions, contrast markedly with the importance placed in social dialectology on the analysis of *informal rapid and continuous vernacular speech*» (Britain 2010: 134), pues lo qu'interesa ye afondar nel basilectu, na fala real, y non facer «arqueoloxía dialectal».

pues la experiencia diz qu'en munches ocasiones los propios falantes nun son conscientes de la pronunciación de dellos aspectos llingüísticos xeolectales<sup>166</sup>.

El siguiente (figura C1) ye un exemplu d'una de les páxines reales del cuestionariu usáu nun de los puntos d'encuesta del EDACEO (Villanueva):

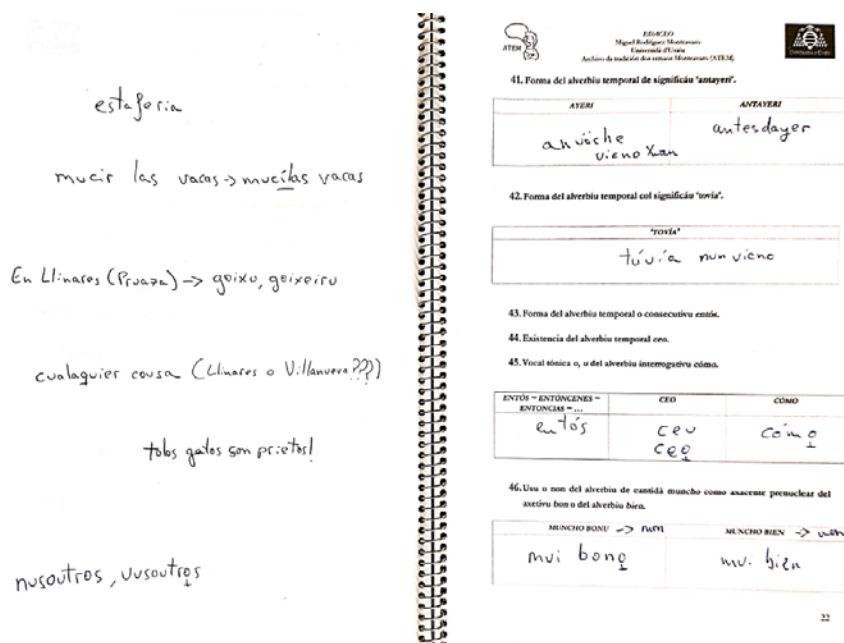


Figura C1: exemplu d'una de les páxines del cuestionariu (Villanueva).

## 6. Datos d'encuestación

Les entrevistes fueron feches en dos fases:

a) La primer fase foi ente agostu de 2018 y marzu de 2019, que foi cuando se completó'l 90% de los cuestionarios.

b) La segunda fase estendióse ente mayu de 2019 y agostu de 2020, con un parón ente xunu y setiembre de 2019 y otru ente marzu y xunu de 2020. Nesta segunda fase completáronse aspectos que nun taben del too seguros de les anteriores encuestes y perfiláronse delles cuestiones nueves que nun se teníen en cuenta na primer fase.

Les entrevistes fixéronse siempre en casa de les persones entrevistaes o n'ambientes cercanos a elles y la duración total de cada encuesta foi d'ente quince y venti hores, dividíes en tres o más sesiones.

<sup>166</sup> Esti ye'l casu, por exemplu, de la información obtenida sobre'l vocalismu átonu, sobre les -e paragóxicques tres de -r o sobre la pronunciación del fonema [ts], por citar dalgunos.

Amás, los llabores d'encuestación fixéronse na so totalidá pol investigador principal del EDACEO, anque na mayor parte de les entrevistas intervinieron otres persones, qu'a mou d'encuestadores secundarios, ayudaron a facer preguntas y facilitaron respostas. Toes elles tán citaes como «encuestadores auxiliares» nos sitios oportunos.

## 7. Llista de puntos d'encuesta, persones informantes y d'encuestadores auxiliares

A continuación faise un llistáu colos llugares d'encuesta citando a toles persones qu'informaron de les varieades llingüístiques locales<sup>167</sup>. La llista ta fecha per orde alfabéticu de los puntos d'encuesta.

### LLISTA DE PUNTOS D'ENCUESTA, PERSONES INFORMANTES Y ENCUESTADORES AUXILIARES

PUNTU	UBICACIÓN DE LA ENTREVISTA	INFORMANTES PRINCIPALES	INFORMANTES SECUNDARIOS	ENTREVISTADORES AUXILIARES Y ACOMPAÑANTES
Ambás	Ca Sanchu, barriu de La Pumariega, parroquia d'Ambás (zona de Salcéu), conceyu de Grau	Celestina Sánchez Fernández (1922-2020) <sup>168</sup>	Filomena Martínez Fernández <sup>169</sup> (1955), Sancho Fernández Sánchez	Xosé Antón Fernández Martínez
Areces	La Casuca, parroquia de Valdunu, conceyu de Les Regueres	Ángel Flórez Blanco (1935), Pura Suárez Álvarez <sup>170</sup> (1933)	Miguel Ángel Flórez Suárez (1959)	Xosé Antón Fernández Martínez, Lena Valladares Llavona, Ignacio Martínez Huerta, Zophia Gilroy

<sup>167</sup> A la hora de citar dalguna espresión literal de dalguna d'estes persones síguese'l siguiente modelu en tol trabayu: iniciales, llugar, fecha de la grabación.

<sup>168</sup> Márquense los años de nacencia y de muerte en casu de conocese. En casu de nun conocese, déxase ensin fecha.

<sup>169</sup> Natural de Cubia, que pertenez a la parroquia d'Ambás.

<sup>170</sup> Nacida en Bolgues, parroquia de Valdunu.



Arlós	barrios d'El Cenizal y La Mota, parroquia d'Arlós, conceyu de Llanera	José Manuel García Rodríguez <sup>171</sup> (1938-2020)	Ana Martínez García <sup>172</sup> (1937-2020), Amelia Suárez Suárez <sup>173</sup> (1921-2019), Josefa Suárez Suárez <sup>174</sup> (1926), Celestina Suárez Álvarez <sup>175</sup> (1936)	Héctor Pérez Iglesias (El Cenizal), Xosé Antón Fernández Martínez (La Mota), Ramsés Ilesies Fernández (La Mota)
Faro	casa El Fornaxe, barriu d'El Barreru, parroquia de Llimanes, conceyu d'Uviedo	José Manuel Vega Gutiérrez, «Selito» (1949)		
Fuxóu	barriu de La Penouca, parroquia de Tameza, conceyu de Tameza	Carme Álvarez López (1922), José González López (1937)	Rosa María Álvarez (1951), María Tuña Menéndez <sup>176</sup>	Xosé Antón Fernández Martínez, Ramsés Ilesies Fernández, Svetlana Poutilina, Plácido Rodríguez Suárez, Elsa Suárez González
La Llinar	parroquia de San Xuan, conceyu de Grau	Ángel Fernández Álvarez (1930), Ludivina Fuertes Menéndez <sup>177</sup> (1934)	Aurora Fernández Fuertes	Xosé Antón Fernández Martínez
Llampaxuga	Casa Bolsones, parroquia de Lloriana, conceyu d'Uviedo	Nicolás Díaz González «Colás de Bolsones» (1918)	José Díaz	

<sup>171</sup> Nacío n'El Cenizal.

<sup>172</sup> Nacida n'El Fueidal (Ferroñes).

<sup>173</sup> Nacida en La Mota.

<sup>174</sup> Nacida en La Mota.

<sup>175</sup> Criada en La Mota.

<sup>176</sup> Nacida en Sama (Grau).

<sup>177</sup> Nacida en San Xuan, na mesma parroquia.

Llavares	barriu de La Veiga, parroquia de Llavares, conceyu de San Adrianu	María Isolina Alvargarcía «Mariyina La Veiga» (1934)	Ángel Álvarez Álvarez, Bautista Suárez Fernández	Xosé Antón Fernández Martínez, Ramsés Ilesies Fernández
Lluniego	barriu de San Pelayu, parroquia de Lluniego, conceyu d'Uvieo	Mercedes Langa Larraceleta (1926)		
Pruvia	Cai Dolores de Sabel o Casa Viesca, barriu de La Fozalguera, parroquia de Pruvia, conceyu de Llanera	Carmen Álvarez Calzón (1934)		Miguel Álvarez
Restiellu	Ca Manín, parroquia de Restiellu, conceyu de Grau	Malia Nieto Álvarez (1925), Antonio Nieto Álvarez		Xosé Antón Fernández Martínez, Diego Nieto
San Cucao	En Ca Zaperos, barriu de Piñera, parroquia de San Cucao, conceyu de Llanera	Manuel Villanueva Valdés (1942)	María del Carmen García Alonso <sup>178</sup> , Manuel Villanueva García	Chema Martínez, Roi Sampedro Rañó
Temia	Ca'l Cabu (zona de La Costera), parroquia de Rañeces, conceyu de Grau	Joaquín Miranda Rodríguez «Xuacu'l Cabu» (1934)	María del Socorro Fernández Quirós <sup>179</sup> «Maruja'l Cabu» (1942)	
Teyego	Casa Cristina, parroquia de Teyego, conceyu de La Ribera <sup>180</sup>	Cristina Buznego Iglesias (1946)	Chus de La Fontanina, María de los Ángeles Queipo <sup>181</sup> (1937), Estrella López Suárez (1931)	

<sup>178</sup> Nacida n'En Ca Manolín de Xuan de Pedro, Tuernes el Grande, de la parroquia de San Cucao.

<sup>179</sup> Nacida en Panicera, parroquia de Cuaya.

<sup>180</sup> Nel conceyu de La Ribera tamién se fixeron entrevistes nos llugares de Sardín (a María de los Ángeles Queipo) y Güeñu (Estrella López Suárez). Encuestadores auxiliares: Xosé Antón Fernández Martínez y Ramsés Ilesies Fernández. Sicasí, la encuesta principal ye la de Teyego.

<sup>181</sup> Nacida en Grandas (nel occidente d'Asturies), polo que se descartó como informante principal. Sicasí, aportó datos mui interesantes de la fala de Sardín, onde lleva viviendo más de sesenta años.



Trubia	llugares de Perlín, San Andrés, Veiga y Trubia, parroquia y zona de Trubia, conceyu d'Uviedo	Alfonso García Miranda (Perlín)	María Paz Díaz (Perlín, 1929), Manuel San Martín González (Trubia, 1929-2020), José Luis González Díaz (San Andrés, 1946), Ángel Custodio López Menéndez (Veiga, 1925-2020)	Roi Sampedro Rañó (Perlín), Xosé Antón Fernández Martínez (San Andrés), Lucía Menéndez Suárez (Veiga)
Ventosa	barriu de Canal de Baxu, parroquia de Ventosa, conceyu de Candamu	Filina Arias Vega (1946)	José Luis Suárez <sup>182</sup> (1940)	José Luis Suárez Arias
Villanueva	barriu de L'Arcellada, parroquia de Villanueva, conceyu de San Adrianu	Isidro Menéndez Alonso (1927-2021)	Delfina Menéndez García <sup>183</sup> (1934)	Llucía Menéndez Suárez
Yernes	barriu de Subuleiru, parroquia de Yernes, conceyu de Tameza	Rosa Fidalgo Fernandez (1934), Jacinto Fernandez Fernandez (1931-2020)	José Gerardo Fernandez Fidalgo (1963)	Xosé Antón Fernández Martínez

## 8. Materiales producidos nes entrevistas

Toles entrevistas quedaron grabaes dixitalmente en videu y audiu, polo que, *grosso modo*, el *corpus* etnográfico del EDACEO compónse d'unes 400 hores ordenaes por llugares y díes de material audiovisual de primera calidá bien ecualizao y con suficiente resolución d'imaxe.

Amás, existe un *corpus* escritu conformáu polos cuadernos de campu del cuestionariu colos datos recoyíos y les diverses anotaciones del encuestador principal del EDACEO. Estos cuadernos, aparte de físicamente impresos, tán en formatu dixital (.pdf) y la mayor parte de lo escritu nellos ta organizao nes bases de datos usaes pa facer

<sup>182</sup> Nació en Cuera (Candamu).

<sup>183</sup> Nacida en Llinares (Probaza), aunque aportó datos mui interesantes de la fala de San Adrianu, diferenciando bien les fales del conceyu de Probaza.

los mapas del presente trabajo. Sicasí, debido a la gran cantidad de información recoyíos nestos libretos, nun foi posible de momentu la sistematización y ordenación completes de too ello.

Tou esti material ta depositao y archivao na Facultá de Filosofía y Lletres de la Universidá d'Uviéu, nel grupu d'investigación Seminariu de Filoloxía Asturiana.

## ***F. Procesamientu de datos***

### **1. Perspectives y procesamientu de datos**

El tratamientu posterior a les entrevistes de los datos llingüísticos recoyíos fíxose coles pautes de la dialectografía y de la dialectometría<sup>184</sup>, enfocando les sistematizaciones informátiques a los requerimientos de los dos tipos d'análisis.

Con visos a los enfoques dialectográficu y dialectométricu los datos glotolóxicos fueron sistematizaos en tables de l'aplicación OpenOffice Calc. Como la dialectografía se refier «a la localización y distribución en mapa de les formes llingüístiques obteníes col cuestionariu» (ETLEN: 21), la representación dialectográfica en mapa nun requier nengún tratamientu estadísticu, polo que los datos recoyíos nes encuestes tán organizaos de tala manera que los mapas sían llimpios, ello ye, son senciellos pa que les persones que quieran consultar les formes llingüístiques atopen rápidamente lo que precisen, pues la información ta ordenada de manera clara y concisa.

L'oxetivu del enfoque dialectométricu ye diferente, pues, como metodoloxía matemática y cuantitativa, yá nun se basa en representar datos xeollingüísticos, sinón midir con procedimientos estadísticos la variación xeolectal ente puntos xeográficos en términos d'asemeyanza y diferencia. Ye por ello que la visualización de les informaciones llingüístiques obteníes nes entrevistes de campu tuvo qu'ordenase en tipos o taxats, ello ye: les variantes de cada ítem respecto al trazu llingüísticu que se mide en cada fenómenu o lo que ye lo mesmo, les unidaes mínimes d'análisis diferencial. El procesu de taxación forma parte del llabor del investigador, pues les respuestes de cada puntu d'encuesta nun pueden describise tal y como fueron apuntaes nos cuadernos de les entrevistes: tuvieron que seleccionase secciones de caún de los

---

<sup>184</sup> Nun se consideró nel proxectu EDACEO analizar los datos dende un enfoque horiométricu, que ye un procedimientu cuantitativu o estadísticu que se basa na posibilidá d'adscribir caún de los trazos xeodiferenciales a los xeotipos llingüísticos que faen frontera na zona d'estudiu. La horiometría foi una metodoloxía propuesta pol equipu del ETLEN (resúmense los sos principios n'ETLEN: 933-987).

ítems recoyíos pa que nun influyeren unos fenómenos llingüísticos n'otros a la hora de la so dialectometrización. Por exemplu: nel fenómenu 205 «vocal tónica *o* o *u* del alverbiu interrogativu *cómo*», si se recoyó *cúmu* y *cúmo* nún puntu d'encuesta X pal ítem *cómo*, estes dos variantes conflúin nel táxat *cúmo*, pues lo relevante a efectos dialectométricos nesí fenómenu en concreto ye la vocal tónica y non la final, que ye variable na parte occidental del área d'estudiu y que se mide n'otru apartáu.

## 2. Programes informáticos pa los análisis de datos

Pa cubrir les perspectives y los oxetivos del EDACEO, nel proxectu usáronse, l'aplicación *Qgis*<sup>185</sup>, de representación cartográfica, pa los mapes de dialectografía, y, como yá s'adelantó, l'aplicación *Diatech*<sup>186</sup> (Aurrekoetxea, Sánchez, Fernández, Rubio & Ruiz 2012; Aurrekoetxea, Fernández Aguirre, Rubio Peña, Ruiz & Sánchez de la Fuente 2013) de la Euskal Herriko Unibersitatea/Universidad del País Vasco (EHU/UPV), qu'atiende l'aspectu dialectométricu según los principios del *Visual DialectoMetry* (VDM), programa creáu pol equipu de dialectometría de la Universidá de Salzburgo<sup>187</sup>.

Per un llau *Qgis* funciona a partir de capes y gramática Python: la información dialectal tien de combinase con una serie de coordenaes escoyíes pol investigador usando tables propies de l'aplicación y obtiéndose mapes personalizaos con tolos datos intercambiables a gustu de quien lu manexe. Les siguientes imáxenes son exemplos de la interfaz de *Qgis* pal EDACEO (PI1), de la base de datos del EDACEO en *Qgis* (PI2) y del diseñador de mapes de *Qgis* (PI3).

---

<sup>185</sup> Programa llibre y gratuitu creáu por una comunidá de cartógrafos y informáticos internacional. Puede seguise'l proxectu nel enllaz: <https://www.qgis.org/es/site/>.

<sup>186</sup> *Diatech* funciona con una llicencia Attribution 3.0 Unported (CC BY 3.0) de Creative Commons, lo que permite «copy and redistribute the material in any medium or format» y «remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially» ([creativecommons.org](https://creativecommons.org/)).

<sup>187</sup> Más información en: <http://ald.sbg.ac.at/dm/Engl/VDM/features.htm> (Goebel & Haimerl 1998).

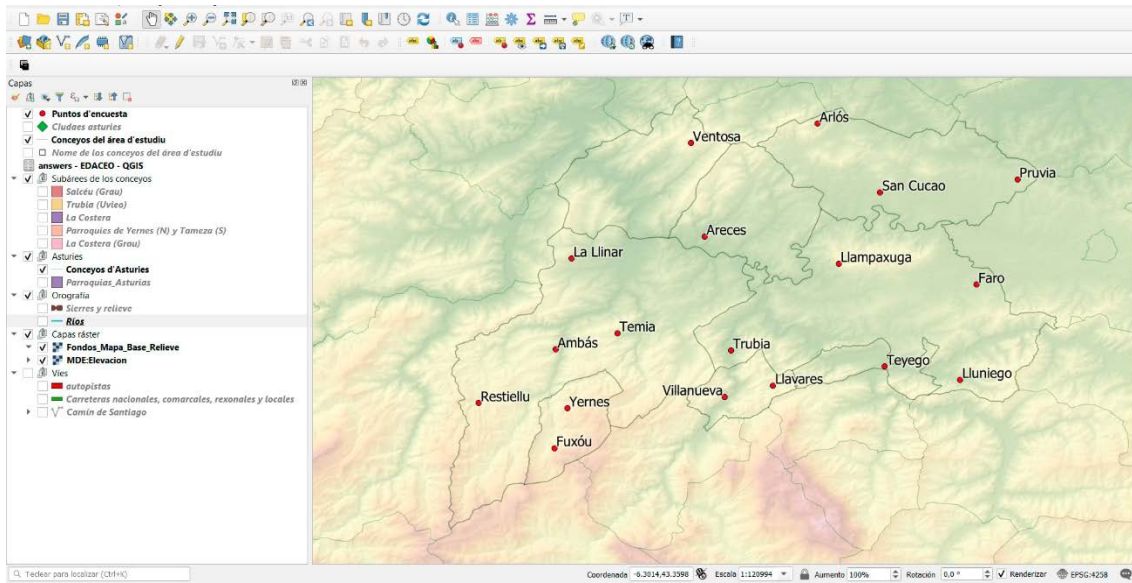


Figura PI1: interfaz de Qgis pal EDACEO.

answers - EDACEO - QGIS :: Entidades Totais: 19, Filtradas: 19, Seleccionadas: 0

	field_310	field_311	field_312	field_313	field_314	field_315	field_316	field_317	field_318	field_319
1	308	309	310	311	312	313	314	315	316	317
2	fost-, fust-	-o-	va	vei	vou	tou	dou	vaya	vieno	vienen
3	fuiſt-	-o-, -ue-	va	ve	voi	toi	doi	vaya	vino	vienen
4	fuiſt-	-o-, -ue-	va	vei	voi	toi	doi	vaya	vieno	vienen
5	fuiſt-	-ue-	va	ve	voi	toi	doi	vaiga	vino	vienen
6	fost-, fust-, fueſt-	-o-	va	vei	vou	tou	dou	vaya	vieno	vienen
7	fost-, fust-	-o-	va	vei	vou	tou	dou	vaiga	veno, vieno	venen
8	fuiſt-	-ue-	va	ve	voi	toi	doi	vaya	vino	vienen
9	fost-	-ue-	va	ve	voi	toi	doi	vaya	vieno	vienen
10	fust-, fuiſt-	-ue-	va	ve	voi	toi	doi	vaiga	vieno	vienen
11	fuiſt-	-ue-	va	vei, ve	voi	toi	doi	vaiga	vieno	vienen
12	fost-, fust-, fuiſt-	-o-	va	vei	vou, voi	tou, toi	dou, doi	vaya	vieno	venen
13	fost-, fuiſt-	-o-, -ue-	va	vei	voi	toi	doi	vaiga	vieno	vienen
14	fust-	-o-, -ue-	va	vei	vou	tou	dou	vaya	vieno	vienen
15	fuiſt-	-ue-	va	ve	voi	toi	doi	vaya	vieno	vienen
16	fust-, fuiſt-	-ue-	va	vei, ve	voi	toi	doi	vaiga	vieno	vienen
17	fust-	-o-	va	vei	vou, voi	tou, toi	doi	vaya	vieno	vienen
18	fuiſt-	-ue-	va	ve	voi	toi	doi	vaya	vieno	vienen
19	fost-, fust-	-o-	va	vei	voi	toi	dou	vaya	vieno	vienen

Figura PI2: exemplu d'una parte de la base de datos del EDACEO en Qgis.

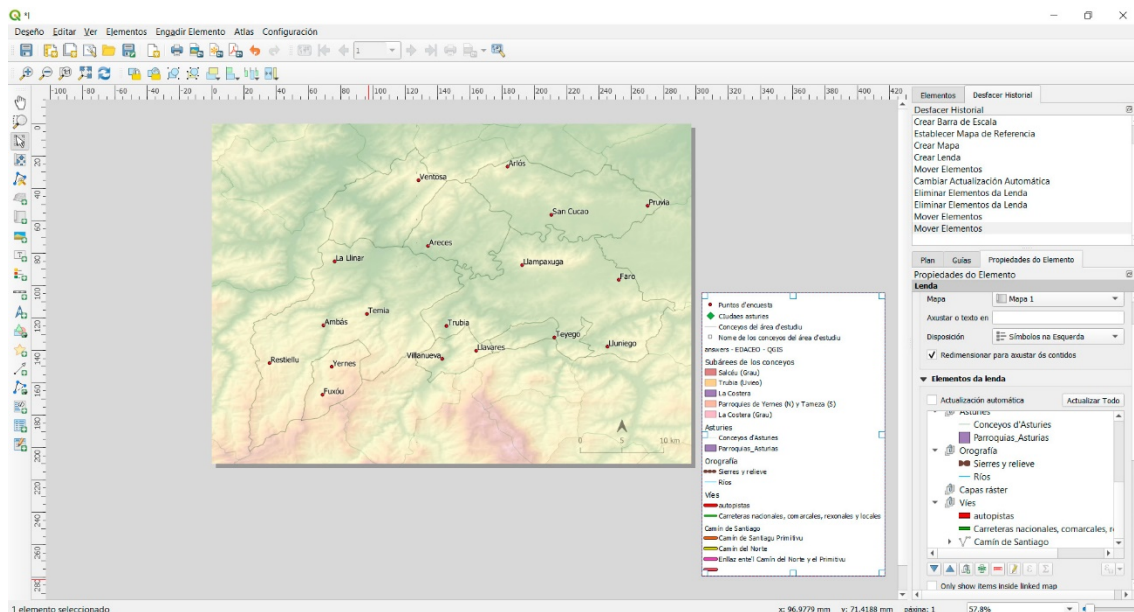


Figura PI3: diseñador de mapas del Qgis.

Per otu llau Diatech funciona d'una manera mui cenciella<sup>188</sup>: la información llingüística y extralingüística necesaria pa que l'aplicación produza mapas dialectales y estadísticos divídese en cuatro bases de datos, que s'unifiquen nun archivu final comprimíu de tipu .zip. Les bases de datos individuales lleven los siguientes nomes, siempre cola extensión tipu .csv (archivu editable col Cuadernu de notes de Windows):

a) *location*: nesti archivu han de dir los llugares xeorreferenciaos coles coordenaes. Los puntos investigaos tienen d'apaecer numeraos y pueden dir puestos alfabéticamente (figura PI4<sup>189</sup>). D'esta manera Diatech sitúa la zona d'estudiu.

<sup>188</sup> Más información en: [http://eudia.ehu.es:8080/diatech\\_old/about/](http://eudia.ehu.es:8080/diatech_old/about/) (Aurrekoetxea, Sánchez, Fernández, Rubio & Ruiz 2012).

<sup>189</sup> Nesta tabla la columna A sedría la que contién los números identificadores de los llugares; la B, la columna qu'identifica los nomes de los llugares, y la C y la D, les coordenaes.

	A	B	C	D	E
1	1	Ambás	43.31739375	-6.132301581	
2	2	Areces	43.4072563	-5.995696676	
3	3	Arlós	43.4824252427715	-5.90480197685247	
4	4	Faro	43.35485551	-5.793565405	
5	5	Fuxóu	43.2612481648	-6.1268459685	
6	6	La Llinar	43.3823247918	-6.097062719	
7	7	Llampaxuga	43.37719377	-5.908664358	
8	8	Llavares	43.2896657	-5.961536062	
9	9	Lluniego	43.29872402	-5.827211035	
10	10	Pruvia	43.4580542594	-5.7618509652	
11	11	Restiellu	43.28905655	-6.181048048	
12	12	San Cucao	43.43719486	-5.879825247	
13	13	Temia	43.33013658	-6.076892507	
14	14	Teyego	43.2988489559748	-5.86720813504883	
15	15	Trubia	43.3138390448728	-5.98677028425584	
16	16	Ventosa	43.46934555	-6.011317861	
17	17	Villanueva	43.2736697795	-5.999945295	
18	18	Yernes	43.27977319	-6.111262334	
19					
20					

Figura PI4: exemplu de procesamientu de llugares col programa OpenOffice Calc.

```
location: caderno de notas
Ficheiro Editar Formato Ver Axuda
1;"Ambás";"43.31739375";"-6.132301581"
2;"Areces";"43.4072563";"-5.995696676"
3;"Arlós";"43.4824252427715";"-5.90480197685247"
4;"Faro";"43.35485551";"-5.793565405"
5;"Fuxóu";"43.2612481648";"-6.1268459685"
6;"La Llinar";"43.3823247918";"-6.097062719"
7;"Llampaxuga";"43.37719377";"-5.908664358"
8;"Llavares";"43.2896657";"-5.961536062"
9;"Lluniego";"43.29872402";"-5.827211035"
10;"Pruvia";"43.4580542594";"-5.7618509652"
11;"Restiellu";"43.28905655";"-6.181048048"
12;"San Cucao";"43.43719486";"-5.879825247"
13;"Temia";"43.33013658";"-6.076892507"
14;"Teyego";"43.2988489559748";"-5.86720813504883"
15;"Trubia";"43.3138390448728";"-5.98677028425584"
16;"Ventosa";"43.46934555";"-6.011317861"
17;"Villanueva";"43.2736697795";"-5.999945295"
18;"Yernes";"43.27977319";"-6.111262334"
```

Figura PI5: exemplu de procesamientu de llugares col programa Cuadernu de notes de Windows.

b) *informant*: esti archivu ye opcional y úsase pa poner el nome de les persones informantes en cada llugar xeorreferenciáu. Nel EDACEO optóse por incluyir l'archivu, pero ensin los nomes de los informantes (figura PI6<sup>190</sup>).

<sup>190</sup> Nesta tabla les columnes A y B relacionen los informantes colos llugares otorgando números similares; les columnes C y D son pa los nomes y apellíos, y les columnes E y F, pa identificar sexu y tramu d'edá. Nel EDACEO nun se fixeron distinciones de tipos d'informantes, polo qu'esta tabla queda de manera cenciella, prácticamente igual a la de los llugares.



	A	B	C	D	E	F	G
1	1	1 Ambás	Ambás	Ambás	0	1	
2	2	2 Areces	Areces	Areces	0	1	
3	3	3 Arlós	Arlós	Arlós	0	1	
4	4	4 Faro	Faro	Faro	0	1	
5	5	5 Fuxóu	Fuxóu	Fuxóu	0	1	
6	6	6 La Llinar	La Llinar	La Llinar	0	1	
7	7	7 Llampaxuga	Llampaxuga	Llampaxuga	0	1	
8	8	8 Llavares	Llavares	Llavares	0	1	
9	9	9 Lluniego	Lluniego	Lluniego	0	1	
10	10	10 Pruvia	Pruvia	Pruvia	0	1	
11	11	11 Restiellu	Restiellu	Restiellu	0	1	
12	12	12 San Cucao	San Cucao	San Cucao	0	1	
13	13	13 Temia	Temia	Temia	0	1	
14	14	14 Teyego	Teyego	Teyego	0	1	
15	15	15 Trubia	Trubia	Trubia	0	1	
16	16	16 Ventosa	Ventosa	Ventosa	0	1	
17	17	17 Villanueva	Villanueva	Villanueva	0	1	
18	18	18 Yernes	Yernes	Yernes	0	1	
19							
20							

Figura PI6: exemplu de procesamientu de los informantes col programa OpenOffice Calc.

```

informant: caderno de notas
Ficheiro Editar Formato Ver Axuda
1;1;"Ambás";"Ambás";0;1
2;2;"Areces";"Areces";0;1
3;3;"Arlós";"Arlós";0;1
4;4;"Faro";"Faro";0;1
5;5;"Fuxóu";"Fuxóu";0;1
6;6;"La Llinar";"La Llinar";0;1
7;7;"Llampaxuga";"Llampaxuga";0;1
8;8;"Llavares";"Llavares";0;1
9;9;"Lluniego";"Lluniego";0;1
10;10;"Pruvia";"Pruvia";0;1
11;11;"Restiellu";"Restiellu";0;1
12;12;"San Cucao";"San Cucao";0;1
13;13;"Temia";"Temia";0;1
14;14;"Teyego";"Teyego";0;1
15;15;"Trubia";"Trubia";0;1
16;16;"Ventosa";"Ventosa";0;1
17;17;"Villanueva";"Villanueva";0;1
18;18;"Yernes";"Yernes";0;1

```

Figura PI7: exemplu de procesamientu de los informantes col Cuadernu de notes de Windows.

c) *question*: nel archivu *question.csv* (figura PI8<sup>191</sup>) inxérense les preguntes del cuestionariu, los ítems o les variantes del ítem que van servir como base pa les

<sup>191</sup> Nesta tabla la columna A correspuéndese col número de cada pregunta; la columna B, col bloque llingüísticu, nesti casu 3, bloque de morfoloxía y morfosintaxis verbal (el 1 ye pal bloque fonéticu-

respuestas<sup>192</sup>. «En este archivo debe estar la información relativa a las preguntas. Junto al identificador de cada pregunta y su área lingüística, deben de estar las preguntas en los distintos idiomas en los que estén disponibles. Así el número de columnas será relativo al número de idiomas en los que estén disponibles las preguntas» (Aurrekoetxea, Sánchez, Fernández, Rubio & Ruiz 2012. Como nel EDACEO solo se trabaya l'asturianu, escoyóse la etiqueta xenérica «asturianu», anque en realidá eso sía un formalismu que nun inflúi nel procesamientu de datos<sup>193</sup>.

	A	B	C	D
346	345	3	asturianu	Forma de 3.er persona del singular del pretéritu indefiníu d'indicativu del verbu dar.
347	346	3	asturianu	Forma de la 2.ª persona de singular del presente d'indicativu del verbu ver.
348	347	3	asturianu	Forma de la 3.er persona de singular del presente d'indicativu del verbu ver.
349	348	3	asturianu	Modelu conjugacional nel infinitivu del verbu goler.
350	349	3	asturianu	Modelu conjugacional nel infinitivu del verbu mucir.
351	350	3	asturianu	Modelu conjugacional nel infinitivu del verbu xuncir.
352	351	3	asturianu	Modelu conjugacional nel infinitivu del verbu oyer.
353	352	3	asturianu	Modelu conjugacional nel infinitivu del verbu esparder.
354	353	3	asturianu	Modelu conjugacional nel infinitivu del verbu refier.
355	354	3	asturianu	Existencia o non de la perifrasis verbal haber + a + infinitivu con valor de futuru y obligación.
356	355	3	asturianu	Existencia o non de la perifrasis verbal haber + a + infinitivu con valor d'inminencia nel pasáu.
357	356	3	asturianu	Usu prepositivu o non del verbu ver cuando va con topónimos en construcciones de tipu ¿ves a Grau?
358	357	3	asturianu	Usu prepositivu o non del verbu conocer cuando va con topónimos en construcciones de tipu ¿conoces a Grau?
359	358	3	asturianu	Existencia o non de la perifrasis verbal dar + participiu col sentíu de 'poder, ser quién a'.
360	359	3	asturianu	Usu de suxuntivu o d'indicativu nel verbu poder como verbu principal n'oraciones de sentíu conxetural.
361	360	3	asturianu	Forma que tien el sentíu de alucumamientu simple o compuestu con haber a tener.

Figura PI8: exemplu de procesamientu de les preguntes col programa OpenOffice Calc.

fonolóxicu y el 2, pal bloque de morfoloxía y morfrosintaxis nominal); la C ye la columna del idioma d'entrada, y la D, la columna onde se clasifiquen les preguntes del cuestionariu.

<sup>192</sup> Acerca d'esto, recomiéndase ver la introducción al capítulo de dialectometría del EDACEO, onde se fala de les implicaciones teóriques de la ordenación del archivu *question.csv* de datos.

<sup>193</sup> Nes dos siguientes figures pónese un exemplu de cómo puede ser esta base de datos coles preguntes básiques usaes nos cuestionarios.



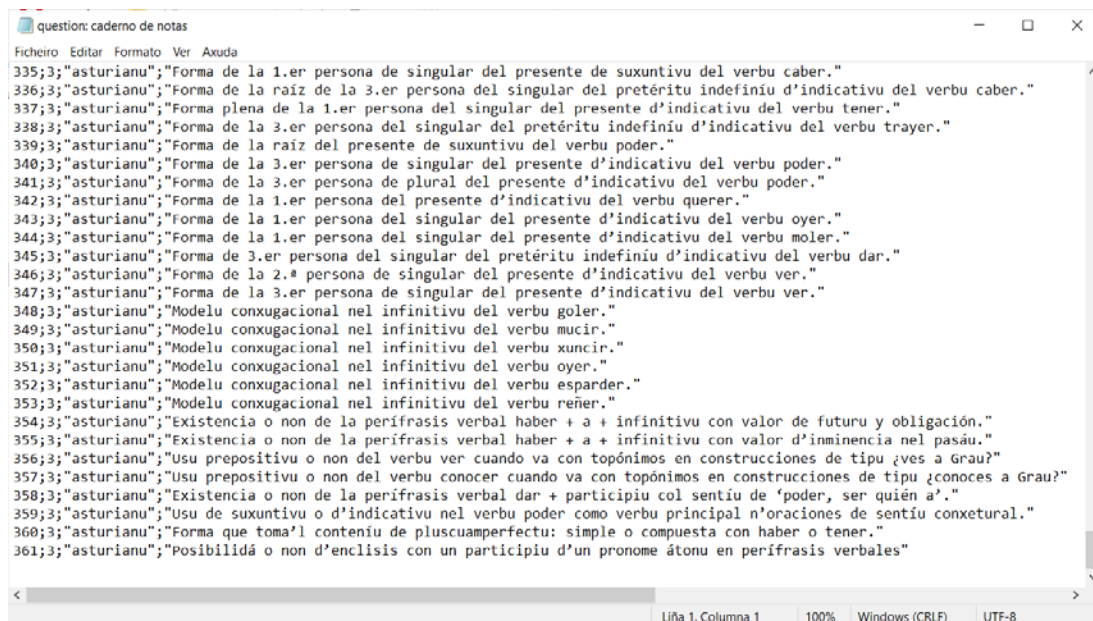


Figura PI9: exemplu de procesamientu de les preguntes col Cuadernu de notes de Windows.

d) *answer*: «la información relativa a las respuestas debe estar en este archivo. Cada respuesta irá junto al número identificador del informador y de la pregunta correspondiente» (Aurrekoetxea, Sánchez, Fernández, Rubio & Ruiz 2012). Equí ye onde cada respuesta se convierte n'ítem y cada ítem ye una unidá d'análisis coles que trabaya Diatech (figura PI10<sup>194</sup>).

<sup>194</sup> Nesta última tabla la columna A contién los números identificadores de les respuestas; la B, identifica la respuesta col número de pregunta (columna A de la figura PI8); la C tien los números de los llugares d'encuesta (columna A de la figura PI4); la D y la E, los taxats de cada ítem (unu pa la respuesta ortográfica y otu, pa la trescripción fonética, aunque nel EDACEO optóse por facer les dos columnes iguales), y, a lo último, les columnes F y G, tán reservaes pal lema y pal contestu, que tampoco s'usaron de mano nel EDACEO.

A	B	C	D	E	F	G	H
0	0	0				0	0
1	1	1	uo	uo		0	0
2	2	1	2ue	ue		0	0
3	3	1	3ue	ue		0	0
4	4	1	4ue	ue		0	0
5	5	1	5uo	uo		0	0
6	6	1	6uo	uo		0	0
7	7	1	7ue	ue		0	0
8	8	1	8ue	ue		0	0
9	9	1	9ue	ue		0	0
10	10	1	10ue	ue		0	0
11	11	1	11uo	uo		0	0
12	12	1	12ue	ue		0	0
13	13	1	13uo	uo		0	0
14	14	1	14ue	ue		0	0
15	15	1	15uo	uo		0	0
16	16	1	16uo	uo		0	0
17	17	1	17uo	uo		0	0
18	18	1	18uo	uo		0	0
19	19	2	1pia	pia		0	0
20	20	2	2pie	pie		0	0
21	21	2	3pie	pie		0	0
22	22	2	4pie	pie		0	0
23	23	2	5pia	pia		0	0
24	24	2	6pia	pia		0	0
25	25	2	7pie	pie		0	0
26	26	2	8pie	pie		0	0
27	27	2	9pie	pie		0	0
28	28	2	10pie	pie		0	0
29	29	2	11pia	pia		0	0
30	30	2	12pie	pie		0	0

Figura PI10: exemplu de procesamentu de les respuestas col programa OpenOffice Calc.

```

answer: caderno de notas
Ficheiro Editar Formato Ver Axuda
ø;ø;ø;;ø;ø
1;1;1;"uö";"uö";ø;ø
2;1;2;"ue";"ue";ø;ø
3;1;3;"ue";"ue";ø;ø
4;1;4;"ue";"ue";ø;ø
5;1;5;"uö";"uö";ø;ø
6;1;6;"uö";"uö";ø;ø
7;1;7;"ue";"ue";ø;ø
8;1;8;"ue";"ue";ø;ø
9;1;9;"ue";"ue";ø;ø
10;1;10;"ue";"ue";ø;ø
11;1;11;"uö";"uö";ø;ø
12;1;12;"ue";"ue";ø;ø
13;1;13;"uö";"uö";ø;ø
14;1;14;"ue";"ue";ø;ø
15;1;15;"uö";"uö";ø;ø
16;1;16;"uö";"uö";ø;ø
17;1;17;"uö";"uö";ø;ø
18;1;18;"uö";"uö";ø;ø
19;2;1;"pia";"pia";ø;ø
20;2;2;"pie";"pie";ø;ø
21;2;3;"pie";"pie";ø;ø
22;2;4;"pie";"pie";ø;ø
23;2;5;"pia";"pia";ø;ø
24;2;6;"pia";"pia";ø;ø
25;2;7;"pie";"pie";ø;ø
26;2;8;"pie";"pie";ø;ø
27;2;9;"pie";"pie";ø;ø
28;2;10;"pie";"pie";ø;ø
29;2;11;"pia";"pia";ø;ø
30;2;12;"pie";"pie";ø;ø
31;2;13;"pia";"pia";ø;ø
32;2;14;"pie";"pie";ø;ø
33;2;15;"pia, pie";"pia, pie";ø;ø
34;2;16;"pia";"pia";ø;ø
35;2;17;"pia";"pia";ø;ø
36;2;18;"pia";"pia";ø;ø
37;3;1;"SVAoccidental";"SVAoccidental";ø;ø
38;3;2;"SVAoccidental";"SVAoccidental";ø;ø
39;3;3;"SVAoccidental";"SVAoccidental";ø;ø
40;3;4;"SVAcentro-oriental";"SVAcentro-oriental";ø;ø
41;3;5;"SVAoccidental";"SVAoccidental";ø;ø

```

Figura PI11: exemplu de procesamentu de les respuestas col Cuadernu de notes de Windows.

## VII. DIALECTOGRAFÍA

### A. *Trabayos dialectográficos*

La dialectografía ye una denominación de la representación en mapas de los diferentes datos dialectales recoyíos tres un trabayu d'investigación previu. D'esti mou, el términu «dialectografía» ye equivalente a «representación gráfica xeollingüística». Siguiendo'l proxectu ETLEN (2017: 25): «Los mapas dialectográficos o dialectales representen les respuestes obteníes en cada llugar pa los ítems que de mano s'escayeron como representativos de cada fenómenu xeodiferencial».

Nel proxectu EDACEO siguióse la filosofía del ETLEN a la hora representar los mapas gráficamente al traviés del siguiente métodu:

a) Depués del trabayu de campu y de la creación de les bases de datos correspondientes, fixéronse tables de trabayu de tolos fenómenos col oxetivu de captar errores de cara a la presentación de los mapas. D'esta manera distribuyéronse en cada apartáu les respuestes obteníes en cada puntu d'encuesta haciendo tables como la siguiente:

Llugar	Respuesta	Llugar	Respuesta
Ambás	pía	Pruvia	pie
Areces	pie	Restiellu	pía
Arlós	pie	San Cucao	pie
Faro	pie	Temia	pía
Fuxóu	pía	Teyego	pie
La Llinar	pía	Trubia	pía, pie
Llampaxuga	pie	Ventosa	pía
Llavares	pie	Villanueva	pía
Lluniego	pie	Yernes	pía

Figura TD1. Fenómenu 2. Diptongu o hiatu na evolución d'Ē en casu de PĒDE.

b) A partir de la esposición de los datos, fíxose una criba previa al tratamientu colos programes informáticos de la siguiente manera (figura TD2). Nesta criba fueron agrupándose por colores les respuestes diferentes pa una meyor visualización.

Lugar	Respuesta
Ambás	pía
Areces	pie
Arlós	pie
Faro	pie
Fuxóu	pía
La Llinar	pía
Llampaxuga	pie
Llavares	pie
Lluniego	pie
Pruvia	pie
Restiellu	pía
San Cucao	pie
Temia	pía
Teyego	pie
Trubia	pía ~ pie
Ventosa	pía
Villanueva	pía
Yernes	pía

Figura TD2. Exemplan de plantiya de trabayu con datos dialectográficos d'un fenómenu fonéticu:  
fenómenu 2. Diptongu o hiatu una evolución d'Ē en casu de PĒDE.

Al igual que nel ETLEN (2017: 25), nel EDACEO los mapas dialectográficos representen les respuestas recoyíes nel trabayu de campu pal ítem que se consideró representativu de cada apartáu, aunque nel EDACEO cada apartáu solo tien un ítem.

Xúntense les visualizaciones que permiten QGis y Diatech: QGis permite la visualización de les respuestas ortográfiques y Diatech fai mapas esquemáticos colos mesmos colores de la tabla TD2 que varien según el fenómenu por cuestiones internes de l'aplicación informática. QGis funciona con una base de datos propia que permite asignar campos a cada fenómenu y que depués pueden derivar en mapas por fenómenu (onde se visualiza en cada llugar la respuesta recoyida, ello ye, dialectografía), pero que nun permite mapas colectivos (onde se visualicen les similitúes o diferencies de los llugares escoyendo un determináu númeru de fenómenos llingüísticos, ello ye, dialectometría). Como esta base de datos permite l'almacenamientu clasificáu de la información que s'obtuvo nos cuadernos de campu, ye mui fácil la busca rápida dixital. El conxuntu d'estos mapas ye la base de la sección dialectográfica d'esti atlas a pequeña escala.

Representétese agora los dos tipos de mapas sobre l'exemplu del fenómenu númeru 2 de les anteriores tables (figures TD1 y TD2): unu físicu sobre un mapa por

ítem a partir d'una representación xeográfica física y política (QGis) y otu fechu cola poligonización de Diatech<sup>195</sup>.

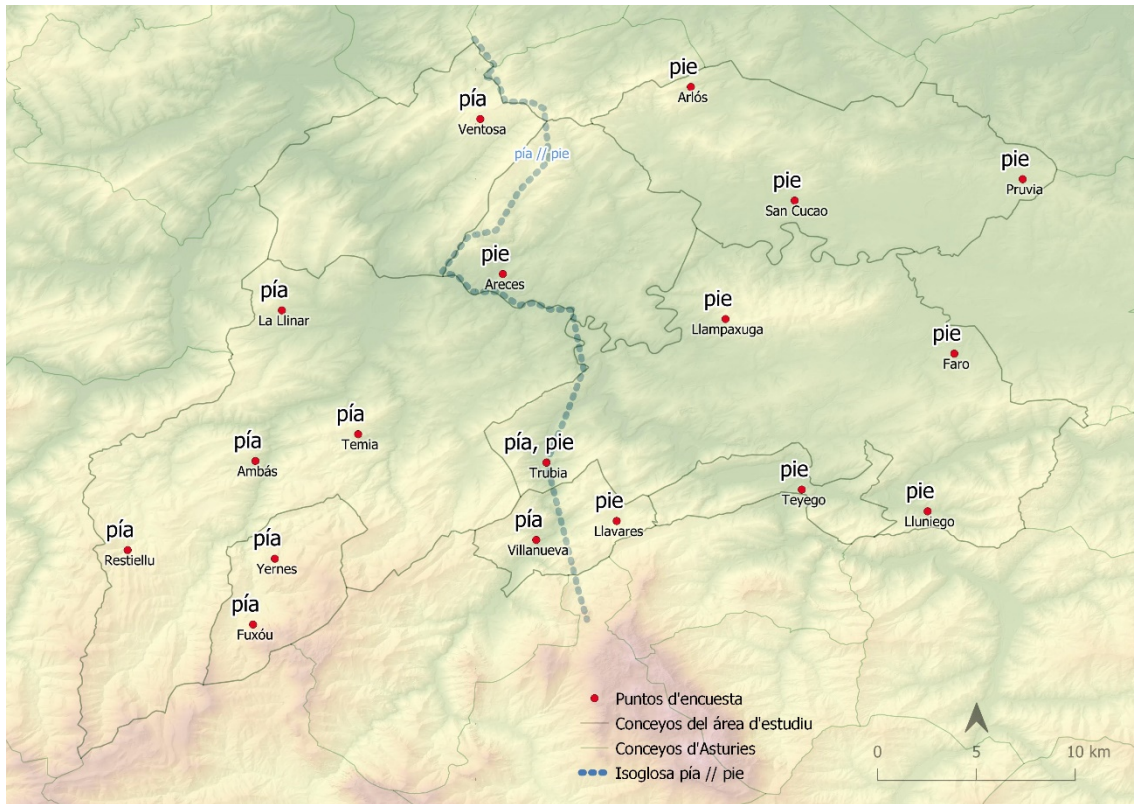
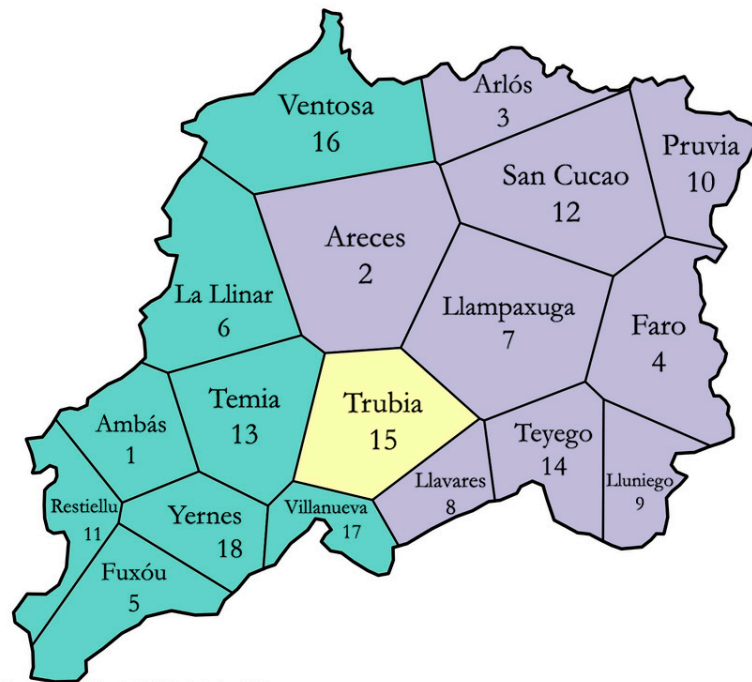


Figura TD3: mapa dialectográfico de QGIS de la isoglosa entre *pía* y *pie*.

<sup>195</sup> Amás, siguiendo l'ETLEN (2017: 25): «Una de les operaciones previes de tou análisis dialectométricu ye la llamada taxación de los datos dialectales recoyíos, que consiste na so tipificación o reducción a tipos o taxats, que son les unidaes de recuentu. D'esta tipificación resulten los llamaos mapes de trabayu, que na práctica puen considerase mapes dialectográficos *sui generis*: el territoriu apaez poligonizáu de manera automática (teselación de Thiessen o Voronoi), y cada tipu o táxat ta representáu por un color distintu. Pue comprobare les diferencies ente una y otra representación».



Proyecto: EDACIO dialectografía. DiaTech <http://euia.ehu.es/diatech>

- pía* : 8
- pía, pie* : 1
- pie* : 9
- Polygons with no answers : 0

Figura TD4: mapa de polígonos de Diayech de la isoglosa entre *pía* y *pie*.



## B. Simbología usada como representación nos mapas

SÍMBOLOS O GRAFEMAS	EQUIVALENCIA	EXEMPLOS
,	diferencia distintas variantes d'un ítem en coexistencia nun puntu d'encuesta	<i>pía, pie</i>
;	nos mapas físicos, representa diferenciación de táxats cuando hai delles soluciones pa caún	<i>viechos; vieios, vie<sup>j</sup>os</i>
-	precede o sigue al segmentu d'una forma llingüística abreviada	<i>-eiru; -d-</i>
/	oposición de dos términos	<i>-eiru / -era</i>
∅	perda de fonema o ausencia de datos	<i>-∅- (calea)</i>
▣	representa nos mapas del fenómenu 267 les respuestes de tipu <i>-al</i> ( <i>bilmal, blimal</i> ).	
•	representa nos mapas del fenómenu 267 les respuestes de tipu <i>-eru</i> y <i>-eiru</i> ( <i>blimeru, bilmeiru</i> )	
sí	esistencia o posibilidá d'usu d'una xeovariante	
non	inexistencia o non posibilidá d'usu d'una xeovariante	
ä	[æ], [ɐ]	<i>puertä, äcäbäriämos</i>
b	[b], [β]	<i>bona, nube</i>
<i>c<sup>e,i</sup>, z</i>	[θ]	<i>xoncer, cincocientos, mazana<sup>l</sup>, foz</i>
<i>ch</i>	[tʃ]	<i>chover, estrechu</i>
<i>d</i>	[d], [ð]	<i>decá, partida</i>
<i>ḍ</i>	[d̪]	<i>ḍobu, caḍar</i>
<i>gue, gui</i>	[ge], [ʉe]; [gi], [ʉi]	<i>xunguir, Les Regueres</i>
<i>güe, güi</i>	[gwe], [ʉwe]; [gwi], [ʉwi]	<i>güei, ougüir</i>
<i>h</i>	nengún fonema	<i>hoi, hubi</i>
<i>ḥ</i>	[h], [x]	<i>ḥuina, ḥuente</i>
<i>iu</i>	[ju], [iʉ]	<i>nodiu</i>

<i>ll</i>	[ʎ]	<i>llobu, callar</i>
<i>lh</i>	[ʎ]	<i>aqueilhos</i> (trescrip. Miranda del Douro)
<i>ll</i>	[tʂ]	<i>llobu, callar</i>
<i>nh</i>	[ɲ]	<i>peinha</i> (trescrip. Miranda del Douro)
<i>ñ</i>	[ɲ]	<i>ñudu, peña</i>
<i>uö</i>	[wɛ], [wø], [wɔ], [wœ]	<i>puörta</i>
<i>que, qui</i>	[ke], [ki]	<i>quepa, quinientos</i>
<i>ui</i>	[wi], [ui]	<i>muitu</i>
<i>v</i>	[b], [β]	<i>venti, navaya</i>
<i>x</i>	[ʃ]	<i>xoncer, caxa</i>
<i>y</i>	[j], [j̄], [j̃]	<i>cayer, muyer, trabayar,</i> <i>yeugua</i>
<i>yy</i>	[c̃j̃], [j̃j̃], [c̃ç̃]	<i>yyover, muyyer</i>



## C. *Presentación de los datos nos mapas*

### 1. **Diferencias ente los mapas fechos con QGis y con Diatech**

Los datos que se muestren nos mapas tienen varies formes de representación dependiendo de les exixencies de visualización de cada apartáu<sup>196</sup>.

Na mayoría de mapas fechos con QGis óptase por una presentación lliteral de la información recoyida nes encuestes de campu. Nestos casos tómase como base la ortografía habitual del asturianu (ALLA 2001), amás d'incluyir otres formes grafemátiques<sup>197</sup> que s'axusten a les diferentes realidaes llingüístiques asturllioneses, en dalgunos casos fuera de la gramática normativa<sup>198</sup>. Los mapas de trabayu de Diatech pueden diferir na representación de los fechos con QGis, pues nellos solo s'atiende a los táxats que se van tomar en cuenta nel análisis dialectométricu. Ye por ello que se puede resumir la información qu'apaez en cada tipu de mapa de la siguiente manera:

a) Mapas fechos con QGis o mapas físicos: datos de los ítems recoyíos nes entrevistes trescritos ortográficamente o atendiendo a delles particularidaes. Siempre que sía posible, nestos mapas representáse la variación llingüística como lo faría la dialectoloxía tradicional. Por exemplu: la representación con QGis del ítem 351 *oyer* faise mostrando nel mapa les formes *oyer*, *oyir*, *oír*, *auír*, *ouír*, *augüir*.

b) Mapas de trabayu fechos con Diatech: datos de los táxats que s'usen como unidá básica d'análisis na dialectometría. Nestos mapas redúcese la variación en cada ítem a la particularidá llingüística que s'anuncia en cada apartáu. Por exemplu: tamién nel ítem del apartáu 351 *oyer*, como l'enunciáu diz *Modelu conxugacional nel infinitivu del verbu oyer*, nos mapas de Diatech solo se representa'l modelu de conxugación, ello ye, *-er* (que ta pola variante *oyer*) o *-ir* (que ta poles variantes *oyir*, *oír*, *auír*, *ouír* y *augüir*). D'esta manera nun se creen táxats a partir de fragmentos del ítem que nun son relevantes nel apartáu o que yá se midieren n'otros apartaos.

---

<sup>196</sup> «Linguistic maps can be either DISPLAY maps or INTERPRETIVE maps. Display maps simply transfer the tabulated responses for a particular item onto a map, putting the tabulation into a geographical perspective. Interpretive maps attempt to make a more general statement, by showing the distribution of predominant variants from region to region» Chambers & Trudgill (2004: 25). Los mapas demostrativos (*display maps*) son los xeneraos a partir de la pura trescripción de les respuestes de les encuestes nel mapa y los interpretativos (*interpretative maps*) son los que muestren isogloses o zonificaciones según la información recoyida. Nel EDACEO, como se verá, faise una combinación de les dos clases de mapas: los mapas dialectográficos tradicionales y los mapas de trabayu de Diatech.

<sup>197</sup> Sicásí, cuando nos testos esplicativos se citen formes llingüístiques del mirandés, úsense les ortografíes respectives: *lh* pa /ʎ/ (*mulher*) y *nh* pa /ɲ/ (*peinha*), etc.

<sup>198</sup> Como ye'l casu, por exemplu, del alverbiu *aí* y los sos derivaos.

## 2. Cuestiones ortográficas de representación

Les tildes úsense en xeneral según les pautes normativas, qu'afecten a les normes básicas d'acentuación (*cómamos* ye esdrúxula, frente a *comamos* que ye grave y *comais* ye grave, frente a *comáis*, que ye aguda) y a l'acentuación d'hiatos (*partía*, *partíes*; *ríu*; *escaecer*).

Amás, en dellos mapes interesa namás un segmentu d'una palabra, como pue ser una terminación o un sufixu (por exemplu, *-eiru* / *-era*). Esta opción ye mui usada sobre too pa nun crear nuevos tipos nos análisis dialectométricos en variantes de dalgún ítem que son diferentes en fragmentos d'una secuencia que nun ye la que se ta analizando nun determináu apartáu, como ye'l casu del fenómenu nel que se trata la nasal inicial en casu del ítem *nuedu*, onde solo hai qu'atender pa si la secuencia empieza per *n-* o per *ñ-* y nun ye relevante si la forma completa ye *nudu* o *nuedu*, por exemplu.

Les vacilaciones nel vocalismu átonu que se traten nel tercer apartáu de la parte dialectográfica d'esti estudiu y que son propies de la metá occidental del área investigada<sup>199</sup>, represéntense siguiendo la regularización de la ortografía normativa por una mera cuestión práctica: en cada apartáu analízase una cuestión mui específica del basilectu de cada puntu d'encuesta, polo que sedría contraproducente pal trabayu que se quier facer la trescripción fonética exacta de cada ítem, pues añadiría «ruíu» y muncha complexidá formal a les visualizaciones de los mapes. De la mesma forma y solo nos puntos d'encuesta onde existe la realización *uö* (fenómenu estudiáu nel primer apartáu fonéticu-fonolóxicu) optóse por una trescripción normativa *ue* en tolos ítems onde nun sía relevante la forma específica d'esti diptongu. Amás tamién se regularizó en tolos ítems onde nun ye pertinente la vacilación de dalgunos puntos d'encuesta ente [a] y [æ] en posición átona (analizao nel fenómenu 46 de fonética-fonoloxía).

D'esta manera, a mou d'exemplu, preséntense equí dellos casos nos que se regularizó la trescripción del vocalismu átonu, de los diptongos crecientes y de les /a/ átones:

---

<sup>199</sup> Les realizaciones non normativas en cuantes al vocalismu átonu de la metá oriental del área estudiada son trescrites según fueron recoyíos, pues entiéndese que nesta zona nun existe vacilación.

FORMES RECOYÍES NES ENTREVISTES	TRESCRIPCIÓN
<i>molineiru, mulineiru, mulineirɔ, molineirɔ...</i>	<i>molineiru</i>
<i>llobu, llobɔ...</i>	<i>llobu</i>
<i>pequeñu, pequeñɔ, piqueñu, piqueñɔ...</i>	<i>pequeñu</i>
<i>nueche, nuechi, nuoche, nuochi, nuæche, nuæchi, nuɔche, nuɔchi...</i>	<i>nueche</i>
<i>puerta, puertä, puorta, puærtä, puærtä, puorta...</i>	<i>puerta</i>
<i>ropa, ropä...</i>	<i>ropa</i>
<i>rapazones, räpāzones, räpāzonis...</i>	<i>rapazones</i>

PDM 1: exemplos de regularización del vocalismu átonu, de los diptongos crecientes y de les /a/ átones de la metá occidental del área d'estudiu.

El yeísmu o desfonoloxización de la oposición  $\lambda / j$  (y alófonos) a favor de  $/j/$  y el cheísmu o desfonoloxización de la oposición  $[\underline{\lambda}] / [\widehat{tj}]$  a favor de  $[\widehat{tj}]$  –fenómenos non contemplaos poles ortografíes normatives–, reproducense equí acordies colos datos llingüísticos recoyíos en cada llugar solo si son relevantes, pero úsase una trescripción normativa siempre que nun sía oportuna la so diferenciación.

En bien de mapas creyóse conveniente resaltar determinaes característiques fóniques que la ortografía ordinaria nun ye a representar. Nestos casos úsense delles grafíes específiques qu'afecten namás a la parte de la palabra o espresión afectada pol fenómenu concretu estudiáu con dalgunos símbolos del Alfabetu Fonéticu Internacional (AFI), atendiendo a les regles estipulaes de trescripción del asturllionés y intentando llegar a la máxima definición fonética allá onde fuera relevante.

#### **D. Representación simbolizada**

En dalgunos casos la información nun apaec espresada nos mapas como formes llingüístiques na so lliteralidá, sinón como tipos. Úsense dellos símbolos, como nel casu del fenómenu 267, colos ítems *-eiru, -eru / -al*. Nesti apartáu, nel mapa de Diatech, la simboloxía escoyida foi  $\text{ɳ}$  (pa representar nos mapas del fenómenu 267 les respuestes

de tipu *-al*, ellos ye, *bilmal*, *blimal*) y *ɹ* (pa representar nos mapas les respuestes de tipu *-eru* y *-eiru*, ello ye, *blimeru*, *bilmeiru*).

### **E. Ausencia de datos**

Como les entrevistes nos dieciocho puntos d'encuesta tán feches siguiendo un cuestionariu confeccionáu *ad hoc* pal EDACEO, los ítems seleccionaos non solamente respuesten a les hipótesis iniciales del investigador, sinón que fueron sufriendo cambeos a medida que'l trabayu de campu foi avanzando, obligando a reentrevistar en varies ocasiones naquellos llugares onde s'obtuvieren datos de peor calidá. Tovía así, cuando nun determináu llugar nun se dispón de datos pa un ítem en concreto, nel mapa apaez un furacu en blancu. D'esta manera'l programa Diatech, de cara a la dialectometría, considera con un algoritmu especial aquellos polígonos que nun presenten datos nun determináu fenómenu.

Amás, nos apartaos de tipu «Existencia o non de...», cuando nun existe nun llugar un rasgu del cuestionariu, apaez nos mapas de QGis la respuesta en blancu, pero na base de datos dialectométrica apaez *non*, que quier poner de relieve que nun fenómenu concretu ye relevante que nun exista tal o cual trazu llingüísticu<sup>200</sup>. Ye por ello que caúna de les respuestes *sí* o *non* de los mapas tien dos interpretaciones:

a) Apaez *sí* como respuesta nos mapas naquellos llugares onde nun determináu contestu se recueye l'ítem de la hipótesis tal y como se formuló nel cuestionariu<sup>201</sup>, y apaez *non* como respuesta nos mapas naquellos llugares onde nun determináu contestu se recueye l'ítem de la hipótesis reformuláu de tala manera que nun representa lo que se quier analizar en cada fenómenu.

b) Tamién apaez *sí* como respuesta naquellos llugares onde nun determináu contestu se recueye un ítem diferente al de la hipótesis pero que representa d'igual

---

<sup>200</sup> Esto ye relevante porque non solo se ta midiendo la dimensión llingüística del *corpus* del EDACEO, sinón que se preparen los datos de la zona d'estudiu pa un futuru trabayu dialectal a escala d'Asturies o de dominiu llingüísticu asturllionés. Por exemplu: anque pal ítem *llágrima* nun s'atoparen nel área investigada formes metafóniques de tipu *llégrima*, un estudiu posterior al EDACEO onde se mida, ente otros fenómenos, la existencia d'esi tipu de metafonía, yá va contar con que na zona centro-occidental d'Asturies trabayada nel EDACEO nun se da esa forma. Esta ye la razón pola que s'incluyeron dellos ítems que nun dieron resultaos nel área d'estudiu y que tovía así, son relevantes xeolectalmente.

<sup>201</sup> Esti ye'l casu, por exemplu, del apartáu onde se mide si nun llugar se palataliza la vocal final *-a > -e* nos ítems concretos *puerte* y *sidre*. Les respuestes a estes preguntes tuvieron que ser a la fuerza exactes, pues otros ítems nun valdríen pa representar lo que se pretende nes secciones.

manera lo espuesto nel fenómenu analizáu en cada casu<sup>202</sup> y apaez *non* como respuesta nos mapas naquellos llugares donde, a pesar de que l'entrevistador reformulara la pregunta, nun s'atopó lo que se buscaba.

#### ***F. Coexistencia de datos pa un mesmu ítem***

Pa munchos ítems del cuestionariu rexistráronse dos o más xeovariantes nun mesmu puntu d'encuesta, ello ye: dos o más formes llingüístiques usaes pa una mesma realidá. En dellos casos l'usu de les variantes son equivalentes y n'otros, los informantes dan prevalencia d'una forma sobre otra en cuantes a vixencia sincrónica y/o diacrónica. Sía como sía, como se trata d'estudiar el basilectu d'una área determinada, decidióse tomar como bonos los rasgos llingüísticos constataos nes entrevistes y les respuestes reconocíes poles persones informadores como propies de cada llugar, lo que conlleva la validación d'aquellos datos que formen parte de la so fala normal así como aquellos qu'ellos mesmos recuerden como usuales de persones vecines o familiares del mesmu territoriu.

Estes xeovariantes en coexistencia diferénciense ente sí nos mapas separaes por coma, por exemplu: *pía, pie; en ca, ca, casa; -ienon, -ieron*; etc. Tamién, la barra entornada (/) úsase pa la presentación de la oposición de dos elementos nun mesmu puntu: *-eiru / -era*.

Amás, cuando la llista de xeovariantes nun mesmu llugar resulta una espresión mui llarga o na que solamente sía relevante pal estudiu llingüísticu una sección del ítem, na lleenda de los mapas introdúcense abreviatures siguiendo'l métodu del guión curtiu, que muestra un segmentu de la forma llingüística apoyáu na forma precedente o consiguiente.

---

<sup>202</sup> Esti, entós, ye'l casu, por exemplu, de los apartaos onde se mide si nun llugar existe'l neutru de materia en tal o cual posición sintáctica. Les respuestes nestos casos pueden ser exactes a lo que solicita nel cuestionariu, como pasa en dalgún de los llugares entrevistaos, pero n'otros, en vez de que la respuesta fuera relativa al *pan* o a la *ropa*, foi relativa al *quesu*, al *vinu*, a la *sidra* o a la *cerveza frío, seco, goloroso* o *ácido*, por poner dalgún exemplu. Amás, tamién, nos fenómenos de los neutros y en dalgún más, consideróse'l total del discursu de los informantes pa determinar la so existencia o non existencia y non solamente la respuesta a la pregunta directa de la encuesta.

ABREVIATURA DE LOS MAPES	EQUIVALENCIA
-ue-	<i>fuate, huate</i>
-o-	<i>fonte</i>
-ch-	<i>muchu, mucho</i>
-nch-	<i>munchu, muncho</i>
-ts-	<i>mutsu, mutso</i>
-it-	<i>muitu, muito</i>
s-	<i>sordu</i>
x-	<i>xordu</i>
-eira	<i>contapeira, macheira, brañeira</i>
-eirí-	<i>caseiriu</i>
-erí-	<i>caseriu</i>
com-	<i>comi, come</i>
cum-	<i>cumi, cume</i>
cuem-	<i>cuemi, cueme</i>
-ist-	<i>perdisti, perdiste</i>
-est-	<i>perdesti, perdeste</i>
-iest-	<i>perdiesti, perdieste</i>
-aron	<i>cantaron, cantarun</i>
-anon	<i>cantanon, cantanun</i>
-iera	<i>perdiera</i>
-iese	<i>perdiese</i>
-iés	<i>perdiés</i>

Figura CDMI1: exemplos d'abreviatures usaes pa reducir les xeovariantes de los mapas.

### G. *Obres de consulta dialectal y otras fontes*

Nel proxectu EDACEO l'análisis de datos recoyíos por encuestes faise dende dos puntos de vista: primero, el de la llingüística tradicional o dialectografía, cola representación gráfica de les isogloses escoyíos por ser inédites de dalgún mou (bien porque los datos publicaos con anterioridá nun coinciden cola realidá llingüística de la zona, bien por tratase de fenómenos llingüísticos non estudiaos académicamente por otros investigadores de manera total o parcial); y depués, el de la dialectometría de la Escuela de la EHU/UPV (Aurrekoetxea 2019b), heredera de la Escuela de Salzburgo (Goebel 1985, 2008, 2012), con mapas estadísticos del conxuntu de los datos espuestos na parte dialectográfica.

La propia naturaleza del EDACEO, siguiendo la filosofía del ETLEN, implica que los datos llingüísticos que s'obtuvieron na fase d'encuestación se describan de manera más estensa en relación col dominiu asturllionés. Por esi motivu consultáronse datos pa la parte dialectolóxica nel *Atlas lingüístico de la Península Ibérica* (ALPI), tanto na edición parcial en papel (Navarro Tomás & Balbín 1962), como nos materiales disponibles en llinia (García Mouton, Fernández-Ordóñez, Heap, Perea, Saramago & Sousa 2016), el *Léxico del leonés actual* (LLA, Le Men Loyer 2002, 2004, 2005, 2010, 2012), el *Diccionario de las hablas leonesas (León, Salamanca, Zamora)* (DHL, Miguélez Rodríguez 1993), amás del *Diccionario general de la lengua asturiana* (DGLA, García Arias 2002-2004, consultáu en llinia), que xunto al ETLEN, ye la mayor fonte de datos del EDACEO. Aparte d'estes obres xenerales de consulta manexáronse datos d'una bona cantidad de monografíes dialectales del ámbitu asturleonés y d'artículos que de dalguna manera aportaron datos llingüísticos de dalgún puntu o área concretos del dominiu. Amás, na contestualización xeollingüística, munchos datos –especialmente de la zona occidental– proceden de la propia fuente del EDACEO y de archivu personal del investigador principal del proxectu (*Archivo da tradición dos ermaos Monteavaro*, ATEM), así como d'otros *corpus* como l'*Archivo de la Tradición Oral d'Ambás* (ATOAM) o informaciones personales d'investigadores y dialectólogos de reconocíu prestixu<sup>203</sup>.

Na siguiente tabla numbérense les obres consultaes d'onde provieno la información de la parte dialectográfica del trabayu pa favorecer la redacción y la llectura de tou esti bloque ensin gran cantidá de citaciones. Sicasí, fáense llamaes y cites allá onde ye relevante y efectiva la información axacente.

---

<sup>203</sup> Sobre too, les persones que más datos aportaron de los sos propios archivos fueron Fernando Álvarez-Balbuena García, Xulio Viejo Fernández, Ramón d'Andrés Díaz, María Cueto Fernández, Xosé Antón Fernández Martínez *Ambás* y Ramsés Ilesies Fernández.

ÁREA	SUBÁREES	OBRES QU'APORTEN DATOS LINGÜÍSTICOS
Asturies occidental		ETLEN, DGLA, ALPI, LLA, DHL, ATEM, ATOAM  Menéndez Pidal (1906ab, 1950 [1926], 1962), Rodríguez-Castellano (1952, 1954, 1957ab, 195), Alonso (1953, 1972), Catalán (1954), Catalán & Galmés (1954), Krüger (1956, 1957, 1967), Zamora Vicente (1960), Granda Gutiérrez (1960ab, 1963), Díaz Castañón (1976), Neira Martínez (1989), Cano González (1987, 1992), García Arias (1988, 1992, 2002, 2003ab, 2008), Le Men (1997, 1999, 2003-2004), Alvar (1999), Barriuso Fernández (2002), Andrés (2015a, 2016), Viejo Fernández (2021ab) <sup>205</sup>
	Xeneral	Acevedo y Huelves & Fernández (1932), García Suárez (1950), Menéndez García (1951), Rodríguez-Castellano (1954, 1957ab), Pérez de Castro (1955, 1968), Catalán (1956, 1957), Lapesa Melgar (1976, 1998), Pesicia (1982), Viejo Fernández (2015)
	Conqueiros	Menéndez García (1950), Fernández (1960)
	Zona suroccidental asturiana	Munthe (1887, 1899), González Azcárate (1986), Maire Bobes (1997), Merino Heres (1998), Feito Calzón (2000), Riguilón & Suárez López (2003), Suárez López & Fernández Martínez (2004), Álvarez-Balbuena García (2006)
	Zona noroccidental	Menéndez García (1963, 2014a), González Covas (1964), García Arias (1976), Fernández (1979-1980, 1984), Babarro González (1994), Avello Fernández (1987), Suárez López & Fernández Martínez (2004), González González «El Camuño» (2004, 2006, 2009), Barcia López (2011)

<sup>204</sup> La mayoría d'estes obras aporten datos non solo del asturllionés, sinón del dominiu galaico-portugués y del castellanu, que llinden col asturllionés y de los que se dan dellos datos esporádicos.

<sup>205</sup> Esta obra foi publicada nel procesu de tramitación de la defensa d'esta tesis doctoral, polo que nun se pudo facer una revisión detallada de tol so conteníu.



	Quirós	García Lado (1996), Viejo Fernández (2001, 2003, 2004ab, 2011-2012, 2015, 2018ab), Suárez López & Fernández Martínez (2004), Menéndez García (2014b)
	Teberga	García Arias (1974), Suárez López & Fernández Martínez (2004)
	Somiedu	Cano González (1976, 1980, 1981, 1982), Suárez López & Fernández Martínez (2004)
	Baxu Nalón (Pravia, Candamu, Muros)	Fierro (1952), Avello Casielles (1969), García Valdés (1979), Díaz González (1986)
	Grau, Tameza, Balmonte	Rodríguez-Castellano (1953, 1954, 1955), García Álvarez (1954), Catalán (1956, 1957), Suárez López & Fernández Martínez (2004)
Asturies central	Xeneral	Armador González (1958), Alarcos Llorach (1980ab), García Arias (1982), Neira Martínez (1982, 1991), Canellada (1983), Cano González (1994)
	Uviedo y redolada	Grossi (1962), Martínez Álvarez (1968, 1972), Amado Rodríguez, Llamedo Menéndez, Bello Fernán & Llano Caelles (1993), Suárez Fernández (2005), Suárez García (2010, 2016)
	Centru sur	Alonso Fernández (1954), Rodríguez-Castellano (1955), García Álvarez (1960), Galmés de Fuentes (1969), Carrasco Cantos (1993), Álvarez Fernández-Novo (1998), Suárez López (2006), Suárez Fernández (2014)
	Cabo Peñes	Catalán (1953), Díaz Castañón (1957, 1966), Pérez-Sierra y González (1973), Suárez Solís (1983), Vallina Alonso (1983), Álvarez-Balbuena (1992), Longo Viejo (2012)
	Xixón, Villaviciosa, Colunga	Vigón Casquero (1896), Zamora Vicente (1953), Castañón (1964), Machicado Company (1988), González Lechosa (1989), Cuesta (2003), Viña (2003), Solar (2006)
	Llana	Menéndez Pidal (1885), Menéndez Pidal (1897), Neira Martínez (1955, 1962)
	Ayer	Rodríguez-Castellano (1952), Rodríguez-Solís (1982), Arias Cabal (1992, 1998, 1999), Álvarez Lobo (1998), García Gil (2005), Fernández Lorenzo (2007)

	Cuenca del Nalón	Rivas (1936), Antón (1995), García Fernández (1997), Gutiérrez Rodríguez (1998), Coupaud & Suárez López (2008)
	Cabranes, Piloña	Canellada (1944), Álvarez García (1989)
	Casu	Grossi (1961), Armayor González (1992, 1995), Calvo Aladro, Martínez Prado & Camblor Portilla (2000)
	Sobrescobiu	Conde Saiz (1978)
Asturies oriental	Xeneral	Galmés y Catalán (1946), Rodríguez-Castellano (1960), Grossi (1975), García González (1981-1982, 1982, 1983, 1999), Barriuso Fernández (1992), Cueto Fernández (2011, 2012, 2014),
	Llanes	Diego Llaca (1979), Laverde y Ruiz (1979), Sordo Sotres (1988ab, 2001), Blanco Piñán (1996), Martínez Fernández (1998), García de Quevedo Suárez (2014)
	Montaña oriental (Ponga, Amieva, Cangues d'Onís, Onís, Cabrales)	Garvens (1960), Álvarez Fernández-Cañedo (1963), Vallina Alonso (1985), Manzano (1989), Sordo Sotres (2001), Sánchez Rivero (2005), Suárez López & Coupaud (2010), Red de Museos Etnográficos de Asturias (2011), Santori Vázquez & Inguanzo Prieto (2011)
	Estremu oriente asturianu (Ribedeva, valles de Peñamellera)	Sordo Sotres (2009), Rodríguez Corao (2011)
Eo-Navia y redolada		Pérez Fernández (1988ab, 1989ab, 1990), Álvarez-Balbuena García (1999), Larré Méndez del Río (2007), ETLEN
Llión	Llaciñana, Babia	Álvarez (1949), Baz [Pérez] (1999), Gancedo Rodríguez & Gancedo Fernández (2009)
	Forniella	García Gil (1996), González Pérez (2002), Álvarez López (2005), Álvarez «Caruso» & Rodríguez Díaz (2012), Álvarez-Balbuena García (2014)

	El Bierciu, Ribas del Sil, La Cepeda	García Rey (1934), Andrés Castellanos, Tolosa, Mozún & Sánchez Regueira (1957), Andina Yanes (1979ab), Gutiérrez Tuñón (1982), González González (1983), Chachero (1985ab), Gutiérrez Tuñón (1986, 1996, 2002), Castro Antolín (1987), Morala Rodríguez (1987-1988), Álvarez Díaz (1996), García y García (1999, 2011), Fuente García (2000), González-Quevedo González (2001, 2002), Suárez Blanco (2004), Bautista (2006), Crespo Álvarez & Andina Yanes (2008), Cuenya (2009), Álvarez González (2010)
	Los Argüeyos, LUNA, La Tercia, Arbas, Gordón, Alba	Fernández y González (1966), Pérez Gago (1997), Fierro del Valle (2006), García Gil (2007), Sánchez Badiola (1991)
	Sayambre	Fernández González (1959), Díaz-Caneja & Díaz y Díaz-Caneja (2001)
	Oumaña	Morán (1950), Rubio Álvarez (1956, 1961), Andrés Castellanos, Tolosa, Mozún & Sánchez Regueira (1957), Muñiz Beltrán (2009), Álvarez Rodríguez (2010)
	Cabreira, La Valdería	Casado Lobato (1945), Krüger (1954, 1965), García del Castillo, Torres, Sánchez & Rubira (1957), Rivas Turrado (1996), Garrido (2003), Rodríguez Bayo (2007)
	Órbigu	Farish (1957), Martínez García (1985), Serrano Serrano (2003-2004), Rubio Pérez (2013)
	Maragatos, Estorga	Alonso Garrote (1947), Salvador Caja (1965), Madrid Rubio (1985)
	El Páramu, La Valduerna, La Bañeza	Blánquez Fraile (1907), Miguélez Rodríguez (1998)
	Restu de Llión	Millán Urdiales (1966), Esgueva (1977), Aguado Candanedo (1984), Fuente Fernández (1985ab), Díez Suárez (1994), Sordo Sotres (1997), Morala Rodríguez (2011)
Zamora	Senabria	Blánquez Fraile (1907), Krüger (1923, 1925, 1954, 1965), Cortés Vázquez (1981), Boller (1997), García López & Boyano Andrés (1999, 2000, 2001, 2007), Martín Álvarez (2004), Frías Conde (2010), García López (2010), Krüger & González Ferrero (2012), Lajo (2014)
	La Carbayeda	García López (1996, 2010)

	Aliste	Blázquez Fraile (1907), Rodrigo López (1957), Baz (1967), González Ferrero (1986), Rivas Blanco (1986)
	Sayagu	Weber de Kurlat (1953), Lihani (1958), Borrego Nieto (1983)
	Restu de Zamora	Castro (1913), Llorente Maldonado de Guevara (1974), González Ferrero (1990), Barrio Prada (1998, 1999), González Ferrero (2007), Alonso Zamora (2009)
Salamanca y Estremadura		Sánchez Sevilla (1928), Llorente Maldonado de Guevara (1947, 1974), Cummins (1974), Viudas Camarasa (1982), Mateos de Vicente (2004), González Pérez (2005-2015), Iglesias Ovejero (2010)
Cantabria		Rodríguez-Castellano (1959), Penny (1969, 1978ab, 1984), Alvar, Alvar & Mayoral (1995), Fernández Juncal (2009), García Arias (2009)
Portugal	Miranda del Douro	Leite de Vasconcellos (1982, 1886, 1897-1899, 1890, 1894, 1900, 1901ab, 1902, 1903ab, 1928, 1929ab, 1985), Carvalho (1958), Mourinho (1960), Santos (1967), Ferreira & Martins (1987), Ferreira (2001), Frías Conde (2001), Pires (2004, 2009), Merlan (2009), Alves, Morais & Correia (2010), Ferreira (2011), Gómez Bautista (2013)
	Ruidenore, Guadramil, Deilão	Vasconcellos (1911, 1926, 1928, 1929abc), Dias & Carvalho (1955), Fernandes (1955), Santos (1967), Pinto (1990), Cardoso (1995)
	Otres zones	Santos (1967), Maia (1977), Barros (2006), Vasconcelos (2010), MADISON

Figura OCD1: llista d'obres de consulta y otres fontes d'información.

## Fenómenos fonético-fonolóxicos

### 1. Existencia de diptongación *uö ~ uo* frente a *ue*.

#### Ítem

«puerta»

#### Variantes recoyíos

«puörta<sup>206</sup> ~ puorta», «puerta ~ puerte»

#### Distribución xeográfica de les variantes

Esti fenómenu representa los datos recoyíos na zona d'estudiu relativos a la evolución de la vocal -ö- llatina en posición tónica. N'asturllionés xeneral la solución común ye la diptongación  $\ddot{o} > ue \sim u\ddot{o} \sim uo \sim ua$  (*puerta* ~ *puörta* ~ *puerta* ~ *puarta*, respectivamente)<sup>207</sup>.

Per un llau, les soluciones -uo- y -uö- (*puorta* y *puörta*) solo tán rexistraes na metá occidental del territoriu del asturllionés, dende'l mar Cantábricu hasta la parte más meridional del dominiu<sup>208</sup>. Na zona axial esta variante dase na parte más al oeste, esto ye, en tolos puntos d'encuesta que queden na marxe esquierda del ríu Nalón, de la sierra del Estoupu de San Adrianu y de la Sierra de Gufarán. Si bien ye verdá esta xeodistribución, nel volume d'Álvarez Fernández-Cañedo (1963: 18, 25) descríbese la presencia de diptongos de tipu *uö* (onde la *ö* representa una *e* llabializada<sup>209</sup>) en Cabrales, nel oriente d'Asturies, aunque sedría un datu cuestionable<sup>210</sup>. Tampoco se

<sup>206</sup> Esta grafía representa los soníos [wɛ], [wø], [wɔ] y [wœ], siguiendo la propuesta del ETLEN (2017: 26), qu'al so tiempu sigue a Galmés & Catalán (1954: 126).

<sup>207</sup> Esti fenómenu ta ampliamente estudiado, ente otros, por Menéndez Pidal (1906a: 145), Krüger (1923: 25-27), Menéndez García (1951, 1963), Rodríguez Castellano (1954: 71-73), Galmés & Catalán (1954: 124-134), Catalán (1956: 80-85) y Lapesa Melgar (1998), esti últimu, diacrónicamente.

<sup>208</sup> Aunque na mayor parte del territoriu de fala mirandesa se mantenga'l diptongu /wo/, recuéyese na variedá sendinesa la monoptongación en /u/: *funte*, *buno*, *punte*, *ulho*, *bulta*, *nuç*, *purta*, *nubo*, *nusso* (Vasconcellos 1900, 1901a: 177, 182, 226, 227, 364; Ferreira 2010).

<sup>209</sup> Posiblemente [œ] o [ɛ], aunque nun se sabe con precisión al nun existir datos orales que lo confirmen.

<sup>210</sup> Los datos d'Álvarez Fernández-Cañedo (1963) solo son aprobechables en parte, pues, ente otros, Cueto Fernández (2014: 166) fala asina de la obra citada: «Na so descripción seguramente operó esti prexiciu que buscaba “llimpiar” la fala popular d'esos influencias modernizadores y castellanizantes, porque s'entendía que yera llabor del dialectólogu operar con esos principios». Amás munchos datos, como les realizaciones [œ] o [ɛ] del nucleu del diptongu *ue*, nun paecen correspondese cola realidá llingüística de la zona cabraliega.

rexistró'l diptongu *uo* ~ *uö* nes entrevistes feches en Llavares (San Adrianu), lo que nun coincide colos datos de Fernández Fernández (2011: 3).

Per otru llau, les formes diptongaes en *-ue-* (*puerta* ~ *puerte*<sup>211</sup>) alcuéntrense per tol territoriu llingüísticu asturllionés. Na zona estudiada esta solución ye la forma esclusiva de la metá oriental, que ye l'equivalente a los nueve puntos d'encuesta más orientales del EDACEO, y dase en tolos puntos d'encuesta onde existe'l diptongu *-uö-* ~ *-uo-*. Asina tamién, la zona leste del área d'estudiu representa la parte más oriental del territoriu asturianu, onde'l diptongu *-ue-* ye la única variante que se constata.

Tamién ta rexistrada una forma *-ua-* (*puarta*) en Cuideiru y Cunqueiros (Rodríguez-Castellano 1954: 69, DGLA), sobre too, anque puede atopase dispersa per tol occidente del dominiu (Catalán & Galmés 1954: 126). De toes formes, na zona d'estudiu nun se recoyeron datos d'ella.

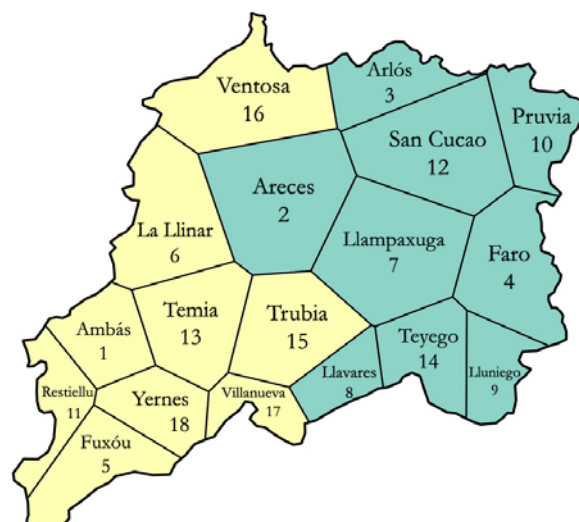
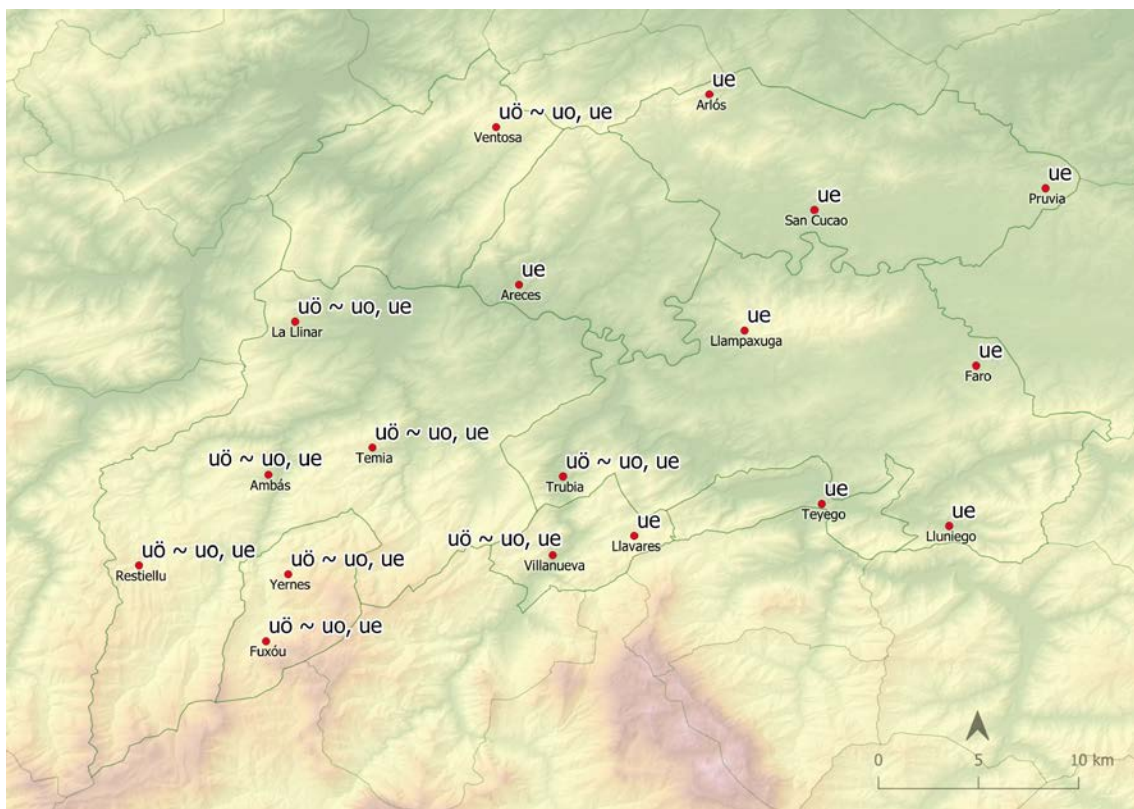
Esti fenómenu ta bien trazáu por Rodríguez-Castellano (1954: 69-78) y conforma una de les isogloses más conocíes entre'l bloque occidental y el central del asturllionés<sup>212</sup>.

---

<sup>211</sup> Rexístrase *puerte* nos puntos d'encuesta de Faro y Lluniego y nel centru y oriente asturianos.

<sup>212</sup> Amás en Viejo Fernández (2021ab) fíxose una propuesta de de sistematización de l'harmonización vocálica nel occidente asturianu a partir d'esti y los siguientes apartaos trataos nel EDACEO.

F1. Existencia de diptongación uö ~ uo frente a ue.



- ue : 9
- uö~uo, ue : 9
- Polygons with no answers : 0

## 2. Diptongu o hiatu na evolución d'Ě en casu de PĚDE.

### Ítem

«pie»

### Variantes recoyís

«pie», «pía»

### Distribución xeográfica de les variantes

El territoriu del asturllionés divídese en dos en cuantes a la distribución xeolectal de les variantes d'esti ítem, que representa les soluciones vocálicas (diptongación o hiatu) en casu específicu de PĚDE > *pie* ~ *pía*<sup>213</sup> ~ *píe* ~ *piye*.

N' Asturias, dende'l conceyu de Navia, concretamente, dende la parroquia de La Polavieya, hasta la desembocadura del ríu Nalón, pel norte, y dende Cunqueiros (Ibias y Degaña) hasta la llende ente Quirós y Llena, pel sur, la soluciones rexistraes son les formes con hiatu, con *pía* como variante más xeneralizada. Esti *pía* atópase col hiatu analóxicu *-ía* en vez de la diptongación regular *-ie* (*pie*) de la vocal abierta llatinovulgar, que ta constatada en tol centro-oriente asturianu (xunto a la variante *piei*, con diptongación decreciente, recoyida en Quirós y Teberga). Na parte meridional del dominiu tamién se rexistren les formes con hiatu (*pía* ~ *píe* ~ *piye*, esta última, con una *-y-* antihiática), dende Llión y Zamora hasta Miranda del Douru (Catalán & Galmés 1954: 129-130, Rodríguez-Castellano 1954: 63-66, Catalán 1956: 82).

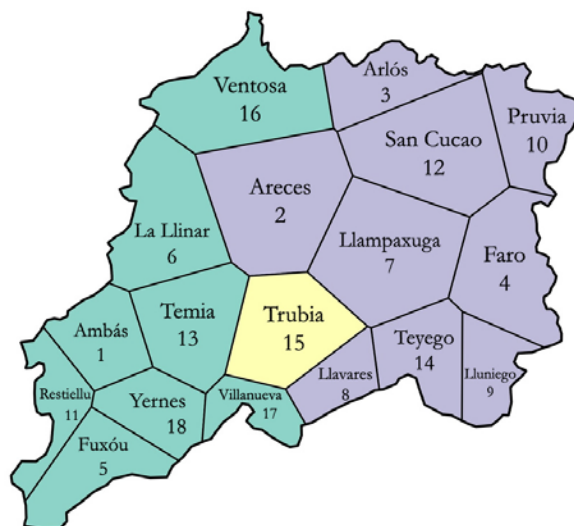
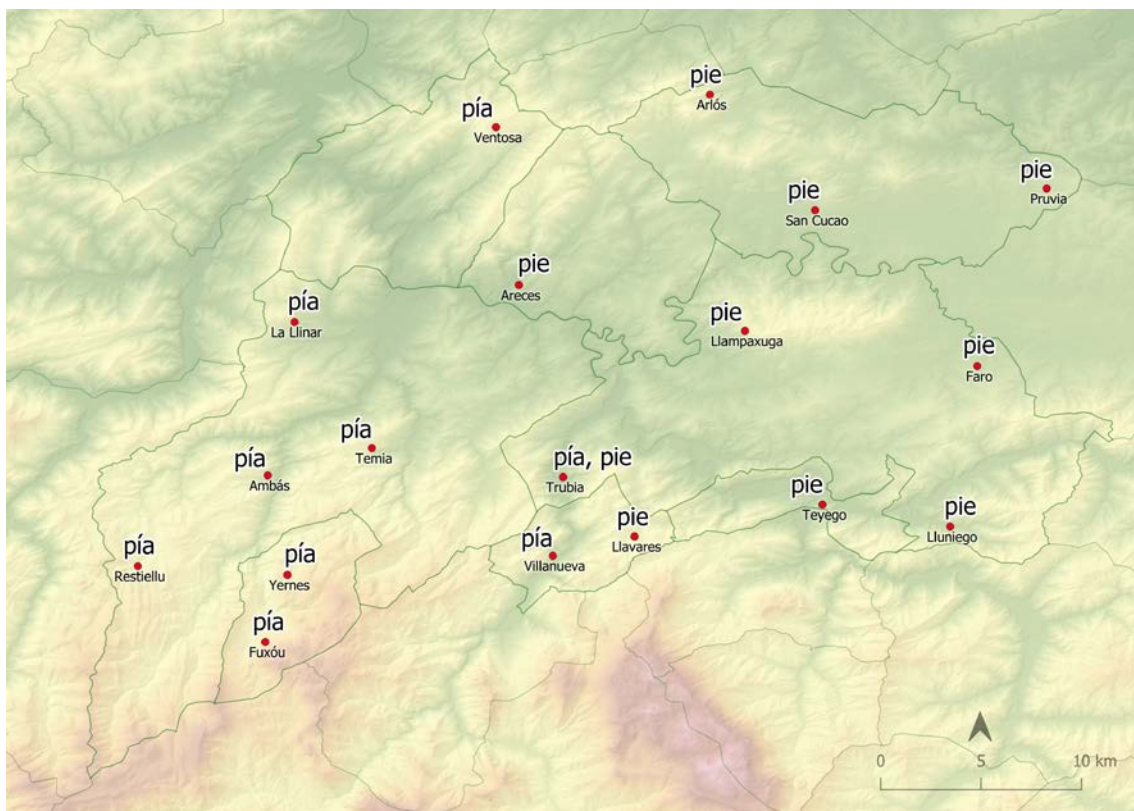
Na zona d'estudiu la frontera ta marcada pol ríu Nalón, la Sierra de Gufarán y la Sierra del Estoupu de San Adrianu, con un puntu de doble respuesta que se correspuende a Trubia.

---

<sup>213</sup> Ye interesante'l comentariu que faen Galmés & Catalán (1954: 139-147) sobre l'acentuación de los diptongos y sobre la estensión n'asturllionés de les variantes. Tamién Menéndez Pidal (1906: 146) y Catalán (1956: 82-85) espliquen l'acentuación de la evolución de la Ě llatina recalcando l'usu masivu de la forma *pía* < PĚDE nel occidente del dominiu asturllionés frente a otros casos más minoritarios como *díaz* (< DĚCEM) o *bían* (< BĚNE).



F2. Diptongu o hiatu na evolución d'Ē en casu de PĒDE.



- pía : 8
- pía, pie : 1
- pie : 9
- Polygons with no answers : 0

### 3. Sistema vocálicu átonu /a/, /e/, /i/, /o/, /u/ frente a /a/, /E/, /O/.

#### Ítem

[exemplos de fala espontánea]<sup>214</sup>

#### Variantes recoyíes

«SVA occidental», «SVA centro-oriental»<sup>215</sup>

#### Distribución xeográfica de les variantes

El vocalismu átonu ye unu de los rasgos llingüísticos más característicos del macrodialectu occidental en contraposición a les variedaes centro-orientales del asturllionés<sup>216</sup>. Trátase de la diferenciación ente la zona centro-oriental del asturllionés, que tien un sistema vocálicu átonu de cinco vocales /a/, /e/, /i/, /o/, /u/ (SVA centro-oriental), igual que'l sistema tónicu, y la zona occidental del dominiu, que, frente a un mesmu sistema tónicu de cinco vocales, presenta un paradigma átonu de tres vocales, ello ye, la neutralización en posición átona de /o/ y /u/ nel archifonema /O/ y de /e/ y /i/ nel archifonema /E/ (SVA occidental). Esti últimu sistema ta en correlación continua col dominiu gallego-portugués.

Na zona d'estudiu concrétese esta isoglosa nos conceyos nos que se fixo la investigación de campu y constátase que cruza Llanera<sup>217</sup>, Uvieu<sup>218</sup> y San Adrianu<sup>219</sup>,

---

<sup>214</sup> Pa evaluar si un llugar tien un tipu o otru de vocalismu átonu, tomóse como referencia'l discursu enteru de los informantes y non un ítem concretu, pues a una pregunta directa, podría apaecer ultracorrección en dalgunos casos y nun ser una respuesta fiable. Tanto pa una persona esperta na materia, como pa dalguién profanu, ye una fácil determinación saber qué falantes presenten SVA occidental o SVA centro-oriental.

<sup>215</sup> Síguese la propuesta nominal de García Arias (2003: 116). Nesti trabayu désignase como forma de representación: *sistema vocálicu átonu occidental* (SVA occidental) y *sistema vocálicu átonu centro-oriental* (SVA centro-oriental).

<sup>216</sup> García Arias (2003a: 101-154) fai un estensísimu análisis sobre'l vocalismu átonu del asturllionés dende los puntos de vista diacrónicu y sincrónicu y Granda Gutiérrez (1960a) espón delles teoríes sobre la situación de les vocales átones finales n'asturllionés. Tómase como base lo espuestu nesi trabayu y añédense los datos dialectales recoyíos nes entrevistes orales del EDACEO. De toes formes hai que resaltar que los datos d'esti tipu de vocalismu átonu na zona septentrional asturiana (parte de los conceyos d'Illas, Avilés, Corvera y Llanera) fueron confirmaos nes entrevistes orales feches pal proxecto EDACEO, así como por investigadores como Fernando Álvarez-Balbuena, Xosé Fernández Martínez y Ramsés Ilesies Fernández, y pel momentu son inéditos.

<sup>217</sup> Amás, según se pudo constatar nes entrevistes orales del EDACEO, esti tipu de vocalismu átonu llega, como puntos más orientales nel conceyu de Llanera, a Tuernes el Grande y Tuernes el Pequeñu, de la parroquia de San Cucao. El puntu principal d'encuesta nesta parroquia foi Piñera, más al leste d'estos llugares, así qu'esta ye la referencia pa tomar San Cucao como puntu de SVA centro-oriental.

<sup>218</sup> Esti tipu de vocalismu átonu llega a les parroquies uvieines de Godos y Sograndiu (según comunicación personal de Fernando Álvarez-Balbuena García) y Priañes (ATOAM), como puntos más

onde al oeste d'esta llinia existe un sistema vocálicu átonu de tres vocales (SVA occidental) y al leste, de cinco (SVA centro-oriental)<sup>220</sup>.

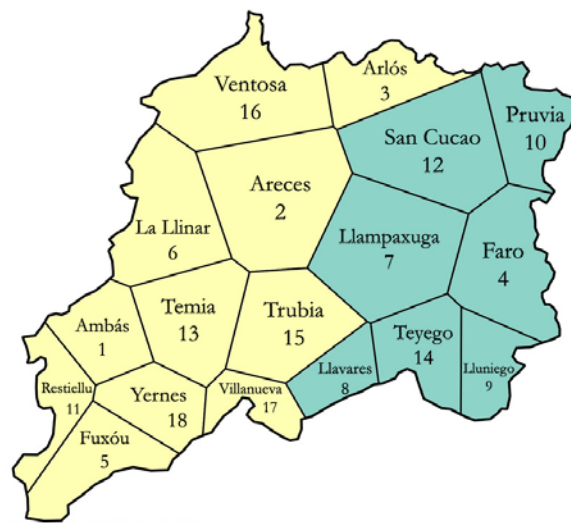
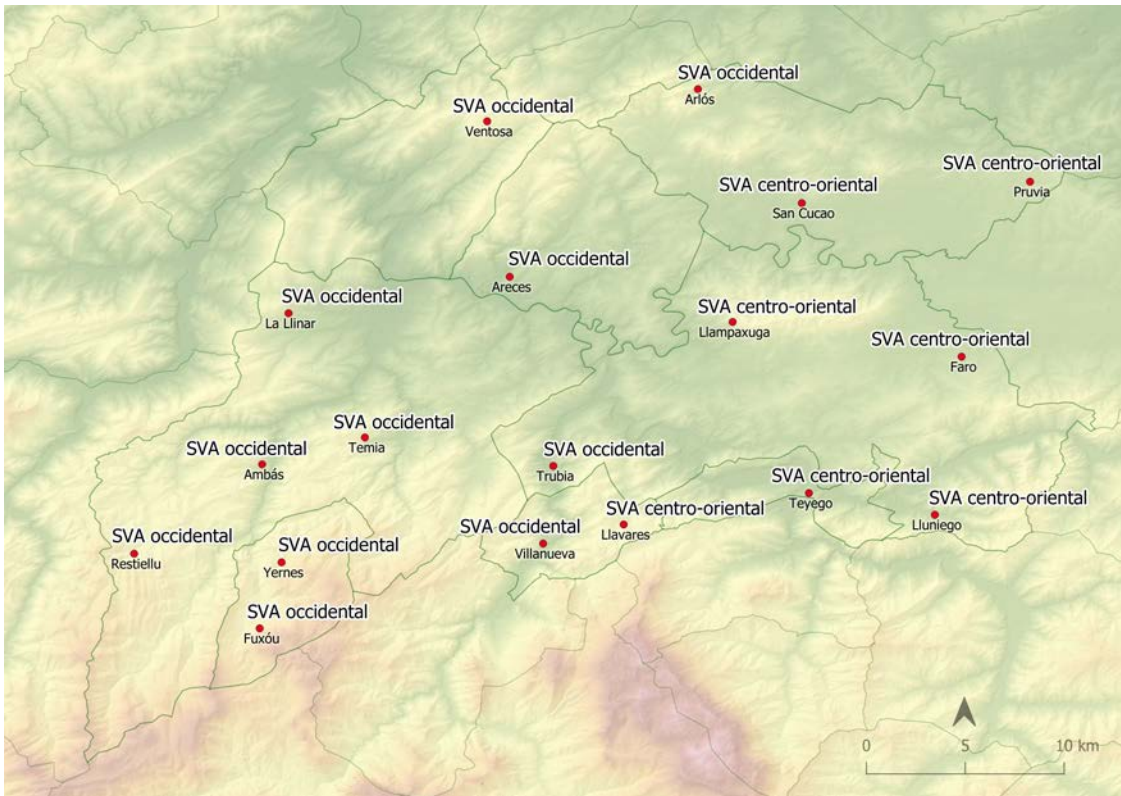
---

orientales nesti conceyu. En Suárez Fernández (2005) faise una revisión de delles isogloses, incluyendo la del vocalismu átonu, en conceyu d'Uvieo, anque namás referió a toponimia.

<sup>219</sup> Nel conceyu de San Adrianu, la isoglosa de los dos tipos de vocalismu átonu analizaos cruza la Sierra del Estoupu, polo que, nesti territoriu, los únicos llugares que presenten SVA centro-oriental son los que pertenecen a la parroquia de Llavares, ello ye, Llavares y Cuatumonteros, y parte de la parroquia de Tuñón (Busecu y Les Carangues), anque nun se confirmó nes entrevistes del EDACEO.

<sup>220</sup> Como se puede comprobar esta llinia sobrepasa'l leste del ríu Nalón pel norte de la zona estudiada, llegando a la zona del oeste de Llanera y a una parte amplia del conceyu de Les Regueres.

F3. Sistema vocálicu átonu /a/, /e/, /i/, /o/, /u/ frente a /a/, /E/, /O/.



Proyección: ETRS89 UTM, datum: ETRS89, Spheroid: Everest, Units: meters

- SVA centro-oriental : 7
- SVA occidental : 11
- Polygons with no answers : 0

#### 4. Disimilación vocálica ente *e-é* > *o-é* en contestos consonánticos billabiales nel casu del sustantivu *remediu*.

##### Ítem

«remediu»

##### Variantes recoyíes

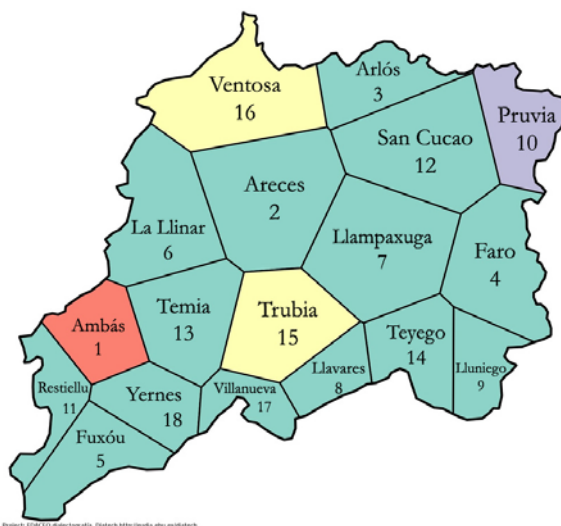
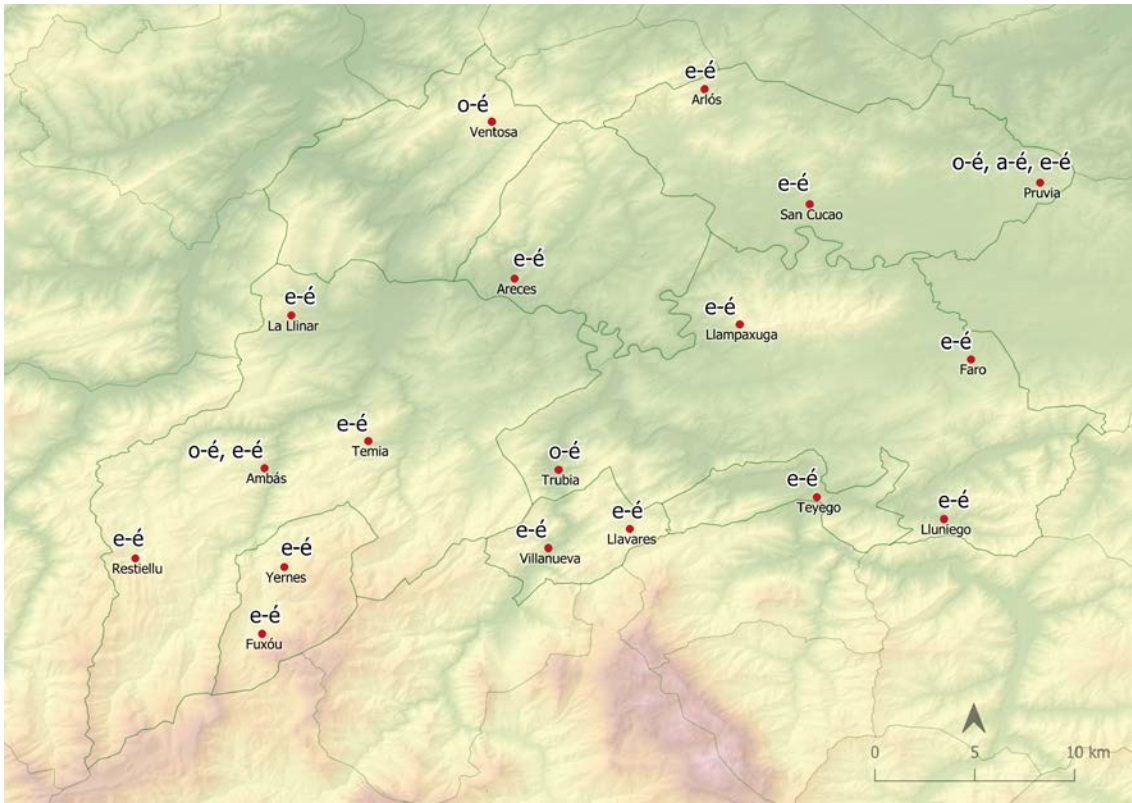
«remediu», «romediu», «ramediu»

##### Distribución xeográfica de les variantes

Esti fenómenu representa los puntos de la zona d'estudiu nos que se da una disimilación ente *e-é* > *o-é*, *u-é*, *a-é* en contestos billabiales y nos que nun se rexistra tala disimilación (*e-é*). Los ítems escoyíos pa dibuxar la isoglosa d'esti y los dos siguientes fenómenos tienen diferente distribución n'asturllionés, pero los tres tienen en común que la disimilación tiende a ser occidental, frente a la secuencia vocálica etimolóxica, que suel recoyese per tol dominiu.

La forma *romediu* ~ *rumediu* (representaes nos mapas como *o-é*) constátase per tol occidente y parte del centru asturianos y na zona d'estudiu llega a dellos puntos de más al oeste y más norteños. Nel restu de llugares entrevistaos la forma xeneral ye *remediu*, cola variante recoyida en Soto Ribera *remeyu* (representaes nos mapas como *e-é*). En Pruvia recuéyese al so tiempu una variante *ramediu* (representada nos mapas como *a-é*).

F4. Disimilación vocálica ente *e-é* > *o-é* en contextos consonánticos billabiales en el caso del sustantivo *remediu*.



- e-é : 14
- o-é : 2
- o-é, a-é, e-é : 1
- o-é, e-é : 1
- Polygons with no answers : 0



**5. Disimilación vocálica ente *e-é* > *o-é* en contextos consonánticos billabiales nel casu del sustantivu *revés*.**

**Ítem**

«revés»

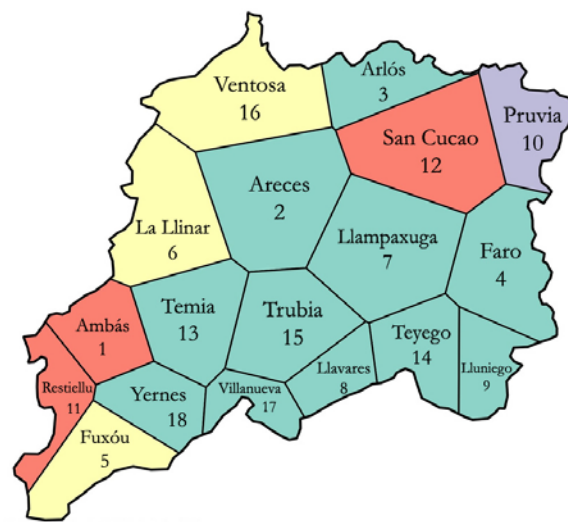
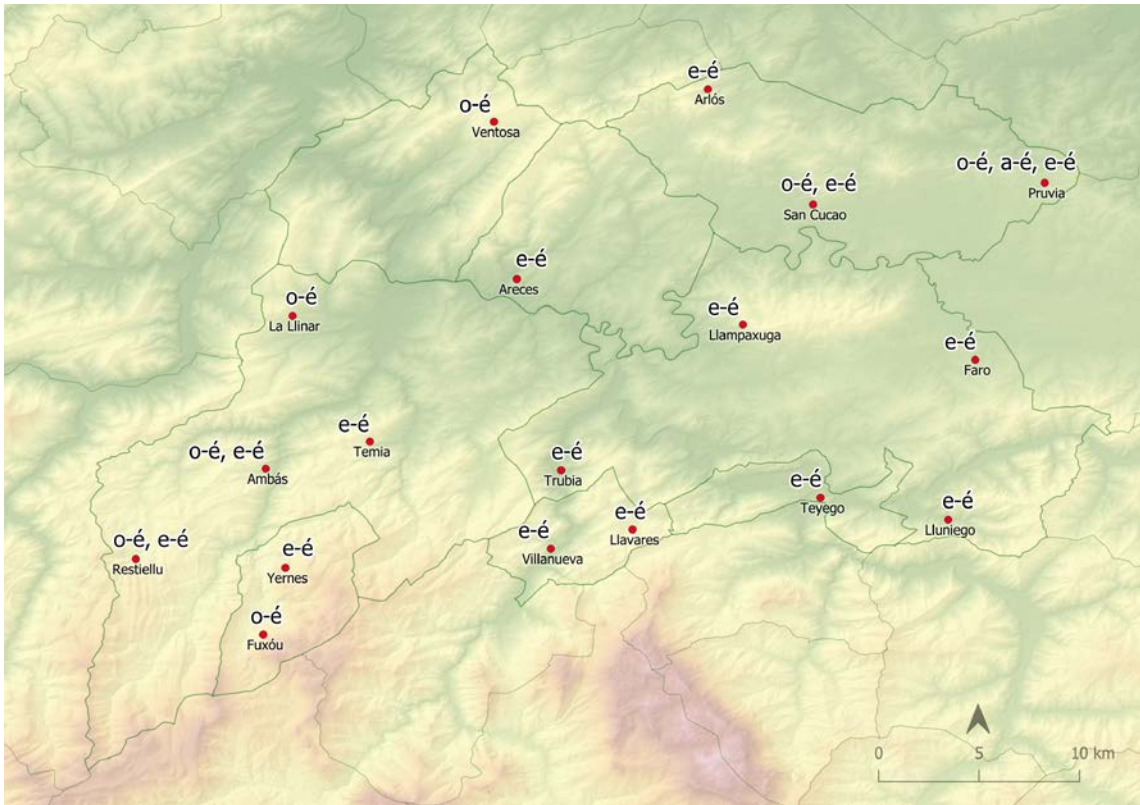
**Variantes recoyíos**

«revés», «rovés», «ravés»

**Distribución xeográfica de les variantes**

El términu *revés* ~ *rivés* (representaos nos mapes como *e-é*) ye xeneral n'asturllionés, pero existe una tendencia hacia l'occidente de variantes con disimilación vocálica d'estilu *rovés* ~ *ruvés* (representaos nos mapes como *o-é*). Na zona axial atópase *rovés* (~ *ruvés*) solo na parte más al oeste, anque casi siempre en coexistencia con *revés* (~ *rivés*), cola variante *ravés* (representada nos mapes como *a-é*) en Pruvia.

F5. Disimilación vocálica ente *e-é* > *o-é* en contextos consonánticos billabiales nel casu del sustantivu *revés*.



Projecció: ETRS89, Datum: ETRS89, Escala: 1:50000

- e-é : 11
- o-é : 3
- o-é, a-é, e-é : 1
- o-é, e-é : 3
- Polygons with no answers : 0



6. **Disimilación vocálica ente *e-é* > *o-é* en contextos consonánticos billabiales nel casu del sustantivu *remiendu*.**

**Ítem**

«remiendu»

**Variantes recoyíos**

«remiendu», «romiendu»

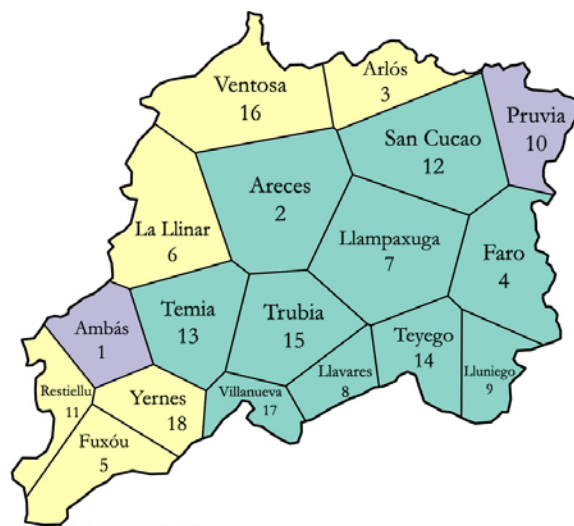
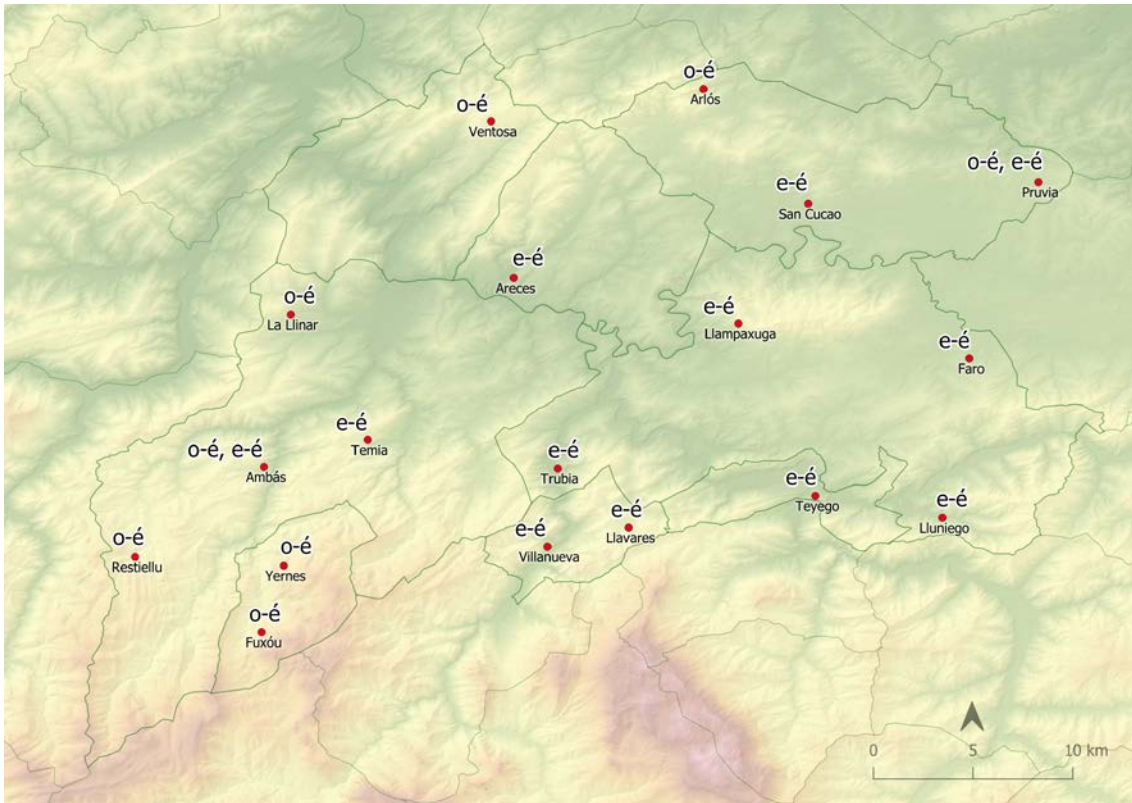
**Distribución xeográfica de les variantes**

El casu del ítem *remiendu*<sup>221</sup> (representáu nos mapes como *e-é*) ye diferente a los anteriores porque la distribución de la variante *romiendu* ~ *rumiendu* (representaes nos mapes como *o-é*) algama una zona más amplia. Si bien ta rexistrada esta forma per tol occidente asturianu, Llión y Zamora, tamién hai rexistros en Sobrescobiu, Cabranes o'l Cabo Peñes (DGLA). Na zona d'estudiu *romiendu* ~ *rumiendu* dase en tola zona occidental y norte, así como en Trubia.

---

<sup>221</sup> Tamién se recoyó la variante *miendu* en Temia y en Yernes. Esti *miendu* tamién s'atopa pel occidente asturianu y en Cabo Peñes cola forma *mindiu* (DGLA).

F6. Disimilación vocálica ente *e-é* > *o-é* en contextos consonánticos billabiales nel casu del sustantivu *remiendu*.



- e-é* : 10
- o-é* : 6
- o-é, e-é* : 2
- Polygons with no answers : 0

## 7. Conservación del diptongu decreciente tónicu *ei* frente a la so reducción *n'e*, o ulteriores tresformaciones, nos derivaos del sufixu -ARIU.

### Ítem

«primeru»

### Variantes recoyíos

«primeru», «primeiru»

### Distribución xeográfica de les variantes

La conservación del diptongu decreciente *ei* (*primeiru*) rexístrase nel bloque más occidental del asturllionés y ye'l fenómenu que sirvía como xustificación pa diferenciar el dialectu central del occidental na dialectoloxía clásica (Menéndez Pidal 1906a: 76, Rodríguez-Castellano 1954: 80-91, Catalán 1956: 88, Granda Gutiérrez 1960b; García Arias 2003a: 41). Pese a esto nun hebo una definición exacta d'esti fenómenu, pues, bien los ítems qu'usaben los investigadores nun yeren los correctos pa la so definición, bien delles veces hai que recurrir a la toponimia p'atopar datos hestóricos que lleven a datos actuales sobre la distribución de los diptongos decrecientes n'asturllionés. La parte más occidental de la zona axial ye la frontera más al leste d'esti fenómenu<sup>222</sup>, que tamién se da en gallego-portugués<sup>223</sup>.

La monoptongación de la tónica en /e/ (*primeru*), o les posteriores tresformaciones de tipu metafonéticu (*primiru*)<sup>224</sup>, n'asturllionés ye un fenómenu

---

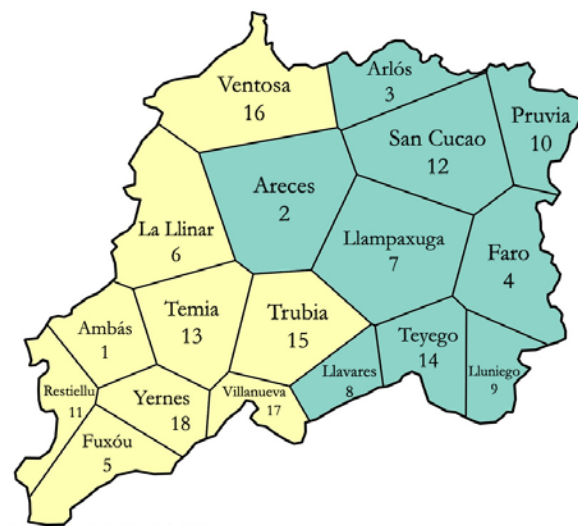
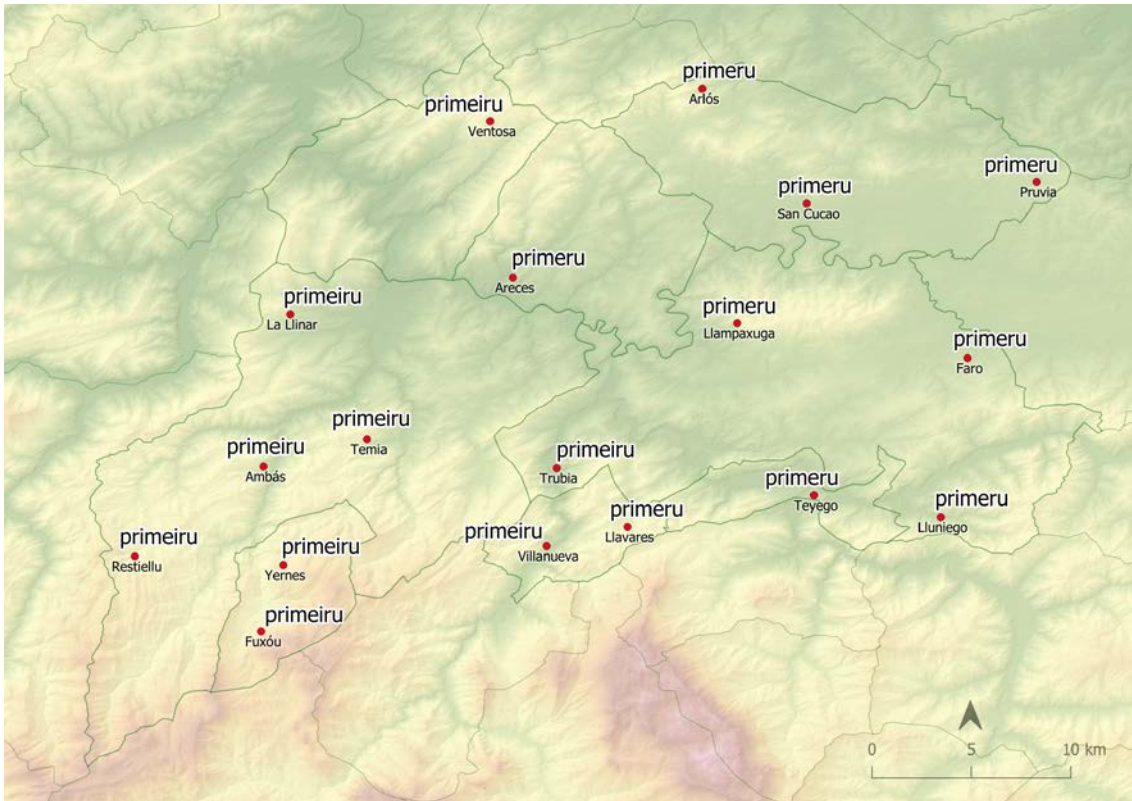
<sup>222</sup> Dientro del EDACEO dase un casu especial nesti fenómenu. Los resultaos pa los ítems col sufixu masculín -ARIU del puntu d'encuesta de Llavares reflexen una situación evolutiva que convendría explicar. Como cabría esperar nel centru asturianu constátase la respuesta *-eru* (*primeru*, *gaiteru*, *molineru*), anque al tratase d'una área que llinda con otres de resultaos diferentes, a veces les pronunciaciones del masculín paecen variar ente *-iru* (*primiru*, *gaitiru*, *moliniru*) y *-eiru* (*primeiru*, *gaiteiru*, *molineiru*), seguramente por una superposición de formes fronterices sincrónica que llevó a la situación actual, anque ye necesario especificar que les variantes de tipu *-iru* y *-eiru* nun son reconocíos como propios polos informantes, siendo *-eru* la única forma aceptada. De toes maneres, la situación ye bien anómala, pues en toponimia queda dalgún exemplu de diptongación del sufixu -ARIU (Fernández Fernández 2011: 31), como *Los Veneiros*, confirmáu nes entrevistes del EDACEO como *Los Veneiros* o *La Veiga los Veneiros*, y *El Caleru* ~ *El Caleiru*, que nun se tienen en cuenta nel estudiu por tar fosilizaos en formes arcaiques toponímiques.

<sup>223</sup> Na horiometría del ETLEN (2017: 38-40) la conservación de los diptongos decrecientes *ei* y *ou* considérase *occidental*, ello ye, con distribución lligada y ininterrumpida col dominiu gallego-portugués.

<sup>224</sup> Nun se rexistraron soluciones metafonétiques nesti ítem nel área estudiada, anque sí otros ítems con derivaos del sufixu -ARIU (*gaiteru*, *terrero* > *gaitiru*, *terriru*). De toes formes, la contraposición que se fai nesti fenómenu tien que ver cola diptongación frente'l restu de soluciones históricamente monoptongaes.

esclusivo de las variedades central y oriental y en la zona estudiada corresponden a los nueve puntos de encuesta de más al este.

F7. Conservación del diptongo decreciente tónico *ei* frente a la so reducción n'e, o  
 ulteriores tresformaciones, nos derivaos del sufixu -ARIU.



Proyecto LINGUEO de cartografía lingüística. Datos de MIP/MLA/MLA/MLA/MLA/MLA

- e- : 9
- ei- : 9
- Polygons with no answers : 0

## 8. Conservación del diptongu decreciente tónicu *ei* frente a la so reducción n'e nos derivaos del sustantivu \*BAIKA.

### Ítem

«vega»

### Variantes recoyíes

«vega», «veiga»

### Distribución xeográfica de les variantes

La zona d'estudiu presenta datos que, anque yá se conocíen polos estudios toponímicos de Jesús Fernández Fernández (2011) y los datos qu'aporta Rodríguez-Castellano (1954: 81)<sup>225</sup>, son novedosos porque espeyen que non solo hai restos de conservación caduca de diptongación, sinón que na fala real términos como *veiga* son comunes en, polo menos, una parte del conceyu de Les Regueres y la parte más oriental del conceyu de San Adrianu<sup>226</sup>. Nos puntos d'encuesta d'Areces y Llavares nun se recueye \**primeiru*, sinón *primeru*, pero sí *veiga* como única forma posible pa referise al terrén planu cerca d'un ríu, non \**vega*. La diptongación ye única (*veiga*) en tol occidente del área del EDACEO y del dominiu asturllionés.

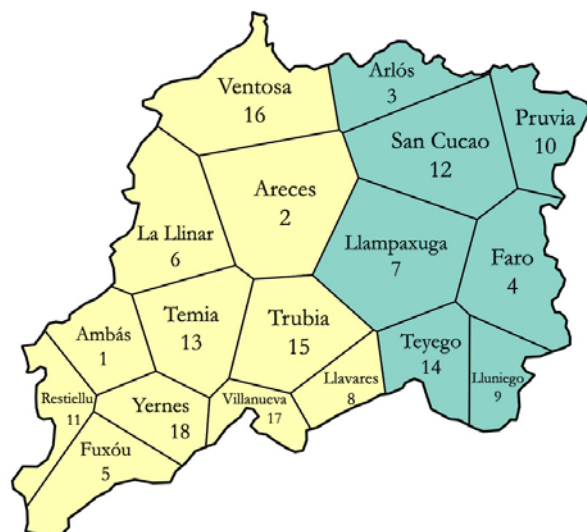
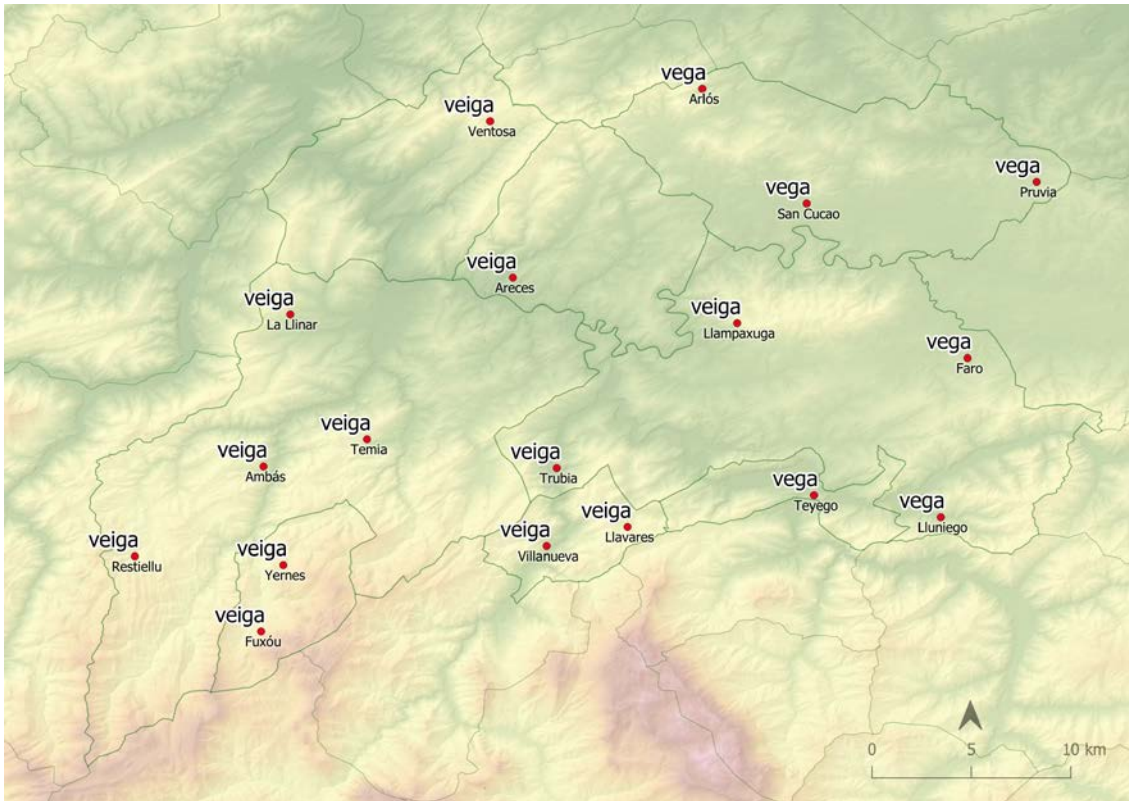
La monoptongación n'e (*vega*) n'asturllionés ye un fenómenu esclusivu de les variedaes central y oriental y na zona estudiada correspuéndese a los siete puntos d'encuesta de más al leste.

---

<sup>225</sup> Sicasí, Catalán (1956: 90) contradiz los datos de Rodríguez-Castellano y afirma qu'en Les Regueres la monoptongación del diptongu *ei* ye de vieyo.

<sup>226</sup> Catalán (1956: 91-92) fala d'esta parte oriental de San Adrianu, en concreto de Busecu y Dosangu, amás de Pedroveya (Quirós), como zones de pervivencia de diptongación *ei* y *oi*.

F8. Conservación del diptongu decreciente tónico *ei* frente a la so reducción n'e nos derivaos del sustantivu \*BAIKA.



Projecc: UTM32T datum: UTM32T, Datos: http://media.rixe.es/index.html

- e- : 7
- ei- : 11
- Polygons with no answers : 0



9. Conservación del diptongu decreciente tónicu *ei* procedente del llatín /e/, /e/ + yode frente a la so reducción n'e nel casu d'*estrech*u, -a, -o.

**Ítem**

«estrech

**Variantes recoyíes**

«estrech

**Distribución xeográfica de les variantes**

El mantenimientu de la diptongación que procede del llatín /e/, /e/ + yode (*estreich*u ~ *estreit*u) rexístrase nuna parte del asturllionés occidental en continuación col gallego-portugués pela parte sur d'Asturies, aunque non pel norte (ETLEN: 41), amás de na metá occidental de Llión y Zamora.

La realización monoptongada d'esta secuencia llatina en /e/ (*estrech*u ~ *estrets*u) ye xeneral nel asturllionés centro-oriental, amás de na metá norte del Eo-Navia (ETLEN: 41) y en parte del asturllionés occidental, aunque sí exista esta diptongación *ei* < /a/ + yode (Álvarez-Balbuena 1999) y tamién la monoptongación del diptongu *ei* proviniente d'otros oríxenes.

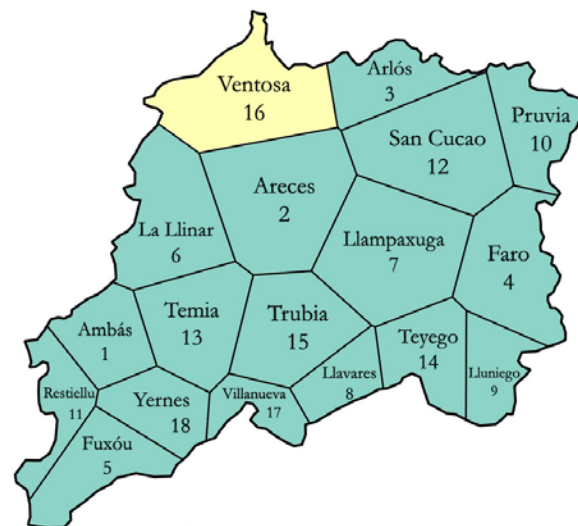
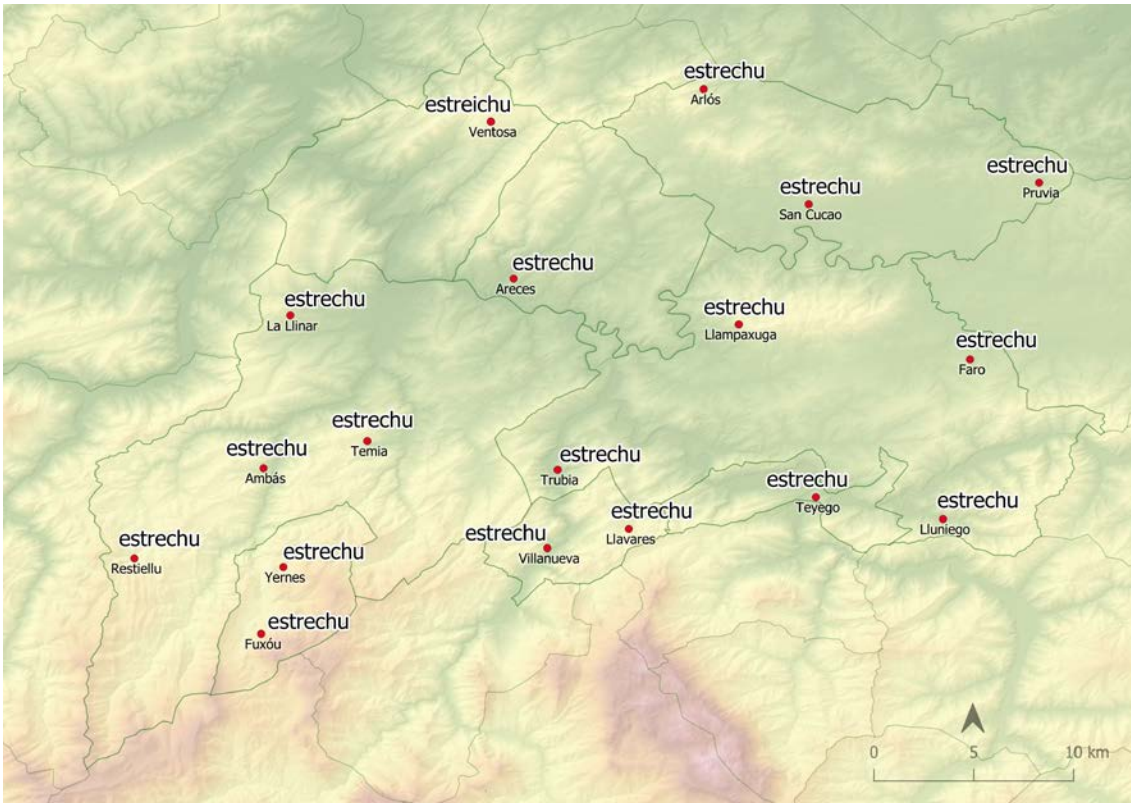
Anque na zona axial la distribución de la monoptongación nesti y nos siguientes dos ítems ye diferente na parte más occidental del asturllionés, ye xeneral na parte más oriental del dominiu. Esta monoptongación algama los puntos d'encuesta más occidentales y solo ta ausente en Ventosa, onde ye respuesta única *estreich*u, -a.

---

<sup>227</sup> Nun s'atoparon soluciones metafóniques nesti ítem nel área estudiada.



F9. Conservación del diptongo decreciente tónico *ei* procedente del llatín /e/, /e/ + yode frente a la so reducción n'e nel casu d'*estrechu*, -a, -o.



Proyechu: Elixabete; maestre: geografía; Datos: http://madrada.ema.nodabates.com

- e- : 17
- ei- : 1
- Polygons with no answers : 0

**10. Conservación del diptongu decreciente tónicu *ei* procedente del llatín /e/, /e/ + yode frente a la so redución n'e nel casu de *derechu*, -a, -o.**

**Ítem**

«derechu, -a, -o»

**Variantes recoyíes**

«derechu ~ drechu ~ deretsu», «dereichu ~ dreichu»<sup>228</sup>

**Distribución xeográfica de les variantes**

El mantenimientu de la diptongación que procede del llatín /e/, /e/ + yode (*dereichu* ~ *dreichu* ~ *dereitu*) rexístrase nuna parte del asturllionés occidental en continuación col gallego-portugués de Galicia pela parte sur d'Asturies, aunque non pel norte (ETLEN: 41), amás de na metá occidental de Llión y Zamora.

Como nel casu anterior, la realización monoptongada d'esta secuencia llatina en /e/ (*derechu* ~ *drechu* ~ *deretsu* ~ *dretsus*) ye xeneral nel asturllionés centro-oriental y en parte del asturllionés occidental, aunque sí exista esta diptongación *ei* < /a/ + yode (Álvarez-Balbuena 1999) y tamién la monoptongación del diptongu *ei* proveniente d'otros oríxenes.

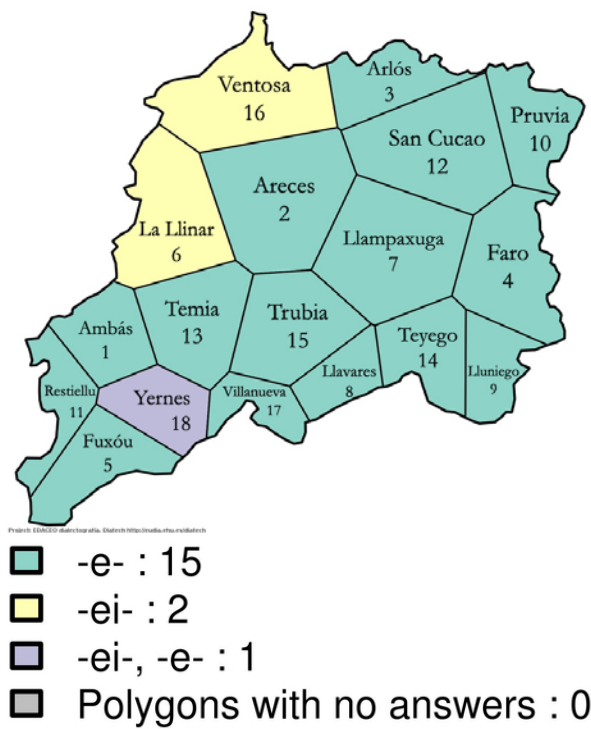
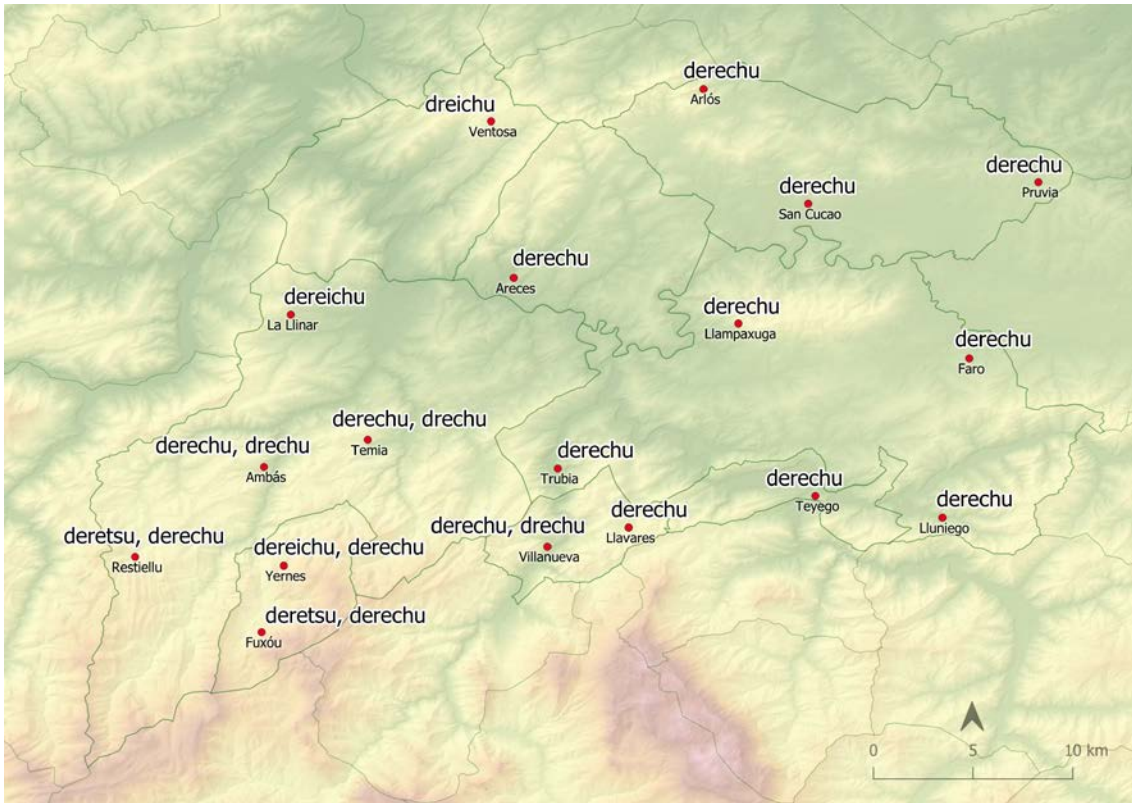
Na zona axial la distribución de la monoptongación (*derechu* ~ *drechu* ~ *deretsu*<sup>229</sup>) ye xeneral na parte más oriental y llega a los puntos d'encuesta más occidentales. Solo s'atopa la diptongación en Ventosa (*dreichu*), La Llinar (*dereichu*) y Yernes (*dereichu* ~ *derechu*).

---

<sup>228</sup> Nun s'atoparon soluciones metafonéques nesti ítem nel área estudiada.

<sup>229</sup> La forma *deretsu* recoyóse en Fuxóu y en Restiellu en coexistencia con *derechu*.

F10. Conservación del diptongu decreciente tónico *ei* procedente del llatín /e/, /e/ + yode frente a la so redución n'e nel casu de *derechu*, -a, -o.



**11. Conservación del diptongu decreciente tónicu *ei* procedente del llatín /e/, /e/ + yode frente a la so reducción n'e nel casu d'*enteru*, -a, -o.**

**Ítem**

«enteru, -a, -o»

**Variantes recoyíes**

«enteru», «enteiru»<sup>230</sup>

**Distribución xeográfica de les variantes**

Al igual que nos casos anteriores, el mantenimientu de la diptongación que procede del llatín /e/, /e/ + yode (*enteiru*) rexístrase nuna parte del asturllionés occidental en continuación col gallego-portugués pela parte sur d'Asturies, aunque non pel norte (ETLEN: 41).

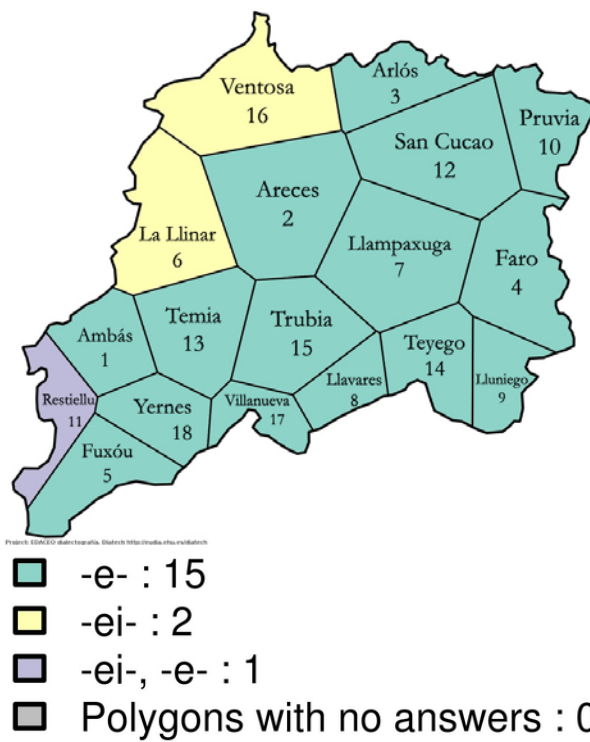
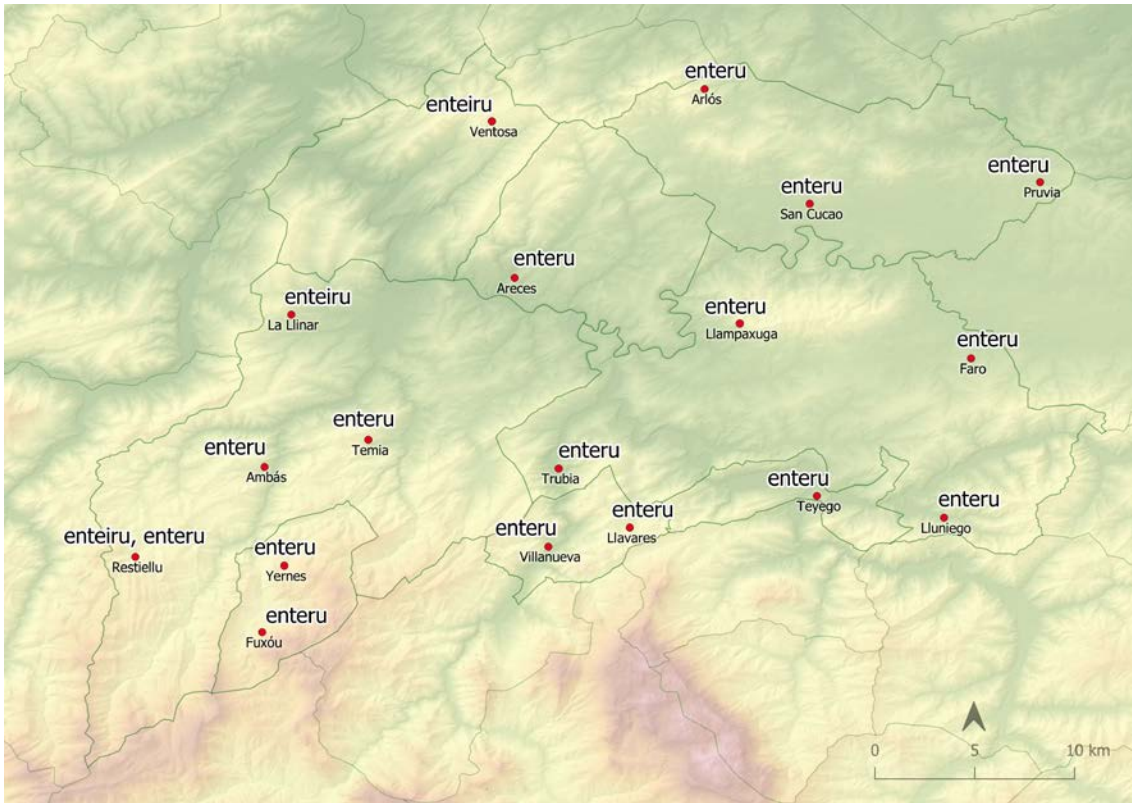
La realización monoptongada d'esta secuencia llatina en /e/ (*enteru*) ye xeneral nel asturllionés centro-oriental y en parte del asturllionés occidental, aunque sí exista esta diptongación *ei* < /a/ + yode (Álvarez-Balbuena, 1999) y tamién la monoptongación del diptongu *ei* proviniente d'otros oríxenes.

La xeodistribución de la monoptongación (*enteru*) ye xeneral na parte más oriental na zona d'estudiu y constátase hasta nos puntos d'encuesta más occidentales. La diptongación rexístrase en Ventosa (*enteiru*), en La Llinar (*enteiru*) y en Restiellu (*enteiru* ~ *enteru*).

---

<sup>230</sup> Nun s'atoparon soluciones metafonéques nesti ítem nel área estudiada.

F11. Conservación del diptongo decreciente tónico *ei* procedente del latín /e/, /e/ + yode frente a la so reducción n'e nel casu d' *enteru*, -a, -o.





## 12. Conservación de los diptongos decrecientes tónicos *ou* frente a la so tresformación *n'oi* o a la so reducción *n'o* nos derivaos del sustantivu FALCE.

### Ítem

«foz»

### Variantes recoyíes

«foces», «fouces», «foices»<sup>231</sup>

### Distribución xeográfica de les variantes

Siguiendo los fenómenos anteriores, esti representa la conservación de los diptongos decrecientes *ou* frente a la so tresformación *n'oi* o monoptongación *n'o*. Xunto cola conservación d'*ei*, la conservación d'*ou* frente a la so simplificación yeren les isogloses que definíen la llende del macrodialectu occidental asturianu del centru-oriental nos estudios de dialectoloxía tradicionales (Menéndez Pidal 1906a: 76, Rodríguez-Castellano 1954: 80-91, Catalán 1956: 88, García Arias 2003a: 41). La monoptongación, pel so llau, ye la solución xeneral nel asturllionés centro-oriental, en continuación coles variedaes castellanés.

Na zona axial los siete puntos más occidentales presenten una diptongación esclusiva *n'ou* nel ítem seleccionáu (*fouces*), mientras que los ocho puntos más orientales presenten la monoptongación xeneral *n'o* (*foces*).

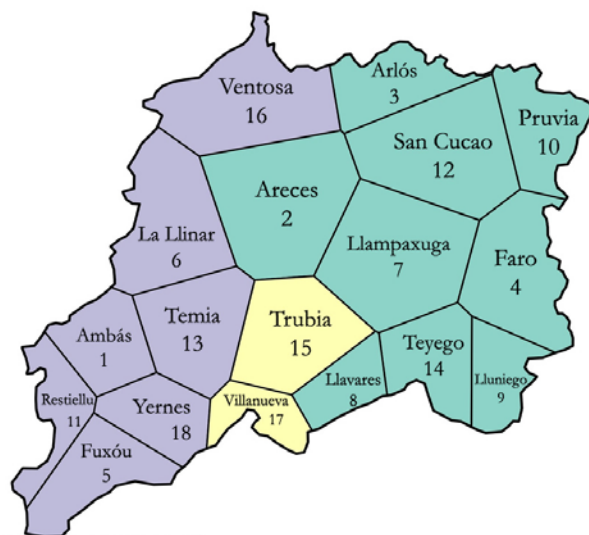
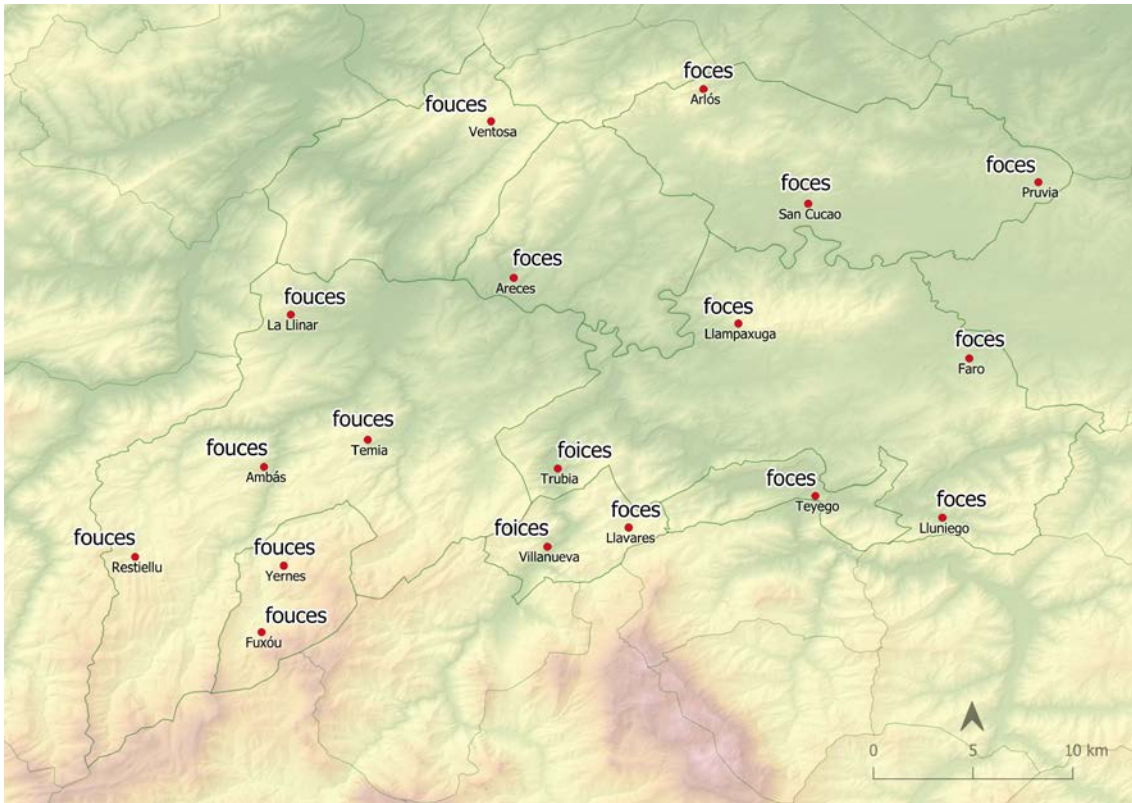
Los dos puntos del valle del ríu Trubia (Trubia y Villanueva) presenten la diptongación *n'oi* (*foices*) típica de los conceyos de más al sur, como son Probaza, Quirós y Teberga<sup>232</sup>.

---

<sup>231</sup> Úsase'l plural nos mapes y na esplicación dialectal pa nun entrar na perda del fonema  $[-\theta]$  final, medíu nel apartáu 134. Amás de la respuesta del ítem, recoyóse nes entrevistes feches en tola parte centro-sur del área d'estudiu la forma *foçeta*, qu'al tener raíz átona nun val pa exemplificar esti fenómenu.

<sup>232</sup> Esta diptongación *n'oi* rexístrase nel ítem *poisa* n'Oumaña (Álvarez Rodríguez 2011: 66). Amás, García Gil (2007: 351) diz que nel norte de Llión dase la «pervivencia residual de diptongos decrecientes [oj], [ej] en la cuenca del Bernesga: *queisu*, *manteiga*, *cereiza*, *foiz* (Foyyeo, ALPI), o en toponimia de La Tercia: *Collá'l Coito* < CAUTUM (Busdongo, Viadangos), *Meloita* (Cubillas), *Foidepalo* (Tonín), *El Tueiro* (Villamanín)», aportando datos de Fierro del Valle (2006: 116-118). Tamién Catalán (1956: 92) fai una revisión d'esta diptongación *n'oi* aportando datos de Menéndez Pidal del sur del conceyu de Llena y informaciones qu'él recoyó (Catalán 1956: 91-92) en Busecu y Dosangu (San Adrianu) y en Pedroveya (Quirós), como'l datu de Rodríguez-Castellano (1954: 161) de *toipo* en Dosangu (San Adrianu).

F12. Conservación de los diptongos decrecientes tónicos *ou* frente a la so tresformación *n'oi* o a la so reducción *n'o* nos derivaos del sustantivu FALCE.



- o- : 9  
 -oi- : 2  
 -ou- : 7  
 Polygons with no answers : 0

13. Conservación de los diptongos decrecientes tónicos ou frente a la so tresformación n'oi o a la so reducción n'o nos derivaos del sustantivu TALPU.

**Ítem**

«topu»

**Variantes recoyíes**

«topos», «toupous», «toipos»<sup>233</sup>

**Distribución xeográfica de les variantes**

Na zona axial los siete puntos más occidentales presenten una diptongación esclusiva n'ou nel ítem seleccionáu (*toupous*), mientras que los ocho puntos más orientales presenten la monoptongación xeneral n'o (*topos*).

Los dos puntos del valle del ríu Trubia (Trubia<sup>234</sup> y Villanueva) presenten la diptongación n'oi (*toipos*) típica de los conceyos de más al sur, como son Probaza, Quirós y Teberga.

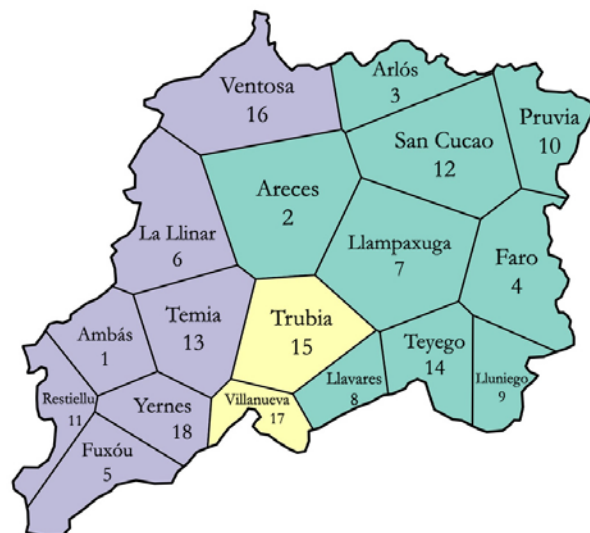
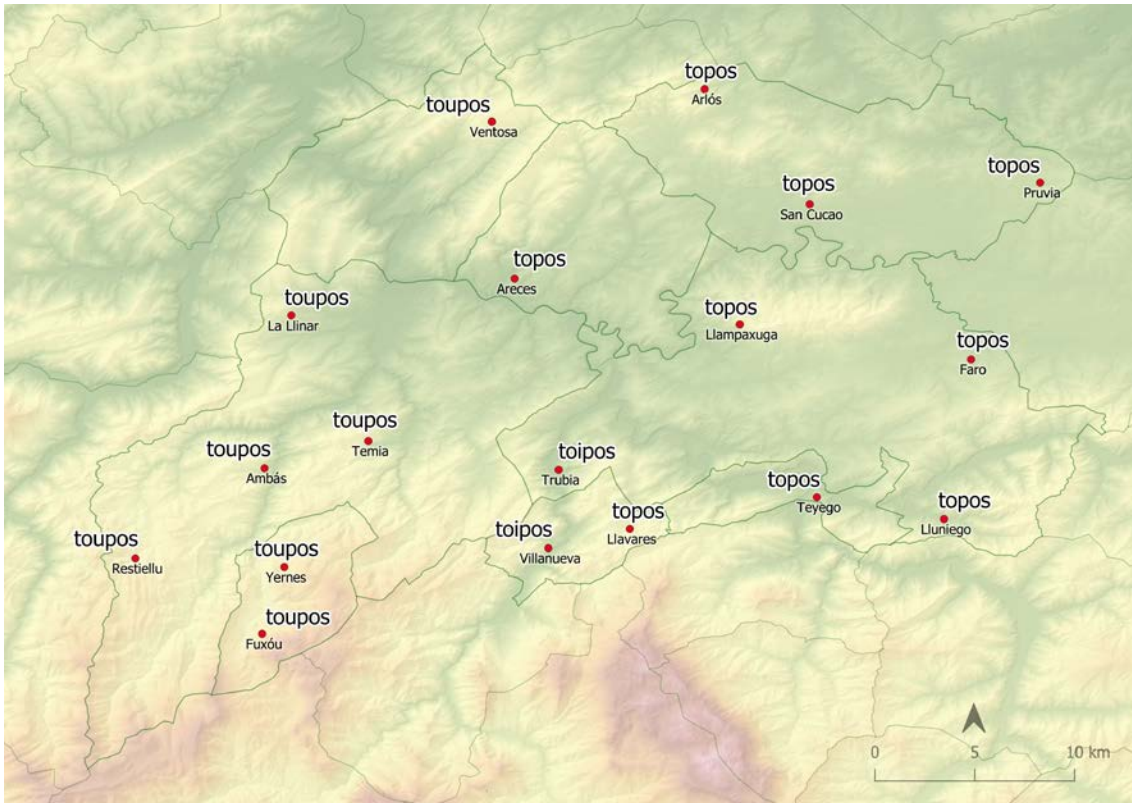
---

<sup>233</sup> Escoyóse conscientemente la forma plural *topos* pa evitar los casos de metafoníes de tipu *tupu* na esplicación dialectal y nos mapas.

<sup>234</sup> Encuestes feches en San Andrés y Veiga. Na encuesta fecha en Perlín solo se recoyó *topos*, que se descartó en favor de *toipos* porque l'informante de Perlín reconocía esta última forma como de les xeneraciones más vieyes y propia de la parroquia, anque non de la so fala.



F13. Conservación de los diptongos decrecientes tónicos ou frente a la so tresformación n'oi o a la so reducción n'o nos derivaos del sustantivu TALPU.



- o- : 9  
 -oi- : 2  
 -ou- : 7  
 Polygons with no answers : 0

14. Conservación de los diptongos decrecientes tónicos *ou* frente a la so reducción n'ó nos derivaos de PAUCU.

**Ítem**

«pocu, -a, -o»

**Variantes recoyíes**

«pocos», «poucos»<sup>235</sup>

**Distribución xeográfica de les variantes**

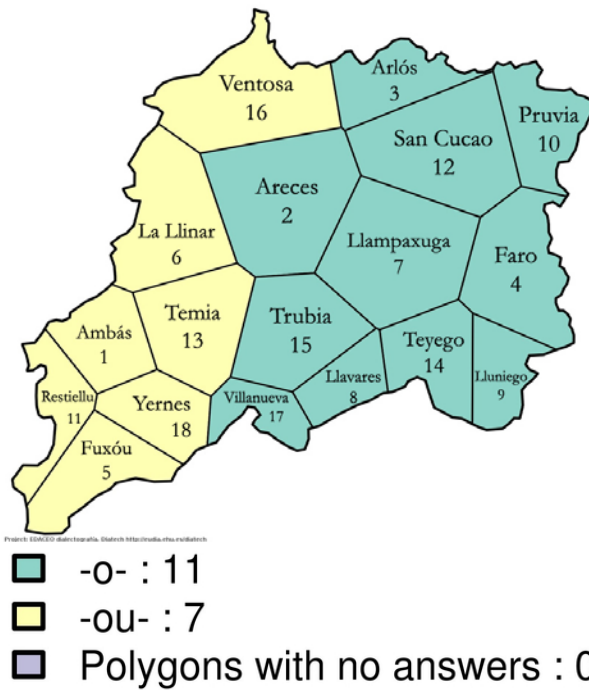
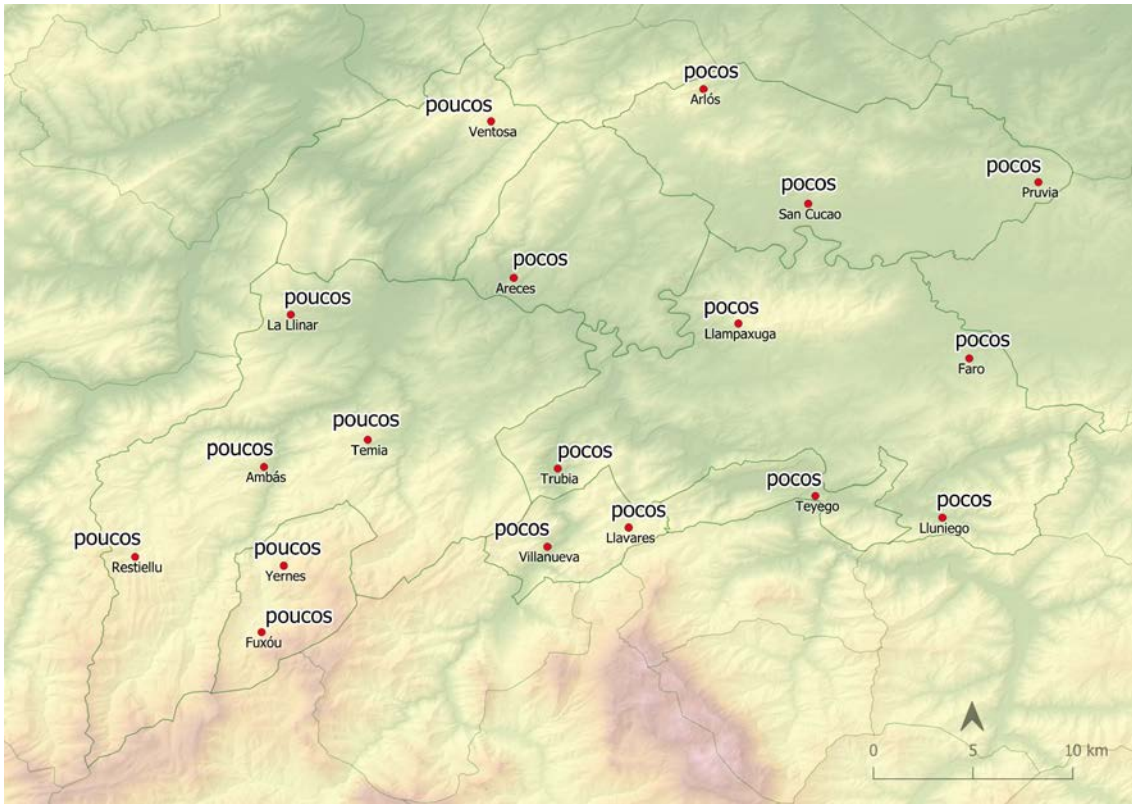
El casu del axetivu *pocu*, -a, -o difier dalgo de los dos anteriores, aunque sigue manteniendo la división de la diptongación (*poucos*) nel macrodialectu occidental y la monoptongación (*pocos*), nel centro-oriental, incluyendo Trubia y Villanueva (Catalán 1956: 91, nota 57). La diferencia radica en que nun hai datos na zona d'estudiu de \**poicu*, -a, -o.

Na zona estudiada, la metá oriental presenta soluciones monoptongaes y la metá occidental, diptongaes.

---

<sup>235</sup> Escoyóse conscientemente la forma plural *topos* pa evitar los casos de metafoníes de tipu *pucu* na esplicación dialectal y nos mapas.

F14. Conservación de los diptongos decrecientes tónicos *ou* frente a la so reducción n'os derivaos de PAUCU.



15. **Conservación de los diptongos decrecientes tónicos *ou* frente a la so reducción n'ó nel casu del sustantivu *ropa*.**

**Ítem**

«ropa»

**Variantes recoyíes**

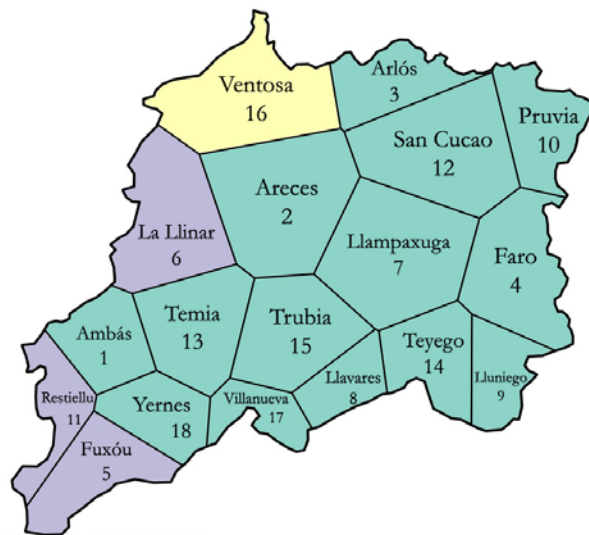
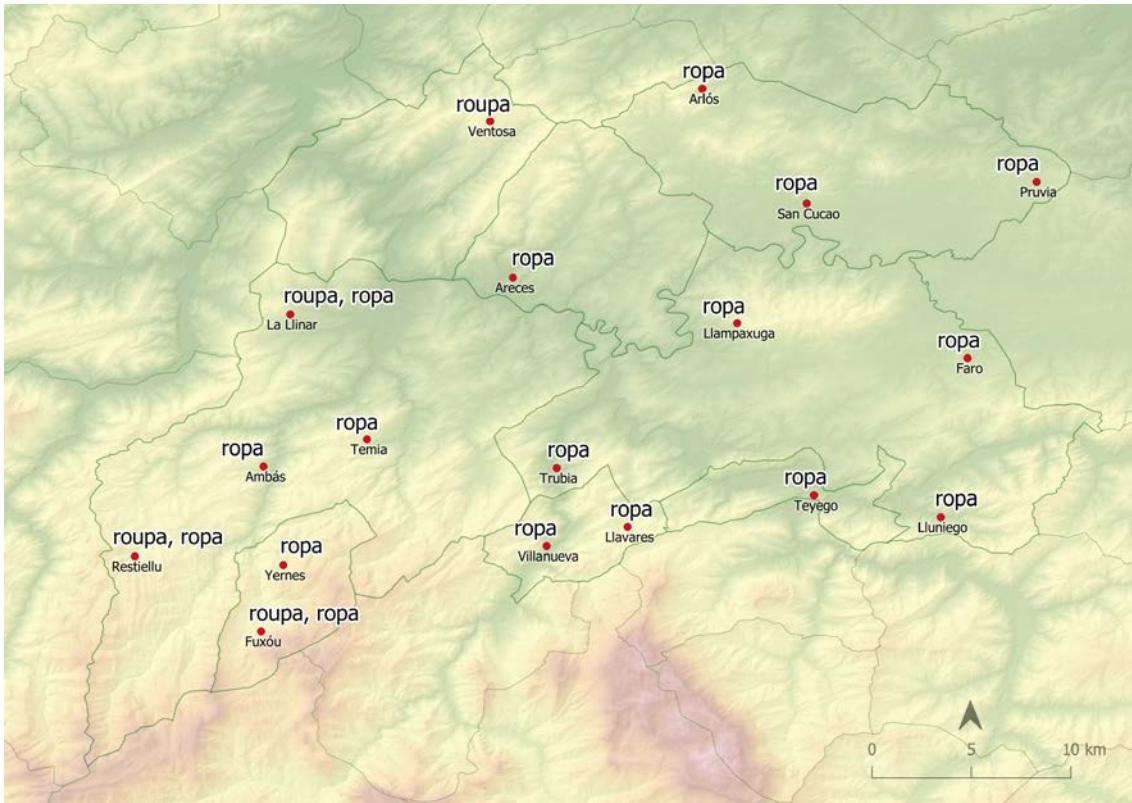
«ropa», «roupa»

**Distribución xeográfica de les variantes**

Esti fenómenu representa la conservación del diptongu *ou* frente a la so reducción n'ó nel ítem específicu *ropa* y los sos derivaos, que se separó del anterior fenómenu por presentar una distribución diferente nel dominiu asturllionés.

Si bien la división ye paecida a la de los fenómenos anteriores, onde'l macrodialectu centro-oriental presenta la monoptongación (*ropa*), mientras que'l macrodialectu occidental presenta una diptongación (*roupa*) que conecta col dominiu galaico-portugués, na zona estudiada atópase la isoglosa que define esta división llingüística. Solo'l puntu de Ventosa presenta una diptongación *ou* esclusiva nesti ítem, mientras qu'en La Llinar, Restiellu y Fuxóu esta diptongación yá apaec en coexistencia cola forma ensin diptongar *ropa*, que ye la xeneral nel restu de puntos d'encuesta.

F15. Conservación de los diptongos decrecientes tónicos *ou* frente a la so reducción n' o  
 nel casu del sustantivu *ropa*.



- ropa : 14
- rupa : 1
- rupa, ropa : 3
- Polygons with no answers : 0

**16. Conservación de los diptongos decrecientes tónicos *ou* frente a la so reducción n' *o* nel casu del pronome tónicu de la 1.<sup>er</sup> persona del singular en función de suxetu.**

**Ítem**

«yo»

**Variantes recoyíes**

«yo», «you ~ uou ~ ou»

**Distribución xeográfica de les variantes**

Otru de los ítems susceptible de variación xeolectal en cuantes al vocalismu ye'l pronome tónicu de primer persona del singular en función de suxetu *yo*. Danse dos posibilidaes n'asturllionés: el mantenimientu del diptongu frente a la so monoptongación y dentro de la diptongación existen varies soluciones dependiendo del contestu.

L'asturllionés centro-oriental presenta la solución adiptongada *yo*, en continuación col dominiu castellanu, que se da na zona estudiada na parte de más al leste. Nos llugares de Llavares y Teyego rexistróse amás una variante *yoo* (o mesmamente, *yoo*) que tien, bien dos vocales, bien una vocal llarga [o:]. Nun se representa como táxat nel mapa dialectométricu por considerase variante de *yo*.

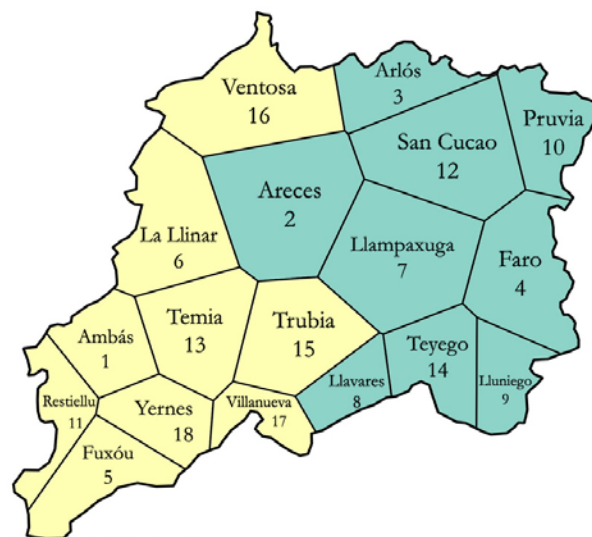
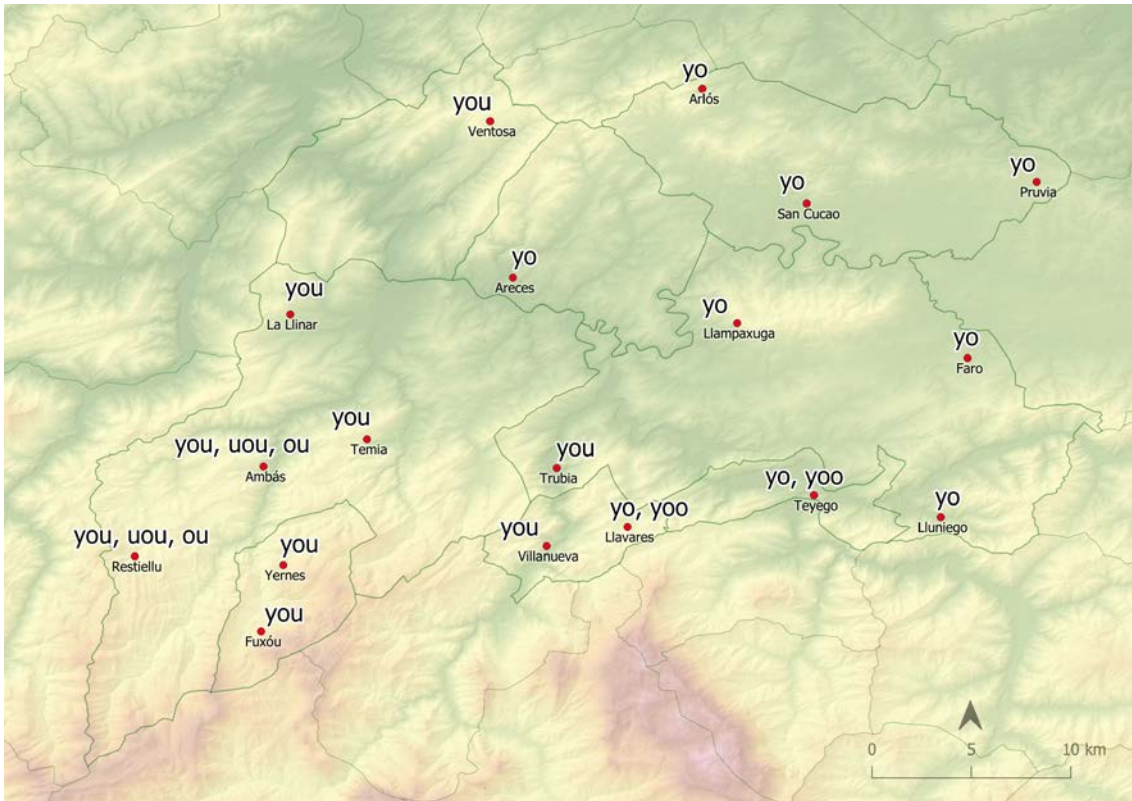
Les formes con diptongos decrecientes son les propies del asturllionés occidental. *You* ye la variante más estendida en tol macrodialectu<sup>236</sup> y na zona estudiada ye la más popular. Tamién existen unes variantes *uou* y *ou* que se constaten nos puntos d'encuesta de Restiellu y Ambás y que son relativamente comunes en tol territoriu occidental del dominiu (ATOAM, ATEM), aunque paez que dependen del contestu fonéticu y que nun s'usen a empiezu absolutu d'oración y por eso nun se representen como taxats en mapa dialectométricu. Amás d'esto constátase n'asturllionés occidental, aunque non na zona estudiada, les formes *yeu* y *yau*, qu'apaecen, según paez, diseminaes pel territoriu (DGLA).

---

<sup>236</sup> Incluyíos Ruidenore y Miranda del Douru.



F16. Conservación de los diptongos decrecientes tónicos *ou* frente a la so reducción n' o nel casu del pronome tónicu de la 1.<sup>er</sup> persona del singular en función de suxetu.



- yo : 9
- you : 9
- Polygons with no answers : 0

17. **Conservación de los diptongos decrecientes tónicos *ou* frente a la so reducción n'º nel casu del numeral cardinal '2'.**

**Ítem**

«dos»

**Variantes recoyíes**

«dos», «dous»

**Distribución xeográfica de les variantes**

Siguiendo colos diptongos decrecientes, el casu del numeral cardinal '2' préstase a variación xeolectal n'asturllionés, más allá de la variación de xéneru, que s'esplícá nel fenómenu 173 del bloque de morfoloxía y morfosintaxis nominal.

L'asturllionés central y oriental y una banda del occidental pegada al centru d'Asturies presenten la forma monoptongada *dos*<sup>237</sup>, que ye la variante más recoyida na zona d'estudiu.

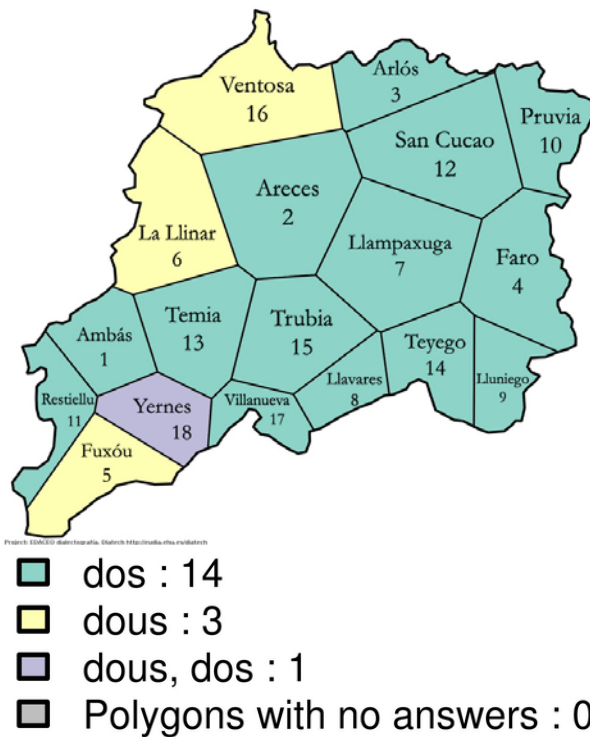
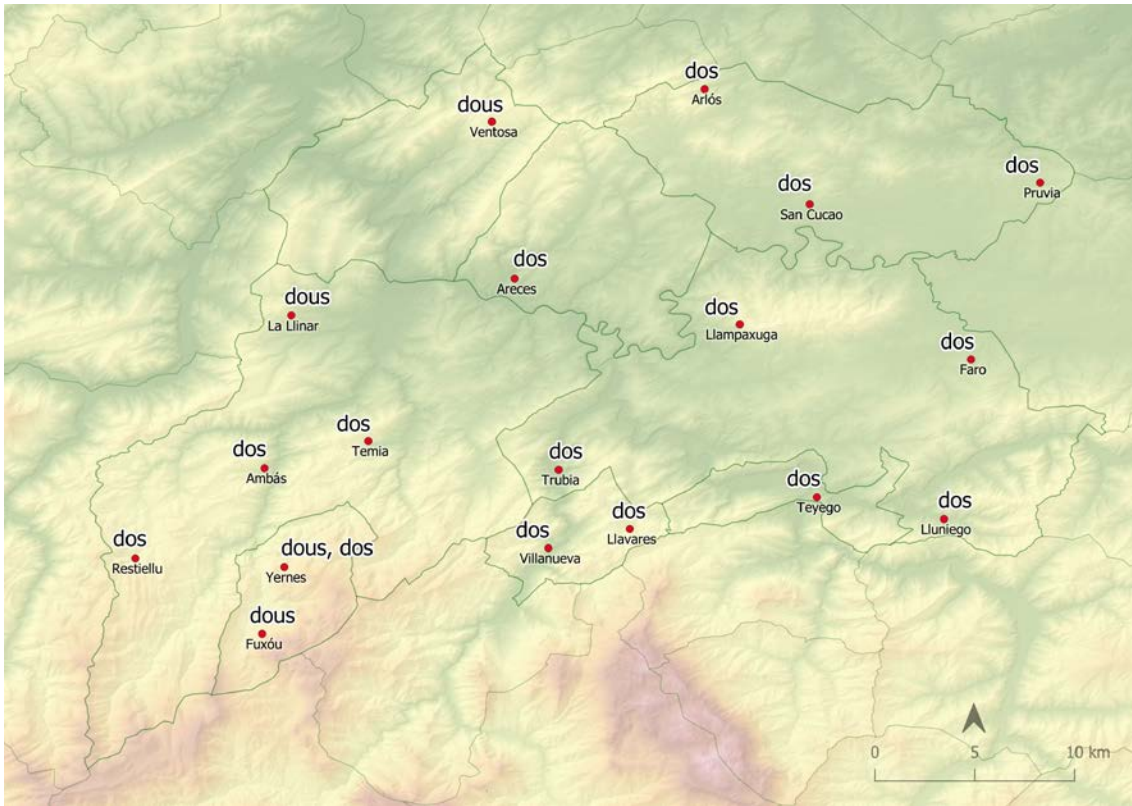
Nel macrodialectu occidental atópense les formes diptongadaes *dous* pal masculín (y con hiatu pal femenín: *dúas* ~ *dúes* ~ *dugas* ~ *duyas*), que se constataron nel área d'estudiu en cuatro puntos d'encuesta.

---

<sup>237</sup> Con una forma monoptongada femenina *dus* en Ruidenore y Guadramil (Lajo 2014: 80).



F17. Conservación de los diptongos decrecientes tónicos *ou* frente a la so reducción n'º nel casu del numeral cardinal '2'.



18. **Forma diptongada o ensin diptongar nel resultáu del llatín HÖDĪE.**

**Ítem**

«güei»

**Variantes recoyíos**

«güei», «hoi»

**Distribución xeográfica de les variantes**

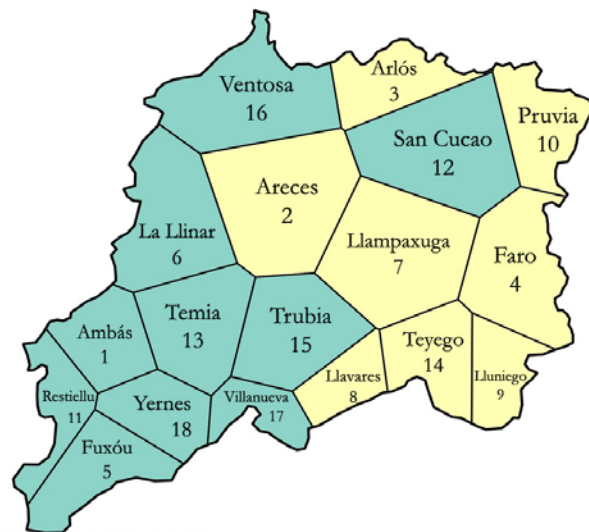
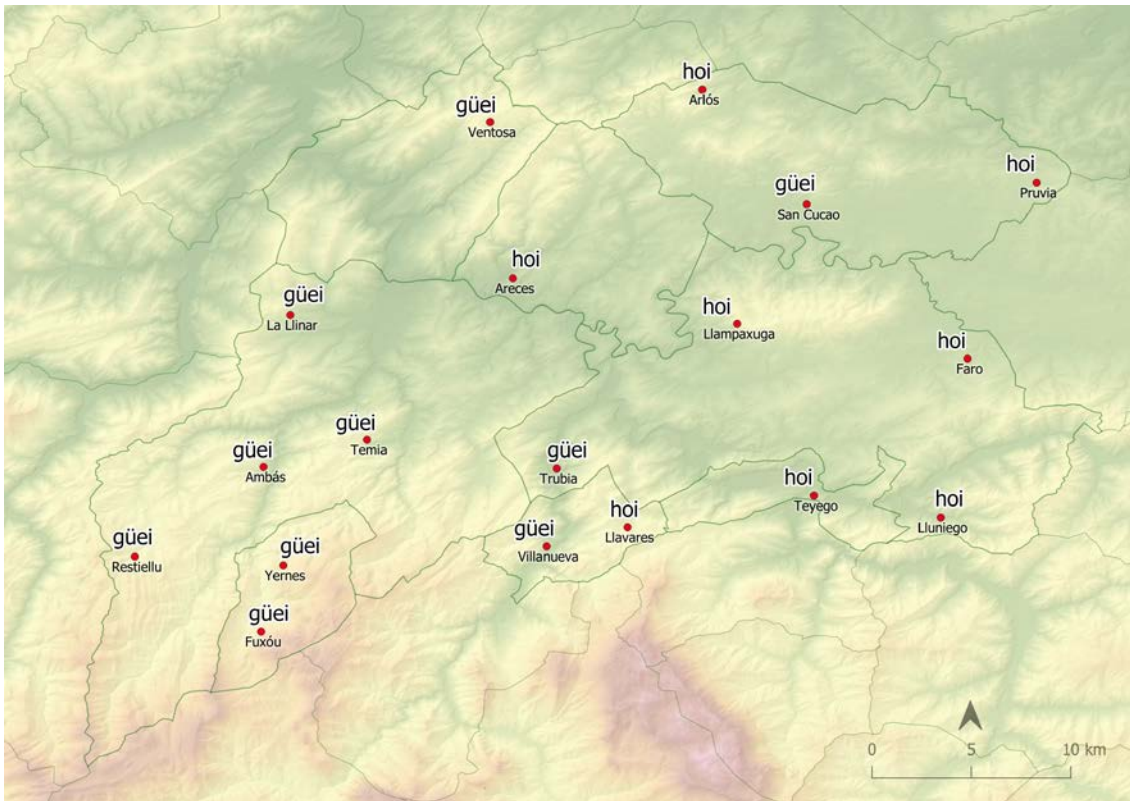
La solución diptongada *güei* ye común en tol dialectu occidental asturllionés. N'asturllionés centro-oriental la forma xeneral ye *hoi*, anque hai datos espreganciaos pel centru asturianu de les soluciones diptongaes *bue*, *cuantagüé* (ETLEN: 71)<sup>238</sup>. Tamién se rexistra en Cabrales la forma *húi*, en continuación con una zona amplia de Cantabria.

Na zona d'estudiu alcuéntrense dos soluciones. La forma diptongada *güei* ocupa la parte más occidental, amás d'un llugar de la central, San Cucao. La forma monoptongada *hoi* ye única na parte axial más oriental.

---

<sup>238</sup> La variante *hoi* podría ser un vieyu castellanismu nel área central y oriental asturiana si se presupón que la diptongación de la *ō* llatina d'HÖDĪE da resultaos diptongadores de tipu *güe* nalgún puntu d'esta zona. Sicasí a efectos del estudiu de la variación diatópica sincrónica la forma *hoi* ye pertinente.

F18. Forma diptongada o ensin diptongar nel resultáu del llatín HÖDĪE.



Proceder: EGAK/EGO d'abastecimientu. Datos de: <https://mapa.mtu.es/midatos/>

- güei : 10
- hoi : 8
- Polygons with no answers : 0

## 19. Hiato *-a'e-* procedente de la perda d'una consonante intervocálica: mantenimientu o alteración nel verbu *escaecer*.

### Ítem

«escaecer»

### Variantes recoyíes

«escaecer», «escaicer»

### Distribución xeográfica de les variantes

Na zona del asturllionés onde esi diptongu da como resultáu *-ai-* (*escaicer*)<sup>239</sup> ye más amplia de lo que se pensaba a la hora de la redacción del ETLEN (2017: 76), pues non solo ocupa «los conceyos meridionales de la metá occidental d'Asturies, y apaez principalmente nel centru y sur de la banda central» del Eo-Navia, sinón qu'algama la zona estudiada pol EDACEO, concretamentamente la zona más baxa de Salcéu y La Costera (Grau).

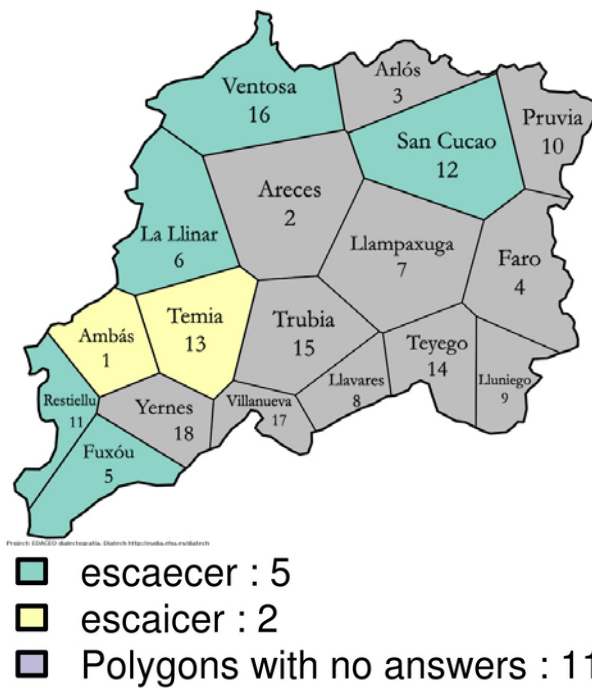
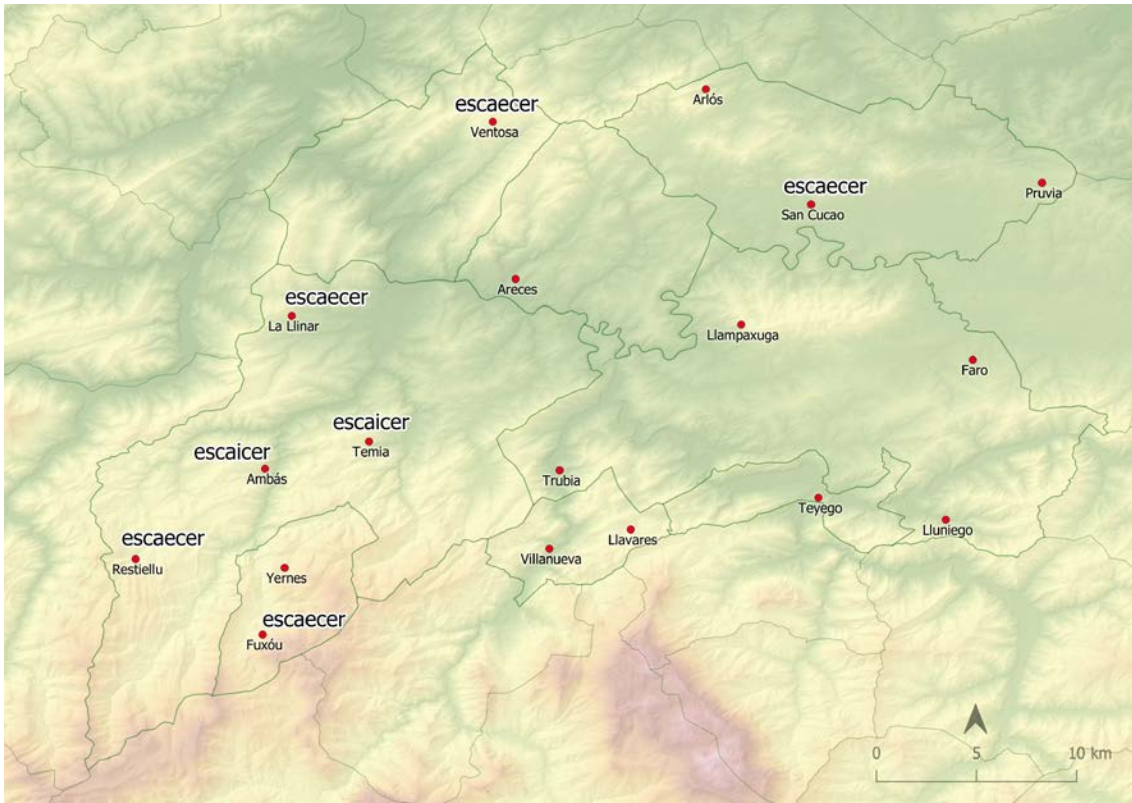
Más xenerales n'asturllionés son les formes que mantienen la secuencia vocálica *-a'e-* (*escaecer*), a veces introduciendo una consonante antihiática (*escayecer* ~ *escalcecer*, esta última como solución yeísta ultracorrectora recoyida nel Cabo Peñes, DGLA). Estes formes rexístrense per tola zona occidental asturiana y llionesa y son les xenerales pel área centro-oriental asturiana. Na zona estudiada, si bien ye verdá que na mayoría de puntos d'encuesta nun s'atopó como parte del léxicu'l términu *escaecer*, casi siempre sustituyú por *olvidar*, los llugares más occidentales, así como San Cucao, presenten esta variante con hiato.

Según los datos del ETLEN (2017: 76): «La forma na que la secuencia vocálica derivó nun diptongu decreciente *ei* (*esqueicer*) dase nuna zona relativamente amplia del occidente d'Asturies y n'otra contigua más pequeña del noroccidente de Llión (a lo menos de Llaciana a Ancares), onde ye forma única». Na zona d'estudiu nun s'atoparon soluciones del tipu *esqueicer*.

---

<sup>239</sup> El diptongu *-ai-* solo tien presencia nes formes átones del tema del verbu *escaicer* (*escaicéu*, *escaicemos*), polo menos nel área d'estudiu del EDACEO. De toes maneres, les formes con diptongu en vez d'hiato considérense a efectos dialectométricos.

F19. Hiatu *-a'e-* procedente de la perda d'una consonante intervocálica: mantenimientu o alteración nel verbu *escaecer*



## 20. Apaición o non d'una vocal paragóxica tres de *-r* en sustantivos.

### Ítem

[exemplos nominales de fala espontánea]

### Variantes recoyíos

«-r», «-re ~ -r<sup>e</sup>»

### Distribución xeográfica de les variantes

Históricamente'l fenómenu de la conservación d'una vocal paragóxica n'asturllionés foi más estensu que lo ye actualmente (Rodríguez-Castellano 1954: 107-111), que se ve redució a parte del macrodialectu occidental, presente de norte a sur del dominiu (García Arias 2003a: 131, nota 174). Esti fenómenu fonolóxicu consiste na adición d'un fonema *-e*<sup>240</sup> na posición final d'una palabra o secuencia fónica (*árbale, tenedore, tractore, trébole...*) y, anque n'otres llingues, como'l gallego-portugués, se puede atopar tanto tres de *-r* como tres de *-s*, *-l* o nasal, n'asturllionés nun apaecen exemplos actuales na bibliografía más que tres de *-r* y depués de *-l*, polo que, depués de facer una criba d'ítems, escoyéronse namás les formes acabaes en *-r*, que fueron les úniques que dieron resultaos na fala espontánea.

Na zona d'estudiu solo s'atopen exemplos de *-e* paragóxica tres *-r* (*tenedore, tractore*) en sustantivos nos puntos más occidentales (Restiellu y Fuxóu), onde los informantes usen la *-e* paragóxica de manera xeneral, anque en dellos casos nun lo reconocíen dientro de la entrevista. Esti fenómenu separóse del siguiente, sobre l'usu d'una vocal paragóxica n'infinitivos, porque paez que nun coinciden del too les distribuciones xeolectales.

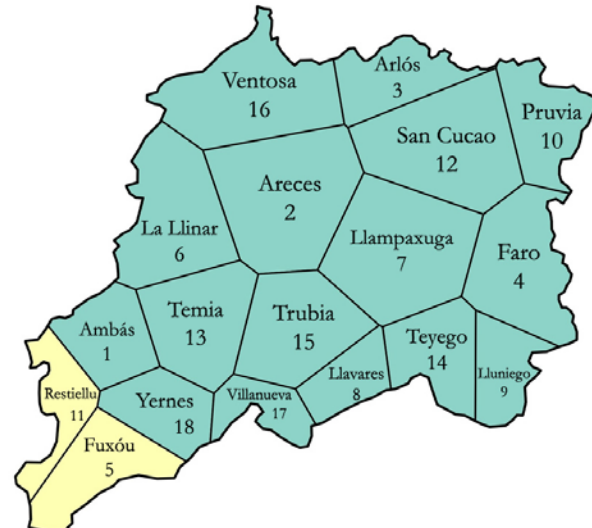
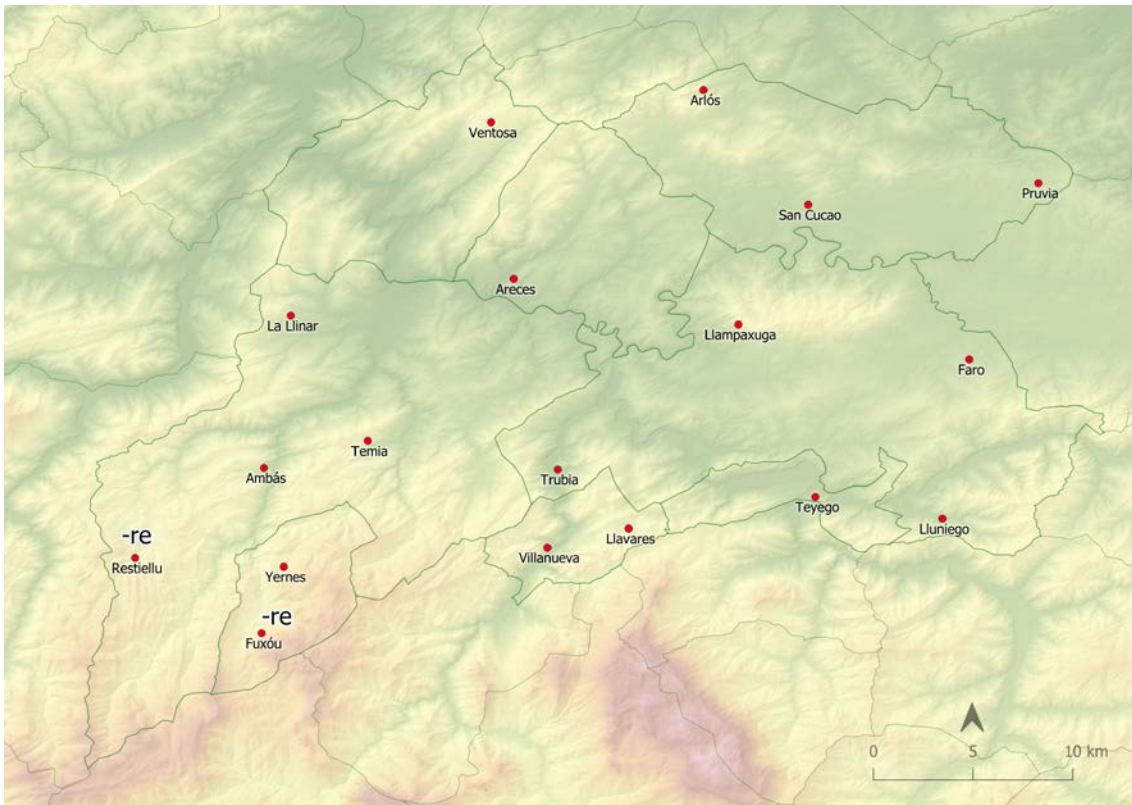
La non apaición d'estes vocales paragóxicas en sustantivos ye xeneral en toles árees del asturllionés.

---

<sup>240</sup> O mesmamente una *-o*, como se recoyó n'entrevistes conxuntes de los responsables del ATOAM y del ATEM en Sograndiu (Probaza): *tenedor<sup>o</sup>, tractor<sup>o</sup>*. Nestos casos en concreto, esta *-o* paragóxica seguramente venga condicionada pola vocal tónica, que ta na sílaba anterior.



F20. Apaición o non d'una vocal paragóxica tres de -r en sustantivos.



- Proxecto EDAR2000 de planificación territorial. Datos de <http://padua.rixeo.es/>
- non : 16
  - sí : 2
  - Polygons with no answers : 0

## 21. **Apaición o non d'una vocal paragóxica n'infinitivos.**

### **Ítem**

[exemplos verbales de fala espontánea de les tres conxugaciones]

### **Variantes recoyíos**

«-r», «-re ~ -r<sup>e</sup>»

### **Distribución xeográfica de les variantes**

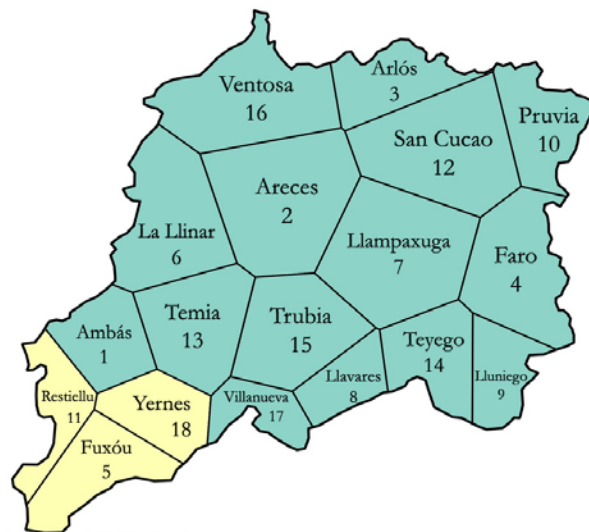
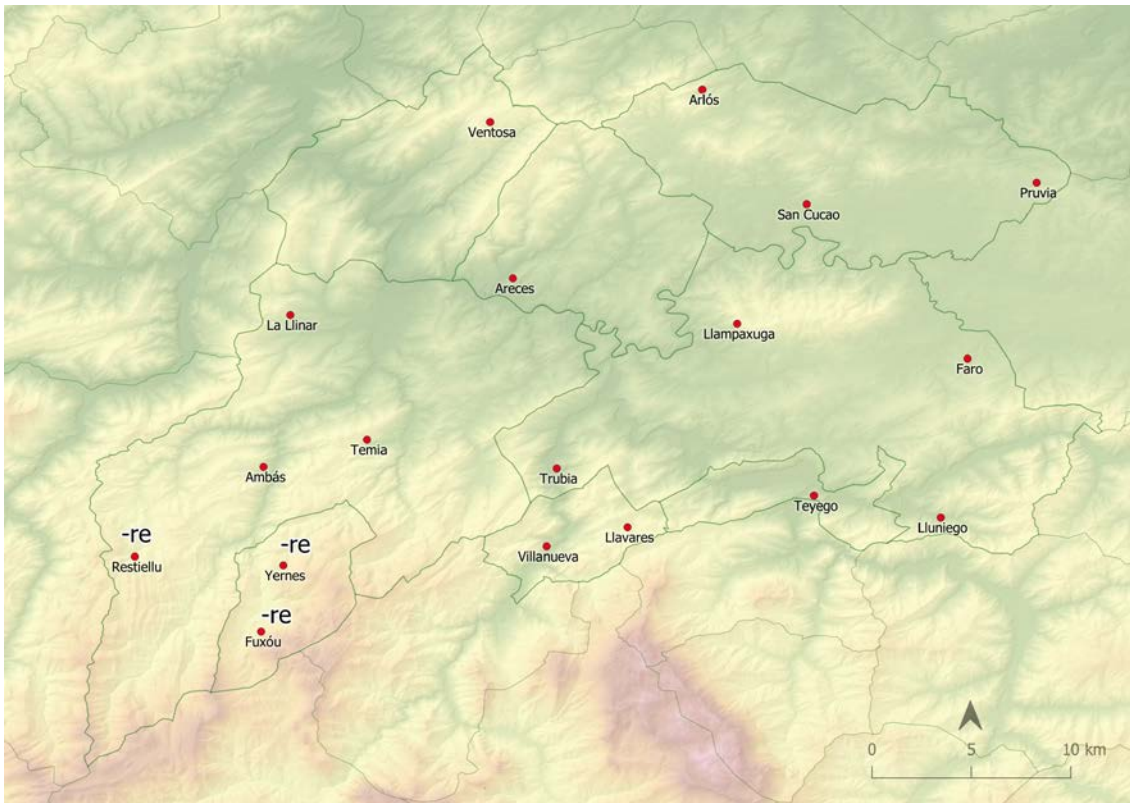
Igual que'l fenómenu anterior, que versa sobre l'usu d'una vocal paragóxica en sustantivos, esti, que trata sobre l'apaición de vocales paragóxiqes n'infinitivos (*cantare, perdere, salire*), adscríbese al macrodialectu occidental asturllionés (constatáu de norte a sur) y a una zona del centru sur d'Asturies (Menéndez Pidal 1885, Menéndez Pidal 1906a: 156, Rodríguez-Castellano 1954: 110), aunque tamién podría haber datos d'ello en Cabrales (Álvarez Fernández-Cañedo 1963: 55).

La non apaición d'estes vocales paragóxiqes al final de los infinitivos ye xeneral en tol dominiu.

Na zona axial recuéyese un usu común de los infinitivos con una *-e* (*cantare, perdere, salire*) final nos tres puntos más occidentales, que representen al conceyu enteru de Tameza y a la parte más alta de Salcéu, conceyu de Grau.



F21. Apaición o non d'una vocal paragóxica n'infinítivos



- non : 15  
 sí : 3  
 Polygons with no answers : 0

22. **Repercusión o non repercusión de [w] nos resultaos de la secuencia romance [uɣwa] átona postónica: el casu d'agua.**

**Ítem**

«agua»

**Variantes recoyíes**

«agua», «augua»

**Distribución xeográfica de les variantes**

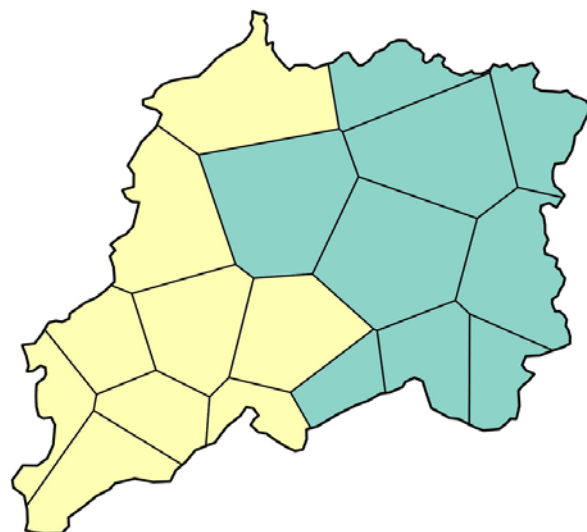
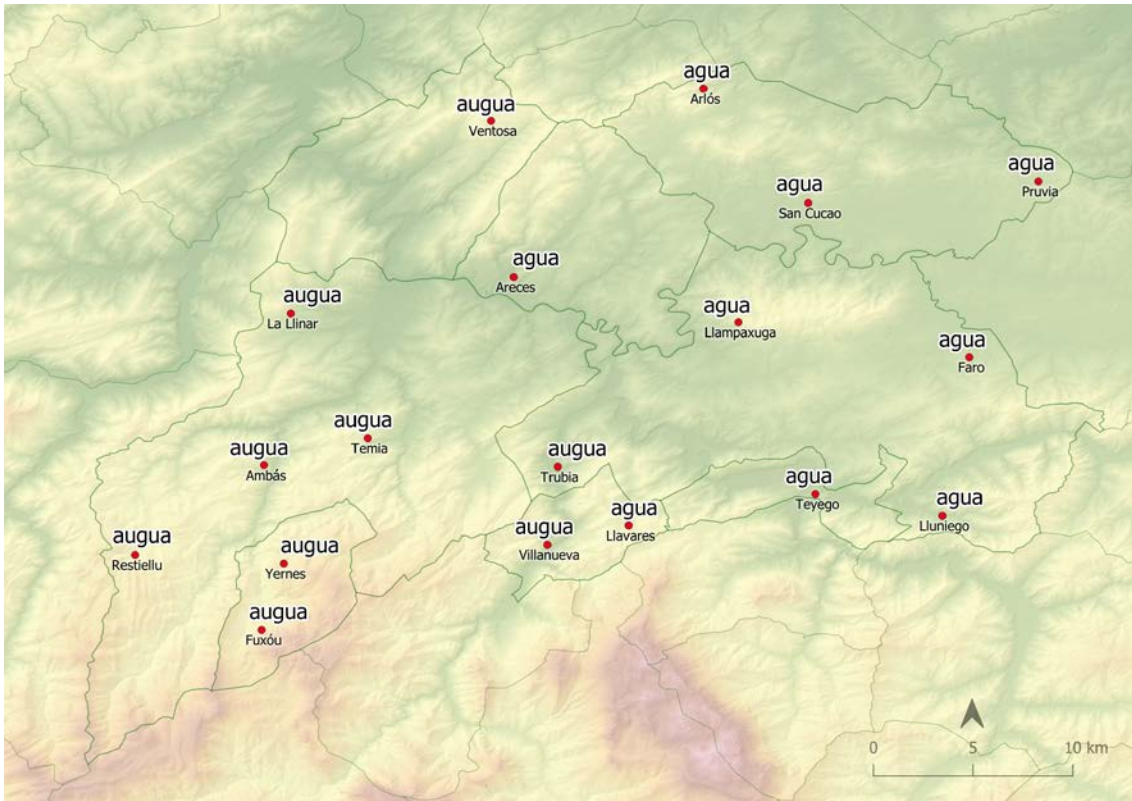
Esti fenómenu representa los datos de les áreas de la zona d'estudiu onde se recoyó *agua* y les áreas onde existe una repercusión de [w] na secuencia romance [uɣwa], ello ye, *augua*.

N'asturllionés *agua* ye la variante más esparcida, pues forma una zona bien definida ente'l macrodialectu centro-oriental y la mayor parte de Llión y Zamora. Na zona d'estudiu recuéyese *agua* na metá xusta más oriental.

Según los datos del ETLEN (2017: 111): «La forma *augua* tien presencia en Trás-os-Montes y en Galicia [...], amás de dase en Senabria, El Bierciu y la zona Eo-Navia, [...]». Sicásí, complétense les informaciones del ETLEN col actual trabayu: pensábase qu'*augua* solo se podía recoyer n'asturllionés septentrional «nes zones C y D del asturllionés occidental: Tinéu, Cangas, Conqueiros, Somiedu y Palacios», pero'l presente estudiu lleva la isoglosa más al oriente y sitúala na llinia yá conocida del Nalón y la Sierra del Estoupu. Amás d'esto hai datos orales fuera de la bibliografía (ATEM) d'*augua* na parte más oriental del conceyu de Siero y en Nava, anque ta por contrastar si se trata d'una variante aislada o d'una forma que ta en continuidá col área compacta del asturllionés onde se rexistra *augua*.

Amás, en Miranda del Douru la forma más común ye *auga*, que nun paez constatare pel restu del dominiu.

F22. Repercusión o non repercusión de [w] nos resultaos de la secuencia romance  
 [uɣwa] átona postónica: el casu d' *agua*.



Fonte: <https://www.inec.es/>

- agua : 9
- augua : 9
- Polygons with no answers : 0

### 23. Repercusión o non repercusión de [w] nos resultaos de la secuencia romance [uɣwa] átona: el casu de *yegua*.

#### Ítem

«yegua»

#### Variantes recoyíes

«yegua », «yeugua»<sup>241</sup>

#### Distribución xeográfica de les variantes

El mantenimientu de [wa] ensin [w] na sílaba anterior ye la variante más estendida n'asturllionés, ello ye *yegua* ~ *egua* (< ĚQUA). Nel centru d'Asturies la forma xeneral ye *yegua*, mientras que de Colunga contra l'oriente la forma normal ye *egua* (ETLEN: 113).

La variante *yeugua*, con repercusión de [w] y secuencia [wa] mantenida, recuéyese, según los datos del ETLEN (2017: 113) «nes zones C y D del asturianu occidental: Tinéu, Cangas, Conqueiros (*deugua*<sup>242</sup>), Somiedu y Palacios», aunque nel presente trabayu actualízase esta isoglosa y puede afirmase qu'estes formes lleguen a la metá de la zona d'estudiu.

Nel DGLA rexístrase una variante *eigua* con repercusión de yode na sílaba previa al diptongu [wa] en La Pontecastru (Tinéu), pero nun se constanten datos na zona axial d'esta forma. Amás en Miranda del Douru dase la forma *yeuga*, que se rexistra como *euga* nel gallego-portugués del Eo-Navia (ETLEN: 113).

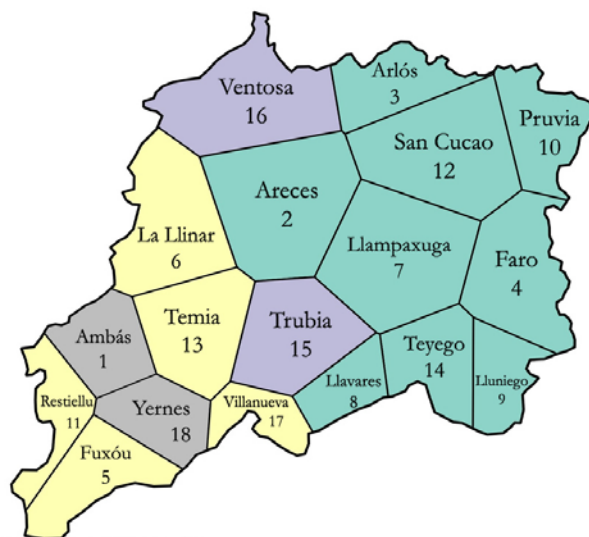
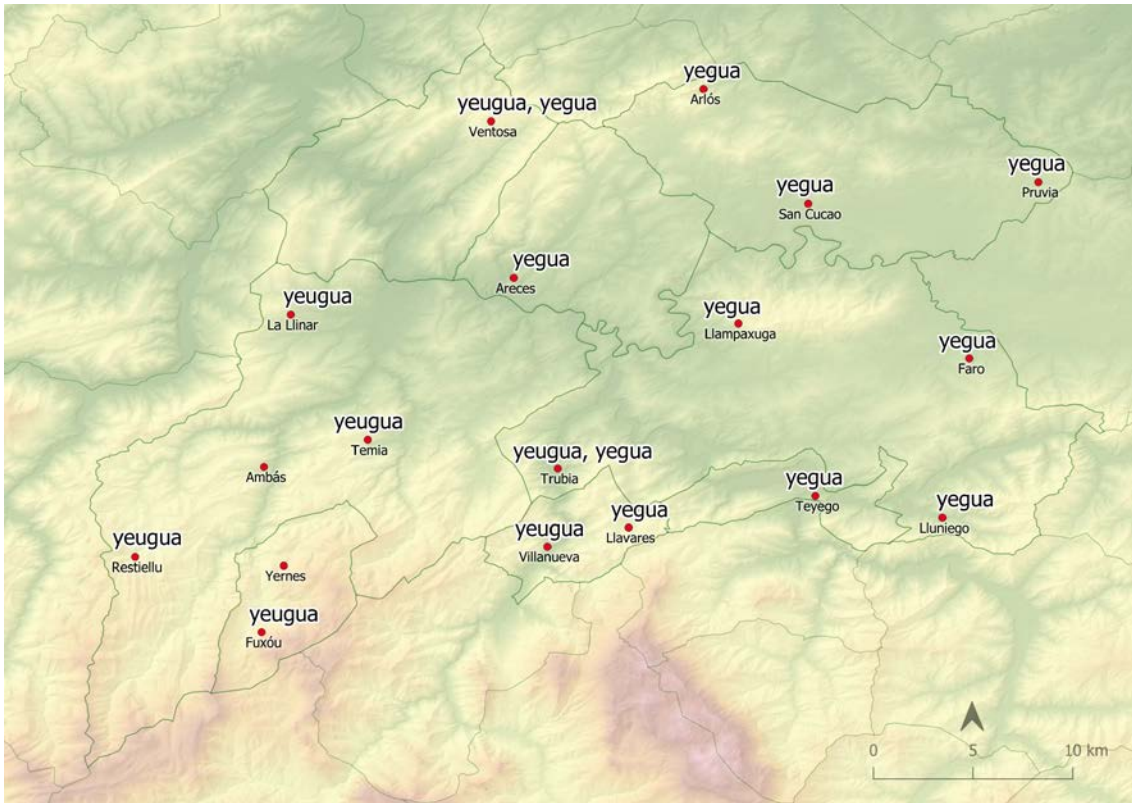
---

<sup>241</sup> Nos puntos d'encuesta d'Ambás y Yernes nun se recueye l'ítem *yegua* porque l'usu habitual varia léxicamente (*burra*).

<sup>242</sup> Aunque nun ye'l cometú de la investigación d'esti fenómenu por tratase d'un ámbitu llingüísticu diferente al asturllionés, ye interesante cómo la consonante palatal central inicial ye cacuminal en Conqueiros *degua*, que ta en continuación coles formes con llateral *llegua* ~ *llégoa* d'Ibias (ETLEN: 113) y que se podría relacionar col *llegua* recoyú en Los Arribes (Salamanca) (Llorente Maldonado de Guevara 1947: 70).

F23. Repercusión o non repercusión de [w] nos resultaos de la secuencia romance

[ɥwa] átona: el casu de *yegua*



- yegua : 9
- yeugua : 5
- yeugua, yegua : 2
- Polygons with no answers : 2

## 24. Reducción o non del triptongu nos derivaos de BÖVE.

### Ítem

«güe»

### Variantes recoyíos

«güe ~ bue», «güei ~ buei»

### Distribución xeográfica de les variantes

Esti fenómenu representa les árees de la zona estudiada nes que la evolución del términu llatín BÖVE > \*BÖ(V)E da como resultáu les formes apocopaes *güe ~ bue* (~ *guö ~ buö*) frente a les árees onde se mantuvo la vocal final depués de la perda de la billabial intervocálica *güei ~ buei* (~ *guöi ~ buöi*).

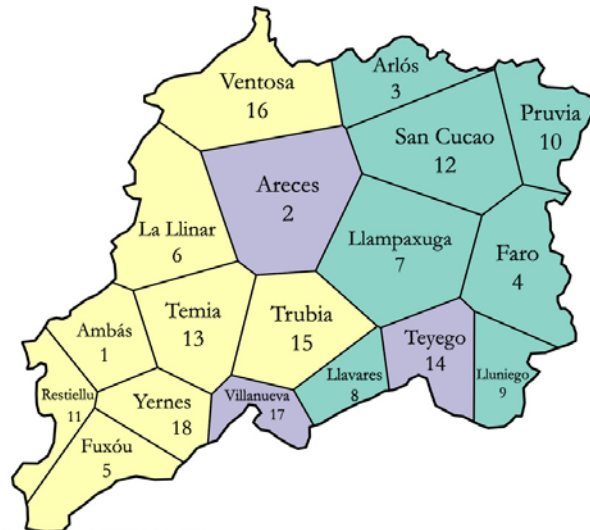
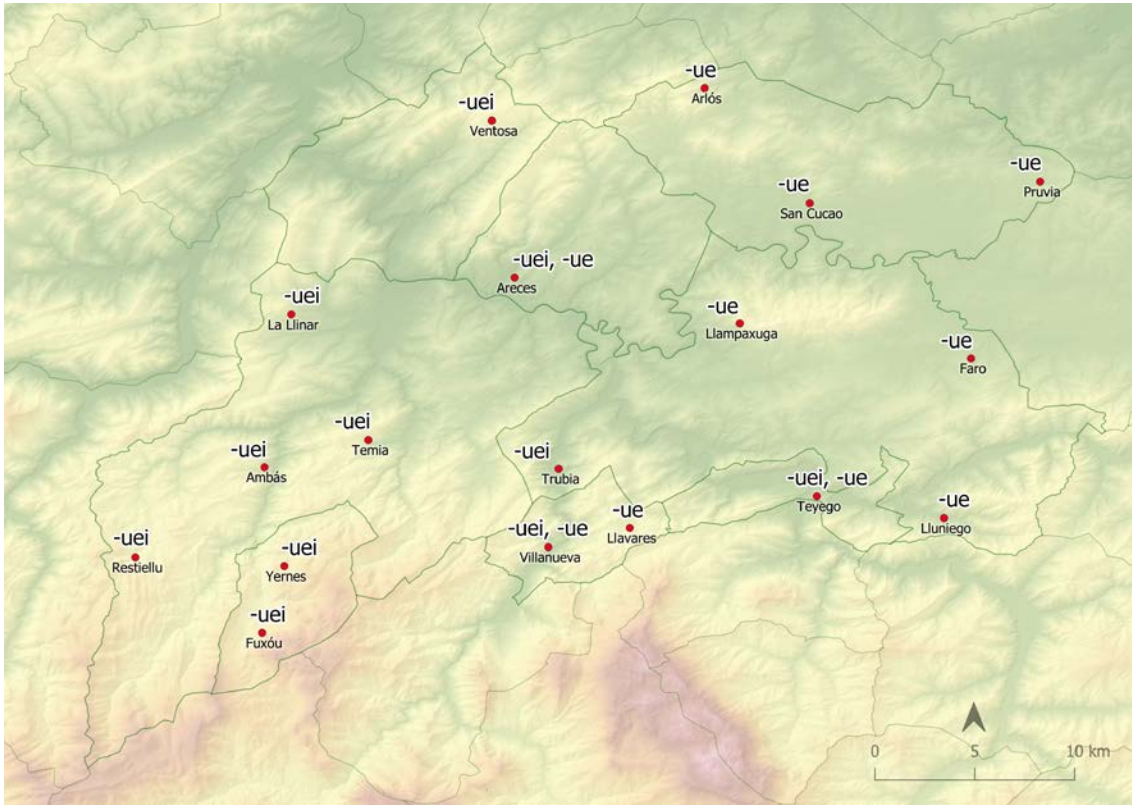
Les variantes reducíes *güe ~ bue* (~ *guö ~ buö*) son les xenerales nel asturllionés centro-oriental y penetren polo menos en Lleón pela parte central de la provincia (el DGLA presenta datos de *güe* en La Llomba, Riellu, Oumaña). En Sayambre rexístrase una forma *güi* (DGLA) y en Cabrales apaéz recoyida na bibliografía *guö ~ buö* (Álvarez Fernández-Cañedo 1963: 151).

Les formes non reducíes *güei ~ buei* (~ *guöi ~ buöi*) son xenerales nel macrodialectu occidental del asturllionés, en continuación col gallego-portugués (*boi*), aunque penetren nel centru d'Asturies nes zones fronterices.

Na zona axial, la parte más occidental presenta *güei ~ buei* (siempre cola pronunciación *guöi ~ buöi*), formes que coexisten en tres puntos coles apocopaes *güe ~ bue* (Areces, Trubia [*guöi ~ buöi*] y Teyego). L'área más oriental presenta como soluciones úniques les reducíes, así como'l puntu d'escuesta de Llavares, onde los informantes nun reconocieron les formes non apocopaes.



F24. Reducció n o non del triptongu nos derivaos de BÖVE.



- ue : 7
- uei : 8
- uei, -ue : 3
- Polygons with no answers : 0

## 25. Diptongación o adiptongación tónica na interxección de sorpresa ¡*coñu!*!

### Ítem

«¡*coñu!*»

### Variantes recoyíes

«*coñu*», «*cuöñu* ~ *cuoñu*»

### Distribución xeográfica de les variantes

La interxección de carácter vulgar ¡*coñu!* (< CONNIUS [llatín tardío] < CUNNIUS, Coromines & Pascual 2012) da como resultáu practicamente xeneral n'asturllionés la forma adiptongada *coñu*<sup>243</sup>, qu'amás ye la más común na mayoría de puntos d'encuesta de la zona estudiada.

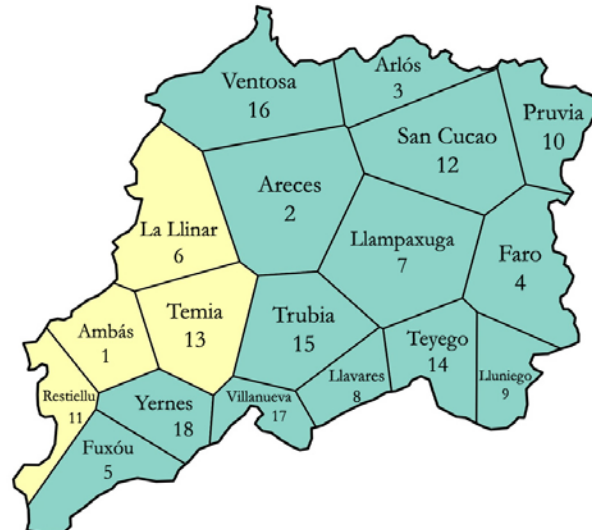
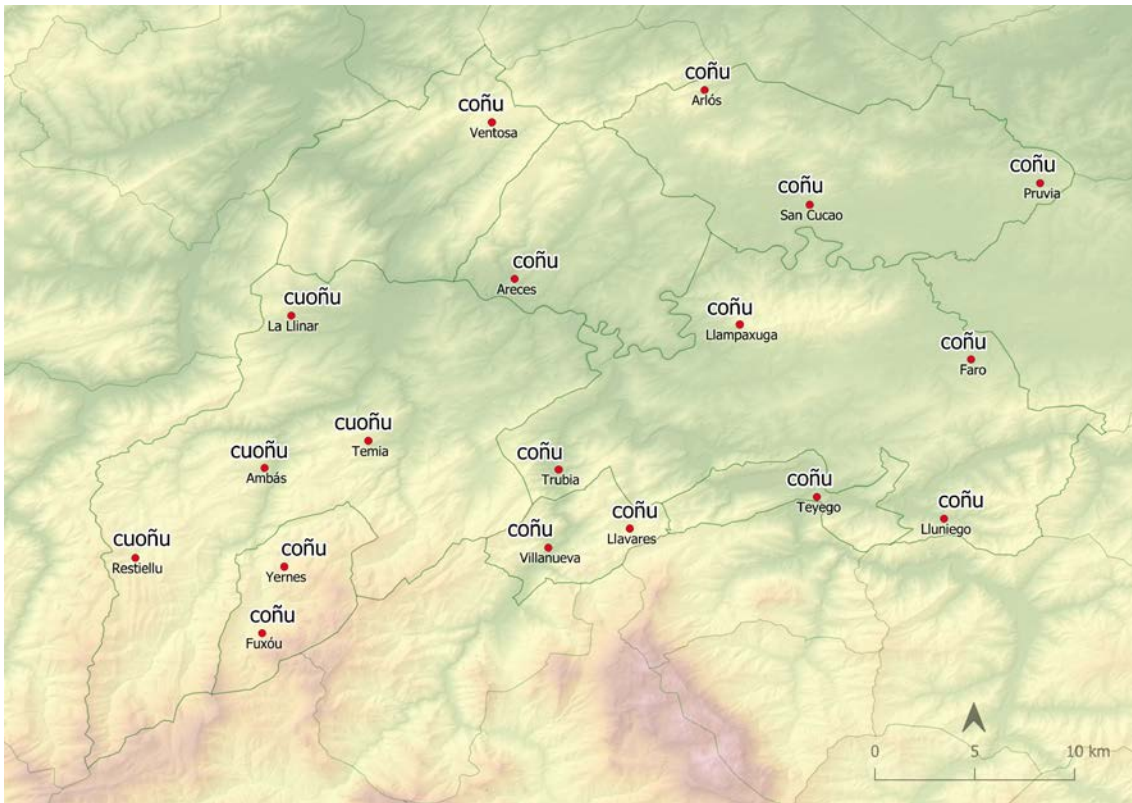
Les formes *cuöñu* ~ *cuoñu* (nun hai datos de la pronunciación \**cueñu*) rexístranse nuna parte del asturllionés occidental (polo menos dende Cangas del Narcea hasta Grau, ATOAM, ATEM), de lo que dan fe les entrevistas feches nos puntos d'encuesta de La Llinar, Ambás, Temia y Restiellu.

---

<sup>243</sup> Amás de la forma *oñu* que se rexistra en Llión (Álvarez Rodríguez 2011: 87), propia de la fala oral.



F25. Diptongación o adiptongación tónica na interxección de sorpresa ¡coñu!



- coñu : 14
- cuañu : 4
- Polygons with no answers : 0

## 26. Diptongación o adiptongación na secuencia Ö + N nel casu de los derivaos de BÖNU.

### Ítem

«bonu, -a, -o»

### Variantes recoyíes

«bonos», «buenos ~ güenos»<sup>244</sup>

### Distribución xeográfica de les variantes

Anque los ítems que representen la evolución de la -Ö- más una nasal llatines (esti y los dos siguientes) nun coinciden en distribución xeográfica, tán relacionaos porque tienden a una diptongación común per tol asturllionés y a una adiptongación regular que carga más bien pa la zona central asturiana y, sobre too, pal macrodialectu occidental.

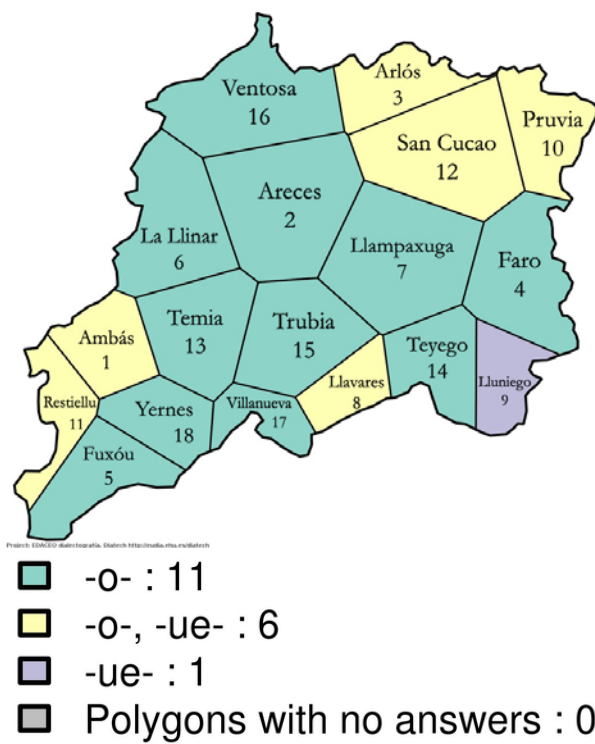
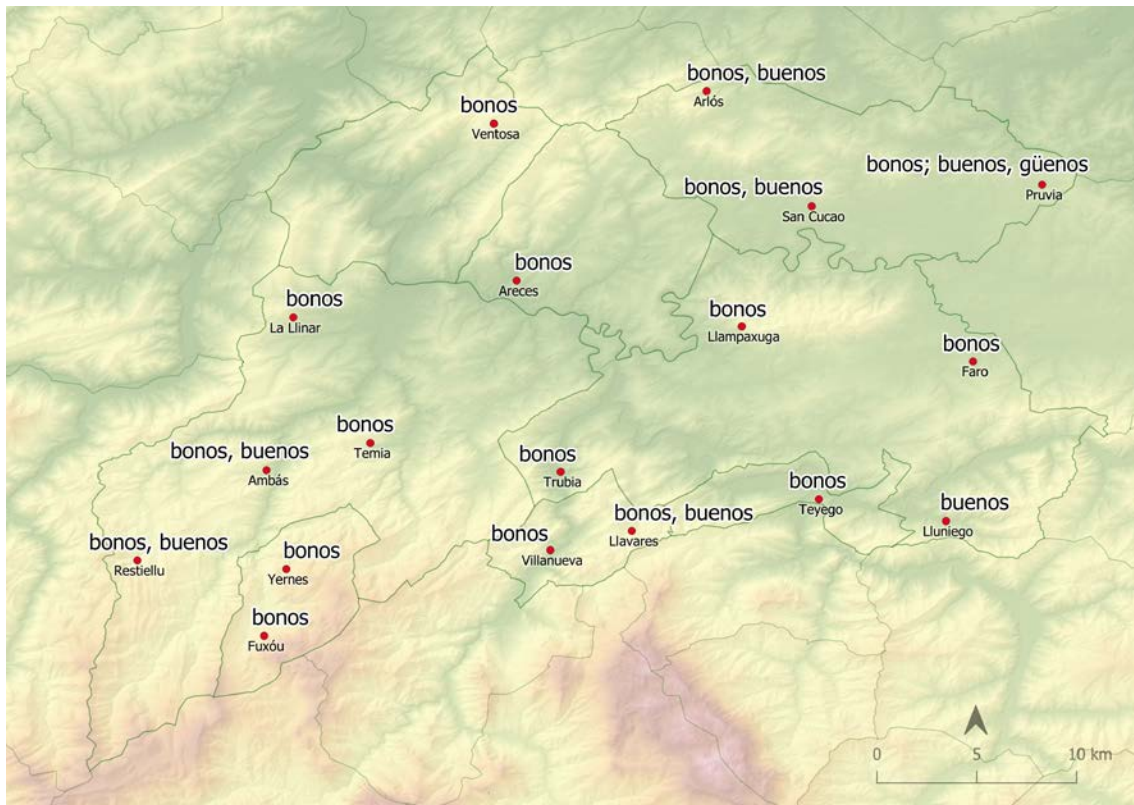
La forma *bonos* rexístrase na parte septentrional del occidente y en parte del centru asturianu. La solución diptongada *buenos ~ buönos ~ buoni* ye la xeneral nel oriente, nel centru y la parte centromeridional del occidente asturianu, cola variante *güenos* del centru y oriente asturianos.

Na zona d'estudiu atópense datos de formes diptongaes (*buenos ~ güenos*) pela parte leste, anque solo son esclusives en L'luniego (*buenos*), pues tolos puntos coloriaos de mariellu del mapa de trabayu dialectométricu representen la coexistencia de les formes diptongaes coles diptongaes. La variante adiptongada *bonos* ye la respuesta única na mayoría de los puntos d'encuesta.

---

<sup>244</sup> Escoyóse conscientemente la forma plural pa evitar posibles casos de metafónes na esplicación y los mapes.

F26. Diptongación o adiptongación na secuencia Õ + N nel casu de los derivaos de BÖNU.



**27. Diptongación o adiptongación na secuencia Ñ + N nel casu de los derivaos de FÖNTE.**

**Ítem**

«fonte»

**Variantes recoyíes**

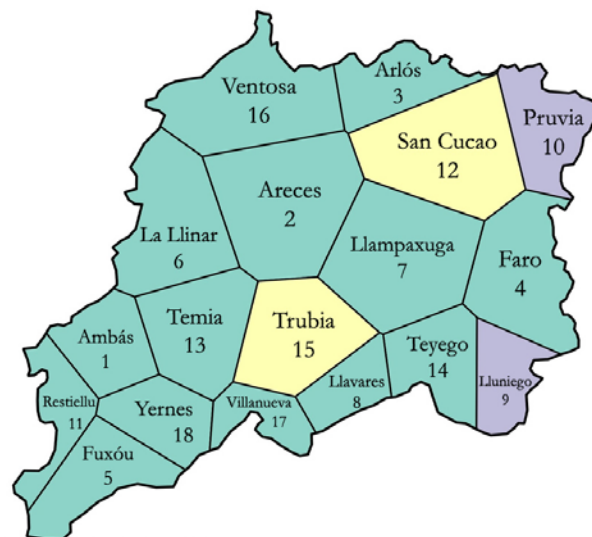
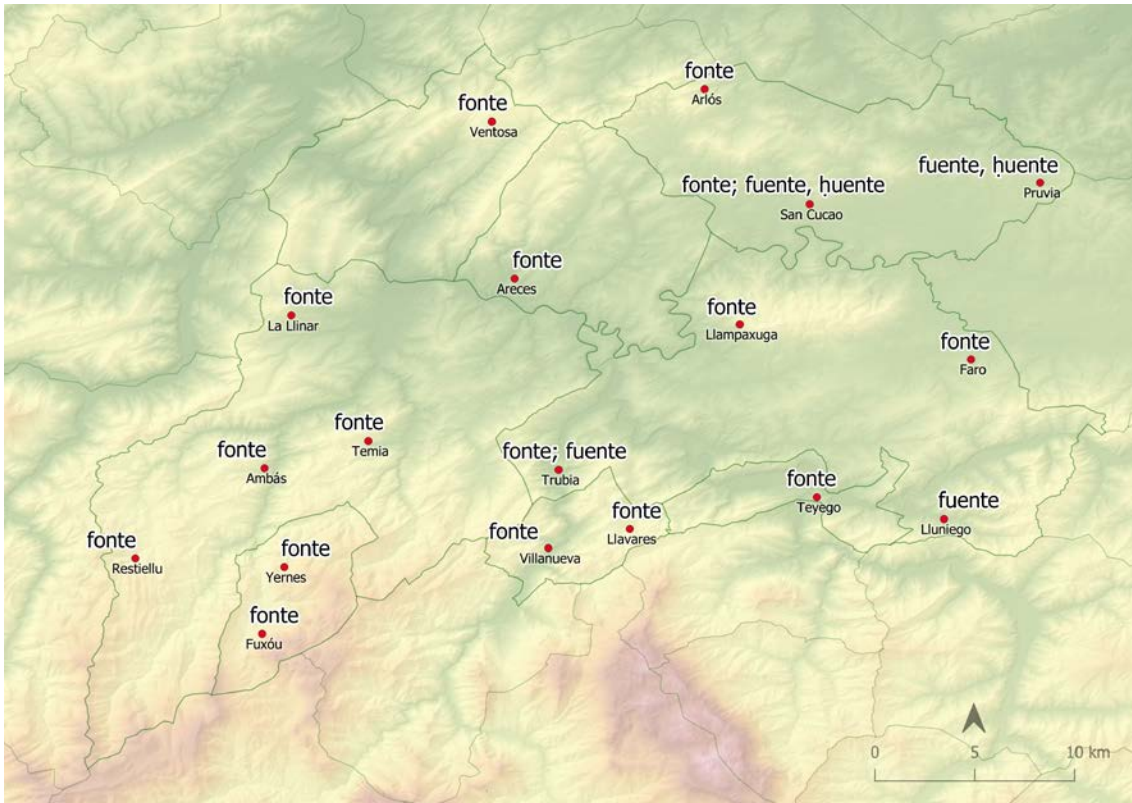
«fonte», «fuente ~ ħuente»

**Distribución xeográfica de les variantes**

Nel ítem *fonte*, igual que nel anterior, la tendencia ye atopar la diptongación (*fuelle* ~ *fuönte* ~ *fuente* ~ *ħuente*) de manera xeneral n' asturllionés y l' adiptongación (*fonte*) na zona central y occidental de dominiu.

Na zona estudiada atópense datos de formes ensin diptongación na mayoría de puntos, d'oeste a leste, y les formes diptongaes son úniques de Pruvia y Lluniego. Los puntos de San Cucao y Trubia presenten una combinación de les formes diptongaes y de les adiptongaes.

F27. Diptongación o adiptongación na secuencia Ö + N nel casu de los derivaos de FÖNTE.



- Proyecto EDACCIO de datos fonológicos. Estadística de los datos fonológicos.
- o- : 14
  - o-, -ue- : 2
  - ue- : 2
  - Polygons with no answers : 0

**28. Diptongación o adiptongación na secuencia Ñ + N nel casu de los derivaos de PÖNTE.**

**Ítem**

«ponte»

**Variantes recoyíes**

«ponte», «puente»

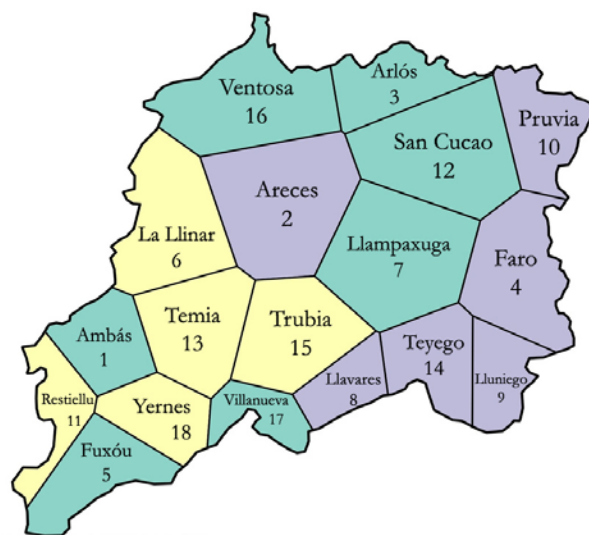
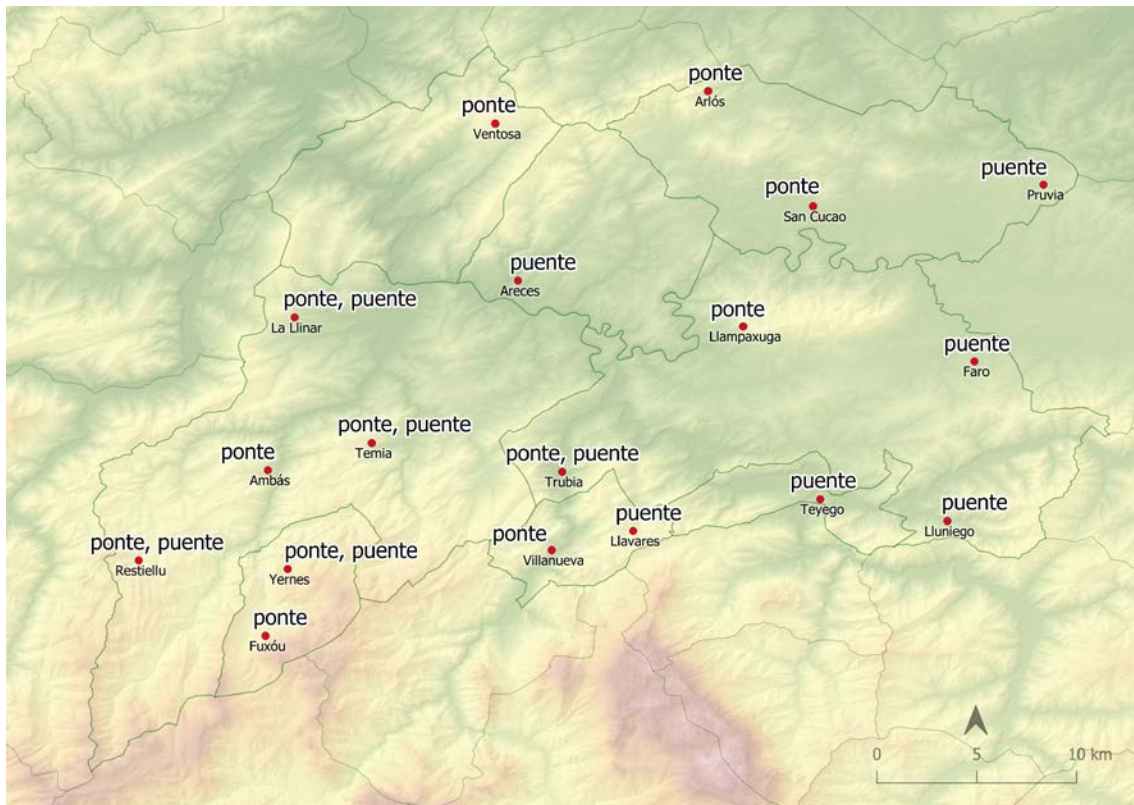
**Distribución xeográfica de les variantes**

Sobre *ponte* puede dicise lo mesmo que pa los anteriores ítems: la forma adiptongada *ponte* tiende a ser central y occidental dentro del asturllionés, mientras que la diptongada *puente* ~ *puönte* ~ *puonte* puede atopase per tol dominiu.

Sicasí, a diferencia de los fenómenos anteriores, *ponte* na zona d'estudiu ye solo esclusivo en seis puntos d'encuesta, *puente* en dos y la combinación de dambes ta distribuida per tol territoriu.



F28. Diptongación o adiptongación na secuencia Ñ + N nel casu de los derivaos de  
 PÖNTE.



- o- : 7  
 -o-, -ue- : 5  
 -ue- : 6  
 Polygons with no answers : 0

## 29. Existencia o non de metafonía d'á tónica por asimilación d'una vocal zarrada -u final: el casu de *platu*.

### Ítem

«platu»

### Variantes recoyíes

«platu», «pletu»

### Distribución xeográfica de les variantes

Esti fenómenu y los catorce siguientes pretenden aportar datos sobre la xeodistribución de la inflexión metafónica asturllionesa de les vocales tónicas pola influencia d'una vocal zarrada nuna de les sílabes átones finales de palabra en dellos ítems específicos. Más allá d'aceptar les propuestes de Viejo Fernández (2001, 2004b) sobre los postulaos de Schürr (1936, 1938, 1939, 1940, 1951, 1956, 1964, 1969, 1970, 1972 *apud* Viejo Fernández 2004b: 282) acerca de los oríxenes y los usos pragmáticos y sociales de la diptongación y de la inflexión de les vocales tónicas iberorromániques, estos fenómenos sobre la metafonía asturiana nun busquen más qu'afinar nel conocimientu fonético-fonolóxicu, ensin entrar en temes pragmáticos o sociollingüísticos. Asina, afóndase nel basilectu de la zona estudiada analizando ún por ún los casos más comunes onde se podríen atopar soluciones metafónicas con relevancia non solo fonética, sinón fonolóxica.

Viejo Fernández (2004b: 283-284) y García Arias (2003b: 17) faen una bona xunta de bibliografía onde se fala específicamente de la metafonía del asturllionés y nel presente trabayu tiénense en cuenta les siguientes referencies académiques: Catalán (1953, 1955: 155-157), Rodríguez-Castellano (1952: 48-50; 1954: 123-146; 1959), Alonso (1953), Neira Martínez (1955, 1962, 1982, 1983), Díaz Castañón (1957, 1966), García Álvarez (1960), Garvens (1960), Galmés de Fuentes (1969), Conde Saiz (1978), Alarcos Llorach (1980a), González González y Fonticiella Gutiérrez (1989), Arias Cabal (1992, 2005), Hualde (1998), García Arias (1982, 1988: 42-43, 1992, 2003a, 2003b), Hilty (1991), Antón (1995), Vixil Castañón (1996), Carrasco Cantos (1993) y Sánchez Miret (2012), amás de toles obres dialectales del asturllionés yá citaes y del DGLA.



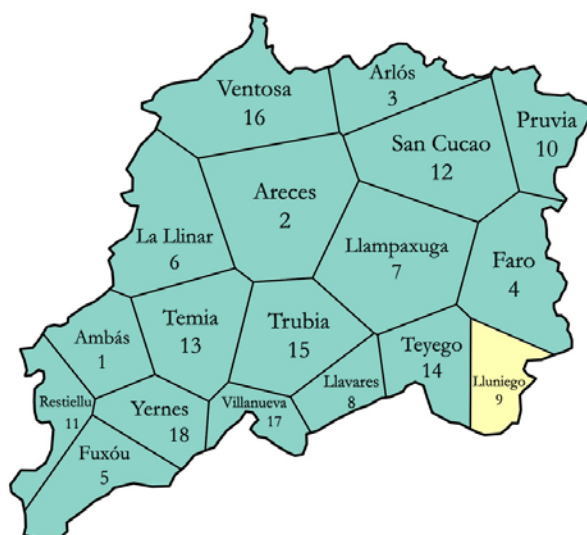
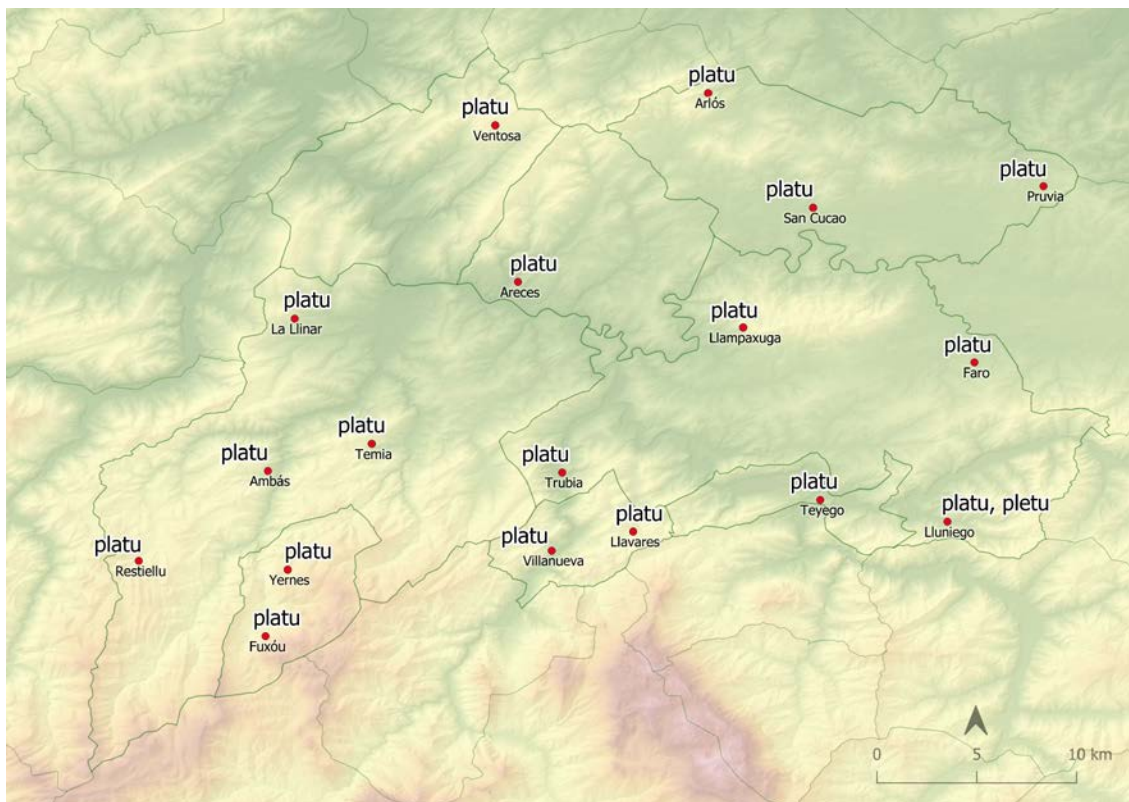
Pal fenómenu que versa sobre la existencia o non d'una metafonía d'á > é (á > ó<sup>245</sup>) (*platu* > *pletu*, *plotu*) complétense los datos asturllioneses al atopase información novedosa acerca d'ello na zona estudiada. Anque los informantes de Lluniego reconocen esti tipu de metafonía vocálica (*pletu*<sup>246</sup>), tamién ye verdá que la reconocen de les anteriores xeneraciones y güei en día puede dicise que ta prácticamente desaniciada de los falantes actuales d'esos llugares.

---

<sup>245</sup> Nun se rexistren nin pa esti ítem nin pa los siguientes casos de segunda o doble metafonía, como los que cita García Arías (2003a: 154, 2003b: 23-26) de tipu *prau* > *preu* > *prúu* o y asemeyaos, rexistraos na cuenca del Caudal, nin tampoco casos de *platu* > *plotu*.

<sup>246</sup> Nel casu de les formes recoyíes en Lluniego *platu* y *guetu* la pronunciación de la vocal tónica ye más [ɛ] que [e]. Esto casa coles esplicaciones de Viejo Fernández (2004: 286-290), anque nun paez qu'exista oposición fonolóxica ente les pronunciaciones *pl[ɛ]tu* / *pl[e]tu*, como suxer Rodríguez-Castellano (1955) nel Altu Ayer (cuestionao por Arias Cabal 1992: 20).

F29. Existencia o non de metafonía d'á tónica por asimilación d'una vocal zarrada -u final: el casu de *platu*



- non : 17  
 sí : 1  
 Polygons with no answers : 0

30. Existencia o non de metafonía d'á tónica por asimilación d'una vocal zarrada -u final: el casu de *gatu*.

**Ítem**

«gatu»

**Variantes recoyíes**

«gatu», «guetu»

**Distribución xeográfica de les variantes**

Pal fenómenu que versa sobre la existencia o non d'una metafonía d'á > é (o ó) (*gatu* > *guetu*, *gotu*) complétense los datos asturllioneses que defínien la metafonía nesti ítem na parte centro-sur asturiana, amás de nel Cabo Peñes, Cabrales y ítems esporádicos per tol dominiu (García Arias 2003b), pues atopóse información novedosa acerca d'ello na zona estudiada. Sicasí los informantes de Lluniego, como nel casu de *platu* > *pletu*, reconocen esti tipu de metafonía vocálica de les anteriores xeneraciones y güei en día puede dicise que ta prácticamente desaniciada de los falantes actuales d'esos llugares.

El mapa siguiente (Rodríguez-Castellano 1955: 139) fai un resume de les informaciones que se manexaben la dialectoloxía tradicional sobre les metafoníes d'á > ó y d'á > é de la zona centro-meridional asturiana, ensin distinguir tipos y ensin distinguir ítems diferenciaos, aunque sí lo faiga na redacción del artículu. Como se puede apreciar, los datos que se presenten nel EDACEO complementen lo que diz Rodríguez-Castellano (y otros, como Alonso Fernández 1954) na llende norte.

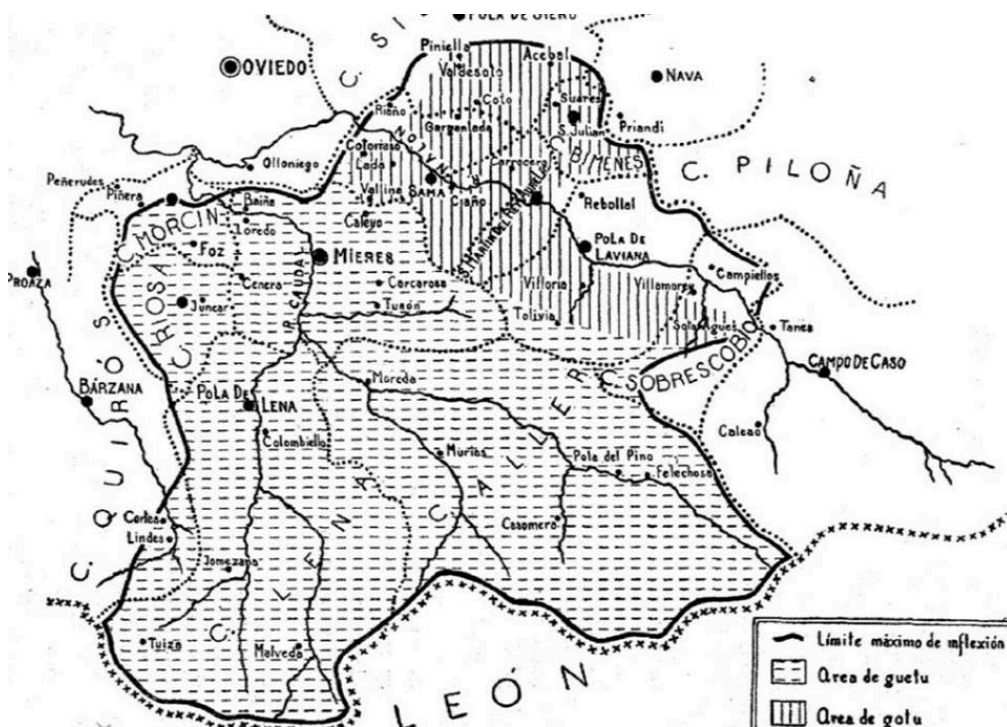


Figura FON1: metafónica d'á > ó y d'á > é na zona centro-meridional asturiana.

Rodríguez-Castellano (1955: 139).

Más interesante ye la propuesta de García Arias (2003b: 25)<sup>247</sup>, que diz que los restos que güei se pueden atopar per tol dominiu asturllionés son indicios de que los diferentes casos de metafónica pudieron darse de manera xeneral, como muestra nel siguiente mapa:

<sup>247</sup> De toes formes esti mapa presenta un problema de dimensión territorial y de confusión d'adscripción llingüística de les partes más occidental y oriental d'Asturies. Anque efectivamente s'atopen casos de metafónies nestes árees nun se pueden considerar como parte del dominiu asturllionés.

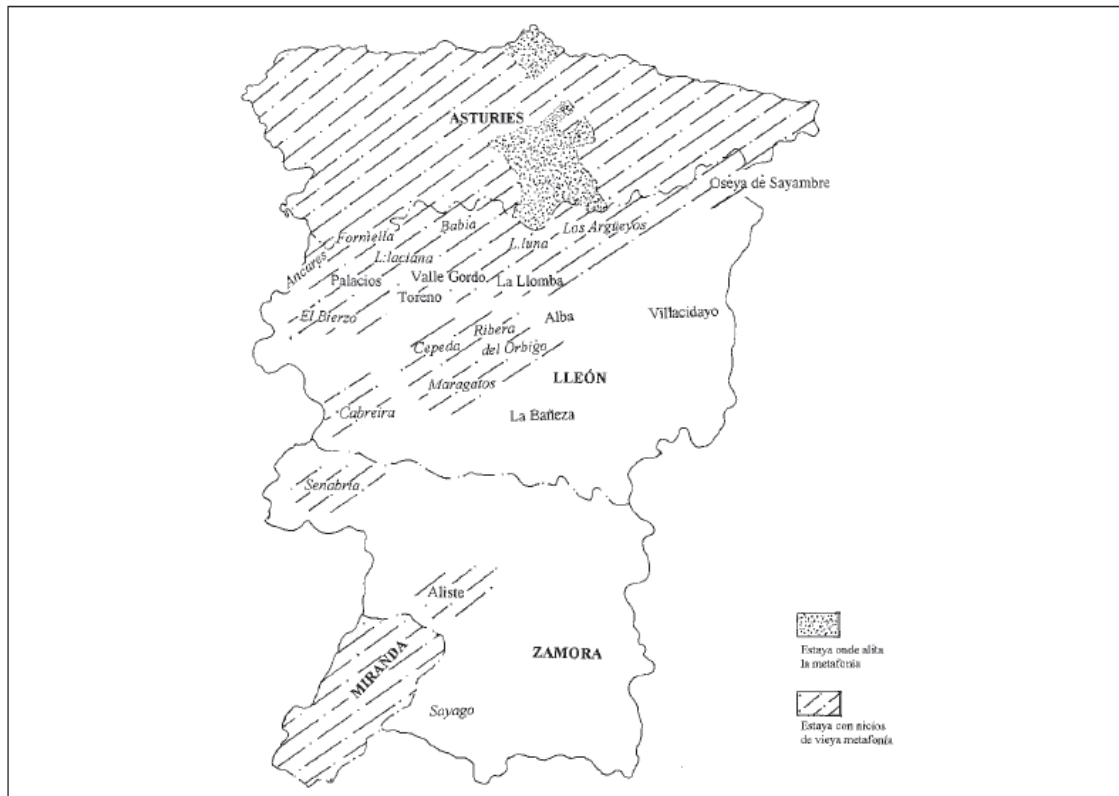
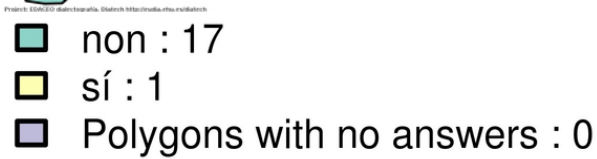
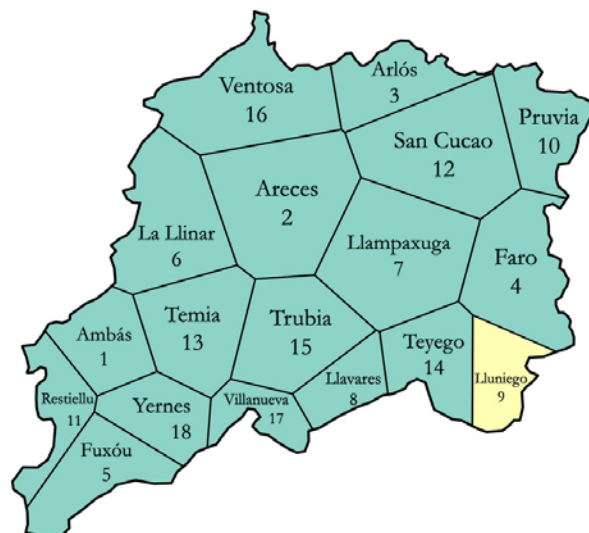
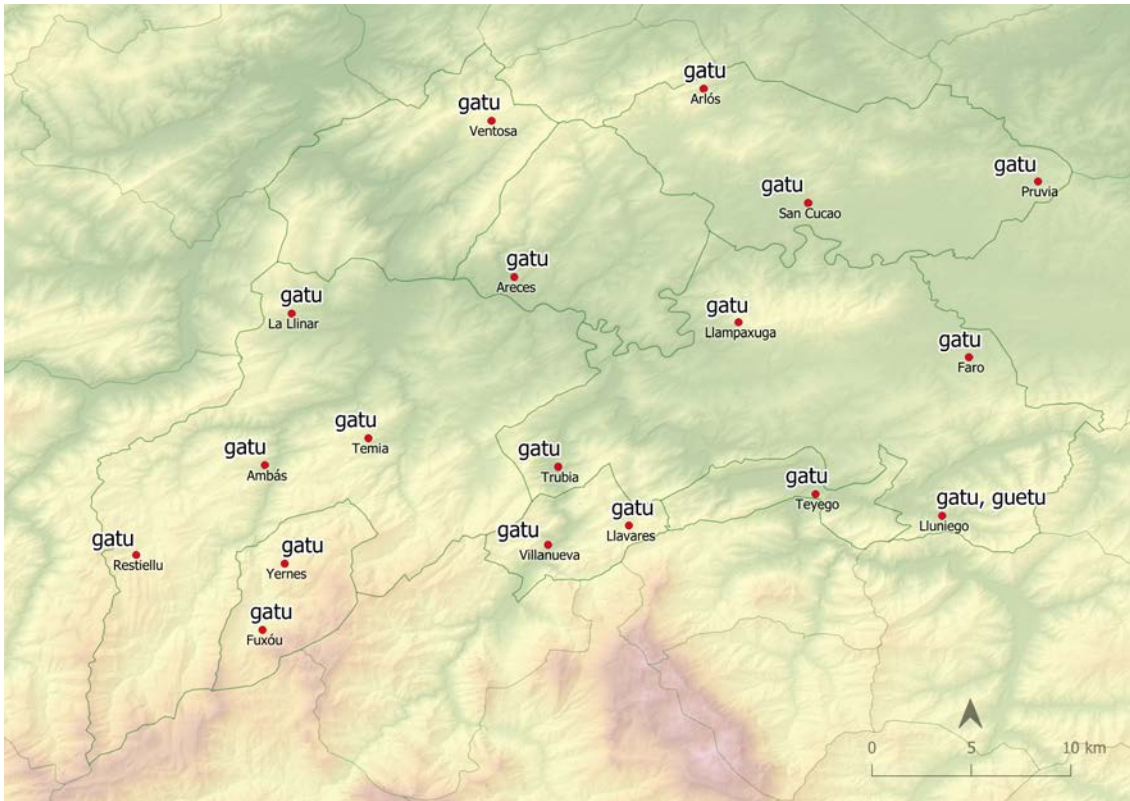


Figura FON1: zona de restos actuales de metafónies vocáliques.

García Arias (2003b: 25).

Na zona d'estudiu solo se rexistren datos antiguos de Lluniego onde l'ítem *gatu* > *guetu* (con una pronunciación *gu[ε]tu*).

F30. Existencia o non de metafonía d'á tónica por asimilación d'una vocal zarrada -u final: el casu de *gatu*.



### 31. Existencia o non de metafonía d' *é* tónica por asimilación d' una vocal zarrada *-u* final: el casu de los derivaos de *-ARIU*.

#### Ítem

«gaiteru»

#### Variantes recoyíes

«gaiteru ~ gaitairu», «gaitiru»

#### Distribución xeográfica de les variantes

Los datos bibliográficos sobre la metafonía d' *é* > *í* nel casu de los derivaos del sufixu llatín *-ARIU* (*gaiteru* > *gaitiru*) reflexaben una distribución parecida a la del fenómenu anterior<sup>248</sup>: centru-sur d' Asturias (de Lljena a Morcín y de Quirós a Sobrescobiu) y Cabo Peñes (Gozón y Carreño), occidente, centru y norte de Llión y noroeste de Zamora<sup>249</sup>.

---

<sup>248</sup> Son de reseñar los datos del sur del conceyu de Quirós de Catalán (1953), Rodríguez-Castellano (1955) y Viejo Fernández (2001, 2003: 175-206), onde nun existe metafonía *é-u* > *í-u* nos derivaos de *-ARIU* (*gaitairu*), pero sí n' otros ítems como *pirru* o *llichu*. Álvarez-Balbuena García (2006-2008: 79) diz lo siguiente: «En concreto, [Catalán 1953] descubre qu' en Felechosa, Casomera y Viñar (al leste y al sur del conceyu d' Ayer) *-u*, *-i* finales ciarren (*Ē, Ī* >) *e* > *i*, pero non *e* (< *aj*), y supón –sin más precisiones– que debe tratase d' un estadiu primitivu del procesu d' inflexión, barríu por igualación analóxica na mayor parte del área de metafonésis. Mui pocu tiempu depués, Menéndez Pidal (1954a: 14-15) deduz d' esa situación «la persistencia de condiciones metafonésicas anteriores a la reduccion de *ai* > *ei* > *e*». Efectivamente, na mio opinión, la falta d' inflexión de *e* (< *aj*) na zona sudoriental d' Ayer (*quesu*, *formigueru*, *molineru*, *salgueru*, *senderu*...) tien que s' explicar pol mantenimientu serondu nestes fales del diftongu decreciente *ei* (< *aj*) –refractariu a la inflexión por *-i*, *-u*–, que debió monoftongar cuando la inflexión *e* > *i* yá nun yera un procesu activu. N' apoyu d' esta hipótesis vien el testemñu de dalgún casu nel que'l diftongu deriváu de *aj* quedó siguió d' una consonante palatal: cuando se dio esta circunstancia, la yode del diftongu *ei* pudo sumise en contactu cola consonante inmediata, y nesi casu si se produció la inflexión de la vocal tónica: *fichu* < *factum* (Rodríguez-Castellano, 1952: 57, 101). Esta situación histórica que supongo pa la fala sudoriental ayerana sería aparentemente la mesma que se rexistra en Llijendes (nel SE del conceyu de Quirós), onde Rodríguez-Castellano (1955: 125-126) recueye *caldeiru* y *xineiru* (ensin inflexión) al par de *llichu* < *LACTE*».

<sup>249</sup> Amás, en Cantabria diz García Arias (2003a: 149; 2009: 15, la cita, d' esta última referencia), a mou de resume: «Fónicamente alviértese la existencia de metafonía por *-u* zarrando un grau la vocal tónica en tierres especialmente de la estaya central cántabra (Fernández Juncal 2000). El fenómenu entá se caltíen con puxu na fastera central asturiana y ta ausente de les tierres castellanes y hai nicios que dan cuenta de l' antigüedad del fenómenu en tol territoriu asturianu y en parte del lleonés. La metafonía por *-u* ta afitada nes encuestes de Penny (1969; 1978a; 1984 siete primeros mapes) especialmente na fastera central con un allargamientu occidental contra la costa pero, consultaos los mapes más modernos del ALE Cant, paez que'l fenómenu cuerre'l camín del desaniciu pues onde sistemáticamente lu conseña [*caldiru* (m1046), *cuiru* (m1054)] ye nel Valle de Pas onde yá nun s' ufierta pa pallabres como *potro* (m1055), *pollo* (m1056), *bobo* (m1061). Con too, l' espardimientu hestóricu del fenómenu hebo ser enforma más llargu como nos faen ver, dacuando, pallabres aisllaes correspondientes a m594: *colmena* onde xunto a les contestaciones *dojo* (del llat. *DOLIUM*) conséñense les nididamente metafonétiques, *dujo*, que lleven el fenómenu non sólo al Este y Sur de Cantabria sinón a la mesma Palencia [*dujo*, *duble* (Gordaliza 2005

Na zona d'estudiu<sup>250</sup> solo s'atoparon datos d'esti tipu de metafónía nel sueste<sup>251</sup> (La Ribera<sup>252</sup> y cuenca minera d'Uviedo)<sup>253</sup>.

---

s.v.)] y a dos puntos de Burgos [*dujo* (ALCL m569)]; lo mesmo na llectura de m502: *lechón* recuéyese non l'ast. *cochu* sinón *cucho* nel mesmu estremu oriental de la rexón. Si axuntamos estos datos a los ufiertaos por otros autores (Rodríguez-Castellano 1959) perafitarémonos na nuesa idea de qu'esti ye ún de los trazos amenaos pol llat. fundacional y que güei ufre testimonios per tol norte peninsular nes fasteres onde entá se caltién, pelo menos en parte, el *continuum* llingüísticu heredáu».

<sup>250</sup> Existe en Trubia un barriu col nome H̄unigr̄u (aunque Suárez García 2016: 9 lo escriba como *Xunigr̄u*, nun hai datos orales d'ello, llevando a pensar nuna etimoloxía \*FOVEUM NĪGRUM > \*fueyu ~ foyu negru), que presenta una metafónía d'esti tipu. Amás, gracies a les investigaciones de David Guardado y a la so comunicación personal, esi topónimu apaez citáu nel BOPO (*Boletín Oficial de la Provincia de Oviedo*) con fecha del 28 d'abril y del 18 de setiembre de 1863 (n.º 1, 206, *circular número 340*, del 30 de diciembre, firmao pol gobernador Francisco Rubio, faciendo constar datos recoyíos en 1765) como *Mortera de Funigro* y el 10 d'abril de 1884, nel diariu *El Carbayón: diario asturiano de la mañana* (año VI, n.º 964), como *Barrio de Funigro*.

Nel casu de Trubia, al ser un fenómenu que solo se da en toponimia, nun se tien en cuenta a la hora de los análisis.

Amás, nel puntu d'encuesta de Pruvia, la informante principal dio datos nuna ocasión de *gaitiru* nesa zona del conceyu de Llanera, aunque nun se tuvieron en cuenta porque otre entrevistes feches pa confirmar la existencia d'esa metafónía vocálica ellí nun dieron resultáu.

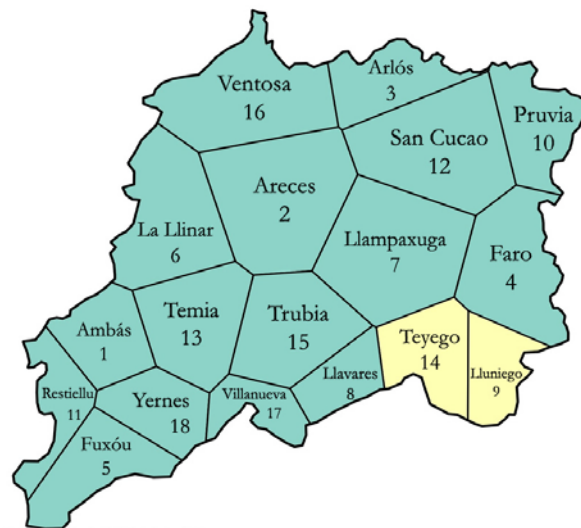
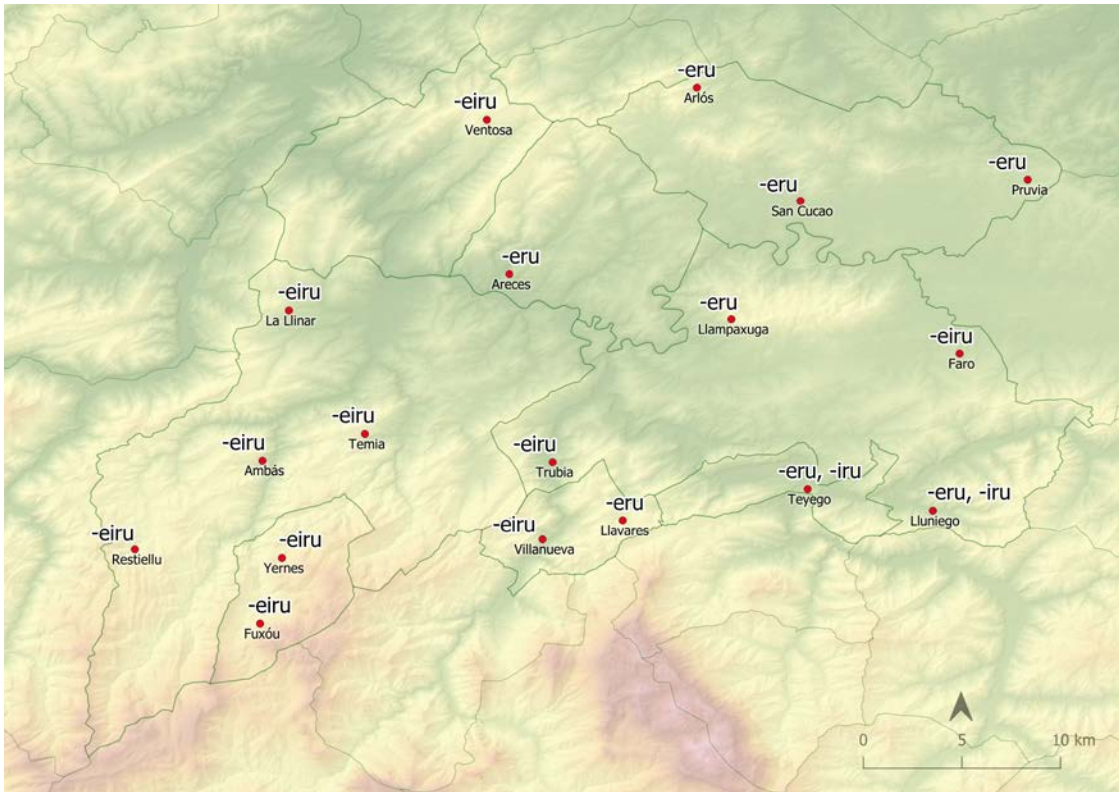
<sup>251</sup> Dientro del área del EDACEO dase un casu especial nesti fenómenu. Los resultaos pa los items col sufixu masculín -ARIU del puntu d'encuesta de Llavares reflexen una situación evolutiva que convendría explicar. Como cabría esperar nel centru asturianu constátase la respuesta *gaiteru*, aunque al tratase d'una área que llinda con otre de resultaos diferentes, a veces les pronunciaciones del masculín paecen variar ente *-iru* (*gaitiru*) y *-eiru* (*gaiteiru*), seguramente por una superposición de formes fronterices sincrónica que llevó a la situación actual, aunque ye necesario especificar que les variantes de tipu *gaitiru* y *gaiteiru* nun son reconocíes como propies polos informantes, siendo *gaiteru* la única forma aceptada. De toes maneres, la situación ye bien anómala, pues en toponimia queda dalgún exemplu de diptongación del sufixu -ARIU (Fernández Fernández 2011: 31), como *Los Veneiros*, confirmáu nes entrevistes del EDACEO como Los Veneiros o La Veiga los Veneiros, y El Caleru ~ El Caleiru, que nun se tienen en cuenta nel estudiu por tar fosilizaos en formes toponímiques arcaiques.

<sup>252</sup> Nel conceyu de La Ribera nun se recoyó *gaitiru* nel puntu d'encuesta de Teyego, aunque sí nes encuestes feches en Sardín y en Güeñu. En Teyego, de toes formes, recoyóse *terriru*, *moliniru*.

<sup>253</sup> Quiciabes, tanto en La Ribera como en Lluniego, con una pronunciación *gait[ɪ]ru*, más que *gait[i]ru*, aunque con vacilación ente les dos formes. Sía como sía, ensin distinciones fonolóxiques.



F31. Existencia o non de metafonía d' é tónica por asimilación d'una vocal zarrada -u final: el casu de los derivaos de -ARIU



- non : 16
- sí : 2
- Polygons with no answers : 0

32. Existencia o non de metafonía d' *é* tónica por asimilación d' una vocal zarrada *-u* final: el casu de *cestu*.

**Ítem**

«cestu»

**Variantes recoyíos**

«cestu», «cistu»

**Distribución xeográfica de les variantes**

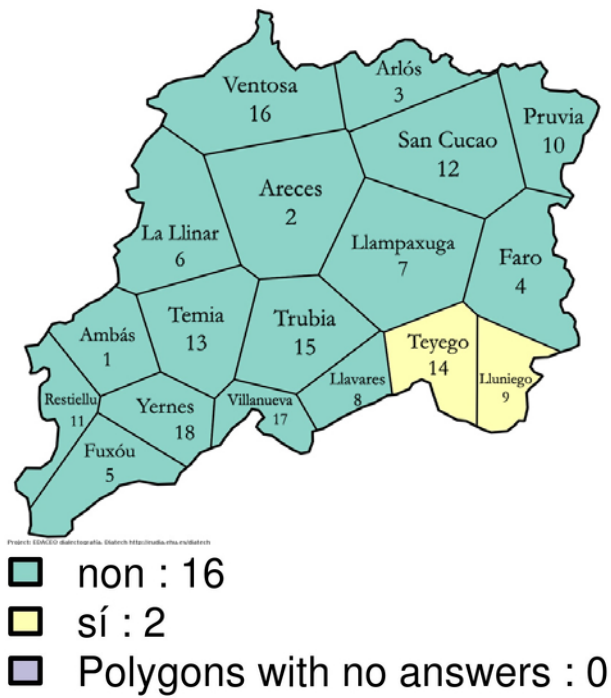
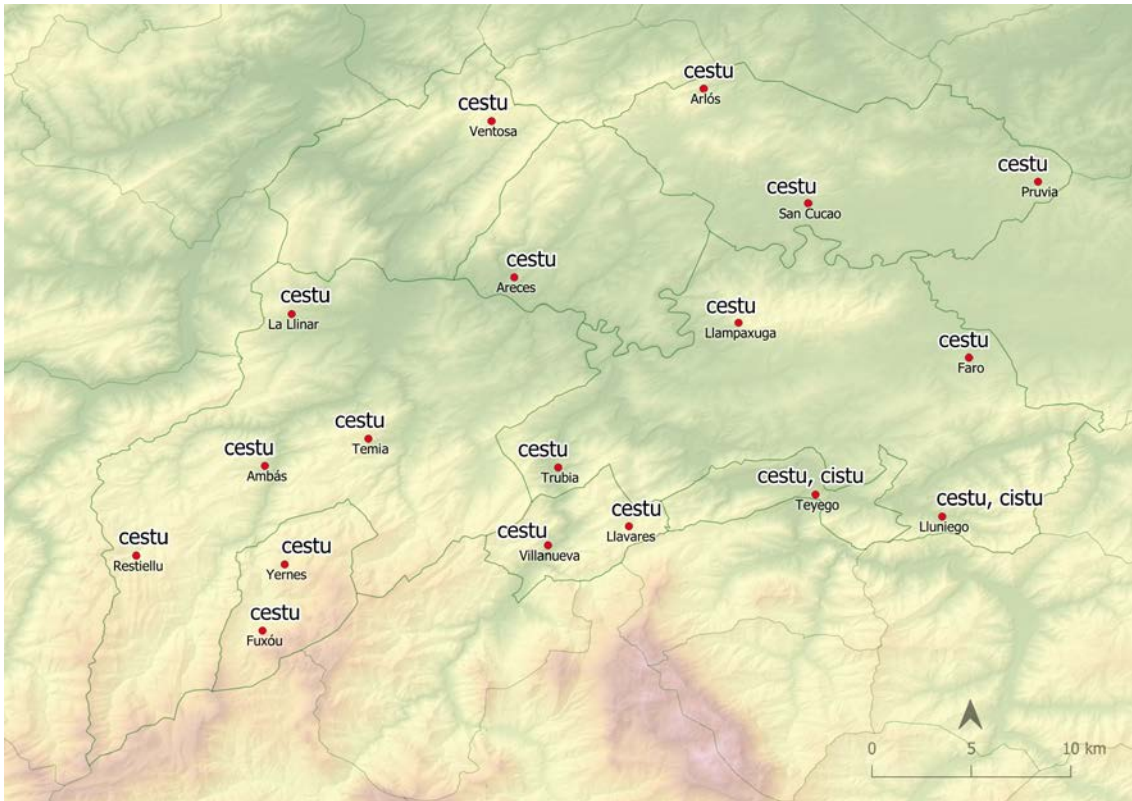
Los datos bibliográficos sobre la metafonía d' *é* > *í* (*cestu* > *cistu*) falaben d' una distribución parecida a la del fenómenu anterior: centru-sur d' Asturias (de Llena a Morcín y de Quirós a Sobrescobiu), Cabo Peñes (Gozón y Carreño) y tamién nel occidente, centru y norte de Llión.

Na zona d' estudiu solo s' atoparon datos d' esti tipu de metafonía nel sueste (La Ribera y Cuenca Minera d' Uvieu<sup>254</sup>), onde l' ítem *cestu* va lligáu a la forma *cestu terreru* y *cistu terriru*.

---

<sup>254</sup> Quiciabes, tanto en La Ribera como en Lluniego, con una pronunciación *c[ɪ]stu*, más que *c[i]stu*, anque con vacilación ente les dos formes. Sía como sía, ensin distinciones fonolóxicques.

F32. Existencia o non de metafonía d' *é* tónica por asimilación d'una vocal zarrada -u final: el casu de *cestu*.



### 33. Existencia o non de metafonía d'ó tónica por asimilación d'una vocal zarrada -u final: el casu d'otru.

#### Ítem

«otru»

#### Variantes recoyíes

«otru ~ outru», «utru»

#### Distribución xeográfica de les variantes

Posiblemente esti sí'l fenómenu metafonéticu más estendíu actualmente n'asturllionés, xunto a los dos siguientes casos. Hai rexistru más o menos uniforme d'*utru*<sup>255</sup> per tola zona central asturiana, dende'l norte hasta'l sur<sup>256</sup> y tamién hai datos d'ello nel occidente, centru y norte de Llión<sup>257</sup>.

Complétase equí la información relativa a la zona d'estudiu, onde la mayor parte del territoriu dio datos de corte metafónicu del tipu *utru*<sup>258</sup>, frente a les formes ensin metafonía (*otru*, *outru*, amás de la forma *oitri* ~ *oitre* de Quirós, que nun se da nel área estudiada), que se rexistren en tol occidente y oriente del dominiu, así como na parte oeste del territoriu estudiáu nel EDACEO.

---

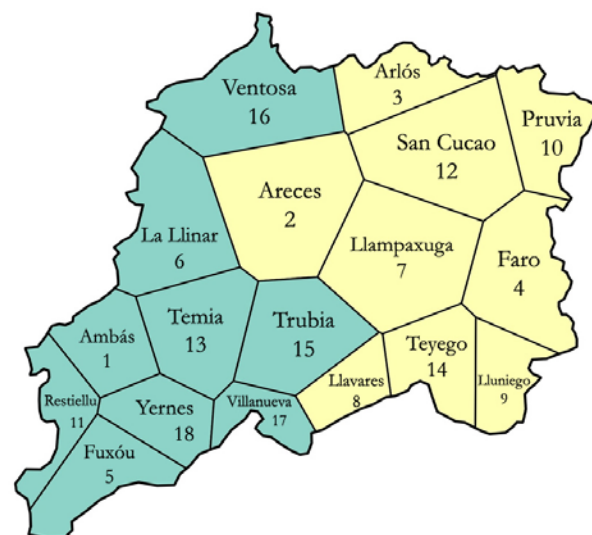
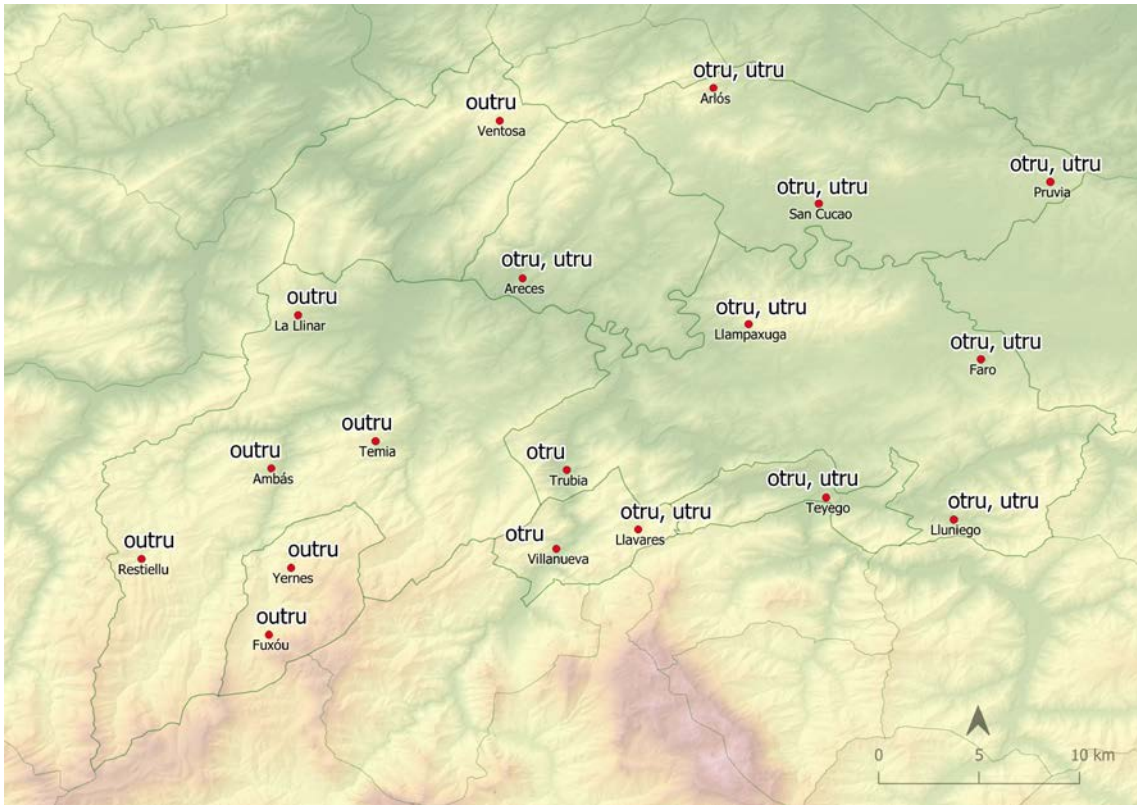
<sup>255</sup> El diptongu romance que presenta n'asturllionés el términu llatín ALTERUM > \**autru* nun ye inconveniente pa qu'inflexone la vocal tónica dando resultaos como *utru*, como indica Viejo Fernández (2018a: 201).

<sup>256</sup> Nel casu de les zones occidental y oriental asturianas atópense casos d'esti tipu de metafonía (ó > ú) en toponimia, como por exemplu los llugares citaos por García Arias (2003b: 20-22) o Caúzu (< *carozu* < \*CARUDIUM, García Arias 2002), monte y vegues en Villanueva de San Adrianu (Fernández Fernández 2011: 11).

<sup>257</sup> Sicasí, en La Cepeda y Maragatos, siguiendo la bibliografía, nun se sabe si nesti ítem concretu. Amás diz García Gil (2007: 351) que queden «restos de inflexión metafónica en Los Argüellos: *chabescu* 'cría del cerdo, *llabascu* en otros lugares' (Mediana), *tuntu*, *guchu*, *utru* (Mediana y Lugueros, datos propios 1997)». Tamién hai que citar el *punti* que da Sánchez Badiola (1991: 25) n'Alba de Llión y tolos datos espreganciaos pel dominiu asturllionés que constata García Arias (2003b) a mou de resume.

<sup>258</sup> Martínez Álvarez (1968) da datos d'*utru* en San Cloyo (Uvieu) na trescripción de los testos orales.

F33. Existencia o non de metafonía d'ó tónica por asimilación d'una vocal zarrada -u  
final: el casu d' *otru*.



Procedu: EDARCO d'administración. Datos de: <http://mapa.ortu.es/>

- non : 9
- sí : 9
- Polygons with no answers : 0

### 34. Existencia o non de metafonía d'ó tónica por asimilación d'una vocal zarrada -u final: el casu de *gochu*.

#### Ítem

«gochu»

#### Variantes recoyíes

«gochu ~ gotsu ~ cochu», «guchu»

#### Distribución xeográfica de les variantes

Como nel casu anterior, hai rexistru de formes metafonéniques nel casu del axetivu *guchu*<sup>259</sup> más o menos uniformemente per tola zona central asturiana, dende'l norte hasta'l sur, y tamién hai datos dello en La Cepeda y Maragatos (Llión).

Na zona d'estudiu, la mayor parte del territoriu oriental dio datos de corte metafónicu del tipu *guchu*, que se podríen xuntar a otres informaciones de les zones entrevistaes como *tuntu*, *llubu*, *llucu* y otros<sup>260</sup>.

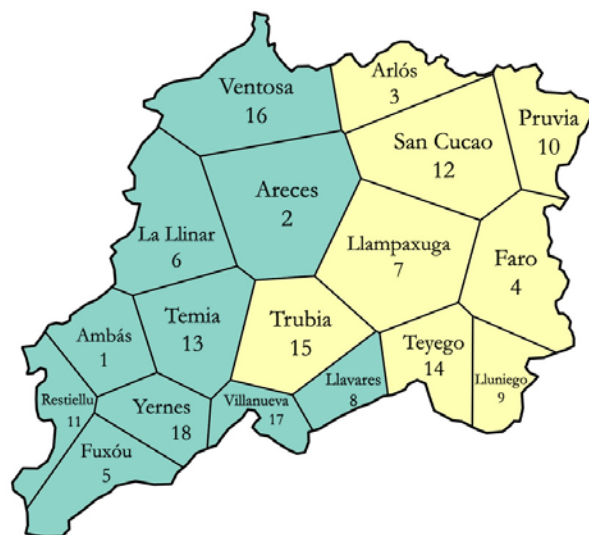
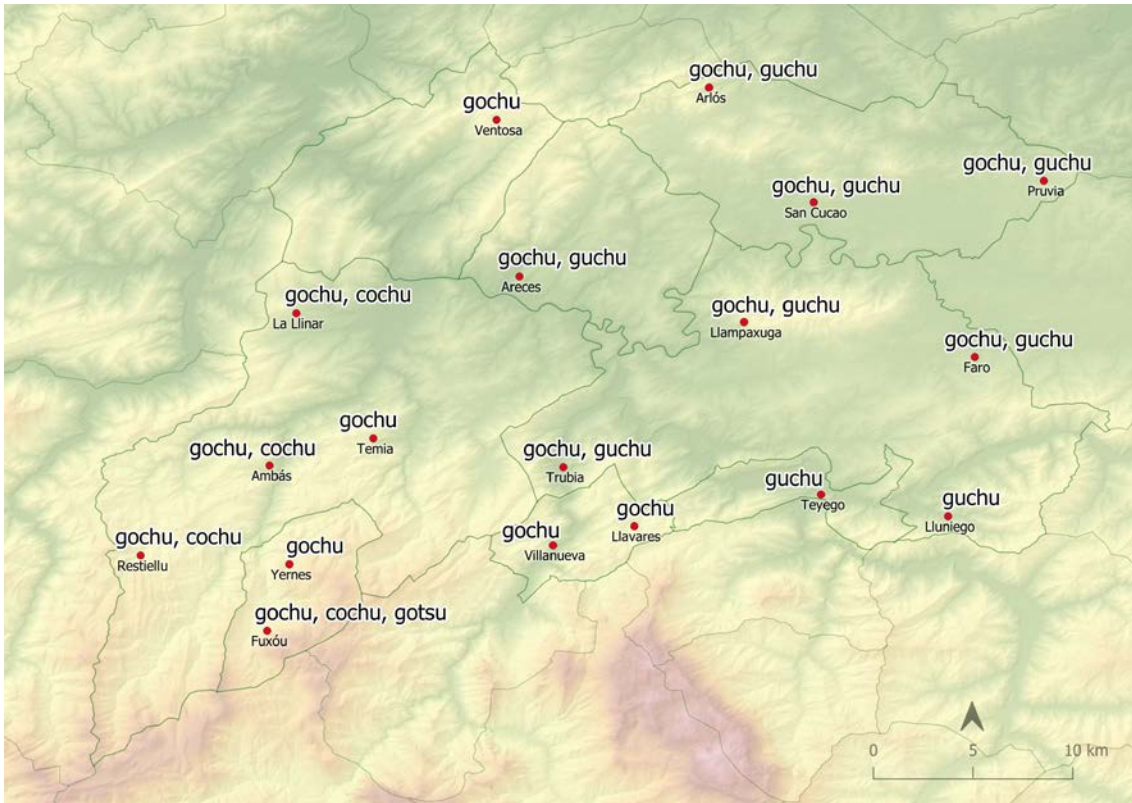
---

<sup>259</sup> Hai que recalcar que los datos del EDACEO correspuéndense col axetivu *guchu* en contestos enfáticos (*esi paisanu ye guchu de verdá*), pues puede pasar, como indica Viejo Fernández (2004b: 282-286) en Quirós, que la metafonía tenga un condicionamientu pragmáticu y valga pa remarcar casos d'asertividá frente a los usos neutros de les formes non metafóniques.

<sup>260</sup> Ye de destacar que tanto en Trubia como n'Arces, los datos correspuéndense a delles palabres namás (*rapusu*, *guchu*...) y que güei en día nun se puede considerar un fenómenu n'activu. Sicasí, foi hasta va poco, pol recuerdu de los informantes, polo que ye completamente válidu pa exemplificar esti apartáu.



F34. Existencia o non de metafonía d'ó tónica por asimilación d'una vocal zarrada -u final: el casu de *gochu*.



- non : 10  
 sí : 8  
 Polygons with no answers : 0

### 35. Existencia o non de metafonía d'ó tónica por asimilación d'una vocal zarrada -u final: el casu de *raposu*.

#### Ítem

«raposu»

#### Variantes recoyíos

«raposu», «rapusu»<sup>261</sup>

#### Distribución xeográfica de les variantes

Hai rexistru más o menos uniforme, como nos casos anteriores, per tola zona central asturiana, dende'l norte hasta'l sur, y tamién hai datos de metafonía en *rapusu* en La Cepeda y Maragatos.

Na zona d'estudiu, la mayor parte del territoriu dio datos de corte metafónicu del tipu *rapusu*<sup>262</sup>. Amás en Llanera y Les Regueres danse casos de contrametafoníes (como describe en Quirós Viejo Fernández 2001) de los plurales nesti ítem como *Los Rapusos* (nome d'una casa nel conceyu de Les Regueres) o *La Cueva los Rapusos* (en Llanera).

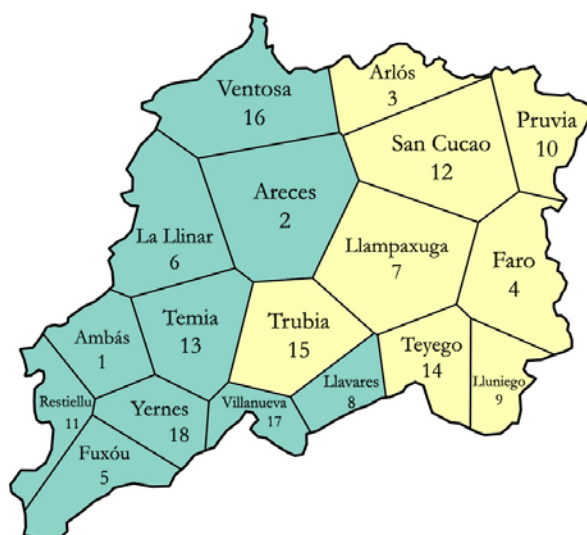
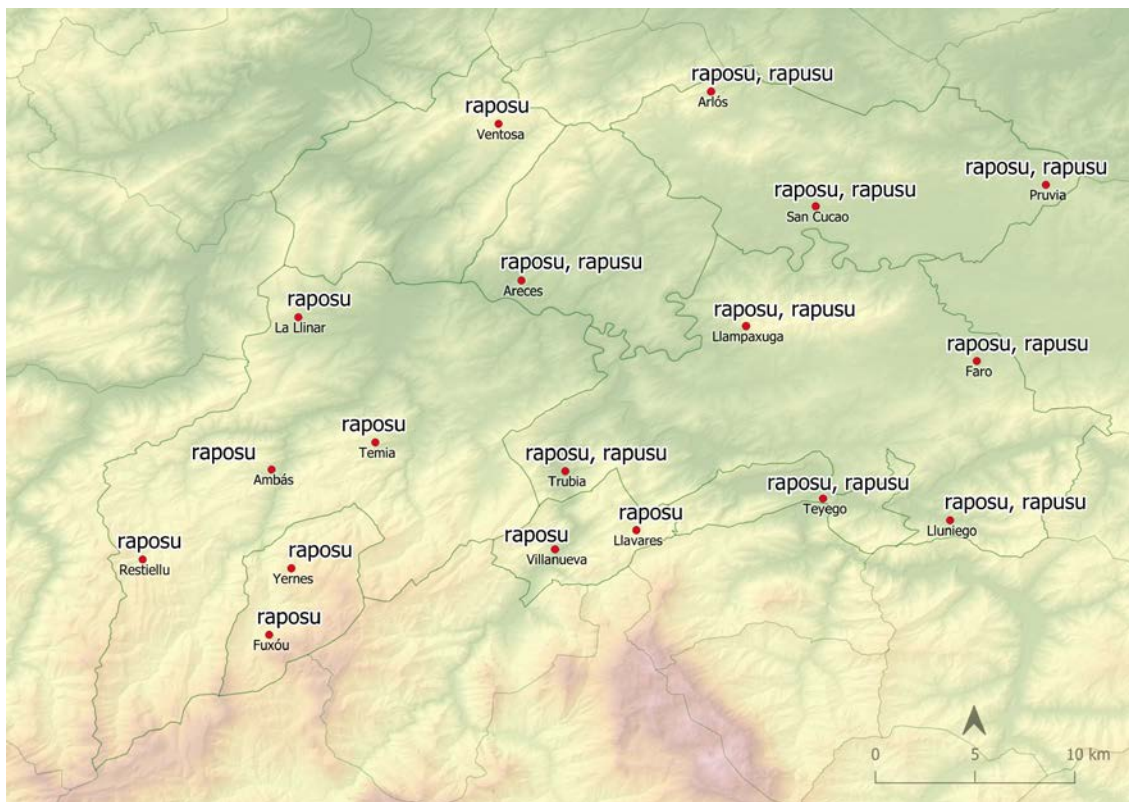
---

<sup>261</sup> En casi tolos puntos d'encuesta del área estudiada tamién s'atopen respuestas de tipu *rapiega* o *raposa*.

<sup>262</sup> Ye de destacar que tanto en Trubia como n'Areces, los datos correspuéndense a delles palabres namás (*rapusu*, *guchu...*) y que güei en día nun se puede considerar un fenómenu n'activo. Sicasí, foi hasta va poco, pol recuerdu de los informantes, polo que ye completamente válido pa exemplificar esti apartáu.



F35. Existencia o non de metafonía d'ó tónica por asimilación d'una vocal zarrada -u final: el casu de *raposu*.



Proximidad: Escala: 1:50000. Fuente: IGN. Datos: IGN. Fuente: IGN. Fuente: IGN.

- non : 10
- sí : 8
- Polygons with no answers : 0

### 36. Existencia o non de metafonía d'ó tónica verbal por asimilación de la vocal del complementu directu masculín singular.

#### Ítem

«matólu»

#### Variantes recoyíes

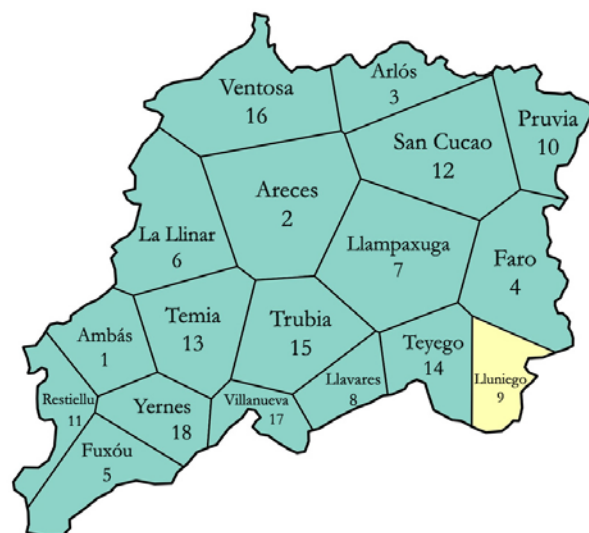
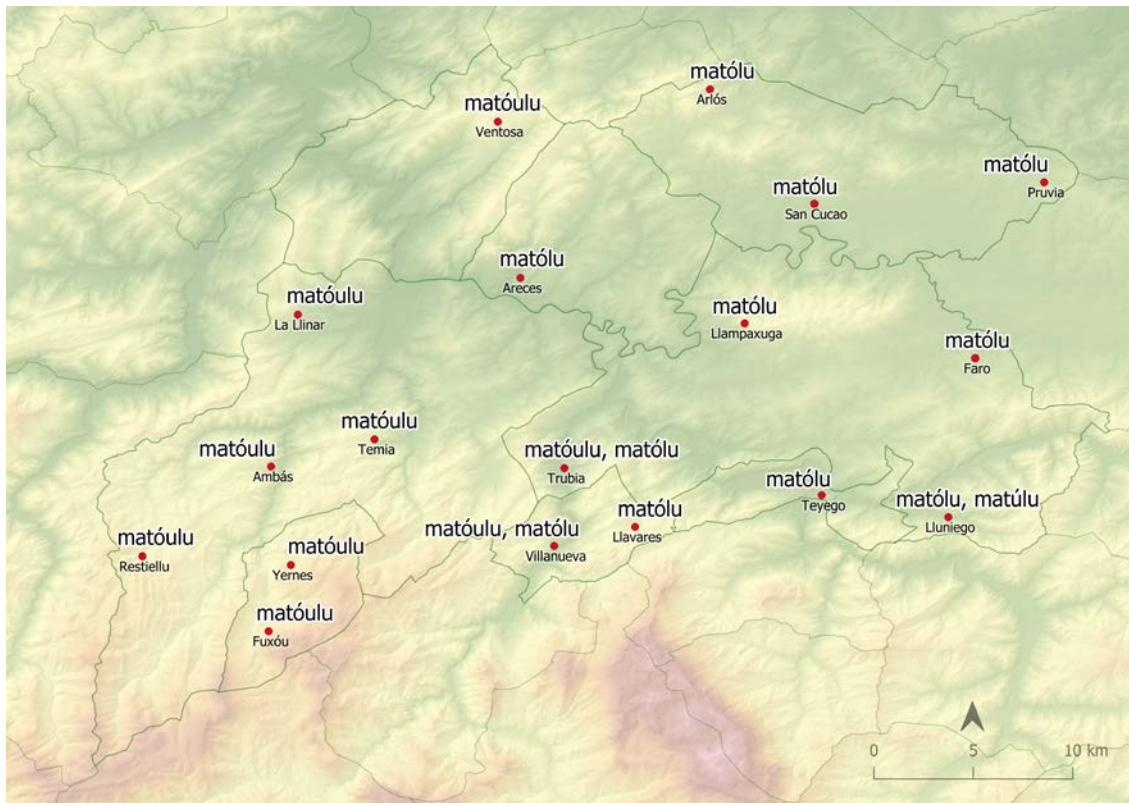
«matólu ~ matóulu», «matúlu»

#### Distribución xeográfica de les variantes

Les vocales abiertes llatines presenten una evolución n'asturllionés de diptongación na mayoría de los casos:  $\text{õ} > [\text{we}] \sim [\text{wɛ}] \sim [\text{wo}]$  y  $\text{Ě} > [\text{je}]$ , qu'en parte de la zona central asturiana, tamién se ven afectaos poles vocales átones zarraes finales.

La dialectoloxía tradicional relacionaba esti fenómenu directamente col anterior, pola so similitú formal, pero nel presente trabayu decidióse facer una separación porque nun tienen la mesma distribución xeolectal. Si bien l'anterior fenómenu afectaba a la morfoloxía nominal y dábase pela parte centro-oriental de la zona d'estudiu, pa la morfoloxía verbal la situación cambia y solo se rexistra en Lluniego, en continuación, según paez, cola cuenca del ríu Caudal, que presumiblemente ye la única zona del dominiu onde tán rexistraes formes como *¡matúlu!*, a falta de más datos.

F36. Existencia o non de metafonía d'ó tónica verbal por asimilación de la vocal del complementu directu masculín singular.



- non : 17  
 sí : 1  
 Polygons with no answers : 0

37. Existencia o non de metafonía d'ó tónica verbal por asimilación de la vocal del complementu directu masculín singular en diptongu.

### Ítem

«comiólu»

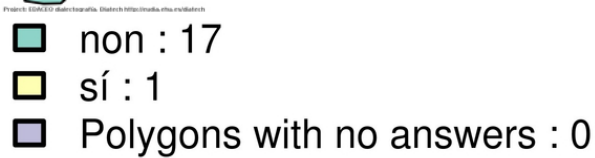
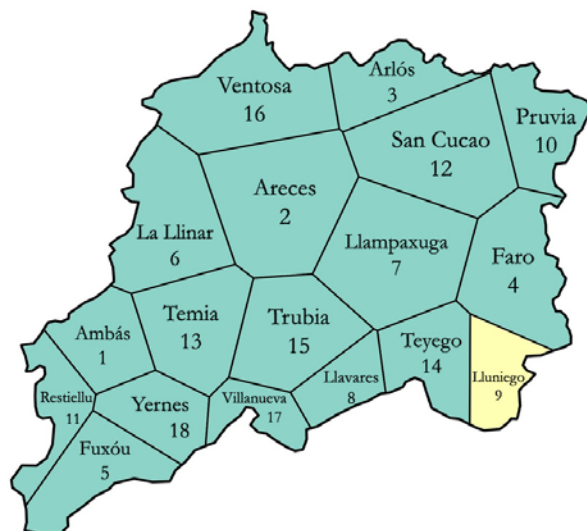
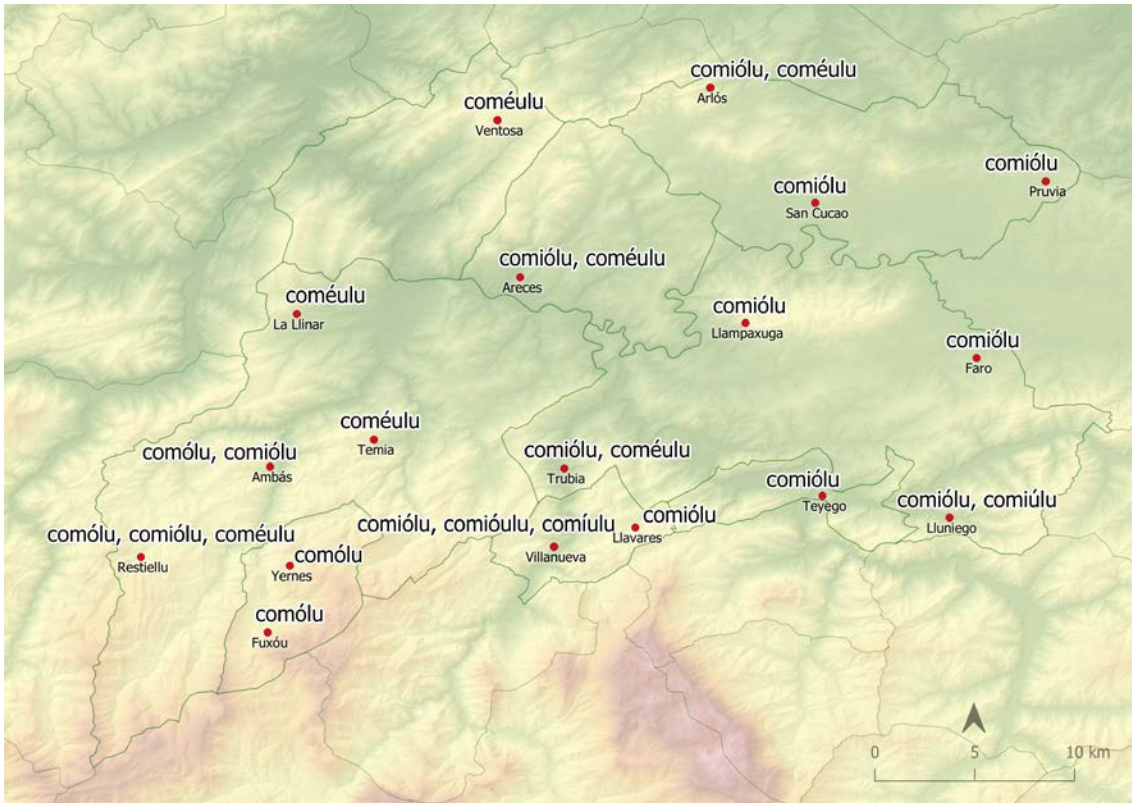
### Variantes recoyíes

«comiólu ~ coméulu ~ comíulu ~ comólu», «comiúlu»

### Distribución xeográfica de les variantes

Como nel casu anterior, con diptongos, la metafonía verbal de *ó* > *ú* solo se rexistra en Lluniego, en continuación, según paez, cola cuenca del ríu Caudal, que presumiblemente ye la única zona del dominiu onde tán rexistraes formes como *aquel cachu de pan*, *comiúlu Fulanu*, a falta de más datos.

F37. Existencia o non de metafonía d'ó tónica verbal por asimilación de la vocal del complementu directu masculín singular en diptongu.



38. **Existencia o non de metafonía d'é tónica dientro del diptongu ue por asimilación d'una vocal zarrada -u final: el casu de *güevu*.**

**Ítem**

«güevu»

**Variantes recoyíes**

«güevu», «güivu»

**Distribución xeográfica de les variantes**

Equí represéntase la inflexón de la vocal tónica nel ítem *güevu* > *güivu*. Esti fenómenu separóse del que trataba la existencia de metafonía *é* > *í* siguiendo a Viejo Fernández (2004b: 285) a partir del casu quirosán: «Asumiendo las implicaciones pragmáticas como elementos pertinentes en la descripción fonológica, esto querría decir, de hecho, que tanto [jé] como [wé] funcionan como verdaderas unidades autónomas, pues divergen claramente en su comportamiento, dentro de los patrones fonotácticos generales, tanto de /é/ como de otros segmentos posibles en los que intervienen [j, w]».

La xeodistribución d'esti tipu de metafonía cíñese al centru sur asturianu y a la zona del Cabo Peñes y nel área d'estudiu solo se rexistra *güivu* en Lluniego<sup>263</sup> como datu antiguu<sup>264</sup>.

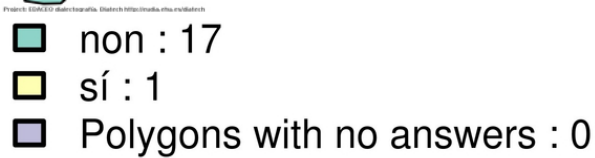
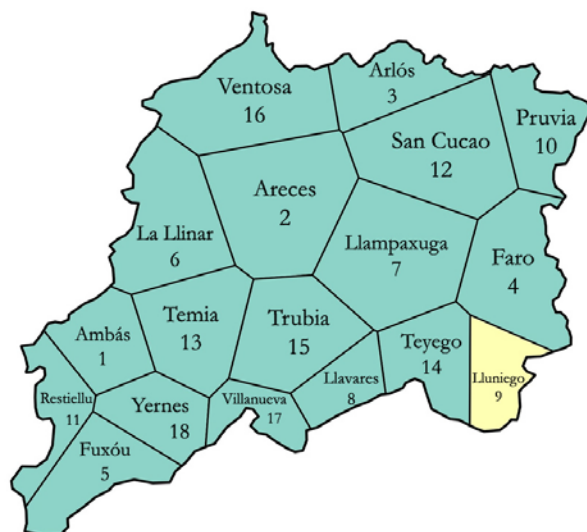
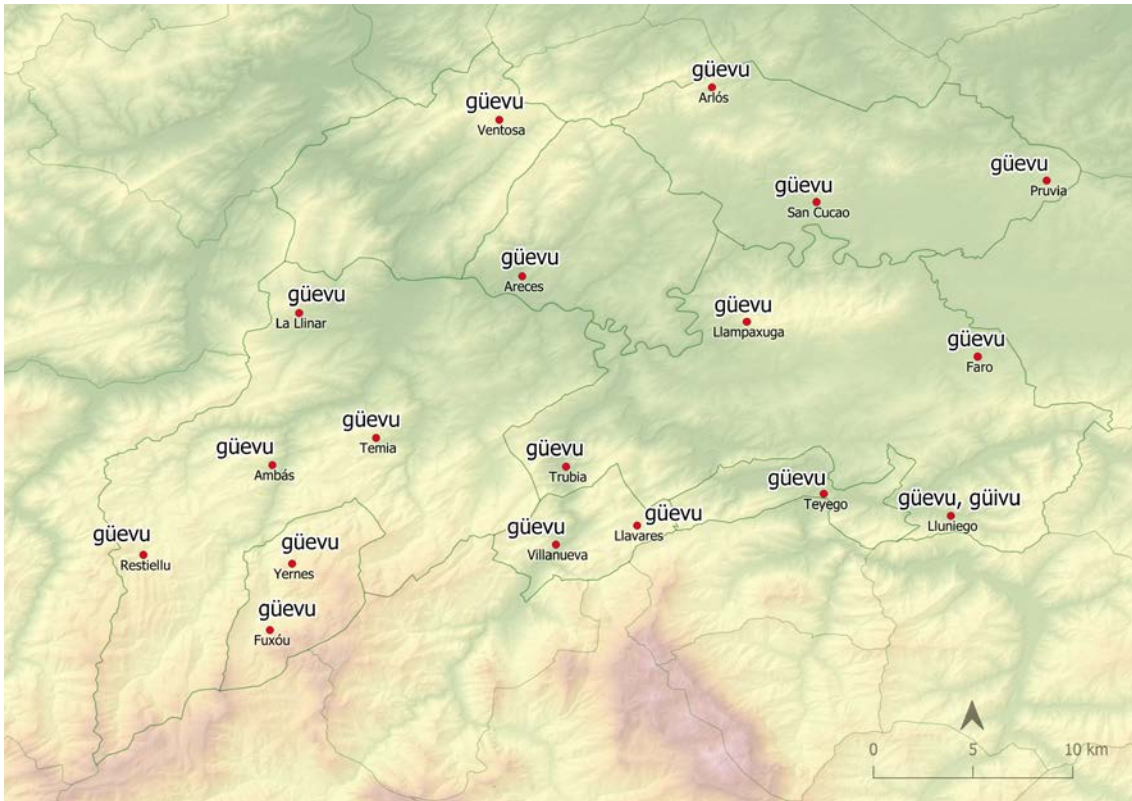
---

<sup>263</sup> En Lluniego rexistráronse les pronunciaciones *g[wɪ]vu* y *g[wi]vu*, ensin distinciones fonolóxiques. Nesti casu la tendencia de pronunciación en Lluniego paez cayer más en *g[wi]vu*, quiciabes pola influencia de la [w].

<sup>264</sup> Posiblemente, como'l siguiente fenómenu, estos datos sían antiguos y residuales, pero rescampen una época non mui apartada onde esti tipu de metafonía tenía productividá na Cuenca Minera uvieína.



F39. Existencia o non de metafonía d' é tónica dentro del diptongu ue por asimilación d' una vocal zarrada -u final: el casu de güevu.



39. Existencia o non de metafonía d' é tónica dientro del diptongu *ie* por asimilación d' una vocal zarrada *-u* final: el casu de *ciegu*.

**Ítem**

«ciegu»

**Variantes recoyíos**

«ciegu», «cígu»

**Distribución xeográfica de les variantes**

Lo mesmo que los dos fenómenos anteriores, esti trata sobre la metafonía en diptongos etimolóxicos provenientes d' una vocal abierta llatina, nesti casu  $\text{Ě} > [\text{j}\text{e}]$  (*ciegu* > *ciígu*).

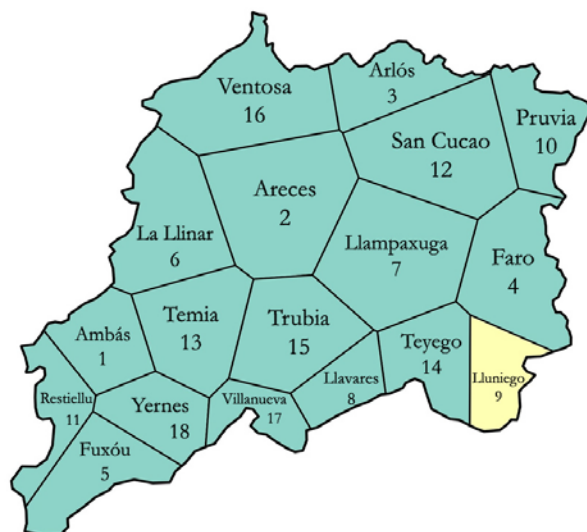
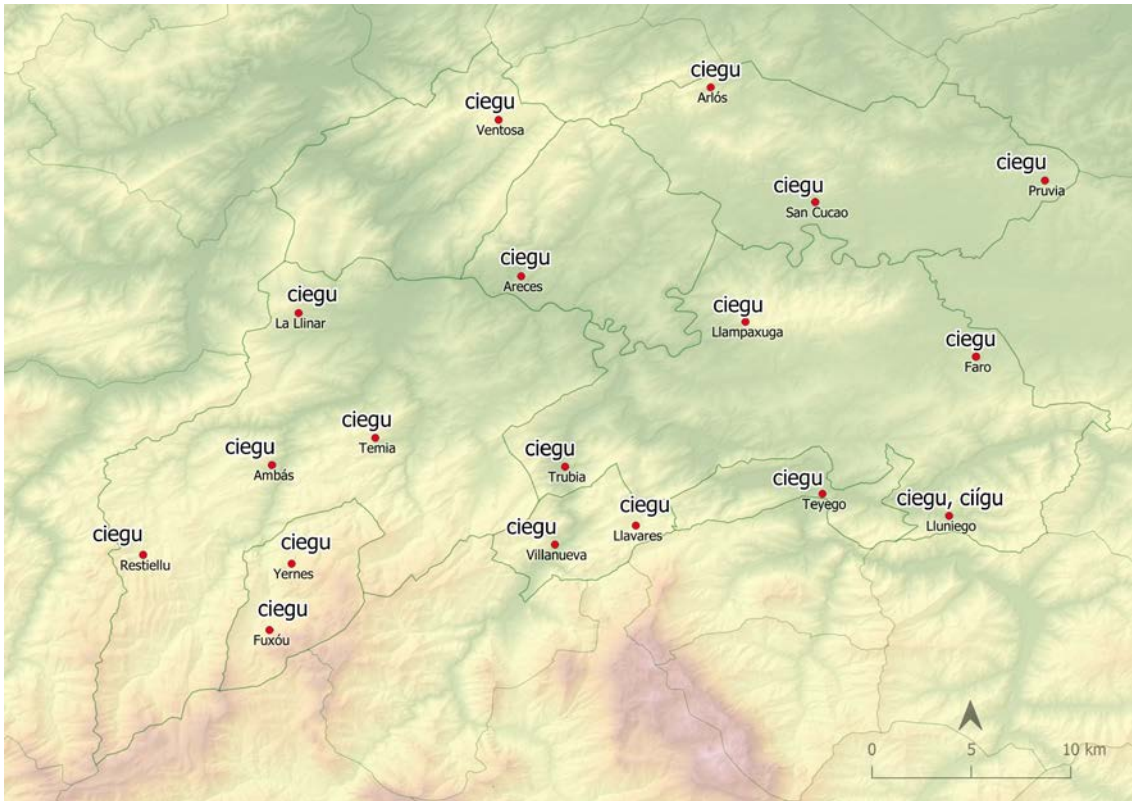
La distribución d' esti fenómenu nel asturllionés tamién ye propia de la parte centro-meridional asturiana y del Cabo Peñes y nel presente trabayu solo se da cuenta d' ello pol puntu d' encuesta de Lluniego<sup>265</sup> (onde se recoyó *ciígu*, lligáu a una persona que llamaben *El cígu La Mortera*).

---

<sup>265</sup> En Lluniego l' ítem *ciegu* > *ciígu* rexistróse coles pronunciaciones  $c[\text{j}i]gu$  y  $c[i'i]gu$ , anque yá non una forma  $*ci[i]gu$ .



F39. Existencia o non de metafonía d' *é* tónica dentro del diptongu *ie* por asimilación d' una vocal zarrada *-u* final: el casu de *ciegu*.



- non : 17
- sí : 1
- Polygons with no answers : 0

40. Existencia o non de metafonía d' é tónica dientro del diptongu *ie* por asimilación d' una vocal zarrada *-u* final: el casu de *llabiegu*.

**Ítem**

«llabiegu»

**Variantes recoyíos**

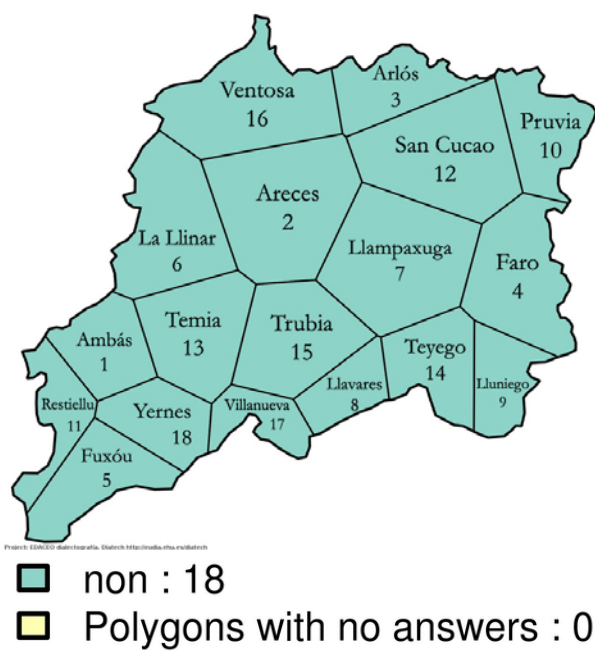
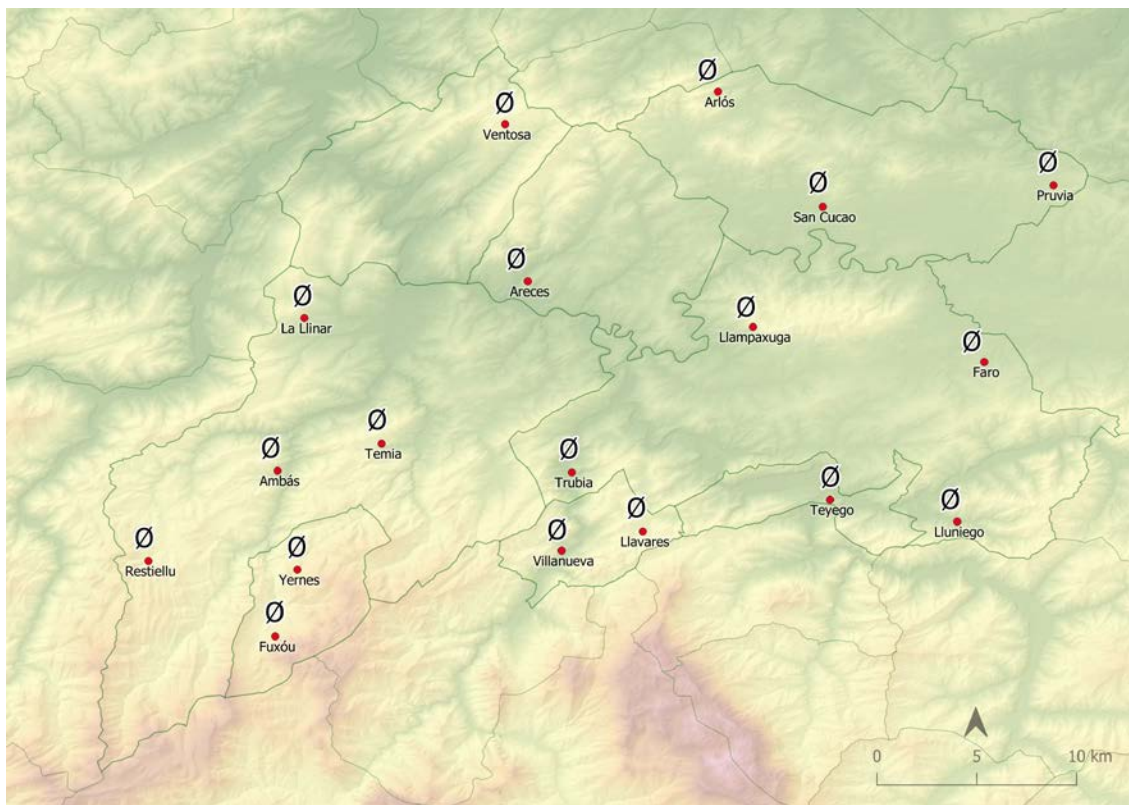
«llabiegu»

**Distribución xeográfica de les variantes**

Lo mesmo que'l fenómenu anterior, esti trata sobre la metafonía en diptongu Ě > [je] (*llabiegu* > *llabiígu*).

La distribución d' esti fenómenu nel asturllionés tamién ye propia de la parte centro-meridional asturiana y del Cabo Peñes, pero nel presente trabayu nun s' atopa presencia de formes metafóniques pal ítem *llabiegu*.

F40. Existencia o non de metafonía d' *é* tónica dentro del diptongu *ie* por asimilación d' una vocal zarrada *-u* final: el casu de *llabiegu*.



#### 41. Existencia o non de formes metafóniques del demostrativu de primer grau masculín.

##### Ítem

«esti»

##### Variantes recoyíos

«esti ~ este», «isti ~ iste»

##### Distribución xeográfica de les variantes

Los fenómenos fonético-fonolóxicos en recesión, como pueden ser les metafónies n'asturllionés, pueden atopase fosilizaos n'ítems de la fala espontánea independientemente de la zonificación onde son comunes pa otros ítems. Esti ye'l casu de los demostrativos de primer y segundu grau *esti ~ este, esi ~ ese > isti, isi*, qu'hasta pueden presentar una reharmonización vocálica más tardía que la metafonía (*iste, ise*).

N'asturllionés les formes *esti ~ este*<sup>266</sup> son les formes más estendíes y na zona estudiada recuéyense en tolos puntos d'encuesta, menos en Yernes y Tameza.

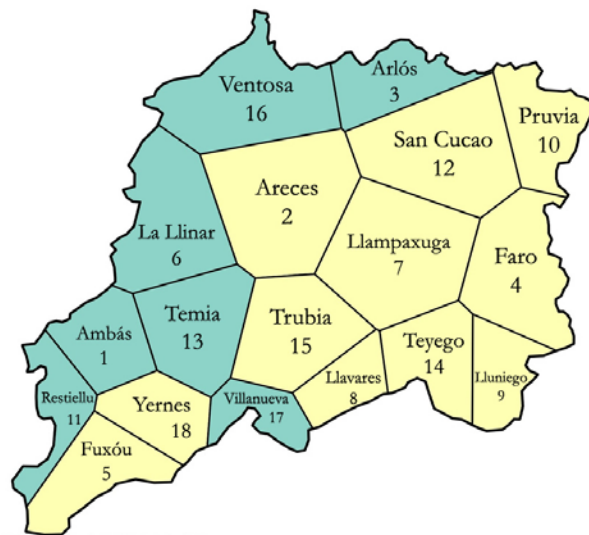
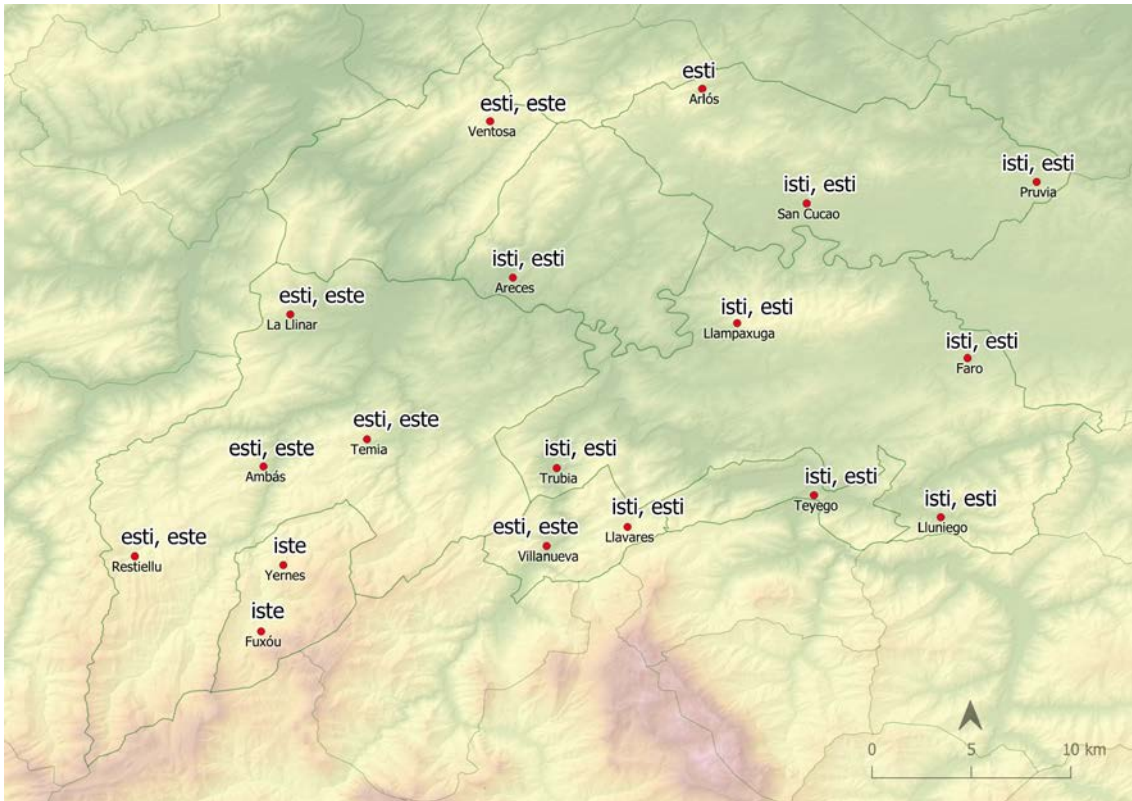
N'Asturies dase *isti* nes árees metafóniques del centru (esporádicamente, *aquisti*, DGLA). L'ETLEN (2017: 425), amás, daba datos d'una zona d'*isti ~ iste* centro-occidental asturiana que s'estiende pelos conceyos de Pravia, Probaza y Teberga y de Sayambre (Llión), pero los datos del EDACEO completan la información: el conceyu de Tameza tien *iste* como forma única y en tolos puntos centro-orientales atópase una combinación ente *esti* y *isti*.

L'ETLEN (2017: 425), tamién, aporta datos d'una forma diptongada *eiste* en conceyu de Castripol que nun paecen rexistrase n'asturllionés según la bibliografía.

---

<sup>266</sup> Existe tamién n'asturllionés una forma *aqueste ~ aquesti* rexistrada en Cabrales, Colunga, Carreño, Gozón, Forniella, Cabreira, Miranda del Douru..., que paez tamién en Calafresnas, n'El Bierciu occidental (ETLEN: 425).

F42. Existencia o non de formes metafòniques del demostrativu de primer grau masculín.



- non : 7
- sí : 11
- Polygons with no answers : 0

42. **Existencia o non de formes metafóniques del demostrativu de segundu grau masculín.**

**Ítem**

«esi»

**Variantes recoyíos**

«esi ~ ese», «isi ~ ise»

**Distribución xeográfica de les variantes**

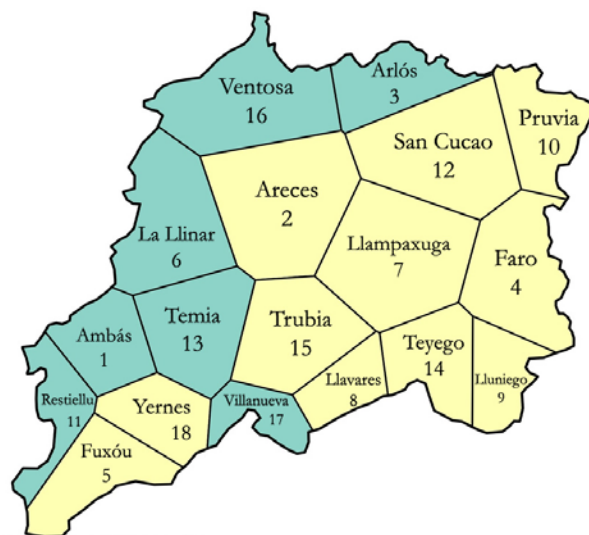
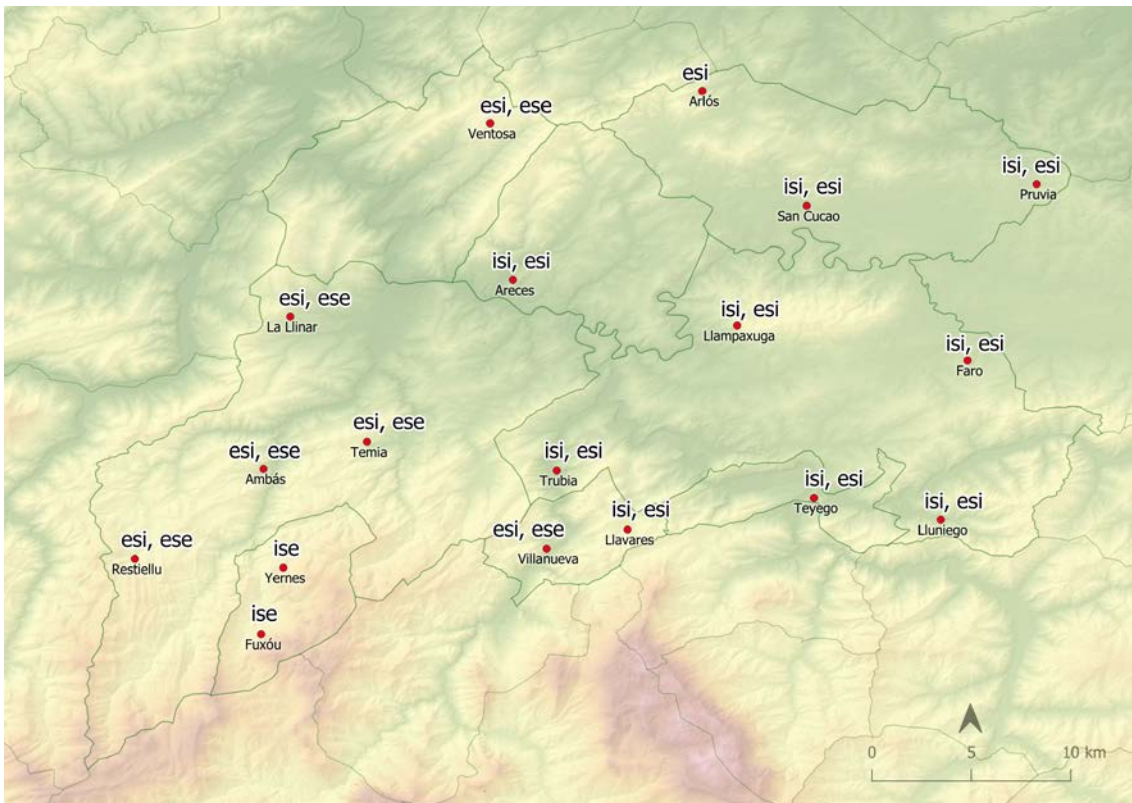
Como nel casu del demostrativu de primer grau, n'asturllionés les formes *esi* ~ *ese* son les más estendíes y na zona estudiada recuéyense en tolos puntos d'encuesta, menos en Yernes y en Fuxóu.

N'Asturies dase *isi* nes árees metafóniques del centru. Nes entrevistes del EDACEO constátase que nel conceyu de Tameza dase *ise* como forma única y en tolos puntos centro-orientales atópase una combinación ente *esi* ~ *isi*.

L'ETLEN (2017: 425), amás, da datos d'unes formes diptongaes de tipu *eise* en conceyu de Castripol que nun paecen rexistrase n'asturllionés según la bibliografía.



F42. Existencia o non de formes metafónicas del demostrativu de segundu grau masculín.



- non : 7  
 sí : 11  
 Polygons with no answers : 0

43. Existencia o non de metafonía d'á tónica n'esdrúxules por asimilación d'una vocal zarrada postónica: el casu de *llágrima*.

**Ítem**

«llágrima»

**Variantes recoyíos**

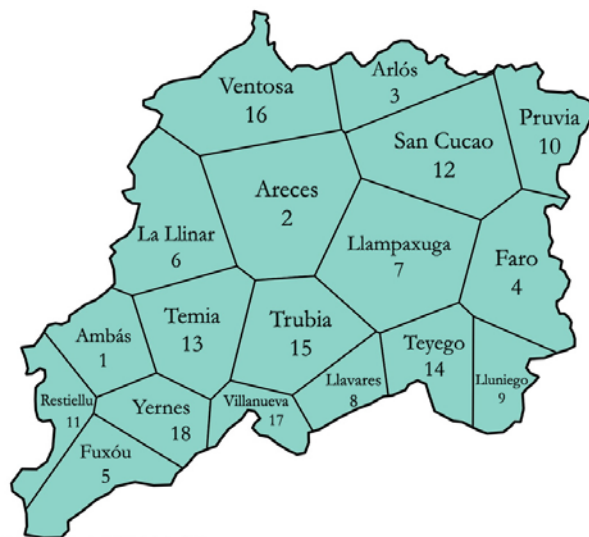
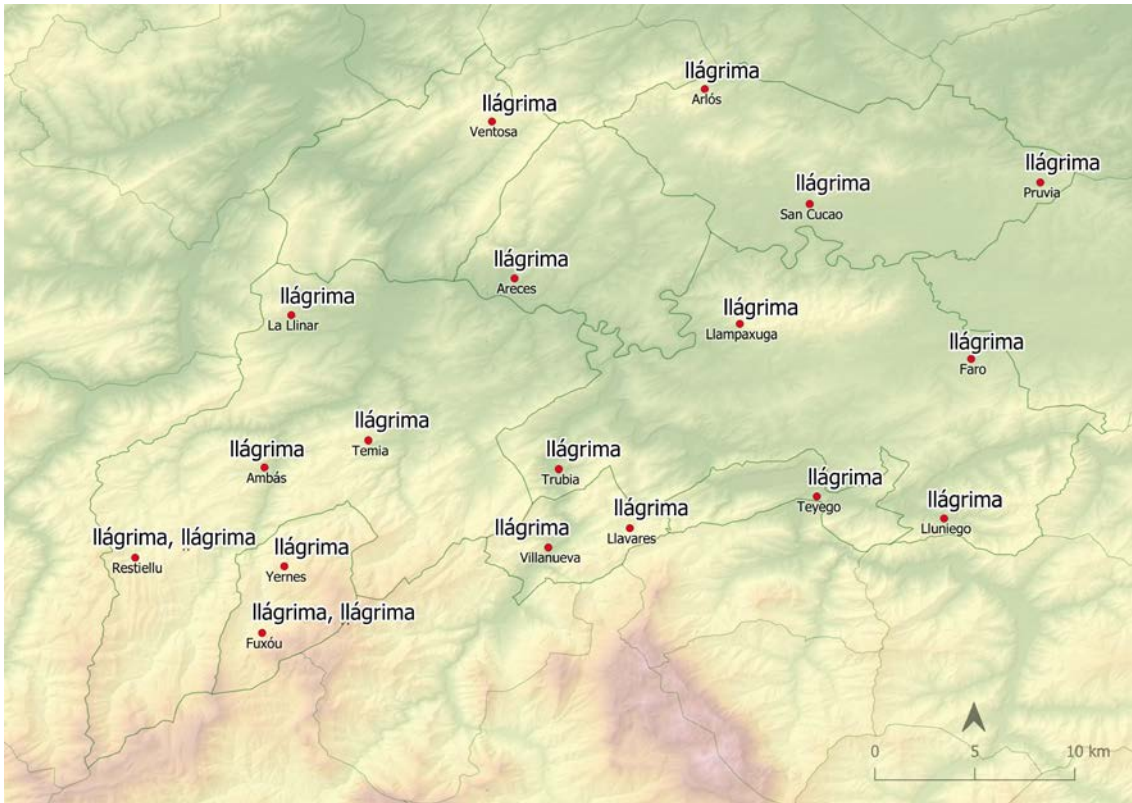
«llágrima ~ llágrima»

**Distribución xeográfica de les variantes**

La metafonía n'esdrúxules del tipu *llágrima* ~ *llárima* > *llégrima* ~ *llérima* (y otru variantes, amás d'otru ítems como por exemplu *águila* ~ *aila* > *éguila* ~ *eila* y variantes) rexístrase n'asturillionés solamente na zona centru-sur asturiana (Ayer, Llena, Mieres, Riosa y Llangreo). Na zona estudiada nun s'atoparon datos d'esta clas de fenómenu fonolóxicu, conocíu sobre too pol trabayu de García Arias (1982, 2003b).



F43. Existencia o non de metafonía d'á tónica n'esdrúxules por asimilación d'una vocal zarrada postónica: el casu de *llágrima*.



non : 18  
 Polygons with no answers : 0

44. Palatalización o non en *-e* de la *-a* átona a final de palabra nel casu del sustantivu *puerta*.

**Ítem**

«puerta»

**Variantes recoyíos**

«puerta», «puerte»

**Distribución xeográfica de les variantes**

N'asturllionés, independientemente del contestu, pueden atopase dos soluciones diferentes pa les *-a* átones a final de palabra pal ítem *puerta*.

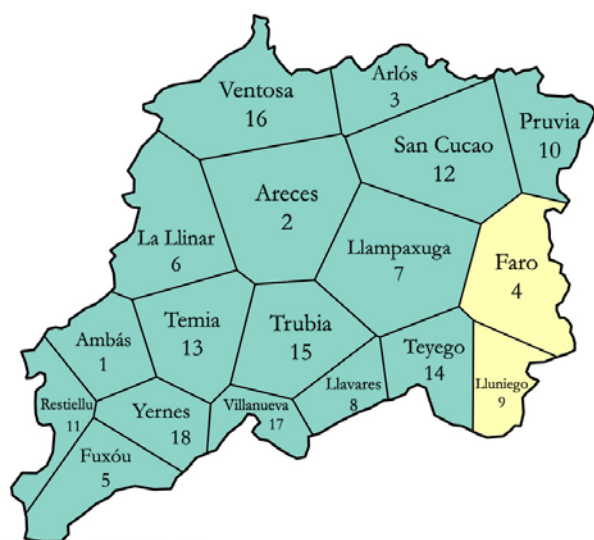
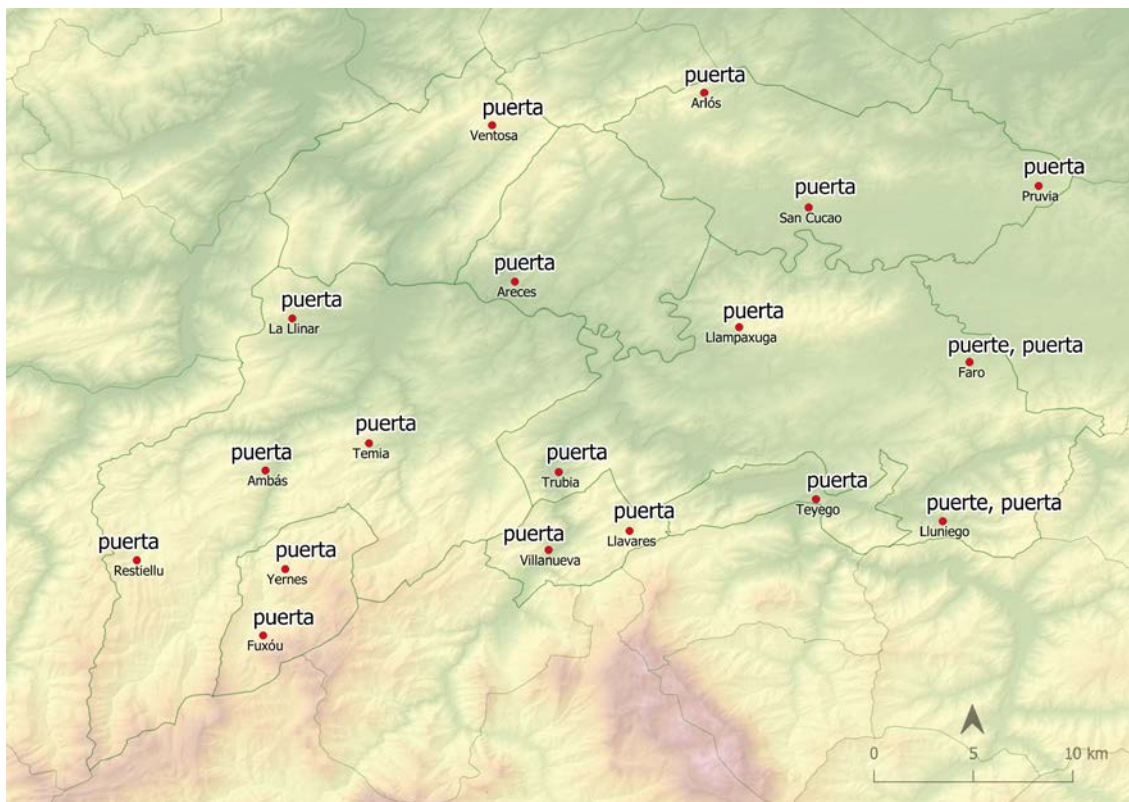
Per un llau, la solución más xeneral y que se rexistra per tol dominiu ye un final en vocal redonda *-a* (*puerta*), en continuación colos dominios castellanu y gallego-portugués<sup>267</sup>. Esta ye la solución pa tola zona central del área d'estudiu.

Per otru llau, atópase na metá oriental asturiana la palatalización d'estes átones en *-e* (*puerte*). L'ítem *puerte* rexístrase na zona estudiada pela parte sueste del conceyu d'Uvieu, en coexistencia con *puerta*.

---

<sup>267</sup> Anque tamién ye verdá qu'esta solución puede variar nos alófonos [a] ~ [æ] ~ [ɐ], como se trata nel fenómenu número 46.

F44. Palatalización o non en *-e* de la *-a* átona a final de palabra nel casu del sustantivu *puerta*.



- a : 16  
 -e, -a : 2  
 Polygons with no answers : 0

45. Palatalización o non en *-e* de la *-a* átona a final de palabra nel casu del sustantivu *sidra*.

**Ítem**

«sidra»

**Variantes recoyíos**

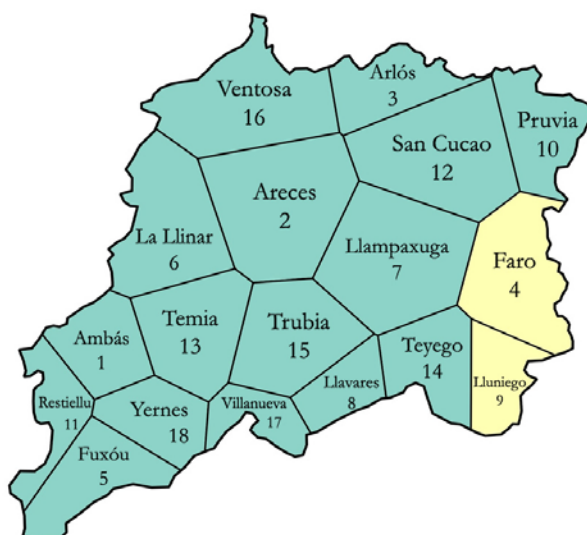
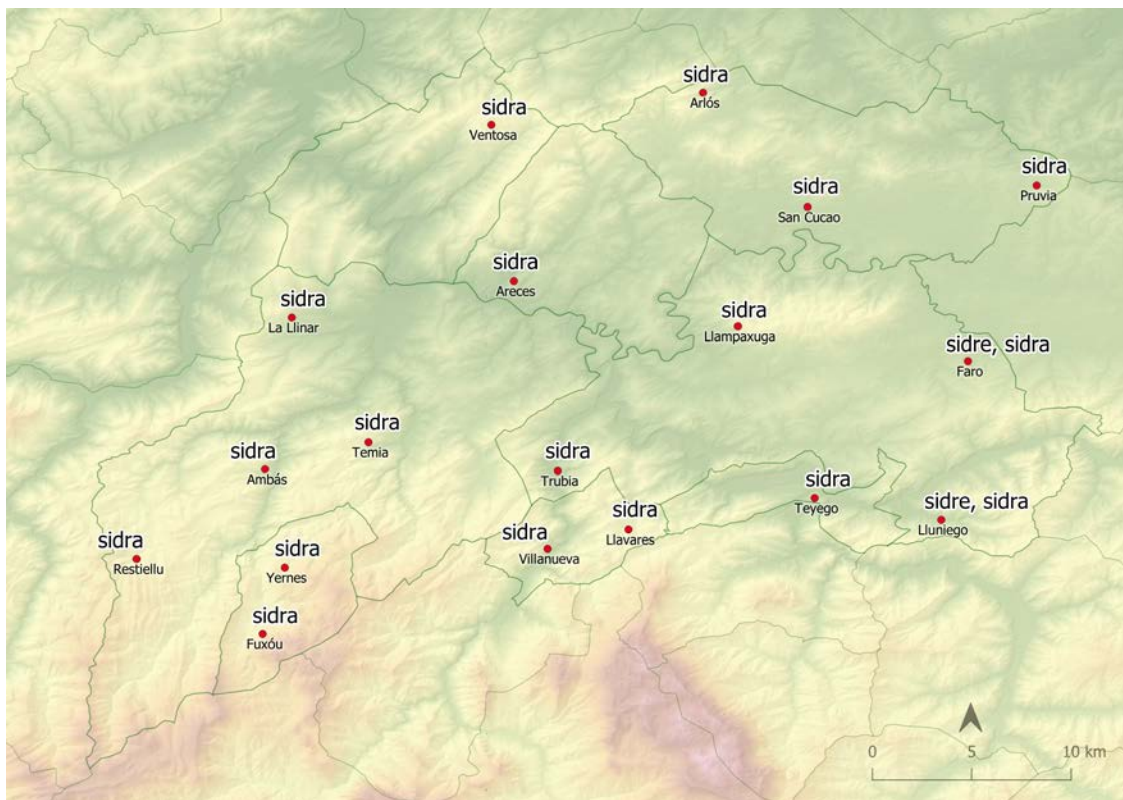
«sidra», «sidre»

**Distribución xeográfica de les variantes**

La solución xeneral y que se rexistra per tol dominiu asturllionés ye un final en vocal redonda *-a* (*sidra*). Esta ye la solución pa tola zona central del área d'estudiu (colos alófonos [a] ~ [æ] ~ [ɐ], que se verán nel siguiente fenómenu).

Per otru llau, na metá oriental asturiana constátase la palatalización d'estes átones en *-e* (*sidre*), que se rexistra na zona estudiada pela parte sueste del conceyu d'Uvieu, en combinación con *sidra*.

F45. Palatalización o non en *-e* de la *-a* átona a final de palabra nel casu del sustantivu *sidra*.



- a : 16
- e, -a : 2
- Polygons with no answers : 0

46. Existencia o non de palatalización o zarráu en [æ] ~ [ɐ] de les *a* átones.

**Ítem**

«acabaría»

**Variantes recoyíes**

«acabaría», «acabariã ~ äcäbäriã»

**Distribución xeográfica de les variantes**

Existe, amás de los dos fenómenos anteriores, una realización palatal -*ä* [akaβa'riæ] ~ [ækæβæ'riæ] ~ [akaβa'riɐ] ~ [ɐkɐβɐ'riɐ] n'asturllionés que se supón, a falta de más datos, per tola faza occidental de norte a sur (incluío zones de Senabria y tola parte de Miranda del Douru, onde la palatalización final ye xeneral nos hiatos -*ía* > -*ie*: *tía* > *tíe*, *día* > *díe* > *di*). Esta variante atopáse nel área más al oeste de la zona analizada, en combinación na mayoría de casos coles átones redondes -*a* (*acabaría*).

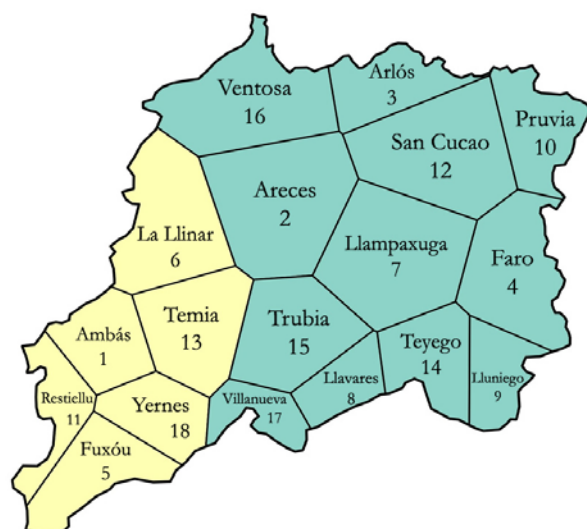
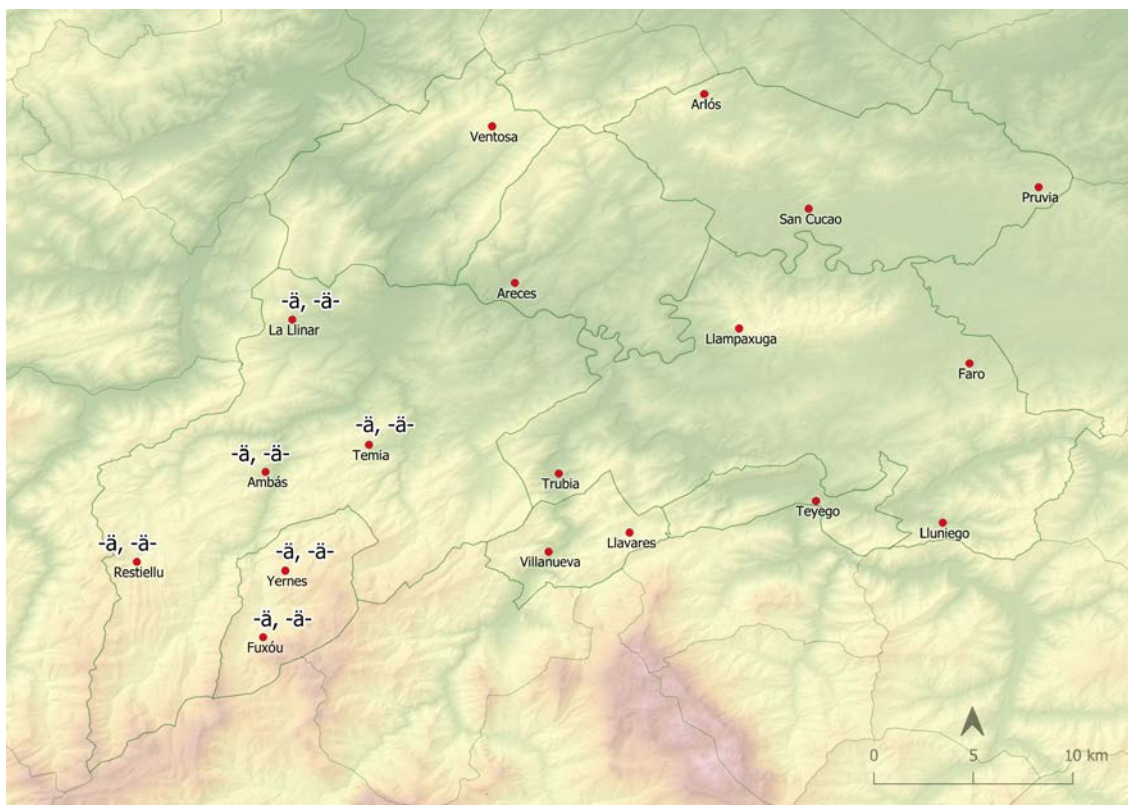
Ye de reseñar que mientres que la variante palatal -*e* de *puerte* y *sidre* asturllionesa solo se da nos ítems seleccionaos y n'otros pocos (*cueñe*, *lleñe*, *peñe*, *apueste*, *cerque*, *arrude*, *rude*, *muele del molín*, *llegre*, *pleure*, *ruede*, *estaute*, *cuerre*, *reple*, *sarne*, *yedre*, *abeyote*, *tríe*, *culiebre*, *arrugue*, *víspere*, *xerre*, *aviespre* ~ *griespe*, *llegre* o *penumbra*, Del Solar 2006: 44, Canellada 1983: 26-27), tanto la forma -*a*, como -*ä* pueden dase en cualesquier contestu, non solo nel ítem d'esti fenómenu, sinón en monfoloxía verbal (*cómila* ~ *cómilä*, *acábala* ~ *acábalä*) y n'interior de palabra (como nos ítems *räposä*, *äcäbäriämos*)<sup>268</sup>.

---

<sup>268</sup> Esta palatalización en -*ä*, -*ä*- podría ser el pasu evolutivu anterior a los fenómenos fonético-fonolóxicos que s'espliquen colos números que van dende'l 128 al 133 y qu'en zones meridionales como Zamora o Miranda del Douru daríen pasu a una palatalización en -*e* (*acabaríe*).



F46. Existencia o non de palatalización o zarráu en [æ] ~ [ɐ] de les *a* átones.



Procesu d'edición de la cartografía. Datos de l'Atlas de la Lengua Asturiana.

- non : 12
- sí : 6
- Polygons with no answers : 0

#### 47. Resultaos con /we/ o /o/ romance nel casu de los derivaos de NŌDU y variantes.

##### Ítem

«nuedu»

##### Variantes recoyíes

«nuedu», «nodiū ~ noyu», «nudu ~ ñudu»

##### Distribución xeográfica de les variantes

N'asturllionés rexístrense delles variantes nos derivaos del llatín NŌDU o de les sos variantes llatinovulgares \*NŪDU ~ \*NŎDU ~ \*NODIU, dalgunes d'elles en coexistencia con otres, que s'esparden per tol dominiu.

Posiblemente la forma más común sía la de tipu *nudu*, con  $\bar{o} > u$  (con variación de nasal absoluta ente *n-* y *ñ-*, con perda o non de *-d-* y seguramente con alternancia ente *-d-*, *-b-* y *-g-*, aunque nun se rexistren datos bibliográficos), que s'atopa per tol dominiu coles variantes *nudu* (coincidente col dominiu castellanu y común per tol territoriu asturllionés), *nodiū* (zona centro-oriental), *ñudu* (zona centro-oriental d'Asturies y parte de Zamora, Cantabria y mesmo norte de Palencia) y *nuu* ~ *ñu* ~ *ñúo* (zona centro-meridional asturiana y centru-septentrional de Llión). Na zona d'estudiu atópase como forma esclusiva *nudu* na parte occidental del conceyu d'Uvieo y la variante *ñudu* nes dos terceres partes más orientales de Llanera<sup>269</sup>.

Ente les variantes ensin diptongar que presenten la vocal *-o-* pueden atopase soluciones de dos tipos. Per un llau, les que conserven la *-d-* intervocálica coles soluciones *nodiū* (que solo ta recoyida en Teberga y San Adrianu, DGLA) y *nodo* (Villacidayo, DGLA). Per otru llau ta la variante *noyu*, común en tola parte occidental del asturllionés y con resultaos na metá occidental de la zona d'estudiu. N'El Cuartu de los Valles tamién se rexistra una forma *noi* (Menéndez García 1963).

Les variantes diptongaes de tipu *nuedu* (tamién con variación de nasal absoluta ente *n-* y *ñ-*, con alternancia ente *-d-*, *-b-*, *-g-* y líquida *-l-* y con realizaciones metafóniques) son comunes na zona centro-oriental del asturllionés, aunque tamién nes zones meridionales. Recuéyese *nuedu* ~ *ñuedu* na zona centro-oriental asturiana (cola

---

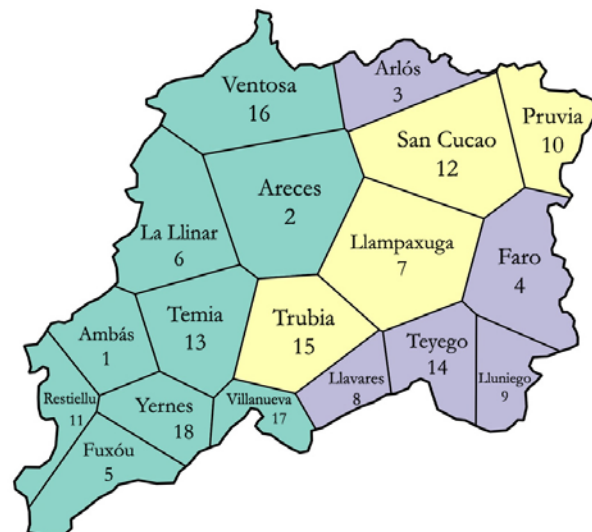
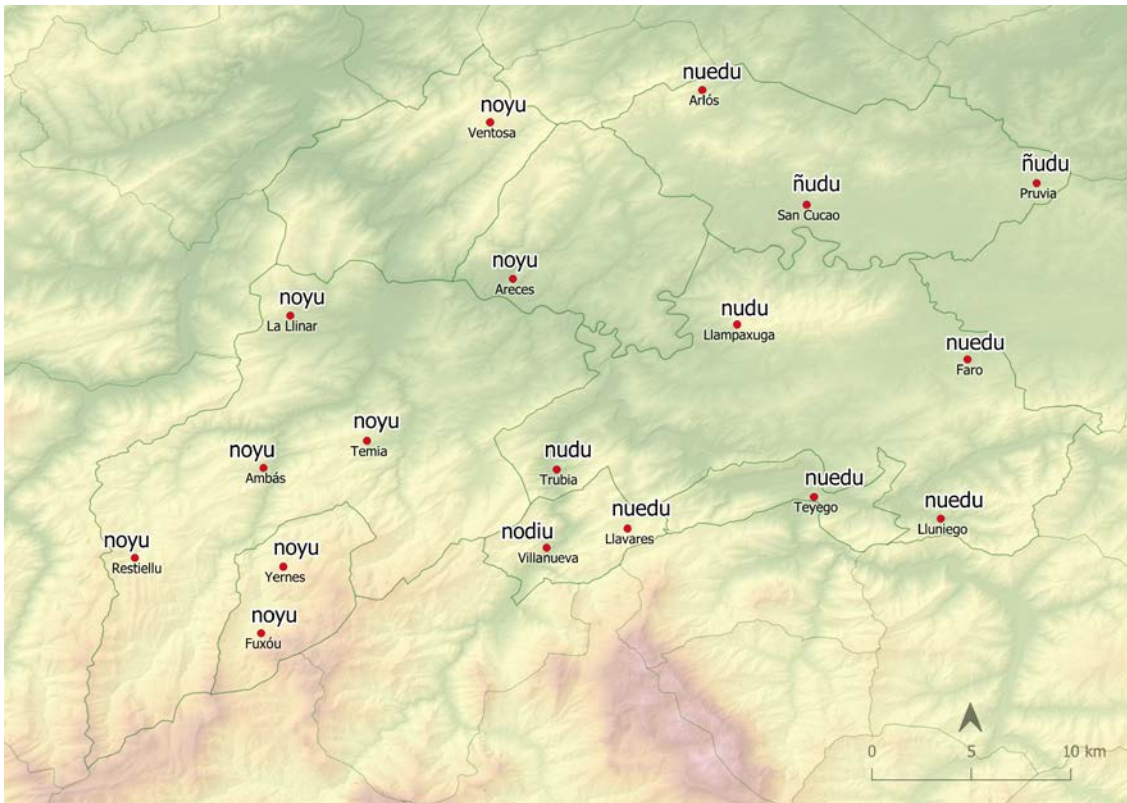
<sup>269</sup> Tamién se constató *nudu* en dellos puntos de la parte sur y leste área d'estudiu, aunque nestos casos los informantes especificaron que se trataba d'una variante moderna y que lo propio del basilectu d'esos zones yeren otres formes, polo que s'optó nun considerala a efectos dialectométricos.



variante *añuedo* en Sayambre en coexistencia con *nuedu* ~ *ñuedu*, DGLA) y cola expresión metafónica *nuidu* de los conceyos del centru asturianu, *nuebu* ~ *nuibu* y *nuego-nuegu* atópase na zona centro-sur asturiana, *nueyu* atópase pel centru asturianu y en Llandelfornu (Villayón, cola pronunciación *nuoyu*, según los datos del ETLEN: 54), y una forma *nuelu* recoyida en San Criprián (Krüger 1923). *Nuedu* apaer como forma esclusiva na parte más meridional y oriental de la zona d'estudiu.

Otra variante diptongada con repercusión de [w] sobre la vocal y sobre la -g- ye *nougu* ~ *nougo*, que se rexistra na parte más occidental d'Asturies, dende El Quartu de los Valles hasta la costa y hasta El Valledor ayandés (ETLEN: 54). Nun s'atopen datos d'esta forma na zona d'estudiu.

F47. Resultaos con /we/ o /o/ romance nel casu de los derivaos de NÖDU y variantes.



- o- : 9  
 -u- : 4  
 -ue- : 5  
 Polygons with no answers : 0

48. **Mantenimientu de la secuencia vocálica nel sufixu *-oriu* frente a la metátesis de yode.**

**Ítem**

«picadoriu»

**Variantes recoyíos**

«picadoriu»<sup>270</sup>

**Distribución xeográfica de les variantes**

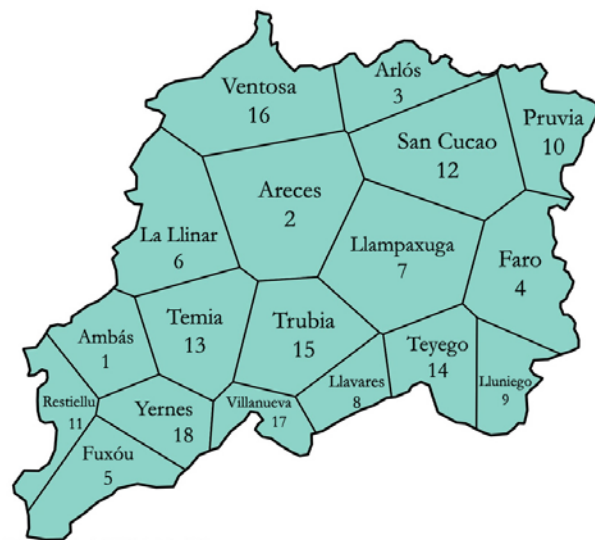
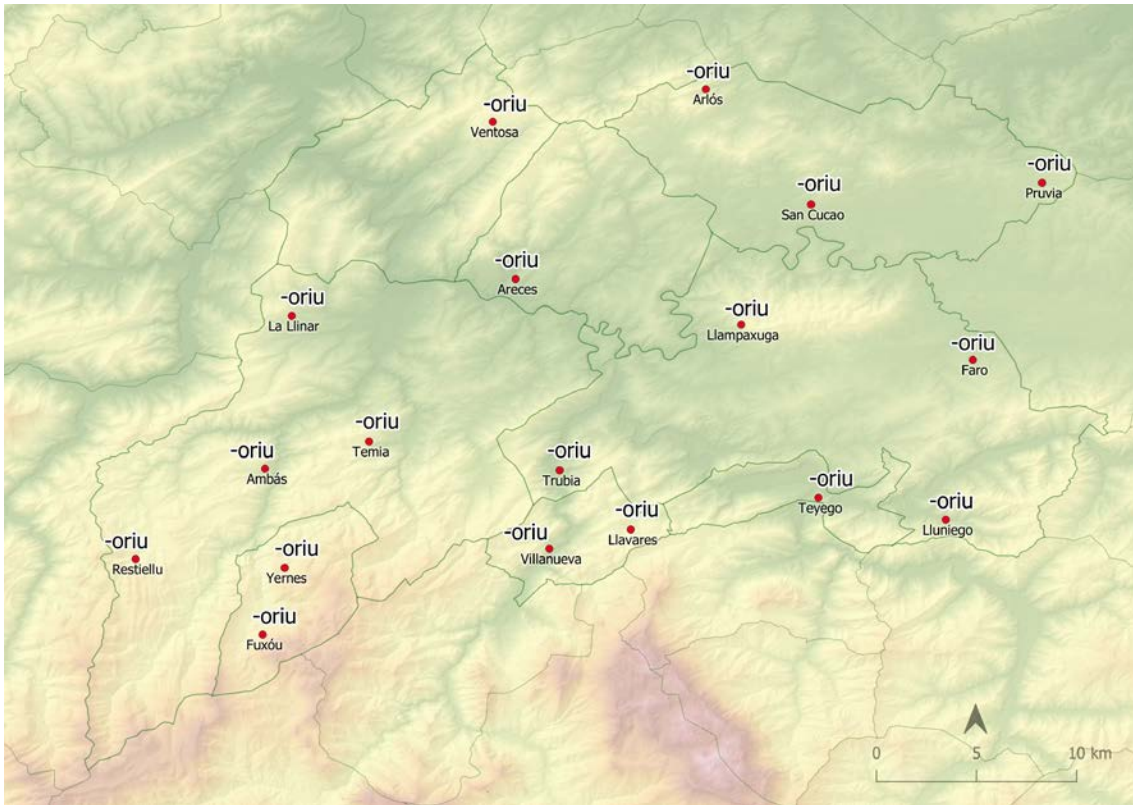
Esti fenómenu y los siguientes reproducen datos xeolectales del ETLEN (2017: 127) y siguen la clasificación y zonificación de Catalán (1956, 1957). Esti en concreto representa la distribución xeolectal de la evolución del sufixu *-oriu* n'asturllionés, que de manera xeneral nel centru-oriente ye *-[orj]-* (*picadoriu*). Nuna faza occidental del dominiu que va de norte a sur en continuación col gallego-portugués, polo menos hasta una llinia que discurre pelos conceyos de Cuideiru, Salas, Balmonte de Miranda y Somiedu y per Oumaña y Alba, como zona más oriental en Llión (Catalán 1956, 1957; Cano González 1976, Sánchez Badiola 1991, Álvarez Rodríguez 2011), rexístrense les variantes con metátesis *-[oɨr]-* (*picadoiru*).

Na zona d'estudiu, en tolos puntos d'encuesta, solo hai datos de la variante *-oriu*.

---

<sup>270</sup> Rexístrase tamién en casi tolos puntos d'encuesta la respuesta *picaderu*, que nun val como ítem pal fenómenu.

F48. Mantenimientu de la secuencia vocálica nel sufixu *-oriu* frente a la metátesis de yode.



Proyección: EDNCGO de Asturias. Datos de <https://inecra.inecra.es/>

- oriu : 18
- Polygons with no answers : 0

49. **Mantenimientu de la secuencia vocálica nel sufixu *-oriu* frente a la metátesis de yode: el casu de *casoriu*.**

**Ítem**

«casoriu»

**Variantes recoyíes**

«casoriu», «casouriu»

**Distribución xeográfica de les variantes**

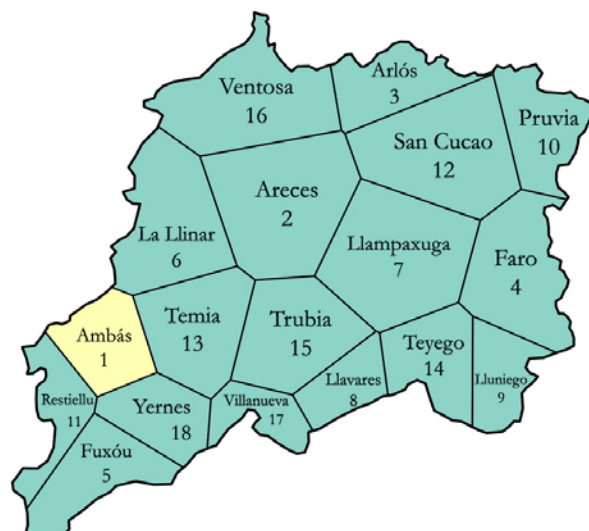
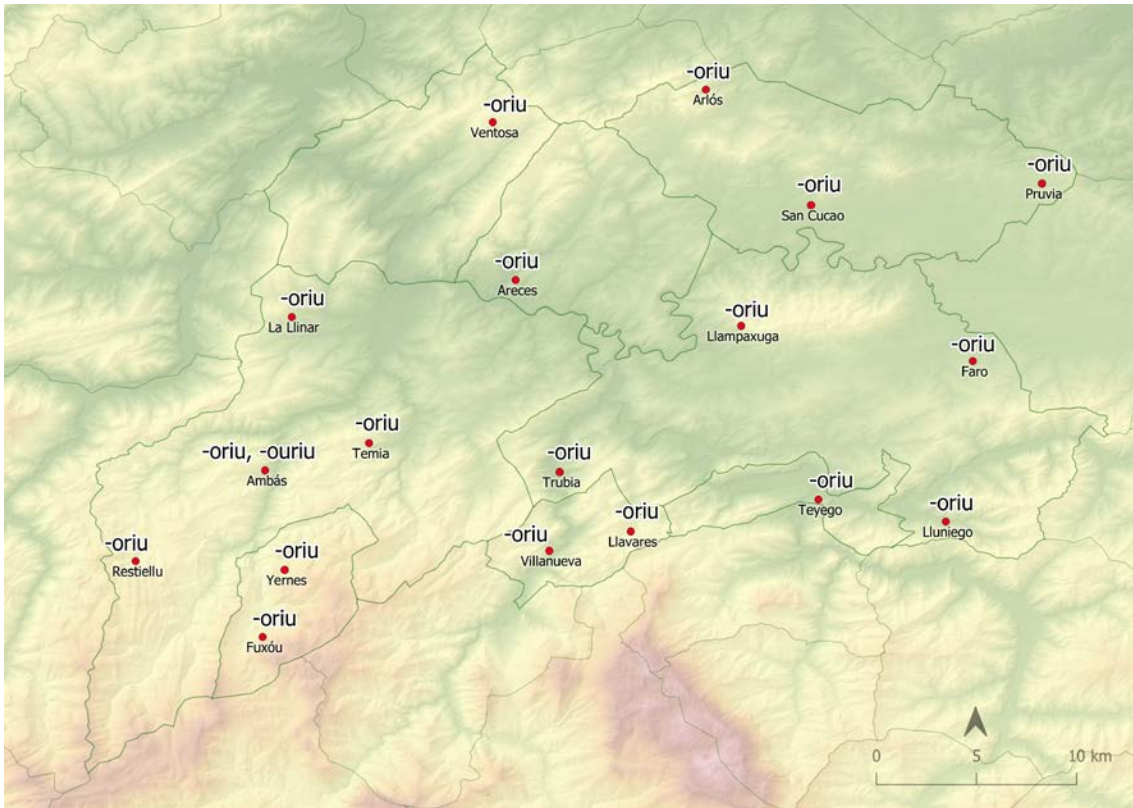
Nel casu específicu del ítem *casoriu*, la distribución xeolectal de la evolución d'esi sufixu *-oriu* n'asturllionés ye *-[orj]-* (*casoriu*) na parte centro-oriental del dominiu<sup>271</sup>. Nuna faza occidental, en continuación col gallego-portugués, polo menos hasta Somiedu y Balmonte de Miranda como zona más oriental, rexístrense les variantes con metátesis *-[ojr]-* (*casoiru*).

Na zona d'estudiu la mayoría de puntos d'encuesta solo presenta la variante *-oriu*, menos n'Ambás, onde amás d'esa forma, tamién se rexistra la combinación del mantenimientu de la yode etimolóxica y la so duplicación en metátesis y en confusión cola velar *-[ouɾ]-* (*casouriu*), que s'atopa n'otros puntos más occidentales del dominiu asturllionés y, deslligao, pel sur de la provincia de Pontevedra en gallego-portugués (ETLEN: 127).

---

<sup>271</sup> Sicasí en Palacios (Llión), nel occidente del dominiu, constátase *casoriu* (González-Quevedo 2001: 169) con un sufixu *-oriu* que l'autor describe como sufixu despectivu y como añadadura d'acción verbal.

F49. Mantenimientu de la secuencia vocálica nel sufixu *-oriu* frente a la metátesis de yode: el casu de *casoriu*.



- oriu : 17
- oriu, -ouriu : 1
- Polygons with no answers : 0

50. **Mantenimientu de la secuencia vocálica nel sufixu *-oria*,  
frente a la metátesis de yode.**

**Ítem**

«cobertoria»

**Variantes recoyíes**

«cobertoria»<sup>272</sup>

**Distribución xeográfica de les variantes**

Esti fenómenu ta en relación colos anteriores, anque tampoco l'ítem escoyíu nun dio variación nel área estudiada<sup>273</sup>. N'asturllionés esti sufixu femenín de manera xeneral ye *-[orj]-* (*cobertoria*), menos nuna faza occidental del dominiu, en continuación col gallego-portugués, polo menos hasta Cuideiru, Salas, Balmonte de Miranda, Somiedu y Oumaña como zonas más orientales, onde se rexistren les variantes con metátesis *-[oĩr]-* (*cobertoira*).

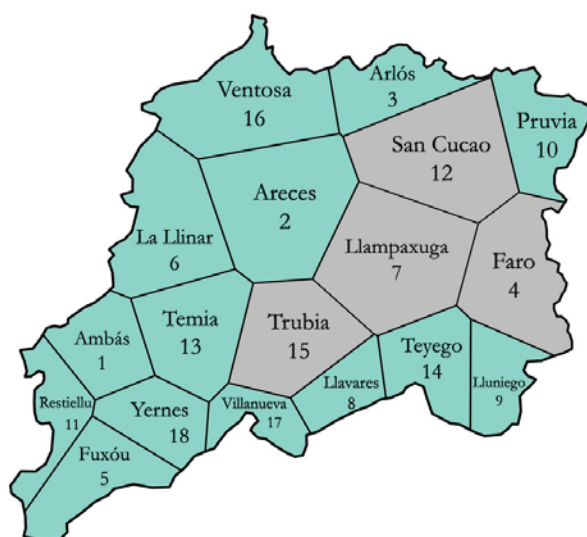
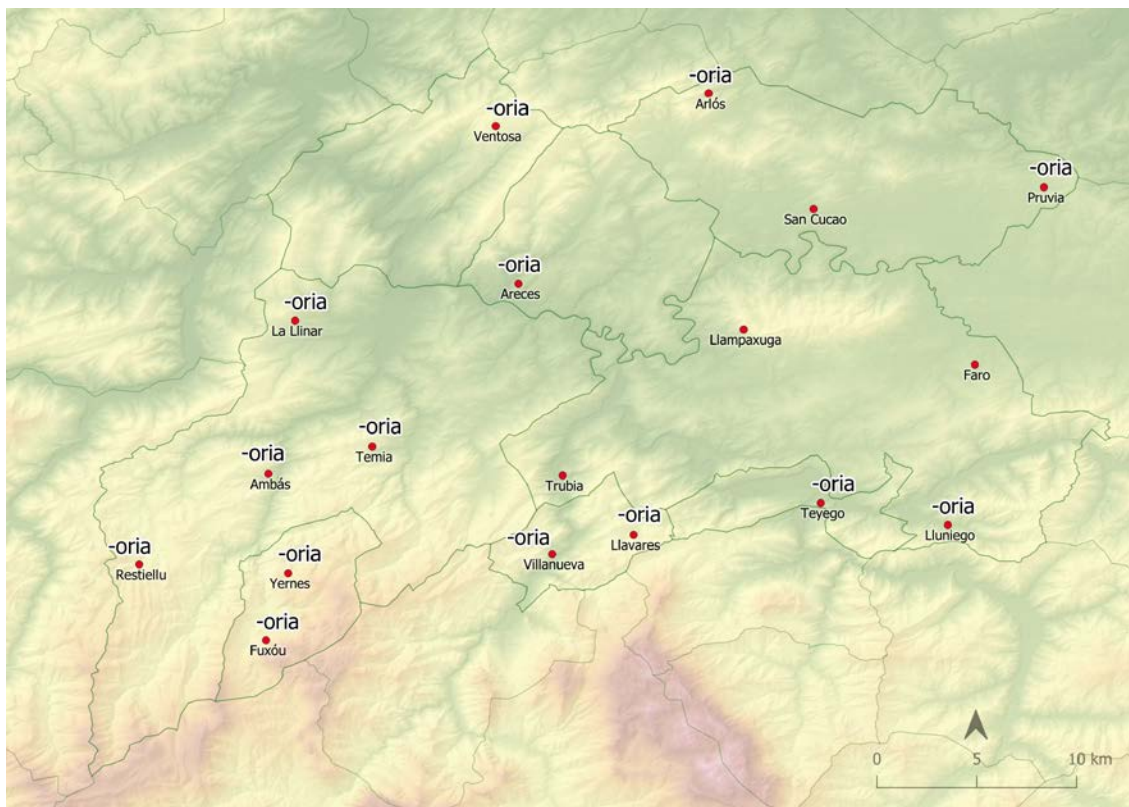
---

<sup>272</sup> En dellos llugares del área estudiada desconozse l'ítem y úsense otres pieces léxiques (*cobertera*, *tapa*).

<sup>273</sup> Anque en másculín s'atoparen les formes en *-ouriu* n'Ambás, nel casu de *casouriu*, nun se rexistra en femenín nengún casu de *\*-ouria*, anque too apunta a que sí existe, polo menos sincrónicamente,, pues na toponimia nel conceyu vecín de Balmonte de Miranda hai un llugar denomináu Fontouria y n'Ardesaldu (Salas), existe Vallouria.



F50: Mantenimentu de la secuencia vocálica nel sufixu *-oria*, frente a la metátesis de yode.



- oria : 14  
 Polygons with no answers : 4



51. **Presencia o ausencia de yode na secuencia tónica *vocal* + [i] o *vocal* + [j] nel casu del sustantivu *goxu*.**

**Ítem**

«goxu, -a»

**Variantes recoyíos**

«goxos ~ güexos», «goixos»

**Distribución xeográfica de les variantes**

Esti fenómenu representa la distribución xeolectal de la presencia o ausencia de yode énte la secuencia *vocal* + [j] y podría considerase esclusivu del territoriu descritu por esti trabayu.

N'asturllionés constátase nel EDACEO la presencia de [i] na zona d'estudiu, ente los conceyos de Grau, Candamu, la parroquia de Yernes, una parte de Probaza<sup>274</sup> y la parte oeste de la parroquia de Trubia<sup>275</sup>, onde esta yode s'atopa énte cualesquier [j]: *goixu, caixa, baixu, abaixu, coixu, antroixu*, etc. La zona de La Costera de Grau ye la parte que sistematiza esti fenómenu, mientras que'l restu de puntos d'encuesta existe dualidá ente realizaciones [i] y [j] pa la mayoría d'ítems.

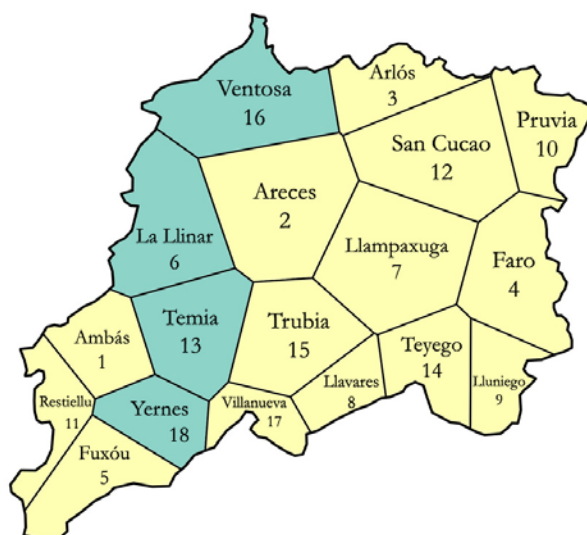
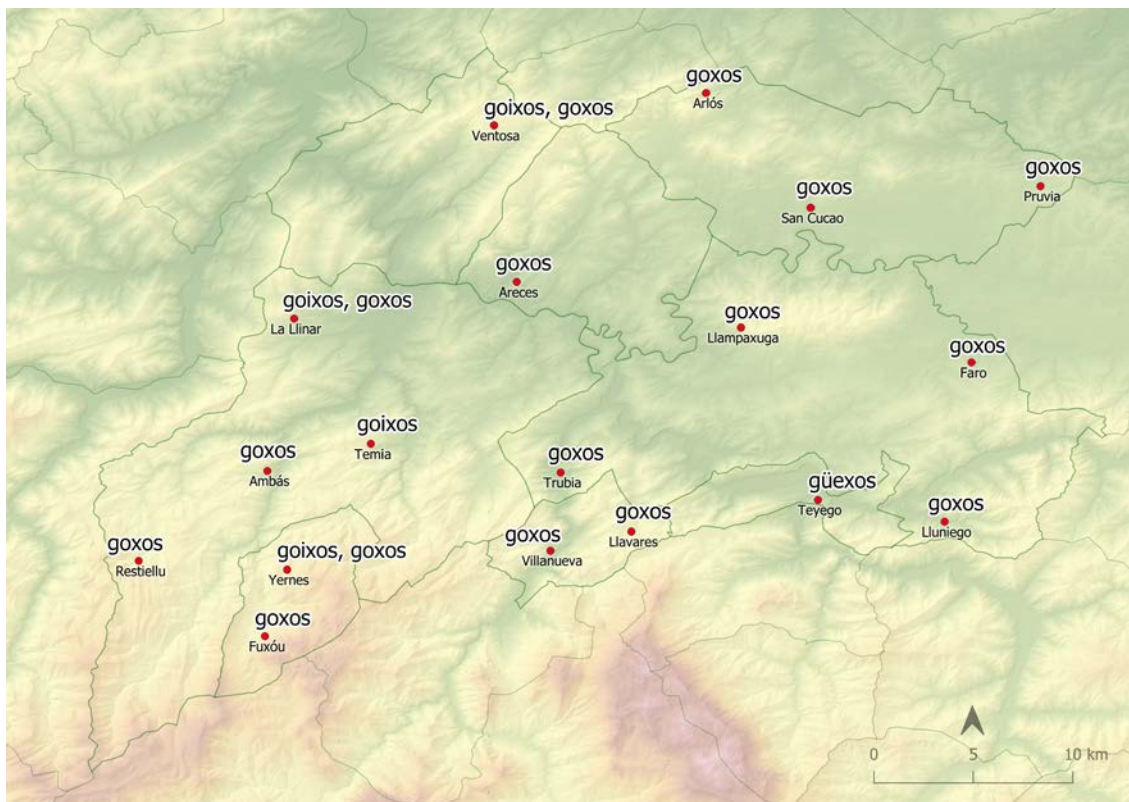
L'ausencia d'esta yode na secuencia citada ye xeneral nel restu del dominiu, aunque existan zones n'asturllionés nes qu'apaecen formes como *abaixu, debaixu* (Tinéu, Ayande y la parte baxa de Salcéu, Grau, qu'entra dientro del área estudiada nel EDACEO), amás de la zona de Cabreira (*baixu, embaixo*) y Miranda del Douru (*caixa, baixo, debaixo*), en continuidá col área gallego-portuguesa (ETLEN: 125). Estos casos onde apaéz la yode énte [j] son diferentes al fenómenu descritu, pues siempre se dan como [ai] y non coles demás vocales.

---

<sup>274</sup> Polo menos la parroquia de Llinares (ATEM).

<sup>275</sup> Según Suárez García (2016: 70), los llugares de Perlavia y La Parada, que quedaron fuera de les entrevistes trubiques del EDACEO.

F51. Presencia o ausencia de yode na secuencia tónica *vocal* + [i]f) o *vocal* + [ʃ] nel casu del sustantivu *goxu*.



- ix- : 4  
 -x- : 14  
 Polygons with no answers : 0

## 52. Realización [ʃ] o [sʝ] ~ [ʝ] na secuencia *x + vocal*.

### Ítem

«goxu»

[exemplos de fala espontánea]

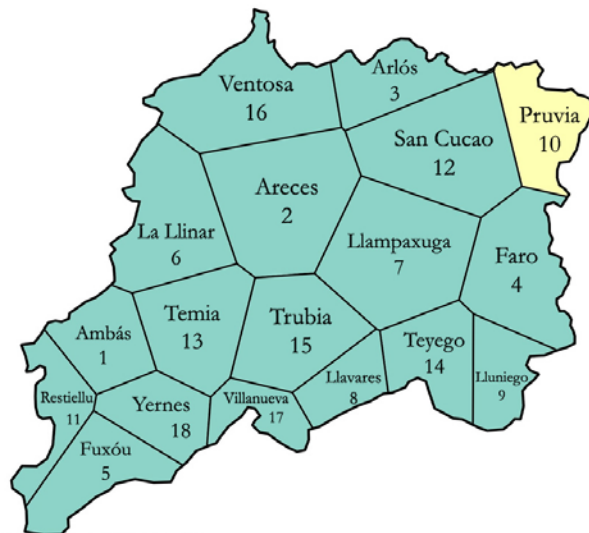
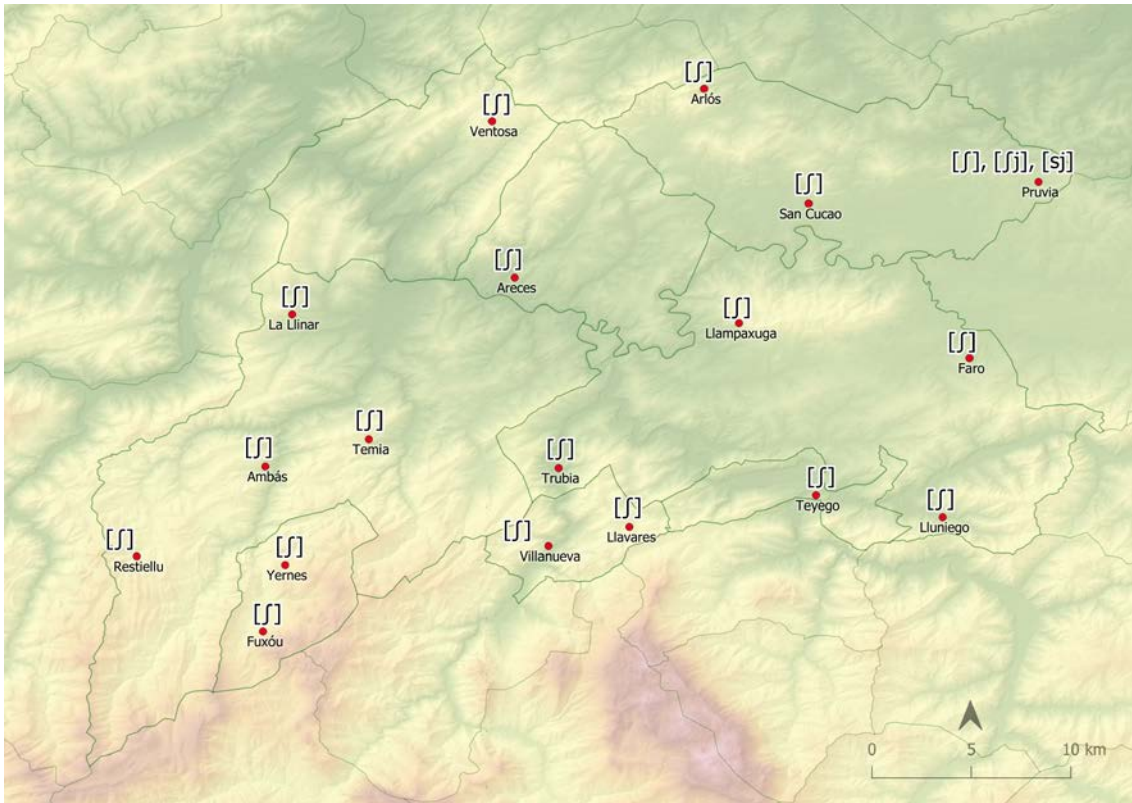
### Variantes recoyíes

«[ʃ]», «[ʝ]», «[sʝ]»

### Distribución xeográfica de les variantes

La pronunciación xeneral n'asturlliones representada gráficamente por < x > ye xeneralmente [ʃ], aunque se rexistren na zona central asturiana, sobre too nes cuenques mineres (aunque nun s'atopa nes encuestes feches en Lluniego), y nel norte de Llión (García Gil 2007: 352) unes realizaciones que varien ente [ʝ] y [sʝ] énte cualesquier vocal, dando unes variantes del tipu *caxia* ~ *casia* o *goxiu* ~ *gosiu*. Nun se sabe con exactitú si se trata d'un fenómenu alóctonu por influencia del castellanu más modernu o si forma parte patrimonial del asturllionés, aunque tamién ye cierto que los falantes, como nel casu de la informante de Pruvia, nun faen distinción ente unes pronunciaciones [ʝ] ~ [sʝ] y [ʃ] y intercámbienles indistintamente.

F52. Realización [ʃ] o [sʝ] ~ [ʝ] na secuencia *x + vocal*.



- [ʃ] : 17  
 [ʃ], [sʝ], [sj] : 1  
 Polygons with no answers : 0

53. Posibilidá o non d'apócope de *-e* átona nel sufixu romance *-axe* nel casu del sustantivu *viaxe*.

**Ítem**

«viaxe»

**Variantes recoyíos**

«viaxe», «viax», «viaje»

**Distribución xeográfica de les variantes**

Existen dos variantes del sufixu romance d'orixe occitanu *-axe* n'asturllionés: el mantenimientu de la *-e* final (*viaxe* ~ *viaixe* ~ *biaige*) y la posibilidá d'apócope d'ella (*viax* ~ *viais*).

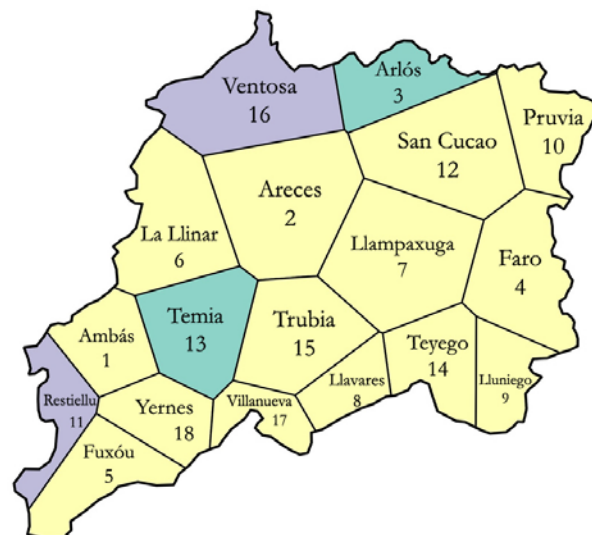
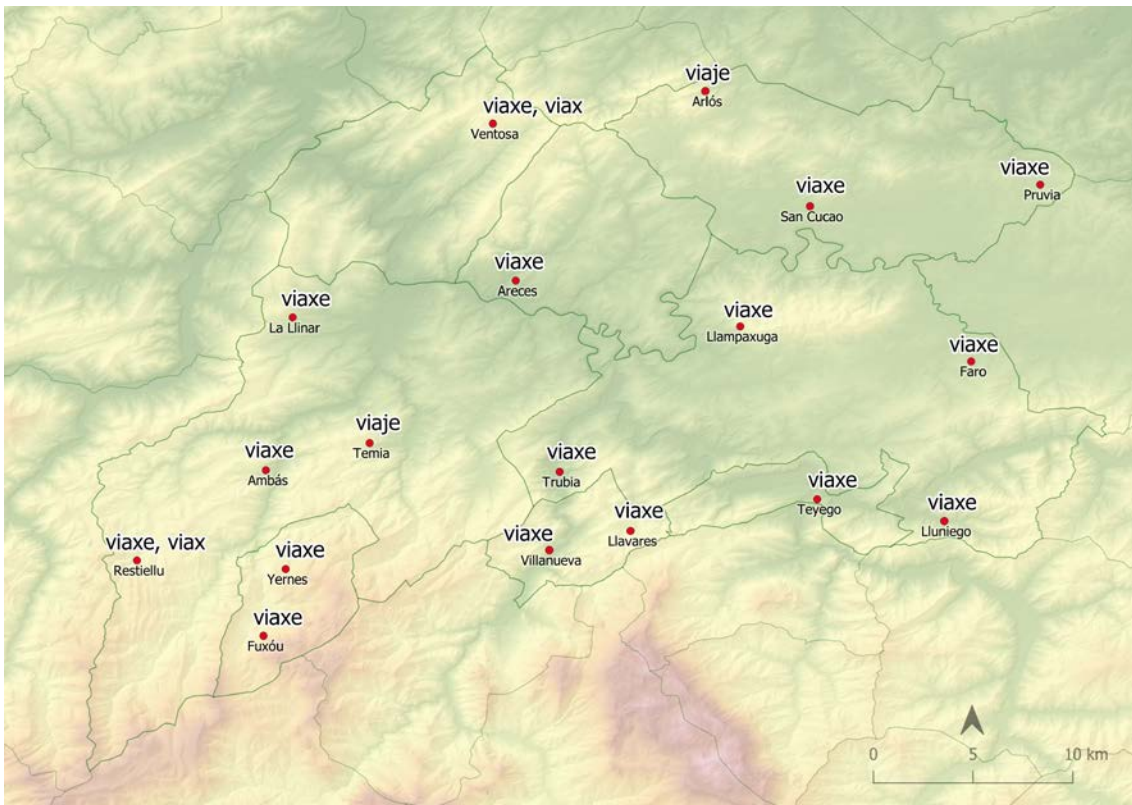
La forma más xeneral ensin posibilidá d'apócope per tol dominiu ye *-axe* (*viaxe* y n'otros ítems *coraxe*, *homenaxe*), aunque tamién se rexistra en Balmonte de Miranda y en Miranda del Douru la variante *-aix* ~ *-aige*<sup>276</sup> (*viaixe* ~ *biaige*). Na zona d'estudiu atópase *viaxe* prácticamente en tolos llugares, menos en dos, que se representen tamién nel mapa y onde la respuesta foi de tipu castellana (*-aje*: *viaje*), pues la forma asturiana foi sustituyida.

Les respuestes con apócope *-x* (*viax*) son propies del macrodialectu occidental asturllionés (zona suroeste d'Asturies, de Cunqueiros a Somiendu y Balmonte de Miranda, y noroeste de Llión). Tamién se rexistra la forma *-áis* (*viais*) en Somiedu. Na zona analizada dase la posibilidá d'apocopar esti sufixu en Candamu y na parte más alta de Salcéu (Grau).

---

<sup>276</sup> En Miranda del Douru la forma ye *biaige*, con /z/, la variante sonora (Carvalho 1958).

F53. Posibilitat o non d'apòcope de *-e* àtona nel sufixu romance *-axe* nel casu del sustantivu *viaxe*.



- aje : 2  
 -axe : 14  
 -ax(e) : 2  
 Polygons with no answers : 0

54. Posibilidá o non d'apócope de la desinencia *-e* cuando va precedida de lexema en *vocal + x* nel casu de la 3.<sup>er</sup> persona del presente d'indicativu del verbu *ruxir*.

### Ítem

«ruxe»

### Variantes recoyíes

«ruxe», «rux»

### Distribución xeográfica de les variantes

Como nel fenómenu anterior, existen dos posibilidaes fonolóxiques n'asturllionés pa *ruxe*: el mantenimientu de la *-e* final (*ruxe* y tamién n'otros ítems como *fuxe* ~ *afuxe* ~ *afluxe* [verbu *fuxir* ~ *afuxir* ~ *afluxir*<sup>277</sup>] o *ruxerruxe*) y l'apócope d'ella (*rux*, y tamién *fux* ~ *afux* ~ *aflux*, *ruxerrux* ~ *ruxrux*).

En tol dominiu asturllionés atópense les formes con mantenimientu de la *-e* final (*ruxe*) y na zona d'estudiu son prácticamente xenerales, menos nunos puntos d'encuesta occidentales.

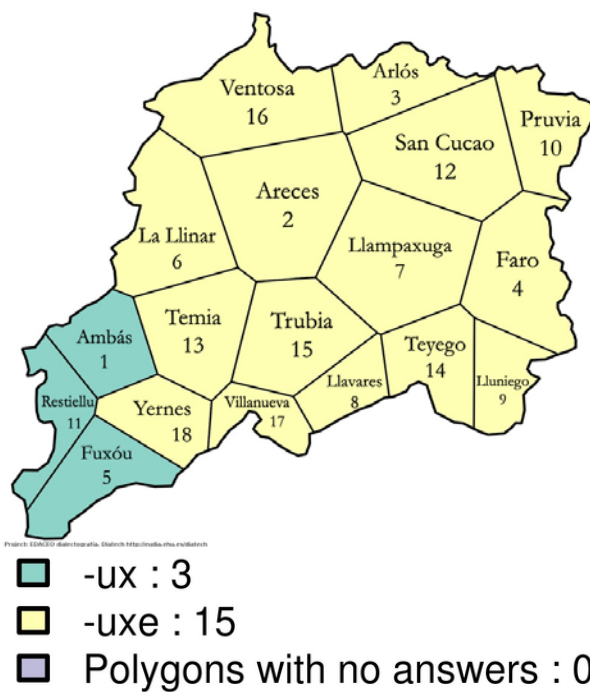
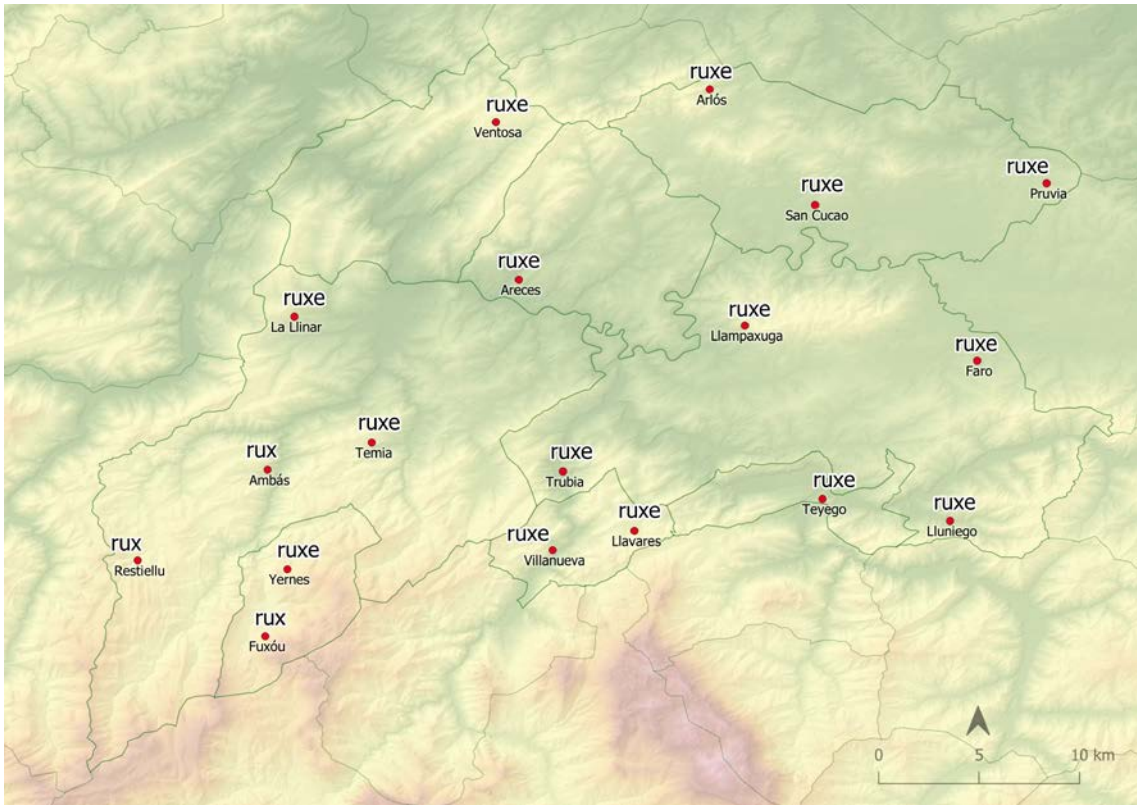
Les formes apocopaes (*rux*) atopéense nel macrodialectu asturllionés occidental nuna zona compacta al sur d'Asturies y al noroeste de Llión. Na zona estudiada danse na zona de Salcéu (Grau) y en Fuxóu.

---

<sup>277</sup> Descártense equí otros variantes del verbu por nun presentar [ʃ] na conxugación, como *fuyir* ~ *afuyir* ~ *afuir* ~ *huyir* ~ *huir*.



F54. Posibilitá o non d'apócope de la desinencia *-e* cuando va precedida de lexema en *vocal + x* nel casu de la 3.<sup>er</sup> persona del presente d'indicativu del verbu *ruxir*.





## 55. Resultaos del radical del verbu llatín AUDĪRE.

### Ítem

«oyer»

### Variantes recoyíes

«oyer ~ oyir», «oír», «auír», «ouír», «augüir»

### Distribución xeográfica de les variantes

Los resultaos del llatín AUDĪRE son diferentes nel dominiu llingüísticu estudiáu. Les formes que presenten una consonante antihíatica palatal -y- (*oyer*, *oyir*, *ouyer*, *ouyir*) rexístrense en toles áreas del asturllionés. Na zona estudiada, *oyer* ye la solución única de la metá oriental y *oyir* constátase en Candamu.

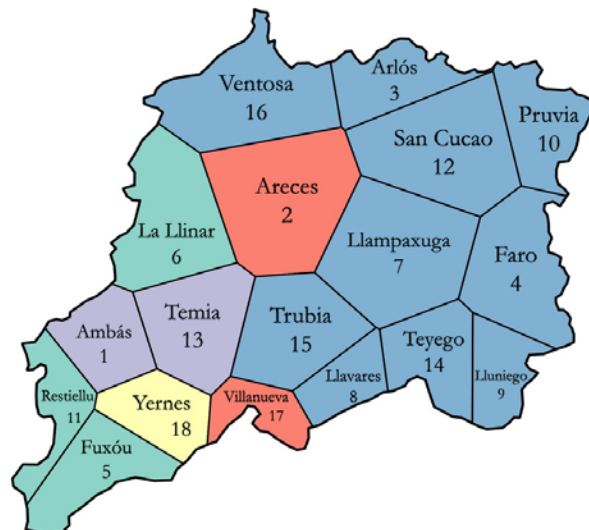
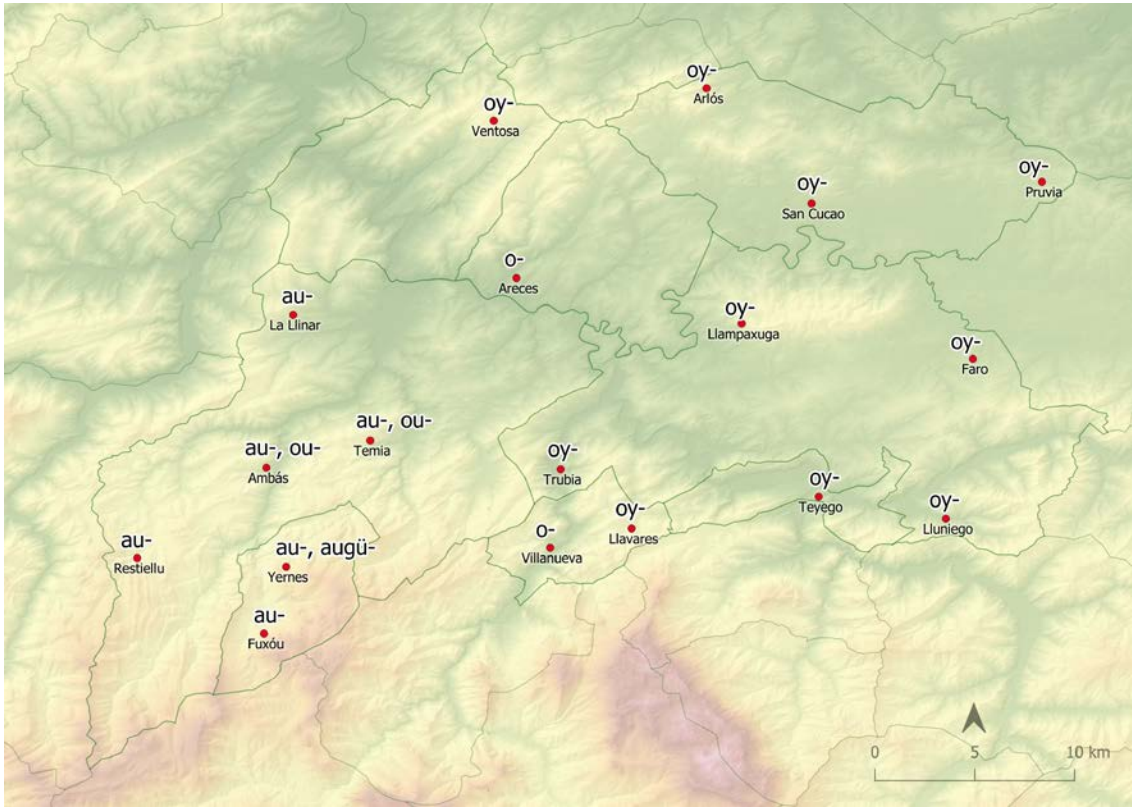
Tamién se distribúin per tol dominiu les formes con una secuencia vocálica n'hiatu de tipu *oír* ~ *oer* (esta última constatada en Colunga y Conqueiros). Asina, *oír* dase nel área estudiada n'Areces y Villanueva.

Otramiente, les variantes con presencia d'una [w] intermedia del tipu *ouir*, *auir* constátense na parte occidental del área investigada y en zones d'alredor (Balmonte).

Por último, les formes que presenten una consonante antihíatica velar -g-, de tipu *ouguir*, *ouguüir*, *auguir*, *augüir*, solo taben rexistraes nel Eo-Navia y zones limítrofes (ETLEN: 90), pero atópense datos inéditos en Yernes d'*augüir*, xunto a *auír*.

Amás, en Miranda del Douru constátense formes continuadores del dominiu galaico-portugués de tipu *oubir*.

F55. Resultaots del radical del verbu llatín AUDĪRE.



- Legend for the thematic map:
- au- : 3
  - au-, augü- : 1
  - au-, ou- : 2
  - o- : 2
  - oy- : 10
  - Polygons with no answers : 0

## 56. Formes evolutives de la F- llatina énte -a-.

### Ítem

«fame»

### Variantes recoyíos

«fame»

### Distribución xeográfica de les variantes

Esti fenómenu y los dos siguientes representen los datos recoyíos na zona d'estudiu sobre la evolución de les F- iniciales llatines énte cualesquier vocal que nun sía velar<sup>278</sup>.

Cueto Fernández (2014: 171) diz: «Lázaro Carreter (2008, páx. 214) axunta los soníos velares y uvulares en guturales, mentres que Crystal (2000, páx. 282) considera nesta clase los glotales, farínxeos y uvulares. Sírvome d'esta etiqueta p'axuntar toa una serie de soluciones (de velares a glotales) que pueden dase n'oriente d'Asturies, aunque n'asturllionés oriental la realización más frecuente ye la velar. En definitiva, substituyo la tradicional etiqueta d'aspiración de *f*- pola de guturalización, más axustada a la realidá». Fonéticamente asúmese la propuesta de Cueto Fernández (2014) de nomar *guturalización* y non aspiración, como tradicionalmente se facía, al procesu fonético-fonolóxicu evolutivu posterior al mantenimientu de la *f*- y anterior a la silenciación del fonema que se da nel oriente del dominiu asturllionés.

Énte cualesquier -a- lo xeneral del asturllionés central y occidental ye'l mantenimientu de la *f*- (*fame*), que ta en continuación col dominiu gallego-portugués y que ye la respuesta que se da en tolos puntos d'encuesta del trabayu.

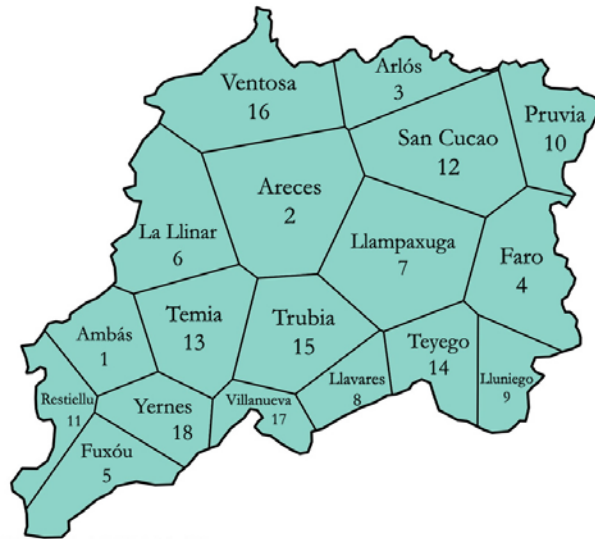
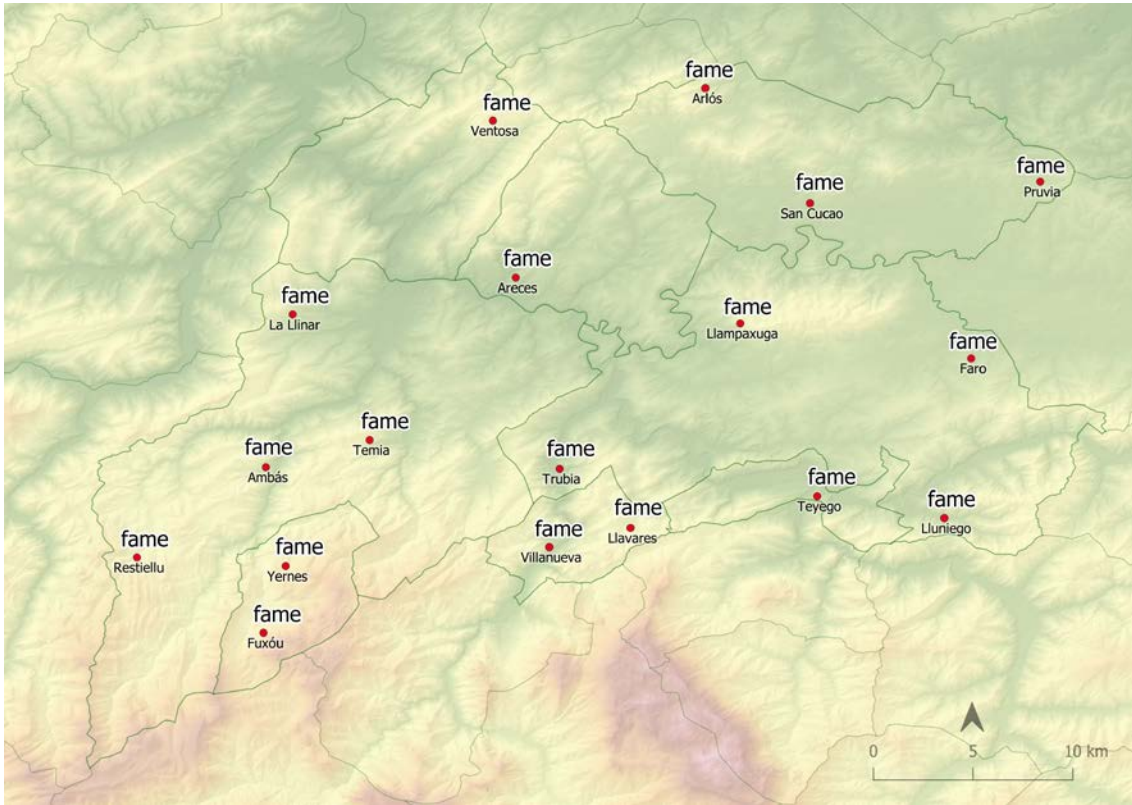
La guturalización énte cualesquier vocal (*hambre* y variantes: [h] ~ [x], representadas como < h >) ye lo propio de la zona más oriental d'Asturies, como precisen Galmés y Catalán (1946: 197): «La frontera lingüística va próxima al río Sella, pero, salvo en el arco que hace el río en las proximidades de Las Arriondas, no se apoya en esa divisoria fluvial ni tampoco en su cuenca. En la zona costera, divide en dos al concejo de Ribadesella, mayoritariamente “jotista” pero con algunos lugares “efeístas”;

---

<sup>278</sup> Tomóse la decisión de mantener la independencia de los tres apartaos por tratase de tres items diferentes que dan resultaos idénticos nel área d'estudiu. Tamién tuviera sío posible una xuntanza de los tres debaxo d'un epígrafe de tipu *Formes evolutives de la F- llatina énte vocal non velar*, aunque, según la metodoloxía del EDACEO, habría qu'exemplificalo namás con un ítem y perderíase información dialectal.

y, en los valles centrales, al de Parres, mayoritariamente “efeísta”, pero con una importante área “jotista”. En la montaña sigue la divisoria administrativa de los concejos de Amieva, “jotista” y Ponga, “efeísta”. La cabecera del Sella, en Sajambre, vuelve a ser “jotista”». Estos datos podríen completase colos de la zona oeste y sur de Salamanca y de Cantabria, que tán en continuación col dominiu asturllionés. Na zona d’estudiu nun hai datos de guturalización pa esti fenómenu.

F56. Formes evolutives de la F- llatina énte -a-.



- f- : 18
- Polygons with no answers : 0

## 57. Formes evolutives de la F- llatina énte -e-.

### Ítem

«fechu, -a, -o»

### Variantes recoyíes

«fechos ~ feichos ~ feitos»<sup>279</sup>

### Distribución xeográfica de les variantes

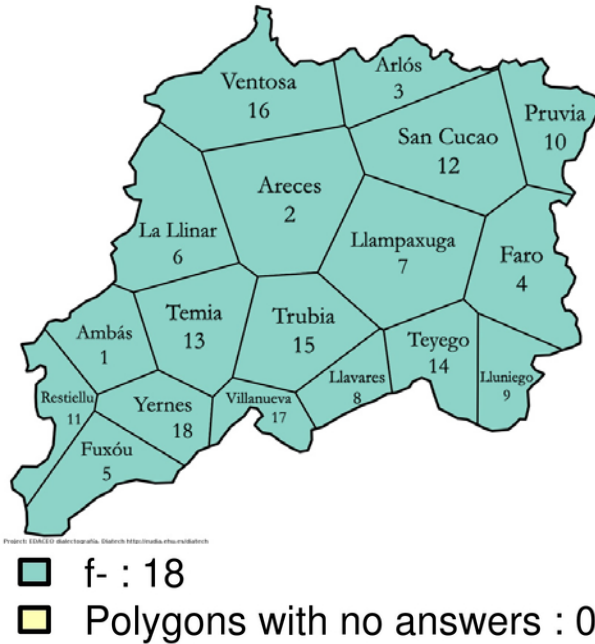
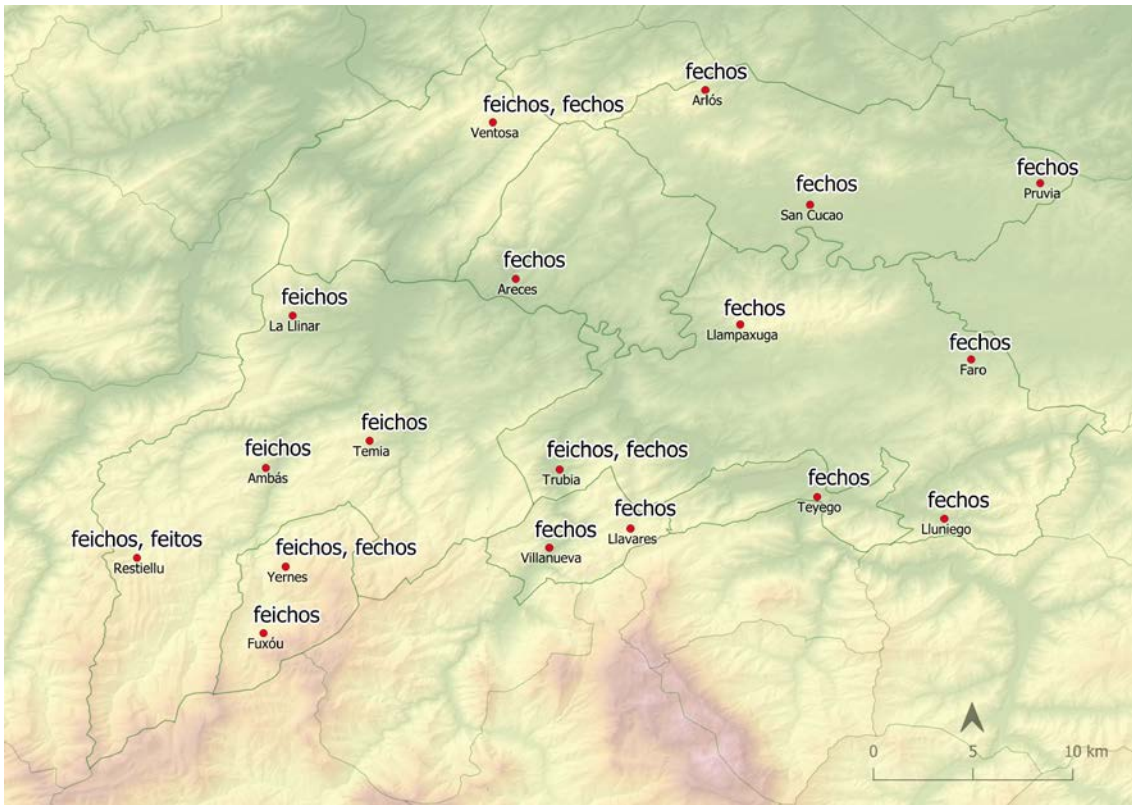
Siguiendo la esplicación del fenómenu anterior y colos datos del EDACEO, dizse qu'énte cualesquier -e- nel asturllionés central y occidental lo común y xeneral ye'l mantemientu de la *f*- (*fechos*, *feichos*, *feitos*, *fetsos*, *feitsos*), que ta en continuación col dominiu gallego-portugués y que ye la respuesta que se da en tolos puntos d'encuesta del trabayu.

La guturalización (*hechos* y variantes: [h] ~ [x], representaes como < ħ >) ye lo propio de la zona más oriental d'Asturies.

---

<sup>279</sup> Escoyóse la forma plural pa evitar posibles casos de metafonía nes esplicaciones y nos mapes.

F57. Formes evolutives de la F- llatina énte -e-.





## 58. Formes evolutives de la F- llatina énte -i-.

### Ítem

«figu»

### Variantes recoyies

«figu»

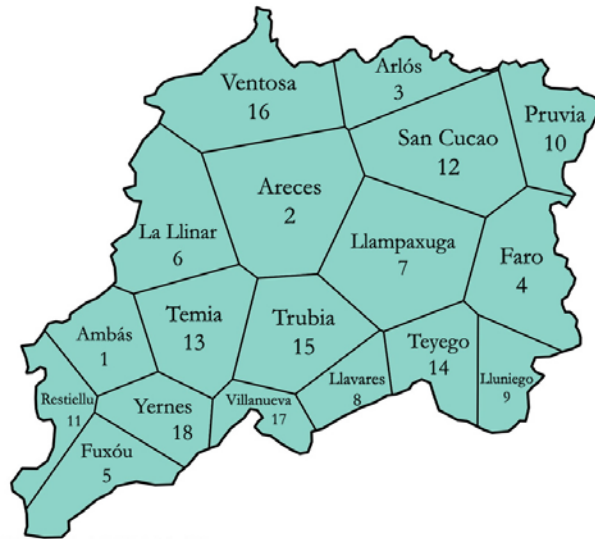
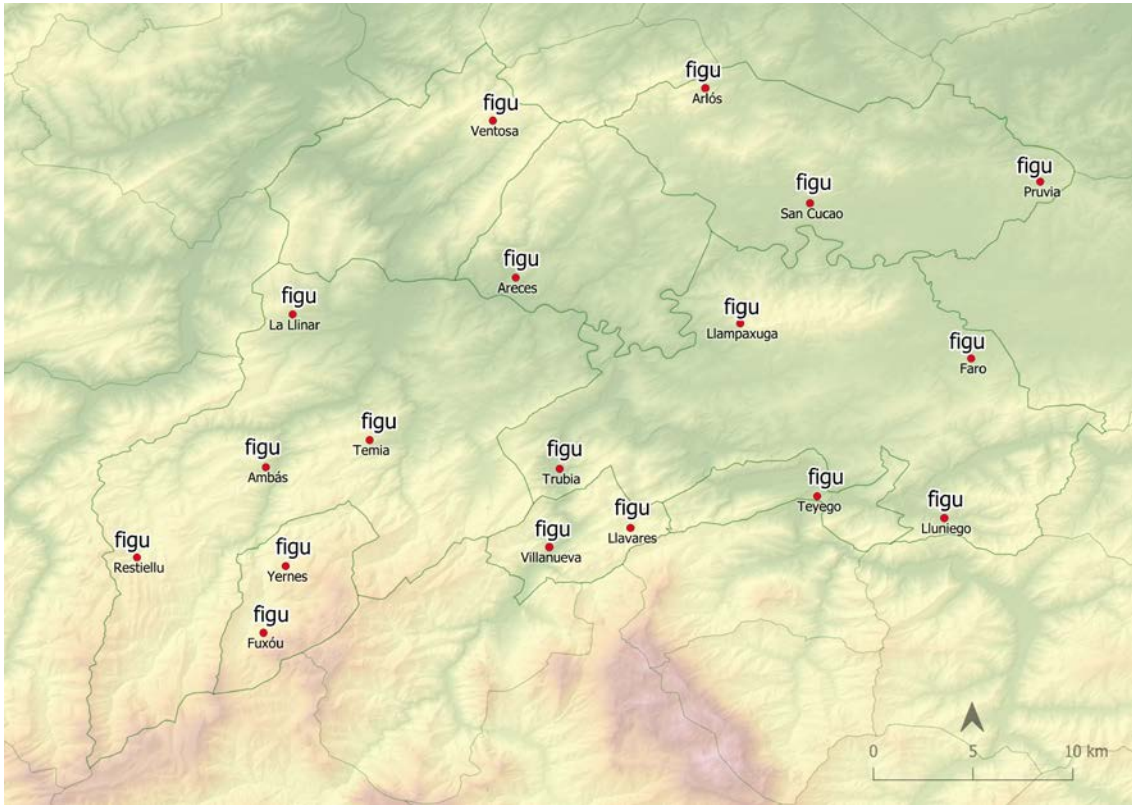
### Distribución xeográfica de les variantes

Siguiendo la esplicación del fenómenu 56 y colos datos del EDACEO, puede afirmase qu'énte cualesquier -i- nel asturllionés central y occidental lo común y xeneral ye'l mantemientu de la *f-* (*figu*), que ta en continuidá col dominiu gallego-portugués y que ye la respuesta que se da en tolos puntos d'encuesta del trabayu.

La guturalización (*ħigu* y variantes: [h] ~ [x], representaes como < ħ >) ye lo propio de la zona más oriental d'Asturies.



F58. Formes evolutives de la F- llatina énte -i-.



- f- : 18
- Polygons with no answers : 0

## 59. Formes evolutives de la F- llatina énte -o-.

### Ítem

«folgar»

### Variantes recoyíes

«folgar (~ folgar<sup>e</sup>)»

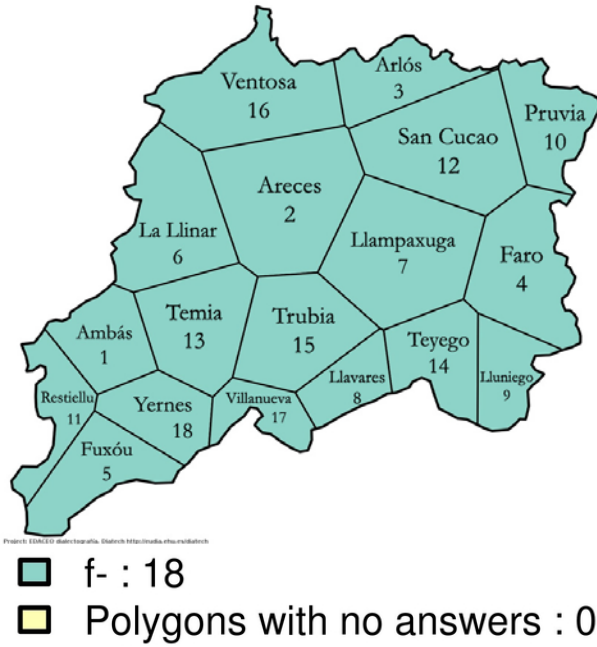
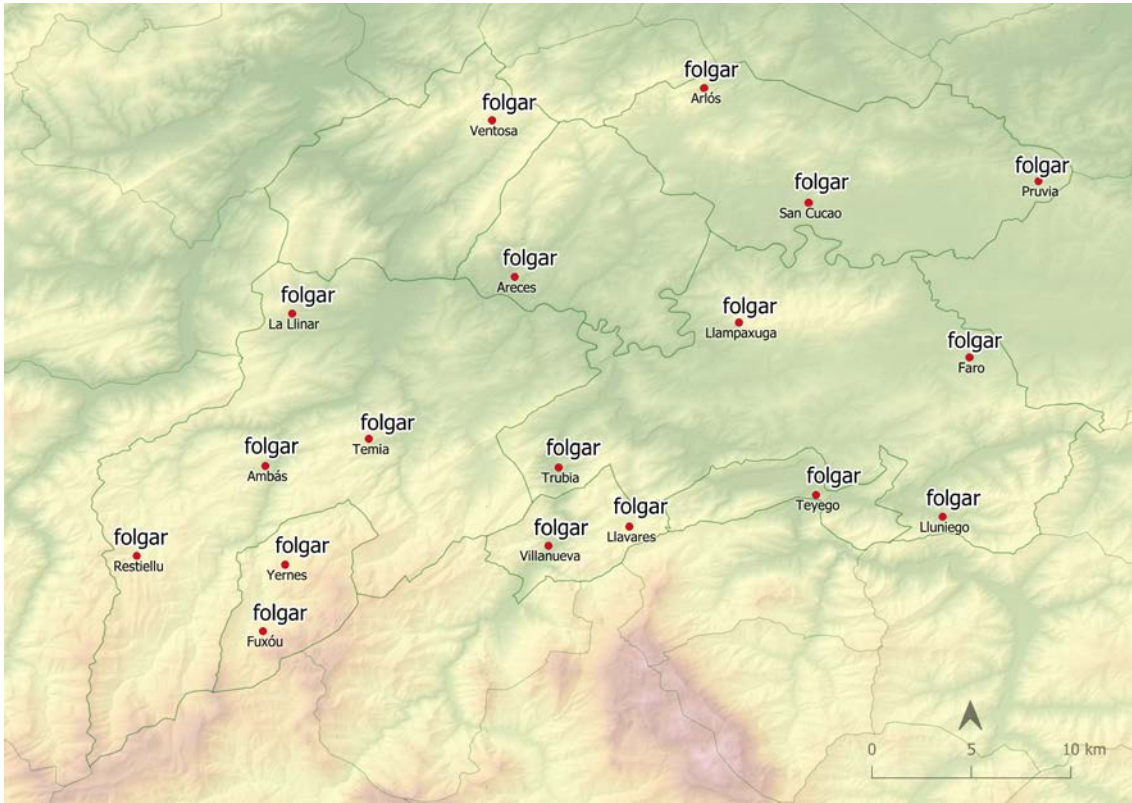
### Distribución xeográfica de les variantes

Siguiendo la esplicación del fenómenu 56 y colos datos del EDACEO, dizse qu'ente cualesquier -o- nel asturllionés central y occidental lo común y xeneral ye'l mantemientu de la *f*- (*folgar*), que ta en continuación col dominiu gallego-portugués y que ye la respuesta que se da en tolos puntos d'encuesta del trabayu.

La guturalización (*holgar* y variantes: [h] ~ [x], representaes como < h >) ye lo propio de la zona más oriental d'Asturies.

De toes formes, esti rasgu fonético-fonolóxicu, anque güei en día nun forma parte de la fala propia de los llugares de la zona estudiada, sí s'atopen datos toponímicos de guturalización de la F- énte, polo menos, les velares -o- y -u-: La Hoya (barriu de Soto, La Ribera), que reflexa una evolución de F- > *h*- → *f*-, onde esti últimu pasu de *h* a *f* romances nun ye por evolución patronímica, sinón que se trata d'una sustitución por contactu de lectos (onde el lectu con soluciones *f*- ye más prestixosu que'l lectu que tien como evolución propia *h*-). Amás, Álvarez (1949) da datos de guturalización de /f-/ en Babia y Llaciana (*hondia*, *hoyu* ~ *hoya*) y en Llena hai un topónimu Los Hoyos (García Arias 2002).

F59. Formes evolutives de la F- llatina énte -o-.



## 60. Formes evolutives de la F- llatina énte -u- nucleu silábicu.

### Ítem

«fumu»

### Variantes recoyíos

«fumu ~ fumo»

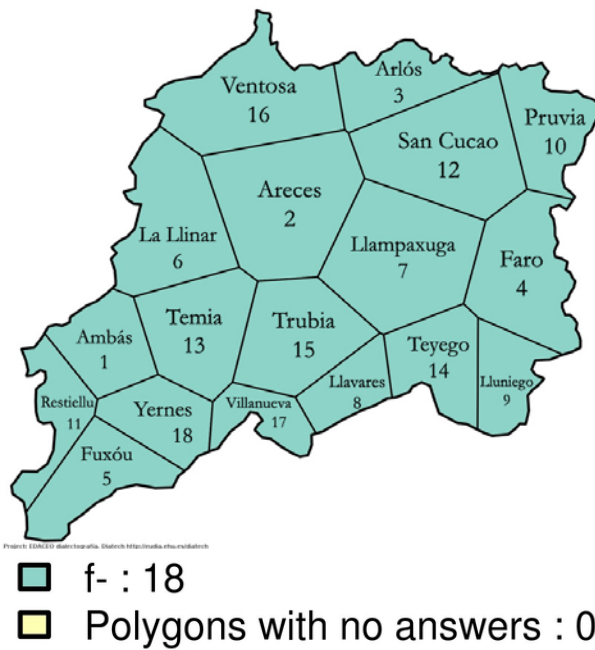
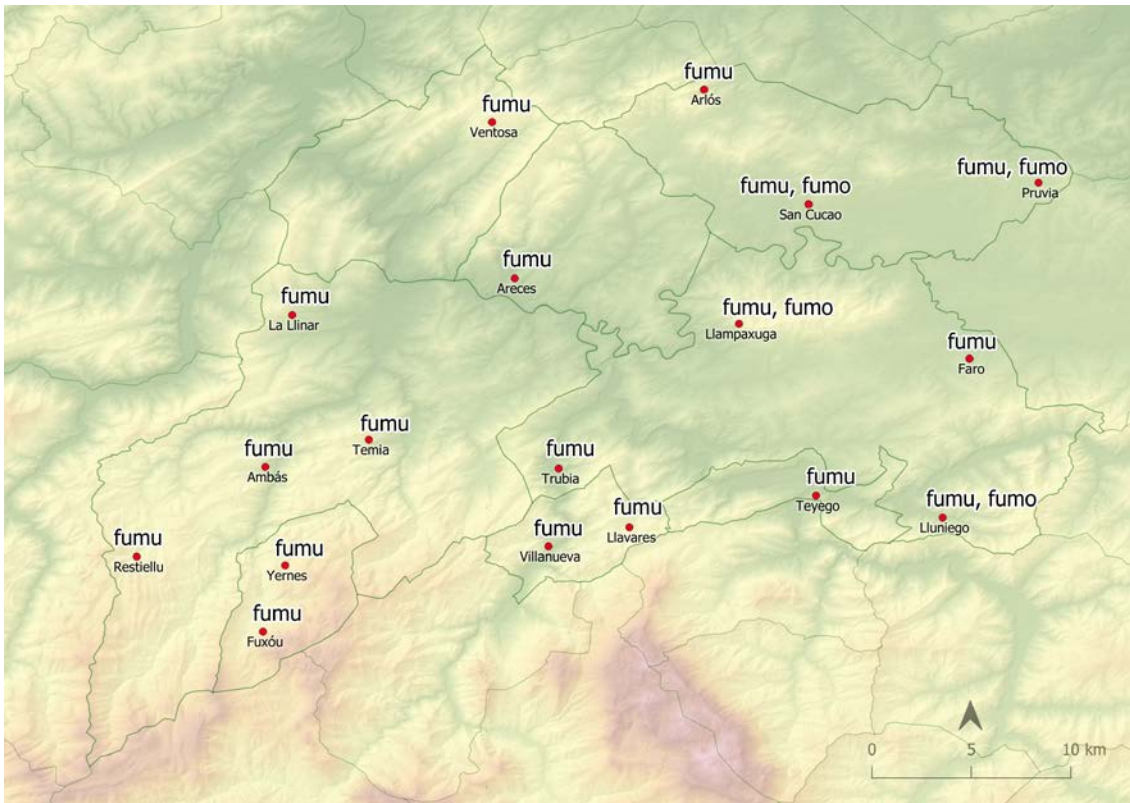
### Distribución xeográfica de les variantes

Siguiendo la esplicación del fenómenu 56 y colos datos del EDACEO, podría asegurase qu'énte cualesquier -u- que nun forme parte d'un diptongu creciente nel asturllionés central y occidental lo común y xeneral ye'l mantenimientu de la *f-* (*fumu* ~ *fumo*), que ta en continuación col dominiu gallego-portugués y que ye la respuesta que se da en tolos puntos d'encuesta del trabayu.

La guturalización (*ħumu* y variantes: [h] ~ [x], representaes como < ħ >) ye lo propio de la zona más oriental d'Asturies.

De toes formes, esti rasgu fonético-fonolóxicu, al igual que l'anterior fenómenu, aunque güei en día nun forma parte de la fala propia de los llugares de la zona estudiada, sí s'atopen datos toponímicos de guturalización de la F- énte -u- nuclear: Ĥunigrú (barriu de Trubia, Uvieo), que reflexa una evolución de F- > ĥ- → f-, onde esti últimu pasu de ĥ a f romances nun ye por evolución patronímica, sinón que se trata d'una sustitución por contactu de lectos (onde el lectu con soluciones f- ye más prestixosu que'l lectu que tien como evolución propia ĥ-), como nel casu anterior. Amás Krüger (1923: 76, 96, 98 y más) da datos conxugaos d'un *xuyir*, na so trescripción, que sedría equivalente a *ħuyir* ~ *juyir*, en Senabria, y Álvarez (1949) fala de *ħundiar*, *ħuír* [xu'ir] en Babia y Llaciana.

F60. Formes evolutives de la F- llatina énte *-u-* nucleu silábicu.



## 61. Formes evolutives de la F- llatina énte'l diptongu *-wi-* nel casu de *fuina* y derivaos.

### Ítem

«fuina»

### Variantes recoyíos

«fuina», «*ħuina*»<sup>280</sup>

### Distribución xeográfica de les variantes

Esti fenómenu, a diferencia de los anteriores, centra l'análisis na evolución de la F- inicial llatina nos casos de diptongación con *fwi-*, frente a *ħwi-*.

Tola Asturias occidental y parte de la central, Miranda del Douru y la mayoría de les comarques de Zamora y Llión presenten el mantenimientu de la *f-* inicial (*fuina*), que ye la mayoritaria na metá oeste de la zona estudiada.

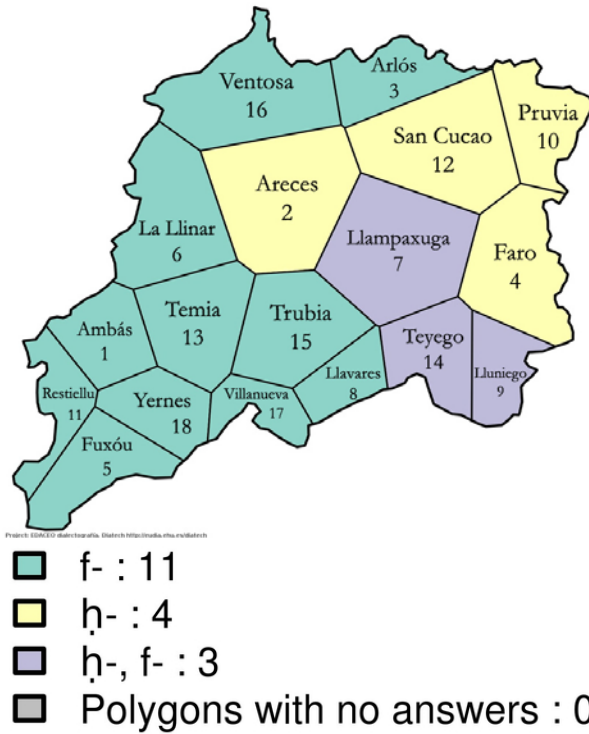
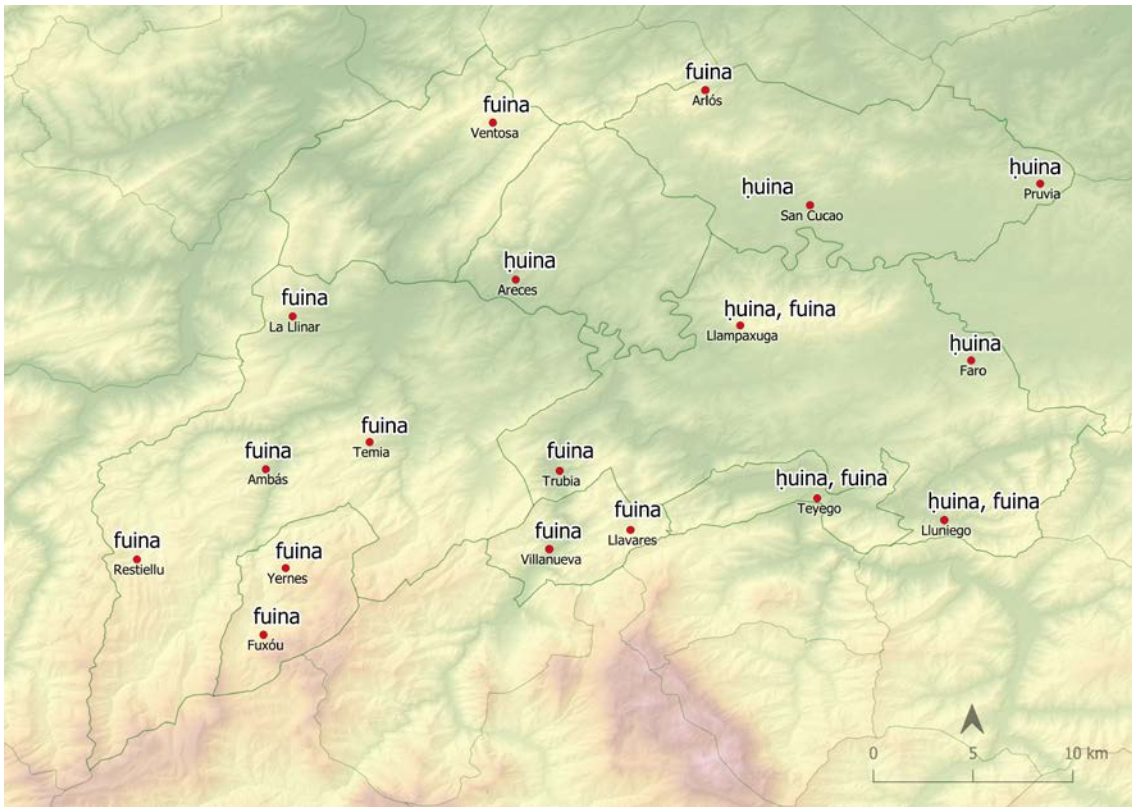
Los datos sobre esti tipu de guturalización algamen n'asturllionés tol oriente del dominiu, una parte importante de l' Asturias central y existen datos d'ello en La Bañeza y Sayambre (Llión) y en Sayago (Zamora). Na zona axial atópense unes realizaciones que varien ente [h] y [x], que se representen en mapa como < ħ > (*ħuina*), como forma esclusiva na metá oriental del conceyu de Llanera y en combinación con *f-* en tola vera leste del ríu Nalón, dende Les Regueres hasta La Ribera contra l'oriente.

---

<sup>280</sup> Datos recoyíos tanto del sustantivu *fuina* (normalmente referíu a la *Martes foína* o la *Martes martes*) y del axetivu deriváu d'esti *fuín*, *-a*, *-o*, que puede presentar les variantes *foín*, *-a*, *-o* o *foguín*, *-a*, *-o* en tol área d'estudiu.



F61. Formes evolutives de la F- llatina énte'l diptongu -wi- nel casu de *fuina* y derivaos.



62. **Formes evolutives de la F- llatina énte'l diptongu -we- nel casu del sustantivu *fueya*.**

**Ítem**

«fueya»

**Variantes recoyíos**

«fueya ~ fuea», «*h*ueya»

**Distribución xeográfica de les variantes**

Esti fenómenu, en relación col anterior, trata la evolución de la F- inicial llatina nos casos de diptongación con *fwe-*, frente a *hwe-*.

Tola Asturias occidental y parte de la central, Miranda del Douru y la mayoría de les comarques de Zamora y Llión presenten el mantenimientu de la *f-* inicial: *fueya* ~ *fuea* ~ *fuecha*<sup>281</sup> ~ *fueyya* ~ *fuella*, que ye la mayoritaria na metá oeste de la zona estudiada, ensin incluír, como l' anterior, Les Regueres.

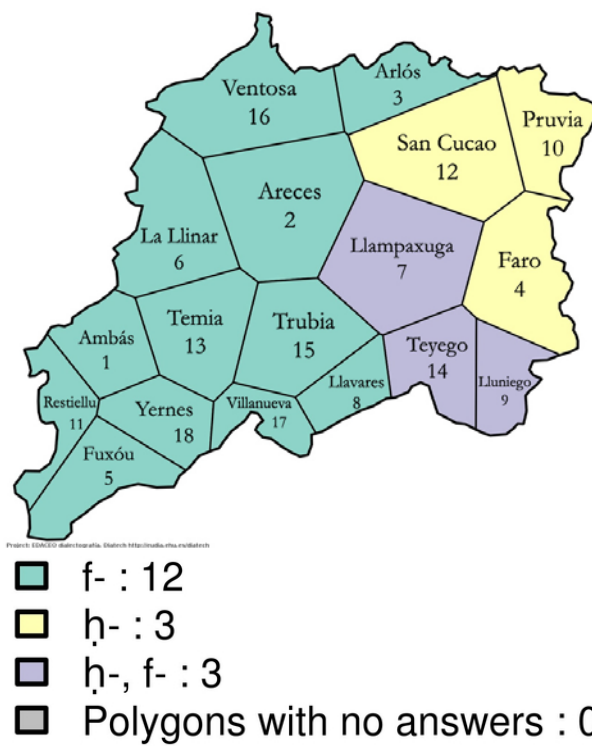
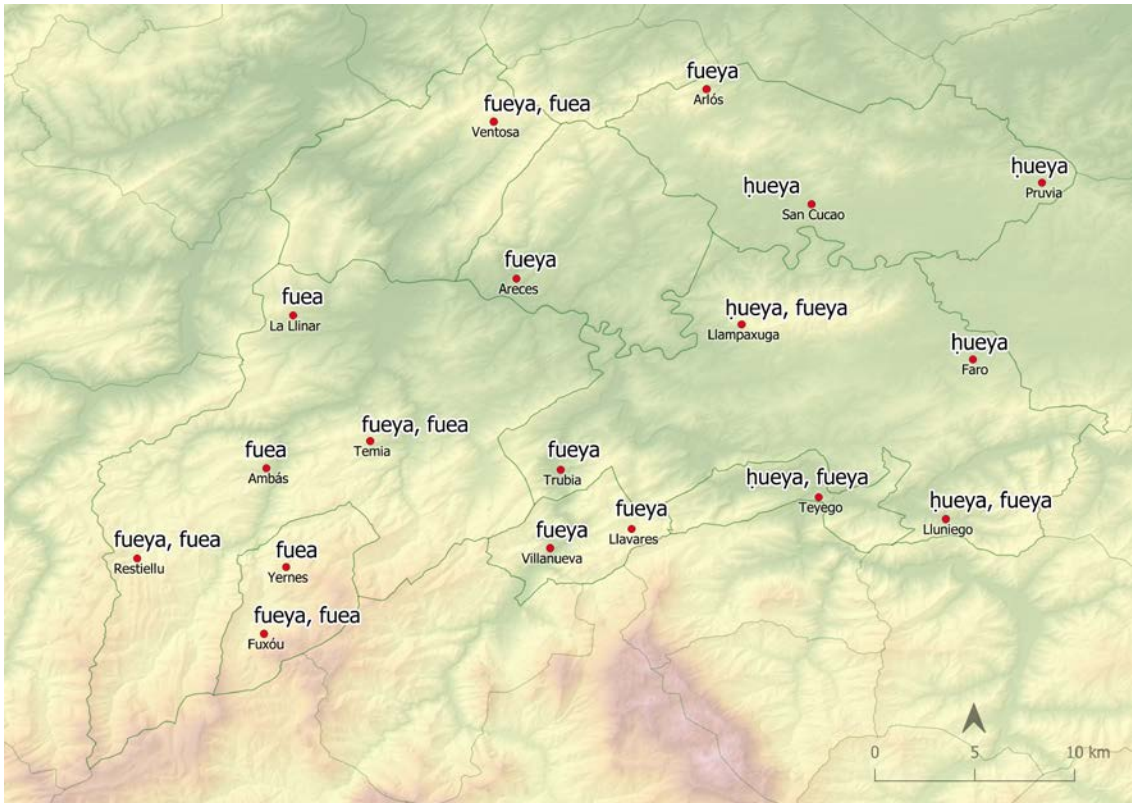
Los datos sobre esti tipu de guturalización algamen n'asturllionés tol oriente del dominiu, una parte importante de l' Asturias central y existen datos d'ello en La Bañeza y Sayambre (Llión) y en Sayago (Zamora). Na zona axial atópense unes realizaciones que varien ente [h] y [x], que se representen en mapa como < *h* > (*h*ueya) como forma esclusiva, na metá oriental del conceyu de Llanera y en combinación con *f-* en tola vera leste del ríu Nalón hasta La Ribera contra l' oriente.

---

<sup>281</sup> Nun s'atoparon nel área del EDACEO datos de *fuecha*, como se podría esperar na parte suroccidental del territoriu.



F62. Formes evolutives de la F- llatina énte'l diptongu -we- nel casu del sustantivu *fueya*.



**63. Formes evolutives de la F- llatina énte'l diptongu -we- nun casu verbal: la 3.<sup>er</sup> persona de plural del pretéritu indefiníu d'indicativu de los verbos *dir* y *ser*.**

**Ítem**

«fueron»

**Variantes recoyíes**

«fueron ~ fuenon ~ fonon ~ foron», «*ħ*ueron ~ *ħ*uenon»<sup>282</sup>

**Distribución xeográfica de les variantes**

Esti fenómenu, en relación col anterior y col 309, trata la evolución de la F- inicial llatina nos casos de diptongación con *fwe-*, frente a *ħwe-*, aunque separóse pola diferente xeodistribución que tien na zona d'estudiu.

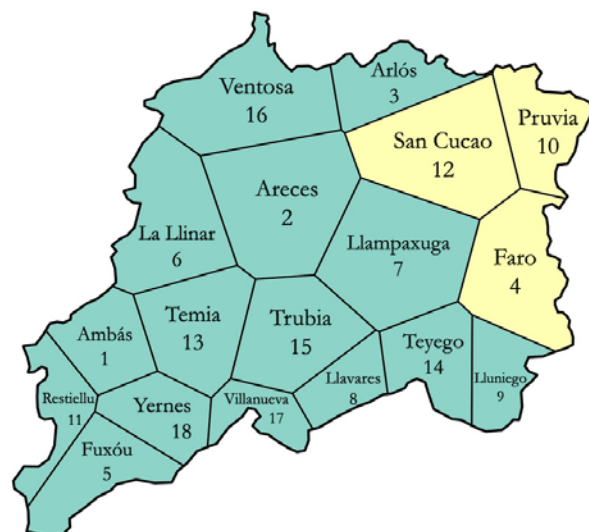
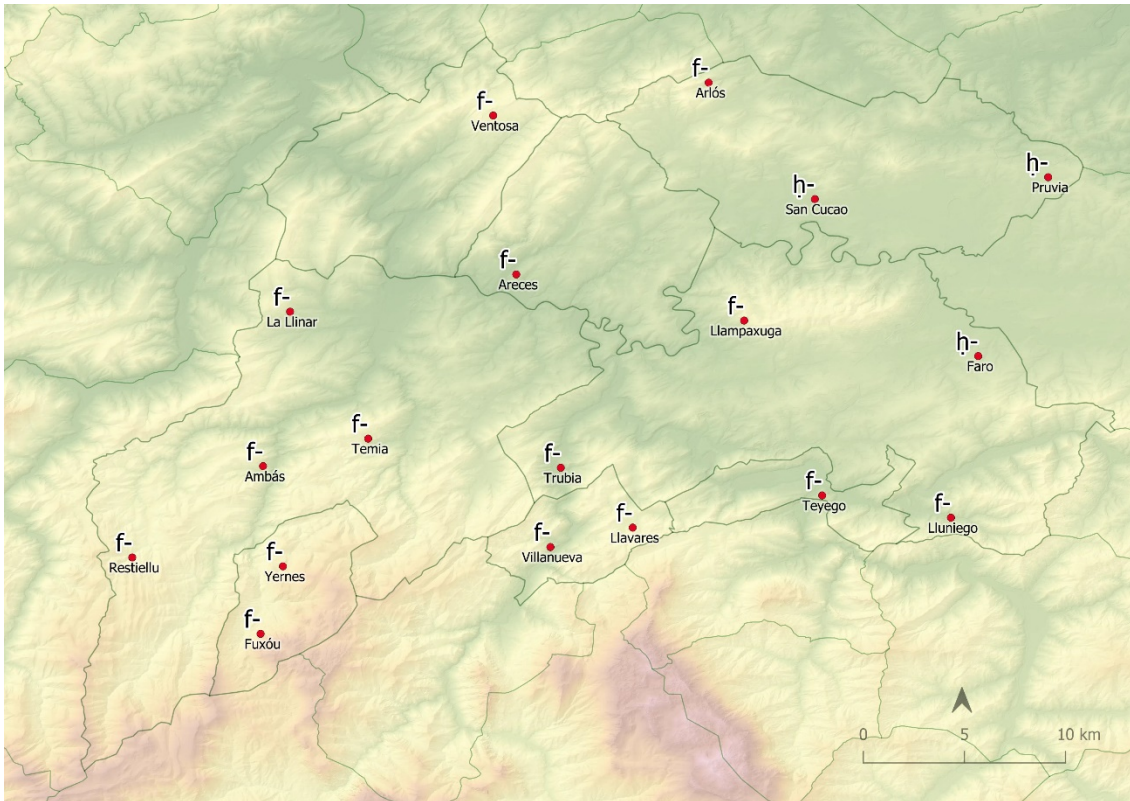
Tola Asturias occidental y parte de la central, Miranda del Douru y la mayoría de les comarques de Zamora y Llión presenten el mantenimientu de la *f-* inicial: *fueron* ~ *fuenon* ~ *fonon*, que ye la mayoritaria de la zona estudiada.

Los datos sobre esti tipu de guturalización algamen n'asturllionés tol oriente del dominiu y una parte de l' Asturias central. Na zona d'estudiu atópense unes realizaciones que varien ente [h] y [x], que se representen en mapa como < ħ > (*ħueron*, *ħuenon*), como forma esclusiva na metá oriental del conceyu de Llanera y en Faro (Uviedo).

---

<sup>282</sup> Pa evitar la duplicidá de mapes, que se reserva solo p'aquellos casos nos que ye necesario, nesti apartáu síguese la representación marcada polos ítems de Diotech nos dos tipos de cartografía. Asina tamién s'aforra espaciu pa que quede la información más llimpia.

F63: Formes evolutives de la F- llatina énte'l diptongu -we- nun casu verbal: la 3.<sup>er</sup> persona de plural del pretéritu indefiníu d'indicativu de los verbos *dir* y *ser*.



- f- : 15
- h- : 3
- Polygons with no answers : 0

64. **Mantenimientu o perda de /-d-/ intervocálica nos resultaos de la terminación llatina -ĒTE del sustantivu PARIĒTE.**

**Ítem**

«paré»

**Variantes recoyíos**

«paré»

**Distribución xeográfica de les variantes**

N'asturllionés dase la posibilidá del mantenimientu o de la perda de la *-d-* nos resultaos de la terminación llatina *-ĒTE*, exemplificaos col ítem *PARIĒTE* > *paré*, *parede* (~ *parea*, *pareda*, DGLA).

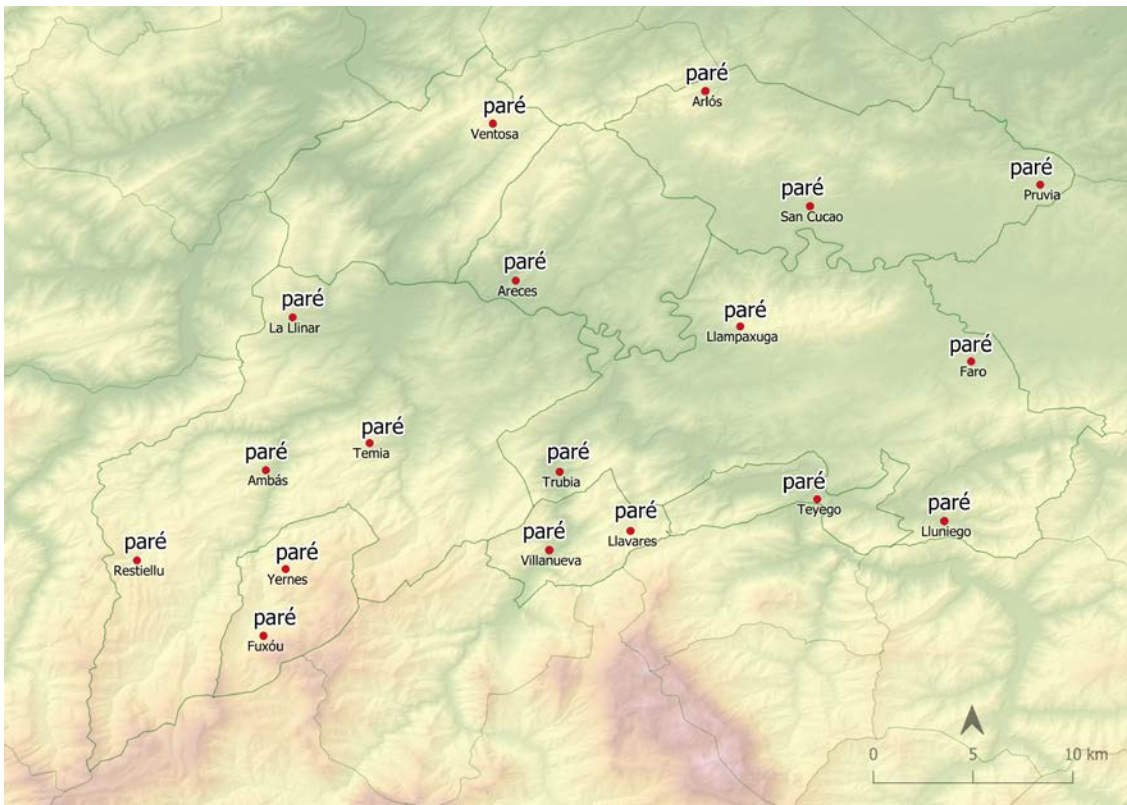
Les variantes con perda de la *-d-* de tipu *paré* rexístrense per tol centru-oriente del dominiu y dende la metá sur d'Asturies hasta Llión y Zamora. *Paré* ye la forma rexistrada en tola zona d'estudiu, aunque en Ventosa (Candamu) tamién s'atopa la forma con perda de *-d-* *parea*<sup>283</sup>, constatada na zona centro-oriental d'Asturies.

Les variantes con mantenimientu de *-d-* del tipu *parede* ~ *pareda* nun se rexistren na zona estudiada y atópense per tol occidente del dominiu per Asturies (hasta Teberga, Somiedu y Balmonte de Miranda como zones más orientales), la parte occidental de Llión, per tola provincia de Zamora y, polo menos, la metá oeste de Salamanca.

---

<sup>283</sup> La forma *parea* nun s'axusta a lo que se pide nesti apartáu porque se presupón evolucionada d'una variante romance *PARIĒTE* > *\*pareta* > *pareda* > *parea*. Ye por esta razón polo que nun s'inclúi nos mapes.

F64. Mantenimientu o perda de /-d-/ intervocálica nos resultaos de la terminación llatina  
 -ÈTE del sustantivu PARIÈTE.



- paré : 18
- Polygons with no answers : 0



**65. Mantenimientu o perda de /-d-/ intervocálica nos resultaos de la terminación átona llatina -ĪTE nel casu del sustantivu HOSPĪTE.**

**Ítem**

«güéspedes»

**Variantes recoyíos**

«güéspedes», «güespe», «güespez»

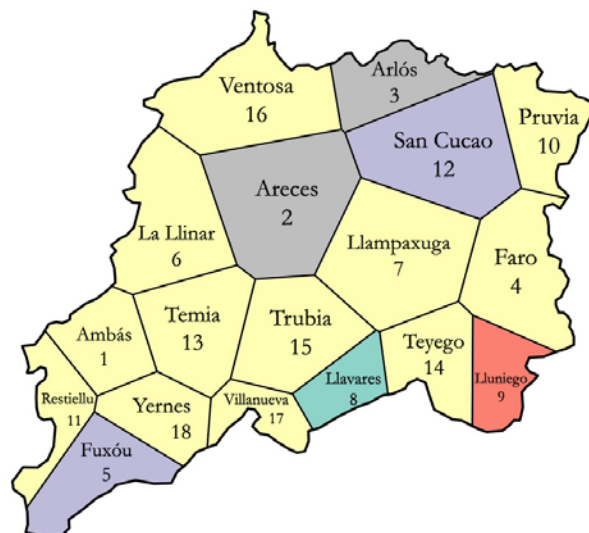
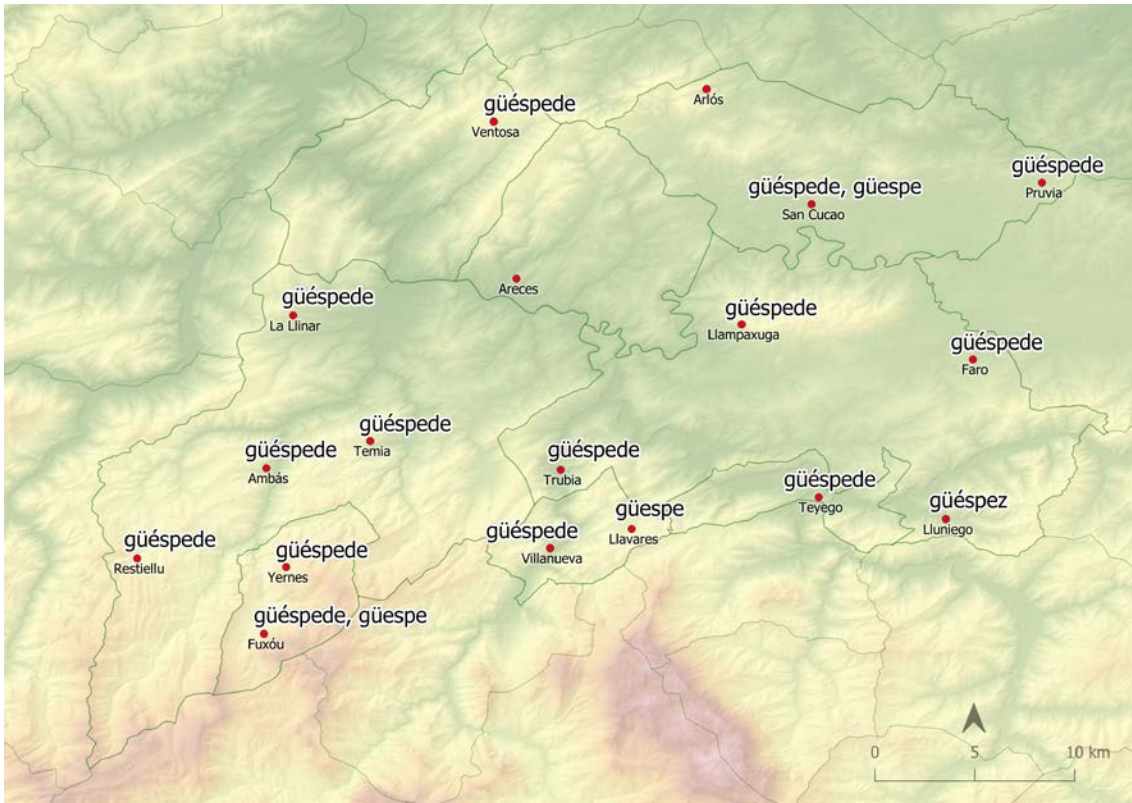
**Distribución xeográfica de les variantes**

Les variantes con mantenimientu de la *-d-* del tipu *güespede* ~ *güéspedes* (con variación de xéneru delles veces: *güéspedes*, DGLA) tán rexistraes per tol dominiu asturllionés (dende Asturias a Miranda del Douro), en continuación col dominiu gallego-portugués y col castellanu. Na zona d'estudiu recuéyese en catorce de los dieciocho puntos d'encuesta, repartíos per tol área.

Les variantes con perda de la *-d-* del tipu *güespe* tán rexistraes namás na zona central asturiana, dende Pravia hasta Riosa y Llena, y na zona d'estudiu recuéyese como forma única en Llavares y en combinación con *güéspedes*, en Fuxóu y San Cucao.

Otra de les variantes posibles rexístrase en Lluniego: *güespez*, posiblemente por influencia castellana. Amás, n'Arlós y n'Areces, nun hai datos d'usu d'esti ítem, pues solo se recueyen formes de tipu *posaderu*, *-ada* o *invitáu*, *-ada*, que tamién s'atopen per otros puntos d'encuesta.

F65. Mantenimientu o perda de /-d-/ intervocálica nos resultaos de la terminación átona llatina -ĪTE nel casu del sustantivu HOSPĪTE.



- güespe : 1  
 güéspedes : 12  
 güéspedes, güespe : 2  
 güespez : 1  
 Polygons with no answers : 2



## 66. Tipu de palatalización nos resultaos de L- inicial llatina.

### Ítem

«llobu»

### Variantes recoyíos

«llobu ~ llubu», «llobu», «yobu»

### Distribución xeográfica de les variantes

La palatalización de les L- inciales llatines ye la solución xeneral del asturllionés, anque hai diferentes realizaciones dependiendo de la zona. Esti fenómenu ta estrechamente lligáu al siguiente, que trata los resultaos de les -LL- intervocáliques llatines<sup>284</sup>.

La palatalización en [λ] (*llobu*) ocupa l'área mayoritaria del asturllionés, qu'algama tol oriente, la parte septentrional del centru y los conceyos del baxu Nalón n'Asturies, tol centru-sur de Llión, tola provincia asturfalante de Zamora y Miranda del Douru, anque non Guadramil y Sendin, onde nun se da palatalización de L-: *lobo* (Vasconcellos 1929cd, Fernandes 1955, Ferreira 2010). Na zona estudiada la solución [λ] atópase na metá leste ensin rastru de yeísmu modernu por influencia castellana.

Nel área del EDACEO tamién se rexistra un tipu de palatalización de L- en [j] (*yobu*), que podría ser una desllateralización antigua que tamién se da n'otres zones como Navia y Cuaña (Rodríguez-Castellano 1948: 127). La mayor parte del conceyu de Grau y Candamu presenten esti tipu de palatalización<sup>285</sup>, que ye una realización fonética diferente a la de los fenómenos 68-72. Ye interesante cómo nel puntu d'encuesta de Yernes se combinen les soluciones [λ] ~ [j]<sup>286</sup> (*llobu*, *yobu*), que, según pinta, nun podríen considerase yeísmu de tipu castellanu, pues los informantes paecen alternales

---

<sup>284</sup> Estos dos fenómenos tán estudiaos con fondura por Rodríguez-Castellano (1953) y Catalán (1953, 1956, 1957), sobre too. Amás Catalán (1954) fai una interesante correlación ente les zones de [λ̄] (< L-, -LL-) y n-, -n- (< N-, -NN-, -MN-) y les de [λ] (< L-, -LL-) y ñ-, -ñ- (< N-, -NN-, -MN-) n'asturllionés, equiparándoles a otres zones de la Romania.

<sup>285</sup> Nes entrevistes de la parroquia uvieína de Trubia y del conceyu de Les Regueres tamién tamién se constata esta desllateralización palatal, anque sí ye verdá que nestos dos casos, al analizalos de manera conxunta colos dos siguientes fenómenos, nun s'aprecia variación fonética, polo que fai pensar nun yeísmu modernu, más qu'hestóricu.

<sup>286</sup> Cabría la posibilidá de pensar que [λ] ~ [j] son en Yernes alófonos del mesmu fonema, anque habría qu'asegurase, nun trabayu posterior al presente, de si existe dalgún patrón d'usu evolutivu o de tresdialectalización de resultaos.

ensin un modelu fixu: seguramente les formes llaterales con [ʎ] tean en continuación cola variedá tamezana y los resultaos con [j] sigan les fales del conceyu de Grau.

La palatalización en [t͡s] (*llobu*) rexístrase en tres cuartes partes del occidente asturianu (Catalán 1957), na zona centro-sur d'Asturies y na parte occidental de Llión<sup>287</sup>, menos en Guímara (Forniella), onde nun hai palatalización (*lobu*), como constaten García Gil 1996, González Pérez 2002 y Álvarez-Balbuena García 2014. Nel área estudiada atópense datos antiguos de mantenimientu de [t͡s] en Tameza y en Restiellu. Yá Rodríguez-Castellano (1954: 144) alertaba de la situación de caducidá que tenía esti fonema nel conceyu tamezanu, pero tovía queden restos d'ello, disueltos nuna solución casi xeneral en [ʎ]. D'onde nun había datos de [t͡s] yera en Restiellu, anque la so xeolocalización y los datos qu'hai de qu'antiguamente yera un llugar de xente qu'alzaba pa Somiedu (Fernández Rodríguez 2017) y la información que manexa Catalán (1957: 126) sobre los llugares altos de Salcéu<sup>288</sup>, yá facíen sospechar d'ello.

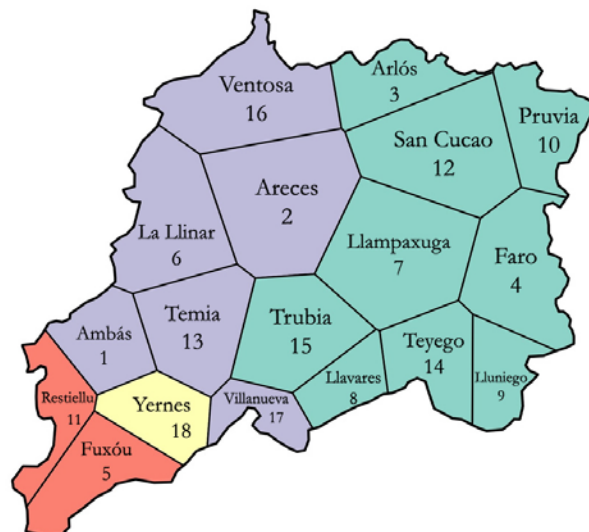
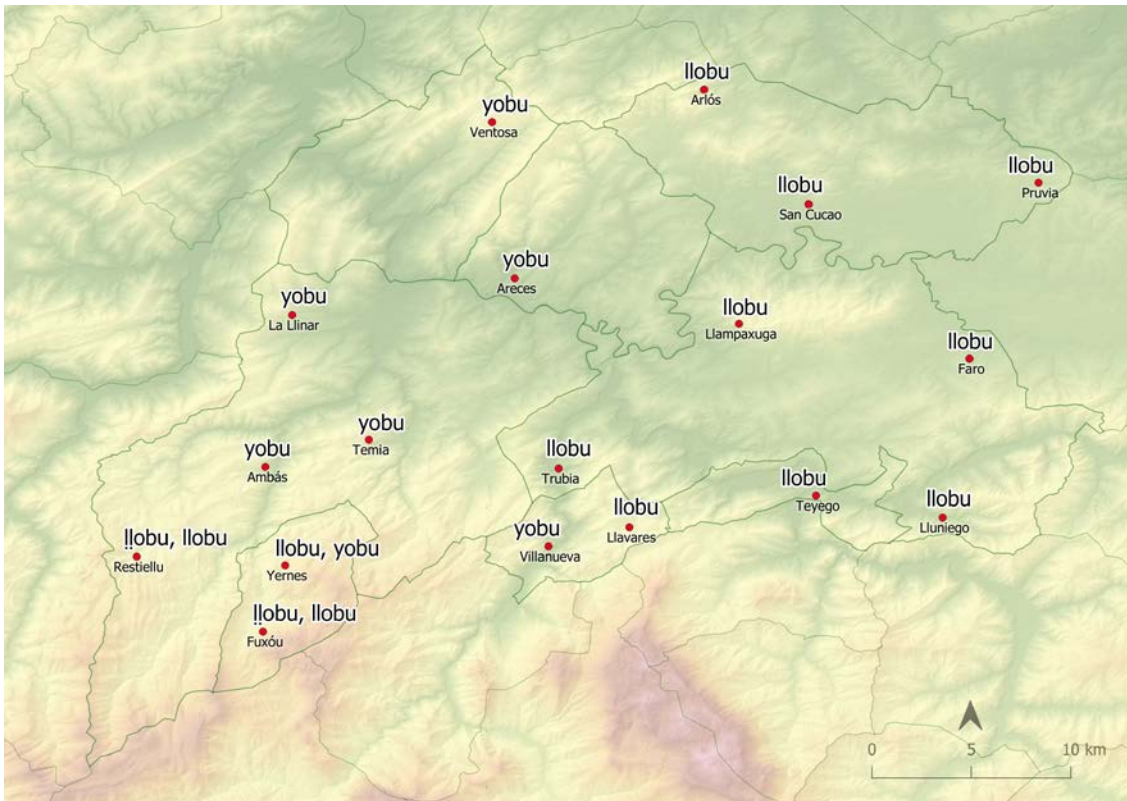
La palatalización en [d͡j] (*dobu*) dase en Conqueiros y nuna parte del Altu Ayer, pero nun s'atopen datos d'ella na zona estudiada.

---

<sup>287</sup> Pa la caracterización de los alófonos ye interesante ver Rodríguez-Castellano (1954: 47-51) y García Gil (2005: 66-68).

<sup>288</sup> Catalán (1957: 126): «Un viejo de 77 años no recordaba haber oído en Villamarín *tsobu*. Creía que en Tolinas decían “chobu” porque “está arrimao al monte”».

F66. Tipu de palatalizaci3n nos resultaos de L- inicial llatina.



- Proyecto EDARCO de dialectología. Datos de <http://dialectos.ehu.es/edatiles>
- [ʎ] : 9
  - [ʎ], [j] : 1
  - [j] : 6
  - [ts], [ʎ] : 2
  - Polygons with no answers : 0

## 67. Tipu de palatalización nos resultaos de -LL- intervocálica llatina.

### Ítem

«callar»

### Variantes recoyíes

«callar», «caḷlar», «cayar»

### Distribución xeográfica de les variantes

La palatalización de les -LL- intervocálicas llatines ye la solución xeneral n'asturllionés, aunque hai delles realizaciones según la zona, como en fenómenu anterior.

La palatalización en [ʎ] (*callar*) ocupa l'área mayoritaria del asturllionés. Na zona estudiada la solución [ʎ] atópase na metá leste.

Nel área d'estudiu tamién se constata un tipu de palatalización de -LL- > -ll- > [j] (*cayar*), que podría ser una desllateralización antigua, según s'esplicó nel anterior epígrafe. La mayor parte de Grau y Candamu presenten esti tipu de palatalización<sup>289</sup>. En Yernes combínense les soluciones [ʎ] ~ [j]<sup>290</sup>, que tampoco paez que se podríen considerar yeísmu de tipu castellanu, pues los informantes altérnenles ensin un modelu fixu: seguramente les formes llaterales con [ʎ] tean en continuación cola variedá tamezana y los resultaos con [j] sigan les fales del conceyu de Grau.

La palatalización en [tʃ] (*caḷlar*) dase en tres cuartes partes del occidente asturianu, na zona centro-sur d'Asturies y na parte occidental de Llión (Catalán 1957). Nel área estudiada atópense datos de mantenimientu de [tʃ] en Tameza y en Restiellu.

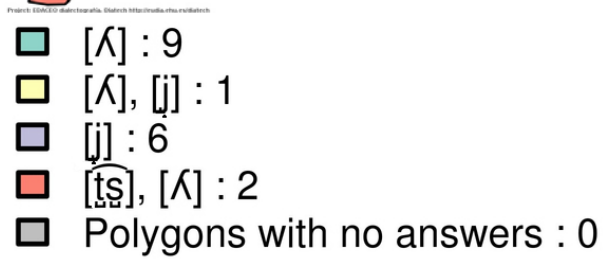
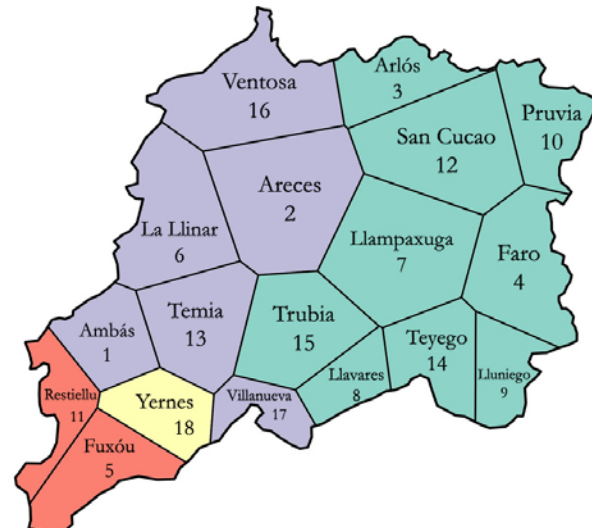
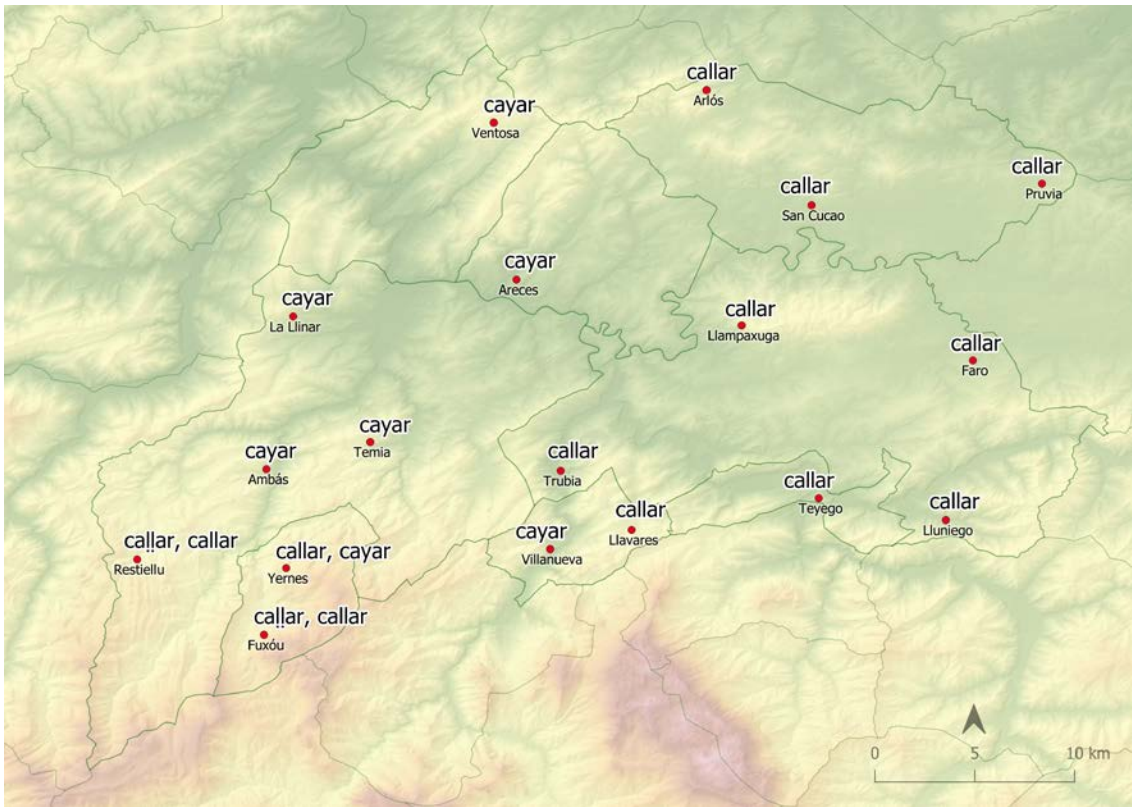
La palatalización en [dʒ] (*caḷdar*) dase en Conqueiros y nuna parte del Altu Ayer, pero nun s'atopen datos d'ella na zona estudiada. Amás rexístrase en Guímara (Forniella) la non palatalización de la -LL- llatina (*calar*), en continuación col dominiu galaico-portugués (García Gil 1996, González Pérez 2002, Álvarez-Balbuena García 2014).

---

<sup>289</sup> La parroquia uvieína de Trubia y el conceyu de Les Regueres tamién presenten esta desllateralización palatal, aunque sí ye verdá que nestos dos casos, al analizalos de manera conxunta colos dos siguientes fenómenos, nun s'aprecia variación fonética, polo que fai pensar nun yeísmu modernu, más qu'hestóricu.

<sup>290</sup> Cabría la posibilidá de pensar que [ʎ] ~ [j] son en Yernes alófonos del mesmu fonema, aunque habría qu'asegurase, nun trabayu posterior al presente, de si existe dalgún patrón d'usu evolutivu o de tresdialectalización de resultaos.

F67. Tipu de palatalizaci3n nos resultaos de -LL- intervoc3lica llatina.



## 68. Resultaos de la secuencia llatina -C'L-.

### Ítem

«güeyu»

### Variantes recoyíos

«güeyu ~ ueyu», «güeiü ~ ueiü», «güechu ~ uechu»<sup>291</sup>

### Distribución xeográfica de les variantes

La esplicación d'esti epígrafe ye válida, según los datos recoyíos nel trabayu de campu, pa los resultaos de los grupos llatinos -C'L-, -G'L-, T'L-, -LJ- y -LLJ-, que se distribuyen nesti y nos siguiente cuatro fenómenos llingüísticos descritos<sup>292</sup>.

Citando los datos del ETLEN (2017: 181): «Les formes palatales centrales (non llaterales) son propies de la mayor parte del asturllionés, dende Asturias a Aliste (incluyendo les fales tresmontanes de Ruidenore, Guadramil, A Petisqueira y Deilám), y tamién de la zona central y septentrional del Eo-Navia».

Los diferentes resultaos evolutivos de la secuencia llatina -C'L- (y tamién de -G'L-, -T'L-, -LJ-, -LLJ-) distribúinse de la siguiente manera pel territoriu del asturllionés. Per un llau, l'aproximante zarrada palatal sonora [j] (*güeyu ~ ueyu*), rexístrase per tol asturllionés<sup>293</sup>, anque con menos incidencia nel macrodialectu occidental que nel centro-oriental. Esta variante ye la que s'atopa pel leste de la zona d'estudiu.

Per otru llau, nel asturllionés occidental atópase l'aproximante palatal sonora [j] (*güeiü*). Esta variante rexístrase na zona d'estudiu nos conceyos de Candamu, Grau y Tameza.

L'africada prepalatal sorda [tʃ̠] (*güechu ~ uechu*) ta rexistrada nuna parte del asturllionés occidental (zones B y D del suroccidente asturianu y noroeste llionés<sup>294</sup>). De nueves, en Tameza<sup>295</sup> y Restiellu atópense datos antiguos d'estes realizaciones, que

<sup>291</sup> Nun s'atoparon formes metafóniques na zona d'estudiu del EDACEO pal ítem *güeyu*.

<sup>292</sup> Catalán (1956, 1957) foi'l primeru que trazó de manera mui precisa les isogloses de los grupos -lj-, -c'l-, -g'l-, representaos nesti y en dalgunu de los siguientes fenómenos.

<sup>293</sup> Anque la variante *güeyu* ye la más estendida de les formes cola aproximante zarrada palatal sonora y *güellu*, la forma más común de les zones onde la palatalización ye llateral, Galmés & Catalán (1954: 110-115) y Vasconcellos (1900: 226) rexistren en dellos llugares de Llión, Zamora y Miranda del Douru les formes *oyu* y *ollu ~ olho (ulho)*, ensin diptongar.

<sup>294</sup> Amás hai datos del sur del conceyu de Lljena, onde hai rexistru de [tʃ̠] (*güechu, cuachar, viechu, mucher*), que pudo tar viva hasta hai non tantos años (Menéndez Pidal 1897, Neira Martínez 1955).

<sup>295</sup> Sicasí, anque nun apaez nes entrevistes feches pal EDACEO, Catalán (1957: 129), citando les encuestes feches por Menéndez Pidal en 1910, diz: «Lejos de estas brañas M[enéndez] P[idal], anotó en

tán prácticamente perdies ente les xeneraciones más moxes, pero que les persones d'edá más avanzada tovía usen de manera natural.

Tamién existen n'asturllionés otres variantes que nun se rexistren na zona d'estudiu como l'africada mediopalatal semisonora [c̠j], [ɟ̠j] o [c̠ç] (*güeyyu* ~ *ueyyu*), constatada nuna parte del asturianu occidental n'Asturies y nel norte de Llión (Gordón y La Tercia)<sup>296</sup>. Tamién s'atopen les fricatives palatales sonores [j] ~ [ɟ] (*güeyu* ~ *oyu*), «constatada nel noroccidente del Eo-Navia, en parte d'El Bierciu oriental y Cabreira, y esporádicamente n'otres zones» (ETLEN: 181), aunque nun se rexistraron nel EDACEO. Pa rematar, n'asturllionés meridional rexístrase una variante palatal llateral [ʎ] (*güellu* ~ *uolho*) pel occidente y el centru de Zamora<sup>297</sup> y Miranda del Douro, amás de Guímara (Forniella), en continuidá col dominiu gallego-portugués.

---

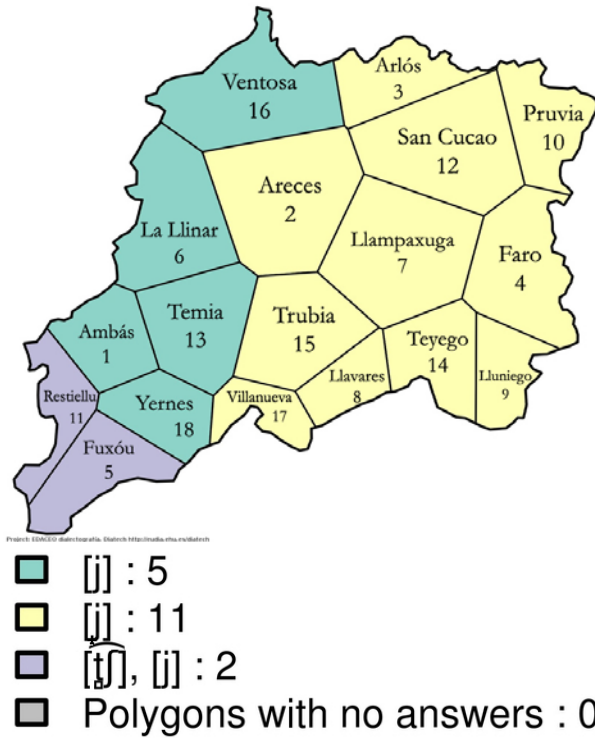
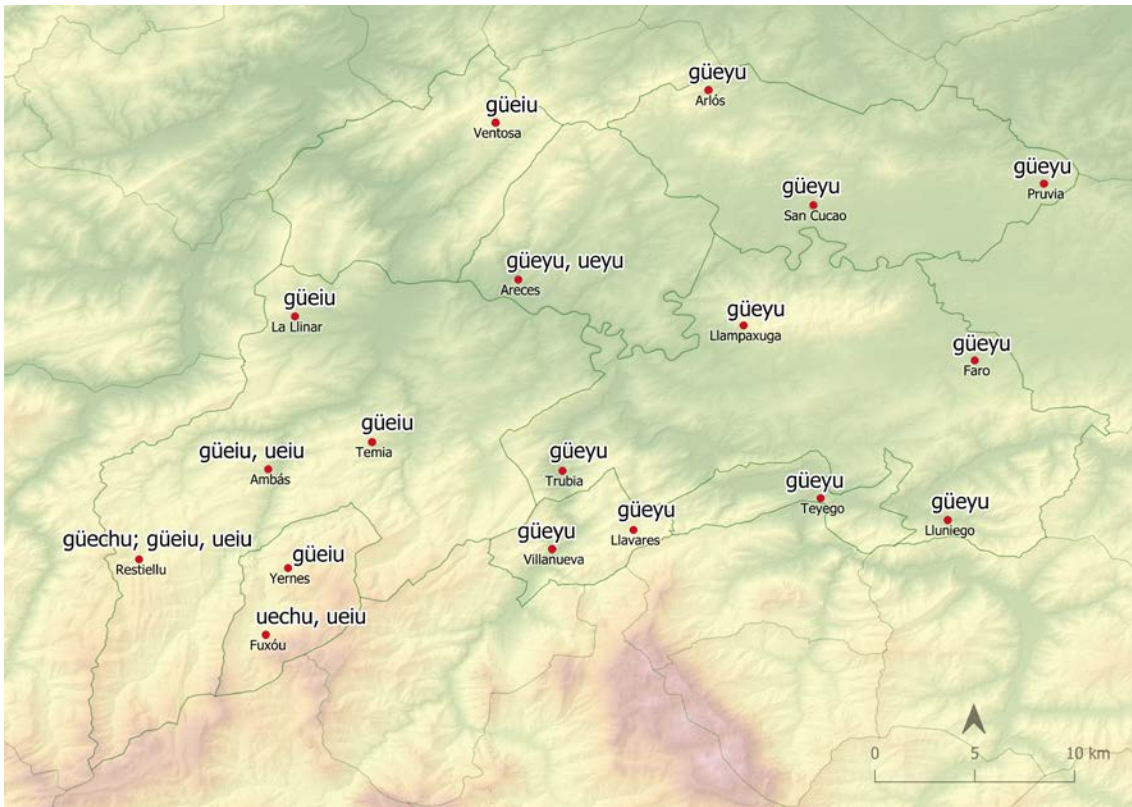
1910 otro resultado sonoro de -LY-, -K'L- en Villalabre [Villabre] y Fojo [Fuxóu] (Tam[eza]), articulación que describe como: 1) africana “menos explosiva que en Luarca”; 2) “palatal”, 3) “dorsal” “con la lengua arqueada”, 4) “sonora”. Asina tamién, el mesmu autor na páxina 131 diz: «Fonéticamente la *ch* de Villalabre y Fojo es una africana dorsal palatal sonora pronunciada con la lengua arqueada [ç̠]. [...] Villalabre = (Tameza) y Fojo; *navağa*, *carbağ*, *coğer*, *pağar*, *muğier*, *cuağada*, *nağures*. M[enéndez] P[idal] oyó pronunciar la ç̠ a una vieja de 60 años, y respondió con ç̠ uno de 42 años, pero los mozos “apenas la saben pronunciar”, usando *cuayada*, *teya*, etc.».

<sup>296</sup> Ye interesante cómo vincula Catalán (1955: 125-162) «la falta de prestixu de soluciones como -*ch*- y -*yy*- (< -*lj*-), *h*- (< F-) o la inflexión metafonética, y de los efectos xeollingüísticos posteriores qu'ello puede xenerar» (Álvarez-Balbuena García 2006-2008: 86).

<sup>297</sup> «La Requejada se aparta lingüísticamente de Senabria (y también de La Carbayeda) en que el resultado único es la palatal central, la variante más general y característica del dominio asturleonés. Su pervivencia es bastante general y aparece con frecuencia la pérdida de la consonante tras vocal palatal, excepto en Escurú, donde tenemos *caviya* y *corteyu* (aunque hay algún doblete como el topónimo El Corteyu/El Cortéu). En La Carbayeda el resultado más general es [y], aunque se registran en todas las localidades, excepto en Mombuái, casos de conservación de la lateral. como en La Requejada, la palatal central puede caer tras vocal palatal. aquí sin embargo la amplitud de la conservación de las soluciones autóctonas es mucho menor, reduciéndose los casos a términos de más difícil asociación con los equivalentes castellanos» (García López 2010: 69-70).



F68. Resultaos de la secuencia llatina -C'L-.



## 69. Resultaos de la secuencia llatina -G'L-.

### Ítem

«cuayar»

### Variantes recoyíos

«cuayar», «cuaiar ~ cua<sup>i</sup>ar»<sup>298</sup>, «cuachar»

### Distribución xeográfica de les variantes

Los resultaos evolutivos de la secuencia llatina -G'L- distribúinse de la siguiente manera pel territoriu del asturllionés. Los resultaos con aproximante zarrada palatal sonora [j] (*cuayar*), rexístrense per tol asturllionés, aunque con menos incidencia nel macrodialectu occidental que nel centro-oriental. Esta variante ye la que s'atopa na parte oriental de la zona d'estudiu.

Per otru llau, nel asturllionés occidental atópase l'aproximante palatal sonora [j] (*cuaiar*), qu'en delles ocasiones dílese tanto nes vocales allegaes que puede difuminase y hasta casi perdese (*cua<sup>i</sup>ar*). Esta variante rexístrase na zona d'estudiu nos conceyos de Candamu, Grau y Tameza.

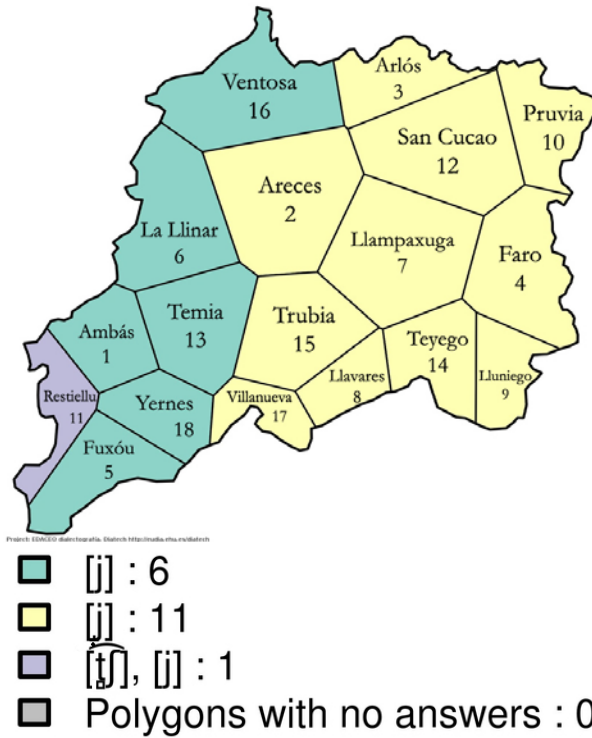
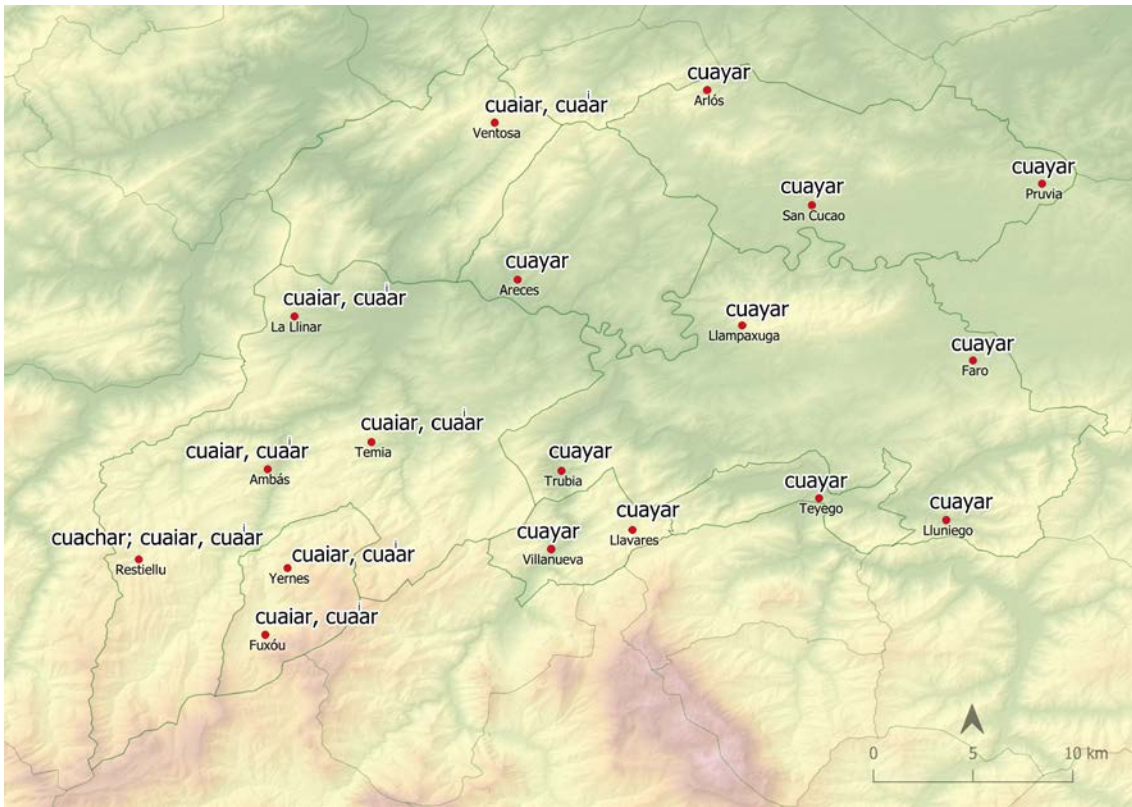
L'africada prepalatal sorda [t͡ʃ] (*cuachar*) ta constatada nuna parte del asturllionés occidental (zones B y D del suroccidente asturianu y noroeste llionés, Catalán 1957). De nueves, en Restiellu (nun se recoyó *cuachar* en Tameza) atópense datos antiguos d'estes realizaciones, que tán prácticamente perdíes ente les xeneraciones más moces, pero que les persones d'edá más avanzada tovía usen.

Tamién existen n'asturllionés otres variantes que nun se rexistren na zona d'estudiu como l'africada mediopalatal semisonora [c̠j], [j̠j] o [c̠ç] (*cuayyar*), que se da nuna parte del asturianu occidental n'Asturies y nel norte de Llión (Gordón y La Tercia). Tamién s'atopen les fricatives palatales sonores [j] ~ [j̠] (*cuayar*), constataes nel noroccidente del Eo-Navia, en parte d'El Bierciu oriental y Cabreira, y (ETLEN: 181), aunque nun se rexistren nel EDACEO. Pa rematar, n'asturllionés meridional rexístrase una variante palatal llateral [ʎ] (*cuallar*) pel occidente y el centru de Zamora y Miranda del Douru, amás d'en Guímara (Forniella), en continuación col dominiu gallego-portugués (Álvarez-Balbuena García 2014).

---

<sup>298</sup> Estes dos variantes represéntense en mapa dialectométricu como *-i-* (*cuaiar*) pa nun crear un táxat nuevu cuando en realidá les dos formes son análogos.

F69. Resultaos de la secuencia llatina -G'L-.



## 70. Resultaos de la secuencia llatina -T'L-

### Ítem

«vieyu, -a, -o»

### Variantes recoyíos

«vieyos», «vieios ~ vie'os»<sup>299</sup>, «viechos»<sup>300</sup>

### Distribución xeográfica de les variantes

Comos nos dos anteriores casos, l'aproximante zarrada palatal sonora [j] (*vieyos*), rexístrase per tol asturllionés, anque con menos incidencia nel macrodialectu occidental que na parte centro-oriental del dominiu. Esta variante ye la que s'atopa na metá leste de la zona d'estudiu.

Atópase l'aproximante palatal sonora [j] (*vieios*) nel asturllionés occidental, qu'en delles ocasiones dílese tanto nes vocales allegaes que puede difuminase (*vie'os*). Esta variante dase na zona d'estudiu nos conceyos de Candamu, Grau y Tameza.

L'africada prepalatal sorda [tʃ̞] (*viechos*) ta rexistrada nuna parte del asturllionés occidental (zones B y D del suroccidente asturianu y noroeste llionés, Catalán 1957). En Tameza y Restiellu atópense datos antiguos d'estes realizaciones, que tán prácticamente perdíes, pero que los informantes tovía usen.

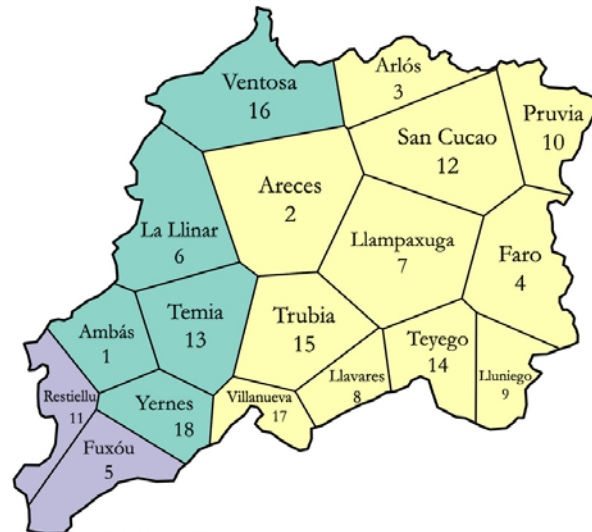
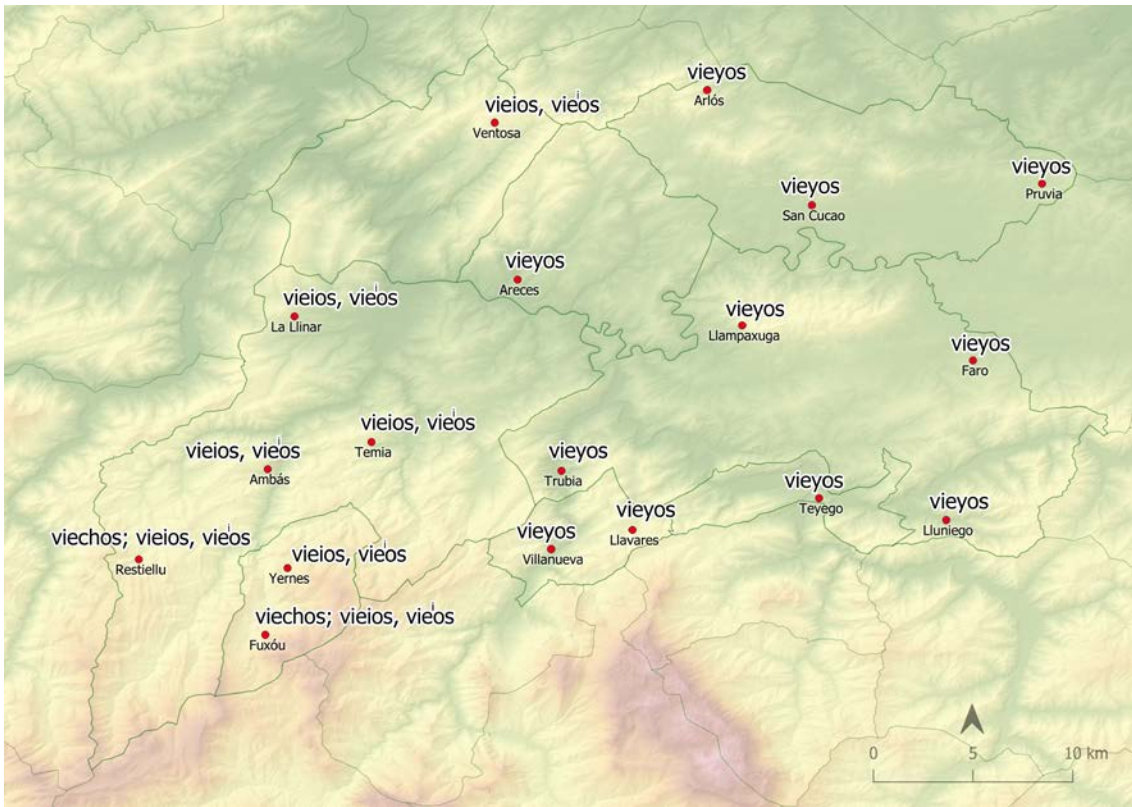
Otres variantes que nun se rexistren na zona d'estudiu son l'africada mediopalatal semisonora [c̞j], [j̞j] o [c̞ç] (*vieyyos*), d'nuna parte del asturianu occidental n'Asturies y del norte de Llión (Gordón y La Tercia). Tamién s'atopen les fricatives palatales sonores [j] ~ [j̞] (*vieyos* ~ *veyos*), que se da nel noroccidente del Eo-Navia, en parte d'El Bierciu oriental y Cabreira y pel occidente asturianu, anque nun se rexistren nel EDACEO. N'asturllionés meridional rexístrase una variante palatal llateral [ʎ] (*viellos* ~ *bielhos*) pel occidente y el centru de Zamora y Miranda del Douru, amás d'en Guímara (Forniella), en continuación col dominiu gallego-portugués (Álvarez-Balbuena García 2014).

---

<sup>299</sup> Estes dos variantes represéntense en mapa dialectométricu como *-i-* (*vieios*) pa nun crear un táxat nuevu cuando en realidá les dos formes son análogos.

<sup>300</sup> Úsase la forma plural pa evitar casos de metafonía nes esplicaciones y los mapas.

F70. Resultaos de la secuencia llatina -T³L-.



Procediu: <https://doi.org/10.26434/chemrxiv-2023-11>

- [j] : 5
- [j] : 11
- [tʃ], [j] : 2
- Polygons with no answers : 0



## 71. Resultaos de la secuencia llatina -LJ-

### Ítem

«muyer»

### Variantes recoyíos

«muyer», «muier ~ mu<sup>i</sup>er»<sup>301</sup>, «mucher ~ muchier»

### Distribución xeográfica de les variantes

Al igual que les secuencias llatines analizaes antes, los resultaos cola aproximante zarrada palatal sonora [j] (*muyer*), rexístrense per tol asturllionés, anque con menos incidencia nel macrodialectu occidental que nel central y oriental. Esta variante ye la que se da nel oriente de la zona d'estudiu.

L'aproximante palatal sonora [j] (*muier*), qu'en delles ocasiones dílese tanto nes vocales allegaes que puede difuminase y hasta casi perdese (*mu<sup>i</sup>er*) constátase nel macrodialecto occidental asturllionés, que se traduz na zona estudiada, nos conceyos de Candamu, Grau y Tameza.

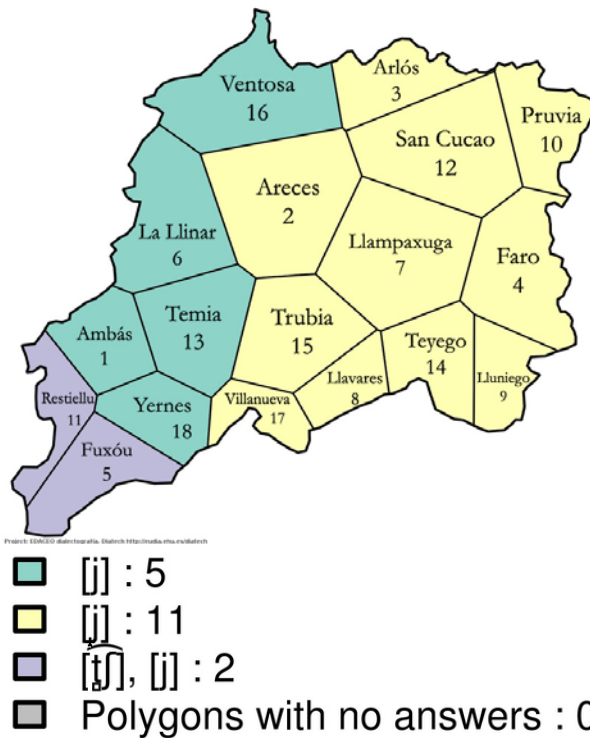
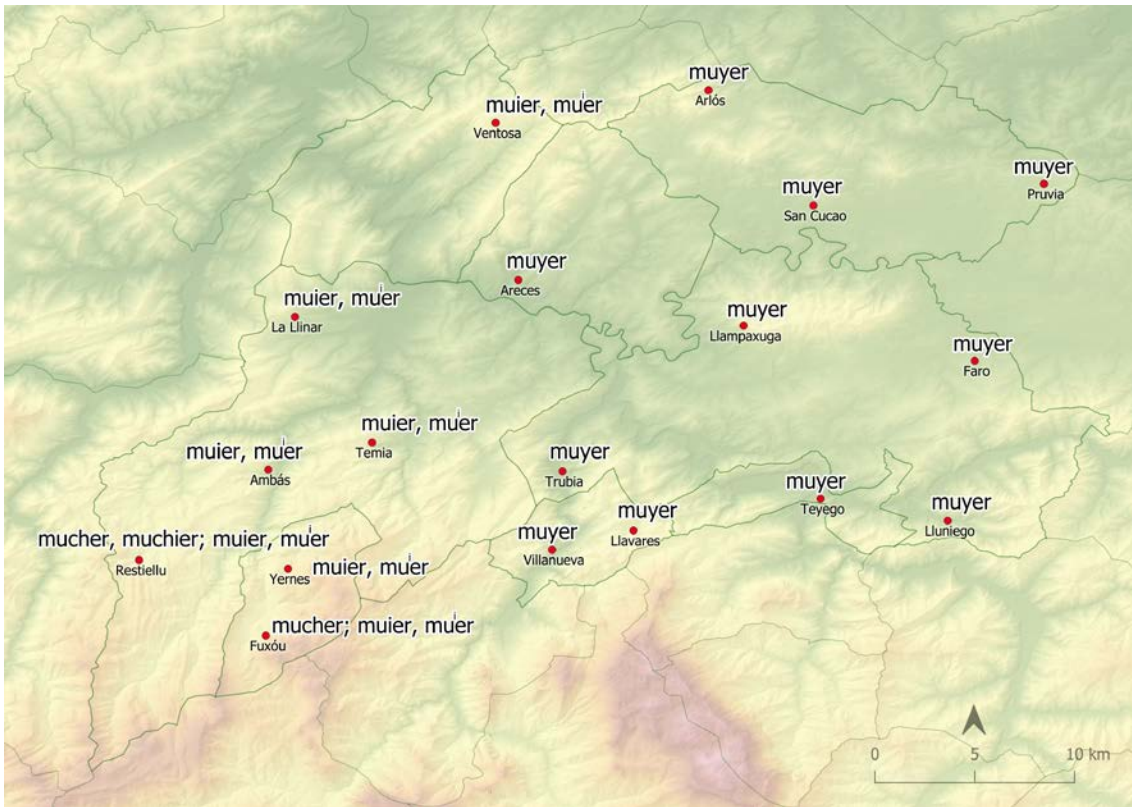
L'africada prepalatal sorda [tʃ̥] (*mucher ~ muchier*) ta rexistrada nuna parte del asturllionés occidental (zones B y D del suroccidente asturianu y noroeste llionés, Catalán 1957). Otra vez en Tameza y Restiellu atópense datos antiguos d'estes realizaciones, que tán prácticamente perdíos, pero que los informantes tovía usen.

Tamién existen n'asturllionés otres variantes que nun se rexistren na zona d'estudiu como l'africada mediopalatal semisonora [c̄j], [j̄j] o [c̄ç] (*muyyer*), d'una parte del asturianu occidental n'Asturies y del norte de Llión (Gordón y La Tercia), y les fricatives palatales sonores [j] ~ [j̄] (*muyer*), constataes nel noroccidente del Eo-Navia, en parte d'El Bierciu oriental y Cabreira, y esporádicamente n'otres zones del occidente asturianu (ETLEN: 181). Pa rematar, n'asturllionés meridional rexístrase una variante palatal llateral [ʎ] (*muller ~ mulhier*) pel occidente y el centru de Senabria y Miranda del Douru, amás de Guímara (Forniella), en continuación col dominiu gallego-portugués (Álvarez-Balbuena García 2014).

---

<sup>301</sup> Estes dos variantes represéntense en mapa dialectométricu como -i- (*muier*) pa nun crear un táxat nuevu cuando en realidá les dos formes son análogos.

F71. Resultaos de la secuencia llatina -LJ-





## 72. Resultaos de la secuencia llatina -LLJ-

### Ítem

«moyar»

### Variantes recoyíes

«moyar», «moiar ~ mo<sup>i</sup>ar»<sup>302</sup>, «mochar»

### Distribución xeográfica de les variantes

Per un llau, l'aproximante zarrada palatal sonora [j] (*moyar*), rexístrase per tol asturllionés, anque con menos incidencia nel macrodialectu occidental que nel centro-oriental. Esta variante ye la que s'atopa al leste de la zona d'estudiu.

Per otru llau, nel asturllionés occidental atópase l'aproximante palatal sonora [j] (*moiar*), qu'en delles ocasiones dílese tanto nes vocales allegaes que puede difuminase y hasta casi perdesse (*mo<sup>i</sup>ar*). Esta variante rexístrase na zona d'estudiu nos conceyos de Candamu, Grau y Tameza.

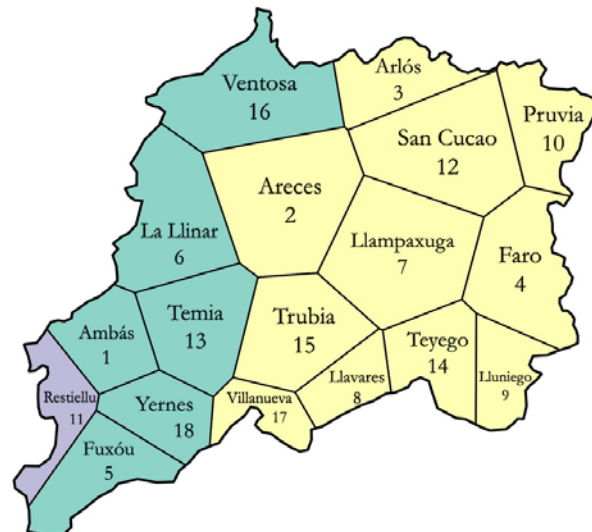
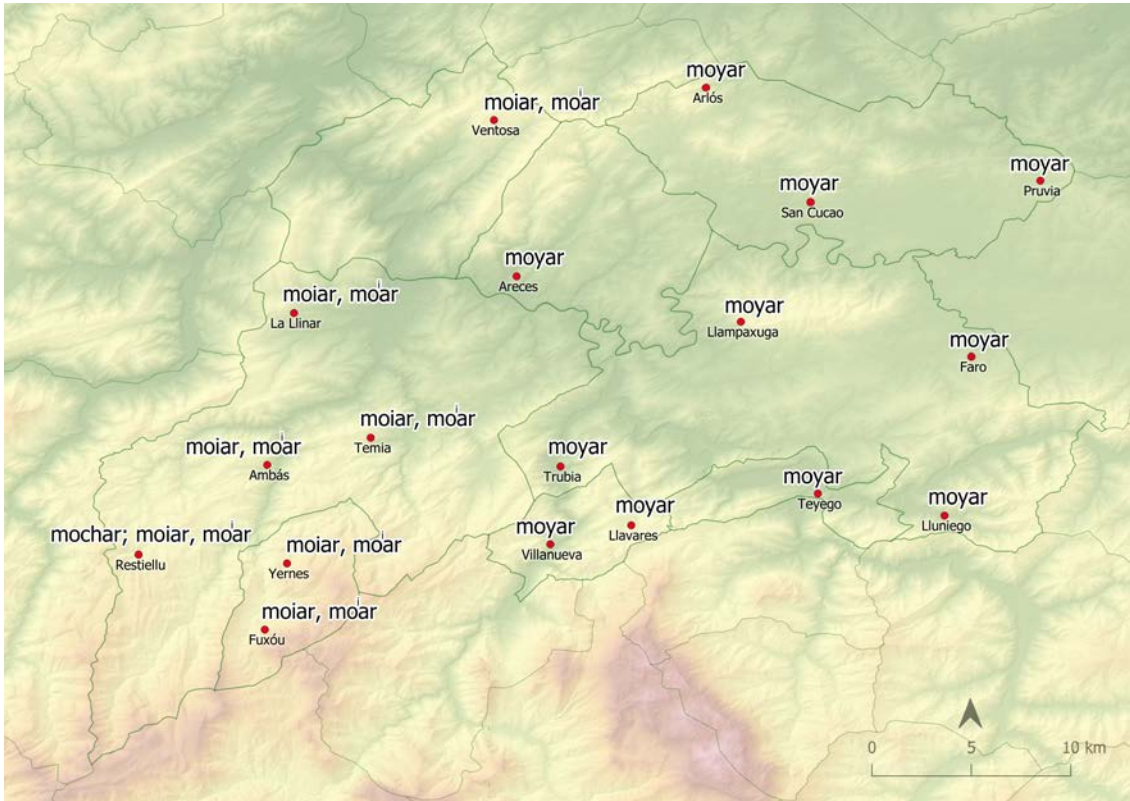
L'africada prepalatal sorda [tʃ̠] (*mochar*) ta rexistrada nuna parte del asturllionés occidental (zones B y D del suroccidente asturianu y noroeste llionés, Catalán 1957). De nueves, en Restiellu (nun se recoyó *mochar* en Tameza) atópense datos antiguos d'estes realizaciones, que tán prácticamente perdíes, pero que los informantes tovía usen.

Tamién existen n'asturllionés otres variantes que nun se rexistren na zona d'estudiu como l'africada mediopalatal semisonora [c̠j̠], [tʃ̠j̠] o [c̠ç̠] (*moyyar*), que se da nuna parte del asturianu occidental n'Asturies y nel norte de Llión (Gordón y La Tercia). Tamién s'atopen les fricatives palatales sonores [j] ~ [ɟ] (*moyar*), constataes nel noroccidente del Eo-Navia, en parte d'El Bierciu oriental y Cabreira y esporádicamente en zones del occidente asturianu (ETLEN: 181), anque nun se rexistren nel EDACEO. Pa rematar, n'asturllionés meridional rexístrase una variante palatal llateral [ʎ] (*mollar* ~ *molhar*) pel occidente y el centru de Zamora y Miranda del Douru, amás de Guímara (Forniella), en continuación col dominiu gallego-portugués (Álvarez-Balbuena García 2014).

---

<sup>302</sup> Estes dos variantes represéntense en mapa dialectométricu como *-i-* (*moiar*) pa nun crear un táxat nuevu cuando en realidá les dos formes son análogues.

F72. Resultaos de la secuencia llatina -LLJ-.



Procedi: EDA/ED/ datos topografía. Datos de: <http://mapa.mta.mva.gob.es>

- [j] : 6
- [j] : 11
- [tj], [j] : 1
- Polygons with no answers : 0

## 73. Resultaos del grupu llatín PL- inicial.

### Ítem

«llover»

### Variantes recoyíes

«llover», «yover», «lllover»

### Distribución xeográfica de les variantes

La solución fricativa palatal [ʎ] (*llover*) ye la xeneral del asturllionés centro-oriental y d'una parte oriental del asturllionés occidental (zona A<sup>303</sup> y delles zones de Llión y Zamora, Catalán 1957). Nel área estudiada, esta variante ocupa la metá del territoriu. Como nos fenómenos 66 y 67, nel puntu d'encuesta de Yernes combínense les soluciones [ʎ] ~ [j] (*llover*, *yover*), que nun podríen considerase yeísmu de tipu castellanu, pues los informantes altérnenles aparentemente ensin un modelu fixu, como yá s'esplicó.

La solución [j] (*yover*) rexístrase nuna parte del sur del asturianu central y Los Argüeyos y na zona d'estudiu atópase nos conceyos de Candamu, Grau y Tameza<sup>304</sup>.

L'africada apicoalveolar sorda [t͡s̺] (*lllover*) rexístrase nel dialectu occidental del asturllionés nes zona B, C, D y nuna parte de Llión. Na zona d'estudiu rexístrense datos antiguos d'ello en Tameza<sup>305</sup> y Restiellu.

N'asturllionés rexístrense tamién otres variantes que nun tienen representación na zona d'estudiu: l'africada dentoalveolar sorda [t͡s̺] (*tsover*), que s'atopa per parte del área occidental asturiana<sup>306</sup>; la solución africada mediopalatal semisonora [c̺j̺] (*yyover*) que s'atopa nuna parte del asturllionés occidental y nel norte de Llión y l'africada prepalatal sorda [t͡ʃ̺] (*chover*), que rexistra na parte más occidental del asturllionés occidental (dende Asturias hasta la parte central de Senabria<sup>307</sup>).

---

<sup>303</sup> Catalán (1956, 1957) trazó exahustivamente per primer vez la isoglosa de los resultaos de PL-, CL- y FL- n'asturllionés norteñu.

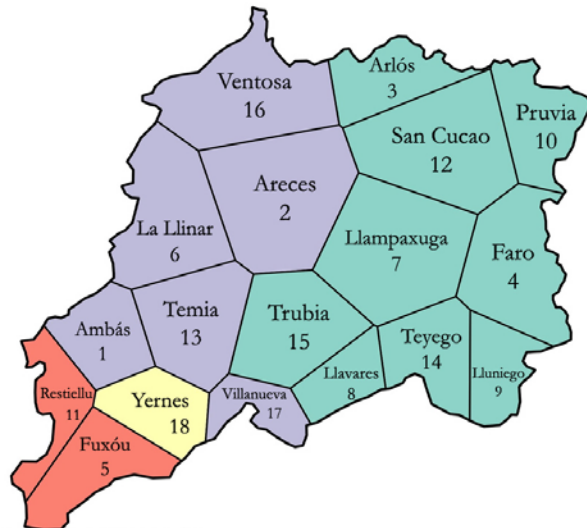
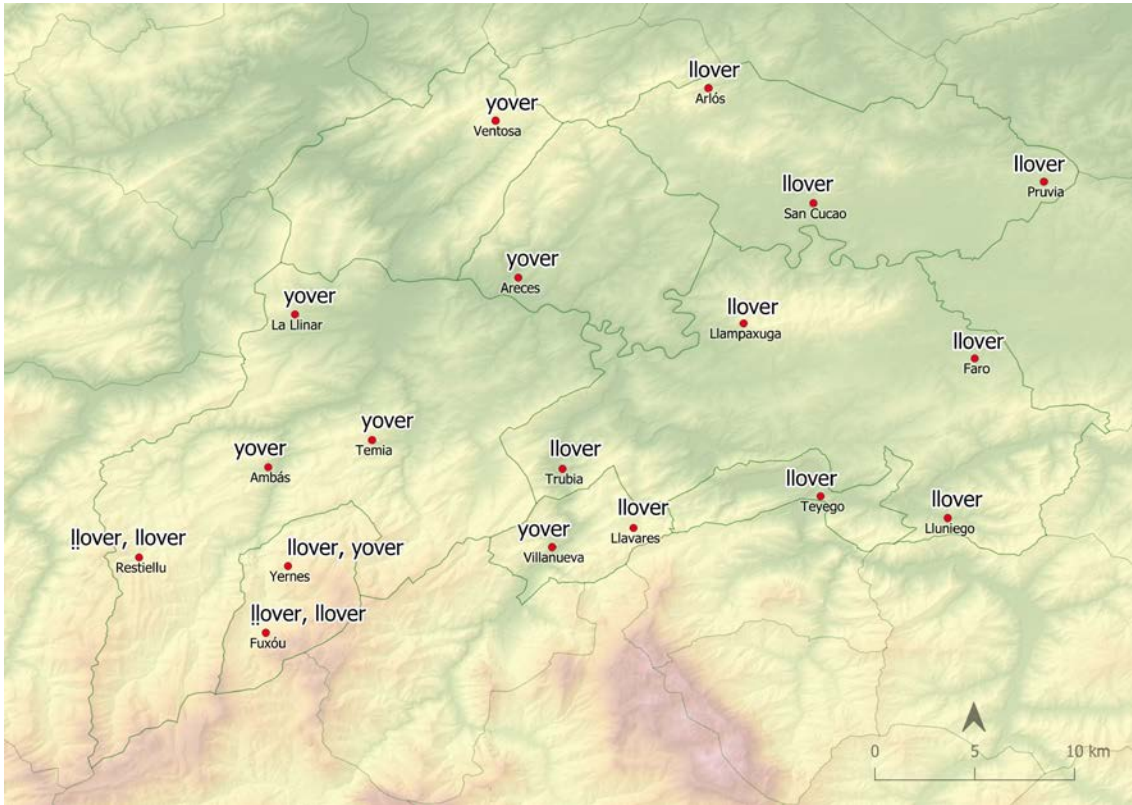
<sup>304</sup> Seguramente, siguiendo les razones de los fenómenos 66 y 67, nun se podría considerar yeísmu modernu, como nel casu de los puntos d'encuesta d'Areces y Trubia, onde los informantes dan datos d'igualación de realizaciones fonétiques de los fenómenos anteriores.

<sup>305</sup> Recoyóse, amás, *chover*, la pronunciación cheísta de *lllover* en Tameza, aunque tamién *lllover*, *llloviendo*, *parez que va lluviscar*, *lluvó*, polo que se decidió presentalo con [t͡s̺] al considerar esa forma *chover* como un casu aisláu.

<sup>306</sup> Esti fonema ta descritu nel fenómenu 76, pero nun s'atoparon datos d'él na zona estudiada pa esti ítem.

<sup>307</sup> La evolución de los grupos PL- y CL- depende del ítem en Senabria y nunos llugares pueden dase soluciones con *ch-* en coexistencia con soluciones con *ll-*, según Krüger (1923: 78-79).

F73. Resultaos del grupu llatín PL- inicial.



Procediu: EDAK/EDU d'asturtopografía. Datos de: <http://trubia.imo.midiastech>

- [ʎ] : 9
- [ʎ], [j] : 1
- [j] : 6
- [ts], [ʎ] : 2
- Polygons with no answers : 0

## 74. Resultaos del grupu llatín CL- inicial.

### Ítem

«llave»

### Variantes recoyíos

«llave», «yave», «llave»

### Distribución xeográfica de les variantes

Esti fenómenu ta lligáu al anterior: la solución fricativa palatal [ʎ] (*llave*) ye la xeneral del asturllionés centro-oriental y d'una parte oriental del asturllionés occidental (zona A y delles zones de Llión y Zamora). Nel área estudiada, esta variante ocupa la metá del territoriu. Nel puntu d'encuesta de Yernes combínense les soluciones [ʎ] ~ [j].

La solución [j] (*yave*) rexístrase nuna parte del sur del asturianu central y Los Argüeyos y na zona d'estudiu atópase nos conceyos de Candamu, Grau y Tameza, onde nun se podría considerar yeísmu modernu poles razones esplicaes nos anteriores fenómenos.

L'africada apicoalveolar sorda [ʎ̥] (*llave*) rexístrase nel dialectu occidental del asturllionés nes zona B, C, D (Catalán 1957) y nuna parte de Llión. Na zona d'estudiu rexístranse datos antiguos d'ella en Tameza<sup>308</sup> y Restiellu.

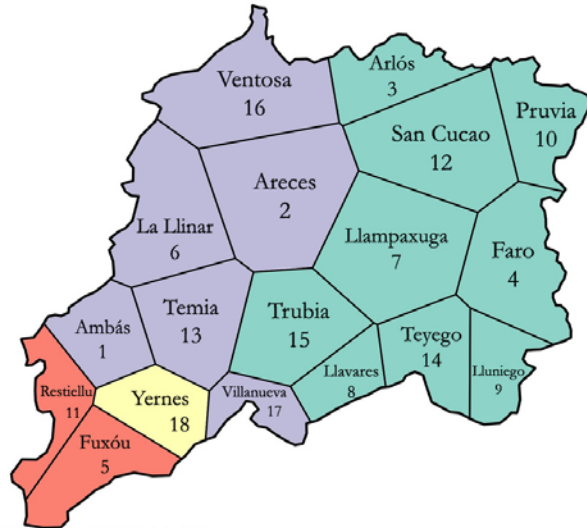
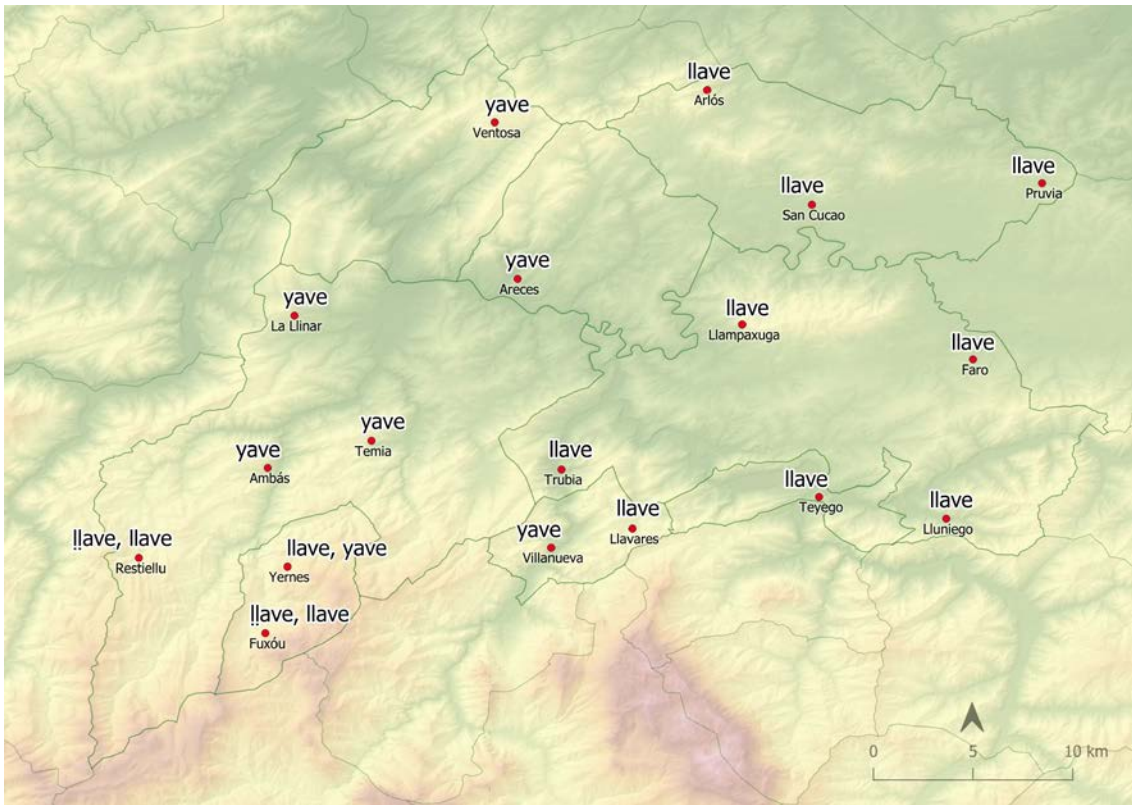
N'asturllionés rexístranse tamién otres variantes que nun tienen representación na zona d'estudiu: l'africada dentoalveolar sorda [ʎ̥] (*tsave*), que s'atopa per parte del área occidental asturiana; la solución africana mediopalatal semisonora [c̥j] (*yyave*) que s'atopa nuna parte del asturllionés occidental y norte de Llión y l'africada prepalatal sorda [t̥ʃ] (*chave*), que rexistra na parte más occidental del asturllionés occidental (dende Asturias hasta la parte central de Senabria).

---

<sup>308</sup> Recoyóse tamién en Tameza nuna ocasión la variante cheísta *chave*, pero decidióse dexar solamente *llave* pa representar l'ítem descrito, porque la informante confirmó que la pronunciación patrimonial tamezana ye [ʎ̥] (*llave*).



F74. Resultaos del grupu llatín CL- inicial.



Proyección: EDGARCO districtopografía. Datos: <https://inecra.mhu.es/inecra/inecra>

- [ʎ] : 9
- [ʎ], [j] : 1
- [j] : 6
- [ts], [ʎ] : 2
- Polygons with no answers : 0

## 75. Resultaos del sufixu -ĪCULU llatín nos resultaos de \*PARÍCULA.

### Ítem

«pareya»

### Variantes recoyíes

«pareya», «parexa (~ pareixa<sup>309</sup>)»

### Distribución xeográfica de les variantes

La tendencia n'asturllionés ye que la distribución de los resultaos patrimoniales de tipu *pareya* ~ *parecha* ~ *pareicha* ~ *parella* ~ *pareyya* s'estienda per tol dominiu, mientras que les formes que vienen d'una posible castellanización (Menéndez-Pidal 1962: 37<sup>310</sup>) *pareja* > *parexa* (~ *pareixa*) tienen presencia nel macrodialectu occidental y en parte del central, n'ocasiones xunto a *pareya* o derivaos como *apareyar*, *empareyar*. Esta forma con -x- podría relacionase colos resultaos del grupu llatín -C'L-, pero esa posible castellanización cambió la evolución.

Na zona d'estudiu apaecen les variantes mecíes ensin un patrón zonal determináu, aunque sí puede observase una clara tendencia a que les formes *parexa* (~ *pareixa*, en Ventosa y Temia) caen contra la zona de más al oeste y les soluciones de tipu *pareya*, contra'l leste. Amás hai dellos puntos d'encuesta nos que solamente se recoyó la forma castellana *pareja*.

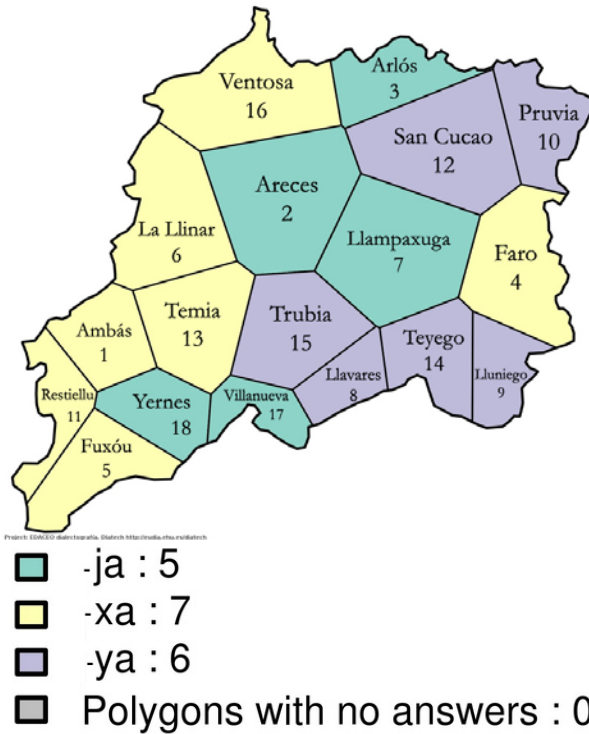
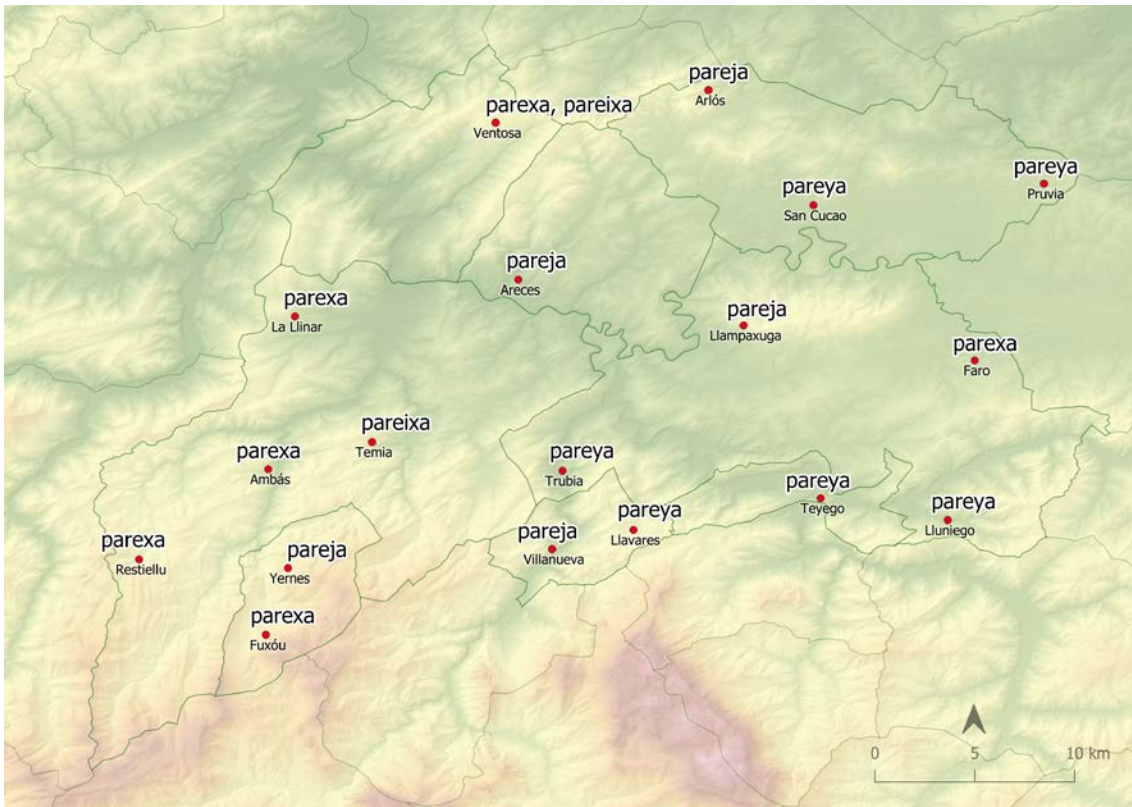
---

<sup>309</sup> La forma *pareixa* en realidá, en cuantes a la evolución del sufixu, ye análoga a *parexa*. La diferencia radica na realización del conxuntu ente *vocal* + [j], como se vio nel fenómenu 51.

<sup>310</sup> O tamién como nel casu gallegu: Parga Valiña (1996: 549).



F75. Resultaos del sufixu -ĪCULU llatín nos resultaos de \*PARĪCULA.



## 76. Existencia o non d'un fonema africáu alveolar [t̪s̪].

### Ítem

[exemplos de fala espontánea]

### Variantes recoyíos

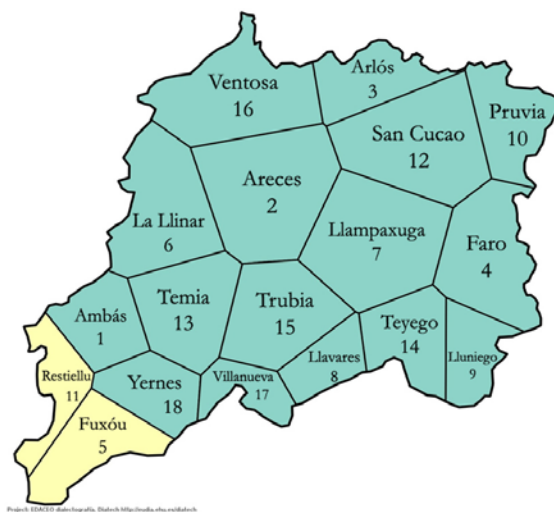
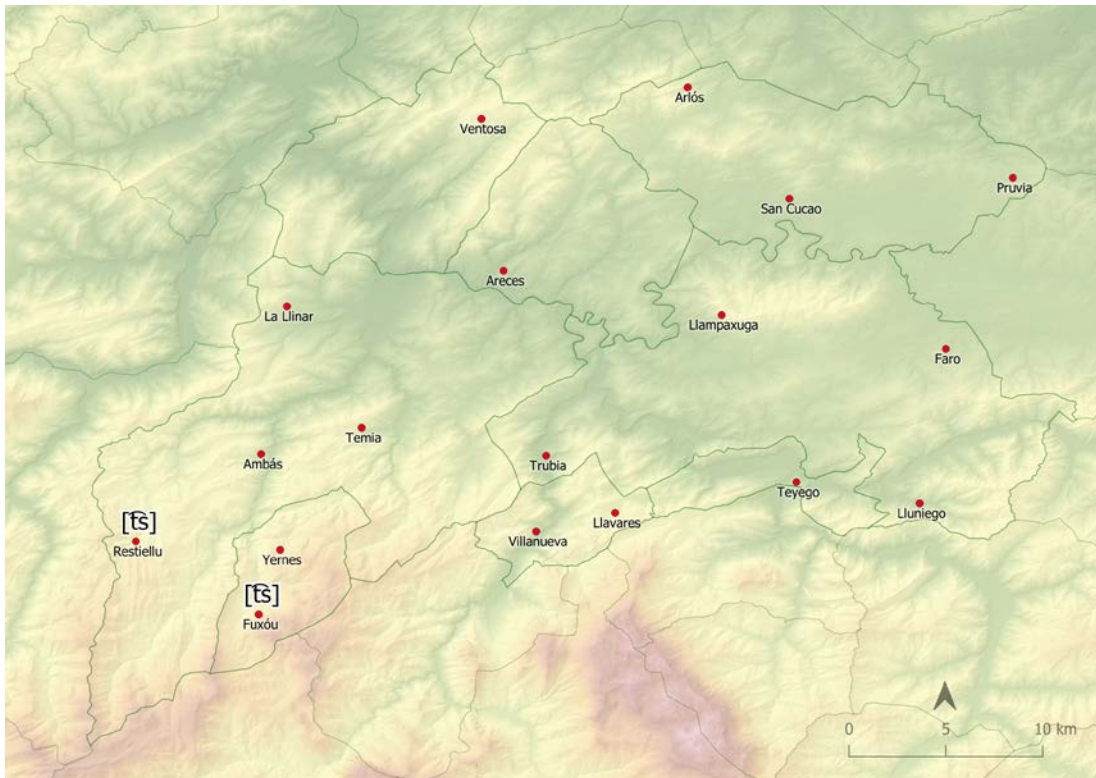
«[t̪s̪]», «[t̪ʃ]»

### Distribución xeográfica de les variantes

El fonema africáu dentoalveolar sordu (*gotsu, fetsu ~ feitsu, lleitse ~ lleitse*) rexístrase n'asturllionés occidental y hai datos d'usu dende Valdés, Tinéu, Cangas del Narcea, Somiedu, Probaza, Quirós, Teberga y Llena. Na zona estudiada atópase na parroquia de Tameza y en Restiellu, siempre en coexistencia con otres soluciones.

Lo xeneral n'asturllionés central y oriental ye la non existencia d'esti fonema, como en gran parte del macrodialectu occidental, onde tampoco se da.

F76. Existència o non d'un fonema africau alveolar [t̪s].



- non : 16
- [t̪s] : 2
- Polygons with no answers : 0

77. **Presencia o non de lambdacismu o conversión en /-l/ del primer elementu d'un grupu consonánticu secundariu, formáu n'época romance por perda d'una vocal átona: el casu del sustantivu *selmana*.**

### Ítem

«selmana»

### Variantes recoyíos

«selmana», «semana»

### Distribución xeográfica de les variantes

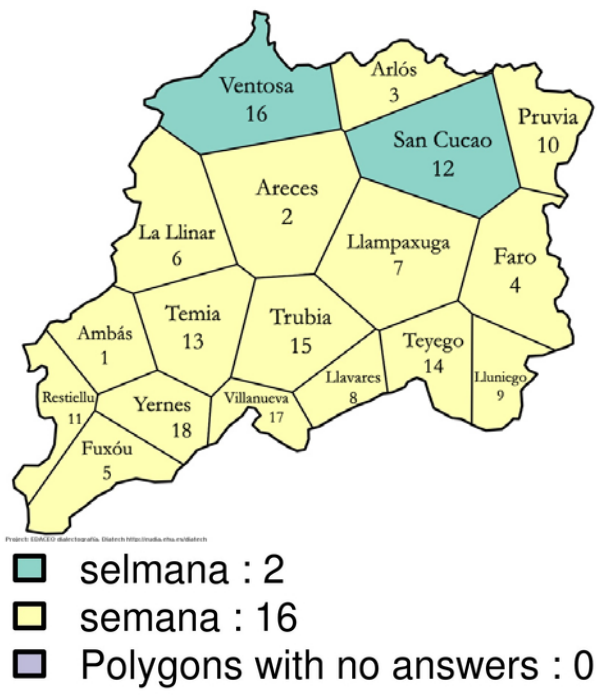
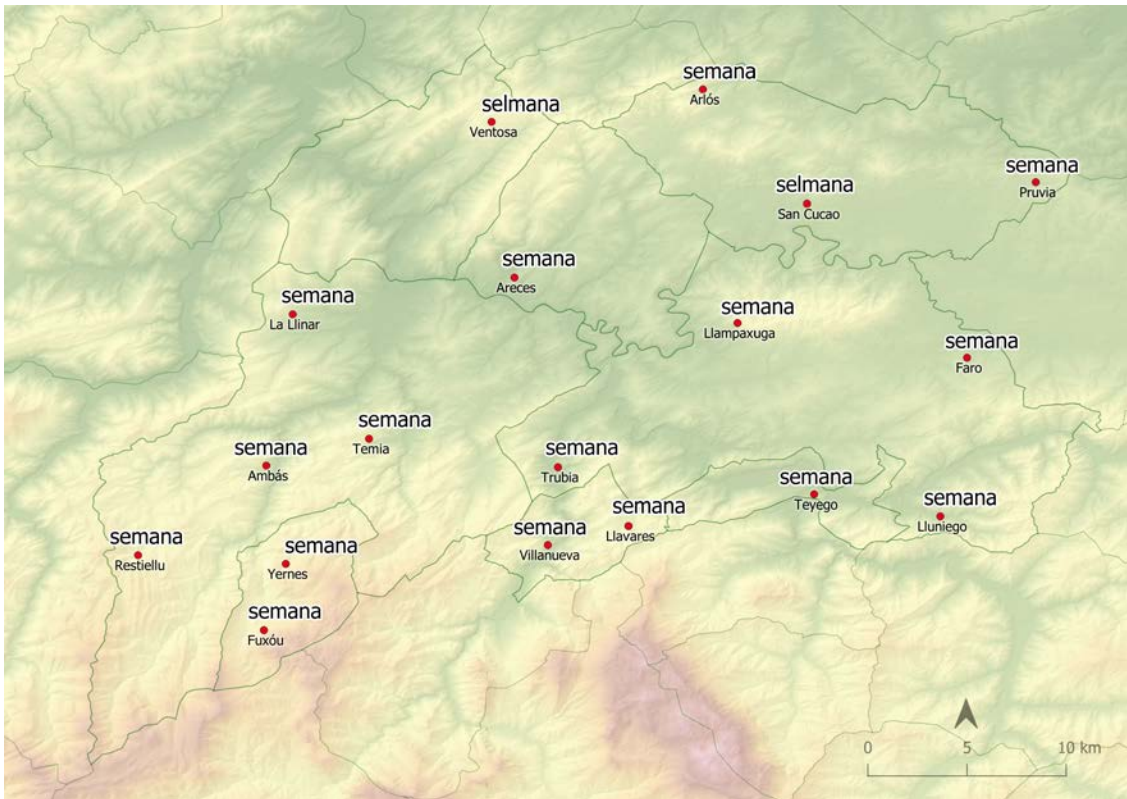
Puede dase n'asturllionés la presencia d'un lambdacismu o conversión en /-l/ del primer elementu d'un grupu consonánticu heterosilábicu secundariu, formáu n'época romance por perda d'una vocal átona nel sustantivu *selmana*, que se recueye pela zona centro-oriental asturiana y que na zona d'estudiu rexístrase en Candamu y na parte central del conceyu de Llanera<sup>311</sup>. Tamién s'atopa nel conceyu d'Ayer una forma con *sermana* que nun tien presencia na zona analizada (DGLA).

De manera prácticamente xeneral n'asturllionés la variante más común pa esti ítem ye *semana*, ensin la presencia de la /l/ énte /m/, cola variante *sumana* ~ *somana* nel macrodialectu occidental, que se rexistra pela parte suroeste d'Asturies, pel noroeste de Llión y en Senabria. Rexístrase tamién en Cabrales una variante *semá* (Álvarez Fernández-Cañedo 1963: 99).

---

<sup>311</sup> Nestos puntos d'encuesta los informantes especificaron que *selmana* ye la forma antigua y que *semana* ye moderna y importada, polo que s'optó por nun incluír esta última nos mapes.

F77. Presencia o non de lambdacismu o conversión en /-l/ del primer elementu d'un grupu consonánticu secundariu, formáu n' época romance por perda d'una vocal átona: el casu del sustantivu *selmana*.



## 78. Forma de los derivaos del sufixu nel sustantivu *mayorazu*, *-a*.

### Ítem

«mayorazu, -a»

### Variantes recoyíos

«mayorazu, -a ~ meirazu, -a», «mayoralgu, -a ~ mairalgu, -a, meiralgu, -a»,

«mayorazgu, -a»

### Distribución xeográfica de les variantes

*Mayorazu*, *-a* fai referencia a una «antigua institución civil según la cual una familia podía disfrutar perpetuamente de determinados bienes patrimoniales con prohibición de enajenarlos. El heredero o primogénito era conocido en la variante occidental como *meirazu* o *meiraza*» (García Arias 2002).

Son Fernández Lorences (1993) y García Arias (2002) los que más trabayaron la etimoloxía del ítem que representa esti fenómenu. Según García Arias (2002): «El término *mayorazu* supone una combinación del derivado del latín MAIOREM ‘mayor’ con el sufijo -ACĒUM. Sin embargo fue posible la unión con el también sufijo -ATĪCUM y por eso conocemos el apelativo *mayoralgu* ‘mayorazgo’. Una de sus variantes femeninas es, sin duda, \**mairalga* > \**maidalga* > *meiralga* o *meidalga*. Desde \**maidalga*, con confusión de líquidas, se llega a *maidarga* interpretado popularmente, creo, como combinación de posesivo *ma* seguido de nombre *idarga* responsable del topónimo Idarga (S[a]l[as]) y, probablemente, de los apelativos *idalga-idalgu*, a su vez reiterados ultracorrectamente, acaso por etimología popular, como *fidalgu* > cast. *hidalgo*».

Más allá d’esta esplicación etimolóxica, la distribución xeográfica de les diferentes formes respunde al siguiente esquema: les variantes terminaes en *-azu* (*mayorazu* ~ *meirazu* ~ *mairazu* ~ *mourazu* ~ *moirazu* ~ *maorazu*, coles metafóniques *mayorozu* y *mayorezu*) rexístrense sobre too nel occidente, centru-sur y centru-oriente asturianos y en Llión. Na zona d’estudiu danse en tres puntos espreganciaos per tol territoriu.

Les variantes con confusión de líquides *mayoralgu* ~ *meiralgu* ~ *mairalgu* constátense en Parres y en Balmonte de Miranda y na zona zona d'estudiu atópense nos conceyos de Grau<sup>312</sup> y Tameza.

*Mayorazgu* posiblemente ye una castellanización, aunque tien distribución centro-occidental n'Asturies y hai datos d'ello en Llión. Esta solución recuéyese al leste del conceyu d'Uvieo.

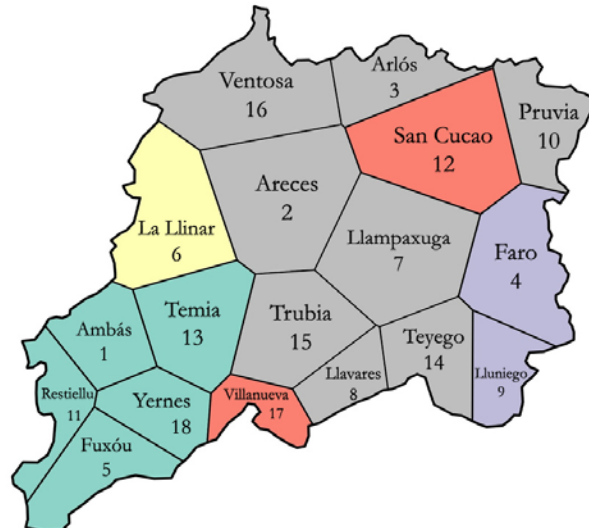
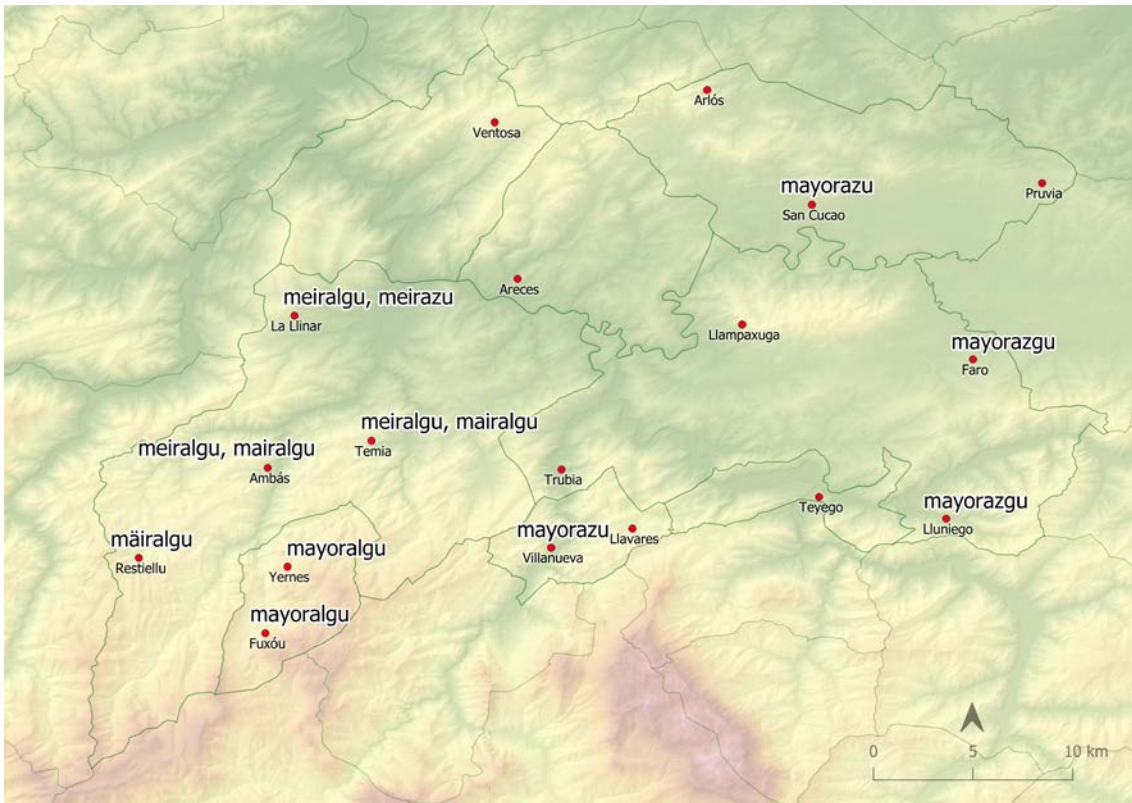
Fuera del ámbitu del EDACEO, en Miranda del Douru ye *murgado*, en relación col gallego-portugués *morgado*, que nun paez tener representación nel restu del dominiu con esti significáu.

---

<sup>312</sup> En Restiellu representase en mapa físicu la folma *m[æ]iralgu* (*mäiralgu*), tal como se recoyó nes entrevistes orales.



F78. Forma de los derivaos del sufixu nel sustantivu *mayorazu*, -a.



- Proyección: EDUARDU d'asturtopografía. Datos: Iñaki Rodríguez y otros
- algu : 5
  - algu, -azu : 1
  - azgu : 2
  - azu : 2
  - Polygons with no answers : 8

## 79. Resultaos de *-dj-* nos derivaos de STADIA > *estaya* ~ *estaxa*.

### Ítem

«estaxa»

### Variantes recoyíos

«estaya», «estaxa ~ estaixa»

### Distribución xeográfica de les variantes

El grupu *-dj-* nel neutru plural llatín del términu STADIA puede presentar delles soluciones evolutives.

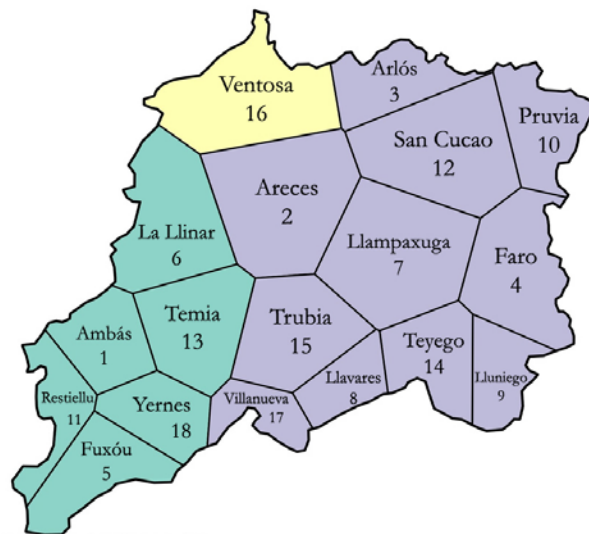
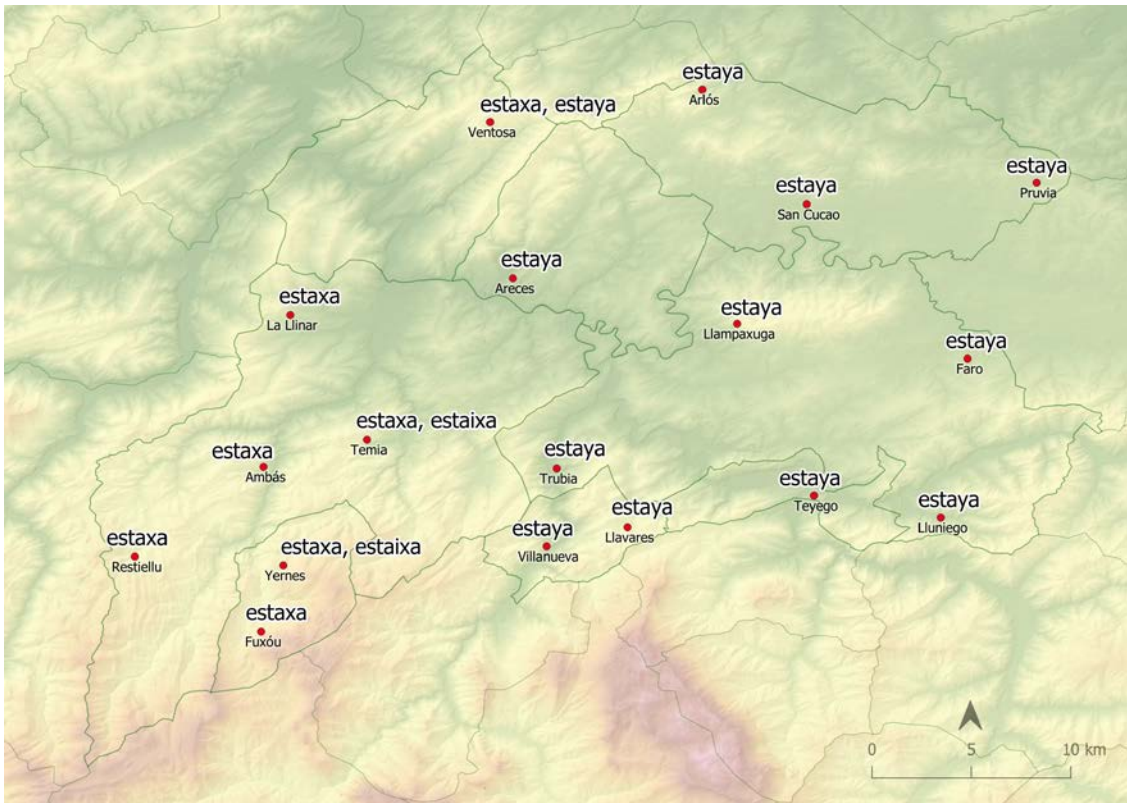
Según García Arias (2002) *-ADIA* en STADIA puede dar como resultáu n'asturllionés *estaya*, *estaxa* o derivaos como *estazada* ~ *estafada* con un significáu paecíu en tol dominiu de '[porción de] terrén [de cultivu]'

La distribución de la evolución cola palatal central sonora *-ya* (*estaya*) estiéndese pel centru-oriente d'Asturies (incluyendo la cuenca del Trubia), Sayambre y pel noroeste y centru de Llión (onde puede presentar una forma castellanizada *estaja*). Na zona d'estudiu atópase *estaya* na metá oriental como forma única.

Les variantes cola palatal sorda *-xa* (*estaxa* ~ *estaixa*) cíñense al macrodialectu occidental del asturllionés y nel área d'estudiu estiéndense pela parte oeste como formes úniques, a nun ser en Candamu, qu'apaez en coexistencia con *estaya*.

El casu evolutivu cola interdental *-aza-* (*estazada* ~ *estazá*) o cola posterior confusión cola llabiodental *-afa-* (*estafada* ~ *estafá*) rexístrase pela parte centro-sur d'Asturies y en toponimia hai datos per tol centru-oriente asturianu. Nes encuntes del presente trabayu nun s'atopen datos d'esta variante.

F79. Resultaos de *-dj-* nos derivaos de STADIA > *estaya* ~ *estaxa*.



- xa : 6  
 -ya,-xa : 1  
 -ya : 11  
 Polygons with no answers : 0

80. **Presencia o non de *n* adventicia énte [tʃ] nel casu d'*estrech*u, -*a*, -*o*.**

**Ítem**

«estrechu, -*a*, -*o*»

**Variantes recoyíes**

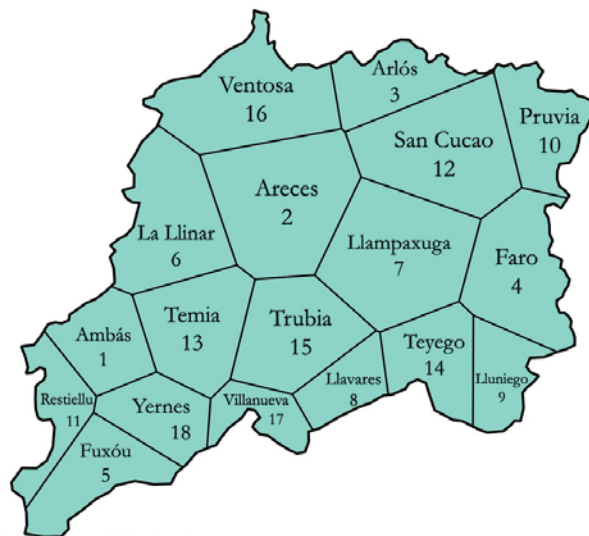
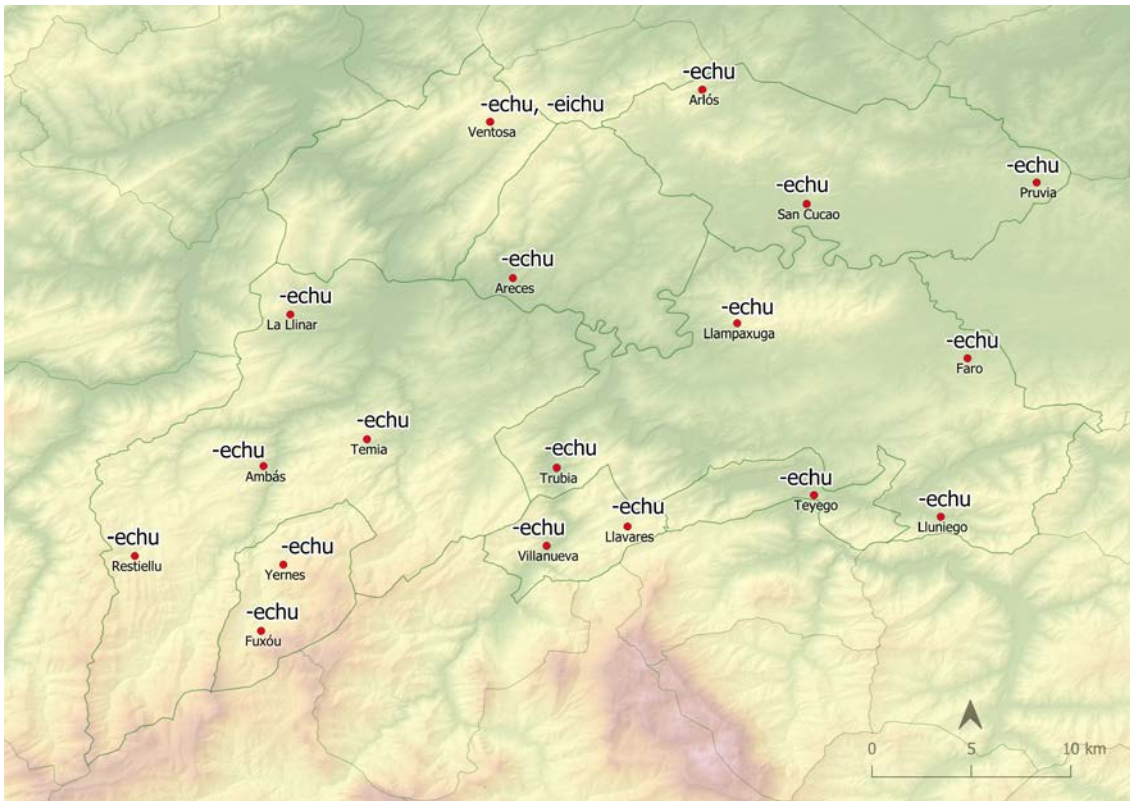
«estrechu ~ estreichu»

**Distribución xeográfica de les variantes**

Pal casu concretu del axetivu *estrech*u pueden atopase n'asturllionés formes onde apaeza una *n* adventicia énte [tʃ]: *estrenchu*. Esta variante rexístrase pela parte centro-oriental asturiana, pero na zona d'estudiu nun tien representación, onde solo s'atopen datos de les formes ensin la *n* adventicia *estrech*u ~ *estreich*u.

Nel macrodialectu occidental tamién se rexistren les variantes *estretsu* ~ *estreitsu* y *estreitu*, que nun tienen representación na zona d'estudiu.

F80. Presencia o non de *n* adventicia énte [tʃ] nel casu d'*estrechu*, -a, -o.



Proyeutu EDARCO d'atlas topografía. Datos de <http://moodle.ihu.es/doku.php>

- ch- : 18
- Polygons with no answers : 0

## 81. Resultaos de la nasal nel sustantivu FARĪNA o derivaos.

### Ítem

«fariña»

### Variantes recoyíos

«fariña», «fariña»

### Distribución xeográfica de les variantes

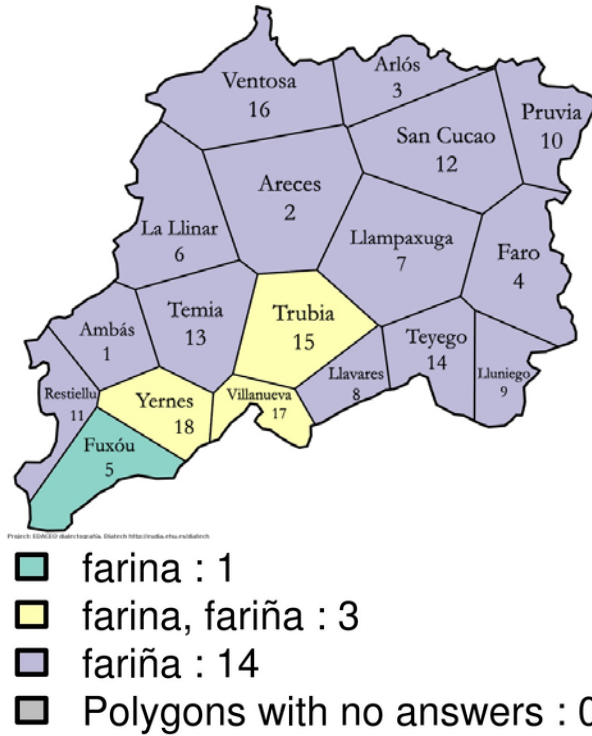
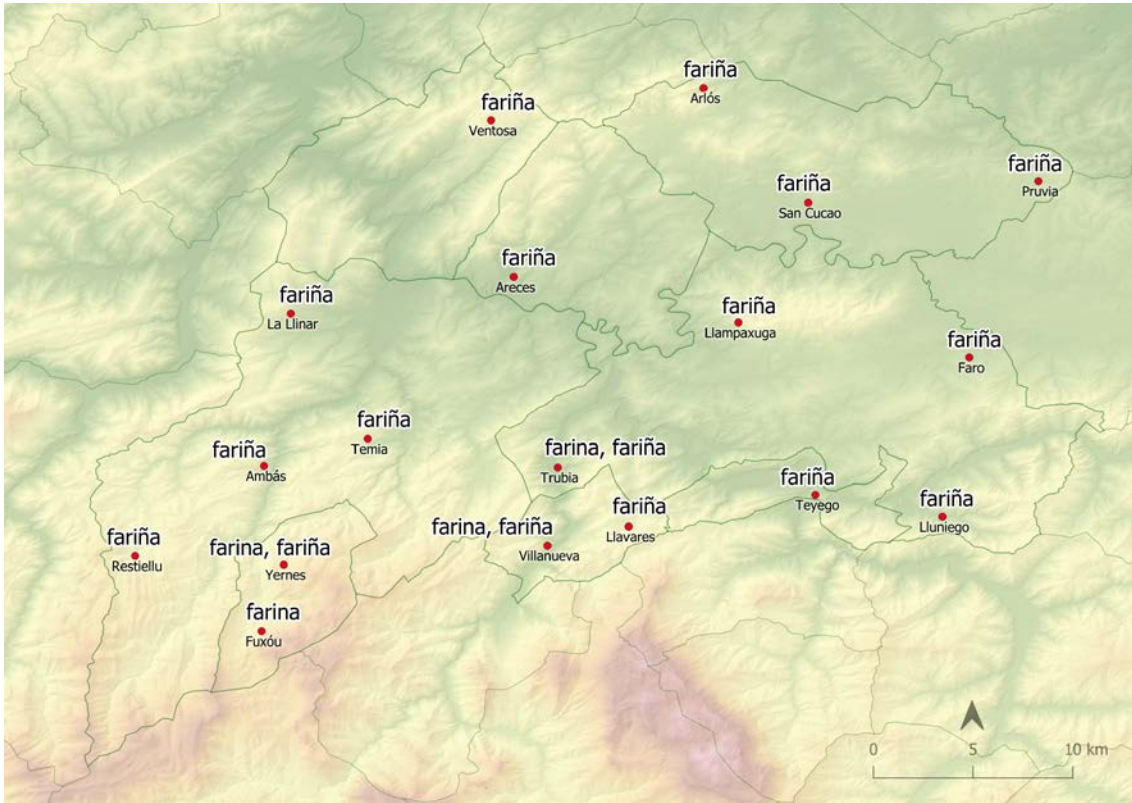
La etimoloxía de *fariña* n'asturllionés nun paez clara y fai pensar bien nun \*FARĪNNA o bien que nes diferentes árees del dominiu tuviera étimos diferentes. La disertación del ETLEN, que fala sobre la etimoloxía centrándose na zona Eo-Navia, ye válida tamién pa los casos de la zona estudiada nel presente trabayu: «Los distintos resultaos xeolectales d'esti ítem presenten problemes interesantes d'evolución fónica: (a) nel área de caltenimientu de -N-, *farina* paez la forma esperable, y *fariña* ha remitir teóricamente o bien a \*FARĪNĒA o bien a \*FARĪNNA; (b) nel área de perda de -N-, *faría* ye forma esperable nes zones correspondientes (Eo-Navia), y *farinha* ~ *fariña* paez forma esperable si -/ɲ/- ye reposición consonántica por contestu palatal, como cualesquier terminación llatina -ĪNA; teóricamente tamién cabría una hipótesis etimolóxica en \*FARĪNEA, común entós a gallego-portugués y asturllionés *fariña*; (c) sicasi, la forma *farina* n'área de perda de -N- (na zona norte del Eo-Navia, onde coesisten *vecía* y *farina*) pue favorecer la hipótesis d'un étimu \*FARĪNNA, o bien d'un empréstanu de la forma *farina* del vecín asturllionés occidental» (ETLEN: 222). Por ello, compártese col ETLEN que «desque nun hai seguranza nes bases etimolóxiques de toles árees xeolectales, equí adóptase una visión de tipu sincrónicu» (ETLEN: 222), onde se fai un mapa a partir de les formes atopaes nes encuestes únicamente.

Per un llau, la variante *farina* (siendo *ħarina* na Asturias oriental) rexístrase tanto nel asturllionés oriental, como nel central, como nel occidental, así como en Miranda del Douru. Esta variante atópase na zona estudiada como forma única namás na parroquia de Tameza y en combinación con *fariña* en Yernes y la cuenca del ríu Trubia.

Pel otru llau, la variante *fariña* rexístrase n'asturllionés centro-oriental (*ħariña* nel oriente d' Asturias), na zona A del asturllionés occidental y en Llión y Zamora (El Bierciu oriental, Cabreira, Senabria y Aliste).



F81. Resultaos de la nasal nel sustantivu FARĪNA o derivaos.





82. **Forma etimológica *-ones* o forma analógica *-onos* na terminación aumentativa tónica llatina *-ONES*.**

**Ítem**

«rapazones»

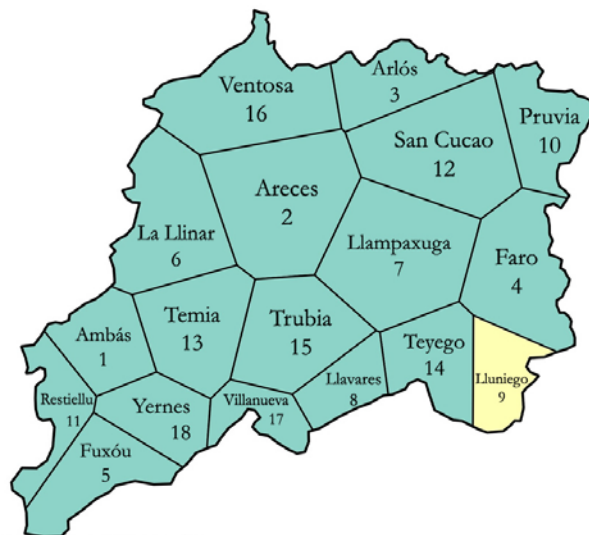
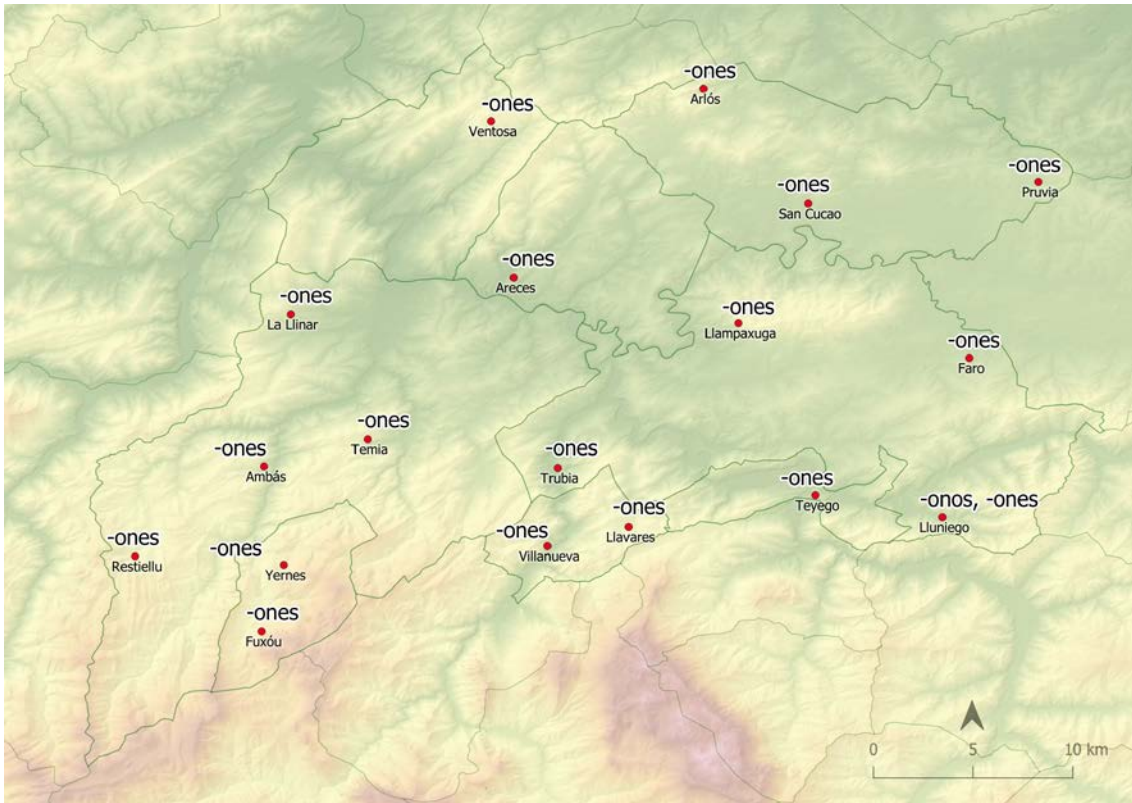
**Variantes recoyíos**

«rapazones», «rapazonos»

**Distribución xeográfica de les variantes**

N'asturllionés el resultáu *-ones* (*rapazones*, *grandones*) deriváu del sufixu llatín de masculín plural *-ONES* rexístrase per tol dominiu de norte a sur y ye'l más común nel territoriu estudiáu. Sicasí, na centromeridional d'Asturies (cuena media y alta del Nalón y cuena del Caudal) constátense formes analóxicos en *-onos* (*rapazonos*, *grandonos*), que na zona analizada apaecen en Lluniego.

F82. Forma etimoloxica *-ones* o forma analoxica *-onos* na terminación aumentativa tónica llatina *-ŌNES*.



Problema F82/F83 de datos topográficos. Datos de: <http://mapa.mtin.es>

- ones* : 17
- onos, -ones* : 1
- Polygons with no answers : 0

### 83. Palatalización o non de N- inicial nel casu del sustantivu *nabu*.

#### Ítem

«nabu»

#### Variantes recoyíes

«nabos», «ñabos»<sup>313</sup>

#### Distribución xeográfica de les variantes

La non palatalización de la N- absoluta llatina (*nabos*) ye propia d'una parte del asturllionés central y del occidental n'Asturies, noroeste de Llión y Miranda del Douru. Na zona estudiada atópase la variante *nabos* en tola parte sur y occidental y ye solución compartida cola palatalización n'Arlós.

La palatalización de la N- inicial llatina (*ñabos*) rexístrase n'asturllionés na parte más cercana del dialectu A al dialectu central<sup>314</sup>, nel área norte del centru y nel oriente d'Asturies y nuna parte amplia de Llión y Zamora<sup>315</sup>. Constátase nel norte de la zona d'estudiu (*ñabos*).

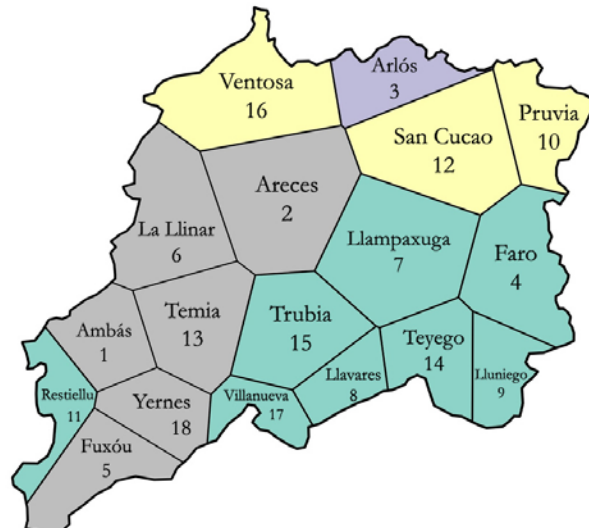
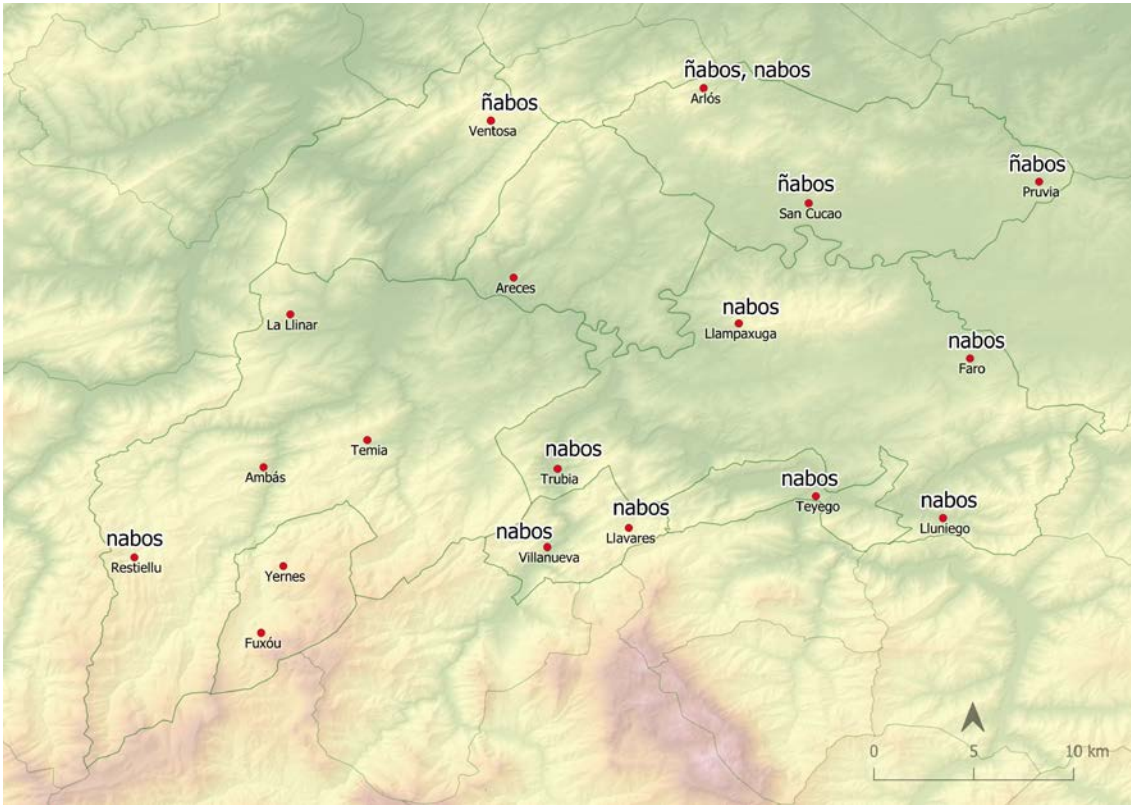
---

<sup>313</sup> Nos llugares nos que nun hai respuesta válida pa esti ítem recoyóse la forma léxica *xorra* col mesmu significáu que *nabu*.

<sup>314</sup> Ver, sobre too, el trazáu norteño de la isoglosa ente *n-* y *ñ-* n'asturllionés de Catalán (1957: 126-128).

<sup>315</sup> Frente a Senabria, La Requexada o Aliste, onde la palatalización de la N- inicial ye común, en «La Carbayeda se ve reducida al términu *ñal*, donde la palatalización se ve reforzada por una yod. Es ilustrativo el casu de Mombuéi, donde se mantiene en el topónimo *La Ñabaleira* pero se pierde en el apelativo *nabal*» (García López 2010: 67).

F83. Palatalización o non de N- inicial nel casu del sustantivu *nabu*.



- Problema: 834/83/01. Datos de: 1996. Datos de: 1996. Datos de: 1996.
- n- : 8
  - ñ- : 3
  - ñ-, n- : 1
  - Polygons with no answers : 6

84. Palatalización o non de N- absoluta nel casu del sustantivu *nube*.

**Ítem**

«nube»

**Variantes recoyíos**

«nube», «ñube»

**Distribución xeográfica de les variantes**

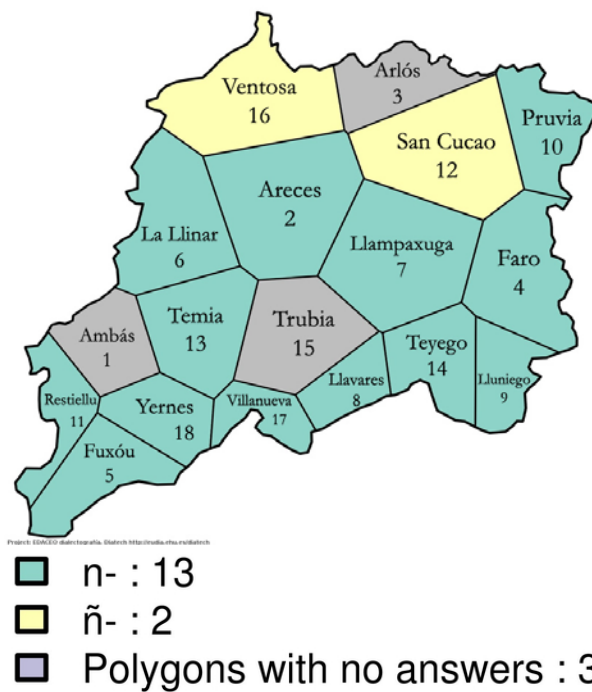
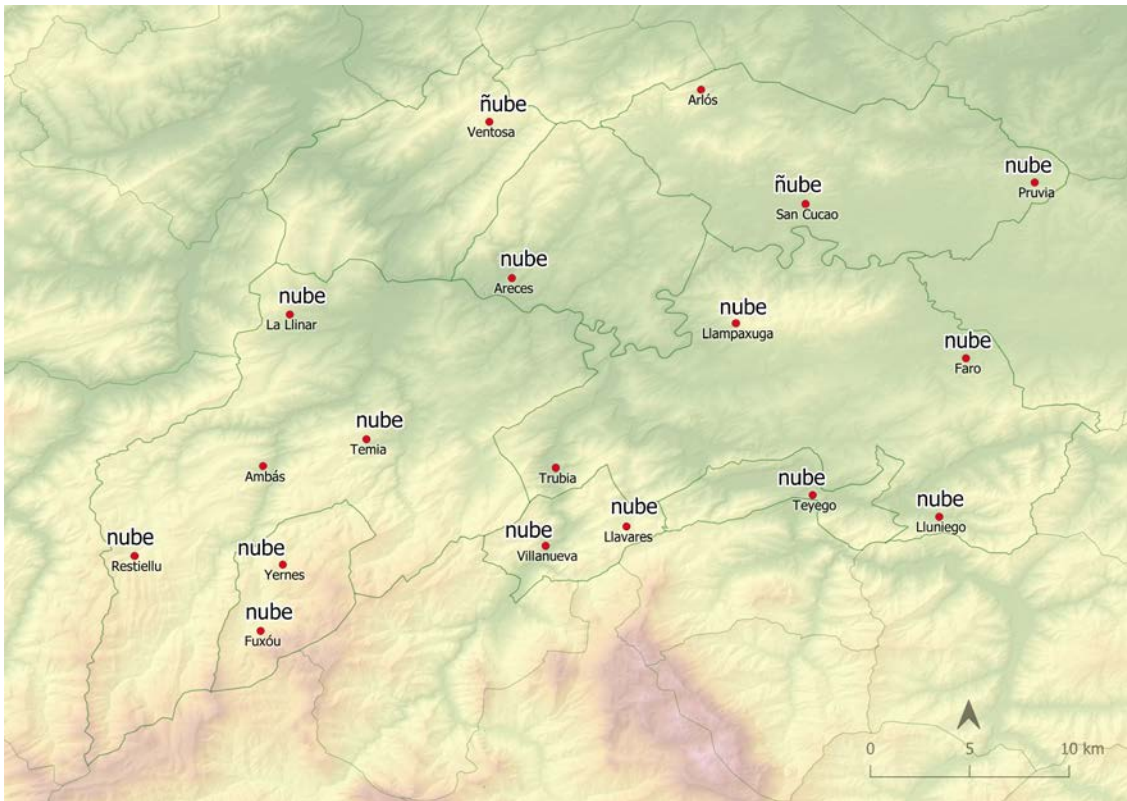
El casu de *nube* ~ *ñube* difier del anterior, anque tien cierta continuidá territorial. La non palatalización de la N- inicial llatina (*nube* ~ *nubre* [núa en Sobrescobiu y Casu]) ye propia del asturianu occidental, d'una parte del asturllionés central, del noroeste de Llión, Oumaña, Sayambre y Miranda del Douru. Na zona estudiada atópase esta variante na mayoría de puntos d'encuesta.

La palatalización de la N- absoluta llatina (*ñube*) rexístrase n'asturllionés nel área norte del centru y nel oriente d'Asturies y nuna parte de Llión y Zamora. Atópense datos de *ñube* namás en Ventosa y San Cucao<sup>316</sup>.

---

<sup>316</sup> Nestos llugares los informantes coincidieron en que *ñube* yera la forma patrimonial, mientras que *nube* yera moderna, polo que s'optó pola non inclusión de *nube* nos mapas.

F84. Palatalización o non de N- absoluta nel casu del sustantivu *nube*.



85. **Palatalización o non de N- absoluta nel casu del sustantivu *nariz ~ narices*.**

**Ítem**

«nariz ~ narices»

**Variantes recoyíes**

«nariz ~ narices», «ñariz ~ ñarices»

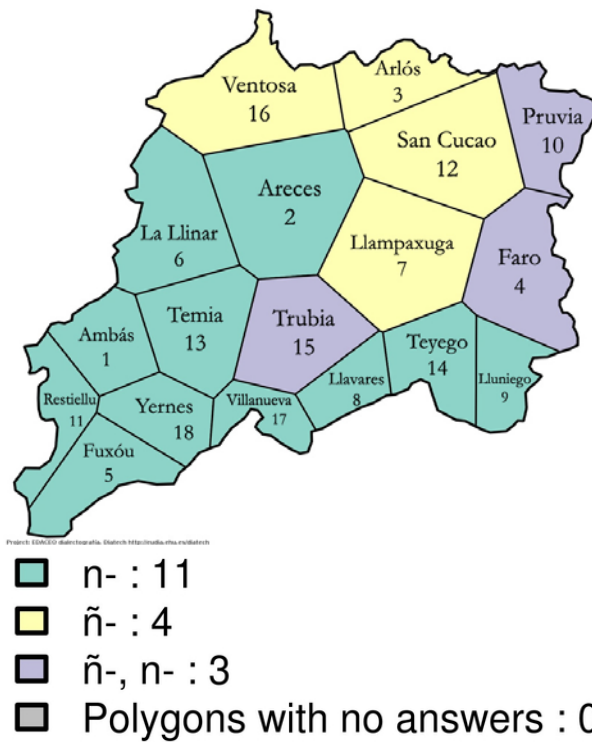
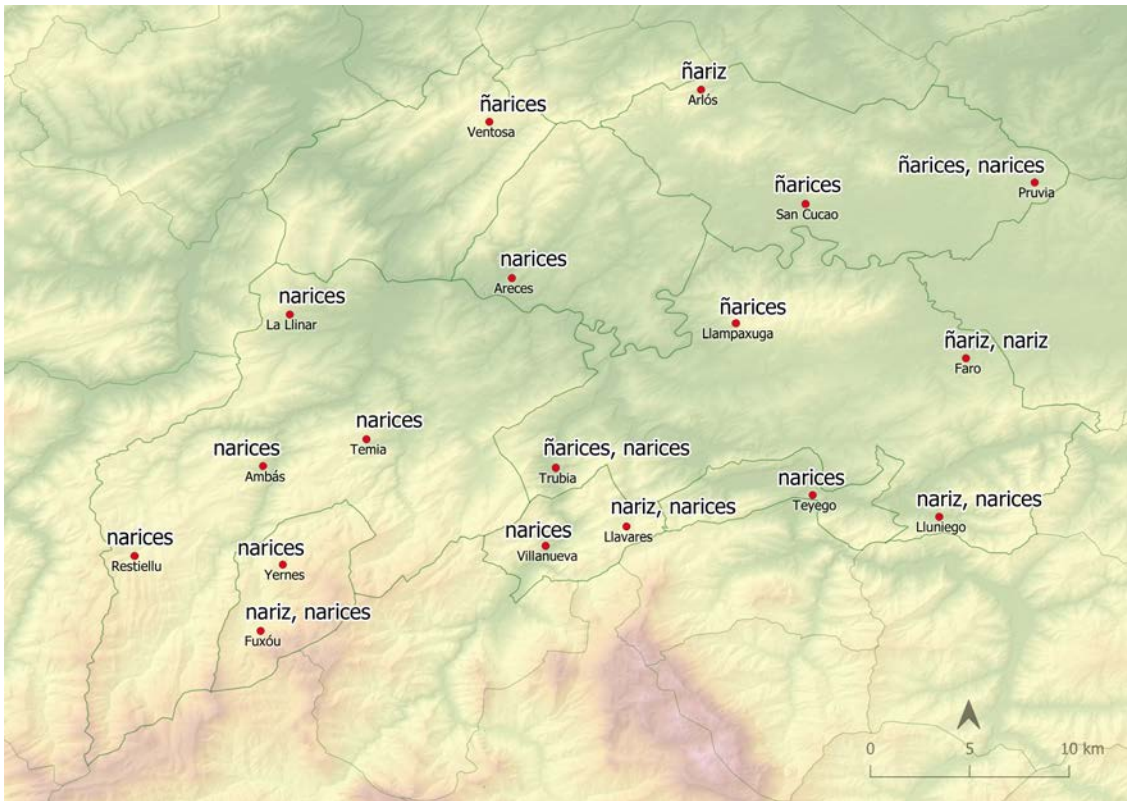
**Distribución xeográfica de les variantes**

El casu específicu del ítem *nariz ~ narices* ye tamién diferente de los anteriores porque la xeodistribución de les variantes nun coincide. Per un llau la palatalización de la N- absoluta llatina (*ñariz ~ ñarices*) dase n'asturllionés na parte más cercana del dialectu A al dialectu central, nel área norte del centru y nel oriente d'Asturies y nuna parte de Llión y Zamora. Rexístrase nuna parte oriental amplia de la zona estudiada.

Pel otru llau la non palatalización de la N- absoluta llatina (*nariz ~ narices*) ye propia d'una parte grande del asturllionés central y del occidental n'Asturies, noroeste de Llión y Miranda del Douru. Na zona analizada dase na metá oeste y pel sur.



F85. Palatalización o non de N- absoluta nel casu del sustantivu *nariz* ~ *narices*.



86. Palatalización o non de N- absoluta nel casu del sustantivu *nuedu* y variantes.

**Ítem**

«nuedu»

**Variantes recoyíes**

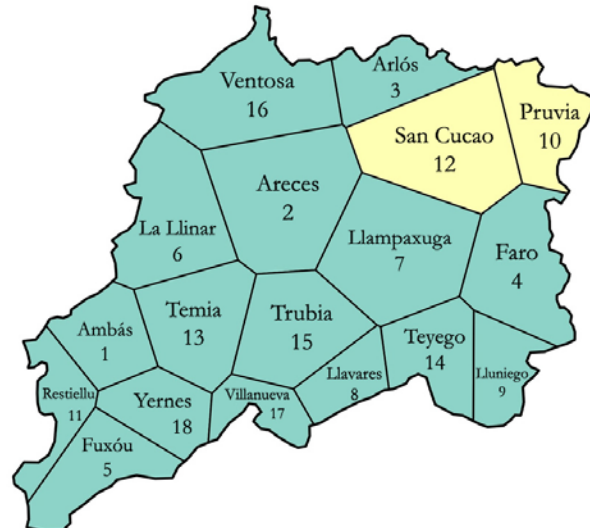
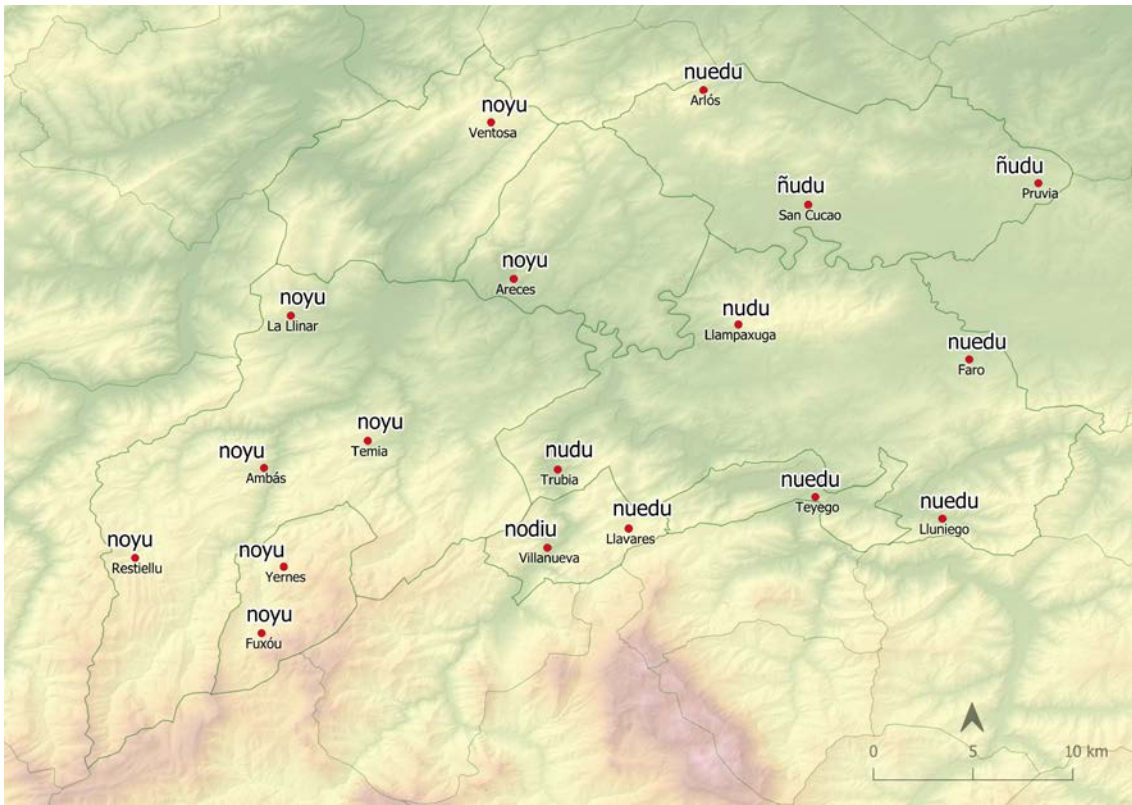
«nuedu ~ nodiu ~ noyu ~ nudu», «ñudu»

**Distribución xeográfica de les variantes**

Tamién el casu de *nuedu* y variantes tien característiques propies que lo diferencien de les otres palatalizaciones de la N- absoluta llatina. Les formes palatalizaes (*ñuedu* ~ *añuedu* ~ *ñudu* ~ *ñuu* ~ *ñúo*) rexístrense n'asturllionés na parte más cercana del dialectu A (Catalán 1957) al dialectu central (Pravia), nel área norte del centru y nel oriente d'Asturies y nuna parte de Llión y Zamora. Na zona d'estudiu atópase *ñudu* en San Cucao y en Pruvia.

La non palatalización de la N- inicial llatina (*nuedu* ~ *nuidu* ~ *nuebu* ~ *nuegu* ~ *nuelu* ~ *nodiu* ~ *noyu* ~ *nudu* ~ *nougu* ~ *nuu*) ye propia d'una parte sureña del asturllionés central y del occidental n'Asturies, noroeste de Llión, Senabria y Miranda del Douru. Na zona estudiada dase, coles variantes *nuedu* ~ *nodiu* ~ *noyu* ~ *nudu* na mayoría de puntos d'encuesta.

F86. Palatalización o non de N- absoluta nel casu del sustantivu *nuedu* y variantes.



Proyección: EDUARDU (datos topográficos). Datos de los municipios: https://datos.inec.es/

- n- : 16
- ñ- : 2
- Polygons with no answers : 0

## 87. Simplificación o palatalización de -NN- intervocálica llatina nel casu de *pequeñu*, -a, -o.

### Ítem

«pequeñu, -a, -o»

### Variantes recoyíos

«pequeños», «pequenos»<sup>317</sup>

### Distribución xeográfica de les variantes

Si bien ye verdá que los ítems escoyíos pa esti y los siguientes fenómenos nun tienen la mesma xeodistribución na zona d'estudiu, sí se puede atopar una zona compacta (más el territoriu de la parte baxa de Salcú [Grau]) onde nun existe la simplificación en -n- de los grupos llatinos -NN- y -MN- (*pequeno*, *cana*, *pena*), sinón la palatalización en -ñ- (*pequeño*, *caña*, *peña*), que ye la solución del asturllionés centro-septentrional, del oriental, de les fales de la metá suroeste de Llión, amás de Sayambre. En Senabria y Miranda del Douru tamién se dan formes palatalizaes (*pequeiño ~ puqueiñu ~ pequeinho*, *caña ~ canha*, *peña ~ peinha*).

La simplificación en -n- (*pequeno*) ye la solución propia del dialectu occidental del asturllionés (n'Asturies zones B, C y D<sup>318</sup>, amás del norte de Llión, dende la llende col gallego-portugués hasta Los Argüeyos) y d'una parte del centru-sur d'Asturies, qu'algama hasta Sobrescobiu y la parroquia de Caliao (Casu)<sup>319</sup>.

Na zona d'estudiu atópense les soluciones con simplificación en -n- nel cuadrante suroccidental: na parroquia de Tameza solo se recueye *pequenu* y nel restu de llugares hai variación ente *pequenu ~ pequeñu* (con preponderancia d'unes formes respecto d'otres dependiendo del puntu d'encuesta)<sup>320</sup>.

---

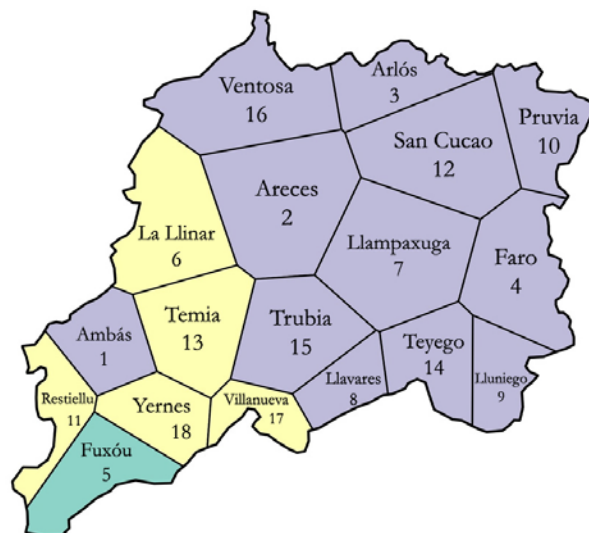
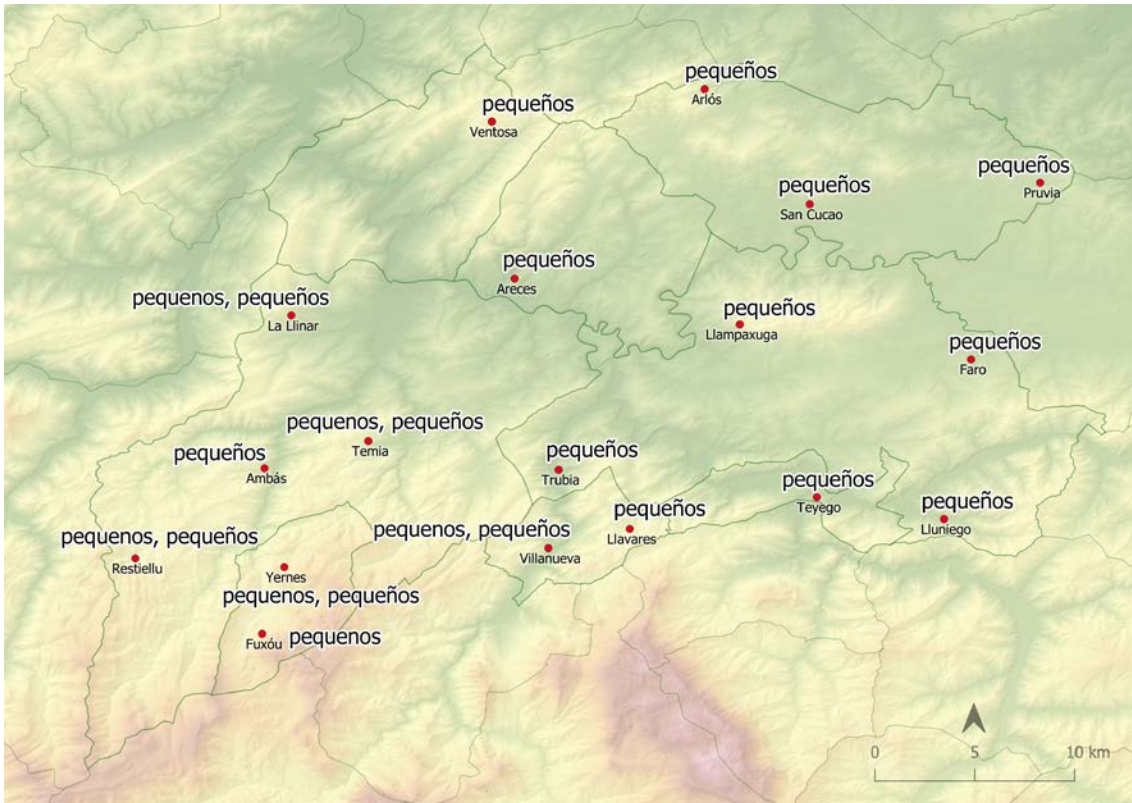
<sup>317</sup> Escoyóse conscientemente la forma neutra pa evitar posibles casos de metafonés na esplicación y los mapes.

<sup>318</sup> Ver, sobre too, el trazáu norteñu de la isoglosa ente -n- y -ñ- n'asturllionés de Catalán (1957: 127).

<sup>319</sup> Ta rexistrada en Colunga (Vigón Casquero 1896: 189) la forma con -n- (*escanu*), lo que supondría una zona deslligada del restu del área compacta onde s'atopa esti fenómenu de simplificación de nasales. Estos datos taríen por confirmar.

<sup>320</sup> Nel puntu d'encuesta d'Ambás nun se rexistró la forma *pequenos* nes entrevistes, pero nes grabaciones del ATOAM apaéz de forma esporádica. Decidióse nun incluílo nos mapes por una cuestión de metodoloxía.

F87. Simplificación o palatalización de -NN- intervocálica llatina nel casu de *pequeñu*, -  
*a*, -*o*.



- Progrm 6.000.000 d'administración. Datos de <http://medu.eltur.es/medu/eltur>
- n- : 1
  - n-, -ñ- : 5
  - ñ- : 12
  - Polygons with no answers : 0

**88. Simplificación o palatalización de -NN- intervocálica llatina nel casu del sustantivu *caña*.**

**Ítem**

«caña»

**Variantes recoyíes**

«caña», «cana»

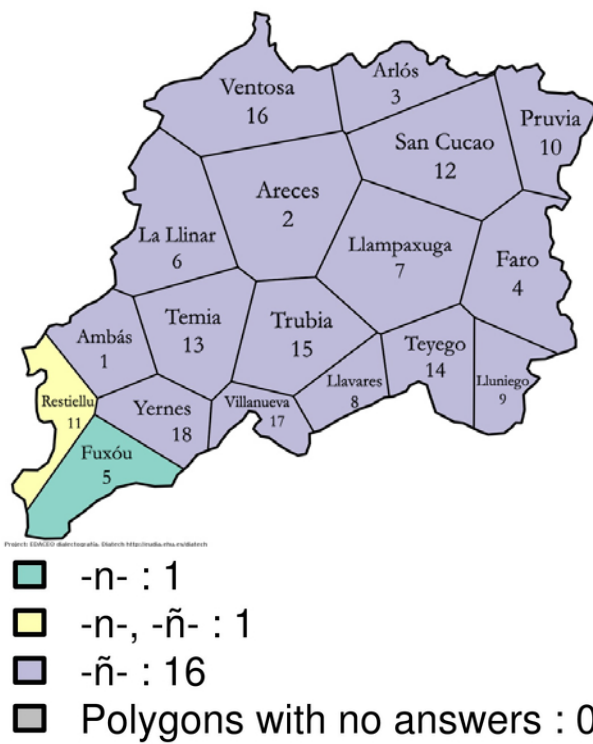
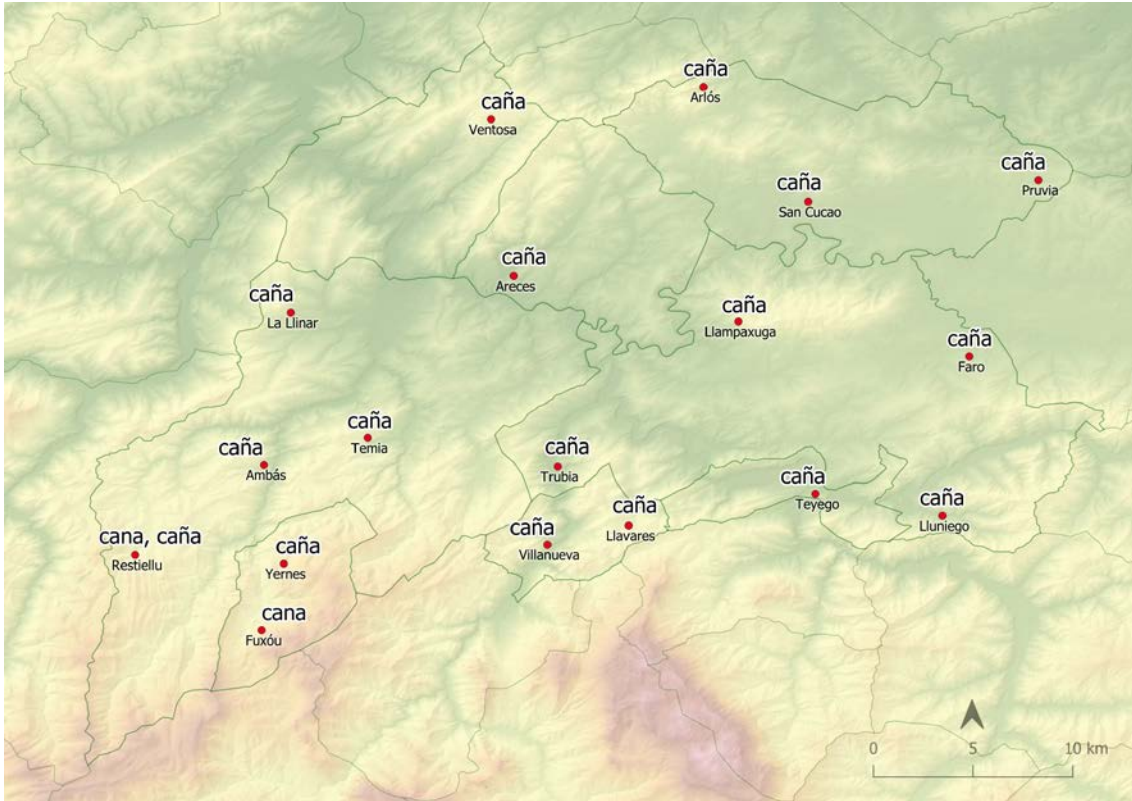
**Distribución xeográfica de les variantes**

La palatalización en *-ñ-* (*caña*) ye la solución de la mayoría de puntos d'encuesta del EDACEO, del asturllionés centro-septentrional, del oriental, de los dialectos occidentales de la mayor parte de Llión y Zamora y de Miranda del Douru (*canha*).

La simplificación en *-n-* de grupos *-NN-* o *-MN-* (*cana*) ye la solución propia del dialectu occidental del asturllionés (n' Asturias zones B, C y D, amás del norte de Llión) y d'una parte del centru-sur d' Asturias, qu'algama hasta Sobrescobiu y la parroquia de Caliao (Casu). Na zona d'estudiu rexístrase esta simplificación en Restiellu (con variación ente *caña* y *cana*) y en Fuxóu (solo *cana*).



F88. Simplificación o palatalización de -NN- intervocálica llatina nel casu del sustantivu *caña*.





89. **Simplificación o palatalización de de -NN- intervocálica llatina nel casu del sustantivu *peña*.**

**Ítem**

«peña»

**Variantes recoyíos**

«peña», «pena»

**Distribución xeográfica de les variantes**

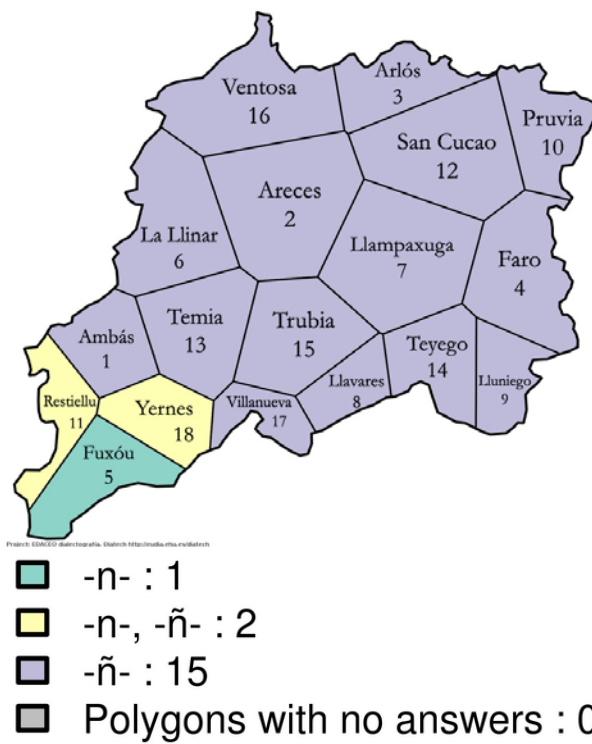
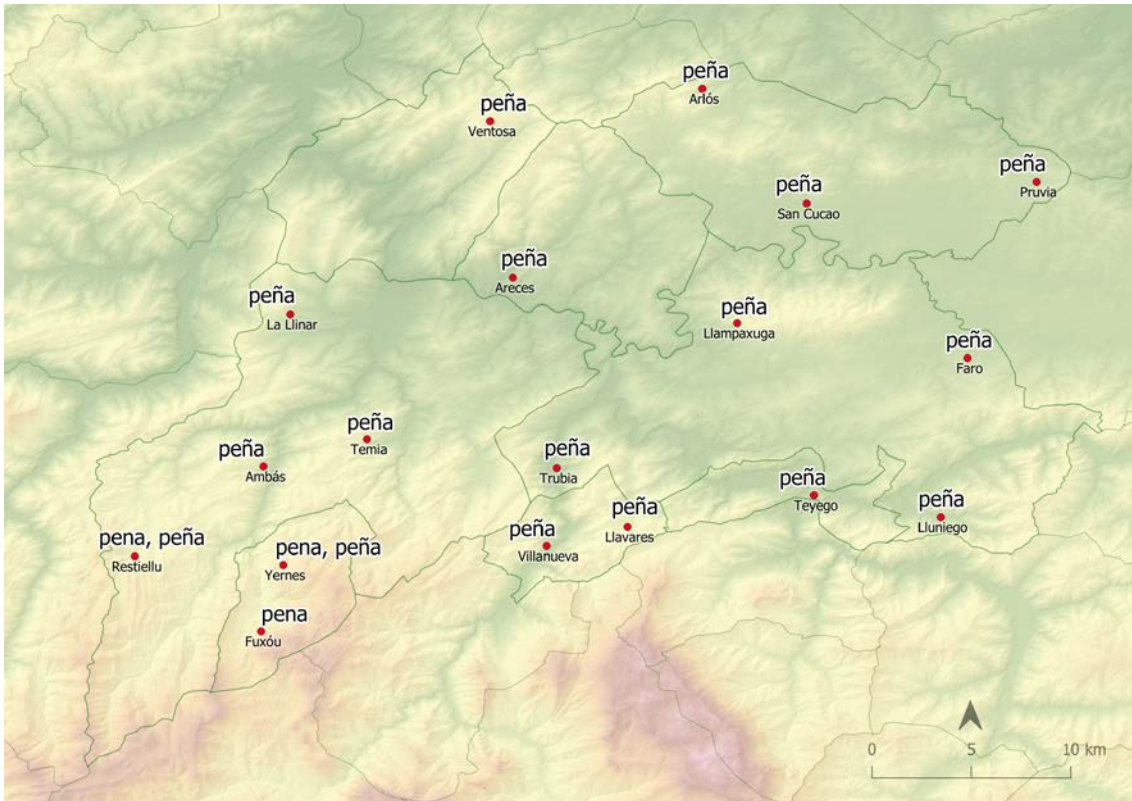
La simplificación en *-n-* (*pena*) ye la solución propia del dialectu occidental del asturllionés (n'Asturies zones B, C y D, amás del norte de Llión) y d'una parte del centru-sur d'Asturies. El restu del dominiu presenta soluciones palatalizadores (*peña*).

Na zona d'estudiu atópense les soluciones con simplificación en *-n-* nel cuadrante suroccidental: na parroquia de Tameza solo se recueye *pena* y en Restiellu y Yernes hai variación ente *pena* ~ *peña* (con preponderancia de les formes simplicaes respecto de les palatalizaes na fala oral y en toponimia)<sup>321</sup>.

---

<sup>321</sup> Nun se recueye na fala oral la forma *pena* en Villanueva, anque sí en toponimia como diz Fernández Fernández (2011: 5). Nun se consideró por tar fosilizada xunto a la forma palatalizada *peña* (Pena Rei ~ Peña Rei), que ye la única solución usada comúnmente.

F89. Simplificación o palatalización de de -NN- intervocálica llatina nel casu del sustantivu *peña*.



## 90. Forma evolutiva del sustantivu \*NĪNNU.

### Ítem

«neñu, -a»

### Variantes recoyíes

«neñu», «nenu», «ñeñu», «ñiñu»

### Distribución xeográfica de les variantes

Esti ye ún de los ítems de la parte fonolóxica con más variación na zona d'estudiu, pues ye precisamente esta área onde s'atopen más variantes evolutives pal sustantivu \*NĪNNU de tol asturllionés.

La variante ensin la N- inicial non palatalizada, pero cola -NN- > -ñ- de tipu *neñu* (cola forma *niñu*, como espresión metafónica del centru-sur asturianu) rexístrase nel oriente, centru y zona A del asturianu occidental d'Asturies, así como en parte de Llión. Na zona d'estudiu atópase como forma única n'Ambás, Areces, Pruvia y Faro, amás de rexistrase en coexistencia con otres formes nuna banda que cruza dende'l conceyu de Tameza, pasando per Grau y Trubia hasta la zona central de Llanera.

La variante que presenta la N- inicial non palatalizada y la simplificación de -NN- > -n- de tipu *nenu* (cola forma *ninu*, *nena* como espresión metafonética del centru-sur asturianu, que presumiblemente podríen tar en relación colos *ninu*, *nina* del llionés y mirandés que s'esplicquen más abaxo) ye la propia de la mayor parte de macrodialectu occidental del asturllionés (dende los conceyos mariñanos hasta la parte noroeste de Llión) y algama una área considerable del centru y del centru-oriente asturianos de norte a sur. Na zona d'estudiu atópase como forma única nel centru y sur del conceyu d'Uvieo, nos dos puntos d'encuesta del conceyu de San Adrianu y en La Ribera. Tamién se rexistra xunto a *neñu* en tol conceyu de Grau y na parroquia uvieína de Trubia.

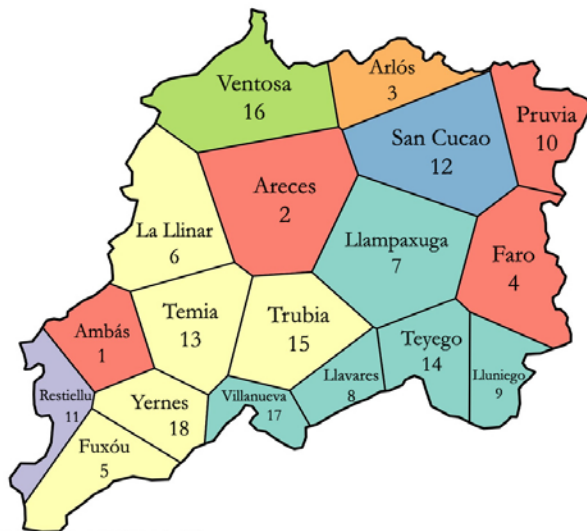
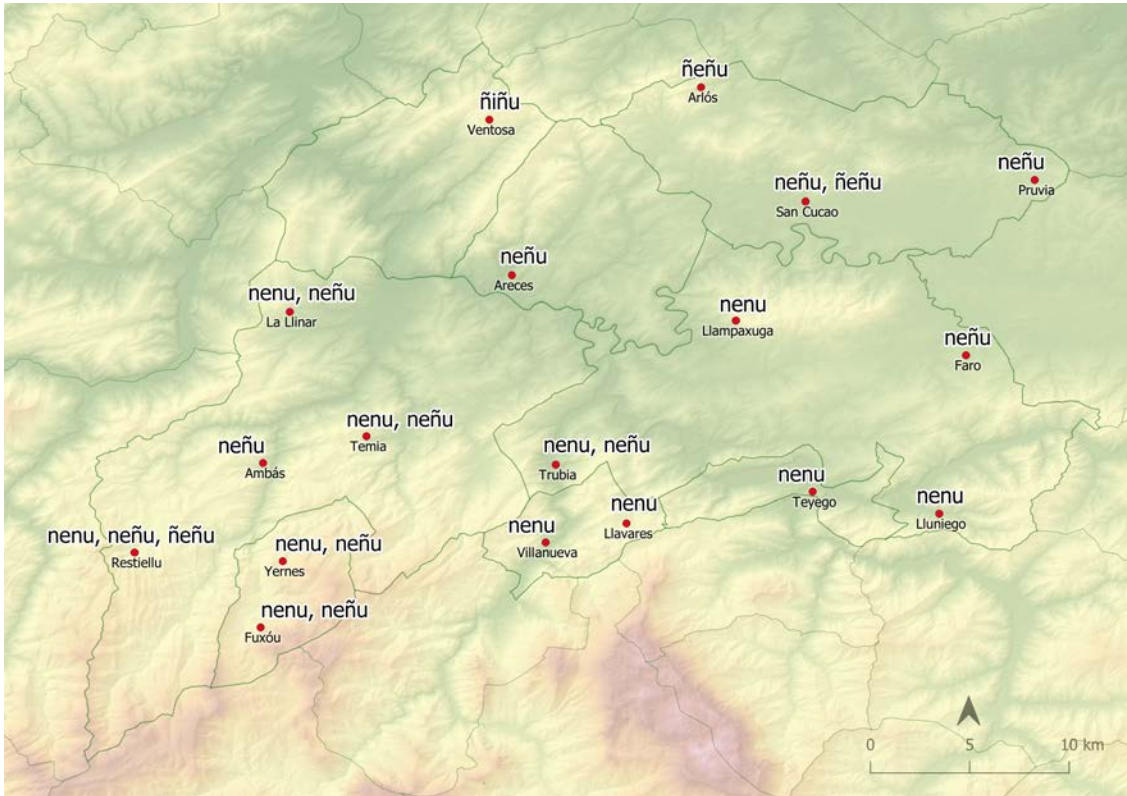
La forma cola N- inicial y la -NN- > -ñ- palatalizaes de tipu *ñeñu* ta rexistrada na bibliografía nuna zona non continua ente los conceyos de Grau (aunque nun sal nesti conceyu nes encuestes del presente trabayu más qu'en Restillu en combinación con otres variantes), Llanera, el Cabo Peñes, la zona nor-centro-oriental y los conceyos de Parres y Cabrales.

La variante cola N- absoluta y la -NN- > -ñ- palatalizaes y la inflexón de la vocal tónica *e* > *i* *ñiñu* (y tamién *ñiña*) ye propia de los conceyos de Candamu, Grau (nun se

registra nes entrevistas del EDACEO) y la zona del baxu Nalón n'Asturies y tamién s'atopa n'Oumaña y n'El Bierciu.

Pa rematar, la forma cola N- absoluta non palatalizada y la -NN- > -n- y la inflexón de la vocal tónica *e* > *i* *ninu* (y tamién *nina*) rexístrase en Llión (Llacia, Ancares, Forniella, El Bierciu, Oumaña, Gordón y Los Argüeyos) y Miranda del Douru. Esta variante nun se registra na zona estudiada.

F90. Forma evolutiva del sustantivu \*NĪNNU.



- nenu : 5
- nenu, neñu : 5
- nenu, neñu, ñeñu : 1
- neñu : 4
- neñu, ñeñu : 1
- ñeñu : 1
- ñiñu : 1
- Polygons with no answers : 0

91. Forma con *-ng-* o *-g-* del alverbiu de tiempu *anguañu* < HOC ANNO ‘esti añu’.

**Ítem**

«anguañu»

**Variantes recoyíes**

«enguañu ~ unguañu», «aguañu»

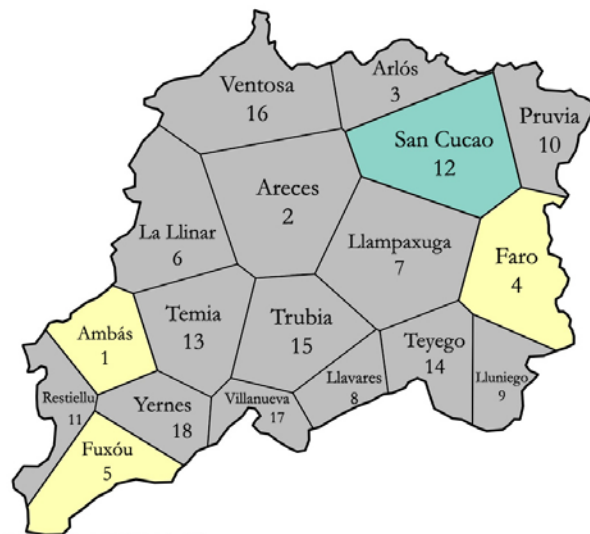
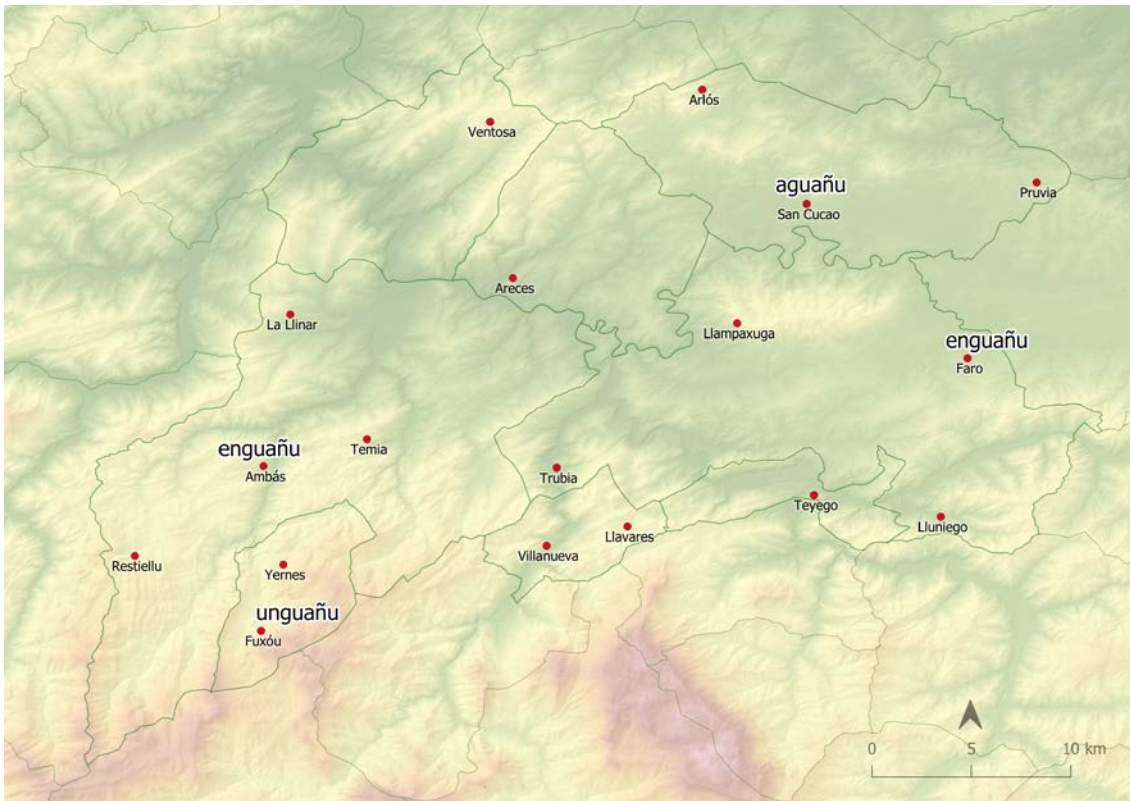
**Distribución xeográfica de les variantes**

Rexístrase na bibliografía per tol dominiu asturllionés la existencia del alverbiu temporal *anguañu*, pero'l so usu ta en plenu retrocesu y cuenta d'ello dan los resultaos de les encuestes del EDACEO: solo s'atopa información d'esti términu en cuatro de los dieciocho puntos analizaos.

Les formes ensin nasal énte /g/ de tipu *aguañu* ~ *iguañu* ~ *aguanu* atópense espardíes per tol territoriu del asturllionés, tanto n'Asturies como en Llión, y na zona d'estudiu solo hai datos d'*aguañu* en San Cucao.

Les variantes con una nasal énte /g/ de tipu *anguañu* ~ *enguañu* ~ *unguañu* ~ *anguanu* ~ *enguanu* ~ *unguanu* ~ *inguanu* (cola forma *ambuano* d'Ayer, DGLA) rexístrense pel macrodialectu occidental y per parte del centru asturianu. Na zona d'estudiu atópase *enguañu* n'Ambás y en Faro y *unguañu* en Fuxóu.

F91. Forma con *-ng-* o *-g-* del alverbiu de tiempu *anguañu* < HOC ANNO ‘esti añu’.



Proyeutu: EGA/EGD d'abastecimientu. Estadísticu: <http://mapas.etsu.es/abastecimientu>

- g- : 1
- ng- : 3
- Polygons with no answers : 14



92. **Resultaos del grupu llatín -ULT- nel casu de *munchu*, -a, -o (<MULTUM).**

**Ítem**

«munchu, -a, -o»

**Variantes recoyíos**

«munchu», «muchu», «muitu», «mutsu»

**Distribución xeográfica de les variantes**

El grupu llatín -ULT- presenta n'asturllionés delles soluciones pal ítem seleccionáu nesti apartáu<sup>322</sup>. Per un llau la forma más xeneral nel asturllionés centro-oriental ye *munchu*, cola presencia d'una *n* adventicia non etimolóxica que se podría relacionar col casu portugués *muitu*, onde la *u* tónica nasalízase en [ũ], o'l *munchu* de delles variedaes castellanes (Pato 2013<sup>323</sup>). Esta variante rexístrase na zona d'estudiu como forma única nes tres cuartas partes orientales del territoriu y en combinación con otres formes, en La Costera de Grau y na parroquia de Tameza.

La forma ensin nasalización *muchu* rexístrase pela parte más oriental del asturllionés oriental, pela zona A del asturllionés occidental, pela zona sur d'Asturies, en Gordón, Los Argüeyos y Sayambre y na zona centru y sur de Zamora. Nel área analizada rexístrase como forma única n'Ambás y en Yernes y en combinación con otres formes, siendo la más común, en Temia, Fuxóu y Restiellu.

La variante *mutsu* que se rexistra en Fuxóu tamién s'atopa en Quirós, Balmonte de Miranda y Teberga.

La forma *muitu*, y variantes, rexístrase per tol macrodialectu occidental del asturllionés (menos na zona A) en continuación col dominiu gallego-portugués y na zona d'estudiu recuéyense datos de *muitu* al llau d'otres opciones en Restiellu. En Cabreira danse les formes *muitu* y *mueitu* y en Senabria, *muitu*, *moitu* y *mueitu*. En Forniella, amás de *muitu*, rexístrase *mutu*, como nos conceyos colindantes galaico-portugueses.

Anque nun apaeciera nes encuestes del presente trabayu, l'ATOAM apurre datos d'una variante *muichu* nos llugares altos de Salcéu (Grau), que tamién s'atopa nes

---

<sup>322</sup> Síguese equí la clasificación y zonificación de Catalán (1956, 1957) y l'ETLEN.

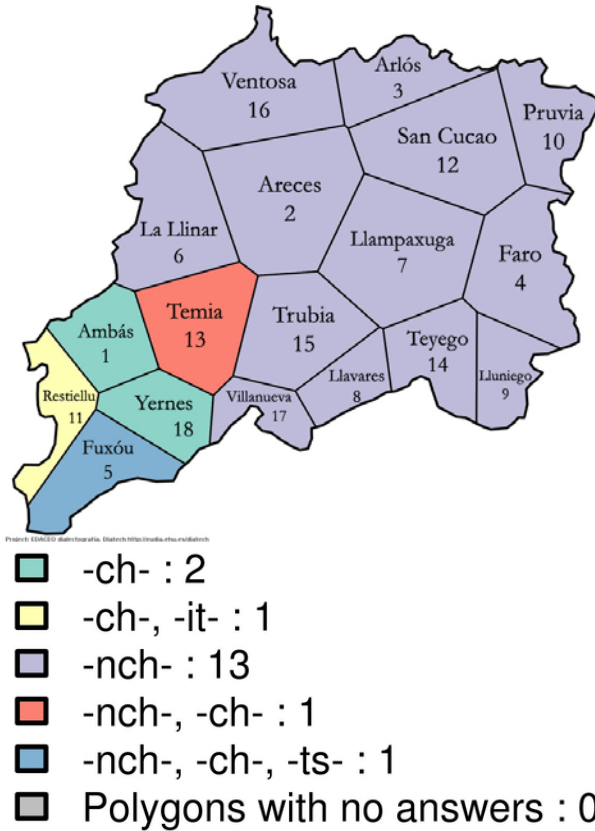
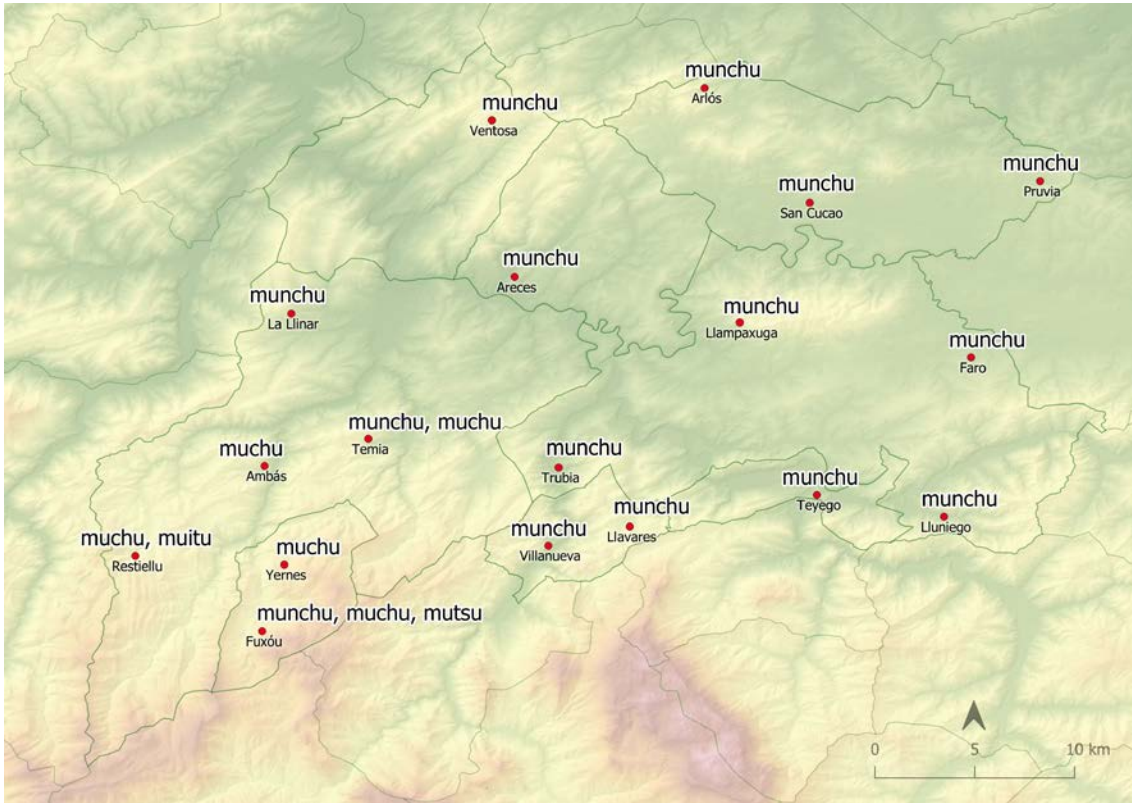
<sup>323</sup> Amás, Pato (2013) propón una etimoloxía MUNTUM del llatín vulgar pa los casos con nasal, diferenciada del clásicu MULTUM.

encuestas postales de Menéndez Pidal (1962) en Villar (Cabreira), además de la zona de La Valdería que linda con ello (Torneiros)<sup>324</sup>.

---

<sup>324</sup> Datos que provienen de una comunicación personal de Fernando Álvarez-Balbuena García.

F92. Resultaos del grupu llatín -ULT- nel casu de *munchu*, -a, -o (<MULTUM).



93. Conservación o palatalización de la dental en grupu llatín -CT- > -*it-* > -*ich-*, -*ch-* nel casu de los derivaos de FACTUM.

**Ítem**

«fechu, -a, -o»

**Variantes recoyíes**

«fechos», «feichos», «feitos»<sup>325</sup>

**Distribución xeográfica de les variantes**

N'asturllionés existen dos tipos de soluciones pal grupu llatín -CT-: una qu'implica la palatalización de -/kt/- > [tʃ] ~ [iʃ] ~ [ts] ~ [its] y otra que mantién ensin palatalizar la -/t/- > [it].

El resultáu mayoritariu n'asturllionés ye [tʃ] (*fechos* ~ *hechos*), que «s'estiende per zones de Llión, Senabria y l'Asturies oriental, central y parte de la occidental (zona A)» (ETLEN). Na zona d'estudiu esta variante ocupa como forma única la metá oriental y en combinación con otres formes, nuna franxa central y meridional.

Les formes que nun asimilaron la vocal zarrada a l'africada [iʃ] (*feichos*) rexístrense na zona A del asturllionés occidental. Esta variante constátase na zona analizada como única respuesta en casi tol conceyu de Grau y na parroquia de Tameza, y en combincación con *fechos* na banda central del área.

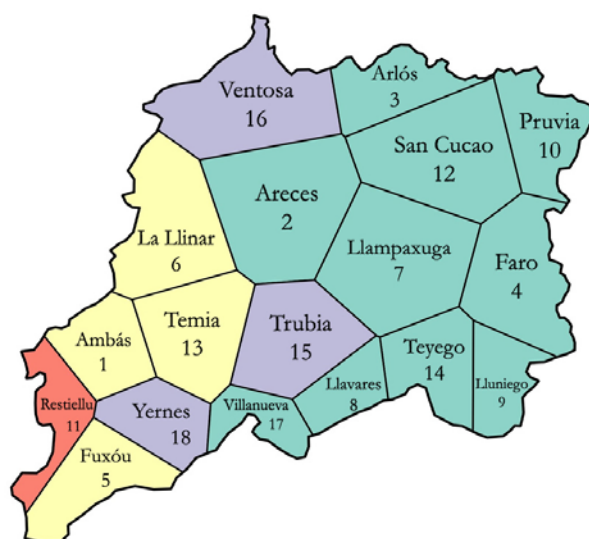
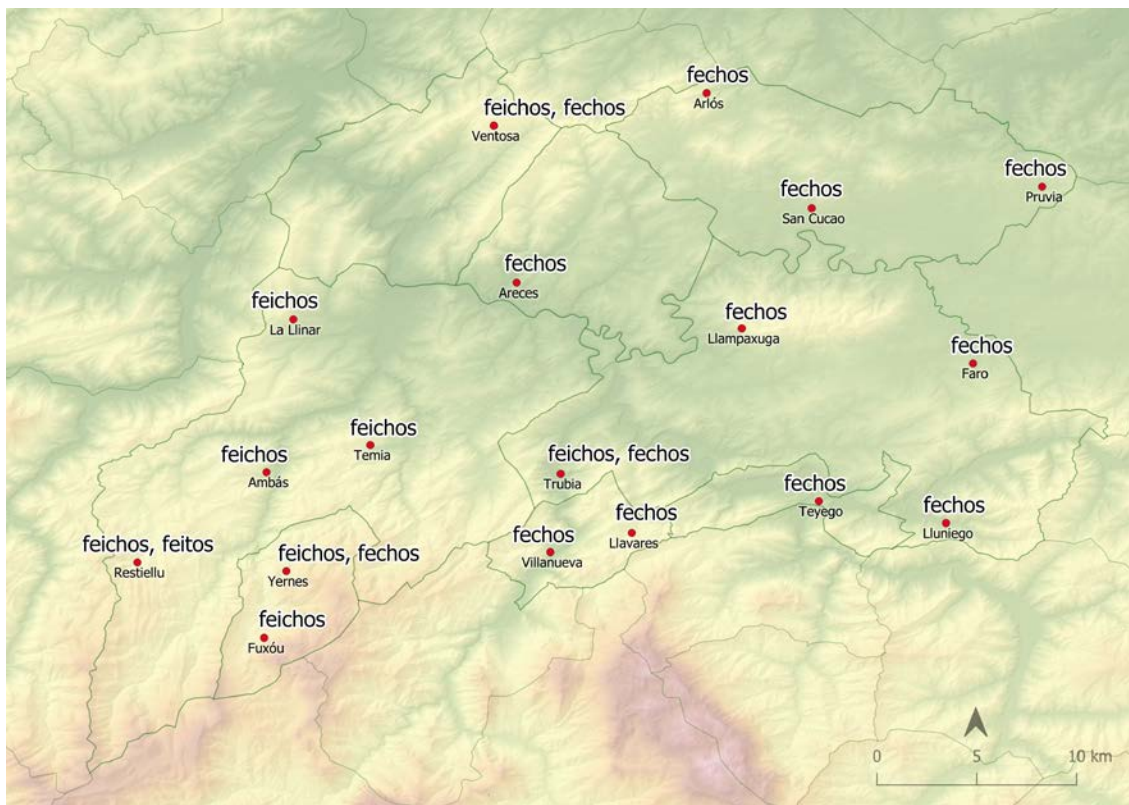
Otru resultáu tamién palatal ye [ts] (*fetsos* ~ *feitsos*), que se da nuna parte de l'Asturies suroccidental (zona B, Catalán 1957). Na zona d'estudiu nun se rexistra nenguna variante d'esti tipu.

Otramanera, nel llugar de Restiellu atópense unes formes que caltienen la /t/ ensin palatalizar: *feitos* (en combinación con *feichos*) que conecten coles formes más occidentales del macrodialectu asturllionés occidental (dende Asturias hasta Zamora y Miranda del Douru) y col dominiu gallego-portugués.

---

<sup>325</sup> Escoyóse conscientemente la forma plural pa evitar posibles casos de metafonía na esplicación y los mapes.

F93. Conservación o palatalización de la dental en grupo llatín <CT- > <jt- > <ich-, -ch- >  
 nel casu de los derivaos de FACTUM.



- -ech- : 10
- -eich- : 4
- -eich-, -ech- : 3
- -eich-, -eit- : 1
- Polygons with no answers : 0

94. Conservación o palatalización de la dental en grupu llatín -CT- > -it- > -ich-, -ch- nel casu de los derivaos de \*LACTEM.

Ítem

«lleche»

Variantes recoyíes

«lleche ~ llechi ~ leche», «lleiche», «lleitse»<sup>326</sup>

Distribución xeográfica de les variantes

Como nel casu anterior, n'asturllionés existen dos tipos de soluciones evolutives pal grupu llatín -CT-: una qu'implica la palatalización de -/kt/- > [tʃ̃] ~ [iʃ̃] ~ [ts̃] ~ [its̃] y otra que mantién ensin palatalizar la -/t/- > [it̃].

El resultáu mayoritariu n'asturllionés ye [tʃ̃] (*lleche* ~ *lleche* ~ *llechi*), que s'estiende per zones de Llión, Senabria y l'Asturies oriental, central y parte de la occidental (zona A). Na zona d'estudiu esta variante ocupa como forma única la metá oriental y en combinación con [iʃ̃] en dos puntos d'encuesta.

Les formes que nun asimilaron la yode a l'africada [iʃ̃] (*lleiche*) rexístrense na zona A del asturllionés occidental. Esta variante constátase na zona analizada como única respuesta en casi tol conceyu de Grau y na parroquia de Tameza, y en combincación con *lleche* n'Areces y Yernes.

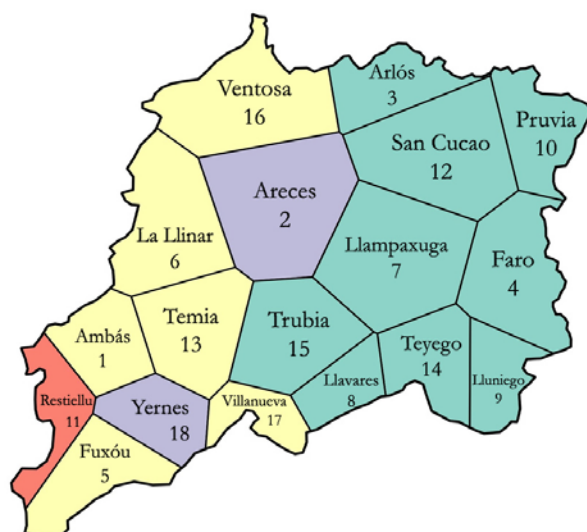
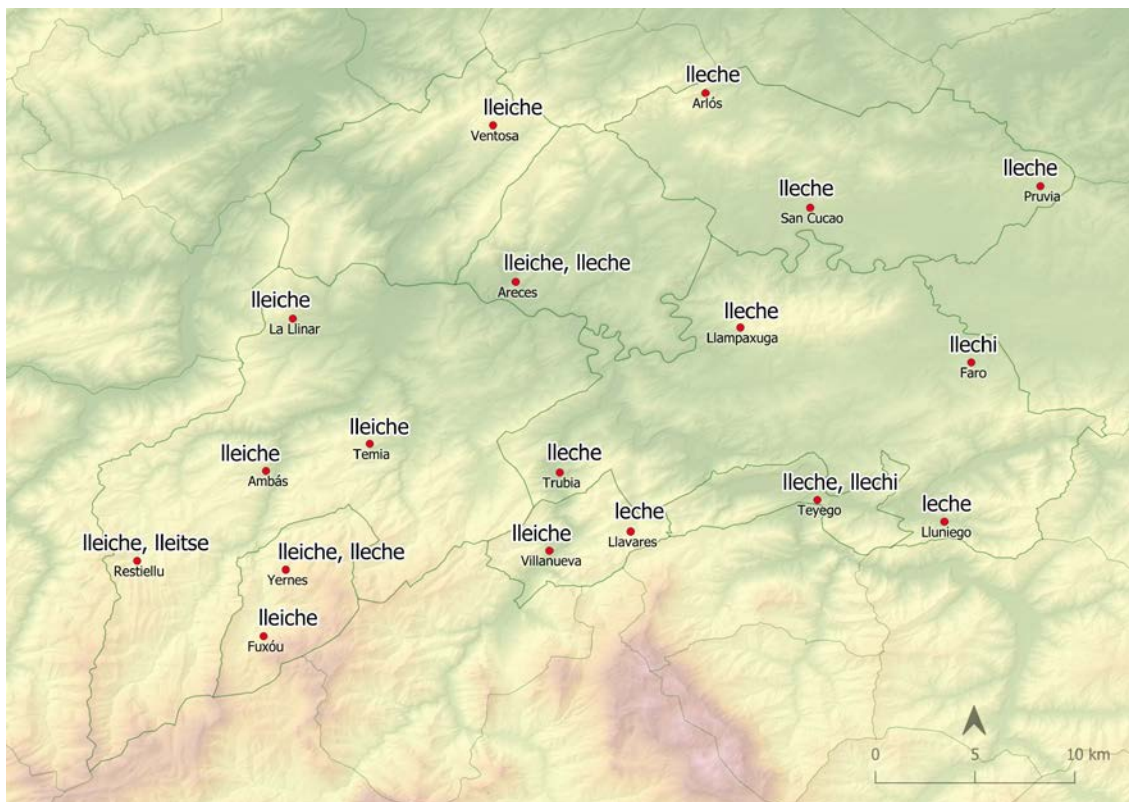
Otru resultáu tamién palatal ye [ts̃] (*lletse* ~ *lleitse*), que se da nuna parte de l'Asturies suroccidental (zona B, Catalán 1957). Na zona d'estudiu *lleitse* en Restiellu, aunque nun hai datos d'una hipotética forma \**lleitse*, onde tampoco s'atopa [jt̃] (*lleite* ~ *lleite*), que conectaría coles formes más occidentales del macrodialectu asturllionés occidental y col dominiu gallego-portugués.

---

<sup>326</sup> En tolos puntos d'encuesta con SVA occidental existe variación ente finales -e o -i, polo que namás se describen los finales con -e nos mapes. Nos llugares onde hai SVA centro-oriental trescribese la respuesta según foi recoyida nes encuestes.



F94. Conservación o palatalización de la dental en grupo llatín -CT- > -jt- > -ich-, -ch-  
 nel casu de los derivaos de \*LACTEM.



- Francis SANCHEZ eaditografia. Bailech <http://media.rius.es/dialects>
- ech- : 9
  - eich- : 6
  - eich-, -ech- : 2
  - eich-, -eits- : 1
  - Polygons with no answers : 0



## 95. Existencia o non del términu *xeitu*.

### Ítem

«*xeitu*»

### Variantes recoyíes

«*xeitu*»

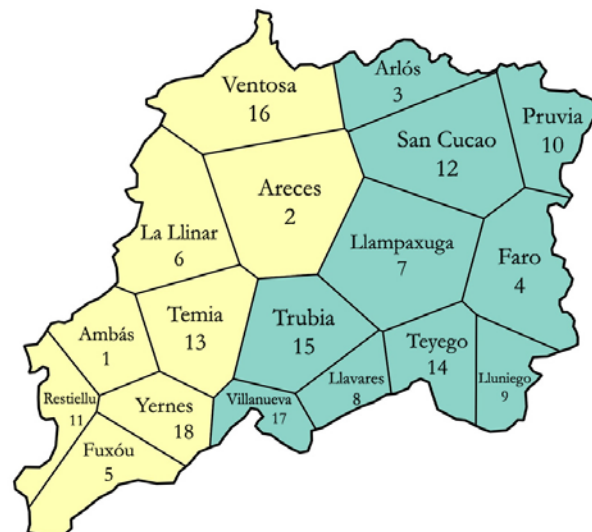
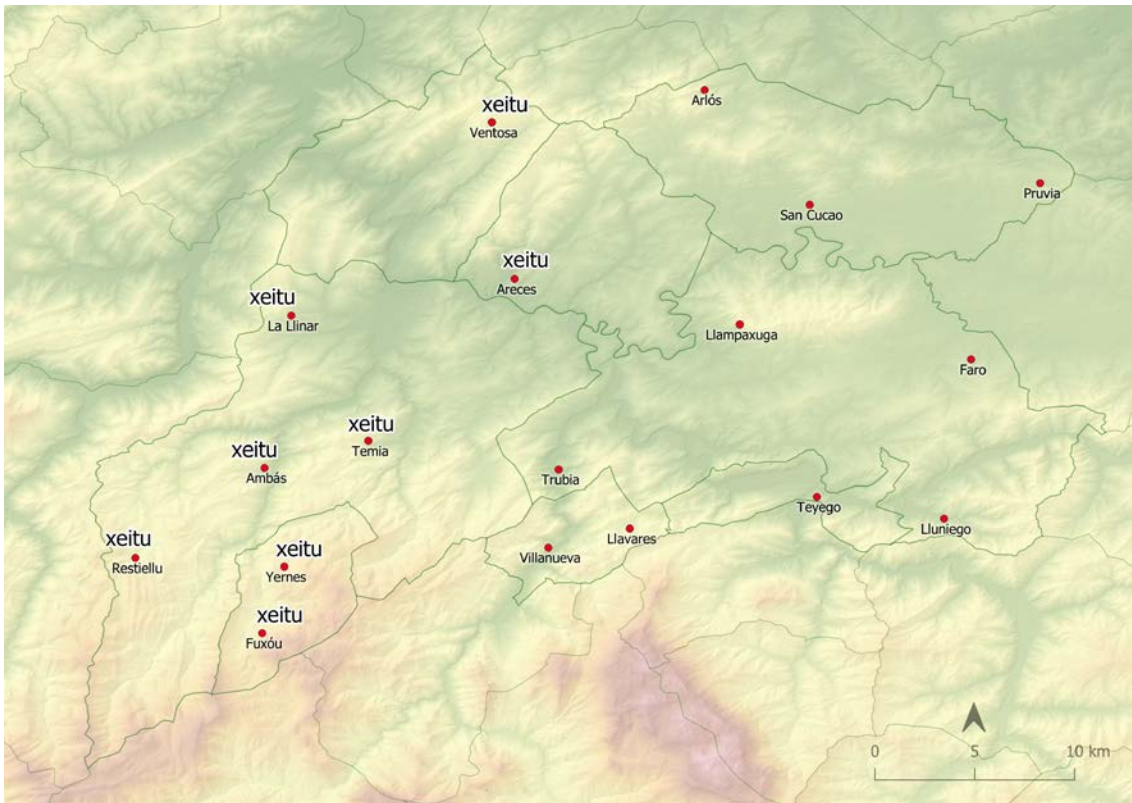
### Distribución xeográfica de les variantes

El términu *xeitu* ‘sitiu, postura, colocación’, ‘estilu, mou, manera’ y ‘sentíu, xuiciu’ (col alverbiu deriváu *axeitu* ‘bien, correcto’ y ‘despacio’, les formes perifrásiques *dar xeitu* ‘poner [dalgo de manera curiosa]’, *facer xeitu* ‘ponese [en facha] pa facer [dalgo]’ y el verbu *axeitar* ‘acuriosar, facer [dalgo bien]’) atópase de manera continua en gallego-portugués y na mayoría del macrodialectu occidental asturillionés, anque tamién se rexistra una variante emparentada, d’un étimu mui asemeyáu, *xacio*<sup>327</sup> nel área del Cabo Peñes (DGLA). Esta forma podría ser una emprestu léxicu nel área d’estudiu, anque caltiénse nesti bloque de fonética y fonoloxía pol mantenimientu del grupu romance *-jt-*. Efectivamente esti *xeitu* faría suponer dende’l llatín IACTUM una forma *\*xeichu* ~ *\*xachu* ~ *xaciu* en parte del área estudiada, cola palatalización de la *-t-*, pero solo se rexistren formes non palatalizaes nel área más occidental estudiada.

---

<sup>327</sup> Tamién existe *xacú* ‘sentíu común’ nel asturllionés central, pero nun permite construcciones locutives verbales como *\*dar xacú* o *\*facer xacú*.

F95. Existencia o non del términu *xeitu*.



Proyección: UTM30N, datum: Everest, Spheroid: Everest, Units: metros

- non : 10
- xeitu : 8
- Polygons with no answers : 0

96. **Resultaos del grupu romance *-st'l-* nel casu del llatín vulgar \*PEST(Ū)LARE.**

**Ítem**

«pesllar»

**Variantes recoyíes**

«pesllar ~ presllar», «peslar ~ pieslar», «peschar», «pechar»

**Distribución xeográfica de les variantes**

Los resultaos n'asturllionés del términu llatín vulgar \*PEST(Ū)LARE divídense en dos: per un llau, les formes que caltienen la *-s* implosiva (aunque estes formes tamién presenten dos resultaos: variantes con palatalización de la líquida y variantes ensin esa palatalización) y per otu, les formes con perda de la *-s* implosiva.

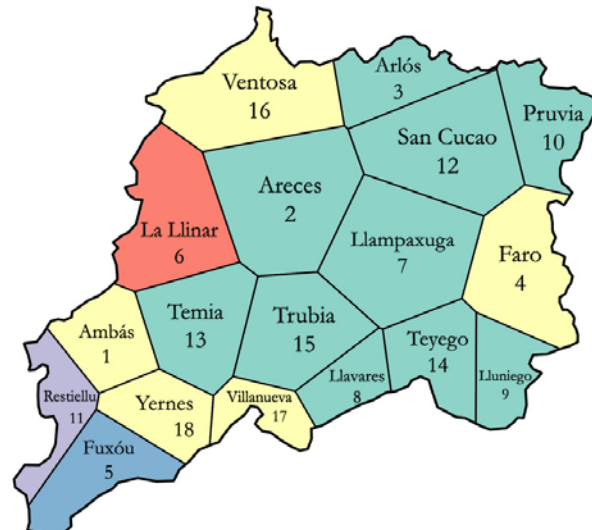
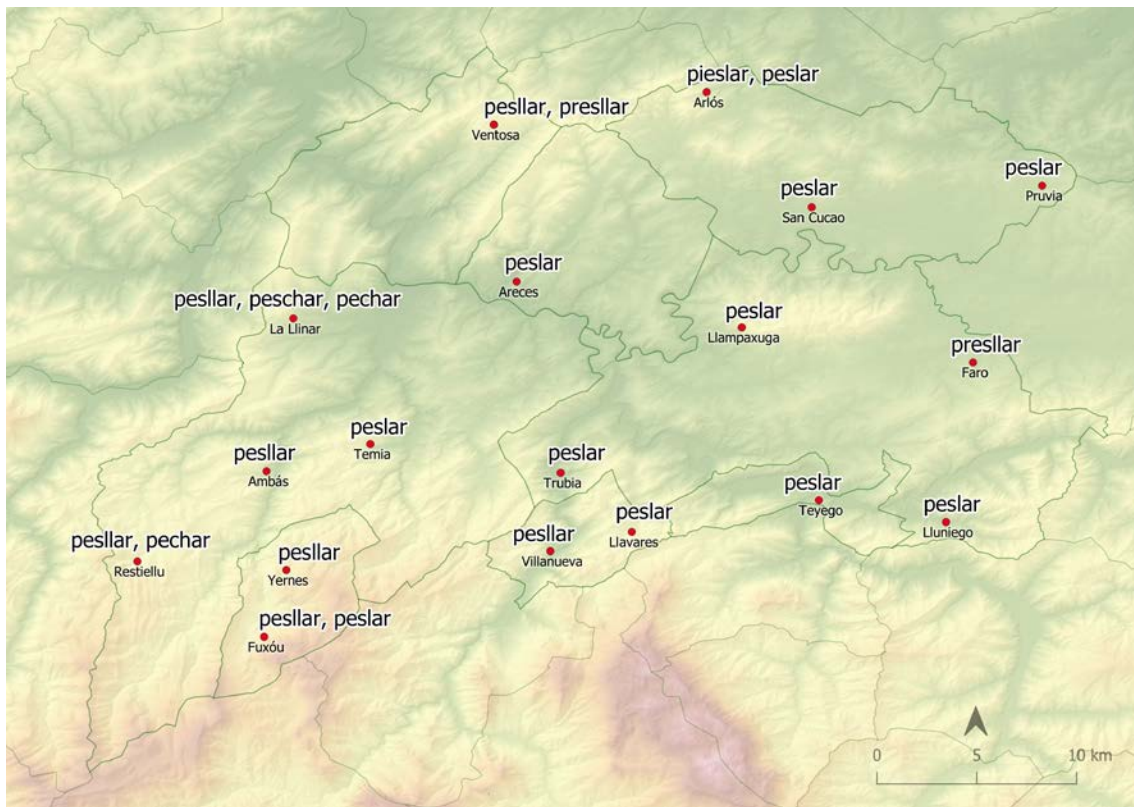
Les formes con mantenimientu de la *-s* implosiva (*pesllar ~ pesllar ~ peschar ~ presllar ~ piesllar ~ priesllar, peslar*) son les xenerales en tol asturllionés centro-oriental. Na zona estudiada estes formes rexístrense per tol territoriu, aunque existe un área compacta central na que solo hai *peslar ~ pieslar*<sup>328</sup>, cinco puntos d'encuesta espreganciaos onde la única respuesta ye *pesllar ~ presllar* y un puntu (La Llinar) nel que, amás d'otres formes, rexístrase *peschar*.

N'asturllionés les formes con perda de *-s* implosiva constátense nel macrodialectu occidental, en continuidá col área gallego-portuguesa. Les variantes *pechar ~ apechar ~ piechar* y *pellar ~ piellar* rexístrense na faza más occidental y per tol suroccidente d'Asturies, Llión y Zamora y *petsar* (atópase en Cangas del Narcea y la zona B del asturllionés occidental). Rexistróse na zona d'estudiu la variante *pechar* en Restiellu y en La Llinar al llau d'otres formes con mantenimientu de la *-s* implosiva.

---

<sup>328</sup> Nes respuestes de Ventosa recoyóse tanto *pesllar ~ presllar* como *pisllar ~ prisllar*, polo que se decidió axuntar les formes en *pesllar ~ presllar* pola vacilación del SVA occidental.

F96. Resultaos del grupu romance *-st'l-* nel casu del llatín vulgar \*PEST(Ü)LARE.



- esl- : 10
- esll- : 5
- esll-, -ech- : 1
- esll-, -esch-, -ech- : 1
- esll-, -esl- : 1
- Polygons with no answers : 0

97. Palatalización o non de *s-* inicial llatina nel casu de *sordu*, *-a*, *-o*.

**Ítem**

«sordu, -a, -o»

**Variantes recoyíos**

«sordos», «xordos»<sup>329</sup>

**Distribución xeográfica de les variantes**

N'asturllionés puede dase la posibilidá d'una palatalización de la *s-* inicial llatina o'l mantenimientu d'ella ensin palatalizar nel casu de *sordu*, *-a*, *-o*.

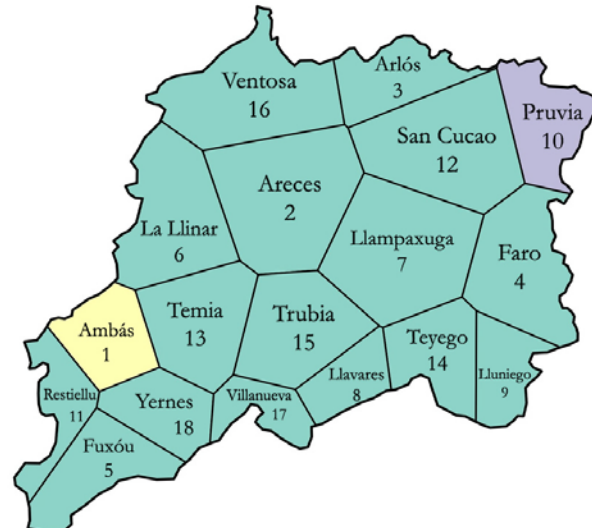
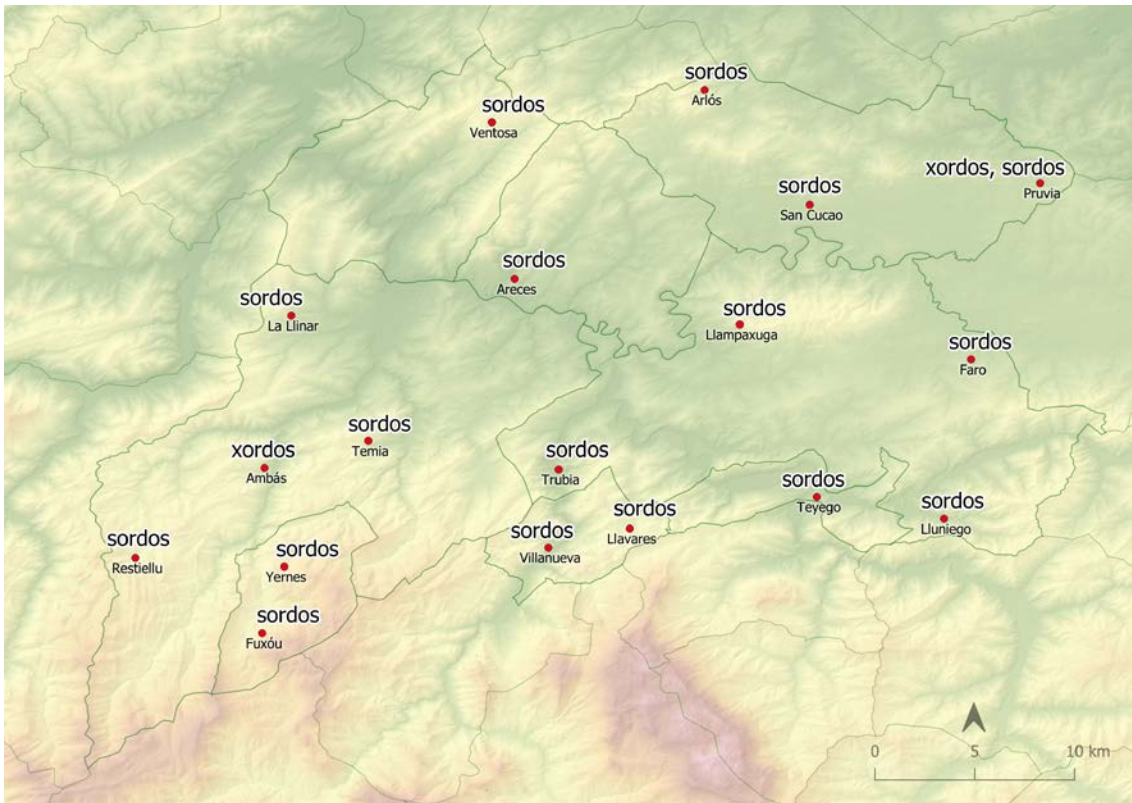
El mantenimientu d'esa *s-* etimolóxica nel casu de *sordos* (< SORDU) rexístrase per tol área central y oriental del asturllionés y per un territoriu dibuxáu na zona d'estudiu alreduro de los ríos Nalón, Cubia y Trubia.

La posibilidá d'una palatalización de la *s-* inicial llatina de tipu *xordos* (cola variante *jordos* castellanizada a partir d'un hipotéticu *xordos* rexistrada nel norte de Llión, DGLA) constátase en prácticamente tol macrodialectu occidental asturllionés, en continuidá col gallego-portugués y na zona d'estudiu atópase nos llugares d'Ambás y Pruvia (equí en coexistencia coles formes non palatalizaes).

---

<sup>329</sup> Escoyóse conscientemente la forma plural pa evitar posibles casos de metafonía na esplicación y los mapes.

F97. Palatalización o non de s- inicial llatina nel casu de *sordu*, *-a*, *-o*.



- Proyección: UTM30N, datum: Everest, Datum: MCH/1986, UTM: 30N
- s- : 16
  - x- : 1
  - x-, s- : 1
  - Polygons with no answers : 0



## 98. Palatalización o non de *s-* inicial llatina nel casu de *subir*.

### Ítem

«subir»

### Variantes recoyíes

«subir», «xubir»

### Distribución xeográfica de les variantes

El mantenimientu de la *s-* etimolóxica nel casu de de *subir* ~ *sobir* (< SUBIRE) rexístrase per tola zona central y oriental del asturllionés y per un área dibuxada na zona d'estudiu alreduro de los ríos Nalón, Cubia y Trubia, como nel casu de *sordu*, *-a*, *-o*.

La palatalización de la *s-* inicial llatina de tipu *xubir*<sup>330</sup> nun ta rexistrada na zona oriental asturiana. *Xubir* ye propiu del centru-sur y suroccidente d'Asturies, así como del cuadrante noroeste de Llión, y na zona analizada atópase en Lluniego, en Pruvia y en La Llinar.

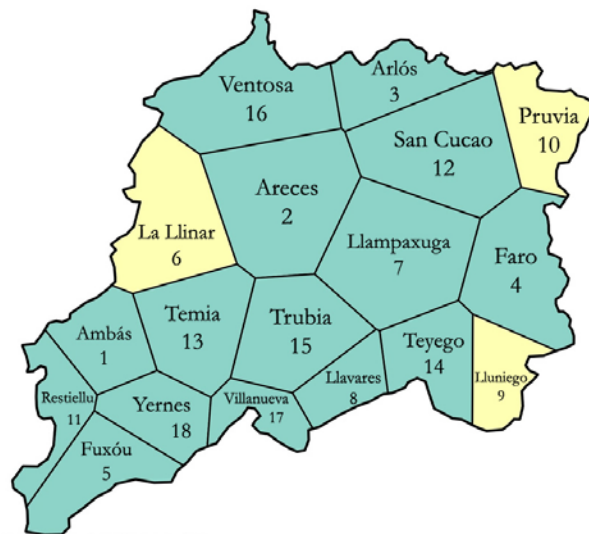
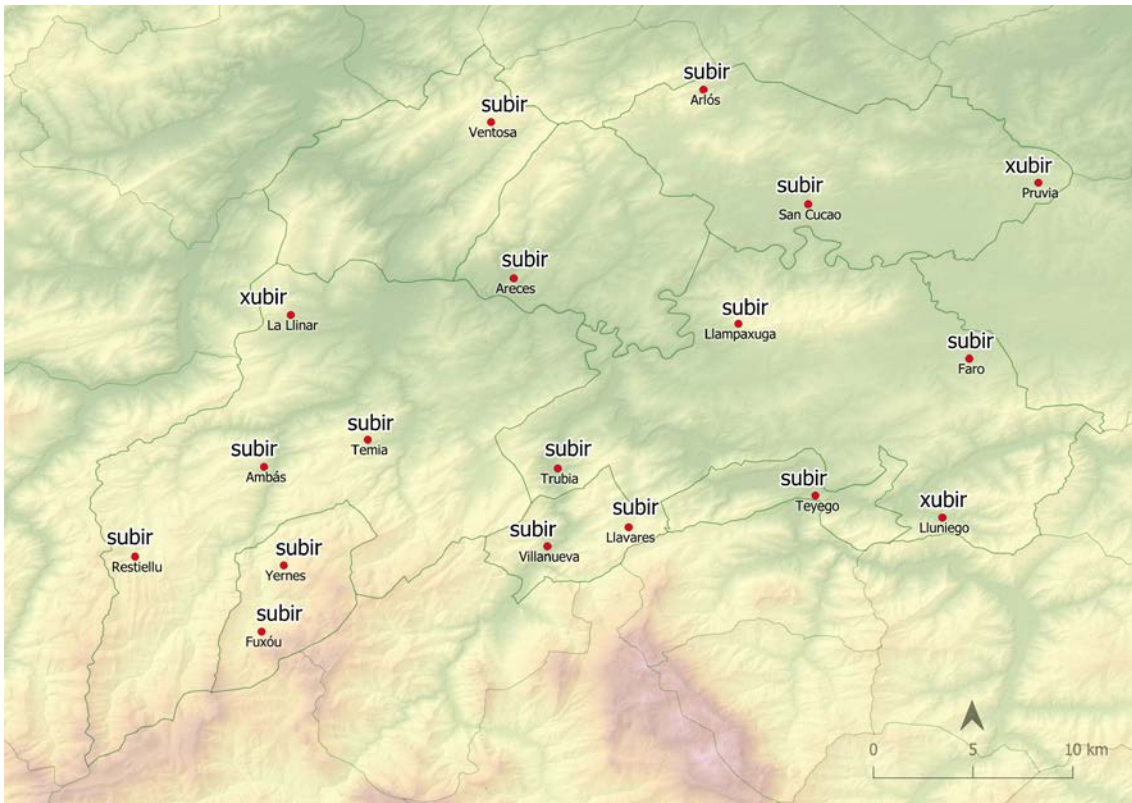
Amás rexistra Krüger (1923: 70) en Senabria la palatalización en [tʃ] (*chubir*) al llau de *subir*, que tamién se da en Miranda del Douru y Sayagu.

---

<sup>330</sup>Estes formes palatalizaes tienen una variante *jubir* que presenta una castellanización d'un hipotéticu *xubir*, constatada nel norte de Llión (DGLA).



F98. Palatalización o non de s- inicial llatina nel casu de *subir*.



Procedu: EDARCO d'administración. Datos: <http://mapa.iaea.es/asturias>

- s- : 15
- x- : 3
- Polygons with no answers : 0

99. **Resultaos evolutivos en -nx- o en -ns- del llatín EXAMĪNEM o derivaos**

**Ítem**

«ensamar»

**Variantes recoyíos**

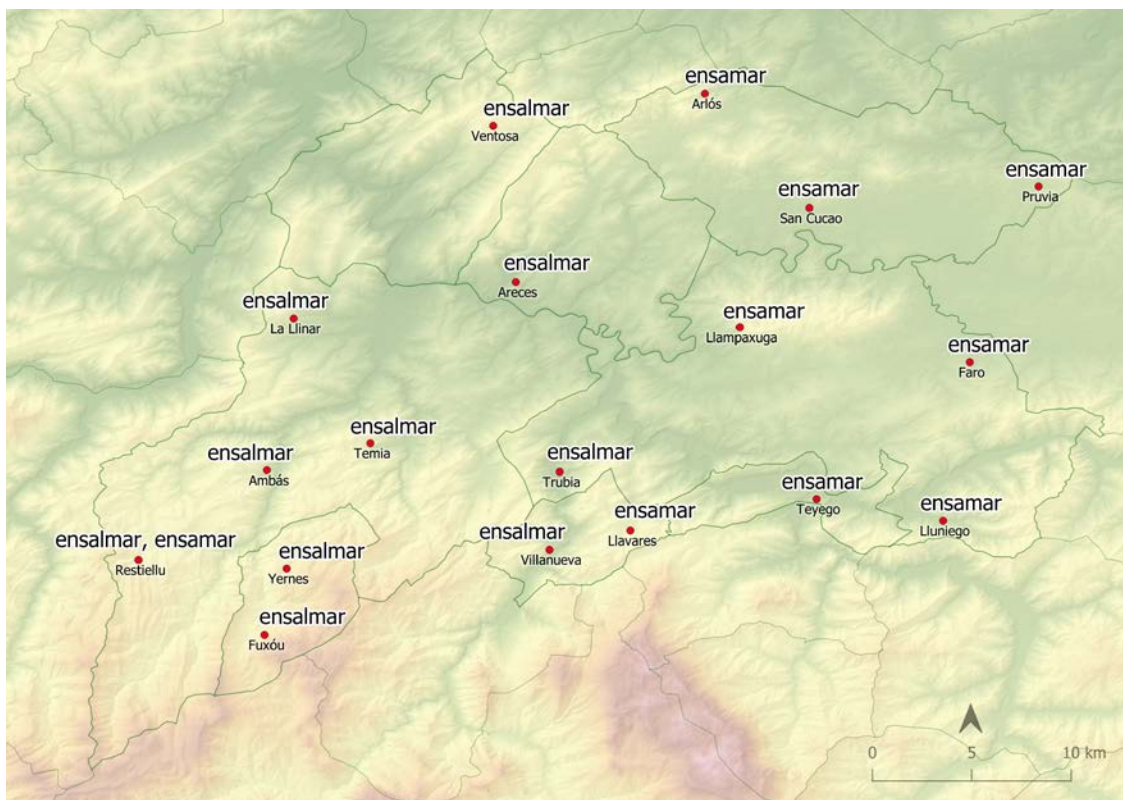
«ensamar ~ ensalmar»

**Distribución xeográfica de les variantes**

El casu d'*ensame* (< EXAMĪNE), o'l verbu *ensamar*, que se toma como ítem del apartáu, ye dalgo diferente a los dos anteriores en cuantes a la xeodistribución de la palatalización en [ʃ] o la tresformación n'alveolar [s]. La posibilidá de tresformación en [ʃ] de tipu *enxamar* ~ *examar* ~ *enxambrar* ~ *enjamblar* (esta última castellanizada, en Los Argüeyos, a partir de *enjamble*, DGLA) nun ta rexistrada na zona central asturiana y danse tanto pel dialectu occidental como pel oriental, anque na zona d'estudiu nun hai datos d'ello.

La tresformación romance n'alveolar /s/ del tipu *ensamar* ~ *ensalmar* ~ *ensambrar* ~ *ensamblar* ~ *ensamblar* rexístrase per tol centru asturianu, Sayambre, dalgún puntu del occidente d'Asturies y per tol área dibuxada na zona d'estudiu.

F99. Resultaos evolutivos en *-nx-* o en *-ns-* del llatín EXAMĪNEM.



Projecció: EDUCO; dales: topografía. Dades: <http://mapas.irs.milidat.es>

- ns-* : 18
- Polygons with no answers : 0

100. Conservación de *b-* o transformación en *g-* nos derivaos  
d'AVÖLU.

**Ítem**

«güelu, -a»

**Variantes recoyíes**

«güelos», «buelos»<sup>331</sup>

**Distribución xeográfica de les variantes**

N'asturianu, pal casu específicu del ítem *güelu*, -a existe una xeodistribución que fai frontera nel área d'estudiu onde se dividen dos: una que mantién la *b-* romance (*buelos*) y otra que la cambió por *g-* (*güelos* ~ *agüelos*).

La zona de *buelos* estiéndese per tol área del asturllionés occidental, en continuidá col dominiu gallego-portugués. En Miranda del Douru rexístrase la forma *abó* (tanto pa masculín como pa femenín), con /b/ y perda de la -l- intervocálica.

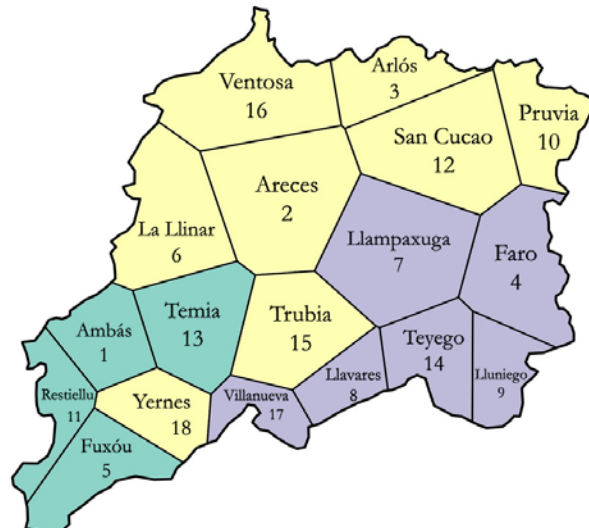
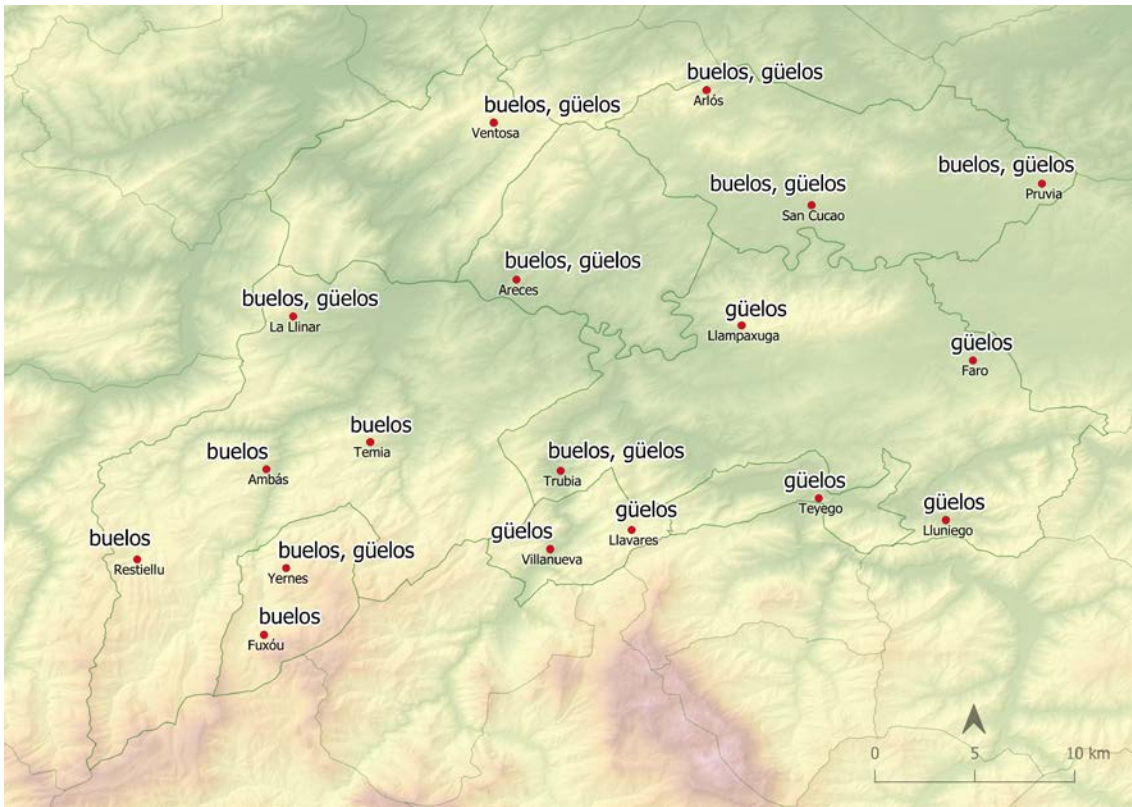
L'área de *güelos* estiéndese pel asturllionés central y oriental y per una parte del nordés de Llión (*agüelos*).

Na zona d'estudiu, al tratase de la frontera que divide les dos áreas citaes, constátense tres territorios diferenciaos. Per un llau, el cuadrante sur-occidental, onde solo existen les formes de tipu *buelos* (~ *buolos* ~ *buölos*); per otru, la de los seis puntos de más al oriente siguiendo la llinia sur con formes de tipu *güelos* y, pa rematar, l'área qu'ocupen la parroquia de Yernes, la parte baxa del conceyu de Grau, la parroquia de Trubia, Les Regueres, Candamu y Llanera, onde s'usen indistintamente les variantes *buelos* y *güelos*.

---

<sup>331</sup> Escoyóse conscientemente la forma plural *topos* pa evitar los casos de metafoníes de tipu *tupu* na esplicación dialectal y nos mapes.

F100. Conservación de *b-* o transformación en *g-* nos derivaos d'AVÖLU.



- b- : 4
- b-, g- : 8
- g- : 6
- Polygons with no answers : 0

## 101. Conservación de *b-* o transformación en *g-* nos derivaos de BÓVE.

### Ítem

«güe»

### Variantes recoyíes

«güe ~ güei», «bue ~ buei»

### Distribución xeográfica de les variantes

Esti fenómenu ta estrechamente lligáu al anterior y al número 24 del presente trabayu, nel que s'analicen los datos asturllioneses sobre la monoptongación del triptongu o'l mantenimientu d'él nel casu de *güe*. Equí, sobre'l mesmu ítem, dibúxase'l mapa colos datos sobre la consonante incial na zona d'estudiu.

La forma que mantién la /b/- romance *buei* rexístrase per tol macrodialectu asturllionés occidental, cola variante *bue*, que s'atopa nuna área compacta centro-occidental asturiana<sup>332</sup>. Na zona d'estudiu rexístrense les formes con *b-* como formes úniques en cinco puntos d'encuesta occidetalnes y en combinación coles formes con *g-*, en siete llugares de la banda central.

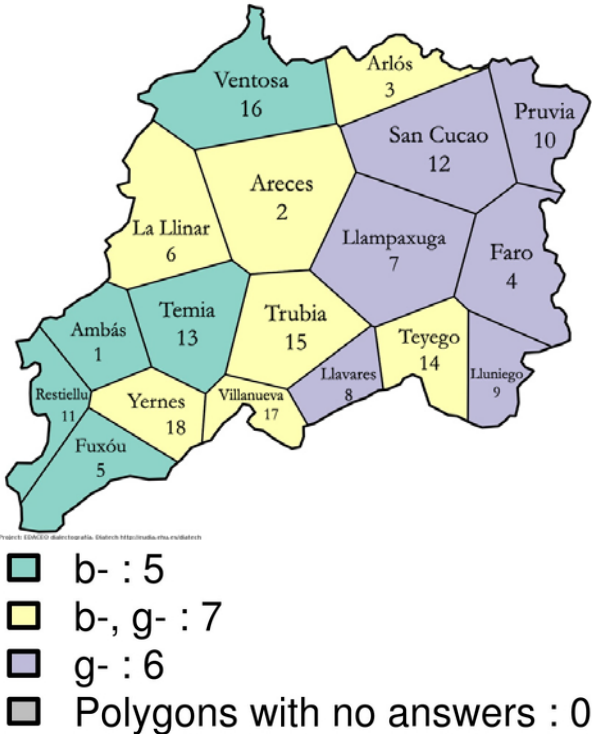
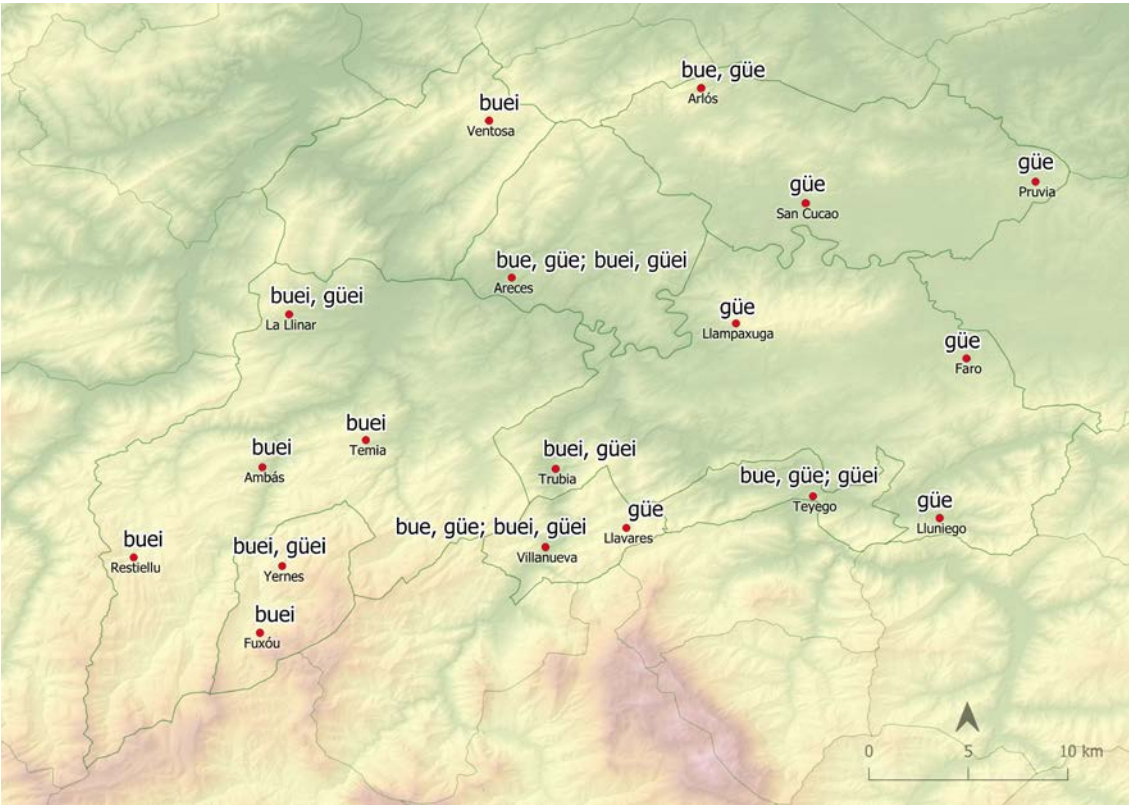
La variante con /g/- *güe* constátase per tol asturllionés central y oriental, coles variantes *güei* de Quirós, Teberga, Maragatos, Estorga y parte de la zona d'estudiu y *güi* (Sayambre, DGLA). Les variantes con *g-* son les respuestes úniques de seis puntos d'encuesta de la parte más oriental del área analizada.

---

<sup>332</sup> Rexístrase tamién na bibliografía una variante *buö* (y tamién *guö*) en Cabrales (Álvarez Fernández-Cañedo 1963, *apud.* DGLA), que de ser constatada taría deslligada del restu del área.



F101. Conservación de *b-* o transformación en *g-* nos derivaos de BÖVE.





## 102. Variantes del lexema con o ensin *d-* del verbu *dir*.

### Ítem

«dir»

### Variantes recoyies

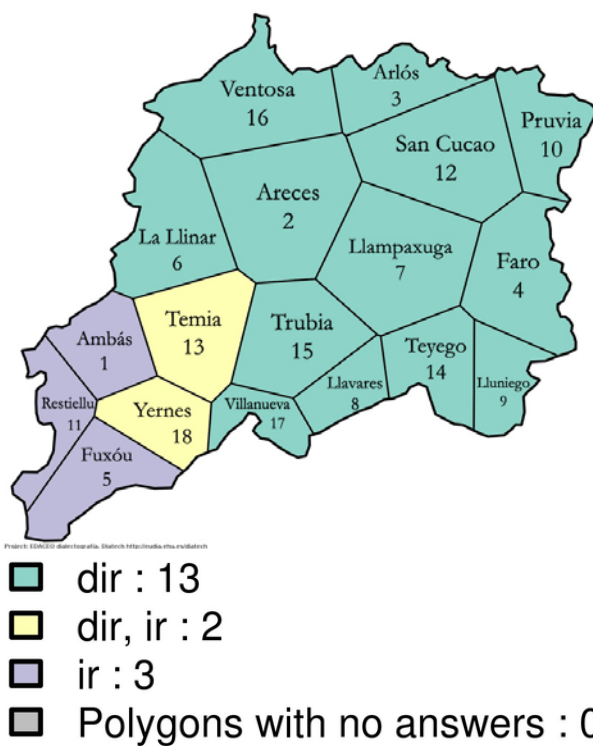
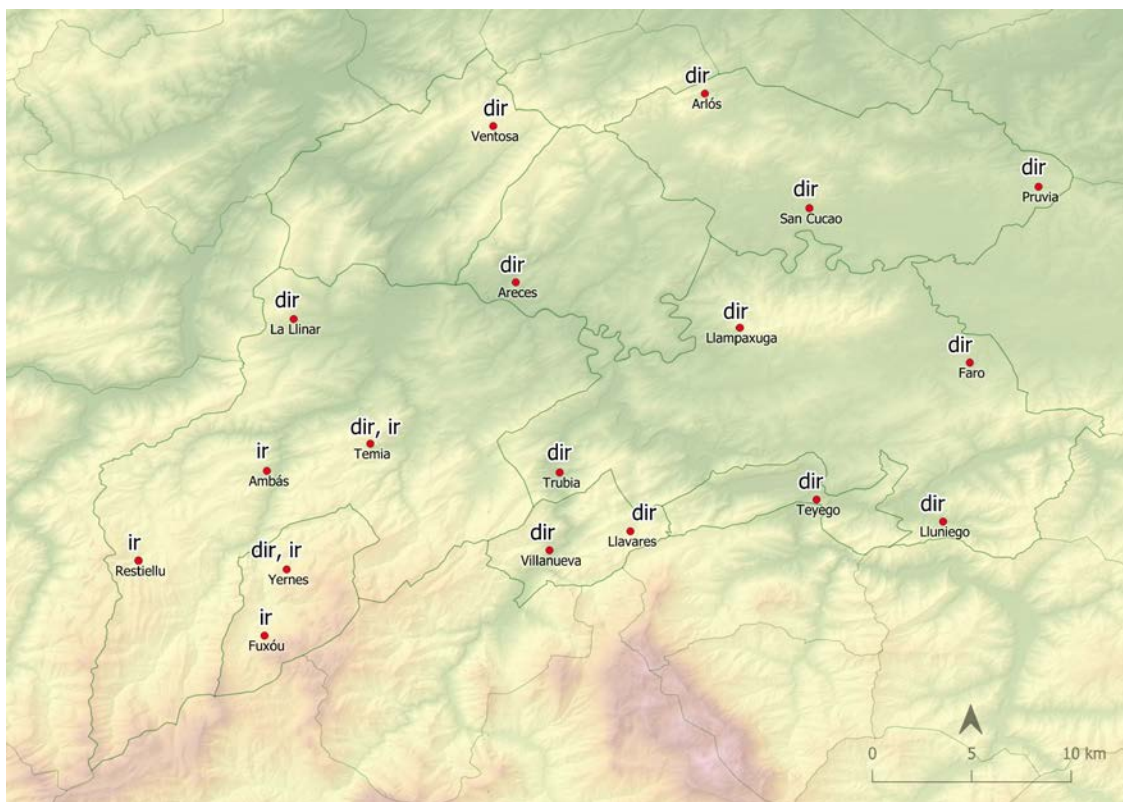
«dir», «ir»

### Distribución xeográfica de les variantes

N'asturllionés los resultaos del modelu d'infinitivu del verbu IRE llatín pueden presentar delles soluciones dependiendo de si en dalguna época histórica s'añediera la preposición *de* romance al aniciu o simplemente s'añediera un apoyu consonánticu. D'esta manera rexístrase *dir* per tol asturllionés central y oriental, en Lḷuarca y la zona B del asturllionés occidental, pela parte norte de Llión (Babia, Lḷaciana, Palacios, Oumaña y de Villacidayo, DGLA), Senabria y, contra'l sur, llega al territoriu galaico-portugués de Cáceres (Viudas Camarasa 1982: 61). Esta variante tamién se constata na mayor parte de la zona d'estudiu, con dos puntos d'encuesta de coexistencia de *dir* y *ir*.

Les formes ensin *d-* del tipu *ir* rexístrense per tol macrodialectu asturllionés occidental, así como na zona centro-meridional asturiana, onde ta en combinación con *dir*, incluyendo la parte de Salcéu y la parroquia de Tameza, reflexaes nesti estudiu. Na parte suroccidental asturiana y nes comarques del noroeste de Llión constátase la variante palatalizada *yir*, que nun s'atopa na zona analizada, xunto a *dir*.

F102. Variantes del lexema con o ensin *d-* del verbu *dir*.



**103. Perda o mantenimientu de -b- intervocálica nes desinencies verbales d'imperfectu de la 1.<sup>er</sup> conxugación.**

**Ítem**

«-abes, -aben»

**Variantes recoyíes**

«-abes, -aben; -abas, -aban», «-aes, -aen»

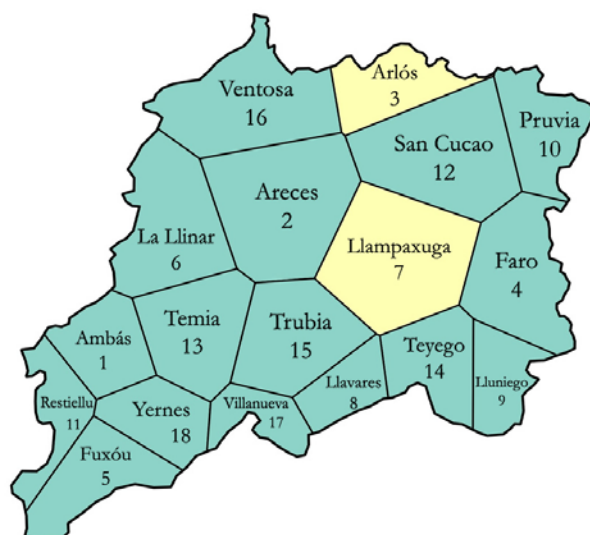
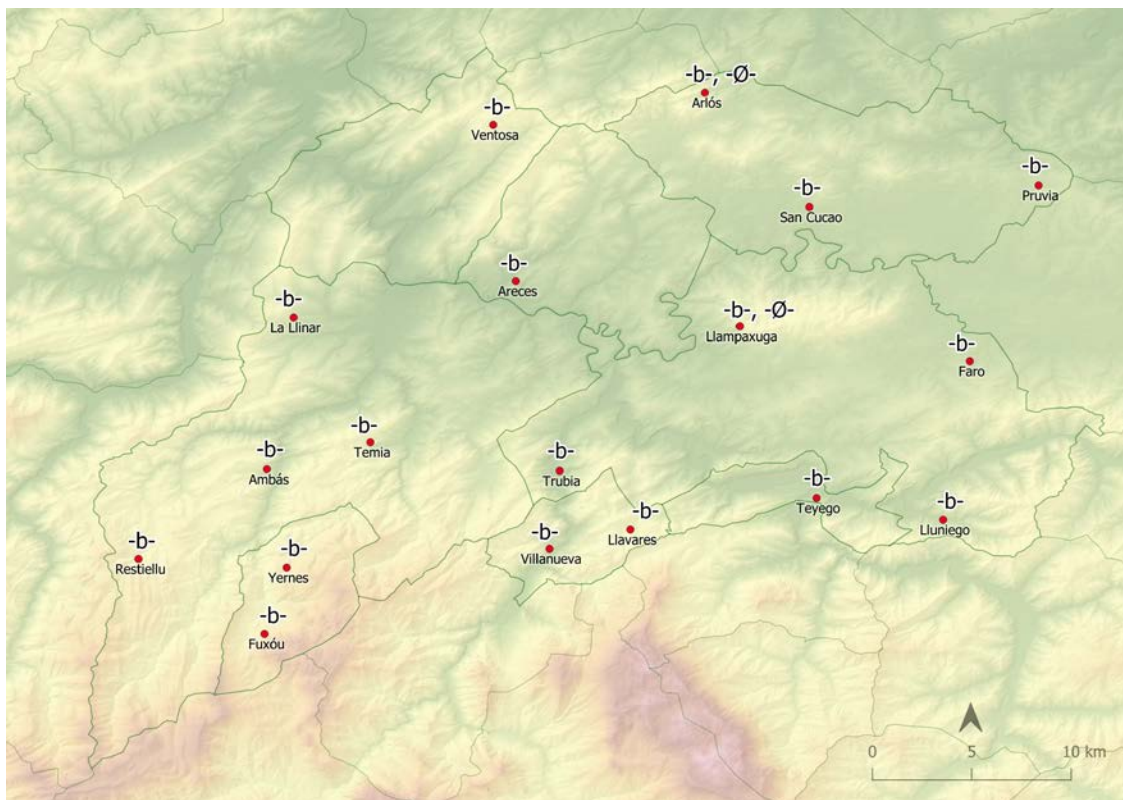
**Distribución xeográfica de les variantes**

Tómase como referencia pa dibuxar el mapa sobre la perda de la fricativa sonora intervocálica -b- les desinencies verbales de la segunda persona de singular y de la tercera de plural del imperfectu de los verbos de la 1.<sup>er</sup> conxugación.

Les referencies n'asturllionés a esta perda na primer conxugación verbal nel imperfectu (*pensaes, cantaes; pensaen, cantaen* y tamién *pensaas, cantaas; pensaan, cantaan*) tán rexistraes nel centru d'Asturies, con más incidencia na parte meridional, anque con exemplos per tol área, mientras que'l mantenimientu (*pensabes, cantabes; pensaben, cantaben*, amás de *pensabas, cantabas; pensaban, cantaban*) dase de manera xeneral per tol dominiu.

Na zona d'estudiu solo s'atopen datos de perda de la -b- en Llampaxuga y n'Arlós (*pensabes ~ pensaes, cantabes ~ cantaes; pensaben ~ pensaen, cantaben ~ cantaen*), representaes en mapa col símbolu del conxuntu vaciu (-Ø-).

F103. Perda o mantenimentu de *-b-* intervocálica nes desinencies verbales d'imperfectu de la 1.<sup>er</sup> conjugación.



- b- : 16
- b-, -Ø- : 2
- Polygons with no answers : 0

104. **Perda o mantenimientu de -d- < -T- intervocálica nos derivaos de -ĀTA.**

**Ítem**

«cansada»

**Variantes recoyíos**

«cansada», «cansá»

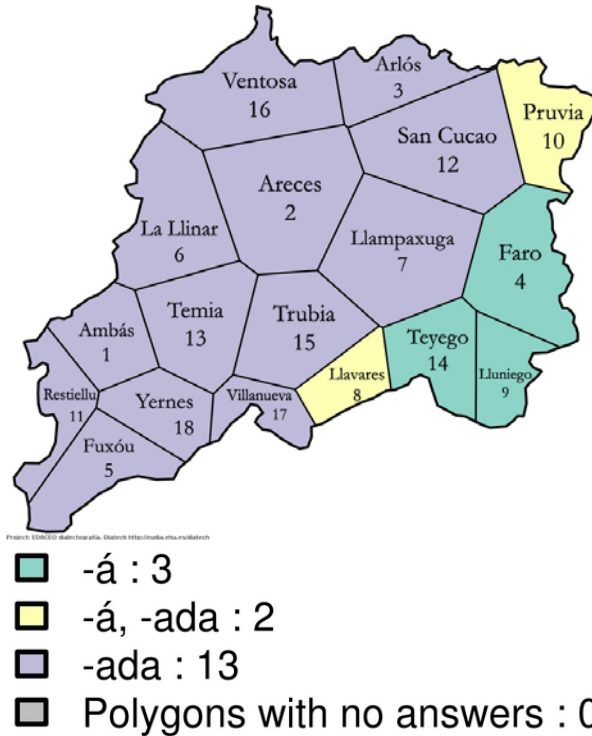
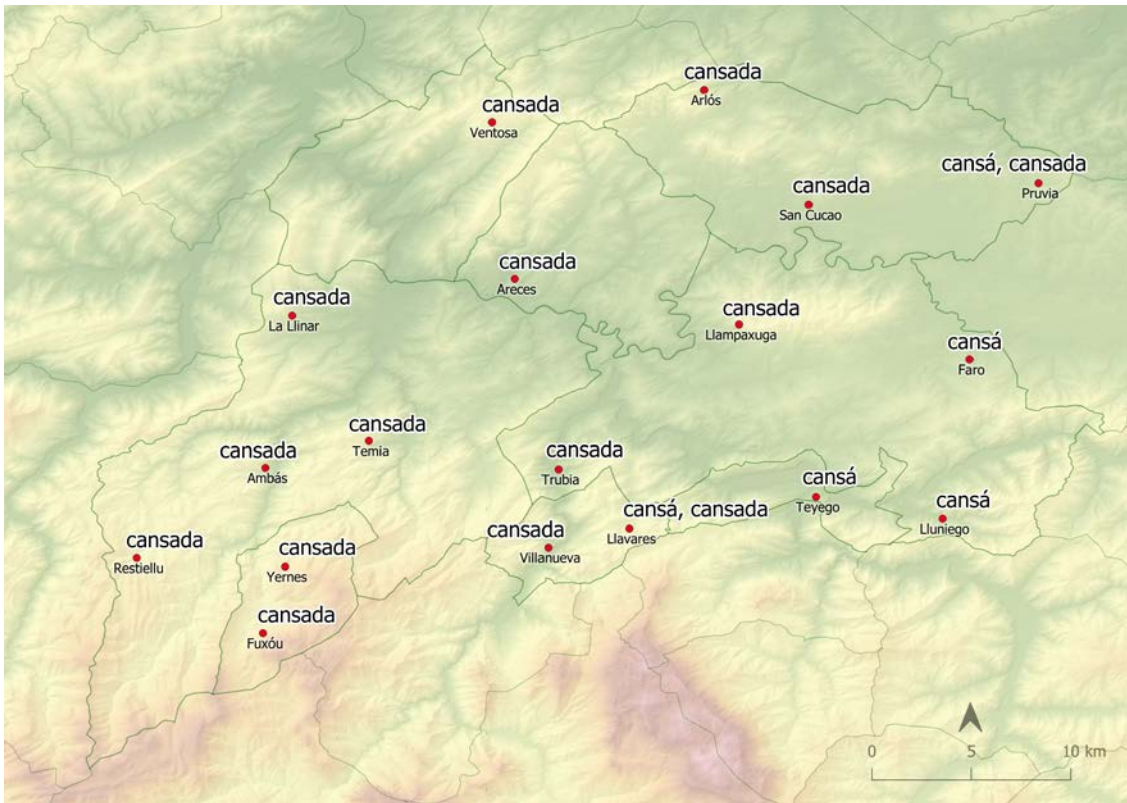
**Distribución xeográfica de les variantes**

La perda de la *-d-* intervocálica romance n'asturllionés tien de dividise en varios fenómenos, pues nun tienen la mesma xeodistribución, dependiendo de la secuencia na que s'atope.

Lo propio de la mayor parte del macrodialectu occidental y de la metá del centru d'Asturies ye'l mantenimientu de la *-d-* intervocálica (*cansada*). Esta variante ye la rexistrada en tola parte centro-occidental de la zona estudiada.

La perda de la *-d-* intervocálica (*cansá*) ta constatada en tol centru-oriente asturianu (dende los conceyos de Llanera, Uviedo, San Adrianu y Quirós contra l'oriente, hasta la llende col dominu castellanu), amás de nuna parte del norte de Llión (polo menos Los Argüeyos, Gordón y La Tercia). Na zona d'estudiu atópense como úniques soluciones les variantes con *-á* nel sueste del conceyu d'Uviedo y en La Ribera, mientres que nel leste de los conceyos de Llanera y de San Adrianu estes formes tán en coexistencia coles que mantienen la *-d-*.

F104. Perda o mantenimiento de *-d- < -T-* intervocálica nos derivaos de *-ĀTA*.



105. Perda o mantenimientu de *-d-* < *-T-* intervocálica nos derivaos de *-ĒTA*.

Ítem

«carbayeda»<sup>333</sup>

Variantes recoyíos

«carbayeda ~ carbaeda», «carbayea»

Distribución xeográfica de les variantes

Na mayor parte del territoriu del asturllionés dase'l mantenimientu de la *-d-* intervocálica nos derivaos del sufixu llatín *-ĒTA* (*carbayeda* ~ *carbaeda* ~ *carballeda* ~ *carbacheda*<sup>334</sup> ~ *carbayedda*): área del macrodialectu occidental, Miranda del Douru y parte de centru-oriente asturianu. Na zona d'estudiu tres cuartos del área mantienen esa *-d-* en *-eda* (*carbayedda* ~ *carbaeda*). Rexístrase amás en Candamu la forma *carbayedda* (Díaz González 1986: 176), con mantenimientu de *-d-* y con diptongu decreciente *-ei-*, aunque nes encuestes del EDACEO nun se ve reflexada.

La perda de la *-d-* intervocálica nos resultaos de *-ĒTA* (*carbayea* ~ *carbachea*) constátase nel centru-sur d'Asturies y centru-oriente (dende Quirós hasta Parres) y en Los Argüeyos. Nel área analizada dase como variante única *carbayea* en Lluniego y, en combinación coles formes con mantenimientu, en Pruvia, Faro, Teyego y Llavares.

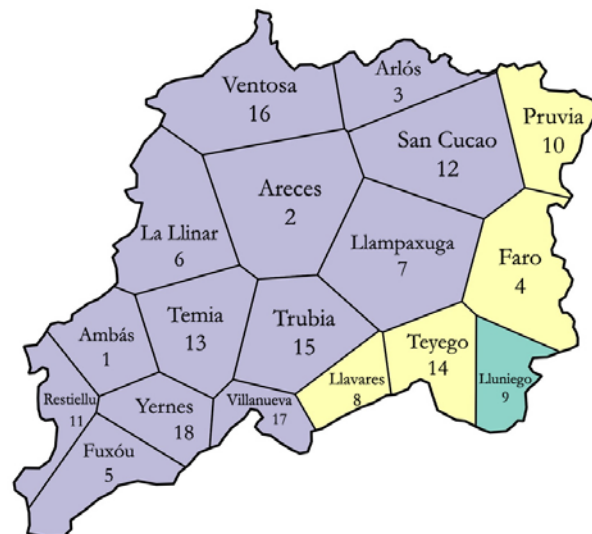
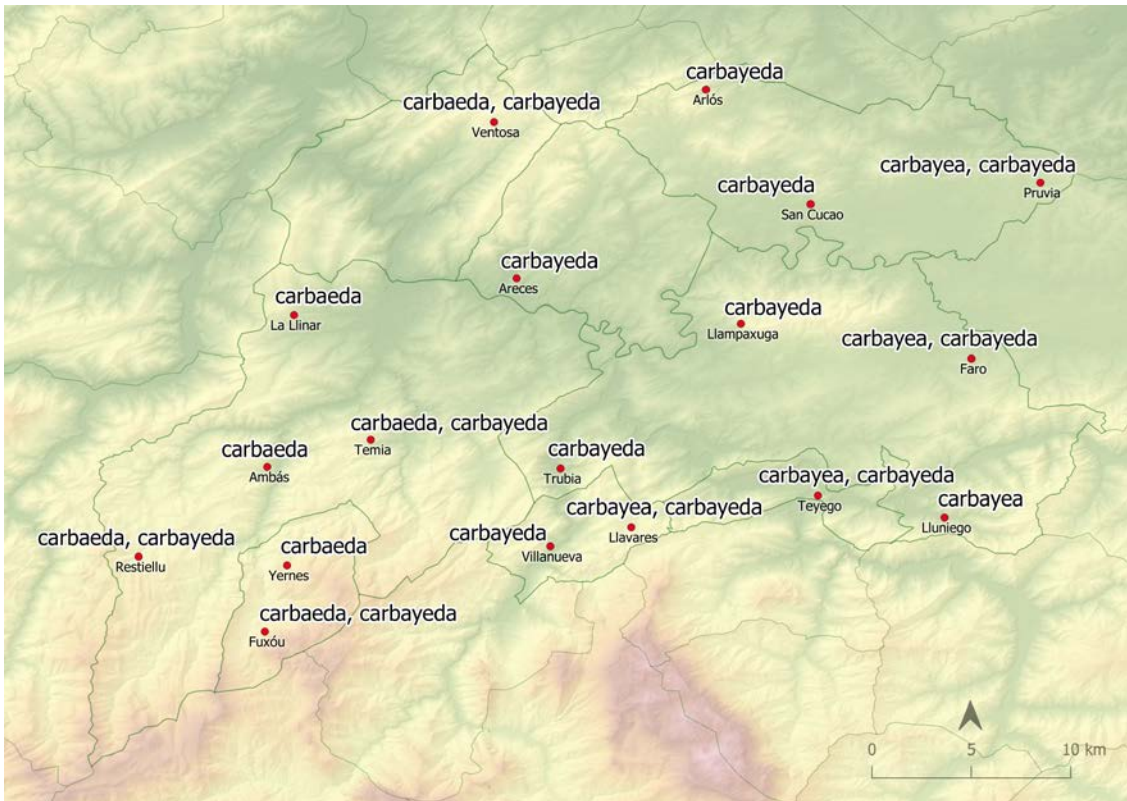
---

<sup>333</sup> En dellos de los llugares más orientales del EDACEO esti ítem ta en combinación con *cabayéu* ~ *carbaéu* y en Pruvia y Faro ta prácticamente perdíu respecto de *robléda* ~ *roblea*, *robléu*.

<sup>334</sup> Nun s'atopó nes encuestes nin en Restiellu nin en Fuxóu una hipotética *\*carbacheda*, pues obtuviéronse les respuestes *carbayedda* y *carbaeda* nos dos llugares.



F105. Perda o manteniemento de *-d- < -T-* intervocálica nos derivaos de *-ĒTA*.



Procedo: EDAU2010, datos topográficos. Sitios web: <http://mapas.dga.es>

- ea : 1
- ea, -eda : 4
- eda : 13
- Polygons with no answers : 0

**106. Perda o mantenimientu de -d- < -T- intervocálica nos derivaos de -ĪTA.**

**Ítem**

«partida»

**Variantes recoyíos**

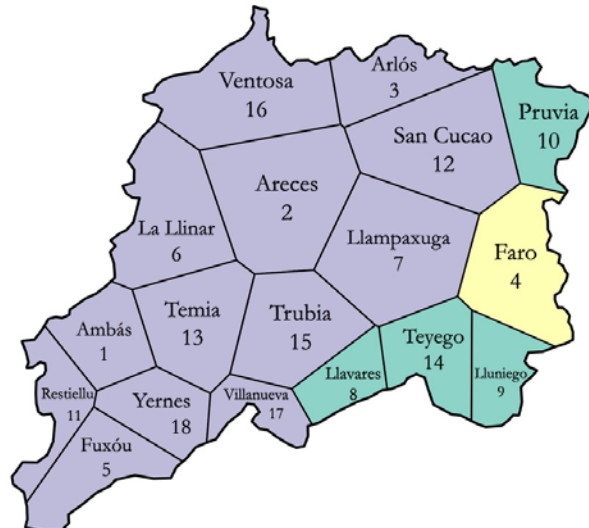
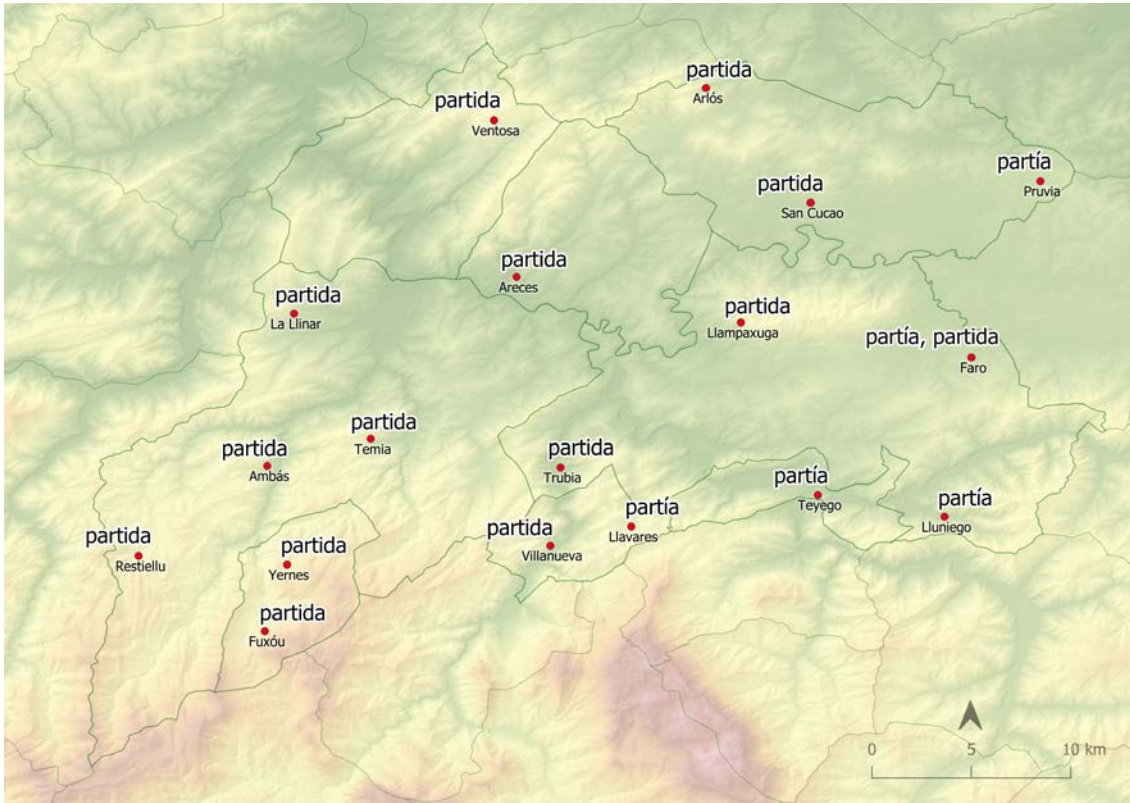
«partida», «partida»

**Distribución xeográfica de les variantes**

La perda de la -d- intervocálica nos derivaos del sufixu llatín -ĪTA (*partía*) ta constatada en tol territoriu comprendíu ente los conceyos de Llanes y Teberga, amás de la zona norteña de Llión (Los Argüeyos, Gordón y La Tercia, polo menos). Na zona d'estudiu rexístrase na banda más oriental.

El mantenimientu d'esta -d- intervocálica (*partida*) rexístrase en tol macrodialectu occidental y en parte de la zona central asturiana, anque en munchos casos atópase en combinación cola perda nel área centro-oriental d'Asturies. Nes entrevistes feches nel EDACEO atópase esti mantenimientu de la fricativa sonora intervocálica nuna parte compacta centro-occidental.

F106. Perda o mantenimentu de -d- < -T- intervocálica nos derivaos de -ITA.



- ía : 4
- ía, -ida : 1
- ida : 13
- Polygons with no answers : 0

107. Perda o mantenimientu de *-d-* < *-T-* intervocálica nos derivaos de la terminación llatina *-ŪTUM* > *-udu*, *-uda*, *-udo* nel casu de *barbudu*, *-a*, *-o*.

### Ítem

«barbudu, -a, -o»

### Variantes recoyíes

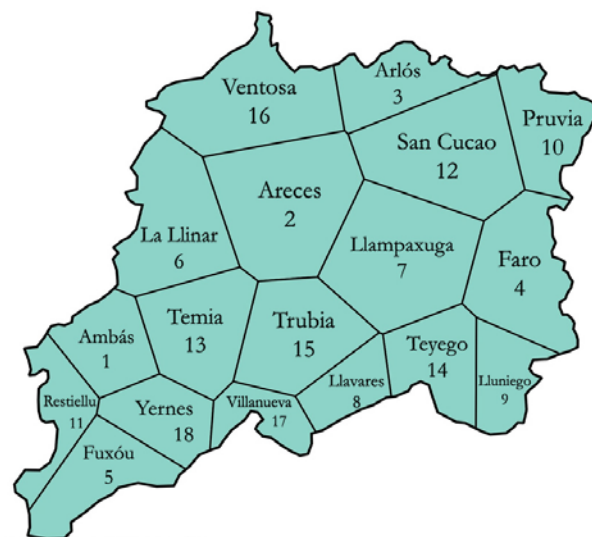
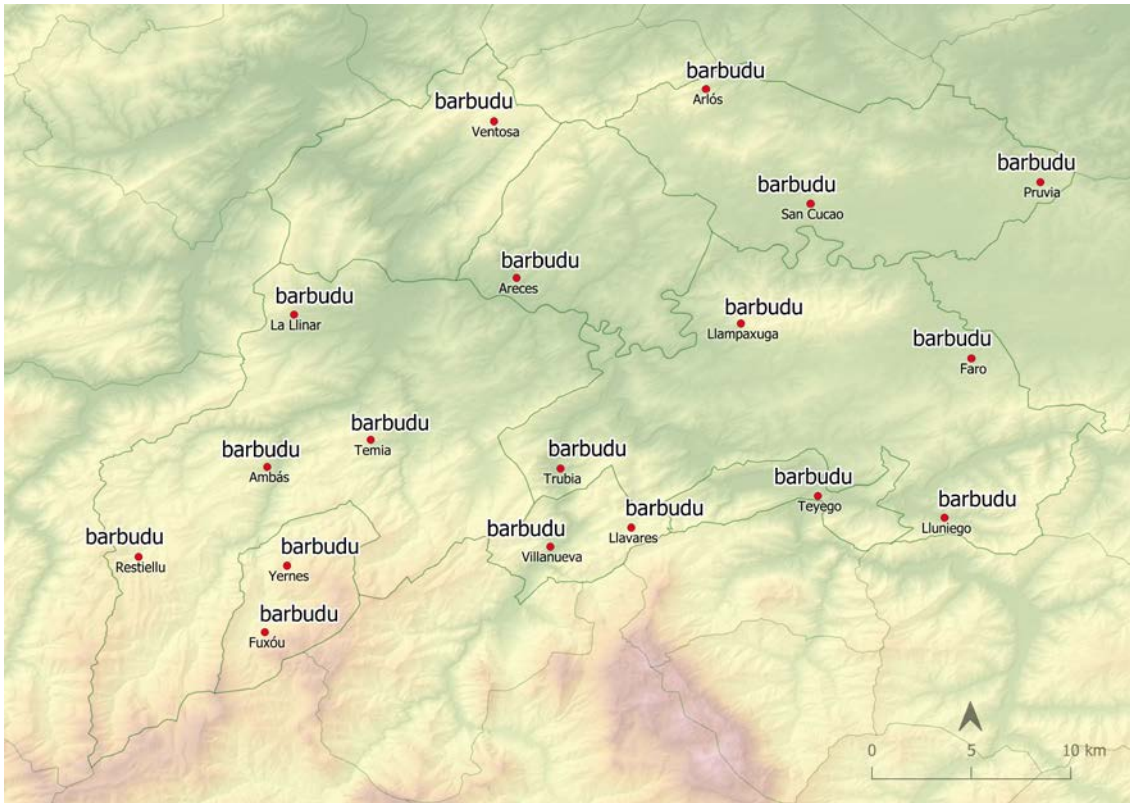
«barbudu»

### Distribución xeográfica de les variantes

N'asturllionés ye prácticamente xeneral el mantenimientu de la *-d-* intervocálica na terminación llatina *-ŪTUM* > *-udu*, *-uda*, *-udo* (*barbudu*, *-a*, *-o*) y na zona d'estudiu ye la única respuesta de tolos puntos d'encuesta.

La zona onde se constata la perda de la *-d-* intervocálica pa esti fenómenu *-úu*, *-úa*, *-úo* (*barbúu*, *barbúa*, *barbúo*) ~ *-ú*, *-úa*, *-úo* (*barbú*, *barbúa*, *barbúo*) ye la parte centro-meridional asturiana.

F107. Perda o mantenimientu de *-d- < -T-* intervocálica nos derivaos de la terminación llatina *-ŪTUM > -udu, -uda, -udo* nel casu de *barbudu, -a, -o*.



- udu : 18  
 Polygons with no answers : 0

108. **Perda, mantenimientu o velarización de -d- intervocálica nos resultaos del llatín CRUDUM.**

**Ítem**

«crudu, -a, -o»

**Variantes recoyíos**

«crudu ~ curudu», «crugu», «crúu»

**Distribución xeográfica de les variantes**

Anque esti fenómenu tea lligáu al anterior, la xeodistribución de les variantes ye mui diferente y la perda d'esta -d- intervocálica tien un orixe diferente que'l restu d'elles que se trataron nos anteriores fenómenos (<CRUDUM).

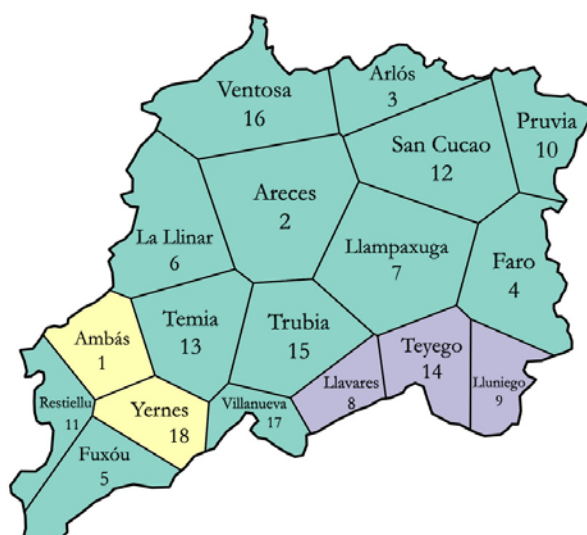
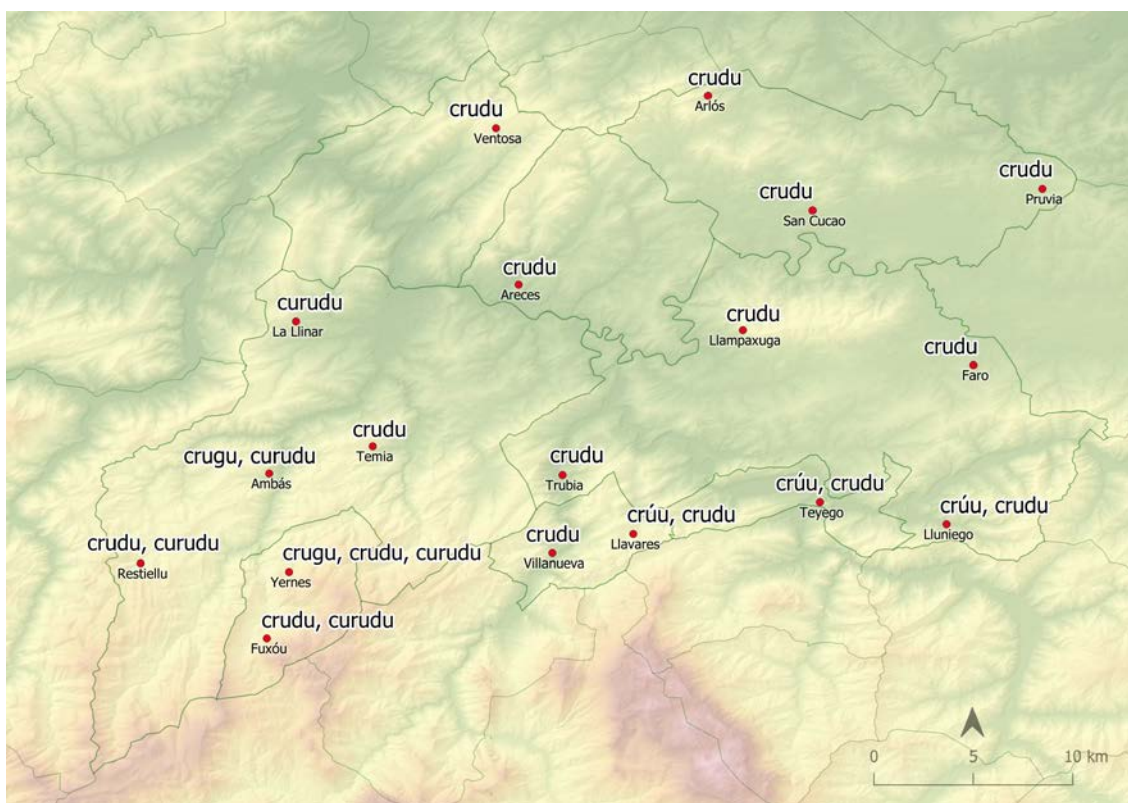
N'asturllionés el mantenimientu de la -d- nel casu de *crudu, -a, -o* (*curudu, -a, -o*) estiéndese per tol dominiu. Estes formes recoyéronse per tol área d'estudiu.

Les variantes con perda de la -d- (o con reposición de velar o billabial antihíatíques) atópense espardíes polo menos en territoriu asturianu, a falta de más datos. Rexístrase *crúu ~ cru, -a, -o* en Llena, Ayer, Llanes, Samartín del Rei Aurelio y Cabrales y tamién en tres puntos surorientales de la zona d'estudiu. Les formes *crugu, -a, -o* constátense en Tinéu y Balmonte y nos llugares d'Ambás y Yernes del área que cubre l'EDACEO. La forma *crubu, -a, -o* atópase en Riosa y Amieva, pero nun tien representación na zona estudiada.



F108. Perda, mantenimiento o velarización de *-d-* intervocálica nos resultaos del llatín

CRUDUM.



- udu : 13  
 -ugu, -udu : 2  
 -úu, -udu : 3  
 Polygons with no answers : 0



109. Perda o mantenimientu de *-d-* < *-T-* intervocálica en contestos d'interior de palabra: el casu de *redondu*, *-a*, *-o*.

**Ítem**

«redondu, -a, -o»

**Variantes recoyíes**

«redondos», «reondos»<sup>335</sup>

**Distribución xeográfica de les variantes**

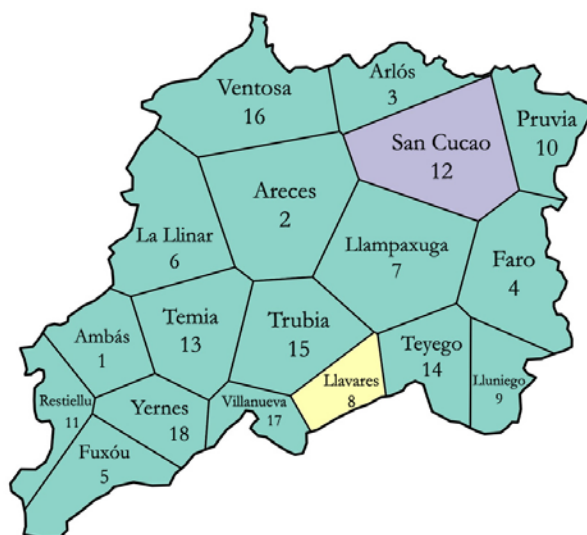
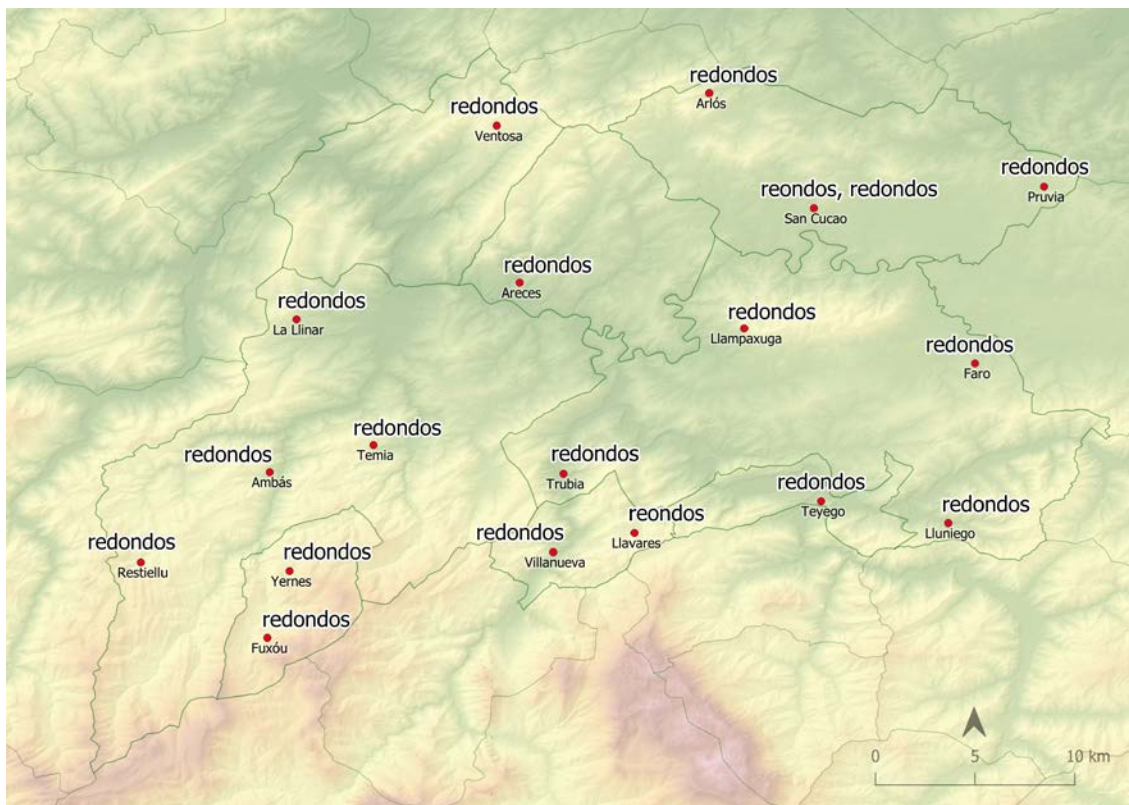
La perda de la *-d-* intervocálica en cualesquier contestu que nun obedezca a un patrón como'l restu de los tipos analizaos, nesti casu col ítem ROTUNDUM > *redondu*, *-a*, *-o*, ye un fenómenu que se distribúi pel área centro-oriental del asturllionés, amás de Los Argüeyos, Gordón y La Tercia (Llión). Constatase *reondos* ~ *riondos* dende Quirós (Viejo Fernández 2002, 2004) hasta Cabrales y en dos puntos d'encuesta del EDACEO bien separaos, aunque na mesma llínea norte-sur (San Cucao y Llavares).

Los ítems analizaos nesti y nos siguientes dos epígrafes son solo una parte de tolos que se podríen citar, que pueden tener o non igual distribución xeolectal, pero que sí coinciden en que nun se dan nel macrodialectu occidental la perda de la *-d-* (*redondos*), a nun ser nes fales fronterices del conceyu Quirós yá citaes.

---

<sup>335</sup> Úsase la forma plural pa evitar les variantes metafónicas nes esplicaciones y nos mapes.

F109. Perda o mantenimientu de *-d- < -T-* intervocálica en contestos d'interior de palabra: el casu de *redondu*, *-a*, *-o*.



Proxim: 5000000 administrativos, Datos: http://mediterranea.ites.inditales.com

- redondos: 16
- reondos: 1
- reondos, redondos: 1
- Polygons with no answers : 0

110. Perda o mantenimientu de *-d-* < *-T-* intervocálica en contestos d'interior de palabra: el casu de *madera*.

**Ítem**

«madera»

**Variantes recoyíos**

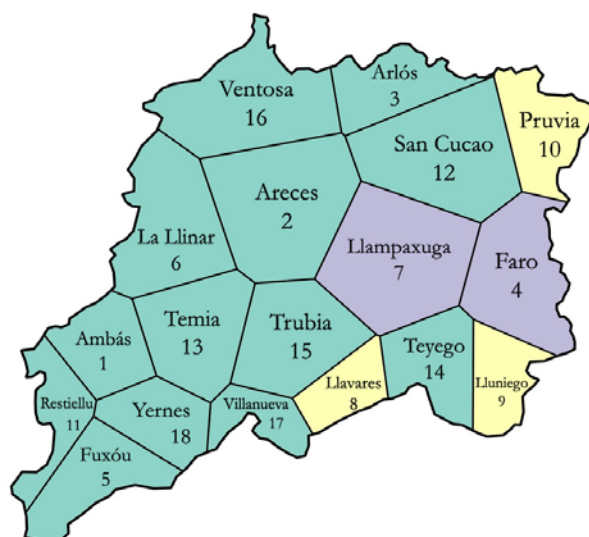
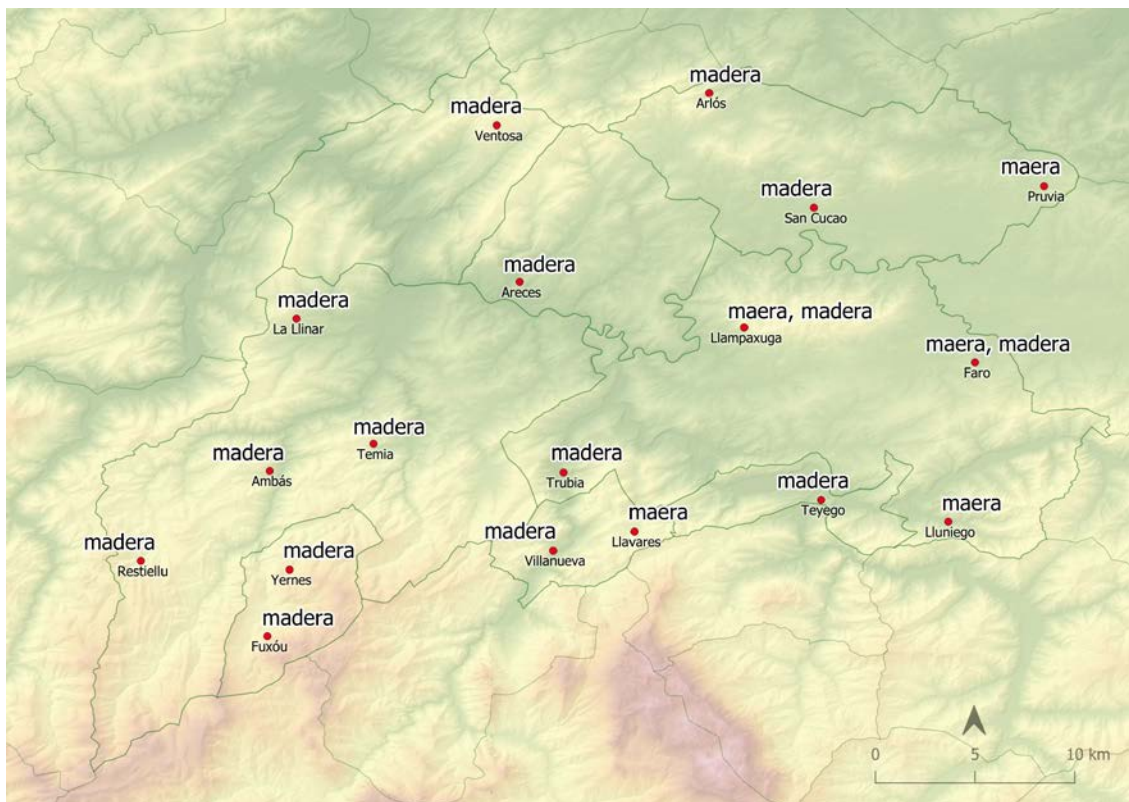
«madera», «maera»

**Distribución xeográfica de les variantes**

La perda de la *-d-* intervocálica nel ítem MATERIA > *madera*, ello ye, *maera* ye un fenómenu que se distribúi pel área central y oriental del asturllionés y atópase en cinco puntos d'encuesta orientales de la zona analizada.

El mantenimientu de la *-d-* (*madera*) ye mayoritariu n'asturllionés y rexístrase na mayor parte de llugares del EDACEO.

F110. Perda o mantenimientu de *-d- < -T-* intervocálica en contestos d'interior de palabra: el casu de *madera*.



- madera : 13
- maera : 3
- maera, madera : 2
- Polygons with no answers : 0

111. Perda o mantenimientu de *-d-* < *-T-* intervocálica en contestos d'interior de palabra: el casu de *pedazu*.

**Ítem**

«pedazu»

**Variantes recoyíes**

«pedazu», «peazu ~ piazu»<sup>336</sup>

**Distribución xeográfica de les variantes**

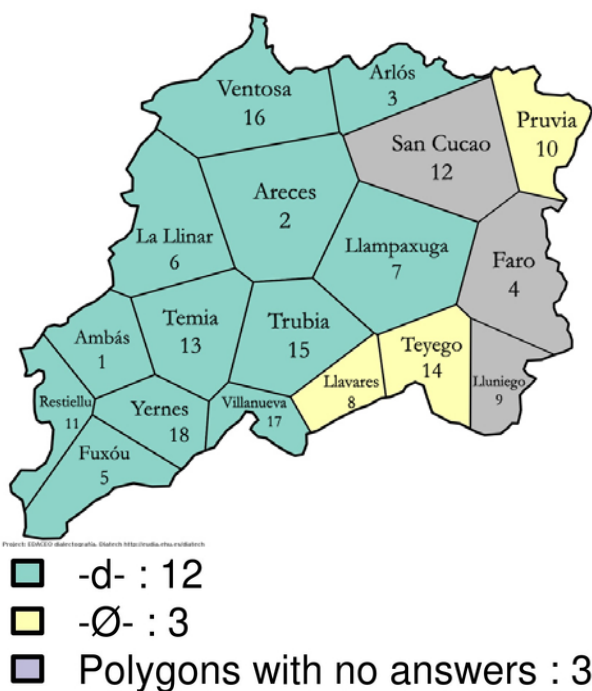
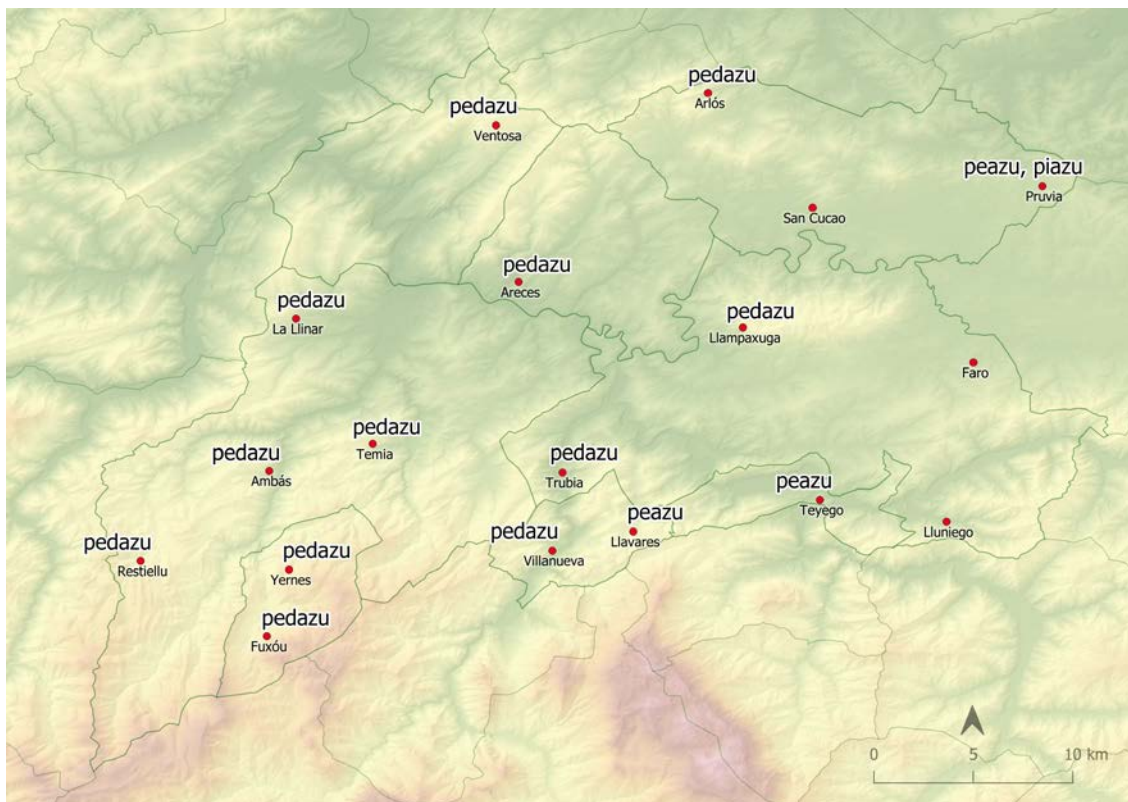
El mantenimientu de la *-d-* intervocálica nos derivaos del llatín vulgar PITACIUM (*pedazu* ~ *pidazu*) nel casu del ítem seleccionáu constátate per tol territoriu del asturllionés, mientras que la perda (*peazu* ~ *peezu* ~ *peozu* ~ *piazu* ~ *pegazu* [con reposición antihiática velar]) ye un fenómenu que se distribúi pel área centro-oriental del asturllionés, incluída una parte de la montaña de Llión.

En doce de los dieciocho puntos d'encuesta constátase la forma *pedazu*, col mantenimientu de la *-d-*, mientras que namás en tres puntos orientales se rexistra *peazu* ~ *piazu*, cola perda de la *-d-*, bien con hiatu o con diptongu. N'otros tres llugares nun se recoyó nenguna variante pa esti ítem.

---

<sup>336</sup> Nun se recoyó nes entrevistes del EDACEO nenguna forma con metafonía pa esti ítem.

F111. Perda o mantenimientu de *-d-* < *-T-* intervocálica en contestos d'interior de palabra: el casu de *pedazu*.





## 112. Perda o mantenimientu de *-d-* < *-T-* na secuencia final derivada de *-ĀTAS*.

### Ítem

«cansaes»

### Variantes recoyíes

«cansaes ~ cansáis», «cansades ~ cansadas»

### Distribución xeográfica de les variantes

Esti fenómenu ta estrechamente lligáu al siguiente. Les dos posibilidaes evolutives que s'atopen nel dominiu llingüísticu respunden básicamente al mantenimientu o a la perda de la *-d-* romance, aunque dientro d'estes dos variantes tamién hai delles soluciones.

Les variantes con mantenimientu de la *-d-* rexístrense cola forma *-adas* (*cansadas*) en tol macrodialectu occidental del dominiu y en parte del oriental. Tamién se constata'l mantenimientu de la fricativa colos plurales en *-es*, ello ye, *-ades* (*cansades*), que se da nuna zona centro-occidental d'Asturies. Na zona d'estudiu atópase'l mantenimientu de la *-d-* en trece puntos d'encuesta.

Pela so parte, les variantes que presenten la perda de la *-d-* constátense n'asturllionés con dos formes. Per un llau, el resultáu *-aes ~ -áis* (*cansaes ~ cansáis*) atópase na mayor parte del centru y del centru-oriente asturianu. Esta perda de *-d-* (*cansaes ~ cansáis*)<sup>337</sup> rexístrase nes encuestes del EDACEO en siete puntos orientales, delles veces en combinación col mantenimientu de la *-d-*. Otru resultáu que s'atopa n'asturllionés oriental<sup>338</sup>, na parte sur de los conceyos de Quirós, Lljena y Ayer y nuna zona de Llión (polo menos Los Argüeyos, Gordón y La Tercia) ye *-ás* (*cansás*), pero nun tien representación na zona d'estudiu.

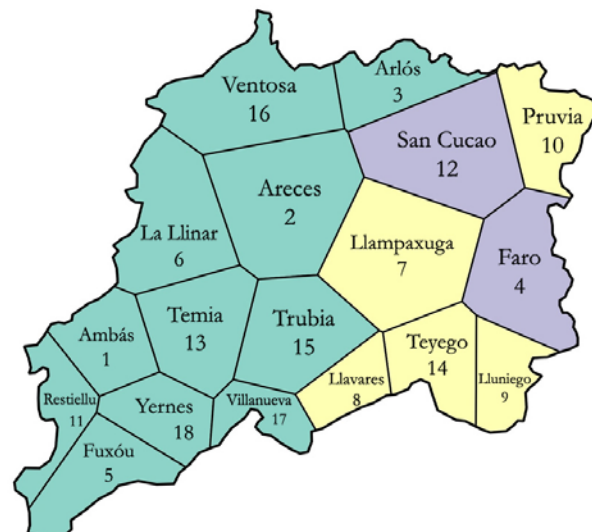
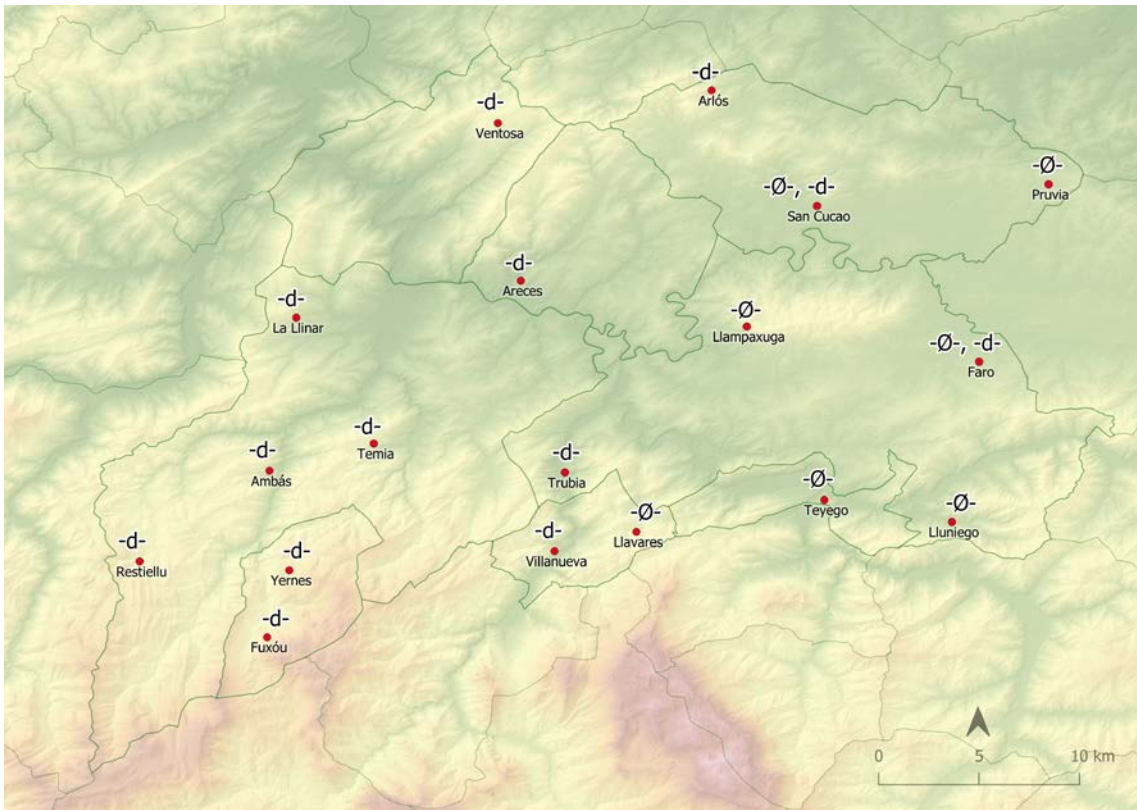
---

<sup>337</sup> Simbolízase nos mapes la perda del fonema col coxuntu vaciu (-Ø-).

<sup>338</sup> Nuna zona que llinda de Cantabria con Asturias, nel dominiu castellanu, tamién s'utilicen estes formes, en continuación col dominiu asturllionés (Penny 1978a).



F112. Perda o mantenimentu de *-d-* < *-T-* na secuencia final derivada de *-ĀTAS*.



- d-* : 11  
 *-Ø-* : 5  
 *-Ø-, -d-* : 2  
 Polygons with no answers : 0

### 113. Resultaos de la secuencia final derivada de -ĀTAS.

#### Ítem

«cansaes»

#### Variantes recoyíes

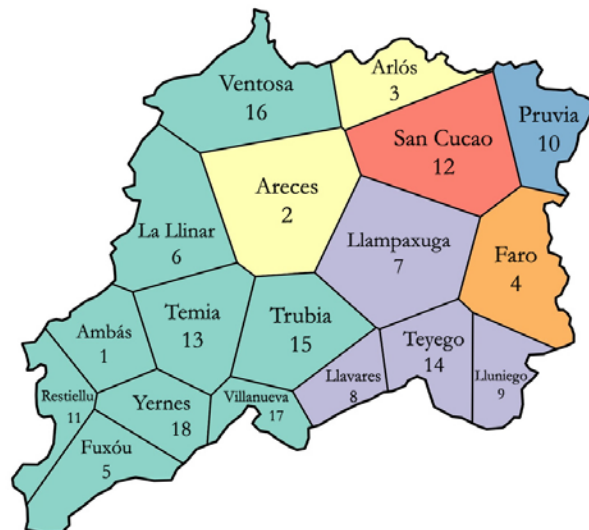
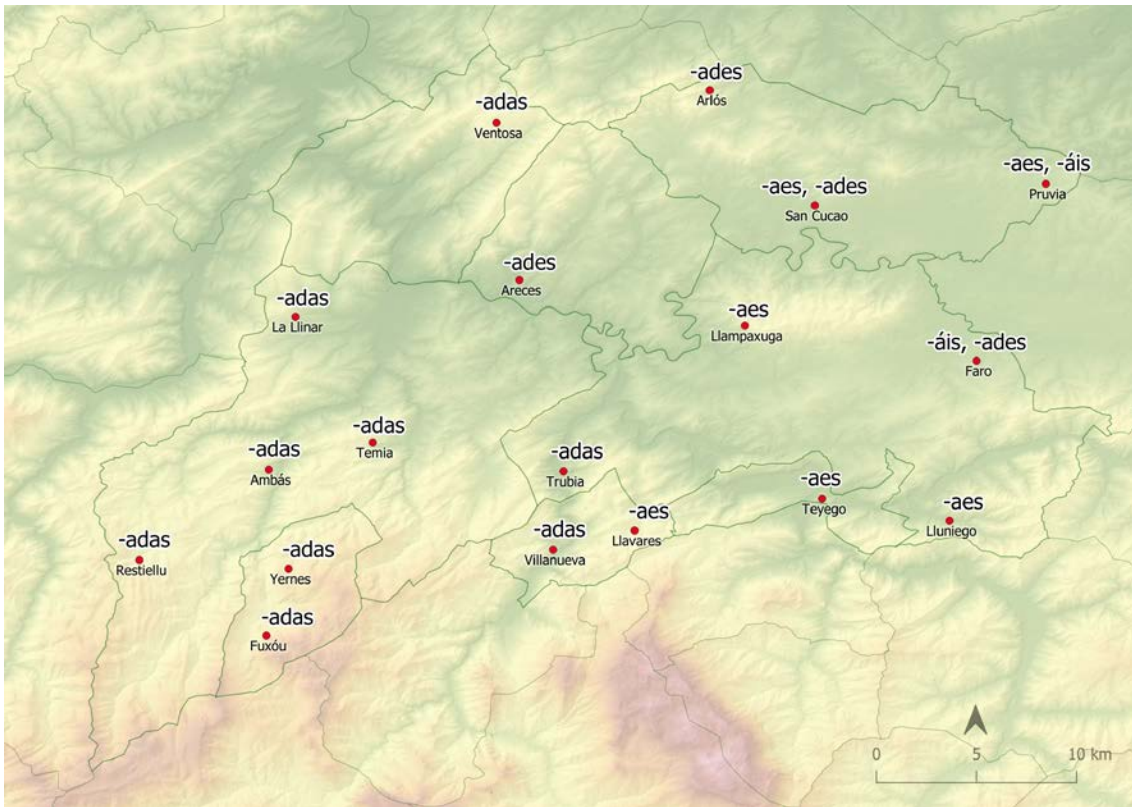
«cansaes», «cansáis», «cansades», «cansadas»

#### Distribución xeográfica de les variantes

Esti fenómenu ta relacionáu col anterior, aunque equí nun s'atiende solamente a la perda de la *-d-*, sinón al resultáu completu del sufixu llatín, polo que taría, amás, conectáu colos fenómenos 128-133 sobre los plurales sobre tema en *-a*.

Valga la esplicación del anterior fenómenu pa identificar les variantes, na zona d'estudiu atópase *-adas* (col caltenimientu de la *-d-* y plural en *-as*: *cansadas*) na zona más occidental y *-ades* (col caltenimientu de la *-d-* y plural en *-es*: *cansades*) na zona norte. La forma *-aes* (cola perda de *-d-* y plural en *-es*: *cansaes*) rexístrase nes encuestes del EDACEO en seis puntos orientales, delles veces en combinación col mantenimientu de la *-d-*. Per otru llau y en relación cola anterior, constátase *-áis* (cola perda de la *-d-* y plural zarráu en *-is*: *cansáis*) nuna parte del centru d'Asturies, como reflexen un par de llugares d'encuesta del presente trabayu.

F113. Resultaos de la secuencia final derivada de -ĀTAS.



- Proyecto GEA/EDU. Bases de datos de la lengua. Bases de datos de la lengua. Bases de datos de la lengua.
- adas : 9
  - ades : 2
  - aes : 4
  - aes, -ades : 1
  - aes, -áis : 1
  - áis, -ades : 1
  - Polygons with no answers : 0

## 114. Perda o mantenimientu de *-d-* < *-T-* na secuencia final derivada de *-ĪTAS*.

### Ítem

«partíes»

### Variantes recoyíes

«partíes ~ partíis», «partides ~ partidas»

### Distribución xeográfica de les variantes

Como nel fenómenu 112, nesti trátase la evolución de la *-d-* intervocálica romance nos resultaos d'un sufixu, cola posibilidá n'asturllionés del mantenimientu o de la perda.

El mantenimientu de la *-d-* intervocálica nel sufixu *-ĪTAS* puede presentar dos variantes: la forma *-idas* (*partidas*), que se rexistra en tol macrodialectu occidental y en parte del oriental y la forma *-ides* (*partides*), que se constata nuna banda pequeña de la zona central asturiana. Les variantes col mantenimientu de la *-d-* tienen una distribución occidental y norteña na zona d'estudiu.

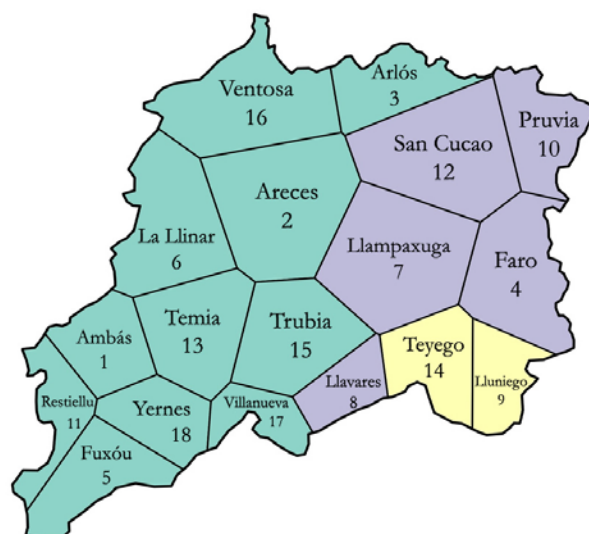
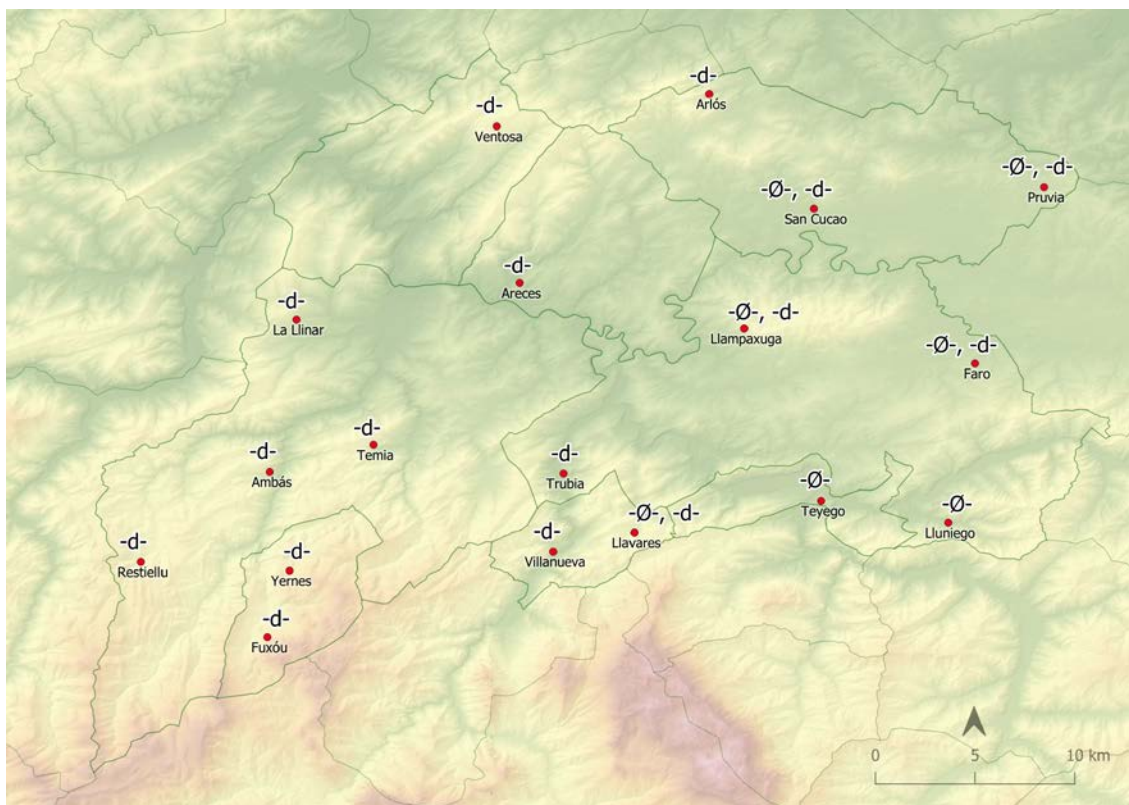
La perda de la *-d-* intervocálica nel sufixu tratáu nesti fenómenu tamién se puede atopar n'asturllionés con delles variantes<sup>339</sup>. Cola forma *-íes* (*partíes*), rexistrada en centru y centru-oriente asturianos, y la forma relacionada cola anterior *-íis* (*partíis*), que s'atopa en parte del centru asturianu. Estes son les variantes que se constaten na zona más oriental y sureña de la zona estudiada. Otra de les formes ye *-ías* (*partías*), que nun se da na zona axial y que ye propia d'una parte del asturllionés oriental<sup>340</sup>, del sur de los conceyos de Quirós, Llena y Ayer, amás de Los Argüeyos, Gordón y La Tercia (Llión).

---

<sup>339</sup> Simbolízase nos mapes la perda del fonema col coxuntu vaciu (-Ø-).

<sup>340</sup> Nuna zona que llinda de Cantabria con Asturias, nel dominiu castellanu, tamién s'utilicen estes formes, en continuación col dominiu asturllionés (Penny 1978a).

F114. Perda o mantenimientu de  $-d- < -T-$  na secuencia final derivada de  $-ITAS$ .



Proyección: EDARC (datos topográficos, Estado de España, Instituto Geográfico Nacional)

- $-d-$  : 11
- $-Ø-$  : 2
- $-Ø-, -d-$  : 5
- Polygons with no answers : 0

## 115. Resultaos de la secuencia final derivada de -ĪTAS.

### Ítem

«partíes»

### Variantes recoyíes

«partíes», «partíis», «partides», «partidas»

### Distribución xeográfica de les variantes

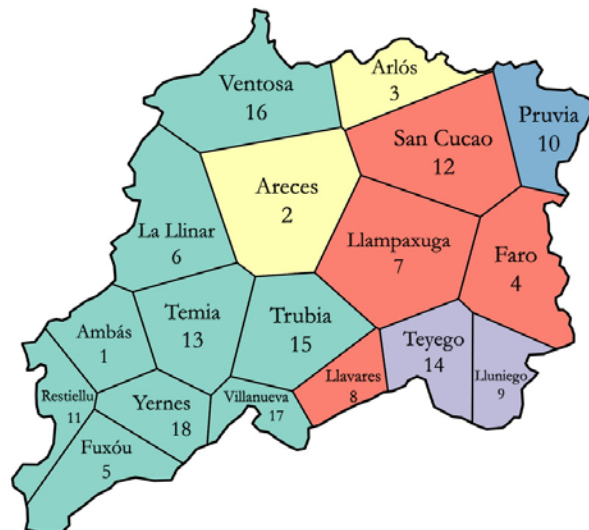
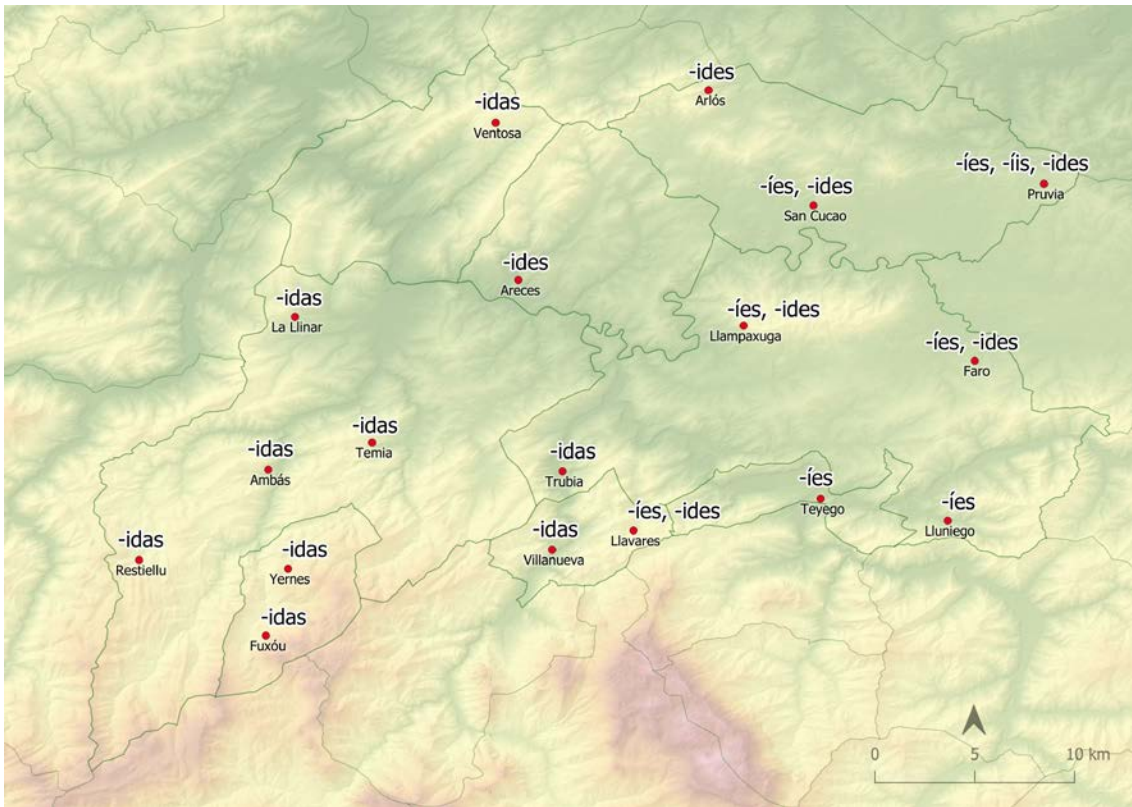
Esti fenómenu ta relacionáu col anterior, aunque equí nun s'atiende solamente a la perda de la *-d-*, sinón al resultáu completu del sufixu llatín, como nel fenómenu 113, polo que taría, amás, conectáu colos fenómenos 128-133 sobre los plurales sobre tema en *-a*.

El mantenimientu de la *-d-* intervocálica nel sufixu -ĪTAS puede presentar dos variantes n'asturllionés: la forma *-idas* (col caltenimientu de la *-d-* y plural en *-as*: *partidas*), que se rexistra en tol macrodialectu occidental y en parte del oriental y que na zona d'estudiu ocupa los nueve puntos más al oeste, y la forma *-ides* (col caltenimientu de la *-d-* y plural en *-es*: *partides*), que se constata nuna banda pequeña de la zona central asturiana y que se reflexa nel área analizada ente Llanera y parte del conceyu d'Uvieu.

La forma evolutiva *-íes* (cola perda de la *-d-* y plural en *-es*: *partíes*) rexístrase en centru y centru-oriente asturianos y na zona d'estudiu dase en siete puntos d'encuesta de la zona más al leste. La forma relacionada cola anterior *-íis* (cola perda de la *-d-* y plural zarráu en *-íis*: *partíis*) atópase en parte del centru asturianu y nel área d'estudiu constátase en Pruvia. Como se dixo nel anterior fenómenu, otra de les formes ye *-ías* (cola perda de la *-d-* y plural en *-as*), que nun se da na zona estudiada y que ye propia d'una parte del asturllionés oriental, del sur de los conceyos de Quirós, Llena y Ayer, amás de Los Argüeyos, Gordón y La Tercia (Llión).



F115. Resultados de la secuencia final derivada de -ĪTAS.



Proyecto GADARCO: Atlas Geográfico. Datos de http://redes.ub.es/redes/

- idas : 9
- ides : 2
- íes : 2
- íes, -ides : 4
- íes, -íis, -ides : 1
- Polygons with no answers : 0



## 116. Perda o mantenimientu de la *-d-* < *-T-* nel indefiníu cuantificador masculín *tou* y nel neutru *too*.

### Ítem

«*tou*, *too*»

### Variantes recoyíes

«*tou*», «*todu*»<sup>341</sup>

### Distribución xeográfica de les variantes

Más allá de si esiste un sistema vocálicu átonu que permita diferenciar el masculín del neutru (fenómenu 3), tien relevancia fonético-fonolóxicu'l mantenimientu o la perda de la *-d-* romance nel paradigma de los indefiníos cuantificadores de tipu *tou*, *-a*, *-o*, que se desglosa en tres pola diferente xeodistribución que presenta n'asturllionés, dependiendo del xéneru y del númberu.

El mantenimientu de la *-d-* intervocálica nos indefiníos masculín y neutru (*todu*, *todo*; *todu*, *todu*; *tudu*, *todo*) rexístrase n'asturllionés occidental, incluyendo tola parte meridional de Zamora (cola variante senabresa *toudu*) y Miranda del Douru, en continiudá col gallego-portugués, y nuna parte del centru asturianu, onde se pueden atopar les variantes con mantenimientu y perda *todu*, *tou*<sup>342</sup>, y na parte de más al leste del dialectu oriental del dominiu. Na zona estudiada mantiénse esta fricativa sonora intervocálica como forma esclusiva en Candamu y Yernes y en seis puntos d'encuesta con tendencia centro-occidental.

Paez xeneral en toles árees dialectales del asturllionés la posibilidá de perder la *-d-* (*tou*, *too*)<sup>343</sup>, aunque según informen dalgunos entrevistaos de la parte más occidental de la zona d'estudiu: «*Tou* dicíanlo los vieyos, pero you digo *todu*» (CSF, Ambás, 08/10/2018), lo que reflexa un cambiu llingüísticu en términos d'usu cotidianu. Nel área analizada ye posible la perda de la *-d-* na mayoría de llugares, nun siendo dos de la parte más occidental.

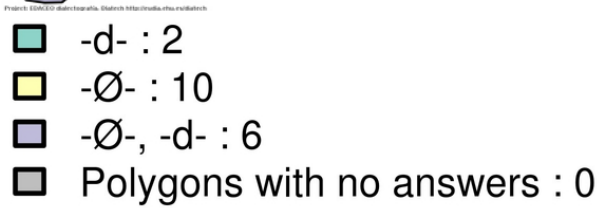
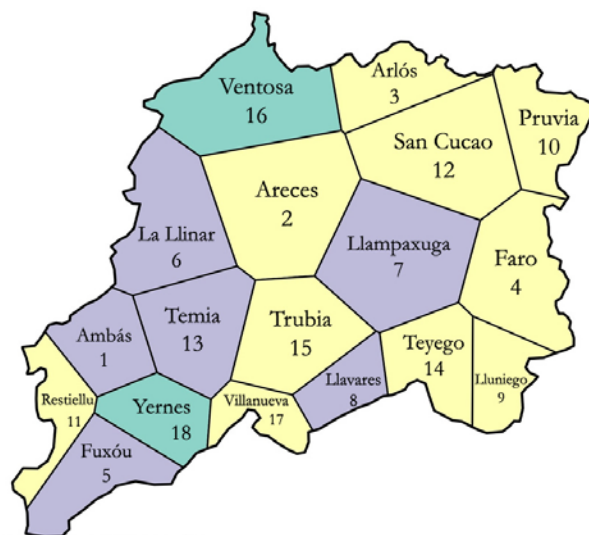
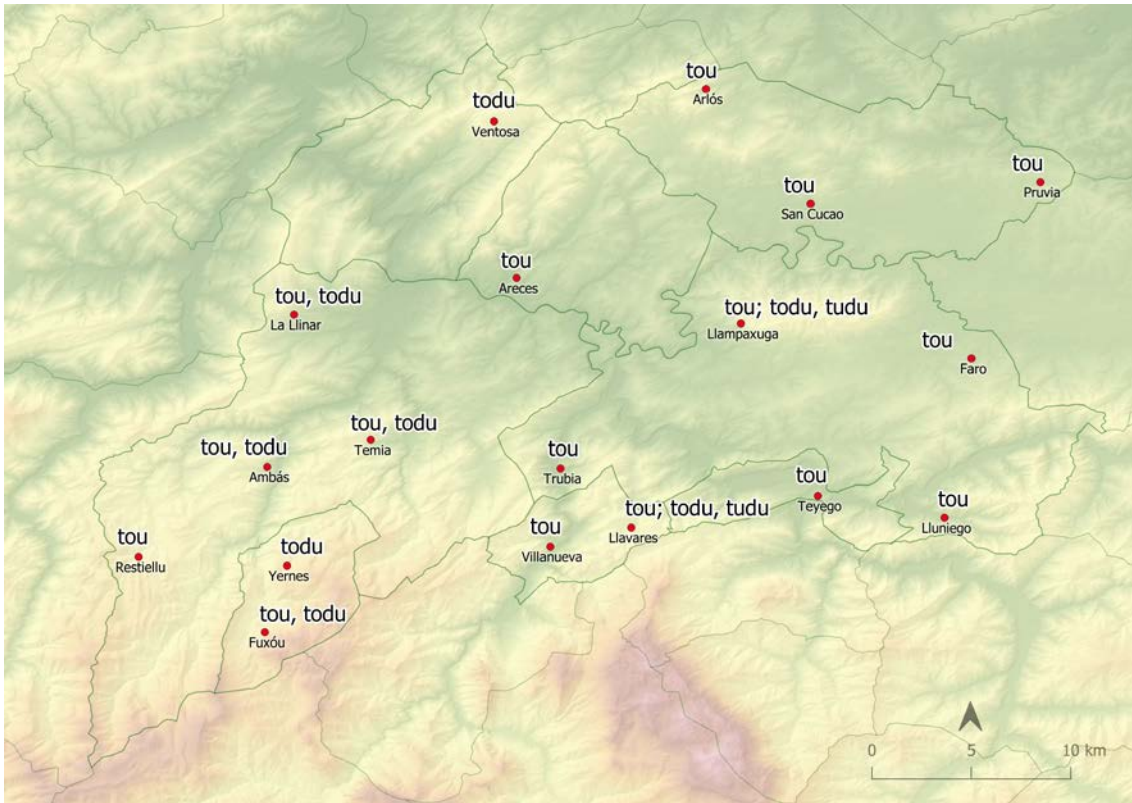
---

<sup>341</sup> Solo s'inclúi nos mapes la forma masculina pa simplificar la visualización.

<sup>342</sup> Tanto nes encuestes llingüístiques feches pal ATEM, pal ATOAM y pa los trabayos personales de Fernando Álvarez-Balbuena García, comunicación personal, atópense datos de tol conceyu de Llanera y de Les Regueres y en parte del d'Uvieu de convivencia de formes con mantenimientu y perda de *-d-*, amás de formes metafónicas de tipu *tudu*, que nun se pudieron constatar nes entrevistas feches *ad hoc* pal EDACEO más qu'en Llampaxuga y Llavares.

<sup>343</sup> Simbolízase nos mapes la perda del fonema col coxuntu vaciu (-Ø-).

F116. Perda o mantenimientu de la *-d- <-T-* nel indefiníu cuantificador masculín *tou* y nel neutru *too*.



**117. Perda o mantenimientu de la -d- < -T- nel indefiníu cuantificador masculín plural *toos*.**

**Ítem**

«toos»

**Variantes recoyíes**

«toos (~ tous<sup>344</sup>)», «todos»

**Distribución xeográfica de les variantes**

Nun s'atopen munchos datos na bibliografía sobre l'ítem específicu masculín plural *toos*, pues avecen a tar lligaos a les formes de singular, esplicaes nel anterior apartáu. Sicasí, na zona d'estudiu pueden sacase conclusiones de la xeodistribución del fenómenu del mantenimientu o la perda de la -d- intervocálica nestos casos.

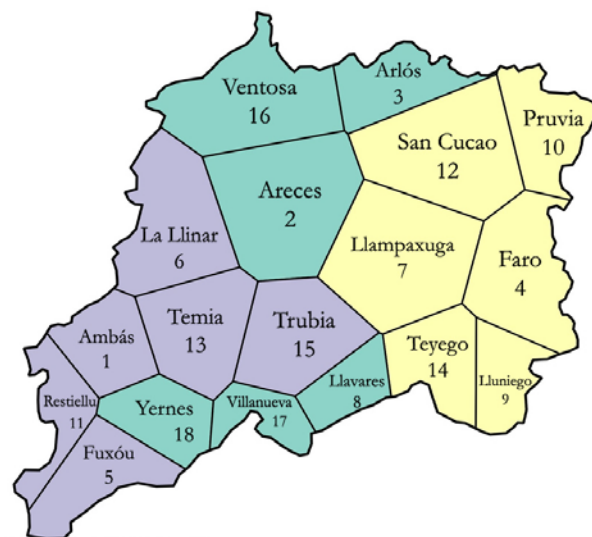
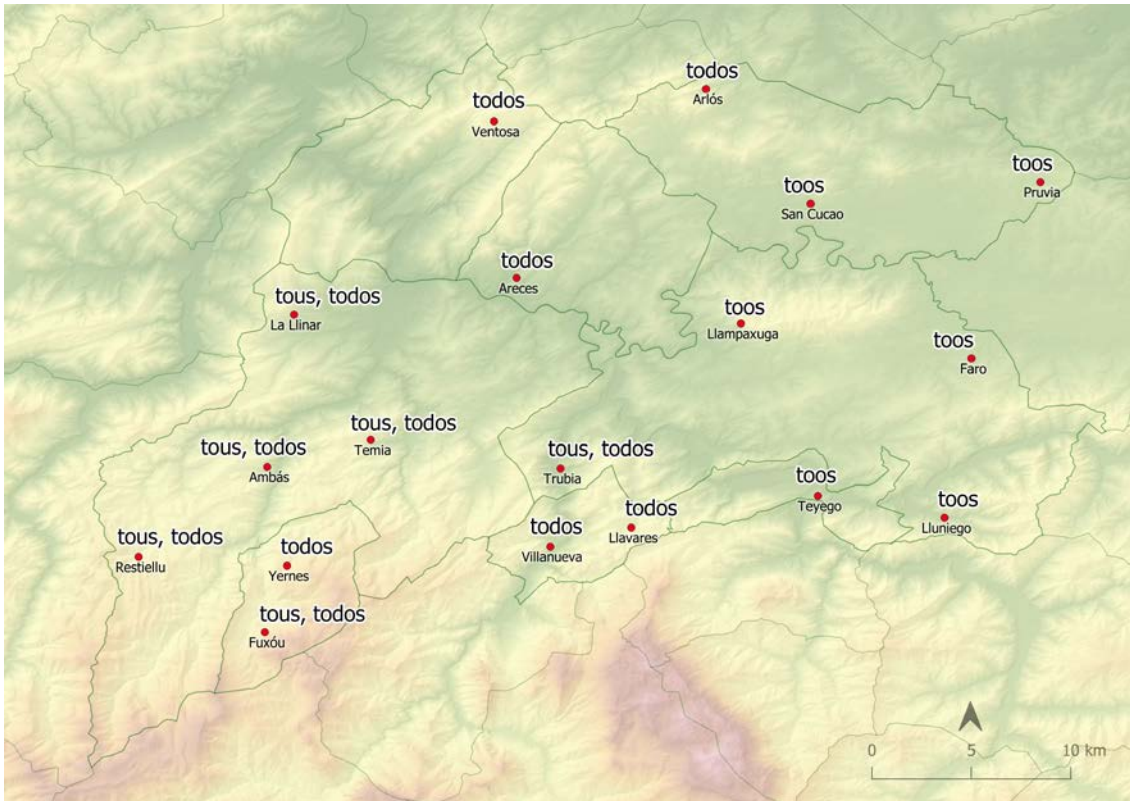
Los puntos d'encuesta de más al oriente reflexen una tendencia a la perda de la -d- (*toos*), mientras qu'una zona central ye más propensa al mantenimientu (*todos*). La zona más occidental del área estudiada presenta una variación ente'l mantenimientu y la perda de la -d- (*todos ~ toos ~ tous*).

---

<sup>344</sup> Tolos puntos d'encuesta con SVA occidental presenten una pronunciación *tous* ['tous] o similar, col zarráu de la última vocal, que se trescribe nos mapas por tener cierta tradición escrita nel occidente asturianu.

F117. Perda o mantenimentu de la *-d-* < *-T-* nel indefiníu cuantificador masculín plural

*toos*.



Procediu: 2014-2017, datos demográficos, Estadística Municipal de Asturias, encuesta F117

- d-* : 6
- Ø-* : 6
- Ø-*, *-d-* : 6
- Polygons with no answers : 0

**118. Perda o mantenimientu de la -d- < -T- nos indefiníos cuantificadores femeninos *toa, toes*.**

**Ítem**

«toa, toes»

**Variantes recoyíos**

«toa, toes ~ tois», «toda, todes ~ todas»

**Distribución xeográfica de les variantes**

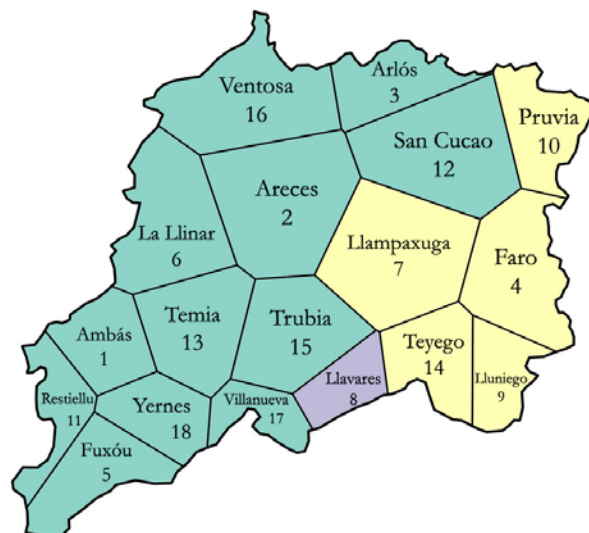
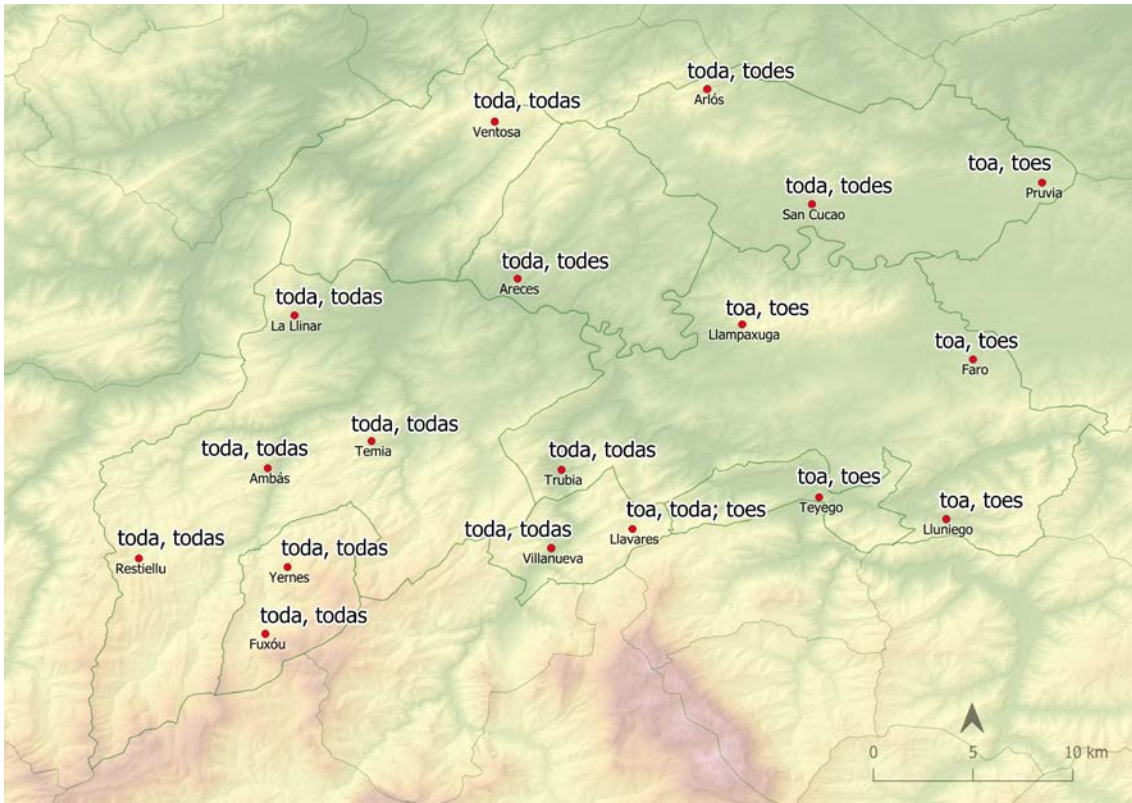
Pal siguiu col análisis del mantenimientu o perda de la -d-, xúntense nel mesmu fenómenu'l singular y el plural femeninos del indefiníu cuantificador de tipu *tou, -a, -o* porque na zona d'estudiu presenten la mesma xeodistribución y paez que nel dominiu asturllionés tamién.

El mantenimientu de la -d- (*toda, todes ~ todas*) constátase en tol macrodialectu occidental y nuna parte del centru d'Asturies, como se reflexa nel mapa de la zona d'estudiu, onde tol área oeste y centro-norte presenta estes soluciones.

La perda de la -d- (*toa, toes ~ tois ~ toas*) rexístrase dende la zona central asturiana, incluyendo'l conceyu de Quirós, hasta la zona oriental. Nes encuestes del EDACEO les variantes *toa, toes ~ tois* recuéyense nos seis puntos más al leste.

F118. Perda o mantenimientu de la *-d-* < *-T-* nos indefiníos cuantificadores femeninos

*toa, toes.*



- d-* : 12  
 *-Ø-* : 5  
 *-Ø-*, *-d-* : 1  
 Polygons with no answers : 0



119. **Perda o mantenimientu de -g- intervocálica romance nel casu del sustantivu *barriga*.**

**Ítem**

«barriga»

**Variantes recoyíos**

«barriga», «barría»

**Distribución xeográfica de les variantes**

L'ítem escoyíu sirve pa exemplificar la perda de la -g- intervocálica romance na zona estudiada del asturllionés y anque esta perda de la fricativa tenga diferente distribución xeolectal nesti y nos siguientes dos fenómenos, puede vese una tendencia xeneral na que'l dialectu oriental del dominiu presenta namás el mantenimientu (*barriga*), qu'a la so vez, constátase per tol territoriu del asturllionés.

La perda de la -g- suel atopase na parte central asturiana y nel macrodialectu occidental de forma esporádica<sup>345</sup>. Amás, nel mirandés sureñu y rayanu rexístrase una tendencia cuasi xeneral a la perda de la -g- intervocálica (Gómez Bautista 2013: 61; Ferreira 2010). Na zona d'estudiu rexístrase la perda (*barría*) en Pruvia y en Lluniego<sup>346</sup>, onde tamién se da *barriga*.

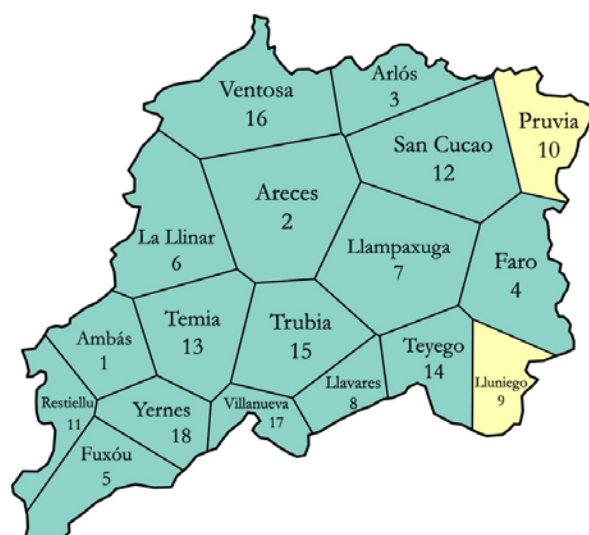
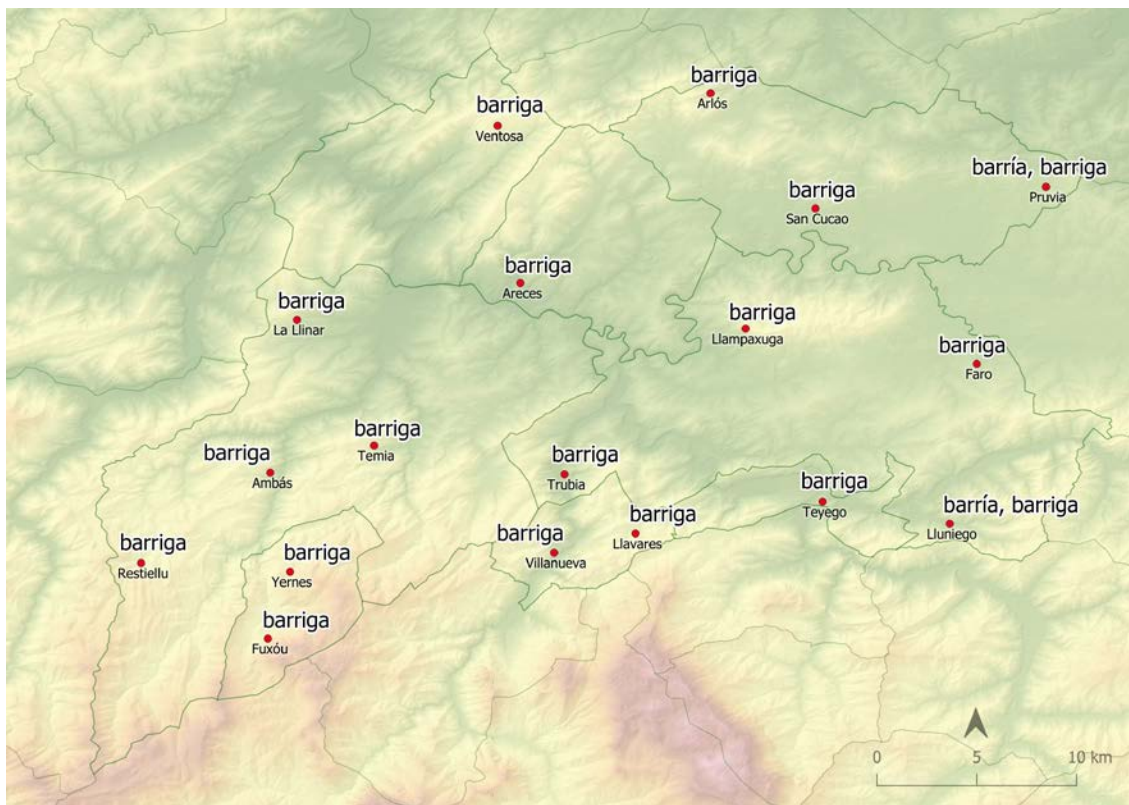
---

<sup>345</sup> En Palacios tán rexistraes, por exemplu, les formes *conmíu*, *contíu* y *consíu* (González-Quevedo 2001: 120).

<sup>346</sup> N'otros ítems non seleccionaos, como *Santiago* ~ *Santiáu*, constátase variación ente perda o non de la -b- intervocálica nos llugares de Llampaxuga y Arlós.



F119. Perda o mantenimentu de -g- intervocálica romance nel casu del sustantivu *barriga*.



- g- : 16
- Ø-, -g- : 2
- Polygons with no answers : 0

120. Perda o mantenimientu de -g- intervocálica romance nel casu del sustantivu *pegollu*.

Ítem

«pegollu»

Variantes recoyíos

«pegollos ~ pegoyos»<sup>347</sup>

Distribución xeográfica de les variantes

Como nel anterior casu, hai una tendencia xeneral na que'l dialectu oriental del dominiu asturllionés presenta namás el mantenimientu (*pegollos ~ pegollos ~ pegoyos ~ pegochos*), qu'a la so vez, constátase per tol territoriu del asturllionés, incluyida la zona estudiada na so totalidá.

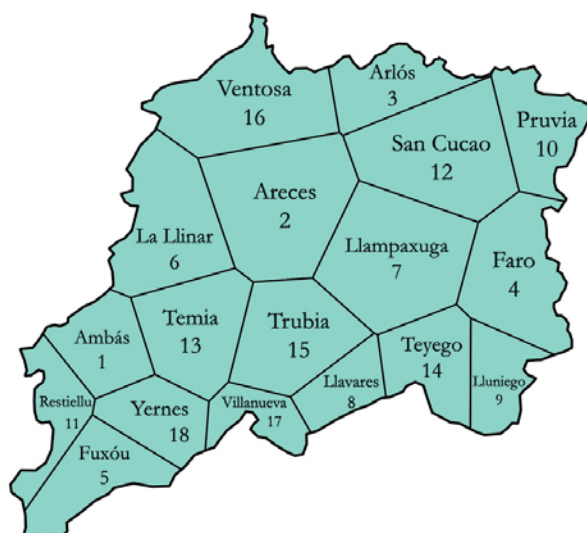
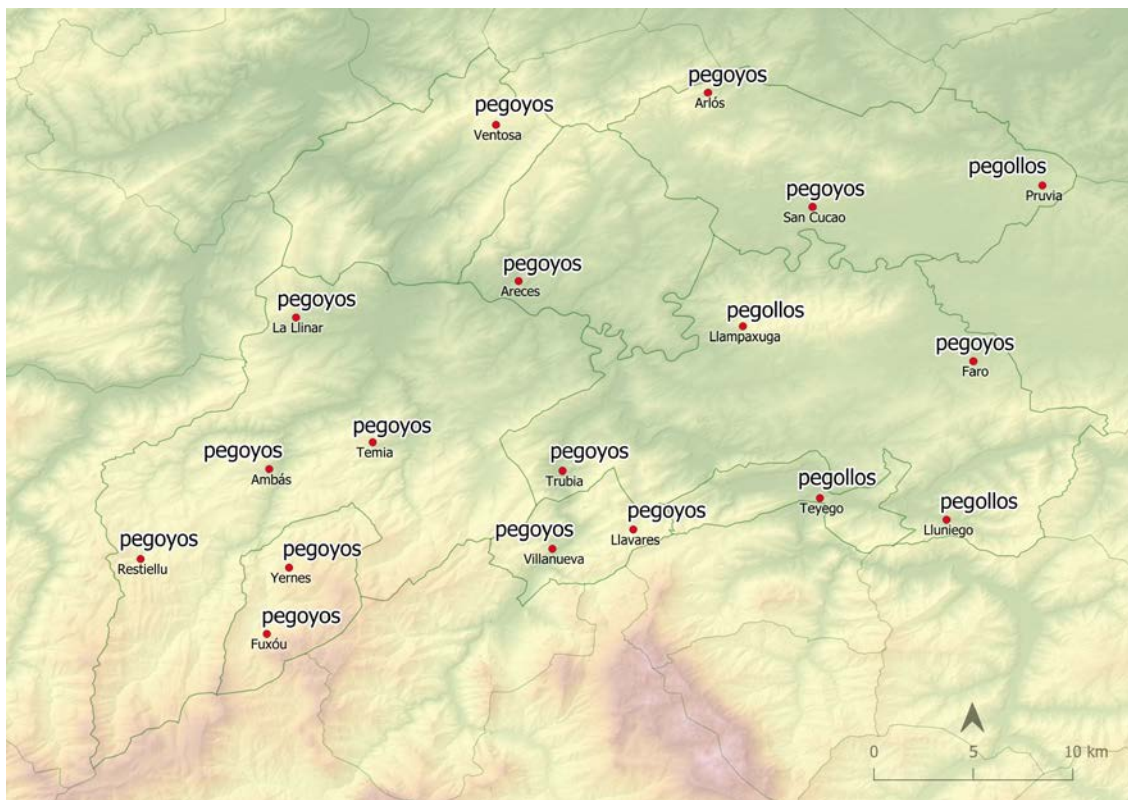
La perda de la -g- (*piollos ~ piollos ~ pioyos ~ piochos ~ peollos ~ peollos ~ peoyos ~ peochos*) suel atopase na parte centro-oriental (ensin llegar al oriente d'Asturies), central y occidental asturiana, Oumaña y Senabria. Na zona d'estudiu nun s'atopó nengunu d'estos casos.

---

<sup>347</sup> Nes entrevistes orales na zona estudiada nun s'atoparon les variantes *pegollu* nin *pegochu*. Úsase la forma plural pa evitar casos de metafonía na esplicación y los mapes.

F120. Perda o mantenimentu de -g- intervocálica romance nel casu del sustantivu

*pegollu*.



■ -g- : 18

■ Polygons with no answers : 0

121. Perda o mantenimientu de -g- intervocálica romance nel casu del sustantivu *megollu*.

Ítem

«megollu»

Variantes recoyíos

«megollu ~ megollo ~ migollu ~ migollo ~ megoyu»<sup>348</sup>

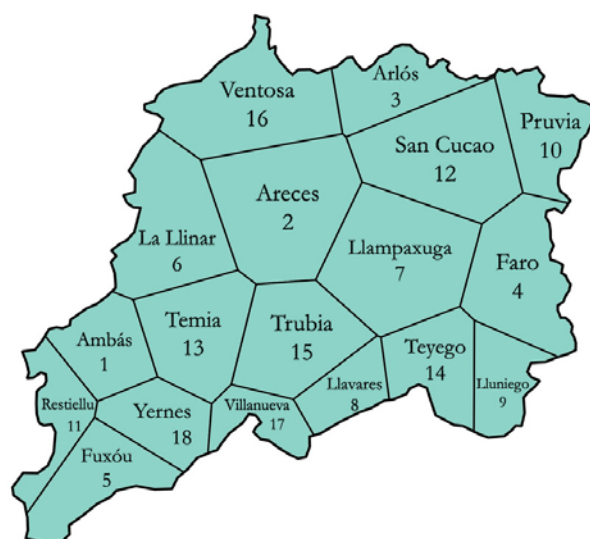
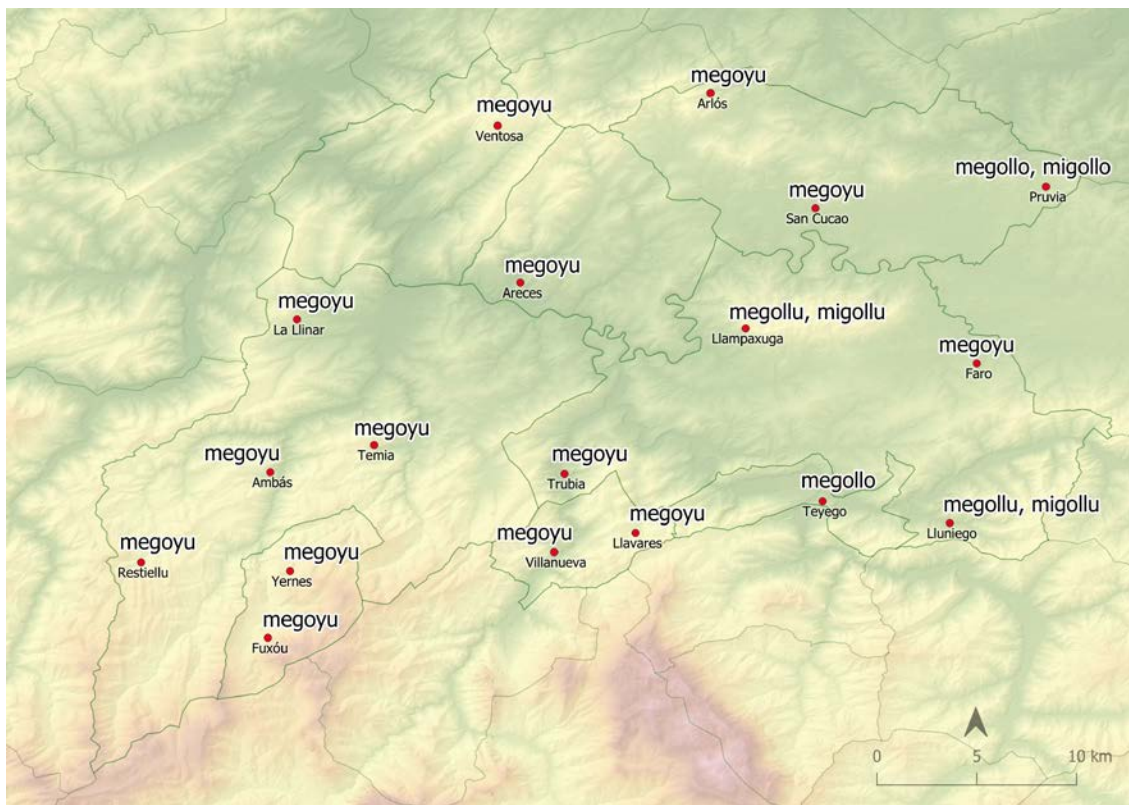
Distribución xeográfica de les variantes

Igual que nel casu de *pegollu*, existe una tendencia xeneral na que'l dialectu oriental del dominiu asturllionés presenta namás el mantenimientu de la -g- (*megollu* ~ *megoyu*), qu'al so tiempu, constátase per tol territoriu del asturllionés (*megollu* ~ *megollu* ~ *megúllu* ~ *megullu* ~ *megoyu* ~ *megochu*), mientras que la perda de la -g- (*miollu* ~ *miollu* ~ *mioyu* ~ *miochu* ~ *meollu* ~ *meollu* ~ *meúllu* ~ *meúllu* ~ *meoyu* ~ *meochu*) suel atopase na parte centro-oriental, central y occidental asturiana, Oumaña y Senabria. Nun hai datos de perda de -g- pa esti ítem de los llugares encuestaos nel EDACEO.

---

<sup>348</sup> Nun s'atopó ningún casu de metafonía -o- > -u- (*megullu* ~ *meguyu* ~ *meúllu* ~ *meúyu*) nes entrevistes orales na zona estudiada, nin tampoco les variantes *megollu* nin *megochu*.

F121. Perda o mantenimientu de -g- intervocálica romance nel casu del sustantivu *megollu*.



- g- : 18  
 Polygons with no answers : 0

## 122. Perda o mantenimientu de -y- intervocálica romance nel casu del sustantivu *caleya*.

### Ítem

«caleya»

### Variantes recoyíes

«caleya ~ cale<sup>i</sup>a», «calecha», «calea»<sup>349</sup>

### Distribución xeográfica de les variantes

Lo xeneral n'asturllionés central y oriental y en Miranda del Douru ye'l mantenimientu de la -y- nel contestu vocálicu palatal deriváu de -ĪCULA (*caleya* ~ *caneya* ~ *calleya*). Nel occidente del dominiu, dependiendo de la zona, esa fricativa evoluciona n'otres palatales: *calecha* ~ *caleicha* (suroccidente asturianu y norte de Llión); *caleyya* (brañes del occidente asturianu y norte de Llión), *caleija* en Miranda del Douru, cola pronunciación [-jʒ-], y *canexa* (nordés de Llión<sup>350</sup>, DGLA). Na zona d'estudiu mantiénse la -y- nel ítem seleccionáu na metá oriental y dase en combinación cola perda en tres puntos occidentales, ún d'ellos (Fuxóu) cola realización *-ch-* (*calecha*) y otru d'ellos (Temia) con una yode mui dilida nes vocales del hiatu (*cale<sup>i</sup>a*).

Amás, n'asturllionés occidental la -y- romance nun contestu vocálicu palatal cai con regularidá (*calea*), zones A y C (Catalán 1957), y nel macrodialectu central tamién puede desapaecer en dellos casos concretos como esti de *calea*, rexistráu en Cabo Peñes y nuna banda ancha del centru d'Asturies (DGLA). Nel área estudiada rexístrase *calea* na parte más al oeste.

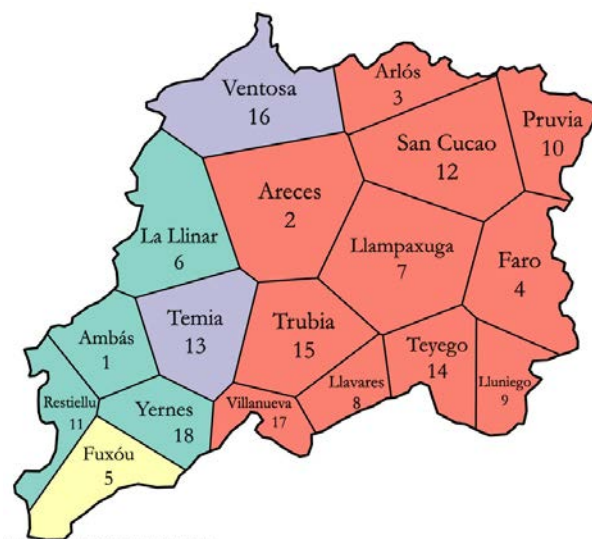
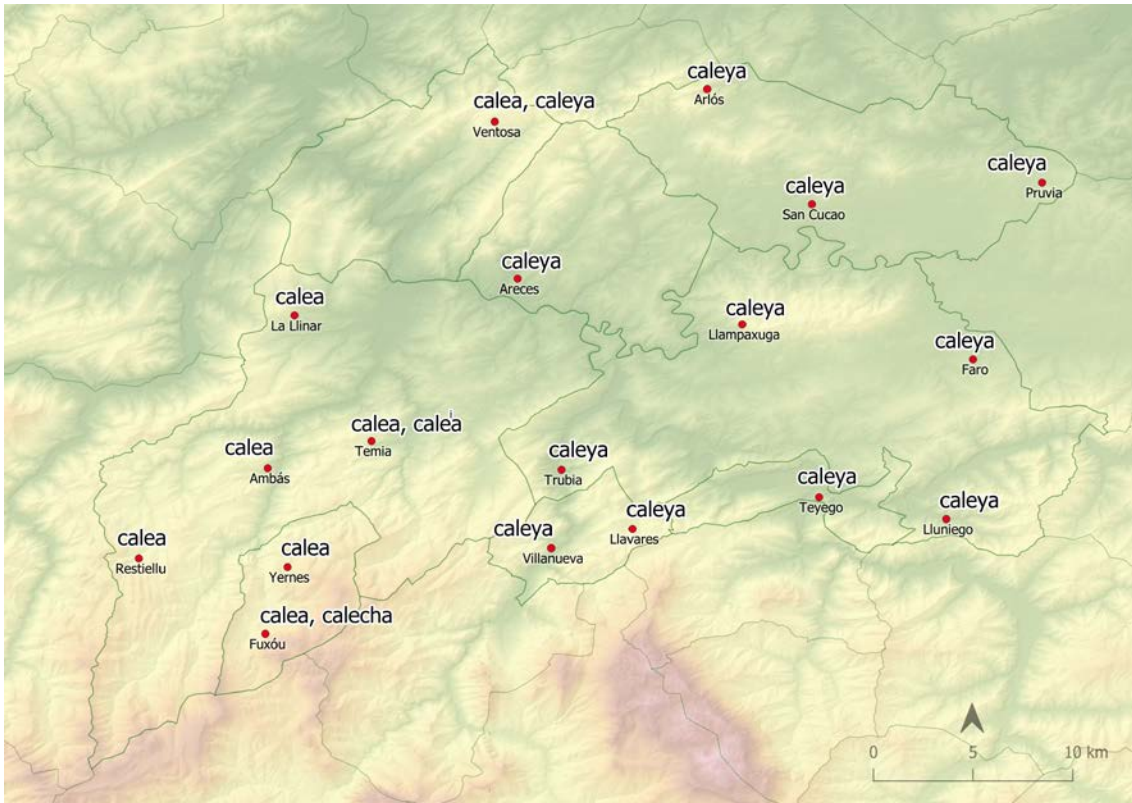
---

<sup>349</sup> Nesti y nel siguiente apartáu, onde se mide la posibilidá de perda de la -y- intervocálica, axúntense les realizaciones [j] y [j] nun mesmu táxat, trescritu nos mapes de Diatech como -y-, mientres que la perda del soníu identifícase col símbolu del conxuntu vaciu -Ø-.

<sup>350</sup> Suponiendo que *canexa* venga del mesmu étimu que *caleya*.



F122. Perda o mantenimentu de -y- intervocálica romance nel casu del sustantivu *caleya*.



- Ø- : 4  
 -Ø-, -ch- : 1  
 -Ø-, -y- : 2  
 -y- : 11  
 Polygons with no answers : 0



## 123. Perda o mantenimientu de -y- intervocálica romance nel casu del sustantivu *oveya*.

### Ítem

«oveya»

### Variantes recoyíes

«oveya ~ ove<sup>i</sup>a», «ovecha», «ovea»

### Distribución xeográfica de les variantes

Nel casu particular del sustantivu *oveya*<sup>351</sup> lo común a tol asturllionés central y oriental y en Miranda del Douru ye'l mantenimientu de la -y-<sup>352</sup>: (*oveya* ~ *ouveya* ~ *oeya* ~ *ugüeya*). Nel occidente del dominiu, lo mesmo que nel casu anterior, dependiendo de la zona, esa fricativa evoluciona n'otres palatales: *ovecha* ~ *oveicha* ~ *ouveicha* ~ *ouecha* ~ *ougüecha* ~ *agüeicha* ~ *güeicha* ~ *ugüecha* (suroccidente asturianu y norte de Llión<sup>353</sup>); *oveyya* (brañes del occidente asturianu y norte de Llión) y el castellanismu *ugüeja* (nordés de Llión). Na zona d'estudiu mantiénse la -y- nos ítems seleccionaos na metá oriental y dase en combinación cola perda en cuatro puntos occidentales, dos d'ellos (Restiellu y Fuxóu) cola realización -ch- (*ovecha*) y otru d'ellos (Temia) con una yode dilida nel vocales del hiatu (*ove<sup>i</sup>a*).

Amás, n'asturllionés occidental (zones A y C, Catalán 1957) la -y- romance nun contestu vocálicu palatal cai con regularidá (*ovea* ~ *ouvea*) y nel macrodialectu centro-oriental ta constatao en Cabrales (*ovea*) y nuna parte del centru asturianu. Na zona d'estudiu la perda de -y- (*ovea*) dase na parte más al oeste.

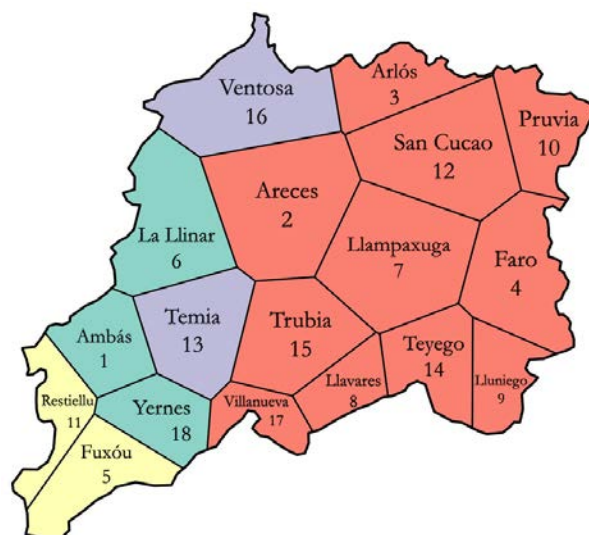
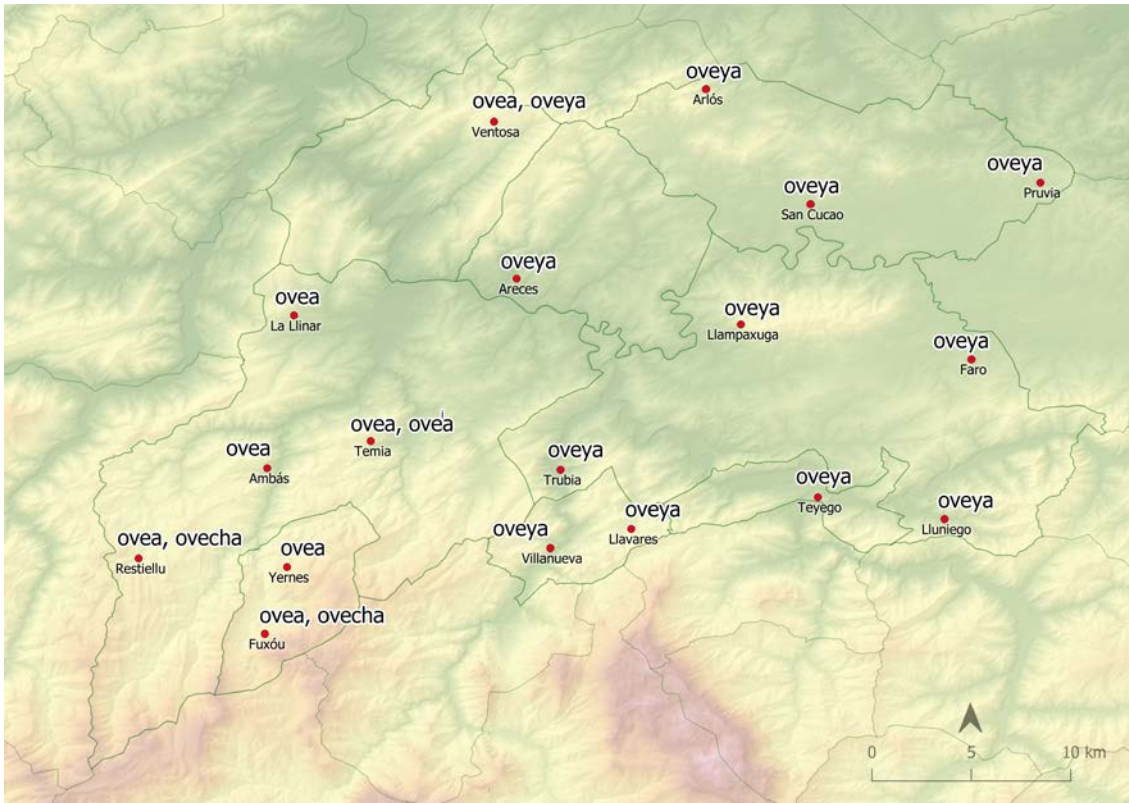
---

<sup>351</sup> Esti casu ye comparable, según paez, al del sustantivu *oreya*, que na zona d'estudiu dio los mesmos resultaos y paez tener la mesma xeodistribución dialectal n'asturllionés.

<sup>352</sup> O la llateralización en [ʎ] en continuación col dominiu galaico-portugués en Zamora (*ouveilla*).

<sup>353</sup> Amás hai datos del sur del conceyu de L Lena, onde hai rexistru de [i̯] (*ovecha*, *orecha*), que pudo tar viva hasta hai non tantos años (Catalán 1957: 131, nota 74).

F123. Perda o mantenimentu de -y- intervocálica romance nel casu del sustantivu *oveya*.



- Ø- : 3  
 -Ø-, -ch- : 2  
 -Ø-, -y- : 2  
 -y- : 11  
 Polygons with no answers : 0

## 124. Perda o mantenimientu de -y- semiconsonántica romance nel contestu vocálicu palatal -ayín.

### Ítem

«carbayín»

### Variantes recoyíos

«carbayín ~ *carbaín*», «carbaín»<sup>354</sup>

### Distribución xeográfica de les variantes

Lo xeneral n'asturllionés ye'l mantenimientu de la -y- semiconsonántica en contestu vocálicu palatal -ayín, exemplificáu col ítem *carbayín*, que dependiéndose de la zona, nel macrodialectu occidental esa semiconsonante puede reforzase en -ch- (*carbachín*, suroccidente asturianu y norte de Llión), en -yy- (*carbayingín*, brañes del occidente asturianu y norte de Llión) o en -ll- (*carballín*, parte de Zamora). Na zona d'estudiu mantienese la -y- (pronunciada tanto [j] como [j]) na mayoría de puntos d'encuesta con una tendencia de mantenimientu más oriental. El casu de Temia y Restiellu ye peculiar porque se da una yode dilida nes vocales del hiatu que s'inclúi dientro del táxat -y- (*carbaín*).

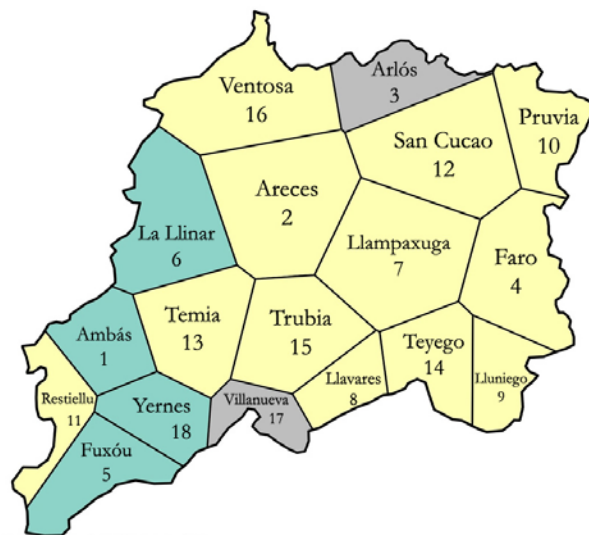
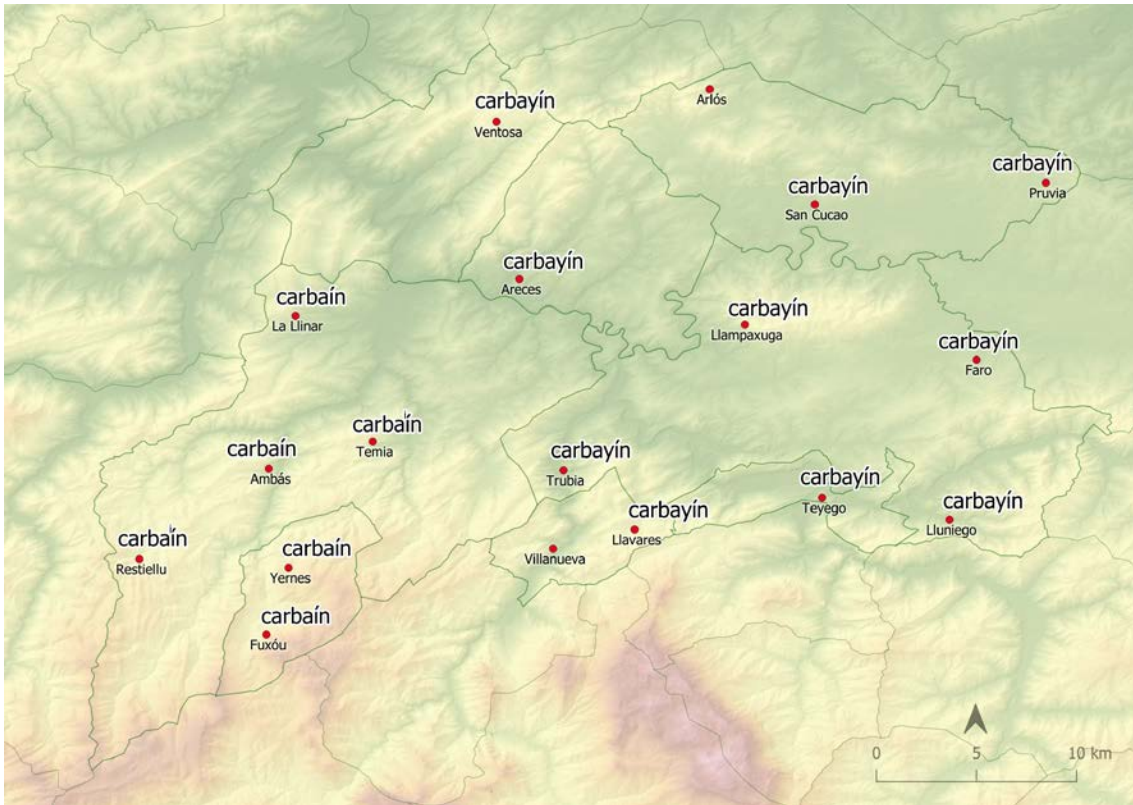
N'asturllionés occidental la -y- semiconsonántica romance nel contestu vocálicu palatal -ayín cai con regularidá (*carbaín*) y na zona central asturiana existen casos de *carbaín* en toponimia<sup>355</sup> y como parte del léxicu común en delles zones ensin una conexón territorial aparente (DGLA). Na zona d'estudiu rexístrase *carbaín* nos puntos más occidentales.

---

<sup>354</sup> Nun se recoyó nes entrevistes orales una forma hipotética \**carbachín*.

<sup>355</sup> Ye'l casu de Carbaínos (Xixón), citáu por García Arias (2002), la variante *Carbayín/Carbaín* del conceyu de Siero (ATEM) o El Carbaín, un monte de La Moral (Udrión, Uviedo, citáu por Suárez García y Ros Zuazúa 2006: 9).

F124. Perda o mantenimientu de -y- semiconsonántica romance nel contestu vocálicu palatal *-ayín*.



- Ø- : 4  
 -y- : 12  
 Polygons with no answers : 2

**125. Posibilidá o non d'introducción d'una consonante antihiática nel casu del infinitivu del verbu *cayer* y los sos derivaos.**

**Ítem**

«cayer»

**Variantes recoyíos**

«cayer», «caer»

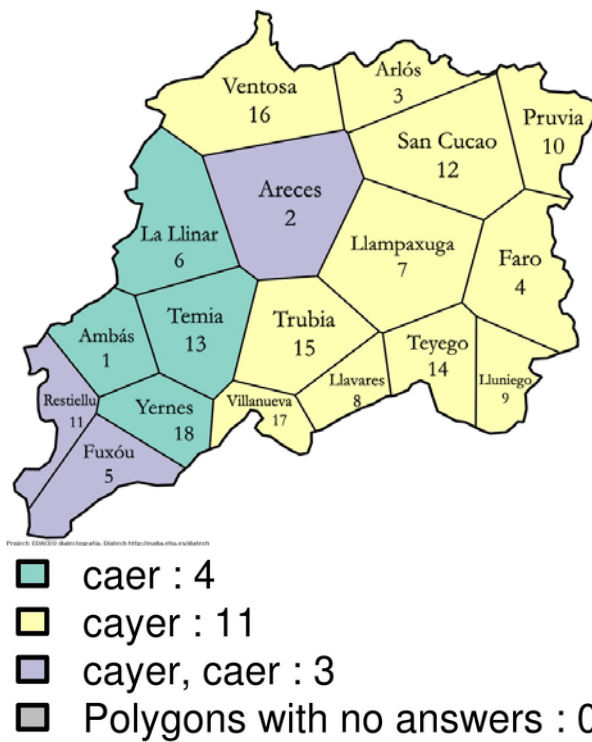
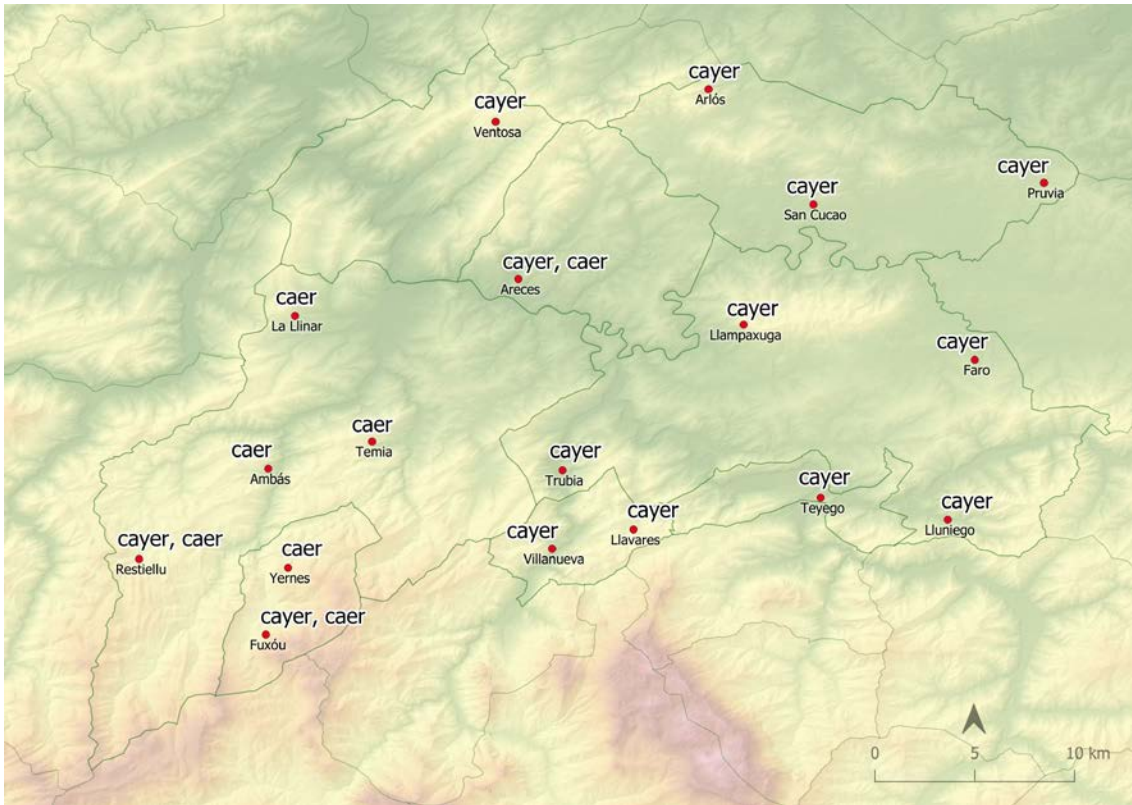
**Distribución xeográfica de les variantes**

La forma d'infinitivu resultante del verbu llatín CA(D)ERE puede presentar n'asturllionés tanto la introducción d'una vocal antihiática *cayer* (rexistráu per prácticamente tola parte occidental y central del dominiu, «llegando contra'l sur a lo menos hasta Ruidenore y Aliste», ETLEN: 80), como l'hiatu *caer* (constatáu per tol dominiu), como la forma monosilábica cabraliega *cair* (DGLA).

Na zona d'estudiu atópase *cayer* como forma única nos puntos d'encuesta de la metá leste; *caer*, na metá norte del conceyu de Grau y en Yernes, y la combinación de les dos variantes en Les Regueres, na parte alta de Salcéu y na parroquia de Tameza.



F125. Posibilidad o non d'introducción d'una consonante antihiática nel casu del infinitivu del verbu *cayer* y los sos derivaos.



126. Posibilidá o non d'introducción d'una consonante antihiática nel casu del infinitivu del verbu *trayer* y los sos derivaos.

**Ítem**

«trayer»

**Variantes recoyíos**

«trayer», «traer»

**Distribución xeográfica de les variantes**

El casu de los derivaos de TRAHĚRE n'asturllionés ye diferente de *cayer* o de *creyer* por distribución xeográfica y por resultaos.

La forma con -y- antihiática *trayer* «estiéndese pel centru y l'occidente d'Asturies, parte de Llión y Zamora y llega a lo menos hasta Ruidenore y Aliste» (ETLEN: 82), cola variante *trayier* de Maragatos y la forma *traier* en Miranda del Douru, onde convive con *traer*. Na zona d'estudiu rexístrase como forma única en cuatro puntos orientales, amás d'en Restiellu, onde ta en coexistencia con *traer*.

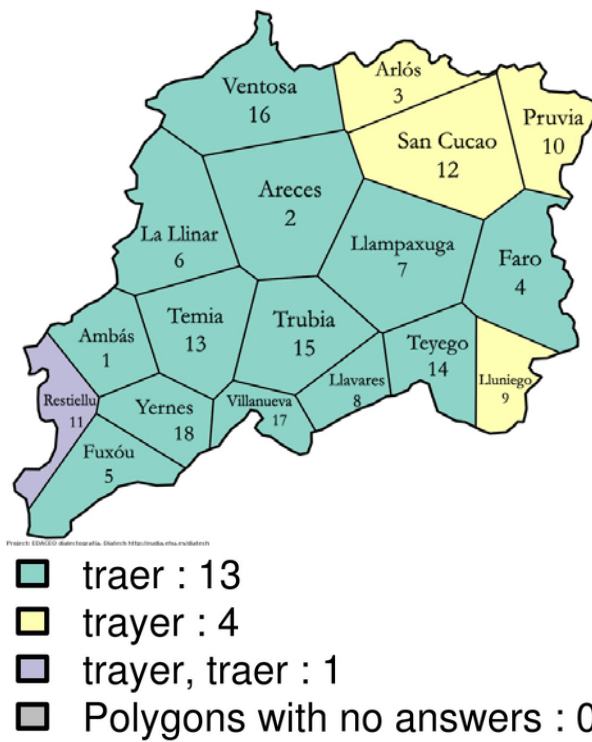
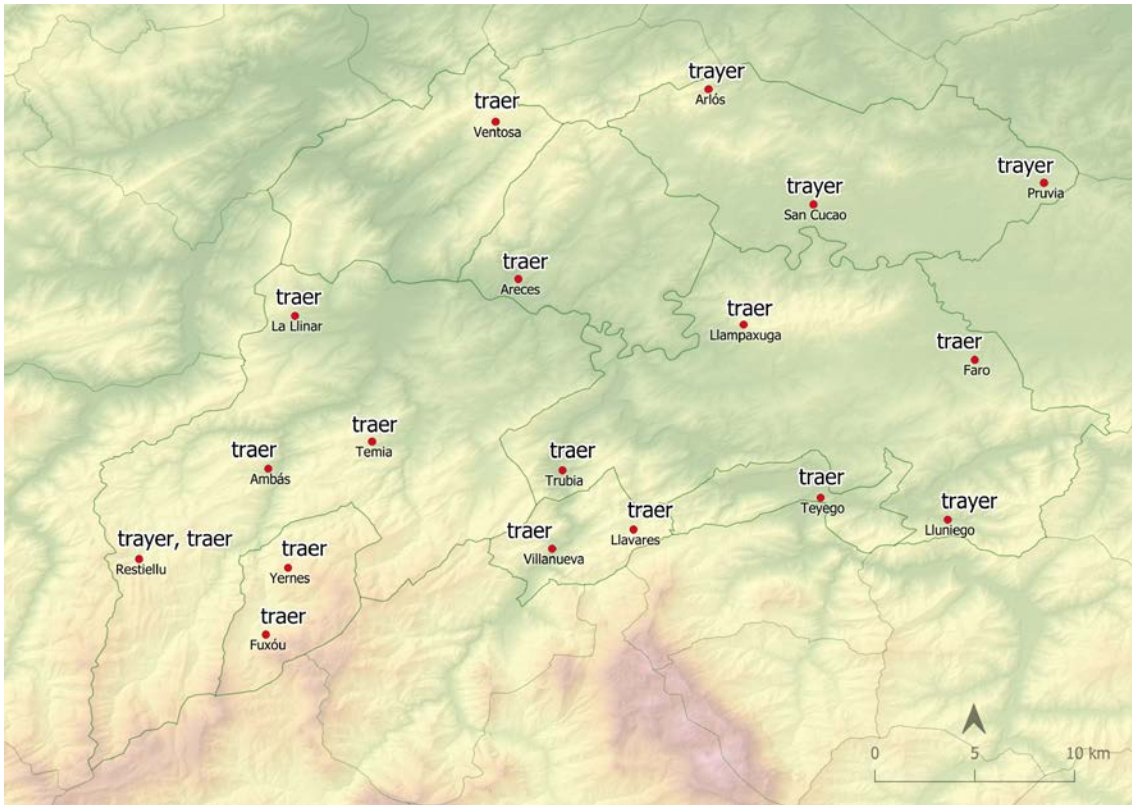
Les respuestes del tipu *traer*, con mantenimientu de la secuencia n'hiatu, son les más xenerales n'asturllionés, pues tienen presencia per tol dominiu llingüísticu, como se puede ver na zona d'estudiu, onde la mayor parte del territoriu presenta esta forma.

La forma *trer*, «cola reducción de la secuencia vocálica n'e, dase mayormente n'asturianu occidental [... y] tamién se recueye en centru d'Asturies y en Cabrales» (ETLEN: 82), aunque nun dio resultaos nel área analizada.

La variante *truxer* ta recoyida en Candamu (Díaz González 1986, DGLA), aunque nun apaez nes encuestes feches pal presente trabayu.



F126. Posibilidad o non d'introducción d'una consonante antihiática nel casu del infinitivu del verbu *trayer* y los sos derivaos.



**127. Posibilidá o non d'introducción d'una consonante antihiática nel casu del infinitivu del verbu *creyer* y los sos derivaos.**

**Ítem**

«creyer»

**Variantes recoyíos**

«creyer», «creer ~ crer»

**Distribución xeográfica de les variantes**

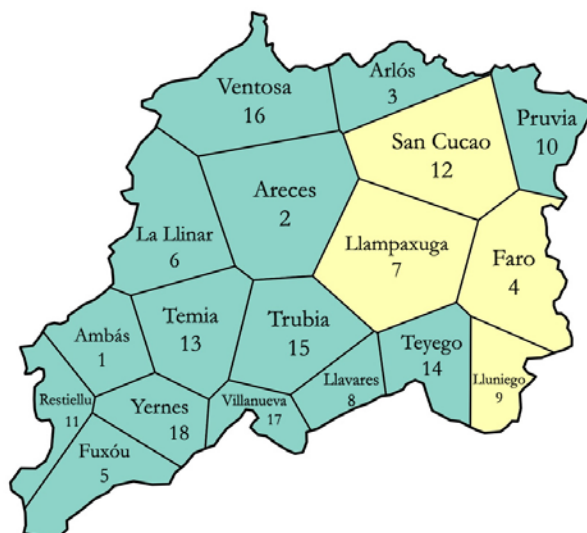
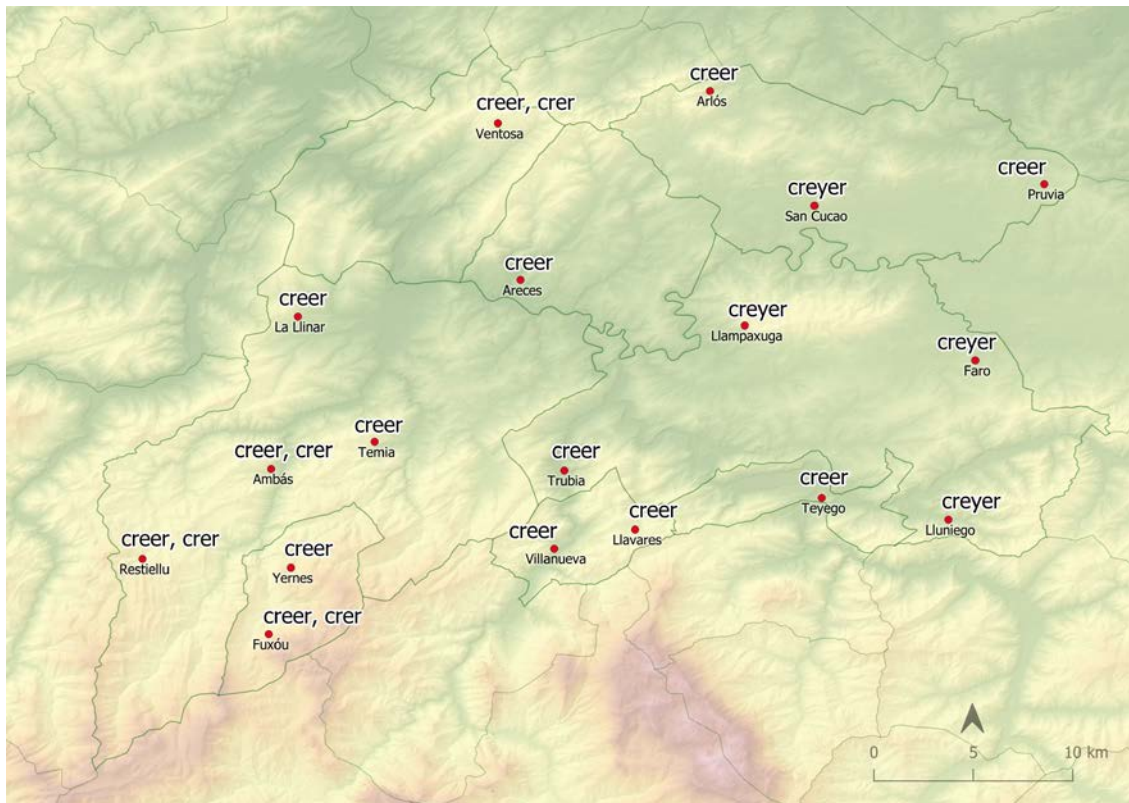
Los resultaos de CREDERE n'asturllionés, como nos dos fenómenos anteriores, pueden dar la introducción d'una consonante -y- antihiática (*creyer*), que s'atopa na zona central, oriental y suroccidental asturiana, el mantenimientu del hiatu romance -ee- (*creer*), que se rexistra per tol dominiu (xunta la variante *crier* del suroccidente asturianu y Maragatos) o la monosilabización (*crer*), constatada per tol dialectu occidental del asturllionés (incluyendo Miranda del Douru), en parte del central y nel conceyu de Cabrales.

Na zona estudiada atópase *creyer* en cuatro puntos d'encuesta orientales y *creer* en catorce puntos espardíos per tol territoriu<sup>356</sup>.

---

<sup>356</sup> Nos llugares d'Ambás, Fuxóu, Restiellu y Ventosa rexistráronse les formes *creer* y *crer*, anque nos mapes iguálense nun táxat con *creer* en contraposición a les formes cola -y-.

F127. Posibilidad o non d'introducción d'una consonante antihiática nel casu del infinitivu del verbu *creyer* y los sos derivaos.



- creer, (crer) : 14  
 creyer : 4  
 Polygons with no answers : 0

## 128. Forma de los plurales del femenino singular con tema *-a*.

### Ítem

«les cases»

### Variantes recoyíos

«les cases», «las casas»

### Distribución xeográfica de les variantes

Esti fenómenu y los siguientes yá fueron trataos, sobre too, por Menéndez Pidal (1906ab, 1950, 1962), Krüger (1923, 1925) Rodríguez-Castellano (1954: 100-105, 1960), Catalán (1956, 1957), Martínez Álvarez (1972), García Arias (1988, 2003a), Neira Martínez (1992) y Lajo (2014) y por otros autores que xeolocalizaron les fronteres dialectales de *-as* || *-es* (y fenómenos afines) en trabayos sobre l'asturllionés.

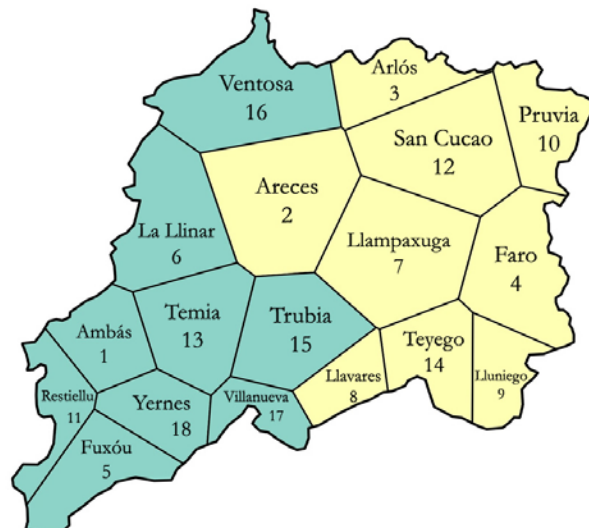
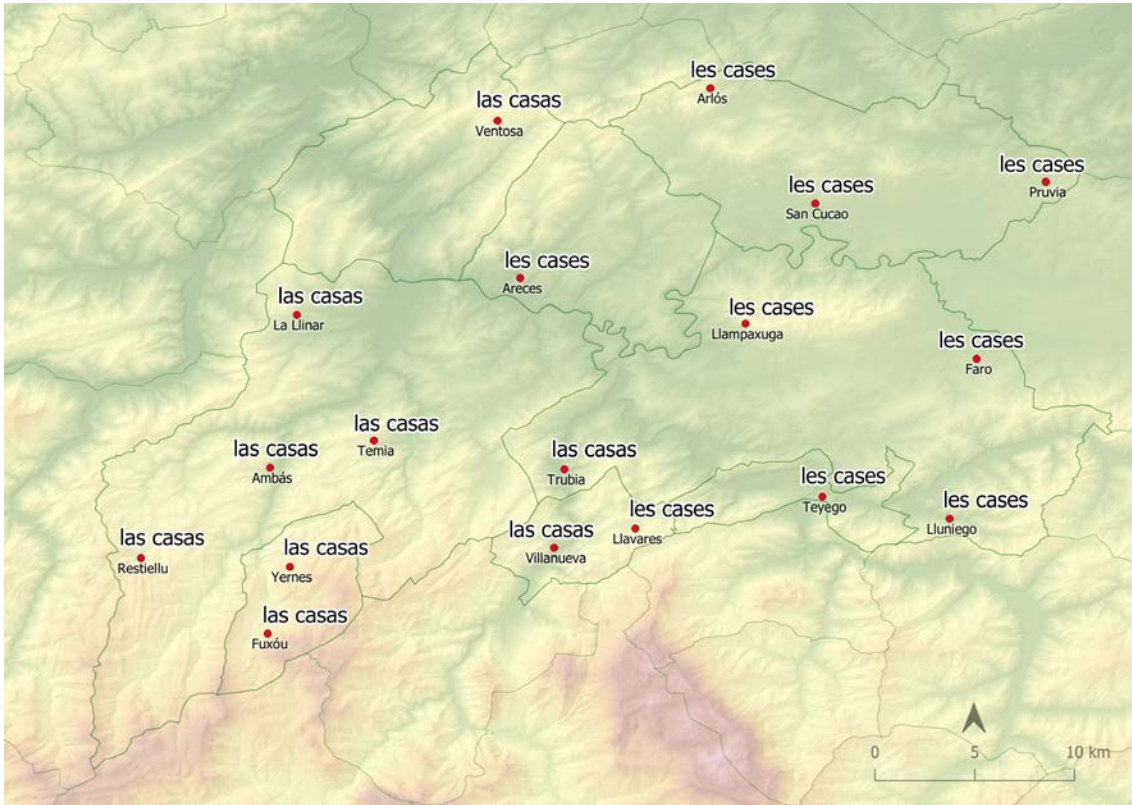
Anque los datos toponímicos y históricos indiquen que la estensión de los plurales femeninos con tema en *-a* n'asturllionés en *-es* foi mayor (Rodríguez-Castellano 1960, García Arias 2003a: 118, García Arias 1974: 153, Alarcos Llorach 1951), actualmente la frontera occidental ente los plurales en *-es* (*les cases*, nel centru y centru-oriente d'Asturies) y en *-as* (*las casas*, macrodialectu occidental) trescorre pelos conceyos d'Avilés, Illas, Les Regueres<sup>357</sup>, Uvieo, San Adrianu, Morcín, Riosa y Llena. La isoglosa oriental de los finales en *-es* y en *-as* discurre pel oeste de Ribesella, Llanes y Cangues d'Onís, onde al leste d'esta llinea los plurales son en *-as* (figura 11 de García Arias 2003a). Amás los plurales femeninos en *-es* tán descritos nel mirandés rayanu por Ferreira (2010), ente otros: «O uso do plural feminino “-es” em vez de “-as”, em São Martinho de Angueira» y en Senabria.

La zona d'estudiu ta enmarcada na isoglosa d'esti fenómenu y reflexa que la metá oriental presenta los plurales femeninos con tema en *-a* > *-es* y la metá occidental, *-a* > *-as*.

---

<sup>357</sup> Respectu al topónimu *Les Regueres*, los investigadores Fernando Álvarez-Balbuena García y Andrés Menéndez Blanco, así como les grabaciones del ATOAM, confirman la existencia d'una forma *Las Regueres* tanto en conceyu mesmu como en Llanera, que nun se constató nel EDACEO. Sicasí, esta forma onde se combinen los plurales en *-as* y en *-es* solo s'atopa, según paez, a falta de más datos, nesi topónimu.

F128. Forma de los plurales del femenino singular con tema *-a*.



- Proyecto GAD3/02 - Atlas Topográfico. Datos de <http://rednada.ortus.es/rednada/>
- as : 9
  - es : 9
  - Polygons with no answers : 0

## 129. Forma de los plurales del masculino singular con tema *-a*<sup>358</sup>.

### Ítem

«los curas»

### Variantes recoyíes

«los curas», «los cures»

### Distribución xeográfica de les variantes

Nel artículu de Neira Martínez (1992) faise una xeneralización de la distinción ente los plurales femeninos y masculinos con tema en *-a* nel asturllionés central, onde los femeninos supuestamente sedríen en *-es* (*les cases*) y los masculinos en *-as* (*los curas*) y en García Arias (2003a: 117) xeneralízase que nel centru d'Asturies estos plurales masculinos son en *-es* (*les cases, los cures*). Anque una parte del territoriu central del asturllionés presenta la doble distinción morfemática nun ye xeneral, como tampoco son xenerales los plurales en *-es* pal masculín y pal femenín, y podría responder tanto a cuestiones diatópicas como diafásicas. Sía como sía, esti fenómenu nun se podría xuntar al anterior por una cuestión de xeodistribución y de recoyida de datos de les encuestes.

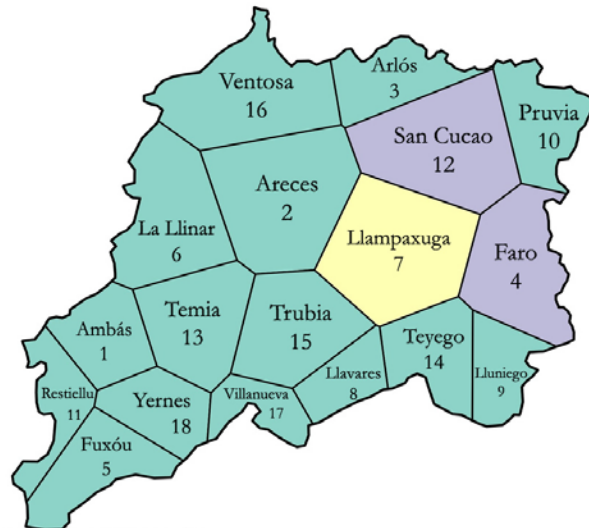
Nel área estudiada les soluciones en *-es* (*los cures*) solo se rexistren en tres puntos centrales (Llampaxuga presenta les variantes en *-es* y en *-as* pal masculín). Les soluciones en *-as* (*los curas*) son les xenerales na mayoría de llugares escuestraos, que tamién son les úniques en tol asturllionés occidental y oriental.

---

<sup>358</sup> Esti apartáu taría a mediu camín ente los fenómenos de fonética y fonoloxía y los de morfosintaxis nominal. Decidióse ponelu xunto a los fenómenos de los plurales femeninos y les formes verbales con tema en *-a* porque nes árees onde los plurales de los masculinos con tema en *-a* se faen en *-es* (*los cures*) el patrón de formación ye idénticu al de la creación de los plurales femeninos con tema en *-a* (*les cases*) por analoxía fonolóxica.



F129. Forma de los plurales del masculino singular con tema *-a*.



- Projecció: EDARJO idadictorografia. Dades: <http://madia.ihm.es/madialib>
- as : 15
  - as, -es : 1
  - es : 2
  - Polygons with no answers : 0



**130. Forma de les desinencies verbales de la 2.<sup>a</sup> persona del singular del pretéritu imperfectu d'indicativu de la primer conxugación.**

**Ítem**

«pensabes»<sup>359</sup>

**Variantes recoyíes**

«pensabes ~ pensaes»<sup>360</sup>, «pensabis», «pensabas»

**Distribución xeográfica de les variantes**

Esti fenómenu y los siguientes, aunque traten sobre morfemes verbales, respúenden a unos patrones fonéticos, xunto a los dos últimos fenómenos analizaos.

Ye nel área central y centro-oriental del asturllionés onde se rexistren los resultaos con *-e-* y *-i-* (*pensabes ~ pensaes* y *pensabis*), cola mesma distribución que los plurales femeninos *-a > -es*, amás de zones de Sanabria que conserven les desinencies en *-abes* (*pensabes*). Na zona d'estudiu estes variantes danse na metá leste, con más incidencia de les formes en *-i-* que de les formes en *-e-*.

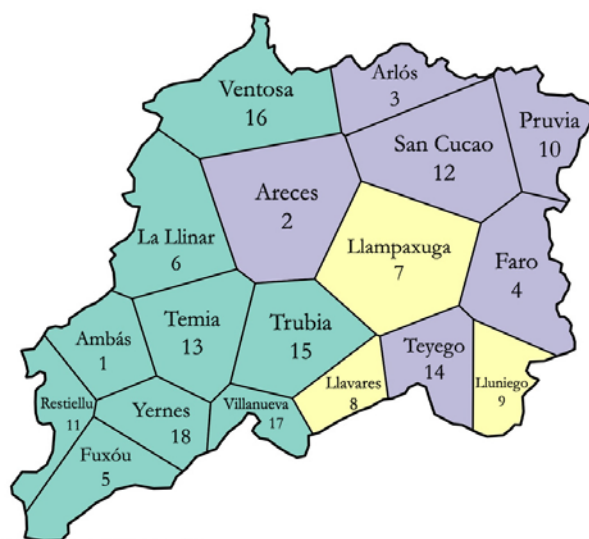
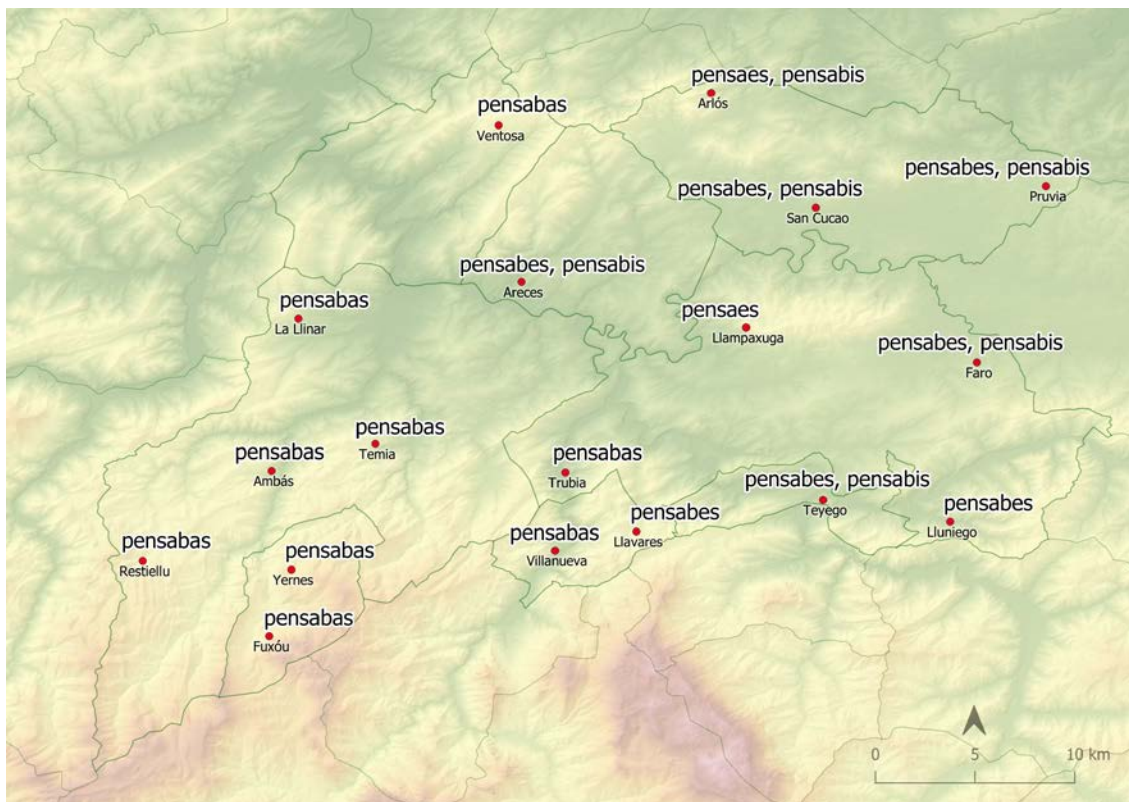
En tol macrodialectu occidental y nel asturllionés oriental de más al leste constátense les formes en *-a > -as* (*pensabas*) de manera única. Nel área analizada estes son les úniques formes recoyíes na metá oeste.

---

<sup>359</sup> Tanto nesti como nos siguientes fenómenos ye relevante destacar que se trescriben equí como < a > los alófonos [æ] y [ɐ] constataos na parte más occidental del área estudiada nes aes átones y esplicáu nel fenómenu 46, onde en delles ocasiones les pronunciaciones son *pensab[æ]s* o *pensab[ɐ]s*.

<sup>360</sup> Xúntense nun mesmu táxat les formes *-abes* y *-aes*, que nos mapes de Diatech trescríbense como *-a(b)es*, faciendo referencia a la perda de la *-b-* intervocálica que se pierde nos puntos de Llampaxuga y Arlós.

F130. Forma de les desinències verbals de la 2.<sup>a</sup> persona del singular del pretèritu imperfectu d'indicativu de la primer conxugación.



- abas : 9  
 -a(b)es : 3  
 -a(b)es, -abis : 6  
 Polygons with no answers : 0

**131. Forma de las desinencias verbales de la 3.<sup>a</sup> persona del plural del pretérito imperfectu d'indicativu de la primer conxugación.**

**Ítem**

«pensaben»

**Variantes recoyíos**

«pensaben ~ pensaen»<sup>361</sup>, «pensabin», «pensaban»

**Distribución xeográfica de les variantes**

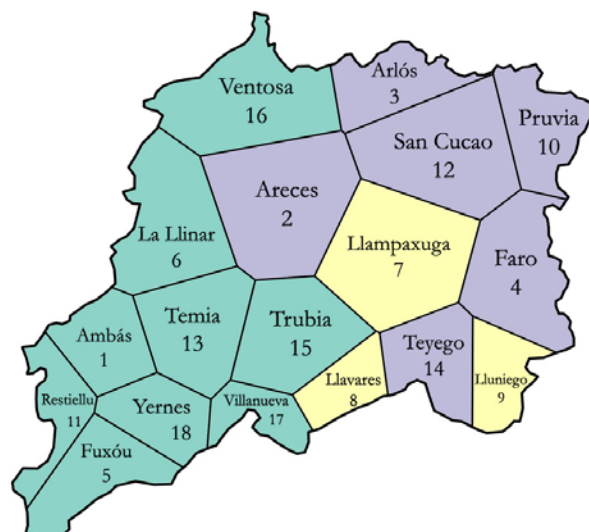
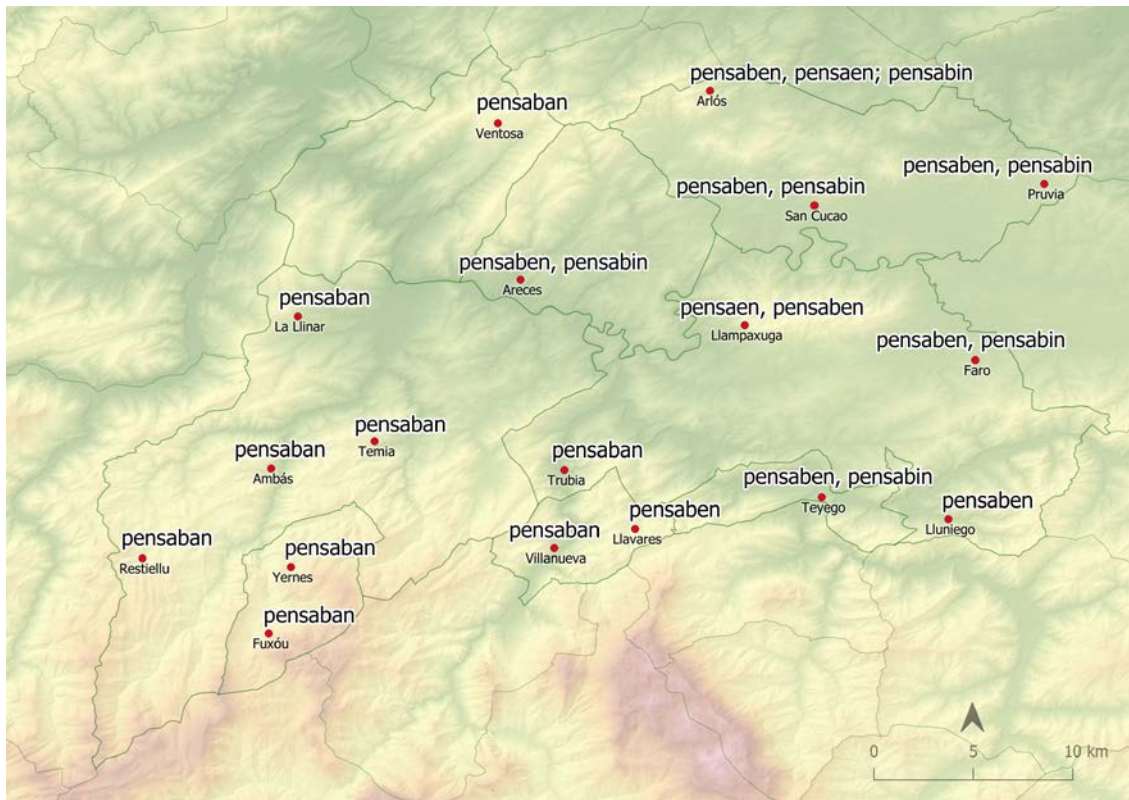
Nel área central y centro-oriental del asturllionés danse los resultaos con *-e-* y con *-i-* (*pensaben ~ pensaen* y *pensabin*), cola mesma distribución que los plurales femeninos *-a > -es*, y en parte de Senabria rexístrense les desinencias en *-aben* (*pensaben*). Na zona d'estudiu estes variantes constátense na metá leste, con más incidencia de les formes en *-i-* que les formes en *-e-*.

En tol macrodialectu occidental y nel asturllionés oriental solo se rexistren les formes en *-a > -as* (*pensaban*). Nel área analizada estes son les úniques formes recoyíos na metá oeste.

---

<sup>361</sup> Xúntense nun mesmu táxat les formes *-aben* y *-aen*, que nos mapas de Diatech trescríbense como *-a(b)en*, faciendo referencia a la perda de la *-b-* intervocálica que se pierde nos puntos de Llampaxuga y Arlós.

F131. Forma de les desinències verbals de la 3.<sup>a</sup> persona del plural del pretèritu imperfectu d'indicativu de la primer conxugación.



- Legend for the map:
- -aban : 9
  - -a(b)en : 3
  - -a(b)en, -abin : 6
  - Polygons with no answers : 0

**132. Forma de les desinencies verbales de la 2.<sup>a</sup> persona del singular del pretéritu imperfectu d'indicativu de la segunda y tercer conxugaciones.**

**Ítem**

«dicíeis»<sup>362</sup>

**Variantes recoyíes**

«dicíeis», «dicíiis»<sup>363</sup>, «dicíais»

**Distribución xeográfica de les variantes**

Como los anteriores fenómenos, l'área central y centro-oriental del asturllionés presenta los resultaos con *-e-* y *-i-* (*dicíeis* y *dicíiis*), amás de Senabria, cola mesma distribución que los plurales femeninos *-a > -es*. Na zona d'estudiu estes variantes danse na metá leste, con más incidencia de les formes en *-i-* que les formes en *-e-*.

En tol macrodialectu occidental y nel asturllionés oriental solo se constaten les formes en *-a > -as* (*dicíais*). Nel área analizada estes son les úniques formes recoyíes na metá oeste.

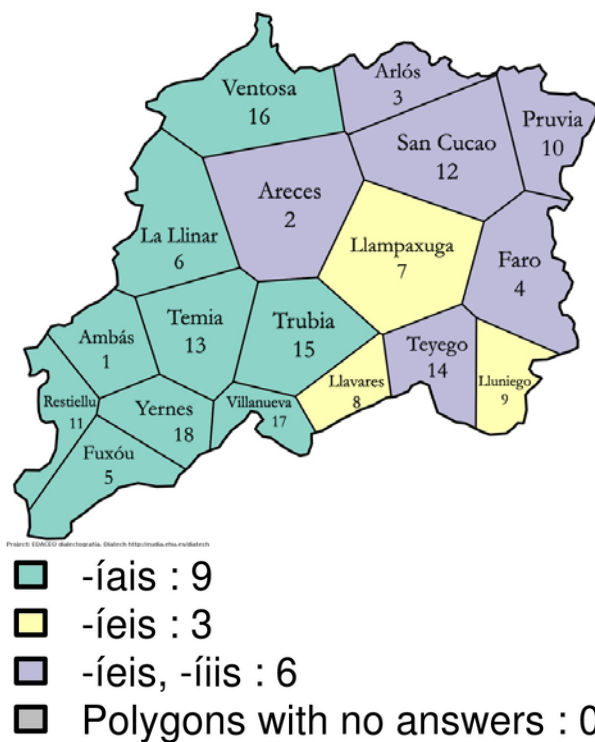
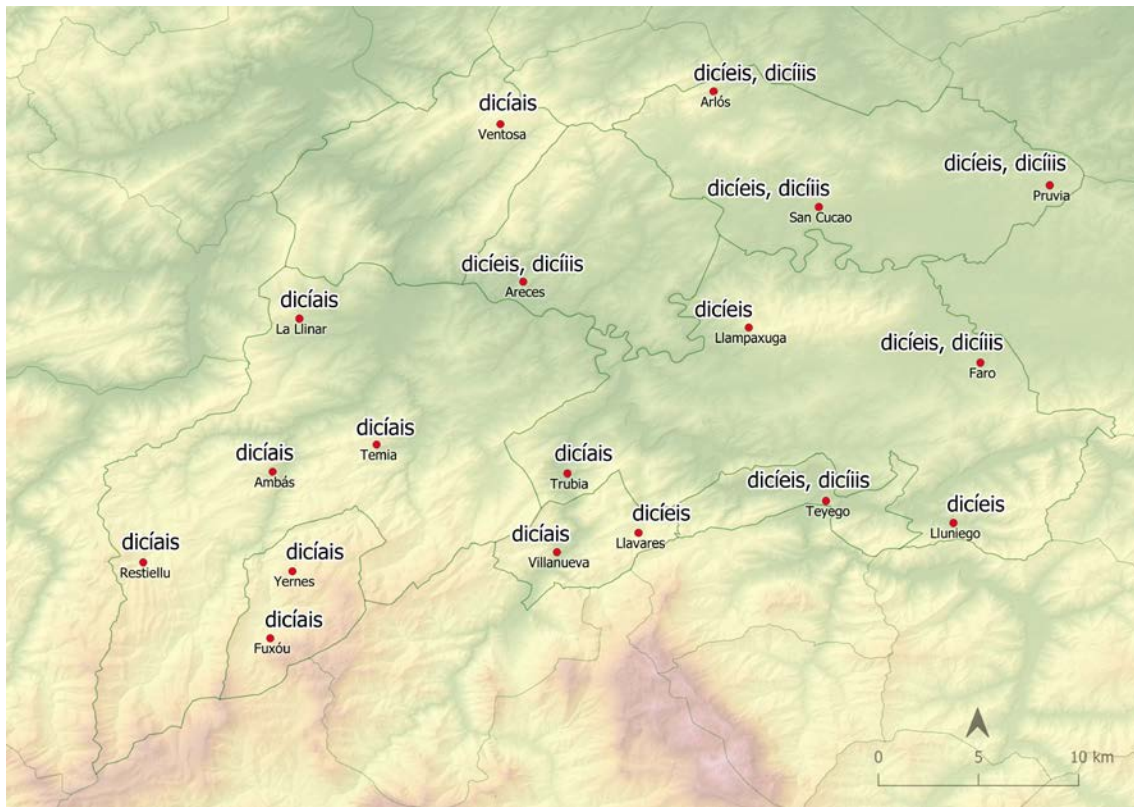
---

<sup>362</sup> Exemplifíquense les dos conxugaciones con un solu ítem de la tercer conxugación porque tienen la mesma xeodistribución.

<sup>363</sup> *Dicíiis*, con *-íi-* ye la representación de lo qu'oralmente se reduz a *-íi-* o mesmo a *-í-*.



F132. Forma de les desinencies verbales de la 2.<sup>a</sup> persona del singular del pretéritu imperfectu d'indicativu de la segunda y tercer conjugaciones.



**133. Forma de les desinencies verbales de la 3.<sup>a</sup> persona del plural del pretéritu pluscuamperfectu d'indicativu.**

**Ítem**

«acabaren<sup>364</sup>»

**Variantes recoyíos**

«acabaren», «acabarin», «acabaran»

**Distribución xeográfica de les variantes**

Nel área central y centro-oriental del asturllionés, amás de Senabria, constántense los resultaos con *-e-* y con *-i-* (*acabaren* y *acabarin*), cola mesma distribución que los plurales femeninos *-a* > *-es*. Na zona d'estudiu estes variantes danse na metá leste.

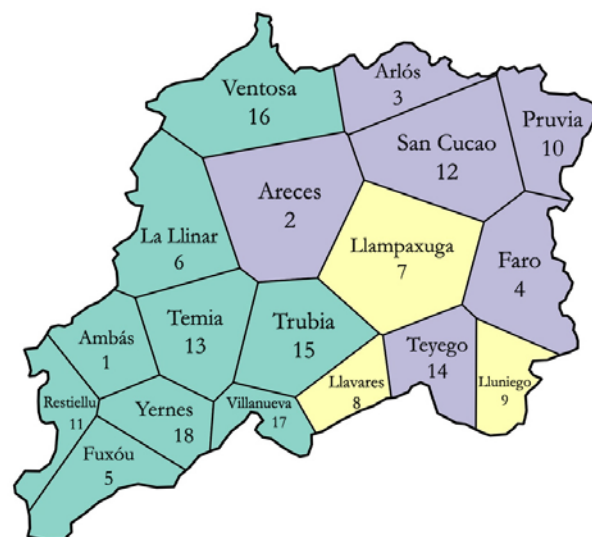
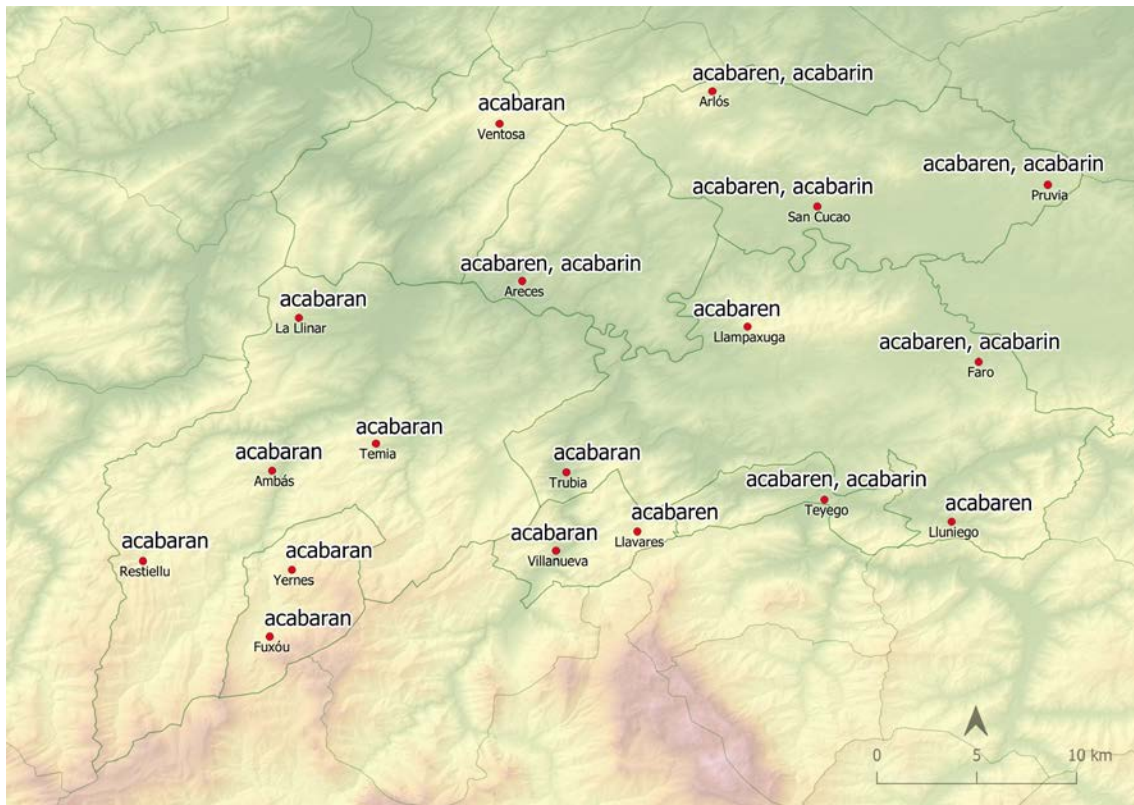
En tol macrodialectu occidental y nel asturllionés oriental solo se constaten les formes en *-a* > *-as* (*acabaran*). Nel área analizada estes son les úniques formes recoyíos na metá oeste.

---

<sup>364</sup> Exemplifíquense les tres conxugaciones con un solu ítem de la primer conxugación porque tienen la mesma xeodistribución.



F133. Forma de les desinències verbals de la 3.<sup>a</sup> persona del plural del pretèritu pluscuamperfectu d'indicativu.



- Projecció: EDUARDO de la Torre i Gual. Escala: 1:100.000, UTM, datum ETRS89.
- aran : 9
  - aren : 3
  - aren, -arin : 6
  - Polygons with no answers : 0

### 134. Perda o mantenimientu del fonema $[-\theta]$ a final de palabra.

#### Ítem

«diz»

#### Variantes recoyíos

«diz», «di»

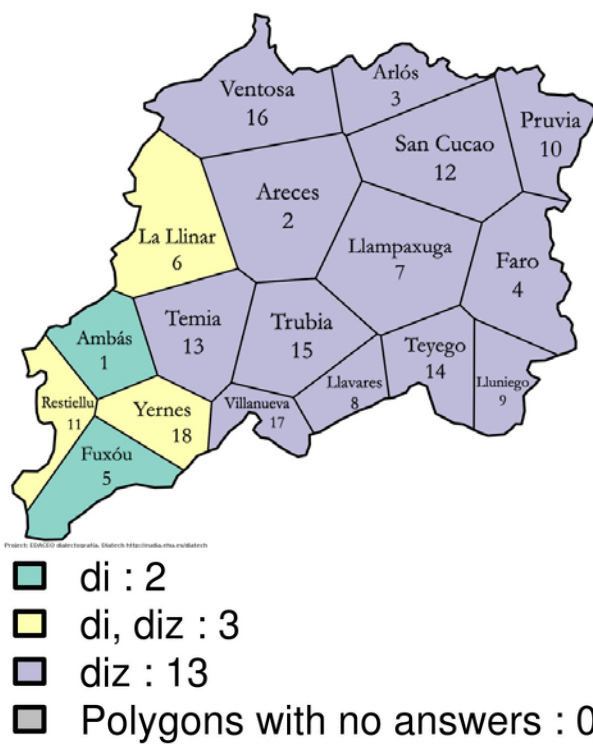
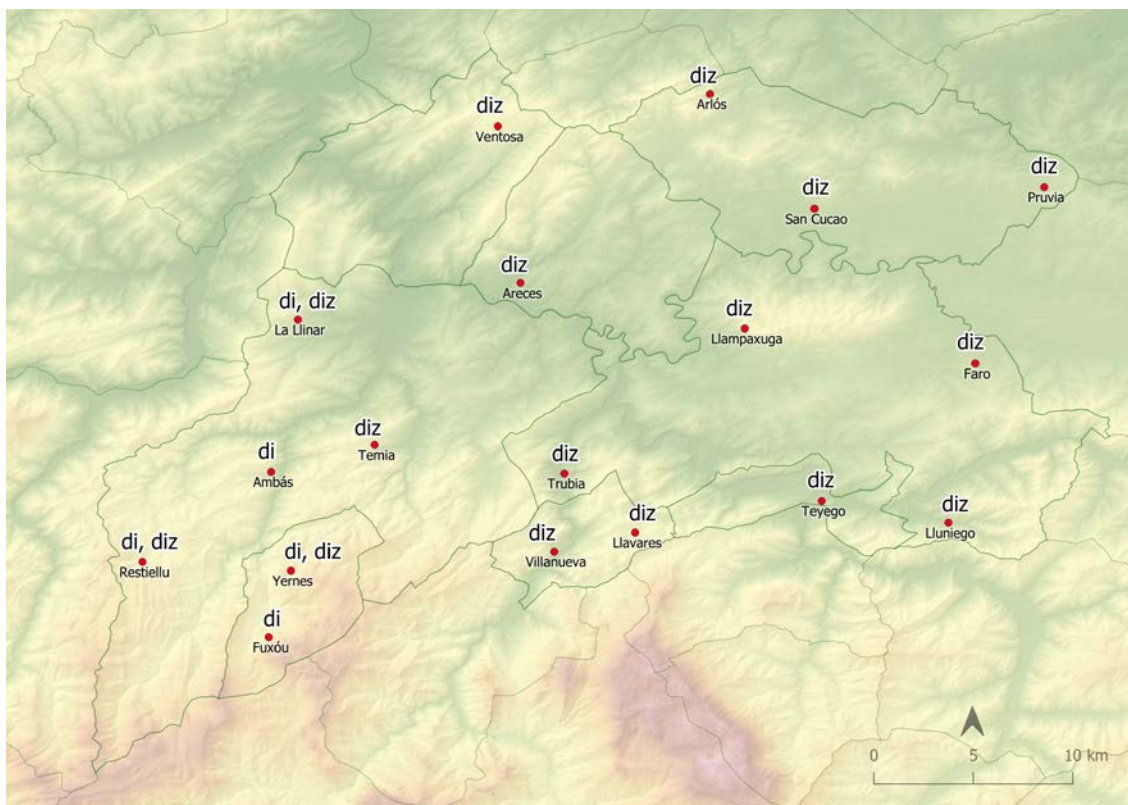
#### Distribución xeográfica de les variantes

L'ETLEN (2017: 684) analiza dientro del so bloque verbal la desinencia de la tercer persona del singular del presente d'indicativu del verbu *dicir*, ello ye, *diz* ~ *di*, aunque na zona estudiada pol EDACEO paez meyor tratar esti fenómenu dientro del apartáu fonético-fonolóxicu, pues hai una zona na qu'amás de *diz*, tolos ítems que presenten de manera xeneral n'asturllionés un fonema  $[-\theta]$  a final de secuencia (*escurez*, *lluz*, *rapaz*), son susceptibles del apócope (*escuré*, *llu*, *rapá*). La zona onde se puede dar esti apócope (*di*) estiéndese per una parte del territoriu del macrodialectu occidental (dende L'luarca hasta la zona oeste de Llión<sup>365</sup> y Zamora) y nel área analizada ta presente na mayoría del conceyu de Grau y en conceyu Tameza, aunque en dellos puntos d'encuesta se dea en coexistencia coles formes que sí mantienen el soníu  $[-\theta]$  final (*diz*).

---

<sup>365</sup> Aunque paez que nun se da en Palacios (González-Quevedo 2001: 142).

F134. Perda o mantenimientu del fonema  $[-\theta]$  a final de palabra.



## Fenómenos de morfoloxía y morfosintaxis nominal

### 135. Existencia o non de neutru en concordancia atributiva.

#### Ítem

«la ropa ta seco»

«el pan ta guardao»

#### Variantes recoyíos

la ropa ta seco (*existencia de neutru*) / la ropa ~ roupa ta seca (*non existencia*)

el pan ta guardao (*existencia de neutru*) / el pan ta guardáu (*non existencia*)

#### Distribución xeográfica de les variantes

Siguiendo a San Segundo Cachero (2015: 12-13), el neutru de materia o neutru de continuu fai referencia a un fenómenu morfosintácticu que se produz n'asturianu amás de n'otres llingües romániques y «que genera estructuras aparentemente anómalas en las que están implicadas un sustantivo continuo o medible, generalmente de materia, y un adjetivo que no muestra la esperada concordancia en masculino o femenino». Asina, tamién, Andrés Díaz (1993a: 49) afirma que «l'apaición del neutru provócala: 1) una referencia a daqué impreciso o xenérico: *Güei ta tapecío; Aquello púnxome collaráu*; 2) una concordancia con (o referencia a) un sustantivu de conteníu continuu (non cuntable), seya masculín o femenín: *L'aire ye fresco, L'aire fresco, La ropa ta llimpio, La ropa llimpio, ¡Qué rico ye! [=el miel], Ta moyao [= la lleña]*; 3) una concordancia con (o referencia a otru elementu qu'apaez, por razones diverses, en neutru: *Esto ye rico; Lo que traxo Pedro ta rancio; Paez fato [=que se dexe engañar asina]*; 4) la inmovilización o bloquéu de les variaciones morfolóxicques d'un axetivu o pronome: *Los neños falen mui alto, Tién-y les fecho nun día*». La marca de neutru (esto ye, el morfema *-o*) maniéstase principalmente nos axetivos y nos pronomes (Andrés 1993a: 50), aunque tamién se da en ciertos sustantivos según el nivel de discrecionalidá y interpretación del falante (Viejo Fernández 1998-1999: 555-560, San Segundo Cachero 2015: 12).

El neutru de materia o neutru de continuu n'asturllionés y fales vecines ta formáu por una serie de fenómenos ampliamente estudiaos o citaos de manera xeneral dende Menéndez Pidal (1897, 1906ab), hasta Armayor (1958), Granda Gutiérrez (1963),

Neira Martínez (1978, 1991), García González (1982, 1985, 1988, 1999), Fernández Juncal (1989, 2000, 2009, en Cantabria), Holtus (1992), Andrés Díaz (1993a, 1994), Arias Cabal (1998, 1999), García Arias (2003a<sup>366</sup>), Viejo Fernández (1998-1999, 2003b), Álvarez Menéndez (1999), Fernández Ordóñez (2006, 2007ab, 2015), Burner (2015) o San Segundo Cachero (2015). Sicasí la mayoría d'estos investigadores nun apliquen nos sos estudios una criba dialectolóxica a la hora d'analizar sintácticamente'l neutru de materia y na mayor parte de los casos les cábales fáense dende'l puntu de vista de la gramática normativa asturiana (Academia de la Llingua Asturiana 2001).

Nun ye'l propósiu d'esti trabayu una descripción completa de los condicionantes del neutru de materia o los sos valores pragmáticos o semánticos, como Viejo Fernández (2003b) o San Segundo Cachero (2015), aunque ye relevante conocer les diferentes concordancies o correlaciones debíes a los referentes gramaticales (basao n'Andrés 1993a, Fernández Ordóñez 2007ab, Gómez Seibane 2010 y Viejo Fernández 2003b, sobre too esti últimu<sup>367</sup>) pa determinar la xeografía llingüística de les variedaes d'asturllionés onde'l neutru tien usu y onde non. Efectivamente, la separación por concordancies o correlaciones de los fenómenos que traten el neutru de materia da como resultáu unos mapas con xeodistribuciones diferentes na zona estudiada nel proxectu EDACEO y afina'l conocimientu anterior sobre los datos d'esta parte de la Romania.

El neutru de materia en concordancia atributiva n'asturllionés apaez na parte central d'Asturies (incluyendo Quirós), onde la marca morfolóxica, al igual que nel restu de casos n'esta zona, ye en *-o* (*la ropa ta seco, el pan ta guardao*) y na parte oriental d'Asturies, onde la marca morfolóxica ye en *-u* (*la ropa ta secu, el pan ta guardáu*). La esperiencia nes encuestes dialectolóxicques de campu diz qu'esti fenómenu puede rexistrase n'informantes poco castellanizaos de la zona citada ensin problema con cualesquier de los ítems seleccionaos, aunque pa les persones que presenten un grau de castellanización considerable, cuanta más separación decursiva haya ente'l referente y l'atributu que presenta'l morfema de neutru, más facilidá hai de constatar el fenómenu<sup>368</sup>.

---

<sup>366</sup> Datos sincrónicos y diacrónicos esporádicos en García Arias (2003a: 295-323).

<sup>367</sup> Viejo Fernández (2003b: 8) reduz los contestos de neutru de materia a tres: *concordances intrasintagmátiques, concondances estrasintagmátiques y contestualizaciones atributives*.

<sup>368</sup> Ello ye: en dalgunos casos, aunque nun hubiera resultáu pa la concordancia atributiva con neutru nos ítems «la ropa ta seco» o «el pan ta guardao», nos ítems «la ropa nun sé si yá tará seco» y «el pan nun sé si yá tará guardao» sí salía de manera natural nes encuestes. Esta situación nun ta constatada en nenguna

Les entrevistes orales dan información de neutru de materia en concordancia atributiva na metá oriental del área analizada, incluyendo Trubia<sup>369</sup> y la parte occidental del conceyu de Llanera, onde la marca morfemática ye *-/U/* (*la ropa ta secU, el pan ta guardaU*), col vocalismu átonu propiu de la zona occidental asturllionesa y del área septentrional del centru asturianu<sup>370</sup>.

---

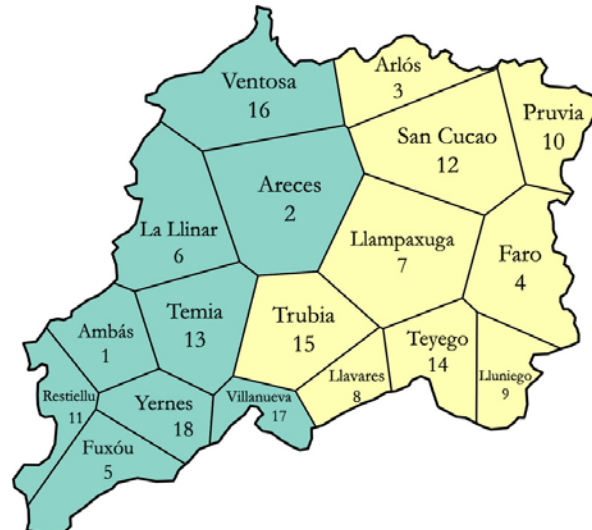
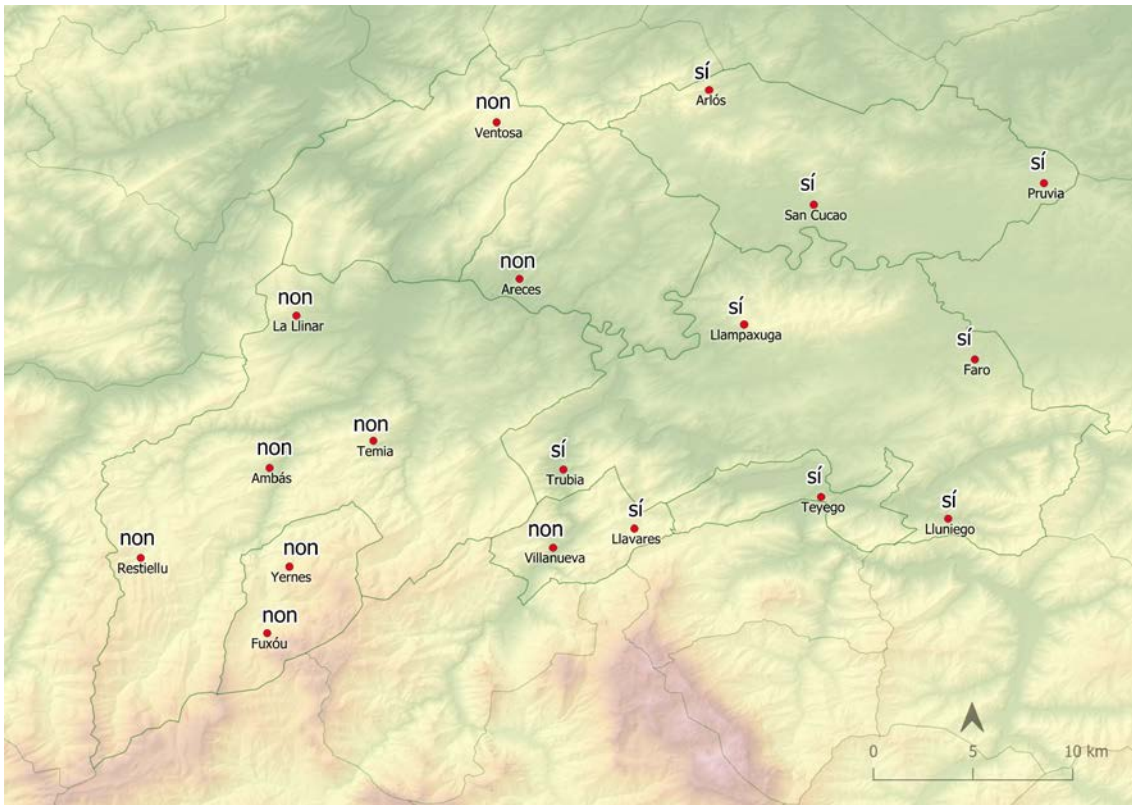
publicación académica anterior sobre'l neutru de materia asturianu, pero nel trabayu de campu fechu a costafecha pal proxectu EDACEO confirmóse esta tendencia.

<sup>369</sup> Faise esta aclaración porque Suárez García (2016: 102) diz que na zona de Trubia nun hai datos actuales de neutru de materia. Na encuesta fecha en Perlín foi la única de toles que se fixeron nel territoriu trubiecu onde apaecieron los casos de neutru, anque non nes encuestes feches en San Andrés y en Veiga, que presenten otra configuración sintáctica de neutros.

<sup>370</sup> L'archifonema *-/U/* representa, ente otres, la realización fonética átona [ɔ] o [u], indistintamente, propia del asturllionés occidental y parte del central (García Arias 2003a: 101-154), descrita como parte del SVA occidental analizáu nel fenómenu númberu 3 del EDACEO.



N135. Existencia o non de neutru en concordancia atributiva.



Procediu: ESRI/CEI, datos topográficos, Base de datos: https://sio.dia.es/arcgis/rest/services

- non : 9
- sí : 9
- Polygons with no answers : 0



**136. Existencia o non de neutru en concordancia d'un referente pronominal átonu de complementu directu.**

**Ítem**

«la ropa yá lo tendí»

«el pan tráenlo de casa»

**Variantes recoyíes**

la ropa yá lo tendí (*existencia de neutru*) / la ropa ~ roupa yá la tendí (*non existencia*)

el pan tráenlo de casa (*existencia de neutru*) / el pan tráenlu de casa (*non existencia*)

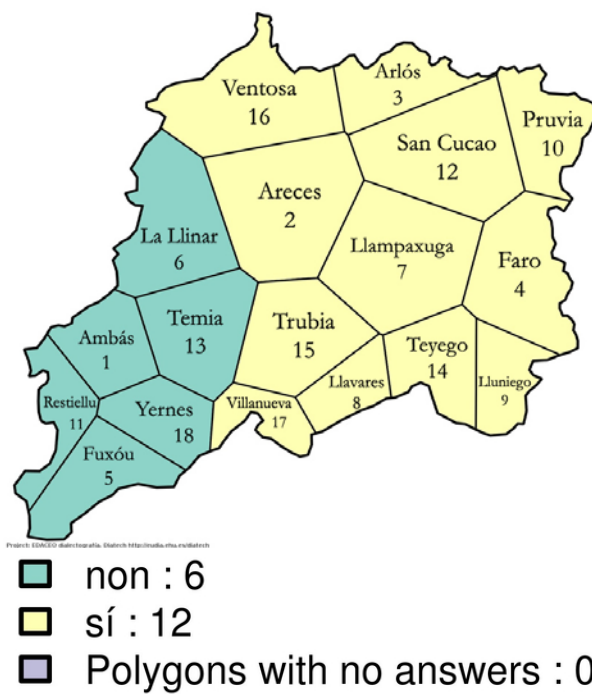
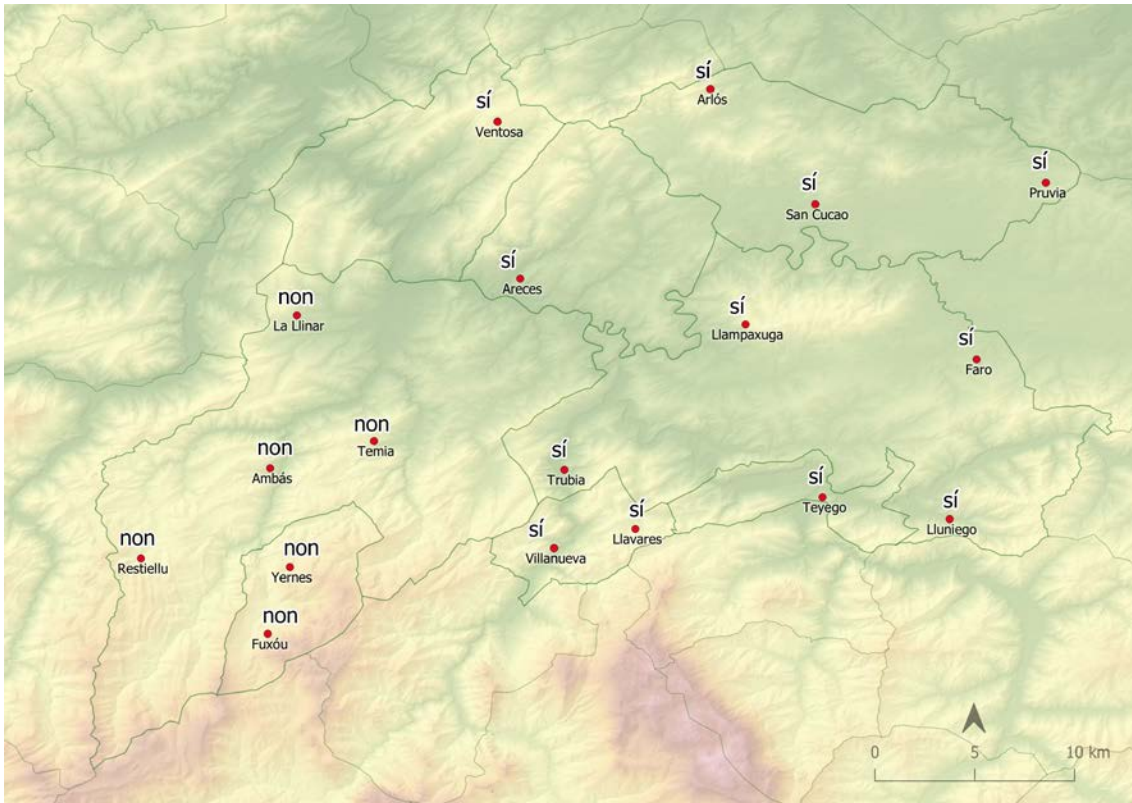
**Distribución xeográfica de les variantes**

Esti fenómenu nun reproduz la mesma xeodistribución que l'anterior na zona d'estudiu, pues la existencia d'esti casu de neutru agora llega hasta Ventosa, Trubia, Villanueva y la parte occidental de Llanera. Amás separóse del anterior por coherencia con Andrés (1993a), pues la concordancia pronominal neutra d'un sustantivu incontable faise col pronome *lo* (*la ropa yá lo tendí, el pan tráenlo de casa*) y *IU* en Ventosa, Trubia y Llanera (*la ropa yá IU tendí, el pan tráenIU de casa*) y ye la forma xeneral tanto n'asturllionés central como oriental<sup>371</sup>.

---

<sup>371</sup> N'asturllionés oriental nun se rexistren variantes de tipu *\*la ropa yá lu tendí, \*el pan tráenlu de casa*.

N136. Existencia o non de neutru en concordancia d'un referente pronominal átonu de complementu directu.



### 137. Existencia o non de neutru en concordancia homosintagmática posnuclear.

#### Ítem

«la ropa claro siénta-y bien»

«el pelo curtio siénta-y bien»

#### Variantes recoyíos

la ropa claro siénta-y bien (*existencia de neutru*) / la ropa ~ roupa clara siénta-y bien (*non existencia*)

el pelo ~ pelu curtio siénta-y bien (*existencia de neutru*) / el pelu curtiu siénta-y bien (*non existencia*)

#### Distribución xeográfica de les variantes

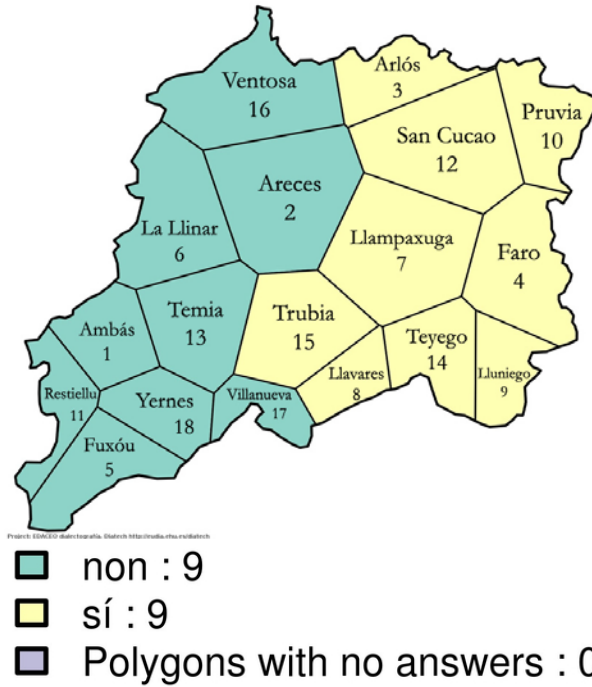
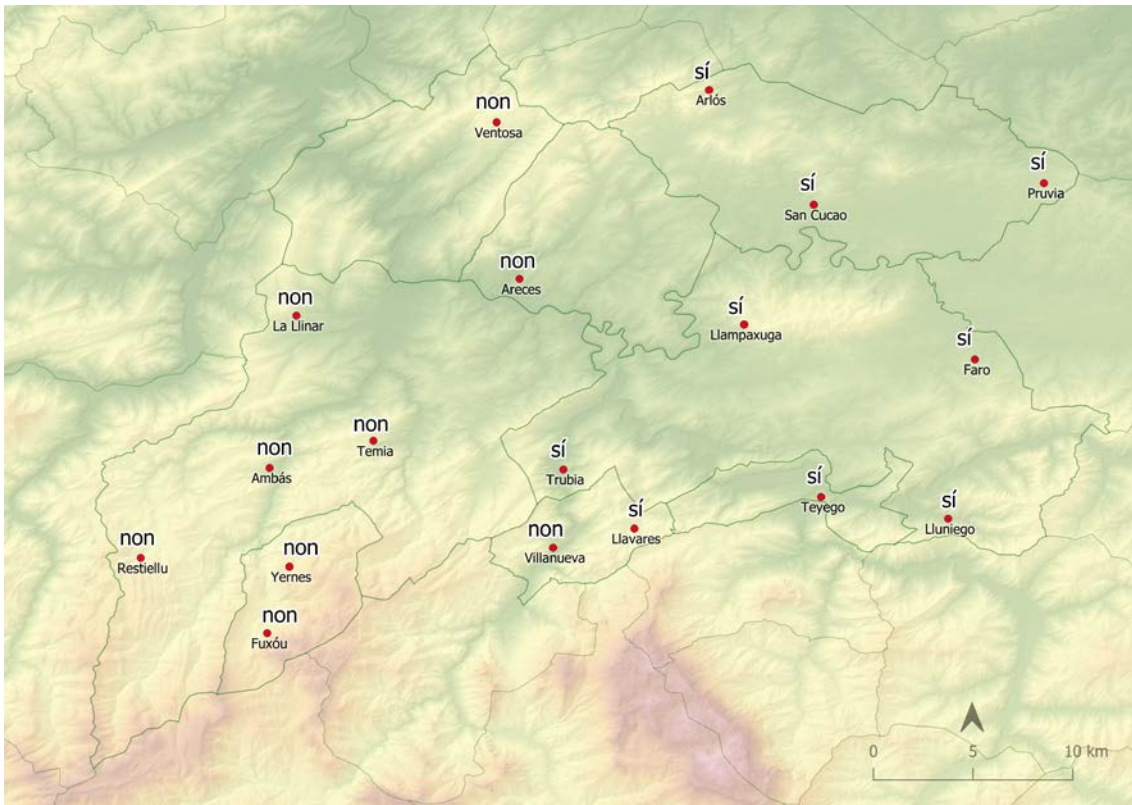
El neutru en concordancia homosintagmática posnuclear o d'axacente posnuclear posiblemente sí'l más prototípicu de los casos nos que se da esta serie de fenómenos n'asturllionés (*la ropa claro siénta-y bien, el pelo ~ pelu curtio siénta-y bien*<sup>372</sup>). Rexístrase na zona central y oriental asturiana como muestren los datos de la metá oriental de la zona d'estudiu (incluyendo Trubia y l'oeste de Llanera: *la ropa clarU siénta-y bien, el pelU curtiu siénta-y bien*).

El macrodialectu occidental del asturllionés nun paez presentar actualmente neutru de materia nesta concordancia (*la ropa clara siénta-y bien, el pelu curtiu siénta-y bien*), como la metá oeste de la zona estudiada.

---

<sup>372</sup> Nel oriente asturianu, *la ropa clarU siénta-y bien, el pelu curtiu siénta-y bien*.

N137. Existencia o non de neutru en concordancia homosintagmática posnuclear.



138. **Existencia o non de neutru en concordancia d'un referente axetivu sustantiváu con artículu.**

**Ítem**

«carne de lo bono»

«vinu de lo vieyo»

**Variantes recoyíos**

«carne de lo bono», «carne de la bona»

«vinu ~ vino de lo vieyo», «vinu del vieyu»

**Distribución xeográfica de les variantes**

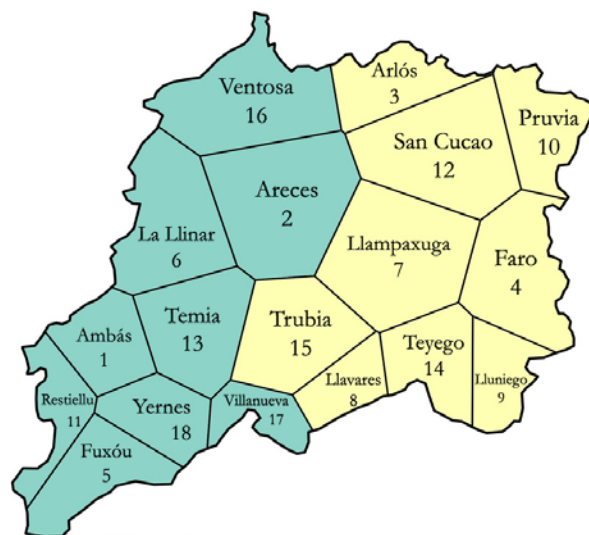
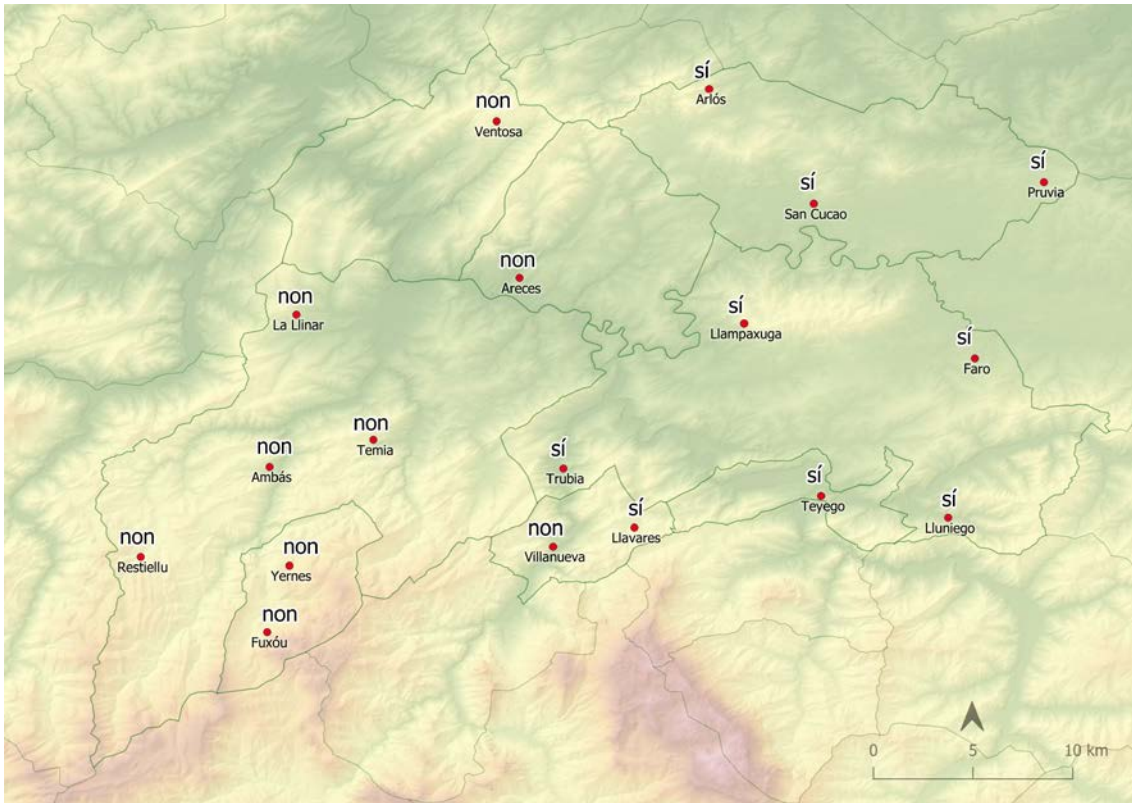
El neutru en concordancia d'un referente axetivu sustantiváu con artículu *lo* (*carne de lo bono*, *vinu de lo vieyo*<sup>373</sup>) rexístrase na zona central y oriental asturiana, como muestren los datos de la metá oriental del área d'estudiu (incluyendo Trubia y l'oeste de Llanera: *carne de lU bonU*, *vinu de lU vieyU*).

El macrodialectu occidental del asturllionés nun paez presentar actualmente neutru de materia nesta concordancia (*carne de la bona*, *vinu del vieyu*). Na metá oeste de la zona estudiada nun se constata neutru pa esti tipu de correlación.

---

<sup>373</sup> Nel oriente asturianu, *carne de lo buenu* ~ *güenu* y *vinu de lo buenu* ~ *güenu*.

N138. Existencia o non de neutru en concordancia d'un referente axetivu sustantiváu con artículu.



Proximamente a 2014, el mapa de la zona de los municipios de Asturias, España, está en el sitio web de la Oficina de Estadística de Asturias.

- non : 9
- sí : 9
- Polygons with no answers : 0

**139. Existencia o non de neutru en concordancia de referente interrogativu.**

**Ítem**

«la ropa, ¿úlo?»

«el pan, ¿úlo?»

**Variantes recoyíos**

«la ropa, ¿úlo?»

«el pan, ¿úlo?»

**Distribución xeográfica de les variantes**

Esti fenómenu ta lligáu a la existencia d'alverbios interrogativos derivaos d'ŪBĪ y a la existencia de la construcción interrogativa locativa *¿úlu, -a, -o?* y variantes, que nun se da en tol territoriu asturllionés, aunque sí per toles árees<sup>374</sup>.

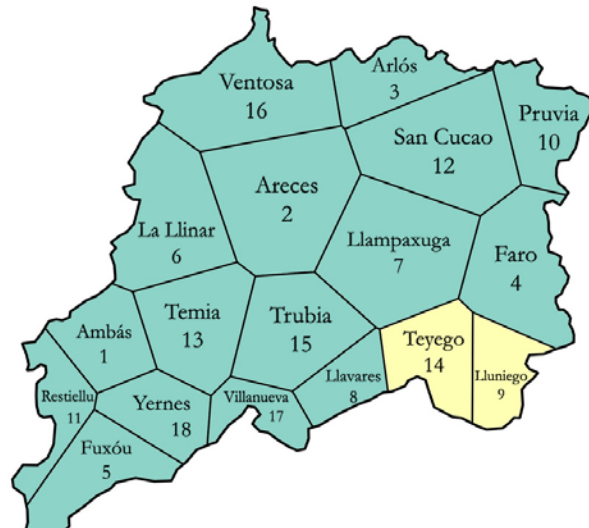
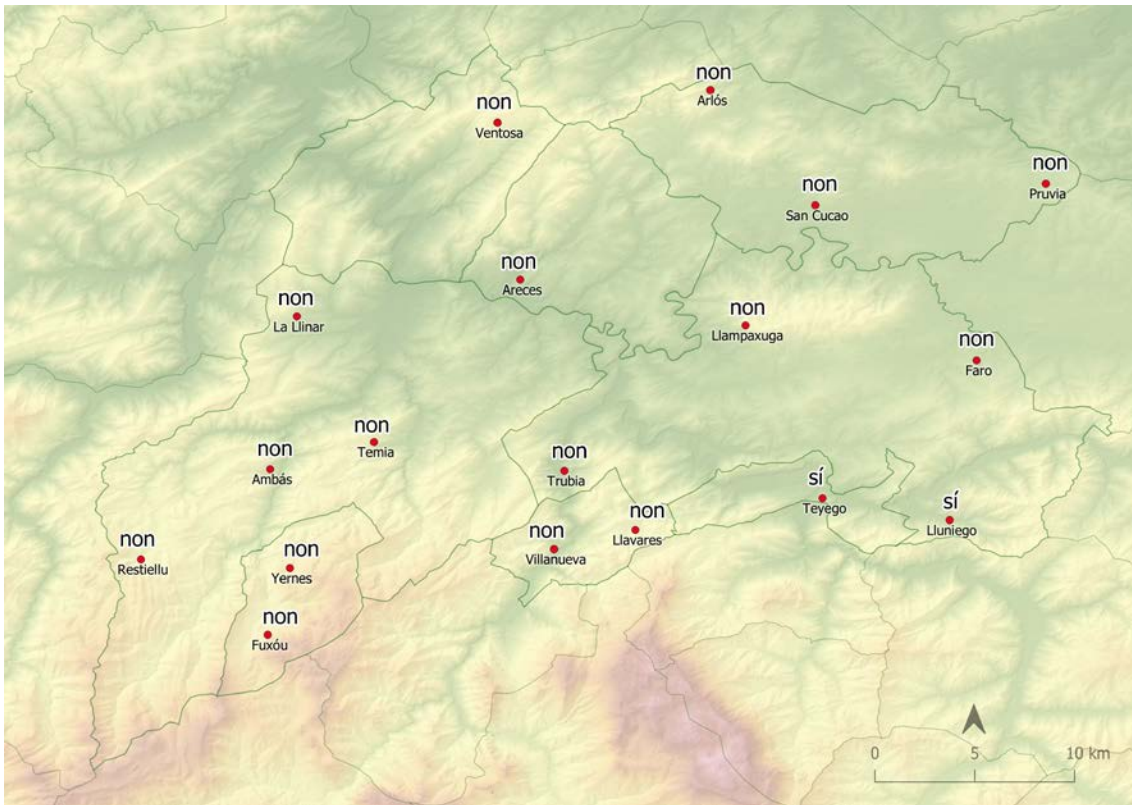
El neutru de materia como concordancia de referente interrogativu represéntase con los ítems *la ropa, ¿úlo?* y *el pan, ¿úlo?*, que na zona d'estudiu dan resultáu en Lluniego y en Teyego, y rexístrense nel asturllionés de la zona central y oriental del dominiu (dende'l conceyu de Quirós hasta'l de Llanes), amás d'alcontrase en Los Argüeyos (Llión) cola forma *¿aúlo?*

---

<sup>374</sup> Aunque nel EDACEO les respuestas pal presente fenómenu tean condicionaes pola existencia o non de la construcción interrogativa locativa *¿úlu, -a, -o?*, esti apartáu ye relevante dialectométricamente porque esta construcción interrogativa puede alcontrase n'árees del asturllionés onde nun existe'l neutru de materia nos ítems de tipu *la ropa, ¿úlo?* y *el pan, ¿úlo?*, ello ye, con respuestas *la ropa, ¿úla?* y *el pan, ¿úlu?* y variantes.



N139. Existencia o non de neutru en concordancia de referente interrogativu.



Proceder: <https://doi.org/10.26434/chemrxiv-2023-11>

- non : 16
- sí : 2
- Polygons with no answers : 0

## 140. Existencia o non de neutru en concordancia de referente cuantificador indefiníu.

### Ítem

«-¿Quies carne? -Dame dello»<sup>375</sup>

«-¿Quies vinu? -Dame dello»

### Variantes recoyíes

-¿Quies carne? -Dame dello (*existencia de neutru*) / -¿Quies carne? -Dame della (*non existencia*)

-¿Quies vinu? -Dame dello (*existencia de neutru*) / -¿Quies vinu? -Dame dél (*non existencia*)

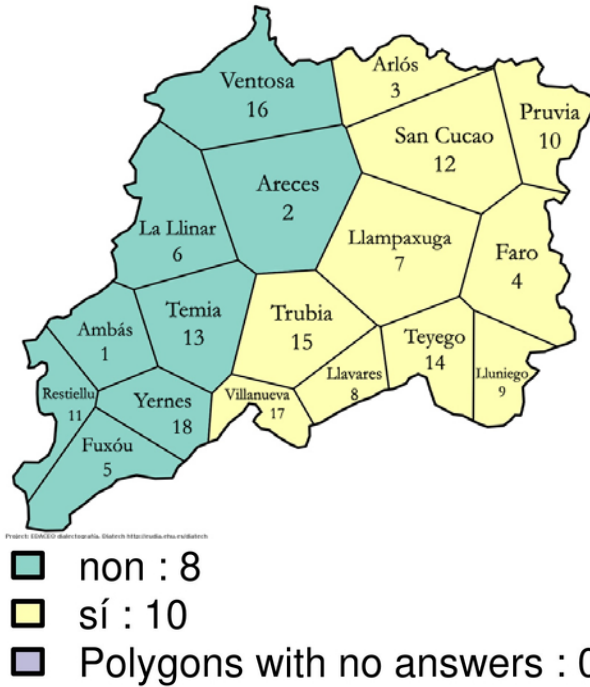
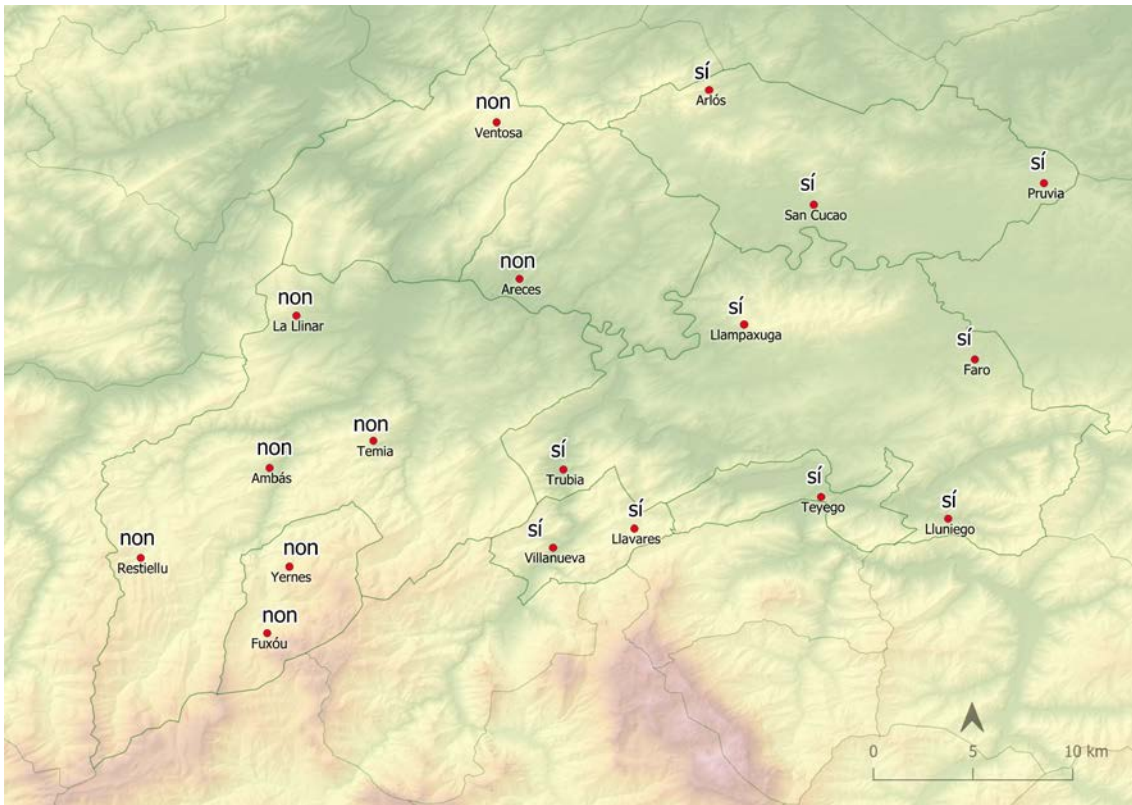
### Distribución xeográfica de les variantes

La última de les correlaciones de neutru posnuclear estudiaes nel EDACEO tien que ver colos indefiníos. La existencia de concordancies en neutru nesti casu dase na zona central y oriental asturiana, como demuestren los datos de la metá oriental del área d'estudiu (incluyendo Trubia, Villanueva y l'oeste de Llanera: [...] *dellU*), mientras que'l macrodialectu occidental nun presenta la existencia d'esti fenómenu, reflexáu nos datos de la metá occidental de la zona investigada.

---

<sup>375</sup> Nun se cuenta como válido pa exemplificar la existencia de neutru en concordancia de referente indefiníu la espresión *bien d'ello*, que s'atopa per tol dominiu asturllionés y pel castellanu.

N140. Existencia o non de neutru en concordancia de referente cuantificador indefiníu.



## 141. Existencia o non de neutru en posición d'axacente prenuclear d'un referente masculín incontable.

### Ítem

«muncho pan»

### Variantes recoyíos

muncho pan (*existencia de neutru*) / munchu ~ muchu ~ muitu pan (*non existencia*)

### Distribución xeográfica de les variantes

Menéndez Pidal (1906a: 59), Álvarez Fernández-Cañedo (1963: 31), García González (1978, 1981, 1985, 1988), Neira Martínez (1978, 1991), Andrés (1993: 50), Arias Cabal (1998: 3; 2009: 17) o Burner (2015: 54), ente otros, como la *Gramática* de l'Academia de la Llingua Asturiana (2001: 322), faen referencia explícita a que n'asturianu nun ye posible la combinación de xéneru neutru d'un axetivu prenuclear cuando va con un referente incontable, anque según los datos dialectales recoyíos nel EDACEO y n'otros *corpus* como l'ATEM, l'ATOAM o los personales de los filólogos Fernando Álvarez-Balbuena García, Xulio Viejo Fernández y Álvaro Arias Cabal, en tol centru asturianu paez posible l'usu del neutru de materia de dalgunes formes axetives cuantitatives cuando van antepuestes a ciertos sustantivos incontables. Esti sedría'l casu de *muncho*, *abondo*, *cuánto*, *menudo*, *demasiao*, *poco*, *dello* y *tanto* (y variantes de toos ellos), anque seguramente dalgunu más: *muncho pan*, *abondo pan*, *cuánto pan*, *menudo pan*, *demasiao pan*, *poco pan*, *dello pan* y *tanto pan*<sup>376</sup>. Si bien ye verdá, como resalten tolos autores antes citaos, nun paez posible la concordancia de neutru prenuclear con axetivos calificativos (*\*bono pan*), anque sí con demostrativos (*esto queiso*, Viejo Fernández 2003b: 9)<sup>377</sup>. Siguiendo con ello, nesta zona central asturiana onde se rexistra

---

<sup>376</sup> Otra esplicación tamién válida Andrés (1993a: 76-77) pa esti tipu de concordancies podría ser que nun se tratara d'un neutru prenuclear, sinón d'una concordancia de referente indefiníu cuantificador o, mesmamente, una construcción partitiva cola preposición *de* omitida de tipu *muncho (de) pan*, *abondo (de) pan* o *cuánto (de) pan*, anque nel casu de *menudo* (*\*menudo de pan*) nun paez posible n'asturianu. Amás, si se tratara d'una omisión de *de* tendrían de ser comunes nel asturianu oral les construcciones *muncho de pan*, *abondo de pan* o *cuánto de pan*, cuando en realidá son mui rares y inusuales, polo que se rechaza la esplicación d'Andrés (1993: 76-77).

<sup>377</sup> Un casu diferente paez lo espuestu por Fernández Ordóñez (2015), que rexistra en Cantabria concordancies como *mucha trabayu*, *poca monte*, *cuantísima tiempu* o *tanta escribir* nes que la investigadora postula que podría tratase d'un «empleo adverbial de los cuantificadores evaluativos acompañando a predicados que contienen nombres continuos», en la que destaca «la rareza del sincretismo a favor del femenino singular» (Fernández Ordóñez 2015: 349).

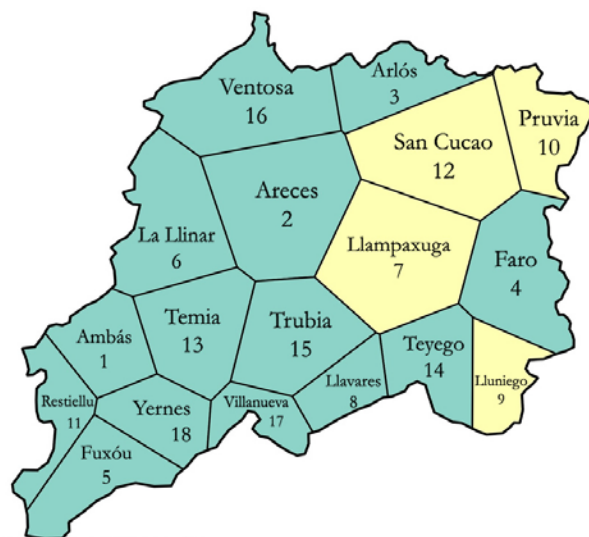
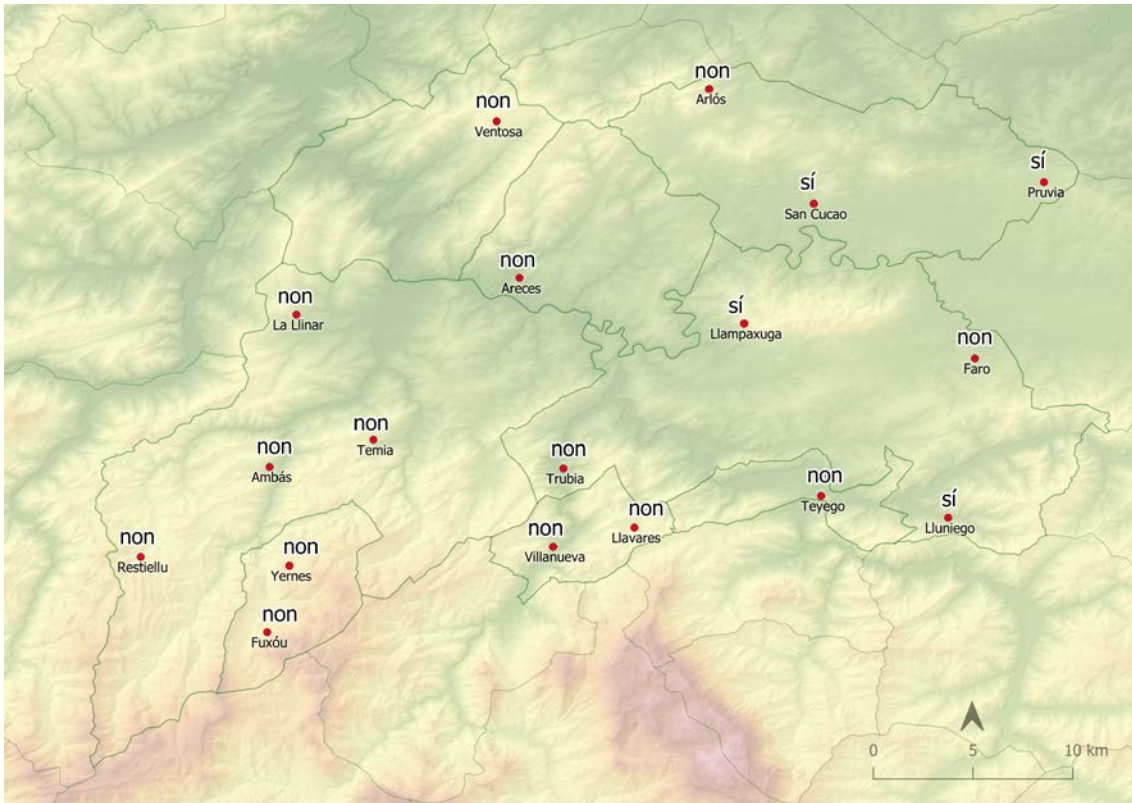
esti fenómenu dase otru lligáu a él, que sedría la existencia d'un morfema *-o* na mayoría de sustantivos incontables, amás de los yá conocíos *pelo*, *fierro* y *filo* (ALLA 2001: 32, 33, 76), cuando faen referencia al conxuntu y non a un oxetu concretu: *queso*, *vino*, *fumo*, *tabaco*, por exemplu<sup>378</sup>.

Sía como sía, nel área estudiada alcuéntrase una zona pequeña onde se rexistren estos posibles casos de neutru prenuclear de los que se vien hablando, que se correspuende a una parte del oeste del territoriu investigáu.

---

<sup>378</sup> Paez ser que, polo menos na parte central asturiana y nel área estudiada, los sustantivos femeninos incontables nun presenten la posibilidá de coordinase con un axetivu prenuclear neutru (*\*muncho carne*, *\*abondo carne*, *\*cuánto carne*, *\*menudo carne*). De toes formes, col sustantivu femeninu sí se podría considerar una construcción partitiva real: *muncho (de) carne*, *abondo (de) carne* y *cuánto (de) carne*, anque non, otra vez, *\*menudo (de) carne*.

N141. Existencia o non de neutru en posición d'axacente pre nuclear d'un referente masculín incontable.



- non : 14  
 sí : 4  
 Polygons with no answers : 0

## 142. Xéneru masculín o femenín nel casu del sustantivu *lleche*.

### Ítem

«lleche»

### Variantes recoyíos

«el lleche ~ llechi ~ lleiche ~ lleitse ~ leche», «la lleche ~ lleiche ~ leche»

### Distribución xeográfica de les variantes

Dependiendo de les zones dialectales del asturllionés puede dase la posibilidá de que dellos sustantivos sían masculinos, femeninos o que na mesma variedá llingüística se combinen los dos xéneros indistintamente.

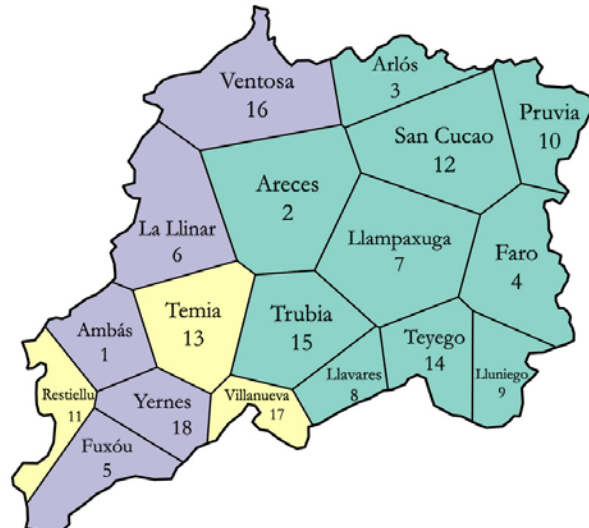
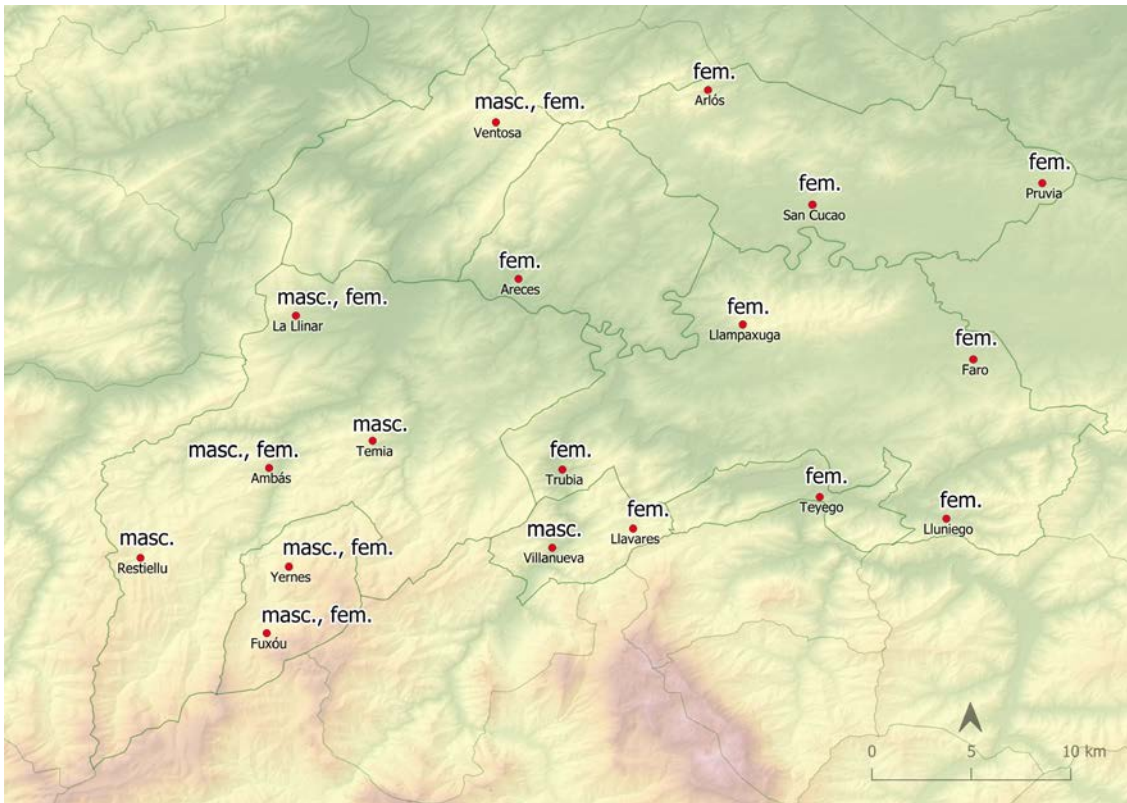
El términu *lleche* ye masculín (*el lleche ~ llechi ~ lleiche ~ lleite ~ lleite ~ lleitse ~ lleitse*) en tol macrodialectu occidental y na zona d'estudiu atópense les masculines como formes úniques en namás tres puntos d'encuesta de la parte de más al oeste.

Les formes femenines (*la lleche ~ llechi ~ lliche ~ lleiche ~ lleite ~ lleite ~ lleitse ~ lleitse*) rexístrense n'asturllionés como formes úniques en tol centru y oriente del dominiu. Na zona estudiada les variantes femenines atopáronse en tola parte más oriental.

Existe tamién una área de coexistencia de les formes masculines y femenines que cueye cinco puntos d'encuesta del EDACEO, una banda centro-occidental d'Asturies y una zona amplia de Llión y Senabria (dende Maragatos a Senabria).



N142. Xéneru masculín o femenín nel casu del sustantivu *lleche*.



- fem. : 10  
 masc. : 3  
 masc., fem. : 5  
 Polygons with no answers : 0

143. **Xéneru masculín o femenín nel casu del sustantivu *res*.**

**Ítem**

«res»

**Variantes recoyíos**

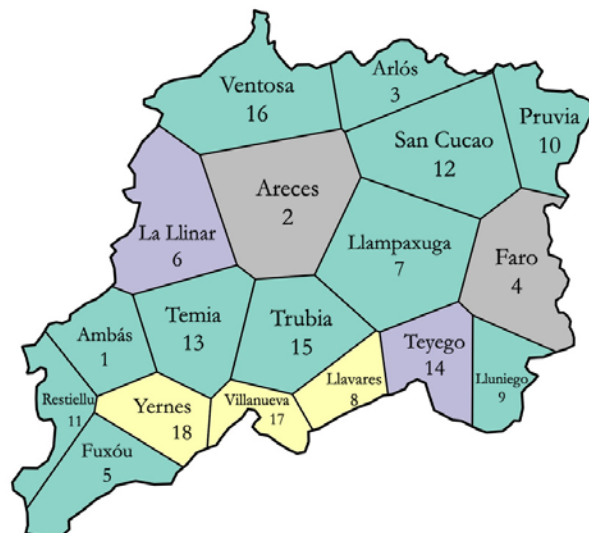
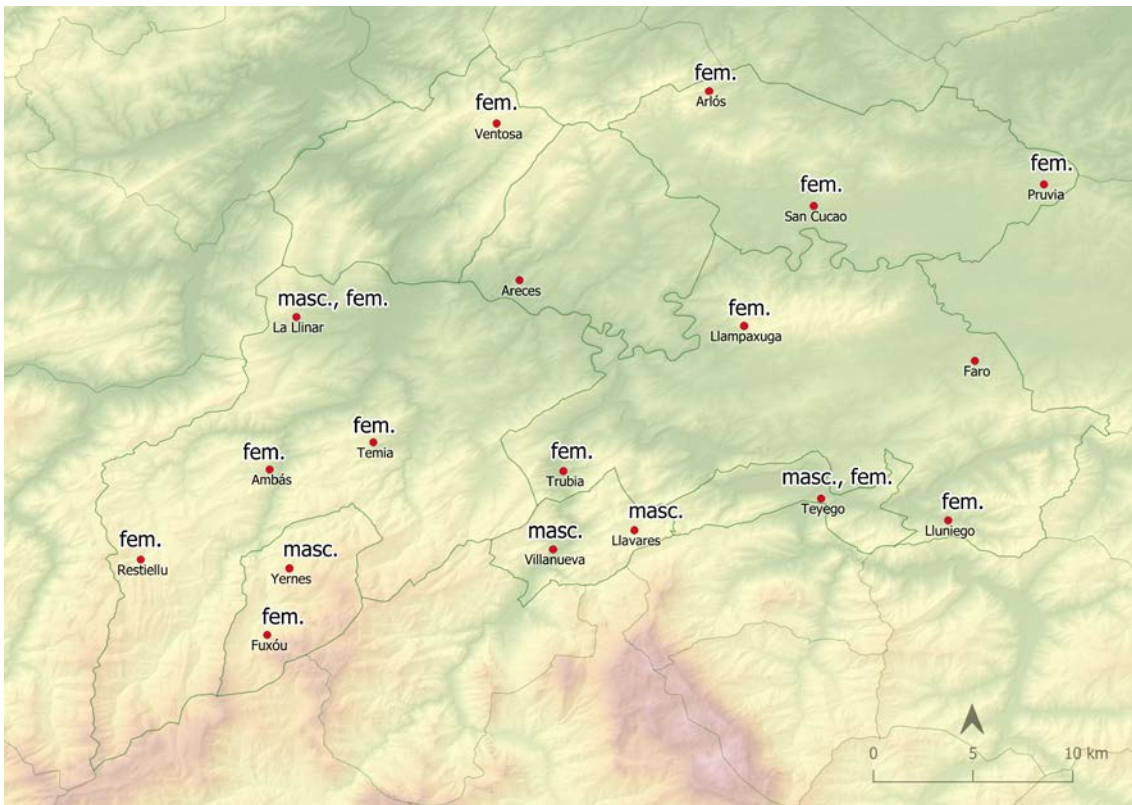
«el res», «la res»

**Distribución xeográfica de les variantes**

El xéneru masculín nel ítem *res* ‘cabeza de ganáu’ ye prácticamente xeneral en toles árees del asturllionés, anque pela parte occidental y centro-occidental del dominiu hai datos de les formes femenines, bien como formes úniques, bien en coexistencia coles masculines.

Na zona d’estudiu atopáronse respuestes femenines na mayoría del territoriu y les masculines solo son esclusives de tres puntos d’encuesta meridionales.

N143. Xéneru masculín o femenín nel casu del sustantivu *res*.



- Proyeutu: EDARCO d'asturianu. Datos: <https://datos.inec.es/>
- fem. : 11
  - masc. : 3
  - masc., fem. : 2
  - Polygons with no answers : 2

144. Xéneru masculín o femenín nel casu del sustantivu *dote*.

**Ítem**

«dote»

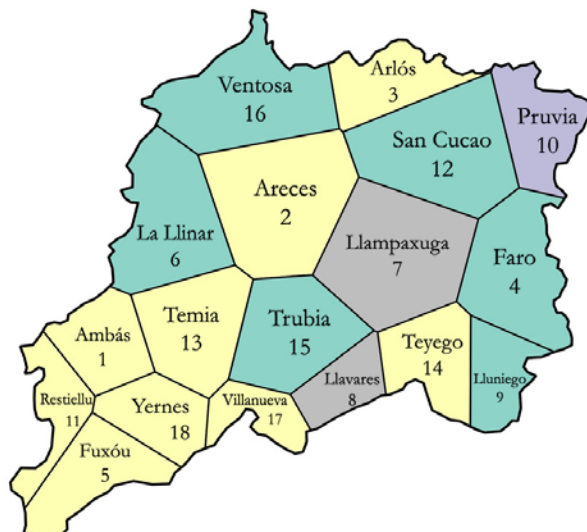
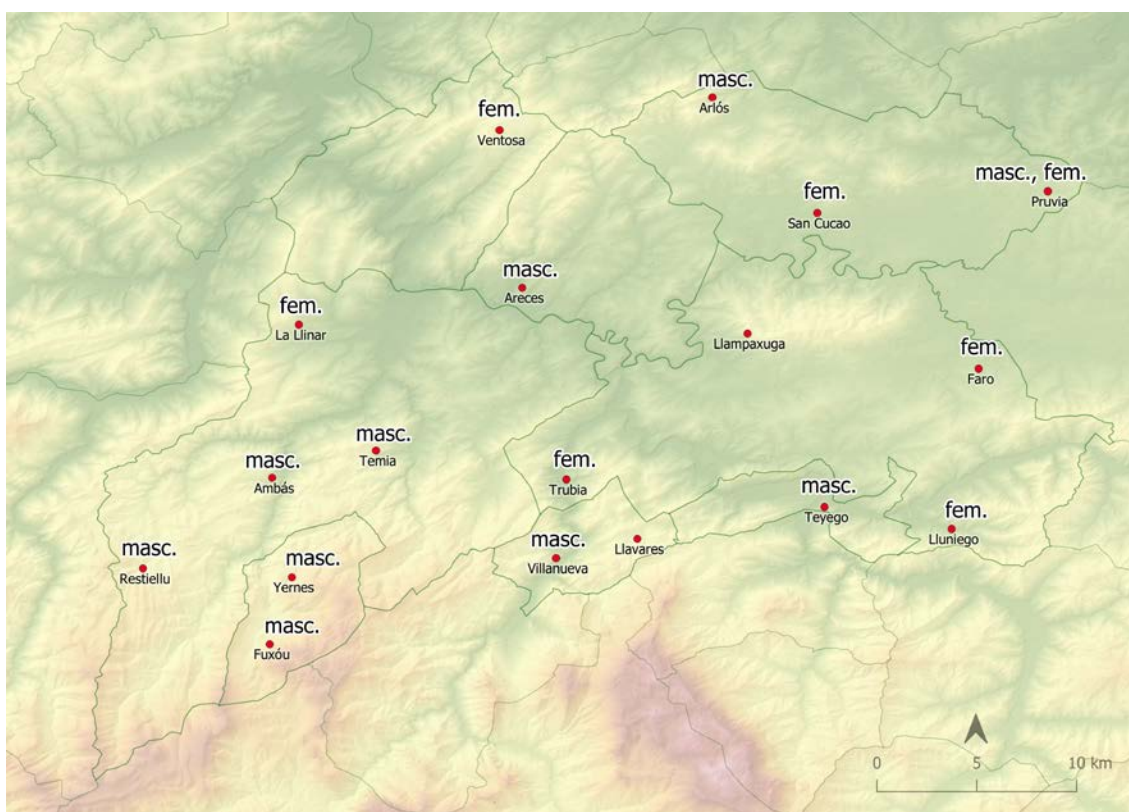
**Variantes recoyíos**

«el dote», «la dote»

**Distribución xeográfica de les variantes**

Paez qu'hai una tendencia n'asturllionés a que l'ítem *dote* (*doute*, polo menos, en *palluezu*, DGLA) sía masculín nel centru del dominiu y que'l femenín s'estienda per tol territoriu. Sicasí, na zona estudiada danse les soluciones masculines o femenines ensin un patrón fixu, anque la zona más suroccidental solo presenta les formes masculines, en contraposición a la septendriónal, na que s'atopen puntos de combinación de xéneros, de *la dote* y d'*el dote*.

N144. Xéneru masculín o femenín nel casu del sustantivu *dote*.



- fem. : 6  
 masc. : 9  
 masc., fem. : 1  
 Polygons with no answers : 2

## 145. Xéneru masculín o femenín nel casu del sustantivu *cubil*.

### Ítem

«cubil»

### Variantes recoyíos

«el cubil ~ cobil», «la cubil ~ cobil»<sup>379</sup>

### Distribución xeográfica de les variantes

En cuantes al ítem *cubil* (coles variantes *cobil*, *cubila*), nel centru asturianu atópense les soluciones femenines como úniques, que tamién s'estienden pel sur del macrodialectu occidental, casi siempre en coexistencia coles masculines, y per delles zones del oriente del dominiu.

Los resultaos con xéneru masculín rexístrense tanto nel estremu oriental del territoriu del asturllionés, como na mayoría de la variedá occidental d'Asturies.

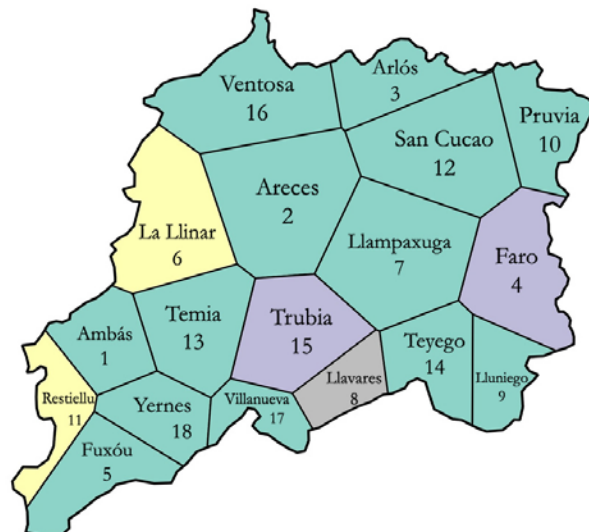
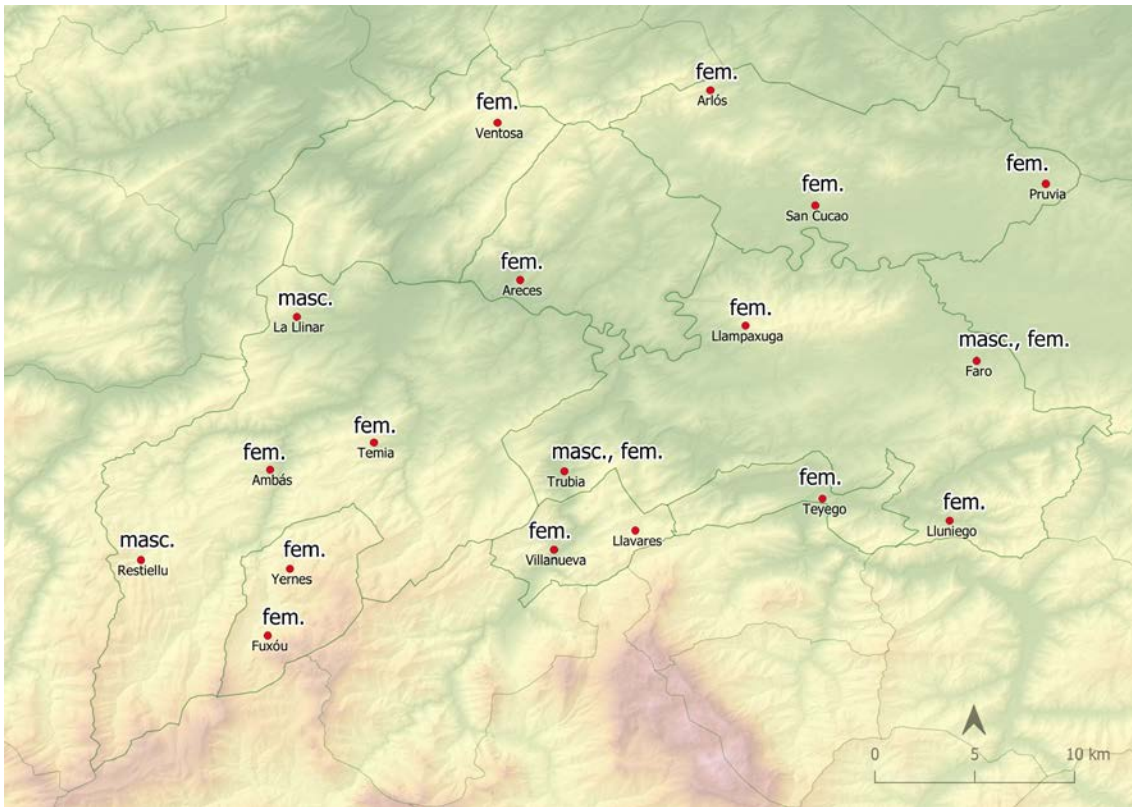
Na zona estudiada les formes femenines algamen la mayor parte de los puntos encuestaos, mientras que les masculines son úniques na parte más occidental y tán en coexistencia coles femenines en dos puntos del conceyu d'Uvieo.

---

<sup>379</sup> En dellos puntos del area d'estudiu tamién se constató *corripu* ~ *corripa* como respuesta.



N145. Xéneru masculín o femenín nel casu del sustantivu *cubil*.



- fem. : 13  
 masc. : 2  
 masc., fem. : 2  
 Polygons with no answers : 1



146. **Xéneru masculín o femenín nel casu del sustantivu *miel*.**

**Ítem**

«miel»

**Variantes recoyíos**

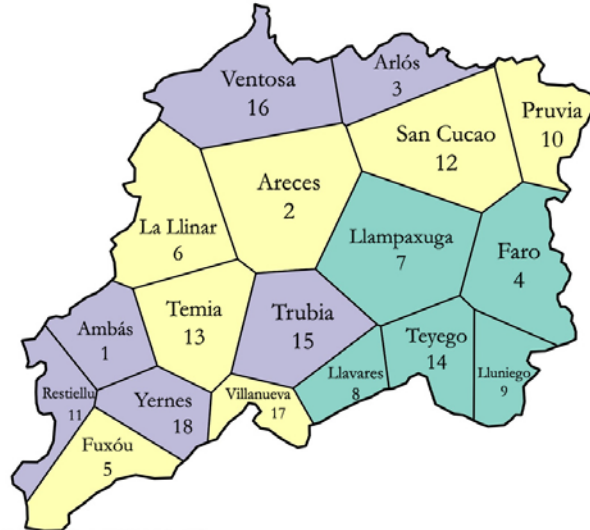
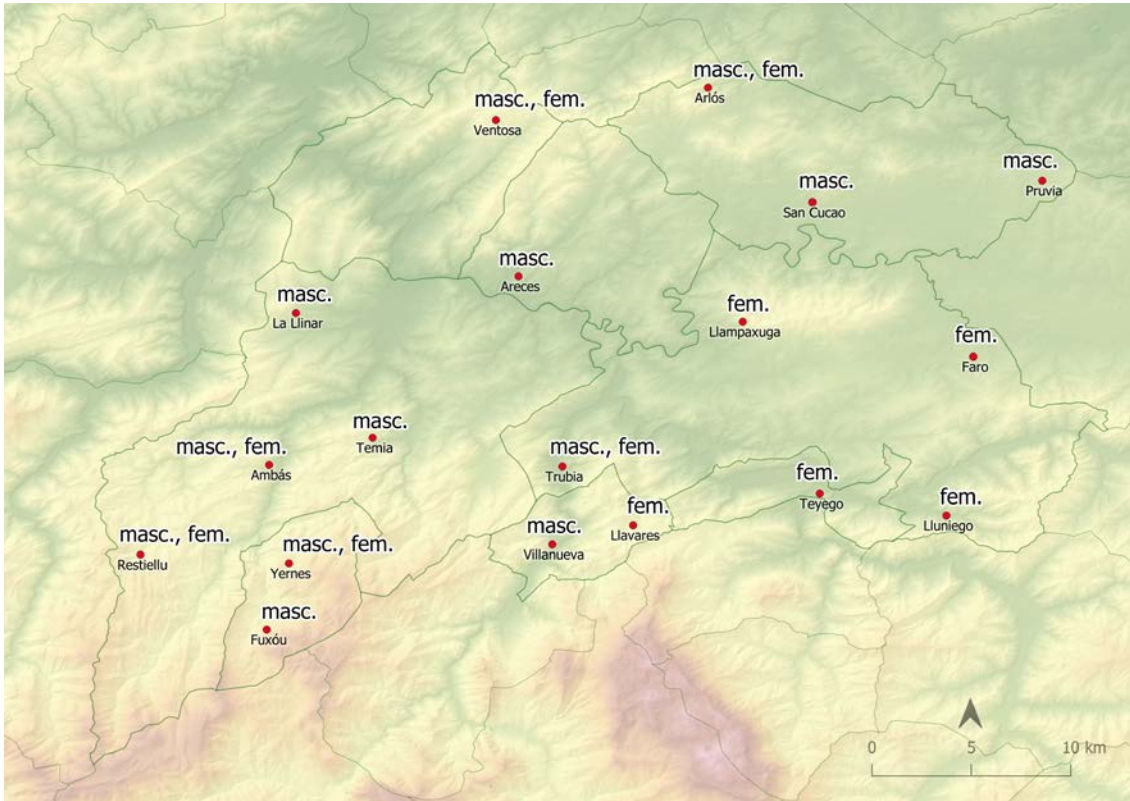
«el miel», «la miel»

**Distribución xeográfica de les variantes**

Como los anteriores ítems, *miel* puede presentar formes masculines o femenines dependiendo de la zona dialectal con una xeodistribución tendente a que les femenines solo se dean na zona central y oriental y oriental del dominiu asturllionés y que les masculines se rexistren en tol macrodilectu occidental y na mayoría del central.

Na zona estudiada existen tres posibilidaes: hai una zona compacta de puntos orientales que presenta como formes úniques les femenines, otra zona más amplia que s'estiende per tol área de formes masculines y dellos puntos de la parte central y occidental nos que se varia indistintamente ente les formes masculines y les femenines.

N146. Xéneru masculín o femenín nel casu del sustantivu *miel*.



Procedu: EDACED - datos topográficos. Datos de: <http://mapa.mha.murcia.es/>

- fem. : 5
- masc. : 7
- masc., fem. : 6
- Polygons with no answers : 0

## 147. Doble o simple caracterización de xéneru nel sufixu deriváu del llatín -ARIU / -ARIA.

### Ítem

«molineru, molinera»

### Variantes recoyíes

«molineru, molinera», «molineiru, molinera»

### Distribución xeográfica de les variantes

Fálase de caracterización doble de xéneru o hipercaracterización de xéneru nel casu de los derivaos del sufixu llatín -ARIU/-ARIA cuando la evolución morfemática foi por caminos diferentes pal masculín y pal femenín, ello ye, cuando'l masculín (o nel so casu, si se diera, el neutru) presenta resultaos con una metátesis de la yode que da pasu a una diptongación de tipu decreciente *-eiru* (*molineiru*) frente a los resultaos femeninos, que nun presenten diptongación, sinón solamente una inflexión tónica *-a- > -e-* derivada de la metátesis de la yode (*molinera*). Les formes de tipu *-eiru*, *-era* son la solución común a la metá norte del dialectu occidental del asturllionés (Catalán & Galmés 1954)<sup>380</sup>, como se reflexa nel mapa de respuestes<sup>381</sup>.

Agora bien, tamién se considera doble caracterización pa los derivaos de -ARIU y -ARIA llatinos los resultaos metafonéticos nel masculín de tipu *-iru* (*moliniru*) frente a *-era* (*molinera*) del centru d'Asturies, que se reflexa en dellos puntos d'encuesta nos mapes<sup>382</sup>.

---

<sup>380</sup> El casu quirosán que describe Viejo Fernández (2011-2012, 2018a: 201) ye mui interesante dialectalmente: «El casu más controvertido es el del continuador del sufijo latino *-ariu*, con un paradigma local *-eiru* (masculino singular), *-era*, *-ero* (en neutros adjetivales), *-eras*, *-eros*, pudiendo llegar a percibirse en el primer casu una articulación más cerrada de /e/ ante [u], tanto en adjetivos como en nombres», qu'además impide qu'en Quirós se dean metafonés clares nos derivaos del sufixu -ARIU.

<sup>381</sup> Suárez García (2016: 298-299) apunta qu'en Trubia existe una coexistencia nel masculín de los sufixos *-eiru* y *-eru*. Sicasí, nel basilectu trubiecu nun se rexistró nes encuestes del EDACEO tala coexistencia, pues los informantes tienen claru cuálá ye la forma autóctona (*-eiru*) y cuálá la más moderna (*-eru*).

<sup>382</sup> Dentro del EDACEO dase un casu especial nesti fenómenu. Los resultaos pal ítem *molineru, molinera* (y otros con sufixu -ARIU) del puntu d'encuesta de Llavares reflexen una situación evolutiva que convendría esplicar. Como cabría esperar nel centru asturianu constátase la respuesta *molinera* nel femenín y una respuesta masculina *molineru*. Sicasí, al tratase d'una área que llinda con otres de resultaos diferentes, a veces les pronunciaciones del masculín paecen variar ente *-iru* (*moliniru*) y *-eiru* (*molineiru*), seguramente por una superposición de formes fronterices sincrónica que llevó a la situación actual, anque ye necesario especificar que les variantes de tipu *moliniru* y *molineiru* nun son reconocíes como propies polos informantes, siendo *molineru* la única forma aceptada. De toes maneres, la situación ye bien

Amás, nuna zona del asturllionés más occidental (conceyu de Navia, parroquies de Villapedre y Santa Marina) existe otro tipu de doble caracterización de xéneru nos derivaos del sufixu -ARIU/-ARIA > *-eiru/-iera* (*molineiru, moliniera*), onde solo se da la inflexón *-a-* > *-e-*, pero la metátesis de la yode en femenín constrúi un diptongu creciente (ETLEN: 321).

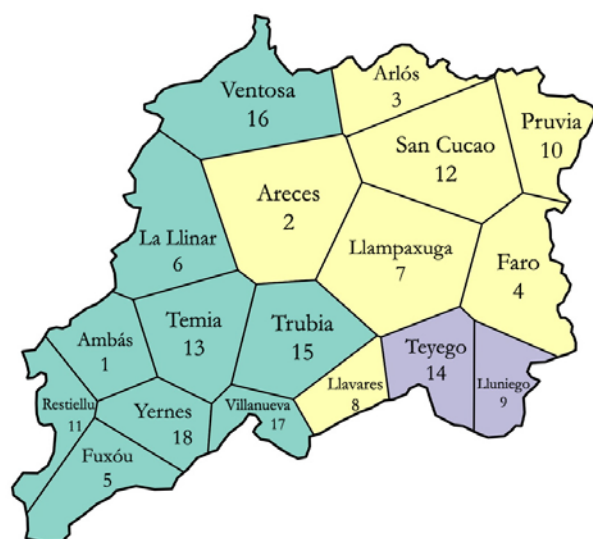
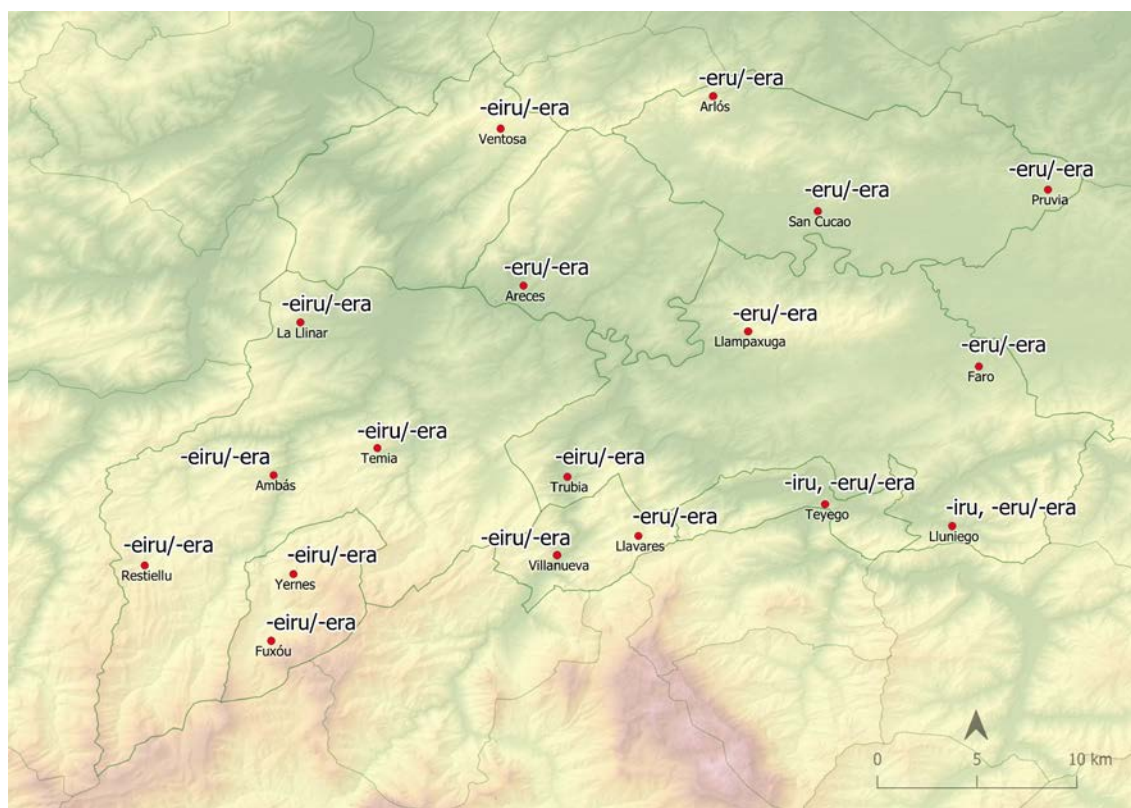
La caracterización simple nel sufixu seleccionáu sedría la igualación de resultaos evolutivos del masculín y del femenín en *-eru* y *-era* (*molineru, molinera* y variantes del ítem) nel casu del asturllionés central y oriental; *-eiru, -eira* (*molineiru, molineira* y variantes del ítem) del asturllionés de Miranda del Douru, de Zamora, de Cabreira, de les parroquies centrales de los conceyos de Navia y Villayón y del llugar de Guímara (Forniella) o mesmamente los *-eiro, -eira* (*muiñeiro, muiñeira* y variantes del ítem) del gallego-portugués<sup>383</sup> y los *-ero, -era* (*molinero, molinera*) del castellanu.

---

anómala, pues en toponimia queda dalgún exemplu de diptongación del sufixu -ARIU (Fernández Fernández 2011: 31), como *Los Veneiros*, confirmáu nes entrevistes del EDACEO como Los Veneiros o La Veiga los Veneiros, amás d'El Caleru ~ El Caleiru, que nun se tienen en cuenta nel estudiu por tar fosilizaos en formes arcaiques.

<sup>383</sup> Si bien ye verdá que en portugués centro-meridional les soluciones nun son *-eiro, -eira*, a pesar de la ortografía estándar, sinón que se da una monoptongación del diptongu decreciente, como nel asturllionés centro-oriental (ETLEN: 321).

N147. Doble o simple caracterización de xéneru nel sufixu deriváu del llatín -ARIU / -  
ARIA.



- eiru/-era : 9
- eru/-era : 7
- iru, -eru/-era : 2
- Polygons with no answers : 0

**148. Existencia o non d'un sufixu *-eira* (< ARIA) con carácter despectivu.**

**Ítem**

«[muyer] *contapeira*»

**Variantes recoyíes**

«*contapeira*»

**Distribución xeográfica de les variantes**

Anque la descripción lectal del anterior fenómenu ye correcta pa la mayoría del sistema asturllionés, existen ciertos ítems o ciertas consideraciones semántiques que ruempen esi esquema de distinción de xéneru. Nesti fenómenu estúdiase cómo una interpretación despectiva hacia'l xéneru femenín nel sufixu *-ARIA* da pasu en delles zones del asturllionés occidental<sup>384</sup> a una hipercharacterización en *-eira*. Ello ye que na zona d'estudiu, na mayor parte del conceyu de Grau y na parroquia de Yernes rexístrense formes despectives femenines con una evolución del sufixu diferente de la «habitual» ensin una carga semántica negativa. Así constátase nesa zona l'ítem *contapeira* 'muyer [qu'anda con cuentos]', amás d'otros como *macheira* 'muyer [con actitú y maneres d'home (nel pensamientu tradicional)]' o *brañeira* 'muyer [bruta]', ente otros.

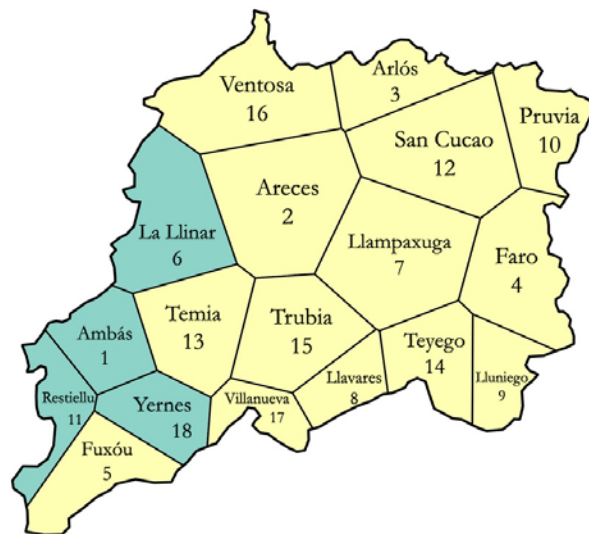
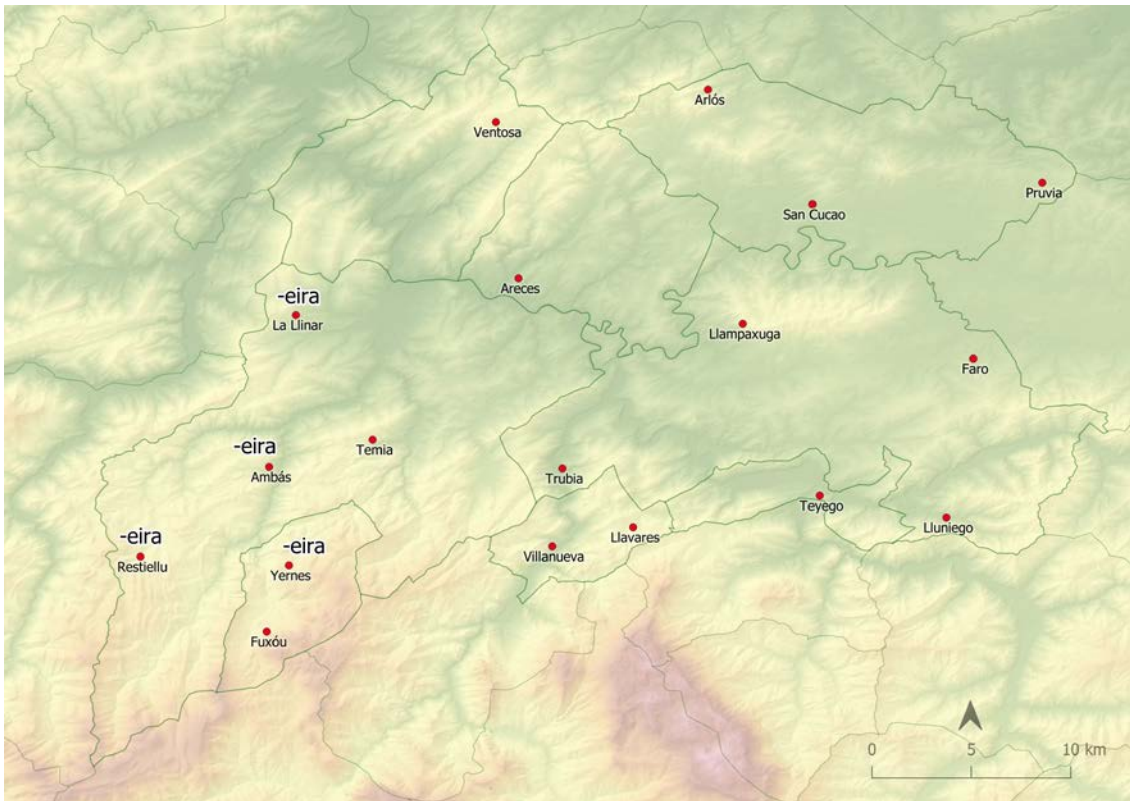
Nel restu del asturllionés, como la mayoría de los puntos d'encuesta, nun ye posible esta interpretación semántica con variaciones morfolóxicques.

---

<sup>384</sup> Polo menos nel territoriu estudiáu y árees cercanes, como Teberga (ATOAM).



N148. Existencia o non d'un sufixu *-eira* (< ARIA) con carácter despectivo.



Proxecto EDARCO de administración. Datos de <http://mapa.dgs.gal>

- eira : 4
- non : 14
- Polygons with no answers : 0



**149. Existencia o non de la forma non apocopada del axetivu grande en posición prenuclear con sustantivos femeninos.**

**Ítem**

«una gran riada»

**Variantes recoyíos**

«una gran riada ~ enriada», «una grande riada ~ enriada»

**Distribución xeográfica de les variantes**

La existencia d'una forma non apocopada del axetivu *grande* en posición prenuclear depende muncho del ítem al qu'acompañe esti exetivu (nel área d'estudiu polo menos) y por eso s'escoyó *una gran riada* pa representalo porque foi l'únicu que salió como *una grande riada ~ enriada* en tolos llugares d'encuesta onde se preguntó por esti fenómenu<sup>385</sup>. Too esto fai pensar en cierta conexón deslligada col fenómenu similar del gallego-portugués que se describió nel ETLEN col númberu 10N (ETLEN: 332), anque nesti dominiu tien presencia tanto con masculinos como con femeninos y los datos aportaos pal asturllionés tán incompletos.

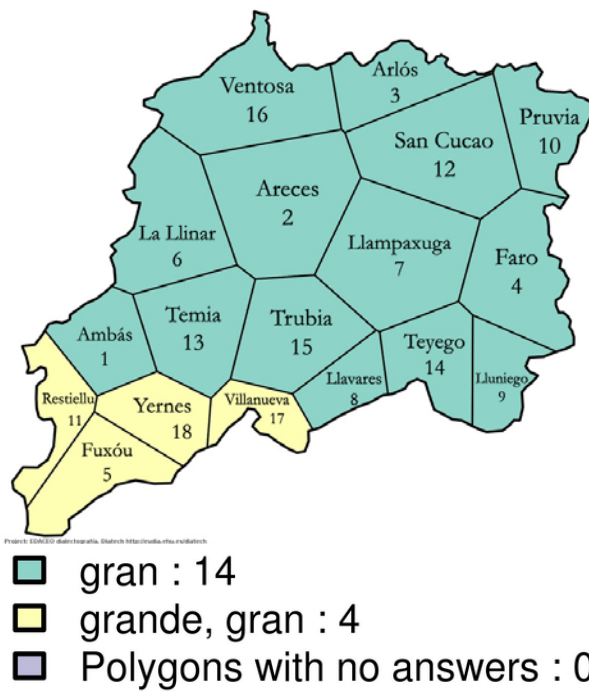
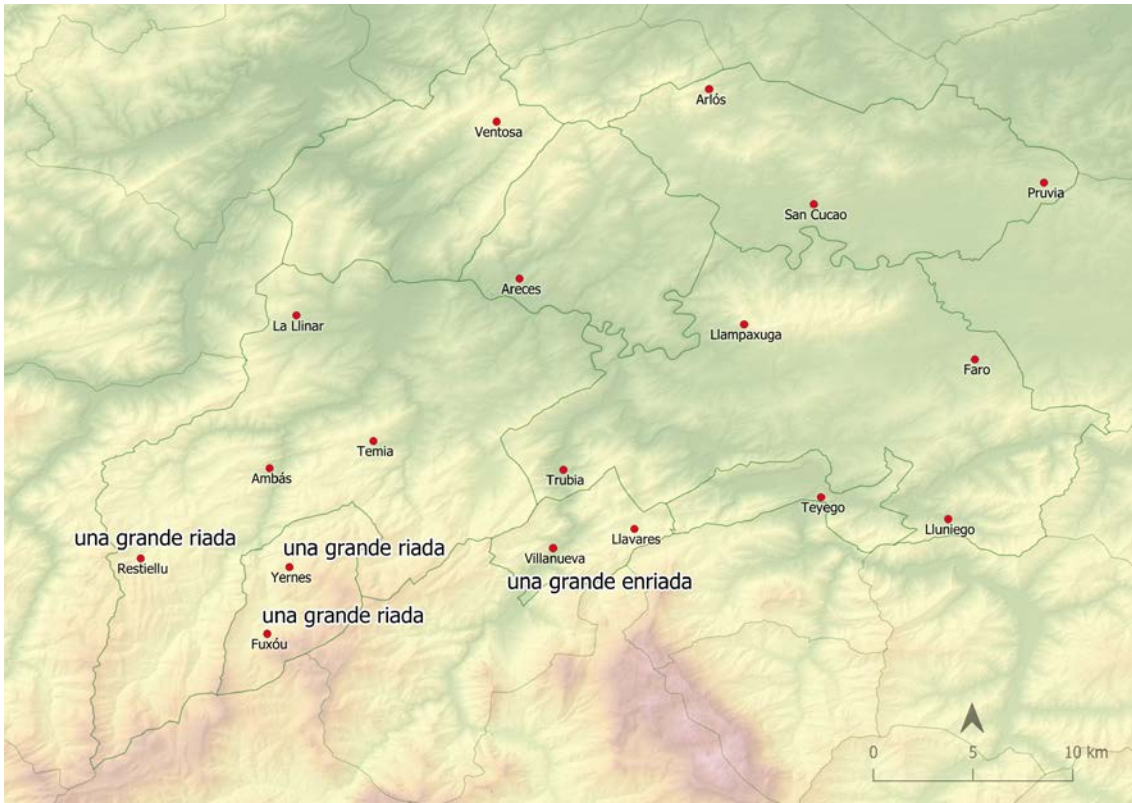
La forma plena *una grande riada ~ enriada* tien mui poca presencia n'asturllionés y paez que ta limitada a una parte del macrodialectu occidental (constatao en parte de Llión y en parte del territoriu occidental asturianu, según datos personales comunicaos por Fernando Álvarez-Balbuena y pol ATOAM). Amás rexistróse na zona d'estudiu nos cuatro puntos d'encuesta más occidentales, siempre en ceoxistencia cola forma apocopada *una gran riada ~ enriada*, que ye la forma única del restu del área estudiada, como lo ye de tol dominiu asturllionés<sup>386</sup>.

---

<sup>385</sup> Otros ítems fueron *una gran persona*, *un gran paisanu*, *un gran día* y *una gran muyer* pero *una grande persona* y *una grande muyer* solo se recoyeron en Restiellu, que paez que ye l'únicu puntu d'encuesta onde'l fenómenu ta vivu en cualquier ítem, y nun s'atopó rastru de la forma non apocopada con sustantivos masculinos.

<sup>386</sup> Nel mapa físicu nun se inxeren los datos de les formes apocopaes, que se recoyeron en tolos puntos d'encuesta. Solo se representen los datos de los casos nos que *grande* nun s'apocopa.

N149. Existencia o non de la forma non apocopada del axetivu *grande* en posición prenuclear con sustantivos femeninos.



150. Forma del pronome tónicu de segunda persona del singular en correlación copulativa del tipu *tu* y *yo* y variantes.

Ítem

«tu»

Variantes recoyíos

«tu», «ti»

Distribución xeográfica de les variantes

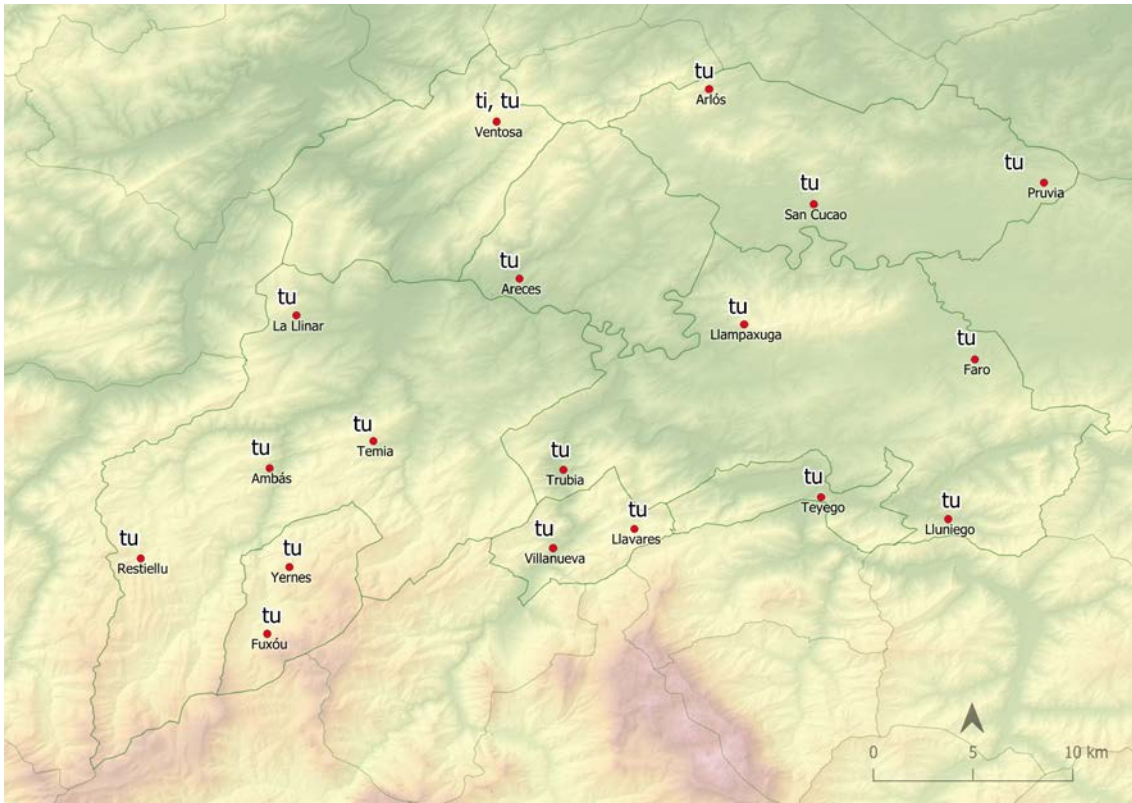
La bibliografía aporta mui pocos datos<sup>387</sup> sobre otres formes que nun sían *tu* pal pronome tónicu de segunda persona en función de suxetu o, polo menos, en correlación copulativa del tipu *tu* y *yo*, n'asturllionés, anque nes entrevistes orales del EDACEO constátase la forma *ti* en Ventosa (Candamu). El contestu onde apaez esti *ti* foi *you ya ti*, pero, especificao polos informantes, nun paez posible *\*ti ya you*, sinón, *tu ya you*, posiblemente porque se trata d'un fósil llingüísticu qu'agora nun presenta productividá.

Esta variante asturiana taría totalmente deslligada de la equivalente gallegoportuguesa *ti*, que se da na metá occidental de Galicia y, *a priori*, nun paez que puedan tener conexón.

---

<sup>387</sup> Sicasi, en Trubia, Suárez García (2016: 143) recueye la espresión *allá ti*, que l'investigador interpreta como un *allá (a) ti*, a llau d'un supuestu *allá mí*, que podría relacionase cola información candamina. Sía como sía, nes entrevistes del EDACEO en Trubia nun s'atopó tala construcción.

N150. Forma del pronome tónico de segunda persona del singular en correlación copulativa del tipu *tu* y *yo* y variantes.



- ti, tu : 1  
 tu : 17  
 Polygons with no answers : 0

## 151. Existencia o non del pronome tónicu *migo*.

### Ítem

«migo»

### Variantes recoyíes

«migo»

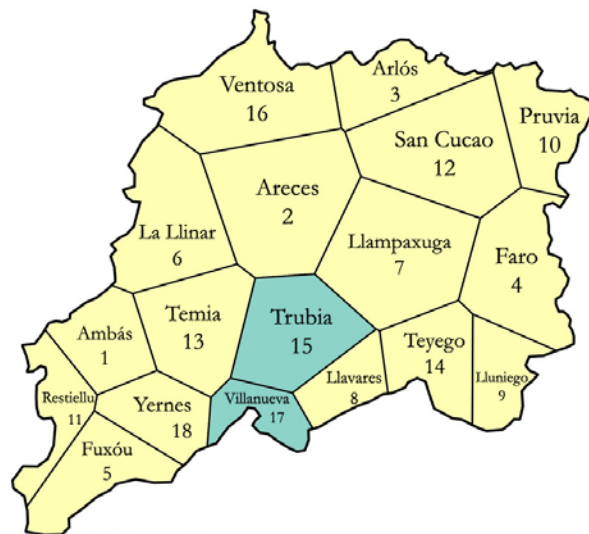
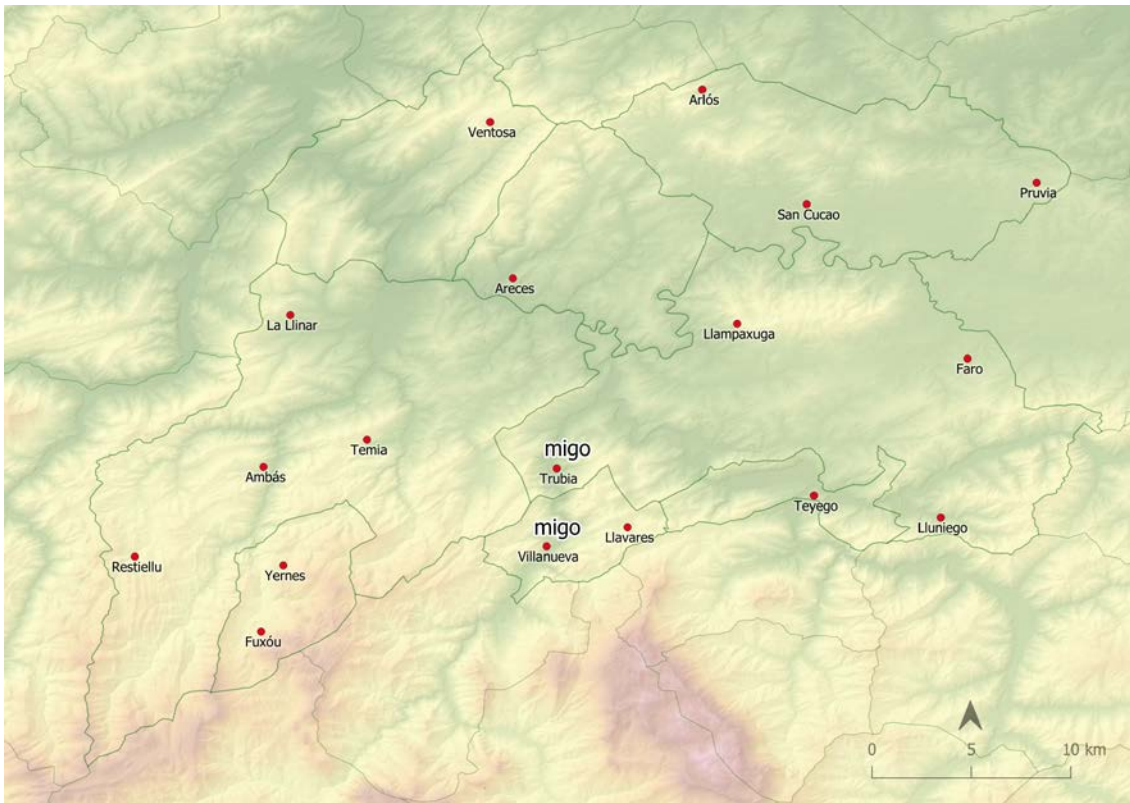
### Distribución xeográfica de les variantes

Puede darse n'asturllionés central la forma *migo* como suxetu léxicu oracional en contestos como *tigo* y *migo pásemoslo más bien* (DGLA) o en función preposicional (*rióse de migo*). Nes entrevistes del EDACEO constatóse *migo* solo en función preposicional nos dos puntos d'encuesta de la cuenca del ríu Trubia (Trubia<sup>388</sup> y Villanueva), aunque los informantes yá daben los datos como antiguos.

---

<sup>388</sup> Solo se recoyó la forma *migo* nes entrevistes feches na parte sur de la parroquia de Trubia (San Andrés y Veiga), pero non en Perlín.

N151. Existencia o non del pronome tónico *migo*.



Projecció: EDARCO d'administració. Dades: <http://mapa.ifs.rivd.cat/>

- migo : 2
- non : 16
- Polygons with no answers : 0

## 152. Existencia o non del pronome tónicu *tigo*.

### Ítem

«tigo»

### Variantes recoyíos

«tigo»

### Distribución xeográfica de les variantes

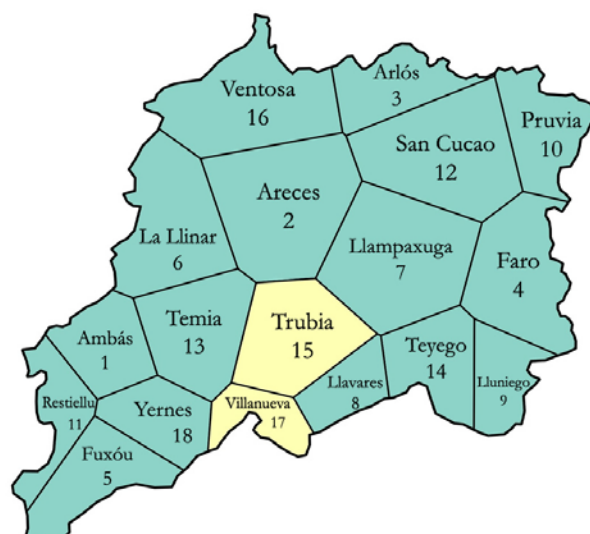
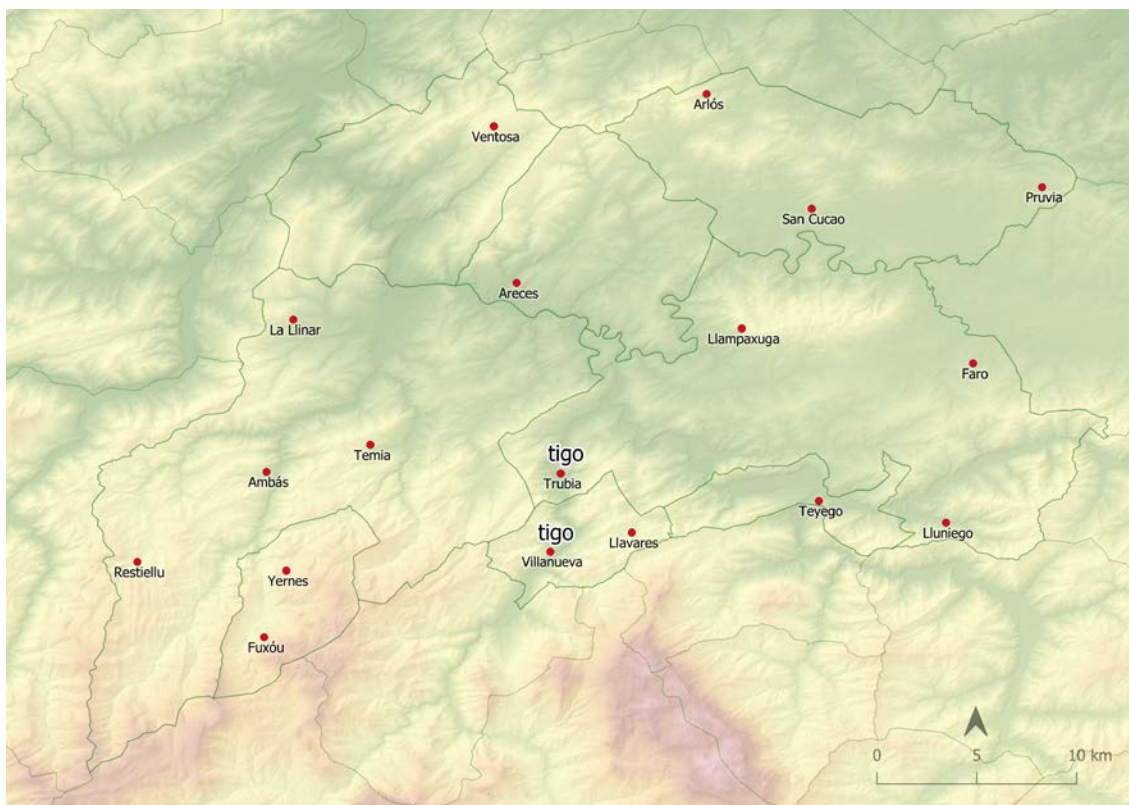
Según el DGLA de García Arias rexístrase *tigo* coles mesmes funciones que'l *migo* del fenómenu anterior pel centru y oriente d'Asturies (cola variante *tigu* de Cabrales, Álvarez Fernández-Cañedo 1963: 70), en Maragatos (DGLA) y en La Ribera salmantina (Llorente Maldonado de Guevara 1947: 134). Na zona d'estudiu recoyóse *tigo* en Trubia<sup>389</sup> y Villanueva como datu antiguu.

---

<sup>389</sup> Solo se recoyó la forma *tigo* nes entrevistes feches na parte sur de la parroquia de Trubia, aunque non en Perlín.



N152. Existencia o non del pronome tónico *tigo*.



Projección: UTM32Q, datum: Topogafico, Estado: http://webdta.uma.es/indata.html

- non : 16
- tigo : 2
- Polygons with no answers : 0

### 153. Existencia o non del pronome tónicu *sigo*.

#### Ítem

«sigo»

#### Variantes recoyíos

«sí», «sigo»

#### Distribución xeográfica de les variantes

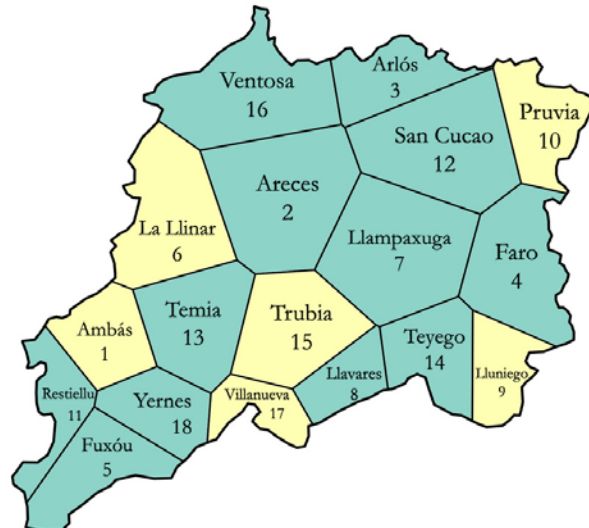
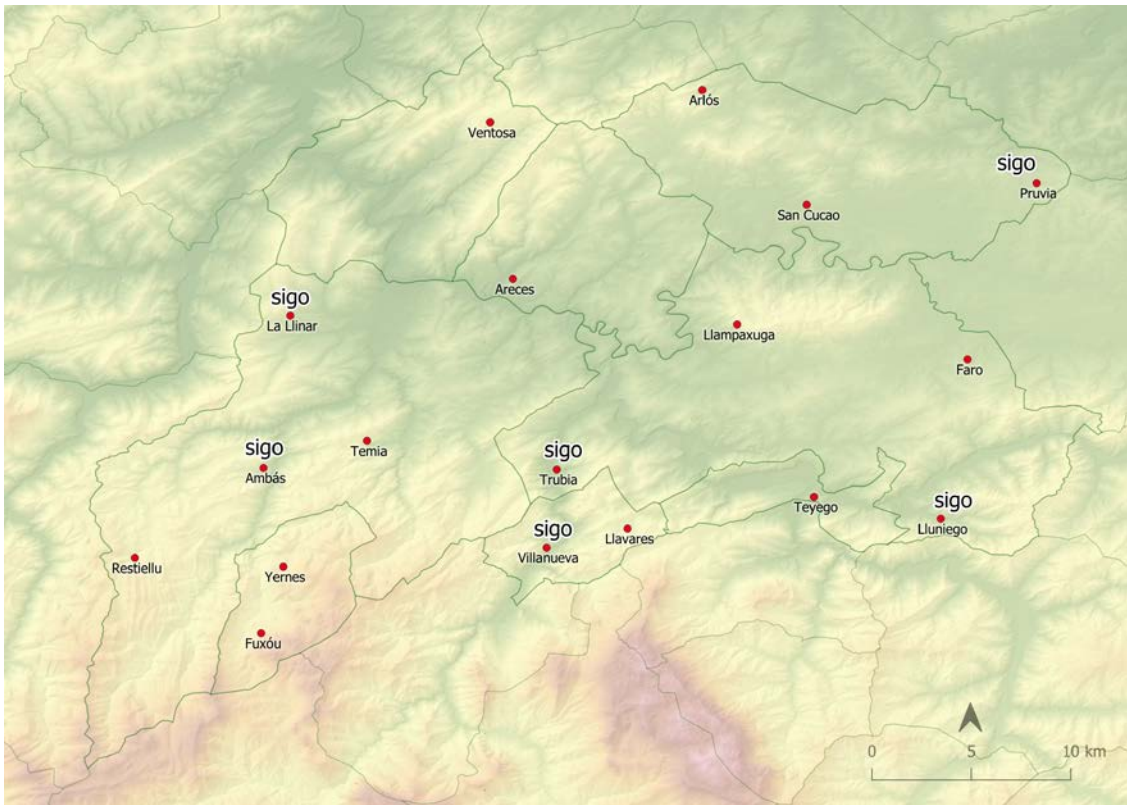
El casu de *sigo* ye dalgo diferente a los anteriores porque se trata d'un «pronombre personal no autónomu, de tercera persona singular (al que se antepone preposición)» (DGLA). Amás la so xeodistribución ye más amplia que la de *migo* y *tigo*: si bien se rexistra pel centru y oriente asturianos, na zona estudiada constátase en contestos como *fala siempre de sigo mesmu* o *quierlo pa sigo* en seis puntos (parte baxa de Salcú, La Llinar, Pruvia, valle del Trubia<sup>390</sup> y Lluniego, siempre en coexistencia con *sí*).

Sicasí, n'asturllionés lo más común ye *sí*, cola variante *sin* rexistrada en Cabrales.

---

<sup>390</sup> Al contrario que nos dos anteriores apartaos, recoyóse la forma *sigo* nes entrevistes feches en tola parroquia de Trubia, incluyendo Perlín.

N153. Existencia o non del pronome tónico *sigo*.



- Projecció: EDAR2003, datum: UTM, S. Scales: 1:50000, 1:25000, 1:10000
- non : 12
  - sigo : 6
  - Polygons with no answers : 0

**154. Existencia o non de formes secundaries palatalizaes del pronome átonu de 3.<sup>er</sup> persona del complementu directu, coles sos variaciones de xéneru y número, tres de -r verbal.**

**Ítem**

«hai que comelo»

**Variantes recoyíos**

«hai que comelo», «hai que comello»

**Distribución xeográfica de les variantes**

Fálase de formes secundaries<sup>391</sup> del pronome átonu de 3.<sup>er</sup> persona del complementu directu cuando existen alomorfos del pronome átonu *lu, la, lo, les (las)*<sup>392</sup>, *los* dependiendo del contestu en qu'apaeza.

Nesti casu analízase cuando esi pronome va tres de -r verbal, pues n'asturllionés, como s'afirma nel ETLEN (2017: 389): «La solución más implantada territorialmente ye la inesistencia de formes pronominales secundaries de complementu directu tres de -r verbal», ello ye, *hai que comelo*, como lo demuestra la metá oriental de la zona d'estudiu del EDACEO.

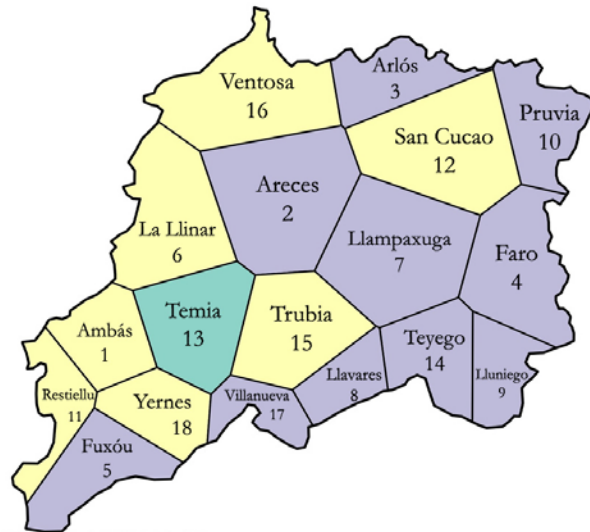
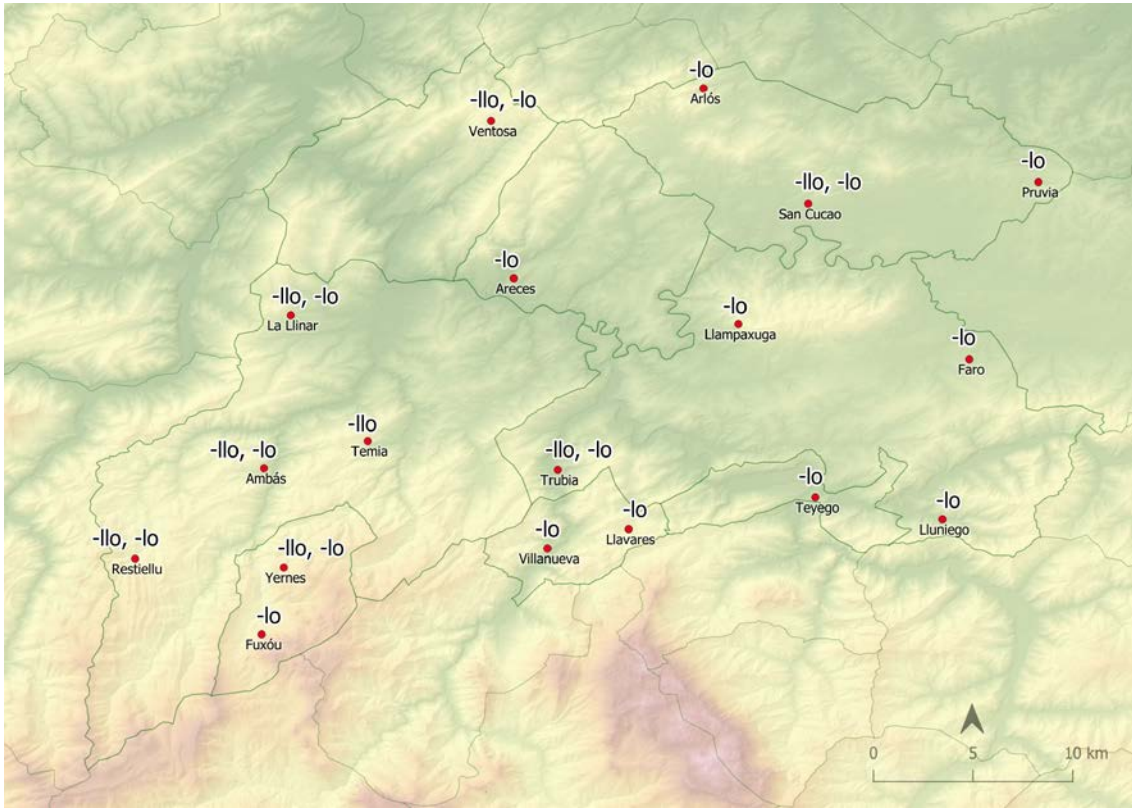
Sicasí, n'asturllionés tamién puede dase la existencia d'unes formes secundaries palatalizaes tres de -r verbal del tipu *-llo, -llo, -do*. Rexístrense en varies zones del centru, centru-occidente y centru-oriente asturianos, amás de nel norte de Llión, les formes de tipu *-llo (hai que comello)*, que na zona d'estudiu se dan n'ocho puntos de la metá occidental, na mayoría de casos en combinación cola variante *-lo (hai que comelo)*. Una zona amplia del macrodialectu occidental y del sur asturianu presenta la variante *-llo (hai que comello)*, que nun s'atopa nes entrevistes del EDACEO. Asina, tamién, la variante *-do (hai que comedo)* constátase en Conqueiros únicamente.

---

<sup>391</sup> Siguiendo la nomenclatura por dellos autores de la llingüística galaicoportuguesa usada nel ETLEN.

<sup>392</sup> Coles variantes *u, a, o, os, es* pal pronome de complementu directu en Sobrescobiu, Ayer y Maragatos.

N154. Existencia o non de formes secundaries palatalizaes del pronome átonu de 3.<sup>er</sup> persona del complementu directu, coles sos variaciones de xéneru y númberu, tres de -r verbal.



Proyección: EDUARDU d'asturleonés. Datos: <http://mapa.istea.es/asturleonés>

- llo : 1
- llo, -lo : 7
- lo : 10
- Polygons with no answers : 0

## 155. Formes del pronome átonu de 3.<sup>er</sup> persona del singular en función de complementu indirectu.

### Ítem

«-y» (*¿qué-y pasa?*)

### Variantes recoyíos

«-y», «-l̥li»<sup>393</sup>

### Distribución xeográfica de les variantes

Síguese equí la esplicación del fenómenu del ETLEN (2017: 401) y de García Arias (2002, 2003a: 296-300). Les formes pronominales derivaes de -LLJ- de tipu -y (*¿qué-y pasa?*) son les más comunes en tol territoriu del asturllionés y na zona d'estudiu ocupen la mayor parte del área investigada. Asina, tamién otres formes derivaes de -LLJ- alcuéntrense como -ye ~ -yi (*¿qué-ye pasa?*, *¿qué-yi pasa?*), na zona extremo-occidental asturiana, dalgunes árees de la zona del centru d'Asturies, amás de Colunga, Cabrales, Sayambre y Maragatos; -yye ~ -yyi (*¿qué-yye pasa?*, *¿qué-yyi pasa?*), nes brañes<sup>394</sup> de noroccidente asturianu y una área del norte de Llión; -lle ~ -lhe ~ -lli (*¿qué-lhe pasa?*), en Miranda del Douru, Zamora, Maragatos y constatao en Siero y Salas (Asturias); -ñe (*¿qué-ñe pasa?*), n'árees noroccidentales de Llión.

Les formes pronominales derivaes de -LL- (tipu -l̥li: *¿qué-l̥li pasa?*) danse nuna zona amplia del sur y suroccidente d'Asturies (Degaña, sueste de Cangas, Somiedu, sur de Balmonte, Teberga, Quirós y sur de L̥lena<sup>395</sup>) y tamién más al norte nes *brañes vaqueras* de Salas y Cuideiru. En Llión -l̥li rexístrase na zona noroccidental: Páramu, Palacios, L̥laciana, Babia y Gordón (ETLEN: 401). Na zona d'estudiu estes formes tán presentes solamente na parroquia de Tameza.

«Hai tamién una forma *le* -LL- > -l-, qu'apaez [...] en Miranda del Douru, tol noroccidente zamoranu, puntos d'El Bierciu occidental, Forniella, Oumaña y L̥luna» (ETLEN: 401), pero nun s'atopa na zona d'estudiu construcciones de tipu *¿qué le pasa?*

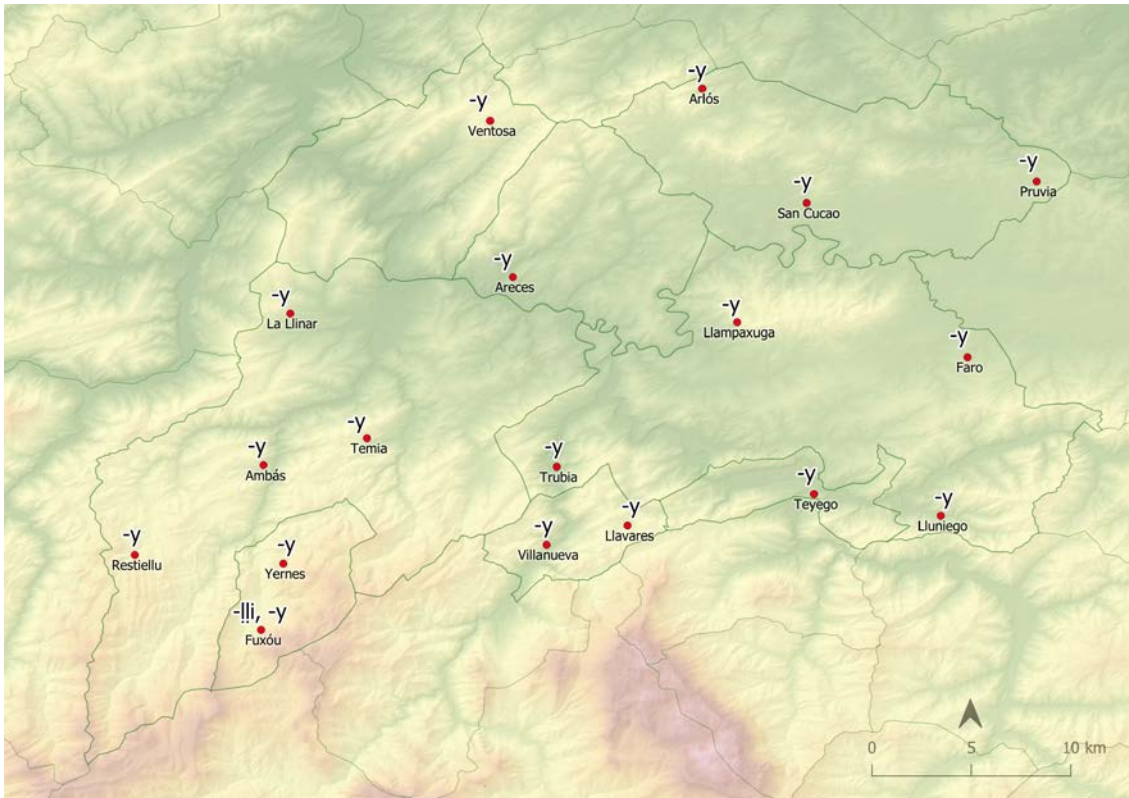
<sup>393</sup> Nun se sigue la ortografía de l'ALLA (2001) porque nun sigue razones etimolóxiques.

<sup>394</sup> Efectivamente, Catalán (1957: 119) fai referencia a les *brañes* (territorios altos habitaos pol pueblu denomináu comúnmente *vaqueiros* o *vaqueros d'alzada*) pa esplicar dalgunos fenómenos llingüísticos que solo se dan en ciertos árees aislaes. Pa más información sobre esti grupu poblacional, ver Acevedo y Huelves (1915) y García Martínez (1988).

<sup>395</sup> Amás, en Conqueiros rexístrase -d̥i: *¿qué-d̥i pasa?*



N155. Formes del pronomme átonu de 3.<sup>er</sup> persona del singular en función de complementu indirectu.



Projecció: UTM30N, datum: ETRS89, Estatut: https://media.elfinancera.cat

- lli, -y : 1
- y : 17
- Polygons with no answers : 0



## 156. Formes del pronome átonu de 3.<sup>er</sup> persona del plural en función de complementu indirectu.

### Ítem

«-yos» (*¿qué-yos pasa?*)

### Variantes recoyíes

«-yos», «-ys», «-llis»

### Distribución xeográfica de les variantes

Esti casu ye un poco diferente al anterior, pues esti préstase a facer dos divisiones xeolectales: una, según la etimoloxía de la consonante palatal y otra, según si existe una incursión d'una vocal /o/ o /i/. Ye por esto polo que se tomen como variantes válides les tres recoyíes nes encuestes y nun se xunen ente sí p'amostrar los resultaos nos mapes de forma binaria.

La zona central y oriental d'Asturies presenta les soluciones derivaes de -LLJ- cola introducción d'una /o/ non etimolóxica de tipu *-yos* (*¿qué-yos pasa?*), que Menéndez Pidal (1906a: 297) califica de «loísta» y que se podría esplicar meyor como una analoxía colos pronomes átonos *nos* y *vos* (García Arias 2003a: 298)<sup>396</sup>. Esta variante ye la recoyida na parte leste de la zona d'estudiu.

Na parte occidental del área investigada rexístrense les formes tamién derivaes de -LLJ-, pero que nun mantienen la palatalización, de tipu *-ys* (*¿qué-ys pasa?*), que son les propies de la mayoría del macrodialectu occidental.

La última de les variantes recoyíes nel EDACEO ye la derivada de -LL- de tipu *-llis* (*¿qué-llis pasa?*), que rexistrada en Fuxóu, en conexón cola zona suroccidental asturiana, del norte de Llión y de les brañes vaqueres de Salas y Cuideiru, amás d'en Conqueiros (*-dis*: *¿qué-dis pasa?*).

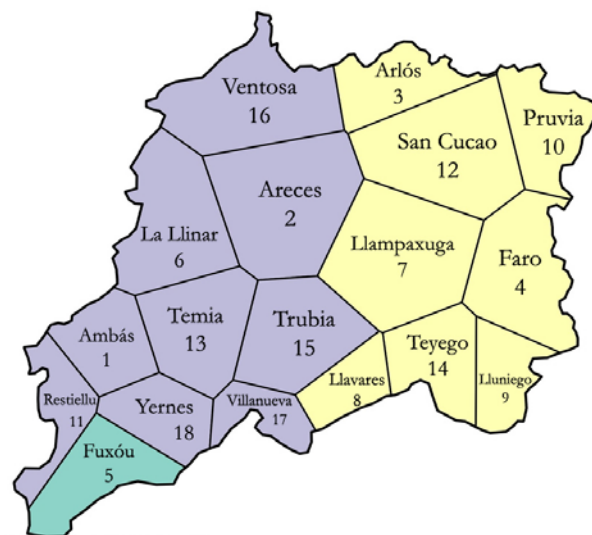
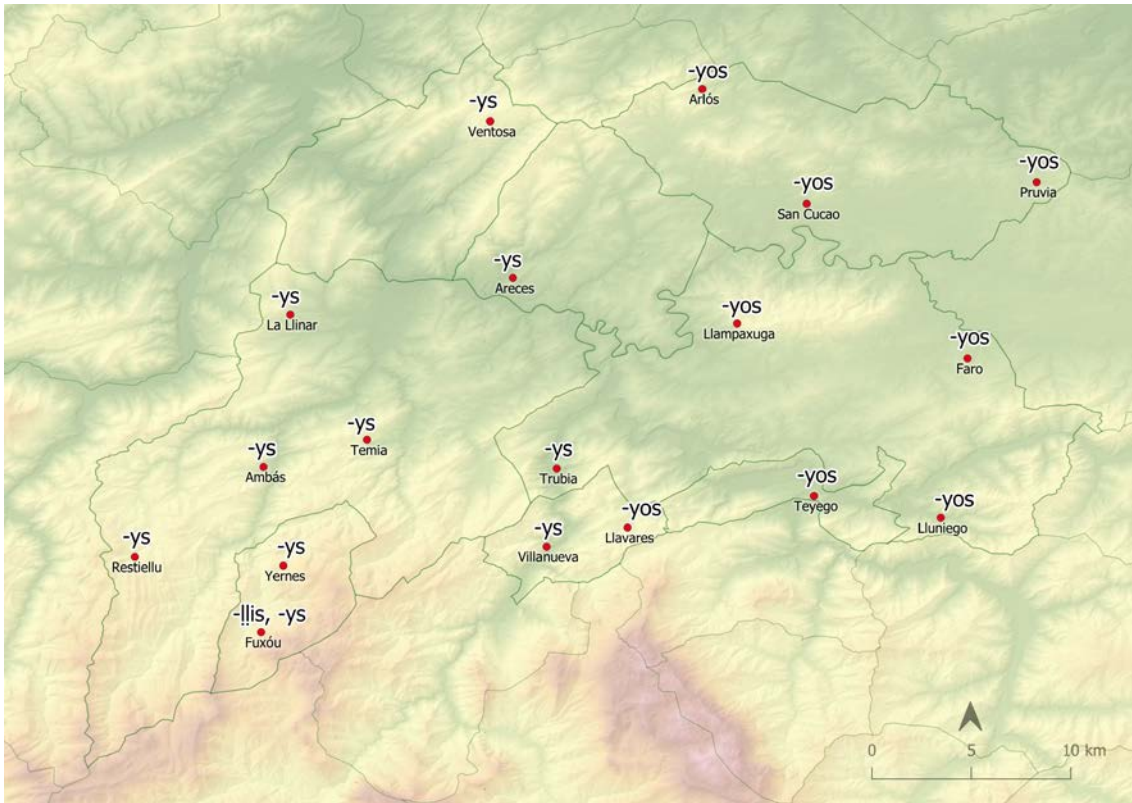
Otres formes constataes n'asturllionés, toes elles derivaes de -LLJ-, son *-yes* ~ *-yis* (*¿qué-yes pasa?*, *¿qué-yis pasa?*) na zona extremo occidental asturiana, dalgunes árees de la zona del centru d'Asturies, amás d'en Colunga, Cabrales, Sayambre y Maragatos; *-yyes* ~ *-yyis* (*¿qué-yyes pasa?*, *¿qué-yyis pasa?*), nes brañes del noroccidente asturianu y una área del norte de Llión; *-lles* ~ *-lhes* ~ *-llis* (*¿qué-lhes*

---

<sup>396</sup> Ver, amás, Álvarez Menéndez (1981-1982).

*pasa?*), en Miranda del Douru, Zamora, Maragatos, amás d'en Siero y Salas (Asturias);  
*-ñes* (*¿qué-ñes pasa?*), n'árees noroccidentales de Llión.

N156. Formes del pronomne átonu de 3.<sup>er</sup> persona del plural en función de complementu indirectu.



- Legend:
- l̄is, -ys : 1
  - yos : 8
  - ys : 9
  - Polygons with no answers : 0

157. Existencia o non del pronome personal tónicu de 1.<sup>er</sup> persona de plural *nós*.

Ítem

«nós»

Variantes recoyíes

«nós»

Distribución xeográfica de les variantes

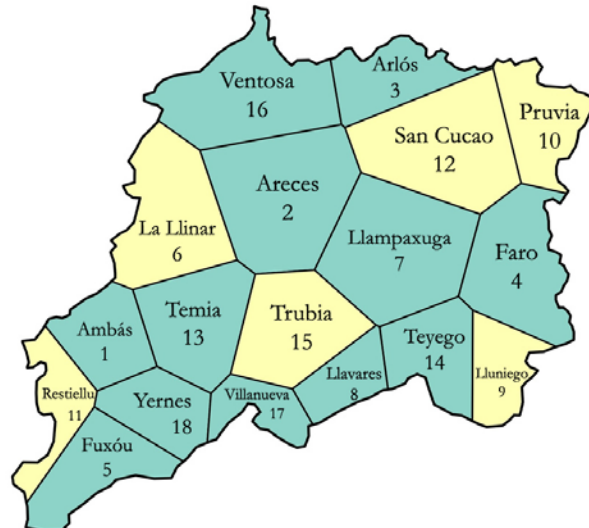
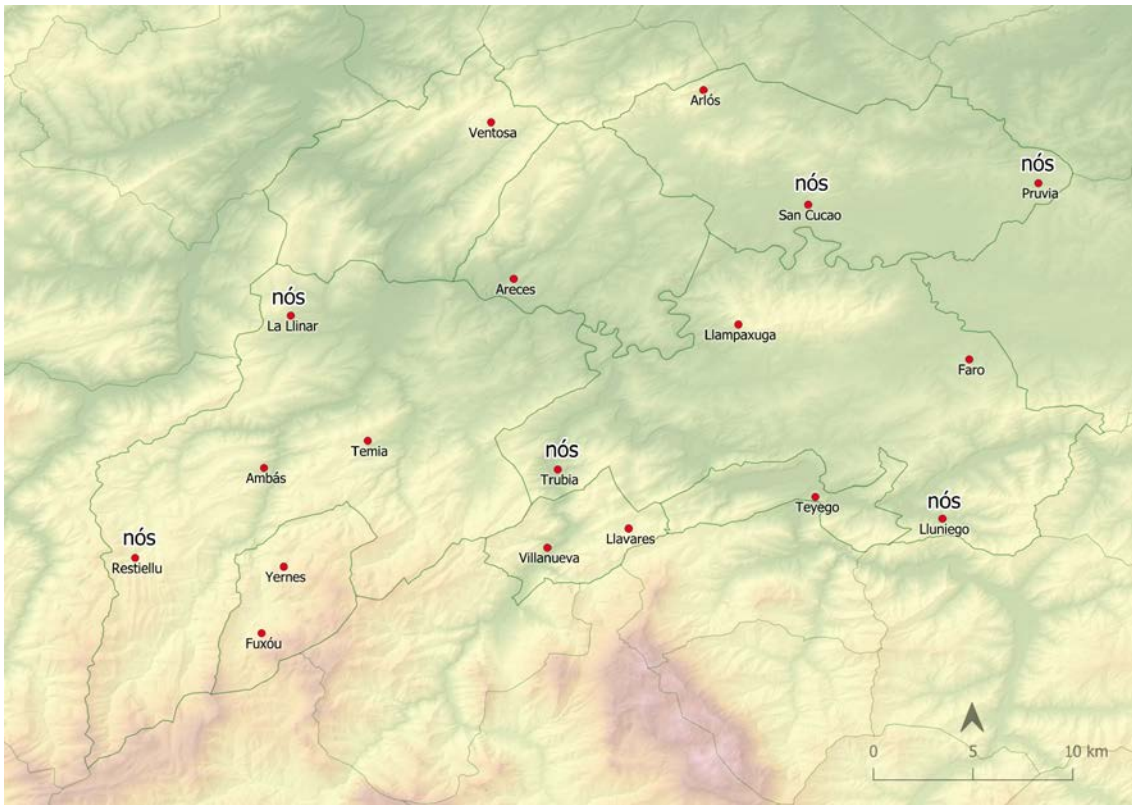
Constátase nes tres grandes árees dialectales del dominiu asturllionés la existencia del pronome personal tónicu de primer persona de plural *nós*<sup>397</sup>, aunque se dan tamién delles zones reducíes nes que nun s'usa, como demuestren tolos puntos d'encuesta del EDACEO que se representen ensin respuesta nos mapes. Nestos puntos onde nun se rexistra *nós* la respuesta foi *nosotros*, *nosotres* (Areces, Arlós, Llampaxuga, Faro, Llavares y Teyego) y *nosoutros*, *nosoutras* (Ventosa, Temia, Ambás, Yernes, Fuxóu y Villanueva).

En Pruvia, San Cucao y Lluniego *nós* dase en combinación siempre con *nosotros*, *nosotres* y en La Llinar, Restiellu y Trubia, con *nosoutros*, *nosoutras*.

---

<sup>397</sup> Nun paez existir n'asturllionés, como s'afirma nel ETLEN (2017: 404) pal gallego-portugués d'Asturies, una diferenciación pronominal / non pronominal de *nosotros* ~ *nosoutros*, *nosotres* ~ *nosotras* ~ *nosoutras* y *nós*, respectivamente.

N157. Existencia o non del pronome personal tónico de 1.<sup>er</sup> persona de plural *nós*.



- Proxecto: EDAR/EDU diáléctos gallegos. Datos de: <http://trubia.itho.eu/dialec>
- non : 12
  - nós : 6
  - Polygons with no answers : 0

## 158. Existencia o non del pronome personal tónicu de 2.<sup>a</sup> persona de plural *vós*.

### Ítem

«VÓS»

### Variantes recoyíes

«VÓS»

### Distribución xeográfica de les variantes

Al igual que nel casu de los pronomes personales tónicos de primer persona de plural, pa la segunda persona (*vós*) hai datos nes tres grandes árees dialectales del dominiu asturllionés<sup>398</sup>, anque se dan tamién delles zones reducíes nes que nun s'usa, como demuestren tolos puntos d'encuesta del EDACEO que se representen ensin respuesta nos mapes. Sicasí, estes zones onde nun s'usa *vós* difieren dalgo d'aquelles onde nun se da *nós*, pues puede rexistrase nun puntu d'encuesta un pronome, pero non l'otru.

Nel área d'estudiu los puntos onde nun se rexistra *vós* la respuesta foi *vosotros*, *vosotres* (Areces, Arlós, Pruvia, Llampaxuga, Faro, Llavares y Teyego) y *vosoutros*, *vosoutras* (Ventosa, La Llinar, Temia, Ambás, Restiellu, Yernes, Fuxóu y Villanueva).

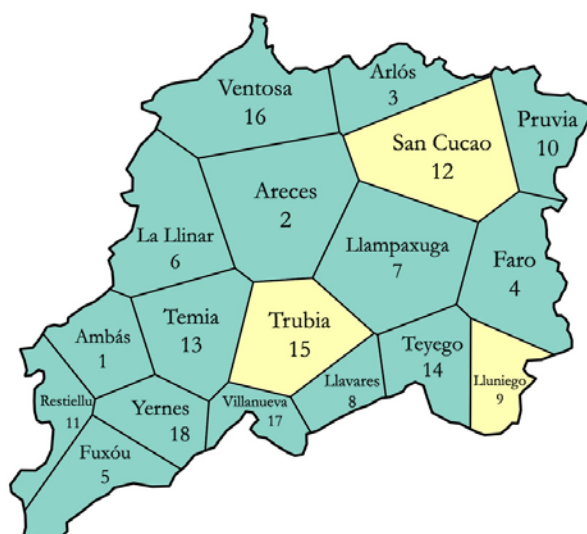
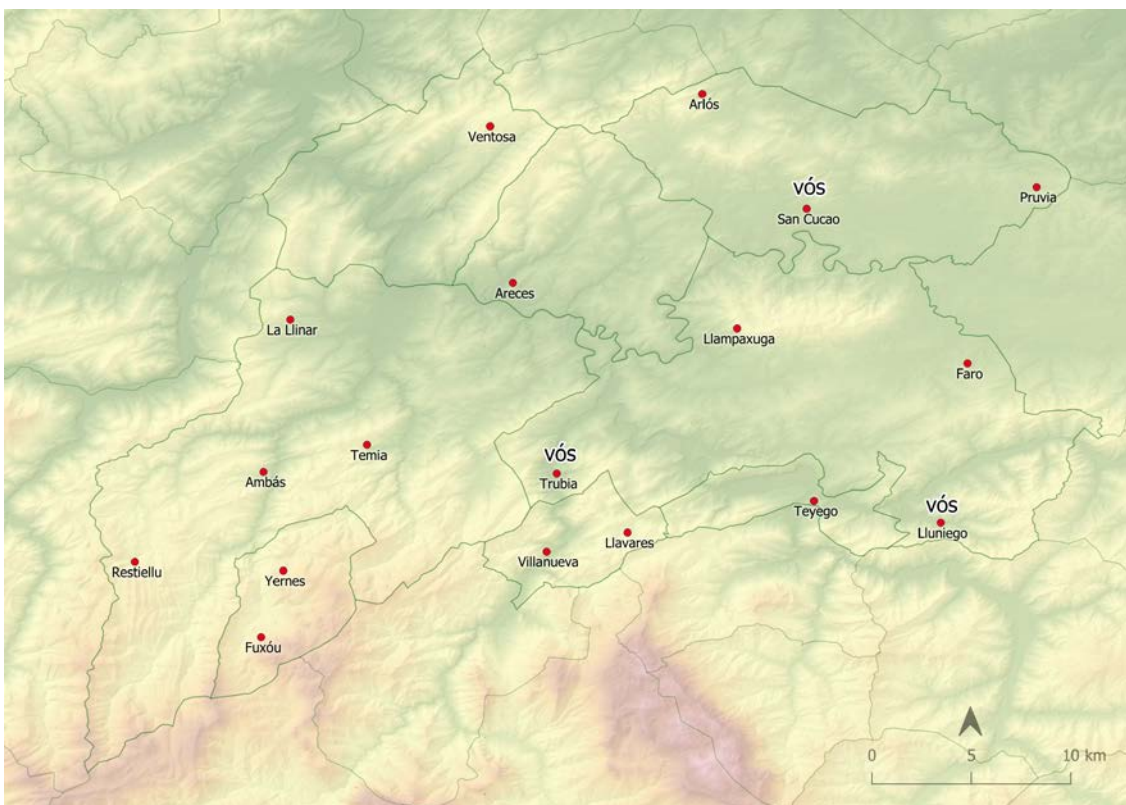
En San Cucao y Lluniego *vós* dase en combinación siempre con *vosotros*, *vosotres* y en Trubia, con *vosoutros*, *vosoutras*<sup>399</sup>.

---

<sup>398</sup> Tampoco nun paez existir n'asturllionés, como s'afirma nel ETLEN (2017: 404) pal gallego-portugués d'Asturies, una diferenciación pronominal / non pronominal de *vosotros* ~ *vosoutros*, *vosotres* ~ *vosotras* ~ *vosoutras* y *vós*, respectivamente.

<sup>399</sup> Los informantes de Trubia confirmaron que la forma patrimonial, amás de *vós* ye *vosoutros* y *vosoutras*, col diptongu decreciente *ou*, mientras que les formes *vosotros* y *vosotras* ~ *vosotres* son importaes de recién. Amás, tamién se confirmó la presencia de *nosoutros* y *nosoutras* como formes autóctones.

N158. Existencia o non del pronome personal tónico de 2.<sup>a</sup> persona de plural *vós*.



Projecció: EDUARDI; datum: UTM; SRS: EPSG:31433; SRS: EPSG:31433

- non : 15
- vos : 3
- Polygons with no answers : 0



## 159. Forma del pronome personal átonu de 1.<sup>er</sup> persona de plural.

### Ítem

«NOS»

### Variantes recoyíos

«NOS», «MOS»

### Distribución xeográfica de les variantes

N'asturllionés danse delles formes pal pronome personal átonu de primer persona de plural, dependiendo de la zona dialectal.

Per un llau atópase la solución *nos*, que se da en tol macrodialectu occidental y en parte del central. Esta variante rexístrase prácticamente en tol área d'estudiu.

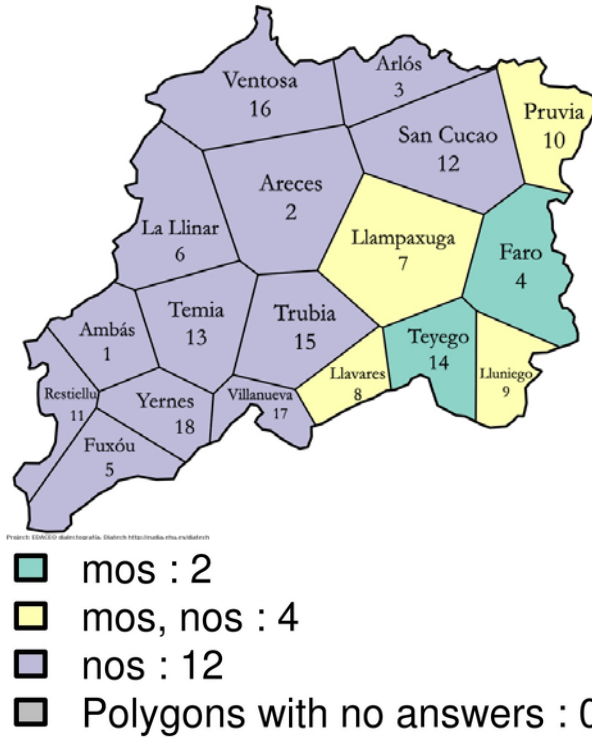
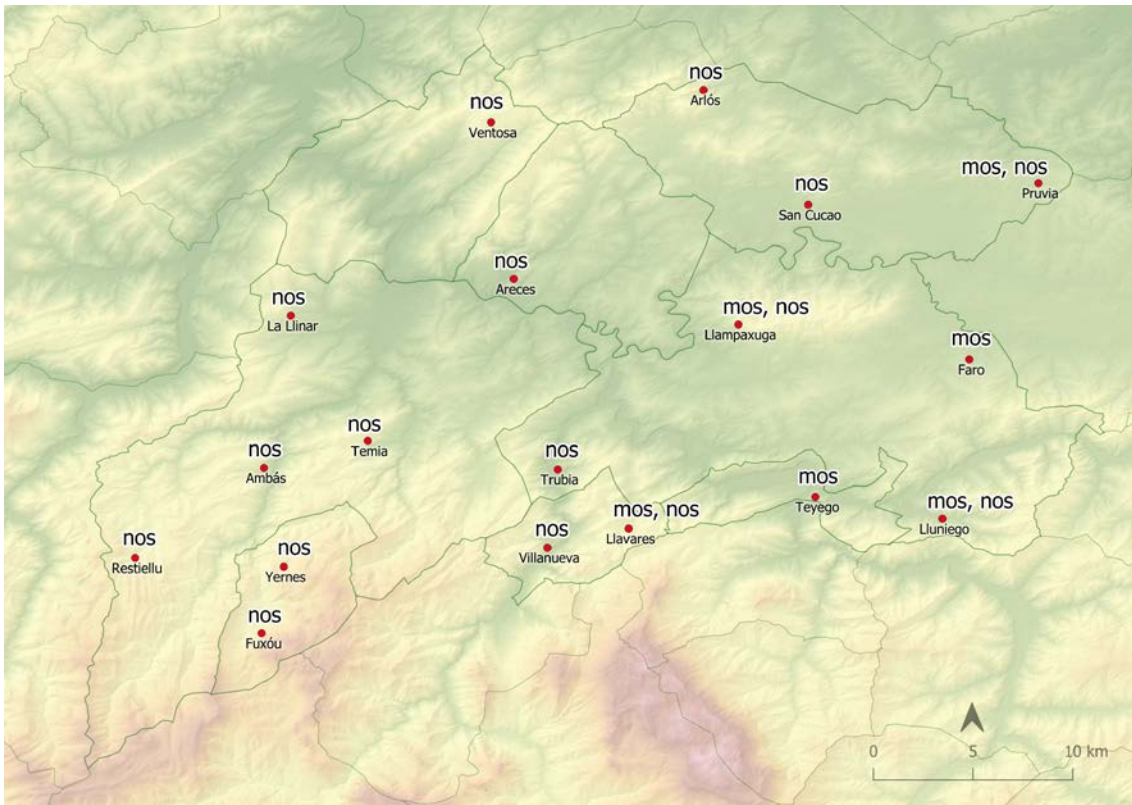
Per otru llau constátase la forma *mos* na mayor parte del centru y oriente d'Asturies, en dalgún puntu sueltu del occidente asturianu (Rodríguez-Castellano 1954: 207, 1957: 443), en Maragatos, la cuenca llionesa del Bernesga y en Miranda del Douru. Nel área estudiada rexístrase *mos* como variante única en Faro y Teyego y n'alternancia con *nos*, en Pruvia, Llampaxuga, Llavares y Lluniego<sup>400</sup>.

Amás en Cabrales ta descrita la variante palatalizada *ños*.

---

<sup>400</sup> Nun hai datos trubiecos nes encuestes del EDACEO de la forma *mos*, como afirma recoyer en San Andrés (Trubia, Uviedo) Suárez García (2016: 144).

N159. Forma del pronome personal átonu de 1.<sup>er</sup> persona de plural.



**160. Vocal tónica del pronome personal tónico de 3.<sup>a</sup> persona femenín y neutru (singular y plural) y masculín (plural).**

**Ítem**

«ella, ello, ellos, elles»<sup>401</sup>

**Variantes recoyíes**

«ella ~ eḷla, ello ~ eḷlo, ellos ~ eḷlos, elles ~ ellas ~ eḷlas», «illa, illo, illos»<sup>402</sup>

**Distribución xeográfica de les variantes**

Xuntáronse nesti apartáu tres casos que, según paez, tienen la mesma xeodistribución n'asturllionés en cuantes a la vocal tónica, que polo xeneral nel dominiu ye *e-* (*ella, ello, ellos, elles ~ ellas*), como s'espeya nos mapas pola mayoría de puntos d'encuesta<sup>403</sup>.

Existe un área de vocal tónica *i-* (*illa, illo, illos, illas*) ente los conceyos de Tameza (parroquia de Yernes), Grau (metá norte del conceyu), Candamu y Pravia.

Amás d'ello, en Miranda del Douro y Senabria rexístrense les formes con diptongu decreciente *ei-* (*eilla ~ eilha, eillo, eillos ~ eilhos, eillas ~ eilles ~ eilhas*).

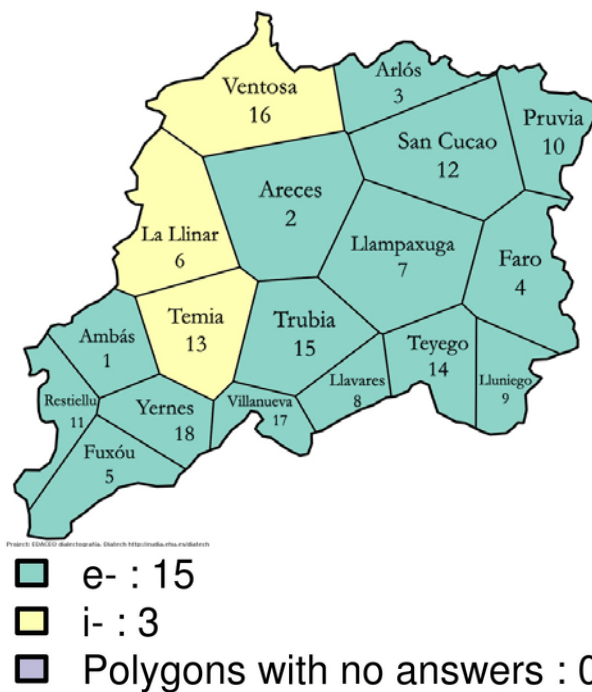
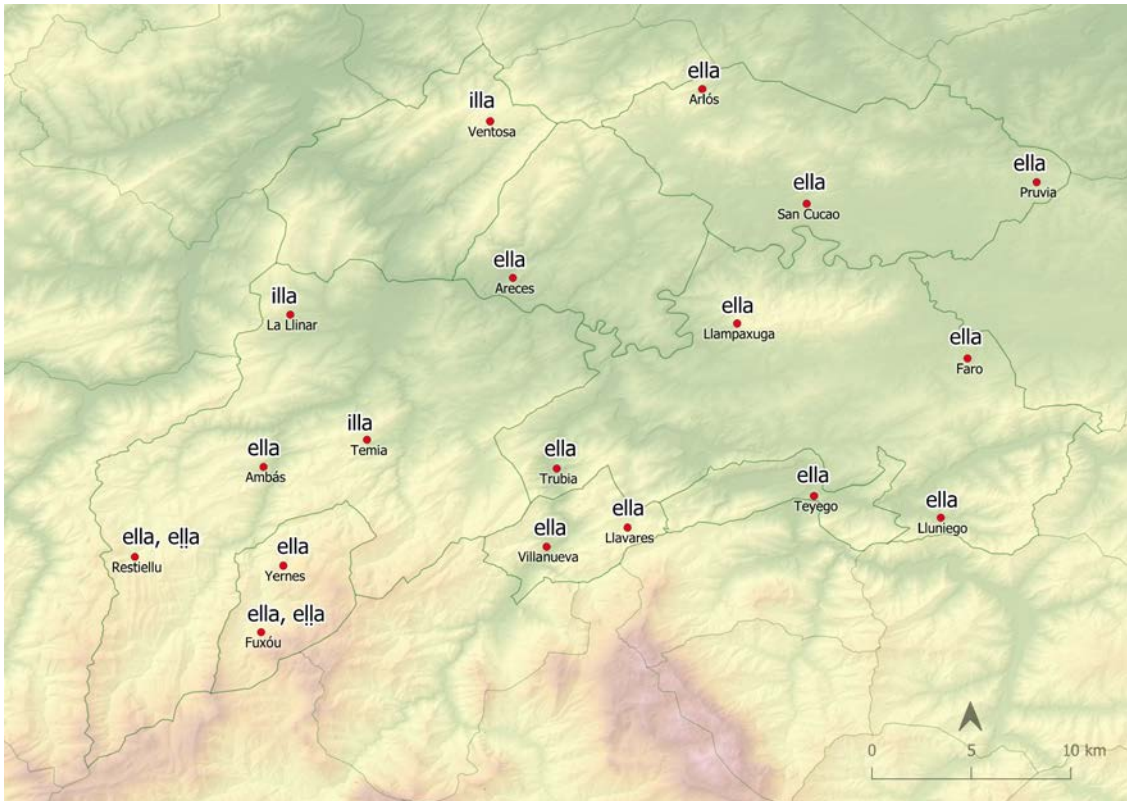
---

<sup>401</sup> Inclúinse los cuatro casos dientro del mesmu ítem porque nun se detectó nengún casu onde se dieren diferentes vocales tónicas dependiendo del xéneru o del número.

<sup>402</sup> Pola cantidá d'información d'esti ítem y por falta d'espaciu, nel mapa físicu solo s'inclúin los datos del femenín plural *ella*.

<sup>403</sup> En Restiellu y en Fuxóu recoyéronse les formes *eḷla, eḷlo, eḷlos, eḷlas*, xunto a *ella, ello, ellos, ellas*.

N160. Vocal tónica del pronome personal tónico de 3.<sup>a</sup> persona femenín y neutru (singular y plural) y masculín (plural).



161. **Vocal tónica de los demostrativos de tercer grau (menos el masculín singular).**

**Ítem**

«aquella, aquello, aquellos, aquellos»<sup>404</sup>

**Variantes recoyíes**

«aquella ~ aqueḷla, aquello ~ aqueḷlo, aquellos ~ aqueḷlos, aquellos ~ aquellas ~  
aqueḷlas»,

«aquilla, aquillo, aquillos, aquillas»<sup>405</sup>

**Distribución xeográfica de les variantes**

Como nel casu anterior xuntáronse nesti epígrafe cuatro casos que tienen la mesma xeodistribución, coincidente, amás, col fenómenu previu. Lo xeneral nel dominiu asturllionés ye *-e-* (*aquella, aquello, aquellos, aquellos ~ aquellas*), que ye lo rexistrao na mayoría de puntos d'encuesta del EDACEO<sup>406</sup>.

Nel área d'estudiu dase una zona de vocales tónicas *-i-* (*aquilla, aquillo, aquillos, aquillas*) ente los conceyos de Tameza (parroquia de Yernes), Grau (metá norte del conceyu), Candamu, amás de lo constatao en conceyu de Pravia.

En Miranda del Douro y Zamora rexístrense les formes con diptongu decreciente *-ei-* (*aqueilla ~ aqueilha, aqueillo ~ aqueilho, aquellos ~ aqueilhos, aquellos ~ aqueillas ~ aqueilhas*).

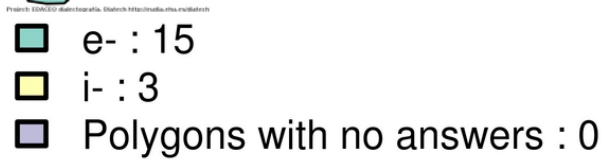
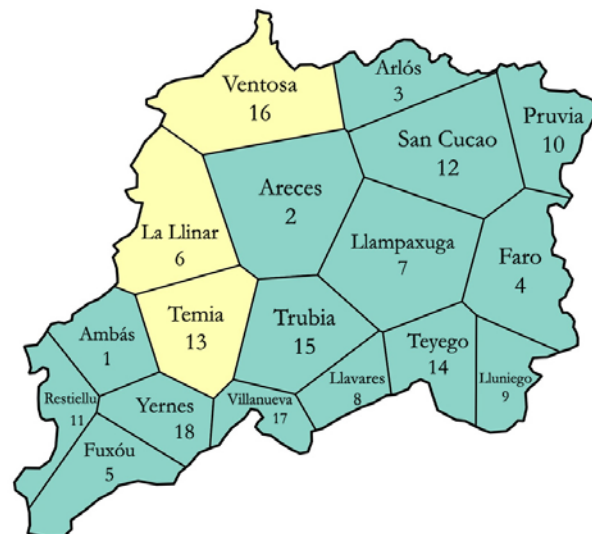
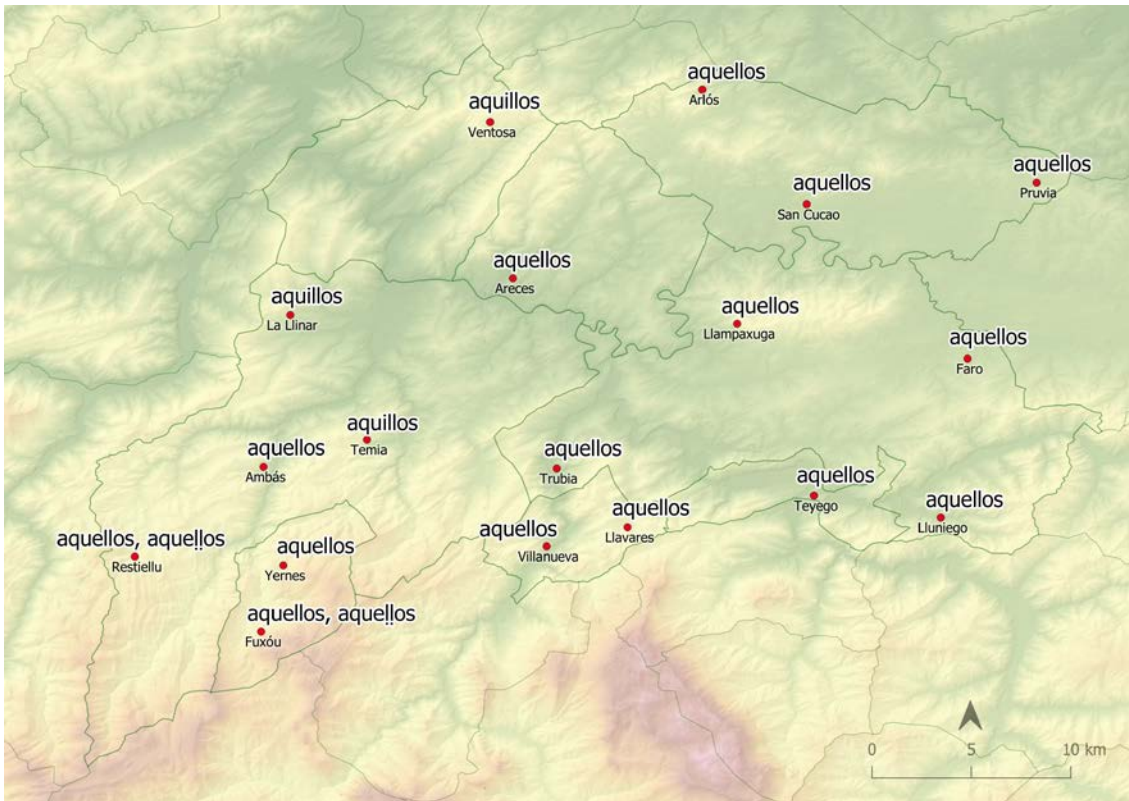
---

<sup>404</sup> Inclúinse los cuatro casos dientro del mesmu ítem porque nun se detectó nengún casu onde se dieren diferentes vocales tónicas dependiendo del xéneru o del número.

<sup>405</sup> Pola cantidá d'información d'esti ítem y por falta d'espaciu, nel mapa físicu solo s'inclúin los datos del masculín plural *aquellos*.

<sup>406</sup> En Restiellu y en Fuxóu recoyéronse les formes *aqueḷla, aqueḷlo, aqueḷlos, aqueḷlas*, xunto a *aquella, aquello, aquellos, aquellas*.

N161. Vocal tónica de los demostrativos de tercer grau (menos el masculín singular).



## 162. Resultaos del pronome tónicu llatín ĪLLE.

### Ítem

«él»

### Variantes recoyíes

«él»

### Distribución xeográfica de les variantes

Lo xeneral en tol macrodialectu occidental y central del asturllionés ye l'aféresis de *-i* (< \*ĪLLĪ < ĪLLE) nel pronome tónicu *él* (cola variante *il* de Sayambre<sup>407</sup>). Na zona d'estudiu *él* ye la única forma que se rexistra.

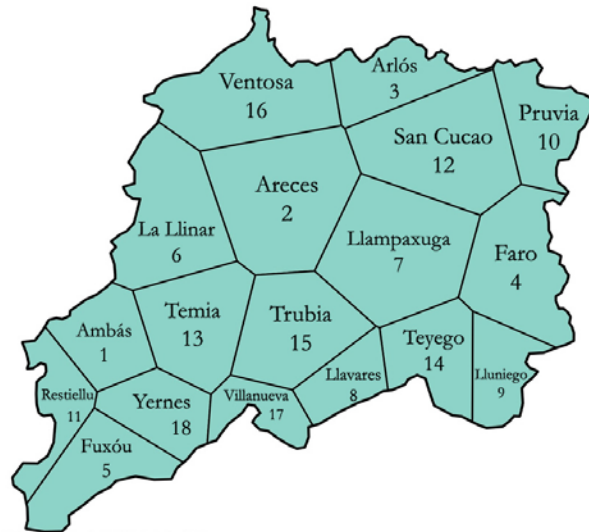
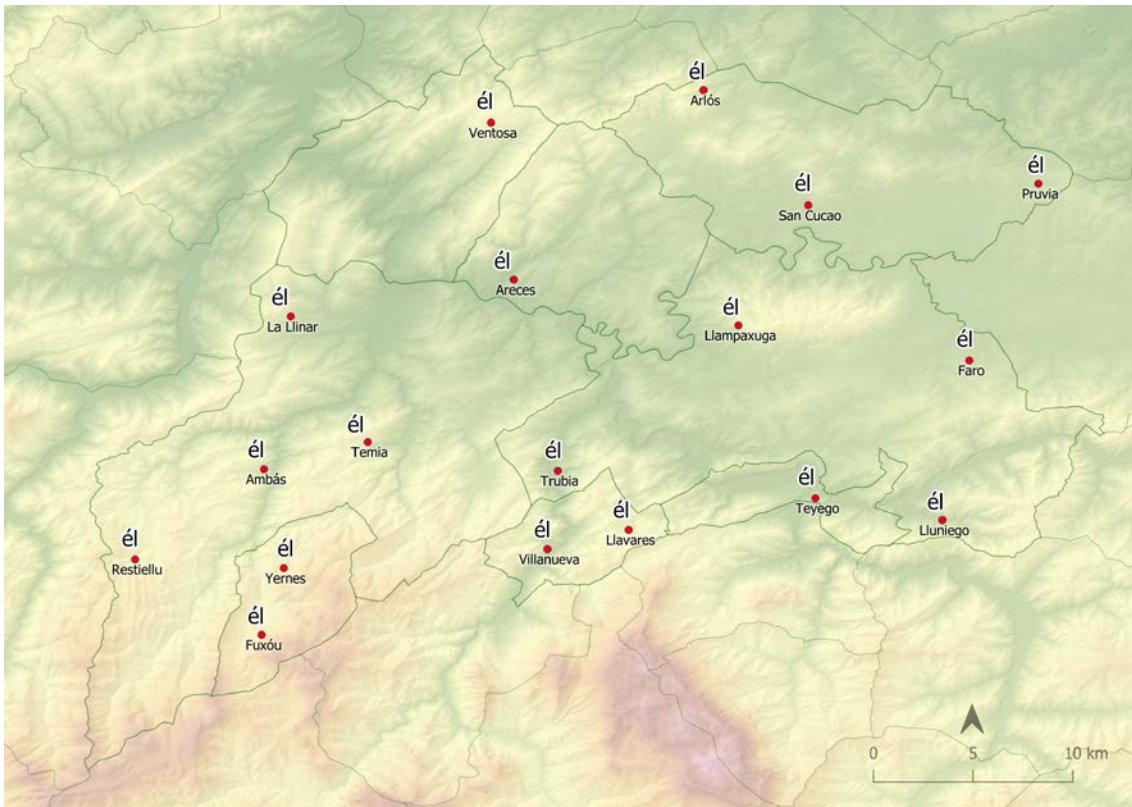
N'asturllionés centro-oriental, centro-meridional y oriental constátense les variantes *elli*, *illi*, *iłli*, *ille* y na bibliografía (DGLA) atópense datos en Grau, Candamu y Pravia d'una forma *illi*, aunque nun se pudo confirmar nes entrevistes del EDACEO.

---

<sup>407</sup> Tamién se da *il* de manera deslligada nuna zona del centru-sur de Galicia (ALGa, mapes 159 y 163 del volume II).



N162. Resultaos del pronome tónicu llatín ÌLLE.



Proyektu: EBAK/2010. Sistema Informatiko. Sistematizazio de Datos de Mapas de Municipios de Navarra.

- él : 18
- Polygons with no answers : 0

**163. Resultaos del llatín \*ECCU ĪLLE, \*ACCU ĪLLE en posición nuclear o posnuclear.**

**Ítem**

«aquel»

**Variantes recoyíos**

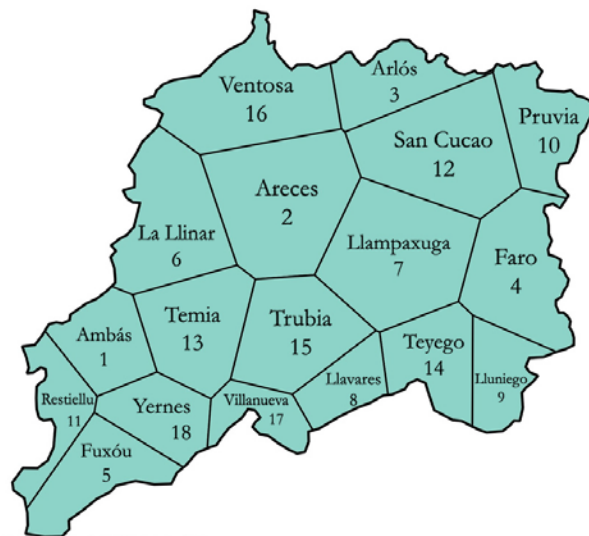
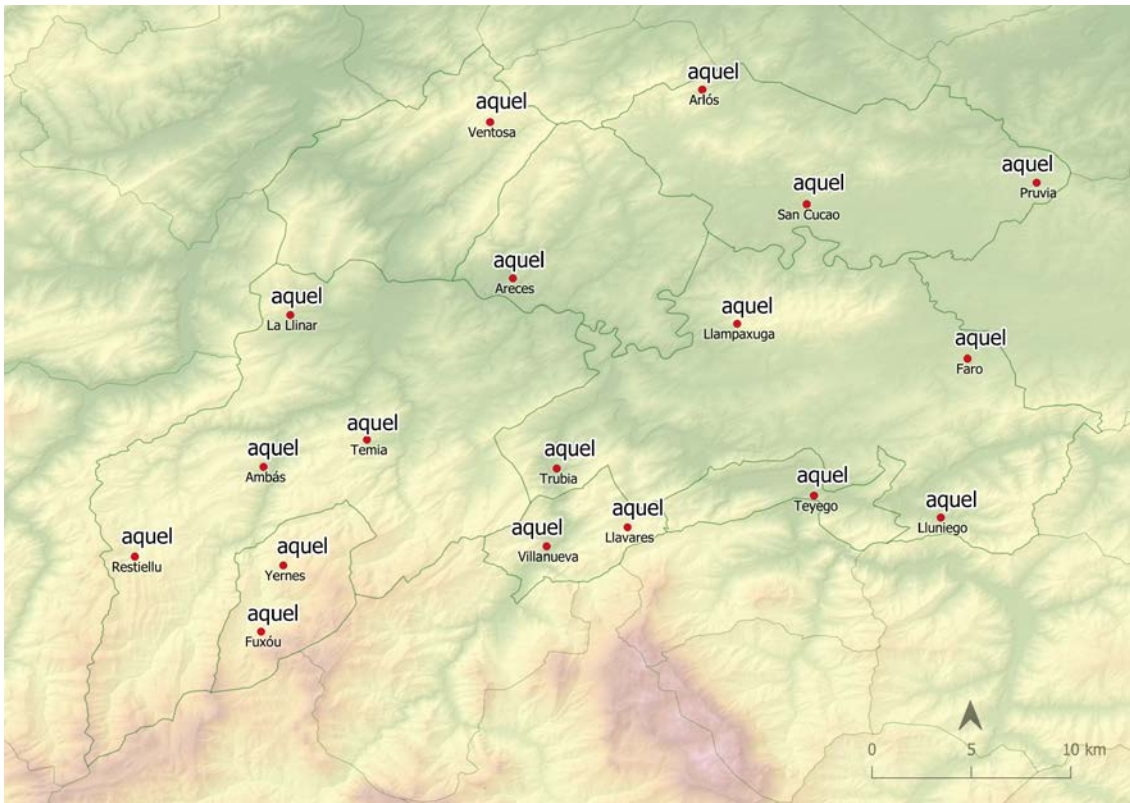
«aquel»

**Distribución xeográfica de les variantes**

Como nel casu anterior, la posibilidá d'aféresis de *-i* nel demostrativu *aquel* ye xeneral en tol macrodialectu occidental y central del asturllionés (cola variante *aquil* d'Ayer y Sayambre, DGLA). N'asturllionés centro-oriental y oriental constátense les variantes *aquelli* y *aqueli*.

Na zona d'estudiu *aquel* ye la única forma que se rexistra.

N163. Resultaos del llatín \*ECCU ÌLLE, \*ACCU ÌLLE en posición nuclear o posnuclear.



Projecció: EDUARD; datum: UTM; S. Datum: 314600; E. Datum: 4700000

- aqueil : 18
- Polygons with no answers : 0

**164. Distinción doble de xéneru o igualación nos posesivos de 1.<sup>er</sup>, 2.<sup>a</sup> y 3.<sup>er</sup> persona del singular y 3.<sup>er</sup> persona del plural en posición prenuclear.**

**Ítem**

«el mio, el to, el so / la mio, la to, la so»

**Variantes recoyíes**

Igualación de formes ente masc. y fem. / Diferenciación de formes ente masc. y fem.

**Distribución xeográfica de les variantes**

N'asturllionés pueden dase dos posibilidaes en cuantes a la diferenciación de xéneru nos posesivos prenucleares de primer, segunda y tercer persones del singular y la tercer persona del plural<sup>408</sup>: per un llau taría l'área de distinción de formes según el xéneru y, per otru, la d'igualación de formes independientemente del xéneru<sup>409</sup>.

L'área del macrodialectu occidental ye la de distinción de formes según el xéneru. Los posesivos más comunes en tol dialectu son *el miou ~ mieu, el tou, el sou / la mía ~ miya ~ miá, la túa ~ tuya ~ tuá, la súa ~ suya ~ suá*, que s'estienden per tol territoriu occidental del asturllionés<sup>410</sup> Esti sedría'l casu del llugar de Fuxóu, onde la distinción de xéneru faise asina: *el miou ~ mieu, el tou, el sou / la mía, la túa, la súa*.

Existe tamién n'asturllionés occidental, y seguramente nel central y oriental (ETLEN: 433, 435), aunque nun se conoz con precisión la so estensión porque los investigadores vienen considerándolo como variantes de tipu castellanu (Rodríguez-Castellano 1957b: 187; García Valdés 1979: 94; DGLA; Suárez García 2016: 133), la variación de xéneru onde'l masculín mantién les formes diptongaes *el miou ~ mieu, el tou, el sou*, mientras que'l femenín reduz en *la mi, la tu, la su*. Esti ye l'esquema de posesivos recoyíu en Temia como sistema únicu.

Amás, la realidá llingüística de la zona estudiada ye complicada y los sistemes de posesivos nun son estancos y únicos. Nos llugares d'Ambás, Ventosa, Restiellu y

---

<sup>408</sup> Na primer y segunda persona del plural la distinción de xéneru dase en toles variedaes d'asturllionés.

<sup>409</sup> Nesti segundu casu'l xéneru distínguese pol artículu namás, non pola morfoloxía del posesivu completu.

<sup>410</sup> Amás, tamién se rexistren les variantes femenines *mie, tue, sue* en Miranda del Douru, Babia, l'oriente de Senabria y en La Carbayeda y les formes femenines plurales zamoranes *míes, túes ~ tuyes, súes*.

Yernes los informantes dan datos de convivencia d'un sistema con diferenciación de xéneru y d'otru d'igualación de la siguiente manera<sup>411</sup>:

Sistemas de posesivos recoyíos n'Ambás y Ventosa	<i>el miou ~ mieu</i> <i>el tou</i> <i>el sou</i>	<i>la mi</i> <i>la tu</i> <i>la su</i>
	<i>el miou ~ mieu</i> <i>el tou</i> <i>el sou</i>	<i>la miou ~ mieu</i> <i>la tou</i> <i>la sou</i>
Sistemas de posesivos recoyíos en Restiellu y en Yernes	<i>el miou ~ mieu</i> <i>el tou</i> <i>el sou</i>	<i>la mía ~ miya</i> <i>la tía ~ tuya</i> <i>la súa ~ suya</i>
	<i>el miou ~ mieu</i> <i>el tou</i> <i>el sou</i>	<i>la mi</i> <i>la tu</i> <i>la su</i>
	<i>el miou ~ mieu</i> <i>el tou</i> <i>el sou</i>	<i>la miou ~ mieu</i> <i>la tou</i> <i>la sou</i>

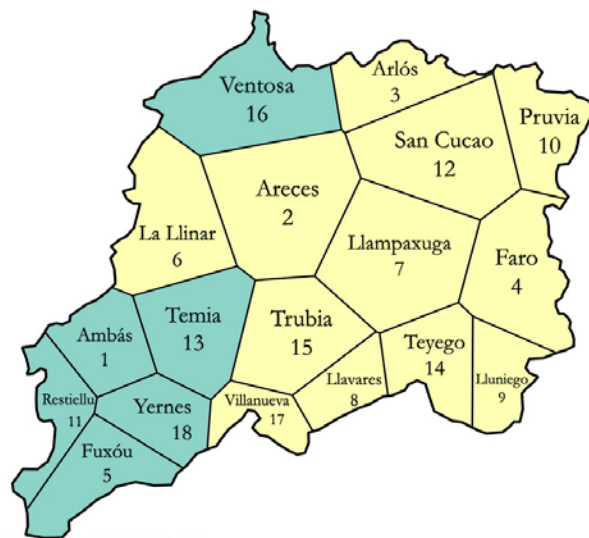
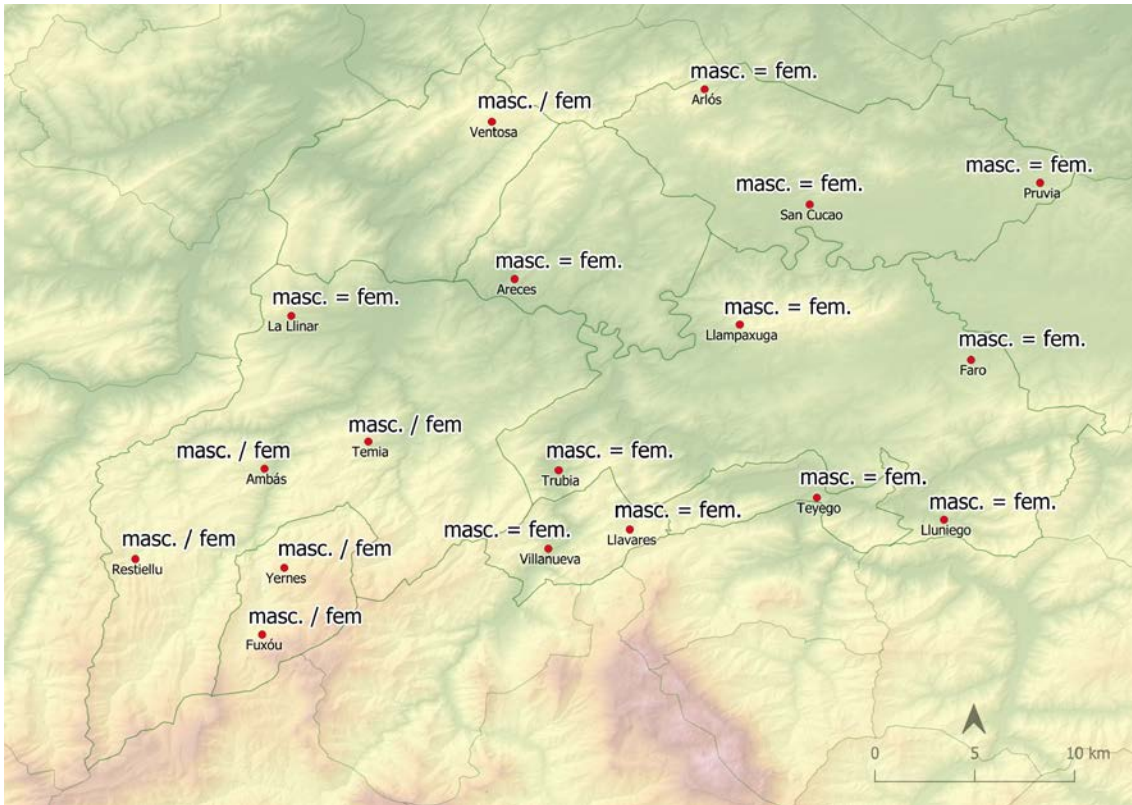
La zona d'igualación de formes (*el mio ~ mi, el to ~ tu, el so ~ su / la mio ~ mi, la to ~ tu, la so ~ su*) estiéndese pel centru y oriente d'Asturies y Sayambre, aunque tamién se da una área d'igualación coles variantes (*el miou, el tou, el sou / la miou, la tou, la sou*) dientro de la zona A del asturllionés occidental (Catalán 1957). Los datos del EDACEO reflexen que doce de los dieciocho puntos d'encuesta nun presenten diferenciación de xéneros nos posesivos antepuestos.

Unu de los sistemas de posesivos nos que s'igualen les formes masculines y les femenines que se recoyó nes entrevistes ye'l de Trubia y Areces, onde s'atopa *el mi, el tu, el su / la mi, la tu, la su*, que tamién se da en Villanueva, aunque equí como *el mio ~ mi, el tu, el su / la mio ~ mi, la tu, la su*.

<sup>411</sup> N'azul tán marcaos los sistemas con diferenciación de xéneru y en coloráu, los d'igualación.



N164. Distinción doble de género o igualación nos posesivos de 1.<sup>er</sup>, 2.<sup>a</sup> y 3.<sup>er</sup> persona del singular y 3.<sup>er</sup> persona del plural en posición prenuclear.



- diferenciación ente masc. y fem. : 6  
 igualación ente masc. y fem. : 12  
 Polygons with no answers : 0

## 165. Formes del posesivu masculín de 1.<sup>er</sup> persona de singular en posición prenuclear.

### Ítem

«el mio»

### Variantes recoyíes

«el mio», «el miou ~ mieu», «el mi»<sup>412</sup>

### Distribución xeográfica de les variantes

Constátense delles posibilidaes n'asturllionés pal posesivu masculín de primer persona de singular en posición prenuclear.

Per un llau, na parte central y oriental d'Asturies danse les variantes monoptongaes *el mio* (*el mio coche*), que se rexistren na zona d'estudiu na parte más al leste.

Per otru llau les formes con triptongu son les que se rexistren per casi la totalidá del macrodialectu occidental, coles pronunciaciones *mi[o]u*, *mi[e]u*, *mi[ø]u* y *mi[ɛ]u*, representaes nos mapas como *el miou* y *el mieu* (*el miou ~ mieu coche*). Son les propies de prácticamente la metá oeste de la zona d'estudiu.

Como yá s'adelantó nel anterior fenómenu, rexístrase na zona d'estudiu en Trubia, Areces y en Villanueva la forma *el mi* (*el mi coche*), nesti últimu llugar, en coexistencia con *mio*.

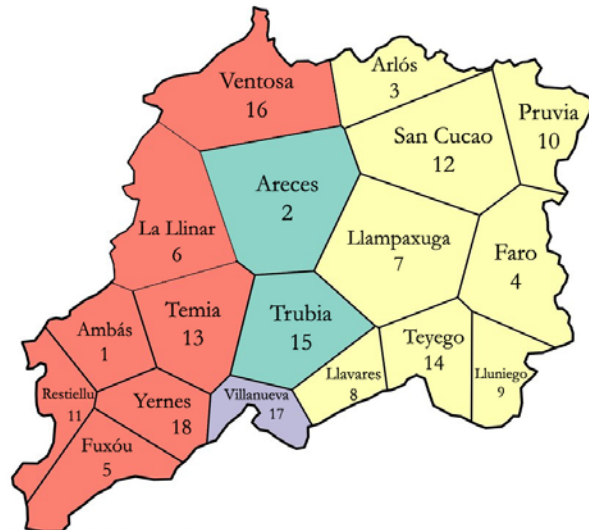
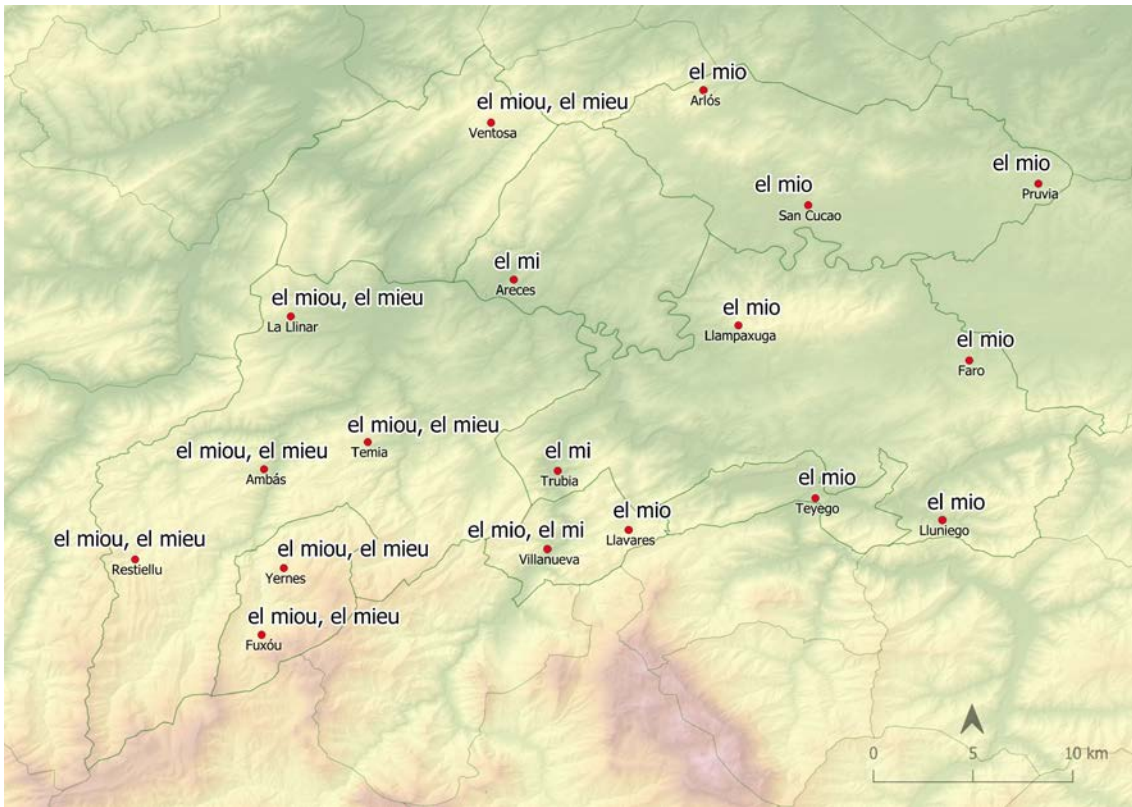
En Miranda del Douru constátase la forma *l miu* (*l miu carro*), que nun tien representación más que de manera nuclear nel restu del dominiu (*esi ye'l míu*).

---

<sup>412</sup> Considérase la forma *el mi* (*el mi coche*) como autóctona, derivada por analogía de la forma femenina *mi* (*la mi familia*), resultáu de MĚA > \*MĚA > *mí(a)* ~ *mí(e)* > *mi*, válida tanto pal femenín como pal masculín. El restu de formes son resultáu de MĚUM > *mieu* > *miou* > *mio*, anque la variedá mirandesa *miu* < \*MĚU < MĚUM.



N165. Formes del posesiu masculí de 1.<sup>er</sup> persona de singular en posició prenuclear.



- el mi : 2  
 el mio : 8  
 el mio, el mi : 1  
 el miou, el miou : 7  
 Polygons with no answers : 0

**166. Formes del posesivu masculín de 2.<sup>a</sup> persona de singular en posición prenuclear.**

**Ítem**

«el to»

**Variantes recoyíos**

«el to», «el tou», «el tu<sup>413</sup>»

**Distribución xeográfica de les variantes**

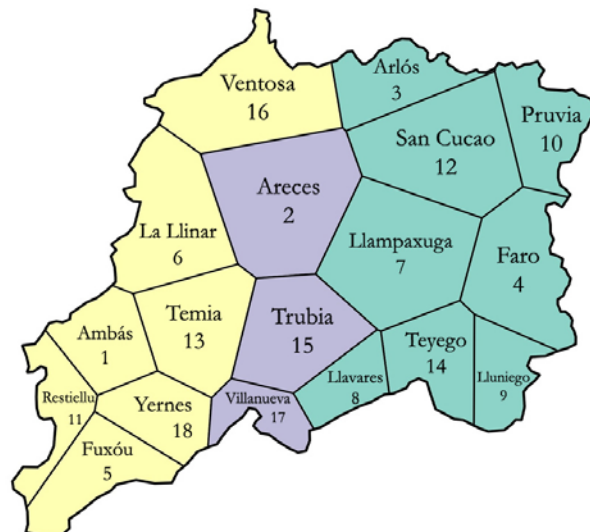
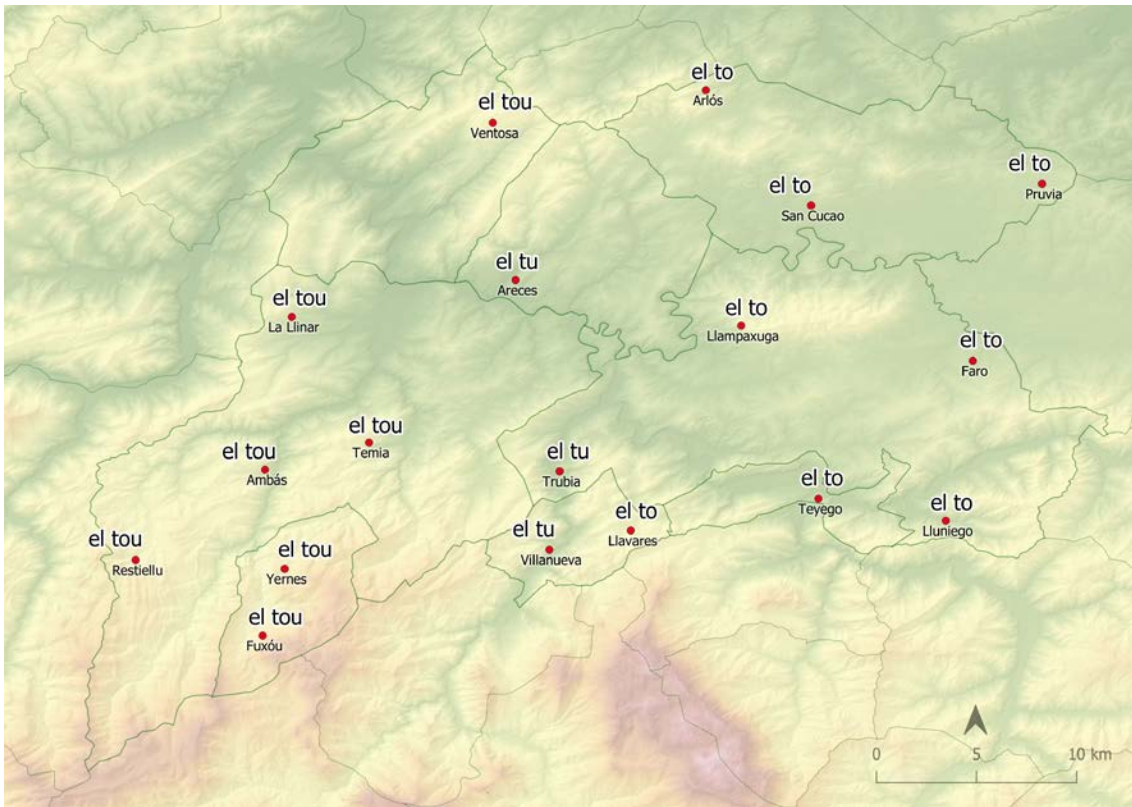
La parte central y oriental d'Asturies presenta la forma monoptongada *el to* (*el to coche*), que se rexistra na zona d'estudiu na parte más al leste. Otra de les formes ye *el tu* (*el tu coche*), constataes en bona parte del dominiu asturllionés y que nel área estudiada s'atopa en Trubia, Areces y Villanueva.

Nel macrodialectu occidental atópase la variante diptongada *el tou* (*el tou coche*), que se da na parte más al oeste de los llugares del EDACEO.

---

<sup>413</sup> Considérase la forma *el tu* (*el tu coche*) como autóctona, derivada por analogía de la forma femenina *tu* (*la tu familia*), resultáu de TŪA > \*TŪA > tú(a) ~ tú(e) > tu, válida tanto pal femenín como pal masculín. El restu de formes son resultáu de TŪUM > tou > to.

N166. Formes del posesiu masculí de 2.<sup>a</sup> persona de singular en posició prenuclear.



Projecció: UTM32N, datum: UTM32N, Estatut: http://india.dgtrn.es/india/estats

- el to : 8
- el tou : 7
- el tu : 3
- Polygons with no answers : 0

**167. Formes del posesivu masculín de 3.<sup>er</sup> persona de singular en posición prenuclear.**

**Ítem**

«el so»

**Variantes recoyíos**

«el so», «el sou», «el su»<sup>414</sup>

**Distribución xeográfica de les variantes**

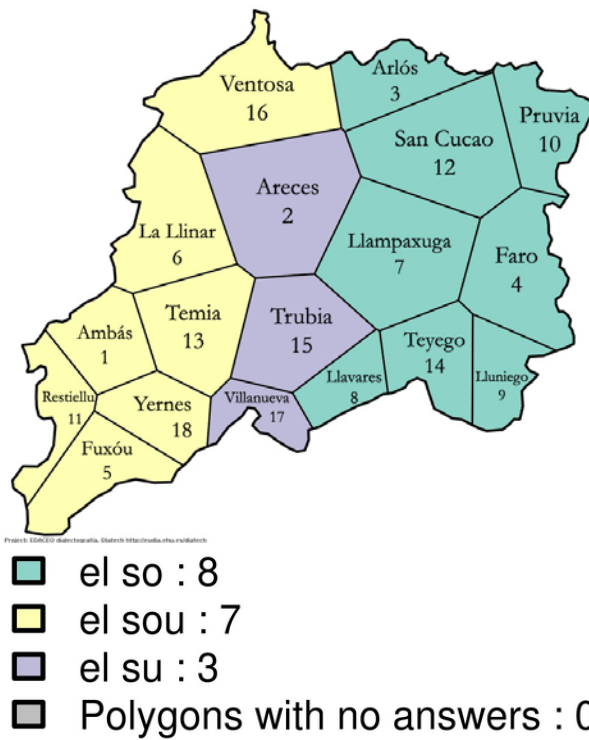
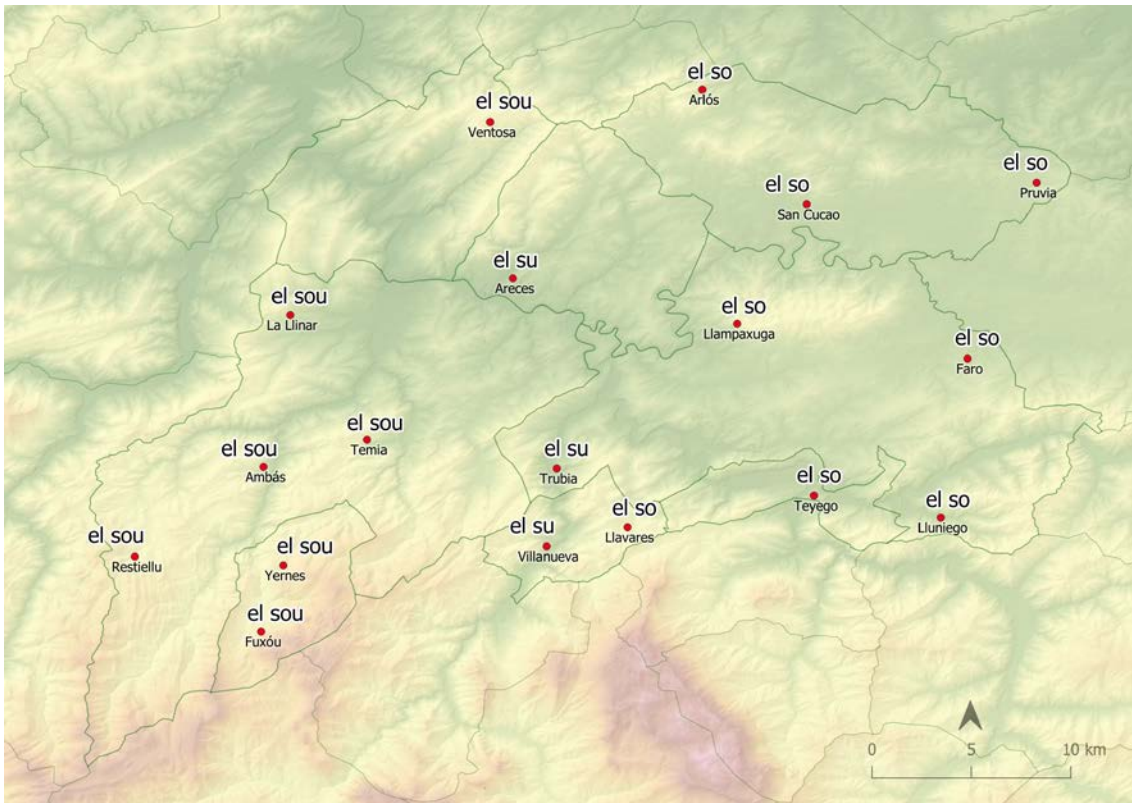
La parte central y oriental d'Asturies presenta la forma monoptongada *el so* (*el so coche*), que se rexistra na zona d'estudiu na parte más al leste. Otra de les formes ye *el su* (*el su coche*), constataes en bona parte del dominiu asturllionés y que nel área estudiada s'atopa en Trubia, Areces y Villanueva.

Nel macrodialectu occidental atópase la variante diptongada *el sou* (*el sou coche*), que se da na parte más al oeste de los llugares del EDACEO.

---

<sup>414</sup> Considérase la forma *el su* (*el su coche*) como autóctona, derivada por analogía de la forma femenina *su* (*la su familia*), resultáu de SŪA > \*SŪA > sú(a) ~ sú(e) > su, válida tanto pal femenín como pal masculín. El restu de formes son resultáu de SŪUM > sou > so.

N167. Formes del posesiu masculí de 3.<sup>er</sup> persona de singular en posició prenuclear.



## 168. Formes del posesivu femenín de 1.<sup>er</sup> persona de singular en posición prenuclear.

### Ítem

«la mio»

### Variantes recoyíes

«la mio», «la miou ~ mieu», «la mía», «la miya» «la mi»<sup>415</sup>

### Distribución xeográfica de les variantes

El paradigma de los posesivos femeninos suel ser más ampliu que'l de los masculinos y avecen a atopase más variantes por cada persona y númberu por puntu d'encuesta.

Nel casu de la primer persona de singular, l'asturllionés central y oriental y una banda del leste del asturllionés occidental presenta, como s'esplicó nel so fenómenu específicu, la equiparación coles formes masculines. D'esta manera nel centru y oriente del dominiu, como nos puntos d'encuesta del leste del EDACEO, rexístrase *la mio* (*la mio familia*) y nel área d'estudiu hai *la miou ~ mieu* (*la miou ~ mieu familia*, coles pronunciaciones *mi[o]u*, *mi[e]u*, *mi[ø]u* y *mi[ɛ]u*), que s'estiende pelos conceyos de Pravia, Candamu, Grau y la parroquia de Yernes (Tameza), polo menos.

Les formes *la mía ~ la miya ~ la miá ~ la mée* son les propies de la mayor parte del macrodialectu occidental, aunque solo tienen representación na zona d'estudiu *la mía* (*la mía familia*) como forma única de Fuxóu y *la mía* y *la miya* (*la mía ~ miya familia*) nos llugares de Restiellu y Yernes.

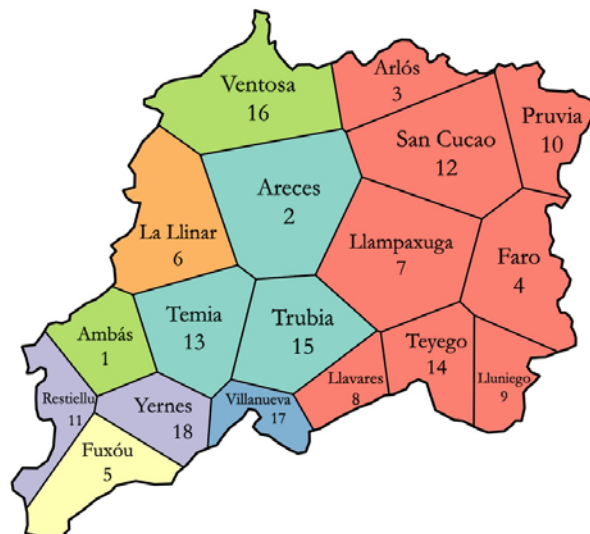
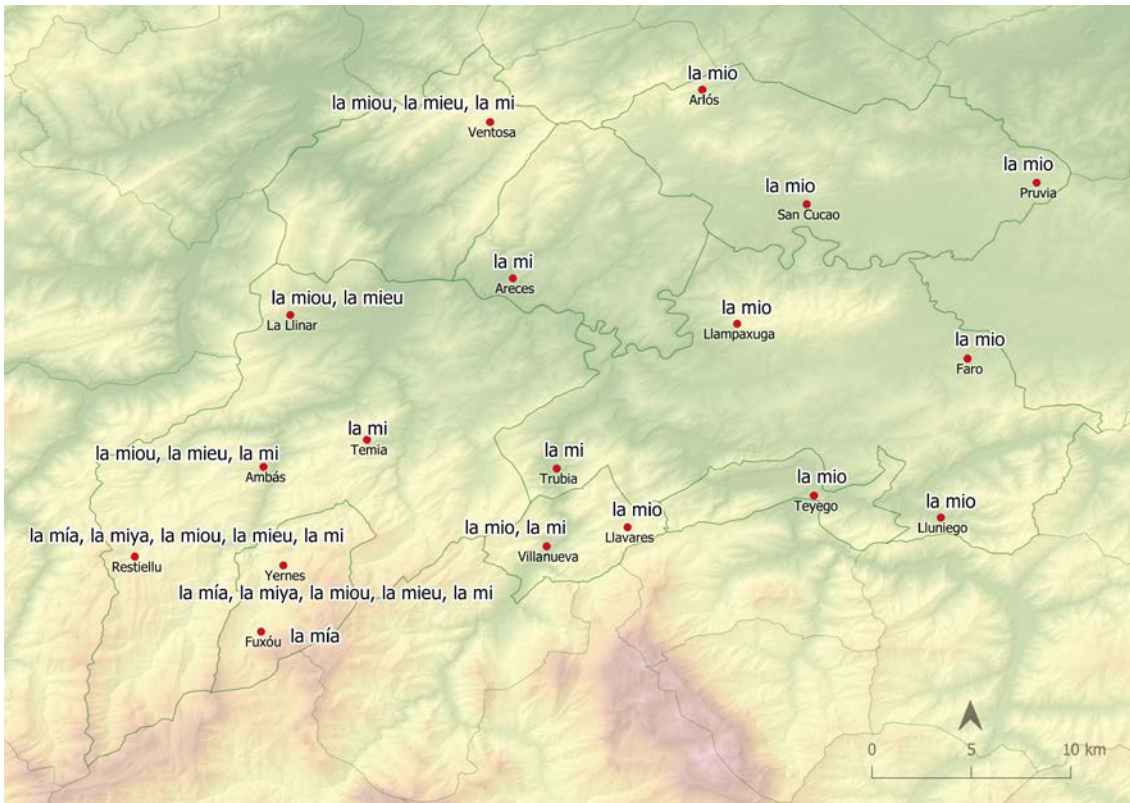
La variante *la mi* (*la mi familia*) puede atopase per tol asturllionés y na zona d'estudiu tien presencia nuna parte importante del centru y del oeste del área, delles veces en coexistencia con otres variantes y delles como formes úniques, dependiendo del puntu d'encuesta.

---

<sup>415</sup> Considérase la forma *la mi* (*la mi familia*) como autóctona, resultáu de  $M\ddot{E}A > *M\ddot{E}A > m\acute{i}(a) \sim m\acute{i}(e)$  (y variantes antihiátiques)  $> mi$ . Les formes *la mio*, *la mieu*, *la miou* fáense por analoxía col masculín:  $M\ddot{E}UM > mieu > miou > mio$ .



N168. Formes del posesiuu femenín de 1.<sup>er</sup> persona de singular en posición prenuclear.



Projecció: UTM30T, datum: ETRS89, Estatut: http://nube.ima.es/nube/estats.html

- la mi : 3
- la mía : 1
- la mía, la miya, la miou, la miou, la mi : 2
- la mio : 8
- la mio, la mi : 1
- la miou, la miou : 1
- la miou, la miou, la mi : 2
- Polygons with no answers : 0



## 169. Formes del posesivu femenín de 2.<sup>a</sup> persona de singular en posición prenuclear.

### Ítem

«la to»

### Variantes recoyíes

«la to», «la tou», «la túa», «la tuya» «la tu»<sup>416</sup>

### Distribución xeográfica de les variantes

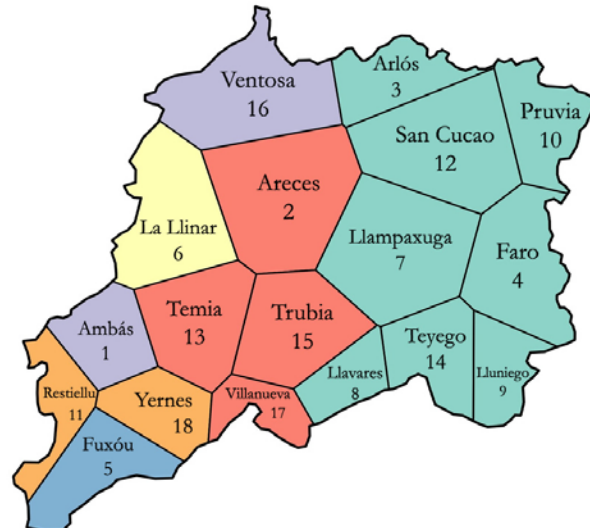
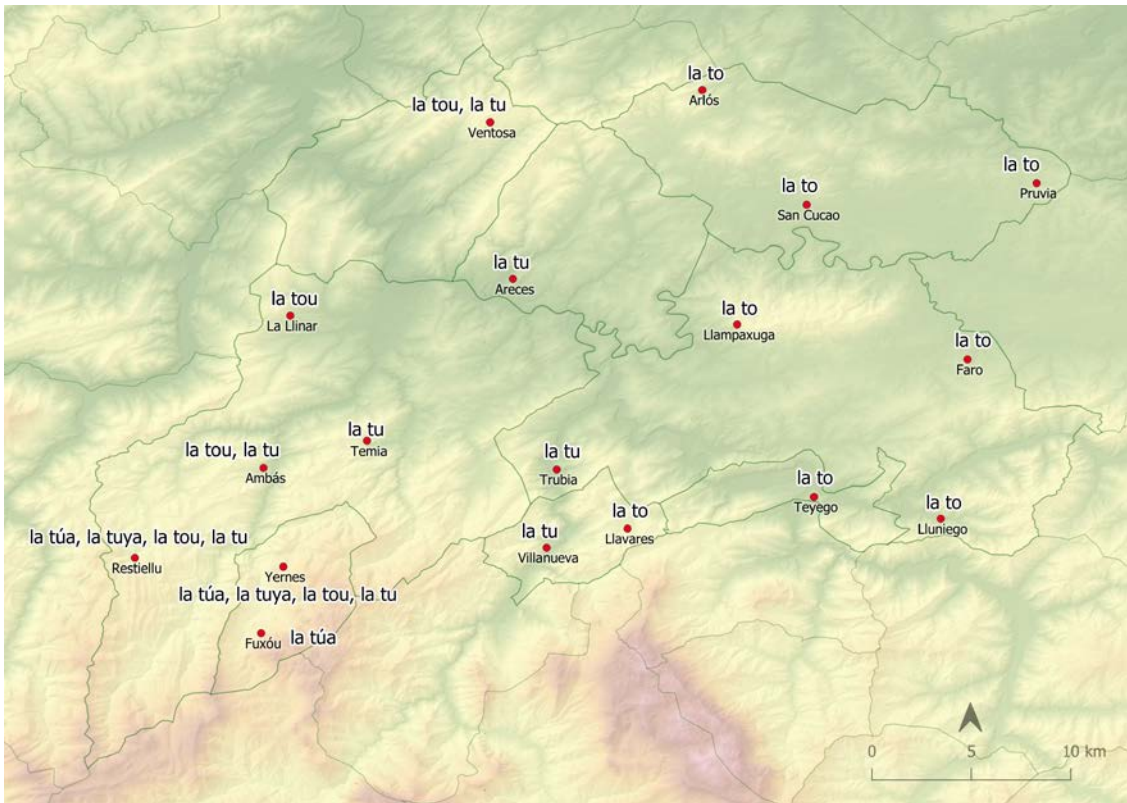
Ente les formes n'igualación coles masculines, la parte central y oriental d'Asturies presenta la forma *la to* (*la to familia*), que se rexistra na zona d'estudiu na parte más al leste. Nuna parte del macrodialectu occidental más cercanu al centru asturianu atópase la variante analóxica del masculín *la tou* (*la tou familia*), que se da nel área estudiada nos conceyos de Grau, Tameza y Candamu. Amás, tamién se rexista la variante *la tu* (*la tu familia*), constatada en bona parte del dominiu asturllionés y que s'atopa en siete puntos d'encuesta del centru y oeste del área d'estudiu, bien igualada a les formes masculines, bien en diferenciación con *el tou* masculín.

Les variantes marcadamente femenines *la túa* ~ *la tuya* ~ *la tuá* ~ *la túe* son les propies del macrodialectu occidental del asturllionés, aunque solo tienen representación na zona d'estudiu *la túa* (*la túa familia*) como forma única de Fuxóu y *la túa* y *la tuya* (*la túa* ~ *tuya familia*) nos llugares de Restiellu y Yernes.

---

<sup>416</sup> Considérase la forma *la tu* (*la tu familia*) como autóctona, resultáu de TŪA > \*TŪA > *tú(a)* ~ *tú(e)* (y variantes antihiátiques) > *tu*. La forma *la to*, *la tou* fáense por analoxía col masculín: TŪUM > *tou* > *to*.

N169. Formes del posesivu femenín de 2.<sup>a</sup> persona de singular en posición prenuclear.



Projecció: EDARJED; daat: 2010; Estat: 16030; País: Espanya; País: 16030; País: 16030

- la to : 8
- la tou : 1
- la tou, la tu : 2
- la tu : 4
- la túa : 1
- la túa, la tuya, la tou, la tu : 2
- Polygons with no answers : 0

## 170. Formes del posesivu femenín de 3.<sup>er</sup> persona de singular en posición prenuclear.

### Ítem

«la so»

### Variantes recoyíos

«la so», «la sou», «la súa ~ la suya» «la su»<sup>417</sup>

### Distribución xeográfica de les variantes

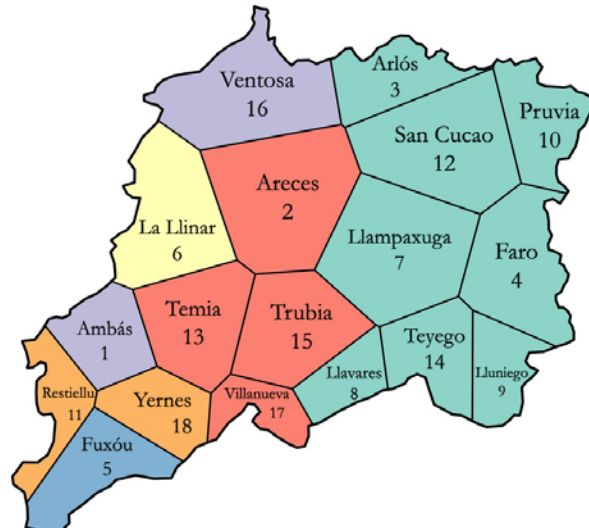
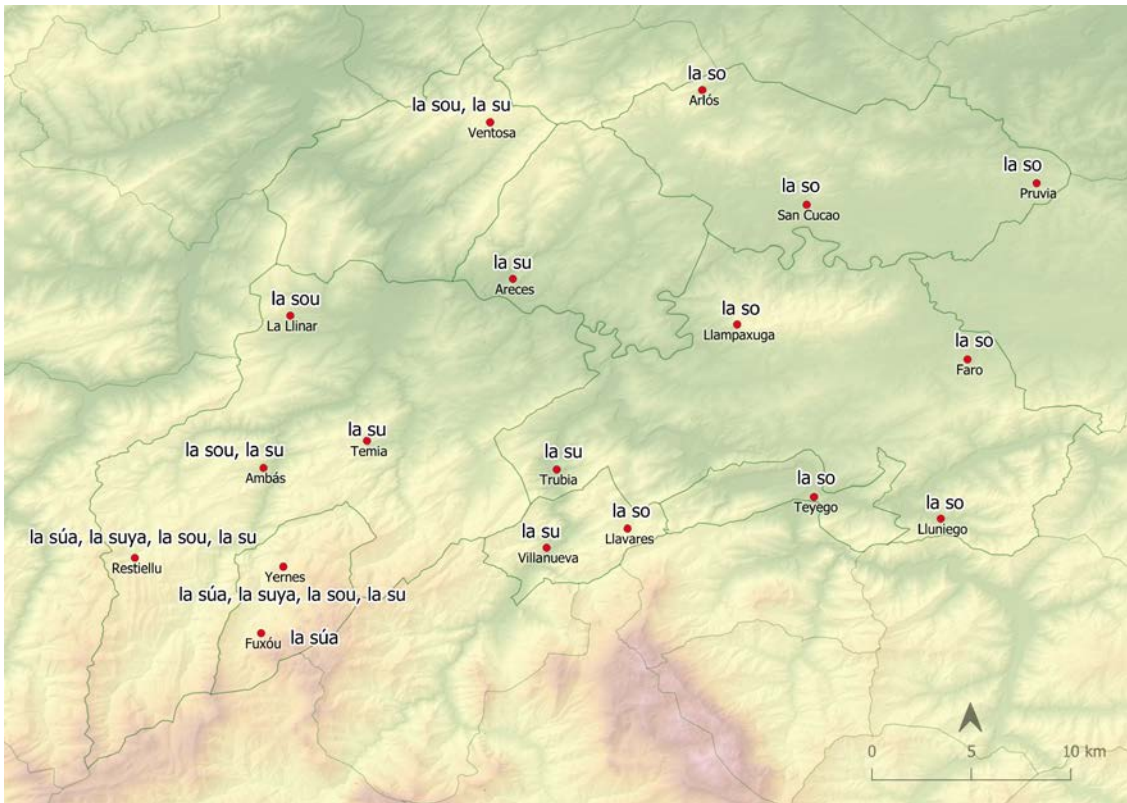
Ente les formes n'igualación coles masculines, la parte central y oriental d'Asturies presenta la forma monoptongada *la so* (*la so familia*), que se rexistra na zona d'estudiu na parte más al leste. Nuna parte del macrodialectu occidental más cercanu al centru asturianu atópase la variante analóxica del masculín *la sou* (*la sou familia*), que se da nel área estudiada nos conceyos de Grau, Tameza y Candamu. Amás, tamién se rexista la variante *la su* (*la su familia*), constatada en bona parte del dominiu asturllionés y que s'atopa en siete puntos d'encuesta del centru y oeste del área d'estudiu, bien igualada a les formes masculines, bien en diferenciación con *el sou* masculín.

Les variantes marcadamente femenines *la súa ~ la suya ~ la suá ~ la súa* son les propies del macrodialectu occidental del asturllionés, anque solo tienen representación na zona d'estudiu *la túa* (*la súa familia*) como forma única de Fuxóu y *la súa* y *la suya* (*la súa ~ suya familia*) nos llugares de Restiellu y Yernes.

---

<sup>417</sup> Considérase la forma *la su* (*la su familia*) como autóctona, resultáu de SŪA > \*SŪA > *sú(a) ~ sú(e)* (y variantes antihiátiques) > *sú*. La forma *la so*, *la sou* fáense por analogía col masculín: SŪUM > *sou* > *so*.

N170. Formes del posesivu femenín de 3.<sup>er</sup> persona de singular en posición prenuclear.



- la so : 8
- la sou : 1
- la sou, la su : 2
- la su : 4
- la súa : 1
- la súa, la suya, la sou, la su : 2
- Polygons with no answers : 0

## 171. Forma del posesivu masculín y femenín de 1.<sup>er</sup> persona de plural en posición prenuclear.

### Ítem

«el nostru, la nuestra»

### Variantes recoyíes

«el nostru, la nuestra», «el nostru, la nuestra», «el nuesu, la nuesa»

### Distribución xeográfica de les variantes

Los posesivos de primer persona de plural en posición prenuclear n'asturllionés atienden a dos modelos evolutivos básicos. Per un llau nos dialectos central y oriental y nuna parte del occidental constátense les formes que provienen del llatín NOSTRUM, ello ye, *el nostru* (centru y oriente d'Asturies, representáu colos puntos d'encuesta de la parte más al leste<sup>418</sup>), *el ñuustru* (oriente d'Asturies), *el nuistru* (con metafonía central asturiana), *el nuastru* (Cuideiru) y *el nostru* (recoyíu en Carreño, Cabrales y en Lluniego, como datu antiguu y solo adiptongáu nel masculín, pero non nel femenín<sup>419</sup>).

Per otru llau tán les formes que deriven del llatín vulgar \*NOSSUS, en continuación col dominiu galaico-portugués y que se rexistren per tol macrodialectu occidental y aislaes per dalgún puntu del oriente asturianu. Les variantes derivaes de \*NOSSUS n'asturllionés sedríen les siguientes: *el nuesu* ~ *nuosu* ~ *nuösu* ~ *nuôssu* de la mayor parte del dialectu occidental, incluyendo Miranda del Douru y la parte más al oeste de la zona d'estudiu, y *el nosu* que se constata en Cangas del Narcea (DGLA), Cabrales (Álvarez Fernández-Cañedo 1963: 51) y Candamu (Díaz González 1986: 42) y que nun se rexistró nel entrevistes del presente trabayu.

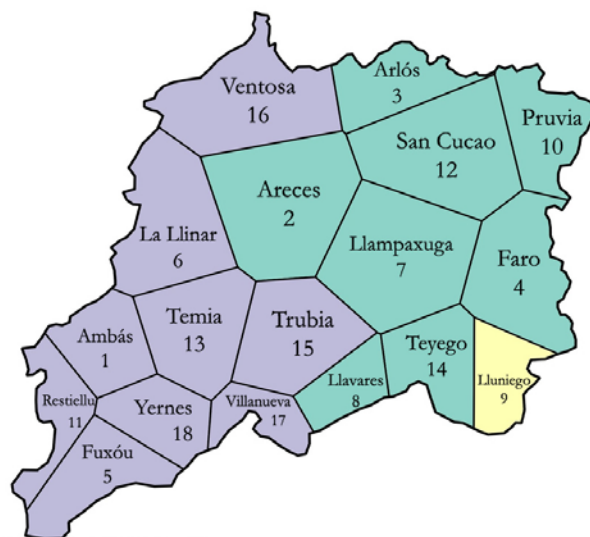
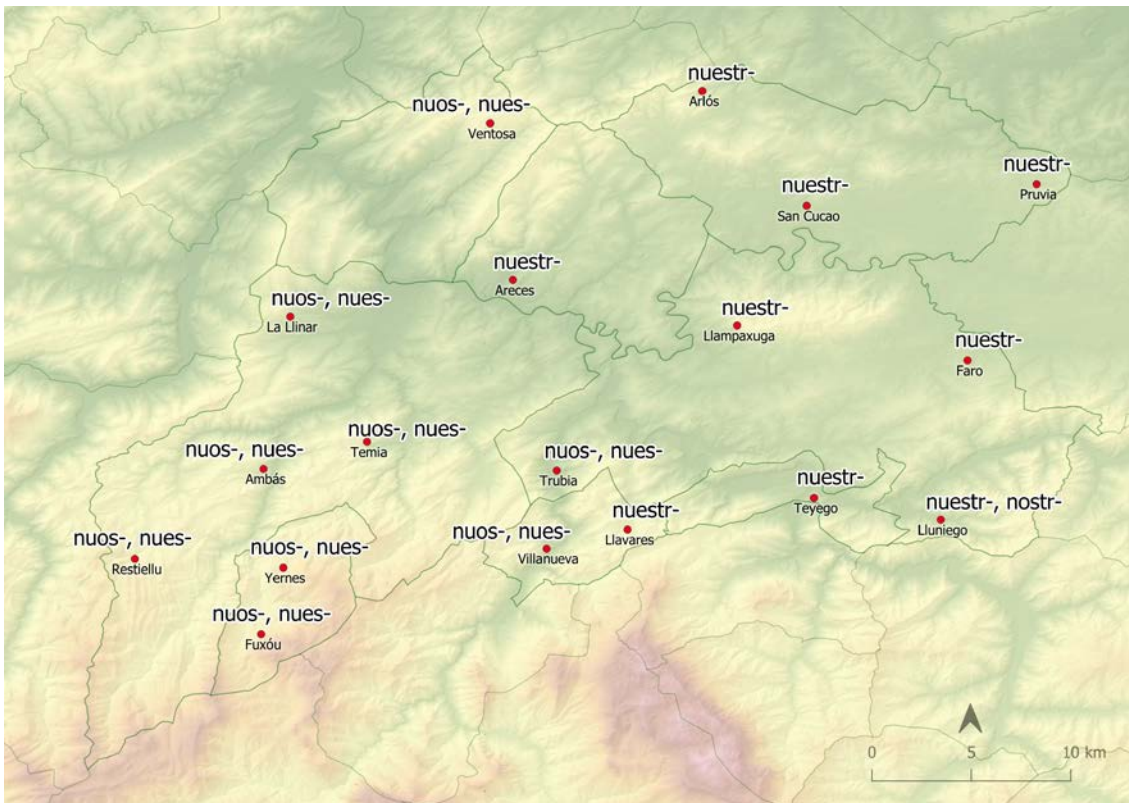
---

<sup>418</sup> Nun se recoyó nes entrevistes del EDACEO en Candamu la variante *el nuostru* ~ *nuestru* citáu por Díaz González (1986: 42).

<sup>419</sup> Tamién hai datos de *nostru*, *nostra* en Los Arribes salmantinos (Llorente Maldonado de Guevara 1947: 75).



N171. Forma del posesivu masculín y femenín de 1.<sup>er</sup> persona de plural en posición prenuclear.



Procesu: 2024-01-27 10:00:00. Datos: 2024-01-27 10:00:00. Fuente: 2024-01-27 10:00:00.

- nuestr- : 8
- nuestr-, nostr- : 1
- nuos-, nues- : 9
- Polygons with no answers : 0

## 172. Formes del posesivu masculín y femenín de 2.<sup>a</sup> persona de plural en posición prenuclear.

### Ítem

«el vuestru, la vuestra»

### Variantes recoyíes

«el vuestru, la vuestra», «el vuesu, la vuesa»

### Distribución xeográfica de les variantes

Como nel casu de los posesivos de la primer persona del plural, los de segunda persona del plural n'asturllionés tamién pueden atender a dos modelos evolutivos básicos, según evolucinaren dende'l llatín clásicu VOSTRUM o dende'l llatín vulgar \*VOSSUS.

Les formes derivaes de VOSTRUM son *el vuestru* (centru y oriente d'Asturies, representáu colos puntos d'encuesta de la parte más al leste<sup>420</sup>), *el güestru* (oriente d'Asturies, DGLA) y *el vuistru* (con metafónica central asturiana).

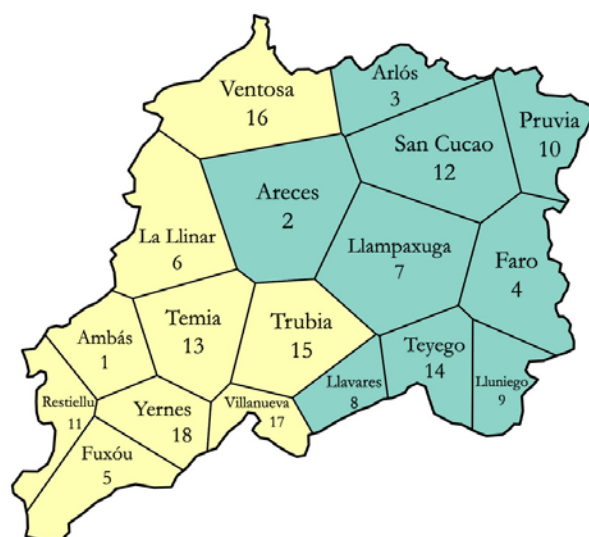
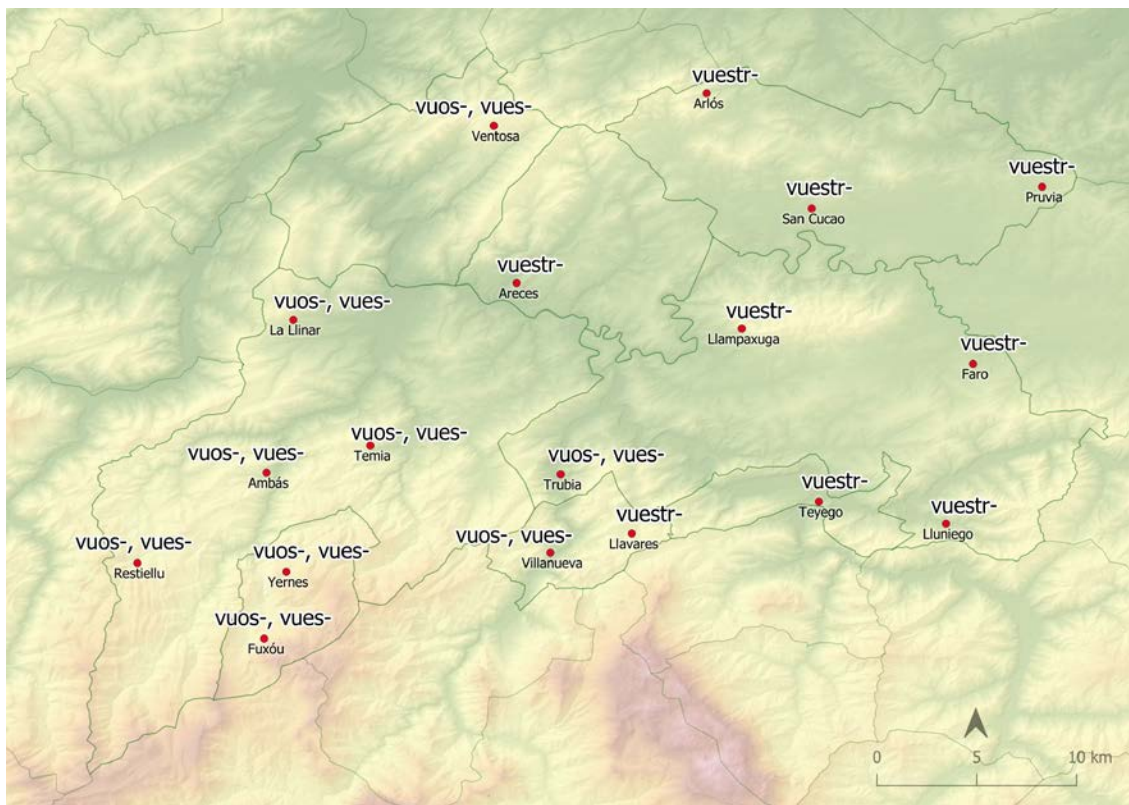
Les formes que deriven del llatín vulgar \*VOSSUS, en continuación col dominiu galaico-portugués, rexístrense per tol macrodialectu occidental y apaecen tamién aislaes per dalgún puntu del oriente asturianu. Sedríen les siguientes: *el vuesu* ~ *vuosu* ~ *vuösu* ~ *vuôssu* de la mayor parte del dialectu occidental, incluyendo Miranda del Douru y la parte de más al oeste de la zona d'estudiu, y *el vosu*, que según paez constatare en Cabrales (Álvarez Fernández-Cañedo 1963: 51).

---

<sup>420</sup> Nun se recoyó nes entrevistes del EDACEO en Candamu la variante *el vuostru* ~ *vuestru* citáu por Díaz González (1986: 42).



N172. Formes del posesivu masculín y femenín de 2.<sup>a</sup> persona de plural en posición prenuclear.



- vuest- : 9  
 vuos-, vues- : 9  
 Polygons with no answers : 0

### 173. Distinción o indistinción de xéneru nel numberal cardinal '2'.

#### Ítem

«dos»

#### Variantes recoyíes

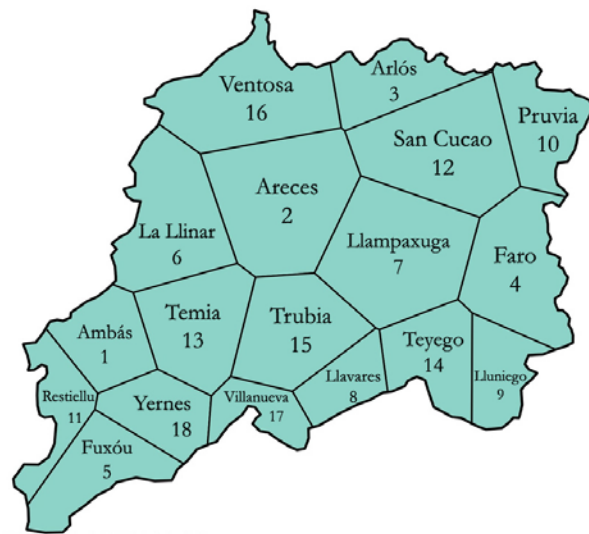
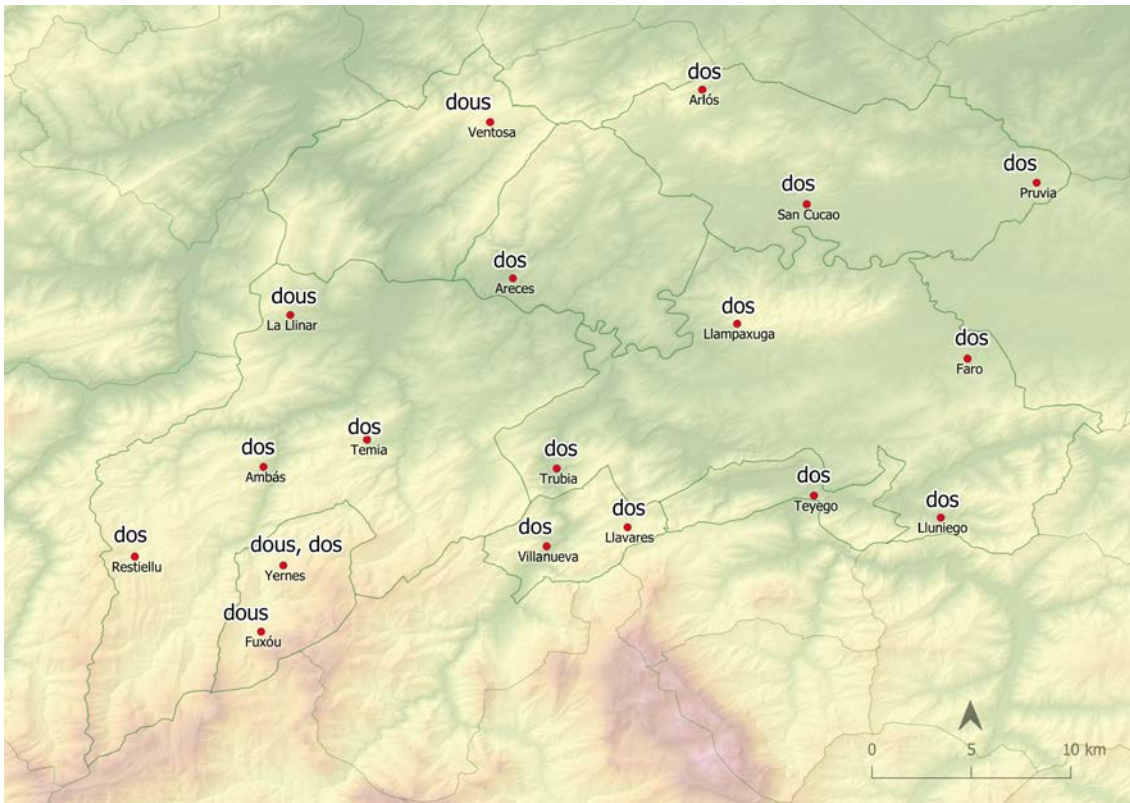
«dos ~ dous»

#### Distribución xeográfica de les variantes

En cuantes a la distinción o indistinción de xéneru del numberal cardinal '2', ye namás el macrodialectu occidental el que fai distinción ente masculín y femenín coles formes *dos ~ dous / dúas ~ dúes ~ dugas ~ duyas*, respectivamente, en continuación col dominiu gallego-portugués.

Nos dialectos central, oriental y una banda del occidental cercanu al centru d'Asturies nun se rexistra más qu'un xéneru (*dos ~ dous*), en continuación col dominiu castellanu, qu'amás ye lo único que se constata na zona d'estudiu.

N173. Distinción o indistinción de xéneru nel numeral cardinal '2'.



Proceder: IGN/IGNO d'altimetría. Datos: <https://mapas.ign.es/mapas/ign/>

- indist. de xéneru : 18
- Polygons with no answers : 0

## 174. Forma del numeral cardinal '20'.

### Ítem

«venti»

### Variantes recoyís

«venti», «vente»<sup>421</sup>, «veinti»

### Distribución xeográfica de les variantes

Como se diz nel ETLEN (2017: 447): «Les formes con -e- (*venti*, *vente*) estiéndense pel oriente, el centru y parte del occidente del espaciu llingüísticu asturllionés» y son les que s'atopen na mayor parte de la zona d'estudiu.

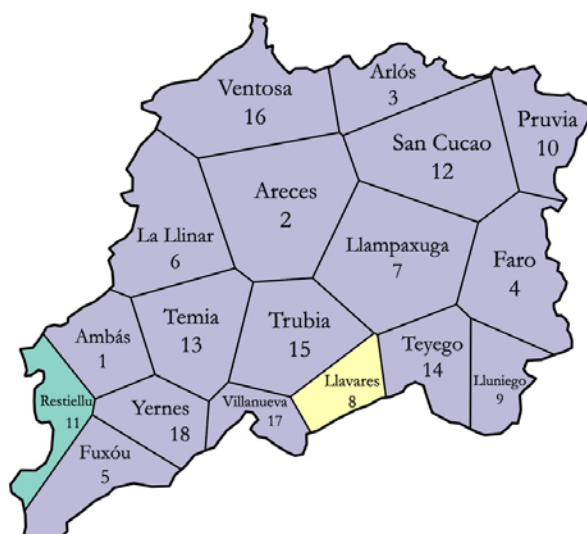
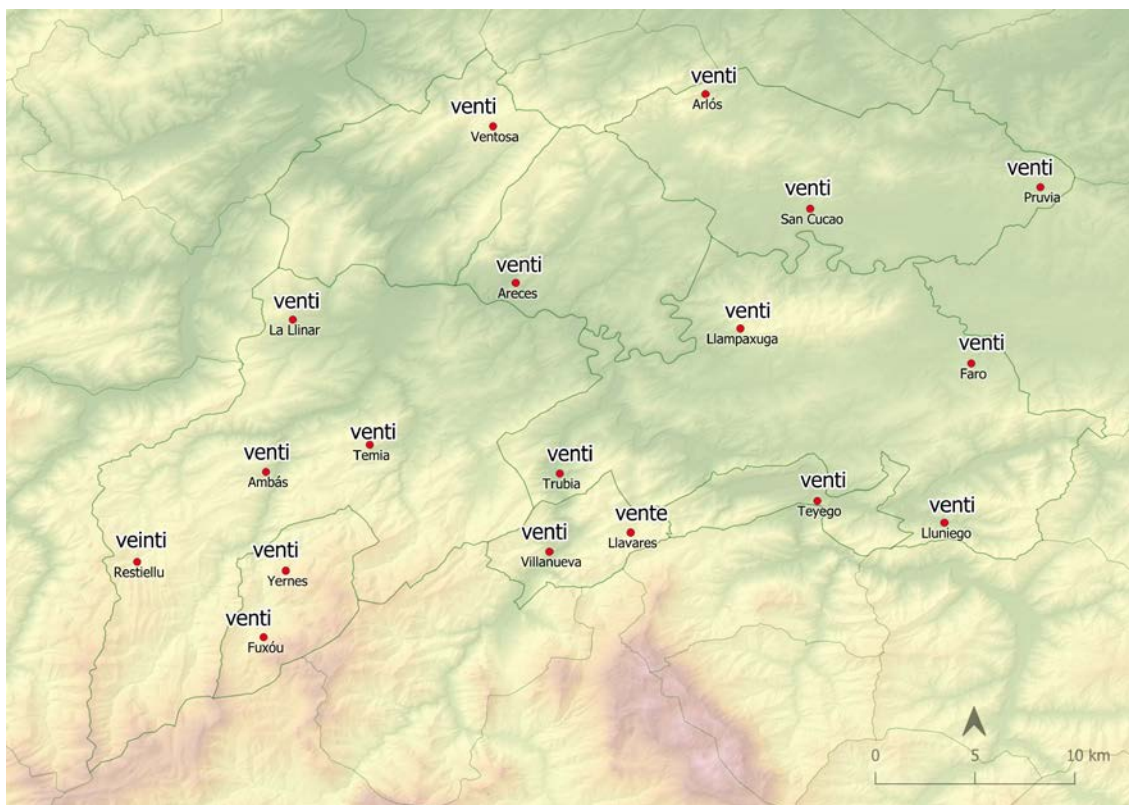
Les formes col diptongu -ei- (*veinte*, *veinti*) danse nel Eo-Navia y «tienen presencia en parte del asturllionés occidental (hasta Teberga y El Bierciu oriental contra'l leste)» (ETLEN: 447). Na zona d'estudiu atópase *veinte* en Restiellu.

Nel Cabo Peñes, Conqueiros, Cangas del Narcea y Quirós (DGLA) rexístrase amás la forma *vinti*, que nun dio resultaos nel área estudiada.

---

<sup>421</sup> Iguálense les respuestes recoyís de tipu *venti* o *vente* en *venti* y de tipu *veinti* o *veinte* en *veinti* nos llugares que presenten un SVA occidental, pero faise distinción ente *venti* y *vente* en zones de SVA centro-oriental.

N174. Forma del numeral cardinal '20'.



Projección: EDNAD (datos topográficos). Fuente: <http://datos.inec.es>

- veinti : 1
- vente : 1
- venti : 16
- Polygons with no answers : 0

## 175. Forma del numeral cardinal '30'.

### Ítem

«trenta»

### Variantes recoyíes

«trenta», «treinta»

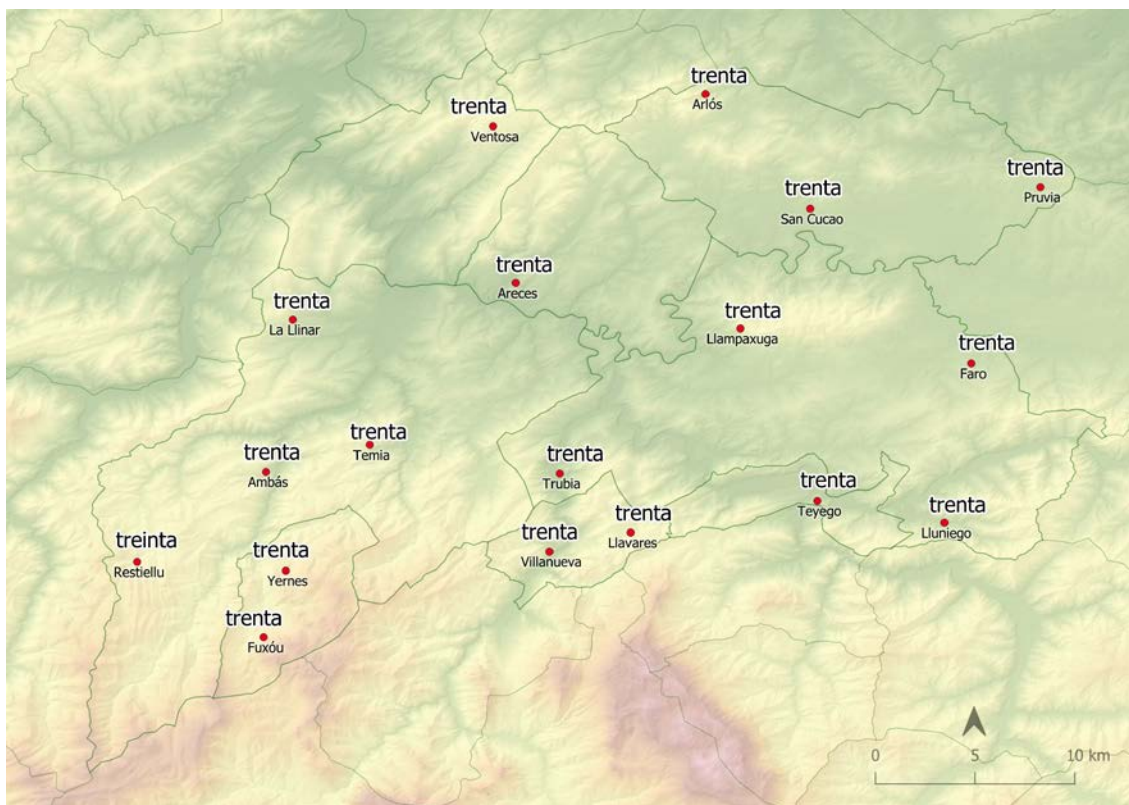
### Distribución xeográfica de les variantes

La variante con *-e-* (*trenta*) estiéndense pel oriente, el centru y parte del occidente del territoriu llingüísticu asturllionés y ye la forma que s'atopa na mayor parte de la zona d'estudiu. Amás atópase col diptongu *-ei-* (*treinta*) en parte del asturllionés occidental (como'l casu de *veinte ~ veinti*, dende la parte más occidental del dominiu hasta Teberga y El Bierciu oriental, incluyendo Restiellu, el puntu más occidental de la zona estudiada.

«Les formes con diptongu *-ai-* (*trainta*) y con hiatu *-eí-*, *-aí-* (*treínta*, *traínta*) distribúinse pel área del asturllionés oriental y centro-oriental» (ETLEN: 447), pero nun tienen presencia nel área estudiada.



N175. Forma del numeral cardinal '30'.



Projeck: EDAK/EDU datuak topografiak. Datuek http://datuak.eusko.eus/ datuak dituzte.

- trenta : 1
- trenta : 17
- Polygons with no answers : 0



## 176. Forma del numeral cardinal '500'.

### Ítem

«quinientos»

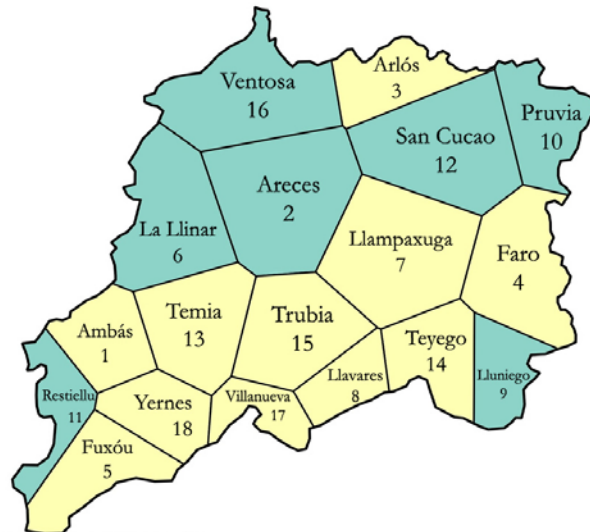
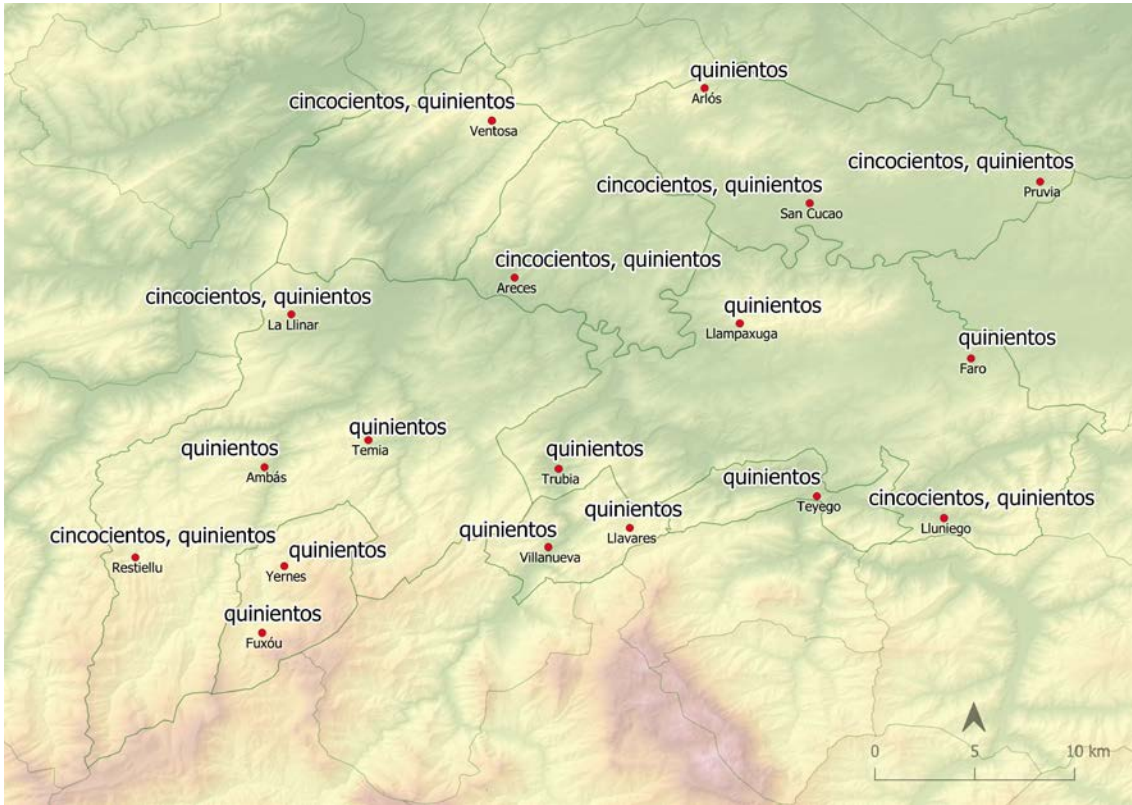
### Variantes recoyís

«quinientos», «cincocientos»

### Distribución xeográfica de les variantes

Anque la forma xeneral de tol asturllionés sía *quinientos* pal numeral '500', como lo confirman la mayor parte de puntos d'encuesta del EDACEO, existe tamién *cincocientos* col mesmu referente, anque nun hai muchos datos actuales de la so estensión nel dominiu estudiáu. Polo menos nuna banda norteña y en dos llugares de la parte sur de la zona d'estudiu recoyóse *cincocientos*, siempre en coexistencia con *quinientos*, en dalgunos puntos como datu antiguu y n'otros con della vitalidá.

N176. Forma del numeral cardinal '500'.



Proyecto GIGAS/2010. Datos Topografía. Datos de <http://inec.inec.es/municipios>

- cincocientos, quinientos : 7
- quinientos : 11
- Polygons with no answers : 0

177. **Existencia de construcciones col indefiníu *tou*, *-a*, *-o* en posición posnuclear de sintagma nominal, del tipu *el monte tou*.**

**Ítem**

«quemó tol monte»

**Variantes recoyíes**

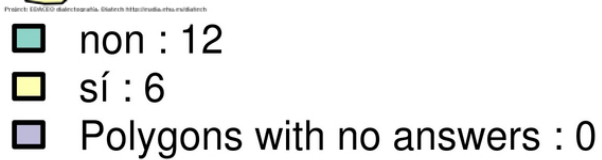
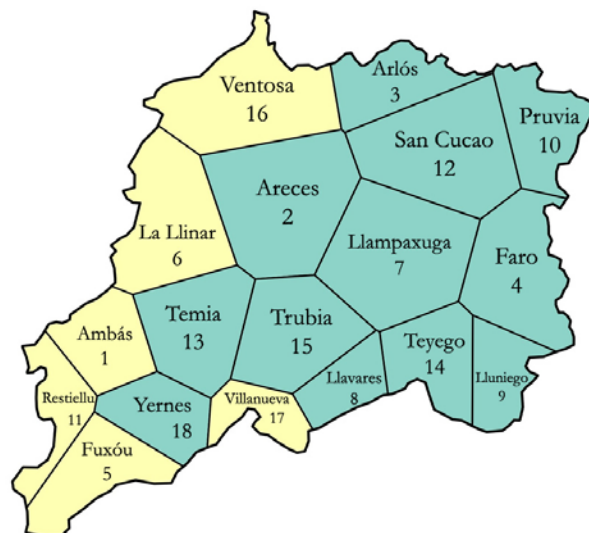
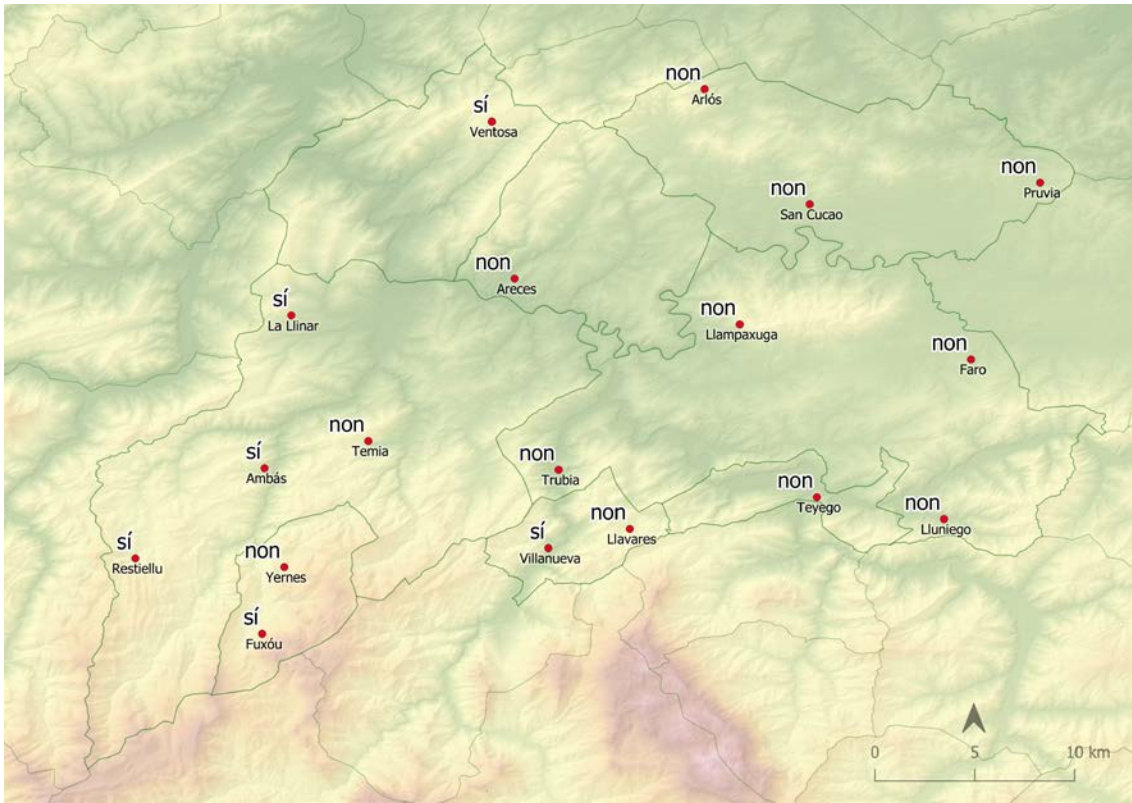
«quemó ~ queimóu tol monte» (*non existencia d'estes construcciones*),  
«quemó ~ queimóu'l monte too ~ todú» (*existencia d'estes construcciones*)

**Distribución xeográfica de les variantes**

Nuna parte del asturllionés occidental y nos bloques oriental y central paez ser frecuente solamente la posibilidá del usu prenuclear de *tou* ~ *todu*, *-a*, *-o* (ETLEN: 460), ello ye, en construcciones del tipu *quemó tol monte*, *comió tola tortiella*, *cuez tol paquete de pasta* (y variantes). Esta ye la única posibilidá rexistrada en tola parte central y oriental del área investigada.

Nel macrodialectu occidental, polo menos n'Asturies, zona en continuación col dominiu gallego-portugués, existe la posibilidá del usu pospuestu del indefiníu *tou* ~ *todu*, *-a*, *-o* en construcciones del tipu *quemóu'l monte tou*, *coméu la tortiella toda*, *cuez el paquete de pasta tou* (y variantes). Esta estructura recoyóse nos puntos más occidentales y meridionales de la zona estudiada del EDACEO.

N177. Existencia de construcciones col indefinú *tu* en posición posnuclear de sintagma nominal, del tipu *el monte tu*.



**178. Formes diptongaes o non diptongaes del pronome interrogativu *qué* ante pausa.**

**Ítem**

«¿qué?»

**Variantes recoyíes**

«¿qué?», «¿quei?»

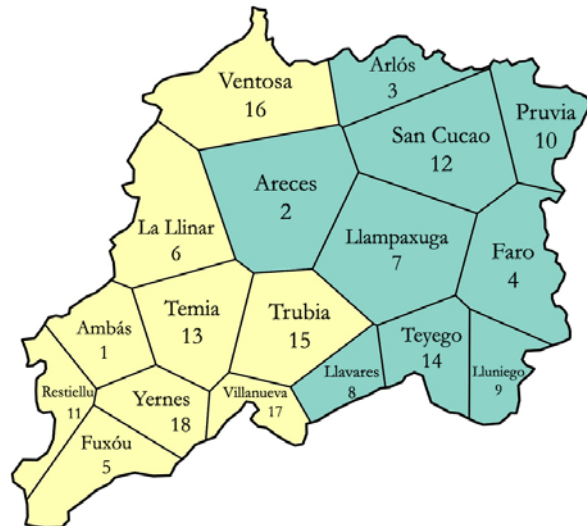
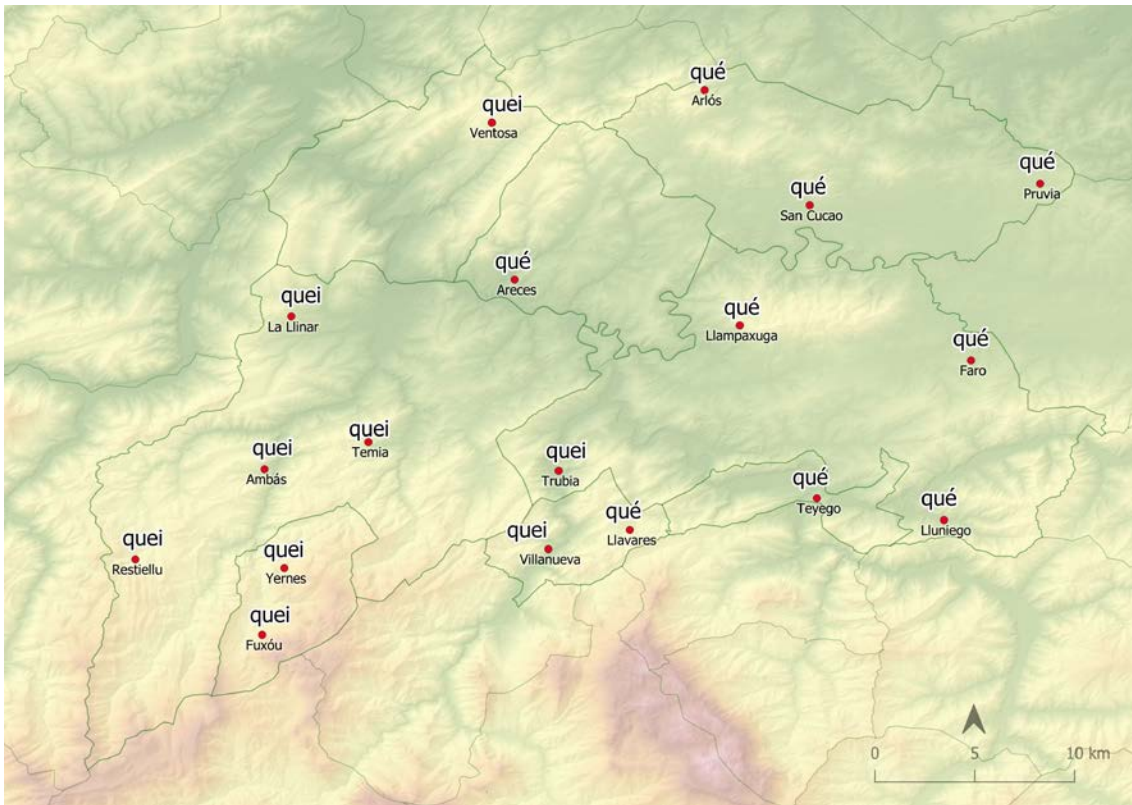
**Distribución xeográfica de les variantes**

Les preguntes del cuestionariu pa esti ítem respondién a les construcciones *¿Qué? Nun t'entendí* y *¿Por qué?*

Siguiendo les notes del ETLEN (2017: 468): «La forma *quéi* del pronome interrogativu ante pausa rexístrase per tola estensión del asturllionés occidental, de la costa asturiana a Miranda del Douru». Estes formes danse nos puntos más occidentales de la zona d'estudiu.

La forma tónica ensin diptongación decreciente ante pausa (*qué*) ye la única rexistrada nes árees del asturllionés central y oriental, como lo demuestren los puntos d'encuesta de la metá leste del EDACEO.

N178. Formes diptongaes o non diptongaes del pronom interrogativu *qué* ante pausa.



Prüfench 10/04/2010 diachronografie. Diachron http://india.ihm.mobilnet.ch

- qué : 9
- quei : 9
- Polygons with no answers : 0

## 179. Forma de los alverbios interrogativos derivaos d'ŪNDE.

### Ítem

«ónde»

### Variantes recoyíes

«ónde», «únde», «ánde», «aónde», «aúnde»

### Distribución xeográfica de les variantes

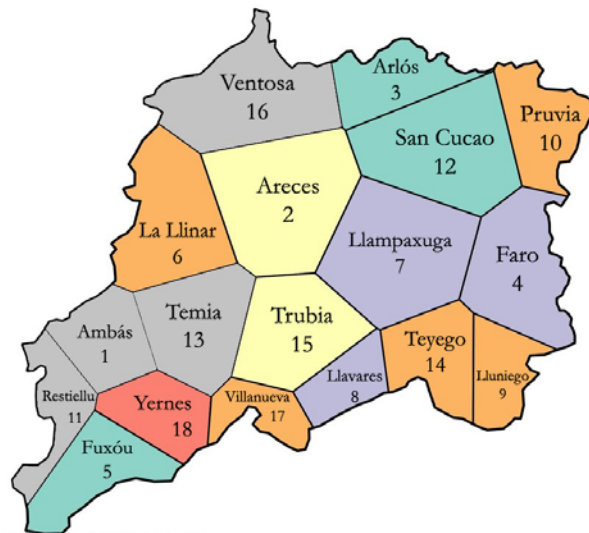
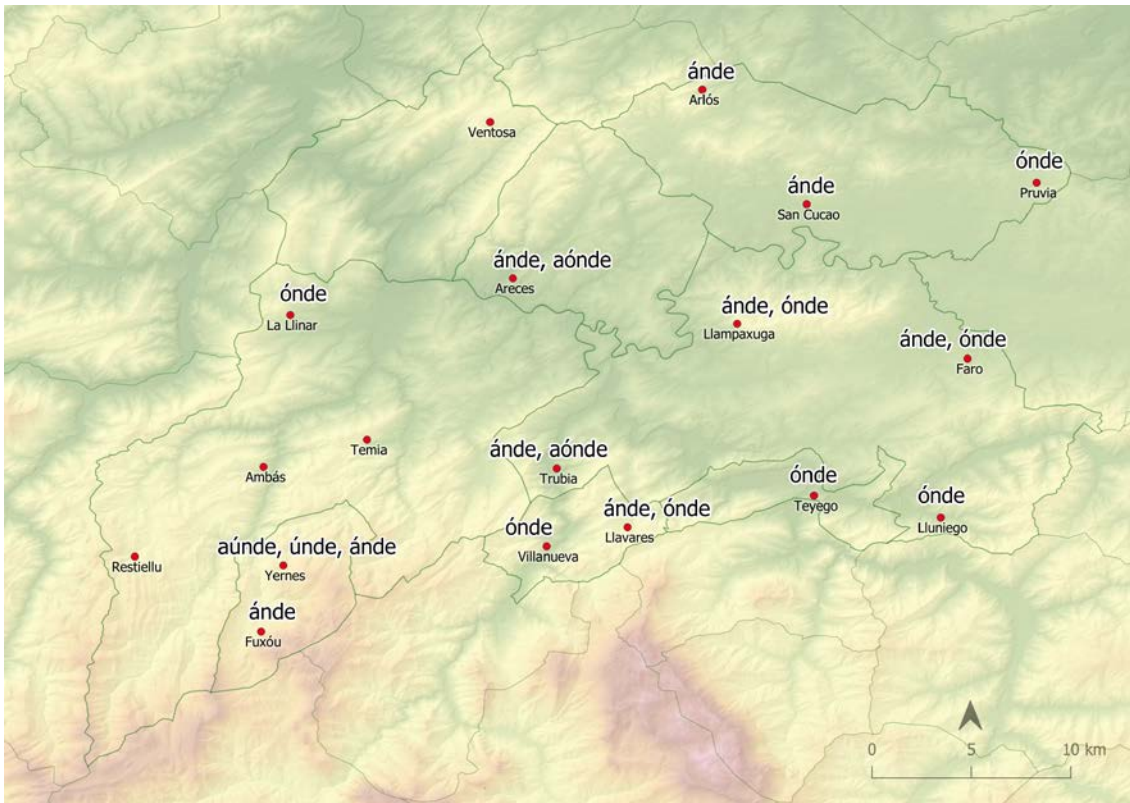
La variante más común en tol asturllionés ye *ónde*, dacuando con elementos protéticos (*aónde*), que s'atopa per toles árees dialectales, aunque non per tol territoriu. Esta ye la forma rexistrada na parte central y leste de la zona d'estudiu. Amás, na zona central y oriental d'Asturies y en Llión constátase una forma d'interrogativu *ánde*, que posiblemente venga d'*aónde*, que se da en nueve puntos d'encuesta del área investigada.

La variante *únde* (a veces tamién incrementada con elementos protéticos nes formes *dúnde*, *aúnde*, *áunde* o *óunde*), constátase nuna banda ancha del occidente asturianu y norte de Llión (Forniella y El Bierciu). Según l'ETLEN (2017: 470): «Los rexistros d'*únde* en Teberga y n'Ayer que da'l DGLA paecen obedecer a errores de tresmisión», aunque nel EDACEO apaecen datos d'*únde* y *aúnde* na parroquia de Yernes.

Amás de too, «en dalgunes árees del asturianu occidental nun hai derivaos patrimoniales del llatín ŪNDE, porque l'alverbiu interrogativu de sitiu procede d'ŪBĪ» (ETLEN: 470). Esto ye relevante porque na zona estudiada ye'l casu de los llugares de Ventosa, Temia, Ambás y Restiellu.



N179 Forma de los alverbios interrogativos derivaos d'ÜNDE.



- ánde : 3
- ánde, aónde : 2
- ánde, ónde : 3
- aúnde, únde, ánde : 1
- ónde : 5
- Polygons with no answers : 4

## 180. Forma de los alverbios interrogativos derivaos d'ŪBĪ.

### Ítem

«ú»

### Variantes recoyíes

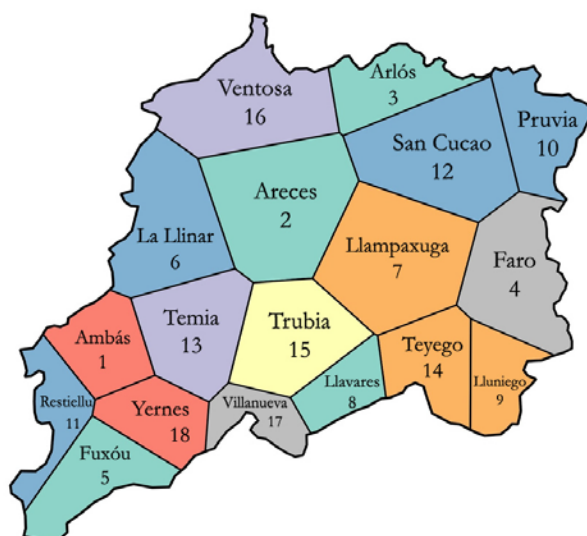
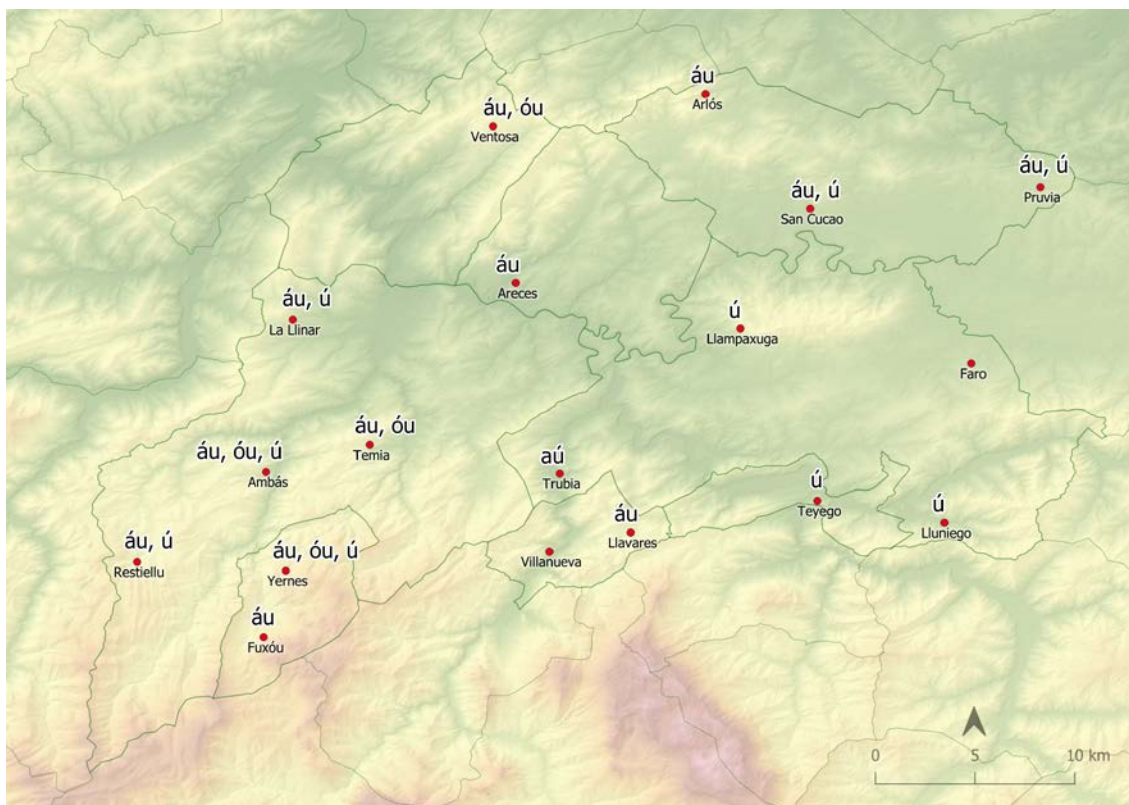
«ú», «áu», «óu», «aú»

### Distribución xeográfica de les variantes

N'Asturies y en Llión constátense alverbios interrogativos de sitiu derivaos d'ŪBĪ (*ú* y les sos formes incrementaes *aú*, *áu*, *óu*, *agú*, *aóu*), aunque hai delles zones amplies del área llingüística asturllionesa onde nun se rexistren. Na zona d'estudiu la existencia d'estes formes ye lo mayoritario, cola escepción de dos puntos d'encuesta (Villanueva y Faro).

La variante más recoyida nes entrevistes na zona estudiada ye *áu*, siguida por *ú*, que se dan espreganciaes per tol territoriu. Amás atópase *óu* en dellos llugares de la parte occidental y *aú* nun solu puntu d'encuesta.

N180. Forma de los alverbios interrogativos derivaos d'ŪBĪ.



Projección: EDUARDI (datos topográficos). Datos de: http://webgisa.ehu.es/eduardi/

- áu : 4
- aú : 1
- áu, óu : 2
- áu, óu, ú : 2
- áu, ú : 4
- ú : 3
- Polygons with no answers : 2

181. **Existencia o non de la construcción interrogativa nominal locativa ¿úlo?**

**Ítem**

«¿úlo?, les gafes ¿úles?»

**Variantes recoyíes**

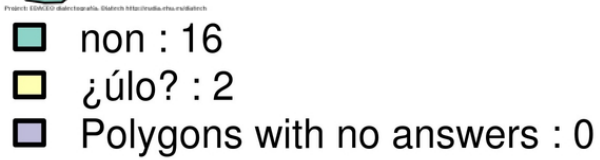
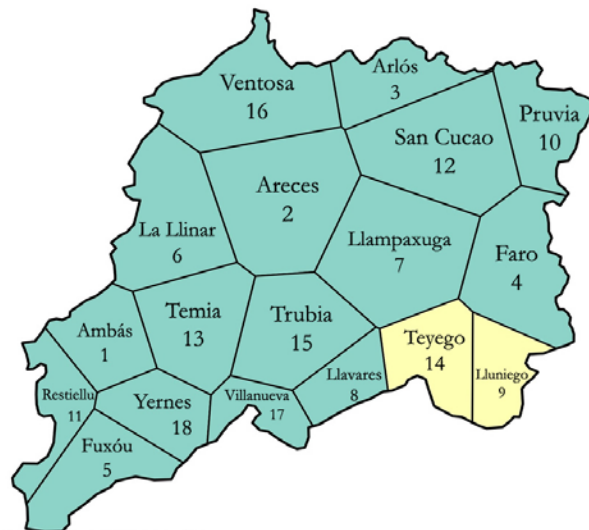
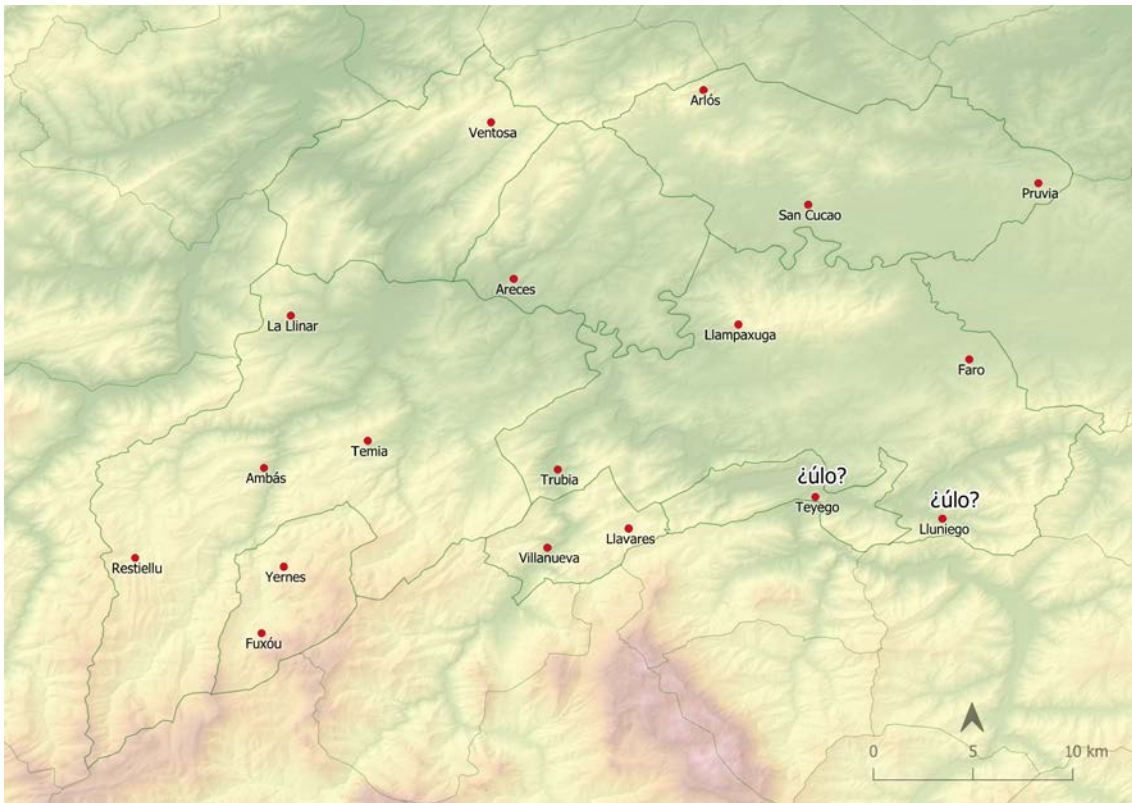
«¿úlo?»

**Distribución xeográfica de les variantes**

Rexístrase de manera amplia n'asturllionés central y centro-oriental l'usu de construcciones nominales con carácter locativu del tipu *¿úlo?*, *les gafes ¿úles?*, que se podríen completar con otres construcciones como *¿ú Manolo?*, *¿ú lo que trixisti?*, *¿ú'l pan?*, *¿ú'l pelu?*, *¿ú la neña?*, *¿ú la xata?*, *¿ú la xente?* (DGLA). Sicasí en delles zones del occidente del dominiu (El Cuartu los Valles, Pravia, Maragatos, etc.), amás de nel norte de Llión (Los Argüeyos) rexístrense casos d'estes construcciones, aunque nun conformen una zona lligada a la del centru del dominiu asturllionés.

Nel área d'estudiu constátase *¿úlo?*, *¿úles?* (*les gafes ¿úles?*), amás d'otres como *¿ú les vaques?*, en Teyego y Lluniego, nel cuadrante sueste, pero nun paez que sea posible l'usu d'ello nel restu de la zona.

N181. Existencia o non de la construcción interrogativa nominal locativa ¿úlo?



**182. Símbola inicial del alverbiu locativu *equí* n'usos non preposicionales.**

**Ítem**

«equí»

**Variantes recoyíes**

«equí», «aquí»

**Distribución xeográfica de les variantes**

Polo menos nel asturllionés central y centro-oriental y nuna banda del leste del occidental existen una diferenciación de formes de los alverbios *equí*, *eí* y *ellí* cuando se formulen n'usos preposicionales y cuando van llibres de preposición.

Nesta área citada la forma plena (ensin preposición) suel ser *aquí*, como demuestren tolos puntos d'encuesta del EDACEO<sup>422</sup>, mientras que nos usos preposicionales existe una variación na primer sílaba de tipu *d'equí*, *d'iquí*, *d'eiquí* o *d'aiquí*.

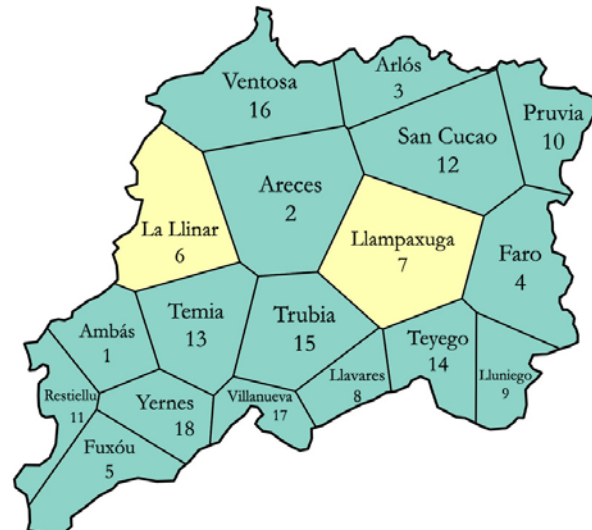
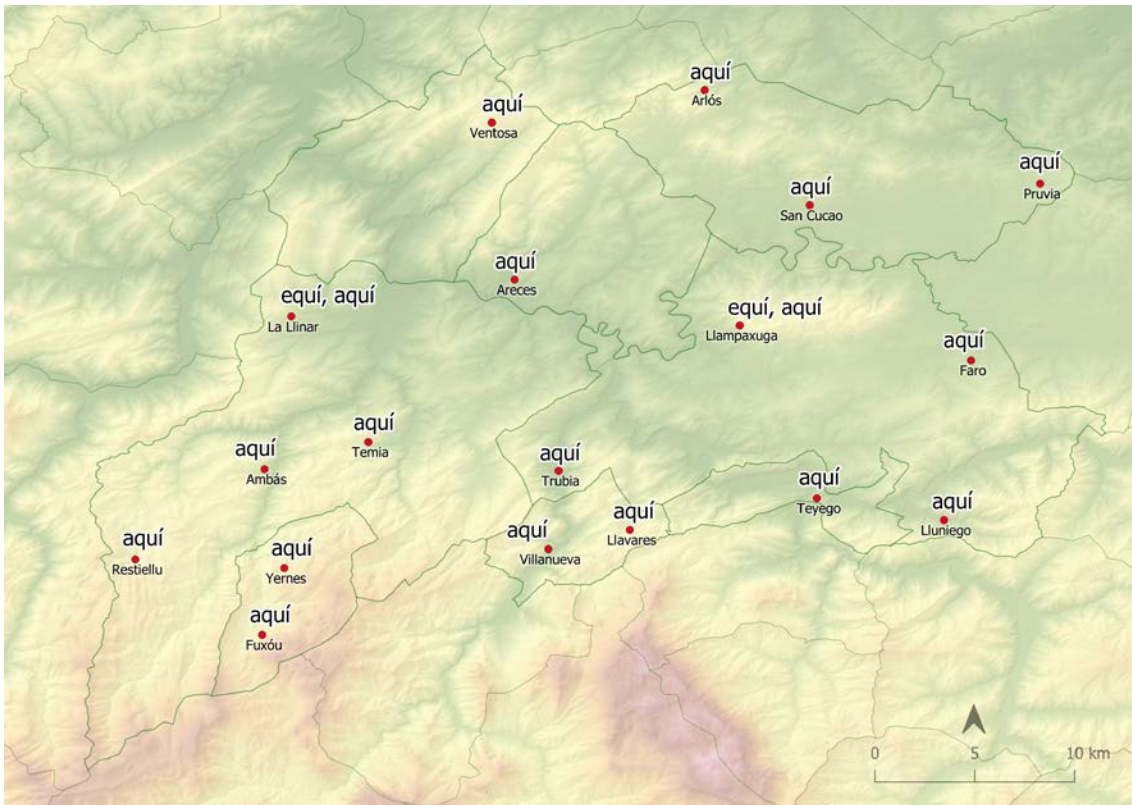
N'asturllionés oriental nun paez haber esta distinción y úsense tanto con como ensin preposición les formes *equí*, *aquí* o *iquí*. Tampoco na mayoría del territoriu del macrodialectu occidental aveza a haber diferenciación y les formes son en tolos casos *eiquí*, *aiquí* o *aquí*.

---

<sup>422</sup> En tolos puntos d'encuesta del EDACEO se rexistra dalgú tipu de variación ente los usos preposicionales y non preposicionales del ítem *equí*, aunque non toles respuestes sían *aquí*.



N182. Símbola inicial del alverbiu locativu *equí* n'usos non preposicionales.



Procediu: <https://doi.org/10.26434/chemrxiv-2023-11>

- aquí : 16
- equí, aquí : 2
- Polygons with no answers : 0



**183. Símbala inicial del alverbiu locativu *equí* n'usos preposicionales.**

**Ítem**

«d'equí»

**Variantes recoyíes**

«d'equí», «d'eiquí», «d'aquí», «d'aiquí»

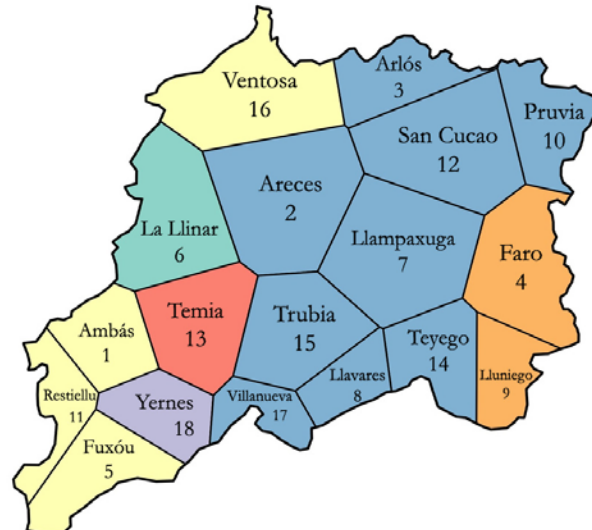
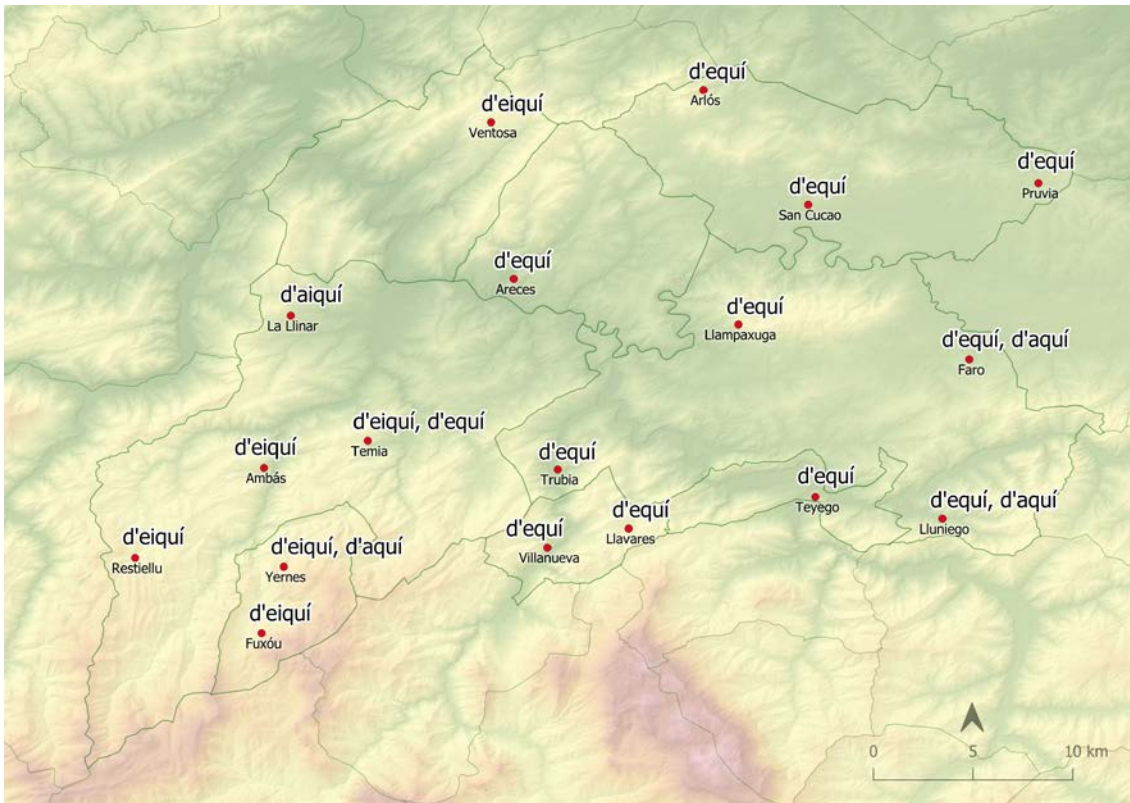
**Distribución xeográfica de les variantes**

Esti fenómenu va estrechamente lligáu al anterior, pues, como s'esplicó nél, ye tan importante la forma del alverbiu locativu con o ensin preposición como la existencia de variación.

En tolos puntos d'encuesta se recoyó dalguna variación na primer símbala del alverbiu locativu *equí* cuando va con o ensin preposición, mesmamente en Yernes, Faro, Lluniego y Llampaxuga, onde existe la posibilidá d'igualación de formes con o ensin preposición (formes plenes: *aquí* [Yernes, Faro y Lluniego] o *aquí* ~ *equí* [Llampaxuga] y formes preposicionales: *d'equí*, *d'eiquí*, *d'aquí*).

Na mayoría de llugares encuestaos del leste del área estudiada la forma preposición ye *d'equí*, mientras que pa la parte oeste, les formes varien ente *d'eiquí* y *d'aiquí*.

N183. Símbol inicial del alverbiu locativu *equí* n'usos preposicionales.



- Legend:
- d'aiquí : 1
  - d'equí : 4
  - d'equí, d'aquí : 1
  - d'equí, d'equí : 1
  - d'equí : 9
  - d'equí, d'aquí : 2
  - Polygons with no answers : 0

**184. Vocal inicial del alverbiu locativu *eí* n'usos non preposicionales.**

**Ítem**

«eí»<sup>423</sup>

**Variantes recoyíes**

«eí», «aí»

**Distribución xeográfica de les variantes**

Como nel casu del ítem *equí*, nel alverbiu *eí* puede dase variación de formes n'usos preposicionales y les formes plenes. Polo menos nel asturllionés central y centro-oriental y nuna banda del leste del occidental les formes plenes suelen ser *aí*, mientras que les preposicionales son *d'eí* o *d'í* (*d'ii*).

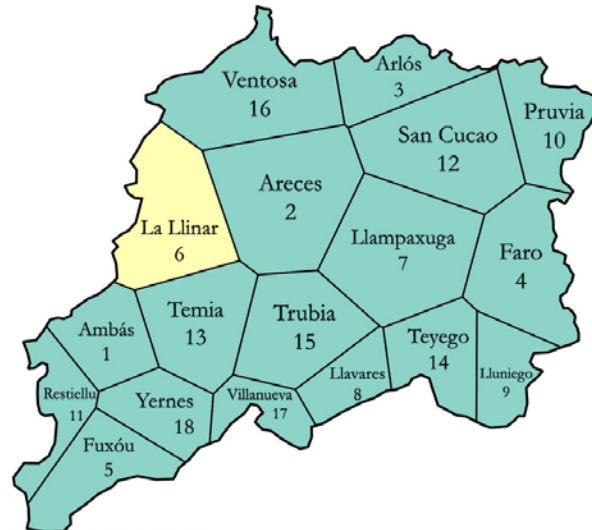
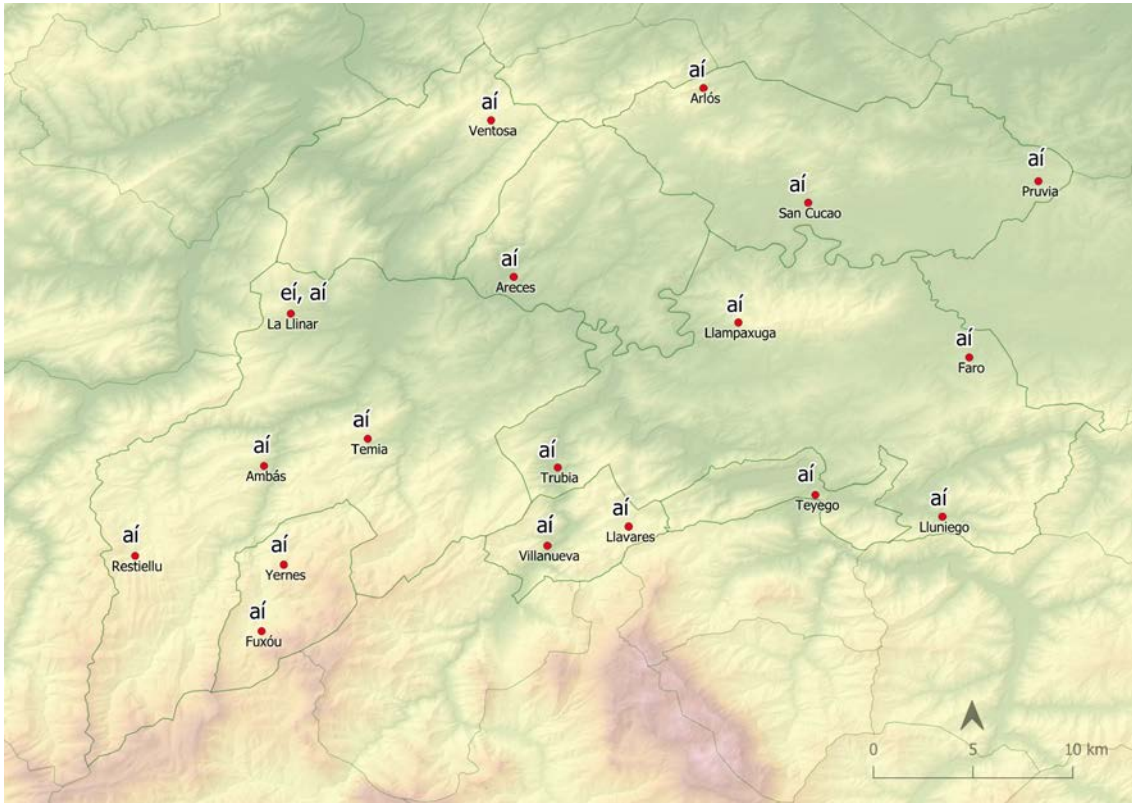
Según paez, n'asturllionés oriental y na mayor parte del occidental nun se da esta distinción y úsense tanto con como ensin preposición les variantes *eí* y *aí*.

Les formes plenes na zona d'estudiu atópase la doble forma *eí* ~ *aí* en La Llinar, mientras que nel restu de puntos d'encuesta la única variante recoyida ye *aí*.

---

<sup>423</sup> Nun se sigue la normativa del ALLA (2001) pal alverbiu *eí* por nun responder a cuestiones etimolóxicques.

N184. Vocal inicial del alverbiu locativu *ei* n'usos non preposicionales.



- aí : 17  
 eí, aí : 1  
 Polygons with no answers : 0

185. **Vocal inicial del alverbiu locativu *eí* n'usos preposicionales.**

**Ítem**

«d'eí»

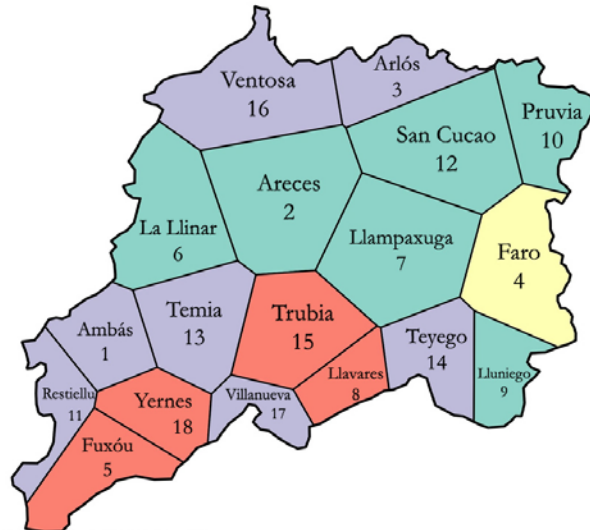
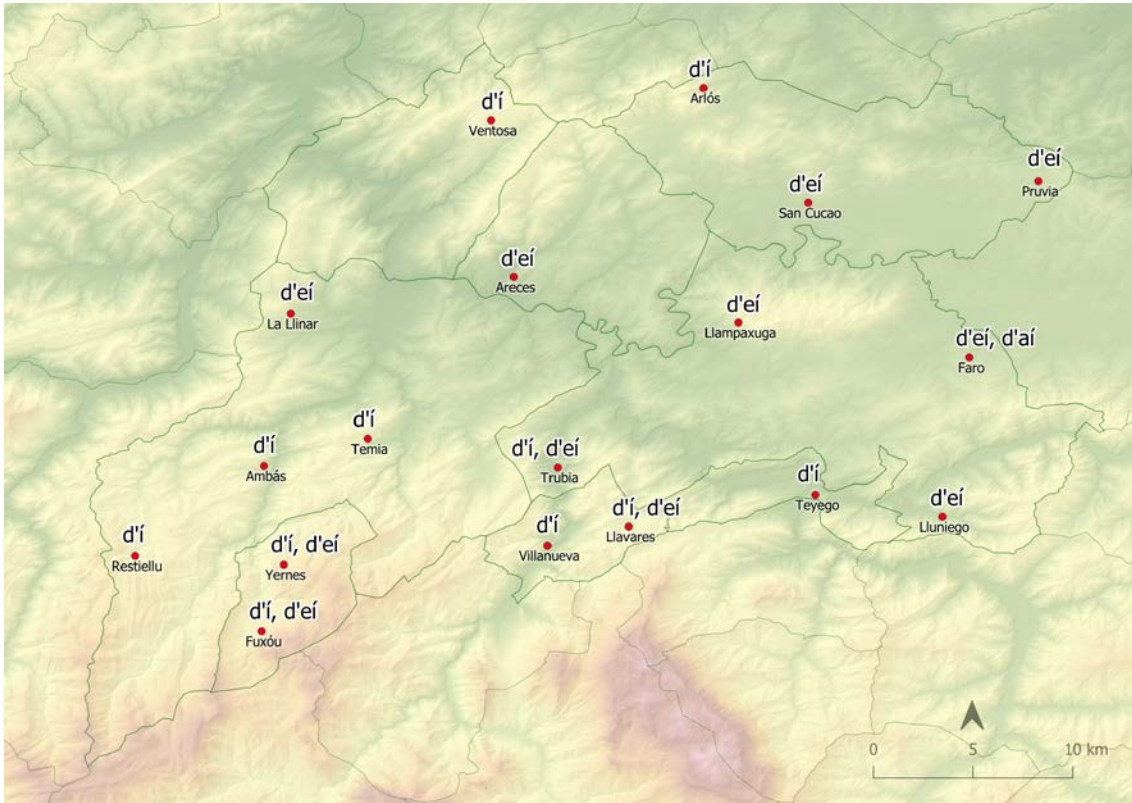
**Variantes recoyíes**

«d'eí», «d'í», «d'aí»

**Distribución xeográfica de les variantes**

En tolos puntos d'encuesta se recoyó dalguna variación na primer sílaba del alverbiu locativu *eí* cuando va con o ensin preposición. Existe una tendencia nel área d'estudiu na que les formes *d'í* danse más contra l'occidente, en coexistencia delles veces con otres soluciones, y la variante *d'eí* atópase más pela parte oriental, con un casu de *d'aí* (Faro).

N185. Vocal inicial del alverbi locativu *eí* n'usos preposicionales.



- Legend:
- d'eí : 6
  - d'eí, d'aí : 1
  - d'í : 7
  - d'í, d'eí : 4
  - Polygons with no answers : 0

**186. Sílabla inicial del alverbiu locativu *ellí* n'usos non preposicionales.**

**Ítem**

«ellí»

**Variantes recoyíes**

«ellí», «illí», «allí ~ allí»

**Distribución xeográfica de les variantes**

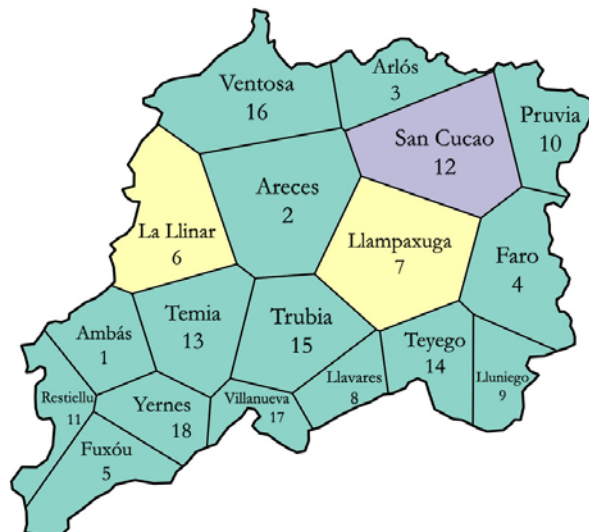
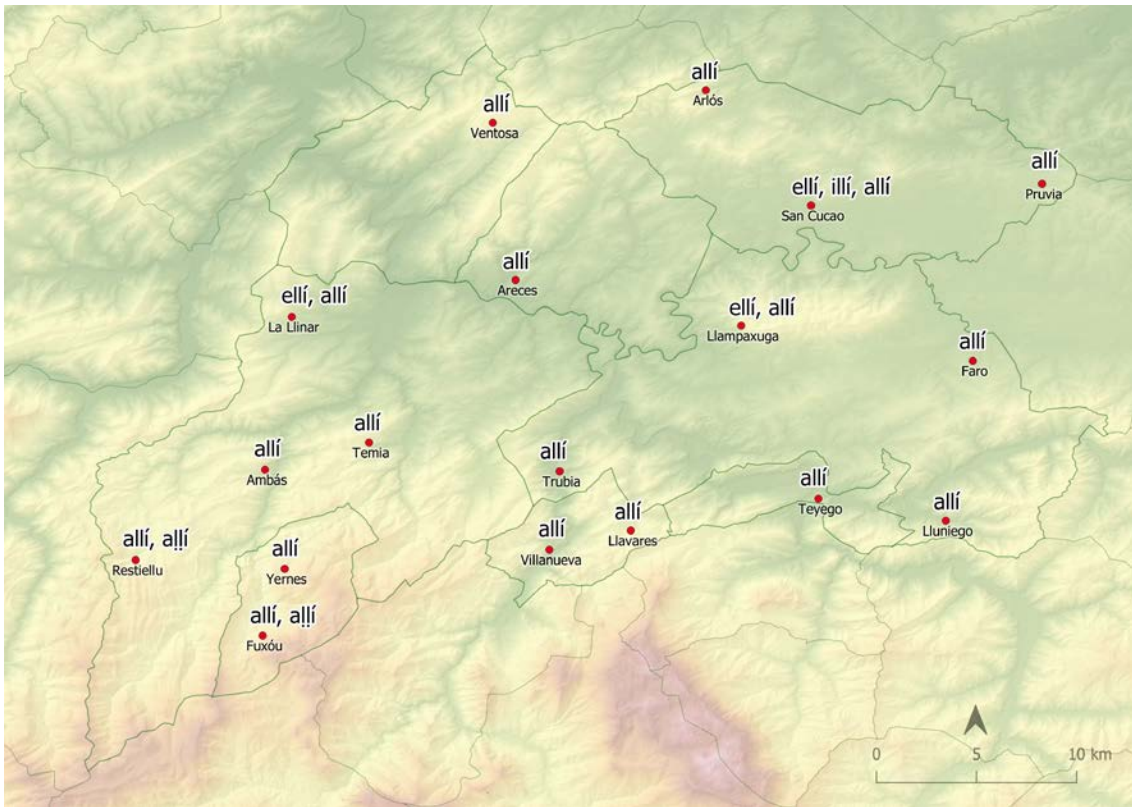
Como nel casu del alverbiu *equí*, l'alverbiu *ellí* tamién ye susceptible de presentar variación de formes n'usos preposicionales y les formes plenes. Polo menos nel asturllionés central y centro-oriental y nuna banda del leste del occidental les formes plenes suelen ser *allí*, mientras que les preposicionales son *d'ellí*, *d'illí*, *d'eillí* o *d'aillí*.

Según paez, como nos casos anteriores, n'asturllionés oriental nun paez haber esta distinción y úsense tanto con como ensin preposición les formes *ellí*, *allí* o *illí*. Tampoco na mayoría del territoriu del macrodialectu occidental aveza a haber diferenciación y les formes son en tolos casos *eillí ~ eillí*, *aillí ~ aillí* o *ellí ~ ellí*, *allí ~ allí*.

Les formes plenes na zona d'estudiu tienen una distribución más o meno similar a la del alverbiu *equí*, onde solo se rexistra la doble forma *ellí ~ allí* en La Llinar, en Llampaxuga y en San Cucao (aquí, amás, tamién se recoyó la forma *illí*), mientras que nel restu de puntos d'encuesta la única variante recoyida ye *allí* (*allí* en coexistencia con *allí*, en Restiellu y Fuxóu).



N186. Símbola inicial del alverbi locatiu *ellí* n'usos non preposicionales.



- allí*, (*a*)*llí*: 15
- ellí*, *allí*: 2
- ellí*, *illí*, *allí*: 1
- Polygons with no answers: 0

## 187. Sílabla inicial del alverbiu locativu *ellí* n'usos preposicionales.

### Ítem

«d'ellí»

### Variantes recoyíes

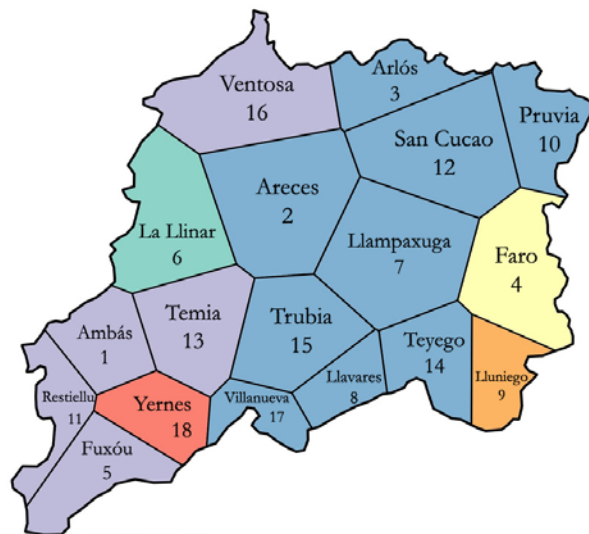
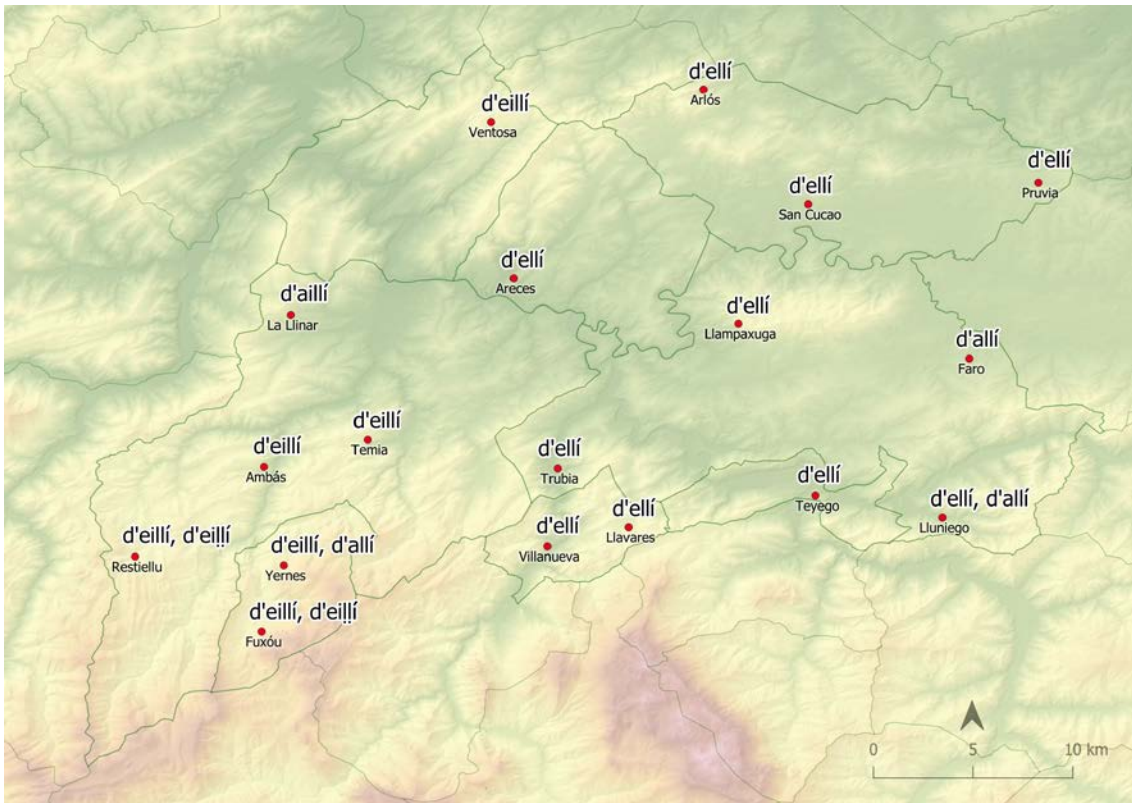
«d'ellí», «d'eillí ~ d'eillí», «d'allí», «d'aillí»

### Distribución xeográfica de les variantes

En tolos puntos d'encuesta menos ún (Faro, onde nun paez haber diferenciación ente la forma plena *allí* y la forma preposicional *d'allí*) recoyóse dalguna variación na primer sílaba del alverbiu locativu *ellí* cuando va con o ensin preposición.

Na parte oriental del área d'estudiu atópase la variación ente la forma plena *allí* y la preposicional *d'ellí* (en dellos casos en coexistencia con *d'allí*) y na parte occidental la variación ye ente la forma plena *allí* y les preposicionales *d'eillí* (*d'eillí* en coexistencia con *d'eillí*, en Restiellu y Fuxóu) y *d'aillí*, dependiendo del puntu d'encuesta.

N187. Símbola inicial del alverbiu locativu *elli* n'usos preposicionales.



Procedu: EDARCO d'administración. Datos: <https://datos.inec.es/indicadores>

- d'aillí : 1
- d'allí : 1
- d'eillí, (d'eillí) : 5
- d'eillí, d'allí : 1
- d'elli : 9
- d'elli, d'allí : 1
- Polygons with no answers : 0

188. **Terminación en -ó o en -á del alverbiu locativu *acó ~ acá*.**

**Ítem**

«acó ~ acá»

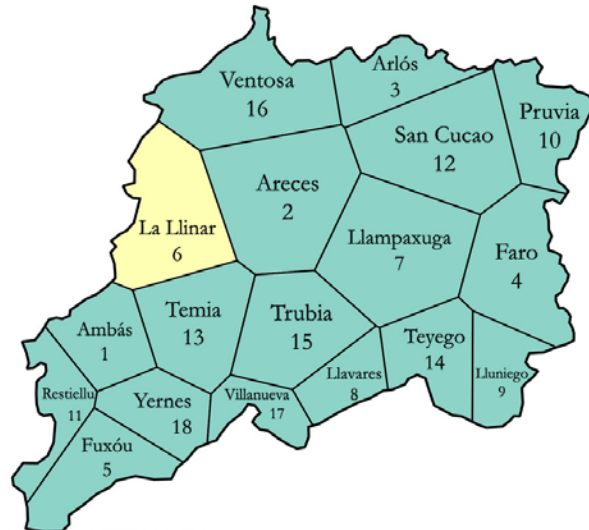
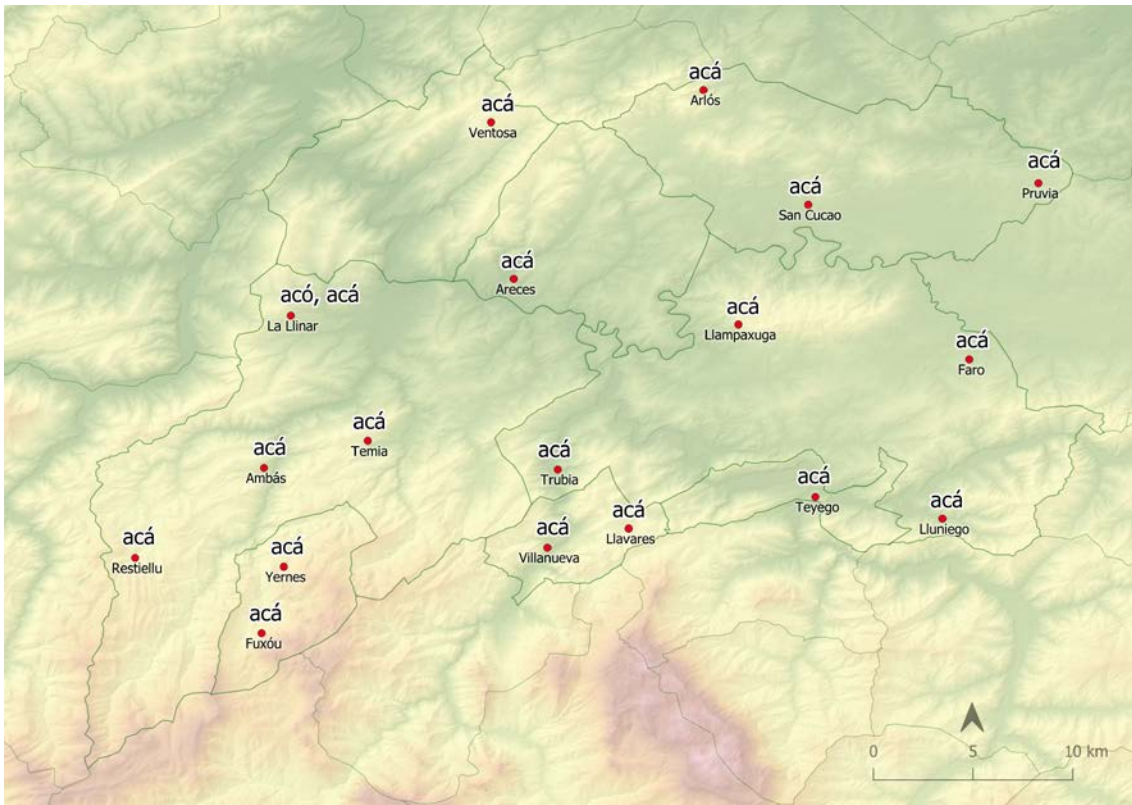
**Variantes recoyíes**

«acó», «acá»

**Distribución xeográfica de les variantes**

Namás el macrodialectu occidental presenta la variante con -ó (*acó*), que se recueye en La Llinar en coexistencia con *acá*, la forma más común en tol área estudiada. Amás *acá* rexístrase nos dialectos central y oriental como forma única y en zones del macrodialectu occidental, puede apaecer sola o en convivencia o *acó*.

N188. Terminación en -ó o en -á del alverbiu locativu *acó ~ acá*.



- acá : 17  
 acó, acá : 1  
 Polygons with no answers : 0

189. Terminación en *-ó* o en *-á* del alverbiu locativu *alló* ~ *allá*.

**Ítem**

«alló ~ allá»

**Variantes recoyíes**

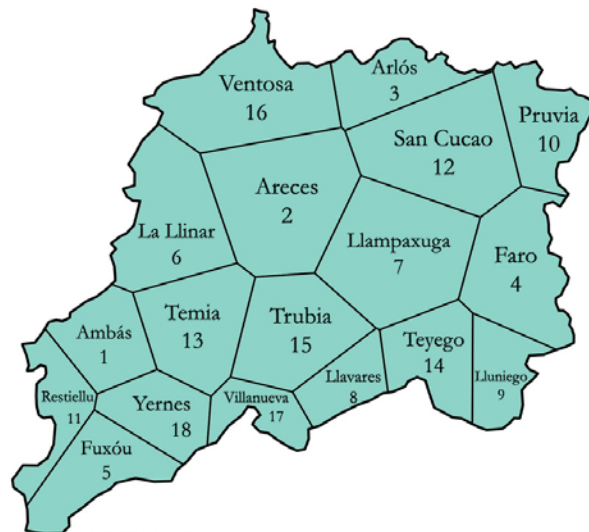
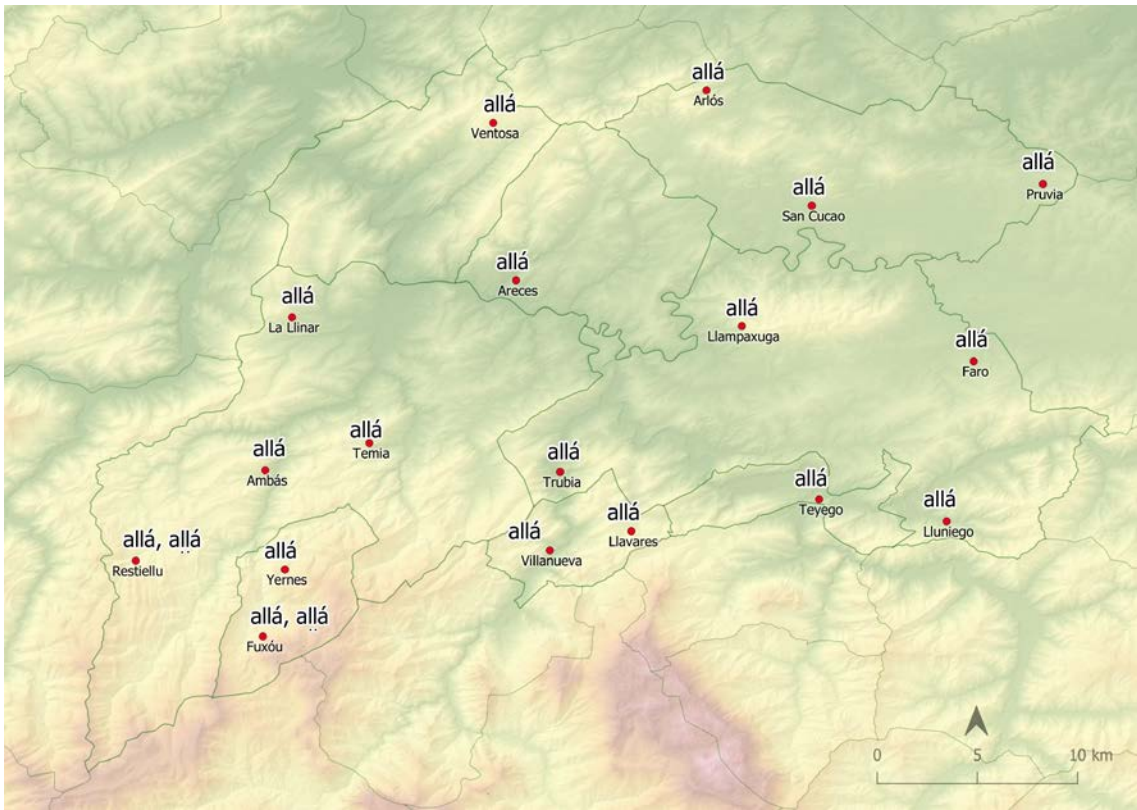
«allá»

**Distribución xeográfica de les variantes**

Como nel casu d'*acó*, l'alverbiu *alló* solo se recueye (cola variante *alló*) nel macrodialectu occidental del asturllionés, mientras que *allá* (cola variante *allá*) rexístrase per prácticamente tol dominiu. Amás *allá* ye la única forma que s'atopa nes entrevistes del EDACEO, xunto con *allá* en Restiellu y Fuxóu.



N189. Terminación en -ó o en -á del alverbiu locativu *alló* ~ *allá*.



allá : 18

Polygons with no answers : 0



190. **Existencia o non del alverbiu locativu del tipu *acullá*.**

**Ítem**

«acullá»

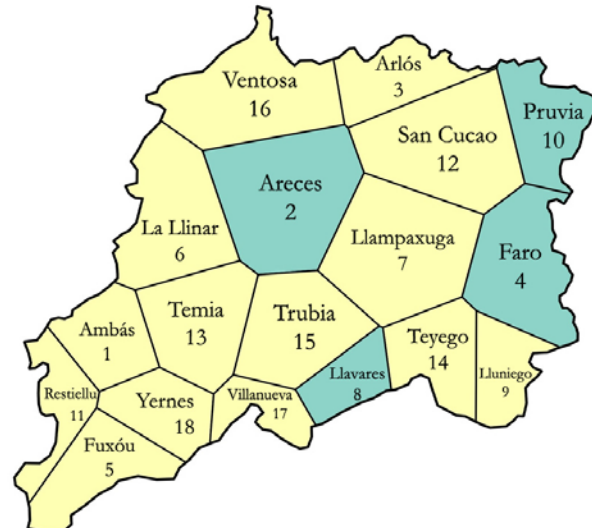
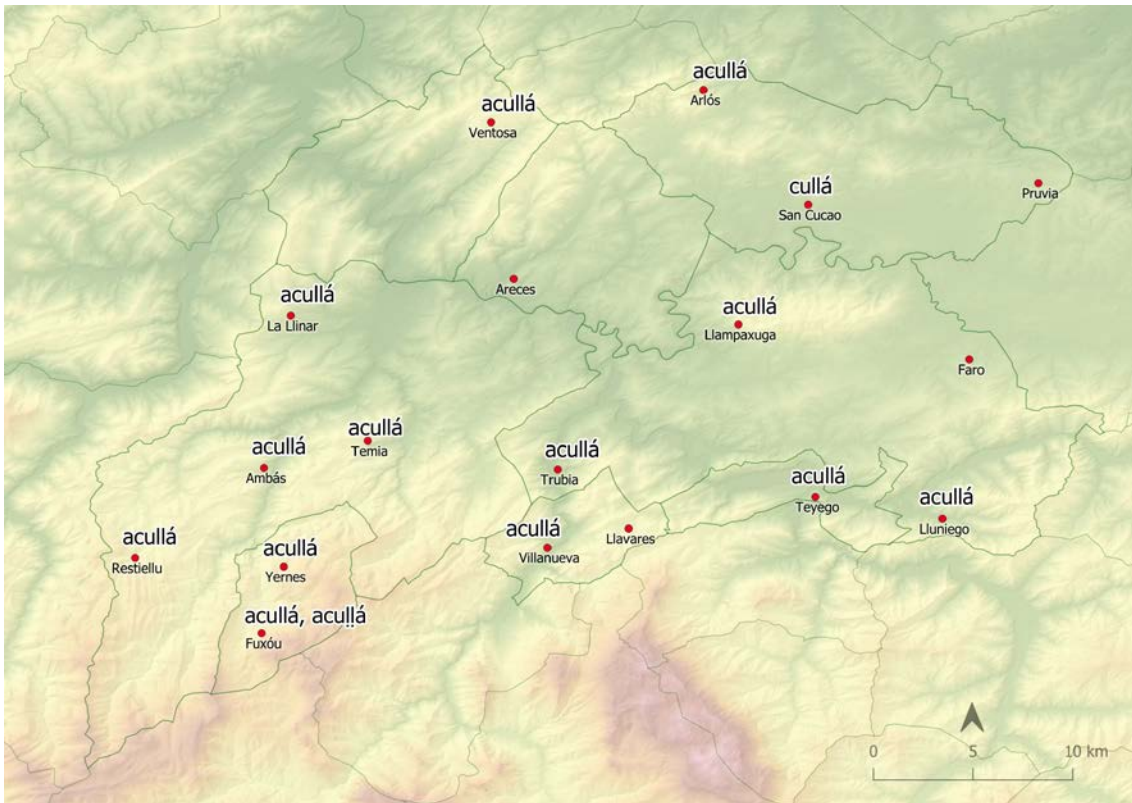
**Variantes recoyíes**

«acullá ~ acullá ~ cullá»

**Distribución xeográfica de les variantes**

En toles árees dialectales del asturllionés apaecen variantes del alverbiu *acullá* (*acullá ~ acullá ~ cullá ~ alcullá*) y *aculló ~ aculló* (zona occidental d'Asturies y norte de Llión), anque existen zones onde nun s'atopa, como reflexen los cuatro llugares centro-orientales del área d'estudiu onde nun se rexistra. Na mayor parte de puntos d'encuesta del EDACEO la respuesta foi *acullá*, mientras qu'en Tameza rexistráronse *acullá* y *acullá* y en San Cucao, *cullá*.

N190. Existència o non del alverbi locatiu del tipu *acullá*.



Projecció: UTM32E, datum: ETRS89, Estatut: Mapa d'informació estadística

- non : 4
- sí : 14
- Polygons with no answers : 0

191. Existencia o non d'alverbios indefiníos de sitiú del tipu *nenyuri, denyuri, ayuri*.

**Ítem**

«nenyuri, denyuri, ayuri»

**Variantes recoyíos**

[nun se recoyó en nengún puntu d'encuesta]

**Distribución xeográfica de les variantes**

N'asturllionés danse formes derivaes d'ĀLĪŪNDE y ĀLĪŪBĪ per tol territoriu, anque existen zones amplies onde estes formes nun se rexistren, como se reflexa en tolos puntos d'encuesta del área estudiada<sup>424</sup>.

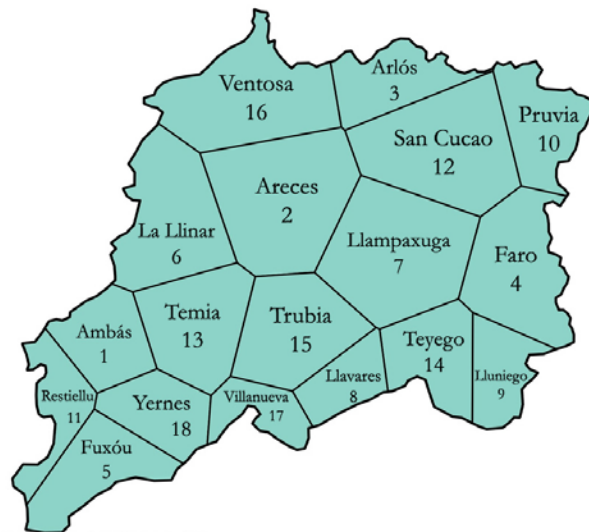
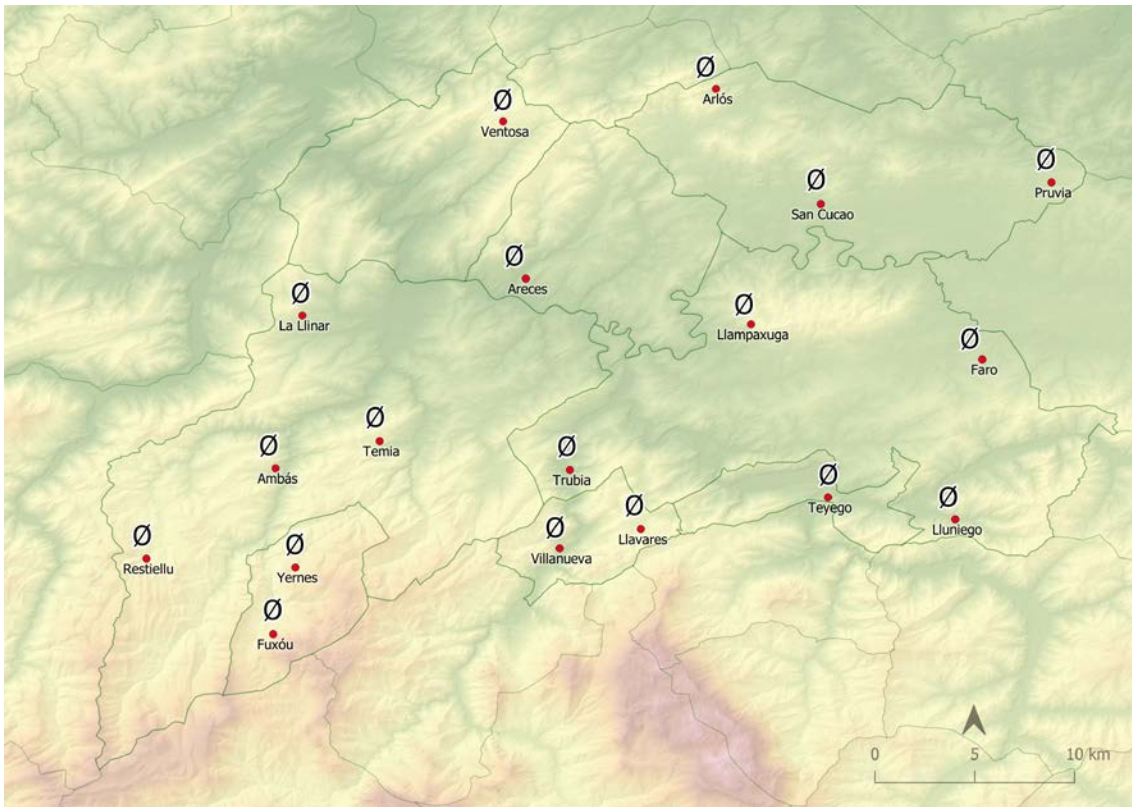
Les formes con terminación en *-undes ~ -undres* (ĀLĪŪNDE > *ayundes, nayundes, nayundres* y otres) «n'asturllionés namás se rexistren nel estremu más noroccidental del dominiu llingüísticu, del conceyu de Tinéu contra l'oeste» (ETLEN: 489).

Les formes con terminación en *-uri ~ -ure ~ -uren ~ -ures ~ -unes ~ -uras* (ĀLĪŪBĪ > *ayuri, nayuri, dachures, ninchures, dayunes, ayuras* y otres) nel «espaciú llingüísticu asturllionés tán repartíes de manera más o menos difusa pel oriente, centru y occidente d'Asturies, y tamién tán presentes nel nordés de Llión (Sayambre)» (ETLEN: 489). Nel ETLEN, amás, danse datos de «Bullacente –Tinéu– (*dachures, ninchures*, rexistraes repetidamente con *-ch-* en cuenta de la *-yy-* que ye xeneral nesti puntu pa *-LJ-*) y n'El Rebolal –Degaña–, onde se recueye *ninchures* como forma sustantivada (*ser un ninchures* 'ser mui ruinucu')» (ETLEN: 489).

---

<sup>424</sup> Nun se rexistró nes encuestes del EDACEO'l *nağures* de Tameza que constató Menéndez Pidal nes sos entrevistes de 1910, según documenta Catalán (1957: 131).

N191. Existència o non d'alverbios indefiníos de situu del tipu *nenyuri*, *denyuri*, *ayuri*.



Proyección: UTM32Q, Datum: Everest, Sistema de Referencia: ETRS89, Fuente: <http://www.ign.es>

- non : 18
- Polygons with no answers : 0

## 192. Esquema acentual del pronome indefiníu *dalguién*.

### Ítem

«dalguién»

### Variantes recoyíes

«dalguién ~ alquién ~ alquién», «dalguien ~ alquiien»

### Distribución xeográfica de les variantes

Más allá de la existencia de les formes con *d-* inicial (*dalguién*, *dalquién*, *dalguien*, *daquién*), que tán presentes n'asturllionés oriental, central y occidental, delles veces en coexistencia con formes ensin *d-* (*alquién*, *alquién*, *alquiien*), ye interesante l'esquema acentual d'esti indefiníu. Per un llau tán les variantes agudes<sup>425</sup> (*dalguién* ~ *alquién*, *dalquién* ~ *alquién*), rexistraes en tol dominiu y que se constaten na mayoría del territoriu investigáu nel EDACEO y, per otru, les formes llanes<sup>426</sup> (*dalguien* ~ *alquiien*), que se suelen considerar castellanismos n'asturllionés<sup>427</sup>, pero que paecen tener cierta presencia en determinaes zones del dominiu. Estes formes llanes constátense en Fuxóu, Areces, Llampaxuga y Lluniego como formes úniques.

N'Ambás y Restiellu, amás d'*alquién*, recoyóse *dalgunu* ~ *algunu* como indefiníu equivalente a *alquién* en cualesquier constestu, en continuación col área más occidental d'Asturies onde se da esta posibilidá.

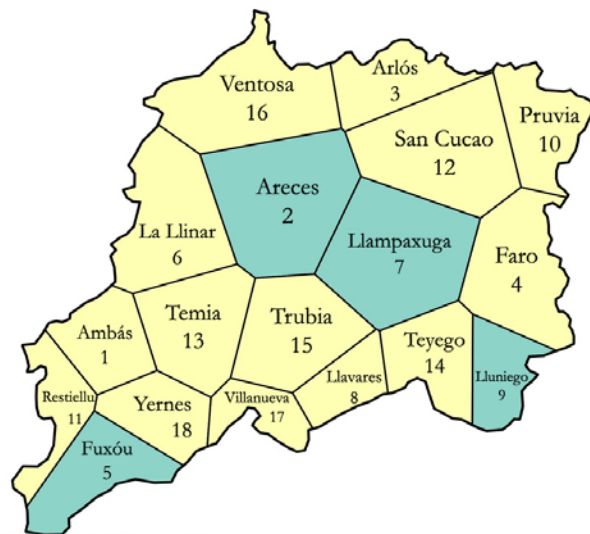
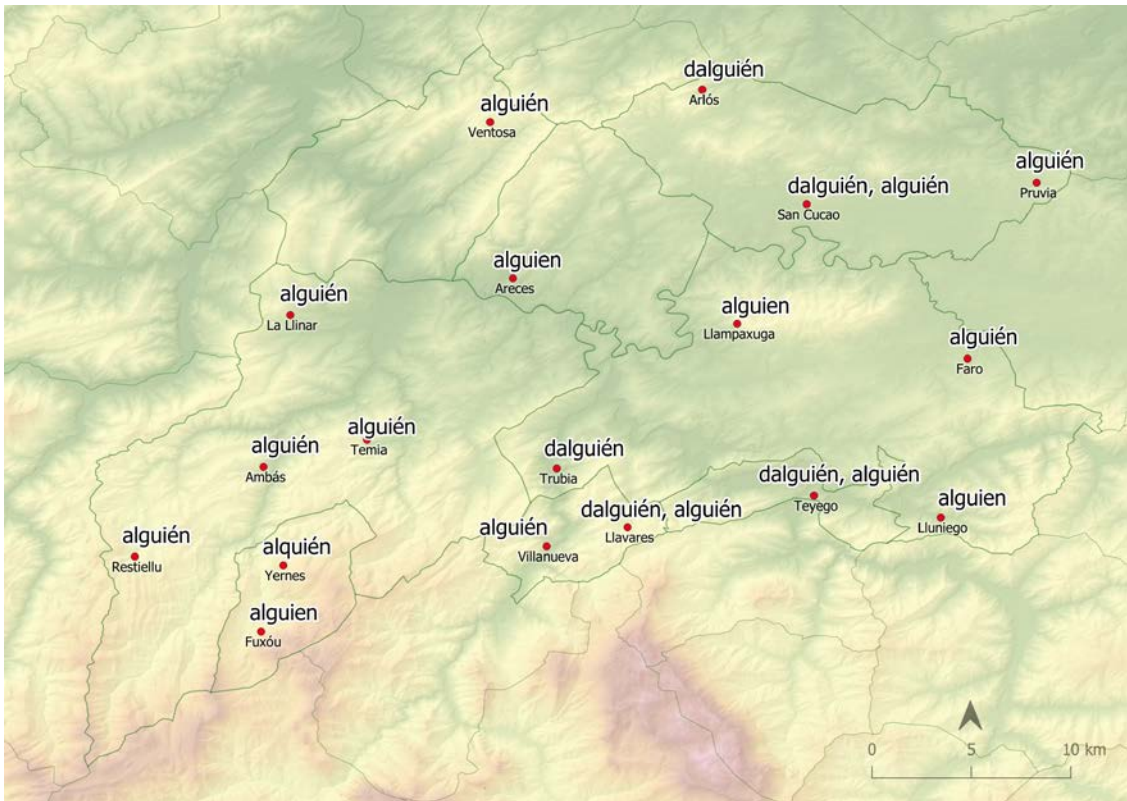
---

<sup>425</sup> Representao nos mapes de Diatech como *-én*, en referencia a l'acentuación aguda.

<sup>426</sup> Representao nos mapes de Diatech como *-en*, en referencia a l'acentuación llana.

<sup>427</sup> García Arias (2002) nun les considera variantes de *dalguién* nel DGLA.

N192. Esquema acentual del pronome indefiníu *dalguién*.



Procesu EDARCO d'administración. Datos de <http://mdu.mda.es/mdu/ast/ast>

- en : 4
- én : 14
- Polygons with no answers : 0



### 193. Existencia o non del pronome indefiníu *daquién*.

#### Ítem

«daquién»

#### Variantes recoyíes

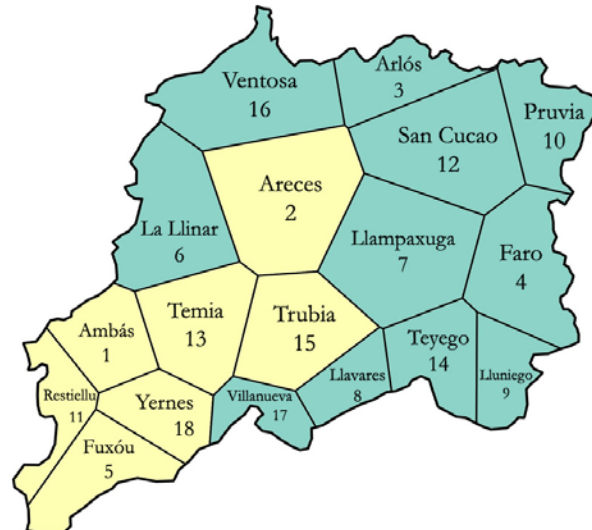
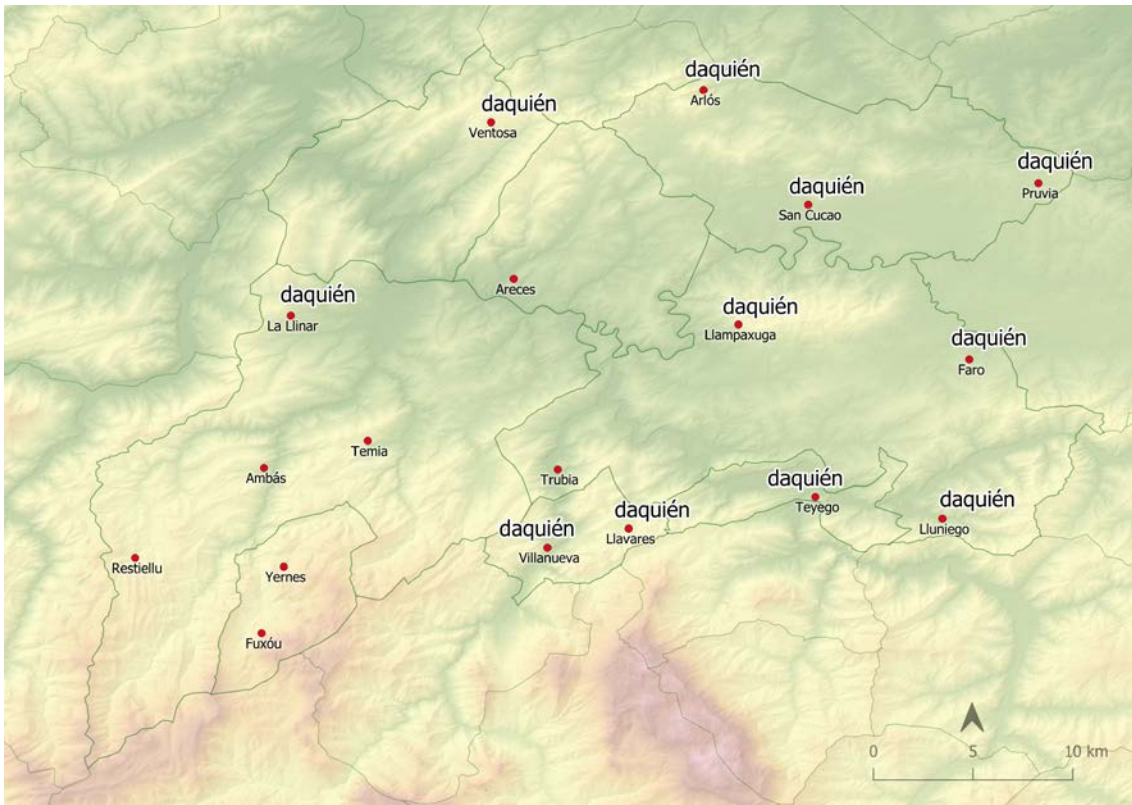
«daquién»

#### Distribución xeográfica de les variantes

El tipu alverbial *daquién*, cola variante *daquéu* nuna banda estrecha del asturllionés occidental pegáu a la zona del gallegu asturianu (*daquién salió y dexó la portiella abierta, paez que vien daquién per ahí peles caneyes, nun ya daquién pa illo, DGLA*), ta presente nos dialectos oriental, central y occidental del dominiu, delles veces en coexistencia con otres formes de tipu *dalguién ~ algién ~ dalquién ~ alquién ~ dalguien ~ algiuen*. «En Llión rexístrase únicamente nel norte: Sayambre, Babia, Llaciana, Forniella, Ancares» (ETLEN: 453) y na zona d'estudiu dase na metá oriental del territoriu.

Nel área llingüística asturllionesa hai zones que desconocen la forma *daquién* y derivaos, «particularmente en Llión, Zamora y Miranda, pero tamién en partes d'Asturies» (ETLEN: 464), como demuestra la parte más occidental del área estudiada, que ta en continuación con una parte amplia del occidente asturianu na que nun tien presencia.

N193. Existencia o non del pronome indefiníu *daquién*.



Proyección: UTM30N, datum: UTM, SRS: EPSG:31430, Datos: https://datos.inec.es/municipios

- daquién : 11**
- non : 7**
- Polygons with no answers : 0**

194. **Existencia o non del pronome indefiníu neutru o partitivu *daqué*.**

**Ítem**

«daqué»

**Variantes recoyíos**

«daqué»

**Distribución xeográfica de les variantes**

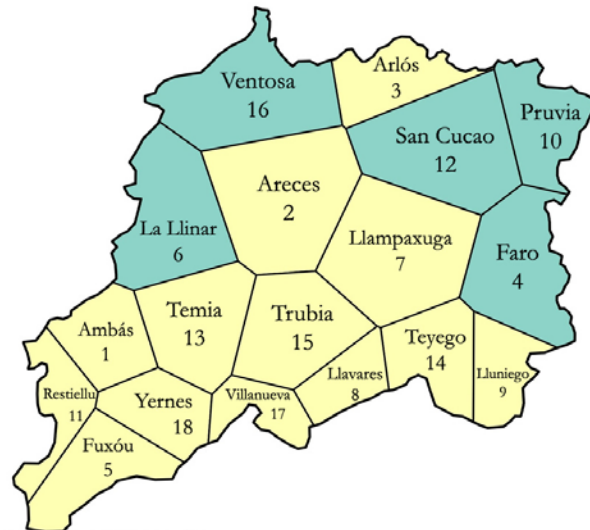
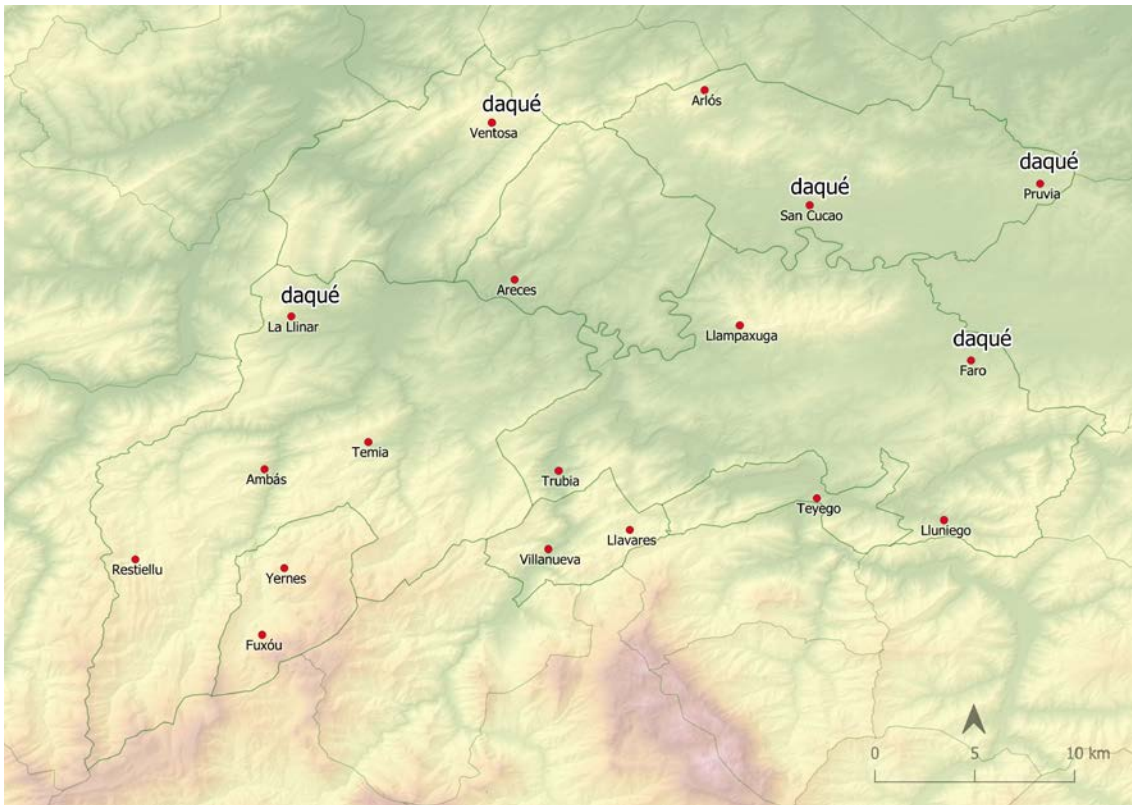
El tipu pronominal *daqué* ~ *daque* ~ *dequé* ta presente n'asturllionés oriental, central y occidental, anque nesti con menos incidencia. «En Llión rexístrase solamente nel norte: Sayambre, Los Argüeyos, Ancares» (ETLEN: 466) y, como nel casu de *daquién*, tamién hai zones onde se desconoz, particularmente na mayor parte de Llión, Zamora y Miranda del Douru, pero tamién en árees d'Asturies.

Nel área d'estudiu solo se rexitra *daqué* en cinco punto d'encuesta septentrionales<sup>428</sup>.

---

<sup>428</sup> Nun se rexistró nes encuestes del EDACEO'l *daqué* de San Andrés (Trubia) del que fala Suárez García (2016: 179).

N194. Existència o non del pronomne indefiníu neutru o partitívu *daqué*.



Projecció: UTM32N, datum: ETRS89, Scales: http://webdta.riks.se/riksdta.html

- daqué** : 5
- non** : 13
- Polygons with no answers** : 0

## 195. Forma del alverbiu de negación non verbal *non*.

### Ítem

«non»

### Variantes recoyíes

«non», «no»

### Distribución xeográfica de les variantes

La forma que se da n'usos non verbales más común n'asturllionés del alverbiu de negación sedría *non* (*-¿quies dalgo? -Non*), que se recueye per tol territoriu del macrodialectu occidental (menos Miranda del Douru) y del central<sup>429</sup>. Esta variante ye amás la más recoyida nos puntos d'encuesta del EDACEO.

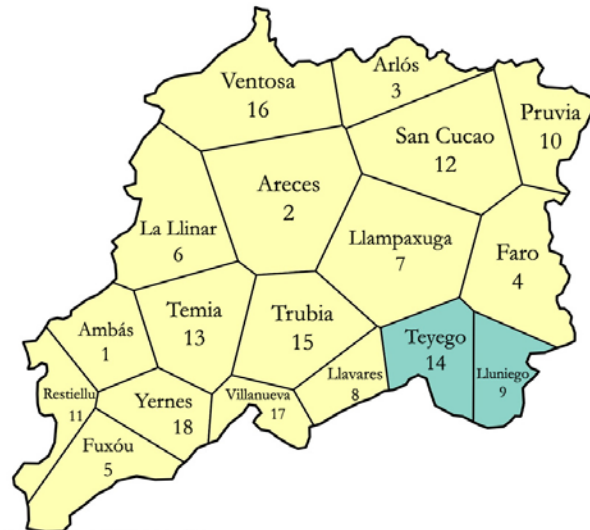
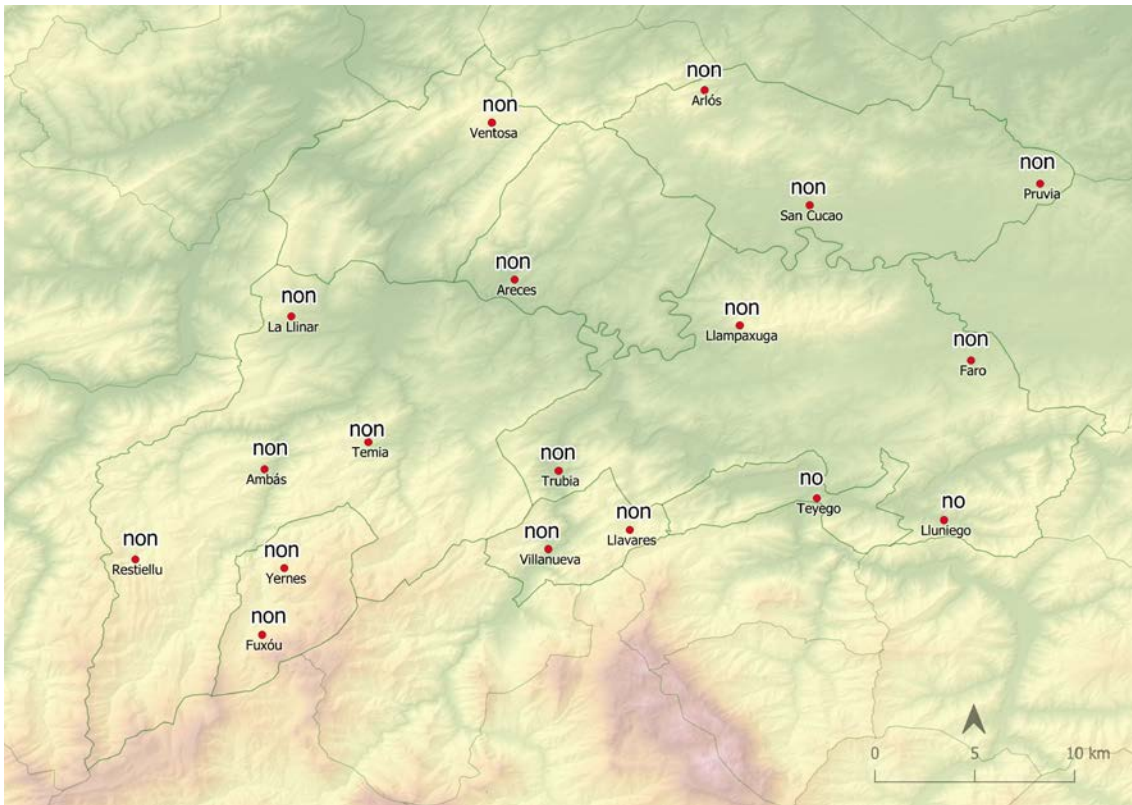
Otra forma común nel asturllionés ye *no*, que se da per tol territoriu asturllionés, de manera más o menos moderna, incluyó Miranda del Douru (*nó*). *No* ye la forma constatada como única en Lluniego y Teyego.

Pal oriente asturianu, Cabo Peñes y norte de Llión (Sayambre y Maragatos, polo menos) rexístrase *ñon*, que nun dio resultaos na zona estudiada.

---

<sup>429</sup> Pa más datos sobre usos de los alverbios de negación, recomiéndase lleer Andrés (1995), sobre too.

N195. Forma del alverbiu de negación non verbal *non*.



Projección: EDUARDI (datos topográficos). Datos de: <http://redma.rius.es/redma/rius>

- no : 2
- non : 16
- Polygons with no answers : 0



## 196. Forma del alverbiu de negación verbal *nun*.

### Ítem

«nun»

### Variantes recoyíes

«nun», «non»

### Distribución xeográfica de les variantes

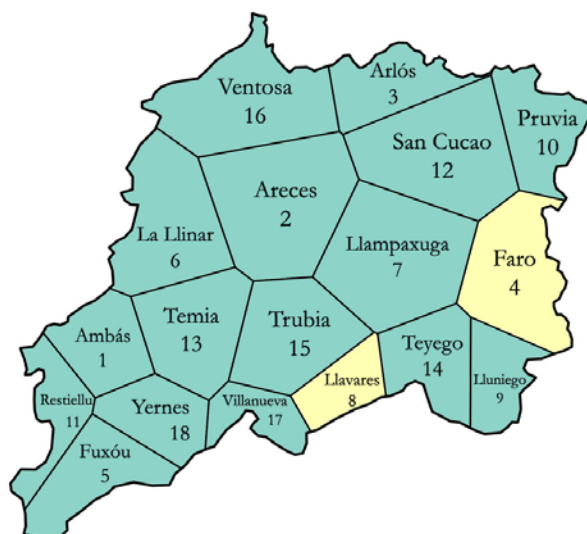
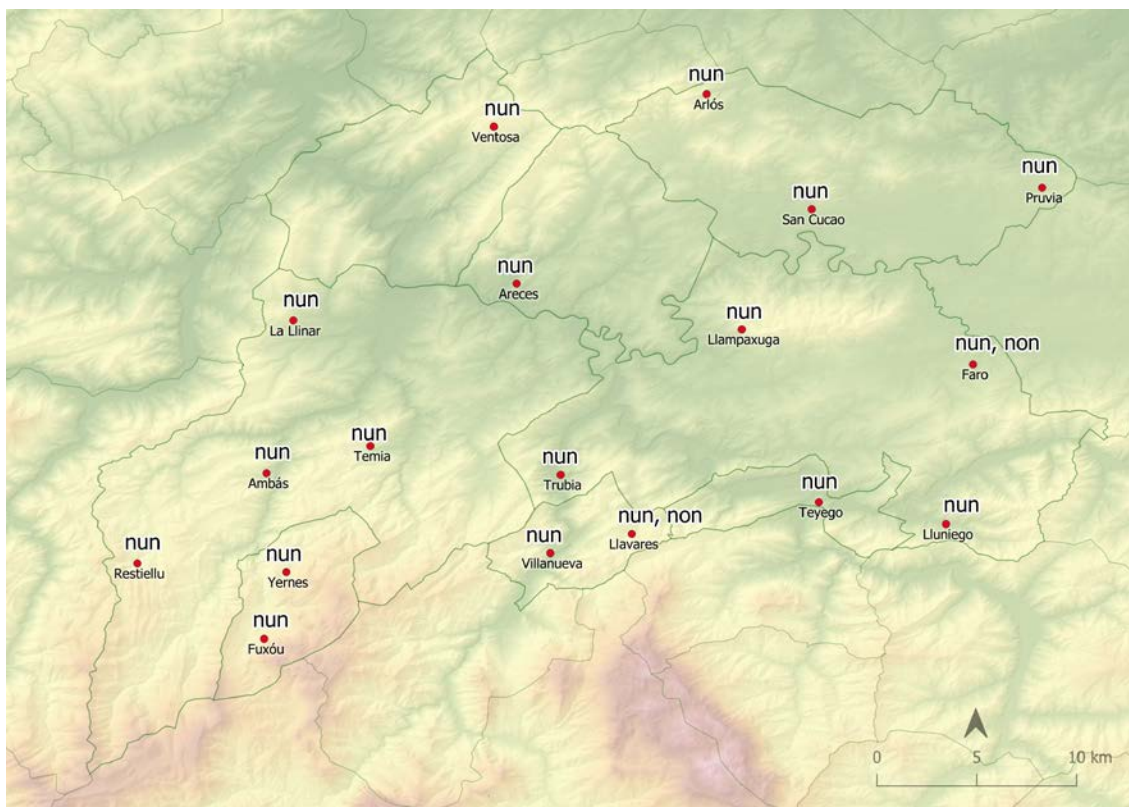
L'alverbiu de negación *nun*, coles sos variantes fóniques dependiendo del contestu *nu* y *nũ*, tien un usu restrinxíu n'asturllionés de manera xeneral a una cadencia verbal, ello ye, nun se puede utilizar como forma plena.

La forma *nun* (*nun vengas*) ye la más común n'asturllionés occidental y na mayor parte del centru asturianu, así como en prácticamente tola zona estudiada.

En dos puntos del área d'estudiu, Faro y Llavares, rexistróse la forma *non* como alverbiu de negación verbal (*non vengas*), en continuación cola parte centro-oriental asturiana, onde apaez esta variante.

Otres formes del alverbiu son *no*, *ño* y *ñon* (*no vengas*, *ño vengas*, *ñon vengas*), constataos na parte centro-oriental y oriental d'Asturies, amás de nel norte de Llión (Maragatos y Sayambre, polo menos).

N196. Forma del alverbi de negación verbal *nun*.



- nun : 16  
 nun, non : 2  
 Polygons with no answers : 0

## 197. Forma del alverbiu temporal *ayeri*.

### Ítem

«ayeri»

### Variantes recoyíes

«ayeri», «ayer»

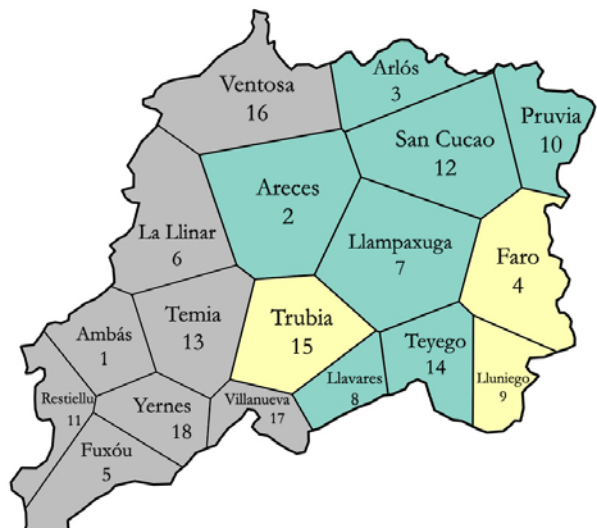
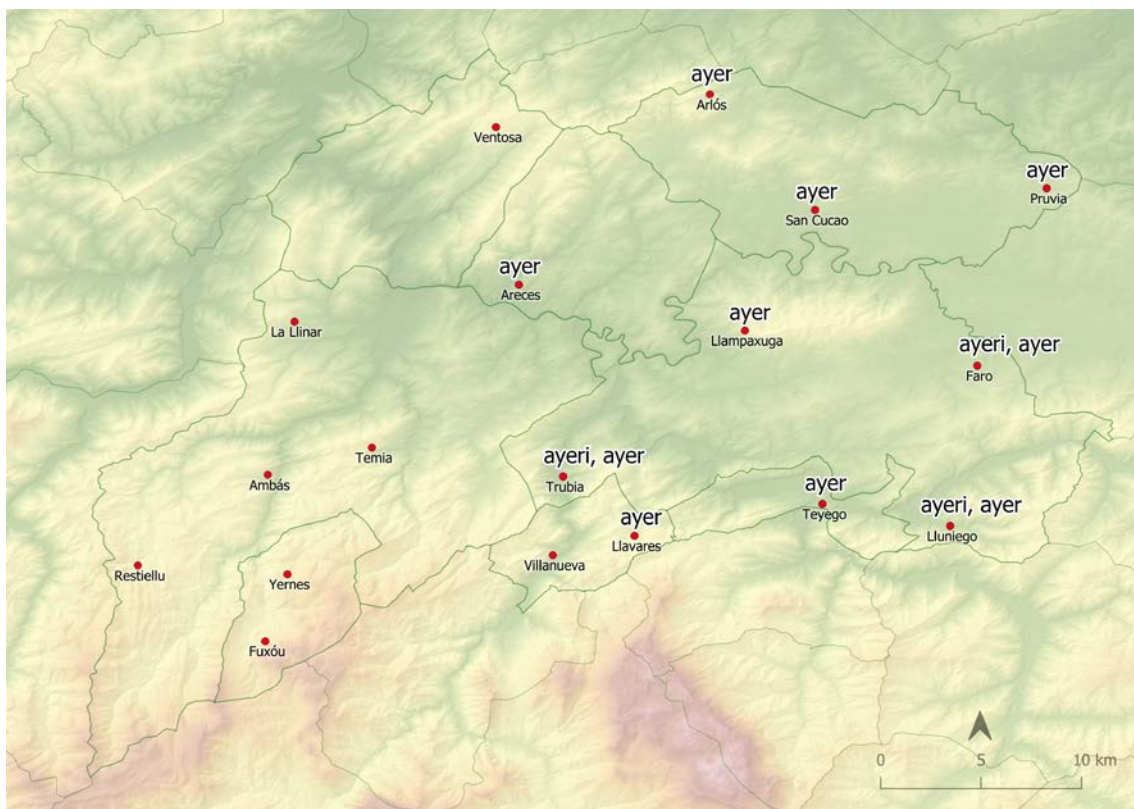
### Distribución xeográfica de les variantes

Según l'ETLEN (2017: 498): «Les formes derivaes d'AD + HĚRĪ (*ayeri*, *ayieri*, *ayere*, *ayer*, *ayier*, *ayiri*, *ayir*...) son propies de les variedaes central y oriental del asturllionés y d'una parte curiosa de la variedá occidental, incluyendo Ruidenore [...]. Nel asturianu occidental nun ye infrecuente que les formes más tradicionales procedentes d'AD NÖCTE coesistan coles d'implantación más recién derivaes d'AD + HĚRĪ». Les formes con *-i* paragóxica *ayeri* ~ *ayieri* danse pel centru asturianu; *ayere* rexístrase polo menos en Balmonte de Miranda, Palacios de Sil y Lłuna, y *ayiri*, en Llaviana y Sobrescobiu (DGLA). La variante *ayer* ye la más común en tol territoriu asturllionés onde se dan estes soluciones.

Na zona d'estudiu *ayer* ye forma única y dominante na parte oriental del territoriu. Nos llugares de Faro, Trubia y Lluniego constátase *ayeri* en coexistencia con *ayer*, aunque los informantes de los tres puntos d'encuesta fagan una distinción ente *ayeri* como forma poco común y *ayer* como forma más popular.

Nos llugares onde nun se rexistra respuesta nesti fenómenu constátense formes derivaes d'AD NÖCTE.

N197. Forma del alverbiu temporal *ayeri*.



- ayer : 7
- ayeri, ayer : 3
- Polygons with no answers : 8

198. Existencia o non del alverbiu temporal *anueche* con significáu ‘ayeri’.

**Ítem**

«anueche»

**Variantes recoyíos**

«anueche»

**Distribución xeográfica de les variantes**

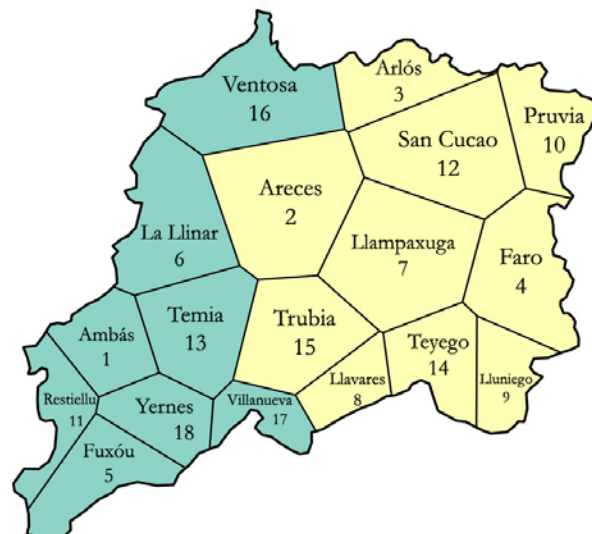
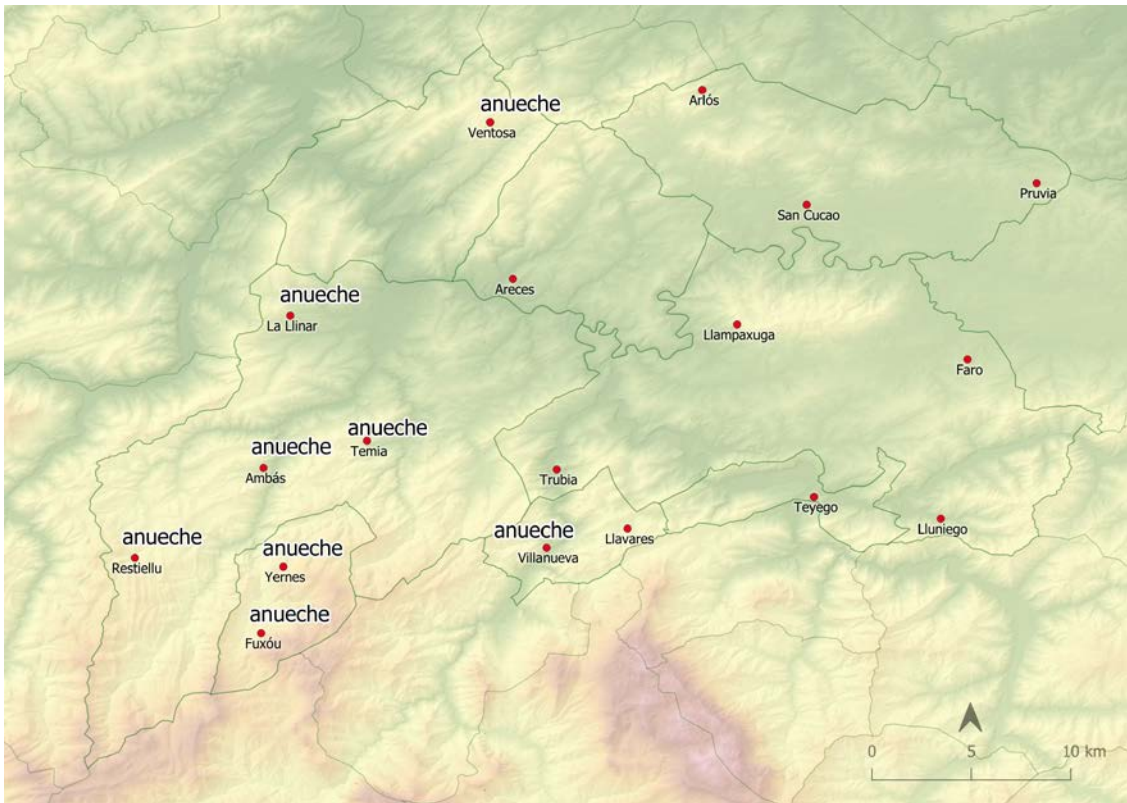
Les formes derivaes d’AD NÖCTE con significáu ‘ayeri’<sup>430</sup> rexístrense, en continuación col dominiu galaico-portugués, per «Miranda del Douru, l’occidente de Senabria y El Bierciu, Ancares y la zona Eo-Navia. N’asturllionés los derivaos diptongaos correspondientes (*añuöite, anueite, angüeite, anuetse, anueche...*) son propios de Forniella y del asturianu occidental; n’Asturies estes formes alcancen el valle del Ríu Trubia y el trechu final d’El Nalón» (ETLEN: 498). La forma *anueche*, coles pronunciaciones *anueche ~ anuöche ~ anuoche*<sup>431</sup>, foi recoyida na zona d’estudiu nos ocho puntos d’encuesta más occidentales como forma única.

---

<sup>430</sup> Nes árees onde nun tien esti significáu, úsense tamién derivaos d’AD NÖCTE, pero con significáu ‘la nueche [anterior]’.

<sup>431</sup> Trescritos nos mapas como *ue* pa nun añadir «ruíu» a les representaciones gráfiques.

N198. Existencia o non del alverbiu temporal *anueche* con significáu ‘ayeri’.



- anueche : 8  
 non : 10  
 Polygons with no answers : 0



## 199. Forma del alverbiu temporal *antayeri*.

### Ítem

«antayeri»

### Variantes recoyíes

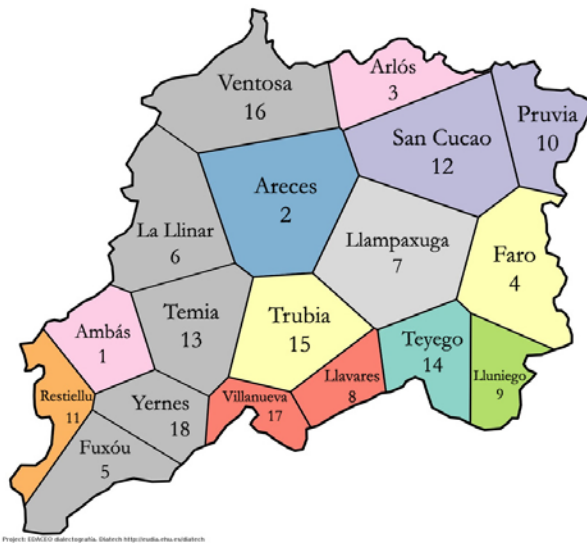
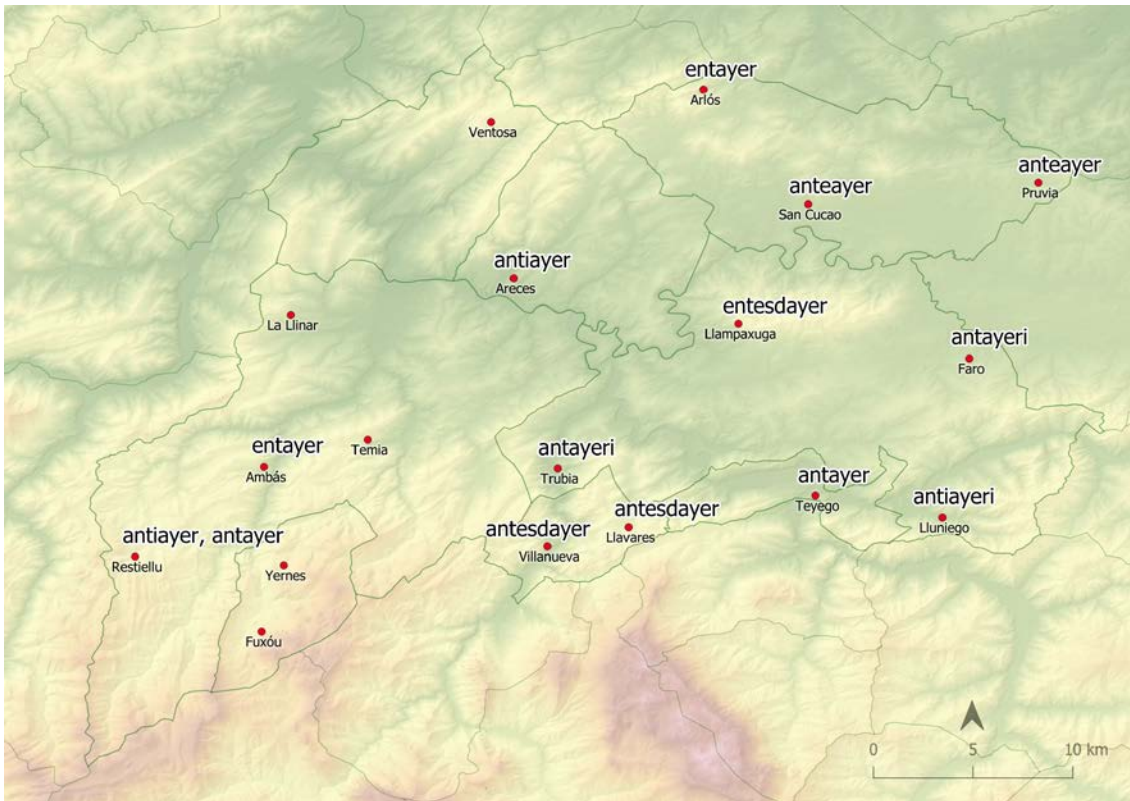
«antayeri», «antiayeri», «antayer», «anteayer», «antiayer», «entayer», «antesdayer»,  
«entesdayer»

### Distribución xeográfica de les variantes

Les formes derivaes d'AD + HĚRĪ más el sufixu *ante-* de tipu *antayere* ~ *antesdayeri* ~ *antesdayir* ~ *antisdayer* ~ *antardayer* ~ *antesdayer* ~ *antesdayiri* ~ *entesdayir* ~ *entesdayeri* ~ *entesdayer* ~ *entisdayer* ~ *entrisdayer* ~ *anteayeri* ~ *antiayiri* ~ *antiayer* ~ *antieri* ~ *antier* ~ *entayer* ~ *entiyere* ~ *entier* ~ *antayir* son propies de les variedaes central y oriental del asturllionés y d'una parte amplia de la variedá occidental, onde se puede dar el casu de resultaos en coexistencia de tipu *anueche* 'ayeri' y del tipu *antayeri* 'día [anterior a ayeri]', como reflexen dellos puntos de la parte occidental de la zona d'estudiu.

Les formes recoyíes *antayeri* ~ *antiayeri* ~ *antayer* ~ *anteayer* ~ *antiayer* ~ *antiayer* ~ *entayer* ~ *antesdayer* ~ *entesdayer* atópense de manera irregular pel territoriu investigáu.

N199: Forma del alverbiu temporal *antayeri*.



- antayer : 1
- antayeri : 2
- anteayer : 2
- antesdayer : 2
- antiayer : 1
- antiayer, antayer : 1
- antiayeri : 1
- entayer : 2
- entesdayer : 1
- Polygons with no answers : 5

## 200. Existencia o non del alverbiu temporal *antanueche* con significáu ‘antayeri’.

### Ítem

«antanueche»

### Variantes recoyíos

«antanueche ~ anteanueche ~ antesdanueche»

### Distribución xeográfica de les variantes

Como nel casu del alverbiu *ayer* y les sos variantes, nel casu d’*antayeri* ‘día [anterior a ayeri]’<sup>432</sup> (*entesdanueche* ~ *antesdanuichi* ~ *entesdanuiche* ~ *antesdanuiche* ~ *antianuechi* ~ *antanuetsi* ~ *antanueite* ~ *anteanueite* ~ *intanueite* ~ *entanuiche* ~ *entanueite* ~ *antesdanueite* ~ *entanuetse*<sup>433</sup>) rexístrense formes derivaes d’AD NÖCTE, tamién en continuación col dominiu galaico-portugués, per Miranda del Douru, l’occidente de Senabria y El Bierciu, Ancares y per Forniella y l’occidente asturianu hasta’l valle del Ríu Trubia y el trechu final d’El Nalón (ETLEN: 498). Les formes *antanueche*, *anteanueche* y *antesdanueche*, colos diptongos *ue*, *uo* y *uö*<sup>434</sup>, fueron recoyíos na metá oeste de la zona d’estudiu, na mayoría de casos en convivencia con delles formes.

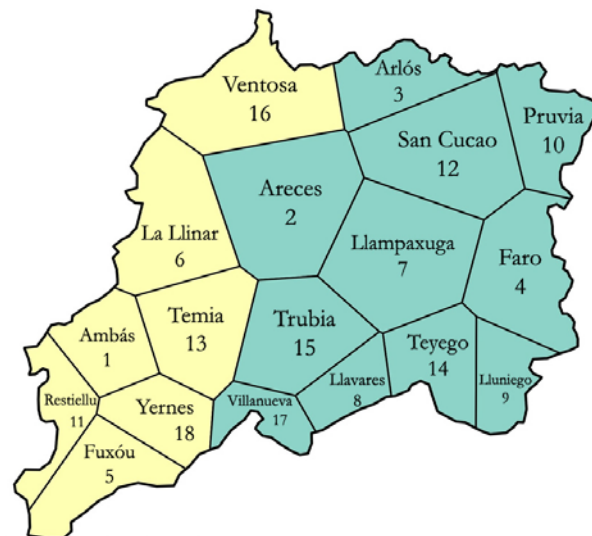
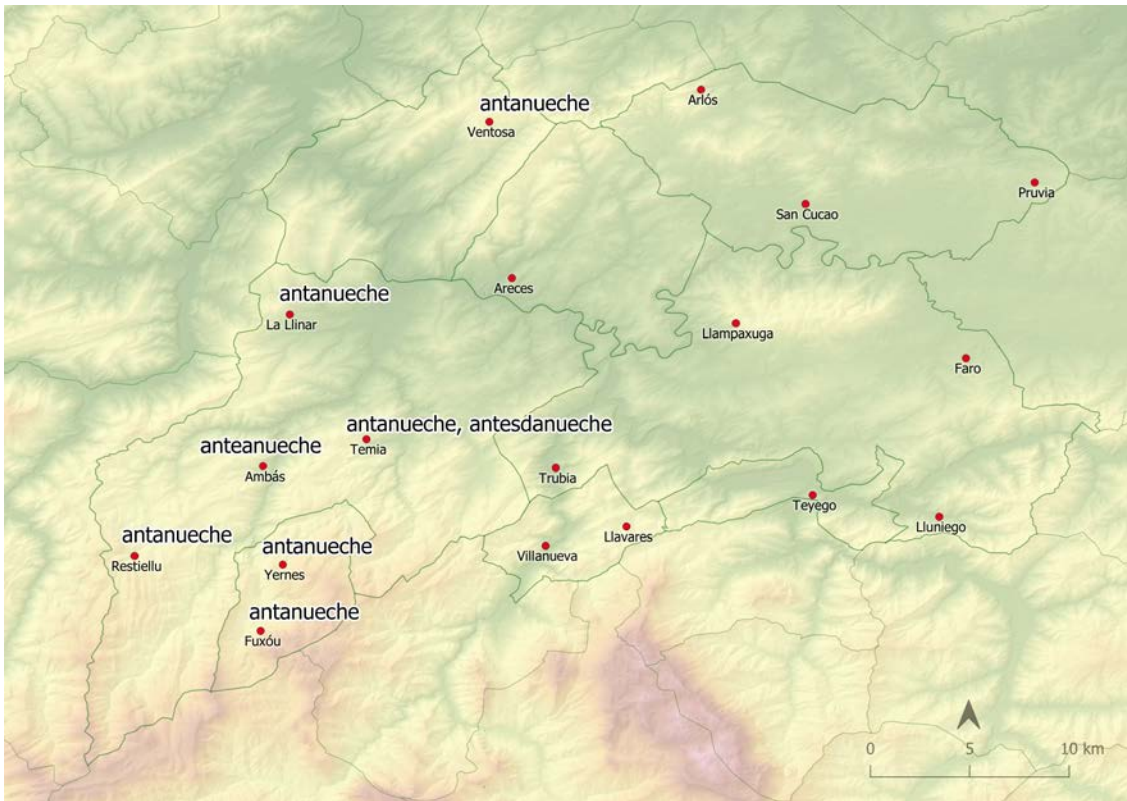
---

<sup>432</sup> Nes árees onde nun tien esti significáu, nun paecen usase derivaos d’AD NÖCTE con esti significáu, anque nun se descartaríen usos con otros significaos.

<sup>433</sup> Les variantes *entesdanoche*, *entisdanoche*, *entrisdanoche*, *antianoche* constataes pel centru-oriente y oriente del dominiu llingüísticu nun paecen responder a la definición ‘día [anterior a ayeri]’, sinón que se refieren solamente a la ‘nueche [del día anterior]’.

<sup>434</sup> Trescritos nos mapas como *ue* pa nun añadir «ruíu» a les representaciones gráfiques.

N200. Existencia o non del alverbiu temporal *antanueche* con significáu ‘antayeri’.



Proyección: UTM30N, datum: Everest, SRS: EPSG:31430, UTM zone: 30N, Datum: Everest, SRS: EPSG:31430

- non : 11
- sí : 7
- Polygons with no answers : 0

## 201. Forma del alverbiu temporal *tovía*.

### Ítem

«tovía»

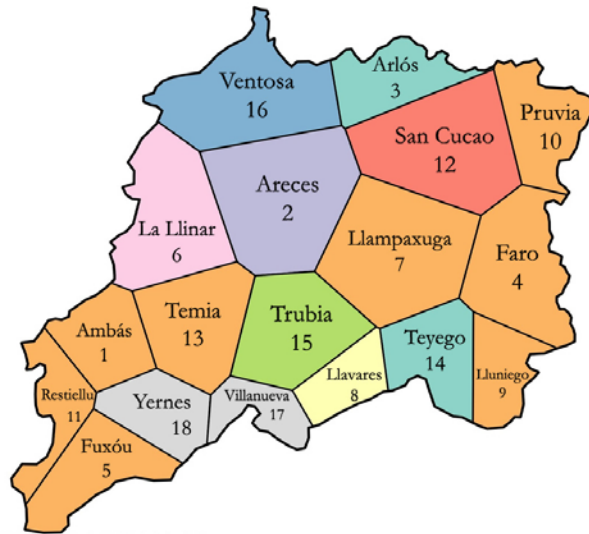
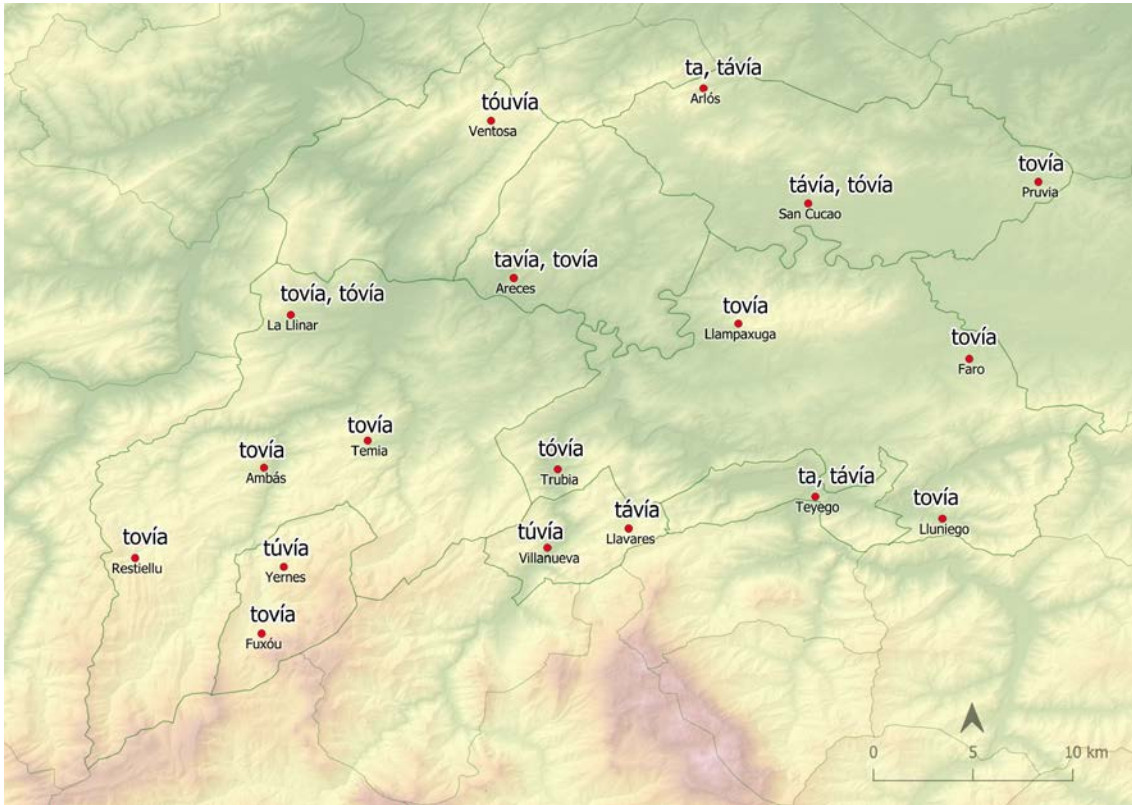
### Variantes recoyíes

«tovía», «tavía», «touvía», «tavía», «tavía», «túvía», «ta»

### Distribución xeográfica de les variantes

«Les formes del tipu *entodavía*, *entoavía*, *entovía*, *entavía*, *entavié*, *ontavía*, *ontavía*, *todavía*, *toavía*, *tovía*, *toavía*, *tovíe*, *tavía*, *entoá*, *toá*, *entiá*, *entá*, *ta*, etc. estiéndense per tol dominiu llingüísticu asturllionés sacante Miranda del Douru» (ETLEN: 506). Estes formes son les dominantes en tola zona d'estudiu, anque dependiendo del puntu d'encuesta atópense unes variantes o otres, na mayoría de casos, en combinación ente elles. Ye de destacar la pronunciación con ún o con dos acentos de les formes *tavía*, *tavía*, *touvía* y *túvía* que se da en dellos llugares encuestaos, que se consideró un taxat dialectométricu aparte de les correspondientes formes con un solu acentu.

N201. Forma del alverbiu temporal *tovía*.



- ta, távia : 2
- távia : 1
- tavía, toavía : 1
- tavía, tóvia : 1
- touvía : 1
- toavía : 8
- tóvia : 1
- tovía, tóvia : 1
- túvia : 2
- Polygons with no answers : 0



## 202. Existencia o non del alverbiu temporal *inda* col significáu ‘tovía’.

### Ítem

«inda»

### Variantes recoyíes

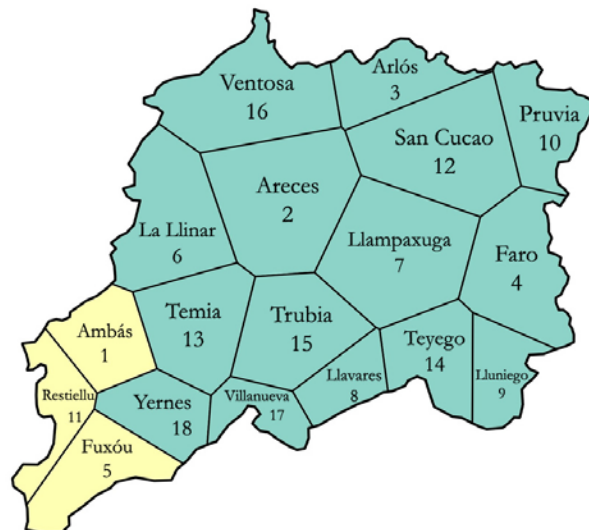
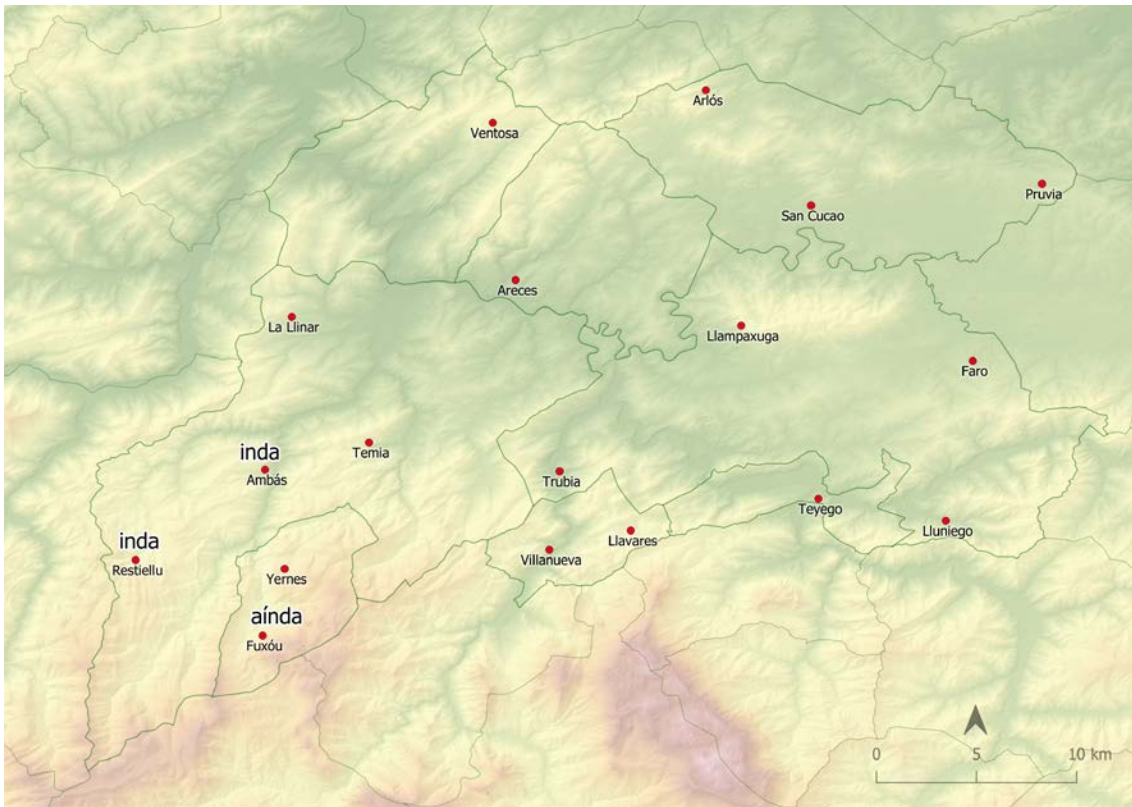
«inda ~ aínda»

### Distribución xeográfica de les variantes

En continuación col dominiu galaico-portugués, danse n’asturllionés occidental les variantes *inda*, *aínda* y *eínda*, estendíes pelos conceyos más noroccidentales «hasta la vertical de Lḷuarca, Tinéu, Ayande y Cangas, llegando contra’l leste hasta Balmonte y, quiciabes, a Teberga» (ETLEN: 506) y el sur Grau y Tameza, como se confirma nes encuestes del EDACEO (n’Ambás y Restiellu constátase *inda* y en Fuxóu, *aínda*). «Más al oriente constátase la presencia d’*aínda* y *ainda* de manera discontinua y deslligada del área principal nunos pocos puntos del centru y l’oriente d’Asturies, como son Candás (Carreño) –onde nun tien el significao de ‘tovía’, sinón el de ‘por poco, nun tris’–, Parres –onde significa ‘tovía’– y Cabrales –onde tampoco nun tien el significao de ‘tovía’, sinón el de ‘(nunca) más’– (DGLA). Más al sur estes formes paecen en Forniella, Páramu, El Bierciu septentrional y central, Aliste y Miranda del Douru (ETLEN: 506).

«Con una distribución non compacta pelos conceyos de Cangas, Ayande y la zona vaquera de los conceyos de Tinéu, Lḷuarca, Villayón y Navia» (ETLEN: 506) apaez la forma *unda*, que nun da resultaos na zona estudiada. Amás d’ello, danse en Llión (Oumaña, Torenu, El Bierciu central y oriental, La Cepeda, Maragatos, Cabreira, La Valdería) y Zamora (Senabria, La Carbayeda, Aliste) les formes del tipu *aun*, *oun*, *on*, *ún*.

N202. Existencia o non del alverbiu temporal *inda* col significáu ‘tovía’.



- non : 15  
 sí : 3  
 Polygons with no answers : 0

## 203. Forma del alverbiu temporal o consecutivu *entós*.

### Ítem

«entós»

### Variantes recoyíes

«entós», «entóncenes», «antóncenes», «entoncias», «entonces»

### Distribución xeográfica de les variantes

N'asturllionés rexístrense delles formes pal alverbiu de tipu *entós*, dependiendo de la zona dialectal. Precisamente la variante normativa *entós* (y tamién *antós* ~ *entoes* ~ *entués* ~ *entóis*...) distribúise pela mayor parte d'Asturies y tien dalgo de presencia en Llión y Zamora. Na zona d'estudiu *entós* ye mayoritariu y puede atopase en tolos puntos d'encuesta.

El tipu incrementáu con un sufixu átonu *entóncenes* ~ *antóncenes* ~ *estóncenes* ~ *entóncenas* ~ *entóncianas* ~ *antóncianas* ~ *antóscenes* ~ *antóscenas* ~ *esentóncenes* rexístrase pel oriente, el centru y l'occidente d'Asturies y nel norte de Llión. Nel área estudiada constátase *entóncenes* y *antóncenes* disgregaos per tola zona.

Per otru llau'l tipu *entoncias* ~ *entonces* (coles variantes *entencia* ~ *entencias* ~ *entonces* y *entencia*) atópase nel oriente, centru y occidente d'Asturies y el noroeste de Llión. Según cita l'ETLEN (2017: 511): «Nun modelu de configuración xeolectal discontinuu y deslligáu, constátase *entonces* en Cabrales, nel oriente d'Asturies». Nes entrevistes del EDACEO rexistróse *entoncias* namás en La Llinar.

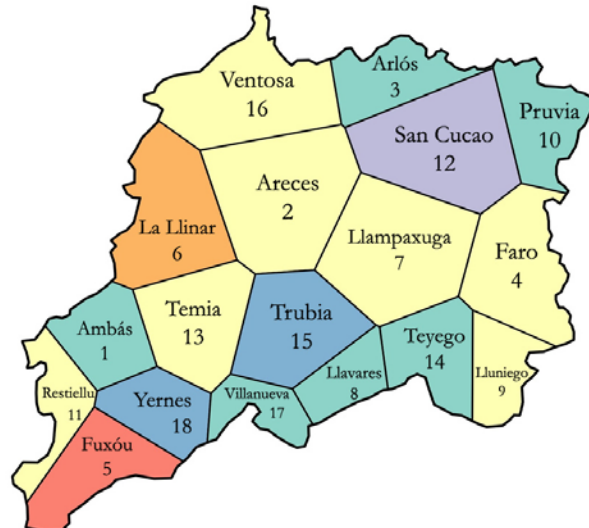
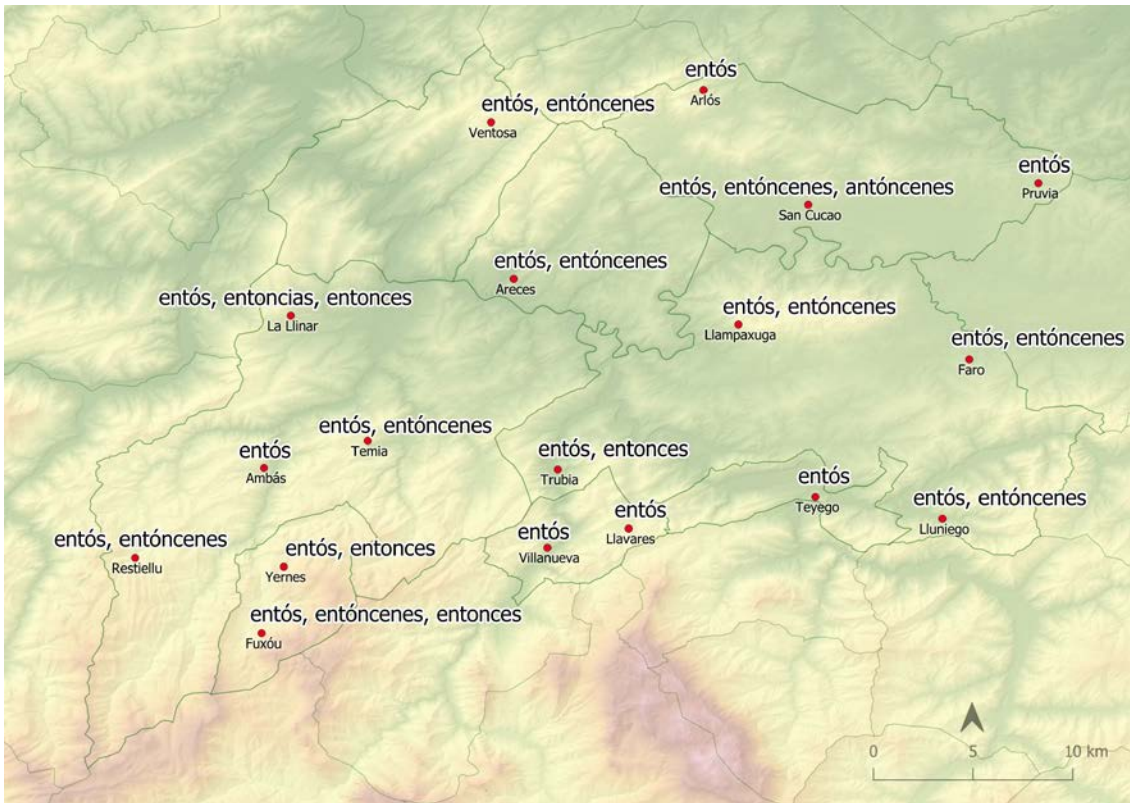
El tipu *entonces* (coles variantes *entonces* ~ *entonzas* ~ *entonce*) ye la última de toles formes que se recoyó na zona d'estudiu, pela parte centro-occidental. Atópase nel dominiu llingüísticu asturllionés dende Asturies hasta Miranda del Douru (equí cola forma *entonce*), frecuentemente en coesistencia con otres formes.

Amás de too ello, rexístrense n'asturllionés toes estes formes (ETLEN: 511):

- a) El tipu *então* ~ *entón* ~ *então* ~ *antón* dase Miranda del Douru, Guadramil y Ruidenore, en continuación tol dominiu galaico-portugués.
- b) El tipu *estonces* rexístrase en Babia d'Abaxu, tamién en continuación col dominiu galaico-portugués.

- c) El tipu *entuences*, con diptongación anómala, rexístrase en Senabria y en Bárzana, nel oriente del conceyu de Navia (*entuònces*). Tamién vuelve apaecer más al oriente, en Gordón, na forma *entuencias*.
- d) El tipu *estoncias* (coles variantes *astoncias* ~ *estoncies*) dase nel occidente d'Asturies y de Llión, y estiéndese a la zona Eo-Navia, Ancares y l'occidente d'El Bierciu. Siguiendo un patrón de configuración xeolectal discontinuu y deslligáu, rexístrase estoncies en Cabrales, nel oriente d'Asturies.
- e) El tipu con incrementu en *n-*, *en-*, *an-* (*nestoncias* ~ *nestonces* ~ *nestóncianas* ~ *nestós* ~ *enestoncias* ~ *enestonces* ~ *enestonces* ~ *anestoncias*...) distribúiese pel occidente d'Asturies y Llión.
- f) El tipu *entoces* ~ *antoce* namás se rexistra en centru y oriente d'Asturies y en Miranda del Douru.
- g) El tipu *entoice* ye esclusivu del conceyu de Quirós.

N203. Forma del alverbiu temporal o consecutivu *entós*.



- Projecció: EDNAD (datada topografia). Sistemes de referéncia: UTM i datum: ETRS89.
- entós : 6
  - entós, entóncenes : 7
  - entós, entóncenes, antóncenes : 1
  - entós, entóncenes, entonces : 1
  - entós, entonces : 2
  - entós, entoncias, entonces : 1
  - Polygons with no answers : 0

## 204. Existencia o non del alverbiu temporal *ceo*.

### Ítem

«CEO»

### Variantes recoyíos

«CEO»<sup>435</sup>

### Distribución xeográfica de les variantes

La existencia del alverbiu temporal de tipu *ceo* (coles variantes *ceu*, de forma xeneral nel occidente del dominiu, y *cedu*, en Muros de Nalón, Navia, el noroccidente de Llión y Miranda del Douru, DGLA) ta restrinxida al macrodialectu occidental del asturllionés y a una parte amplia de la zona central asturiana. Nel área estudiada constátase esti alverbiu na mayoría de puntos d'encuesta.

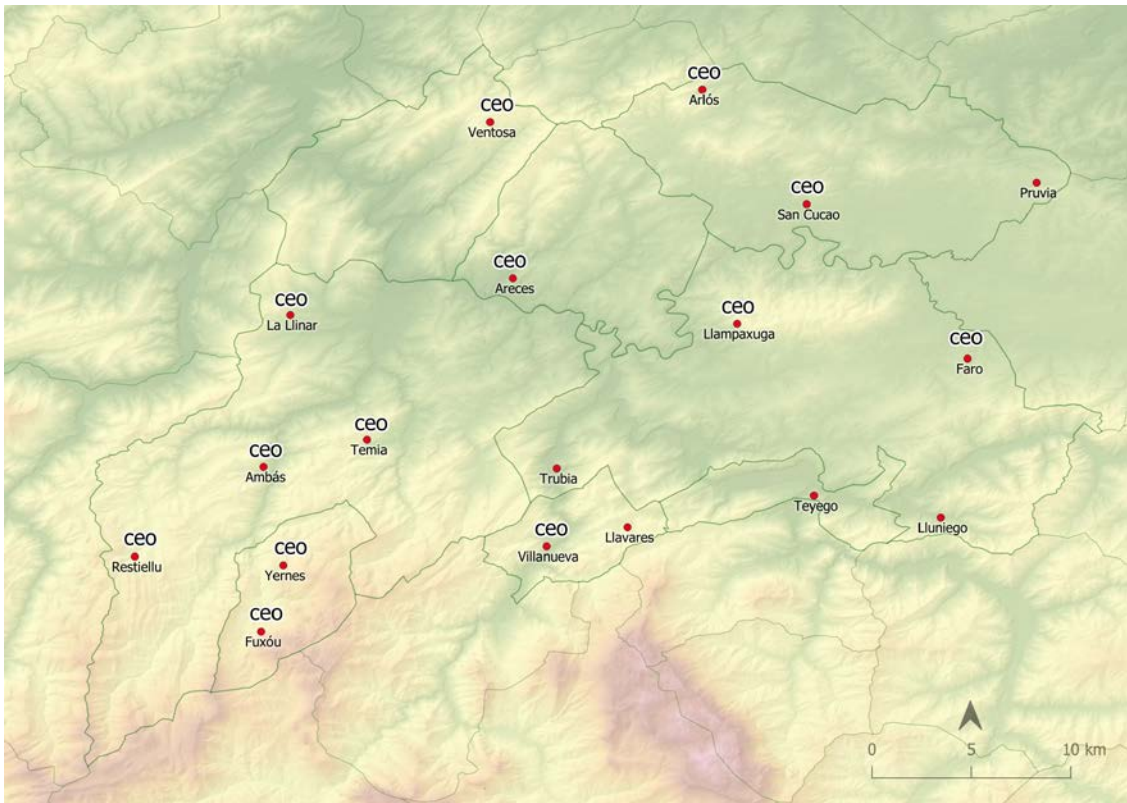
Na zona centro-oriental y oriental, amás de dalguna área meridional del dominiu, nun se conoz esti alverbiu. En cinco llugares orientales de los investigaos pal EDACEO nun se da tampoco.

---

<sup>435</sup> Nos puntos d'encuesta que presenten un SVA de tipu occidental les respuestes varien ente *ceo* y *ceu*, polo que s'optó pola igualación en *ceo* pa la representación nos mapas.



N204. Existencia o non del alverbiu temporal *ceo*.



Procedu: EDARCO d'administración. Datos: <http://mida.ifsu.es/midatex>

- ceo : 13
- non : 5
- Polygons with no answers : 0

## 205. Vocal tónica *o* o *u* del alverbiu interrogativu *cómo*.

### Ítem

«cómo»

### Variantes recoyíes

«cómo», «cúmo»<sup>436</sup>

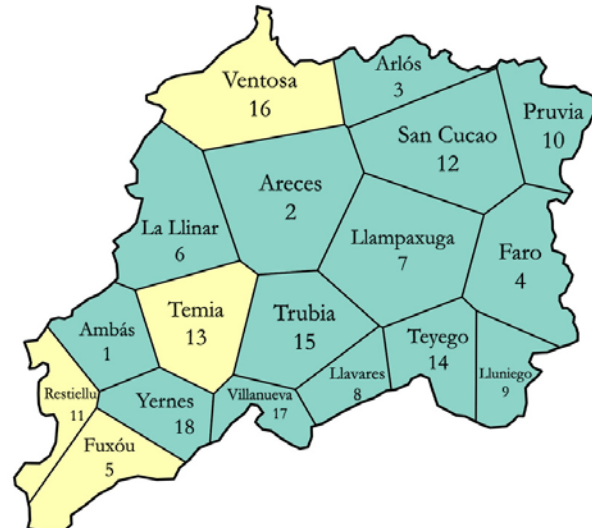
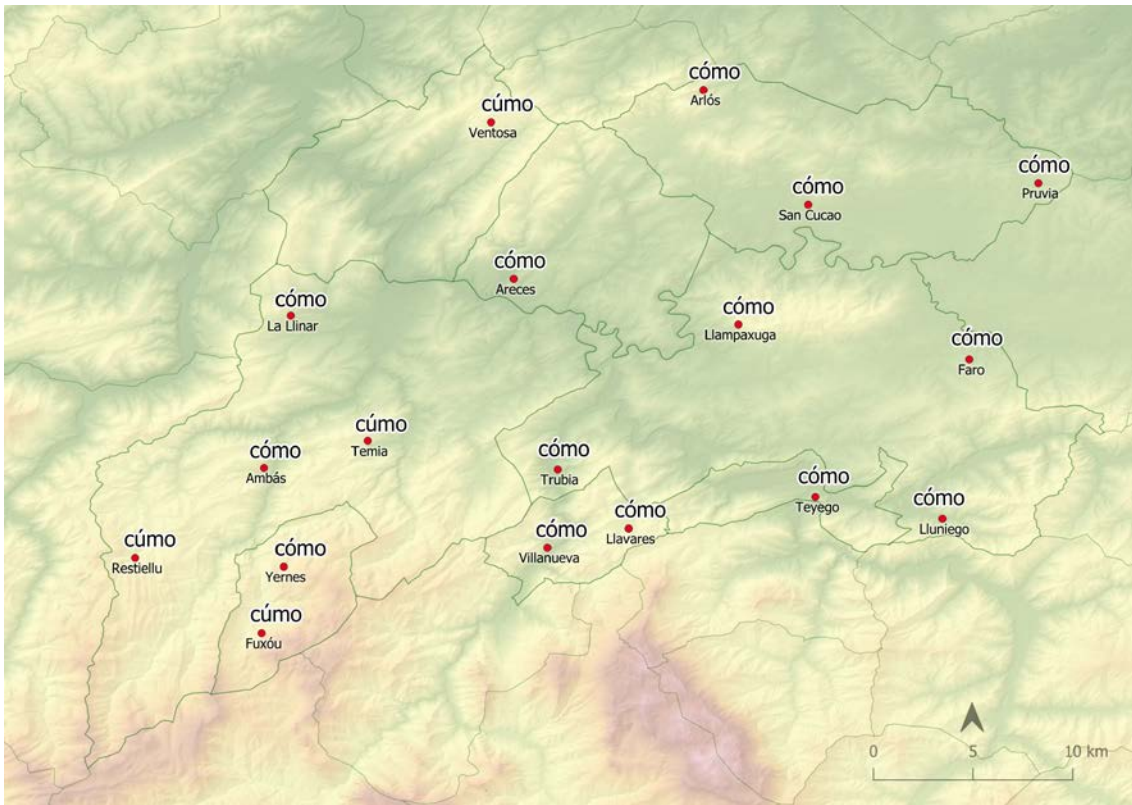
### Distribución xeográfica de les variantes

La forma *cómo* ye la xeneral en tol dominiu asturllionés y munches veces atópase en coexistencia con *cúmo*, anque namás nel macrodialectu occidental, que ye l'área onde se constata esta variante (dende l'occidente asturiano, hasta l'oeste de Llión y Zamora y Miranda del Douru, en continuación pel sur col dominiu galaico-portugués). La forma *cómo* rexístrase na mayor parte de la zona d'estudiu, menos en cuatro puntos d'encuesta extremo-occidentales, onde solo se constató *cúmo*.

---

<sup>436</sup> Escríbese como *cúmo* pa simplificar les respuestes de los llugares que presenten un sistema vocálicu átonu de tipu occidental, onde les pronunciaciones varien ente *cúmu* y *cúmo*.

N205. Vocal tónica *o* o *u* del alverbiu interrogativu *cómo*.



- cómo : 14  
 cúmo : 4  
 Polygons with no answers : 0

206. **Usu o non del alverbiu de cantidá *muncho* como axacente prenuclear del axetivu *bonu*, -a, -o.**

**Ítem**

«muncho bonu, -a, -o»

**Variantes recoyíos**

«muncho ~ mucho ~ muito bonos ~ buenos», «mui bonos ~ buenos ~ güenos»<sup>437</sup>

**Distribución xeográfica de les variantes**

La construcción col alverbiu de cantidá *muncho* como axacente prenuclear del axetivu *bon*, -a, -o de tipu *muncho bonos*<sup>438</sup>, coles sos variantes xeolectales, rexístrase, polo menos, pel occidente asturianu hasta l'área estudiada nel EDACEO y per Miranda del Douru, en continuación col dominiu galacipoportugués, tanto pel norte como pel sur.

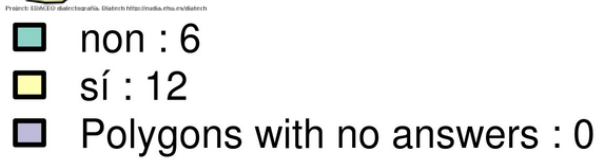
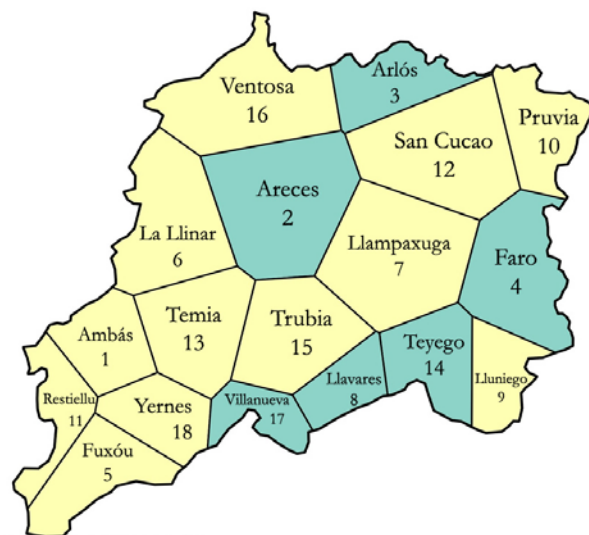
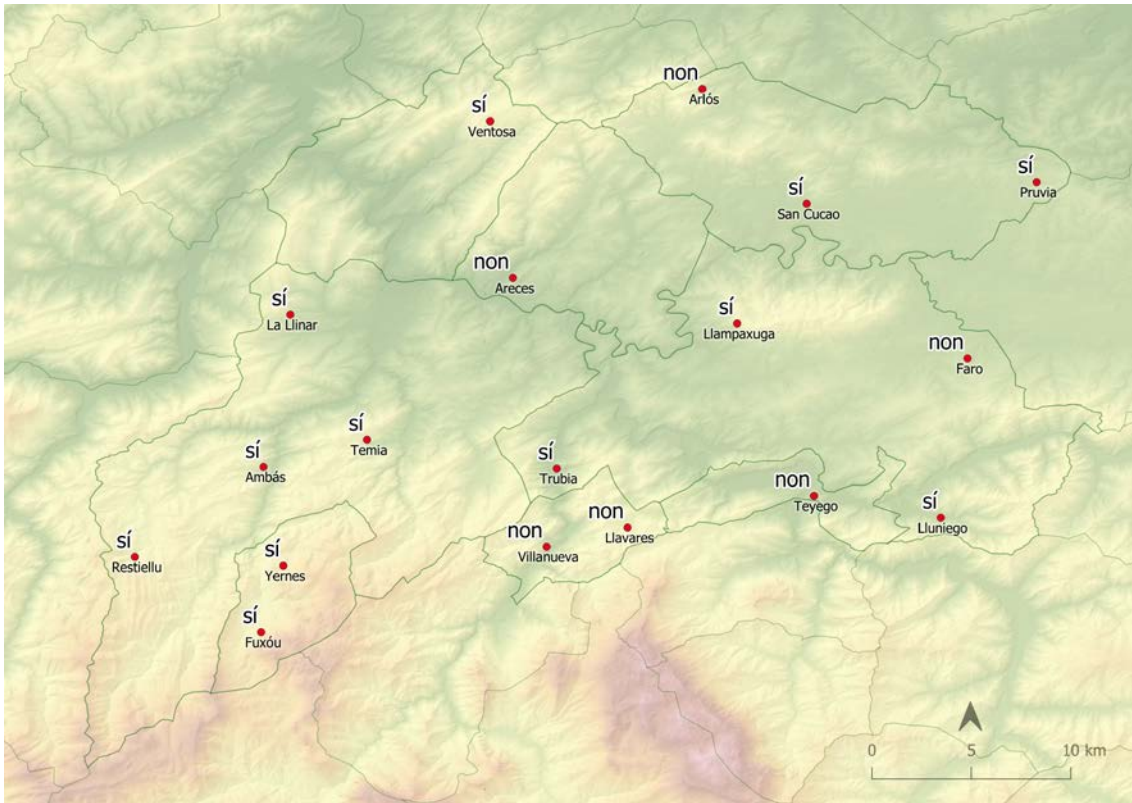
L'usu de la combinación *muncho bonos* nun se conoz nel centru-oriente y oriente d'Asturies nin en parte de Llión, como reflexen dellos puntos d'encuesta de la parte leste del área estudiada.

---

<sup>437</sup> Pa simplificar el mapa físicu omítase la trescripción de les variantes de cada puntu d'encuesta y equipárase al mapa de Diatech.

<sup>438</sup> Ver Pato & Viejo Fernández (2017).

N206. Usu o non del alverbiu de cantidá *muncho* como axacente preuclear del axetivu *bon, -a, -o*.



207. **Usu o non del alverbiu de cantidá *muncho* como axacente prenuclear del alverbiu *bien*.**

**Ítem**

«muncho bien»

**Variantes recoyíos**

«muncho ~ mucho ~ muito bien», «mui bien»<sup>439</sup>

**Distribución xeográfica de les variantes**

Como nel casu anterior, la construcción col alverbiu de cantidá *muncho* como axacente prenuclear del alverbiu *bien* de tipu *muncho bien*, coles sos variantes xeolectales, constátase nuna área similar, anque non igual: pel occidente asturianu hasta l'área estudiada nel EDACEO y per Miranda del Douru, en continuidá col dominiu gallego-portugués, tanto pel norte como pel sur.

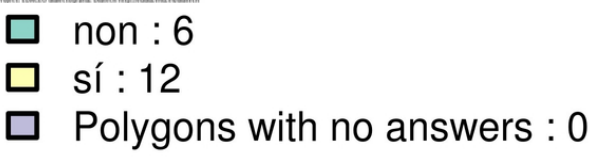
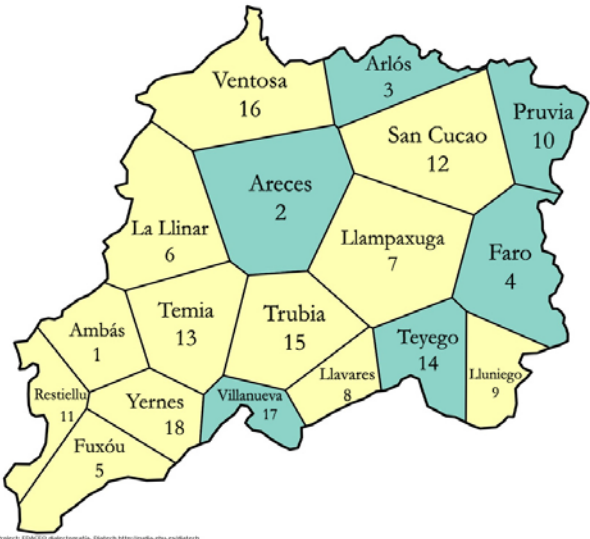
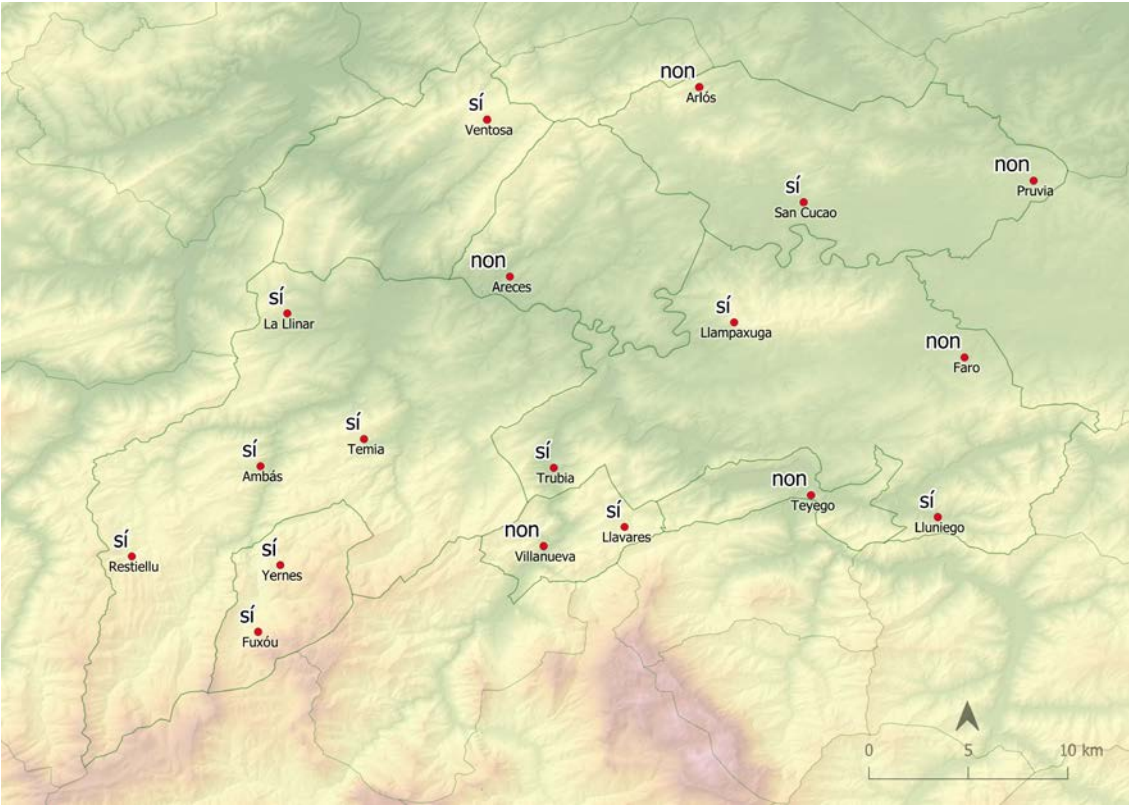
L'usu d'estes combinaciones col alverbiu *muncho*, tanto *muncho bono*, como *muncho bien*, nun se conocen nel centru-oriente y oriente d'Asturies nin en parte de Llión, como reflexen dellos puntos d'encuesta de la parte leste del área estudiada.

---

<sup>439</sup> Pa simplificar el mapa físicu omítense la trescripción de les variantes de cada puntu d'encuesta y equipárase al mapa de Diatech.



N207. Usu o non del alverbiu de cantidá *muncho* como axacente prenuclear del alverbiu *bien*.



**208. Usu con preposición *de* o ensin ella del alverbiu cuantificador *bien* como axacente d'un sustantivu.**

**Ítem**

«había bien de xente»

**Variantes recoyíos**

«había bien de xente», «había bien xente»

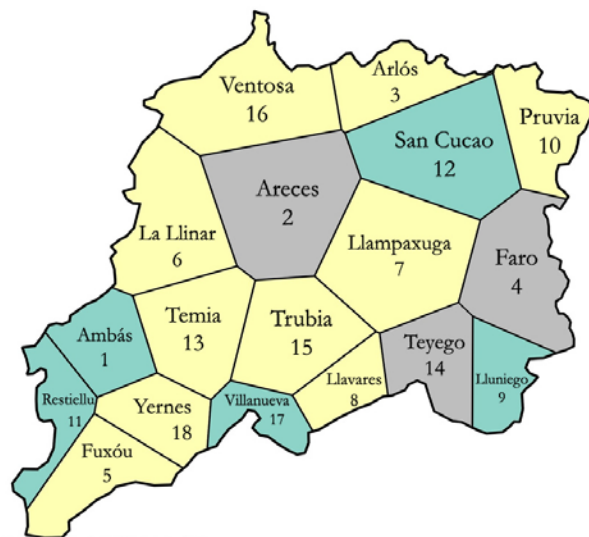
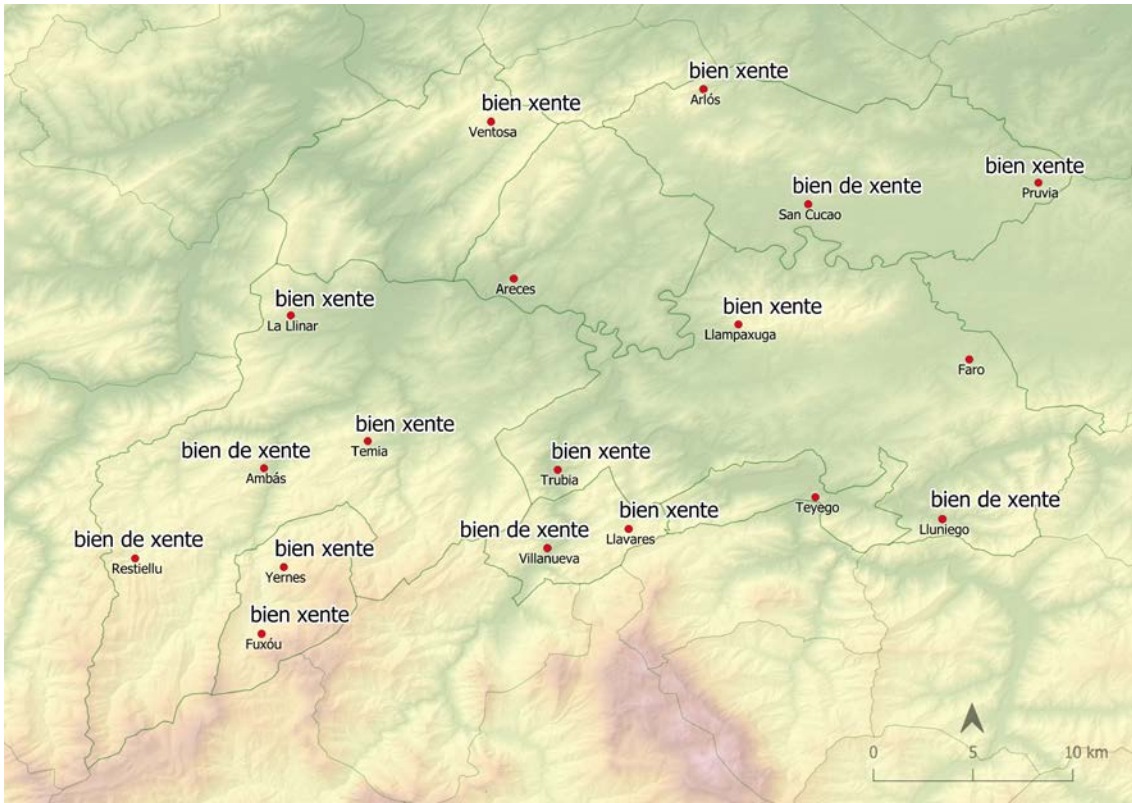
**Distribución xeográfica de les variantes**

A propósiu del usu del alverbiu cuantificador *bien* como axacente de sustantivos ensin preposición *de* (del tipu *había bien xente*), cítase nel ETLÉN (2017: 539): «A pesar de los datos d'estos usos nel asturianu estremo-occidental, los testimonios orales qu'hai publicaos sobre l'asturianu recueyen namás un exemplu na zona oriental, en Parres (*hui bien tiempu per ellí*)». Sicasí, nel área estudiada nel EDACEO atópense datos d'estes construcciones ensin la preposición *de* (*había bien xente*) en diez llugares espardíos per tola zona investigada.

La construcción correspondiente cola preposición *de* (*había bien de xente*) ye común na mayor parte d'Asturies y Llión, polo menos, y na zona d'estudiu atópase por dellos puntos d'encuesta ensin muncha zonificación dialectal.

En tres de los llugares encuestaos nun se conoz esti tipu de construcciones gramaticales.

N208. Usu con preposición *de* o ensin ella del alverbiu cuantificador *bien* como axacente d'un sustantivu.



- bien de xente : 5
- bien xente : 10
- Polygons with no answers : 3

**209. Posibilidá d'usu o non de la construcción alverbial de cantidá *mui bien* como axacente d'un sustantivu.**

**Ítem**

«había mui bien xente»

**Variantes recoyíes**

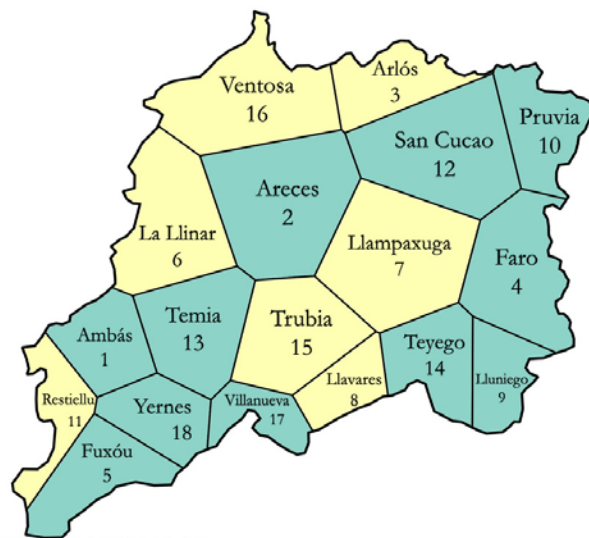
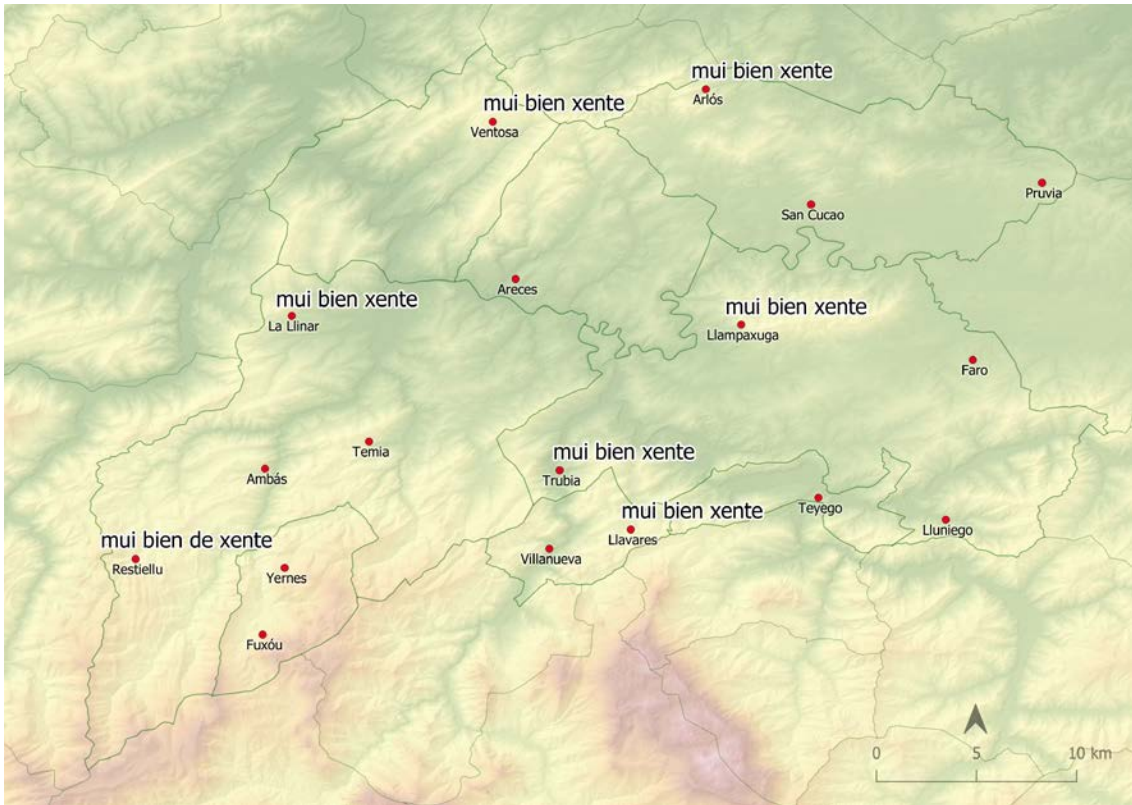
«había mui bien xente ~ mui bien de xente»

**Distribución xeográfica de les variantes**

La construcción *mui bien* acompañando a un sustantivu (*había mui bien xente*) rexístrase conceyos como Tinéu o Cuideiru, nuna área que ta en continuidá col dominiu galaico-portugués, amás de tar rexistrada en Parres (*diomi mui bien de ḡabes cuando ḡui a vela*, Vallina Alonso 1985: 190). Na zona d'estudiu atópase en tres puntos d'encuesta noroccidentales y n'otros tres meridionales como *había mui bien xente* y en Restiellu recoyóse como *había mui bien de xente*.

Esta construcción nun se da, o nun hai datos d'ello, na mayor parte del territoriu del asturllionés, como demuestren la mayor parte de puntos d'encuesta investigaos.

N209 Posibilitá d'usu o non de la construcción alverbial de cantidá *mui bien* como axacente d'un sustantivu.



Proyección: EDUARDU d'altitudinal. Datos: https://datos.inec.es/asturias

- non : 11
- sí : 7
- Polygons with no answers : 0

210. Existencia o non de la forma alverbial *derriba* col significáu ‘enriba’.

**Ítem**

«derriba»

**Variantes recoyíes**

«derriba ~ darriba»

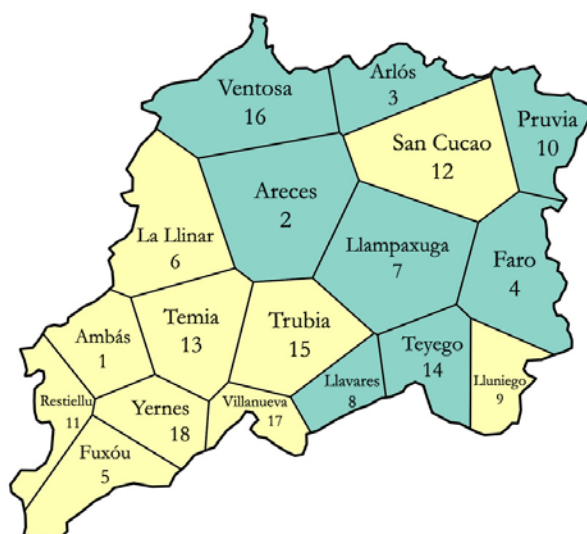
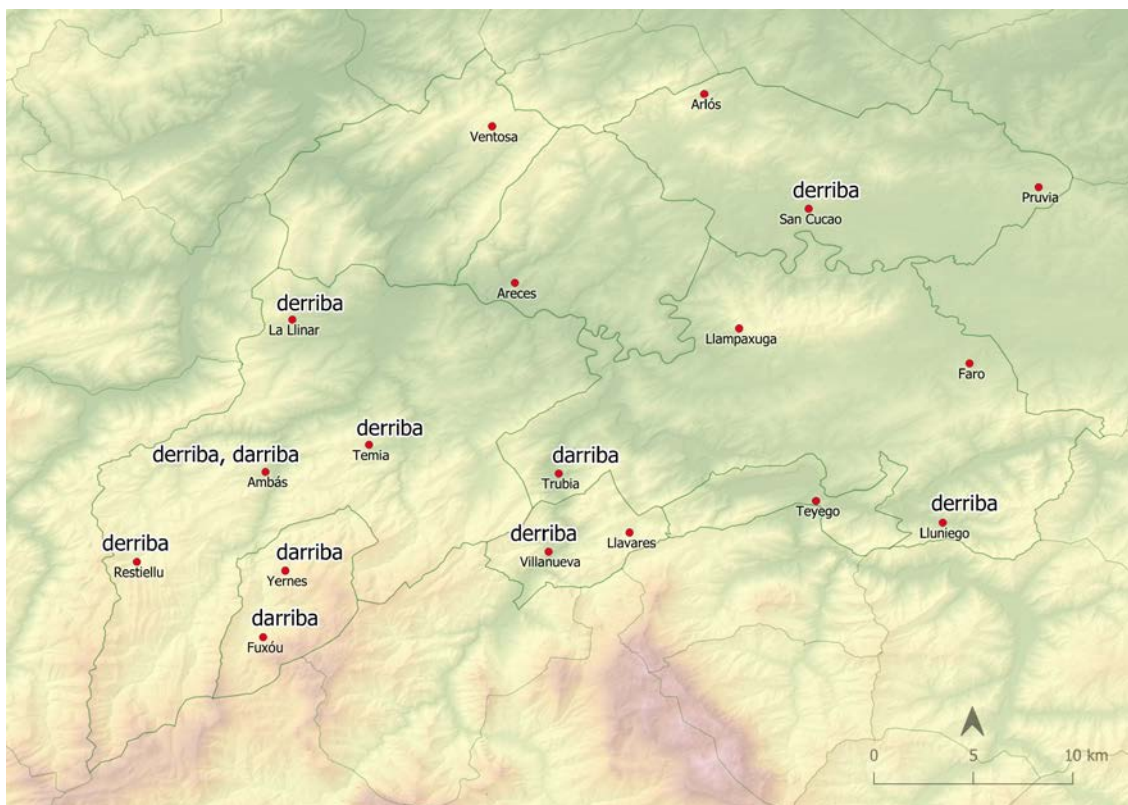
**Distribución xeográfica de les variantes**

Nel dominiu llingüísticu asturllionés, como se diz nel ETLEN (2017: 587), «[r]exístrase *darriba* nes brañes vaqueres de L̄uarca, en Somiedu y en Palacios; y, de manera aparentemente discontinua y deslligada, documéntase *derriba* en trés puntos del centru d’Asturies: Trubia, Riosa y la parroquia xixonosa de L’Abadía Cenero». Amás d’ello l’ETLEN da datos del asturllionés más pegáu al gallegu asturianu onde se rexistren les dos variantes. Con too, nos llugares entrevistaos pal EDACEO rexístrase *derriba ~ darriba* nel cuadrante occidental y en dos puntos desconectaos (Lluniego y San Cucao): en Trubia, el conceyu de Tameza y n’Ambás recuéyese *darriba* (n’Ambás, en coexistencia con *derriba*) y en Restiellu, La Llinar, Temia, Villanueva, Lluniego y San Cucao, *derriba*.

Na mayor parte del centru y oriente asturianos y na mayor parte de Llión nun se rexistren datos de *derriba ~ darriba*, como nos ocho puntos d’encuesta más orientales del área estudiada.



N210. Existencia o non de la forma alverbial *derriba* col significáu ‘enriba’.



Proyección: EDUARDU (districtopografia). Datos de: <http://mapas.mtas.mva.es>

- non : 8
- sí : 10
- Polygons with no answers : 0

**211. Existencia o non de la preposición llana *dica* (y variantes) con valor espacial.**

**Ítem**

«dica»

**Variantes recoyíos**

[nun se recoyó en nengún puntu d'encuesta]

**Distribución xeográfica de les variantes**

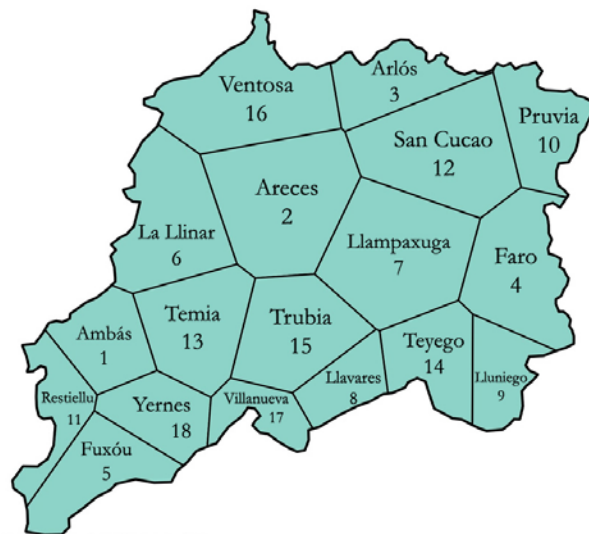
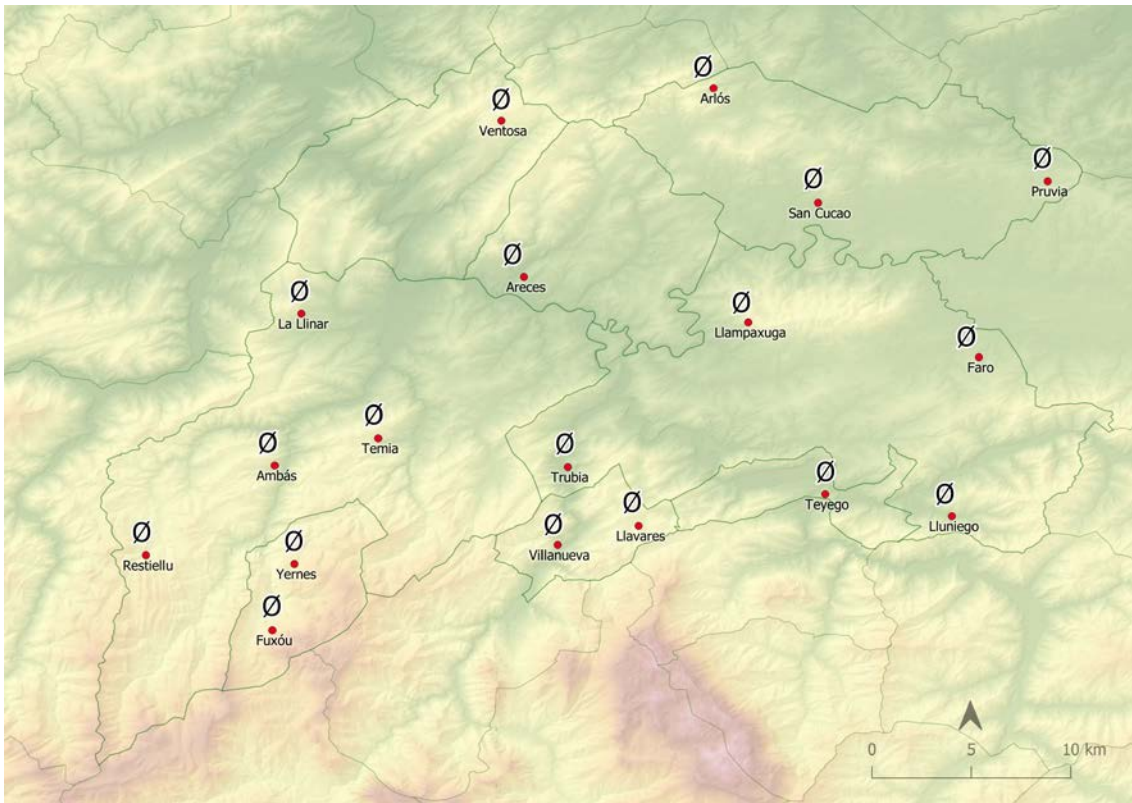
Nesti apartáu nun se consideraron otres formes con acentuación aguda como *decá ~ dicá, diquiá, d'equí a*, etc., que son d'usu normal en tol asturllionés y por eso se intentaron rexistrar namás les formes llanes de tipu *dica* (y variantes, si les hubiera) con significáu 'd'equí a, hasta', que nun dieron resultaos nel área estudiada.

La preposición llana *dica* con valor espacial<sup>440</sup> constátase en Lḷuarca, Ayande y Tinéu.

---

<sup>440</sup> En galaico-portugués dase *deica* (y variantes) nuna zona amplia de Galicia, pero namás con valor temporal (ETLEN: 568).

N211. Existencia o non de la preposición llana *dica* (y variantes) con valor espacial.



non : 18  
 Polygons with no answers : 0

## 212. Forma de las contracciones ente *de* + *acá*.

### Ítem

«decá»

### Variantes recoyíos

«decá», «dacá», «deicá»

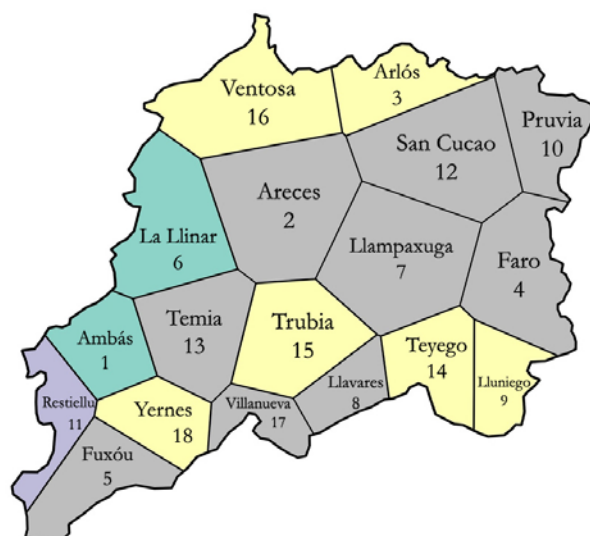
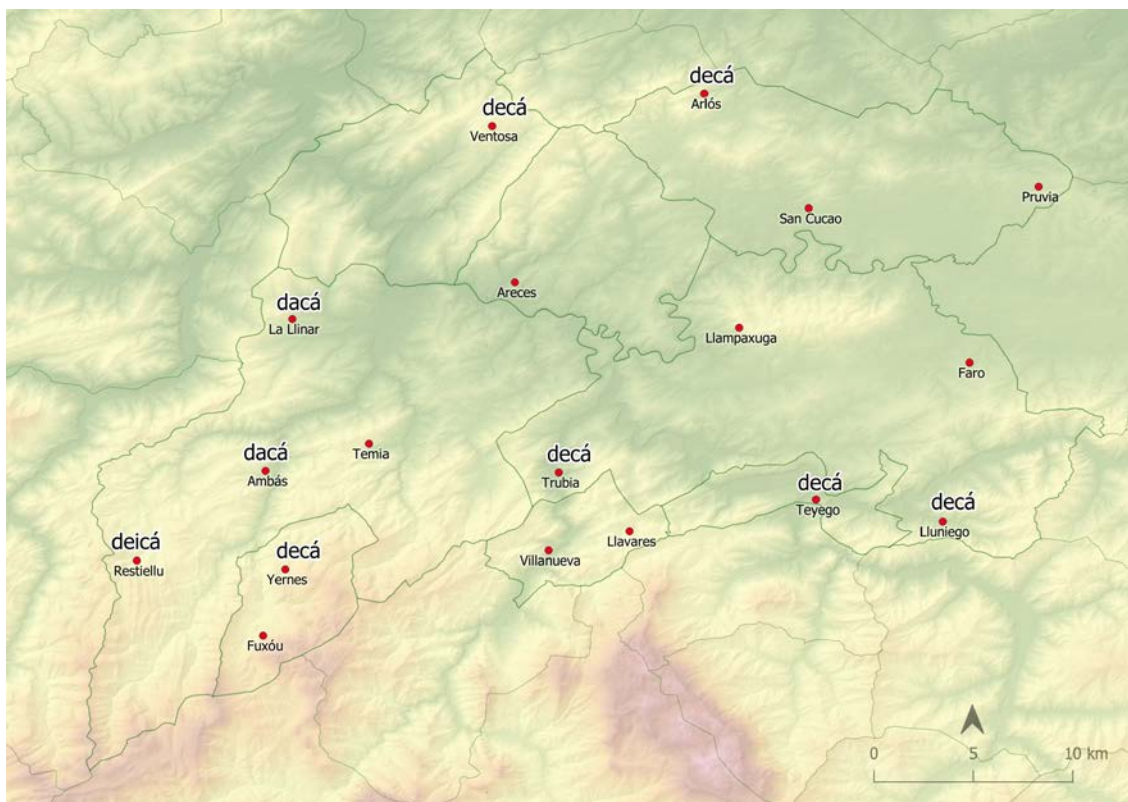
### Distribución xeográfica de les variantes

En tol territoriu del asturllionés existen contracciones ente *de* (o *dende*) y *acá* con significáu ‘dende acá’, independientemente de si funciona oracionalmente como trespositor a alverbiu o a axetivu, aunque hai delles árees que nun presenten nenguna variante d’ello, como nueve de los llugares onde s’encuestó pal EDACEO.

Les formes que s’atoparon na zona d’estudiu fueron siempre cola preposición *de*: *decá* diose en seis puntos distribuyíos per tola zona d’estudiu, *dacá* foi constatada n’Ambás y La Llinar y *deicá* atopóse únicamente en Restiellu.

Amás, na zona meridional d’Asturies rexístrense resultaos cola preposición *dende*: *dencá* y *dendecá*, que nun dieron resultaos nel área estudiada.

N212. Forma de las contracciones ente *de* + *acá*.



Proyecto: EDAC/ED - datos topografía. Sitios web: <http://mapa.imo.es/edac/ed>

- dacá : 2
- deicá : 6
- deicá : 1
- Polygons with no answers : 9

## 213. Forma de las contracciones ente *de* + *allá*.

### Ítem

«dellá»

### Variantes recoyíos

«dellá», «deillá»

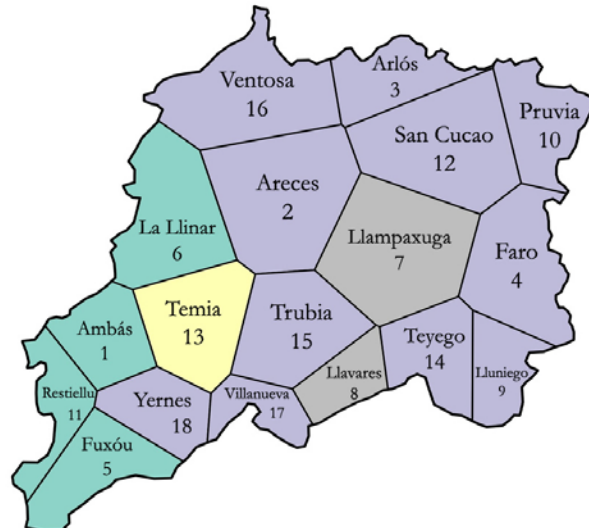
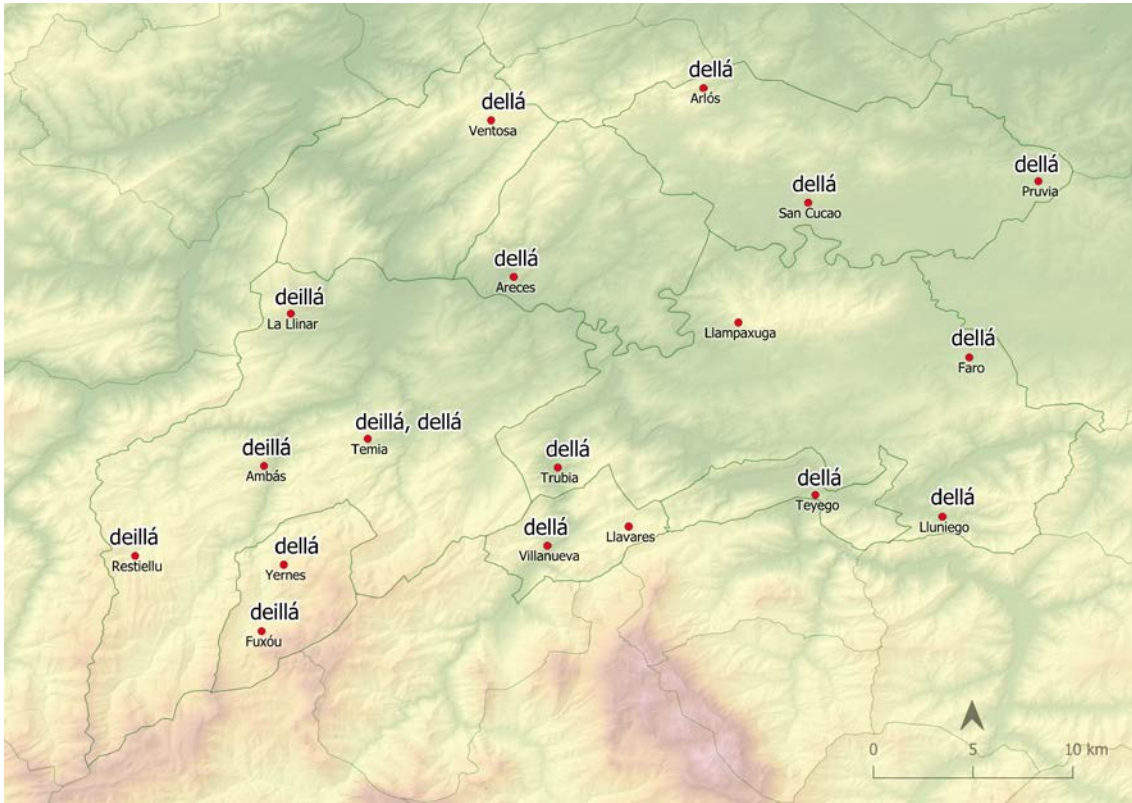
### Distribución xeográfica de les variantes

Como nel casu de les contracciones ente *de* y *acá*, les xuntances ente *de* y *allá* pueden atopase per tol territoriu del asturllionés, bien como trespositor a alverbiu o a axetivu.

Nel área estudiada rexístrase la forma *dellá* en más de la metá de los puntos d'encuesta con una tendencia oriental y *deillá*, que s'atopó nel cuadrante suroccidental, nel llugar de Temia, en combinación con *dellá*.



N213. Forma de las contracciones ente *de* + *allá*.



- Proyecto: EDA/EDU/Idioma/Topografía. Situación: <http://trubia.rius.naiz.net>
- deillá : 4
  - deillá, dellá : 1
  - dellá : 11
  - Polygons with no answers : 2

## 214. Existencia o non de la contracción de las preposiciones *a + en*.

### Ítem

«an»

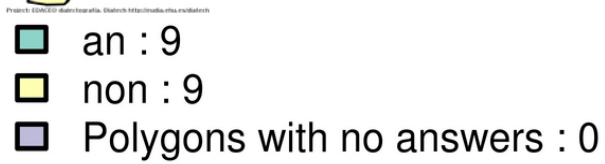
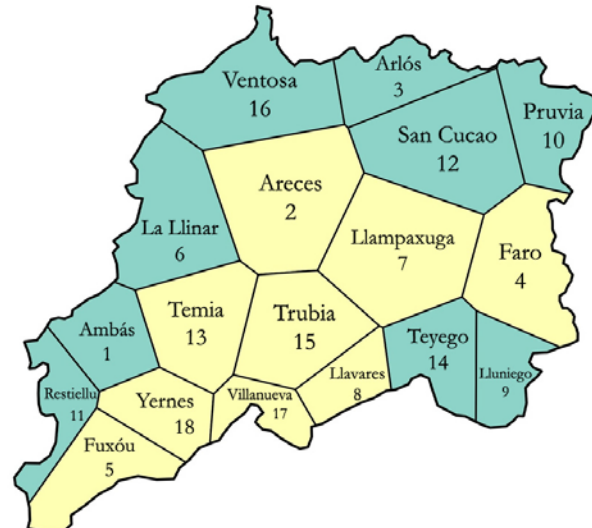
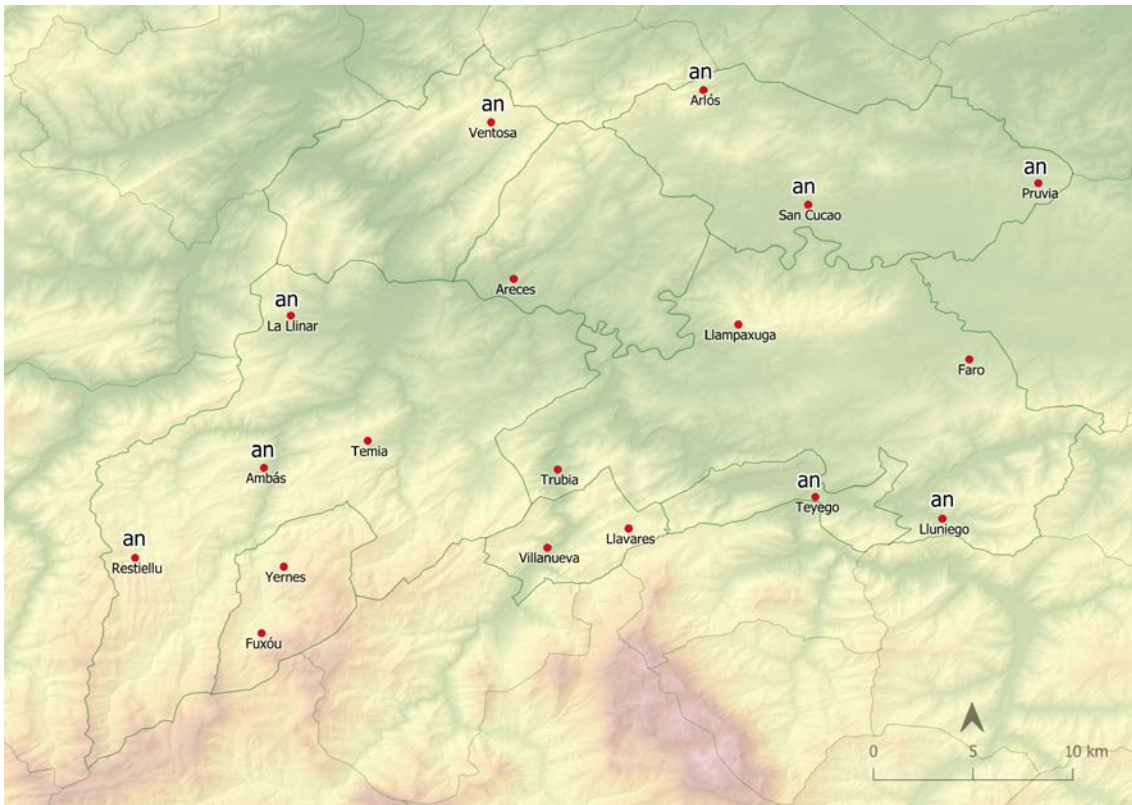
### Variantes recoyíes

«an»

### Distribución xeográfica de les variantes

Esta clas de contracciones ta estrechamente lligada a usos del tipu *an ca María* (fenómenu 255), onde la forma común de nomar la casa d'un poseedor se faiga cola fórmula *en ca* X. Según la bibliografía los datos d'usu de la contracción *an* restrínxense na zona central y occidental (con datos tanto asturianos como llioneses) del dominiu llingüísticu y na zona d'estudiu atópase *an* pelos conceyos de Llanera y Candamu, una parte amplia del conceyu de Grau, la metá leste del conceyu de San Adrianu y na cuenca minera uvieína (Lluniego).

N214. Existencia o non de la contracción de las preposiciones *a + en*.



## 215. Existencia o non de la forma preposicional *per*.

### Ítem

«per»

### Variantes recoyíes

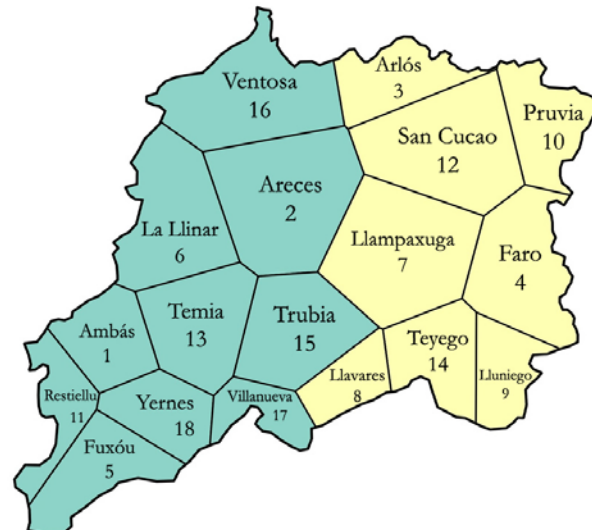
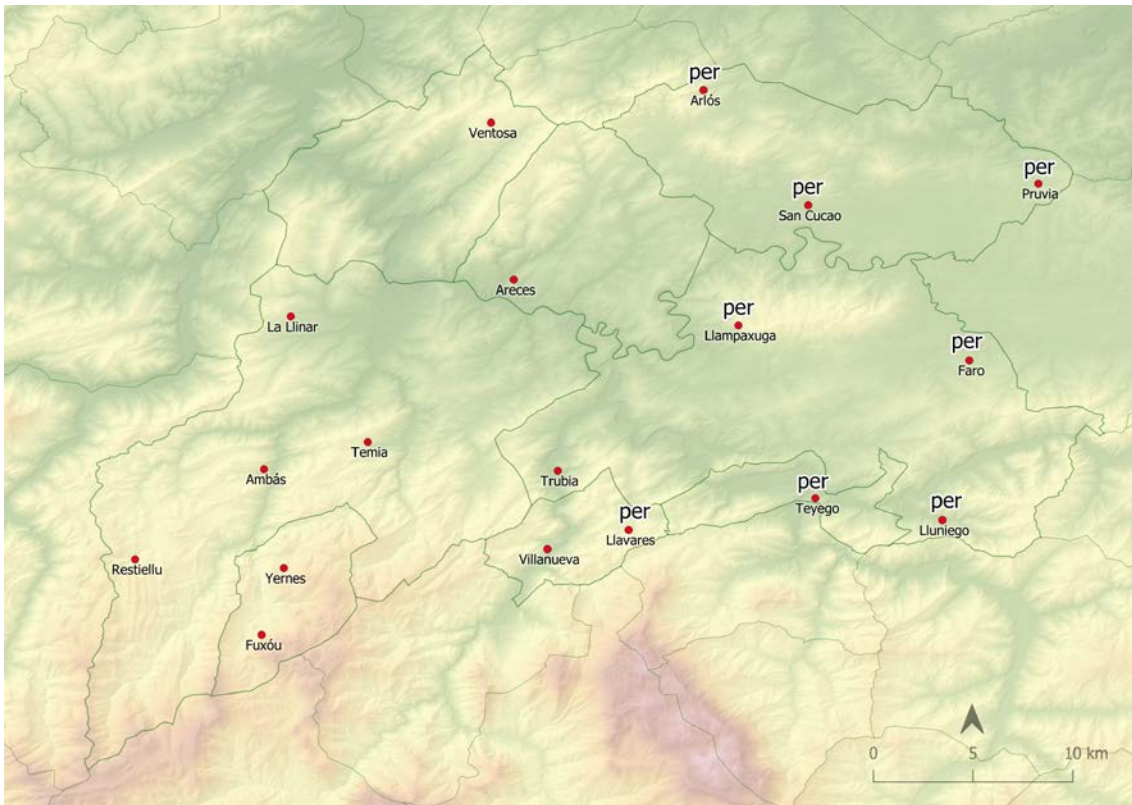
«per»

### Distribución xeográfica de les variantes

La preposición *per* del centru y oriente asturianos y de Sayambre ta restrinxida a usos circunstanciales de tiempu y de sitiú (*pon la camisa per fuera; llegó per primer vez el xueves*). Na zona estudiada hai datos d'esta preposición na metá oriental, cola peculiaridá d'Arlós, onde ye igual de válido n'usos temporales o situacionales *per* y *por*.

En tol macrodialectu occidental nun hai datos de *per*, y iguálase, en continuación colos dominios galaico-portugués y castellanu la preposición *por* pa toles circunstancies, como muestren los puntos d'encuesta de la metá occidental del área analizada.

N215. Existencia o non de la forma preposicional *per* diferenciada de *por*.



Proyecto GLOBIOS: atlas topográfico. Datos de <https://datos.inec.es/>

- non : 10
- per : 8
- Polygons with no answers : 0

216. Existencia o non de la contracción *penriba*, frutu de la xuntanza de les preposiciones *per* o *por* + *enriba*.

**Ítem**

«penriba»

**Variantes recoyíos**

«penriba»

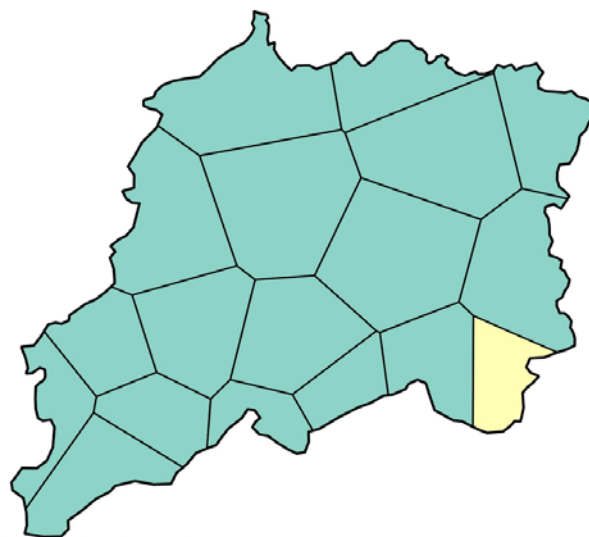
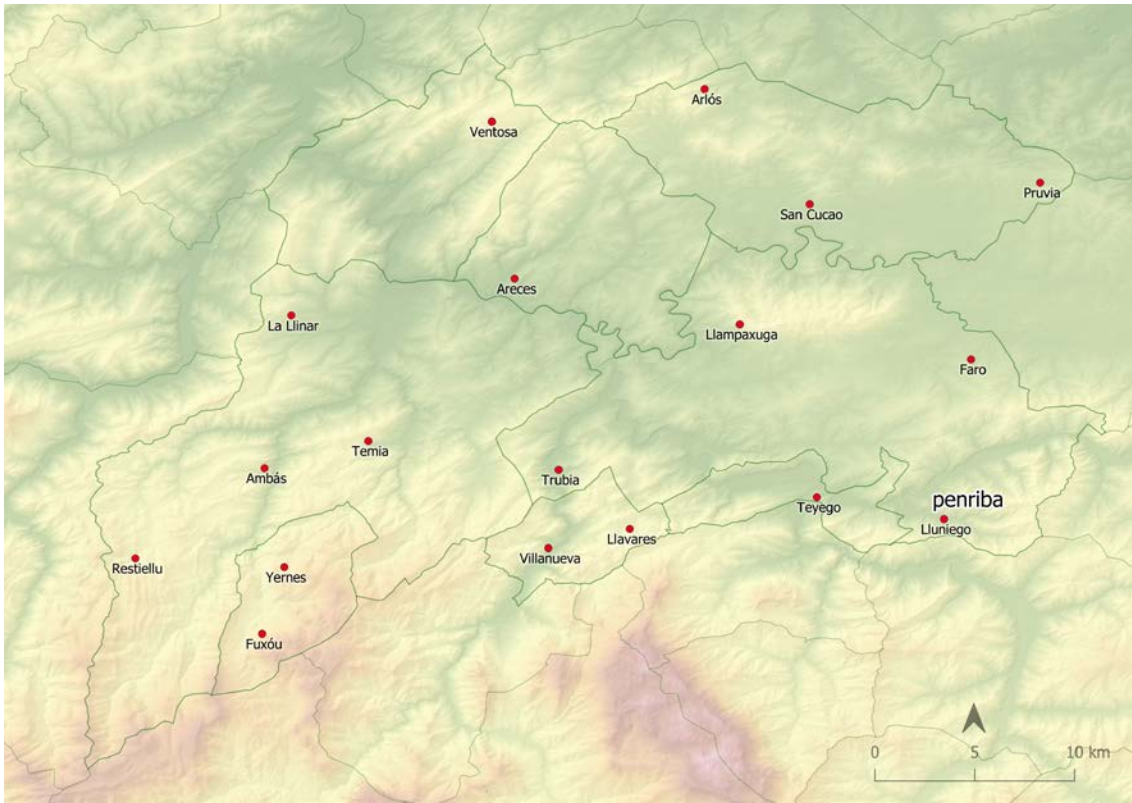
**Distribución xeográfica de les variantes**

Nel centru-oriente asturianu rexístrense contracciones del tipu *penriba*, como ye'l casu de Lluniego.




Sicasí, lo más común n'asturllionés, en toles variedaes, ye facer la contracción ente *per* o *por* + *enriba* ~ *arriba* como *perriba* o *porriba*, dependiendo de la existencia non de la preposición *per*. Na zona d'estudiu estes son les respuestes úniques de la mayoría de puntos, que nun se tomen en cuenta nesti apartáu.



N216. Existencia o non de contracciones de tipu *penriba*, frutu de la xuntanza de les preposiciones *per* o *por* + *enriba*.



Problema 216. Existencia o non de contracciones de tipu *penriba*, frutu de la xuntanza de les preposiciones *per* o *por* + *enriba*.

-  non : 17
-  penriba : 1
-  Polygons with no answers : 0

## 217. Forma de la contracción de las preposiciones *per* o *por* + *ente*.

### Ítem

«pente»

### Variantes recoyíes

«pente», «ponte», «punte», «pante», «poente», «pontre», «porente», «porentre»,  
«póntere»

### Distribución xeográfica de las variantes

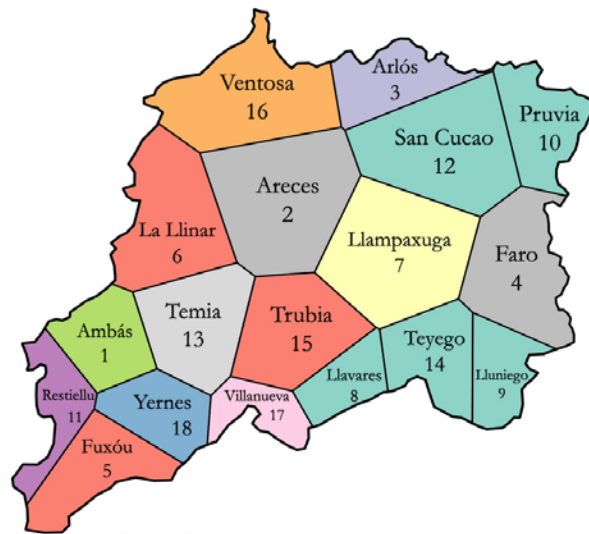
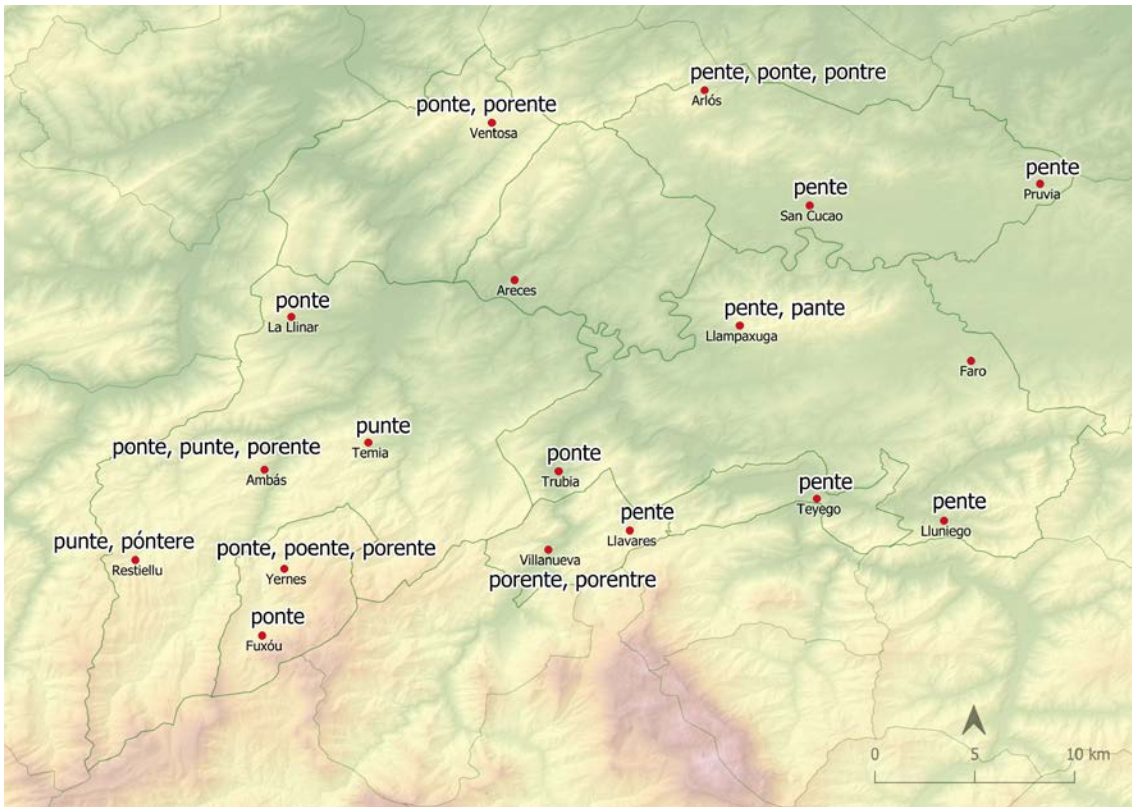
Son delles les formes qu'adopta la contracción ente les preposiciones *per* o *por* más *ente* ~ *entre* nes diferentes variedaes diatópiques del asturllionés y en munches ocasiones pueden dase delles nel mesmu llugar.

Per un llau, independientemente del usu de la preposición *per* o *por*, pueden atopase nel área d'estudiu les formes *pente* (na parte leste del territoriu estudiáu) y *ponte* o *punte* (na metá oeste), que son les dos más estendíes nel dominiu. Este formes tienen una variante *pante*, que s'atopa na zona estudiada en Llampaxuga xunto a *pente* y, aunque los informantes la dieron como respuesta a esti ítem, tamién se podría considerar como contracción ente *pa* y *ente*. Amás, dase la forma *poente* en Yernes.

Otres variantes que s'atopen nel área estudiada son *pontre*, n'Arlós; *porente* o *porentre*, en Villanueva, Ambás Ventosa y Yernes, y *póntere*, en Restiellu.

Asina tamién rexístrense n'asturllionés les formes *perente* (Parres) y *pentre* (na marina oriental asturiana y Ayer, DGLA), que nun s'atoparon nes enteviestes feches pal EDACEO.

N217. Forma de la contracción de las preposiciones *per* o *por* + *ente*.



Projecció: ETRS89 datum: UTM zona: 29T

- 1 pente : 5
- 2 pente, pante : 1
- 3 pente, ponte, pontre : 1
- 4 ponte : 3
- 5 ponte, poente, porente : 1
- 6 ponte, porente : 1
- 7 ponte, punte, porente : 1
- 8 porente, porentre : 1
- 9 punte : 1
- 10 punte, póntere : 1
- 11 Polygons with no answers : 2

## 218. Forma de la contracción de las preposiciones *per* o *por* + *equí*.

### Ítem

«perquí»

### Variantes recoyíes

«perquí», «preiquí», «priquí»

### Distribución xeográfica de les variantes

Non siempre se da n'asturllionés una contracción ente les contracciones *per* o *por* más l'alverbiu *equí*, pero ello ye posible en toles variedaes asturllioneses.

Les cuatro formes marcadamente contrayíes son *perquí*, *preiquí*, *pequí* y *priquí* y son propies del macrodialectu occidental y centro-meridional. *Perquí* dase na zona centro-sur asturiana; *preiquí*, nel occidente d'Asturies y norte de Llión, y *priquí*, polo menos, nel Cuartu de los Valles, Somiedu y Teberga. Nel territoriu analizáu rexístrense estes tres formes na parte de más al oeste. Amás d'estes variantes constátase en conceyu d'Ayer una forma *pequí*, que nun dio resultaos nel área d'estudiu.

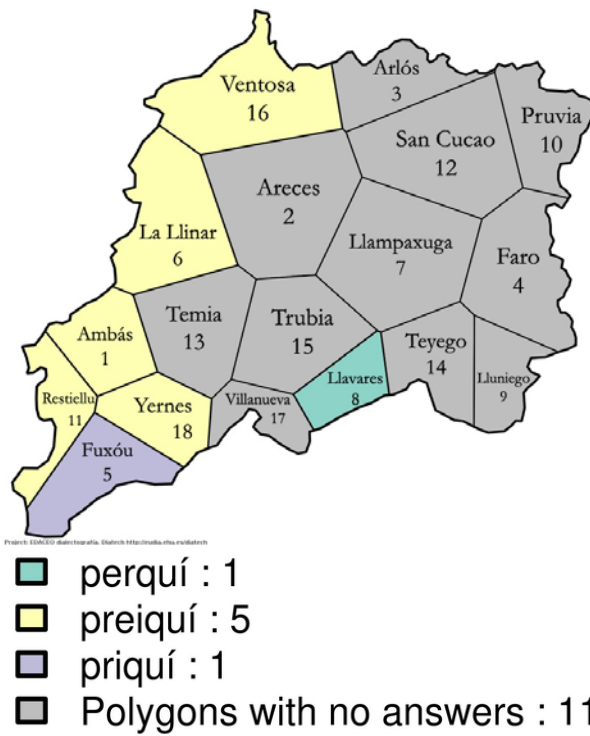
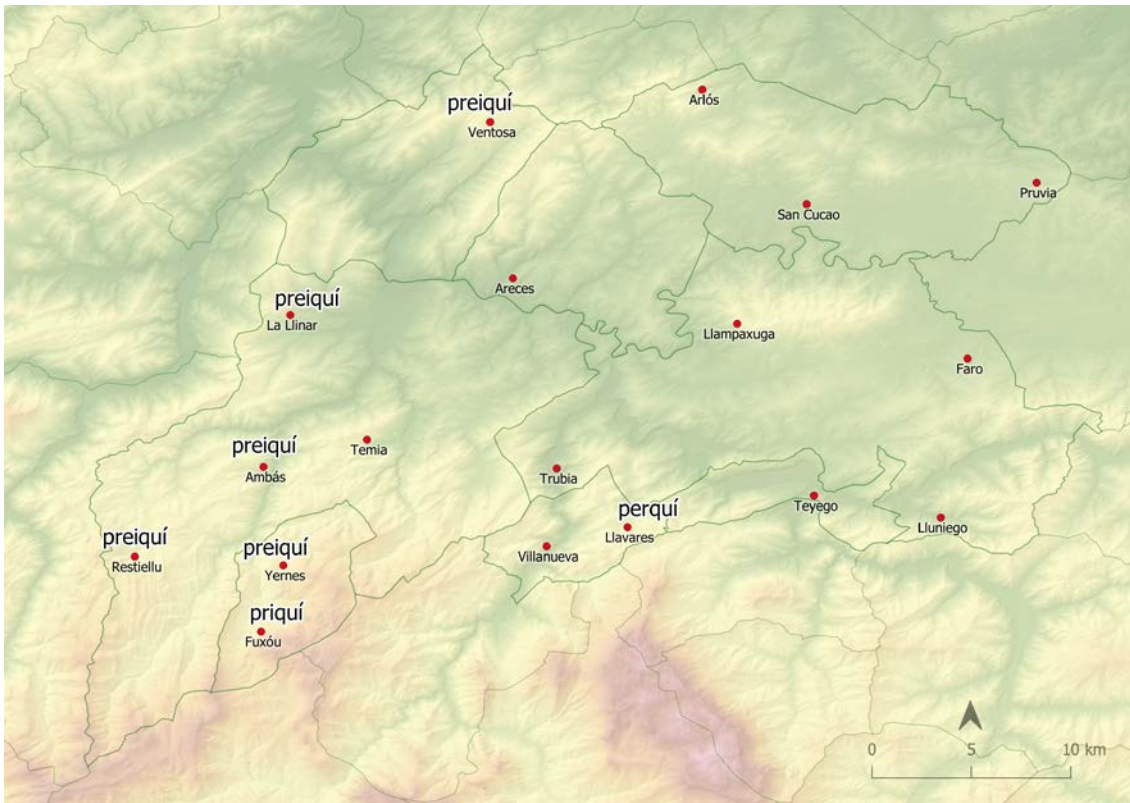
Otres formes non contrayíes de xuntures ente les preposiciones *per* o *por* y *equí* son *per equí* ~ *per iquí*, del asturllionés central y oriental y que se rexistra na parte leste del área estudiada<sup>441</sup>, xunta *per aquí*, que tamién tien una xeodistribución centro-oriental n'asturllionés; *por equí* y *por aquí*, que se recueyen nuna banda central de la zona investigada y son habituales na zona central-occidental y occidental asturianas, y *por eiquí* y *por aiquí*, del macrodialectu occidental<sup>442</sup>. Estes variantes nun se consideraron contracción porque nun se pierde nengún elementu fónicu na xuntura, aunque mude la vocal tónica del alverbiu.

---

<sup>441</sup> Nun se rexistró en Candamu la forma *periquí* de la bibliografía (Díaz González 1986: 243).

<sup>442</sup> Nel mapa representense ensin respuesta los llugares onde la solución a esti ítem ye una forma non contrayida: *per equí* ~ *per iquí* ~ *per aquí* ~ *por equí* ~ *por aquí* ~ *por eiquí* ~ *por aiquí*.

N218. Forma de la contracción de las preposiciones *per* o *por* + *equí*.



## 219. Forma de la contracción de las preposiciones *per* o *por* + *eí*.

### Ítem

«perí»<sup>443</sup>

### Variantes recoyíes

«perí», «períí», «porí», «pri», «pírí», «preí»

### Distribución xeográfica de las variantes

Les contracciones ente les preposiciones *per* o *por* más l'alverbiu de segundu grau *eí* ~ *aí* dan n'asturllionés dellos resultaos.

La solución *perí* atopóse nes entrevistes del EDACEO en tres puntos centro-occidentales y ta rexistrada, amás, nel centro-sur y nuna banda amplia del occidente d'Asturies. Como variante de *perí* constátase en Teyego *períí*.

Dase tamién nuna banda central del área estudiada la forma *porí*, que ye habitual nel asturllionés occidental meridional.

La forma *pri* dase na mayor parte del macrodialectu occidental del asturllionés y na zona d'estudiu atopóse n'Ambás (xunto a la forma *pírí*, con dos acentos) y en Tameza (xunto a *preí*).

Amás de toes estes soluciones, rexístrense nel dominiu les formes *prei* (Cuartu los Valles) y *pií* (Llena).

Como solución más común nos dialectos central y oriental del asturllionés atópase la forma non contrayida *per eí*<sup>444</sup>, que xunta *per aí* danse per tol área oriental de la zona d'estudiu<sup>445</sup>. Estes variantes nun se consideraron contracción porque nun se pierde nengún elementu fónicu na xuntura.

---

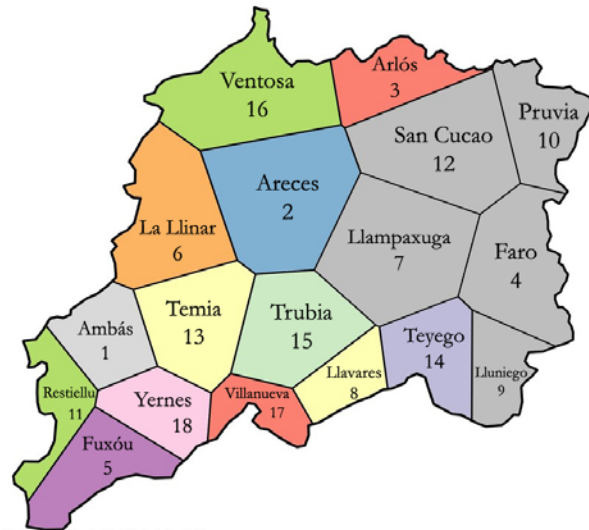
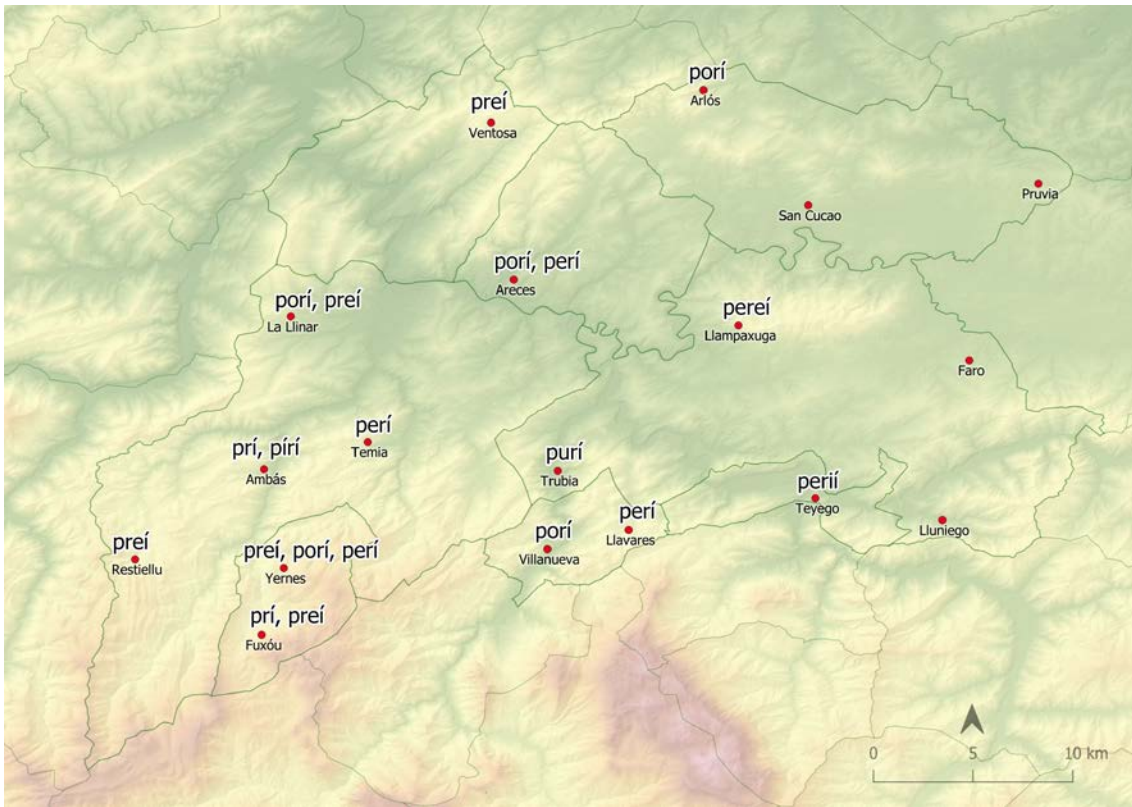
<sup>443</sup> Nesti casu nun se sigue la normativa de l'ALLA (2001) porque nun s'axusta a razones etimolóxicques.

<sup>444</sup> Nun se rexistró en Candamu la forma *peréi* de la bibliografía (Díaz González 1986: 243).

<sup>445</sup> Nel mapa representense ensin respuesta los llugares onde la solución a esti ítem ye una forma non contrayida: *per eí* ~ *per aí* ~ *por eí* ~ *por aí*.



N219. Forma de la contracción de las preposiciones *per* o *por* + *ei*.



Proyecto EUSCENIO de cartografía. Datos de <http://inecra.ribo.es/datos>

- perí : 2
- períi : 1
- porí : 2
- porí, perí : 1
- porí, preí : 1
- preí : 2
- preí, porí, perí : 1
- prí, píri : 1
- prí, preí : 1
- purí : 1
- Polygons with no answers : 5

## 220. Forma de la contracción de las preposiciones *per* o *por* + *ellí*.

### Ítem

«pellí»

### Variantes recoyíes

«preillí»

### Distribución xeográfica de les variantes

Como nos casos anteriores, rexístrense n'asturllionés delles formes de les xuntances de les preposiciones *per* o *por* más l'alverbiu de tercer grau *ellí* (y variantes).

La forma contrayida *preillí* ye la más común nos conceyos de Candamu, Grau y Tameza<sup>446</sup> y hai datos d'ella tamién pela zona A del asturianu occidental (Catalán 1957). Tamién existe fuera del área d'estudiu la variante *prei||í*, constatada pela mayoría del occidente asturianu y norte de Llión.

Amás d'estes contracciones, existe n'asturllionés *pellí*, rexistráu pel centru (~ *pe||í* nel centru-sur) y oriente d'Asturies, anque nun dio resultaos nos llugares entrevistaos.

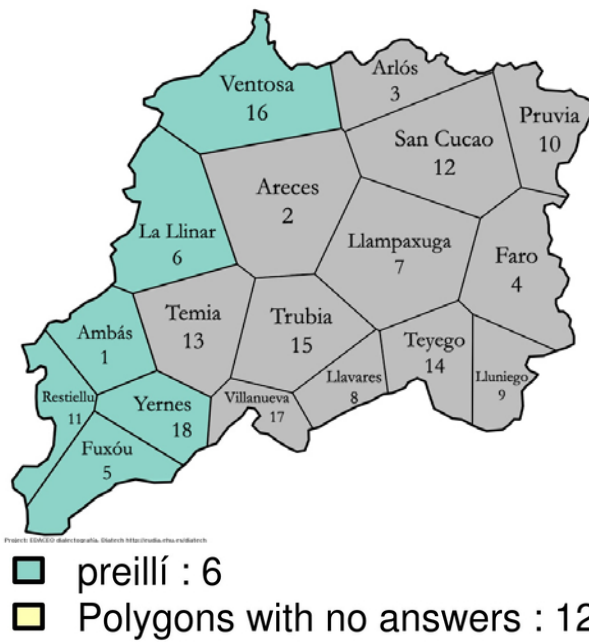
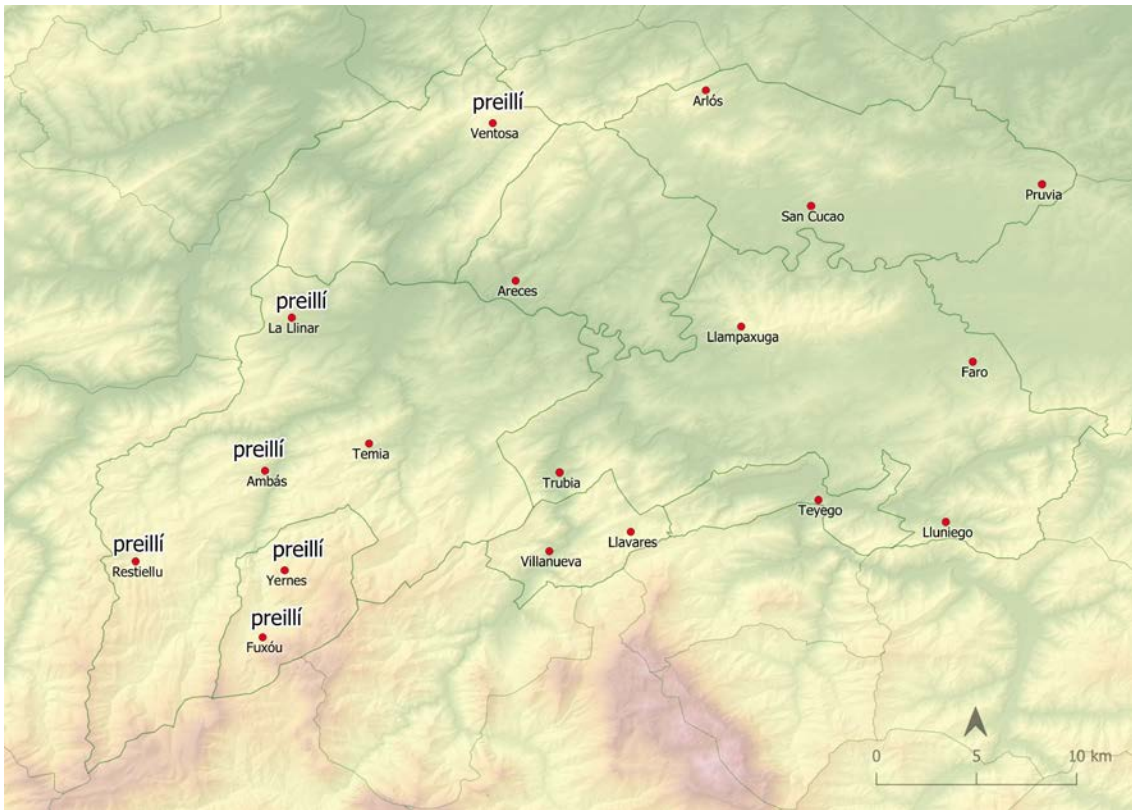
La forma más común nos dialectos central y oriental, que ye una solución non contrayida *per ellí*, que xunta *per illí* y *per allí*, atópase per tol área oriental de la zona d'estudiu. Otres de les soluciones que tampoco son contracciones porque nun se pierde nengún elementu fónicu na xuntura son *por eillí*, que solo se rexistró na zona estudiada en Temia, y *por ellí* ~ *por illí*, propies d'una banda central del área d'estudiu (Arlós, Areces, Trubia)<sup>447</sup>.

---

<sup>446</sup> Anque fuera esperable dialectalmente, nun s'atopó nes encuestes feches pal EDACEO de los llugares de Fuxóu nin Restiellu un hipotéticu \**prei||í*.

<sup>447</sup> Nel mapa representense ensin respuesta los llugares onde la solución a esti ítem ye una forma non contrayida: *per ellí* ~ *per illí* ~ *per allí* ~ *per eillí* ~ *por ellí* ~ *por illí*.

N220. Forma de la contracción de las preposiciones *per* o *por* + *ellí*.



## 221. Forma de las contracciones ente l'indefiníu *tou* más l'artículu determináu masculín singular *el*.

### Ítem

«tol»

### Variantes recoyíos

«tol», «tul», «toul»

### Distribución xeográfica de les variantes

Según paez polos datos recoyíos, les contracciones ente los indefiníos de tipu *tou*, *-a*, *-o* más los artículos determinaos *el*, *la*, *los*, *les* ~ *las* tienen distintes formes y xeodistribuciones n'asturllionés dependiendo del xéneru y el número. Estes contracciones pueden o non perder la *-d-* intervocálica independientemente de la forma del indefiníu, aunque sí pueden guardar della coherencia (fenómenu 116 y siguientes).

Pa empezar, la contracción ente l'indefiníu masculín singular *tou* más l'artículu determináu masculín singular *el* dan como resultáu xeneral n'asturllionés la forma *tol* (*vieno tol pueblu*), que s'atopa per tol dominiu y que na zona d'estudiu algama la mayor parte de los puntos d'encuesta como forma única.

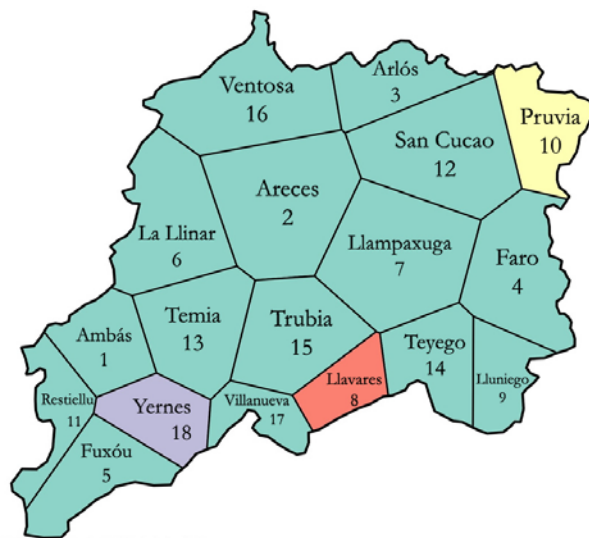
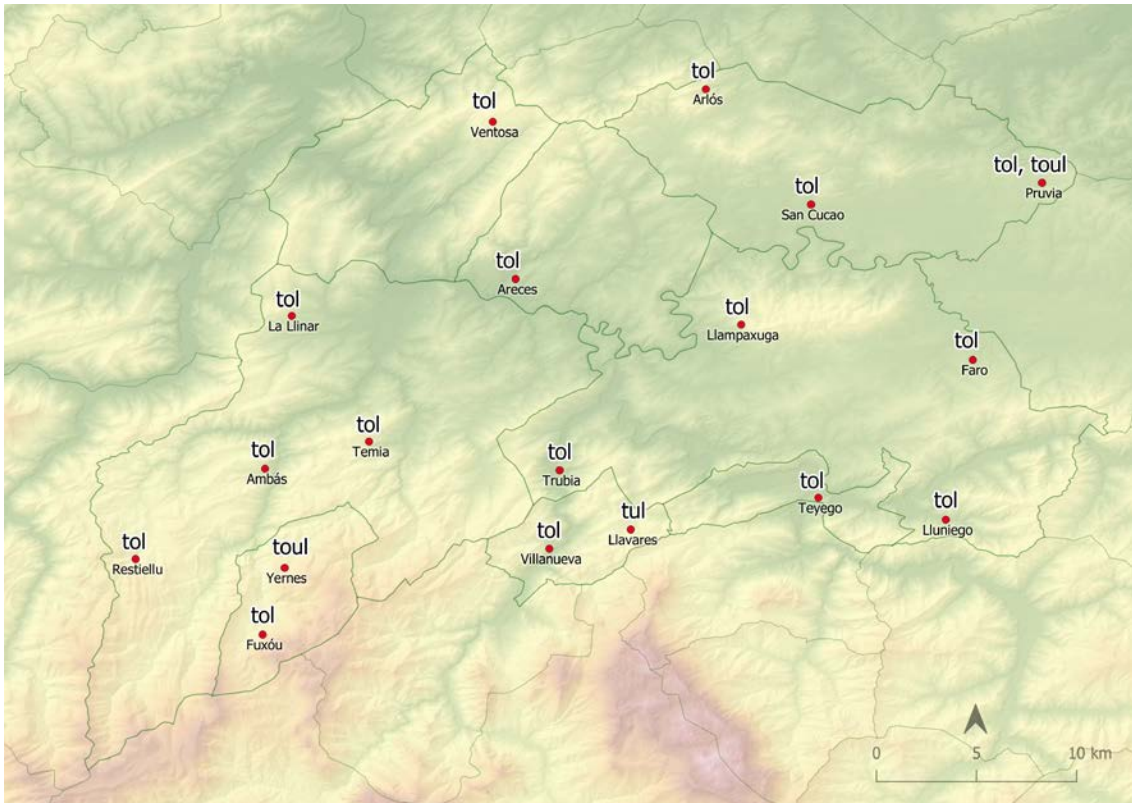
Sicasí, n'asturllionés occidental y central, ensin munchos datos bibliográficos que lo atestigüen, aunque con dellos testimonios orales, dase tamién la forma *tul*<sup>448</sup> (*vieno tul pueblu*), como se constata como única en Llavares.

Otra de les formes de la contracción analizada ye *toul* (*vieno toul pueblu*), que se rexistra na zona d'estudiu en Yernes como variante única y en Pruvia, en combinación con *tol*. Hai mui pocos datos bibliográficos de *toul*, aunque sí s'atopen testimonios como *toul branu anduviesti de baḷlarena* (Feito Calzón 2000: 22) o usos escritos del norte de Llión (Baz 1999: 456).

---

<sup>448</sup> Esta forma *tul* puede ser que tenga un acentu secundariu o que tea rayando l'atonicidá, aunque paez que sigue siendo tónica.

N221. Forma de les contraccions ente l'indefiniu *tou* más l'artículu determináu masculín singular *el*.



- Proyeutu EDUCCIO d'idiomes bilingües. Estadística de les contracciones ente 'tol' y 'toul'.
- tol : 15
  - tol, toul : 1
  - toul : 1
  - tul : 1
  - Polygons with no answers : 0

**222. Forma de les contracciones ente l'indefiníu *toa* más l'artículu determináu femenín singular *la*.**

**Ítem**

«tola»

**Variantes recoyíos**

«tola»

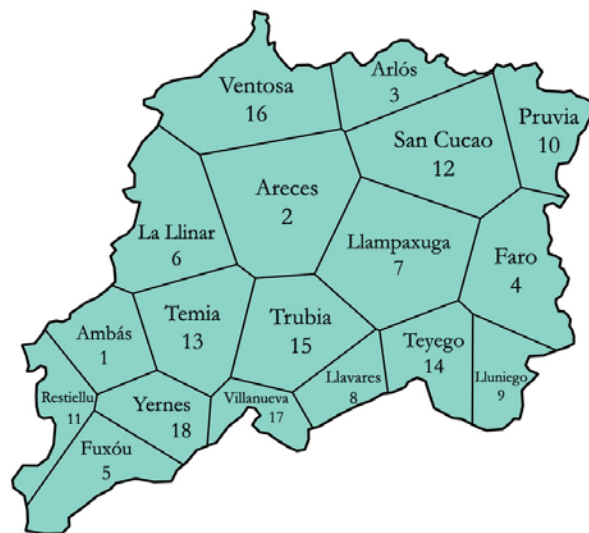
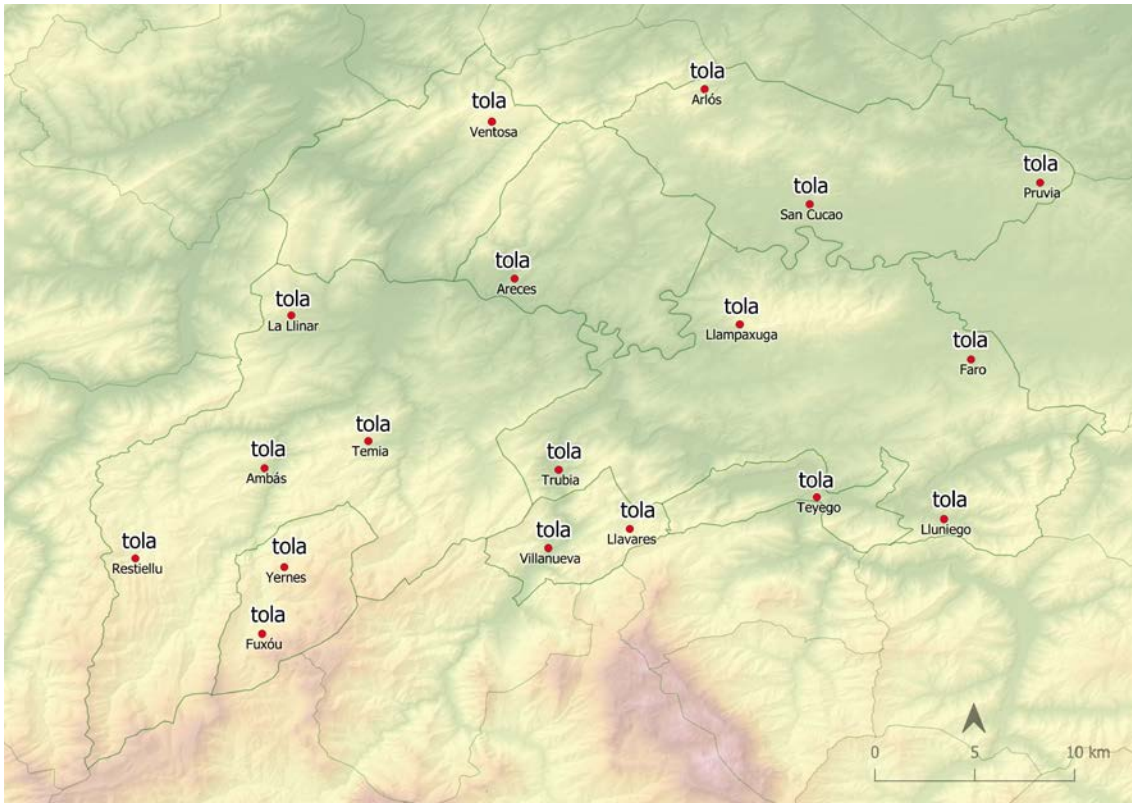
**Distribución xeográfica de les variantes**

El casu del femenín singular ye mui paecíu al del masculín, pero nel área estudiada difier en cuantes a variantes. La forma mayoritaria en tol dominiu asturllionés ye *tola* (*vieno tola parroquia*) y na zona estudiada ye la única variante.

En Fuxóu y Yernes, amás, rexistróse *toda la* (*vieno toda la parroquia*), a partir del indefiníu *toda*, que ye común en parte de Llión y en delles zones del occidente asturianu. Esta variante nun se consideró contracción porque nun se pierde nengún elementu fónicu na xuntura.



N222. Forma de les contracciones ente l'indefiníu *toa* más l'artículu determináu femenín singular *la*.



- tola : 18  
 Polygons with no answers : 0

**223. Forma de les contracciones ente l'indefiníu *too* más l'artículu determináu neutru *lo*.**

**Ítem**

«tolo»

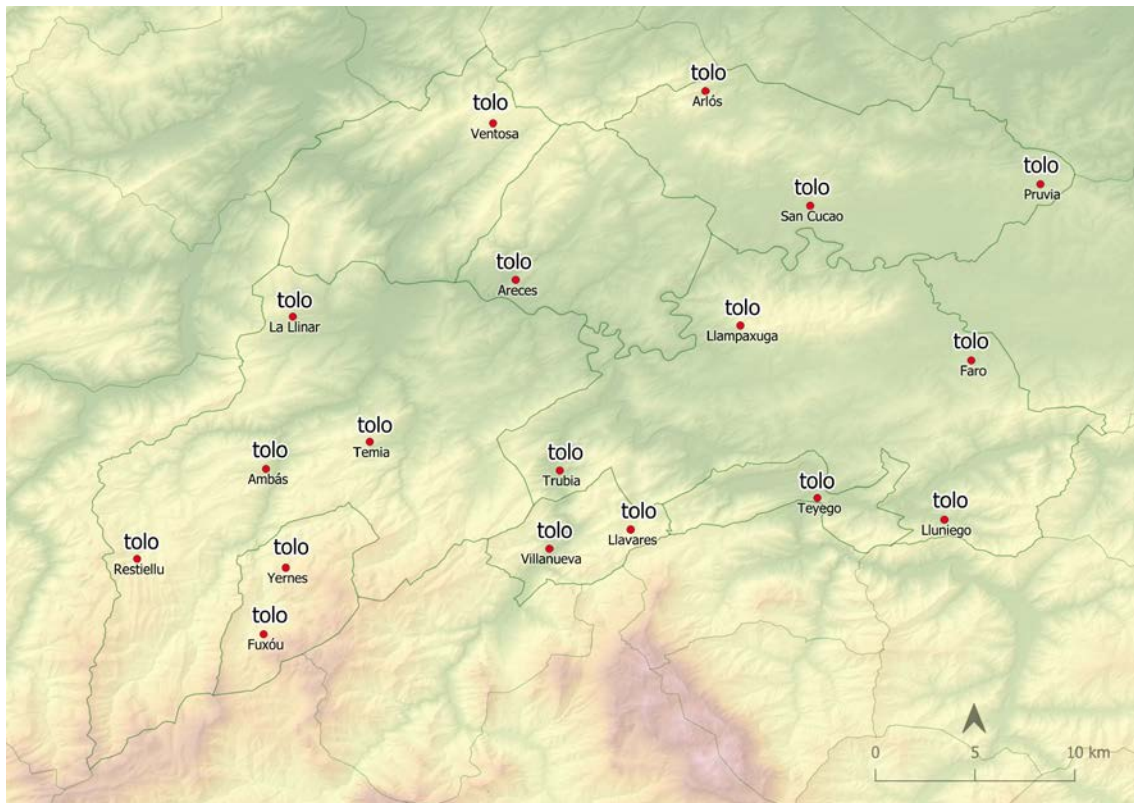
**Variantes recoyíes**

«tolo»

**Distribución xeográfica de les variantes**

Siguiendo coles contracciones ente l'indefiníu de tipu *tou*, *-a*, *-o* y los artículos determinaos, faise agora referencia a les contracciones del neutru *too* más l'artículu *lo*. Paez xeneral n'asturllionés la forma *tolo* (*tolo que me deas, valme*), como se constata en tolos puntos d'encuesta del EDACEO, aunque según la bibliografía hai datos de *toulo* (*de toulo que diga esi taladoiru faigo yo bien poucu casu*, DGLA) nel suroccidente asturianu y norte de Llión (Feito Calzón 2000: 54).

N223. Forma de les contracciones ente l'indefiníu *too* más l'artículu determináu neutru *lo*.



Procesu de creación de datos de geografía. Datos de: <https://datos.inec.es/datos>

- tolo : 18
- Polygons with no answers : 0

**224. Forma de las contracciones ente l'indefiníu *toos* más l'artículu determináu masculín plural *los*.**

**Ítem**

«tolos»

**Variantes recoyíes**

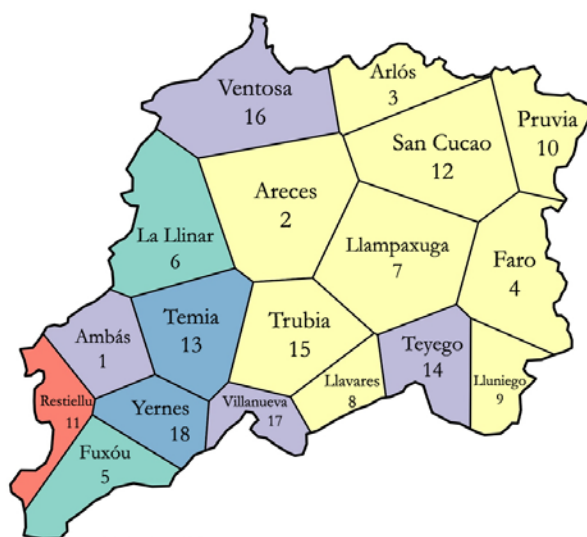
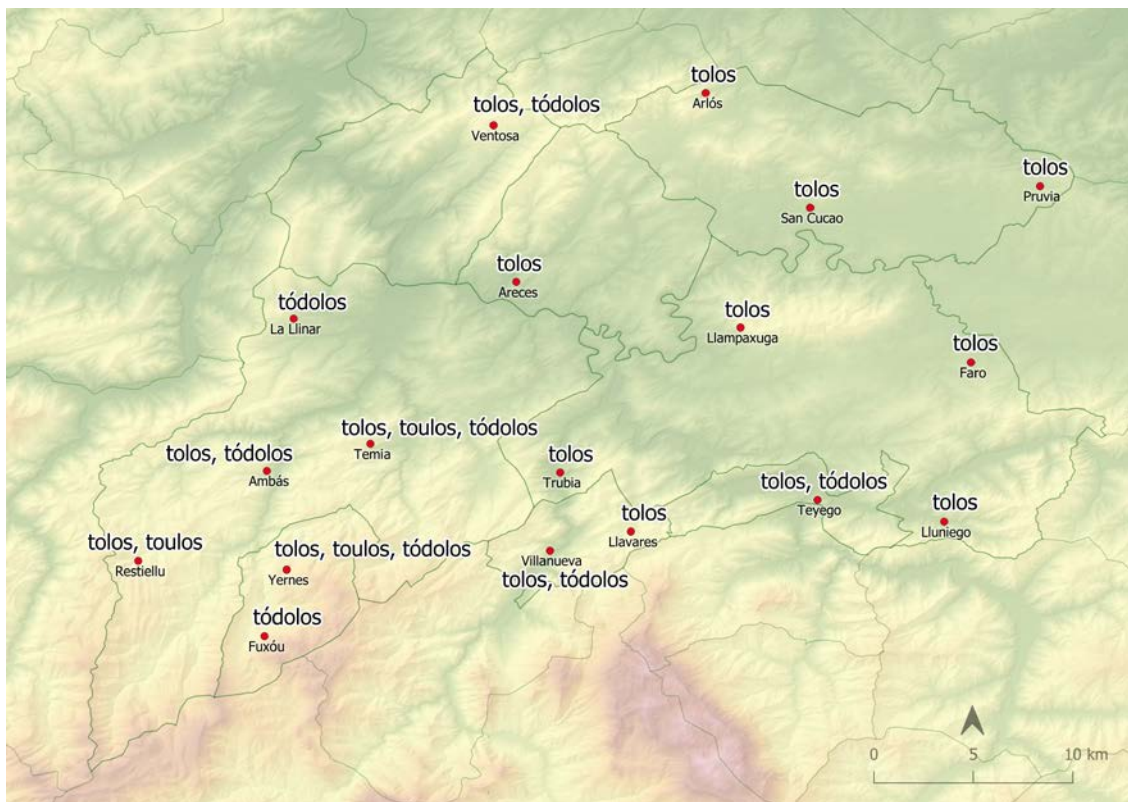
«tolos», «toulos», «tódolos»

**Distribución xeográfica de les variantes**

N'asturllionés suel ser xeneral en tol dominiu la forma *tolos* (*vien tolos martes*) pa la contracción ente l'indefiníu *toos* ~ *tous* ~ *todos* y l'artículu determináu masculín plural *los*. Esa ye la solución recoyida na mayor parte de los llugares d'encuesta, con una tendencia d'apaición oriental.

Sicasí nel macrodialectu occidental existen otres dos formes, polo menos, d'esta contracción: per un llau taría la forma *toulos* (*vien toulos martes*), que se rexistra nel suroccidente asturianu y norte de Llión y que s'atopa en tres puntos d'encuesta meridionales del área investigada. Per otru llau taría la variante *tódolos* (*vien tódolos martes*), que se constata per tol macrodialectu occidental, de norte a sur, y que na zona d'estudiu se da nel cuadrante suroeste y nun puntu central (Teyego).

N224. Forma de les contracciones ente l'indefiniú *toos* más l'artículo determináu masculín plural *los*.



- tódolos : 2  
 tolos : 9  
 tolos, tódolos : 4  
 tolos, toulos : 1  
 tolos, toulos, tódolos : 2  
 Polygons with no answers : 0

**225. Forma de les contracciones ente l'indefiníu *toes* más l'artículu determináu femenín plural *les ~ las*.**

**Ítem**

«toles»

**Variantes recoyíes**

«toles ~ tolas», «tódeles ~ tódalas»<sup>449</sup>

**Distribución xeográfica de les variantes**

Nesti apartáu trátase la xeodistribución de les contracciones ente l'indefiníu *toes* (y variantes) más l'artículu determináu femenín plural *les* (y variantes), dependiendo del área dialectal asturllionesa.

Les formes *toles ~ tolas* (*van venir toles ~ tolas muyeres*) son ampliamente mayoritaries n'asturllionés (*toles* en centru asturianu y *tolas* nel restu del dominiu). Na zona d'estudiu rexístrase *toles* na metá oriental y *tolas* na metá occidental.

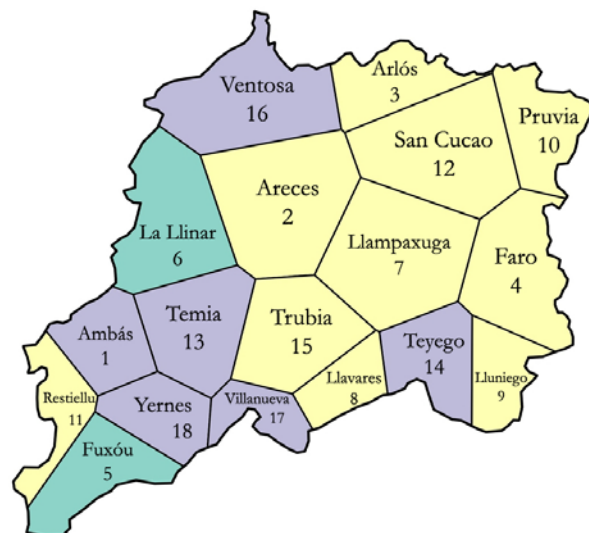
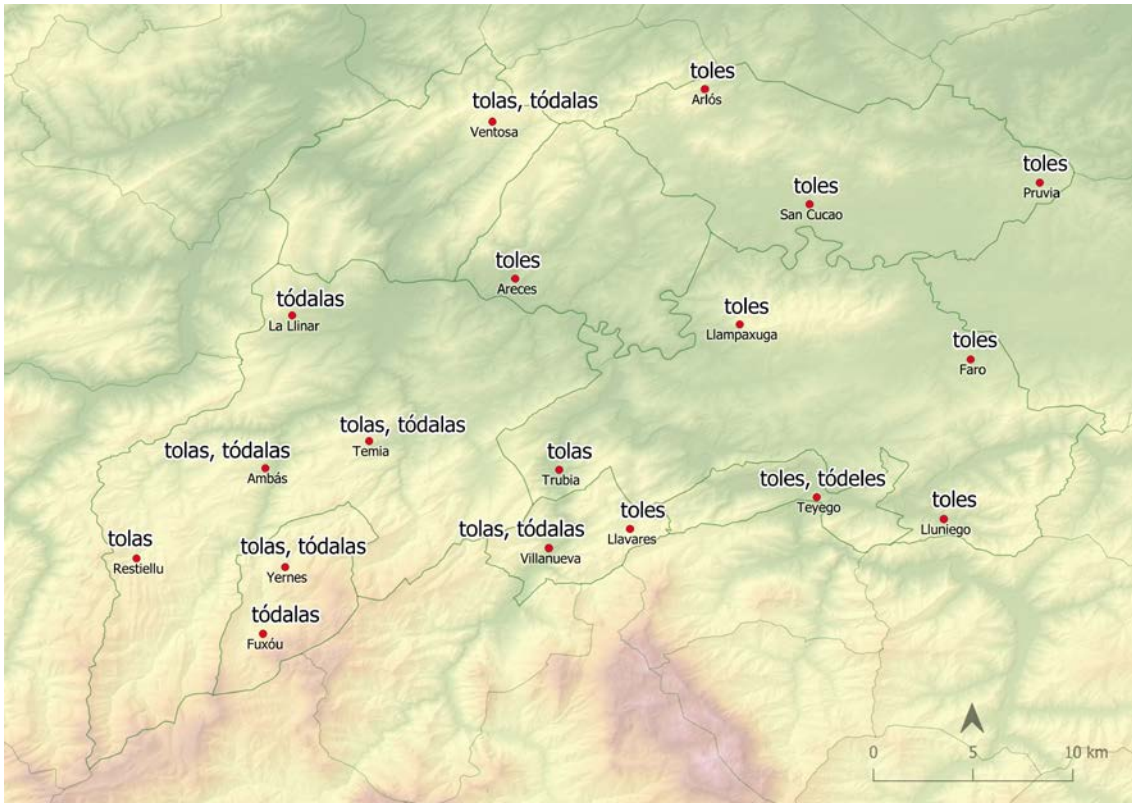
Les variantes *tódeles* (rexistrada en Teyego) y *tódalas* (*van venir tódeles ~ tódalas muyeres*), na parte oeste del área estudiada, formen un tipu llingüísticu únicu pol mantenimientu de la *-d-* intervocálica, independientemente de la forma plena del indefiníu. *Tódalas* ye la forma más corriente, munches veces en coexistencia con *tolas*, nel macrodialectu occidental, en continuación col dominiu galaico-portugués pela parte sur d'Asturies y per Llión, Zamora y Miranda del Douru.

---

<sup>449</sup> Pa la representación nel mapa de Diatech, por nun crear táxats diferentes, escoyóse poner *tol-* (pa representar les respuestes *toles* y *tolas*) y *tód-* (pa representar les respuestes *tódeles* y *tódalas*).



N225. Forma de les contracciones ente l'indefiniú *toes* más l'artículo determináu femenín plural *les* ~ *las*.



- tód- : 2  
 tol- : 10  
 tol-, tód- : 6  
 Polygons with no answers : 0

## 226. Existencia o non del alverbiu de duda *seique*.

### Ítem

«seique»

### Variantes recoyís

[nun se recoyó en nengún puntu d'encuesta]

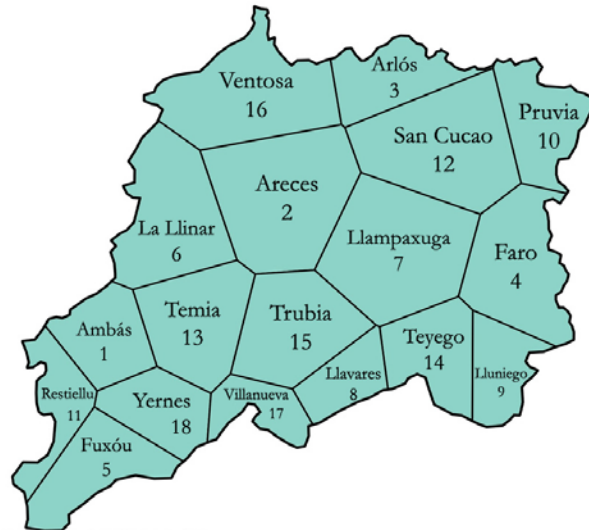
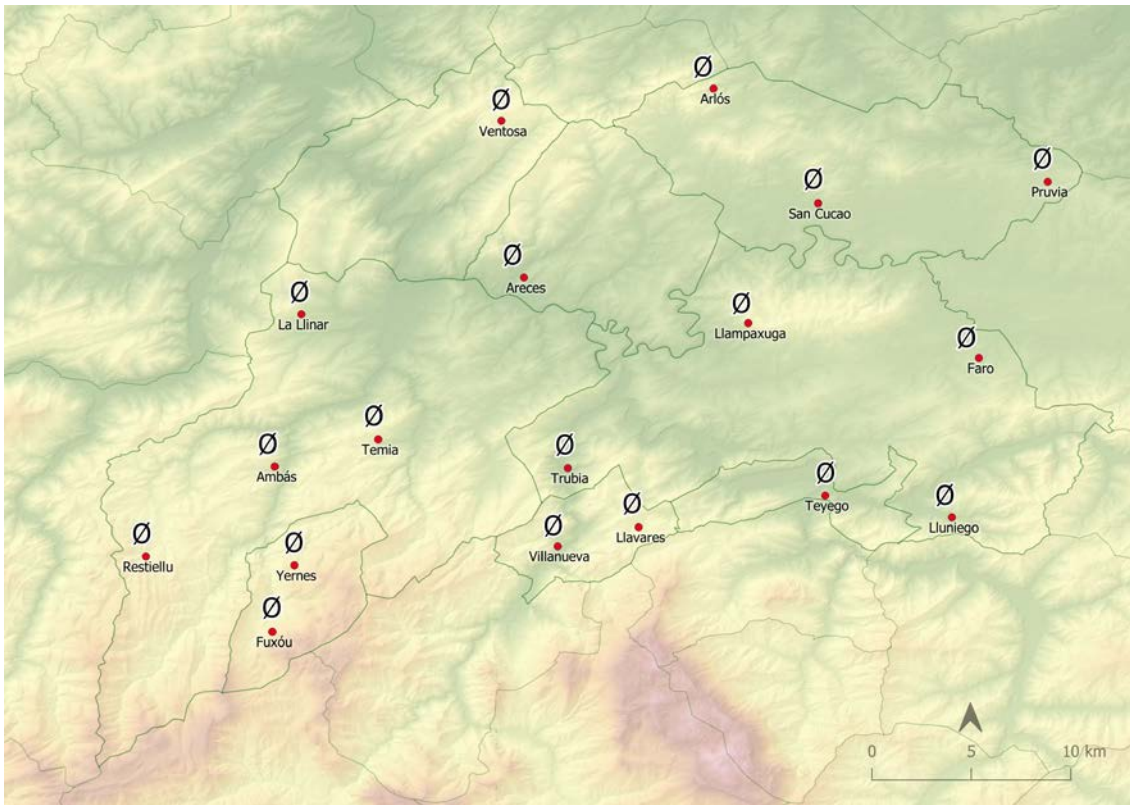
### Distribución xeográfica de les variantes

Nun se constató en nengún puntu d'encuesta del EDACEO l'alverbiu de duda *seique* 'quiciabes, acaso, probablemente' (*tará en casa, seique*), que solo se rexistra nel macrodialectu occidental del asturllionés, más en concreto, nuna banda ancha dende Lḷuarca hasta Ayande y nuna parte de Llión («Oumaña, El Bierciu, Maragatos [onde alterna con *seque*] y Cabreira» ETLEN: 553)<sup>450</sup>.

---

<sup>450</sup> Existe, amás, na variedá gallega la variante *seica*, que se rexistra n'Asturies na zona Eo-Navia (ETLEN: 553).

N226. Existència o non del alverbiu de duda *seique*.



Projecció: EDUARDI; datum: UTM; S. Datum: 314600; E. Datum: 4630000

■ non : 18

■ Polygons with no answers : 0

227. **Existencia o non del alverbiu *poro*.**

**Ítem**

«poro»

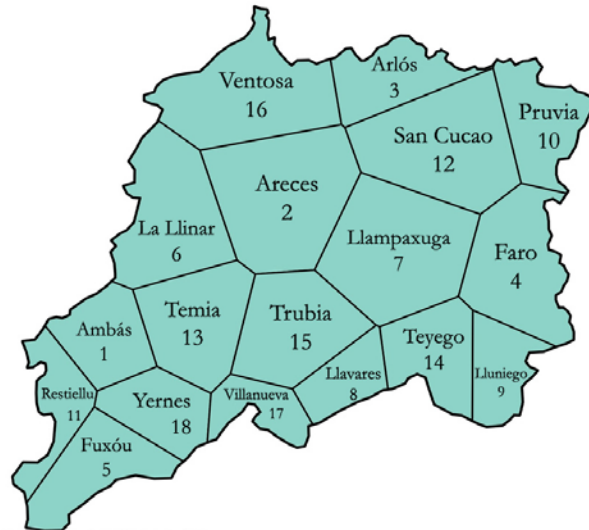
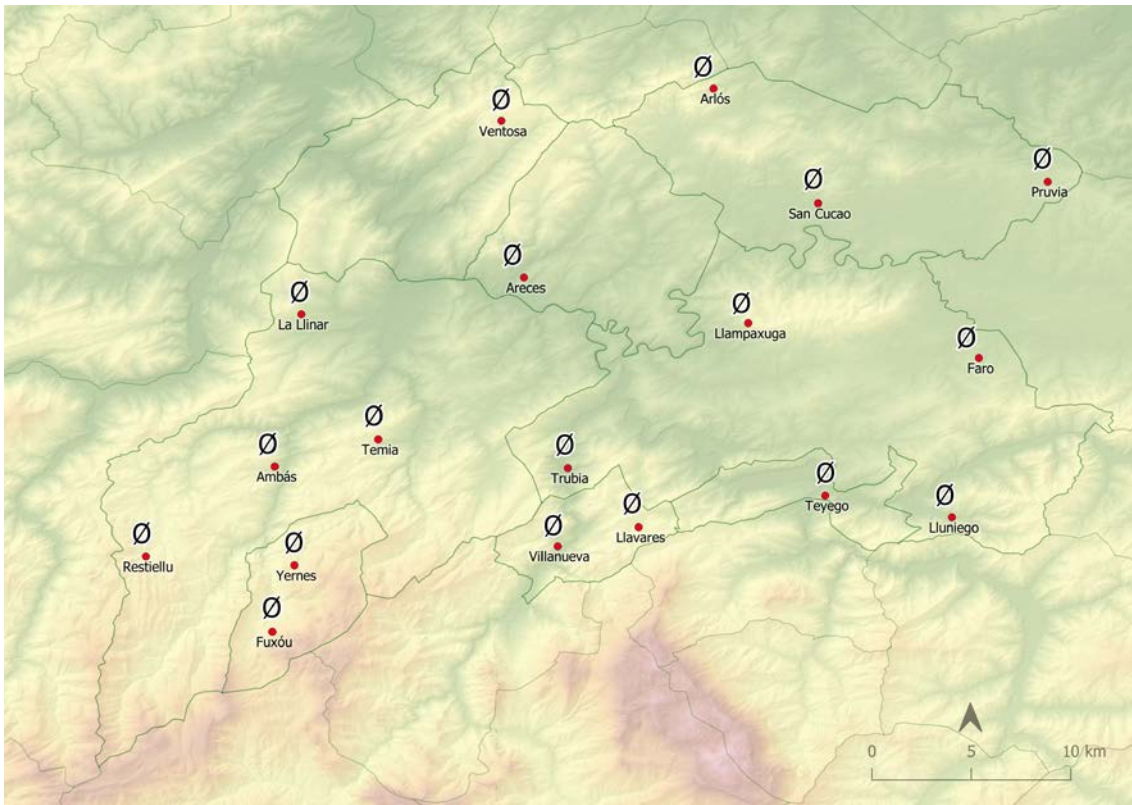
**Variantes recoyíes**

[nun se recoyó en nengún puntu d'encuesta]

**Distribución xeográfica de les variantes**

Nun se rexistra n'asturllionés más que nos datos del DGLA de Teberga la existencia d'un posible alverbiu *poro* 'por eso' (< PRO HOC, García Arias 1988: 148). Na zona d'estudiu nun dio resultaos esti enunciáu.

N227. Existència o non del alverbiu *poro*.



Projecció: EDUARDI; datades topogràfiques. Dades de: <http://inec.riple.es>

- non : 18
- Polygons with no answers : 0

## 228. Existencia o non del alverbiu *sicasí*.

### Ítem

«sicasí»

### Variantes recoyíos

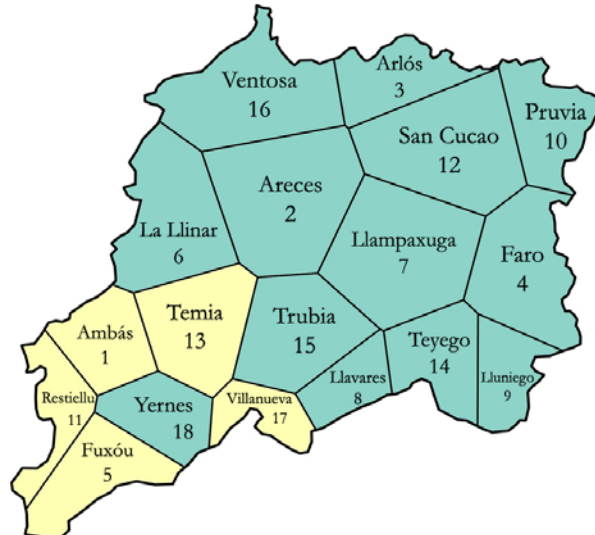
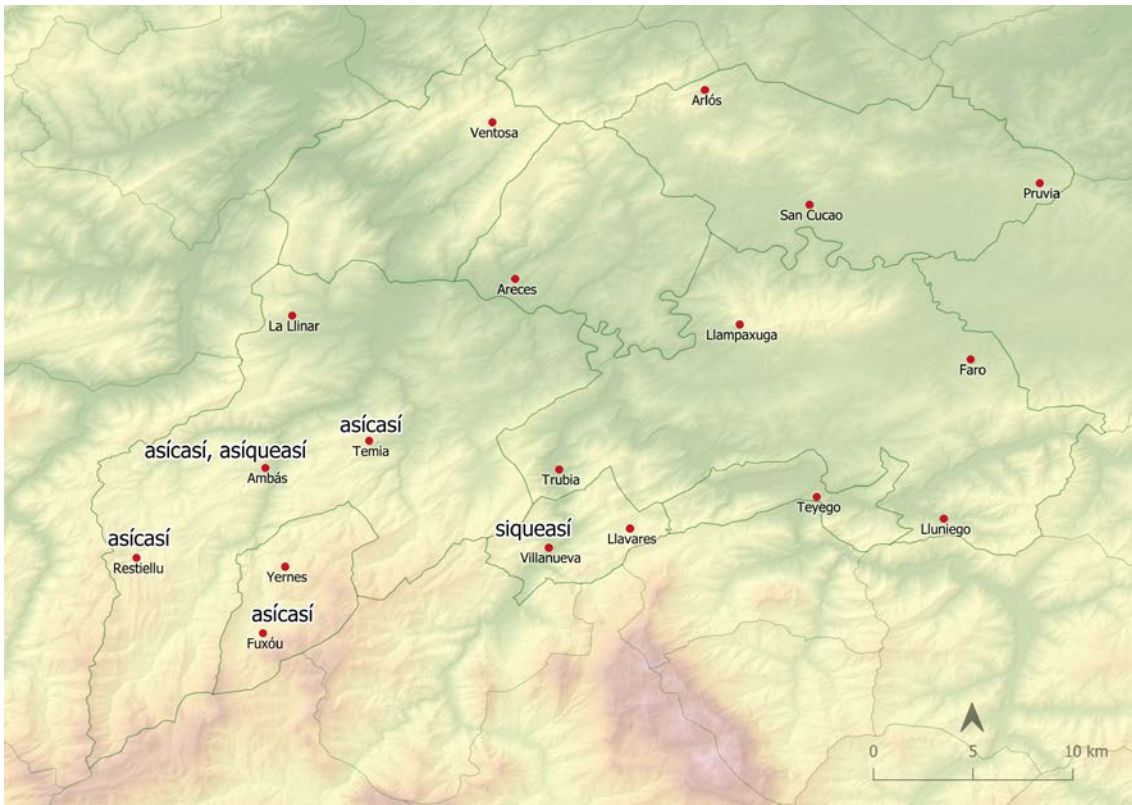
«asicasí ~ asiqueasí ~ siqueasí»

### Distribución xeográfica de les variantes

L'alverbiu *sicasí* (y variantes) puede tener n'asturllionés los significaos de 'en tou casu, por embargu', 'de toos modos, así como así' (DGLA). Rexístrase namás na parte occidental asturiana y noroeste de Llión y na zona d'estudiu constátose en Villanueva, como *siqueasí*; n'Ambás, coles variantes *asicasí* y *asiqueasí*, y en Fuxóu, Restiellu y Temia, cola forma *asicasí*.



N228. Existencia o non del alverbiu *sicasí*.



- non : 13
- sí : 5
- Polygons with no answers : 0

**229. Existencia o non d'una forma incrementada con -s nel alverbiu temporal *siempre*.**

**Ítem**

«siempre»

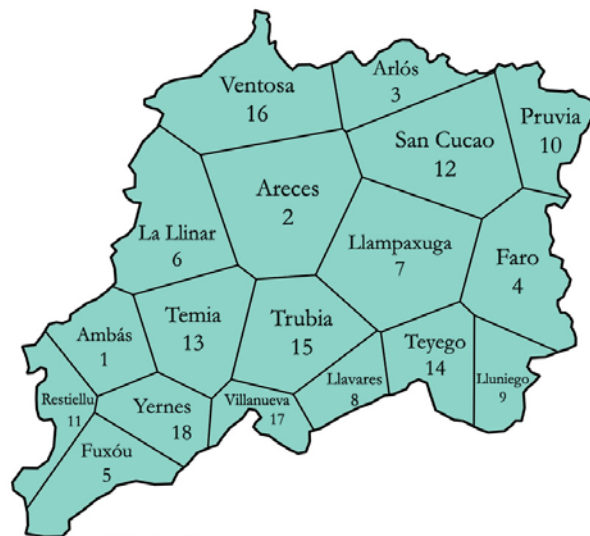
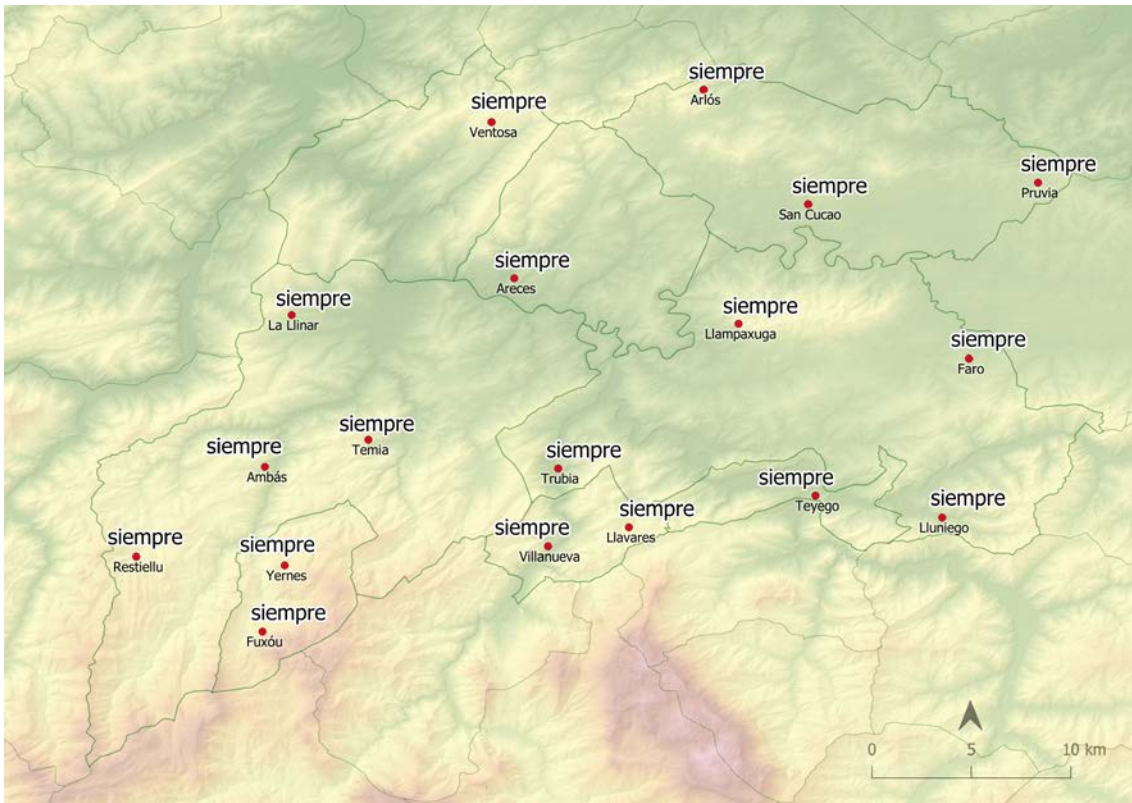
**Variantes recoyíos**

«siempre»

**Distribución xeográfica de les variantes**

La forma xeneral n'asturllionés ye *siempre*, que ye la única solución que s'atopa na zona d'estudiu pa esti ítem. Existe na zona meridional del occidente asturianu y nel noroeste de Llión una variante incrementada con -s alverbial (*siempres*), que nun dio resultáu nes encuestes del EDACEO.

N229. Existència o non d'una forma incrementada con -s nel alverbiu temporal *siempre*.



Projecció: UTM30N, datum: ETRS89, SRS: EPSG:31430, Estatut: http://natura.oms.rivd.cat/n

- siempre : 18
- Polygons with no answers : 0

## 230. Forma del alverbiu de tiempu *depués*.

### Ítem

«depués»

### Variantes recoyíes

«depués», «dempués», «después», «espués», «espós»

### Distribución xeográfica de les variantes

Son diferentes les formes nes que puede apaicer n'asturllionés l'alverbiu de tiempu *depués*, dependiendo de la zona.

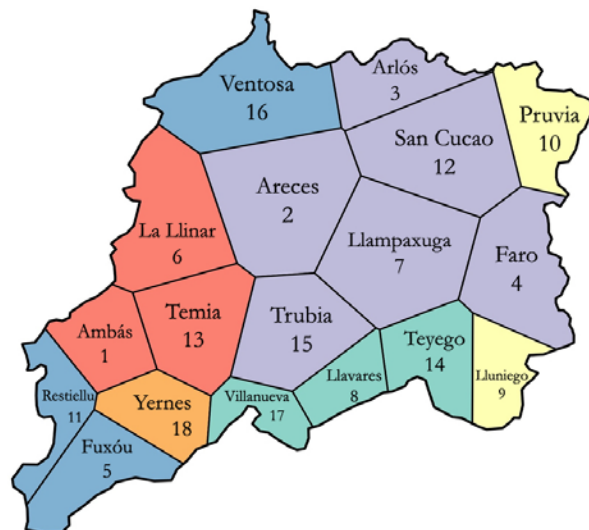
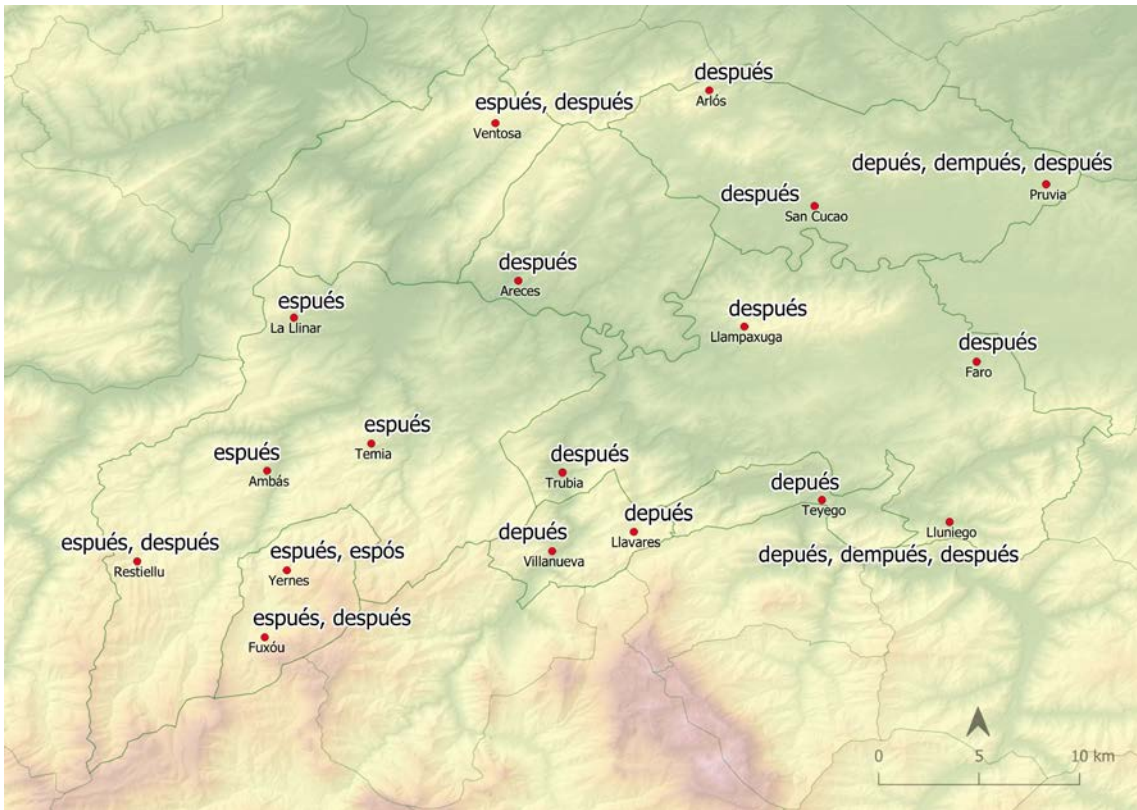
La solución *depués* (coles variantes *dipuéis* y *ipuéis* y la incrementada *endipuéis*) y la nasalizada *dempués* (coles variantes *dimpuéis*, *empuéis* ~ *impuéis* y *dempós* y la incrementada *empuesnas* [constatada solo en Babia], DGLA) rexístrense n'asturllionés central y oriental y nel área estudiada atópense na metá leste.

La forma más común n'asturllionés ye *después* (coles variantes *dispués*, *dispúeis* [Maragatos] y *despós* [Peñes], DGLA), que se da per tol dominiu. Na zona d'estudiu constátase prácticamente per tol territoriu.

La variante *espués* rexístrase pel centru d'Asturies y per una banda de conceyos del suroccidentes asturianu y norte de Llión. Esta forma marcadamente occidental dientro del dominiu asturllionés atopóse nos llugares encuestaos pal EDACEO de más al oeste. Amás, en Yernes constátase la forma *espós*.

Nun se rexistraron nes entrevistes del área estudiada les variantes diptongaes del macrodialectu occidental *despuéis* y *espuéis*, constataes dende l'Asturies occidental hasta Zamora.

N230. Forma del alverbiu de tiempu *depués*.



- después : 3
- después, dempués, después : 2
- después : 6
- después : 3
- después, después : 3
- después, espós : 1
- Polygons with no answers : 0

## 231. Existencia o non d'alverbios derivaos de LÖNGE 'lloñe'.

### Ítem

«lloñe»

### Variantes recoyíes

[«lejos ~ llejos»]<sup>451</sup>

### Distribución xeográfica de les variantes

Los resultaos del llatín LÖNGE n'asturllionés son mui dispares dialectalmente y atópense na mayor parte del territoriu. Sicasí, non en toles zones llingüístiques del dominiu se dan derivaos de LÖNGE, sinón de LAXUS, que seguramente sían castellanismos.

Per un llau, entós, atópense les formes de que provienen de LÖNGE de tipu *llonxe* ~ *lloxne* ~ *lonxe* ~ *luenxe* ~ *lloxne* ~ *lloxnes* ~ *loinge*, que tienen una presencia occidental nel territoriu del asturllionés, amás de les de tipu *lloñe* ~ *llueñe*<sup>452</sup> ~ *lloeñe* ~ *lloeñu*, *lloeña* ~ *lloñe* ~ *allueñe* ~ *aloñe*<sup>453</sup>, constataes pela zona centro-oriental sobre too y nos conceyos de Somiedu, Quirós y Teberga. Tamién se recueye una forma *lloñeci* en Cangas del Narcea.

Na zona d'estudiu constátase que la perda por castellanización (*lejos*) ye mayoritaria y solo se rexistren datos d'ello, a pesar de que nel DGLA haya datos de formes heriedes de LÖNGE en zones contigües. Les formes constataes nel EDACEO nun provienen de LÖNGE, sinón de LAXUS y pueden presentar una palatalización inicial asturllionesa xunto a una evolución castellana de l'africada intervocálica de tipu *llejos* (recoyida en Trubia, Pruvia, Faro, Llampaxuga, Lluniego y Teyego). Esti tipu de resultaos rexístrase na bibliografía como *llejos* nel Valle Gordu de Llión, en Parres y Amieva, y como *lleixos*, en Balmonde de Miranda (DGLA).

---

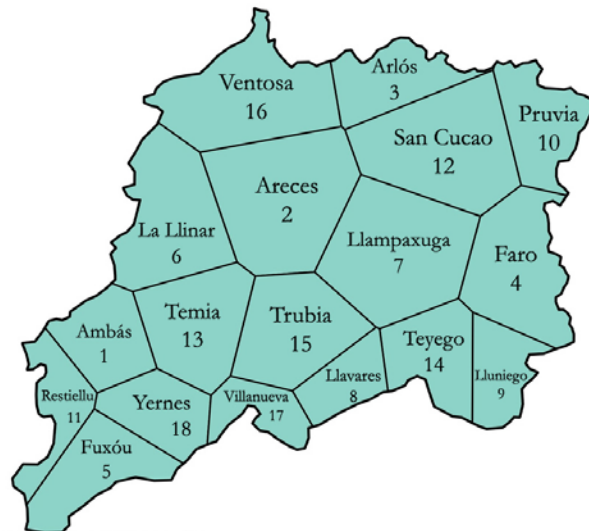
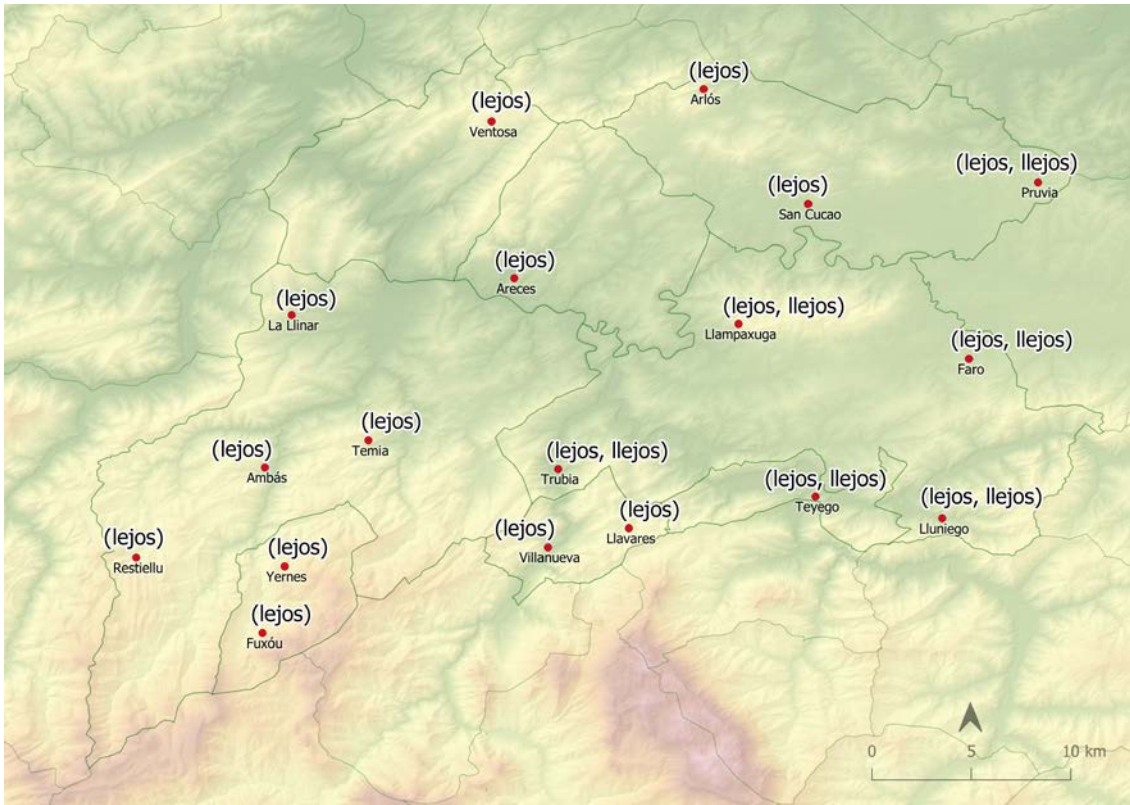
<sup>451</sup> Les formes recoyíes nes entrevistes del EDACEO deriven de LAXUS, polo que nun se tomaron en cuenta a efectos dialectométricos, anque sí se sitúen en mapa físicu ente paréntesis.

<sup>452</sup> Nun s'atoparon datos nes entrevistes feches pal EDACEO del *lloñe* que citen Galmés & Catalán (1954: 132) recoyíu en Sama (Grau) y qu'él rescata d'un informe d'Arias de Velasco de 1910.

<sup>453</sup> Nel archivu personal de Fernando Álvarez-Balbuena y nel ATOAM recuéyense n'Ambás les formes *lloeñu*, *lloeña*, pero nun se pudieron confirmar nel entrevistes del EDACEO.



N231. Existencia o non d'alverbios derivaos de LÖNGE 'lloñe'.



Problema 231. Existencia o non d'alverbios derivaos de LÖNGE 'lloñe'.

- non : 18
- Polygons with no answers : 0

## 232. Existencia o non del alverbiu de sitiu *ende*.

### Ítem

«ende»

### Variantes recoyíes

[nun se recoyó en nengún puntu d'encuesta]

### Distribución xeográfica de les variantes

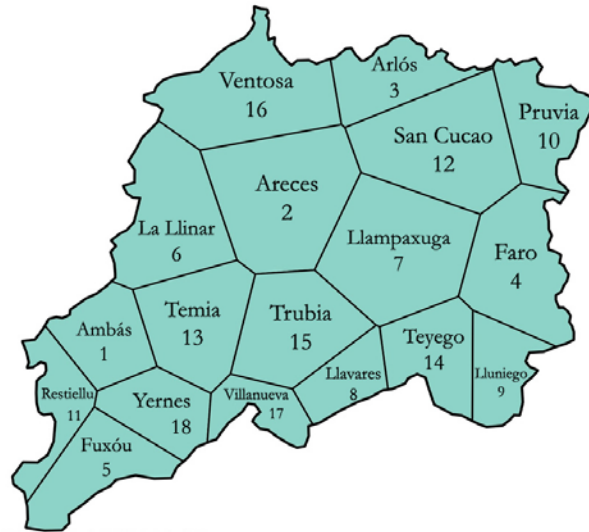
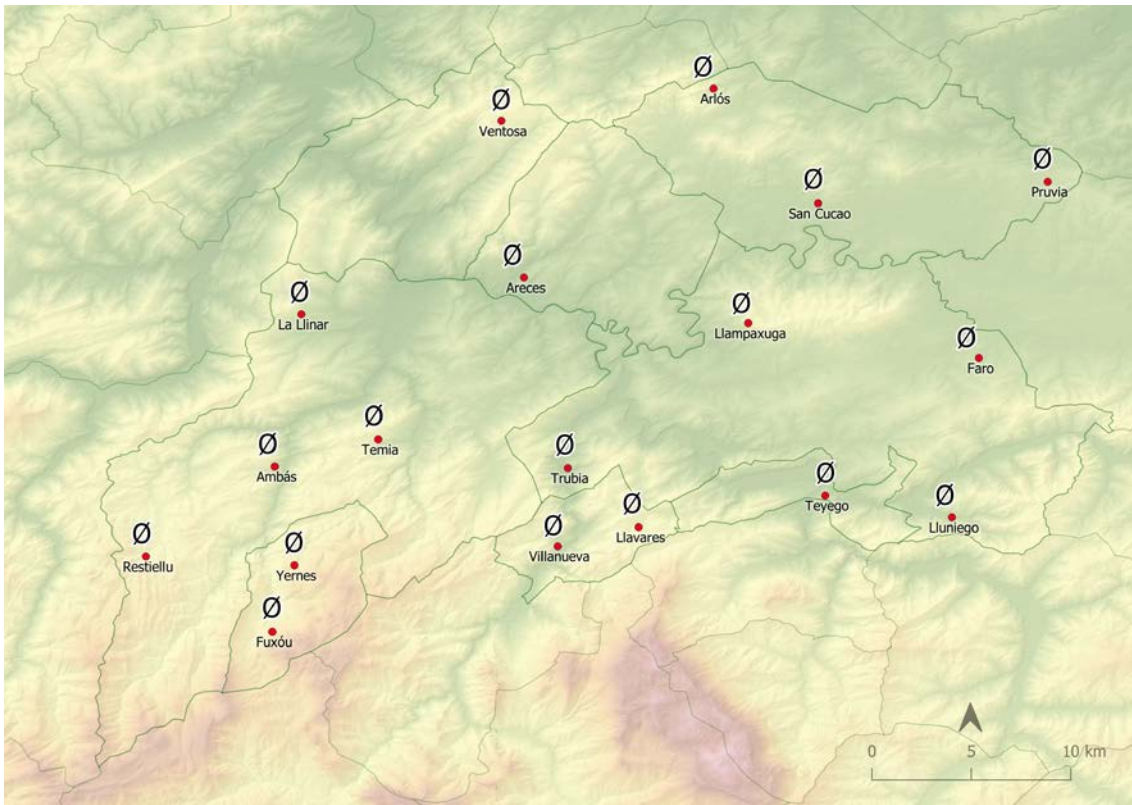
Anque esti alverbiu de sitiu asturllionés nun se recoyera nes entrevistes del EDACEO<sup>454</sup>, ye interesante la so xeodistribución dientro del dominiu.

*Ende* 'ahí' (cola variante *aende* y munches veces en contracciones del tipu *perende*, *pendabaxo*, *pendarriba* ~ *pendirriba*, *endarriba* o *endalantre*) rexístrase nuna parte amplia del centru-oriente d'Asturies (pela marina constátase en Cabo Peñes y Colunga, y pel interior, dende Llena hasta Casu), pel norte de Llión, polo menos en Maragatos y Oumaña, amás d'en Senabria y Miranda del Douru.

---

<sup>454</sup> Suárez García (2016: 184, 282) fala d'un posible *ende* en Trubia, anque sedría discutible, pues paez más una variante fónica del tónicu *ónde* ~ *ánde* (~ *aónde*) qu'un alverbiu con significáu 'ahí'. Nel exemplu (2) que da l'investigador na páxina 184 paez clara la confusión con *onde*, que pudo ser tónicu na entrevista por enfatización de la persona informante. Foi rexistráu pol autor mesmu y diz: *tres goxadas...y nun regueru que bahaba énde lu nostru, una finca que tenemos así grande*. Nel testu d'exemplu n.<sup>u</sup> (1) esi *ende de* sí podría ser un usu lexicalizáu como 'ahí', anque nun avecen a ser fiables dialectológicamente los testos de carácter lliterariu, por mui conservadores de la «fala llariega» que los escritores pretendan ser: *Dixo: ¡Antóon, énde de ca'l Fuyicu!* y ta sacáu del volume *Felicitaciones Navidiegues (1956-1997)* d'Antonio González Busto, publicáu pola Academia de la Llingua Asturiana na so colección *Castafueyos de lliteratura escaecida*, n.<sup>u</sup> 55, en 1998 (*apud.* Suárez García 2016: 282).

N232. Existencia o non del alverbiu de sitiu *ende*.



Proyección: EDUARDU (datos topografía). Datos de: <http://mapa.inec.es/municipios>

- non : 18
- Polygons with no answers : 0

233. **Existencia o non del alverbiu de siti *aquende*.**

**Ítem**

«aquende»

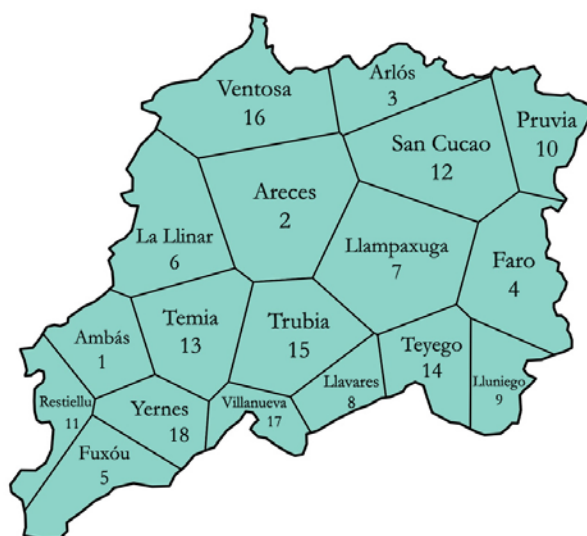
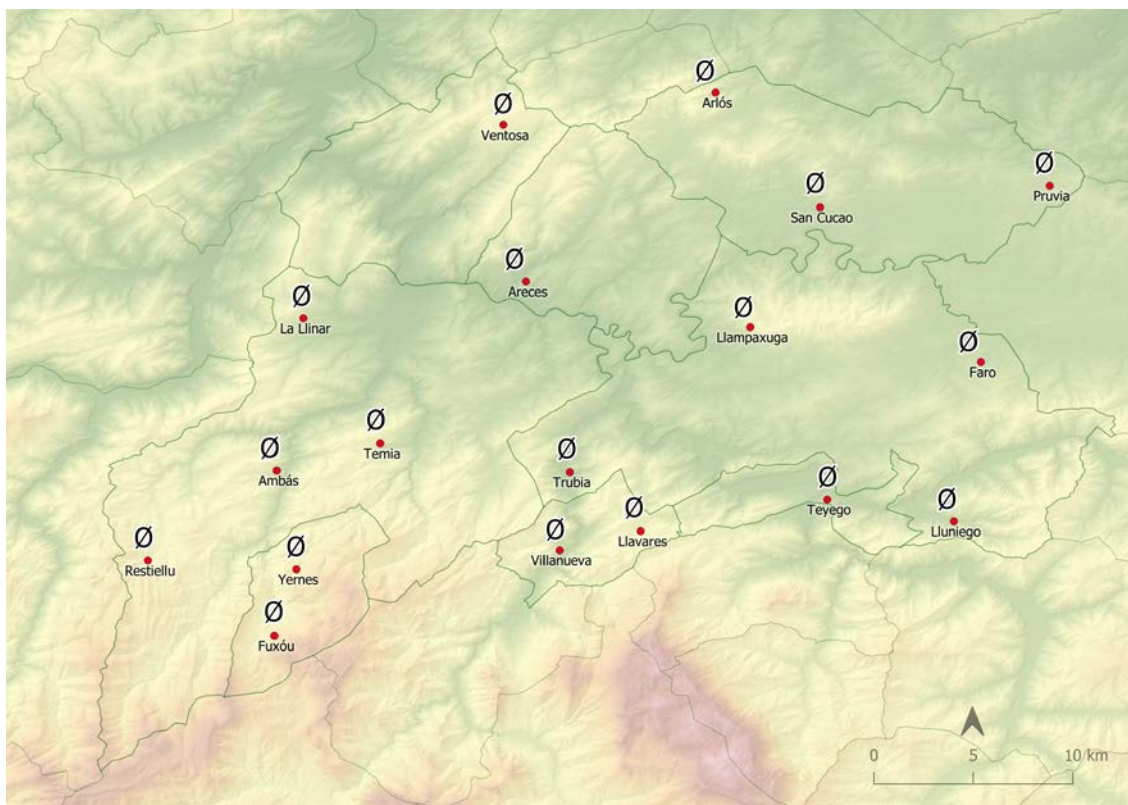
**Variantes recoyíos**

[nun se recoyó en nengún puntu d'encuesta]

**Distribución xeográfica de les variantes**

Solo hai rexistros orales d'*aquende* 'de la parte d'allá' (*aquendi*) en Cabrales (DGLA) y la mayor parte de los datos (coles variantes *acuén* y *aquén*) son de la lliteratura de finales del sieglu XIX y principios del XX. Nun se conoz nel área estudiada esti alverbiu.

N233. Existencia o non del alverbiu de sitiu *aquende*.



Proyección: EDUARDU, datum: UTM, SRS: EPSG:31436, Datum: ETRS89, SRS: EPSG:31436

- non : 18
- Polygons with no answers : 0

234. **Existencia o non del alverbiu de siti *allende ~ alluende*.**

**Ítem**

«allende»

**Variantes recoyíos**

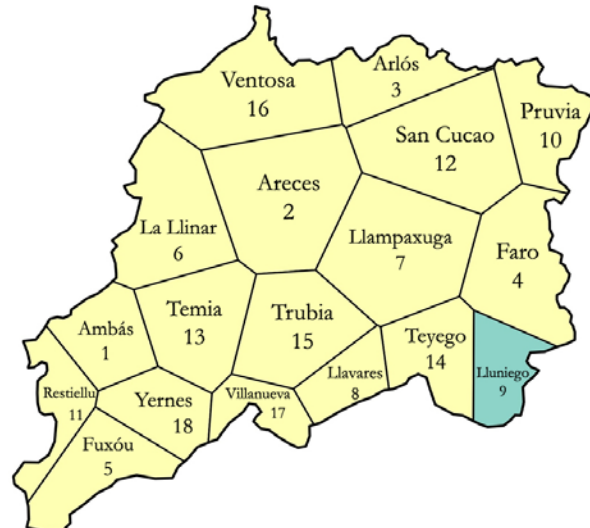
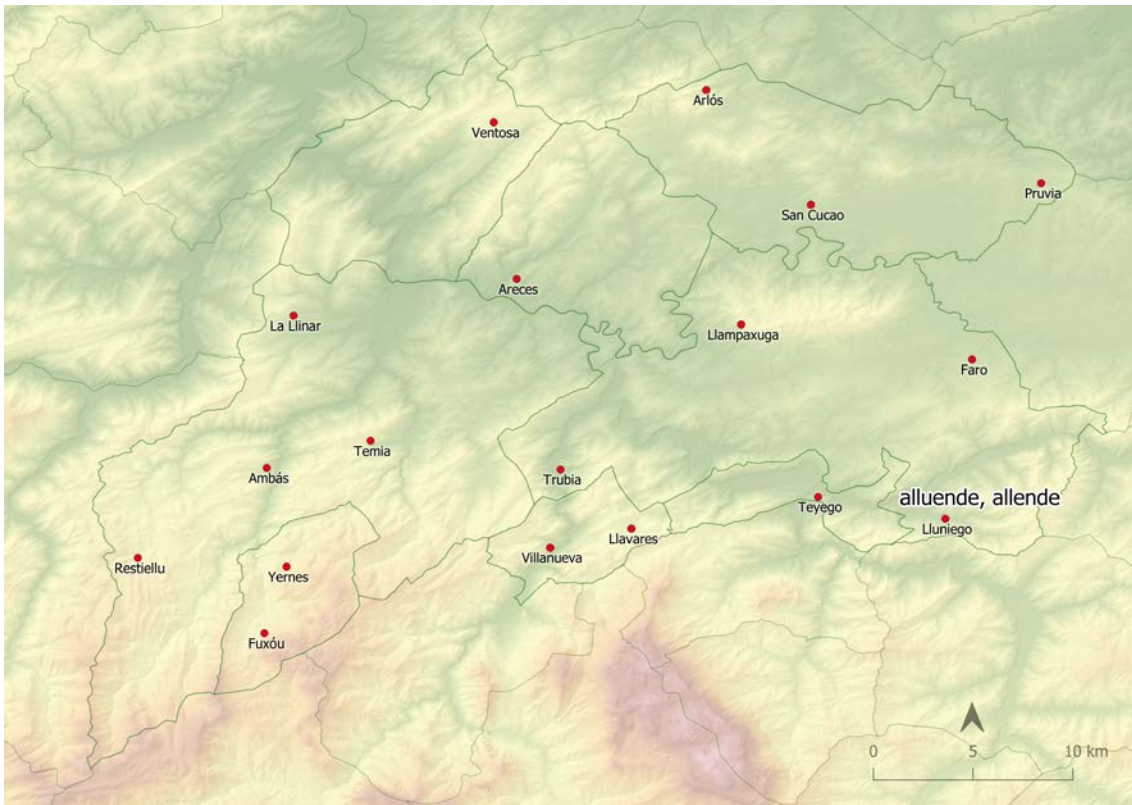
«allende ~ alluende»

**Distribución xeográfica de les variantes**

Hai mui pocos datos na bibliografía sobre l'alverbiu *allende ~ alluende* 'de la parte de allá', que solo s'atopa en testimonios orales qu'aporta'l DGLA en Cabrales (*ayendi*) y en Llaciana (*allendi*). Sicasí, nel área d'estudiu rexístrase *allende ~ alluende* col significáu de 'más llueñe' en Lluniego como datu antiguu de les persones más vieyes.



N234. Existencia o non del alverbiu de sitiu *allende* ~ *alluende*.



Proyección: EDUARDU (datos topografía). Datos de: <http://datos.inec.es/municipios>

- alluende, allende : 1
- non : 17
- Polygons with no answers : 0

235. **Forma del alverbiu con significáu ‘va tiempu yá’ de tipu *cuantayá*.**

**Ítem**

«*cuantayá*»

**Variantes recoyíes**

«*cuántayá*», «*acuántayá*», «*yácuántayá*»<sup>455</sup>

**Distribución xeográfica de les variantes**

L'alverbiu de tiempu con significáu ‘va tiempu yá, hai [munchu] tiempu’ (< *cuánto ha yá*) de tipu *cuántayá* rexístrase polo menos per tol área d'asturllionés d'Asturies y de Llión. Esta variante *cuantayá* ye la más estendida y constátase na mayor parte del territoriu citáu. Nel área estudiada atópase en catorce de los dieciocho puntos d'encuesta.

La variante incrementada col verbu *haber* (*ha cuánto ha yá* > *acuántayá*) dase dende Pravia a Teberga, polo menos, incluyendo dellos puntos d'encuesta de la metá occidental del EDACEO.

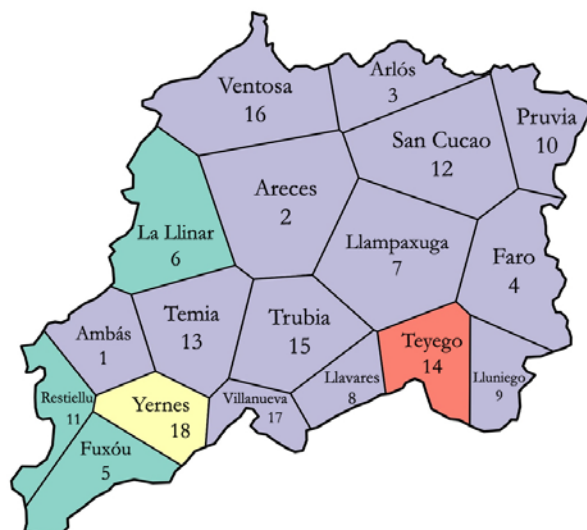
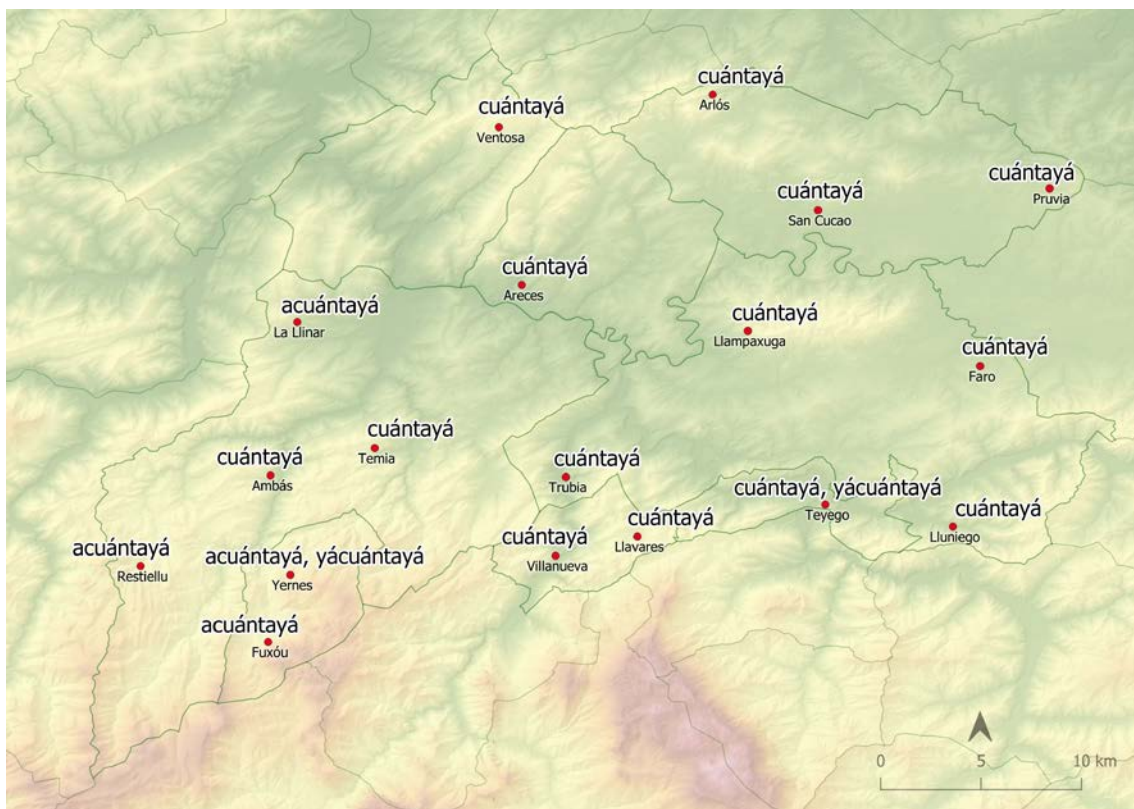
Amás, en Teyego y en Yernes rexístrase una forma *yácuántayá*, que nun s'atopa pela bibliografía.

Otres variantes como *cuantá*, *cuantá que*, *acuantá* ~ *acuentá*, danse pel territoriu del macrodialectu occidental del asturllionés, dende Maragatos, La Ribera l'Órbigu y Oumaña hasta'l Quartu los Valles, como mínimo, pero nun dieron resultaos nel área estudiada. Amás rexístrase la forma *quantá* ~ *yá quantá* en Miranda del Douru.

---

<sup>455</sup> Estes formes recoyéronse siempre nes encuestes del EDACEO con dos acentos (*cuántayá*, *acuántayá*) o con tres (*yácuántayá*), aunque nun se contemple nel asturianu normativu.

N235. Forma del alverbiu con significáu ‘va tiempu yá’ de tipu *cuántayá*.



- acuántayá : 3
- acuántayá, yácuántayá : 1
- cuántayá : 13
- cuántayá, yácuántayá : 1
- Polygons with no answers : 0

236. Existencia o non de formes alverbiales con significáu ‘va tiempu yá’ de tipu *cuantagüei*.

**Ítem**

«cuantagüei»

**Variantes recoyíos**

«cuántagüei ~ acuántagüei<sup>456</sup> ~ cuantaói<sup>457</sup>»

**Distribución xeográfica de les variantes**

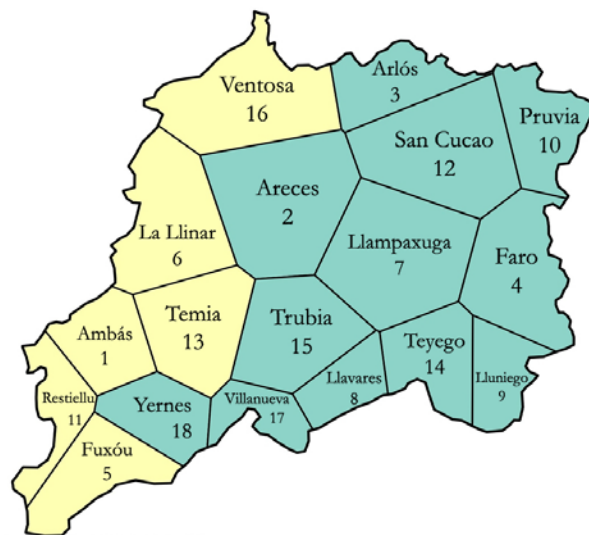
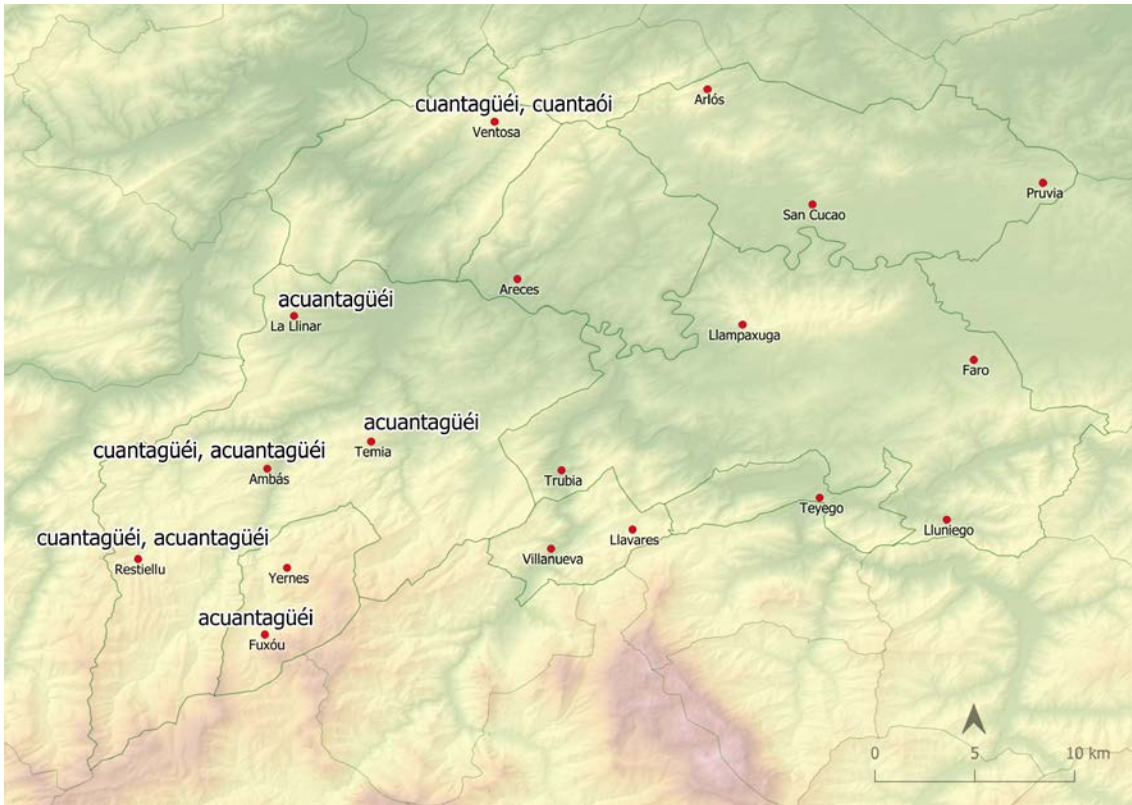
L'alverbiu temporal de tipu *cuantagüei* (coles variantes *acuántagüei* ~ *quantavéi* ~ *cuantaói* ~ *acuantaói* ~ *cuantísimaói* ~ *abianagüei*) rexístrase pel macrodialectu occidental del asturllionés y per una parte del central. Na zona d'estudiu atópase en siete puntos de la metá occidental coles variantes *cuántagüei*, *acuántagüei* y *cuantaói*.

---

<sup>456</sup> Estes formes recoyéronse siempre nes encuestes del EDACEO con dos acentos (*cuántagüei*, *acuántagüei*), anque nun se contemple nel asturianu normativu.

<sup>457</sup> La forma *cuantaói* nun se recoyó con dos acentos bien marcaos como nos casos anteriores, polo que se decidió trescribilo asina.

N236. Existencia o non de formas alverbiales con significáu ‘va tiempo yá’ de tipu *cuantagüei*.



non : 12  
 sí : 6  
 Polygons with no answers : 0

237. Existencia o non de formes alverbiales con significáu ‘va tiempu yá’ de tipu *benayá*.

**Ítem**

«benayá»

**Variantes recoyíos**

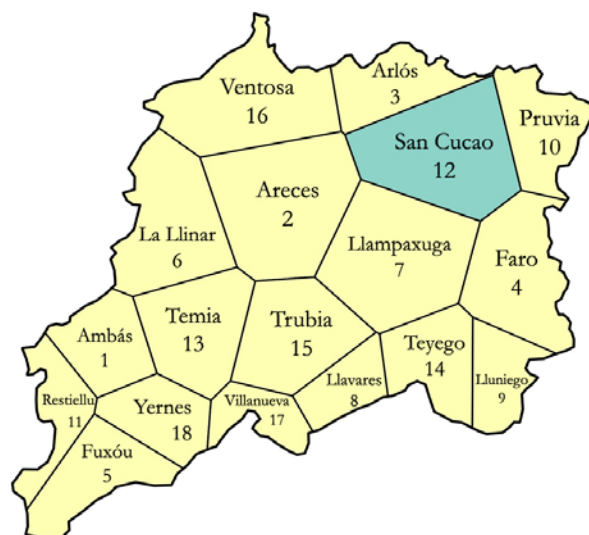
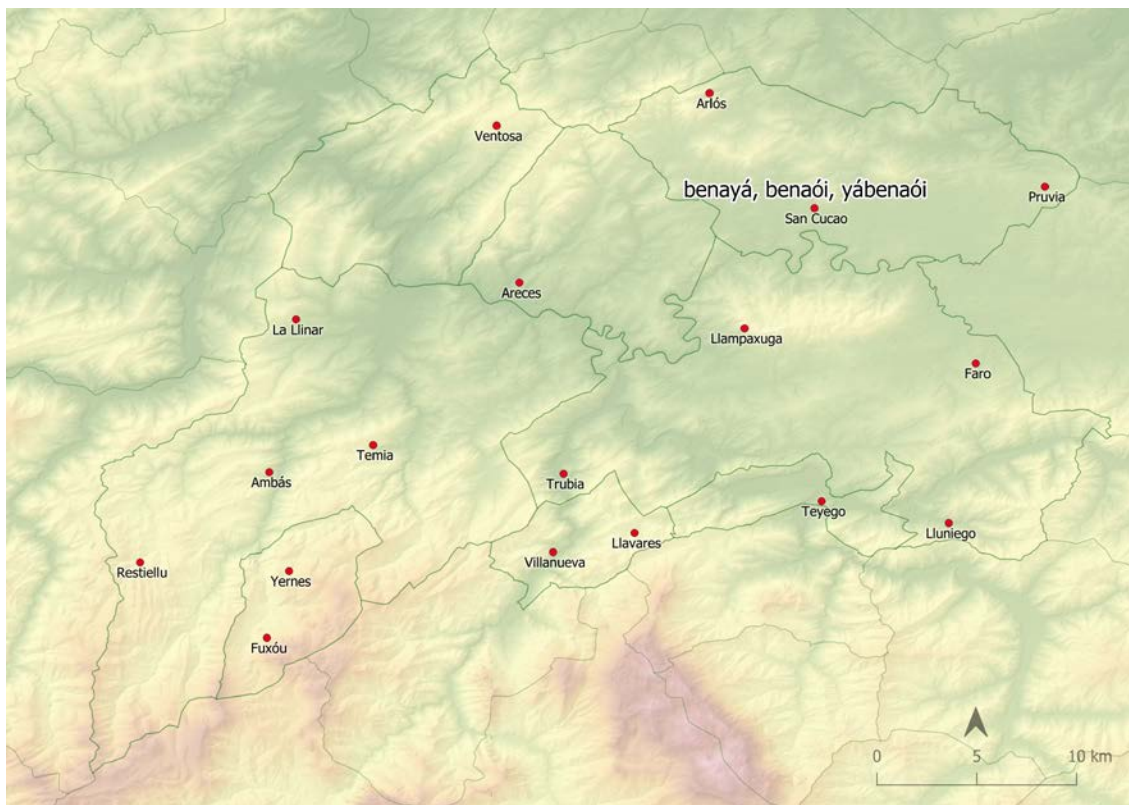
«benayá ~ benaói ~ yábenaói»

**Distribución xeográfica de les variantes**

Hai datos bibliográficos n’asturllionés d’una forma *abenayá* en Teberga (DGLA) y en Trubia (aunque nes encuestes del EDACEO nun se constató). Na zona d’estudiu rexístrase *benayá* ~ *benaoi* ~ *yábenaói* namás en San Cucao.



N237. Existencia o non de formas alverbias con significáu ‘va tiempo yá’ de tipu *benayá*.



- benayá : 1  
 non : 17  
 Polygons with no answers : 0

238. Existencia o non de formes alverbiales con significáu ‘va [pocu] tiempu’ de tipu *apocayá*.

**Ítem**

«apocayá»

**Variantes recoyíes**

«apocayá ~ apoucayá ~ apoucuyá ~ haipocayá ~ yapoucuyá»<sup>458</sup>

**Distribución xeográfica de les variantes**

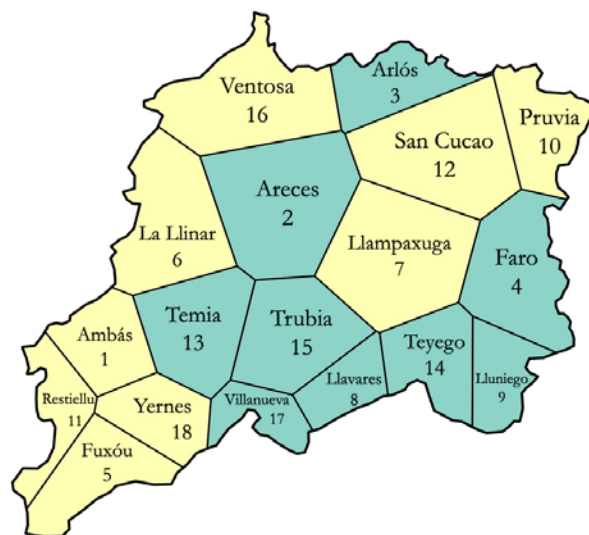
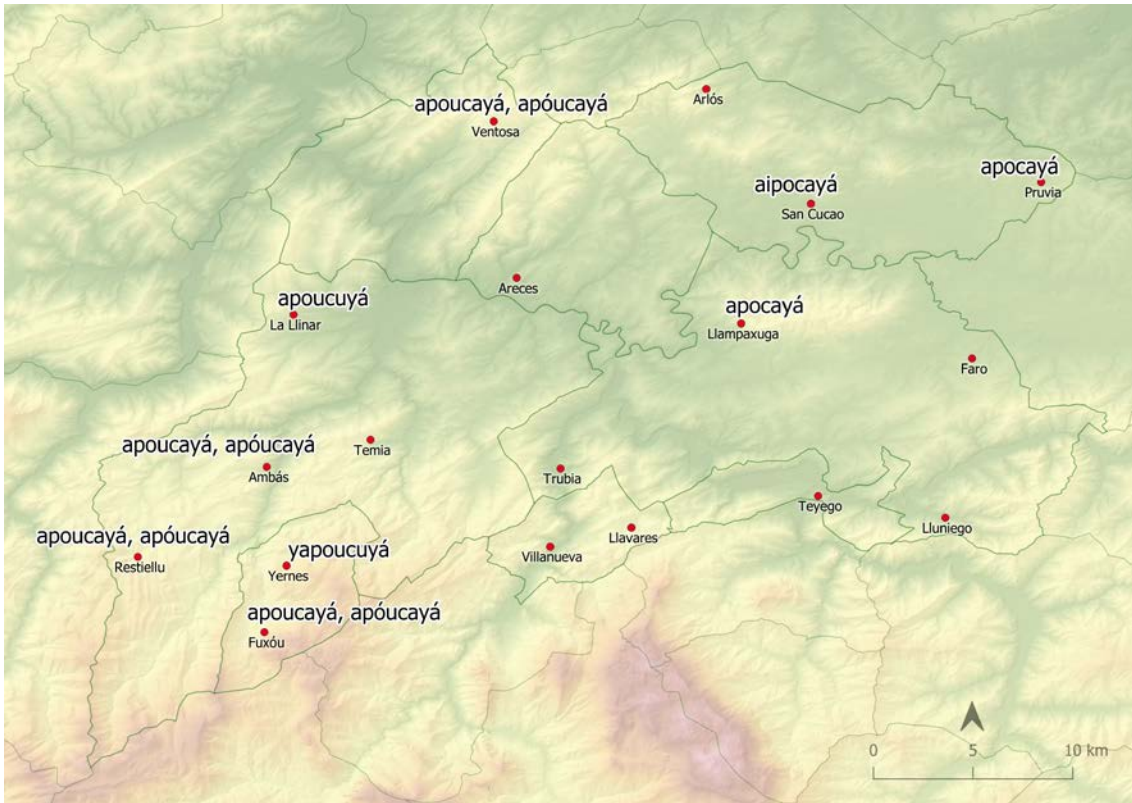
Les formes alverbiales con significáu ‘va [pocu] tiempu’ de tipu *apocayá* tienen un presencia limitada n’asturllionés: danse nuna parte del macrodialectu occidental y nuna banda pequeña del central.

Les variantes que s’atopen nel área d’estudiu son *apocayá* (Llampaxuga y Pruvia), *apoucayá* ~ *apóucayá* (Ambás, Restiellu, Fuxóu y Ventosa), *apoucuyá* (La Llinar), *aipocayá* (San Cucao) y *yapoucuyá* (Yernes).

---

<sup>458</sup> Nesti casu solo se trescriben con dos acentos aquelles formes que fueron recoyíes asina.

N238. Existencia o non de formas alverbiales con significáu ‘va pocu tiempu’ de tipu *apocayá*.



- non : 9  
 sí : 9  
 Polygons with no answers : 0

239. Existencia o non de formas alverbiales de tipu *de secutre* ‘de sutrucu, d’improvisu’.

**Ítem**

«de secutre»

**Variantes recoyíos**

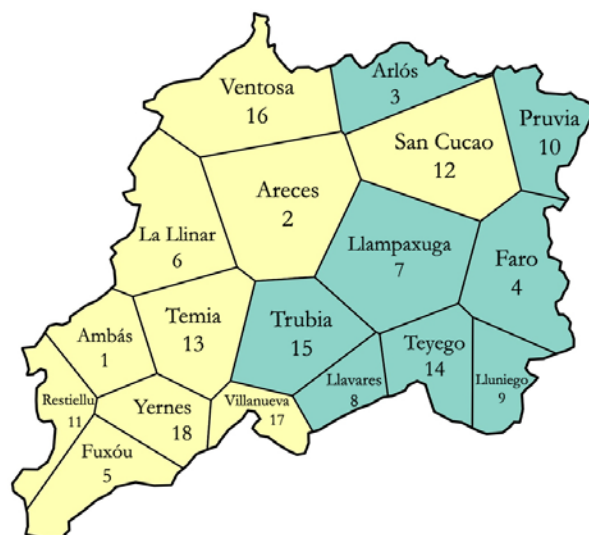
«de secutre ~ de secute ~ de secultre ~ de sucutre»

**Distribución xeográfica de les variantes**

Rexístrense na metá norte del macrodialectu occidental y en centru asturianu (dende la llende col dominiu gallego-portugués hasta Sobrescobiu) formes alverbiales de tipu *de secutre* (*llegó de secutre*).

Na zona d’estudiu constátense esti tipu de locuciones alverbiales na metá oeste más un puntu central: hai *de secutre* en Ventosa (equí xunto a *de secultre*), Areces, La Llinar, Temia, Yernes, Fuxóu y Restiellu (equí xunto a *de sucutre*): *de sucutre*, n’Ambás y Villanueva, y *de secute*, en San Cucao.

N239. Existencia o non de formes alverbiales de tipu *de secutre* ‘de sutrucu, d’improvisu’.



Procedencia: <https://www.inec.es/>

- non : 8
- sí : 10
- Polygons with no answers : 0

240. **Existencia o non d'una forma reducida de la preposición *de* precedida de vocal encabezando un axacente nominal (*un sacu'i patacas*).**

### Ítem

«un sacu'i patacas»

### Variantes recoyís

[nun se recoyó en nengún puntu d'encuesta]

### Distribución xeográfica de les variantes

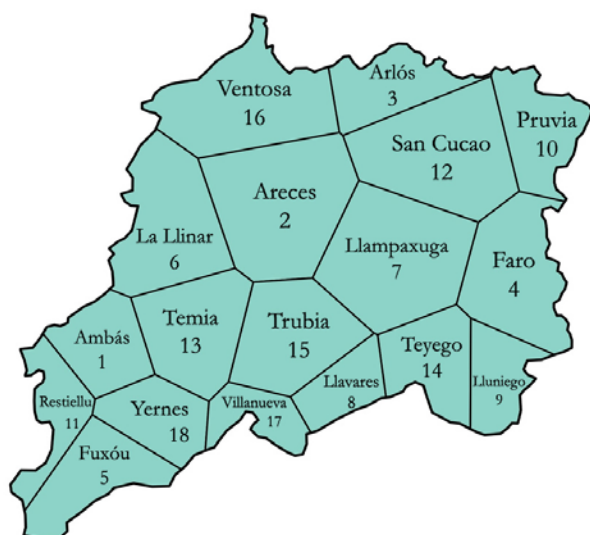
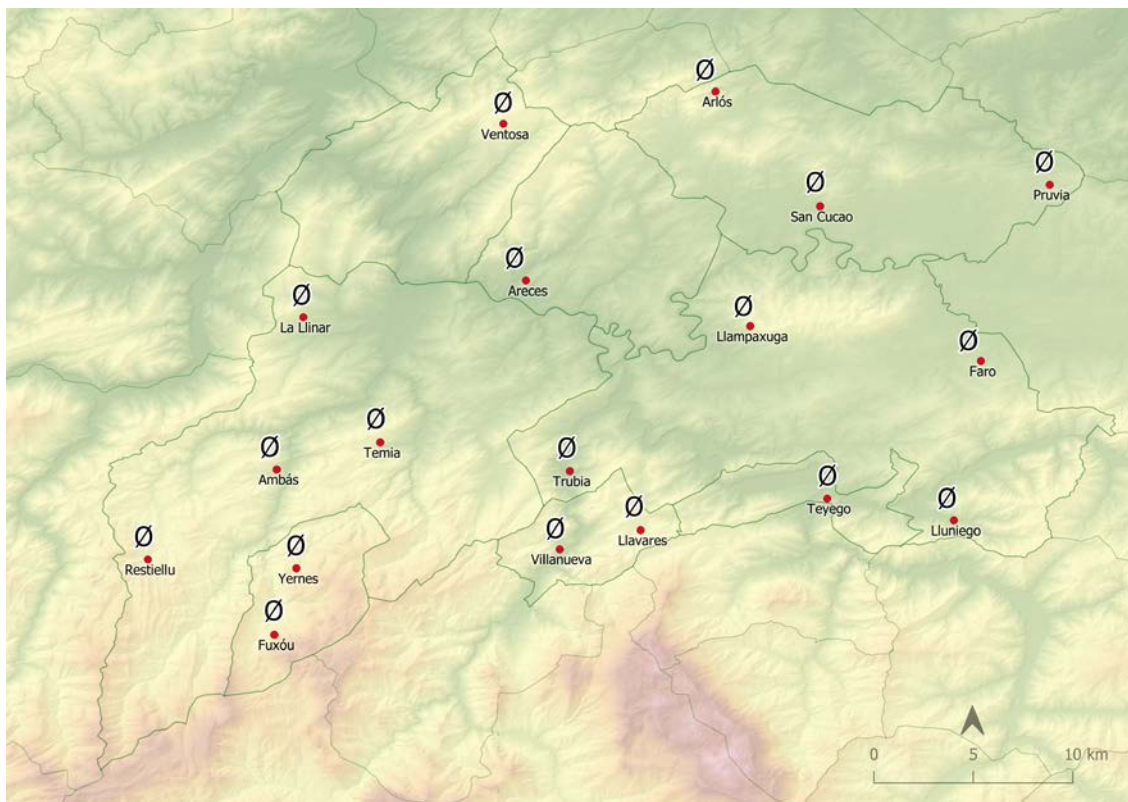
Citando l'ETLEN (2017: 562): «La reducción a 'i de la preposición *de* cuando va precedida de vocal ye un fenómenu que se da nuna parte pequeña del occidente d'Asturies (Degaña, Cangas, Ayande, Tinéu) [...]». Nun se recoyó esta reducción de la preposición *de* en nengún puntu d'encuesta del EDACEO<sup>459</sup>.

---

<sup>459</sup> En Pruvia recoyóse la forma de denominación de cases *En Cai María*, onde esi *cai* < *ca(sa)* (*d)e* ta relacionáu col tipu de construcciones d'esti apartáu. Sicasí, nun se consideró equí porque nun tien rentabilidá oral y ta restrinxíu, según paez, a los nomes de cases, ello ye, formes toponímiques fosilizaes.



N240. Existencia o non d'una forma reducida de la preposición *de* precedida de vocal encabezando un axacente nominal (*un sacu'i patacas*).



Proximidad a: <https://www.inec.es/>

- non : 18
- Polygons with no answers : 0

## 241. Existencia o non de la forma preposicional *so* ‘debaxo de’.

### Ítem

«SO»

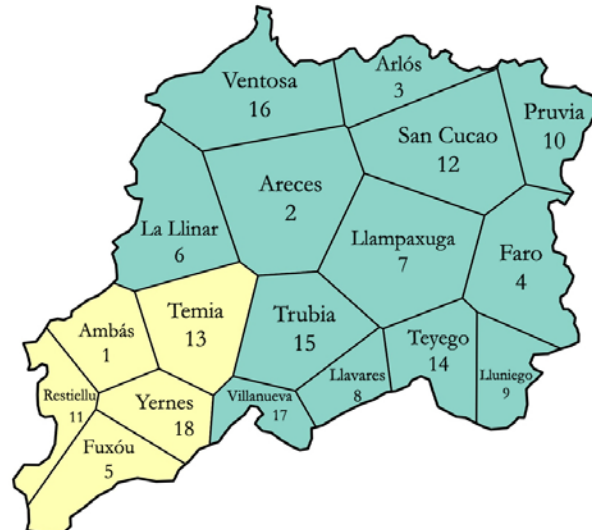
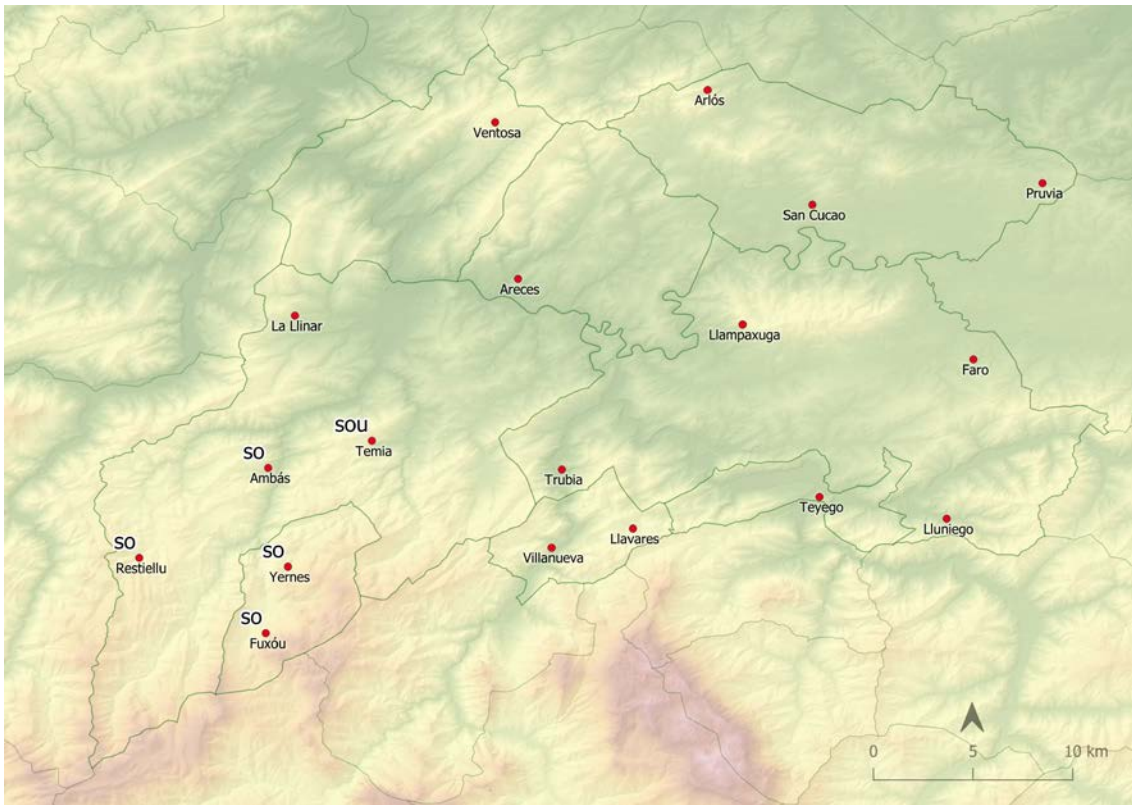
### Variantes recoyíos

«SO ~ SOU»

### Distribución xeográfica de les variantes

La preposición *so* puede tener n’asturllionés el significáu de ‘debaxo de’ (< SUB, ex. *so l’horru*, *so’l brazu*, que dan *solorru* y *solbrazu*) y ‘encima de’ (que vien d’un apócope de *sobre*, ex. *so la mesa tán los platos*), que varien según la zona. Esta preposición dase per tol área d’asturllionés d’Asturies, polo menos, y na zona d’estudiu rexístrase n’Ambás, Fuxóu, Restiellu, Yernes col significáu de ‘debaxo de’ y la forma *so* y en Temia constátase col significáu ‘debaxo de, encima de’ y la forma *sou*.

N241. Existencia o non de la forma preposicional *so* 'debaxo de'.



- non : 13
- sí : 5
- Polygons with no answers : 0

242. **Existencia o non de la forma preposicional reducida *so* ‘sobre’ + artículu.**

**Ítem**

«SO»

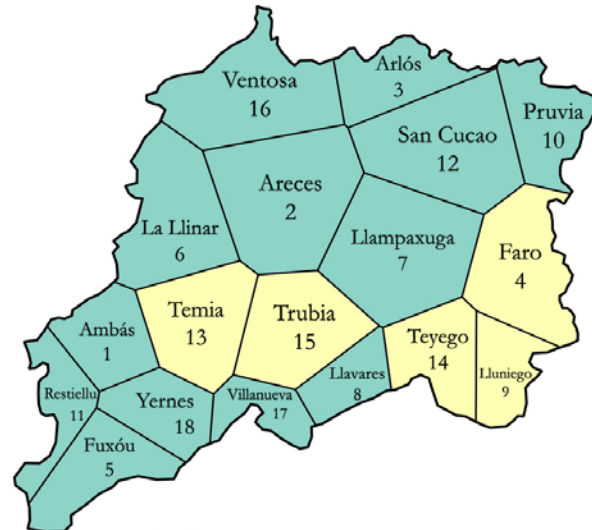
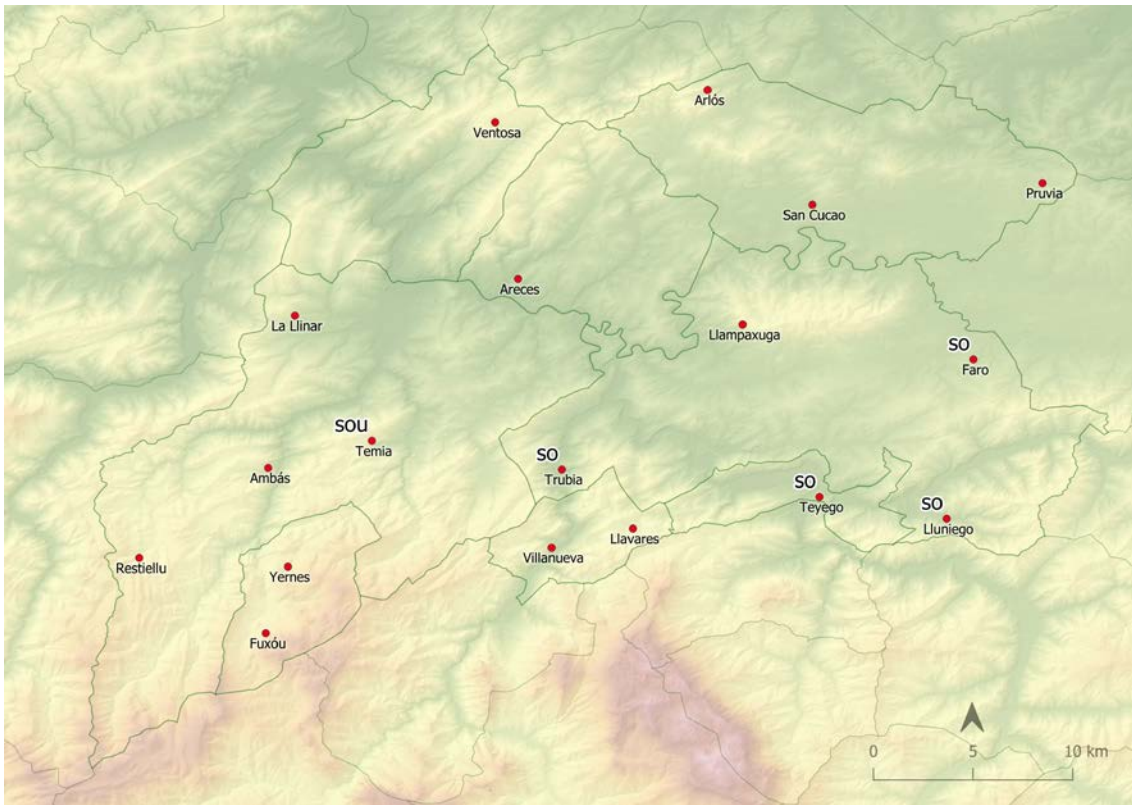
**Variantes recoyíes**

«SO ~ SOU»

**Distribución xeográfica de les variantes**

Siguiendo'l fenómenu anterior, la preposición *so* tamién puede tener n'asturllionés el significáu de ‘encima de, sobre’ (que vien d'un apócope de *sobre*, ex. *so la mesa tán los platos*). Esta preposición nun paez dase per tol área d'asturllionés, como cuando tien el significáu contrariu, y na zona d'estudiu rexístrase en Trubia, Teyego, Lluniego y Faro col significáu esclusivu de ‘encima de’ y cola forma *so*, mientres qu'en Temia atópase col significáu de ‘encima de, debaxo de’ y la forma *sou*.

N242. Existencia o non de la forma preposicional reducida *so* ‘sobre’ + artículu.



Proyección: UTM32N, datum: Everest, SRS: EPSG:31432, UTM Zone 32 North, Datum: Everest, SRS: EPSG:31432

- non : 13
- sí : 5
- Polygons with no answers : 0

**243. Usu o non de la preposición *a* encabezando sintagmes plurales formaos por *artículu* + *nome de día de la selmana* en función de complementu circunstancial.**

**Ítem**

«a los domingos»

**Variantes recoyíes**

«a los domingos»

**Distribución xeográfica de les variantes**

L'usu de la preposición *a* más l'artículu con nomes de díes en función alverbial<sup>460</sup> (*el mercáu faise a los domingos*) ta constatáu na zona centro-meridional d'Asturies, nes cuenques del Nalón y del Caudal. Na zona d'estudiu recuéyese namás en Lluniego.

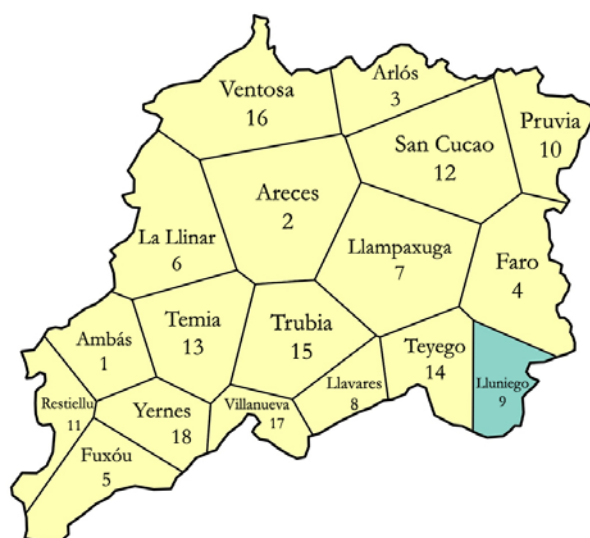
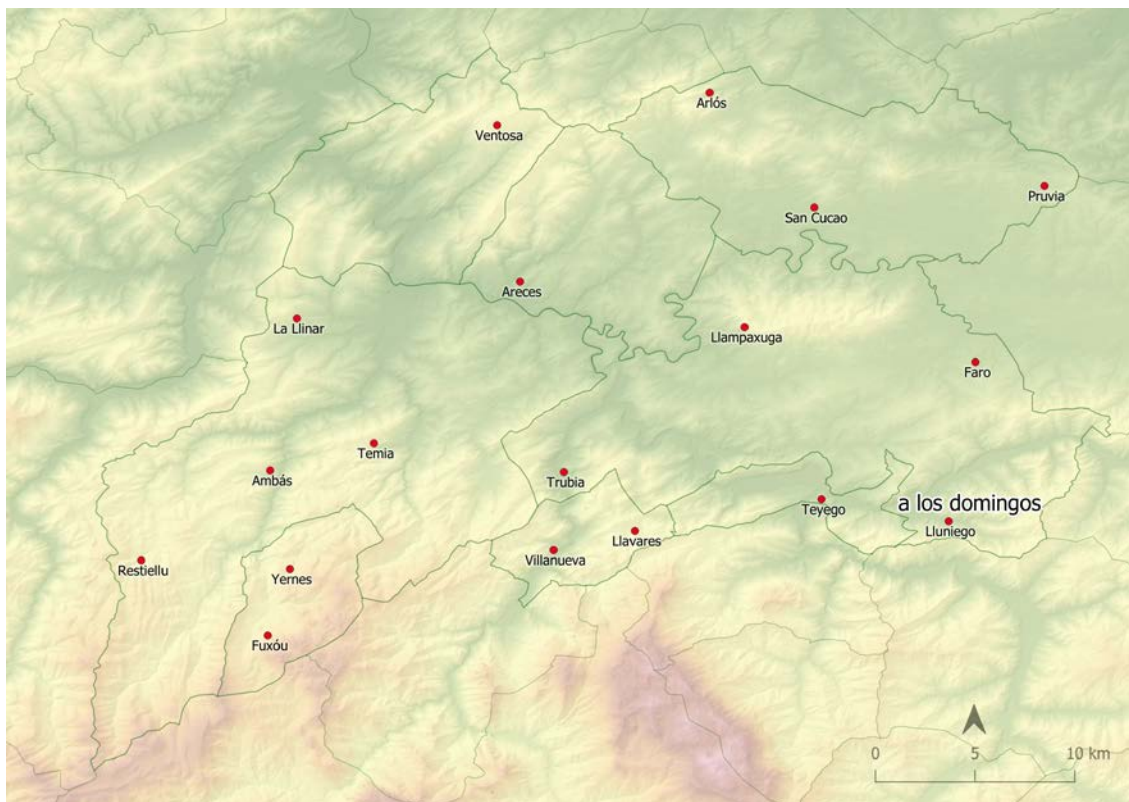
Nel ámbitu xeográficu del asturllionés úsase polo xeneral la construcción ensin artículu (*el mercáu faise los domingos*), como se puede ver nos mapes.

---

<sup>460</sup> Nel ETLEN (2017: 574) cítase'l casu galaico-portugués: «L'usu de la preposición *a* más l'artículu con nomes de díes en función alverbial dase en Galicia, con exemplos como *pechamos aos xoves* (Álvarez *et alii*, 1986: 148, 149). En Cunha & Cintra (1984: 164) cítense exemplos en Portugal. Trátase n'entrambos casos del artículu plural, pero na zona Eo-Navia recuéyense tamién usos en singular, como *al martes* o *al sábado*».



N243. Usu o non de la preposición *a* encabezando sintagmes plurales formaos por *artículu + nome de día de la selmana* en función de complementu circunstancial.



- a los domingos : 1
- non : 17
- Polygons with no answers : 0

244. **Existencia o non de la locución prepositiva de tipu *por aciu de*.**

**Ítem**

«por aciu de»

**Variantes recoyíos**

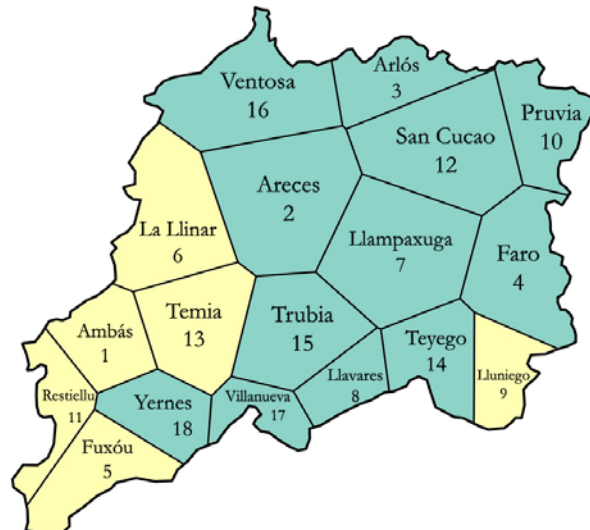
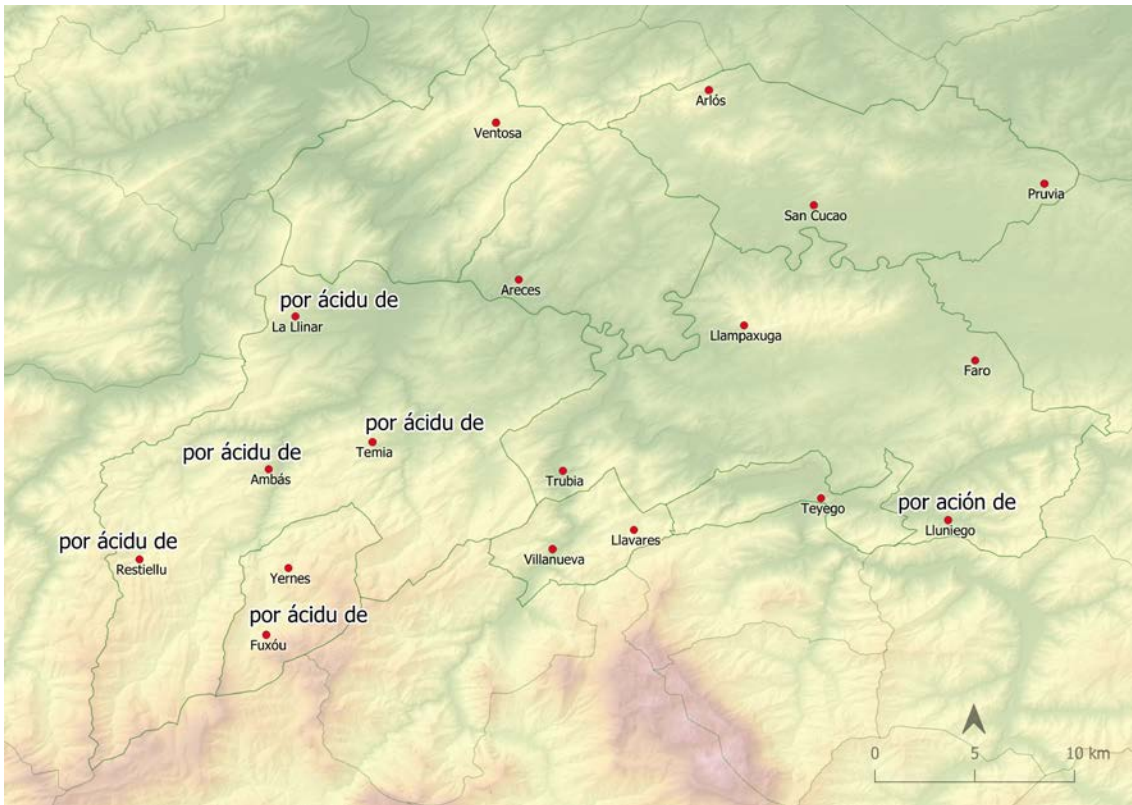
«por ácidu de ~ por ación de»

**Distribución xeográfica de les variantes**

La locución prepositiva *por aciu de* ‘gracies a, cola mediación de’ (*contratáronlu por aciu d’un primu*), coles variantes *por ácidu de*, *por agio de*, *por adagiu de* o *por ación de*, rexístrase namás nel occidente asturianu (dende l’área d’estudiu del EDACEO hasta l’Eo-Navia) y Maragatos.

Na zona investigada atópase *por ácidu de* n’Ambás, La Llinar, Temia, Restiellu y Fuxóu y *por ación de*, en Lluniego.

N244. Existencia o non de la locución prepositiva de tipu *por aciú de*.



Proyección: UTM30N, datum: Everest, SRS: EPSG:31430, UTM zone: 30N, Datum: Everest, SRS: EPSG:31430

- non : 12
- sí : 6
- Polygons with no answers : 0

245. Existencia o non de la locución prepositiva *nel sitiu de* con significáu ‘en cuenta de’.

**Ítem**

«nel sitiu de»

**Variantes recoyíos**

«nel (~ en) sitiu de»

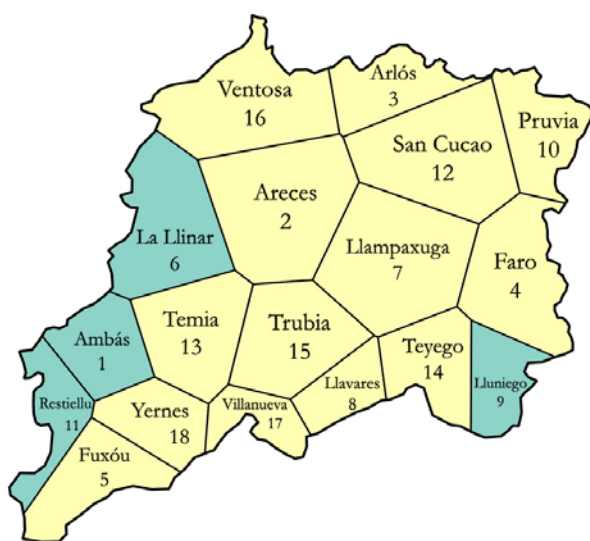
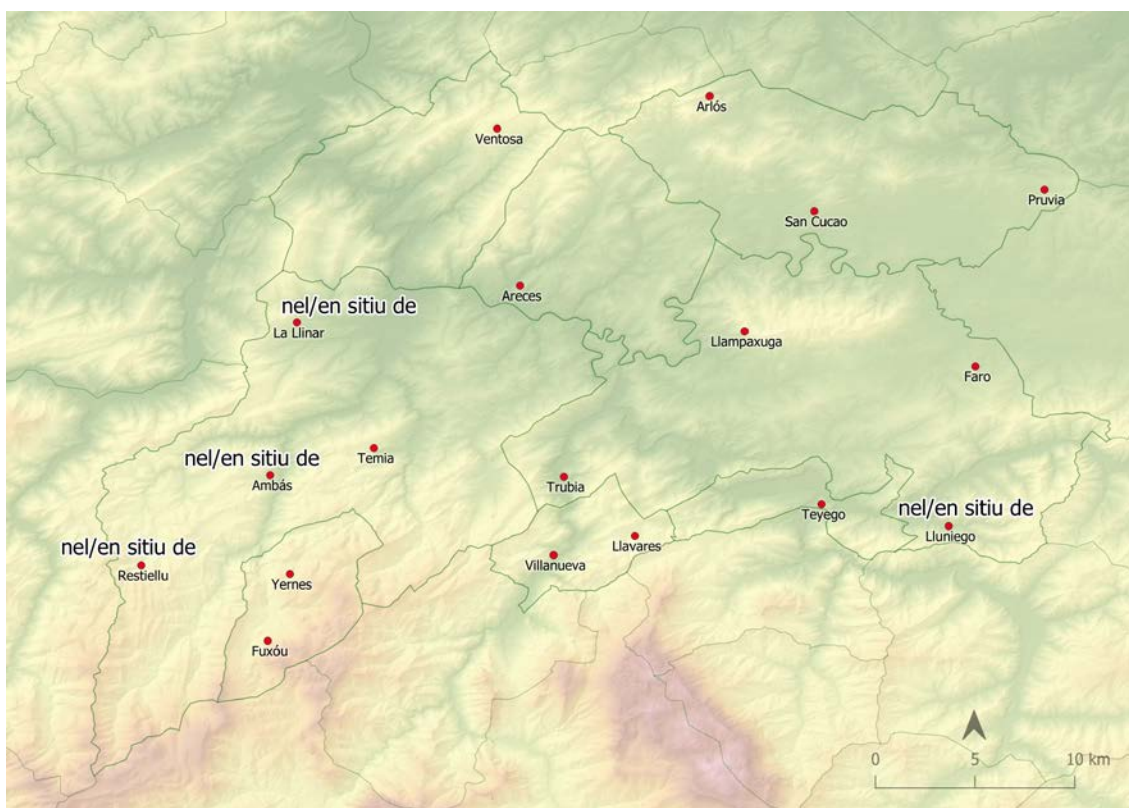
**Distribución xeográfica de les variantes**

La locución *nel sitiu de* ‘en cuenta de’ nun se rexistra na mayor parte del ámbitu xeográficu del asturllionés, anque sí hai datos d’ello nel estremu occidental del dominiu (ETLEN: 596). Na zona d’estudiu (coles variaciones de la contracción y de la preposición *nel sitiu de ~ en sitiu de*) constátase esta locución en La Llinar, Ambás y Restiellu, na parte más occidental, y en Lluniego, como puntu deslligao na parte más oriental<sup>461</sup>.

---

<sup>461</sup> A falta de más datos, podría suponese qu’esta locución podría ser usada en tol occidente asturianu (si se supón una área d’apaición constante lligando los llugares del ETLEN ente los del EDACEO), anque un se puede confirmar.

N245. Existencia o non de la locución prepositiva *nel situ de* con significáu ‘en cuenta de’.



- nel/en situ de : 4  
 non : 14  
 Polygons with no answers : 0

246. **Existencia o non d'un usu prepositivu con *per* ~ *por* del verbu *reñer* en construcciones de suplementu con conteníu intensificador.**

**Ítem**

«reñer per [dalguién]»

**Variantes recoyíos**

«reñer per ~ reñer por ~ riñir per ~ riñir por»

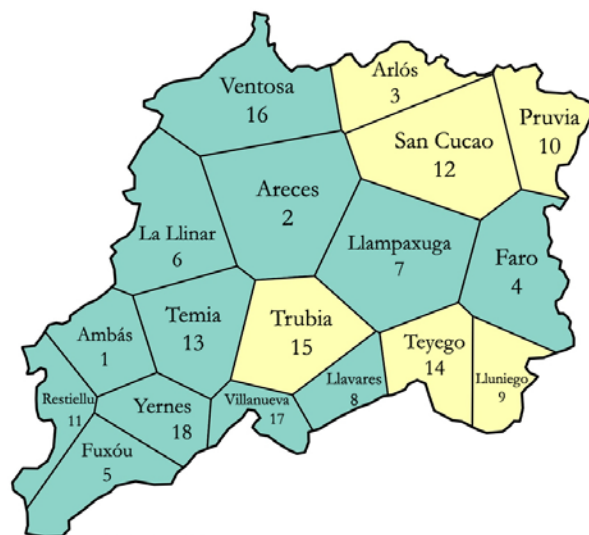
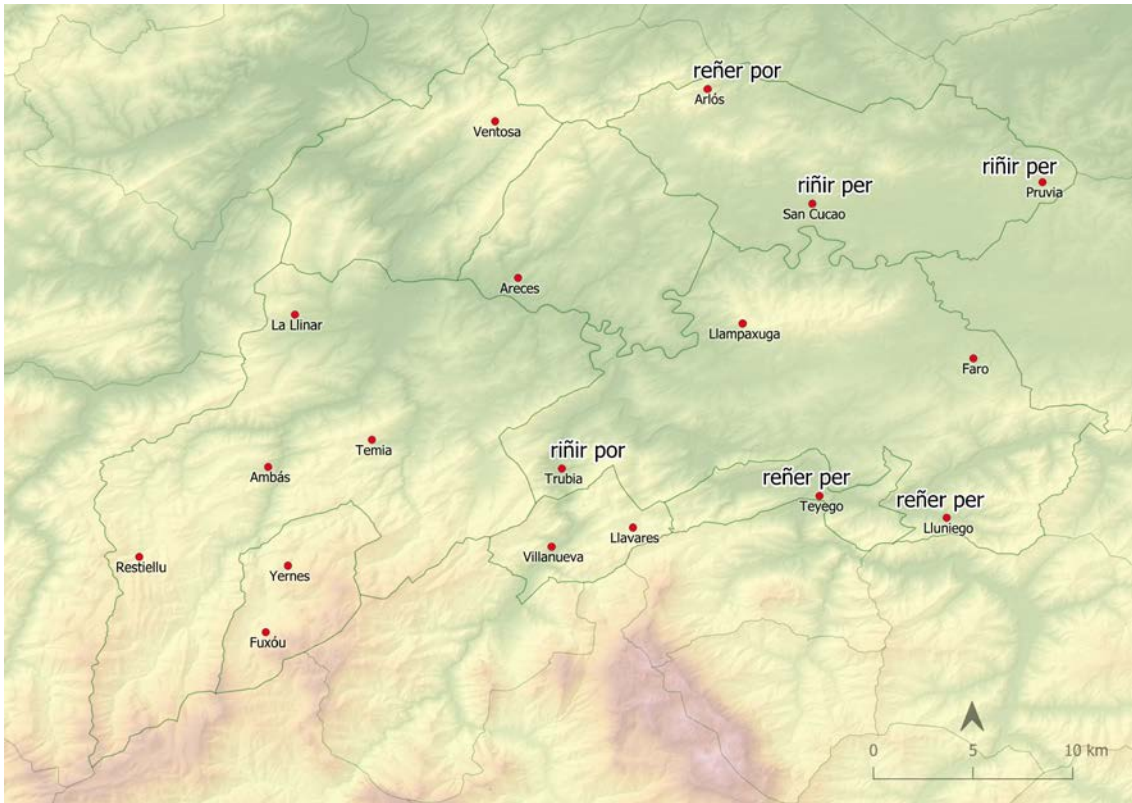
**Distribución xeográfica de les variantes**

Nel asturllionés central y oriental dase la posibilidá de que'l verbu *reñer* (~ *riñir*) rixa les preposiciones *per* o *por*. Nun s'atoparon datos d'ellos nel macrodialectu occidental, anque nun se descartaría que se diera esti fenómenu.

Nel área d'estudiu rexístrase la construcción *reñer per dalguién* (~ *riñir per dalguién*) en Lluniego, Pruvia, San Cucao y Teyego y *reñer por dalguién* (~ *riñir por dalguién*) en Trubia y Arlós, mientres que nel restu de llugares nun se conoz esti usu con conteníu intensificador.



N246. Existencia o non d'un usu prepositivu con *per* ~ *por* del verbu *reñer* en construcciones de suplementu con contenú intensificador.



non : 12  
 sí : 6  
 Polygons with no answers : 0

## 247. Formes d'artículu masculín singular na contracción cola preposición *en* cuando al conxuntu-y sigue consonante.

### Ítem

«nel»

### Variantes recoyíes

«nel»

### Distribución xeográfica de les variantes

Anque la contracción xeneral n'asturllionés, cuando esta se da y nun s'omite, ye *nel* (*ñel*, constatáu en Cabrales, DGLA), ello ye, col artículu *el*<sup>462</sup>, deriváu del ILLE llatín. Esta ye la forma que s'atopa en tol área estudiada.

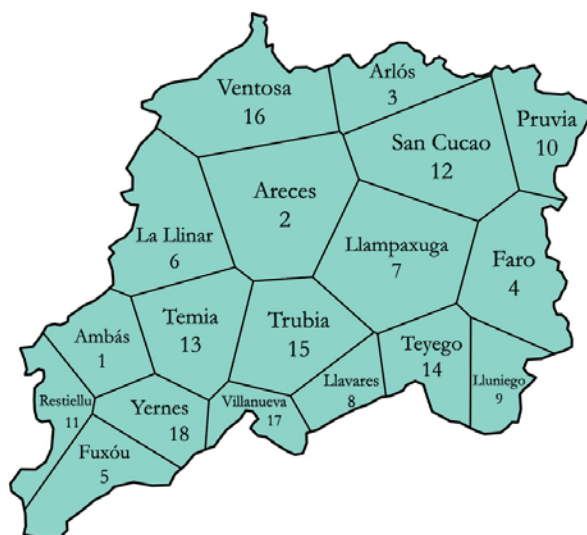
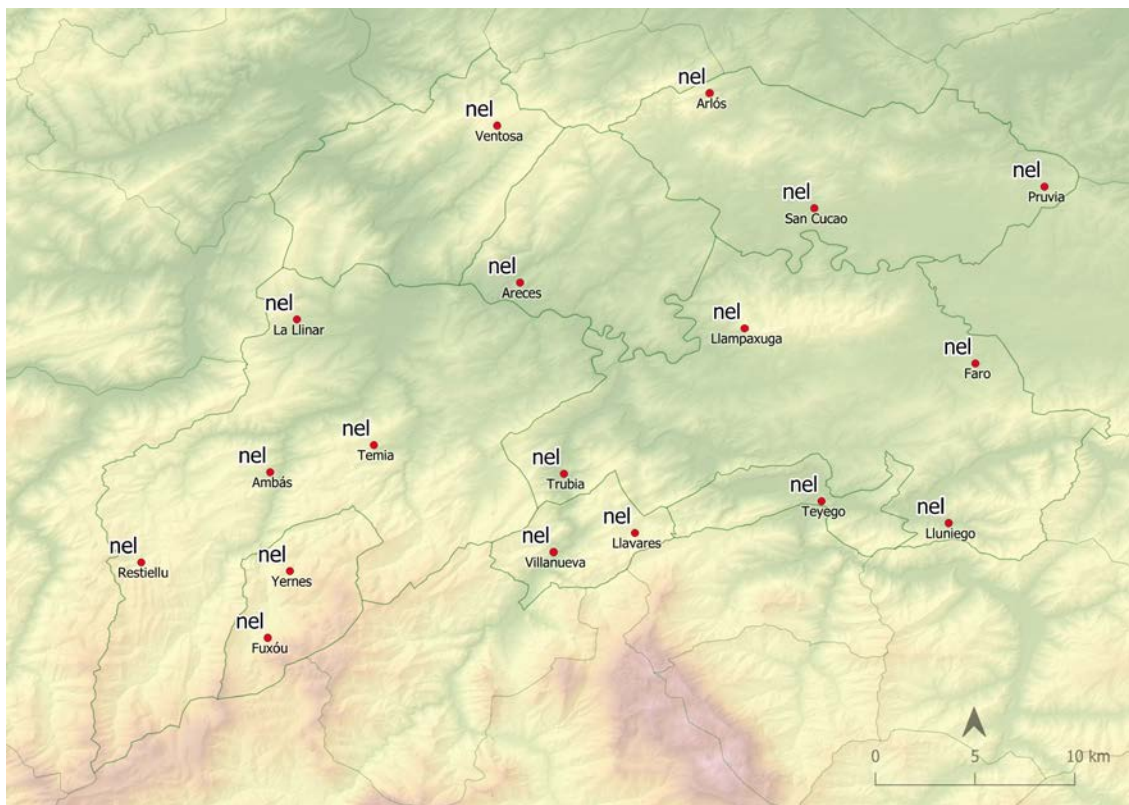
Sicasí, la contracción *no*, proveniente d'ILLU, como resultáu de la xuntura de la preposición *en* y l'artículu masculín singular *el* dase na Asturies occidental, como s'esplica nel ETLEN (2017: 604). Na zona occidental asturiana dase l'artículu *el*, pero la contracción *no* (*el camín*, pero *ta no camín*), cuando'l nucleu sintagmáticu empieza por consonante: «Dende Somiedu al oeste, amás de nuna franxa centro-occidental de Llión que va dende Llaciana y Babia al norte hasta Cabreira y Páramu al sur, y que sigue en Zamora pela Senabria oriental hasta Ruidenore y Miranda del Douro en Portugal (en dalgunos puntos d'esta franxa *no* alterna con *nel*)» (ETLEN: 604). Anque nun apaiciera nes encuestes del EDACEO, l'ATEM y l'ATOAM aporten datos orales como *no castañéu*, *no monte*, rexistraos nos llugares más altos de Salcéu (Grau: Momalu, Las Villas).

En Miranda del Douro dase la forma *ne*, que nun da resultaos nel territoriu asturianu.

---

<sup>462</sup> Tamién se constata la variante *al* en Senabria y El Bierciu (comunicación personal de Fernando Álvarez-Balbuena, amás d'ATOAM).

N247. Formes d'artículu masculín singular na contracción cola preposición *en* cuando al conxuntu-y sigue consonante.



- nel : 18  
 Polygons with no answers : 0

**248. Posibilidá o non de supresión del artículu na secuencia *en* (+ artículu) + sustantivu masculín singular.**

**Ítem**

«en bolsu»

**Variantes recoyíes**

«en bolsu»

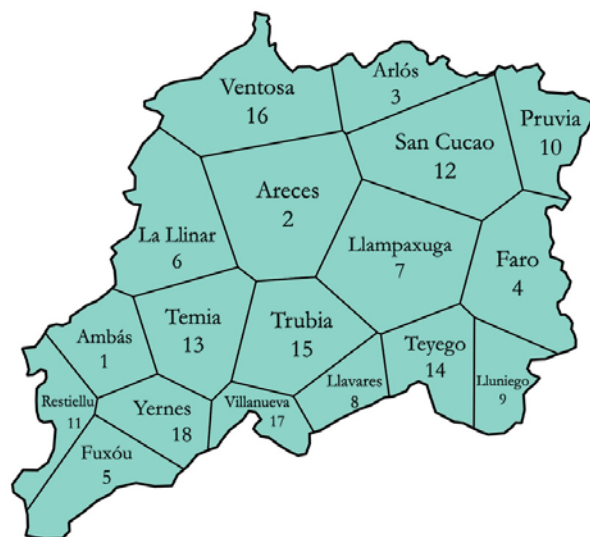
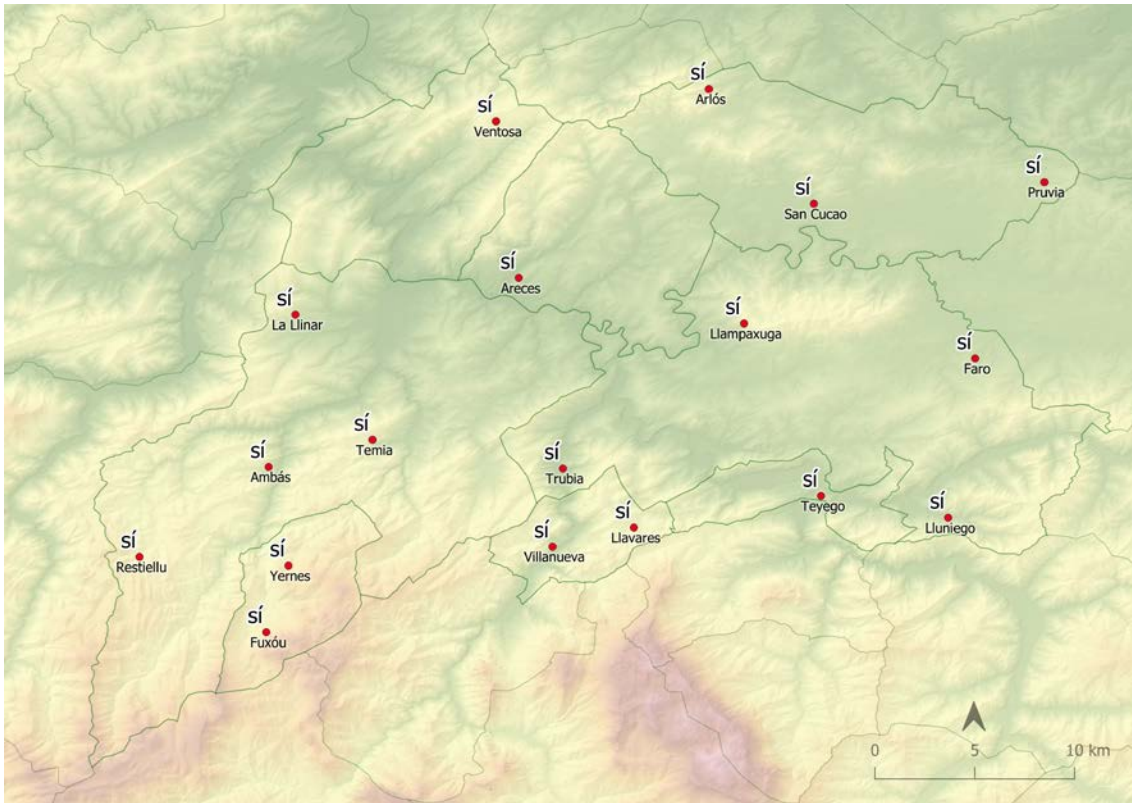
**Distribución xeográfica de les variantes**

La falta del artículu na secuencia *en* + *sustantivu masculín singular* (*metiólo en bolsu* = *metiólo nel bolsu* y variantes) ye prototípica nel asturllionés occidental más oriental (zona d'estudiu), amás del central y oriental, así como en Sayambre y nel nordés de Llión<sup>463</sup>. Nel ETLEN cítase lo siguiente (2017: 606): «Nos puntos d'encuestación de Cangas y Degaña rexístrase un paradigma variáu dependiendo del fonema col qu'empiece'l sustantivu: *nel* + *vocal tónica* (*nel aire*), *nu* + *consonante* (*nu bolsu*), *n'* + *vocal átona* (*n'armariu*)». En tolos llugares encuestaos nel EDACEO se da esta posibilidá.

---

<sup>463</sup> P'ampliar la información sobre esti fenómenu, ver Álvarez-Balbuena García (2021, en prensa).

N248. Posibilidad o non de supresión del artículo na secuencia *en* (+ artículo) + sustantivu masculín singular.



Procedo: 02/03/2017, 08:00:00, 02/03/2017, 08:00:00, 02/03/2017, 08:00:00

- sí : 18
- Polygons with no answers : 0

## 249. Forma de la contracción ente la preposición *en* xunto al artículo *la*.

### Ítem

«na»

### Variantes recoyíes

«na», «ena»

### Distribución xeográfica de les variantes

La contracción más xeneral n'asturllionés ente la preposición *en* xunto al artículo *la*<sup>464</sup> ye *na*, que s'estiende per tol dominiu. Esta ye la forma más estendida na zona d'estudiu.

N'asturllionés oriental, sobre too, central y nuna parte del occidental de más al leste, amás d'en Palacios y Maragatos, atópase la solución de tipu *ena*. Esta contracción dase nuna parte importante del área estudiada, tendente a los llugares d'encuesta más orientales, casi siempre en coexistencia con *na*.

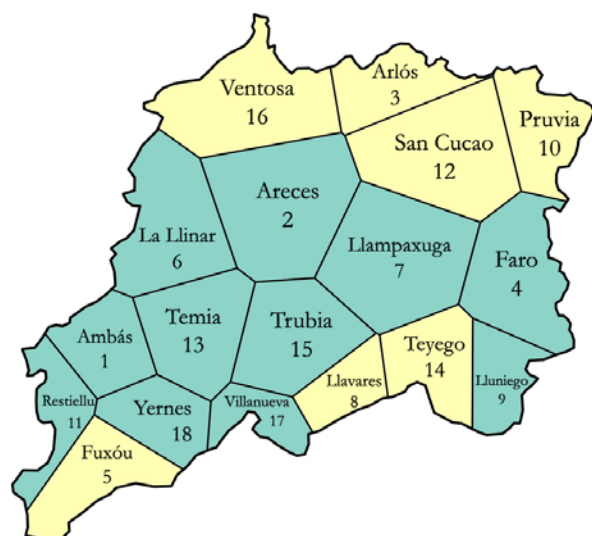
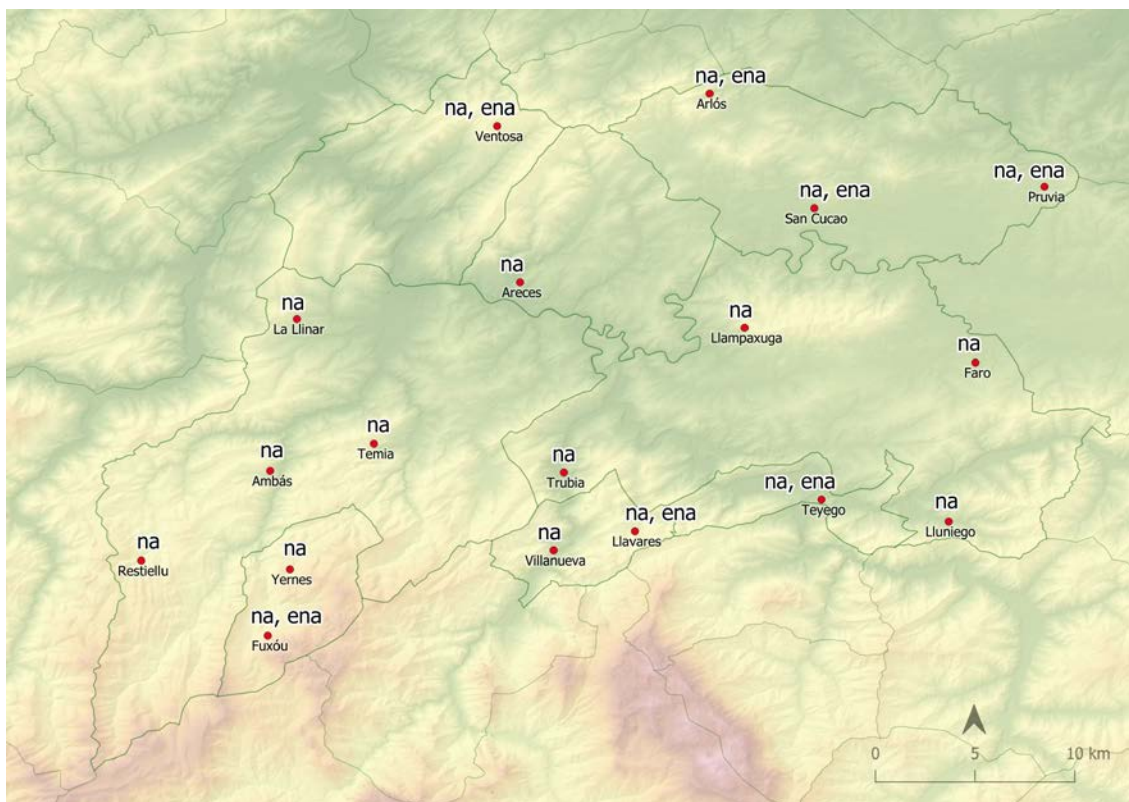
Unes formes que nun se rexistraron nel área estudiada fueron *nela*, constatada en Cabrales y Teberga (DGLA), y *ña*, rexistrada en Senabria (Catalán 1954: 20).

---

<sup>464</sup> L'artículo femenín singular tien la forma *la* na mayor parte del dominiu, menos en Conqueiros, Forniella, parte d'El Bierciu, Senabria y el conceyu de Sobrescobiu, onde ye *a*. Amás, en parte de Senabria, l'artículo femenín pasa a *el* ~ *al* cuando'l nucleu del sintagma empieza por vocal (*el* ~ *al eira*) (García López 2010: 75).



N249. Forma de la contracción ente la preposición *en* junto al artículo *la*.



Projección EDGARDO districtonografía. Datos de <http://inec.es>

- na : 11
- na, ena : 7
- Polygons with no answers : 0

**250. Forma de la contracción ente la preposición *en* xunto al artículo *los*.**

**Ítem**

«nos»

**Variantes recoyíes**

«nos», «enos»

**Distribución xeográfica de les variantes**

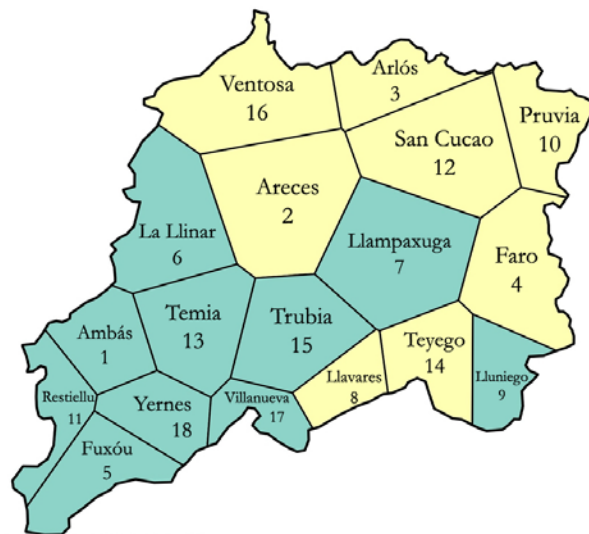
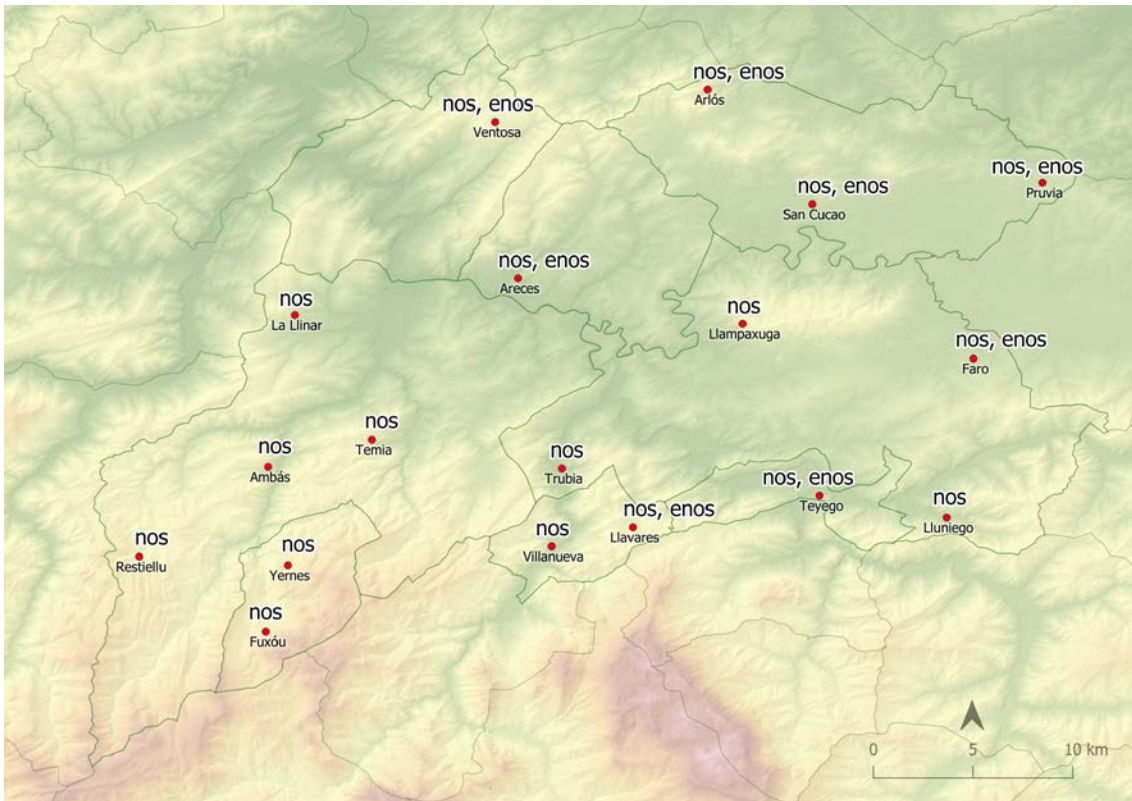
Los resultaos de les contracciones de la preposición *en* más los artículos plurales *los*<sup>465</sup> y *les ~ las* difieren dalgo nel área estudiada respecto del anterior fenómenu.

Si bien la contracción más xeneral n'asturllionés ente la preposición *en* xunto al artículo *los* ye *nos*, que s'estiende per tol dominiu y pela mayor parte del área estudiada, na zona oriental, central y nuna parte del occidental más oriental, amás d'en Palacios y Maragatos, atópase la solución de tipu *enos*. Esta contracción dase en prácticamente la metá del territoriu estudiáu.

---

<sup>465</sup> L'artículo masculín plural tien la forma *los* na mayor parte del dominiu, menos en Conqueiros, Forniella, parte d'El Bierciu, Senabria y el conceyu de Sobrescobiu, onde ye *os*.

N250. Forma de la contracción ente la preposición *en* junto al artículo *los*.



- nos : 10
- nos, enos : 8
- Polygons with no answers : 0

## 251. Forma de la contracción ente la preposición *en* xunto al artículu *les* ~ *las*.

### Ítem

«nes»

### Variantes recoyíos

«nes ~ nas», «enes ~ enas»<sup>466</sup>

### Distribución xeográfica de les variantes

Como nel casu de la contracción ente *en* más l'artículu masculín plural, col artículu femenín plural *les* ~ *las* tamién se dan diferentes resultaos y xeodistribuciones.

La contracción más xeneral n'asturllionés xunto al artículu *les* (o *las* nel occidente y nel oriente del dominiu<sup>467</sup>) ye *nes* ~ *nas*, que s'estiende per tol dominiu y pela mayor parte del área estudiada.

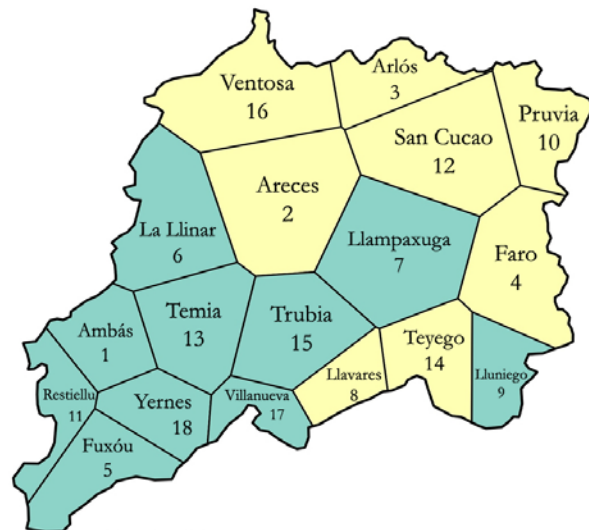
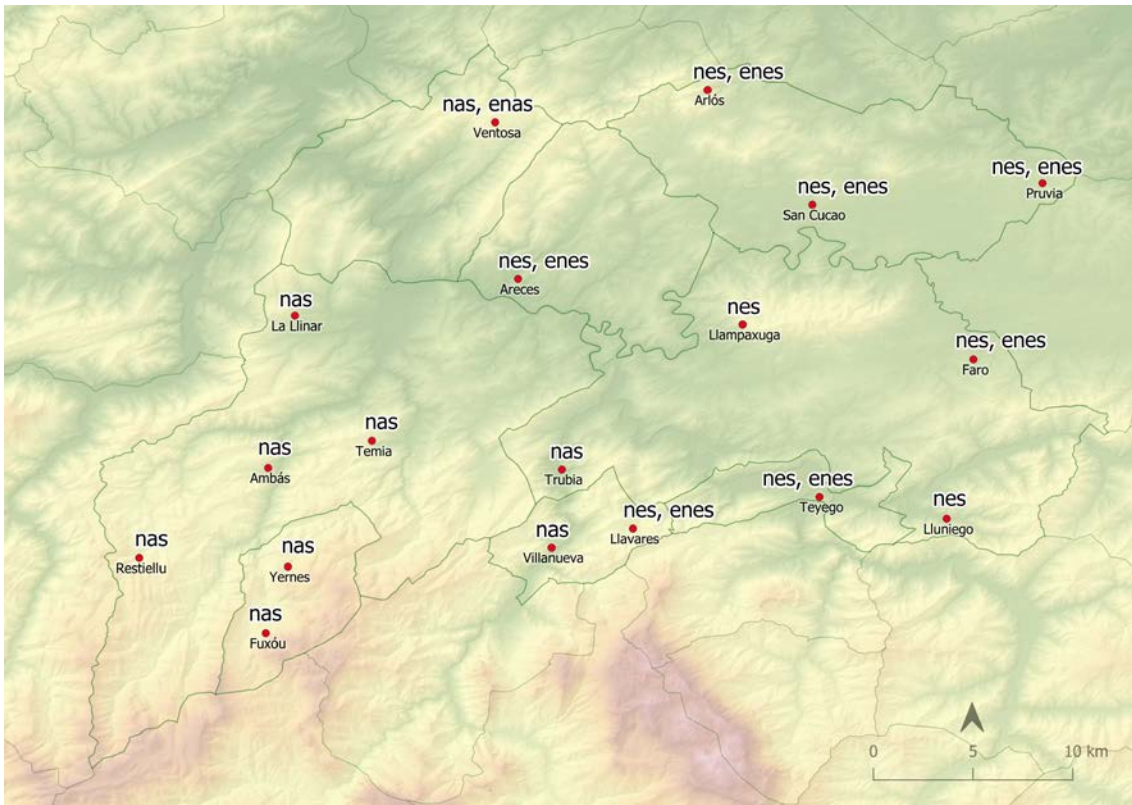
Amás, na zona oriental, central y nuna parte del occidental más oriental, así como en Palacios y Maragatos, atópase la solución de tipu *enes* ~ *enas*, que se da prácticamente na metá del territoriu estudiáu.

---

<sup>466</sup> Representátese nel mapa de Diatech, pa nun crear táxats diferentes como *n-* (pa les soluciones *nes* y *nas*) y como *en-* (pa les soluciones *enes* y *enas*).

<sup>467</sup> L'artículu femenín plural tien la forma *les* ~ *las* na mayor parte del dominiu, menos en Conqueiros, Forniella y parte d'El Bierciu, onde ye *as*; en Senabria, onde ye *as* ~ *es*, y el conceyu de Sobrescobiu, onde ye *es*.

N251. Forma de la contracción *en* xunto al artículo *les* ~ *las*.



- n- : 10  
 n-, en- : 8  
 Polygons with no answers : 0

## 252. Forma de la conxunción copulativa y en contestu consonánticu.

### Ítem

«y»

### Variantes recoyíes

«y», «ya»

### Distribución xeográfica de les variantes

La forma y en contestu preconsonánticu ye común a l'Asturies central y oriental, centru-norte y oriente de Llión, Zamora y Miranda del Douru. Na zona d'estudiu ye la solución única de la metá oriental.

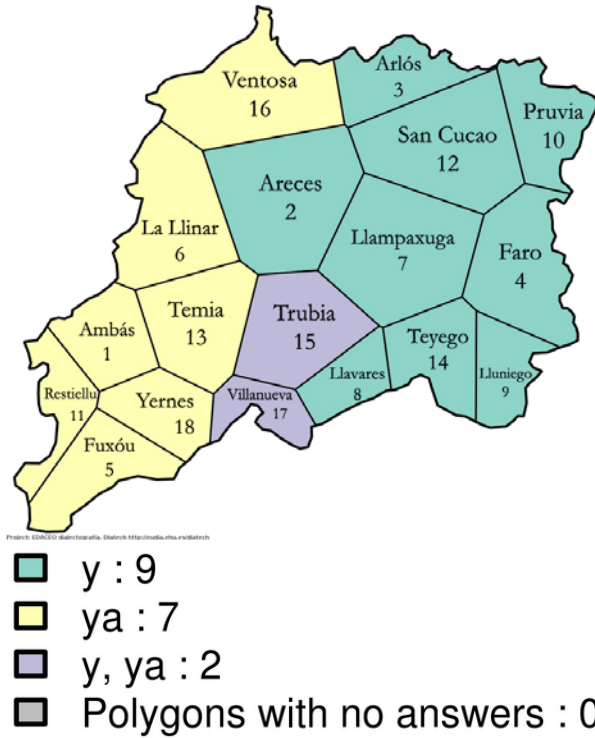
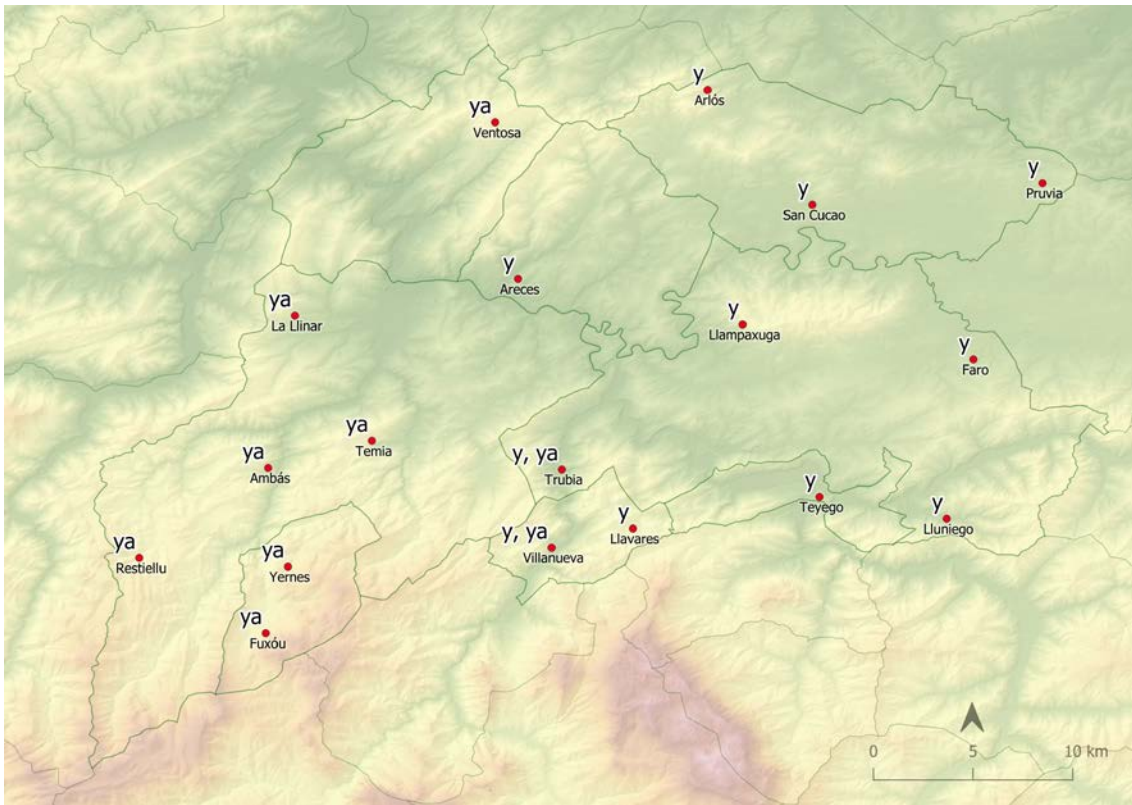
La conxunción *ya* (alternando cola forma *ye* pel suroccidente asturianu) ta constatada en tola Asturies occidental y noroccidente de Llión<sup>468</sup>. Nel área investigada pal EDACEO constátase na metá occidental, cola peculiaridá de que nel valle del Trubia dase en coexistencia con *y*.

---

<sup>468</sup> Datos del ETLEN (2017: 610) y de Galmés & Catalán (1954: 107-109)



N252. Forma de la conxunción copulativa y en contestu consonánticu.



## 253. Forma de la conxunción ilativa *pues*.

### Ítem

«pues»

### Variantes recoyíes

«pues», «pos», «pus»

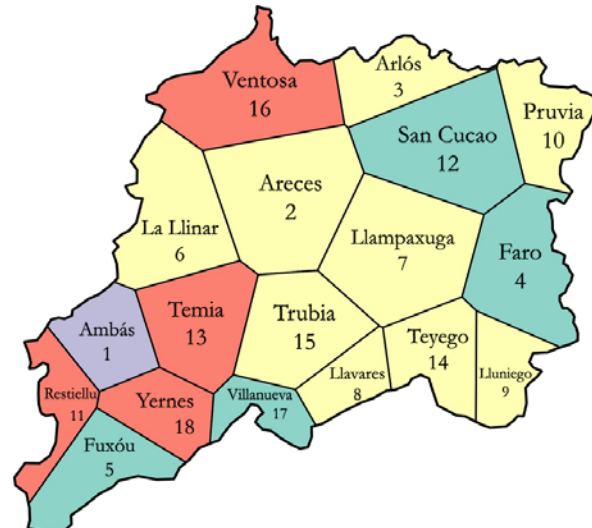
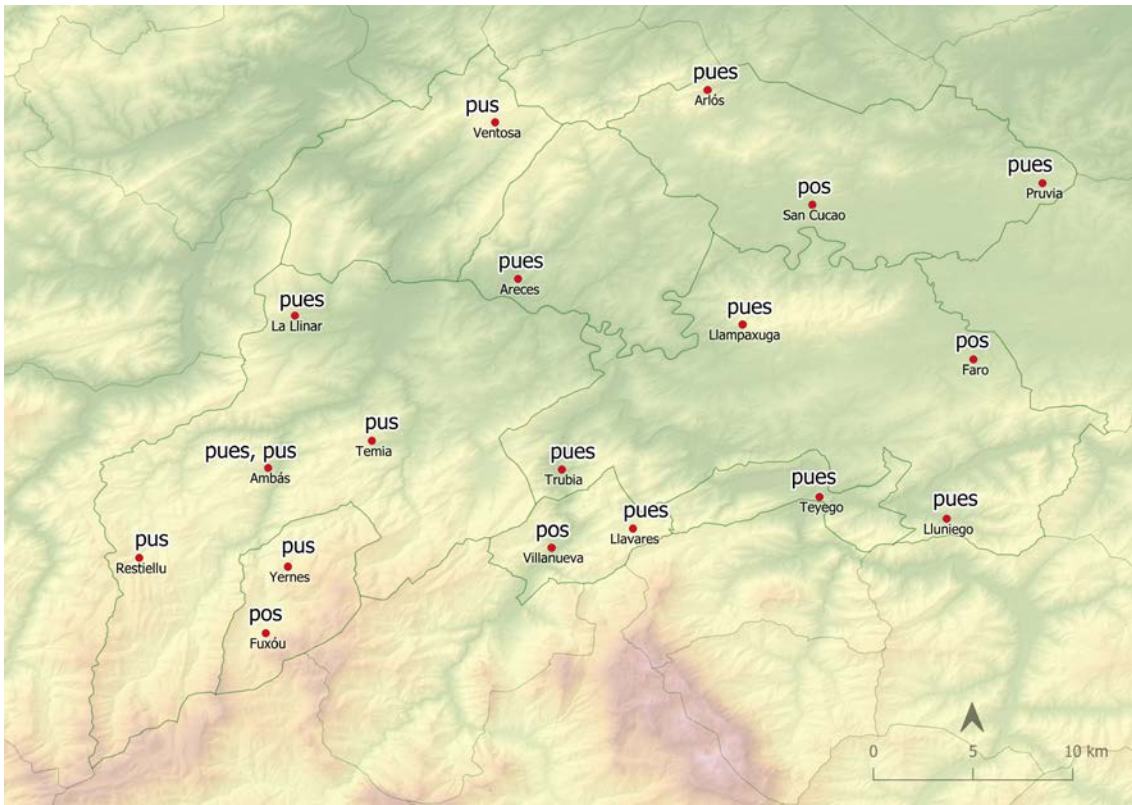
### Distribución xeográfica de les variantes

En casi tol dominiu llingüísticu asturllionés recuéyese la forma *pues* (coles variantes *pueis* y *puos* ~ *puös* nel macrodialectu occidental). Nel área investigada constátase *pues* en diez puntos d'encuesta repartíos per tola zona.

Per otru llau atópase la conxunción *pos*, que ta constatada n'Asturies, estendiéndose hasta Oumaña, Torenu, Maragatos y Miranda del Douru (onde alterna con *puis*) (ETLEN: 618). Nes entrevistes del EDACEO rexistróse *pos* en dos puntos occidentales y dos orientales. Tamién, na parte occidental y centro-occidental d'Asturies s'atopa la forma *pus*, que se podría considerar variante de *pos*, y que na zona d'estudiu se da nel cuadrante de más al oeste.

Asina tamién, nel oriente asturianu y nel nordés de Llión esiste la forma *pes* (DGLA).

N253. Forma de la conxunción ilativa *pues*.



Procediu: LEONARDO, datos topográficos, Estadística Municipal de Asturias en red digital

- pos : 4
- pues : 9
- pues, pus : 1
- pus : 4
- Polygons with no answers : 0

## 254. Existencia o non de la conxunción temporal (*de*)*magar*.

### Ítem

«demagar»

### Variantes recoyíes

«demagar»<sup>469</sup>

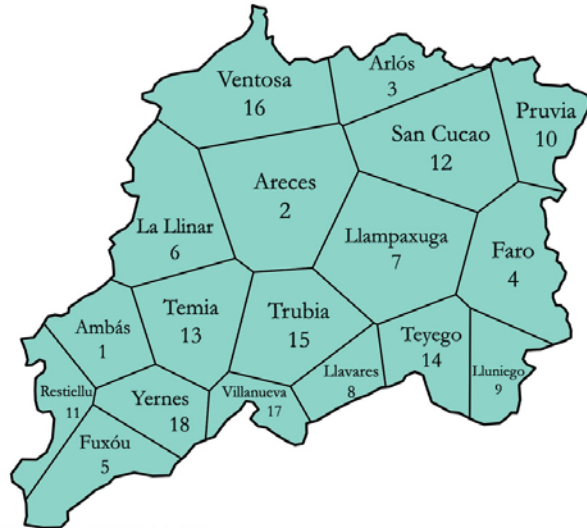
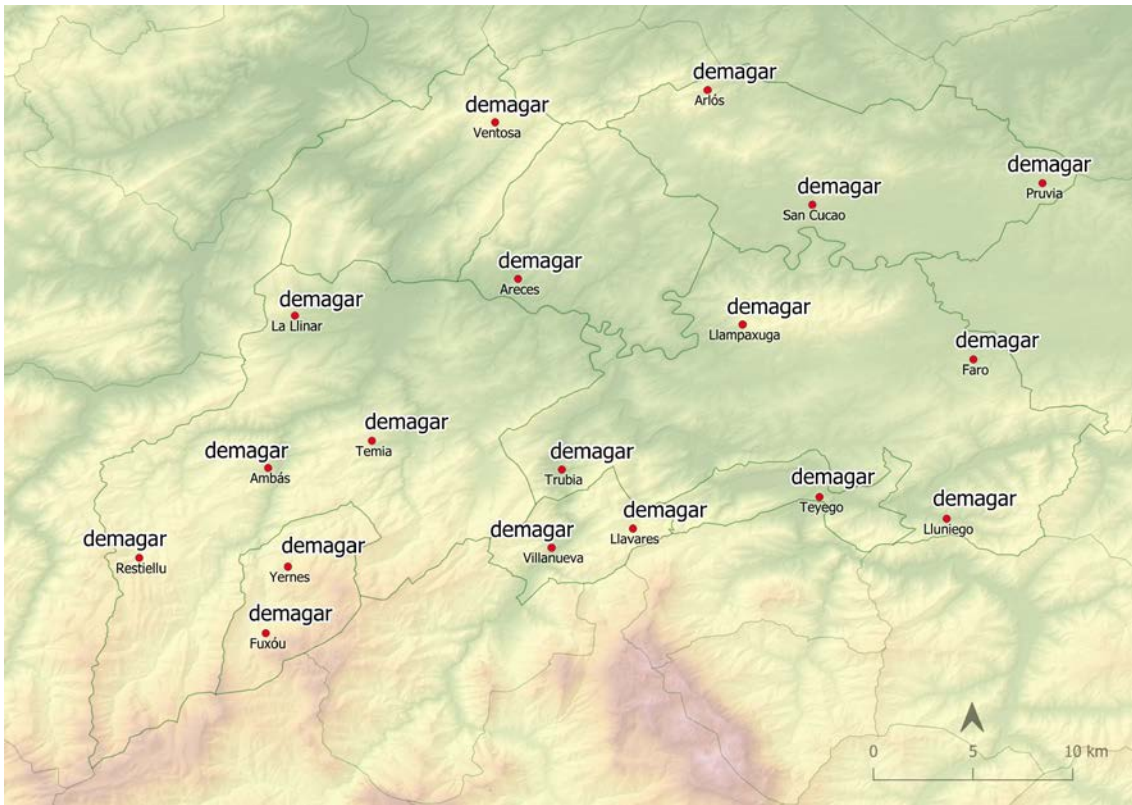
### Distribución xeográfica de les variantes

Citando l'ETLEN (2017: 620): «La conxunción temporal *demagar* ‘dende que’ ta recoyida n’Asturies, sobre manera na parte occidental, dende Tinéu a Muros, aunque tamién se constata n’abondos conceyos del centru como Gozón, Carreño, Uviedo, Llena, Quirós, Nava... Rexístrense formes como *magar* o *amagar*, con significaos alverbiales temporales (‘cuantayá’), nel noroeste de Llión». Les variantes que se pueden atopar nel dominiu llingüísticu son *magar*, *amagar*, *namagar*, *desdamagar*, *debagar* y *embagar* y *de mar*. Dicho esto, y aunque esta espresión nun se constata en bona parte d’Asturies y Llión, nel área estudiada rexístrase en tolos puntos d’encuesta cola forma *demagar*.

---

<sup>469</sup> Nun se sigue la normativa del ALLA (2001) nesti ítem.

N254. Existencia o non de la conxunción temporal (*de*)magar.



- demagar : 18
- Polygons with no answers : 0

## 255. Forma de la designación de cases con apelativu.

### Ítem

«ca María»

### Variantes recoyíos

«ca María», «cai María», «en ca María», «casa María»

### Distribución xeográfica de les variantes

La forma reducida *ca* (< *casa*) rexístrase per una parte importante del dominiu asturllionés, onde posiblemente sía la forma más común de designar cases (*foi a ca María, Ca'l Llangu, Ca Requexu*). Na zona estudiada atópase prácticamente per tol territoriu. Posiblemente variante de *ca* sían les formes *cai*, constatada en Pruvia, y *quei* del suroccidente asturianu, que pueden ser «una evolución fónica de la xuntura de *ca* cola preposición (reducida) *de: ca (d)e > ca e > cai > quei*» (ETLEN: 328).

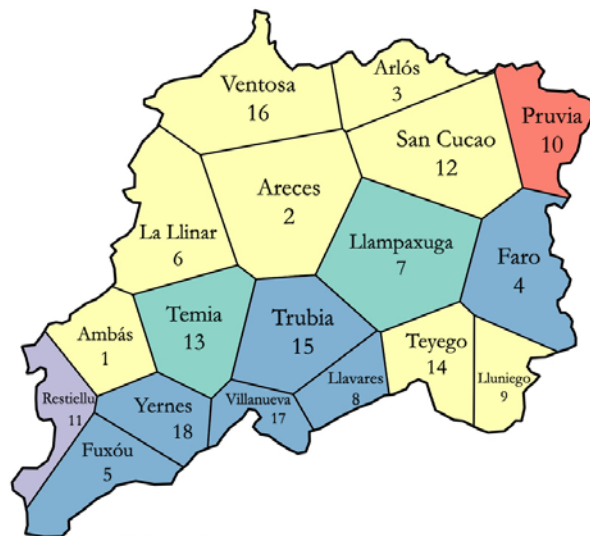
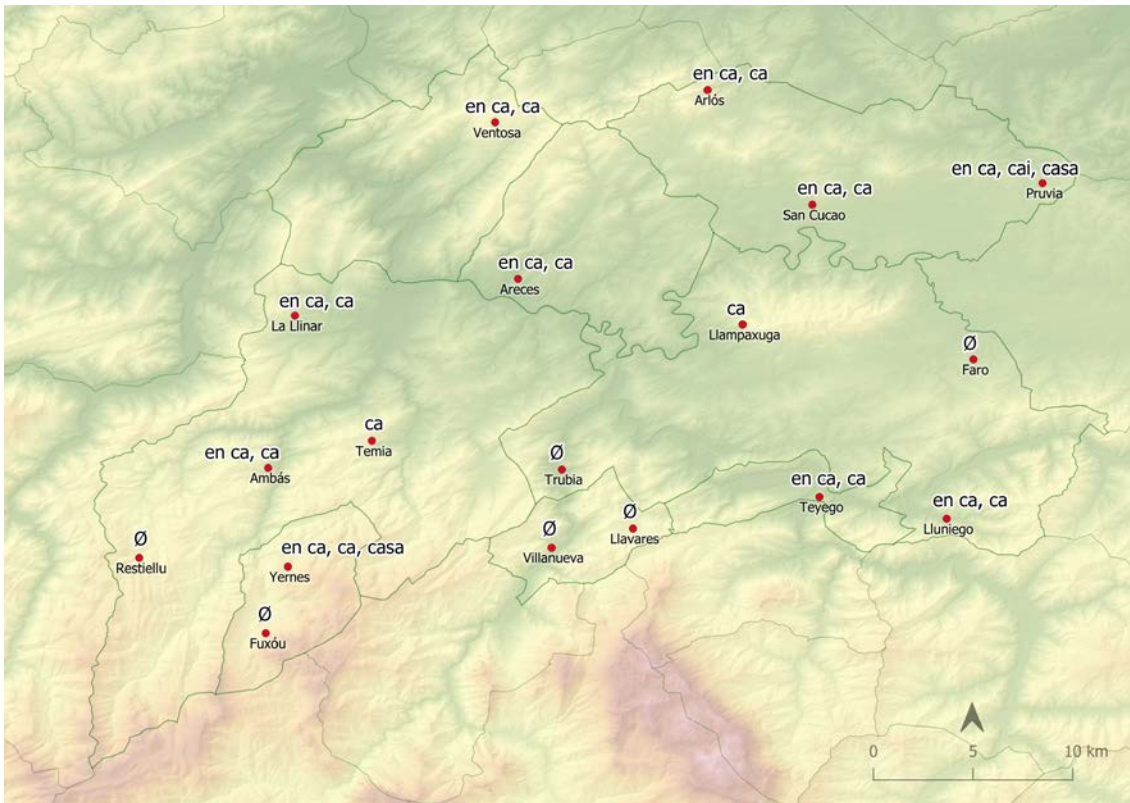
Existe una forma derivada de *ca* xunto la preposición *en* (*en ca María, En Ca'l Llangu, En Ca Requexu*) na Asturias central y occidental y nel noroeste de Llión, que se rexistra nel área estudiada na mayoría de puntos, siempre en coexistencia con otres variantes.

La forma plena *casa (de)* ta presente na mayor parte d' Asturias y en tou Llión. Na zona d'estudiu dase en dos puntos d' encuesta, unu occidental y otru oriental.

Un datu relevante ye que nuna parte, que nun se conoz solamente pola bibliografía, del dominiu asturllionés nun se designen les cases con nengún nome (de propietarios históricos o referente a dalguna característica física) y faise referencia al barriu o a les persones propietaries contemporánees. Esti ye'l casu d'una zona meridional amplia del territoriu del EDACEO y de la parroquia de Faro, nel leste del conceyu d'Uvieu.



N255. Forma de la designación de casas con apelativu.



- ca : 2  
 en ca, ca : 8  
 en ca, ca, casa : 1  
 en ca, cai, casa : 1  
 [nun hai nomes de cases] : 6  
 Polygons with no answers : 0

**256. Existencia o non de la interxección espresiva *coime* y variantes.**

**Ítem**

«coime»

**Variantes recoyíos**

«coime ~ coima ~ coimas»

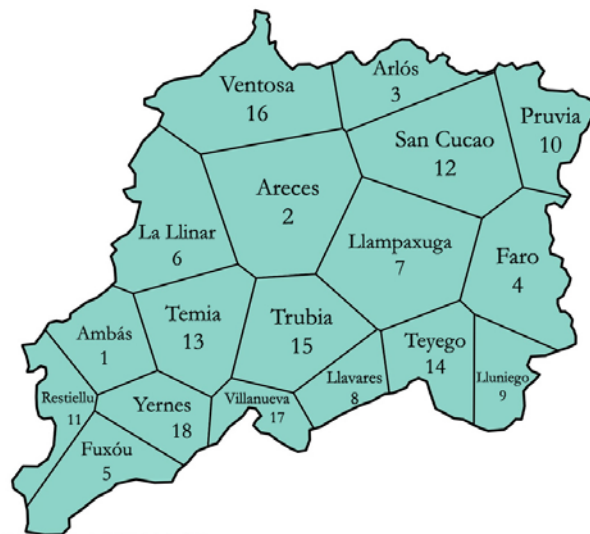
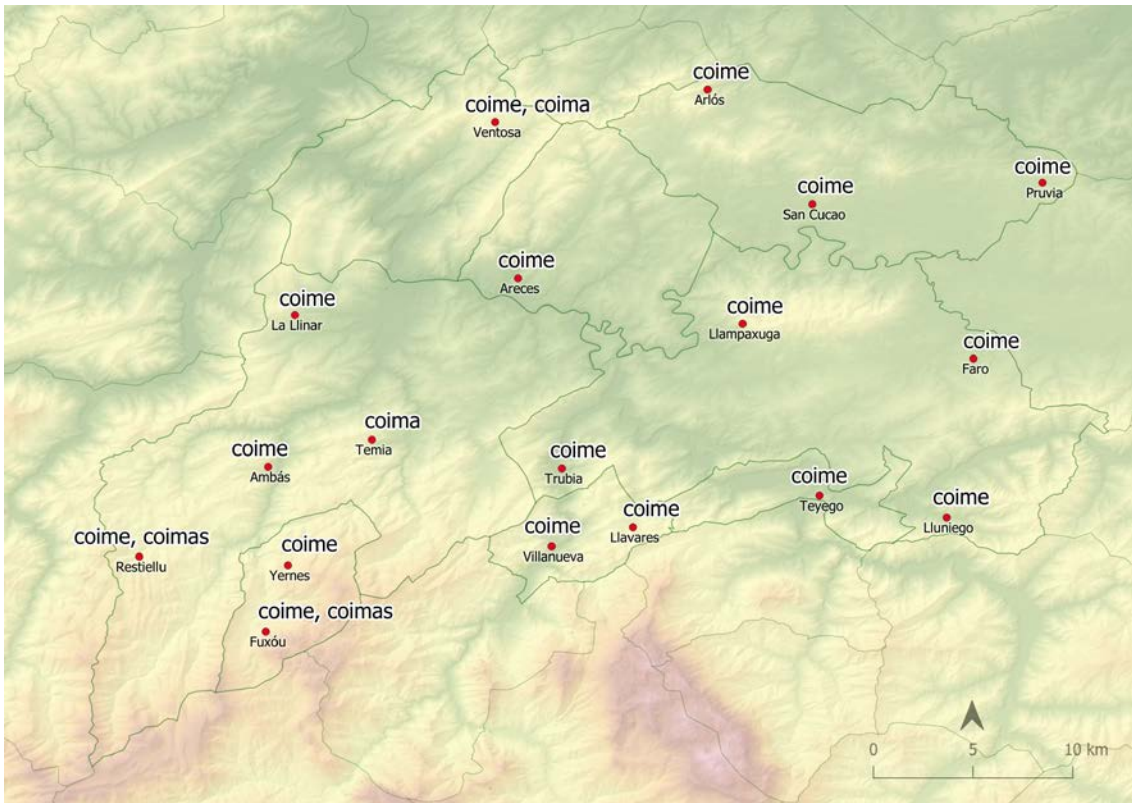
**Distribución xeográfica de les variantes**

Rexístrase en toa Asturias y na metá norte de Llión la existencia de la interxección vocativa de tipu *coime*, coles sos variantes *coimes*, *coima* y *coimas* y les formes reforzaes *recontracoime* y *recoime*<sup>470</sup>. Na zona d'estudiu constátase en tolos llugares encuestaos y obsérvase que la forma más recoyida foi *coime*, que se da per tol territoriu. En Ventosa, amás de *coime* atópase *coima*, que se da tamién en Restiellu. En conceyu de Tameza y en Temia, amás de *coime*, dase *coimas*.

---

<sup>470</sup> P'ampliar datos sobre usos de les interxecciones d'esti y los siguientes ítems, ver Álvarez Menéndez (2016).

N256. Existencia o non de la interxección espresiva *coime* y variantes.



Proxecto EDARCO de datos territoriais. Datos de <http://sioa.dga.es>

- sí : 18
- Polygons with no answers : 0

**257. Existencia o non de la interxección almirativa o alverbiu emponderador *mialma*.**

**Ítem**

«mialma»

**Variantes recoyíos**

«mialma»<sup>471</sup>

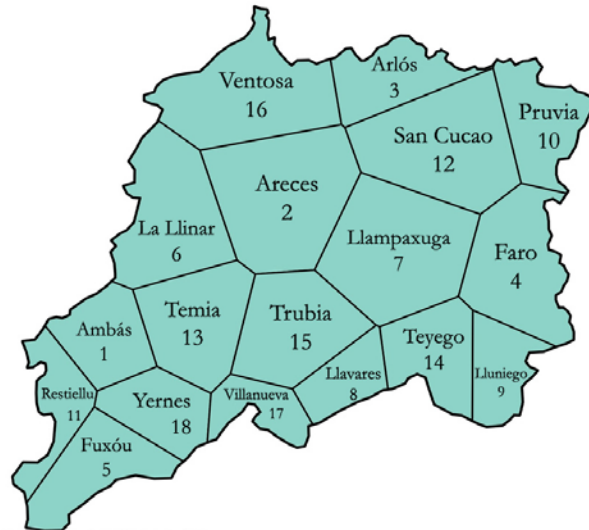
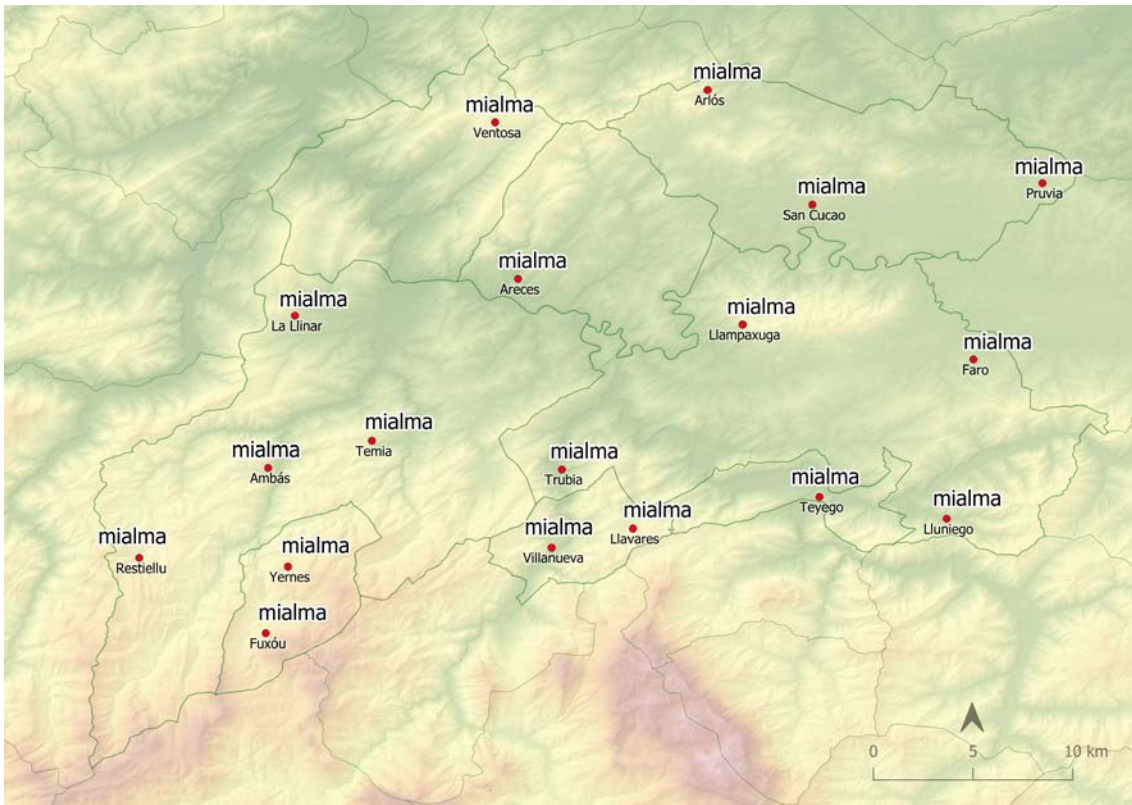
**Distribución xeográfica de les variantes**

N'Asturies rexístrase la interxección almirativa o alverbiu emponderador *mialma* per tol occidente, centru y centru-oriente hasta Parres y «tamién se recueye nel noroccidente de Llión, en Forniella, Palacios y Llaciana» (ETLEN: 635). Nel área estudiada constátase en tolos puntos d'encuesta.

---

<sup>471</sup> Na metá oeste de la zona estudiada *mialma* namás se recueye dientro de la fórmula ¡*mialma la mía!* y non de manera llibre, como na metá leste.

N257. Existencia o non de la interxección almirativa o alverbiu emponderador *mialma*.



Proxecto: EDAU/EDU de administración. Situación: <http://mapas.mtas.mva.es>

- mialma : 18
- Polygons with no answers : 0

258. Existencia o non de la interxección almirativa o alverbiu emponderador *miániques*.

**Ítem**

«miániques»

**Variantes recoyíos**

«miániques ~ miánicas ~ miánica»

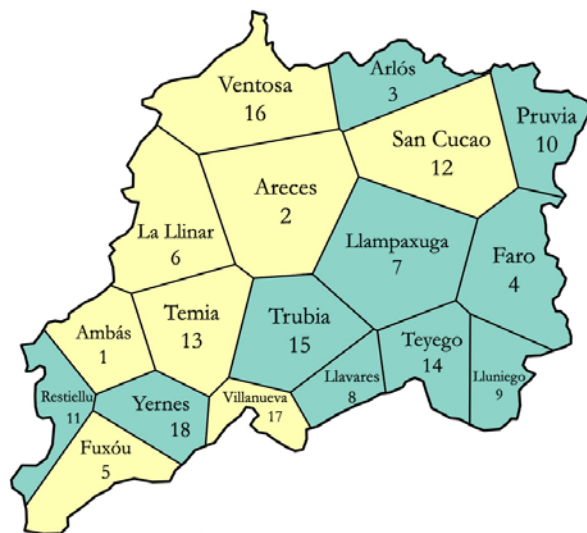
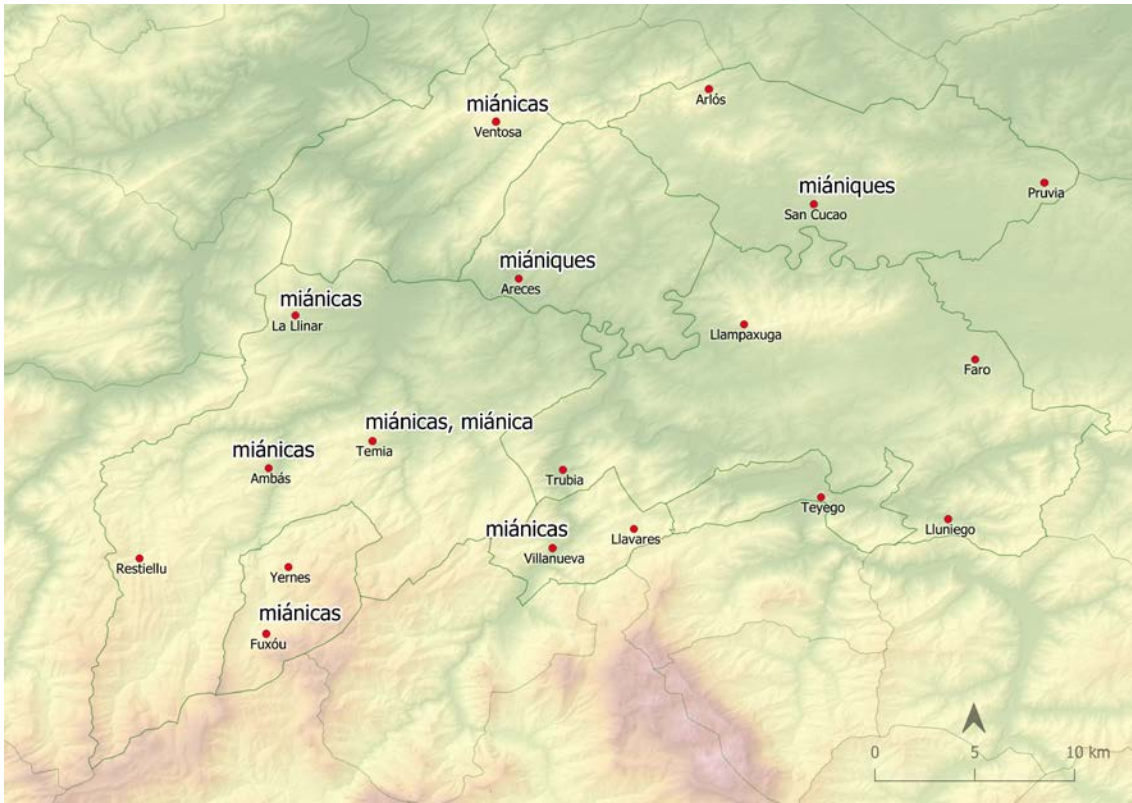
**Distribución xeográfica de les variantes**

Les interxecciones, que se podríen considerar alverbios emponderadores, de tipu *miániques* (coles variantes *miánicas* ~ *miánica* ~ *miálica* ~ *miáchina* ~ *miáquinas* ~ *miáneca*) tán documentada dende Colunga hasta l'Eo-Navia y en Llaciana, aunque nun hai datos d'ello nel restu del dominiu.

Nel área d'estudiu dase nuna zona más o menos compacta tendente al oeste, aunque se da en puntos del centru del territoriu. N'Ambás, Fuxóu, La Llinar, Ventosa, Villanueva y Temia, rexístrase *miánicas*, cola peculiaridá de que nesti últimu llugar, Temia, constátase xunta *miánica*. N'Areces y en San Cucao atópase la variante *miániques*.



N258. Existencia o non de la interxección almirativa o alverbiu emponderador  
*miániques*.



- non : 10  
 sí : 8  
 Polygons with no answers : 0

## 259. Existencia o non de la interxección ¡güei!

### Ítem

«¡güei!»

### Variantes recoyíos

«¡güei<sup>472</sup> ~ guoi ~ uoi ~ gúi ~ búi!»

### Distribución xeográfica de les variantes

De la interxección esclamativa de tipu ¡güei! existen pocos datos bibliográficos n'asturllionés (rexistráu en Somiedu y tamién nel Eo-Navia), anque constátase abundantemente nos archivos orales del Muséu del Pueblu d'Asturies, nel Archivu de la Tradición Oral d'Ambás y nel ATEM coles variantes *güei* ~ *guoi* ~ *uoi* ~ *gúi* ~ *búi*. Toos estos datos sitúen estes formes nel macrodialectu occidental norteñu del asturllionés.

Na zona estudiada rexístrase esta interxección nes sos diferentes formes nel cuadrante suroccidental, mientras que nel restu del área nun se conoz o échase pa contra l'occidente asturianu.

---

<sup>472</sup> Coles pronunciaciones *güei* ~ *guöi*.



## 260. Existencia o non de la locución conclusiva *ya halón*.

### Ítem

«ya halón»

### Variantes recoyíes

«ya halón»

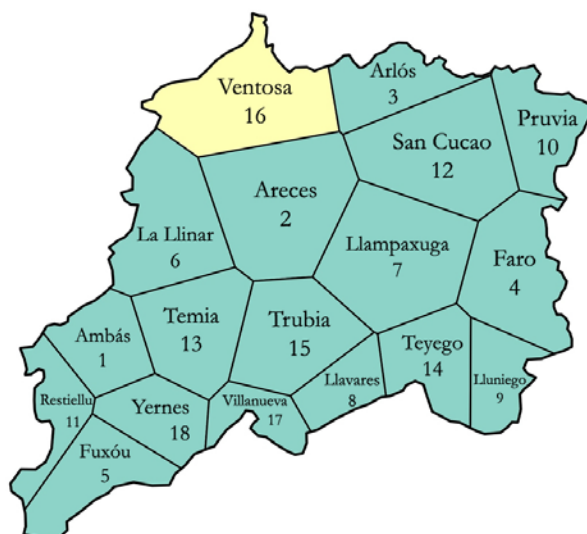
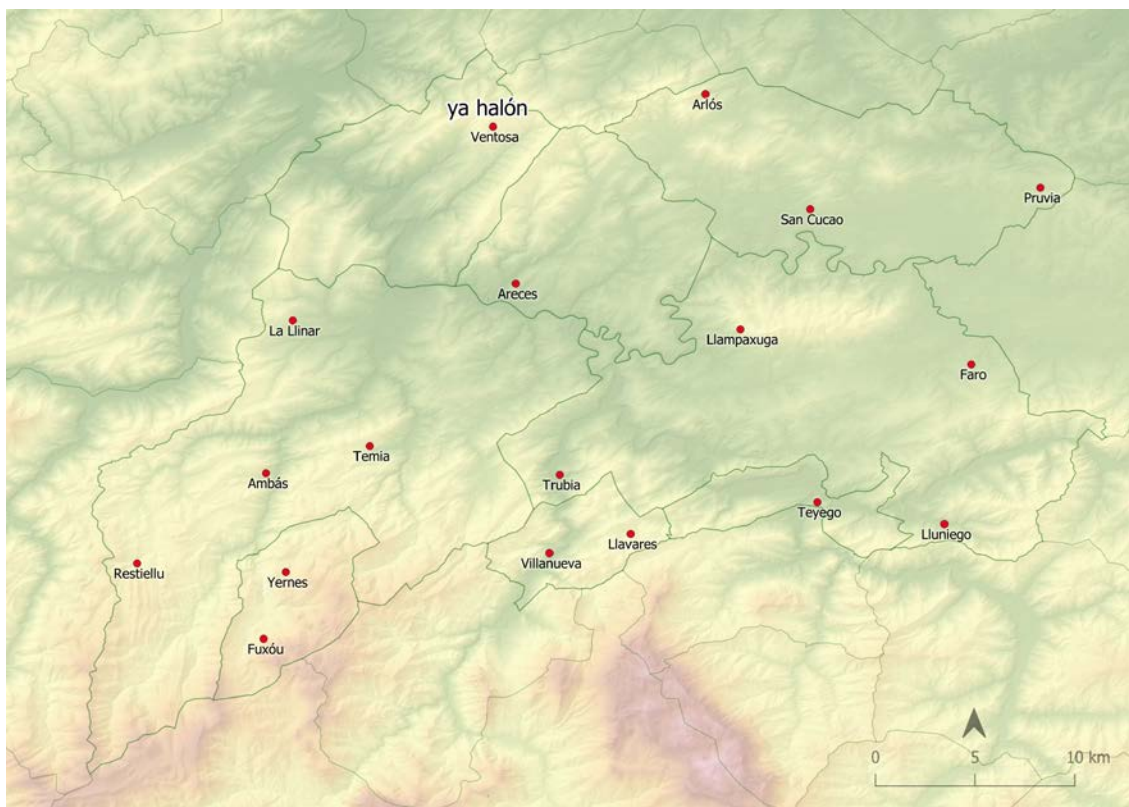
### Distribución xeográfica de les variantes

La locución *ya halón* como fórmula conclusiva (*rompéu ya halón*) ta constatada nel occidente d'Asturies, «en conceyos como Tinéu, Ayande, Cangas y nel noroccidente de Llión (Llacia y Palacios). Tamién se conoz muncho más al sur de Llión, en La Valdería, y en Navarra recuéyese *alón*<sup>473</sup> como interxección pa cambiar de sitiu o d'asuntu» (ETLEN: 639). Amás, según l'ETLEN: «Na encuestación comprobóse repetidamente que tien un usu equivalente a la espresión *y hala*, que dacuando alterna nos mesmos falantes con *y alón* (inclusive cola espresión recoyida en Bual *y hala y alón*), polo que podría considerase la locución como formada a partir d'un aumentativu de la interxección *hala*», anque na zona d'estudiu nun paecen equiparables, porque *ya halón* solo se rexistra en Ventosa, mientras que formes como *hala* o *ya hala* son comunes na metá oeste del área estudiada.

---

<sup>473</sup> Nel ETLEN optóse pola trescripción ensin *h-*, pero equí escríbese con ella porque se toma como un aumentativu d'*hala*.

N260. Existencia o non de la locución conclusiva *ya halón*.



- non : 17  
 ya halón : 1  
 Polygons with no answers : 0

## 261. Existencia o non de la interxección afirmativa *acuéi*.

### Ítem

«acuéi»

### Variantes recoyíos

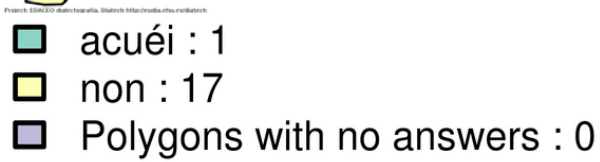
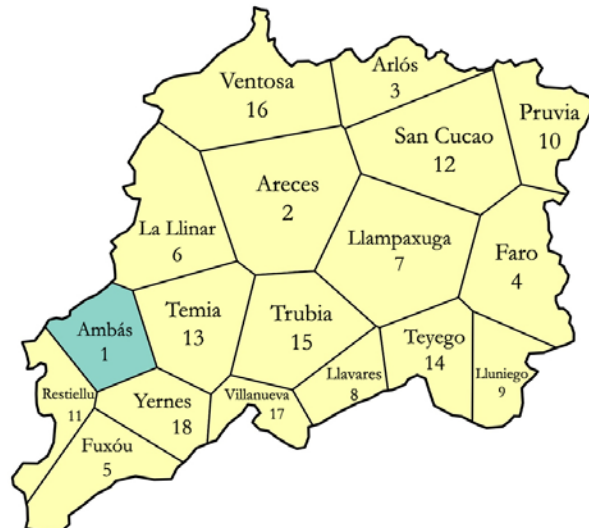
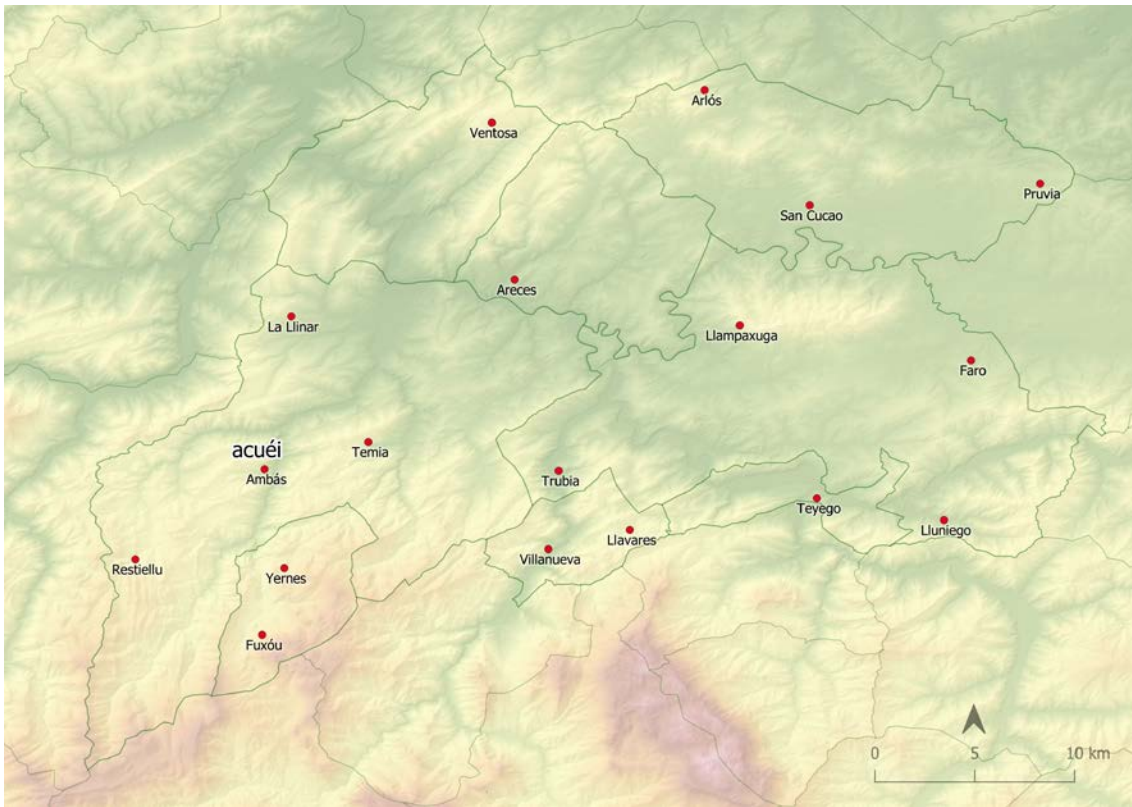
«acuéi»

### Distribución xeográfica de les variantes

Na zona estudiada namás hai datos d'*acuéi* n'Ambás como una interxección pa confirmar que l'interlocutor siga la conversación (*Entós vas p'allá, ¿acuéi?*), anque los datos bibliográficos sitúen esta forma *acuéi* ~ *cuei* en Teberga, Somiedu, Pravia, El Cuartu los Valles y Lluarca, conformando una distribución occidental dientro del dominiu (García Arias 1976).



N261. Existencia o non de la interxección afirmativa *acuéi*.



262. **Existencia o non del prefixu superlativu *per-* con axetivos.**

**Ítem**

«perbonu, -a, -o»

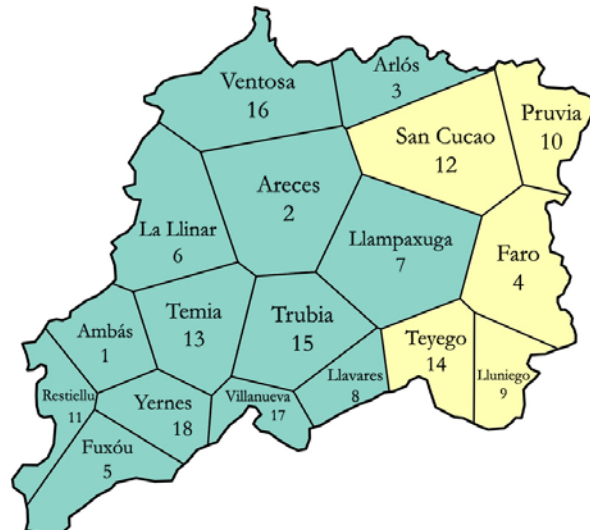
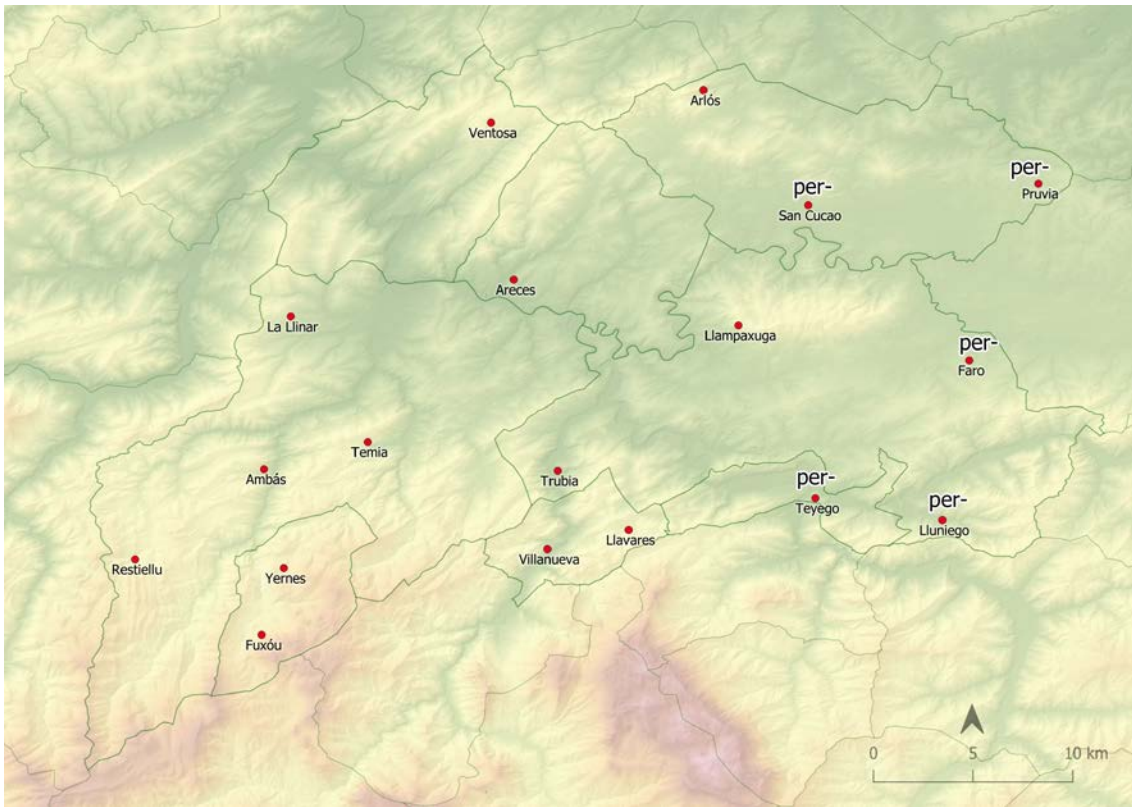
**Variantes recoyíos**

«perbonu ~ perbuenu ~ pergüenu»

**Distribución xeográfica de les variantes**

N'asturllionés central y centro-oriental rexístrase un prefixu aumentativu *per-* (< PER-, ex. *perbonu* 'mui bonu') que con axetivos namás se constata nos puntos d'encuesta del área estudiada más orientales.

N262. Existencia o non del prefixu superlativu *per-* con axetivos.



Proyección: UTM32N, datum: Everest, SRS: EPSG:31432, UTM zone: 32N, Datum: Everest, SRS: EPSG:31432

- non : 13
- per- : 5
- Polygons with no answers : 0

## 263. Existencia o non del prefixu perfectivu *per-* con verbos.

### Ítem

«peracabar»

### Variantes recoyíos

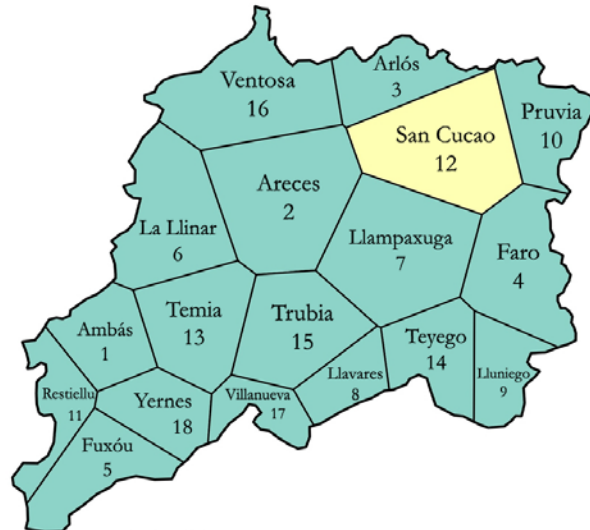
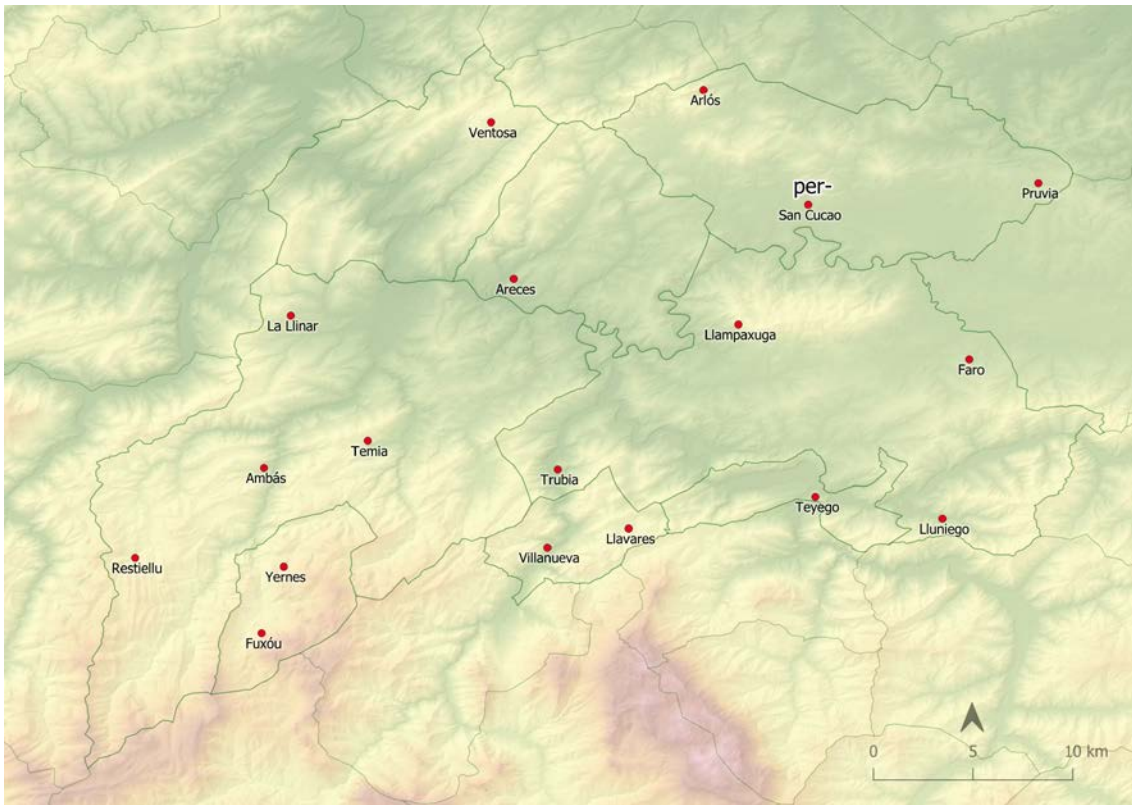
«peracabar»

### Distribución xeográfica de les variantes

El mesmu prefixu *per-* que tien significáu superlativu con axetivos o, mesmo, con alverbios, cuando acompaña a verbos matiza'l conteníu del verbu hacia un aspectu perfectivu o terminativu, ello ye, si *acabar* implica 'rematar [dalgo]', *peracabar* sedría 'rematar dafechu [dalgo]'.

N'asturllionés namás se rexistra la posibilidá d'usu d'esti prefixu con formes verbales nuna parte del centru y del centru-oriente, anque nel área estudiada solamente hai datos del ítem seleccionáu pa esti apartáu en San Cucao.

N263. Existencia o non del prefixu perfectivu *per-* con verbos.



Proyección: UTM30N, datum: Everest, SRS: EPSG:31430, Datum: Everest, SRS: EPSG:31430

- non : 17
- per- : 1
- Polygons with no answers : 0

## 264. Formes de los sufijos *-eríu, -ería*.<sup>474</sup>

### Ítem

«caseríu, casería»

### Variantes recoyíos

«caseríu, casería», «caseiríu, caseiría»

### Distribución xeográfica de les variantes

Los sufijos *-eríu, -ería* (*caseríu, casería*) son los más comunes n'Asturies y Llión, mesmamente en zones que presenten diptongaciones decrecientes col diptongu *ei* (*veiga, molineiru*), como se puede ver nos mapes nes tres cuartes partes orientales del área d'estudiu.

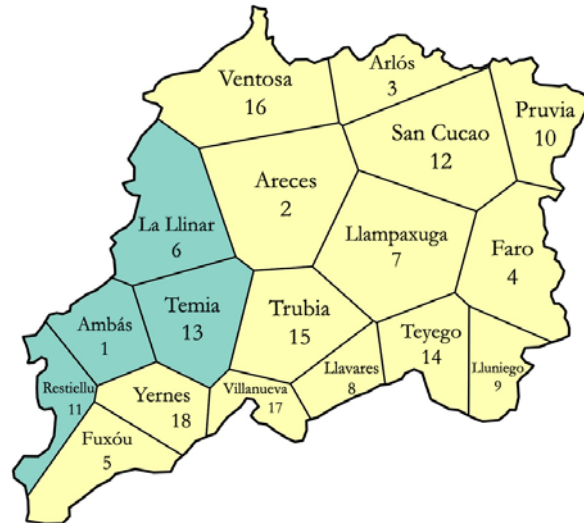
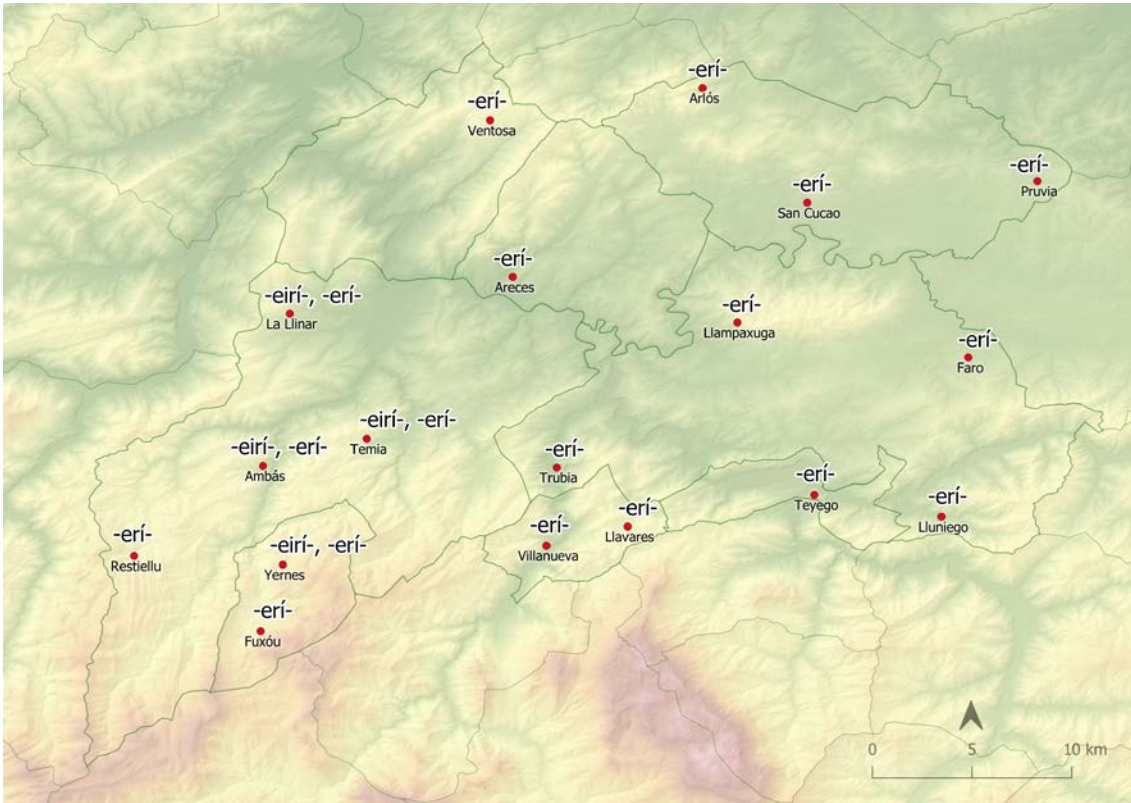
Los sustantivos col sufixu *-eiríu, -eiría* (*caseiríu, caseiría*) tán recoyíos «n'El Bierciu occidental (*ferreiría, parceiría*) y en Maragatos (*murganeiría*). [...] Nel restu de l'Asturies occidental, en relativa continuidá colos datos eonaviegos, ta constatáu l'usu d'estos sufijos dende Tox (Navia) hasta Teberga, y de Lluarca a Conqueiros» (ETLEN: 655). A estos datos del ETLEN hai que sumar los del EDACEO: nos puntos más occidentales del área d'estudiu, en tol conceyu de Grau, atópense estos sufijos diptongaos, anque siempre en coexistencia coles formes adiptongaes *-eríu, -ería*.

---

<sup>474</sup> Esti fenómenu podría incluíse na parte de fonética y fonoloxía, pero decidió metese equí por tratase d'un sufixu.



N264. Formes de los sufijos *-eríu*, *-ería*.



- eiri-, -erí- : 4
- erí- : 14
- Polygons with no answers : 0

265. Sufijos *-al*, *-ar* o *-eru*, *-era* pa formar nomes d'árboles y arbustos: el casu del 'árbol [que da cereces]'

Ítem

«cerezal»

Variantes recoyíes

«cerezal ~ cereizal ~ zreizal»

Distribución xeográfica de les variantes

«L'usu de los sufijos *-al*, *-ar*<sup>475</sup> pa formar nomes d'árboles ye propiu del asturllionés, dende Asturias hasta Sayagu y Miranda del Douru (aunque equí son minoritaries frente a les formes en *-eira*, *-eiro*), pasando per El Bierciu oriental, Maragatos, Órbigu, Cabreira y Senabria oriental<sup>476</sup>. Tamién se dan nomes d'árboles col sufixu *-al* (*figal*) n'El Bierciu occidental y nel estremu oriental d'Ourense (Valdeorres)» (ETLEN: 647), nel dominiu galaico-portugués. Na zona d'estudiu, pa esti ítem, toles respuestes presenten el sufixu *-al*, coles variantes *cerezal ~ cereizal ~ zreizal*.

Los sufijos *-eru*, *-era* o con diptongación astullionesa occidental *-eiru*, *-era* úsense pa formar nomes d'árboles o arbustos nel occidente del territoriu del asturllionés: «na Asturias occidental tán constataos estos usos hasta conceyos como Pravia, Balmonte o Salas. Tamién se recueyen nomes d'esti tipu n'El Bierciu oriental, Senabria y Miranda del Douru» (ETLEN: 647). Nel área estudiada nun se recoyó esti sufixu pal ítem seleccionáu.

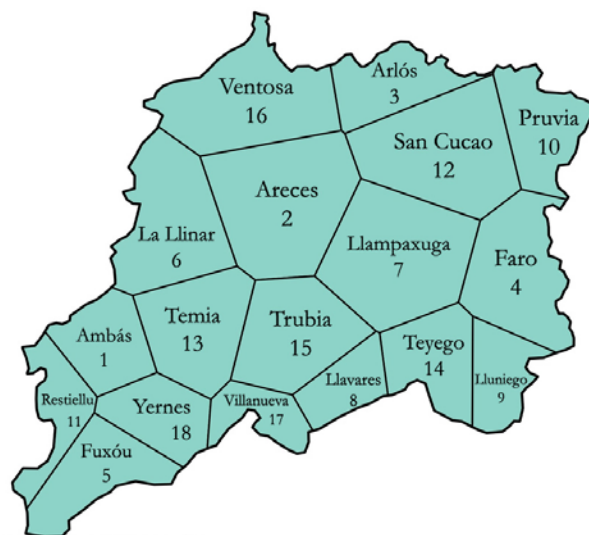
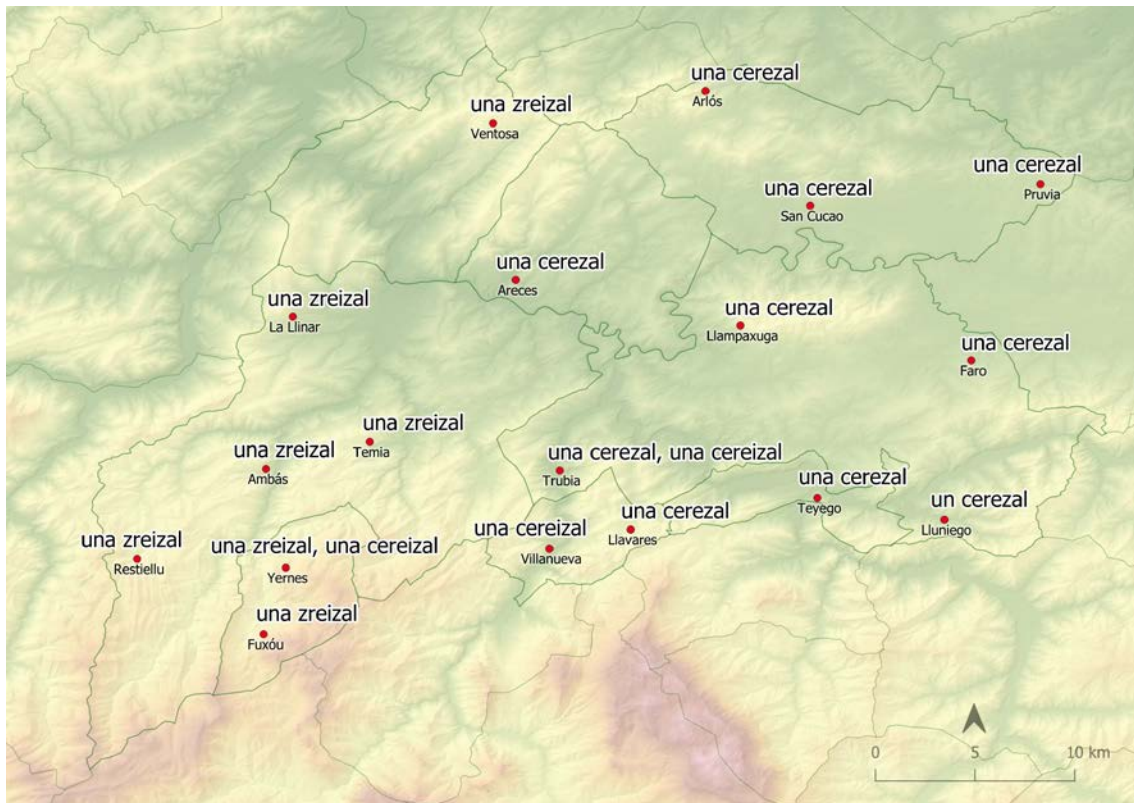
Si bien ye verdá lo citao, nel ETLEN puntualízase que «nun campu tan ampliu como'l del léxicu, atópase dalgún casu de sufixu *-eru* o *-era* nel dominiu asturllionés más al oriente, pero nun se tuvieron en cuenta por tratase d'exemplos aislaos dientro d'un *corpus* mui grande de formes en *-al* o *-ar* o bien por ser posibles confusiones cola forma correspondiente del collectivu d'árboles d'esa especie (*castañal* 'árbol' frente a *castañeru* 'conxuntu d'árboles')» (ETLEN: 647).

---

<sup>475</sup> Mesmamente, nel centru-norte de Llión, el sufixu *-al* puede adquirir una *-a* (*-la*) por hipercharacterización del femenín: *cerezala*, *perala*, *morala* (Sánchez Badiola 1991: 27).

<sup>476</sup> Los sufijos d'árboles en *-al ~ -ar* lleguen contra'l sur, polo menos, hasta Salamanca (Los Arribes y El Rebollar) (Miguélez Rodríguez 1993).

N265: Sufijos *-al*, *-ar* o *-eru*, *-era* pa formar nomes d'árboles y arbustos: el casu del 'árbol [que da cereces]'.  
 del 'árbol [que da cereces]'



- al : 18  
 Polygons with no answers : 0

266. Sufijos *-al*, *-ar* o *-eru*, *-era* pa formar nomes d'árboles y arbustos: el casu del 'árbol [que da mazanes]'

**Ítem**

«mazanal»

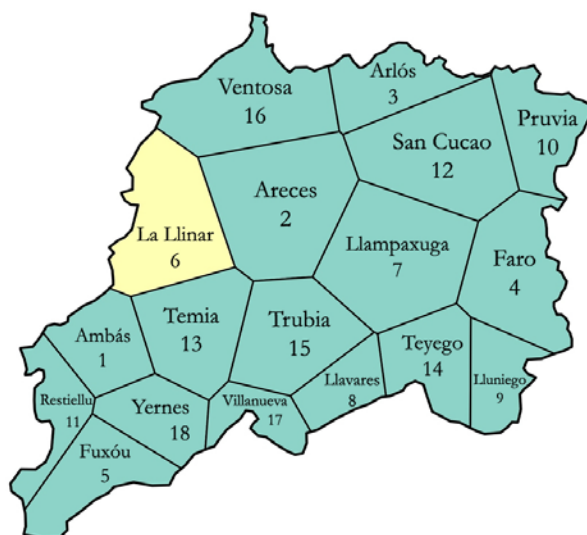
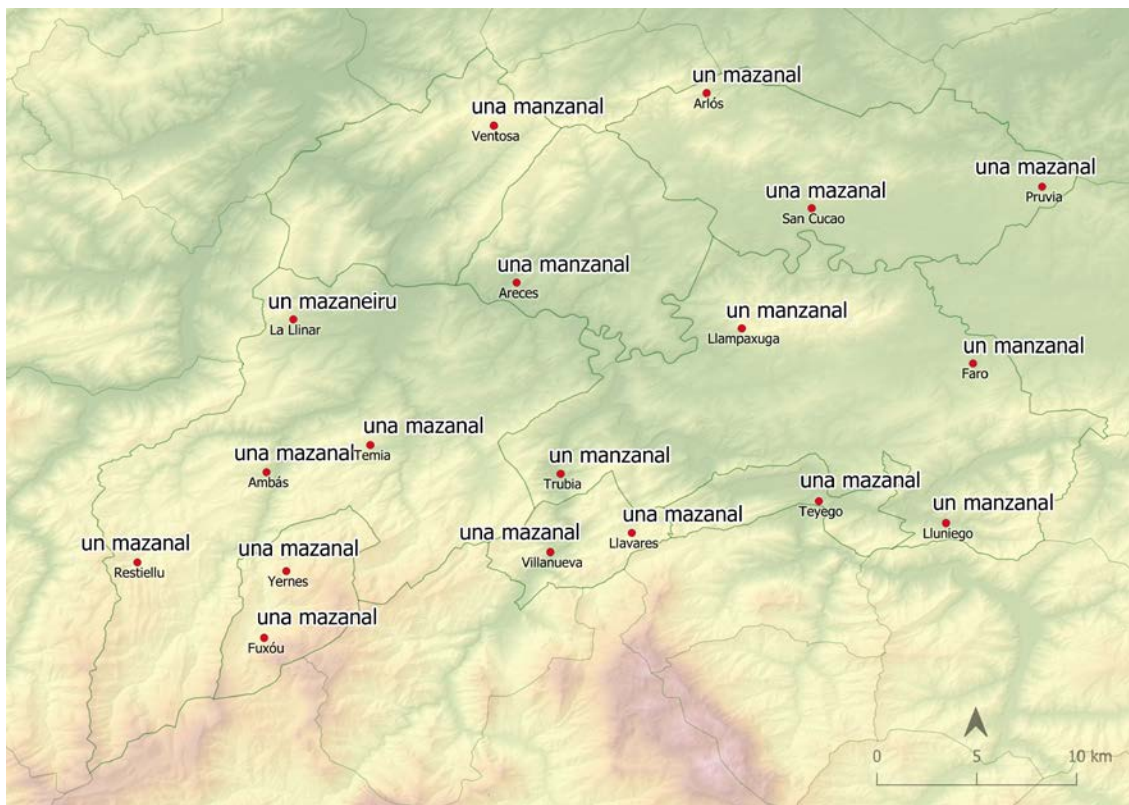
**Variantes recoyíes**

«mazanal ~ manzanal», «mazaneiru»

**Distribución xeográfica de les variantes**

Si bien ye verdá que n'asturllionés occidental «ye habitual que se pueda usar nun mesmu puntu formes con *-eiru*, *-era* pa unes especies y con *-al* o *-ar* pa otres o mesmamente convivir formes con un y otru tipu de sufixos (por exemplu, en Somiedu, *mazanal* y *mazaneiru*; en Miranda del Douru, *peral* y *pereira*)» (ETLEN: 47), el casu de *mazanal* ye diferente al de *cerezal*, pues nel área estudiada atópase'l casu de La Llinar, onde la respuesta única foi *mazaneiru*. Nel restu de puntos d'encuesta tolos datos son de *-al* (*mazanal* ~ *manzanal*).

N266. Suffixos *-al*, *-ar* o *-eru*, *-era* pa formar nomes d'árboles y arbustos: el casu del 'árbol [que da mazanes]'.  
 'árbol [que da mazanes]'



- al* : 17  
 *-eiru* : 1  
 Polygons with no answers : 0

267. Sufijos *-al*, *-ar* o *-eru*, *-era* pa formar nomes d'árboles y arbustos: el casu del 'arbustu [del que se saquen les blimes]'

Ítem

«blimal»

Variantes recoyíos

«blimal ~ bimal ~ blimbal», «blimeru ~ bilmeiru»<sup>477</sup>

[᠋]

[ɣ]

Distribución xeográfica de les variantes

El casu del arbustu que da les blimes o bilmes ye diferente a los dos anteriores porque la so distribución nel área estudiada varía d'ellos. La mayor parte de datos asturllioneses, tamién na zona estudiada, presenten el sufixu *-al* (*blimar* ~ *bimal* ~ *bimblal* ~ *bimbral* ~ *bimbrial* ~ *blimbal* ~ *la brimbal*)<sup>478</sup>, una parte amplia del occidente del dominiu presenta les formes con *-eiru* (*blimeiru* ~ *bilmeiru* ~ *bringueiru*)<sup>479</sup>, como se muestra nos datos recoyíos na parte norte del conceyu de Grau y n' Areces (equí cola variante *blimeru*).

---

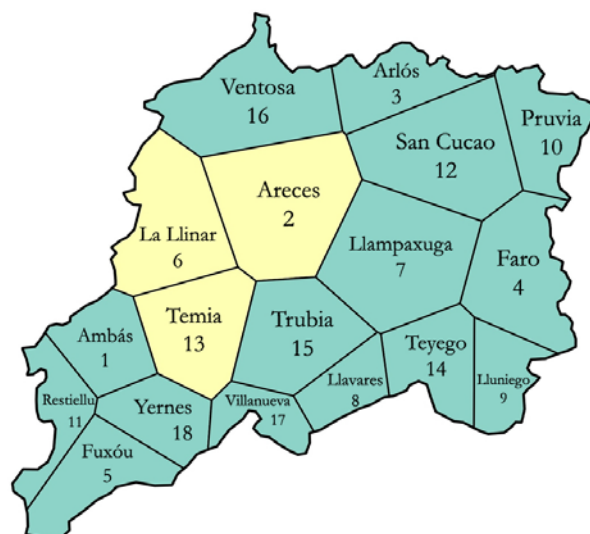
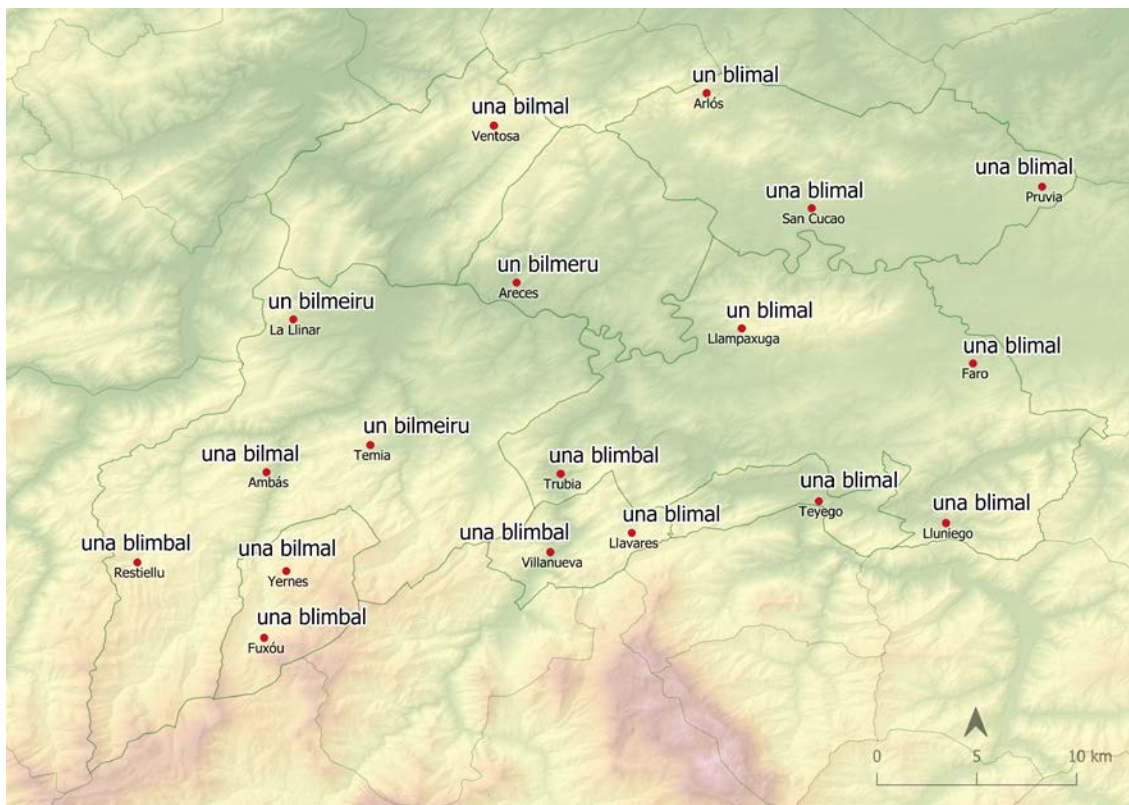
<sup>477</sup> En tola parte occidental del área d'estudiu tamién se recoyó como nome del mesmu arbustu *salgueiru* ~ *salguera*.

<sup>478</sup> Representao nos mapas de Diatech como [᠋] pa nun crear táxats nuevos ente les respuestes de tipu *-al*.

<sup>479</sup> Representao nos mapas de Diatech como [ɣ] pa nun crear táxats nuevos ente *-eiru* y *-eru*.



N267. Suffixos *-al*, *-ar* o *-eru*, *-era* pa formar nomes d'árboles y arbustos: el casu del 'arbusu [del que se saquen les blimes]'



Projecció: EDUARD; Sintes: Topografia; Estadístic: MapInfo/MapInfo v.10.0.0

- [R] : 15
- [A] : 3
- Polygons with no answers : 0

«blimal ~ bilmal ~ blimbal», «blimeru ~ bilmeiru»

[R]

[A]

## Fenómenos de morfoloxía y morfosintaxis verbal

268. **Acentuación na raíz o na vocal temática na 1.<sup>er</sup> y 2.<sup>a</sup> persones del plural del presente de suxuntivu de los verbos de la 1.<sup>er</sup> conxugación.**

### Ítem

«callemos, calléis»

### Variantes recoyíes

«callemos, calléis»<sup>480</sup>

### Distribución xeográfica de les variantes

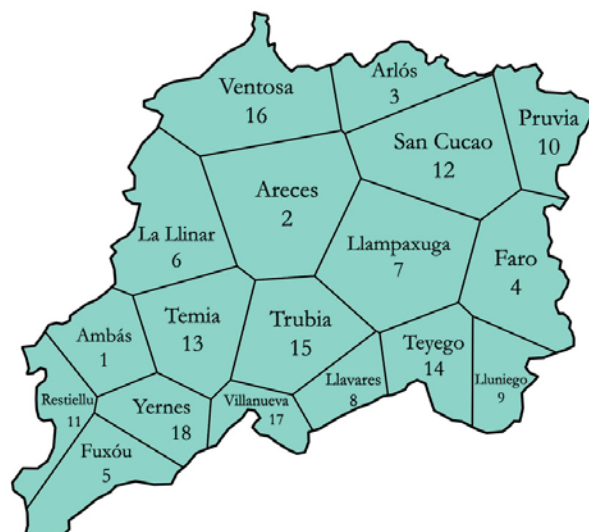
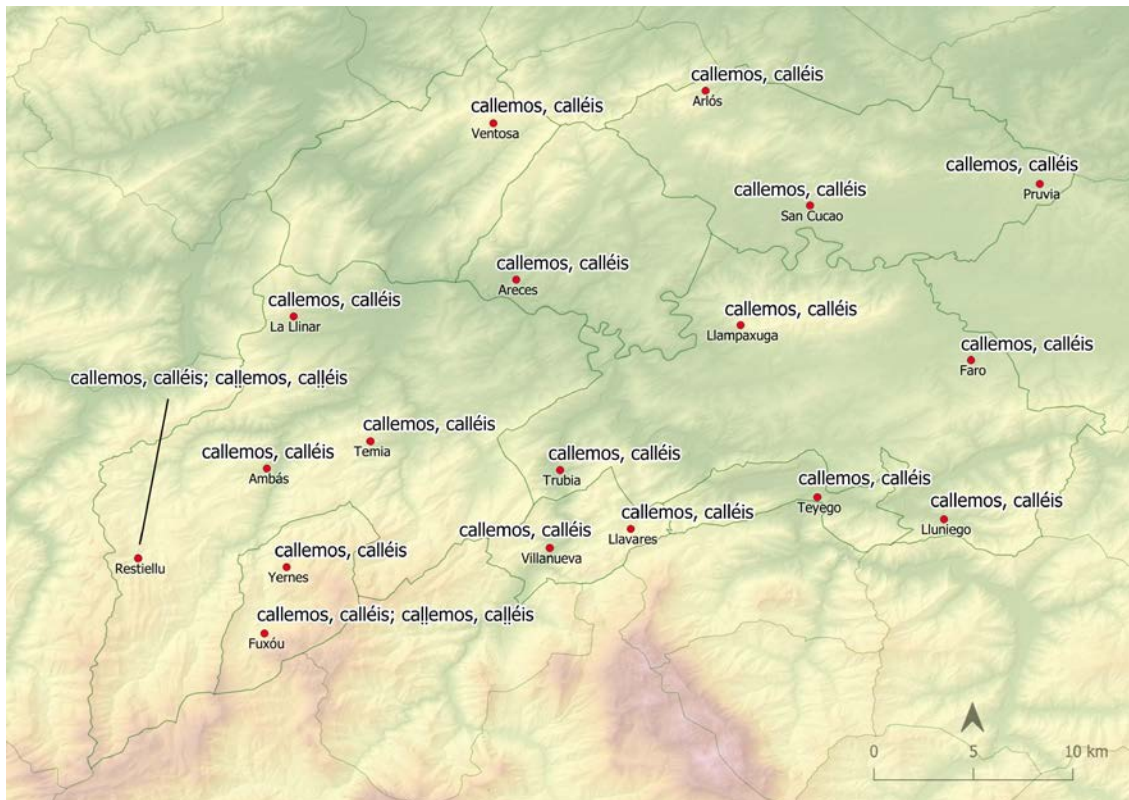
Xúntense nesti epígrafe les primeres y segundes persones del plural del presente de suxuntivu de los verbos de la primer conxugación, exemplificaos colos correspondientes ítems del verbu *callar*.

L'acentuación xeneral nel asturllionés nesta primer conxugación ye na vocal temática, que foi la respuesta única de tolos puntos d'encuesta. Sicasí, «en Miranda del Douru recuéyense *éntramos, éntrades* xunto a les formes arrizotónicas *antremos, antréis*» (ETLEN: 666), amás de constatase la existencia de les formes con acentuación na raíz *muéyemos ~ moyemos, muéyaes ~ moyés* en Cabranes (Canellada 1944: 44), nel centru-oriente asturianu.

---

<sup>480</sup> Nel mapa de Diatech el táxat ye *tema*, que fai referencia a la acentuación nel tema verbal o na vocal temática.

V268. Acentuación na raíz o na vocal temática na 1.<sup>er</sup> y 2.<sup>a</sup> personas del plural del presente de suxuntivu de los verbos de la 1.<sup>er</sup> conxugación.



tema : 18  
 Polygons with no answers : 0

**269. Acentuación na raíz o na vocal temática na 1.<sup>er</sup> y 2.<sup>a</sup> persones del plural del presente de suxuntivu de los verbos de la 2.<sup>a</sup> conxugación.**

**Ítem**

«comamos, comáis»

**Variantes recoyíos**

«comamos, comáis», «cómamos, comáis»<sup>481</sup>

**Distribución xeográfica de les variantes**

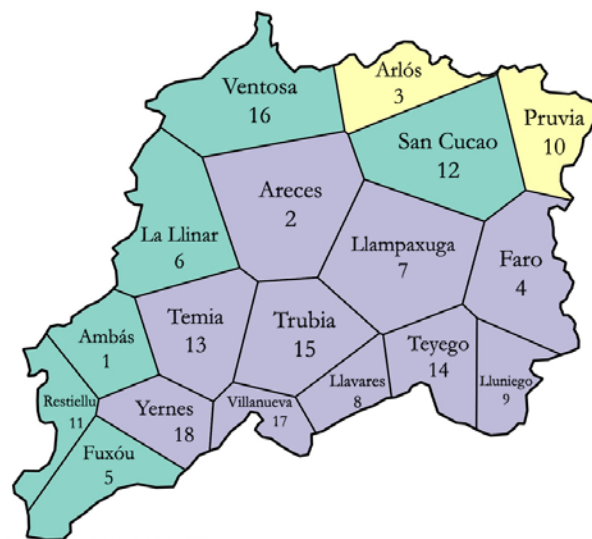
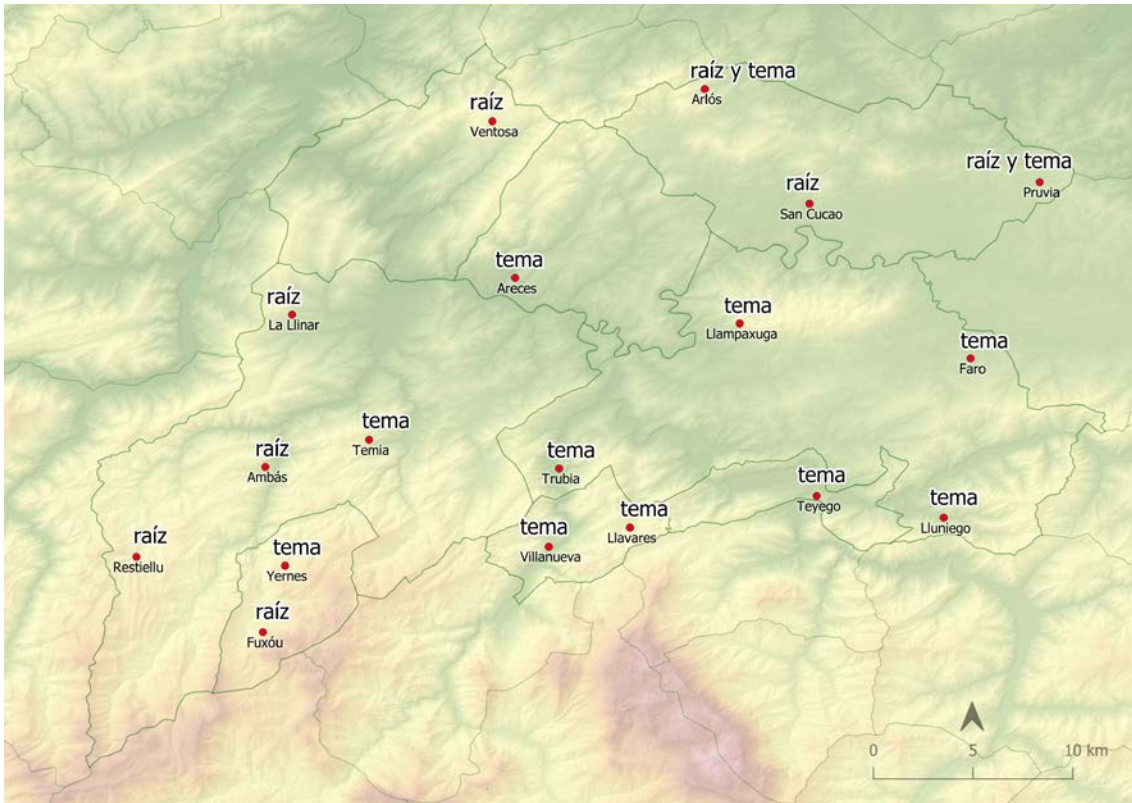
Nesti epígrafe, como nel anterior, xúntense les primeres y segundes persones del plural del presente de suxuntivu, anque esta vez de los verbos de la segunda conxugación, exemplifícaos colos correspondientes ítems del verbu *comer* (*comamos, comáis*).

Na segunda y tercer conxugaciones, la xeodistribución de les acentuaciones ye diferente a la de la primer conxugación. L'acentu na raíz (*cómamos, comáis*) ye común en tol occidente del dominiu y na zona estudiada algama la metá oeste del territoriu, incluyendo la zona norte, anque non la sur. Per otru llau, la tónica na vocal temática (*comamos, comáis*) ye lo común polo menos nel centru y oriente d'Asturies, anque tamién se rexistren estes formes en zones del occidente y en Llión, casi siempre en coexistencia coles formes acentuaes na raíz. Esta acentuación estiéndese pel sur y el leste del área estudiada.

---

<sup>481</sup> Por una cuestión d'espaci, nos mapes físicos nun s'inclúin les respuestes recoyíos en cada llugar pa los ítems, sinón la simplificación *raíz*, pa les repuestes de tipu *cómamos, comáis*, y *tema*, pa les respuestes de tipu *comamos, comáis*. El táxat *raíz* y *tema* representa aquellos zones onde se recoyeron los dos tipos de respuesta.

V269. Acentuación na raíz o na vocal temática na 1.<sup>er</sup> y 2.<sup>a</sup> personas del plural del presente de suxuntivu de los verbos de la 2.<sup>a</sup> conxugación.



- raíz : 6  
 raíz y tema : 2  
 tema : 10  
 Polygons with no answers : 0

**270. Acentuación na raíz o na vocal temática na 1.<sup>er</sup> y 2.<sup>a</sup> persones del plural del presente de suxuntivu de los verbos de la 3.<sup>er</sup> conxugación.**

**Ítem**

«partamos, partáis»

**Variantes recoyíos**

«partamos, partáis», «pártamos, partais»

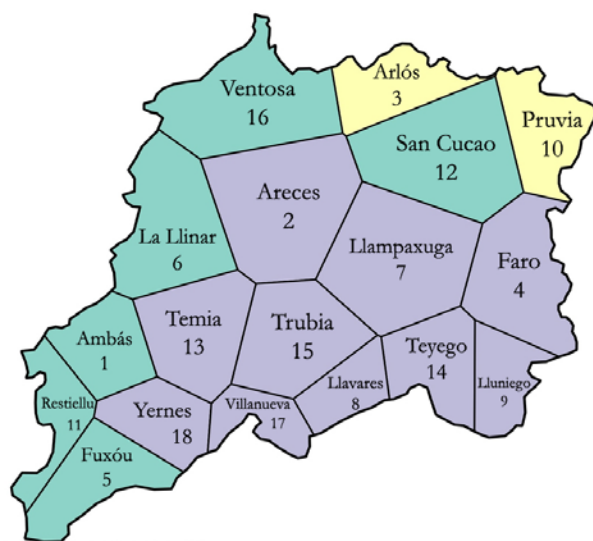
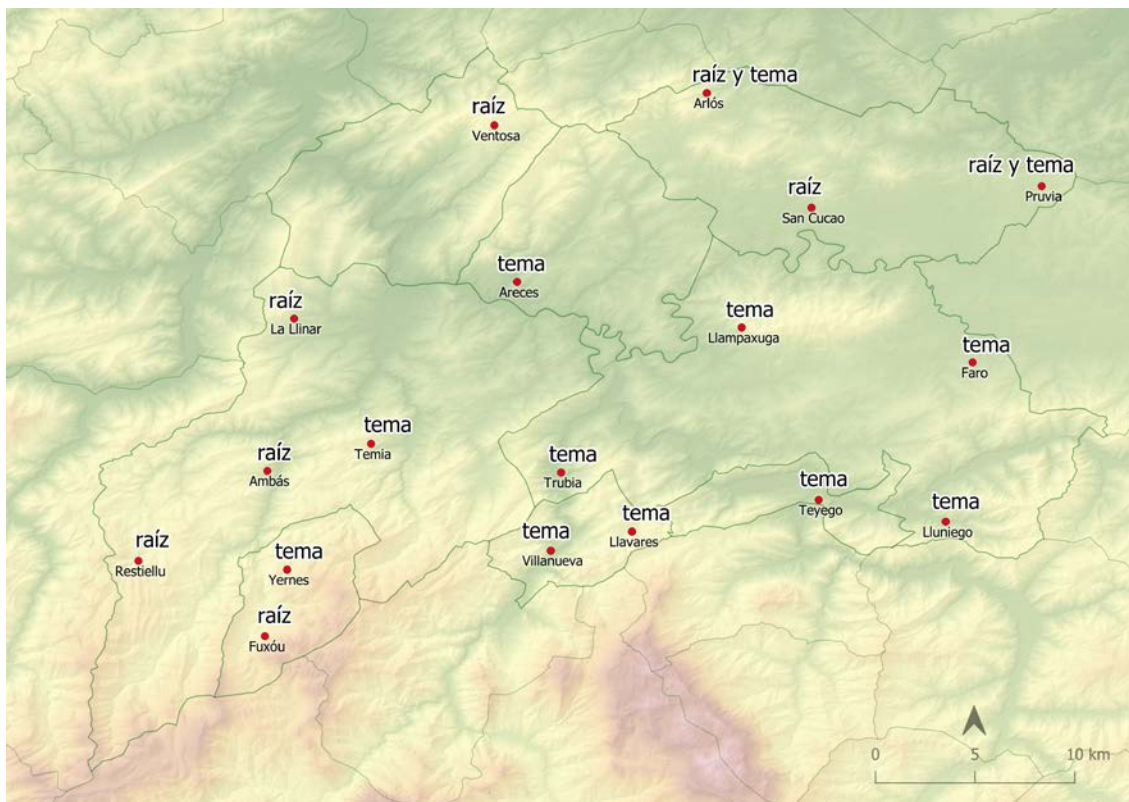
**Distribución xeográfica de les variantes**

Na tercer conxugación la situación xeolectal ye idéntica a la de la segunda conxugación, polo menos nel área estudiada, lo que fai suponer que ye la primera la que se comporta de manera diferente a les otres n'asturllionés.

La vocal tónica na raíz (*pártamos, partais*) dase nel macrodialectu occidental y nel área estudiada constátase na parte oeste y norte del territoriu. L'acentuación na vocal temática (*partamos, partáis*) ye la propia de la mayor parte de les árees central y oriental del dominiu y atópase en delles zones de la parte occidental, dacuando en coexistencia coles acentuaciones na raíz. Na zona d'estudiu dase esta tonicidá temática en tola parte leste y sur.



V270: Acentuación na raíz o na vocal temática na 1.<sup>er</sup> y 2.<sup>a</sup> personas del plural del presente de suxuntivu de los verbos de la 3.<sup>er</sup> conjugación.



- raíz : 6
- raíz y tema : 2
- tema : 10
- Polygons with no answers : 0

**271. Vocal simple o diptongu de les persones rizotóniques del presente d'indicativu del verbu *beber*.**

**Ítem**

«bebes»<sup>482</sup>

**Variantes recoyíes**

«bebes»

**Distribución xeográfica de les variantes**

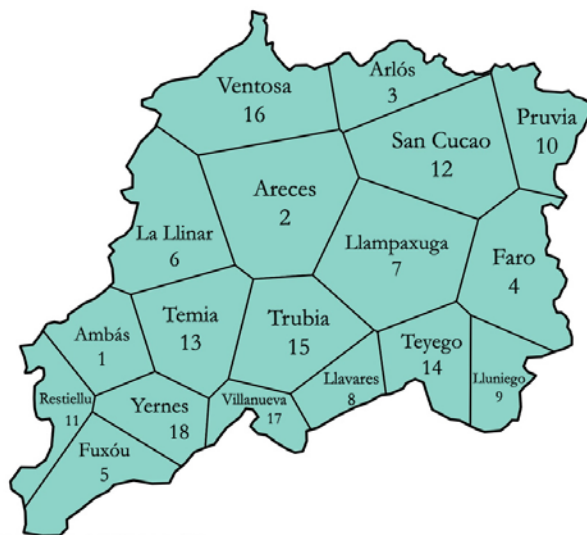
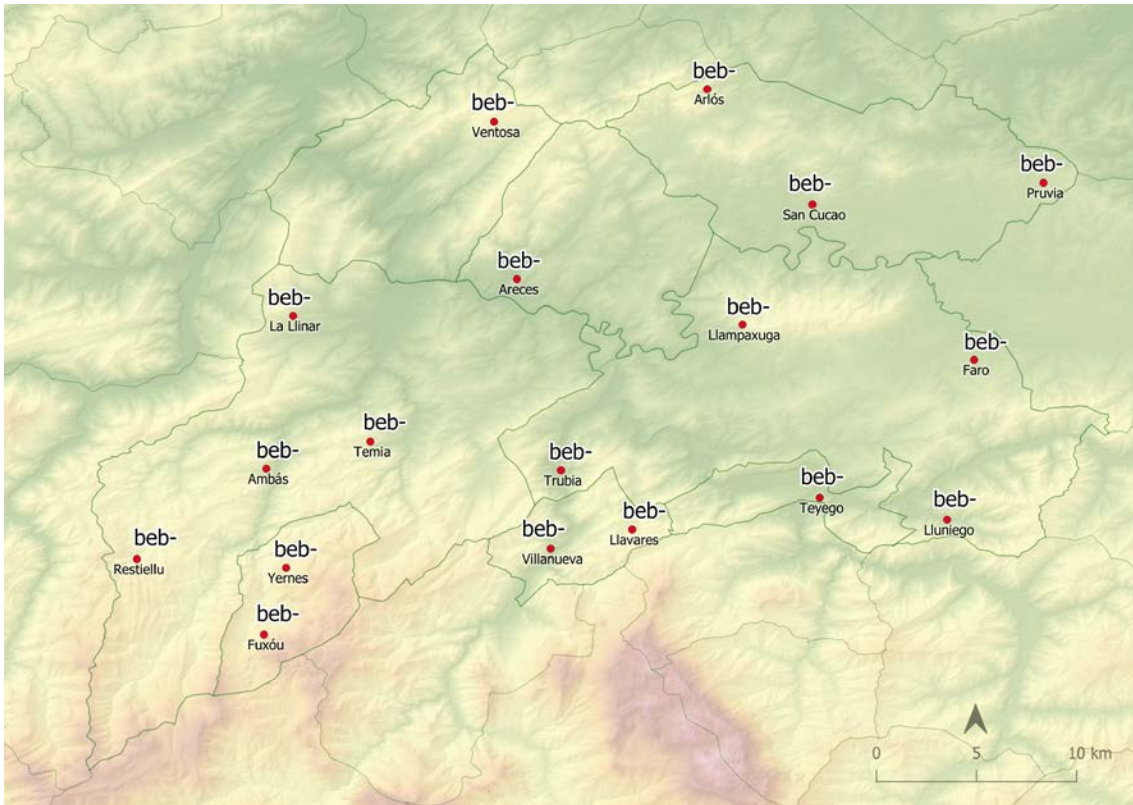
Lo xeneral de toles árees llingüístiques del dominiu asturllionés ye la non diptongación nes persones nes que la sílaba tónica del presente d'indicativu del verbu *beber* cai na raíz, ello ye, *bebes*. Esta foi la respuesta de tolos puntos d'encuesta del área investigada.

Una banda del asturllionés occidental norteñu (polo menos parte de los conceyos de Navia, Lḷuarca, Villayón, Tinéu, Ayande y Cangas) presenta la diptongación nesti casu (*biebes*).

---

<sup>482</sup> Nesti y nos siguientes dos fenómenos tórnase como referencia l'ítem de la segunda persona pa exemplificar lo que pasa cola vocal tónica na primer, segunda y tercer persones el singular y na tercera del plural porque nun s'aprecia variación ente ellos. De toes formes, tanto nos mapes físicos como nos de Diatech la variación represéntase cola raíz verbal de cada casu.

V271. Vocal simple o diptongu de les persones rizotòniques del present d'indicatiu del verbu *beber*.



- beb- : 18
- Polygons with no answers : 0

**272. Vocal simple o diptongu de les persones rizotóniques del presente d'indicativu del verbu *meter*.**

**Ítem**

«metes»

**Variantes recoyíos**

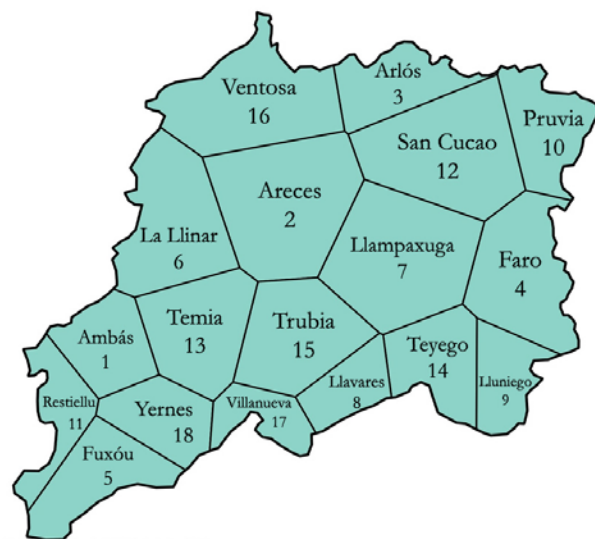
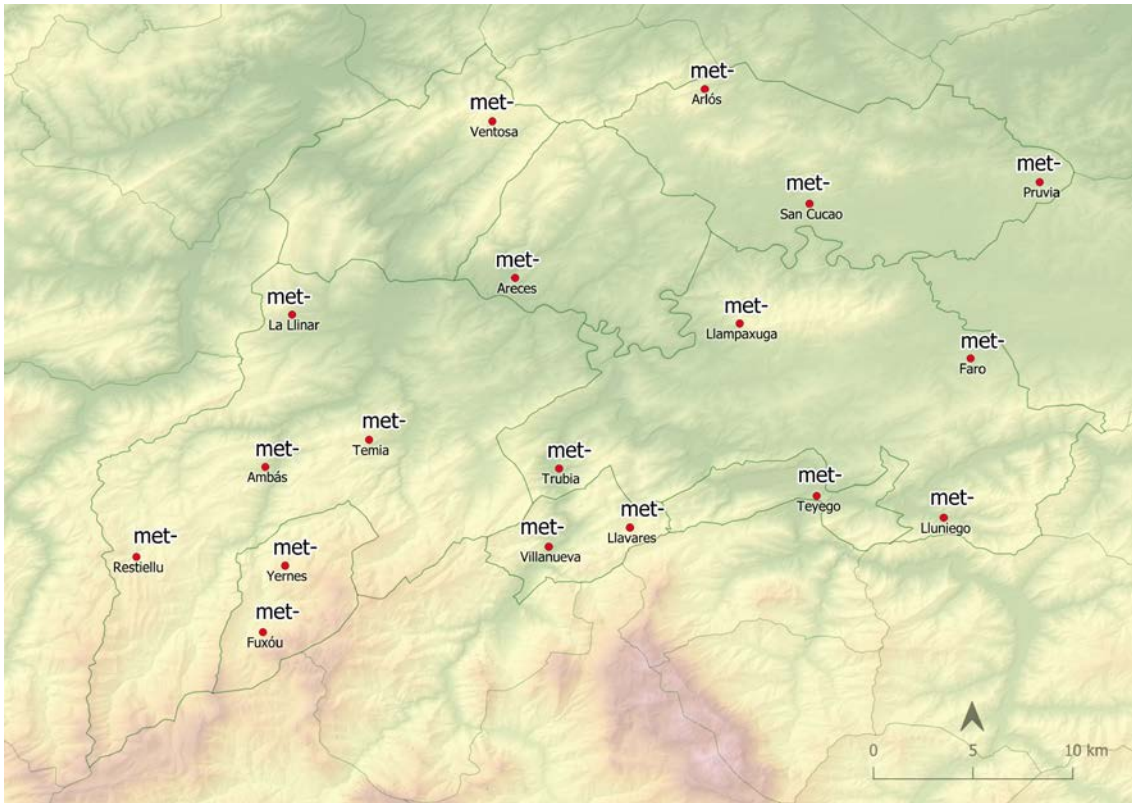
«metes»

**Distribución xeográfica de les variantes**

Como nel casu anterior, col verbu *meter*, lo xeneral de toles árees llingüístiques del dominiu asturllionés ye la non diptongación nes persones nes que la sílaba tónica del presente d'indicativu cai na raíz (*metes*). Asina tamién, esta foi la respuesta de tolos puntos d'encuesta del área investigada.

Nuna parte del asturllionés occidental norteñu (polo menos una zona de los conceyos de Navia, Lḷuarca, Villayón, Tinéu, Ayande y Cangas) dase la diptongación nesti casu (*mietes*).

V272. Vocal simple o diptongu de les persones rizotòniques del present d'indicatiu del verbu *meter*.



- met- : 18
- Polygons with no answers : 0

**273. Vocal simple o diptongu de les persones rizotóniques del presente d'indicativu del verbu *comer*.**

**Ítem**

«comes»

**Variantes recoyíes**

«comes»

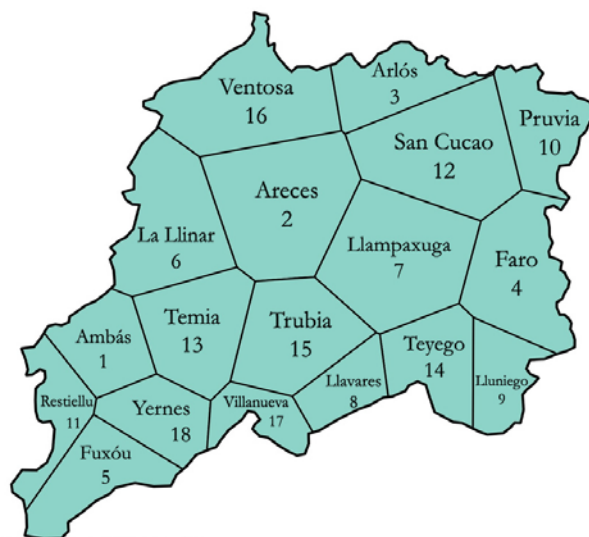
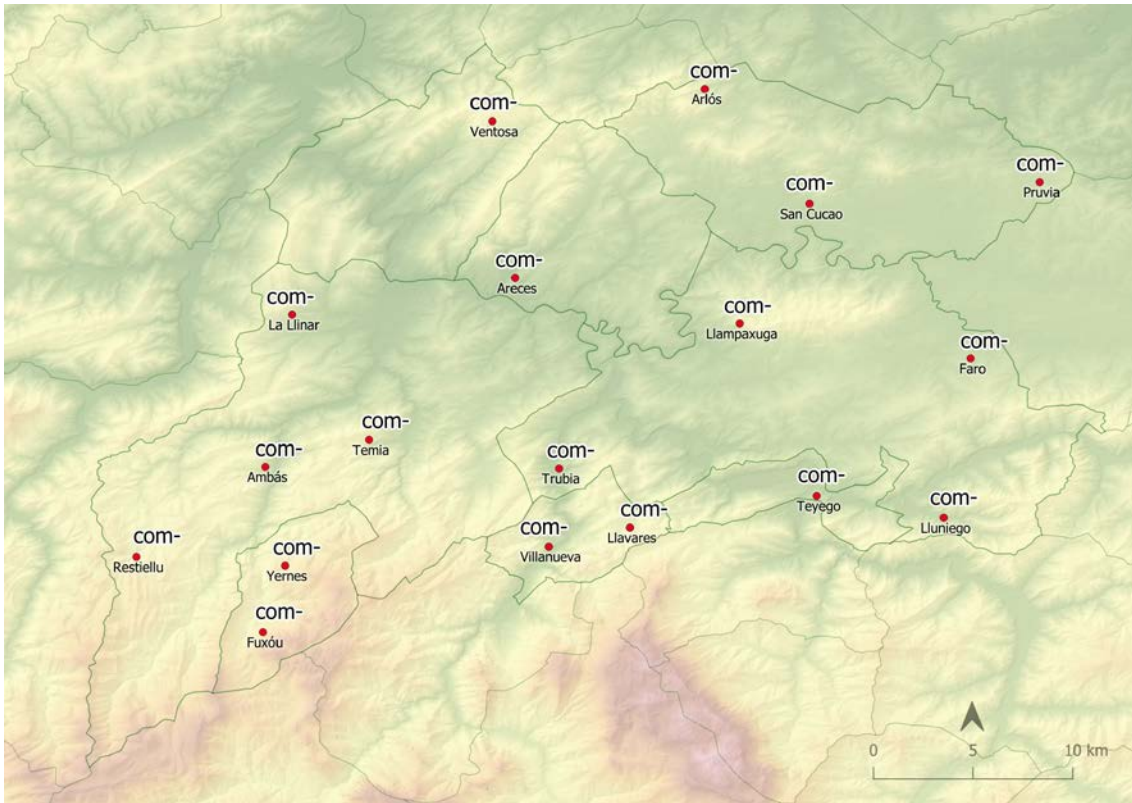
**Distribución xeográfica de les variantes**

Como nos dos casos anteriores, col verbu *comer*, lo xeneral de toles árees llingüístiques del dominiu asturllionés ye la non diptongación nes persones nes que la sílaba tónica del presente d'indicativu cai na raíz (*comes*). Esta foi la respuesta de tolos puntos d'encuesta del área investigada.

Nuna zona del asturllionés occidental norteño (polo menos parte de los conceyos de Navia, Lḷuarca, Villayón, Tinéu, Ayande, Cangas y Quirós) dase la diptongación nesti casu (*cuemes* ~ *cuömes* ~ *cuomes*).



V273. Vocal simple o diptongu de les persones rizotòniques del present d'indicativu del verbu *comer*.



com- : 18  
 Polygons with no answers : 0

274. **Vocal simple o diptongu de les persones rizotónicas del presente d'indicativu del verbu *poner*, menos la primera del singular.**

### Ítem

«pones»

### Variantes recoyíes

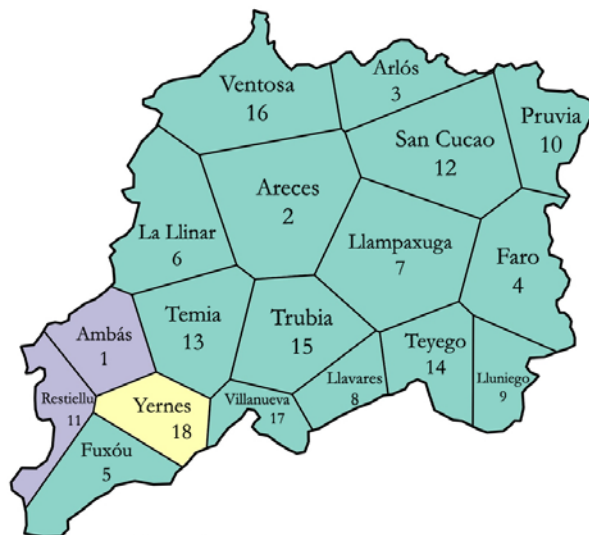
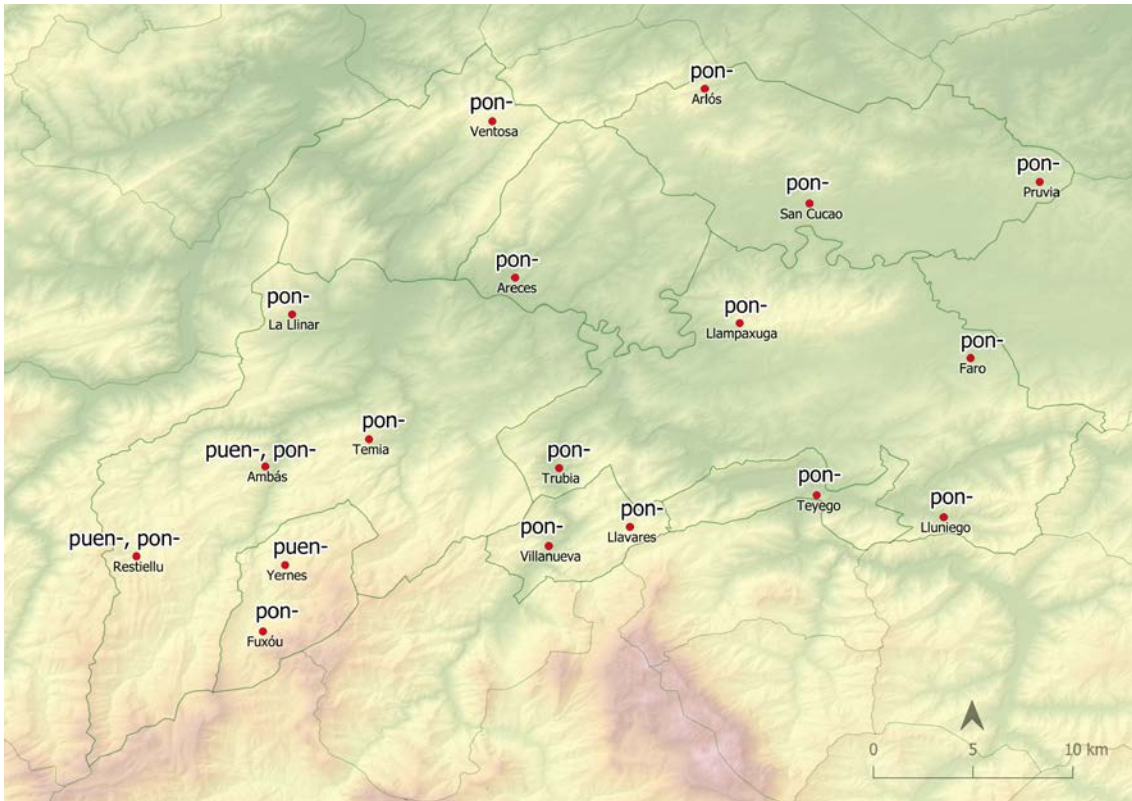
«pones», «puenes»

### Distribución xeográfica de les variantes

El casu de la vocal tónica nes formes rizotónicas del presente d'indicativu del verbu *poner* ye diferente a los tres anteriores apartaos, porque les diptongaciones (*puenes*) algamen los llugares de Yernes (como forma única) y Ambás y Restiellu (coles formes diptongaes en coexistencia coles adiptongaes: *pones*). La forma *puenes* ye propia, amás, d'una zona qu'abarca los conceyos que limiten col dominiu gallego-portugués hasta los que tán a la vera de la cuenca media-baxa del Nalón.

El restu de puntos d'encuesta solo presenten les variantes adiptongaes (*pones*), que ye lo xeneral na mayor parte del dominiu.

V274. Vocal simple o diptongu de les persones rizotòniques del present d'indicativu del verbu *poner*, menos la primera del singular.



- pon- : 15  
 puen- : 1  
 puen-, pon- : 2  
 Polygons with no answers : 0

275. **Vocal simple o diptongu de les persones rizotóniques del verbu *xuncir* ~ *xoncer*.**

**Ítem**

«xuences»<sup>483</sup>

**Variantes recoyíes**

«xuences», «xunces»

**Distribución xeográfica de les variantes**

N'asturllionés dase la posibilidá de la diptongación o l'adiptongación nes formes rizotóniques de *xuncir* ~ *xoncer*. La diptongación (*xuences*) rexístrase pel centru-oriente del dominiu y la monoptongación (*xunces*) constátase per tol territoriu.

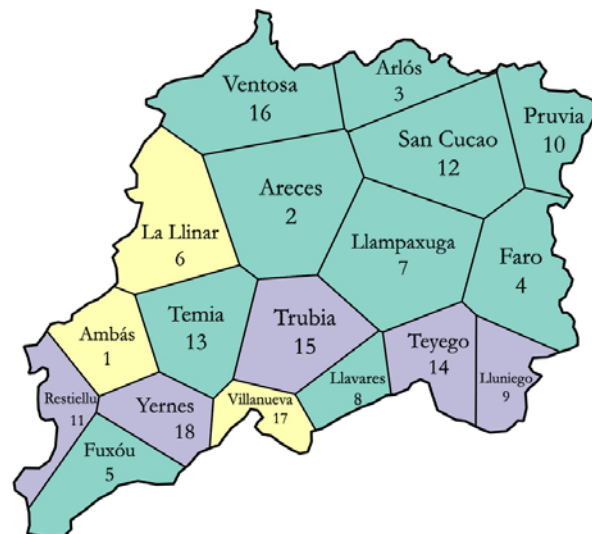
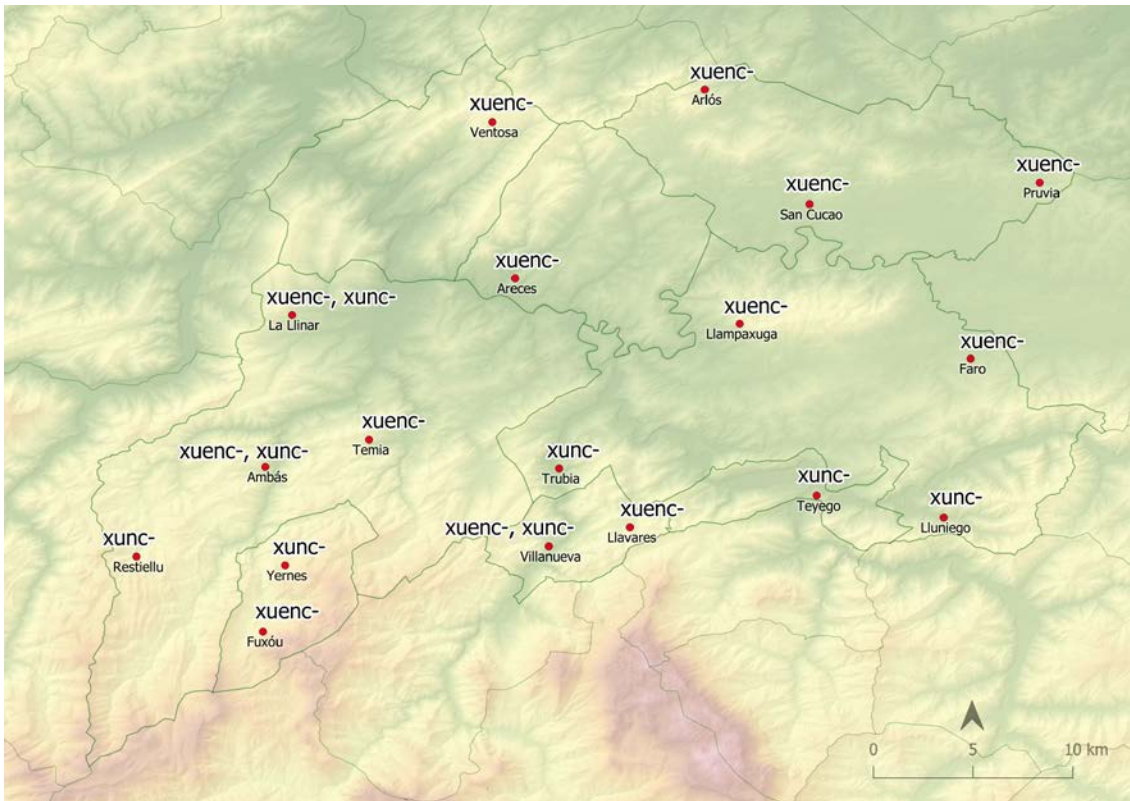
Polo menos nel área investigada esta diferenciación va más allá de la distinción ente modelos conxugacionales onde, hipotéticamente, la forma de la tercer conxugación *xuncir* daría *xunces* y la forma de la segunda conxugación *xoncer* daría *xuences*<sup>484</sup>. Na zona d'estudiu, les formes diptongaes son les mayoritaries, pues estiéndense per trece puntos d'encuesta, repartíos per tol territoriu. Les formes adiptongaes danse nesta área pela parte sur y suroeste, en delles ocasiones en coexistencia coles formes diptongaes.

---

<sup>483</sup> Nesti casu tómase como referencia l'ítem de la segunda persona pa exemplificar lo que pasa cola vocal tónica na segunda y tercer persones el singular y na tercera del plural del presente d'indicativu porque nun s'aprecia variación ente ellos. Inlúise tamién l'imperativu.

<sup>484</sup> Ver apartáu 350 del EDACEO (*modelu conxugacional nel infinitivu del verbu xuncir*).

V275. Vocal simple o diptongu de les persones rizotòniques del verbu *xuncir* ~ *xoncer*.



- xuenc- : 10  
 xuenc-, xunc- : 3  
 xunc- : 5  
 Polygons with no answers : 0

276. **Sílaba tónica del imperativu de la 2ª persona del singular del verbu *comer*.**

**Ítem**

«comi»

**Variantes recoyíos**

«comi ~ come», «cumi ~ cume», «cuemi ~ cueme»

**Distribución xeográfica de les variantes**

La segunda persona del imperativu del verbu *comer* presenta n'asturllionés delles soluciones dependiendo de la sílaba tónica<sup>485</sup>.

Per un llau, la solución más común en tol dominiu sedría la forma con vocal tónica /o/ (*comi ~ come*), que s'atopa peles tres árees dialectales del dominiu, munches veces nel macrodialectu occidental en coexistencia coles formes con vocal /u/ o diptongaes. Esta forma *comi* recoyóse como única nes tres cuartas partes orientales del área investigada.

Per otru llau, ta la variante, posiblemente metafónica (Viejo Fernández 2004b: 296), con /u/ (*cumi ~ cume*), propia d'una parte amplia del occidente asturianu (polo menos dende l'Eo-Navia hasta Somiedu) y que na zona estudiada rexístrase nel cuadrante suroccidental, amás de n'Arlós (oeste de Llanera).

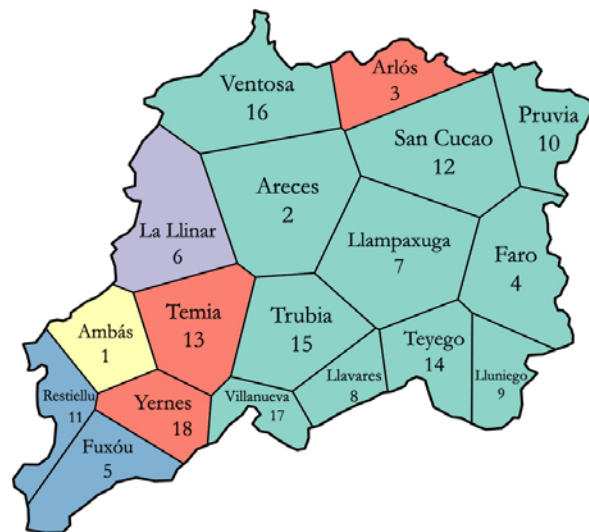
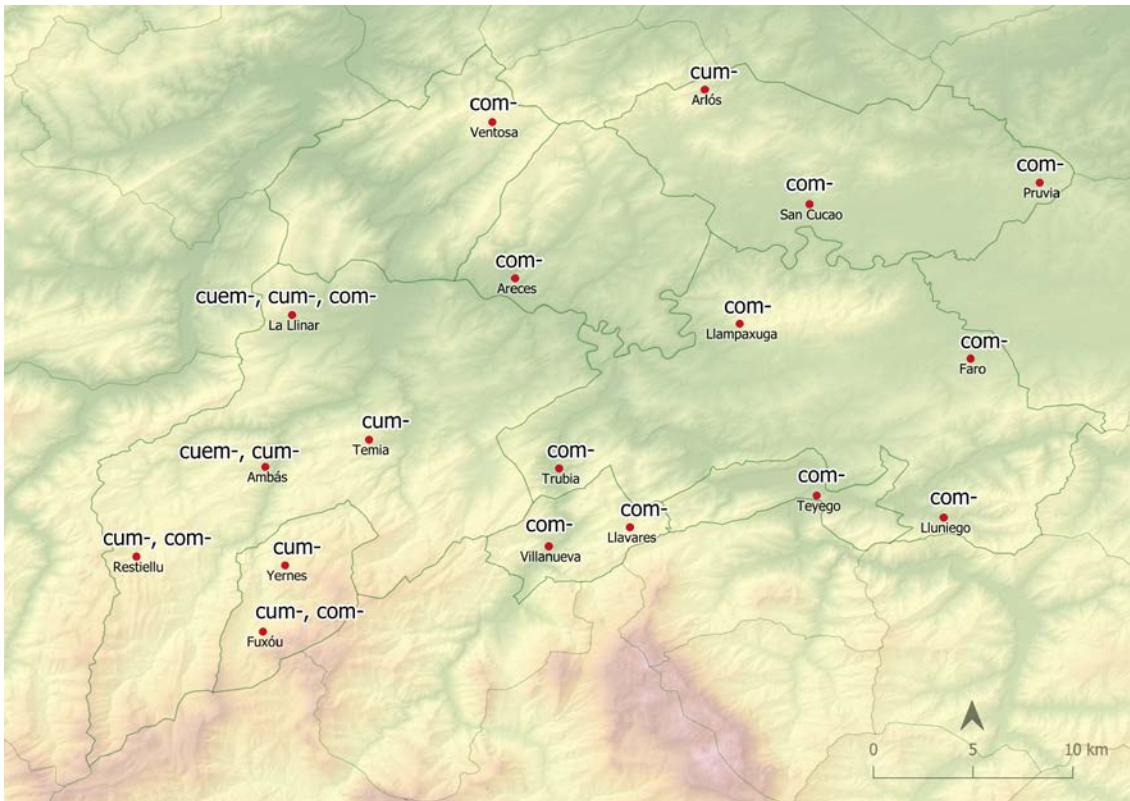
La última de les soluciones sedría la diptongada (*cuemi ~ cueme*), que se rexistra nuna parte del occidente asturianu, de la que nun s'atoparon datos exactos de la so estensión. Na zona d'estudiu dase n'Ambás y en La Llinar xunta otres variantes.

---

<sup>485</sup> Nun s'atiende nesti y nos dos siguientes apartaos a la vocal final, que ye variable en gran parte del territoriu estudiáu, polo que nos mapas solo se trescribe la raíz verbal correspondiente.



V276. Sílabla tónica del imperativu de la 2ª persona del singular del verbu *comer*.



Proyecto GUCALCO de dialectografía. Datos de <https://dialectos.ehu.es/dialectos>

- com- : 11
- cuem-, cum- : 1
- cuem-, cum-, com- : 1
- cum- : 3
- com-, com- : 2
- Polygons with no answers : 0

277. **Sílaba tónica nel imperativu de la 2ª persona del singular del verbu *correr*.**

**Ítem**

«cuerri»

**Variantes recoyíes**

«cuerri ~ cuerre», «curri ~ curre», «corri ~ corre»

**Distribución xeográfica de les variantes**

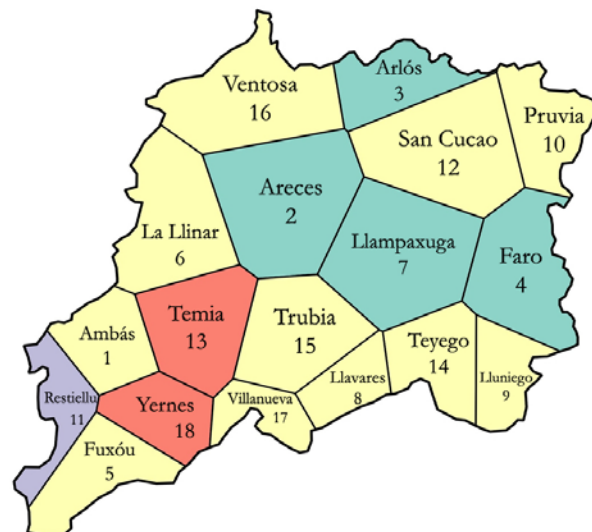
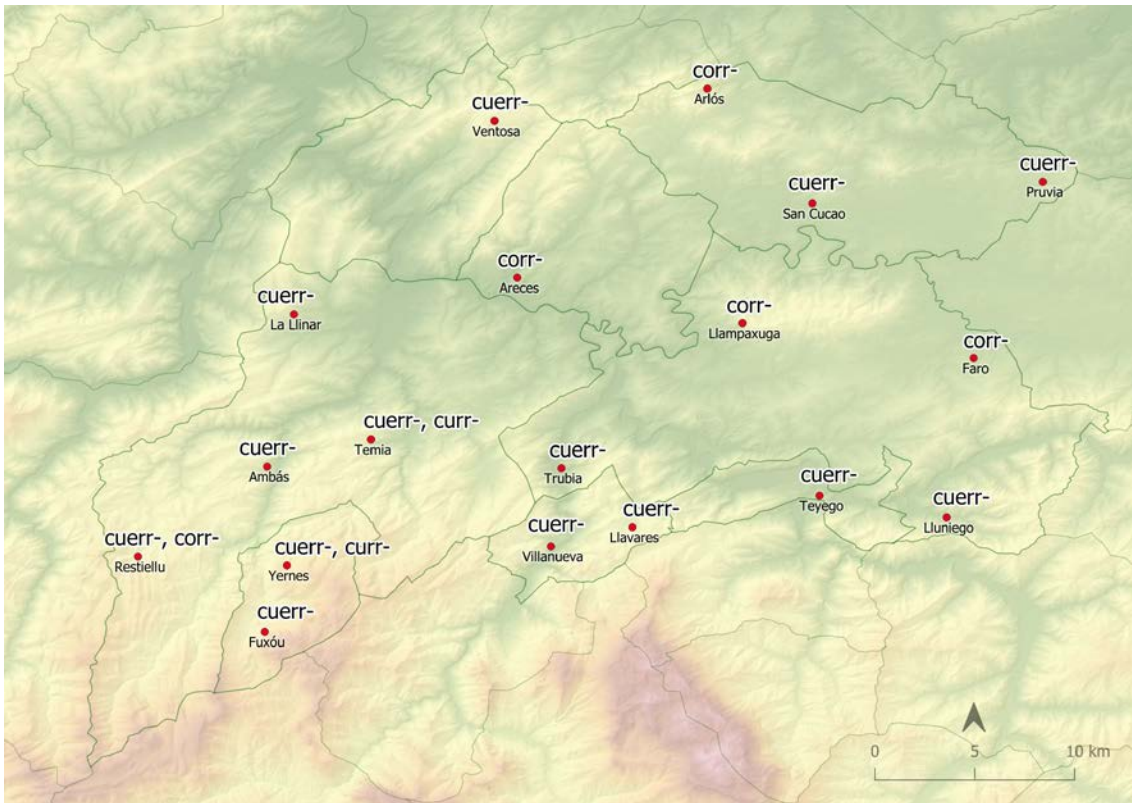
L'imperativu singular del verbu *correr* n'asturllionés presenta delles formes atendiendo a la so sílaba tónica.

Per un llau, les formes diptongaes (*cuerri* ~ *cuerre* y variantes del diptongu) rexístrense pel occidente del dominiu, incluyío Miranda del Douru, y pel centru asturianu. Estes soluciones danse en catorce de los dieciocho puntos d'encuesta del EDACEO, espardíos per tol territoriu.

Les variantes con /u/ tónica (*curri* ~ *curre*) constátense per una parte del occidente asturianu, nel sur d'Asturies, nel Cabo Peñes y na Cuenca del Nalón, onde Rodríguez-Castellano (1955), Gutiérrez Rodríguez (1998) y Viejo Fernández (2004b: 296) proponen que se deben a una metafonía pola -i final. *Curri* dase nel área estudiada nos puntos de Temia y Yernes, en coexistencia con *cuerre*.

Les formes con /o/ tónica *corri* ~ *corre* son xenerales nel asturllionés central y oriental y dase en delles zones del occidente d'Asturies. *Corri* ~ *corre* danse na zona d'estudiu n'Arlós, Areces, Llampaxuga, Faro y Restiellu, equí xunto a *cuerri* y *cuerre*.

V277. Sílabla tónica nel imperativu de la 2ª persona del singular del verbu *correr*.



Procediu: EDA/CEI, datos topográficos, Estadística Municipal de Asturias

- corr- : 4
- cuerr- : 11
- cuerr-, corr- : 1
- cuerr-, curr- : 2
- Polygons with no answers : 0

278. **Sílaba tónica nel imperativu de la 2ª persona del singular del verbu *romper*.**

**Ítem**

«ruempi»

**Variantes recoyíos**

«ruempi ~ ruempe», «rumpi ~ rumpe», «rompi ~ rompe»

**Distribución xeográfica de les variantes**

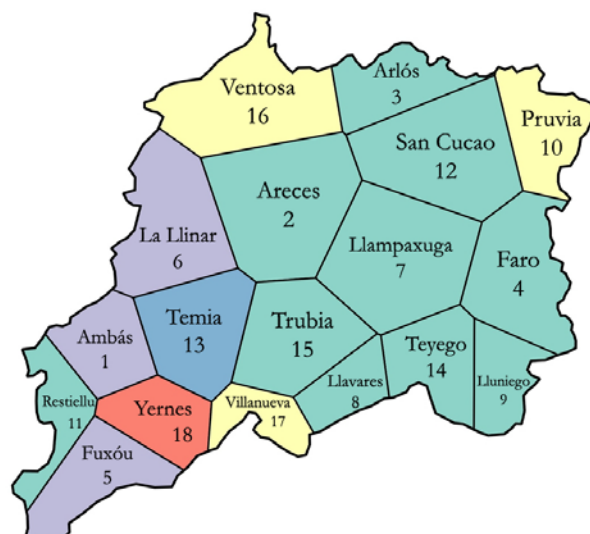
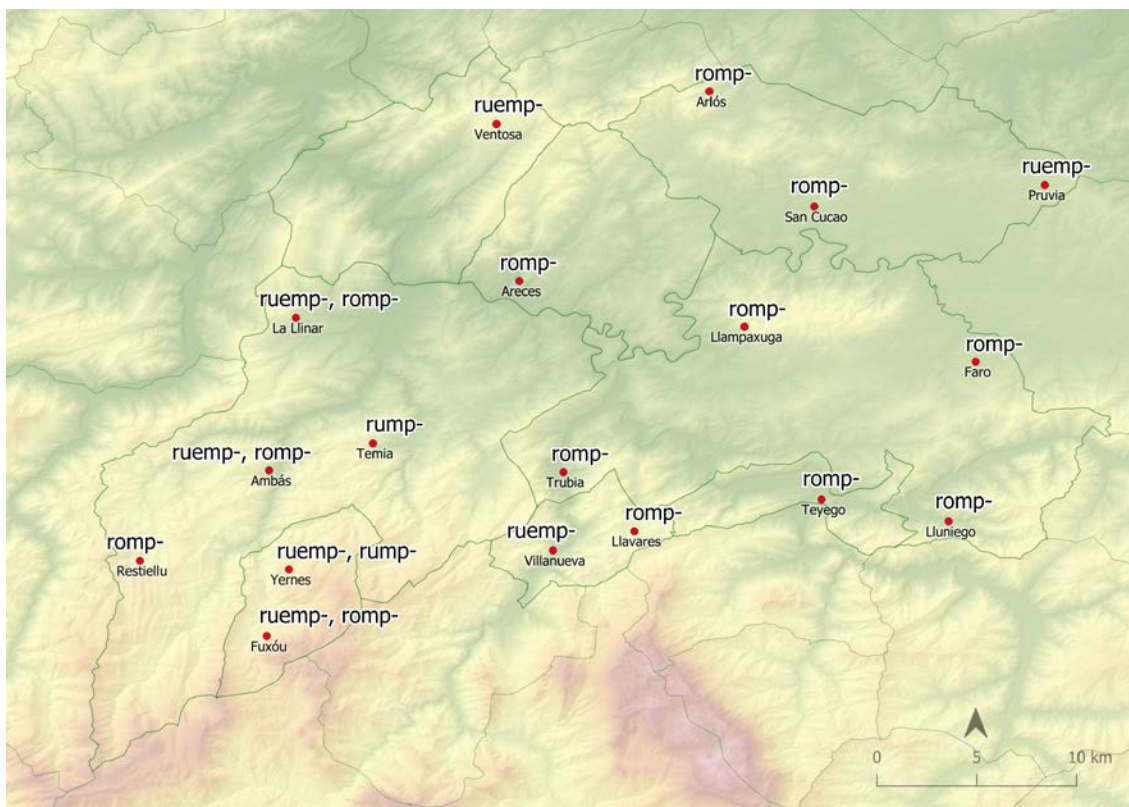
Nel casu del imperativu de singular del verbu *romper*, les soluciones con diptongu o con vocal tónica tamién varien según les zones.

Les formes diptongaes de tipu *ruempi ~ ruempe* danse pel occidente y centru del dominiu y nel área estudiada rexístense en Ventosa, Villanueva y Pruvia como soluciones úniques; en La Llinar, Ambás y Fuxóu, xunto a *rompe*, y en Yernes, xunto a *rumpi ~ rumpe*.

Les formes posiblemente metafónicas que presenten una /u/ tónica *rumpi ~ rumpe* danse polo menos na zona de más al leste del dialectu occidental n'asturies y na zona estudiada constátase namás en Temia como forma única y en Yernes, xunto a *rompi ~ rompe*.

Les variantes con /o/ tónica (*rompi ~ rompe*) danse peles tres árees del dominiu asturllionés, con más incidencia pa la parte centro-oriental. Nes encuestes del EDACEO atopóse en trece llugares espardíos per tol territoriu.

V278. Sílaba tónica nel imperativu de la 2ª persona del singular del verbu *romper*.



- romp- : 10  
 ruemp- : 3  
 ruemp-, romp- : 3  
 ruemp-, rump- : 1  
 rump- : 1  
 Polygons with no answers : 0

**279. Mantenimientu o non de la desinencia *-de* de la 2.<sup>a</sup> persona del plural del imperativu de los verbos regulares de la 1.<sup>er</sup> conxugación.**

**Ítem**

«cantái»

**Variantes recoyíos**

«cantái»

**Distribución xeográfica de les variantes**

La desinencia de la segunda persona del plural del imperativu de los verbos regulares de la primer conxugación n'asturllionés presenta dos posibilidaes. Per un llau taríen les formes con perda de la *-T->-d-* de tipu *-ái* (*cantái*)<sup>486</sup>, que sedría común a tol dominiu llingüísticu y que ye la única solución que s'atopa nel área estudiada, amás de la forma de tipu *-á* (*cantá*), que se rexistra polo menos nuna parte del oriente asturianu, Oumaña, Cabreira, xunto a *cantái*, y en Senabria, xunto a *cantade*.

Per otru llau taría'l mantenimientu de la *-T- > -d-* (*cantade*), que se da na metá oeste de la zona occidental asturiana, en tola zona asturfalante de Llión y Zamora, en Miranda del Douru<sup>487</sup> y tola parte oriental del dominiu. Les formes que caltienen la desinencia *-de* avecen a convivir coles que perdieron la *-T-*, sobre too na parte occidental del dominiu.

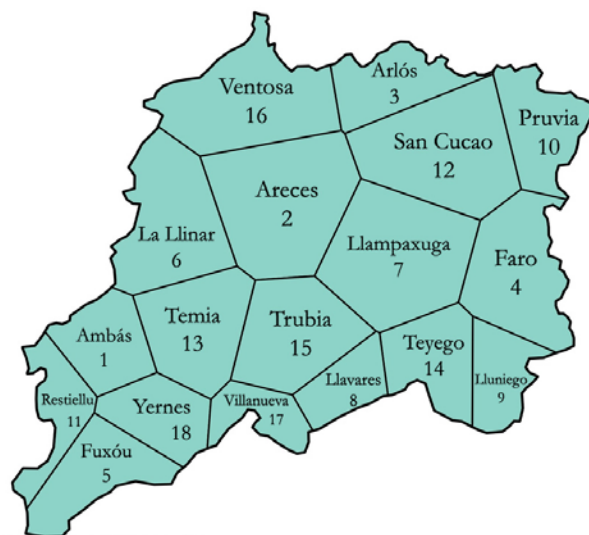
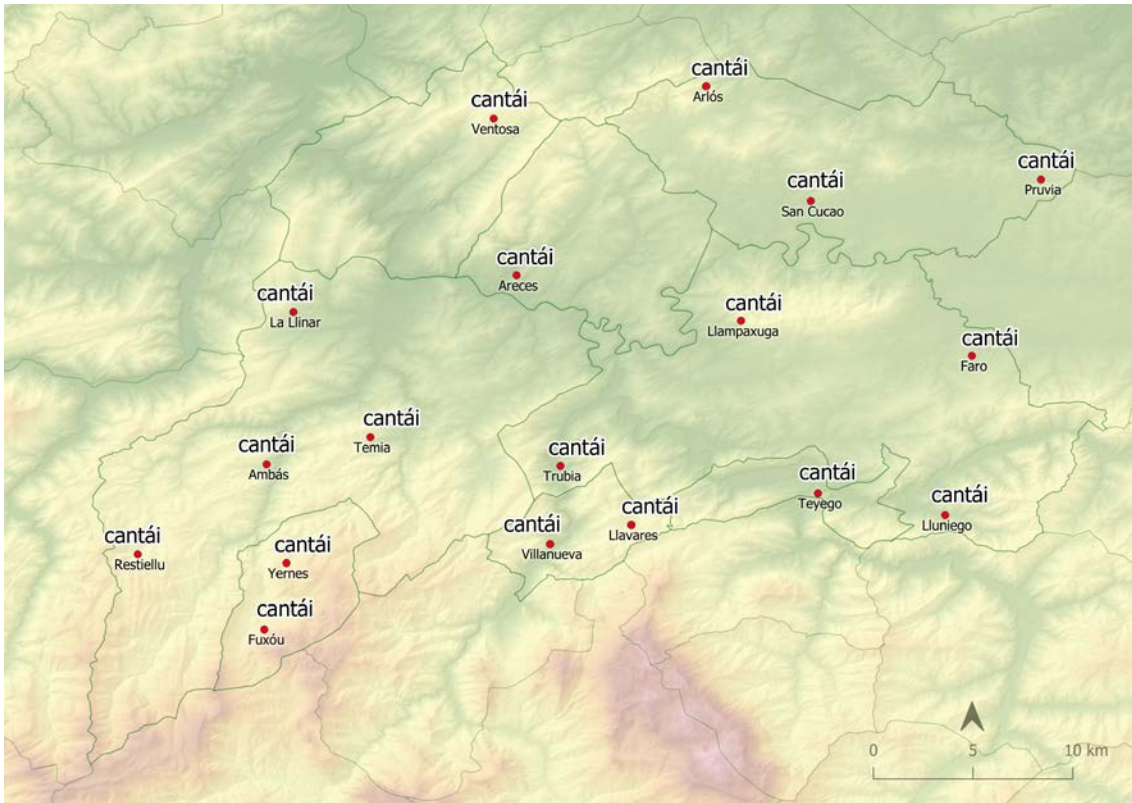
---

<sup>486</sup> Les formes d'imperativu de la segunda persona del plural de tipu *-ái*, *-éi*, *-íi* son un rasgu llingüísticu non solamente asturllionés, sinón que s'estiende pel sur del dominiu contra'l leste (centru y leste de Zamora y Ávila), según los datos del ALPI, que cita González Ferrero (2007: 182), y contra l'oeste (ALGa, volume I, mapes 26, 69, amás de ser populares nel portugués continental).

<sup>487</sup> Sicasí, en Miranda del Douru paez que depende del ítem el mantenimientu de la desinencia *-de*, según se denota de los datos de Santos (1967), la *Convenção ortográfica da Lingua Mirandesa* (1999), Merlan (2009) y Pires (2009).



V279. Mantenimientu o non de la desinencia *-de* de la 2.<sup>a</sup> persona del plural del imperativu de los verbos regulares de la 1.<sup>er</sup> conjugación.



- ái : 18  
 Polygons with no answers : 0

**280. Mantenimientu o non de la desinencia *-de* de la 2.<sup>a</sup> persona del plural del imperativu de los verbos regulares de la 2.<sup>a</sup> conxugación.**

**Ítem**

«coméi»

**Variantes recoyíos**

«coméi»

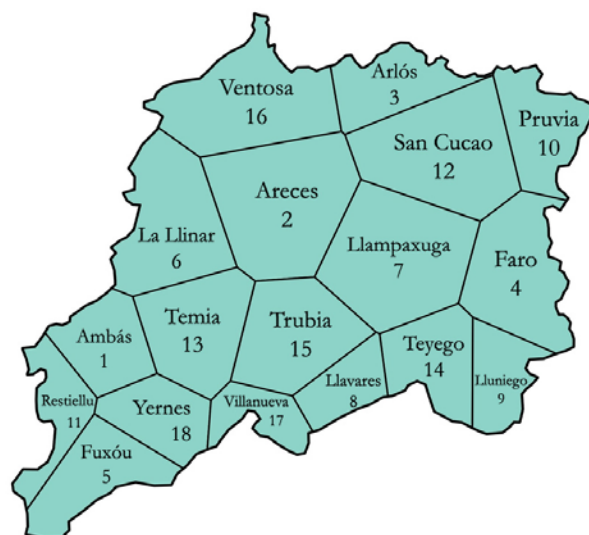
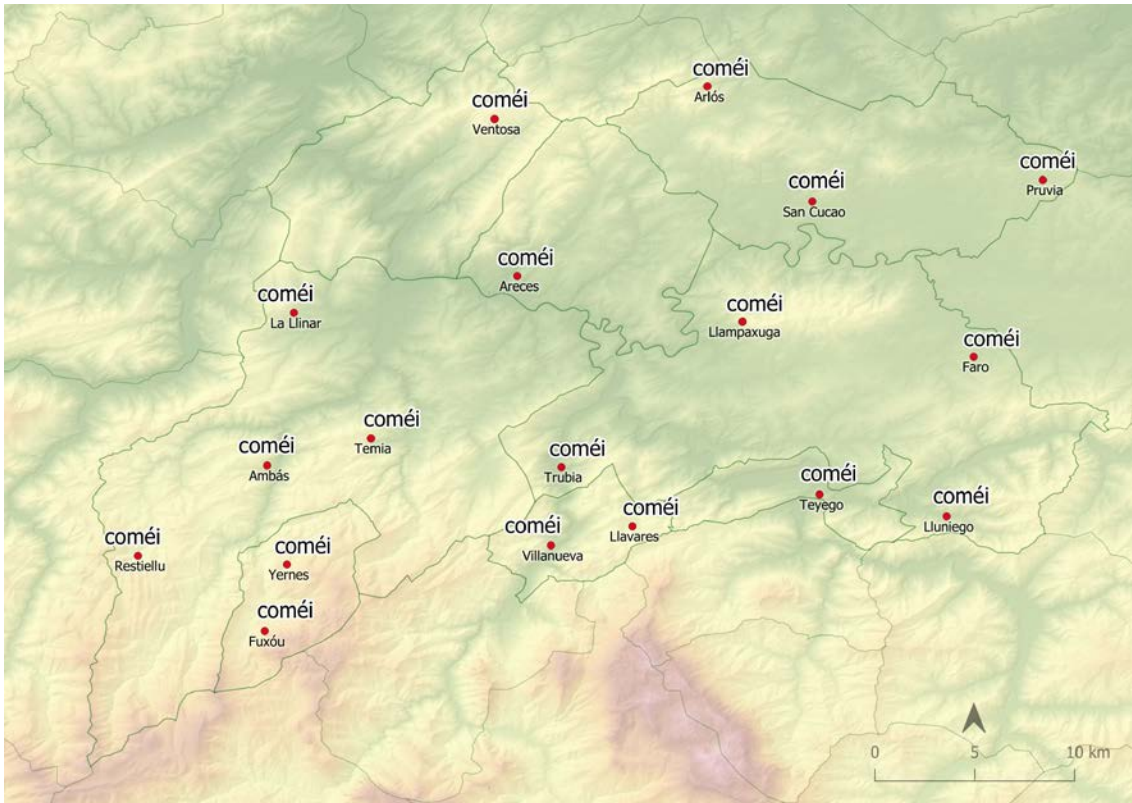
**Distribución xeográfica de les variantes**

Como na desinencia de la 2.<sup>a</sup> persona del plural del imperativu de los verbos regulares de la primer conxugación, na segunda conxugación tien la mesma xeodistribución n'asturllionés. Per un llau taríen les formes con perda de la -T->-d- -*éi* (*coméi*), que sedría común a tol dominiu llingüísticu y que ye la única solución que s'atopa nel área estudiada, y -*é* (*comé*), que se da polo menos per una parte del oriente asturianu, Oumaña, Cabreira, xunto a *coméi*, y Senabria, xunto a *comede*. Per otru llau taría'l mantenimientu de la -T- > -d- (*comede*), que se rexistra na metá oeste de la zona occidental asturiana, en tola zona asturfalante de Llión y Zamora, en Miranda del Douru<sup>488</sup> y tola parte oriental del dominiu. Les formes que caltienen la desinencia *-de* avecen a convivir coles que perdieron la -T-, sobre too na parte occidental del dominiu.

---

<sup>488</sup> En Miranda del Douru paez que depende del ítem el mantenimientu de la desinencia *-de*, según se denota de los datos de Santos (1967), la *Convenção ortográfica da Lingua Mirandesa* (1999), Merlan (2009) y Pires (2009).

V280. Mantenimientu o non de la desinencia *-de* de la 2.<sup>a</sup> persona del plural del imperativu de los verbos regulares de la 2.<sup>a</sup> conxugación.



Proximidad a: 5000000; escala: 1:500000; sistema de coordenadas: UTM; datum: ETRS89; zona: 18N; datum: ETRS89; zona: 18N; datum: ETRS89; zona: 18N

- éi : 18
- Polygons with no answers : 0

**281. Mantenimientu o non de la desinencia *-de* de la 2.<sup>a</sup> persona del plural del imperativu de los verbos regulares de la 3.<sup>er</sup> conxugación.**

**Ítem**

«salí»

**Variantes recoyíos**

«salí»

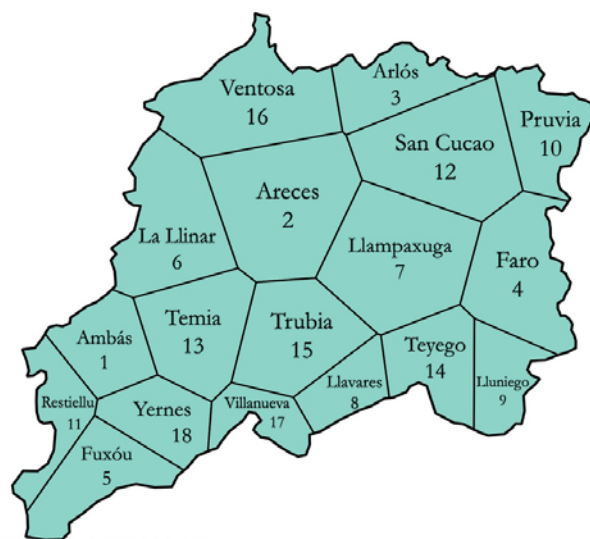
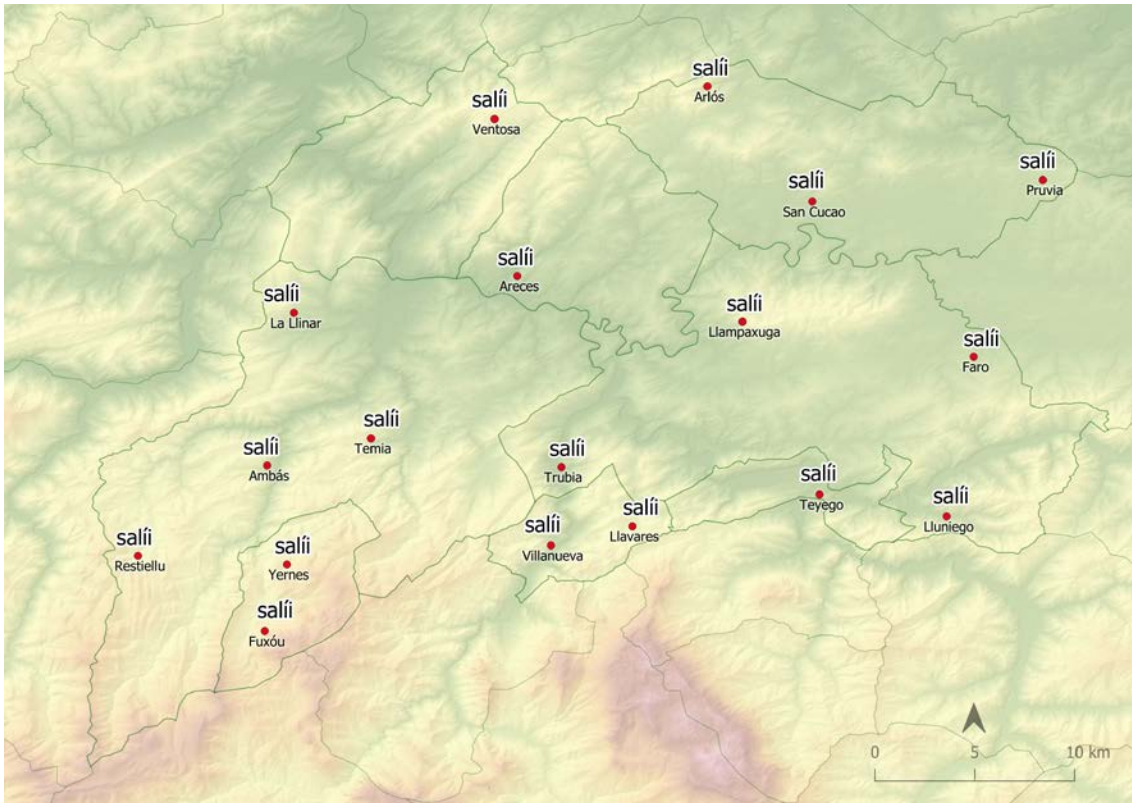
**Distribución xeográfica de les variantes**

Igual que nos dos fenómenos anteriores, l'imperativu de segunda persona de plural de los verbos de la tercer conxugación tien la mesma xeodistribución n'asturllionés. Per un llau taríen les formes con perda de la -T- llatina *-ii* (*salii*), que sedría común a tol dominiu llingüísticu y que ye la única solución que s'atopa nel área estudiada, y *-ie* (*salie*), que se da per una parte del oriente asturianu, polo menos en Parres (Vallina Alonso 1985: 180). Per otru llau taría'l mantenimientu de la -T- > *-d-* (*salide*), que se rexistra na metá oeste de la zona occidental asturiana, en tola zona asturfalante de Llión y Zamora, en Miranda del Douru<sup>489</sup> y tola parte oriental del dominiu. Les formes que caltienen la desinencia *-de* avecen a convivir coles que perdieron la -T-, sobre too na parte occidental del dominiu.

---

<sup>489</sup> Igual que nos anteriores fenómenos, en Miranda del Douru paez que depende del ítem el mantenimientu de la desinencia *-de*, según se denota de los datos de Santos (1967), la *Convenção ortográfica da Lingua Mirandesa* (1999), Merlan (2009) y Pires (2009).

V281. Mantenimientu o non de la desinencia *-de* de la 2.<sup>a</sup> persona del plural del imperativu de los verbos regulares de la 3.<sup>er</sup> conxugación.



- íi : 18
- Polygons with no answers : 0

**282. Existencia o non de la forma *ide* pa la 2.<sup>a</sup> persona del plural d'imperativu del verbu *dir*.**

**Ítem**

«ide»

**Variantes recoyíos**

«ide»

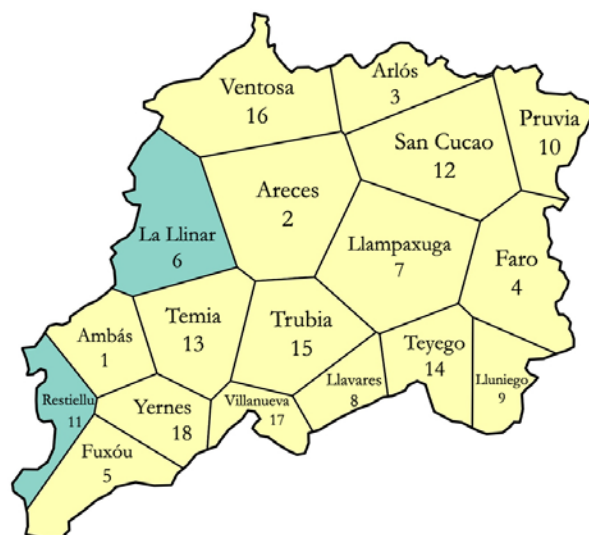
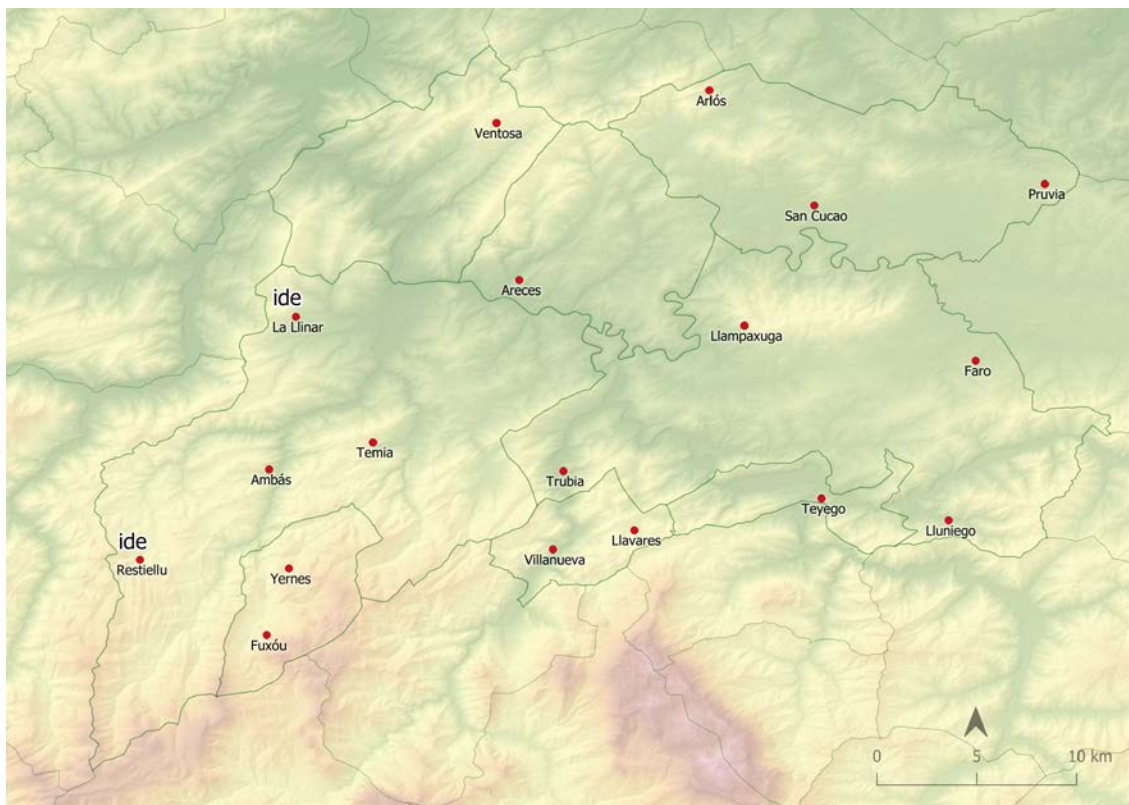
**Distribución xeográfica de les variantes**

El casu específicu de la segunda persona del plural del imperativu del verbu *dir* ~ *ir* ye dalgo diferente al de verbos regulares de la tercer conxugación, pues la so xeodistribución de variantes nun casa col restu.

Anque les formes *díi* ~ *íi* (recoyíos per tol territoriu estudiáu) se pueden atopar peles tres grandes árees del dominiu asturllionés, la forma con mantenimientu de la desinencia *-de*, ello ye, *ide* dase per una parte amplia del occidente asturianu hasta la zona investigada (llugares de La Llinar y Restiellu, Grau: *ide* ~ *íi*) y paez la forma única de Miranda del Douru. Amás constátase *ide* y *dide* en Llión y Zamora y nel oriente asturianu atópase *ide* ~ *vede* (Parres) (Vallina Alonso 1985: 179).



V282. Existència o non de la forma *ide* pa la 2.<sup>a</sup> persona del plural d'imperatiu del verbu *dir*.



- ide : 2  
 non : 16  
 Polygons with no answers : 0

**283. Existencia o non de la forma imperativa *vei* pa la 2.<sup>a</sup> persona del plural d'imperativu del verbu *dir* col pronome *vos*: *veivos*.**

**Ítem**

«veivos»

**Variantes recoyíos**

«veivos»

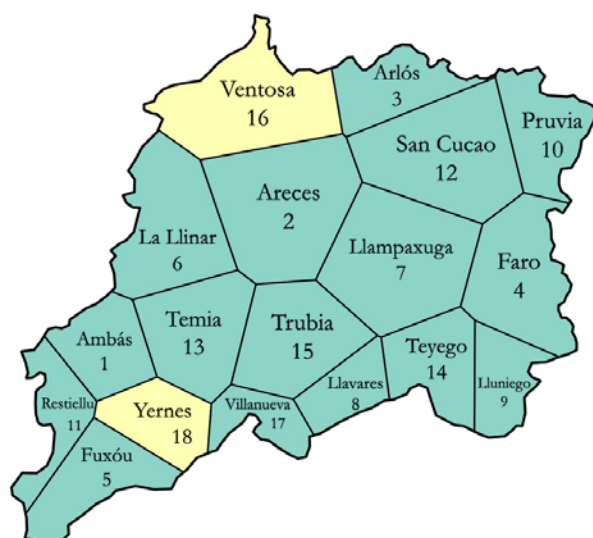
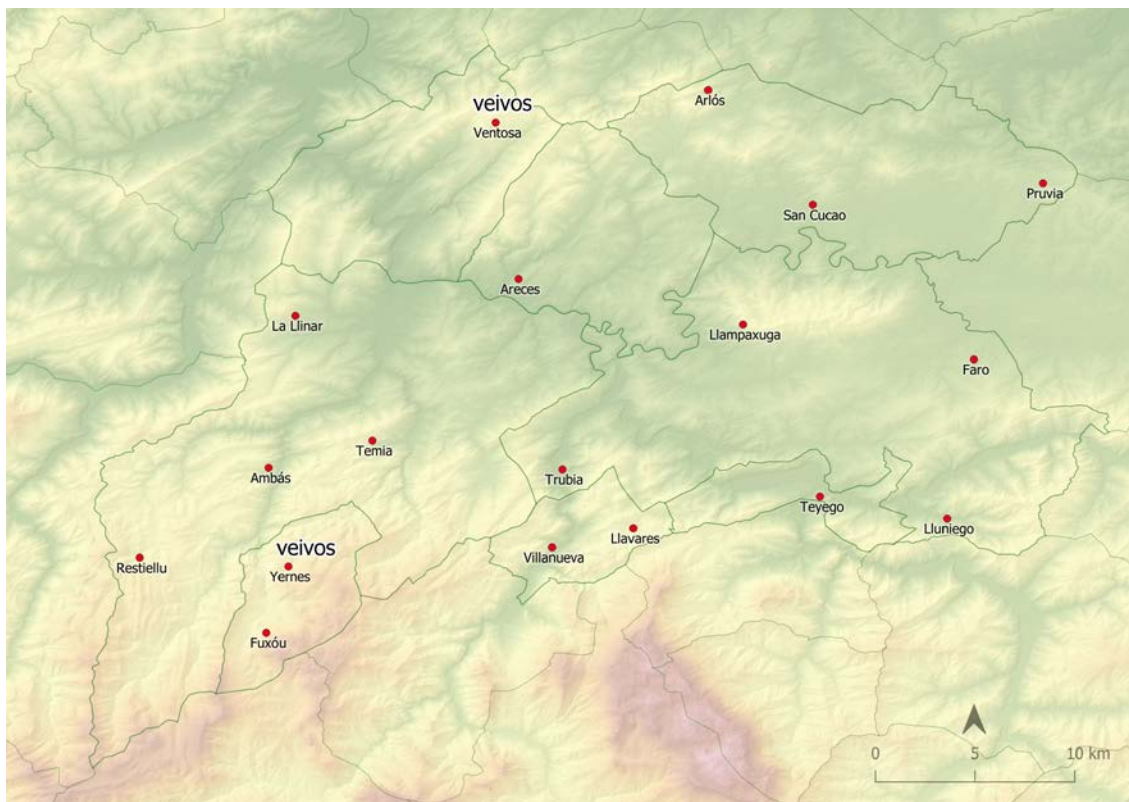
**Distribución xeográfica de les variantes**

Esti apartáu ta lligáu al anterior, anque l'ítem *veivos*, con una segunda persona de singular fosilizada como forma única d'imperativu a la que se-y añede'l pronome de segunda persona de plural pa establecela como forma plural imperativa, tien una xeodistribución diferente a *ide*. La solución *veivos* dase nuna parte del occidente asturianu, anque nun se descartaría, pola falta d'información bibliográfica, que tamién se diera en Llión, amás de nel oriente d'Asturies, polo menos en Parres, cola forma *védevos* (Vallina Alonso 1985: 179). Na zona estudiada rexístrase *veivos* en Yernes y en Ventosa xunta *dí*<sup>490</sup>.

---

<sup>490</sup> Nun se rexistren datos de *veivos* en Trubia, como sí lo fai Suárez García (2016: 265, 271).

V283. Existencia o non de la forma imperativa *vei* pa la 2.<sup>a</sup> persona del plural d'imperativu del verbu *dir* col pronome *vos*: *veivos*.



Proyección: UTM30N, datum: Everest, Datos de: <https://datos.bing.com/maps>

- non : 16
- veivos : 2
- Polygons with no answers : 0

**284. Desinencia de la 2.<sup>a</sup> persona del singular del pretérito indefinido d'indicativo de los verbos de la 1.<sup>er</sup> conjugación.**

**Ítem**

«cantasti»

**Variantes recogidas**

«cantasti ~ cantaste», «cantesti ~ canteste»<sup>491</sup>

**Distribución geográfica de las variantes**

Tol asturllionés presenta las formas de tipo *-aste ~ -asti*, *-este ~ -esti*, *-eiste ~ -eisti*, *-iste ~ -isti* (ETLEN: 760).

Las desinencias de tipo *-asti ~ -aste* (*cantasti ~ cantaste*) rexístrense tanto nel asturllionés oriental na so parte de más al leste, como nel central de la metá meridional, como nuna parte amplia del occidental. Estes soluciones danse na zona d'estudiu en quince puntos d'encuesta repartíos per tol repertoriu.

La desinencia de tipo *-esti ~ -este* (*cantesti ~ canteste*) ta constatada en centru, una parte del centru y oriente asturianos, la parte de más al leste del occidente d'Asturies, amás de nuna parte norteña de Llión y Senabria y en Los Arribes (*tu cantestes*). Constátase en dos zones deslligaes del área estudiada: una na metá oeste de Llanera y la otra formada pol conceyu de Tameza y Restiellu, así como los llugares de La Llinar, Trubia y Llavares. En dellos d'estos puntos d'encuesta coexisten les formes *-esti ~ -este* coles *-asti ~ -aste*.

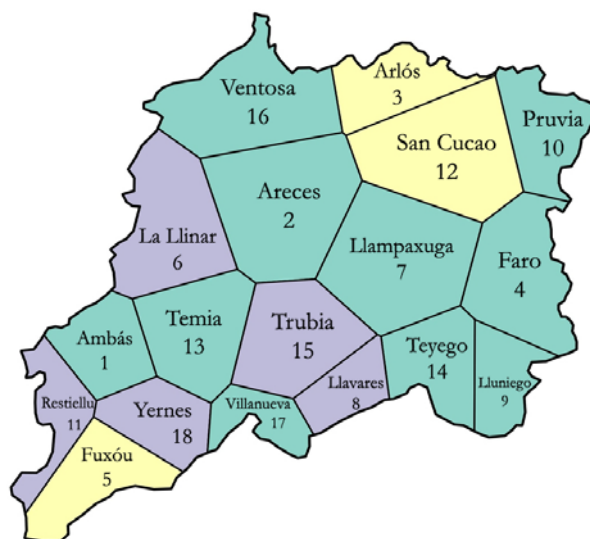
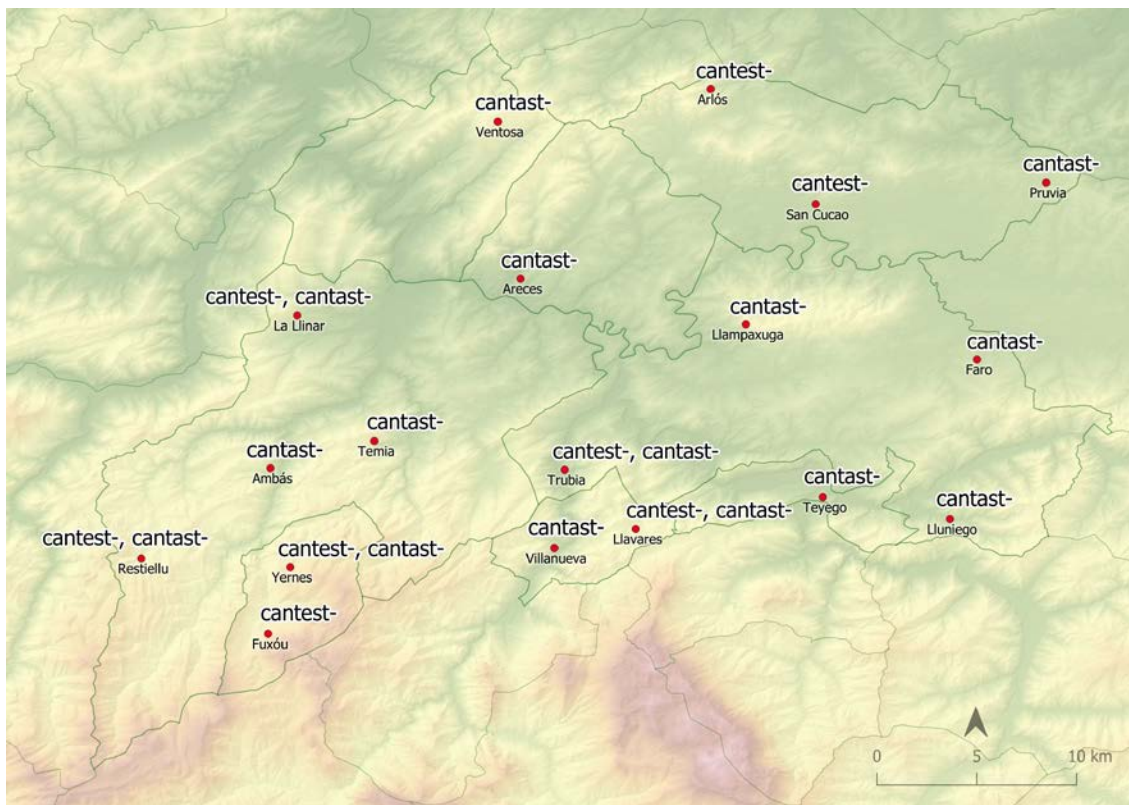
La solución *-eisti ~ -eiste* (*canteisti ~ canteiste*) rexístrase nuna banda del occidente asturianu formada por una parte de los conceyos d'Ayande, Cangas y Tinéu, amás del territoriu de Conqueiros, pero nun llega al área estudiada<sup>492</sup>.

---

<sup>491</sup> La vocal final ye variable en tola zona d'estudiu, polo que nun se consideró a efectos de representación nos mapes.

<sup>492</sup> Sicasí, nel plural de la segunda persona constátase *-eistis* (*llegueistis*) pel norte de Llión (Sánchez Badiola 1991: 28), aunque non nel singular.

V284. Desinencia de la 2.<sup>a</sup> persona del singular del pretérito indefinido d'indicativo de los verbos de la 1.<sup>er</sup> conjugación.



Proyecto EDUNDO: datos base oficial. Estadística: <https://inecra.dgpa.mva.es/>

- ast- : 10
- est- : 3
- est-, -ast- : 5
- Polygons with no answers : 0

**285. Desinencia de la 2.<sup>a</sup> persona del singular del pretérito indefinido d'indicativo de los verbos de la 2.<sup>a</sup> conjugación.**

**Ítem**

«perdisti»

**Variantes recogidas**

«perdisti ~ perdiste», «perdesti ~ perdeste», «perdiesti ~ perdieste»

**Distribución geográfica de las variantes**

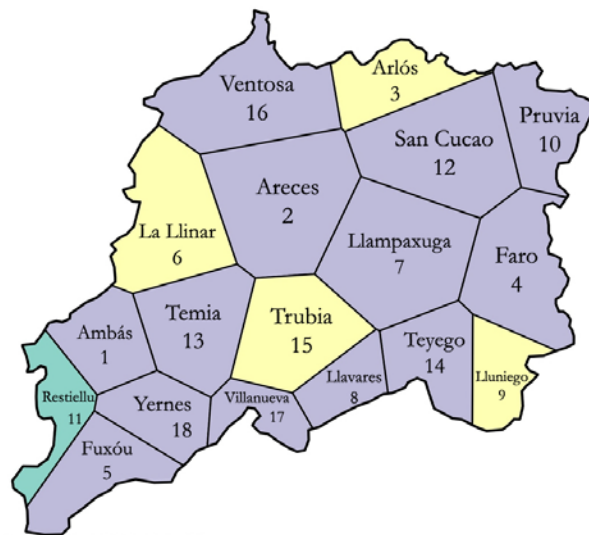
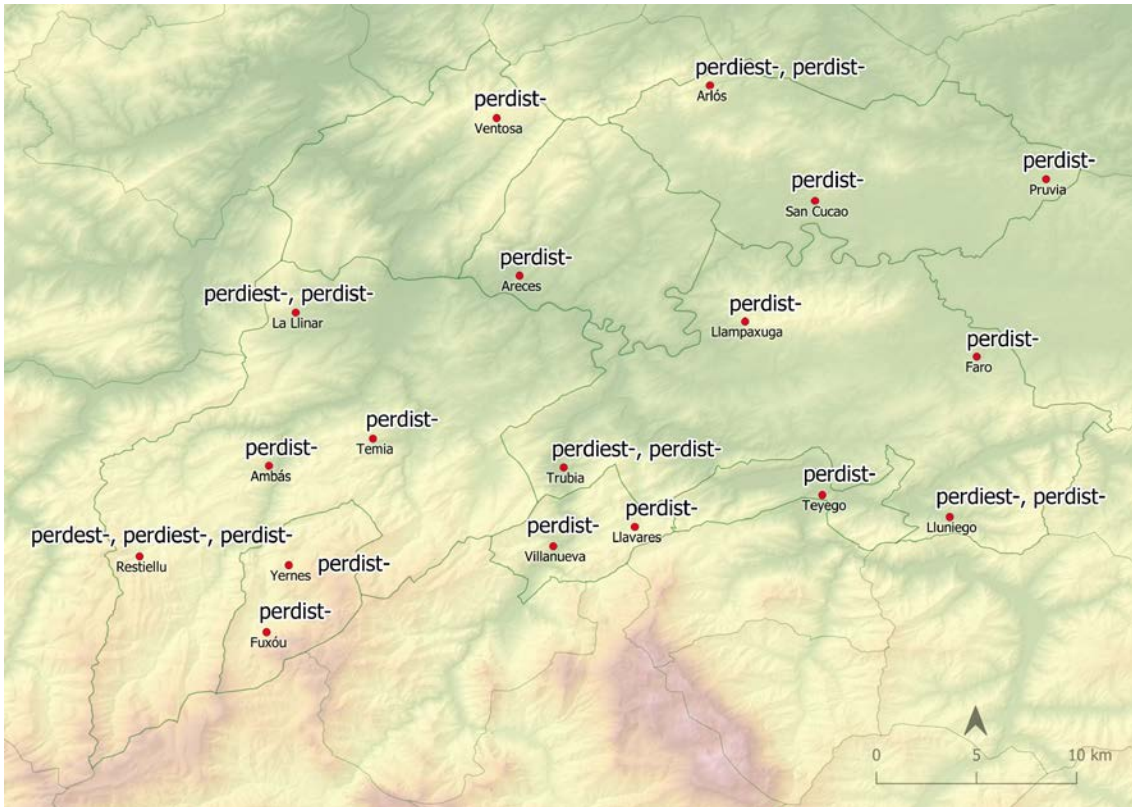
Las desinencias de tipo *-isti ~ -iste* (*perdisti ~ perdiste*) constátense por todo el dominio asturleonés, incluyéndose las fales meridionales, muchas veces en coexistencia con otras formas. Estas soluciones danse por todos los puntos d'encuesta del EDACEO.

La desinencia de tipo *-esti ~ -este* (*perdesti ~ perdeste*) rexístrase nunha banda del asturleonés del occidente asturiano y nunha parte del centru asturiano. Constátase nel llugar de Restiellu xunto a otras variantes.

La solución *-iesti ~ -ieste* (*perdiesti ~ perdieste*) dase nunha parte amplia del occidente asturiano, pel noroeste de Llión y por una zona del centru d'Asturies. Estas formes diptongaes atópense nel área estudiada xunto a otras variantes, casi siempre *-isti ~ -iste*, en cinco puntos d'encuesta repartíos por todo el territoriu.



V285. Desinencia de la 2.<sup>a</sup> persona del singular del pretérito indefinido d'indicativo de los verbos de la 2.<sup>a</sup> conjugación.



- -est-, -iest-, -ist- : 1  
■ -iest-, -ist- : 4  
■ -ist- : 13  
■ Polygons with no answers : 0

**286. Desinencia de la 2.<sup>a</sup> persona del singular del pretérito indefinido d'indicativo de los verbos de la 3.<sup>er</sup> conjugación.**

**Ítem**

«salisti»

**Variantes recogidas**

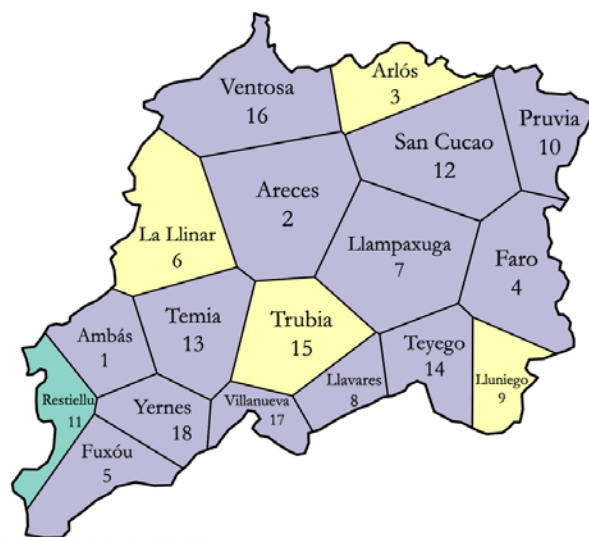
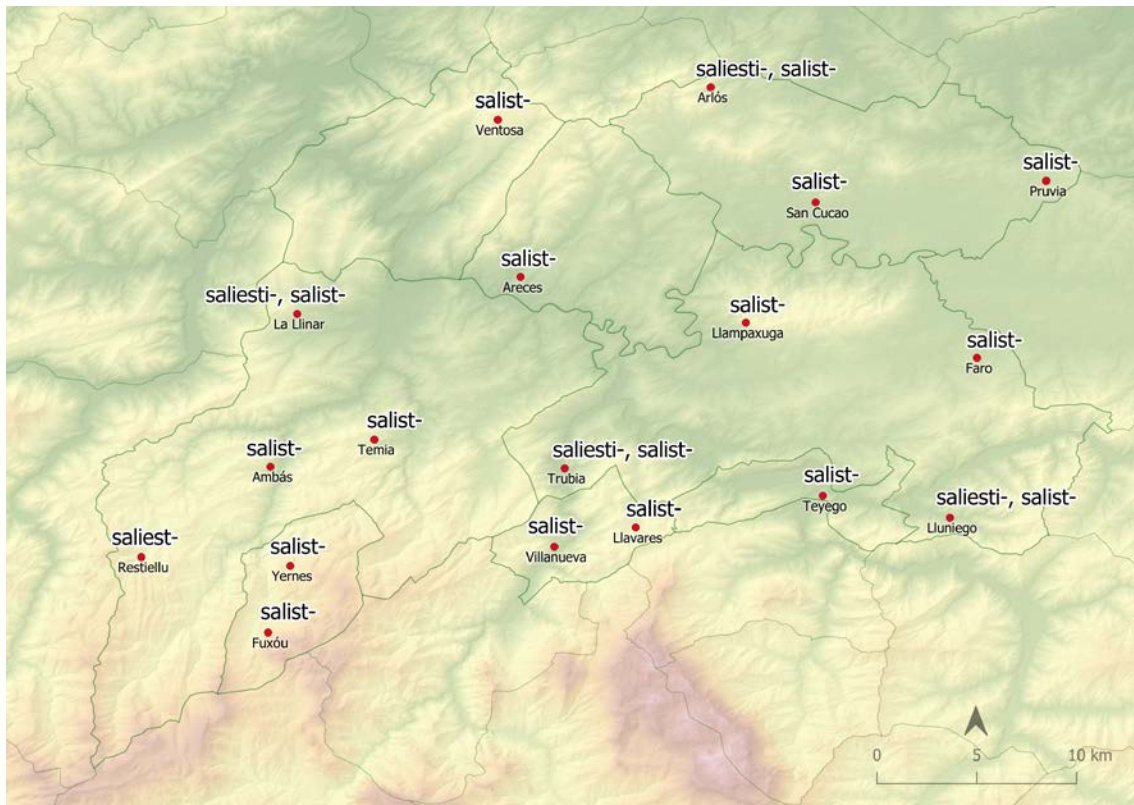
«salisti ~ saliste», «saliesti ~ salieste»

**Distribución geográfica de las variantes**

Las desinencias de la tercer conjugación tan lligaes, polo menos na zona estudiada, a les de la segunda. Polo tanto, les formes de tipu *-isti ~ -aste* (*salisti ~ saliste*) tamién se dan per tol dominiu asturllionés, incluies les fales meridionales, y tan munches veces en coexistencia con otre variantes. Esta solución dase per tolos puntos d'encuesta del EDACEO.

Amás, la solución *-iesti ~ -ieste* (*saliesti ~ salieste*) dase nuna parte amplia del occidente asturianu, pel noroeste de Llión y per una zona del centru d'Asturies. Estes formes diptongaes atópense nel área estudiada xunto a otre variantes, casi siempre *-isti ~ iste*, en cinco puntos d'encuesta repartíos per tol territoriu, amás d'en Restiellu, onde ye forma única.

V286. Desinencia de la 2.<sup>a</sup> persona del singular del pretérito indefinido d'indicativo de los verbos de la 3.<sup>er</sup> conjugación.



Projecció: UTM30T, datum: ETRS89, Spheroid: Mercaator, Units: metres, Orientation: vertical

- iest- : 1
- iest-, -ist- : 4
- ist- : 13
- Polygons with no answers : 0

## 287. Desinencia de la 3.<sup>er</sup> persona del singular del pretérito indefinido d'indicativo de los verbos de la 2.<sup>a</sup> conjugación.

### Ítem

«perdió»

### Variantes recoyíes

«perdió», «perdó», «perdióu», «perdéu», «perdíu»<sup>493</sup>

### Distribución xeográfica de las variantes

Pa facilitar la esplicación de les xeovariantes que presenta l'asturllionés pa les desinencias de la tercer persona del singular del pretérito indefinido d'indicativo de los verbos de la segunda conjugación, paez recomendable facer una subdivisión por soluciones y esplicales por separao, pa después entrar na presentación de los datos del EDACEO.

a) *-ió* (*perdió*): ye la desinencia más común n'asturllionés central y oriental. Dase en trece puntos d'encuesta espardíos per tol territoriu del EDACEO, onde solo nos llugares de la metá leste se recoyó como forma única<sup>494</sup>.

b) *-ó* (*perdó*): esta forma ta recoyida en Teberga, amás de nel área d'estudiu, que se rexistra como forma única en Yernes y en Fuxóu, en combinación con *-ió* (*perdió*) n'Ambás y en Restiellu, xunta *-ió* y *-éu* (*perdéu*).

c) *-ióu* (*perdióu*): esta variante ye propia de la cuenca quirosana de ríu Trubia y nel área estudiada solo se rexistra en Villanueva, xunta *-ió* (*perdió*) y *-iu* (*perdíu*).

d) *-éu* (*perdéu*): esta ye la solución que se da en tola Asturias noroccidental hasta Carreño y Gozón (onde tamién se constata una forma antihiática *-ego*: *perdego*), en continuación col Eo-Navia, del dominiu gallego-portugués. Na zona d'estudiu apaez como forma única en Ventosa, La Llinar y Temia; n'Arlós, Areces y Trubia dase en coexistencia con *-ió* (*perdió*) y en Restiellu, como se dixo, xunta *-ó* y *-ió*.

e) *-íu* (*perdíu*): esta variante ye propia del norte de Llión (Llacia, Palacios, polo menos), puntos occidentales de Zamora y de la parte meridional del occidente

---

<sup>493</sup> Por una cuestión d'espaci y facilitá d'interpretación nos mapes físicos d'esti y del siguiente apartáu nun s'inclúi l'ítem completu, sinón namás la desinencia.

<sup>494</sup> En Lluniego, amás, recoyóse la forma metafónica *perdiúlu* cuando a la forma verbal se-y axunta un pronome átonu de complementu directu *lu*.

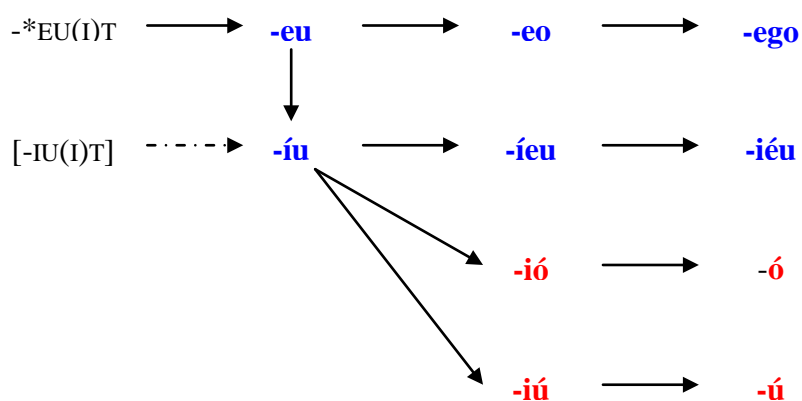
d’Asturies, hasta Quirós, Probaza y Teberga. Nel área d’estudiu dase en Villanueva, en coexistencia con *-ió* (*perdió*) y *-ióu* (*perdióu*).

f) *-ú* (*perdíu*): esta forma nun s’atopó nos llugares encuestaos pal EDACEO y dase nuna zona amplia qu’abarca’l centru-sur d’Asturies y les comarques de Sayambre y Babia en Llión, en delles árees, en combinación con otres variantes.

g) *-iú* (*perdiú*): otra variante que nun se da nel área estudiada y que solo se recueye n’Ayer y Llena.

h) *-íeu*, *-iéu* (*perdiéu*, *perdiéu*): tampoco se dieron na zona d’estudiu estes formes, que se dan en continuidá con *-éu* (*perdéu*) en Llión y Senabria y que «se xeneren pola epéntesis d’una [e]» (ETLEN: 764)<sup>495</sup>.

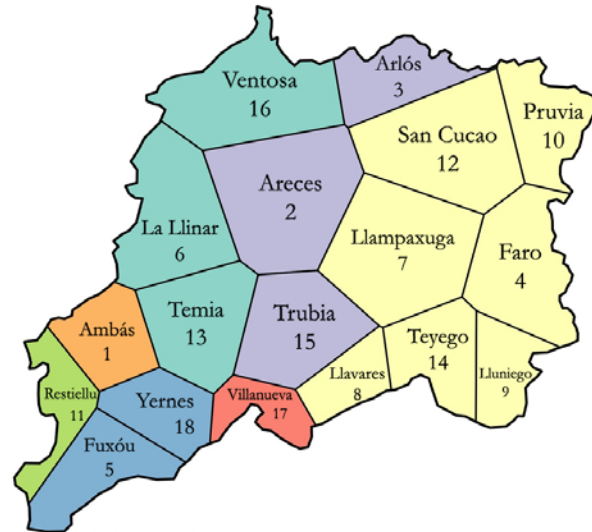
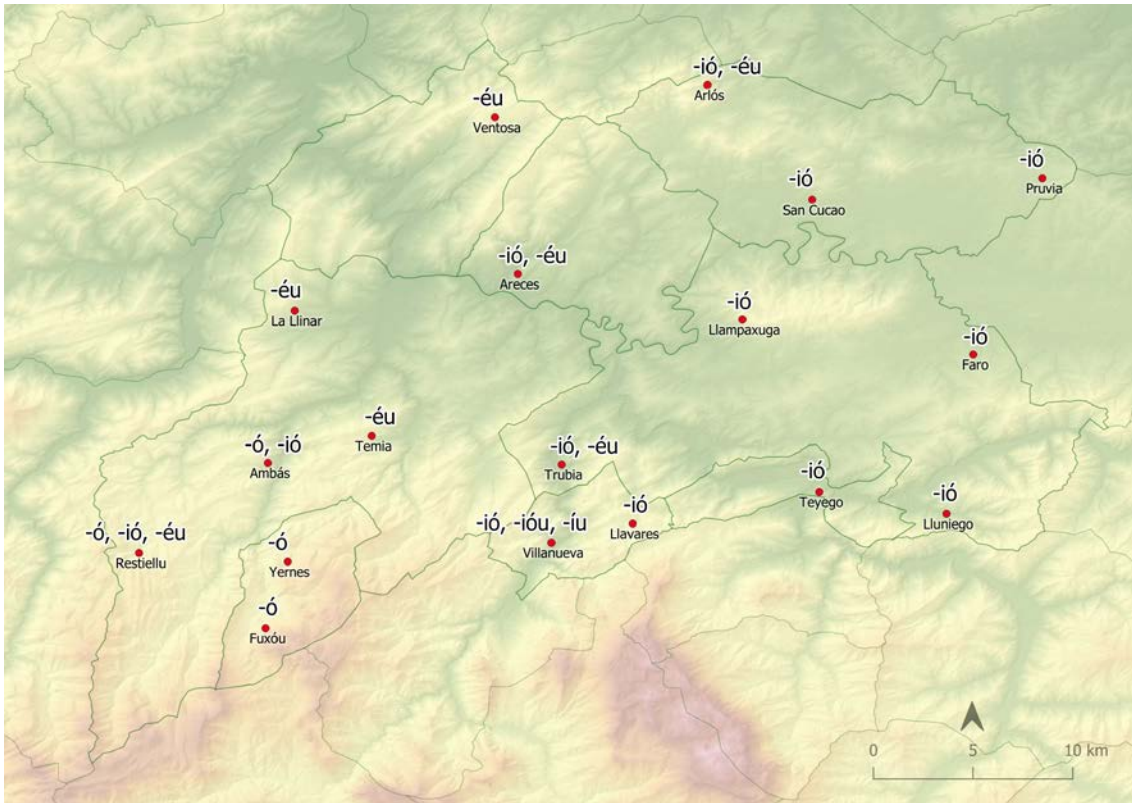
Cópiase equí l’esquema evolutivu publicáu nel ETLEN (2017: 764) pa esplicar les variantes de manera evolutiva:



<sup>495</sup> Según Krüger (1923: 46-50), trátase d’un fenómenu fonéticu.



V287. Desinencia de la 3.<sup>er</sup> persona del singular del pretérito indefinido d'indicativo de los verbos de la 2.<sup>a</sup> conjugación.



- éu : 3
- ió : 7
- ió, -éu : 3
- ió, -ióu, -íu : 1
- ó : 2
- ó, -ió : 1
- ó, -ió, -éu : 1
- Polygons with no answers : 0



**288. Desinencia de la 3.<sup>er</sup> persona del singular del pretérito indefinido d'indicativo de los verbos de la 3.<sup>er</sup> conjugación.**

**Ítem**

«salió»

**Variantes recoyíes**

«salió», «saló», «saliou», «salú»

**Distribución xeográfica de les variantes**

Igual que nel apartáu anterior, paez más cenciello esplicar les xeovariantes asturllioneses de la desinencia de la 3.<sup>er</sup> persona del singular del pretérito indefinido d'indicativo de los verbos de la 3.<sup>er</sup> conjugación siguiendo una subdivisión por soluciones.

a) *-ió (salió)*: ye la solución más común n'asturllionés central y oriental. Dase en trece puntos d'encuesta espardíos per tol territoriu, onde solo en siete llugares de la metá leste se recoyó como forma única.

b) *-ó (saló)*: dase n'Ayer y solo se recueye nel área d'estudiu en Restiellu, xunto a *-ió (salió)* y *-íu (salú)*.

c) *-íou (salióu)*: esta variante dase en Llión, na cuenca del Trubia, constatada en Villanueva y Trubia (xunto a *-ió*) y n'Ambás (xunto a a *-ió* y a *-íu: salú*).

d) *-íu (salú)*: esta forma ye la más común en tol macrodialectu occidental del asturllionés, en continuación col dominiu gallego-portugués, y rexístrase hasta'l Cabo Peñes (onde tamién se constata una variante antihiática *-igo: saligo*). Nel área investigada dase como variante única en Candamu, la metá norte del conceyu de Grau y el conceyu de Tameza. Constátase, amás, nel occidente de Llanera y en Les Regueres en coexistencia con *-ió (salió)* y, como se dixo, n'Ambás, xunto a *-ió* y *-íou* y en Restiellu, xunto a *-ió* y *-íu*.

e) *-ú (salú)*: esta forma nun se rexistra nel área estudiada y dase en Quirós, Llena y Ayer.

f) *-iú (saliú)*: esta variante tampoco se rexistra na zona d'estudiu y constátase en Carreño, Gozón, la parte meridional d'Ayer y nes llioneses Babia y Sayambre.





**289. Desinencia de la 1.<sup>er</sup> persona del plural del pretérito indefinido d'indicativo de los verbos de la 2.<sup>a</sup> conjugación.**

**Ítem**

«perdimos»

**Variantes recogidas**

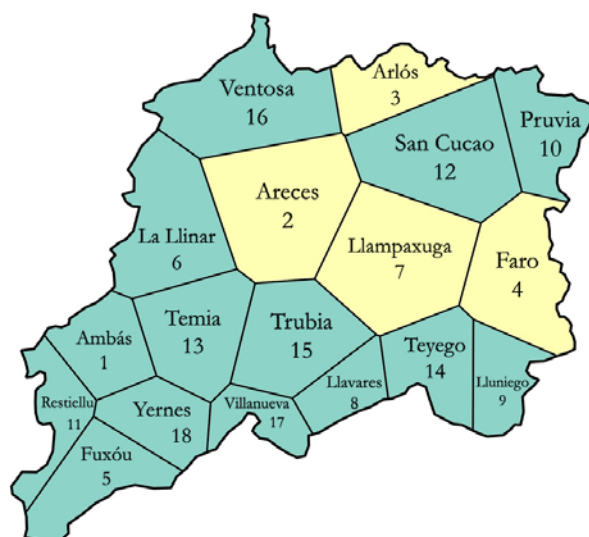
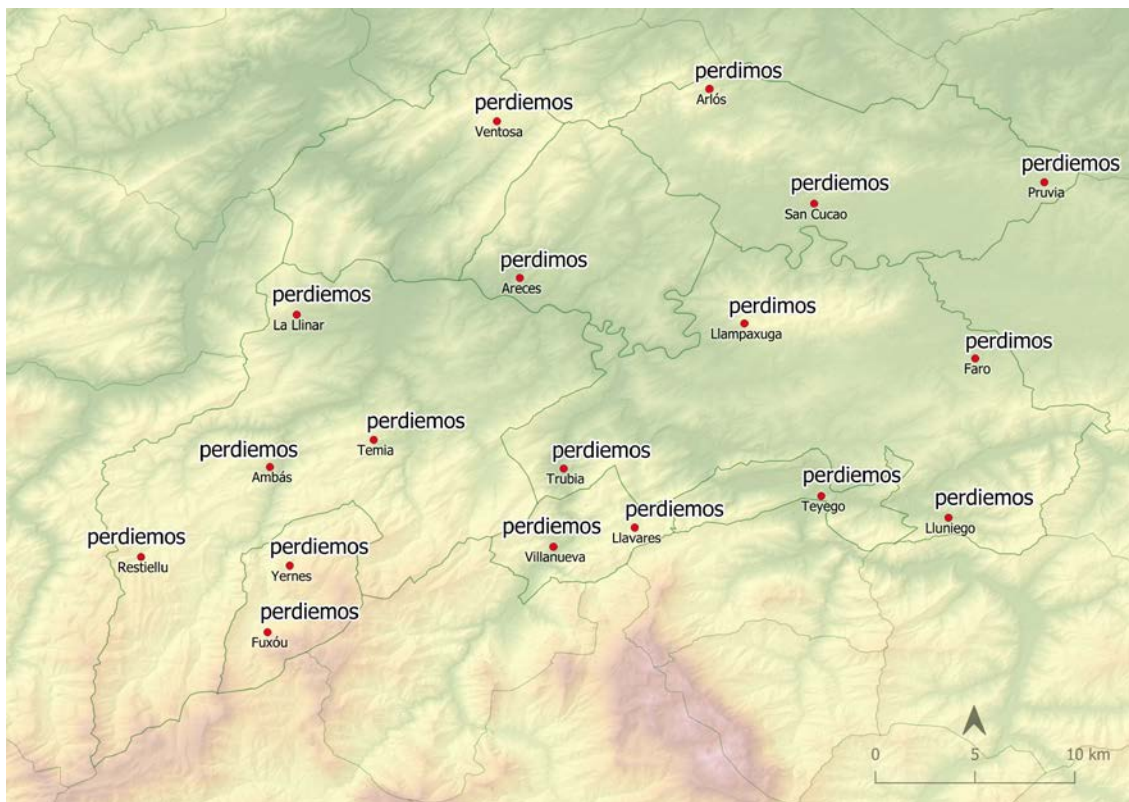
«perdimos», «perdiemos»

**Distribución geográfica de las variantes**

Constátense per tol territoriu del asturllionés les formes de tipu *-imos* (*perdimos*), dacuando en coexistencia coles de tipu *-iemos* (*perdiemos*), que ye una variante que se puede atopar na zona occidental, central y oriental del dominiu, anque con menos incidencia, según paez polos datos bibliográficos.

Na zona d'estudiu atópase *-imos* como forma única en cuatro puntos d'encuesta del cuadrante nordés y nel restu de llugares onde se fixeron entrevistes, rexístrase la variante *-iemos*.

V289. Desinencia de la 1.<sup>er</sup> persona del plural del pretérito indefinido d'indicativo de los verbos de la 2.<sup>a</sup> conjugación.



- iemos : 14  
 -imos : 4  
 Polygons with no answers : 0

**290. Desinencia de la 1.<sup>er</sup> persona del plural del pretérito indefinido d'indicativo de los verbos de la 3.<sup>er</sup> conjugación.**

**Ítem**

«salimos»

**Variantes recogidas**

«salimos», «saliemos»

**Distribución geográfica de las variantes**

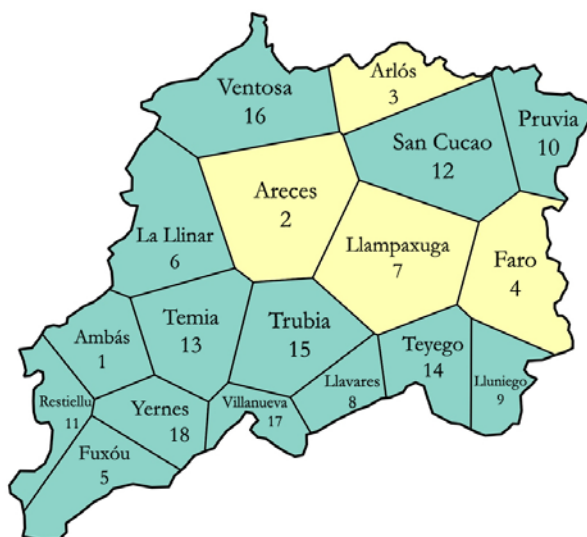
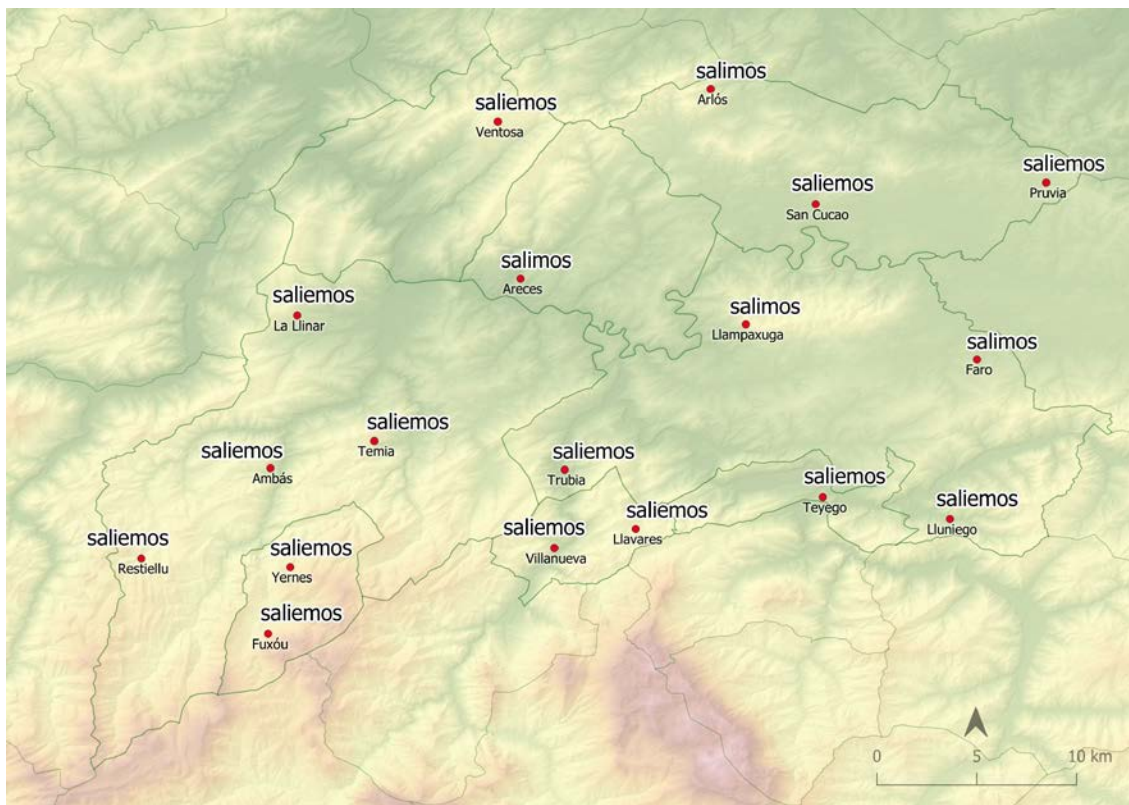
Esti ye un casu similar al anterior y nun paez qu'heba diferencia cola segunda conjugación xeolectalmente falando.

Les formes de tipu *-imos* (*salimos*) son les más comunes en tol asturllionés y dacuando atópense en coexistencia coles de tipu *-iemos* (*perdiemos*), que ye una variante que se puede atopar na zona occidental, central y oriental del dominiu.

Na zona d'estudiu rexístrase *-imos* como forma única en cuatro puntos d'encuesta del cuadrante nordés y nel restu de llugares onde se fixeron entrevistes, rexístrase la variante *-iemos*.



V290. Desinencia de la 1.<sup>er</sup> persona del plural del pretérito indefinido d'indicativo de los verbos de la 3.<sup>er</sup> conjugación.



- iemos : 14
- imos : 4
- Polygons with no answers : 0

**291. Desinencia de la 2.<sup>a</sup> persona del plural del pretérito indefinido d'indicativo de los verbos de la 2.<sup>a</sup> conjugación.**

**Ítem**

«perdistis»

**Variantes recogidas**

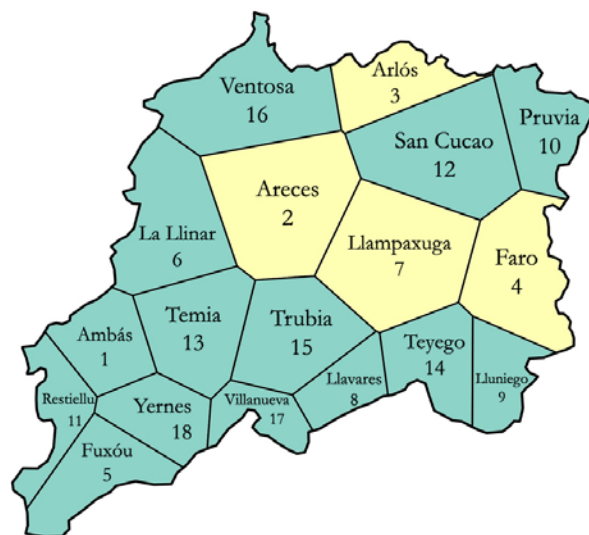
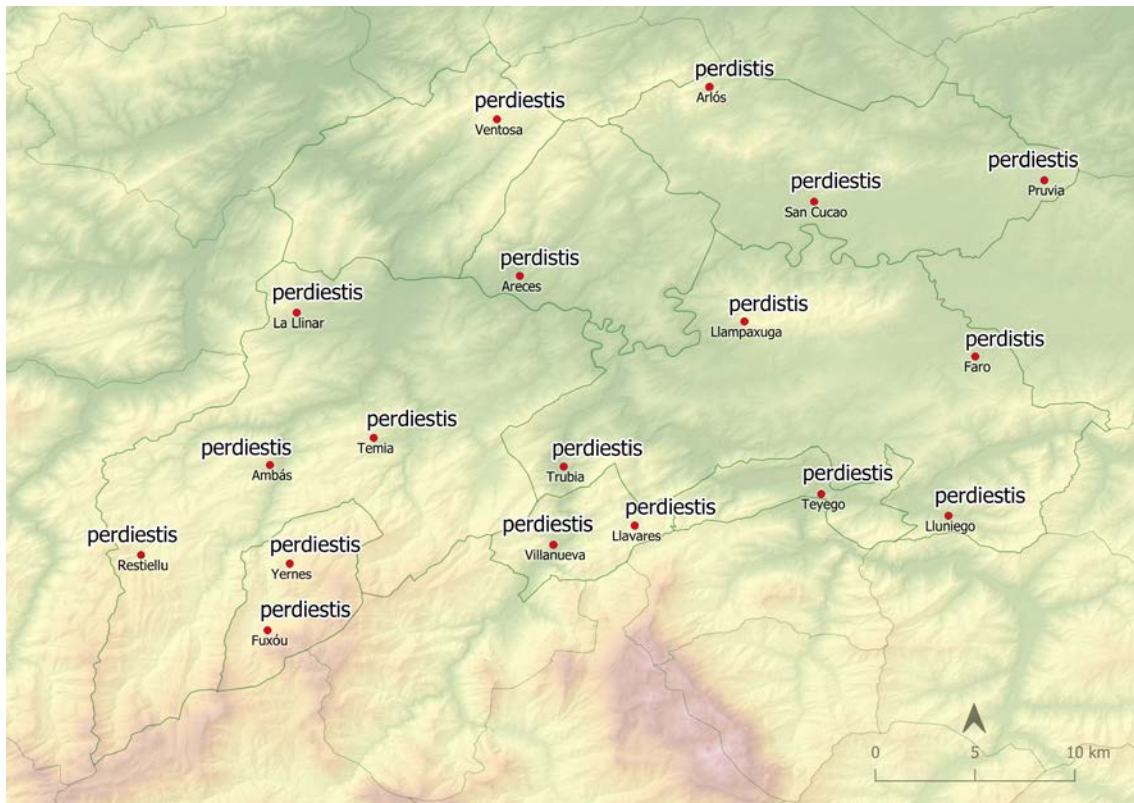
«perdistis», «perdiestis»

**Distribución geográfica de las variantes**

Este fenómeno se relaciona con los anteriores, pues se registran en el territorio del asturleonés las formas de tipo *-istis* (*perdistis*), que se dan a veces en coexistencia con las de tipo *-iestis* (*perdiestis*), que es una variante que se puede encontrar en la zona occidental, central y oriental del dominio.

En la zona de estudio se constata *-istis* como forma única en cuatro puntos de encuesta del cuadrante noreste y en el resto de lugares donde se realizaron entrevistas, se registra la variante *-iestis*.

V291. Desinencia de la 2.<sup>a</sup> persona del plural del pretérito indefinido d'indicativo de los verbos de la 2.<sup>a</sup> conjugación.



- iestis : 14  
 -istis : 4  
 Polygons with no answers : 0

**292. Desinencia de la 2.<sup>a</sup> persona del plural del pretérito indefinido d'indicativo de los verbos de la 3.<sup>er</sup> conjugación.**

**Ítem**

«salistis»

**Variantes recogidas**

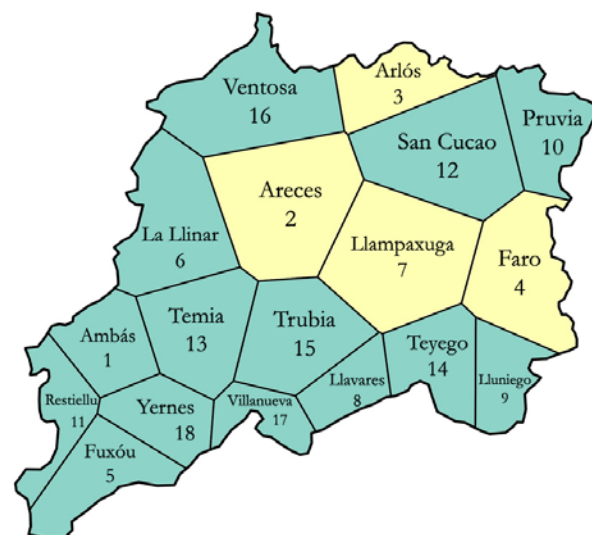
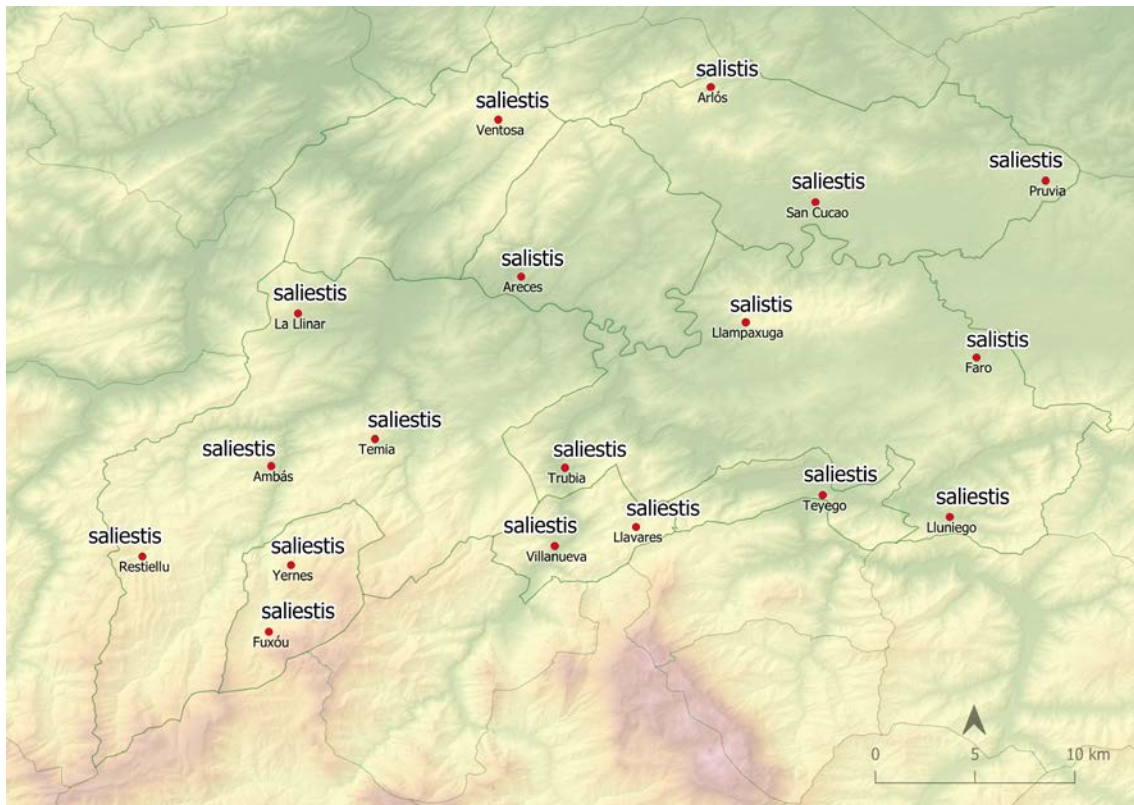
«salistis», «saliestis»

**Distribución geográfica de las variantes**

Esti fenómenu tamién ta lligáu a los anteriores. Atópense per tol territoriu del asturllionés les formes de tipu *-istis* (*salistis*), que se dan a veces en coexistencia coles de tipu *-iestis* (*saliestis*), que ye una variante que se puede atopar na zona occidental, central y oriental del dominiu.

Na zona d'estudiu atópase *-istis* como forma única en cuatro puntos d'encuesta del cuadrante nordés y nel restu de llugares onde se fixeron entrevistes, rexístrase la variante *-iestis*.

V292. Desinencia de la 2.<sup>a</sup> persona del plural del pretérito indefinido d'indicativo de los verbos de la 3.<sup>er</sup> conjugación.



- iestis : 14  
 -istis : 4  
 Polygons with no answers : 0

## 293. Desinencia na 3.<sup>er</sup> persona del plural nel pretéritu indefiníu d'indicativu na 1.<sup>er</sup> conjugación.

### Ítem

«cantaron»

### Variantes recoyíes

«cantaron», «cantanon»

### Distribución xeográfica de les variantes

Les primeres persones del plural del pretéritu indefiníu d'indicativu na primer conjugación, como nes otres dos, equipárense porque tienen la mesma forma.

La variante más común ye *-aron* (*cantaron*), que se rexistra pel centru y oriente asturianos y sur del dominiu llingüísticu y que se da en coexistencia con otres variantes delles veces, tanto na parte occidental como oriental o sur del asturllionés. Esta solución rexístrase como forma única en seis puntos d'encuesta surorientales de la zona d'estudiu.

Nel área investigada atópase amás *-anon* (*cantanon*), que ye una variante que se da per tol occidente del dominiu y per una parte del centru asturianu. Nes encuestes del EDACEO rexistróse *-anon* como forma única nos siete llugares más occidentales y en coexistencia con *-aron*, en toa Llanera, Les Regueres y la parroquia de Villanueva de San Adrianu<sup>496</sup>.

Asina tamién, nel centru-oriente asturianu rexístrase *-aren* (*cantaren*), xunto a *-aron*, que nun se da nel área estudiada. En Senabria<sup>497</sup> constátase na primer conjugación *-onen*, *-oren* (*cantonen* ~ *-cantoren*), *-ionon*, *-ioron* (*estuvionon*, *estuvioron*), *-onon* y *-oron* (*chegonon*, *chegoron*). En Cabreira atópase *-oron*, *-anon* y -

---

<sup>496</sup> Aunque nel puntu d'encuesta de Llampaxuga nun s'alcontraren datos de de tipu *-anon* en coexistencia con *-aron*, n'estrevistes feches en núcleos d'alredor, mesmamente más orientales, sí apaecen estes formes, como por exemplu en Les Campes (información inédita del ATOAM).

<sup>497</sup> En Krüger (1954) faise una descripción y sistematización del paradigma del pretéritu indefiníu o perfectu de los verbos de la primer conjugación en Senabria y delles zones colindantes, como'l sur de Cabreira, d'onde da abondos datos Casado Lobato (1945), o Maragatos, con informaciones d'Alonso Garrote (1947), ente otros territorios.

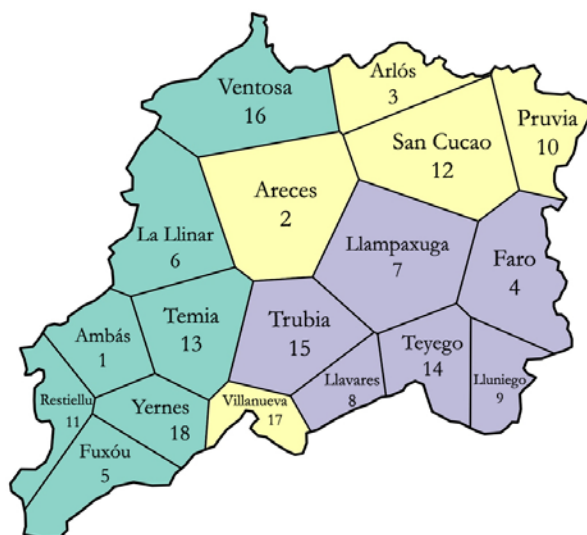
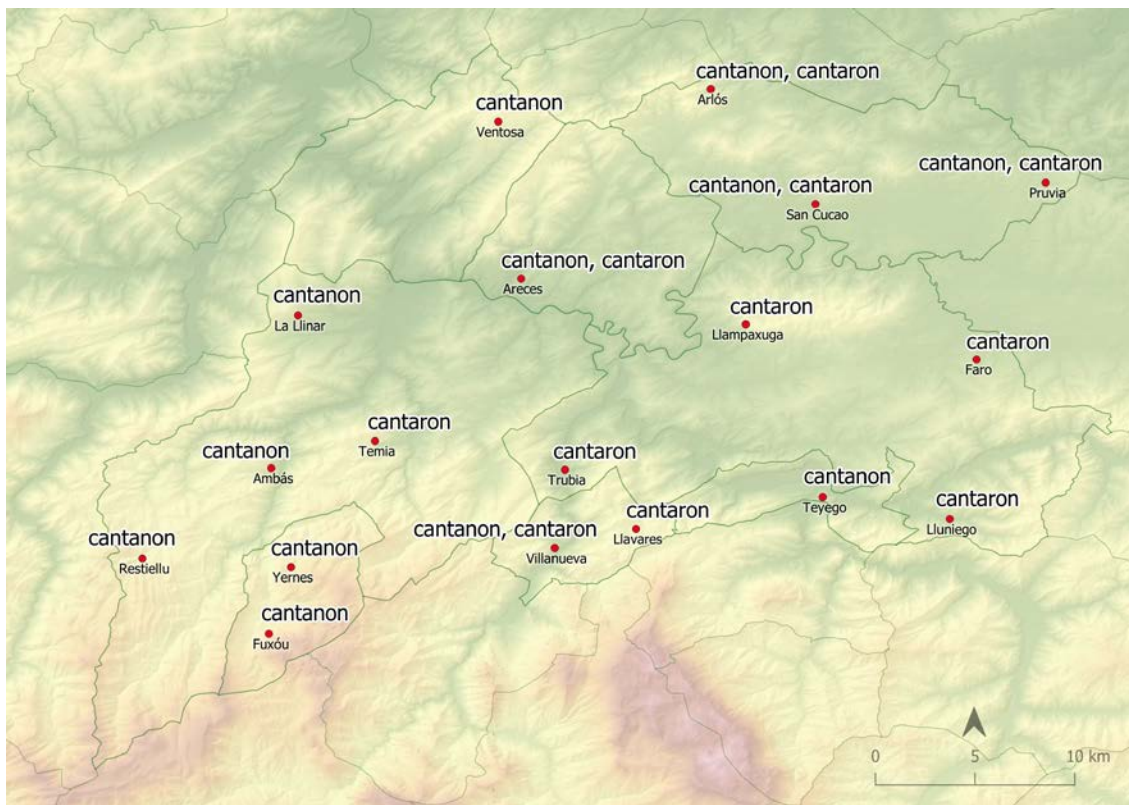


*aron* (*baxoron, cantanon, baxanon*); en Maragatos, *-oron* y *-oren* (*queimoron, cantoren*) y pel norte de Lión y en Los Arribes, *-oren* (*marchoren, llegoren*)<sup>498</sup>.

---

<sup>498</sup> Nuna parte amplia de Lión, Zamora y Salamanca tán documentaos los perfectos fuertes na tercer persona del plural de tipu *estuvon*, que paez que solo se dan en dellos verbos irregulares.

V293. Desinencia na 3.<sup>er</sup> persona del plural nel pretéritu indefiníu d'indicativu na 1.<sup>er</sup> conxugación.



- Problema 293: Desinencia na 3.<sup>er</sup> persona del plural nel pretéritu indefiníu d'indicativu na 1.<sup>er</sup> conxugación.
- anon : 7
  - anon, -aron : 5
  - aron : 6
  - Polygons with no answers : 0

## 294. Desinencia na 3.<sup>er</sup> persona del plural nel pretéritu indefiníu d'indicativu na 2.<sup>a</sup> conxugación.

### Ítem

«perdieron»

### Variantes recoyíes

«perdieron», «perdienon»

### Distribución xeográfica de les variantes

La variante más común ye *-ieron* (*perdieron*), que se rexistra pel centru y oriente asturianos y sur del dominiu llingüísticu. Dalgunes veces dase en coexistencia con otres formes, tanto na parte occidental como oriental del asturllionés. Esta variante rexístrase como forma única en seis puntos d'encuesta del cuadrante suroriental de la zona d'estudiu.

Nel área investigada atópase amás *-ienon* (*perdienon*), que ye una variante que se da per tol occidente del dominiu y per una parte del centru asturianu. Nes encuestes del EDACEO rexistróse *-ienon* como forma única nos siete llugares más occidentales y en coexistencia con *-ieron*, en toa Llanera, Les Regueres y la parroquia de Villanueva de San Adrianu<sup>499</sup>.

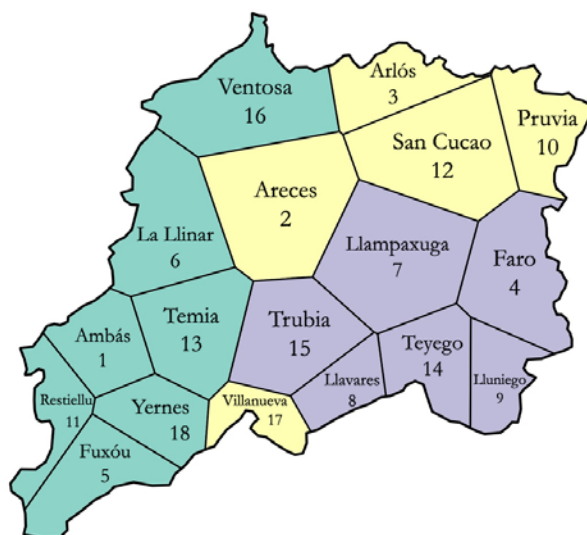
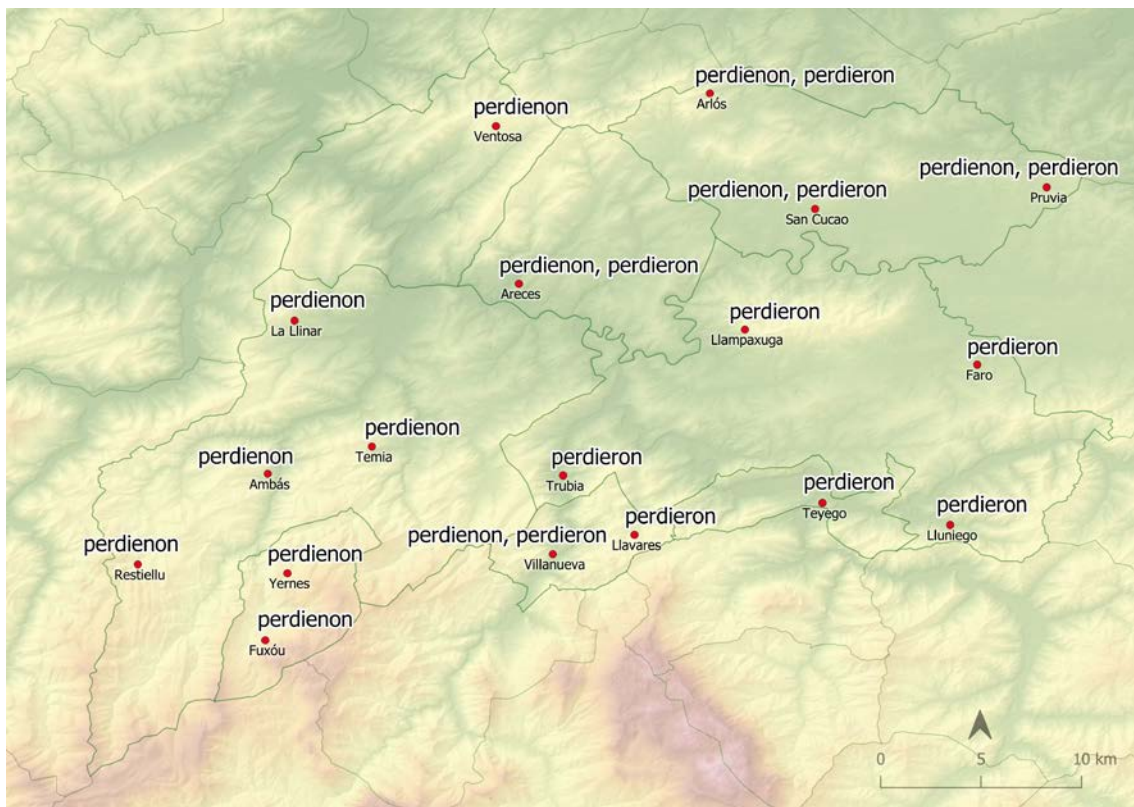
Asina tamién, nel centru-oriente asturianu rexístrase *-ieren* (*perdieren*), xunto a *-ieron*, que nun se da nel área estudiada, como tampoco se dan les formes en *-onen* (*perdionen*) y *-onon* (*quixioron*, *tuvioron*), rexistraes en Senabria. En Los Arribes, amás, constátase *-oren* (*bebioren*, *comioren*), xunto a *-ieron*<sup>500</sup>.

---

<sup>499</sup> Aunque nel puntu d'encuesta de Llampaxuga nun s'alcontraren datos de de tipu *-ienon* en coexistencia con *-ieron*, n'estrevistes feches en núcleos d'alredor, mesmamente más orientales, sí apaecen estes formes, como por exemplu en Les Campes (información inédita del ATOAM).

<sup>500</sup> Nuna parte amplia de Llión, Zamora y Salamanca tán documentaos los perfectos fuertes na tercer persona del plural de tipu *hubon*, *pudon*, *supon*, *trajon*, que paez que solo se dan en dellos verbos irregulares.

V294. Desinencia na 3.<sup>er</sup> persona del plural nel pretéritu indefiníu d'indicativu na 2.<sup>a</sup> conxugación.



- ienon : 7  
 -ienon, -ieron : 5  
 -ieron : 6  
 Polygons with no answers : 0

## 295. Desinencia na 3.<sup>er</sup> persona del plural nel pretéritu indefiníu d'indicativu na 3.<sup>er</sup> conxugación.

### Ítem

«salieron»

### Variantes recoyíos

«salieron», «salienon»

### Distribución xeográfica de les variantes

La variante más común ye *-ieron* (*salieron*), que se rexistra pel centru y oriente asturianos y sur del dominiu llingüísticu y que dacuando se da en coexistencia con otres formes, tanto na parte occidental como oriental del dominiu. Esta forma rexístrase como forma única en seis puntos d'encuesta del cuadrante suroriental de la zona d'estudiu.

La otra solución que se constata nel área investigada ye *-ienon* (*salienon*), que ye una variante que se da per tol occidente del dominiu y per una parte del centru asturianu. Nes encuestes del EDACEO diose *-ienon* como forma única nos siete llugares más occidentales y en coexistencia con *-ieron*, en toa Llanera, Les Regueres y la parroquia de Villanueva de San Adrianu<sup>501</sup>.

Asina tamién, nel centru-oriente asturianu rexístrase *-ieren* (*salieren*), xunto a *-ieron*. En Senabria y n'Aliste constátense formes en *-ionen* y *-orun* (*venionen*, *saliorun*). «N'Ayer, Maragatos, La Carbayeda y Sayambre ta recoyío *partioreen*. En Gordón recuéyese la terminación *-uren* (*piduren*)» (ETLEN: 771).

En Miranda del Douru rexístrase la forma *-iron* (*saliron*), en continuidá col dominiu gallego-portugués, mientras que n'El Bierciu, Páramu y Maragatos dase una solución *-inon* (*salinon*), que tamién se recueye na faza más oriental de la zona estudiada pol ETLEN (2017: 771)<sup>502</sup>.

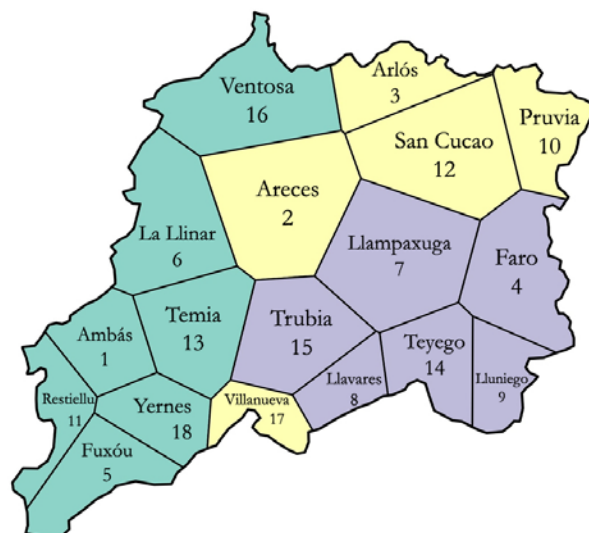
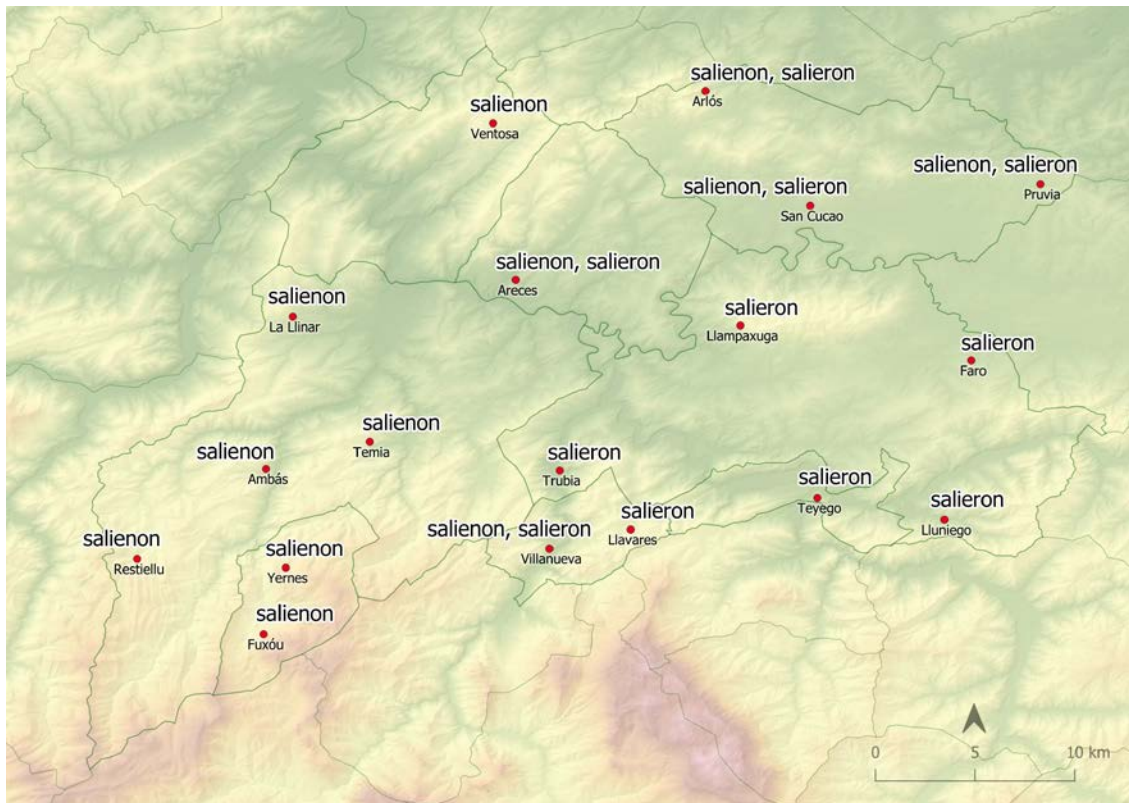
---

<sup>501</sup> Aunque nel puntu d'encuesta de Llampaxuga nun s'alcontraren datos de de tipu *-ienon* en coexistencia con *-ieron*, n'estrevistes feches en núcleos d'alredor, mesmamente más orientales, sí apaecen estes formes, como por exemplu en Les Campes (información inédita del ATOAM).

<sup>502</sup> Nuna parte amplia de Llión, Zamora y Salamanca tán documentaos los perfectos fuertes na tercer persona del plural de tipu *dijon*, que paez que solo se dan en dellos verbos irregulares, alternando con otres formes.



V295. Desinencia na 3.<sup>er</sup> persona del plural nel pretéritu indefiníu d'indicativu na 3.<sup>er</sup> conxugación.



Problema 295 (V295) - Asturian Verbals. Datos de los municipios de Asturias.

- ienon : 7
- ienon, -ieron : 5
- ieron : 6
- Polygons with no answers : 0



## 296. Desinencias del pretéritu imperfectu de suxuntivu na 1.<sup>er</sup> conxugación.

### Ítem

«cantara»

### Variantes recoyíes

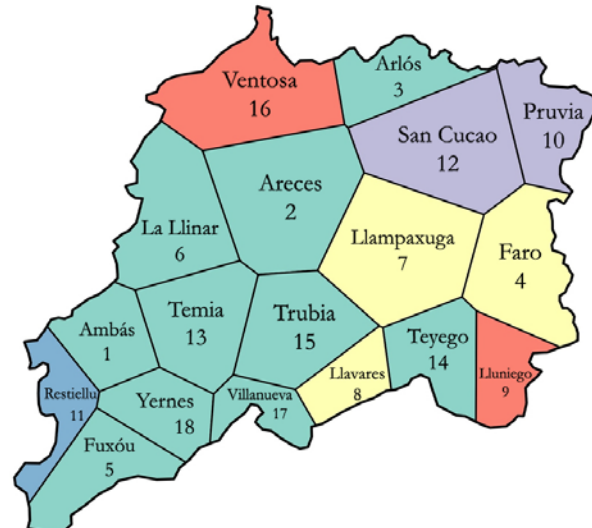
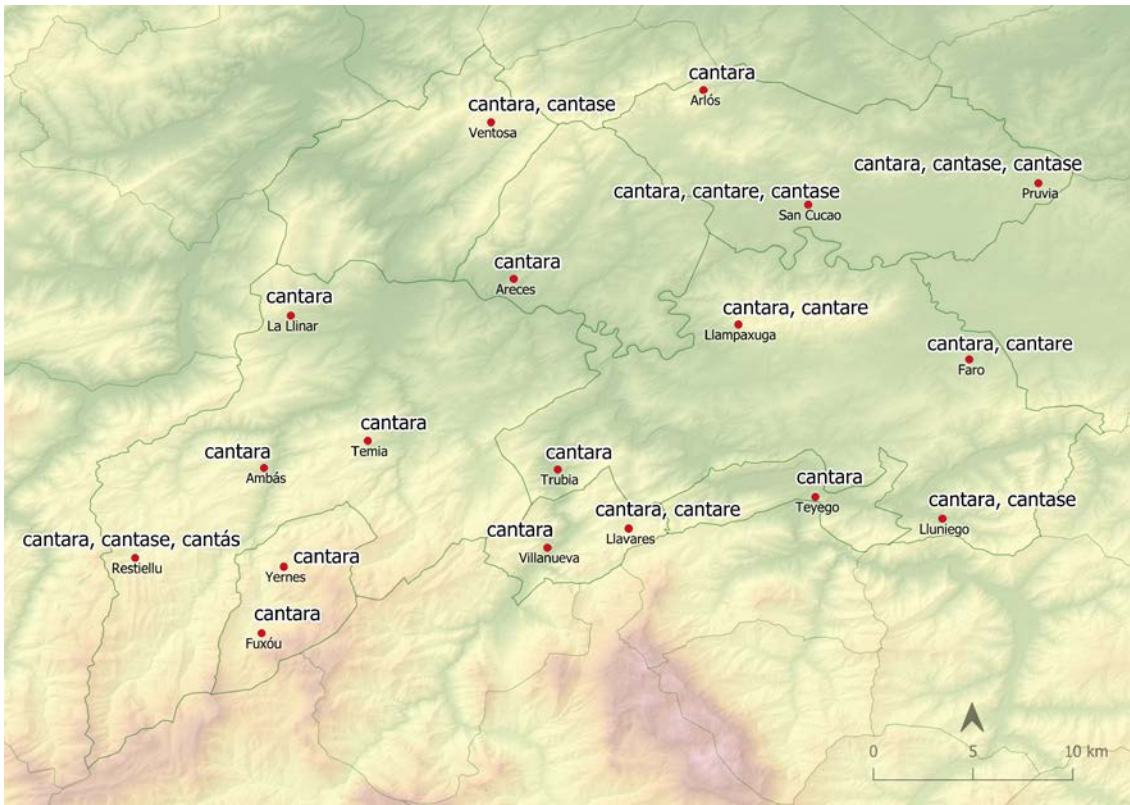
«cantara», «cantare», «cantase», «cantás»

### Distribución xeográfica de les variantes

N'asturllionés lo xeneral son les formes acabaes en *-ara* (*cantara*), que se rexistren como más usaes en tol dominiu, xunto a la terminación de la parte central y oriental del dominiu *-are* (*cantare*), cola que munches veces ta en coexistencia na metá leste del territoriu asturianu. La solución *-ara* constátase en tolos puntos d'encuesta del EDACEO y *-are*, en cinco llugares orientales.

Según l'ETLEN: «Los demás datos asturllioneses faen pensar que les formes en *-sen* nun son propies del dominiu, anque sí son históriques y recuéyense amás en dellos puntos averaos al dominiu gallego-portugués como en Maragatos (*hobiesen*)» (ETLEN: 774). Nes encuestes del EDACEO estes formes con *-ase* (*cantase*) rexístrense con cierta vitalidá per dellos puntos d'encuesta, mesmamente na zona central asturiana. Amás, n'Asturies rexístrense formes en *-ás* (*cantás*), ex.: *si fulanu cantás, iba prestate*), anque nun paez que tean vives na mayor parte del territoriu y solo se recueyen en puntos mui concretos como Restiellu, nel área estudiada; Bullacente, nel área trabayada pol ETLEN, o los datos aportaos na monografía llingüística del Cabo Peñes (Díaz Castañón 1966: 235).

V296. Desinencias del pretérito imperfecto de suxuntivo na 1.ª conxugación.



- Procedo: EDALEO (datos topográficos, datos de municipios, datos de municipios)
- ara : 10
  - ara, -are : 3
  - ara, -are, -ase : 2
  - ara, -ase : 2
  - ara, -ase, -ás : 1
  - Polygons with no answers : 0

## 297. Desinencias del pretéritu imperfectu de suxuntivu na 2.<sup>a</sup> conxugación.

### Ítem

«perdiera»

### Variantes recoyíos

«perdiera», «perdiere», «perdiere», «perdiés»

### Distribución xeográfica de les variantes

Como nel casu anterior, n'asturllionés lo xeneral son les formes acabaes en *-iera* (*perdiera*), que se rexistren como más usaes en tol dominiu. Amás, la terminación de la parte central y oriental *-iere* (*perdiere*) dase munches veces en coexistencia na metá leste del territoriu asturianu con *-iera*. Esta solución *-iera* constátase en tolos puntos d'encuesta del EDACEO y *-iere*, en cinco llugares orientales.

La filoloxía asturiana (ETLEN: 774) consideraba históriques, pero non actuales les respuestes de tipu *-iese* (*perdiere*), pero nes encuestes del EDACEO estes formes rexístrense con cierta vitalidá en dellos puntos d'encuesta, tanto occidentales como orientales. Amás, n'Asturies constátense formes en *-iés* (*perdiés*), (*si fulanu perdiés la boína, armábala*), anque nun paez que tean vives na mayor parte del territoriu y solo se recueyen en puntos mui concretos como Restiellu, nel área estudiada; Bullacente, nel área trabayada pol ETLEN, o los datos aportaos na monografía llingüística del Cabo Peñes (Díaz Castañón 1966: 235).



298. **Desinencias del pretéritu imperfectu de suxuntivu na 3.<sup>er</sup> conxugación.**

**Ítem**

«saliera»

**Variantes recoyíos**

«saliera», «saliere», «saliere», «saliés»

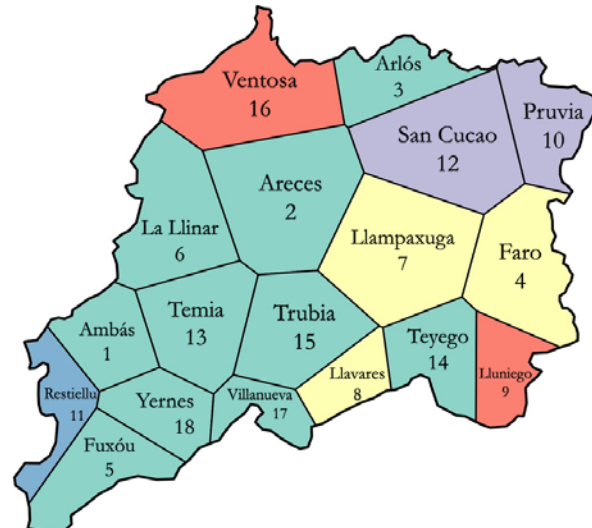
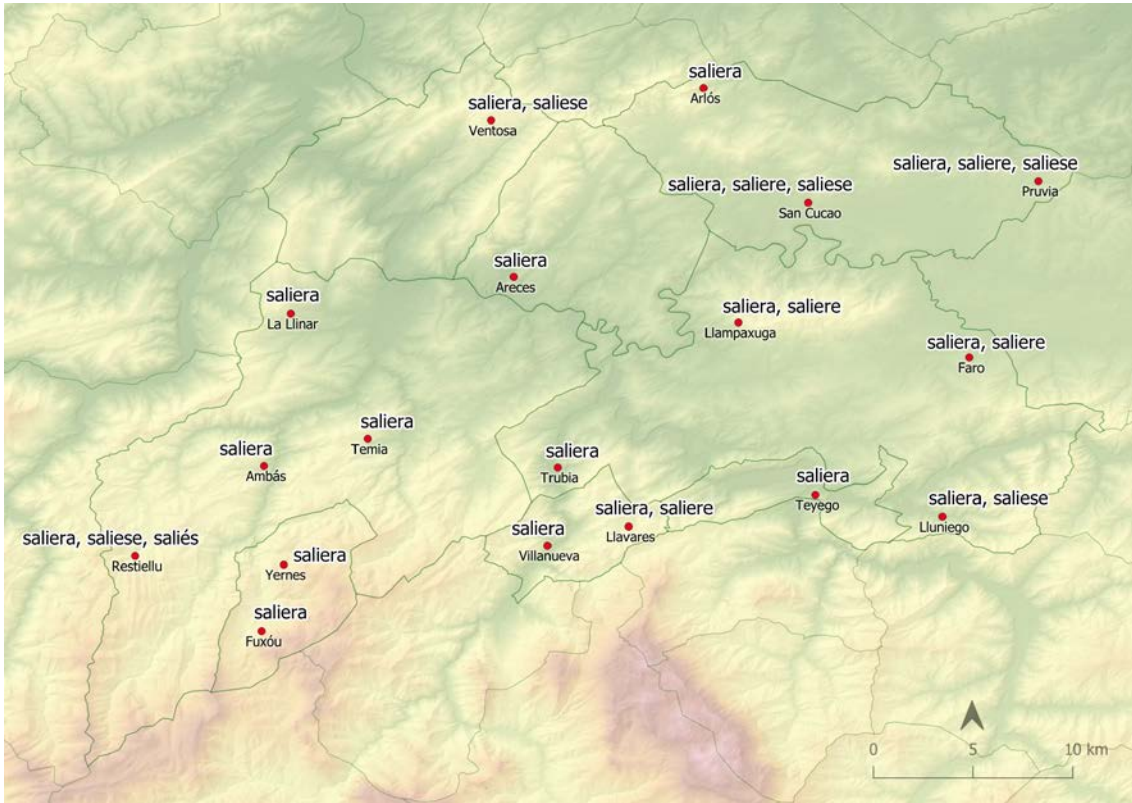
**Distribución xeográfica de les variantes**

Siguiendo los dos casos anteriores, n'asturllionés lo xeneral son les formes acabaes en *-iera* (*saliere*), que se rexistren como más usaes en tol dominiu. Amás la terminación de la parte central y oriental *-are* (*saliere*) dase munches veces en coexistencia na metá leste del territoriu asturianu con *-iera*. Esta solución *-iera* constátase en tolos puntos d'encuesta del EDACEO y *-iere*, en cinco llugares orientales.

Nes encuestes del EDACEO les formes en *-iese* (*saliere*) rexístrense con cierta vitalidá en dellos puntos d'encuesta, tanto occidentales como orientales. Amás, n'Asturies constátense formes en *-iés* (*saliés*), *ex.: taba esperando a que fulanu saliés*), anque nun paez que tean vives na mayor parte del territoriu y solo se recueyen en puntos mui concretos como Restiellu, nel área estudiada; Bullacente, nel área trabayada pol ETLEN, o los datos aportaos na monografía llingüística del Cabo Peñes (Díaz Castañón 1966: 235).



V298. Desinencias del pretérito imperfecto de suxuntivo na 3.<sup>er</sup> conjugación.



- Procedo: EDAU2010, datos topográficos. Datos de: <http://mapas.mtin.es> e <http://datos.bancomundial.org>
- iera : 10
  - iera, -iere : 3
  - iera, -iere, -iese : 2
  - iera, -iese : 2
  - iera, -iese, -iés : 1
  - Polygons with no answers : 0



## 299. Forma de la 1.<sup>er</sup> persona del singular del presente d'indicativu del verbu *ser*.

### Ítem

«soi»

### Variantes recoyíes

«soi», «sou»

### Distribución xeográfica de les variantes

La forma xeneral en tol asturllionés ye *soi*, que s'estiende per tol dominiu, munches veces en coexistencia con otres formes. Nel área d'estudiu ye una solución que s'atopa per tolos puntos d'encuesta.

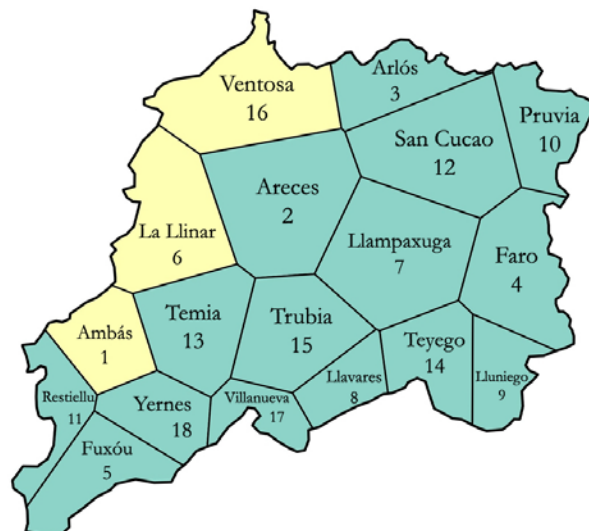
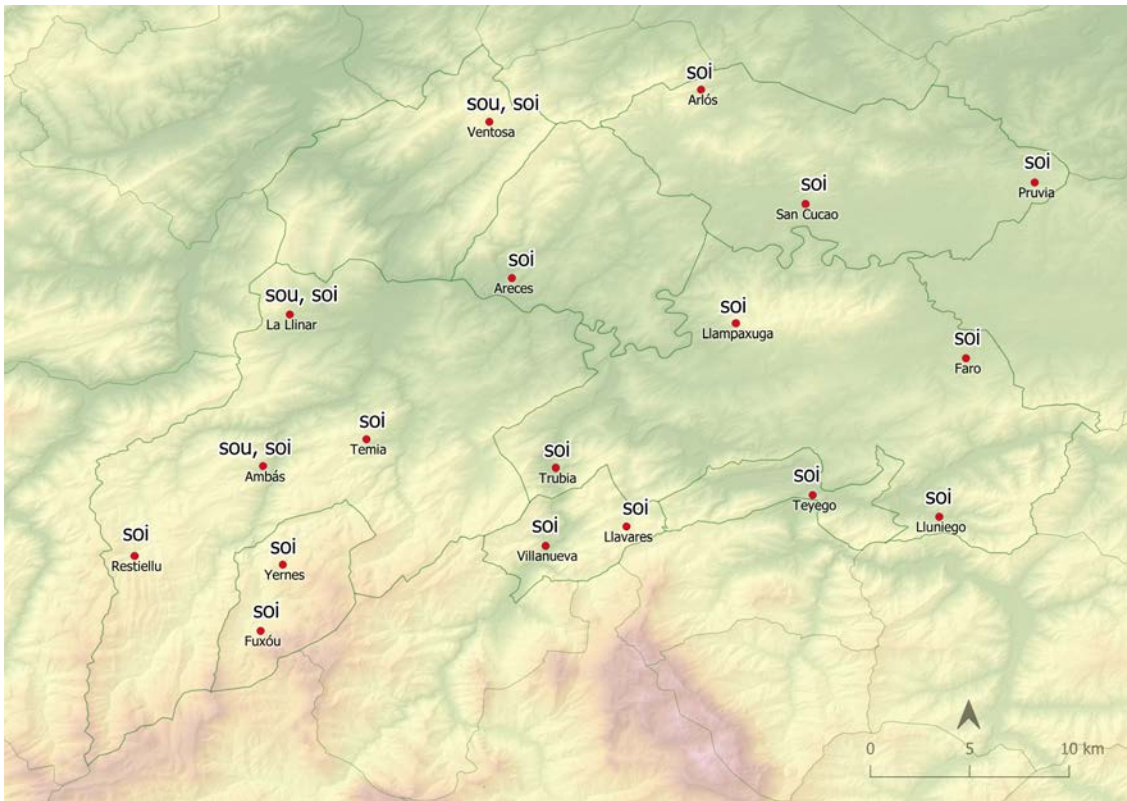
La variante *sou* rexístrase en puntos del occidente asturianu, en Llión y en Miranda'l Douru, anque nun paez que tenga continuidá ente estes zones. Nel área investigada dase *sou* en coexistencia con *soi* en Ventosa, La Llinar y Ambás<sup>503</sup>. Asina tamién, nel centru y nel oriente asturianu apaez la forma monoptongada *so* (Sobrescobiu, Casu, Cabranes, Parres y Cabrales).

Amás, «nel centru-oriente d'Asturies rexístrense en Sobrescobiu les formes *seo* y *sei*; en Casu, *soi* y *seo*; n'Ayer, *soi* y *sé*; y en tola parte oriental d'Asturies, *ero*. En Salamanca recuéyese la forma *seo*» (ETLEN: 804).

---

<sup>503</sup> Cola especificación nel llugar d'Ambás de que la informante más vieya nun la reconoz, mientras que los más nuevos sí.

V299. Forma de la 1.<sup>er</sup> persona del singular del presente d'indicativu del verbu *ser*.



- soi : 15  
 sou, soi : 3  
 Polygons with no answers : 0

### 300. Forma de la 2.<sup>a</sup> persona del singular del presente d'indicativu del verbu *ser*.

#### Ítem

«yes»

#### Variantes recoyíes

«yes», «yas»

#### Distribución xeográfica de les variantes

Les formes diptongaes dende'l llatín *ĒS* son les más comunes n'asturllionés na segunda persona del singular del presente d'indicativu del verbu *ser* (Catalán & Galmés 1954: 104-107). La variante diptongada *yes* rexístrase per tol centru asturianu y ye posible na mayor parte del macrodialectu occidental, incluyendo'l mirandés rayanu, munches veces en coexistencia con otres formes, como *ías* (forma más común nel occidente asturianu) o *yas* (más popular na parte más oriental del occidente asturianu). Estes son les formes que se recueyen na zona d'estudiu: nos siete llugares más occidentales dase *yas*<sup>504</sup>, mientras que nel restu de puntos d'encuesta ye única *yes*.

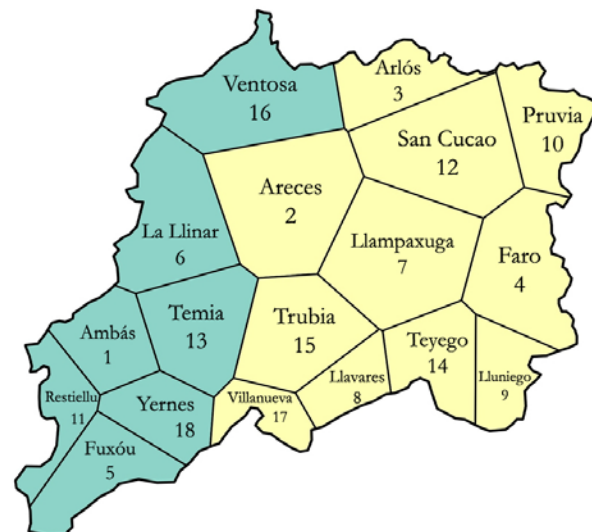
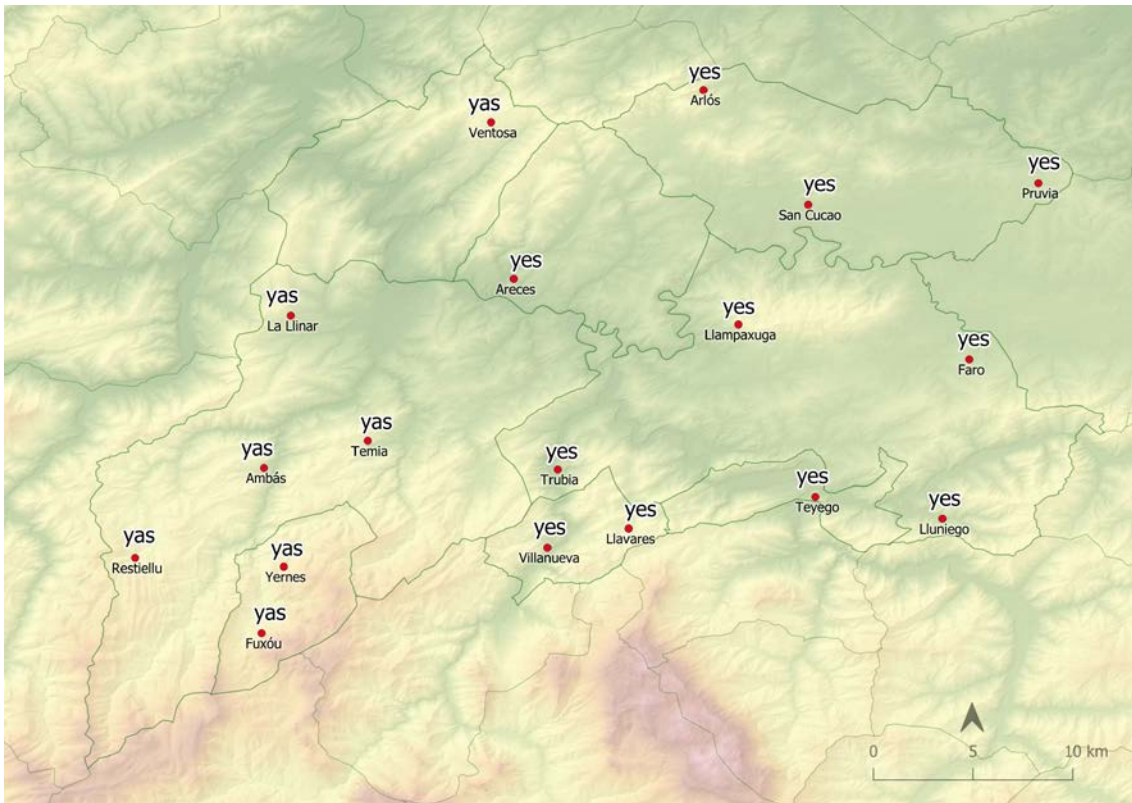
En Llión (Maragatos y Cabreira) rexístrase *yeres*, qu'aparez como *eres* nel oriente asturianu (Casu, Parres y Cabrales, polo menos).

Amás, en tol asturllionés occidental, menos la zona llindante col dialectu central asturllionés, rexístrase la forma *sos*, incluyendo parte de Miranda del Douru, aunque nun se constató nel área estudiada. Esta variante tamién ta recoyida en Cabrales, nel oriente d'Asturies (Álvarez Fernández-Cañedo 1963: 59).

---

<sup>504</sup> Ye de destacar que nos puntos d'encuesta occidentales munchos informantes especificaron que *yas*, *yá* (la tercer persona) yeren les formes patrimoniales, mientras que *yes*, *ye*, yeren igual d'usuales, aunque solo ente la xente más mozo. Ye por esto que solo s'incluyeron *yas* y *yá* nos puntos del oeste del área estudiada.

V300. Forma de la 2.<sup>a</sup> persona del singular del presente d'indicativu del verbu *ser*.



Projecció: EDARC93; dares: IGN; SRS: UTM30N; Datum: GRS80; Unitat: Metres

- yas : 7
- yes : 11
- Polygons with no answers : 0

### 301. Forma de la 3.<sup>er</sup> persona del singular del presente d'indicativu del verbu *ser*.

#### Ítem

«ye»

#### Variantes recoyíes

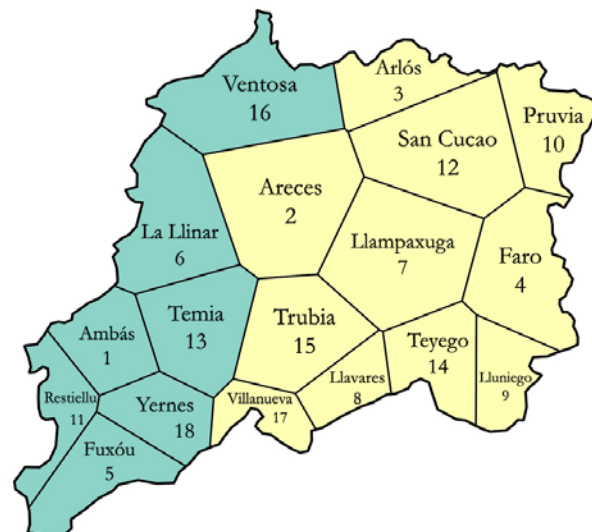
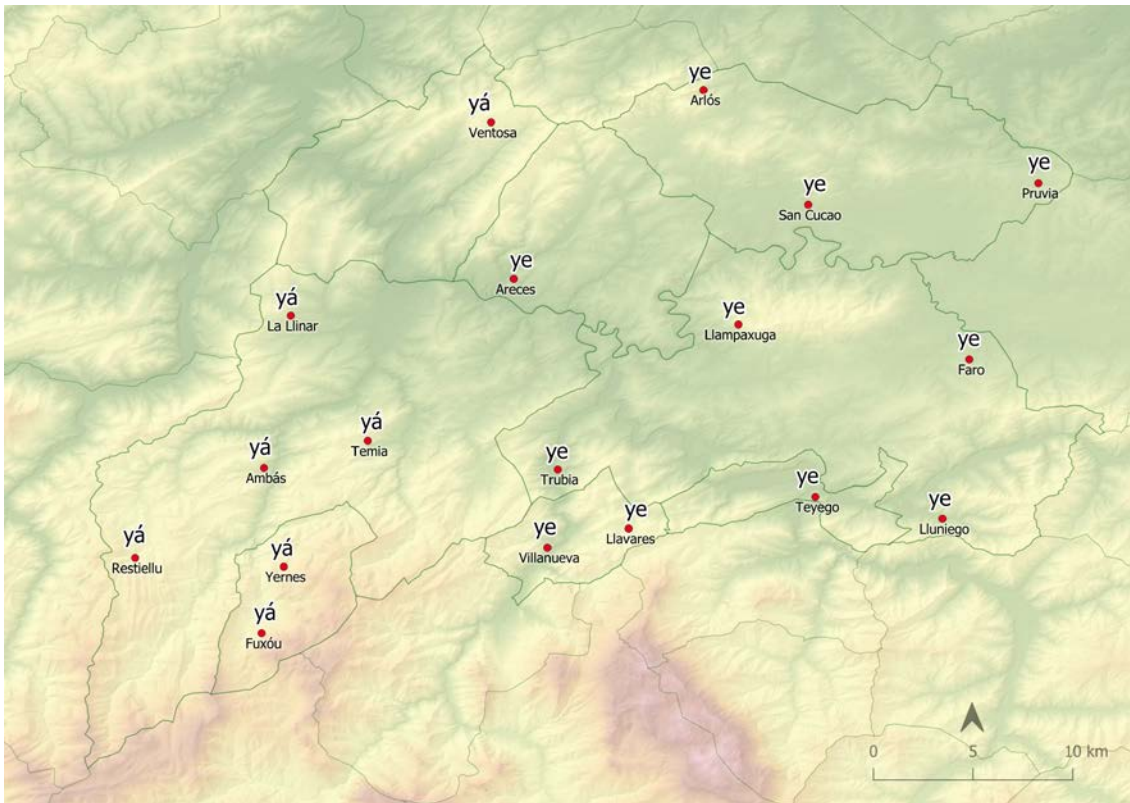
«ye», «yá»

#### Distribución xeográfica de les variantes

Les formes diptongaes dende'l llatín *ĒST* son xenerales n'asturlleonés na segunda tercer del singular del presente d'indicativu del verbu *ser* (Catalán & Galmés 1954: 104-107). La variante diptongada *ye* rexístrase per tol centru asturianu y sur del dominiu (en Senabria, xunto a *yíe* y *yi*) y ye posible na mayor parte del macrodialectu occidental, munches veces en coexistencia con otres formes. Amás les variantes *yá* y *ía* danse per tol occidente asturianu: la variante *yá* ye la que s'atopa pel norte y *ía* ~ *yía*, pel sur, incluyendo'l norte de Llión. Estes son les formes que se recueyen na zona d'estudiu: nos siete llugares más occidentales dase *yá*, mientras que nel restu de puntos d'encuentra ye única *ye*.

Nel oriente asturianu apaec una forma monoptongada *e*, en continuación cola forma *es*, que se da nos conceyos estremo-orientales d'Asturies.

V301. Forma de la 3.<sup>er</sup> persona del singular del presente d'indicativu del verbu *ser*.



- yá : 7  
 ye : 11  
 Polygons with no answers : 0



### 302. Formes de la raíz del imperfectu d'indicativu del verbu *ser*.

#### Ítem

«yera»

#### Variantes recoyíes

«yera», «yara», «era»

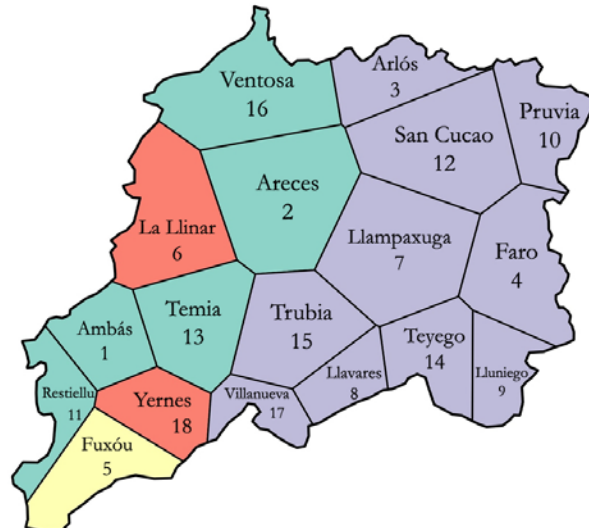
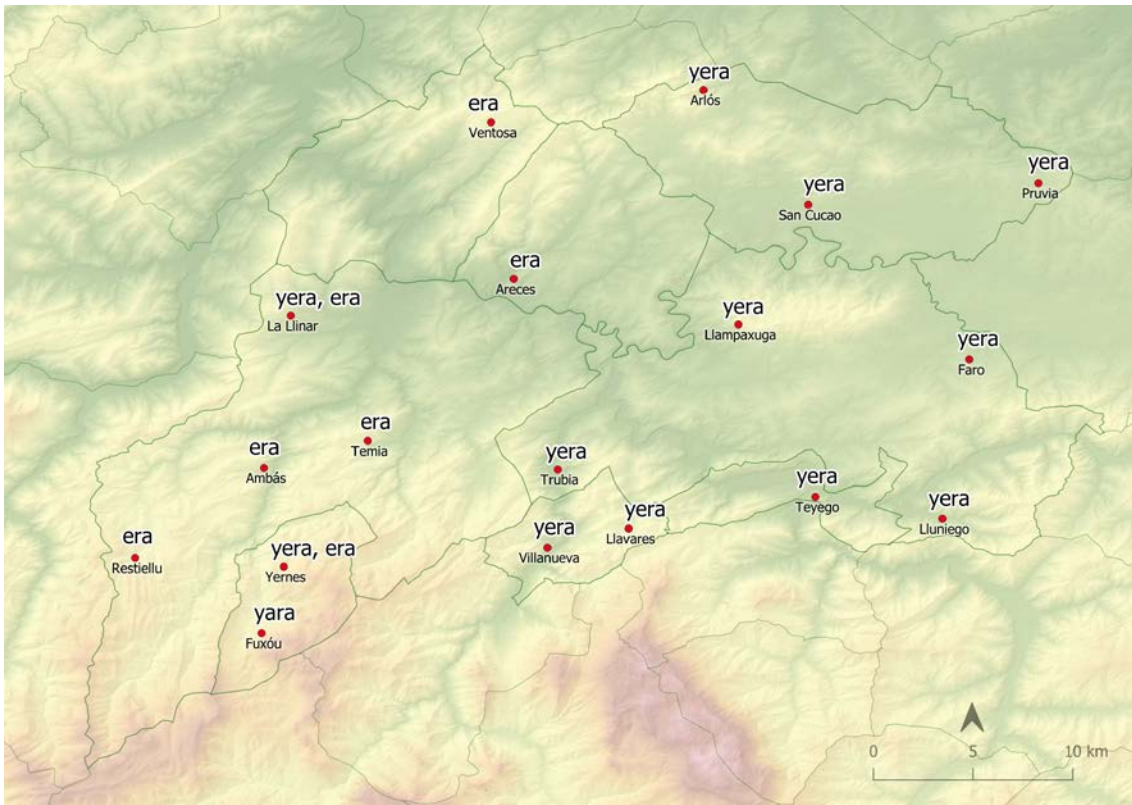
#### Distribución xeográfica de les variantes

La forma más común en tol dominiu asturllionés de la raíz del imperfectu d'indicativu del verbu *ser* ye, exemplificada cola tercera persona del singular, *yera*, que se rexistra pelos tres bloques dialectales del dominiu (polo menos dende los conceyos que llinden col dominiu gallego-portugués n'Asturies y les comarques de Palacios y Llaciana hasta'l centru-oriente asturianu, incluyida la zona norte de Miranda del Douru y Senabria) (Catalán & Galmés 1954: 104-107). Esta ye la variante que s'atopa nun territoriu compactu del centru-oeste del área estudiada, amás de na Llinar y en Yernes, que se da en coexistencia con *era*.

Pela so parte, la variante *yara* rexístrase namás nel occidente asturianu (Navia, Teberga, Somiedu, polo menos, y Tameza, nel área d'estudiu) y Palacios y Llaciana, en Llión.

La variante *era* dase pel oriente y per una parte del centru-occidente asturianos, así como na parte meridional del dominiu, incluyendo parte de Miranda del Douru y Forniella. Constátase na metá oeste de la zona d'estudiu.

V302. Formes de la raïz del imperfectu d'indicativu del verbu *ser*.



Projech: EDA/EDU d'administracia. Statistich hitoria/realita/rova n'udalstach

- era : 5
- yara : 1
- yera : 10
- yera, era : 2
- Polygons with no answers : 0

### 303. Formes de la raíz del presente de suxuntivu del verbu *ser*.

#### Ítem

«sía»

#### Variantes recoyíes

«sía», «sea», «seya»

#### Distribución xeográfica de les variantes

Les formes, exemplificaes cola tercer persona de singular, de tipu *sía* «estiéndense pel occidente del territoriu asturllionés y, na zona d'estudiu, pela parte septentrional central hasta puntos del centru» (ETLEN: 808). *Sía* namás se rexistra nel área estudiada, en coexistencia con otres formes, en Ventosa.

N'Asturies *sea* ye la forma mayoritaria y dase en tolos puntos d'encuesta del EDACEO. Amás, «en Cabranes recuéyese'l paradigma *sea, ses, sea, séamos, séaes ~ ses, sen* y en Casu hai datos de *sees ~ ses* pa la segunda persona del singular» (ETLEN: 808).

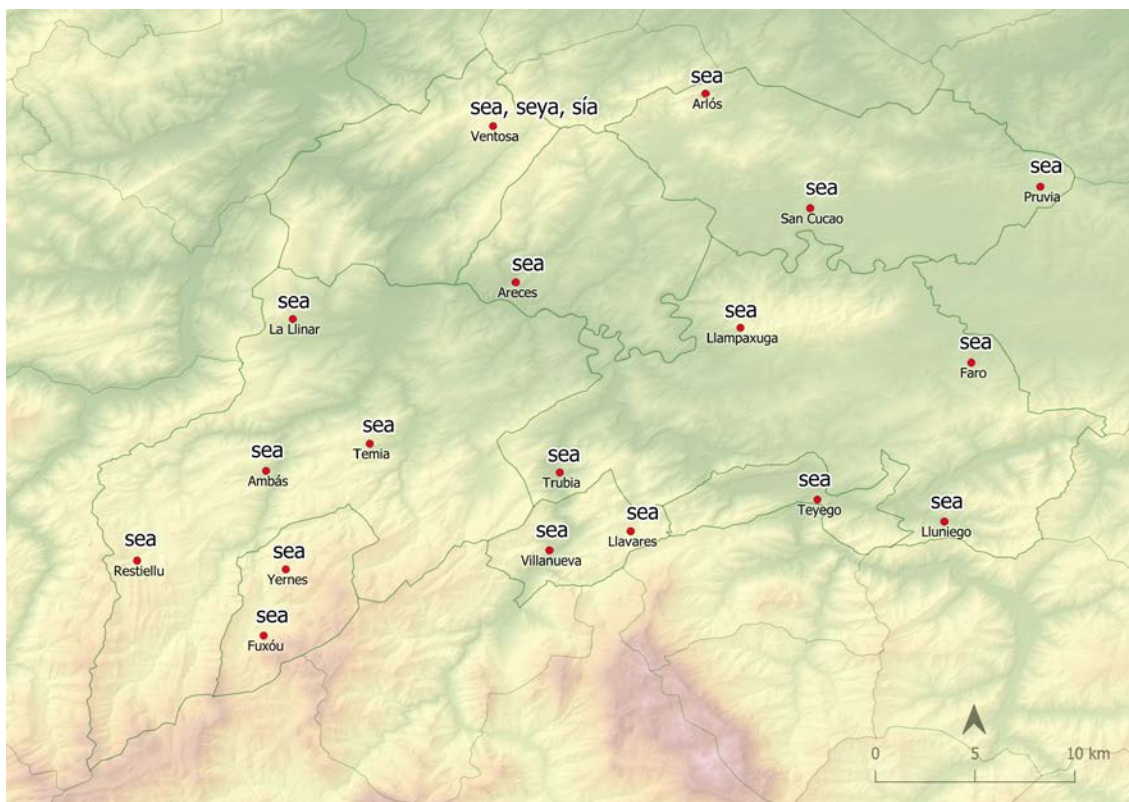
Asina tamién, «en Tinéu, Ancares, Maragatos, Senabria, La Carbayeda, Aliste y Miranda del Douru, recuéyense variantes con -y- del tipu *seya*, que tamién se rexistren en conceyu centro-oriental asturianu de Casu» (ETLEN: 808). Amás de lo citao, *seya* rexístrase<sup>505</sup> nel área estudiada en Ventosa, en coexistencia, como se dicía con otres variantes.

Otru resultáu que nun se da nel área d'estudiu ye'l rexistru n'Ayer, con formes como *fuamos, fuaes* nel plural.

---

<sup>505</sup> Amás d'en Palacios, Llión, anque equí pa la primer persona, xunto a *sea*, que ye la forma de la tercer persona (González-Quevedo 2001: 141).

V303. Formes de la raïz del present de suxuntivu del verbu *ser*.



- sea : 17  
 sea, seya, sía : 1  
 Polygons with no answers : 0

**304. Forma de la 1.<sup>er</sup> persona del singular del pretéritu indefiníu d'indicativu de los verbos *ser* y *dir*.**

**Ítem**

«fui»

**Variantes recoyíes**

«fui», «foi», «fúi»

**Distribución xeográfica de les variantes**

La forma *fui*, cola variante centro-oriental y oriental *hui*, ye la forma más común n'asturllionés y rexístrase per tol dominiu<sup>506</sup>. Esta solución dase en tolos puntos d'encuesta del EDACEO.

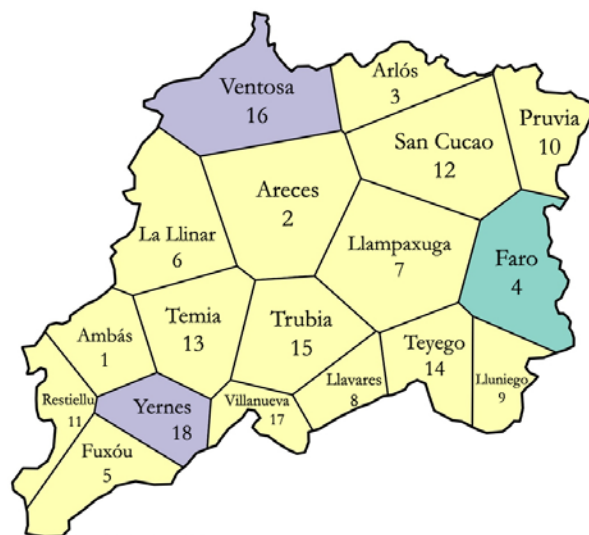
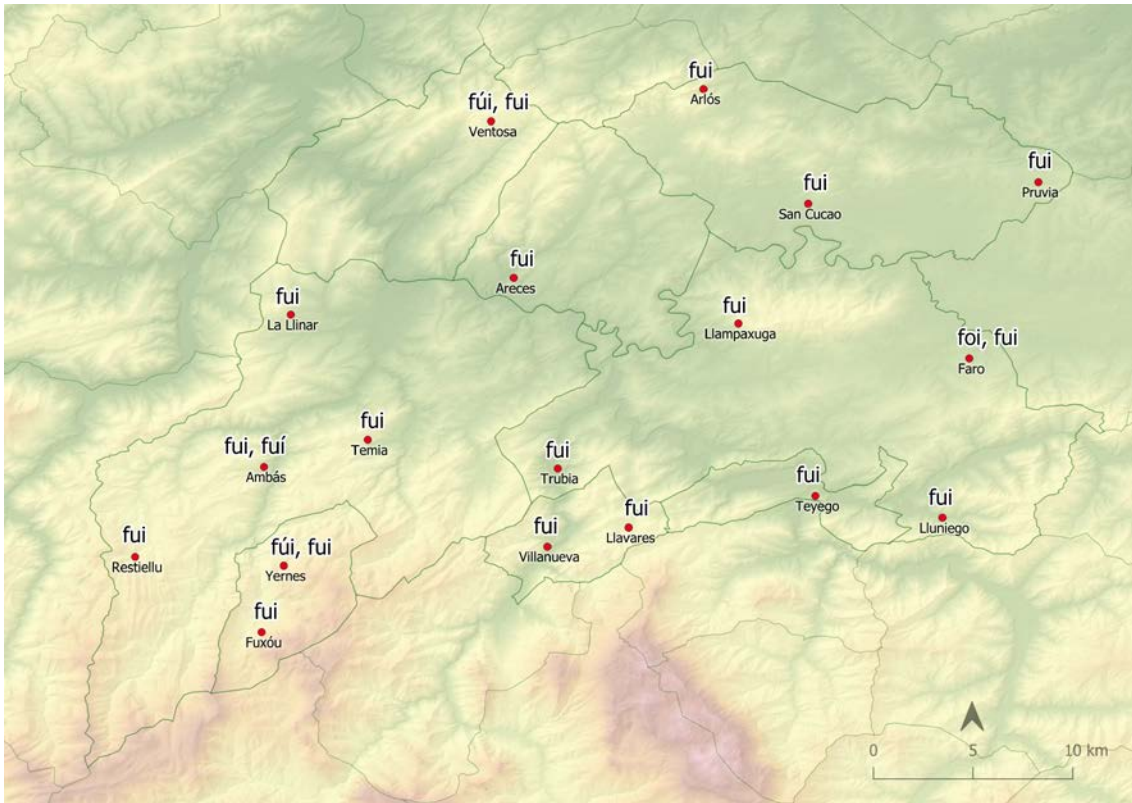
Amás de les variantes con acentuación aguda, existe n'asturllionés una acentuación llana de tipu *fúi* ['fui] o ['fui], que se puede atopar tanto pel occidente como pel centru asturianos y que na zona d'estudiu ta vivu en Yernes y en Ventosa. Nel ETLEN (2017: 810) apórtense «datos de *foi* en Tinéu, Cangas, Conqueiros, Forniella, Ancares, Llaciana, Babia, Palacios, Senabria y Llanes (*hoi*)» y atópase tamién en Faro, nel área estudiada.

«La zona centro-oriental d'Asturies y la central del norte de Llión presenten datos de *fue* ~ *hue*, qu'a veces supón la igualación cola tercer persona del singular. N'Aliste ta rexistrada una forma *fuei*» (ETLEN: 810). Tamién existe una variante *fu* nel conceyu centro-oriental asturianu de Casu.

---

<sup>506</sup> N'Ambás esti ítem puede articulase de dos formes: nuna sílaba (*fui* ['fwi]) o en dos sílabes (*fui* ['fu'i]), anque la pronunciación del restu de puntos d'encuesta faise siempre nuna sílaba (*fui* ['fwi]). De toes maneres, axúntase nel mesmu táxat por considerase variantes de la mesma forma.

V394. Forma de la 1.<sup>er</sup> persona del singular del pretérito indefinido d'indicativo de los verbos *ser* y *dir*.



Proyecto de la Universidad de Zaragoza. Datos de la encuesta de dialectos de la zona de Aragón.

- foi, fui : 1
- fui, (fúi): 15
- fúi, fui : 2
- Polygons with no answers : 0



### 305. Forma de la 2.<sup>a</sup> persona del singular del pretérito indefinido de indicativo de los verbos *ser* y *dir*.

#### Ítem

«fuisti»

#### Variantes recogidas

«fuisti ~ fuiste», «fosti ~ foste», «fusti ~ fuste»<sup>507</sup>

#### Distribución geográfica de las variantes

Las formas más comunes del asturleonés son *fuisti* ~ *fuiste*, que se constatan por todo el dominio, además de *ħuisti* ~ *ħuiste*, en el centro y oriente asturianos, donde se pueden dar en coexistencia con formas en *fuesti* ~ *fueste*. En el área de estudio registrarse en siete puntos de encuesta esparcidos por todo el territorio, en algunas ocasiones, en combinación con otras formas.

La solución *fosti* ~ *foste* atópase por todo el occidente de Asturias y el noroeste de León. Asimismo, también aparece la forma *ħosti* en una zona amplia del asturleonés oriental. En el área estudiada danse las formas con *fost-* en una zona compacta entre Salcedo y La Costera de Grau y Yernes (junto a *fusti* ~ *fuste*) y en un punto desligado del centro de Llanera (junto a *fusti* y *fuisti*).

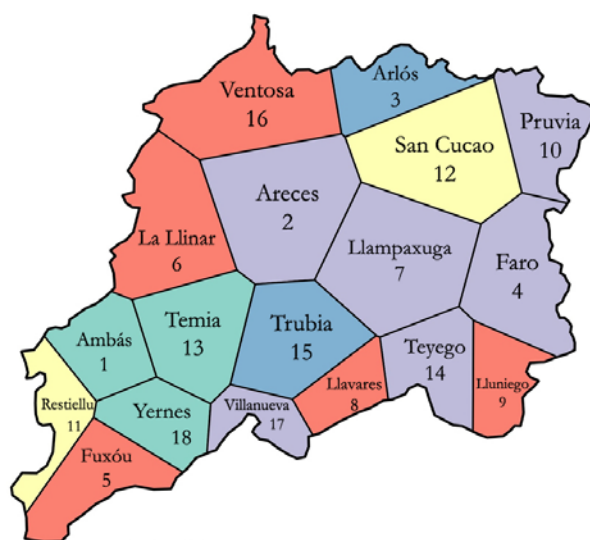
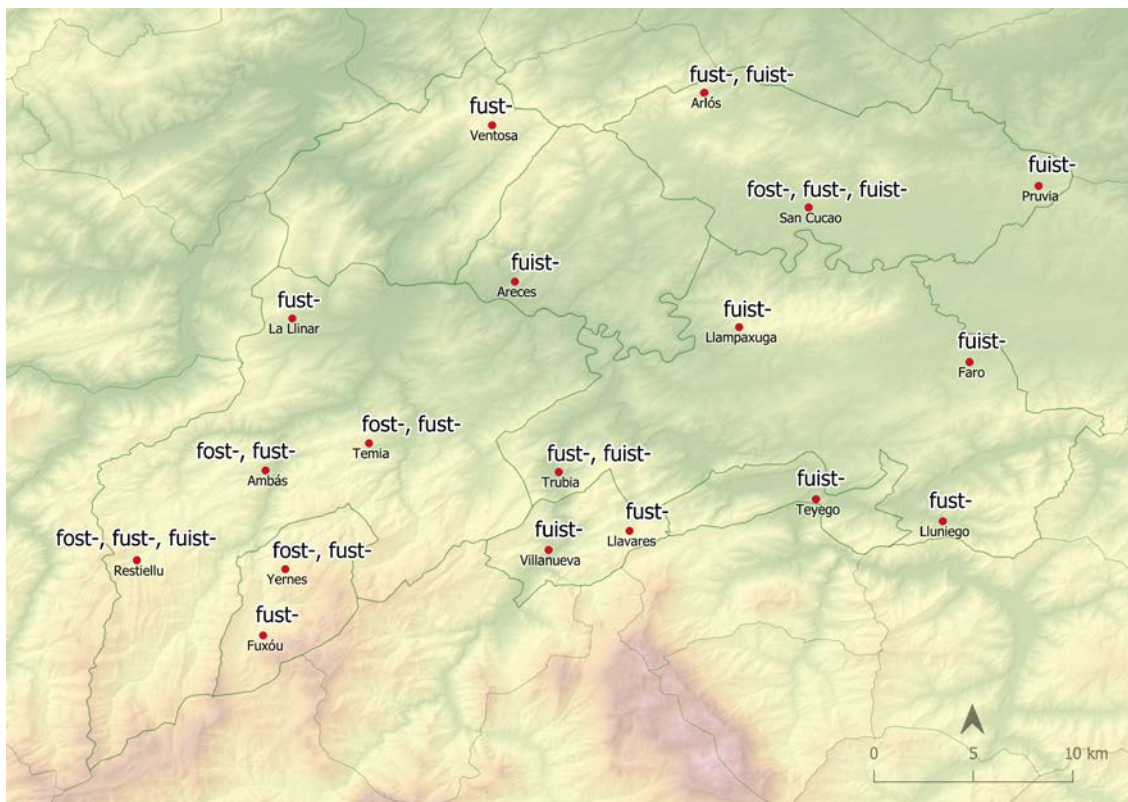
Regístrase *fusti* ~ *fuste(s)* «en toda zona del asturleonés meridional, desde El Bierzo hasta Miranda del Duero. Más al este, *fusti* ~ *fuste* vuelve parecer en parte centro-oriental de Asturias» (ETLEN: 814). En el área de estudio constátase *fusti* ~ *fuste* por toda zona occidental y sur, así como en la mitad oeste del concejo de Llanera, muchas veces en coexistencia con otras variantes.

Así también, en el centro y oriente asturianos y en el norte de Salamanca, por lo menos, registrarse en la bibliografía las variantes *fuesti* ~ *fueste*, *ħuesti* ~ *ħueste*), dándose en coexistencia con formas en *fuist-*, aunque no se confirmaron en el área estudiada.

---

<sup>507</sup> La vocal final y variable en toda zona de estudio, por lo que no se consideró a efectos de representación en los mapas.

V305. Forma de la 2.<sup>a</sup> persona del singular del pretérito indefinido d'indicativo de los verbos *ser* y *dir*.



- fost-, fust- : 3
- fost-, fust-, fuist- : 2
- fuist- : 6
- fust- : 5
- fust-, fuist- : 2
- Polygons with no answers : 0

306. Forma de la 3.<sup>er</sup> persona del singular del pretérito indefinido d'indicativo de los verbos *ser* y *dir*.

Ítem

«foi»

Variantes recogidas

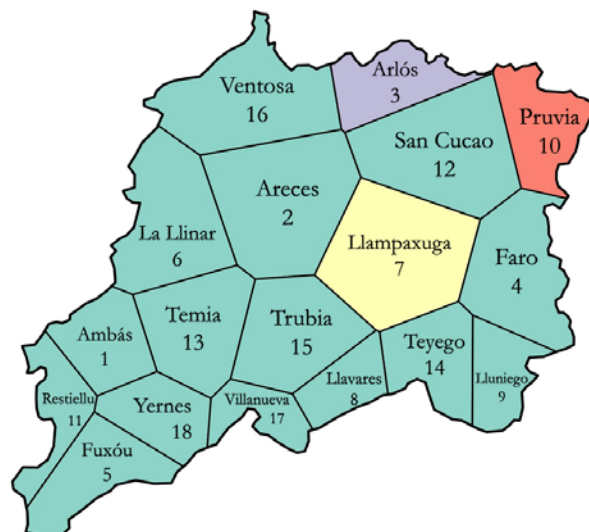
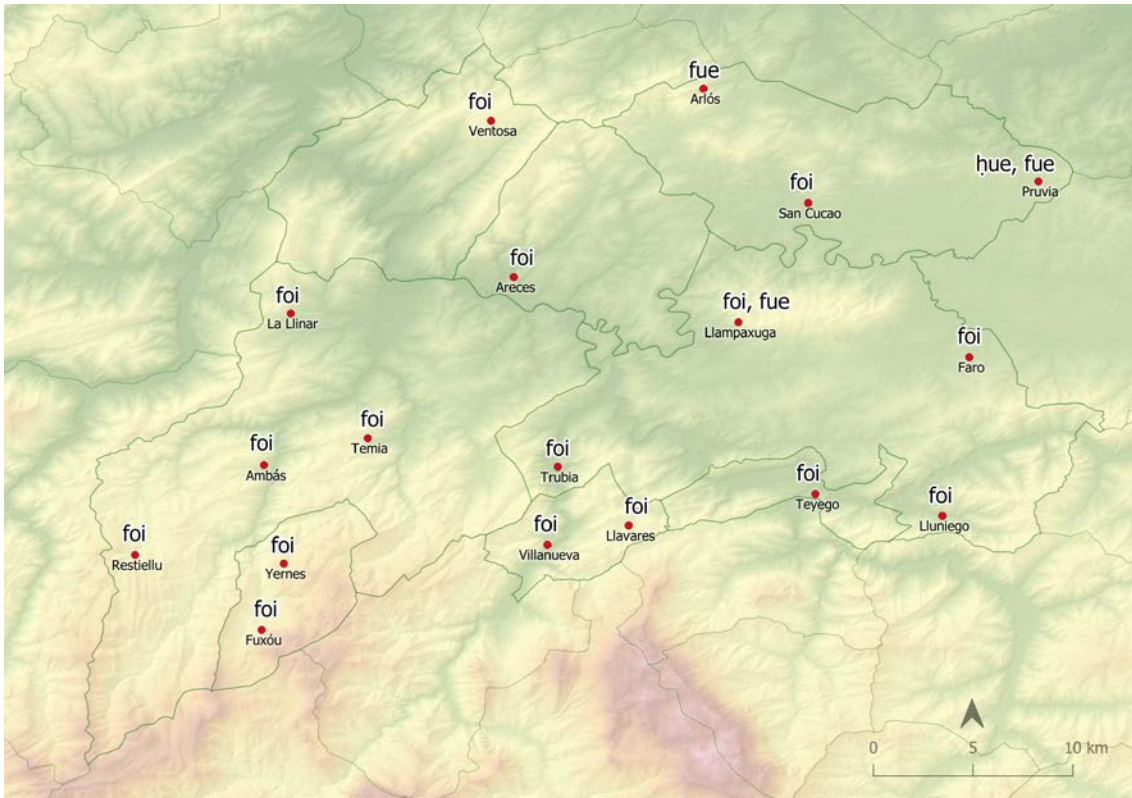
«foi», «fue ~ hue»

Distribución geográfica de las variantes

N'asturllionés contátase *foi* per tol territoriu, cola variante *hoi* pel oriente del dominiu. Nel área d'estudiu ye la variante claramente mayoritaria, que se da per prácticamente tola zona. Amás esta variante *foi* ~ *hoi* dase dacuando en coexistencia con *fue* (*hue* nel centru y oriente asturianos). La forma *fue* recuéyese en Llampaxuga (xunto a *foi*), n'Arlós como solución única y en Pruvia (xunto a la forma *hue*).

Tamién se recueye la forma *fui* (~ *hui* na zona centro-oriental asturiana) en Degaña y Cangas, aunque nun se da nel área estudiada, como tampoco se recueyen datos como los de Carreño, Gozón, Ayer y Sobrescobiu, onde se rexistra *fo*; los de *fu* en Casu, o los de *fuei* n'Oumaña, Cabreira, Senabria central y oriental, La Carbayeda y Aliste. Asina tamién en Somiedu constátase una variante *fou*.

V306. Forma de la 3.<sup>er</sup> persona del singular del pretérito indefinido d'indicativo de los verbos *ser* y *dir*.



- foi : 15  
 foi, fue : 1  
 fue : 1  
 hue, fue : 1  
 Polygons with no answers : 0

307. Formes de la 1.<sup>er</sup> persona del plural del pretéritu indefiníu d'indicativu de los verbos *ser* y *dir*.

Ítem

«fuimos»

Variantes recoyíes

«fuimos», «fuemos», «fomos», «fumos»

Distribución xeográfica de les variantes

La forma más estendida pel dominiu llingüísticu ye *fuimos*, que se da per tol territoriu, cola variante *hūimos* nel centru y oriente asturianos. *Fuimos* rexistróse en nueve puntos d'encuesta del EDACEO con una tendencia oriental dientro del área estudiada<sup>508</sup>.

*Fuemos* (coles sos variantes de diptongu pel occidente y *huemos* pel centru-oriente) ye una solución que se constata dende Somiedu hasata l'oriente asturianu y na zona investigada tien representación en San Cucao.

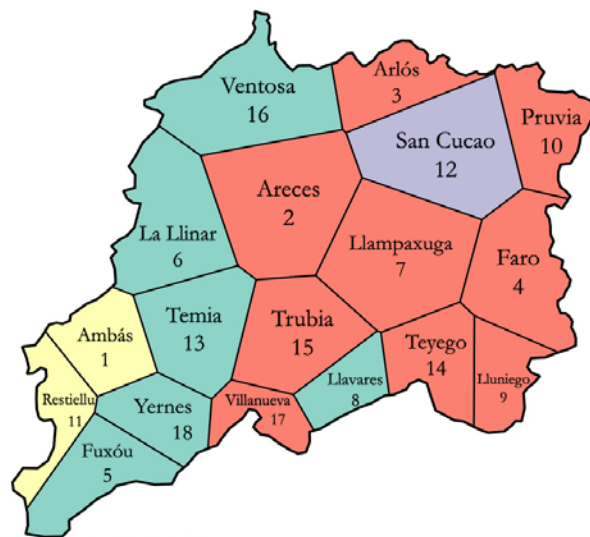
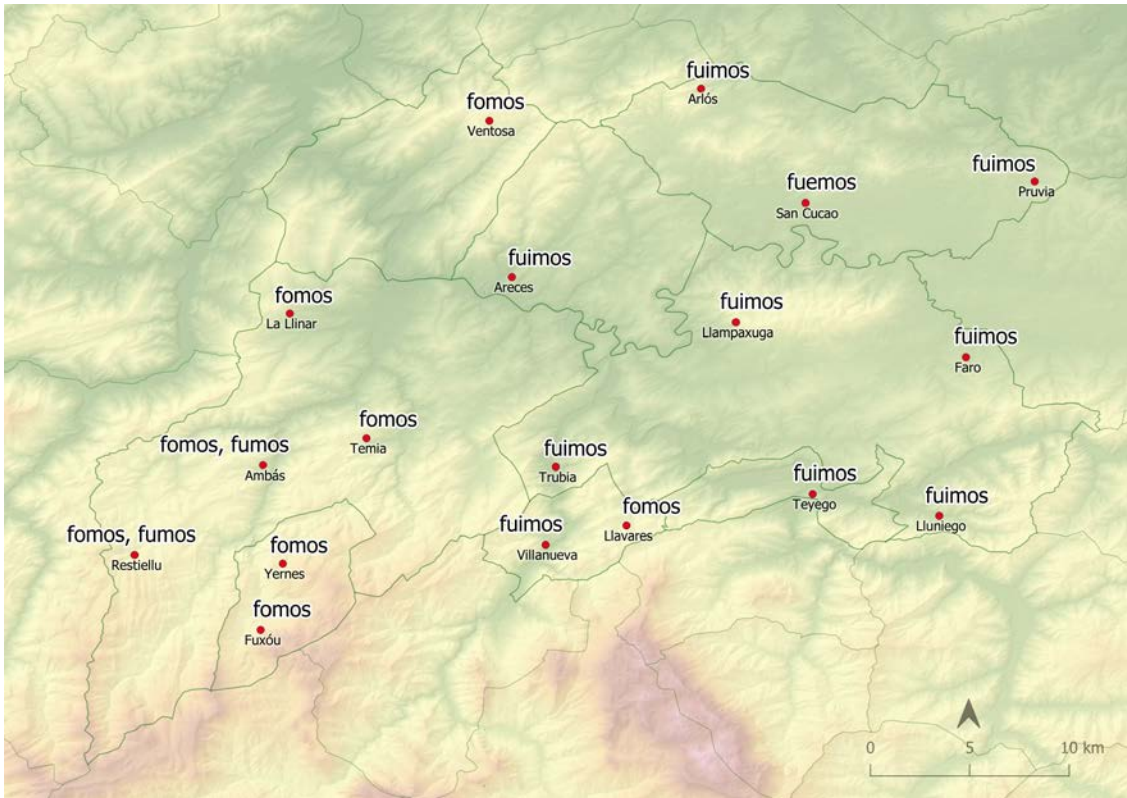
La forma *fomos* ta en continuidá n'Asturies col domini gallego-portugués y rexístrase per tol occidente asturianu y norte de Llión, así como pel oriente asturianu cola variante *homos*.

*Fumos* dase per tol macrodialectu occidental asturllionés, incluío Miranda del Douro. Na zona estudiada dase *fumos* en tol área occidental, amás d'en Llavares.

---

<sup>508</sup> Nun se rexistró nel área estudiada un hipotéticu *hūimos*.

V307. Formes de la 1.<sup>er</sup> persona del plural del pretéritu indefiníu d'indicativu de los verbos *ser* y *dir*.



- fomos : 6
- fomos, fumos : 2
- fuegos : 1
- fuimos : 9
- Polygons with no answers : 0



### 308. Formes de la 2.<sup>a</sup> persona del plural del pretéritu indefiníu d'indicativu de los verbos *ser* y *dir*.

#### Ítem

«fuistis»

#### Variantes recoyíes

«fuistis ~ fuistes», «fuestis ~ fuestis», «fostis ~ fostes», «fustis ~ fustes»<sup>509</sup>

#### Distribución xeográfica de les variantes

Les formes que más estensión tienen n'asturllionés son *fuistis* ~ *hustis*<sup>510</sup>, que se rexistren peles tres grandes zones dialectales. Nel área estudiada danse espardíes per tol territoriu, la mayor parte de les veces, menos na parte más oriental, en coexistencia con otres formes.

Dende Somiedu hasta l'oriente asturianu, les soluciones *fuistis* ~ *hustis* pueden constatare en coexistencia coles raíces en *fue-* ~ *hue-* (*fuestis* ~ *huestis*), rexistrada en Tameza nel encuestes del EDACEO, xunto a otres variantes.

La solución *fostes* ~ *fostis* rexístrase n'Asturies dende l'área d'estudiu hacia «l'occidente y nel noroeste de Llión, y tamién, más al leste, na parte centro-oriental y oriental d'Asturies» (ETLEN: 816). Los llugares más orientales onde se rexistró *fostis* na zona investigada son San Cucao y Llavares y tamién s'atopa nos conceyos de Grau y Tameza.

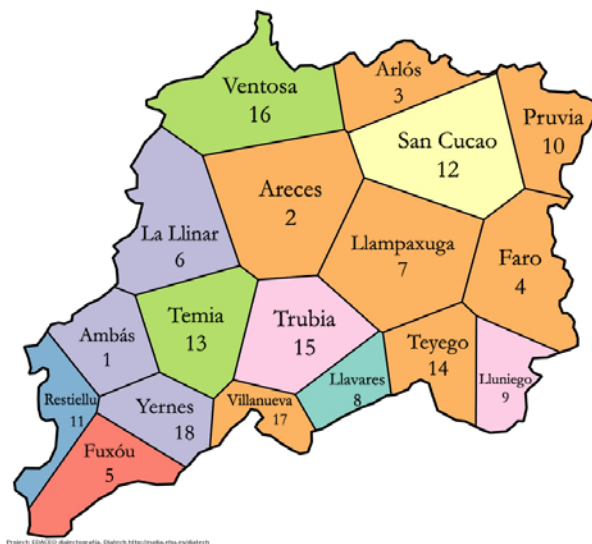
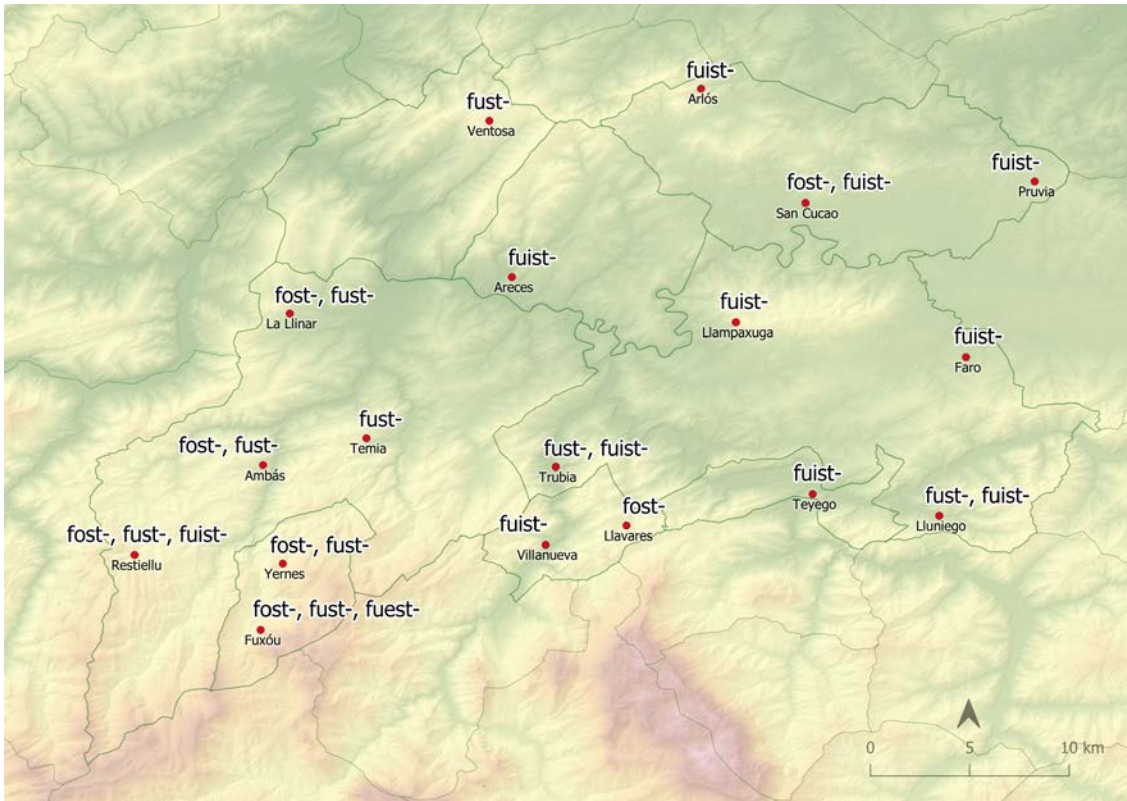
La variante *fustis* ~ *fustes* estiéndese (cola variante *hustis* pal oriente asturianu) pela parte centro-oriental d'Asturies y pel sur del dominiu asturllionés (d'El Bierciu a Miranda del Douru), ello ye, casi tola zona asturfalante de Llión y Zamora. Nes encuestes del EDACEO rexístrase en Lluniego y Trubia como llugares más orientales y dase tamién en Candamu, Grau y Tameza.

---

<sup>509</sup> La sílaba final ye variable en tola zona d'estudiu, polo que nun se consideró a efectos de representación nos mapes, sobre too pa nun crear táxats nuevos nos mapes de Diatech. Ye de reseñar qu'en Llampaxuga y en Faro, nel conceyu d'Uvieo, cambia la desinencia nesta forma verbal y da como resultáu *fuistes*, que podría ser relevante al tratase d'una zona con SVA centro-oriental.

<sup>510</sup> Nun se rexistró nel área estudiada un hipotéticu *hustis*.

V308. Formes de la 2.<sup>a</sup> persona del plural del pretéritu indefiníu d'indicativu de los verbos *ser* y *dir*.



Projecció: EPSG:31436, Spheroid: Everest, Datum: Everest, Units: meters

- fost- : 1
- fost-, fuist- : 1
- fost-, fust- : 3
- fost-, fust-, fuest- : 1
- fost-, fust-, fuist- : 1
- fuist- : 7
- fust- : 2
- fust-, fuist- : 2
- Polygons with no answers : 0

**309. Vocal simple o diptongu na sílaba tónica de la 3.<sup>er</sup> persona del plural del pretéritu indefiníu d'indicativu de los verbos *ser* y *dir*.**

**Ítem**

«fueron»

**Variantes recoyíes**

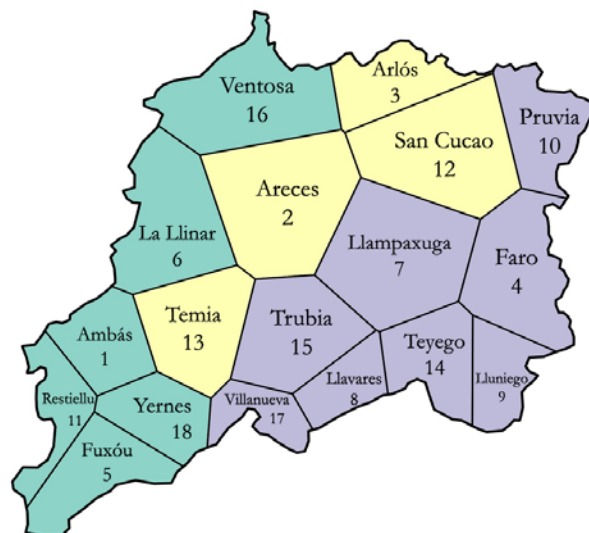
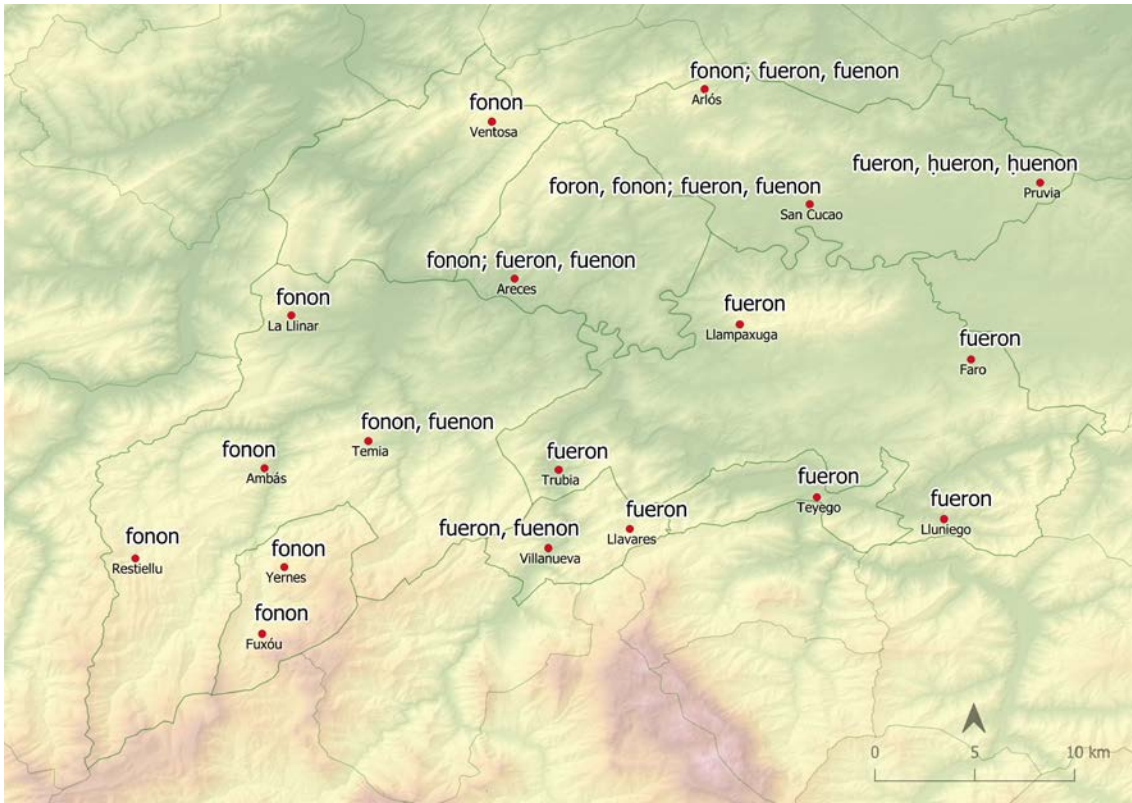
«fueron ~ hueron ~ fuenon ~ huenon», «fonon»

**Distribución xeográfica de les variantes**

Anque tanto les soluciones que presenten una /o/ tónica (*foron, fonon, foren, hōron, hōren*) como les que presenten el diptongu /we/ (*fueron, fuenon, hueron, huenon, hueren*) se dean per tol dominiu, nel área estudiada conformen una zonificación onde les formes con /o/ (*foron, fonon*) tienen una tendencia hacia l'occidente del territoriu y les formes diptongaes (*fueron, hueron, fuenon, huenon*) tienden a ser les propies de la parte más oriental.

Nos conceyos d'Uviedo y San Adrianu namás se recueye la forma *fueron* y nos conceyos de Candamu, Grau y Tameza la respuesta única ye *fonon*, sacante'l puntu de Temia, onde se rexistra la coexistencia ente *fuenon* y *fonon*. Nos puntos d'encuesta d'Areces y Arlós atópase *fueron, fuenon* y *fonon*; en San Cucao, *foron, fonon, fueron* y *fuenon* y en Pruvia, *fueron, hueron* y *huenon*.

V309. Vocal simple o diptongu na sílaba tónica de la 3.<sup>er</sup> persona del plural del pretérito indefiníu d'indicativu de los verbos *ser* y *dir*.



Problema 309 del 1.º examen de geografía. Datos de https://www.asturias.es/

- o- : 6
- o-, -ue- : 4
- ue- : 8
- Polygons with no answers : 0

**310. Forma con vocal simple o diptongu de la 3.<sup>er</sup> persona del singular del presente d'indicativu del verbu *dir*.**

**Ítem**

«va»

**Variantes recoyíes**

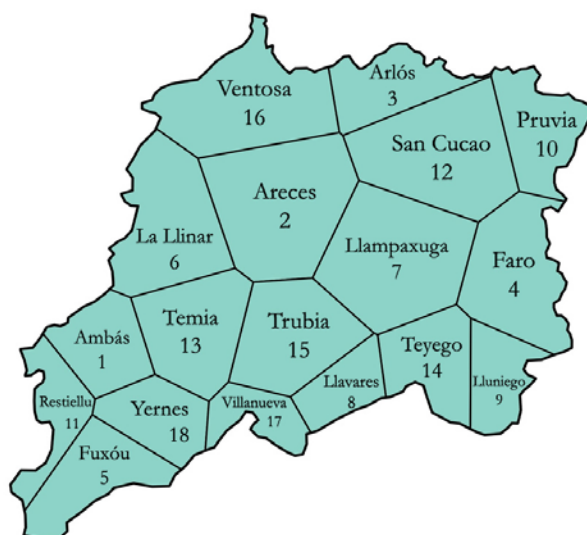
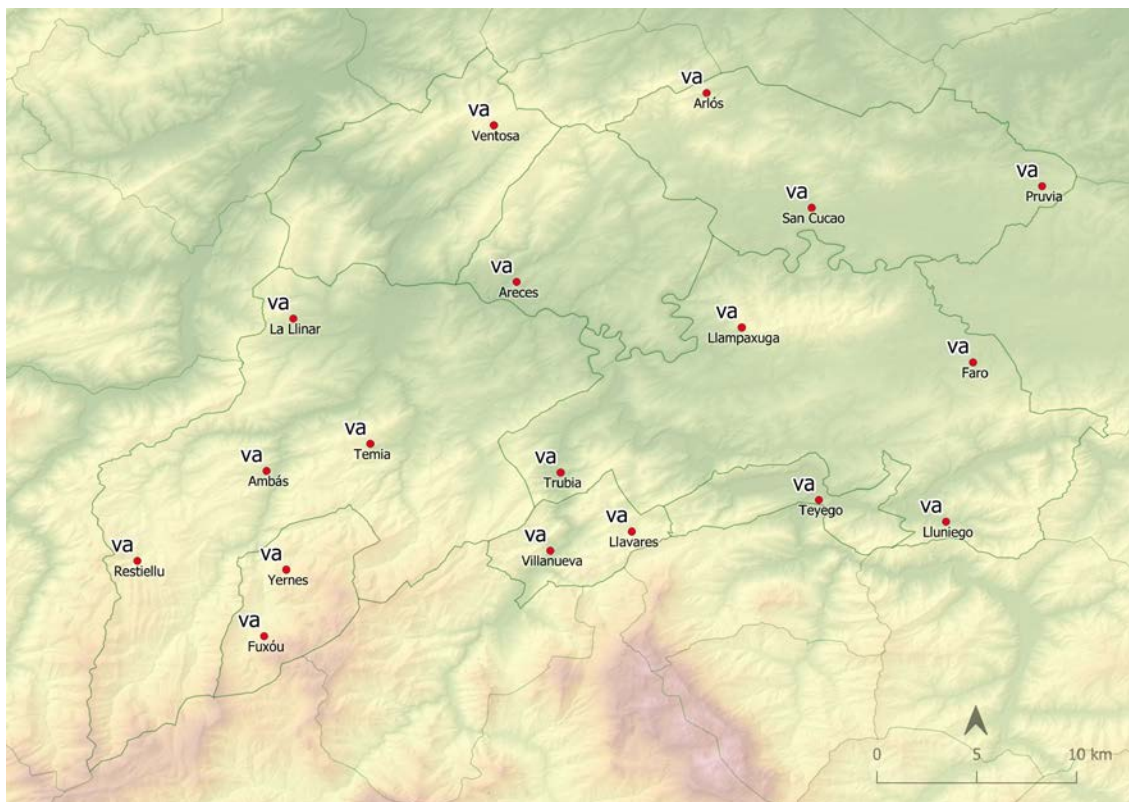
«va»

**Distribución xeográfica de les variantes**

Nel asturllionés central y oriental y nuna parte del occidental correspondiente a la zona d'estudiu dase la forma *va*. Citando l'ETLEN (2017: 818): «Esta variante estiéndese pel territoriu de los dialectos oriental y central del asturllionés hasta la raya que dibuxen Candamu, Grau, Teberga, Somiedu, Babia, Degaña, Palacios, Páramu, Oumaña, Maragatos y Gordón». Esta ye la única variante que se constata nos puntos d'encuesta entrevistaos.

Nel macrodialectu occidental, de forma xeneral, danse dos soluciones: per un llau rexístrase *vei* dende la raya col gallego-portugués (onde se da tamién esta forma nes sos variedaes asturianas) hasta l'area d'estudiu del EDACEO, ensin entrar nella, y per otu llau, la forma *vai*, que «se recueye en Forniella, El Bierciu, Cabreira, La Carbayeda, Senabria, Ruidenore, Guadramil y Miranda del Douru» (ETLEN: 818).

V310. Forma con vocal simple o diptongu de la 3.<sup>er</sup> persona del singular del presente d'indicativu del verbu *dir*.



Proximidad a: [datos topográficos](#), [datos hidrográficos](#), [datos meteorológicos](#)

va : 18

Polygons with no answers : 0



**311. Forma con vocal simple o diptongu del imperativu singular del verbu *dir*.**

**Ítem**

«ve»

**Variantes recoyíos**

«ve», «vei»

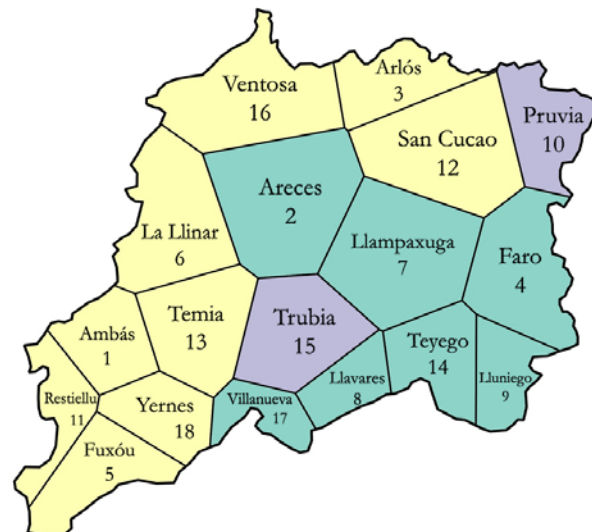
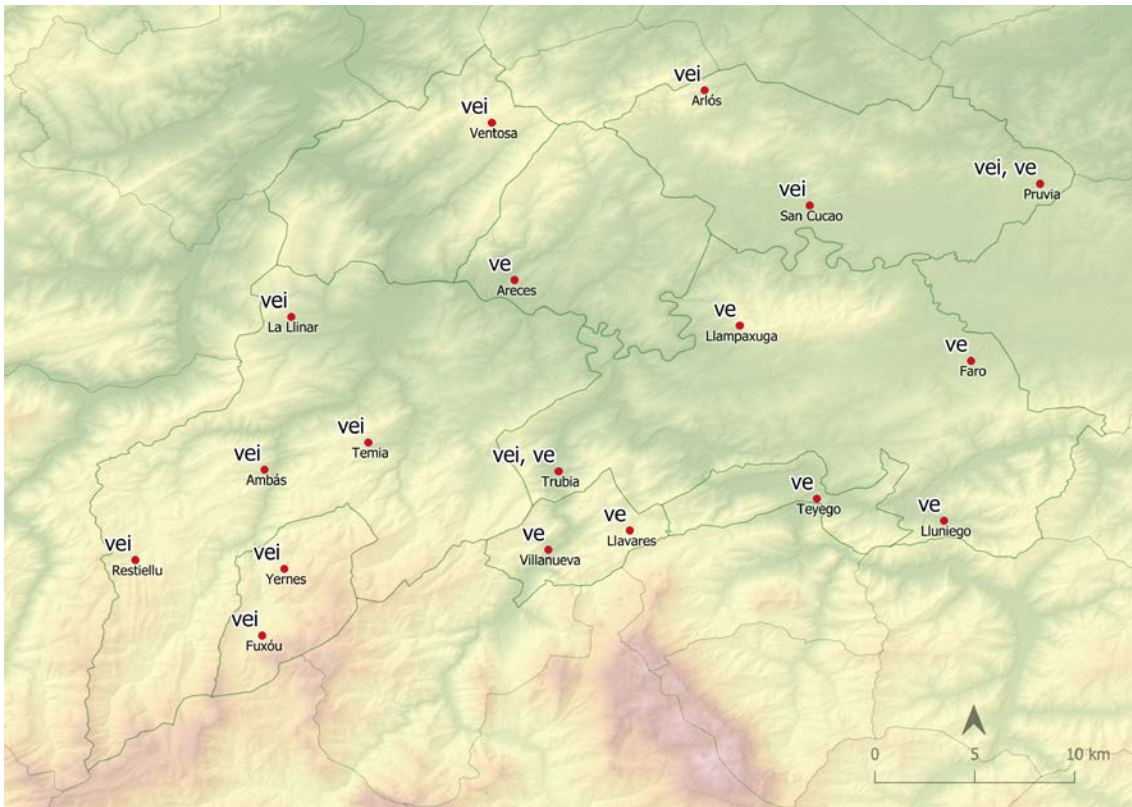
**Distribución xeográfica de les variantes**

N'asturllionés central y oriental lo xeneral pal imperativu ye la forma ensin yode *ve*, que se rexistra nel área estudiada nos conceyos Les Regueres, San Adrianu, Uvieu (en Trubia, en coexistencia con *vei*) y nel puntu d'encuesta de Pruvia (tamién en coexistencia con *vei*).

La variante *vei* rexístrase «nuna parte del asturllionés occidental, na estensión que va dende Lḷuarca al norte hasta Palacios, Lḷaciana, Babia y Gordón al sur, y hasta Teberga y Grau al oriente. Tamién se recueye *vei* na provincia de Salamanca» (ETLEN: 820). Nel área investigada dase *vei* nos conceyos de Llanera, Candamu, Grau y Tameza.

Otra forma que nun se rexistró na zona estudiada pal imperativu singular del verbu *ir* ye *vai*, que se da en continuidá xeográfica cola zona de *vai*, «en Palacios, Páramu, Maragatos, La Carbayeda, Senabria, Ruidenore, Guadramil, Aliste y Miranda del Douru» (ETLEN: 820). Amás rexístrase en Sayambre la forma *vaiite* (*tu*), deslligada de la zona compacta que s'acaba de citar. En Cabrales existe una variante *va* pal imperativu, que nun se constata na bibliografía en más zones asturllioneses (Álvarez Fernández-Cañedo 1963: 59).

V311. Forma con vocal simple o diptongu del imperativu singular del verbu *dir*.



- ve : 7
- vei : 9
- vei, ve : 2
- Polygons with no answers : 0

**312. Forma de la 1.<sup>er</sup> persona del singular del presente d'indicativu del verbu *dir*.**

**Ítem**

«voi»

**Variantes recoyíos**

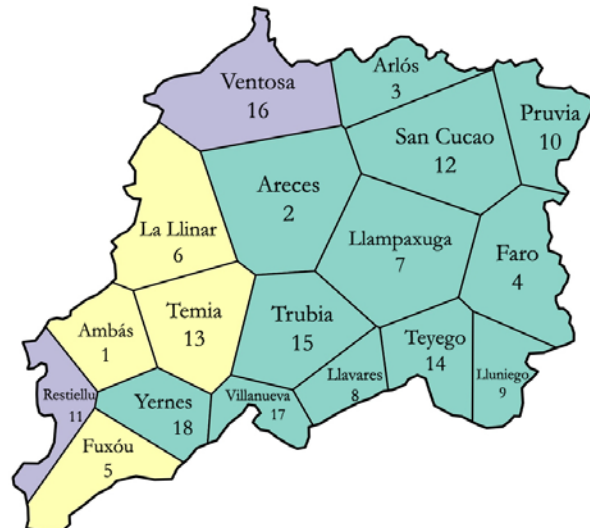
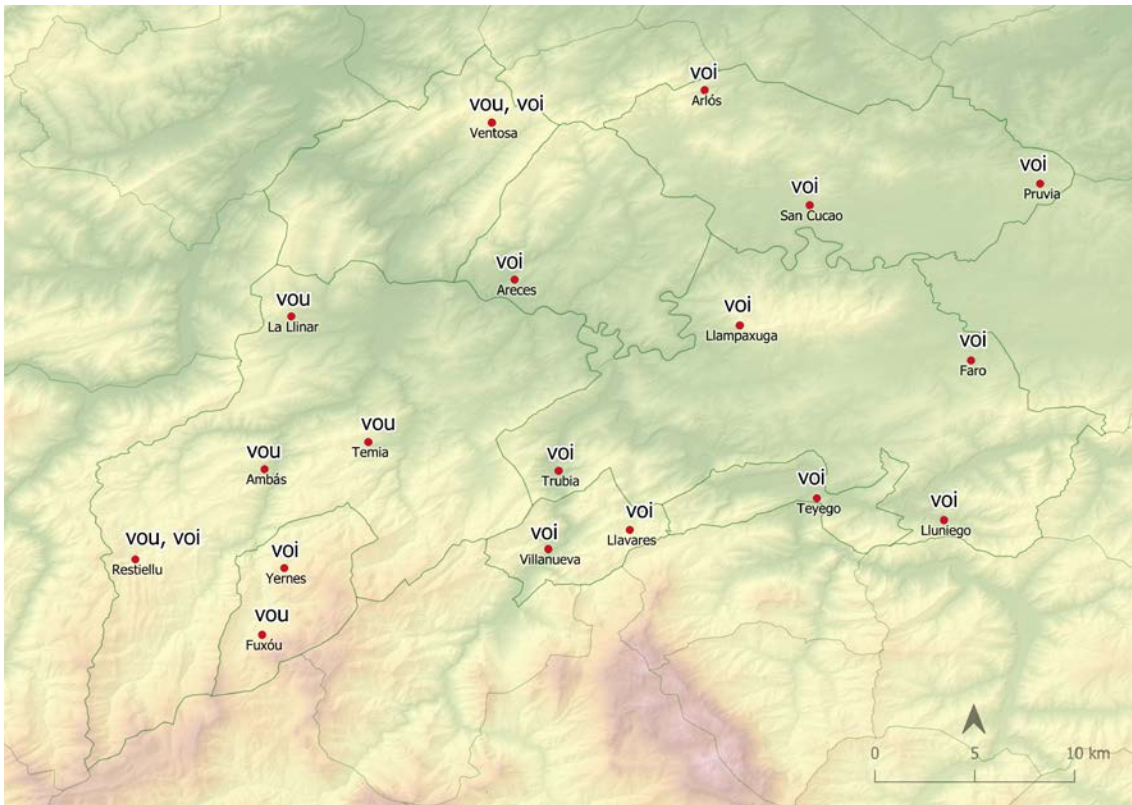
«voi», «vou»

**Distribución xeográfica de les variantes**

El dominiu asturllionés divídese en tres zones si s'atiende pa la primer persona del presente d'infinitivu del verbu *dir*, concidentes, na so mayor parte, cola división tradicional dialectal. Per un llau, na metá norte del macrodialectu occidental y en Miranda del Douru dase la forma *vou*, rexistrada nos puntos d'encuesta de más al oeste del área estudiada, y en dellos casos en coexistencia con *voi* (Restiellu y Ventosa). Pela so parte, esti *voi* ye'l propiu del dialectu central del asturllionés, de Senabria y de tolos llugares encuestaos pal EDACEO de más de la metá leste.

Nel oriente del dominiu dase la forma *vo*, que nun se rexistra nel área estudiada y qu'en delles ocasiones dase en coexistencia con *voi*.

V312. Forma de la 1.<sup>er</sup> persona del singular del presente d'indicativu del verbu *dir*.



Projecció: EDUARD LLOP I GARCIA. Dades: https://webglobe.ub.edu/midatlantic

- voi : 12
- vou : 4
- vou, voi : 2
- Polygons with no answers : 0

**313. Forma de la 1.<sup>er</sup> persona del singular del presente d'indicativu del verbu *tar*.**

**Ítem**

«toi»

**Variantes recoyíos**

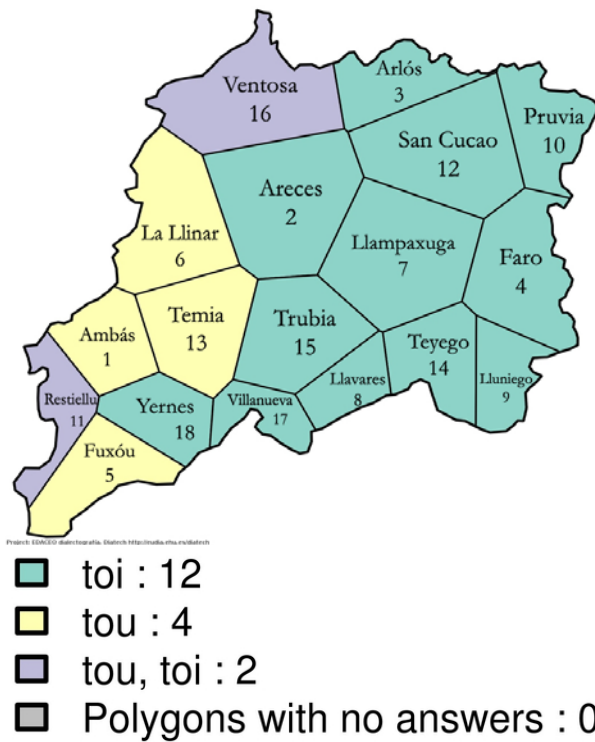
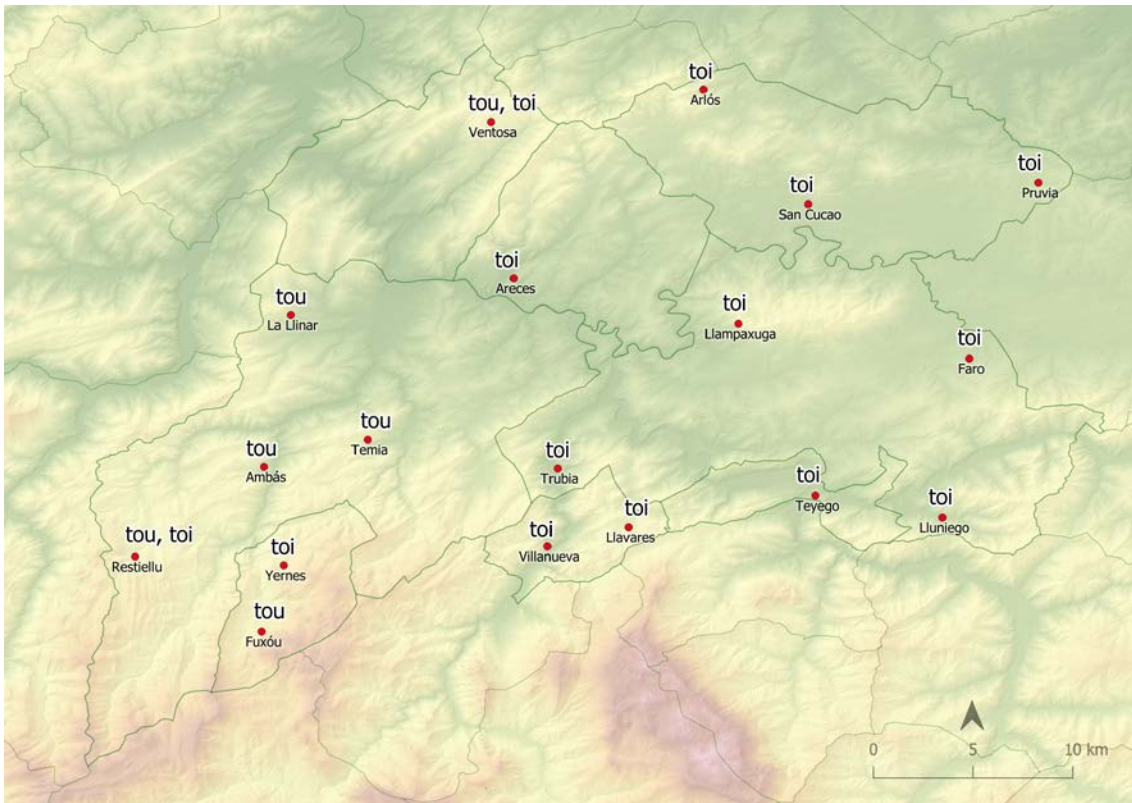
«toi», «tou»

**Distribución xeográfica de les variantes**

La primer persona del singular del presente d'indicativu del verbu *tar* (o *estar* nel asturllionés centro-oriental y meridional) ye, na parte central y oriental del dominiu asturllionés *toi* ~ *estói*, en coexistencia en delles ocasiones nel oriente coles formes *to* ~ *estó*. La forma *toi* dase en dalgo más de la metá oriental del área estudiada.

Tol macrodialectu occidental presenta les formes *tou* ~ *estóu* ~ *stou*, en continuación col dominiu gallego-portugués. La variante *tou* rexístase na parte occidental de la zona d'estudiu. Nos llugares de Restiellu y Ventosa *tou* dase en coexistencia con *toi*.

V313. Forma de la 1.<sup>er</sup> persona del singular del presente d'indicativu del verbu *tar*.





**314. Forma de la 1.<sup>er</sup> persona del singular del presente d'indicativu del verbu *dar*.**

**Ítem**

«doi»

**Variantes recoyíos**

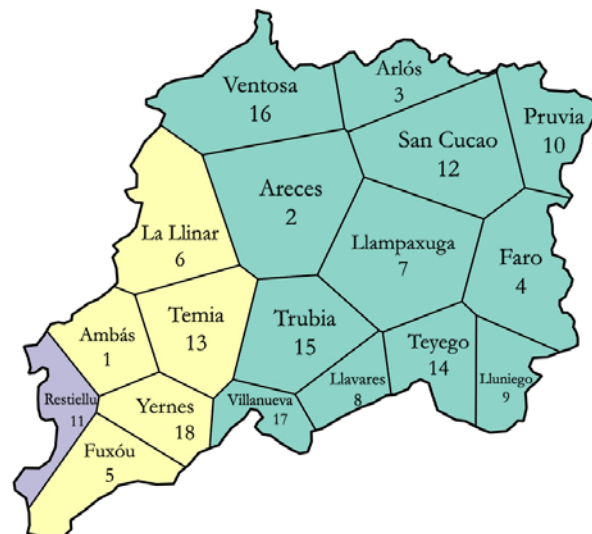
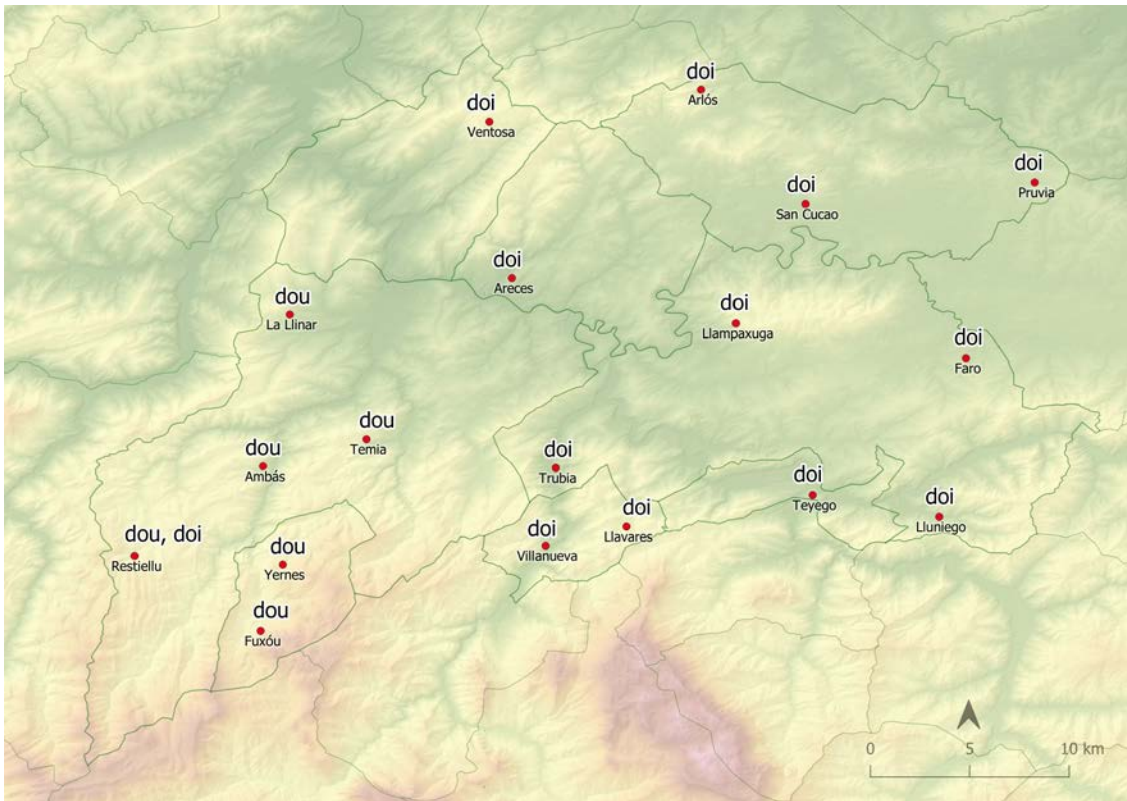
«doi», «dou»

**Distribución xeográfica de les variantes**

Nel casu de la primer persona de singular del presente d'indicativu del verbu *dar*, la solución xeneral de la parte central y oriental del dominiu ye *doi*, cola forma *do* pel oriente asturianu. Esta variante *doi* constátase en más de la metá del territoriu investigáu nel EDACEO.

En tol macrodialectu occidental dase la forma *dou*, en continuación col dominiu galaico-portugués. Esta variante constátase nos conceyos de Grau y Tameza, nel área d'estudiu, cola peculiaridá de qu'en Restiellu atópase en coexistencia con *doi*.

V314. Forma de la 1.<sup>er</sup> persona del singular del presente d'indicativu del verbu *dar*.



Projecció: EDNCGO; dales: topografia; Estatut: <http://inecra.riiu.es/inecra/inecra.html>

- doi : 12
- dou : 5
- dou, doi : 1
- Polygons with no answers : 0

### 315. Forma de la raíz del presente de suxuntivu del verbu *dir*.

#### Ítem

«vaiga»

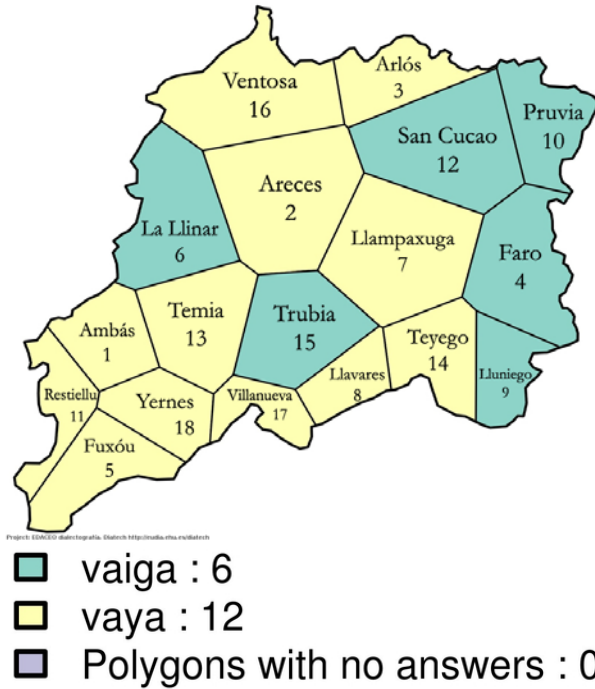
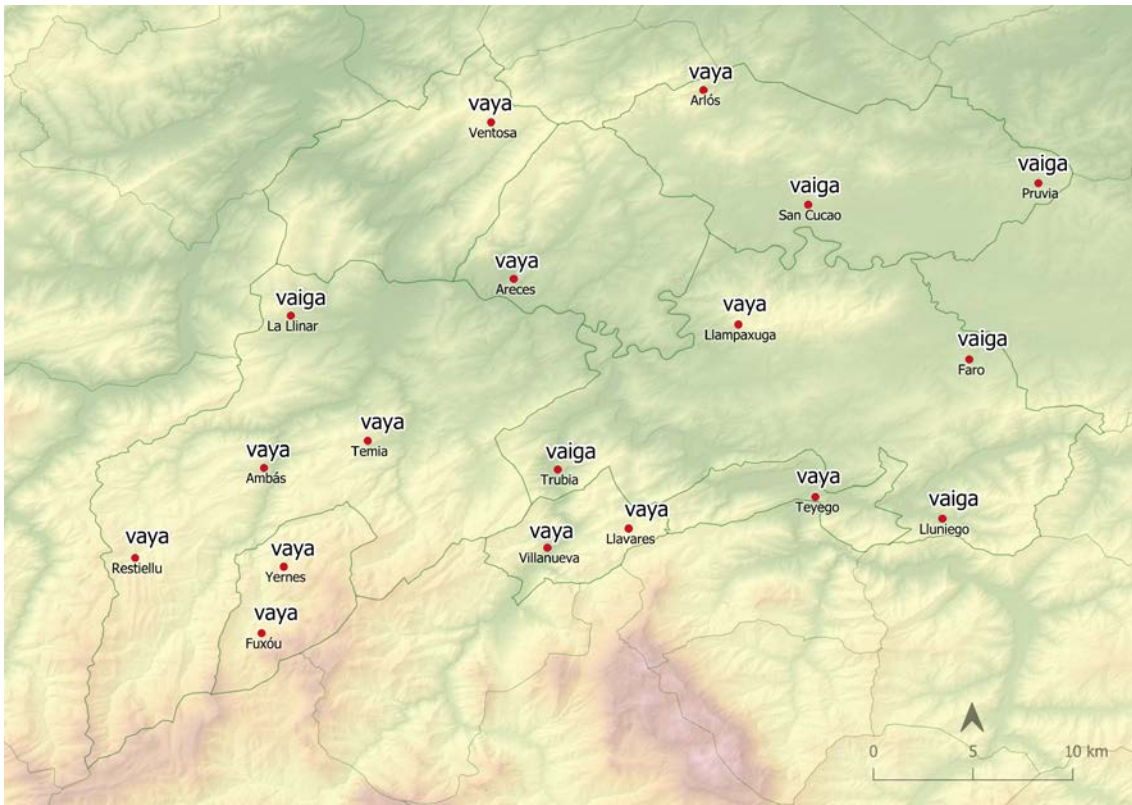
#### Variantes recoyíos

«vaiga», «vaya»

#### Distribución xeográfica de les variantes

La raíz del presente de suxuntivu del verbu *dir*, representada equí cola tercer persona del singular tien dos soluciones n'asturllionés. Per un llau, la más xeneral y que se da per tol dominiu, ye *vaya*, forma compartida col dominiu castellanu, qu'amás ye la más común dientro del área estudiada. Per otru llau taría la variante *vaiga*, que namás se rexistra en centru asturianu y que na zona investigada da resultaos en seis llugares encuestaos, con una tendencia más bien oriental, ello ye, lligada a los conceyos de l'Asturies central.

V315. Forma de la raíz del presente de suxuntivu del verbu *dir*.



**316. Forma de la 3.<sup>er</sup> persona del singular del pretérito indefinido d'indicativo del verbo *venir*.**

**Ítem**

«vieno»

**Variantes recogidas**

«vieno», «vino», «veno»

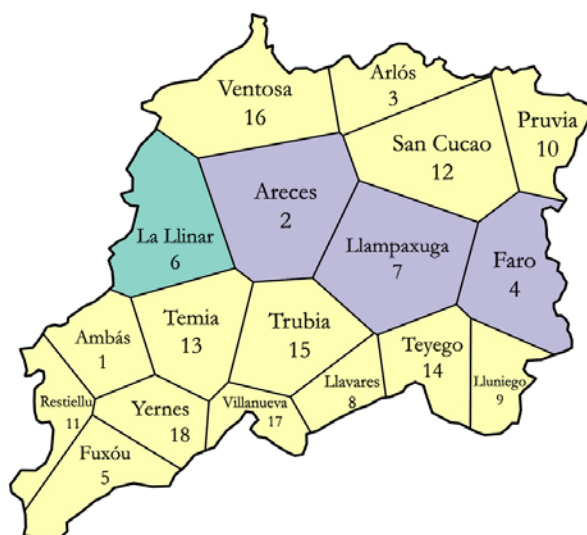
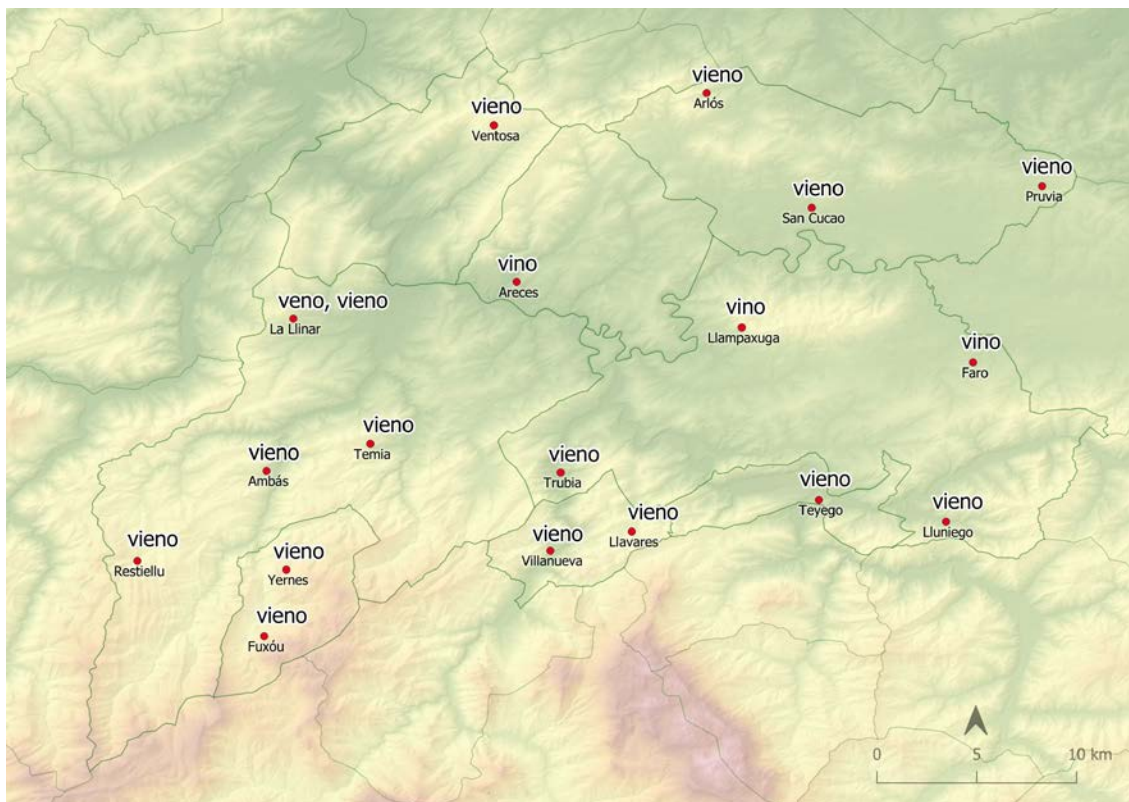
**Distribución geográfica de las variantes**

La forma *vieno* para la tercera persona del singular del pretérito indefinido d'indicativo del verbo *venir* es la más común en el dominio asturleonés y se da en todo el macrodialecto occidental, incluidos Senabria y Miranda del Douru y toda la zona central y oriental. Esta variante atópase en quince puntos de encuesta del área estudiada, tanto de la parte norte, como de la sur.

La solución *vino* es propia de un territorio curioso del oriente del dominio y se da en el centro de Asturias, en muchas ocasiones, en coexistencia con *vieno*. En el área investigada *vino* se registra en tres puntos de la parte central.

La otra forma que se constata en la zona de estudio es la diptongada *veno*, que se da en La Llinar, junto a *vieno*. Esta variante, además, se registra en una banda del occidente asturiano en contacto con el dominio gallego-portugués.

V316. Forma de la 3.<sup>er</sup> persona del singular del pretérito indefinido d'indicativo del verbu *venir*.



Problema 316 de la OLA de la asignatura de Estadística de la Universidad de Zaragoza

- veno, vieno : 1
- vieno : 14
- vino : 3
- Polygons with no answers : 0



**317. Formes de la 3.<sup>er</sup> persona del plural del presente d'indicativu del verbu *venir*.**

**Ítem**

«vienen»

**Variantes recoyíos**

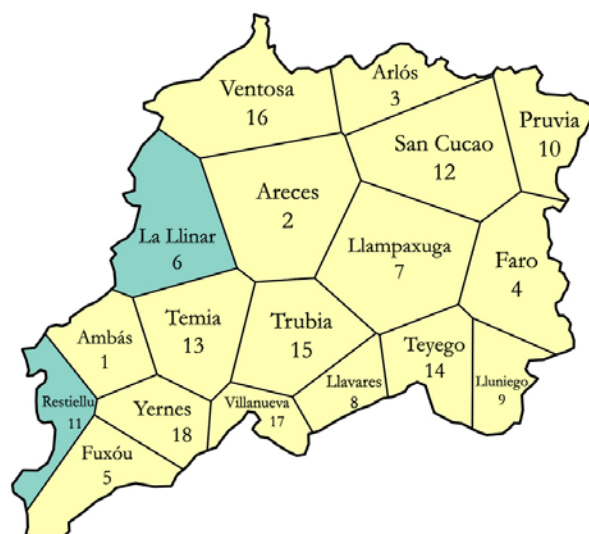
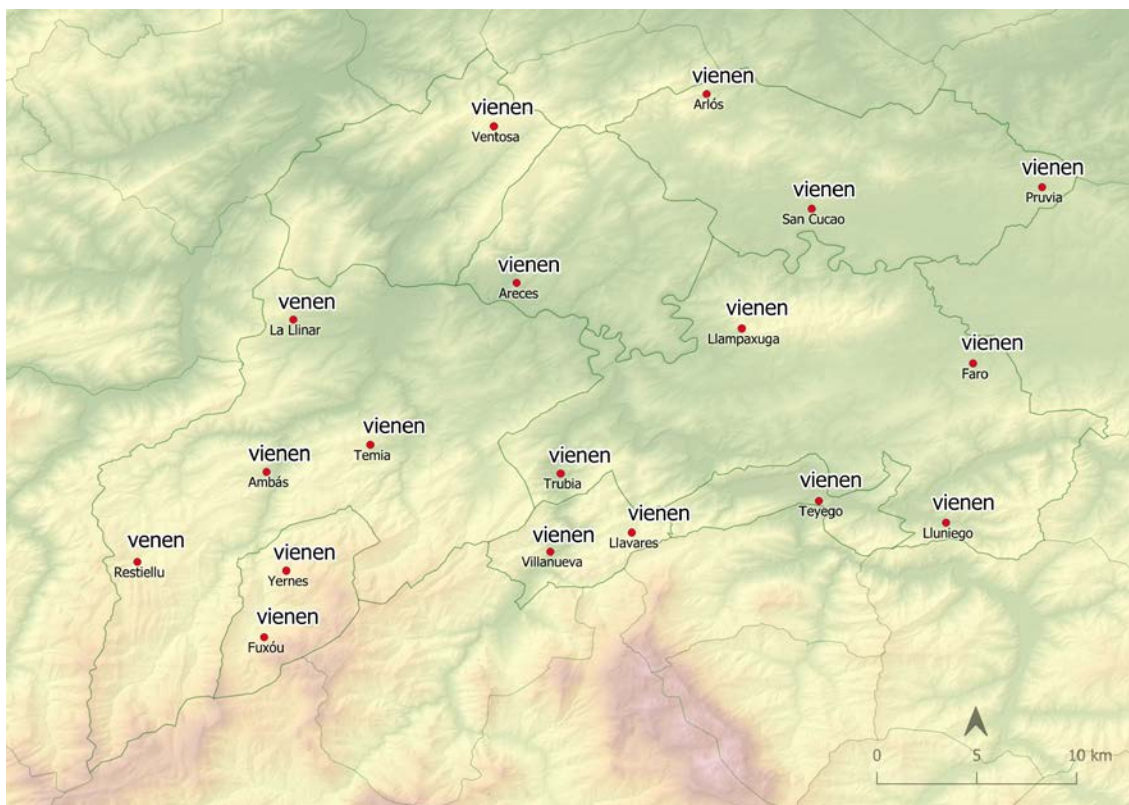
«vienen», «venen»

**Distribución xeográfica de les variantes**

La forma *vienen* pa la tercer persona del plural del presente d'indicativu del verbu *venir* ye la xeneral nel dominiu asturllionés y dase per tol territoriu. Esta variante atópase pela mayoría de puntos d'encuesta del área estudiada.

Sicasí, en La Llinar y en Restiellu rexístrase la forma adiptongada *venen*, que tamién se da nuna banda del asturllionés llindante col dominiu gallego-portugués de los conceyos de Navia y Villayón, a falta de más datos.

V317. Formes de la 3.<sup>er</sup> persona del plural del present d'indicatiu del verbu *venir*.



Projecció: EDN+UTM, datum: ETRS89, Scales: 1:50000, 1:25000, 1:10000

- viene : 2
- viene : 16
- Polygons with no answers : 0

**318. Formes de la 3.<sup>er</sup> persona del plural del presente d'indicativu del verbu *tener*.**

**Ítem**

«tienen»

**Variantes recoyíes**

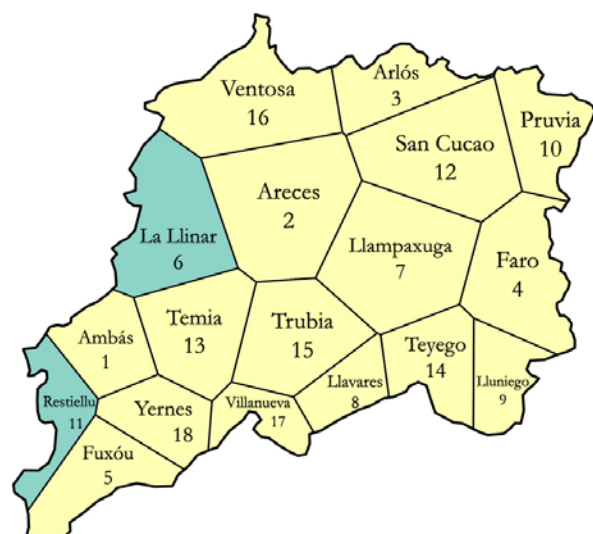
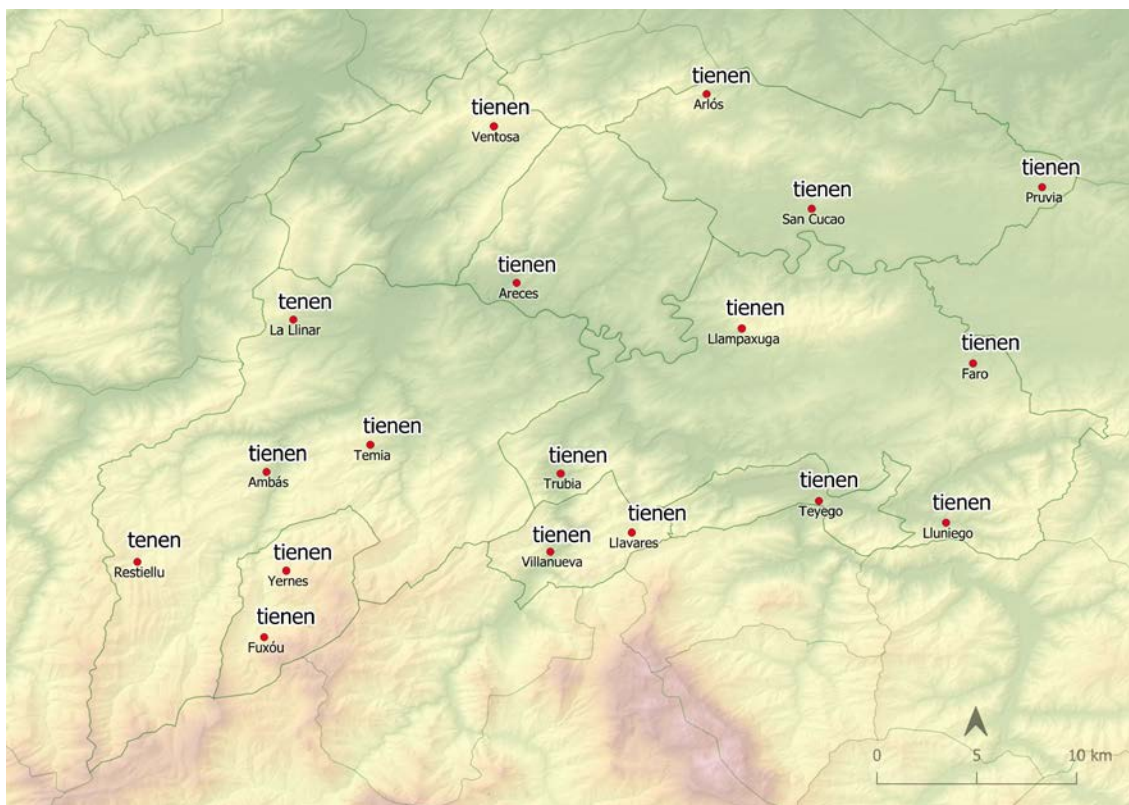
«tienen», «tenen»

**Distribución xeográfica de les variantes**

La forma *tienen* pa la tercer persona del plural del presente d'indicativu del verbu *tener* ye la xeneral nel dominiu asturllionés y dase per tol territoriu. Esta variante atópase pela mayoría de puntos d'encuesta del área estudiada.

Como nel casu del verbu *venir*, en La Llinar y en Restiellu rexístrase la forma adiptongada *tenen*, que tamién se da nuna banda del asturllionés llindante col dominiu gallego-portugués de los conceyos de Navia y Villayón.

V318. Formes de la 3.<sup>er</sup> persona del plural del present de l'indicatiu del verbu *tener*.



Projecció: EDARC (Estatística de Asturias). Dades: <http://inec.inec.es/municipios>

- tienen : 2
- tienen : 16
- Polygons with no answers : 0

### 319. Forma de la 3.<sup>er</sup> persona del singular del pretéritu indefiníu d'indicativu del verbu *poner*.

#### Ítem

«punxo»

#### Variantes recoyíes

«punxo», «ponxo», «puenxo», «puxo», «puso»

#### Distribución xeográfica de les variantes

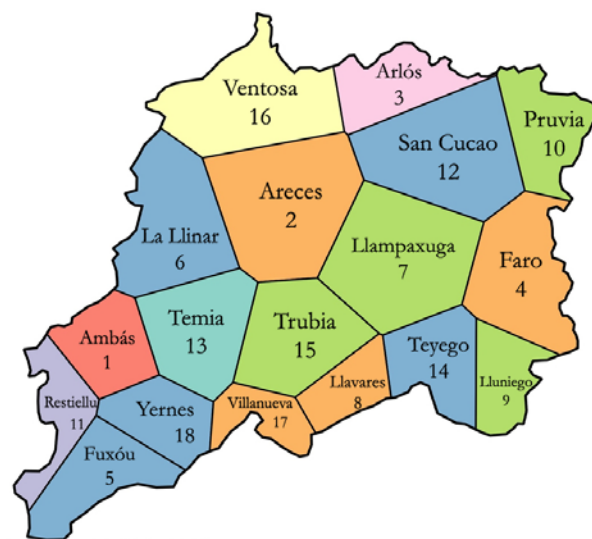
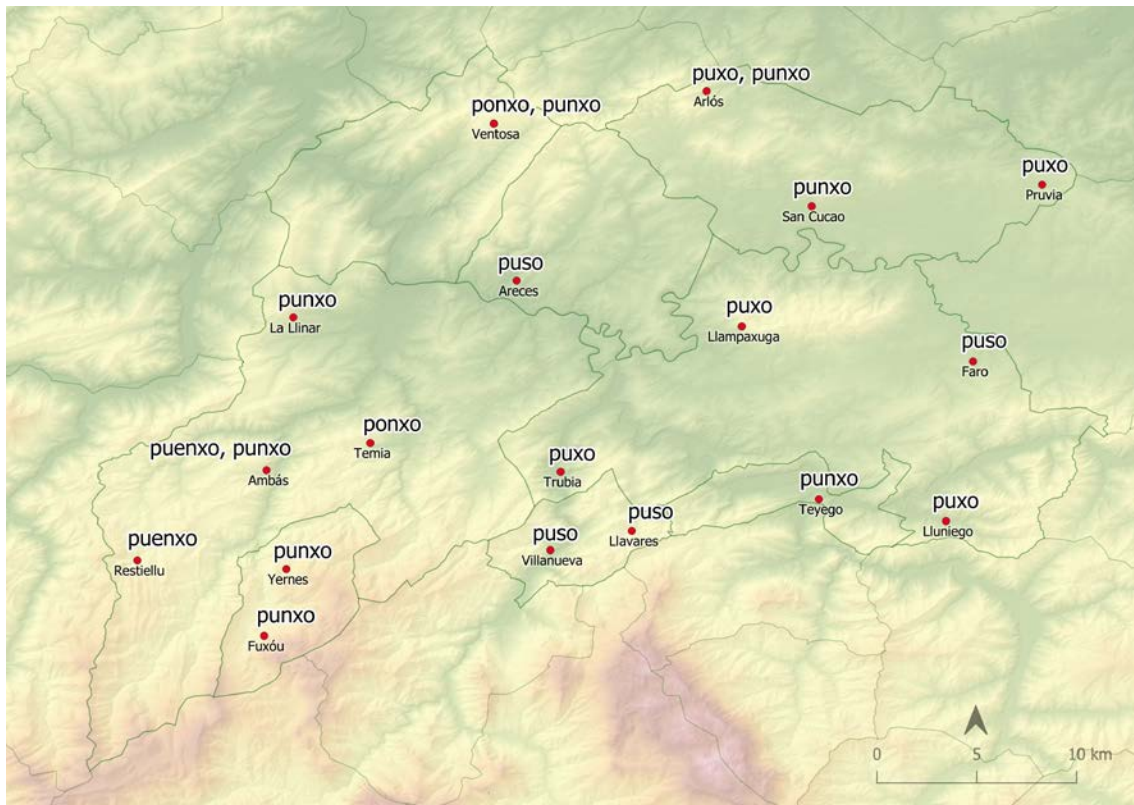
Dientro de la gran variedá de formes que presenta l'asturllionés pa la tercer persona del pretéritu indefiníu d'indicativu del verbu *poner*, habria que facer, sobre too, dos grupos: les variantes que presenten una nasal na primer sílaba y les que non.

Les formes que presenten la nasal son les más comunes en tol dominiu y n'Asturies *punxo* ye la que más territoriu algama, pues dase per parte del occidente, el centru y l'oriente asturianos. *Punxo* dase n'ocho puntos d'encuesta del área estudiada lligaos ente ellos, sacante Llavares, pero ensin formar una zona específica. Amás, la variante *ponxo* «atópase pel centru-oriente (Llana, Casu, Sobrescobiu y Cabranes)» (ETLEN: 842). *Ponxo* rexístrase nel área investigada en Temia y en Ventosa, equí xunto a *punxo*. Nel ETLEN afírmase que «[l]a variante *puenxo* recuéyese nel occidente asturianu como forma mui minoritaria en Tinéu y Ayande» (ETLEN: 842), aunque les encuestes del EDACEO aporten datos inéditos sobre *puenxo* na parte de Salcéu de Grau. La solución *punso* rexístrase en Somiedu, Llana y Llanes, pero nun dio resultaos na zona d'estudiu.

Per otru llau, les variantes ensin nasal del tipu *puxo* y *puso* tán estendíes ampliamente per tol dominiu asturllionés y nel área estudiada danse pela metá oriental. La forma *pouso* ta rexistrada en Tinéu y Ancares y les variantes *pouxo* y *poixo* tán constataes en Tinéu y n'El Rebollu y Prada (Ayande) y en Llandelfornu (Villayón). Tamién hai datos de la forma *puexo* en Tinéu y Lluarca (ETLEN: 842).

Amás, n'asturllionés danse formes arrizotóniques y con tema de presente *punió* ~ *ponió*, constataes dende l'oriente d'Asturies hasta Maragatos y Navia (ETLEN: 842).

V319. Forma de la 3.<sup>er</sup> persona del singular del pretéritu indefiníu d'indicativu del verbu *poner*.



Projecció: UTM30N Datum: UTM30N Fuente: <http://datos.bing.com/maps>

- ponxo : 1
- ponxo, punxo : 1
- puenxo : 1
- puenxo, punxo : 1
- punxo : 5
- puso : 4
- puxo : 4
- puxo, punxo : 1
- Polygons with no answers : 0



### 320. Forma del radical del verbu *facer* nel infinitivu.

#### Ítem

«facer»

#### Variantes recoyíes

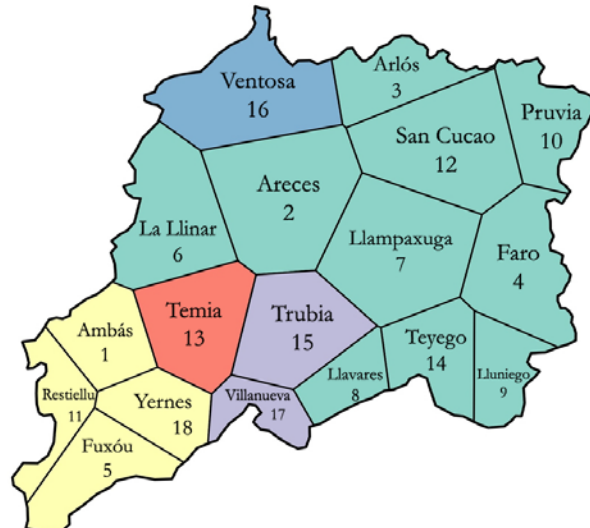
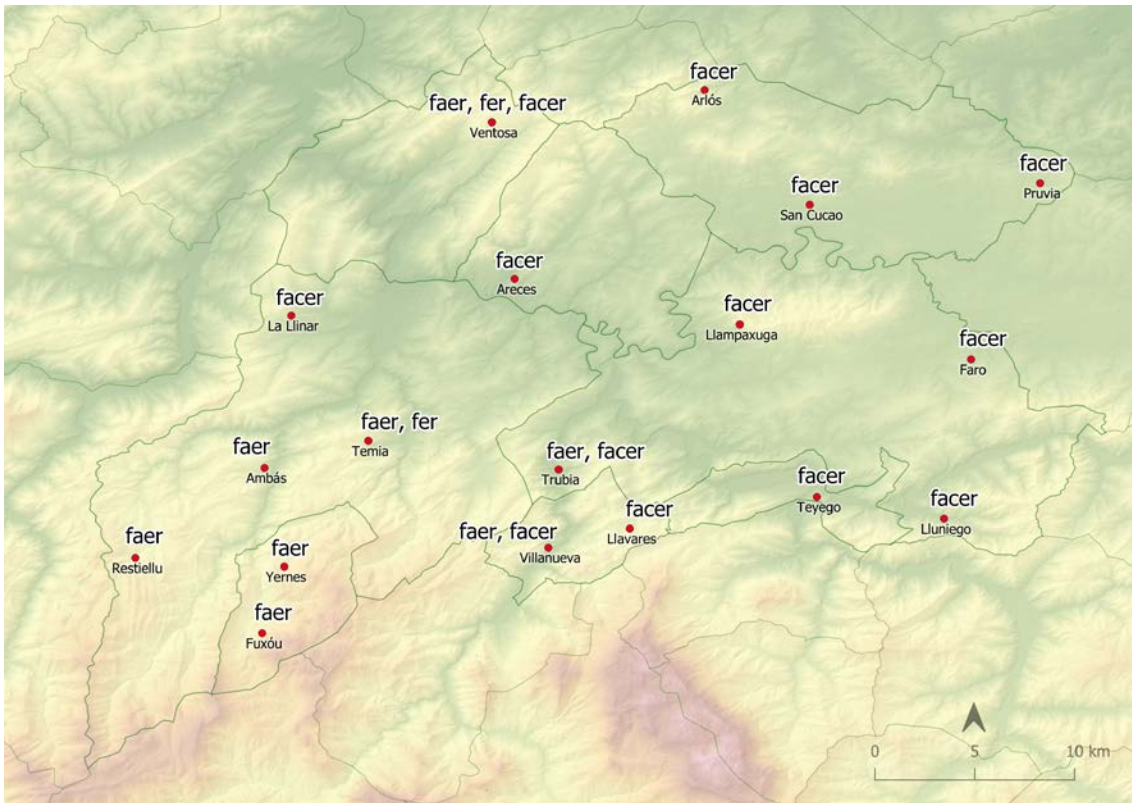
«facer», «faer», «fer»

#### Distribución xeográfica de les variantes

Les dos variantes más comunes n'asturllionés del infinitivu del normativu *facer* son *facer* y *faer*. La forma *facer* ye la qu'ocupa más territoriu del dominiu llingüísticu, que presenta pel oriente d'Asturies la variante *hacer*. Na zona d'estudiu rexístrase *facer* en trece puntos d'encuesta, con una tendencia más bien oriental. Per otru llau, la variante *faer* constátase n'Asturies pel centru y occidente de manera amplia y nel área estudiada dase como forma única en Salcéu y Tameza; nel valle del Trubia, en coexistencia con *facer*; en Ventosa, en combinación con *facer* y *fer*, y en Temia, en coexistencia con *fer*, que pela so parte, ye una variante que se rexistra «en delles zones del occidente d'Asturies y en puntos del centru-oriente y oriente (cola variante *her* en Cabrales)» (ETLEN: 844).

Amás rexístrase nel conceyu d'Ayer la variante *bacer* y recuéyese *fader* nuna zona del occidente d'Asturies ente los conceyos de Tinéu, Ayande y Cangas, amás d'en Senabria.

V320. Forma del radical del verbu *facer* nel infinitivu.



- facer : 10  
 faer : 4  
 faer, facer : 2  
 faer, fer : 1  
 faer, fer, facer : 1  
 Polygons with no answers : 0

321. **Forma de la 1.<sup>er</sup> persona del presente d'indicativu del verbu *facer*.**

**Ítem**

«faigo»

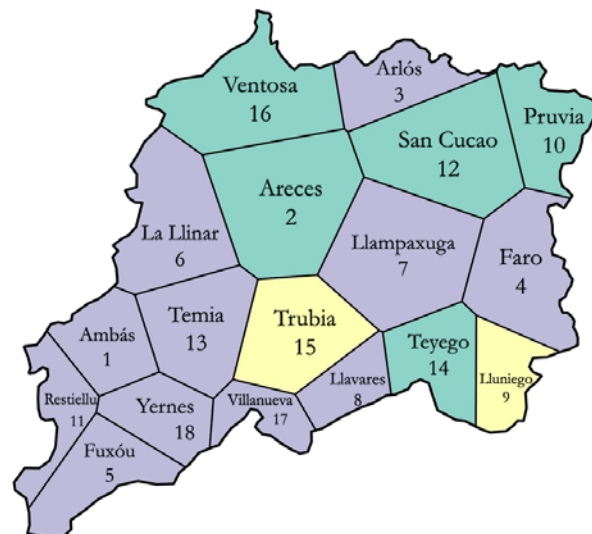
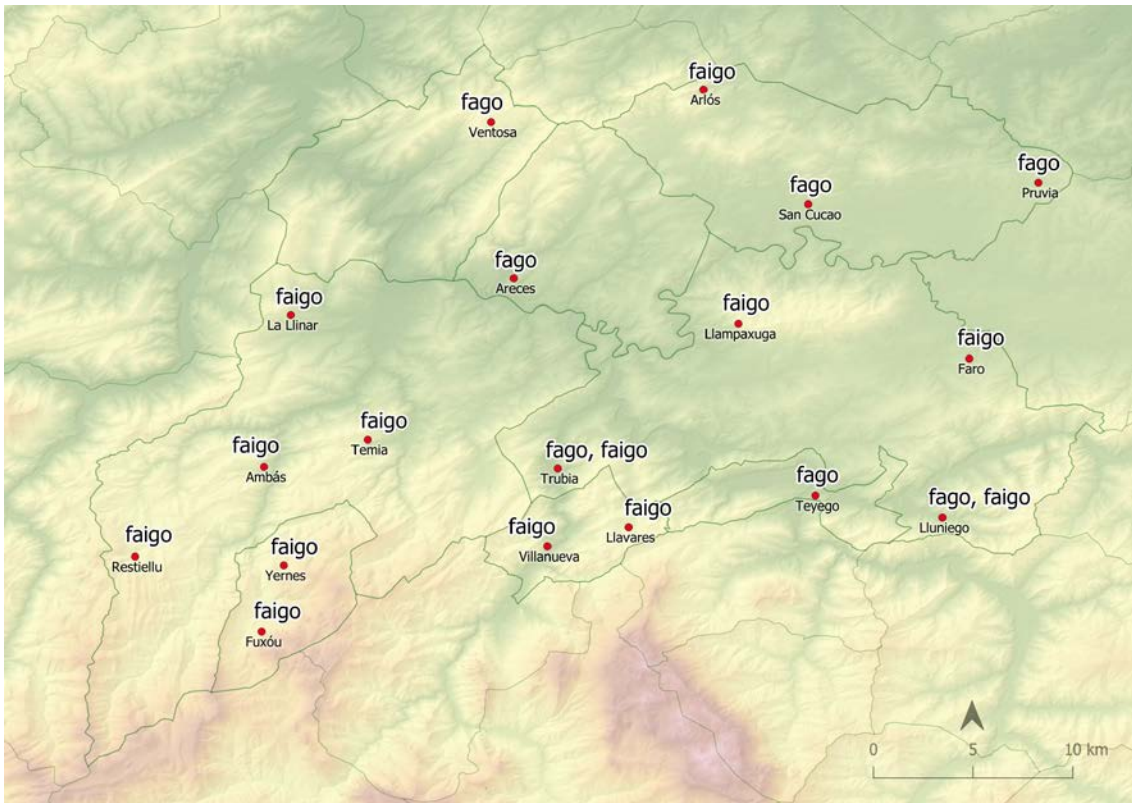
**Variantes recoyíos**

«faigo», «fago»

**Distribución xeográfica de les variantes**

N'asturllionés hai dos formes principales de la primer persona del presente d'indicativu del verbu *facer*: *fago* y *faigo*. La más estendida sedría *fago*, que se da per tol territoriu, cola variante *hago* pel oriente del dominiu. La solución *fago* dase pela parte centro-norte del área estudiada. La forma *faigo* rexístrase pel occidente y pel centru d'Asturies y nel noroeste de Llión. Na zona investigada constátase esparcida per tolos llaos, con más incidencia hacia la parte más occidental y en coexistencia con *fago* en Trubia y Lluniego.

V321. Forma de la 1.<sup>er</sup> persona del presente d'indicativu del verbu *facer*.



Projecció: EDUARD - dades topogràfiques. Estadístic: <http://inecra.inecra.es/>

- fago : 5
- fago, fago : 2
- fago : 11
- Polygons with no answers : 0

**322. Forma de la 3.<sup>er</sup> persona del plural del presente d'indicativu del verbu *facer*.**

**Ítem**

«faen»

**Variantes recoyíes**

«faen», «fain», «fan», «facen»

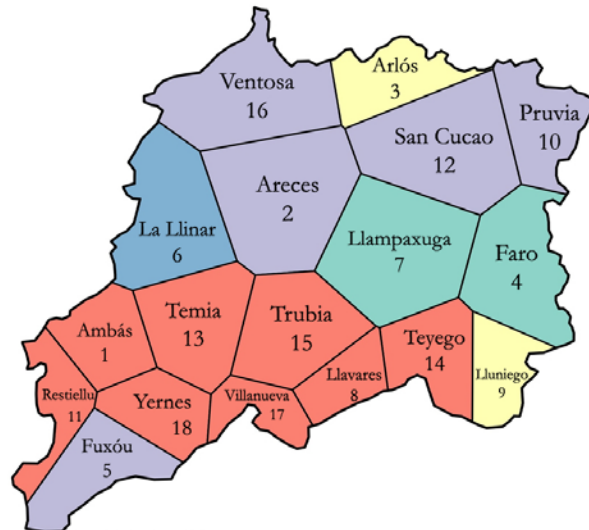
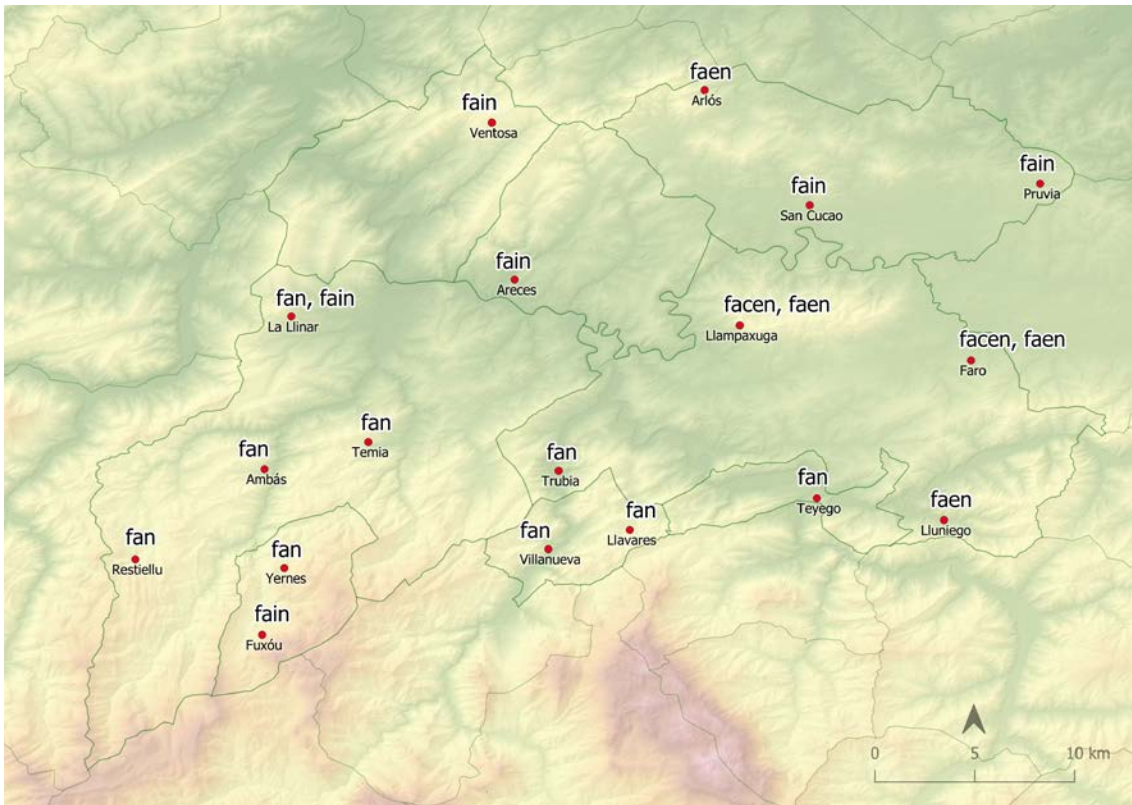
**Distribución xeográfica de les variantes**

Rexístrense delles formes n'asturllionés pa la tercer persona del plural del presente d'indicativu del verbu *facer*. La más común ye *faen*, que se da pel centru y centro-oriente asturianos y en Senabria y que tien representación nel área estudiada en cuatro puntos d'encuesta de la parte oriental. La variante *fain* dase per tol macrodialectu occidental y pel central del asturllionés y na zona investigada constátase pela parte norte, amás d'en Tameza.

La forma *fan* rexístrase na parte occidental d'Asturies y nuna zona del centru asturianu y ye respuesta única na mayoría de puntos d'encuesta de la parte meridional de la zona d'estudiu, amás de La Llinar, onde se da en coexistencia con *fain*.

La última de les variantes que se constataron nel área estudiada ye *facen*, que se da pel centru d'Asturies, Llión, Zamora y Miranda del Douru (equí cola sonora [z] *fazen* y xunto a *fáien*). La forma *hacen*, como variante de *facen*, ye la solución más común per tol oriente del dominiu.

V322. Forma de la 3.<sup>er</sup> persona del plural del presente d'indicativu del verbu *facer*.



Projecció: ETRS89 / Datum: ETRS89 / Estatut: http://redada.ortus.net/dades/

- facen, faen : 2
- faen : 2
- fain : 5
- fan : 8
- fan, fain : 1
- Polygons with no answers : 0



### 323. Formes de la raíz del futuru d'indicativu del verbu *fac*er.

#### Ítem

«fadrá»

#### Variantes recoyíes

«fadrá», «fairá», «fará»

#### Distribución xeográfica de les variantes

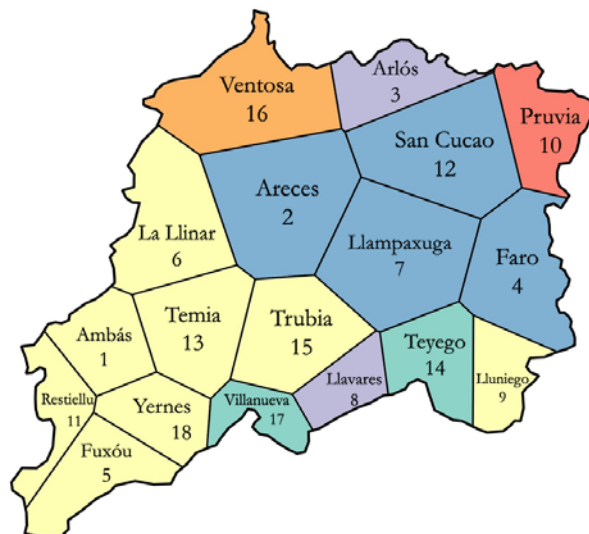
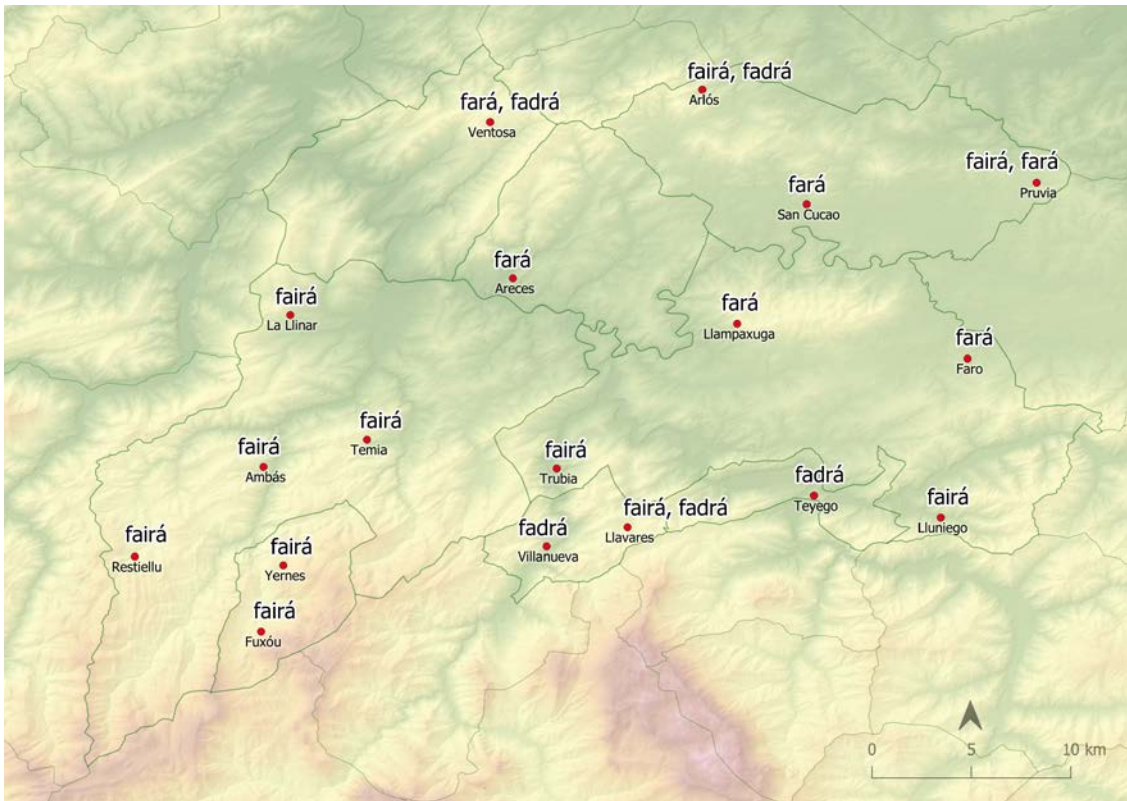
La forma *fadrá* constátase per zones amplies del centru, occidente y oriente del dominiu asturllionés, nel oriente cola variante *ħadrá*). *Fadrá* ye una variante que s'atopa en tres puntos d'encuesta del sur y en dos norte del área d'estudiu, en delles ocasiones en coexistencia con otres formes.

La solución *fairá* (coles variantes *feirá*, en zones del macrodialectu occidental, y *faerá*, nel central) *fairá* dase como forma única nos llugares más occidentales de la zona estudiada y en coexistencia con otres soluciones, en tres puntos d'encuesta de la parte oriental.

Otra de les formes que se constaten nel área d'estudiu ye *fará*, que se da pel centru y l'oriente del dominiu asturllionés, amás d'en Senabria. Nes encuestes del EDACEO atópase pela parte central del territoriu.

La variante *facerá* (~ *fazerá* ~ *ħacerá*), fecha sobre la raíz d'infinitivu, rexístrase en Miranda del Douro, Cabreira, Llena y Sayambre, pero nun dio resultaos nel área estudiada.

V323. Formes de la raíz del futuro d'indicativu del verbu *facer*.



- fadrá : 2  
 fairá : 8  
 fairá, fadrá : 2  
 fairá, fará : 1  
 fará : 4  
 fará, fadrá : 1  
 Polygons with no answers : 0

### 324. Formes de la raíz del condicional del verbu *fac*er.

#### Ítem

«fadría»

#### Variantes recoyíes

«fadría», «faría», «fairía»

#### Distribución xeográfica de les variantes

Esti fenómenu llingüísticu ta estrechamente lligáu al anterior, pues los dos tienen una xeodistribución de variantes mui paecida.

La forma *fadría* dase per zones anches del centru, occidente y oriente del dominiu asturllionés, nel oriente cola variante *ħadría*). Asina, *fadría* atópase en tres puntos d'encuesta del sur y en dos norte del área d'estudiu, en tres ocasiones en coexistencia con otres formes.

La solución *fairía* (coles variantes *feiría*, en zones del macrodialectu occidental, y *faería*, nel central) constátase per árees del asturllionés occidental y del central llindante col occidental. *Fairía* dase como forma única nos llugares más occidentales de la zona estudiada y en coexistencia con otres soluciones, en tres puntos d'encuesta de la parte oriental.

La otra de les formes que se rexistren nel área d'estudiu ye *faría*, que se da pel centru y l'oriente del dominiu asturllionés y en Miranda del Douru, xunto a *fazería*. Nes encuestes del EDACEO atópase pela parte central del territoriu.

La variante *facería* (~ *fazería* ~ *ħacería*), fecha sobre la raíz d'infinitivu, rexístrase en Miranda del Douru, Cabreira, Llena y Sayambre, pero nun dio resultaos nel área estudiada.



### 325. Forma de la 3.<sup>er</sup> persona del singular del pretéritu indefiníu d'indicativu del verbu *facer*.

#### Ítem

«fixo»

#### Variantes recoyíes

«fixo», «fexo», «feixo», «fizo»

#### Distribución xeográfica de les variantes

La forma *fixo* pa la tercer persona de singular del pretéritu indefiníu d'indicativu del verbu *facer*, dase pel occidente y parte del centru d'Asturies, pel noroeste de Llión y en Senabria (equí en coexistencia con *fizo*, *fido* y *fice*<sup>511</sup>). Na zona d'estudiu rexístrase *fixo* pela parte sur y leste, en delles ocasiones en coexistencia con otres variantes.

Rexístrase *fexo* na zona central y occidental del asturllionés y nel área estudiada dase en Les Regueres, como forma única; en San Cucao, en coexistencia con *fixo*, y en Faro, en combinación con *fizo*.

Siguiendo l'ETLEN (2017: 848): «La forma *feixo* ye esclusiva del occidente d'Asturies (Llugarca, Tinéu, Ayande, Cangas, Grau, Proaza)», a los qu'habría qu'añedir, polo menos, Candamu, Tameza, Teberga y Somiedu. Efectivamente, dase como forma única nos conceyos de Grau, Candamu y Tameza, nel área estudiada.

La forma *fizo* rexístrase na Asturies central, amás d'en Gordón, Maragatos, El Bierciu, Cabreira, Senabria, La Carbayeda y Aliste. Amás, en «Miranda del Douru la tendencia ye a regularizar el paradigma sobre'l tema de presente en *fazi*, *faziste*, etc., pero na tercer persona ye *fizo*». (ETLEN: 848). Esta variante *fizo* rexístrase en conceyu d'Uvieo y nel leste de Llanera, casi siempre xunto a otres formes.

Otres soluciones que nun s'atoparon nes encuesten del área d'estudiu son *fezo*, del centru-occidente y centru d'Asturies, Zamora y Cabreira, y la variante *hezo* ~ *hecio*, del oriente asturianu.

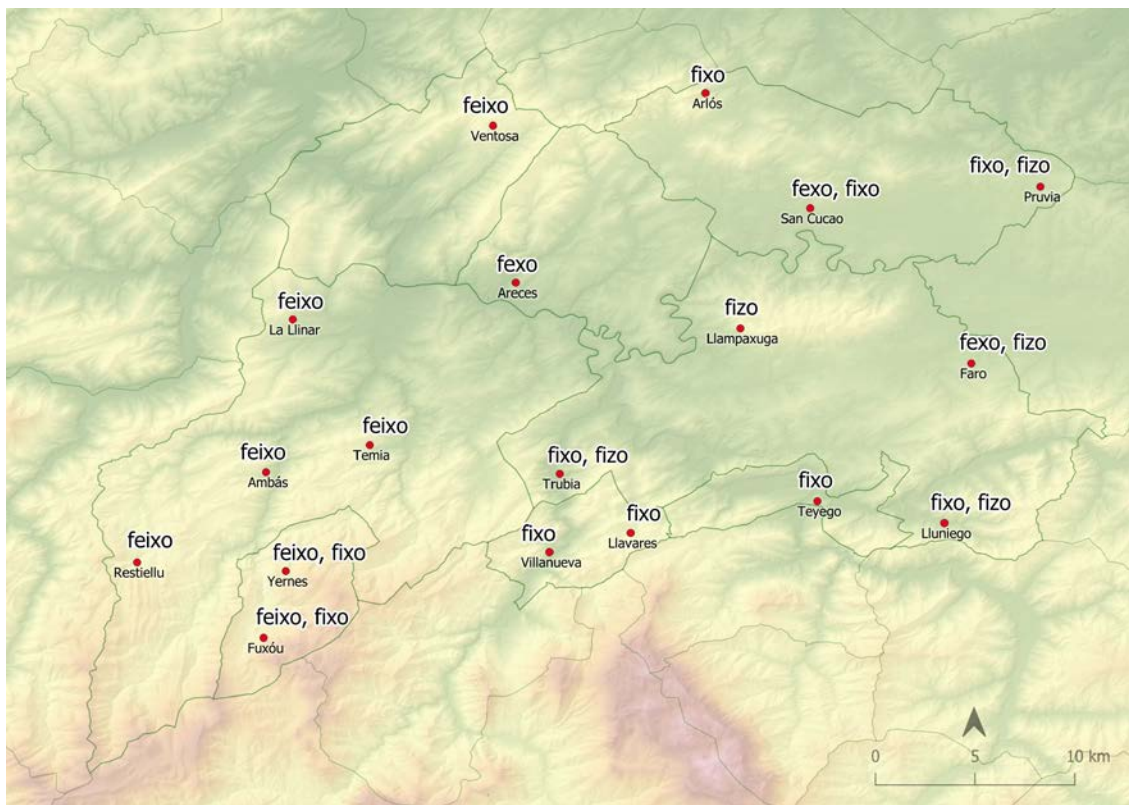
N'asturllionés tamién se rexistren formes sobre'l tema de presente de tipu *faéu*, *faíu* o *facéu*: dase *faíu*, n'El Reboñal (Degaña) y *faéu* ~ *facéu*, en Bárzana (Navia) (ETLEN: 848), amás de *faciáu*, xunto a *fido* y otres formes, en Senabria.

---

<sup>511</sup> *Fice* na tercer persona, según esplica Krüger (1923: 107).



V325. Forma de la 3.<sup>er</sup> persona del singular del pretéritu indefiníu d'indicativu del verbu *facer*.



- feixo : 5
- feixo, feixo : 2
- feixo : 1
- feixo, feixo : 1
- feixo, fizo : 1
- feixo : 4
- feixo, fizo : 3
- fizo : 1
- Polygons with no answers : 0



326. Forma de la raíz de la 2.<sup>a</sup> persona del plural del pretéritu indefiníu d'indicativu del verbu *facer*.

Ítem

«fixistis»

Variantes recoyíes

«fixistis ~ fixestis ~ fixiestis», «ficistis»<sup>512</sup>

Distribución xeográfica de les variantes

Les formes con radical *fix-* (*fixestis*, *fixestis*, *fixiestis*, *fixistes*, *fixesteis*) son mui comunes na Asturias occidental y central, y nel noroeste de Llión. En Sobrescobiu ta recoyida una forma col radical *fex-* (*fexestis*, en convivencia con *fixistis*). Na zona d'estudiu danse, coles variantes *fixistis* y *fixestis* na mayoría de puntos d'encuesta, repartíos per tol territoriu, y *fixiestis*, xunto a otres formes, n'Ambás y Restiellu.

Les formes con radical de tipu *fic-* (*ficiestes*, *ficisteis*, *ficistes*, *ficistis*, *ficisteis*...) danse n'asturllionés central y oriental (equí *hicistes*) (ETLEN: 850). Nel área estudiada rexístense *ficistis* en Villanueva y Llampaxuga como formes úniques y en Trubia, Faro y Pruvia, en coexistencia coles formes con raíz *fix-*.

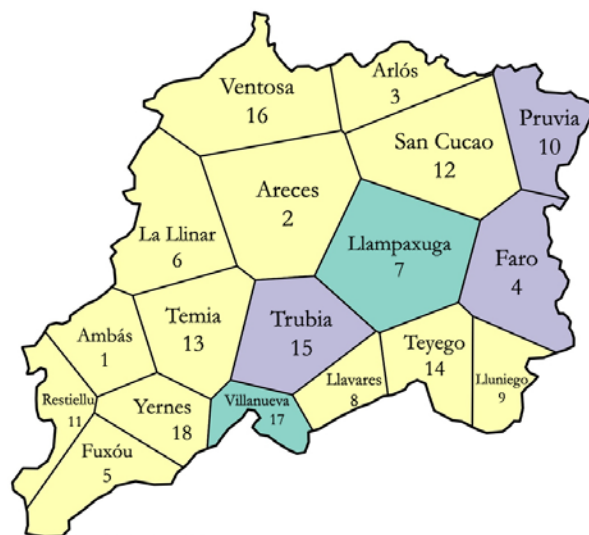
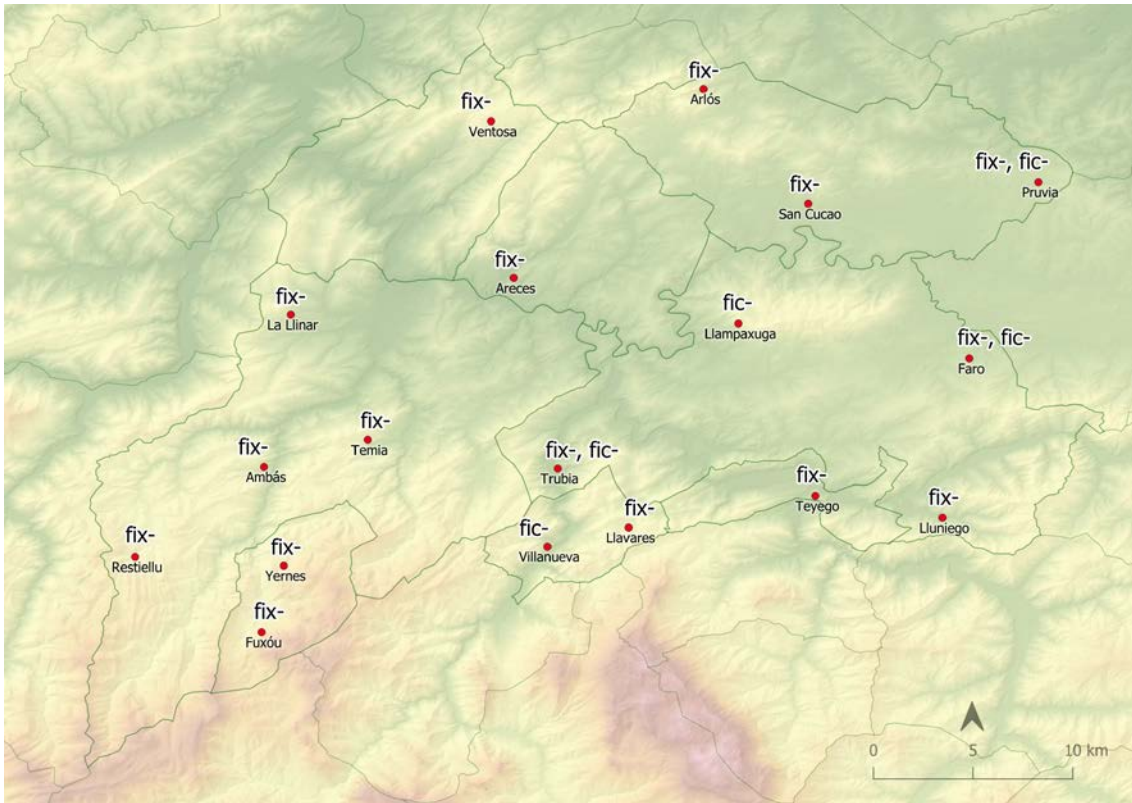
Danse tamién n'asturllionés, aunque nun se constaten na zona d'estudiu, les raíces *fec-* (*fecistis*, *fecisteis*, *fecistes*), que se rexistra na Asturias central y oriental y en Senabria (Zamora), y *hec-* (*hecistes*), nel oriente del dominiu. Amás, en Miranda del Douru atópase *fazistes* como forma única, deslligada de los *hacistis*, *haciestes* del oriente asturianu.

Por último, constátense en Somiedu les formes *faístes* ~ *fayestes* (en coesistencia con *fixistis*) y nel ETLEN (2017: 850) apórtense datos tamién de formes con radical *fa-* (*faestes*, *faestis*), que tán rexistraes n'Ayande, Ibias, Degaña, Cangas y el nordés de Navia (*fayestes*, *fayestis*). En Sanabria hai *facistes*, xunto a *fedistes* y *fecistes*.

---

<sup>512</sup> Por una cuestión d'espaciu y facilidá d'interpretación nos mapes físicos d'esti apartáu nun s'inclúi l'ítem completu, sinón namás la raíz verbal.

V326. Forma de la raíz de la 2.<sup>a</sup> persona del plural del pretérito indefinido d'indicativo del verbu *facer*.



Projecció: UTM30N, datum: ETRS89, Estatut: Referència: ETRS89, UTM30N

- fic- : 2
- fix- : 13
- fix-, fic- : 3
- Polygons with no answers : 0

### 327. Forma de la raíz del presente de suxuntivu del verbu *tar*.

#### Ítem

«tea»

#### Variantes recoyíos

«tea», «te»

#### Distribución xeográfica de les variantes

Les soluciones de tipu *(es)tea* son xenerales n'asturllionés y danse per tol dominiu. Nel área d'estudiu danse en casi tolos puntos d'encuesta cola forma *tea* y Llundiego, amás de *tea*, dase *te*.

Les formes de tipu *(es)té* tán constataes «en puntos espardíos pel espaciu llingüísticu asturllionés, como Bisuyu (Cangas), Candamu, San Cloyo (Uviedo), Sobrescobiu, Cabranes y El Bierciu centro-oriental» (ETLEN: 852). Nun se recueye nes encuestes del EDACEO en Candamu<sup>513</sup>, pero dase pela parte oriental del territoriu, en munches ocasiones, en coexistencia con *tea*.

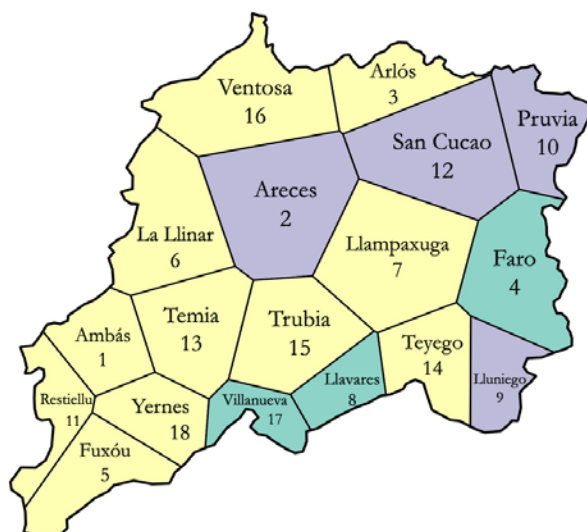
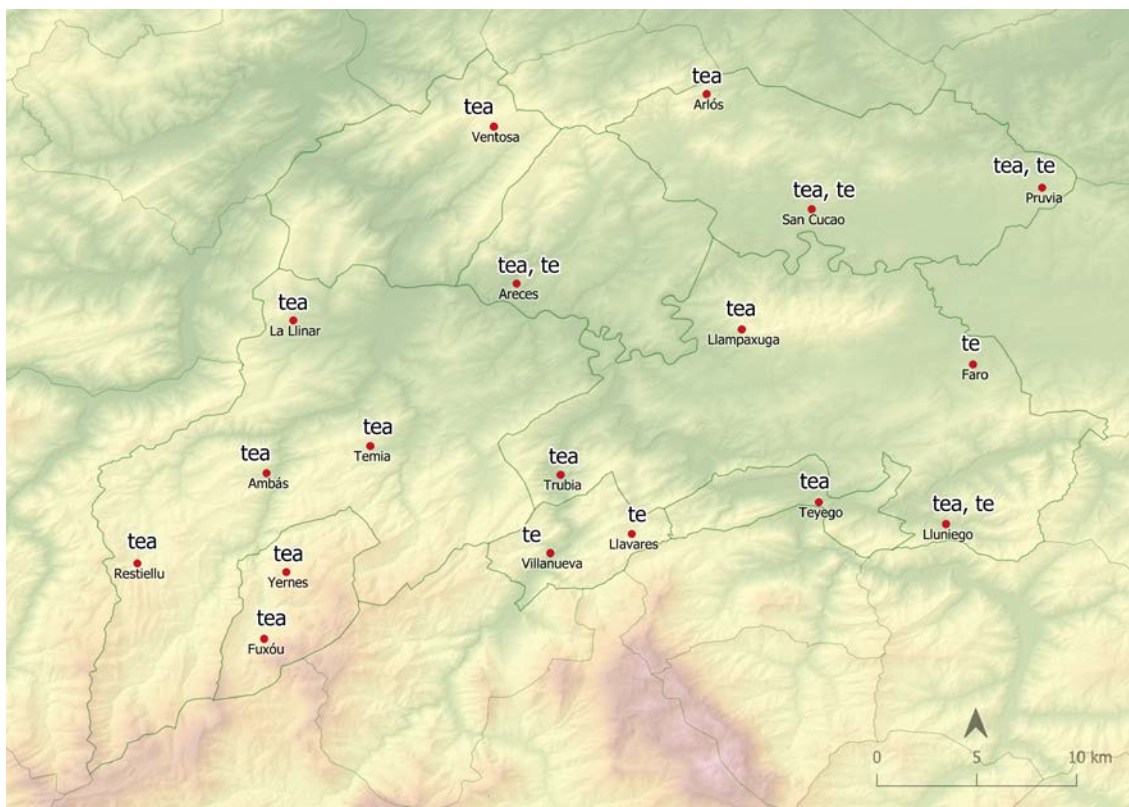
Amás, constátense n'asturllionés, aunque non nel área estudiada, les formes les formes de tipu *(es)tía*, que se dan pel asturináu occidental más cercanu al dominiu galaico-portugués, «nuna zona aparentemente continua qu'ocupa Llundiego, Tinéu, Ayande, Cangas, Degaña, Forniella, Llundiana, Babia, Palacios y El Bierciu oriental, aunque tamién hai datos de Senabria (*estía*) y de Guadramil (Trás-os-Montes) (*stía*). En Sobrescobiu, bien más al leste, recuéyese *tía*» (ETLEN: 852).

Tamién, «n'El Bierciu rexístrese formes en *-íe* (*estíe*), igual qu'en Ruidenore (Trás-os-Montes) (*stíe*). N'El Bierciu y en Forniella recuéyense formes en *-íi* (*estíi*), variante equivalente a la rexistrada n'Asturies (Ayer y Parres), onde s'atopa *estí*. [...]. Recuéyense resultaos en *-eia* ~ *-eie* n'El Bierciu, Maragatos, Cabreira y Miranda del Douru» (ETLEN: 852).

---

<sup>513</sup> Como sí lo fai Díaz González (1986: 70).

V327. Forma de la raíz del presente de suxuntivu del verbu *tar*.



Projección: EDGARDO (districtopografia). Datos: <http://mapa.iaea.es/mapiatlas>

- te : 3
- tea : 11
- tea, te : 4
- Polygons with no answers : 0

### 328. Forma de la raíz del presente de suxuntivu del verbu *dar*.

#### Ítem

«*dea*»

#### Variantes recoyíes

«*dea*», «*dé*»

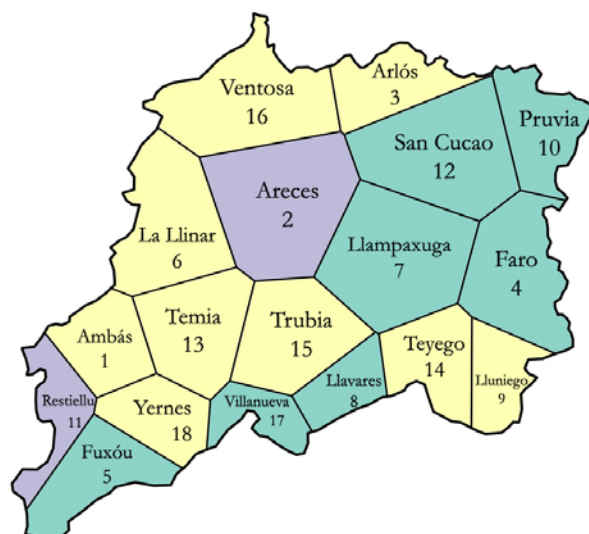
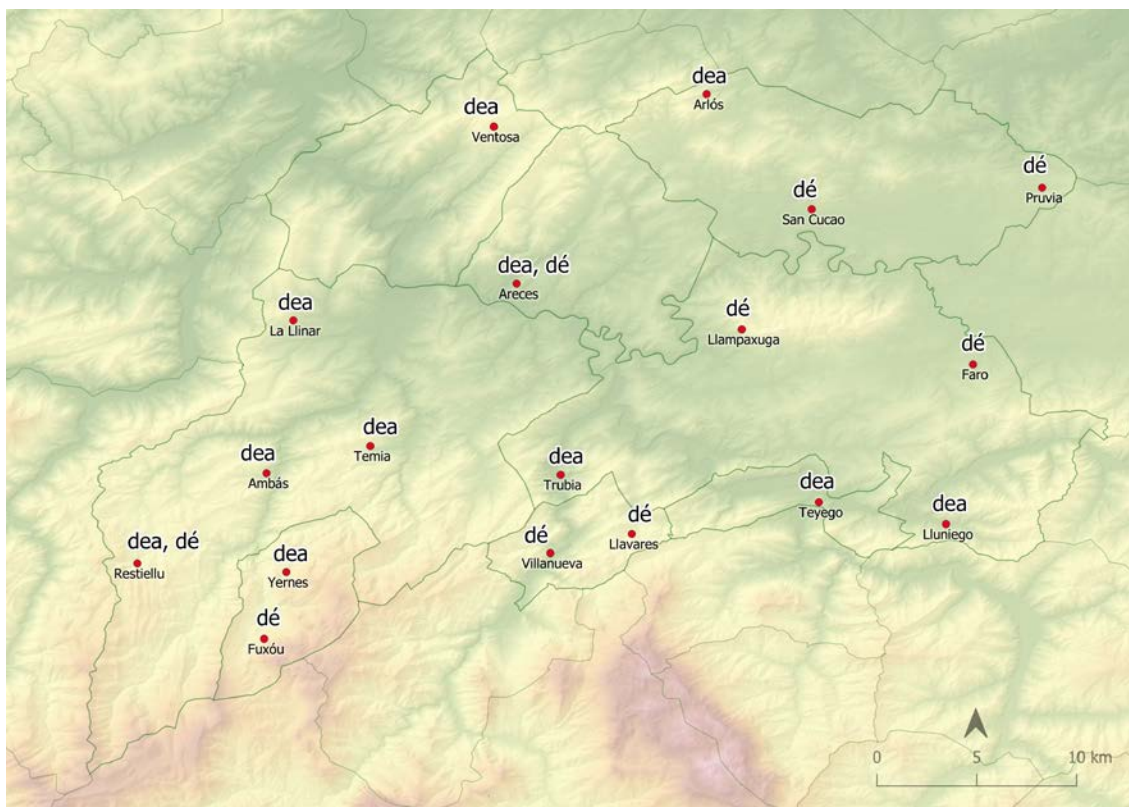
#### Distribución xeográfica de les variantes

N'asturllionés, como nel casu del apartáu anterior, la forma más xeneral ye *dea*, aunque'l restu de variantes tengan distinta xeodistribución. Les formes de tipu *dea* danse per tol territoriu investigáu, sacante la parte nororiental.

La otra forma qu'algama más dominiu llingüísticu ye *dé*, que se da n'Ayande y Villayón, amás de na parte central y oriental d'Asturies, en Sayambre, Oumaña, El Bierciu y La Carbayeda (ETLEN: 854). Na zona d'estudiu dase sobre too na esquina nororiental y pela parte meridional, amás d'en dos puntos (Areces y Restiellu), en coexistencia con *dea*.

Tamién, citando l'ETLEN (2017: 854): «Dase *día*, amás, na mayor parte de la zona d'estudiu y, en continuidá, en Tinéu, Ayande, Cangas, Degaña, Conqueiros, Forniella, Llaciana, Babia, Palacios, Páramu y El Bierciu. Constátase tamién en Sobrescobiu (Asturies) y en Senabria y Guadramil. [...]. Tán recoyíes les formes *díe* y *die* nuna zona qu'ocupa l'oriente de Villayón, Ayande, Cangas [...], Forniella, Somiedu, Babia y Senabria. Tamién se constata *díe* n'El Bierciu [...]. Hai otra zona más oriental de *di* ~ *dii* y *die* qu'abarca a lo menos los conceyos orientales d'Amieva, Parres y Sayambre [...]. La forma *deya* dase na zona occidental de Llión y en Miranda del Douru», equí amás de *dê*.

V328. Forma de la raíz del presente de suxuntivu del verbu *dar*.



- dé : 7  
 dea : 9  
 dea, dé : 2  
 Polygons with no answers : 0



**329. Forma de la 3.<sup>er</sup> persona del singular del pretéritu indefiníu d'indicativu del verbu *saber*.**

**Ítem**

«supo»

**Variantes recoyíes**

«supo», «soupo»

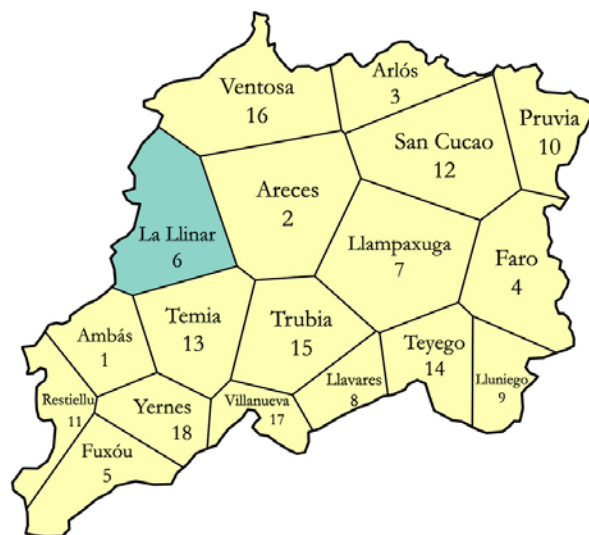
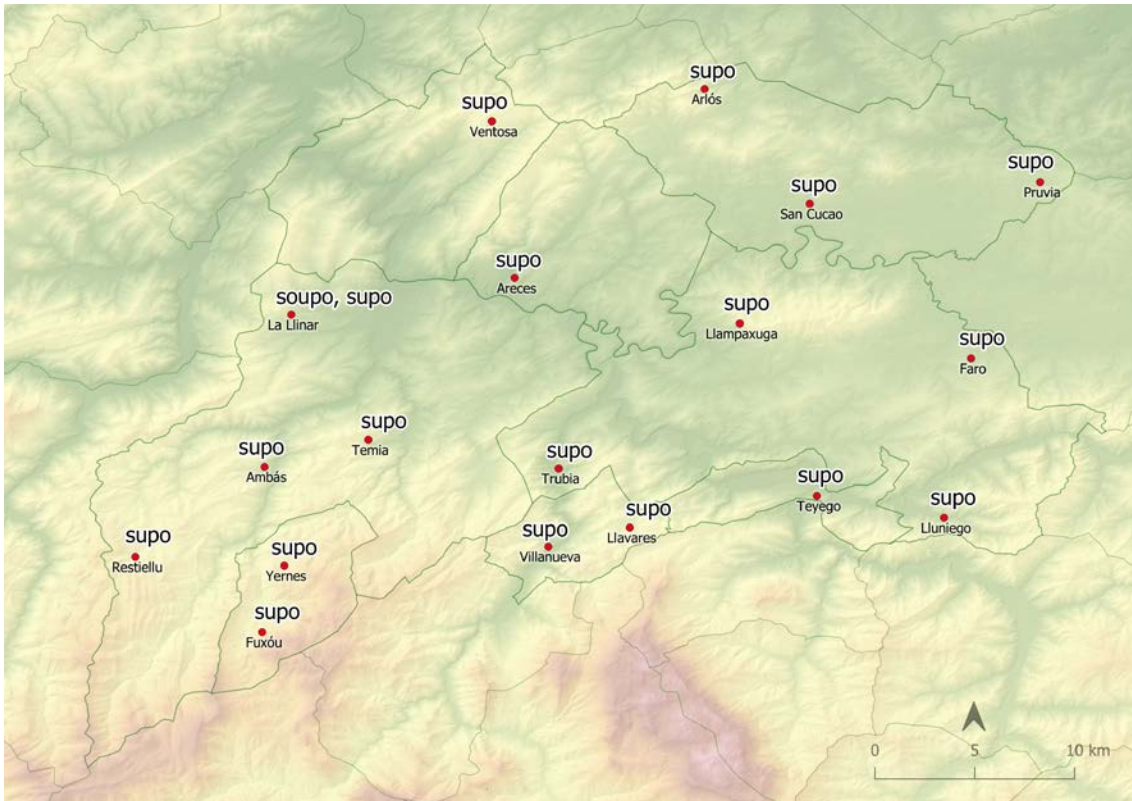
**Distribución xeográfica de les variantes**

La forma *supo* ye la más estendida n'asturllionés, que se da per tol dominiu. Na zona d'estudiu dase en tolos puntos d'encuesta.

La forma *soupo* espárdese pel occidente d'Asturies hasta zones como Pravia, Somiedu o La Llinar, nel área d'estudiu, como puntos más orientales.

Fuera del área investigada pol EDACEO, la solución *soubo* constátase n'asturllionés per Tinéu y Conqueiros, amás d'en Cabreira y Senabria, en continuación col dominiu gallego-portugués.

V329. Forma de la 3.<sup>er</sup> persona del singular del pretéritu indefiníu d'indicativu del verbu *saber*.



Proxim a: <https://www.inec.es/> Datos topográficos. Estadística <https://inec.es/inec/inec.html>

- soupo, supo : 1
- supo : 17
- Polygons with no answers : 0

### 330. Forma de la raíz del presente de suxuntivu del verbu *saber*.

#### Ítem

«sepa»

#### Variantes recoyíos

«sepa», «sepia»

#### Distribución xeográfica de les variantes

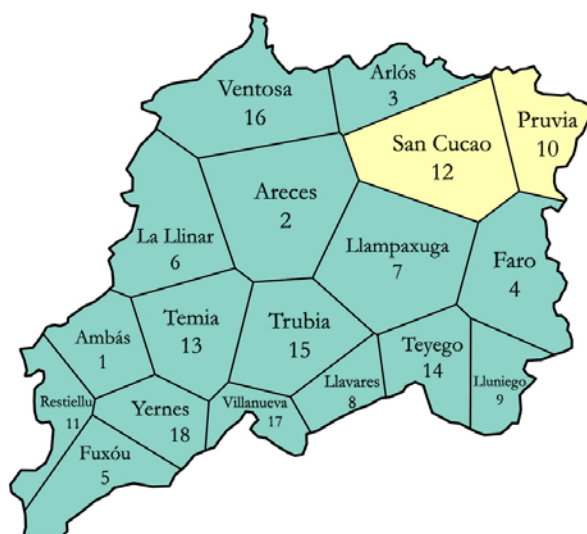
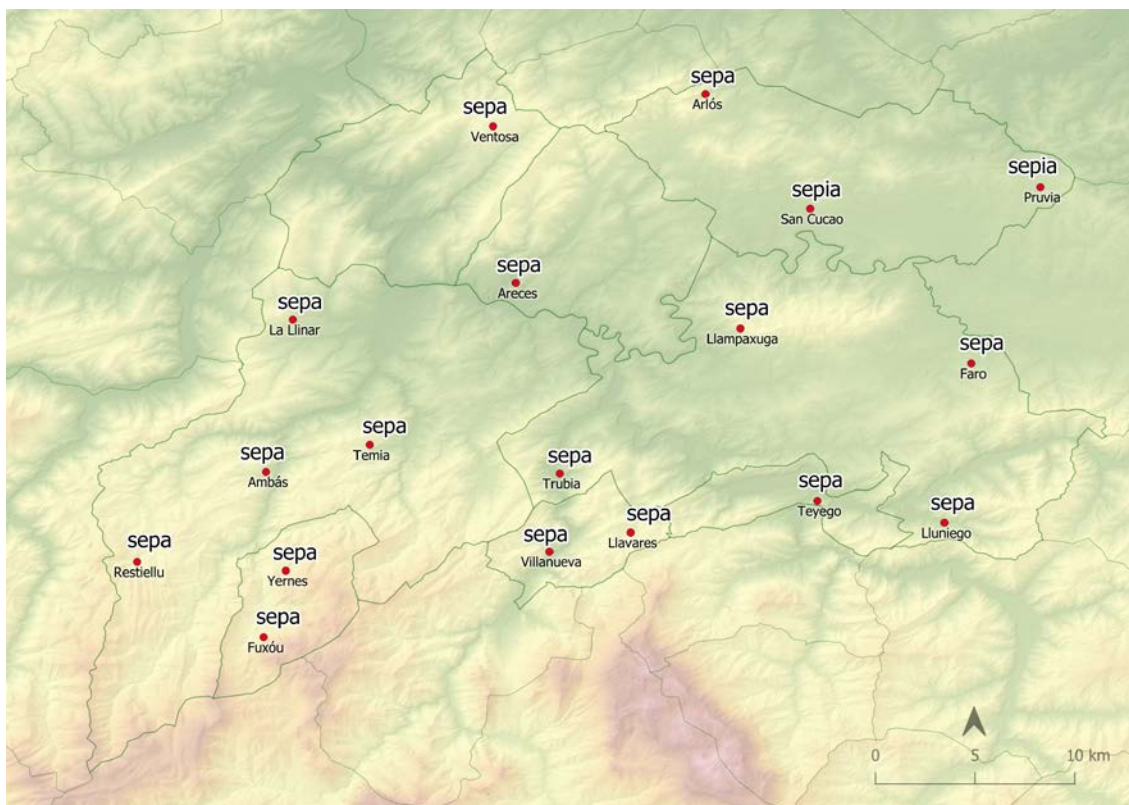
La forma de tipu *sepa* ye xeneral n'asturllionés y rexístrase per toles árees. Na zona d'estudiu *sepa* ye la única forma que se recueye en dieciséis de los dieciocho puntos d'encuesta. La respuesta con yode *sepia* dase nos dos tercios occidentales de Llanera y rexístrase pel centru y oriente asturianos (Menéndez Pidal 1906a: 301), amás d'en Senabria<sup>514</sup>.

En Miranda del Douru danse formes sobre la raíz *sab-* (*saba*), que nun paecen rexistrase pel restu del dominiu.

---

<sup>514</sup> En Senabria'l paradigma ye'l siguiente: *sepa, sepies, sepia, sepíamos, sepiades, sepien* (Krüger 1923: 102).

V330. Forma de la raíz del presente de suxuntivu del verbu *saber*.



Proyección: EDUARDU d'asturtopografía. Datos de: <http://mapa.inec.es/municipios>

- sepa : 16
- sepia : 2
- Polygons with no answers : 0

**331. Forma de la 1.<sup>er</sup> persona del singular del pretéritu indefiníu d'indicativu del verbu *haber*.**

**Ítem**

«hubi»

**Variantes recoyíos**

«hubi ~ hube», «dubi»<sup>515</sup>

**Distribución xeográfica de les variantes**

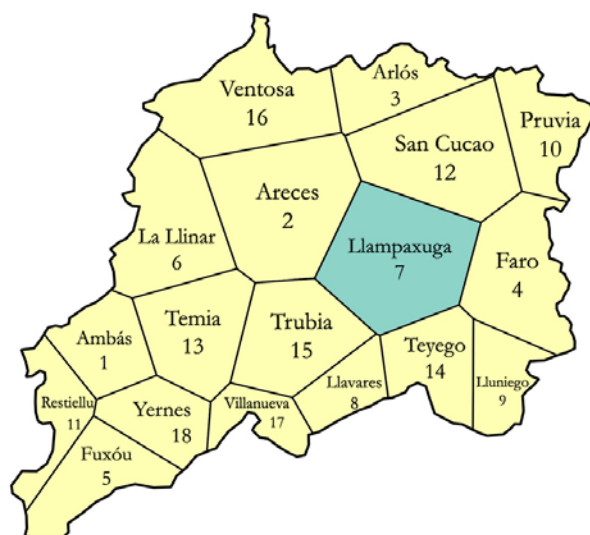
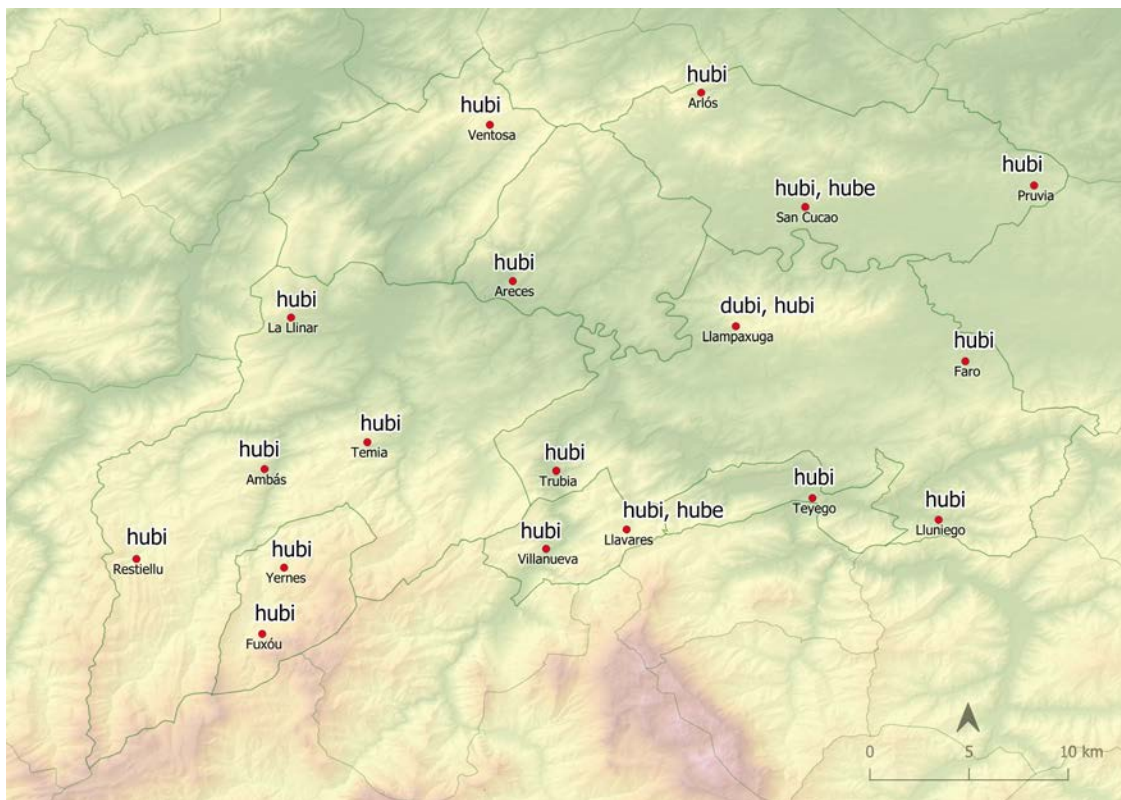
La forma *hubi ~ hube* ye la más estendida n'asturllionés y dase per prácticamente tol dominiu. Na zona estudiada atópase *hubi ~ hube* per tolos puntos d'encuesta. Una solución seguramente derivada d'*hubi ~ hube* ye *dubi*, que se rexistra per puntos del centru asturianu y que nel área estudiada se da namás en Llampaxuga en coexistencia con *hubi*.

N'asturllionés occidental danse les formes *hobi ~ hobe* (Llugarca, Tinéu, Somiedu y Maragatos, polo menos) y *houbi ~ hoube*, per «Tinéu, Somiedu, El Bierciu, Senabria, Ruidenore y per Miranda del Douru» (ETLEN: 860). Amás, rexístrase *hebi* pel centru-oriente y sur d'Asturies.

---

<sup>515</sup> Nos mapes de Diatech nun se rexistra la vocal final por ser variable pa nun crear nuevos táxats. Amás, en tola zona con SVA occidental del área estudiada trescríbese esa vocal, nos mapes físicos, como *-i*.

V331. Forma de la 1.<sup>er</sup> persona del singular del pretérito indefinido d'indicativo del verbu *haber*.



- dub-, hub- : 1  
 hub- : 17  
 Polygons with no answers : 0



**332. Forma de la 3.<sup>er</sup> persona del singular del pretéritu indefiníu d'indicativu del verbu *haber*.**

**Ítem**

«hubo»

**Variantes recoyíos**

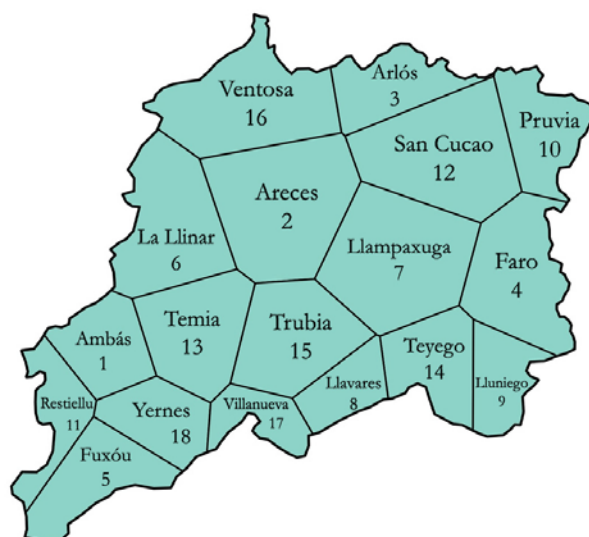
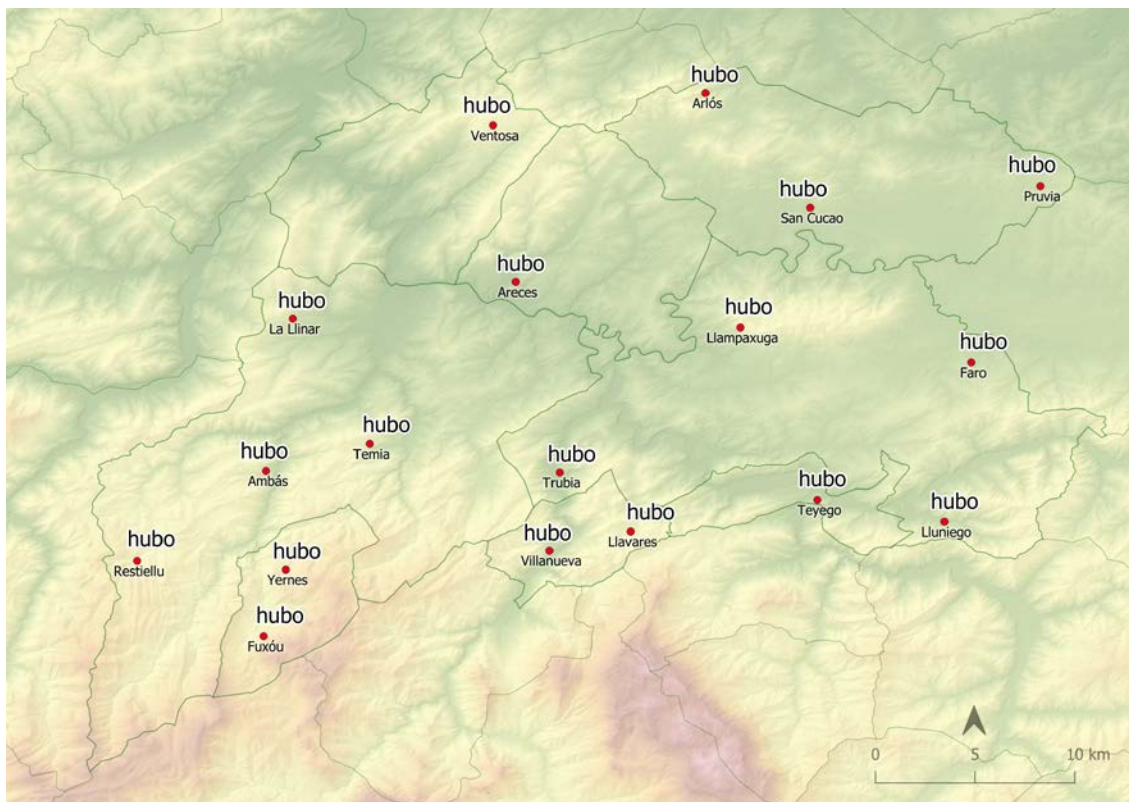
«hubo»

**Distribución xeográfica de les variantes**

La forma *hubo* ye la más estendida n'asturllionés y dase per prácticamente tol dominiu. Na zona estudiada solo se recueyen datos d'*hubo* y non d'otres variantes.

N'asturllionés occidental danse les formes *hobo* (Llugarca, Tinéu, Somiedu y Maragatos, polo menos) y *houbo*, per «Tinéu, Somiedu, El Bierciu, Senabria, Ruidenore y per Miranda del Douru» (ETLEN: 860). Amás, rexístrase *hebo* pel centru-oriente y sur d'Asturies y tamién en Sayambre.

V332. Forma de la 3.<sup>er</sup> persona del singular del pretérito indefinido d'indicativo del verbo *haber*.



- hubo : 18
- Polygons with no answers : 0

**333. Forma de la 3.<sup>er</sup> persona del presente de suxuntivu del verbu *haber*.**

**Ítem**

«haya»

**Variantes recoyíos**

«haya», «haiga», «heba», «hebia», «haba»

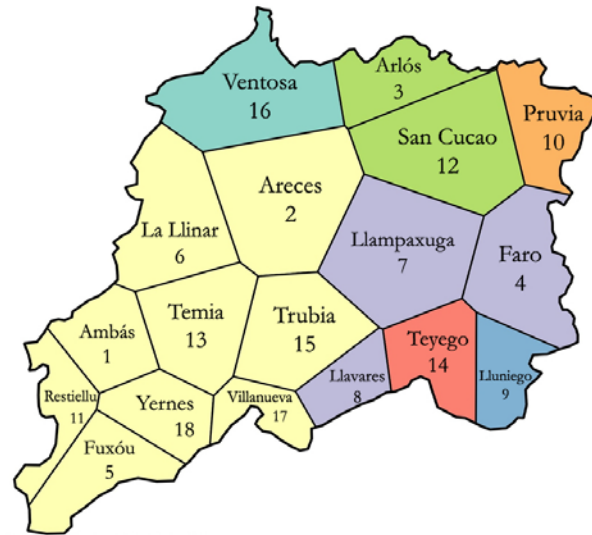
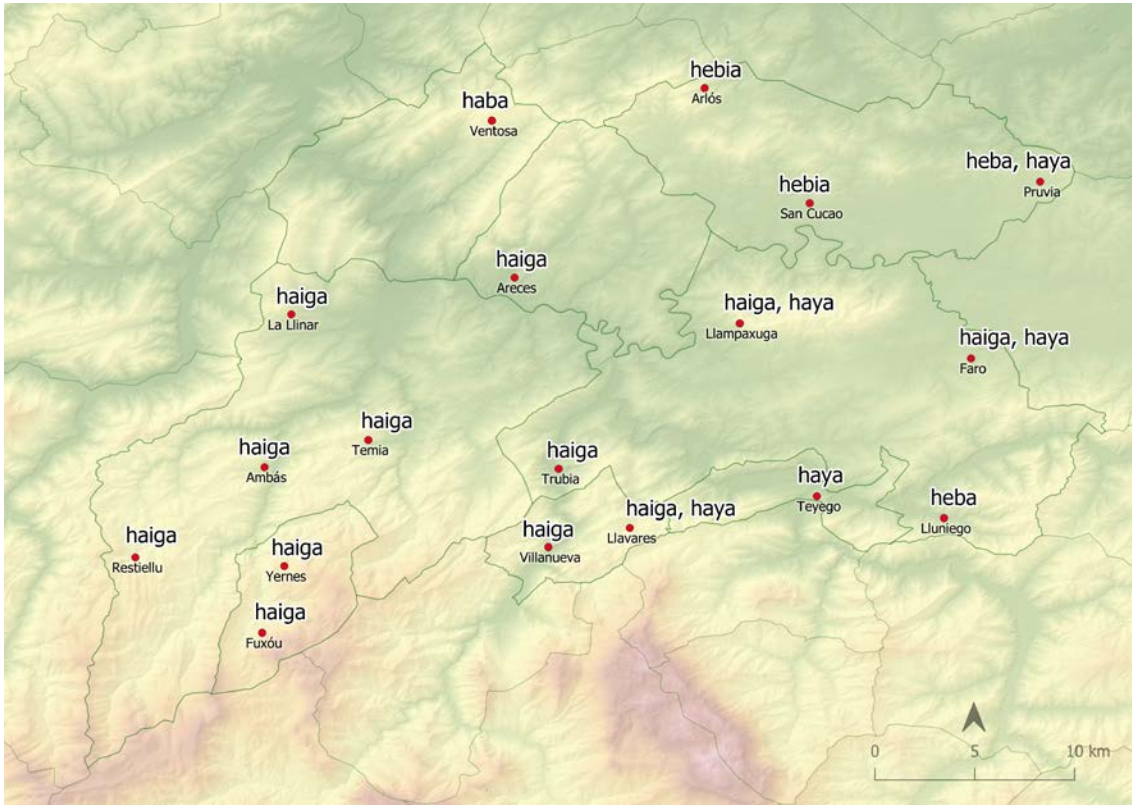
**Distribución xeográfica de les variantes**

Les formes *haiga* y *haya* son les más estendíes n'asturllionés y rexístrense per casi tol dominiu. Constatense, en dellos casos en coexistencia ente elles, en tola parte centro-sur, d'oriente a occidente, del área estudiada, con una tendencia d'*haiga* hacia los puntos d'encuesta de más al oeste.

Les formes *heba* y *hebia* rexístrense pel centru y oriente asturianos y na zona d'estudiu danse de la siguiente manera: en Lluniego dase *heba* como forma única; en San Cucao, hai *heba* xunto a *haya*, y en San Cucao y Arlós, *hebia* como forma única.

N'asturllionés tamién se da una variante *haba*, que se rexistra en Ventosa. Esta forma *haba* dase en puntos del occidente y centru asturianos, polo menos, a falta de más información.

V333. Forma de la 3.<sup>er</sup> persona del presente de suxuntivu del verbu *haber*.



- haba : 1
- haiga : 9
- haiga, haya : 3
- haya : 1
- heba : 1
- heba, haya : 1
- hebia : 2
- Polygons with no answers : 0

**334. Forma de la 1.<sup>er</sup> persona de singular del presente d'indicativu del verbu *caber*.**

**Ítem**

«quepo»

**Variantes recoyíos**

«quepo», «cabo», «capo»

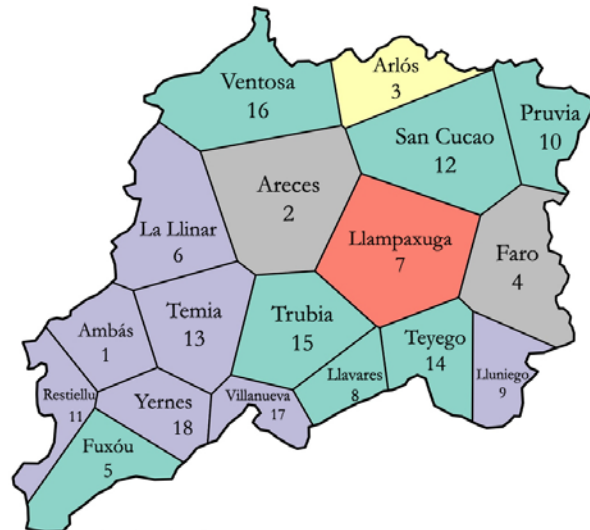
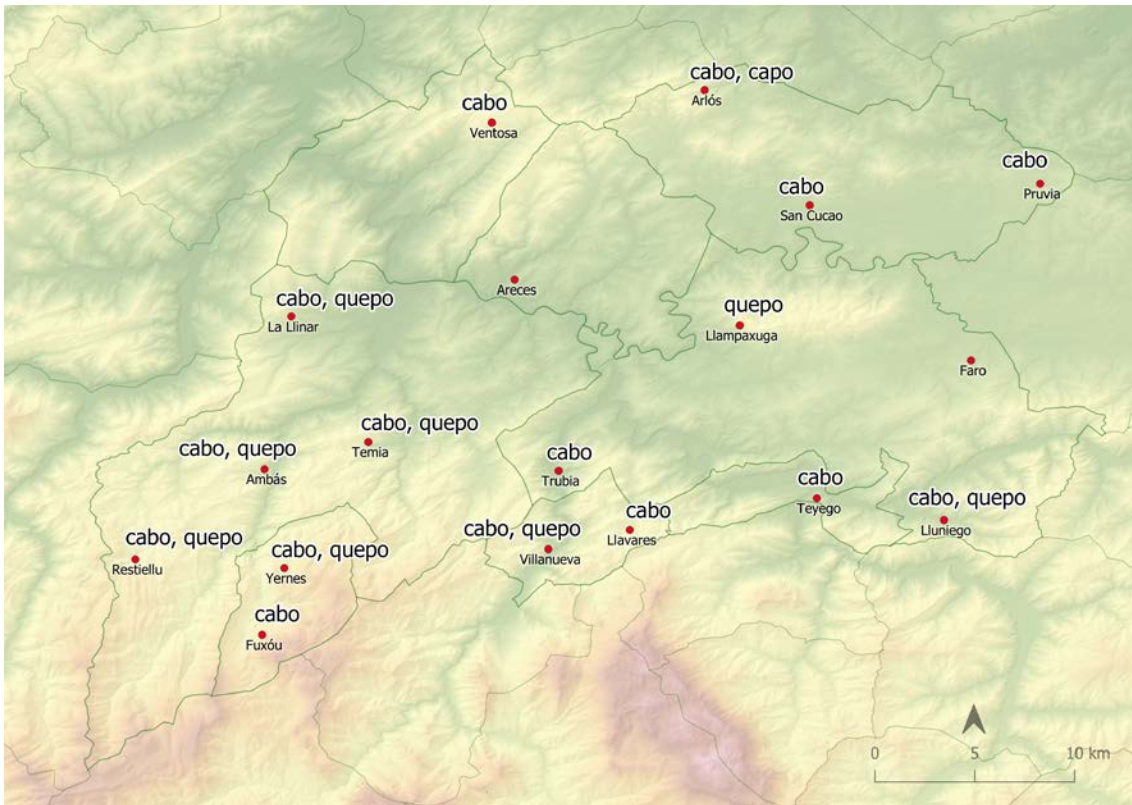
**Distribución xeográfica de les variantes**

Les formes *cabo* y *quepo* son xenerales en toles árees del asturllionés. Na zona d'estudiu danse les dos en coexistencia con una tendencia más occidental y *cabo* como forma única esparcida pel tol territoriu. *Quepo*, pela so parte, solo se da como variante única en Llampaxuga.

Nel área investigada constátase n'Arlós, xunto a *cabo*, la forma *capo*, que nun apaez na bibliografía del asturllionés.

N'El Reboñal (Degaña) recuéyese la variante *queipo* (ETLEN: 862), que nun da resultaos nel territoriu del EDACEO.

V334. Forma de la 1.<sup>er</sup> persona de singular del presente d'indicativu del verbu *caber*.



Procediu: EDARCEU d'asturleonés. Datos de: https://repositorio.usc.es/

- cabo : 7
- cabo, capo : 1
- cabo, quepo : 7
- quepo : 1
- Polygons with no answers : 2



**335. Forma de la 1.<sup>er</sup> persona de singular del presente de  
suxuntivu del verbu *caber*.**

**Ítem**

«quepa»

**Variantes recoyíos**

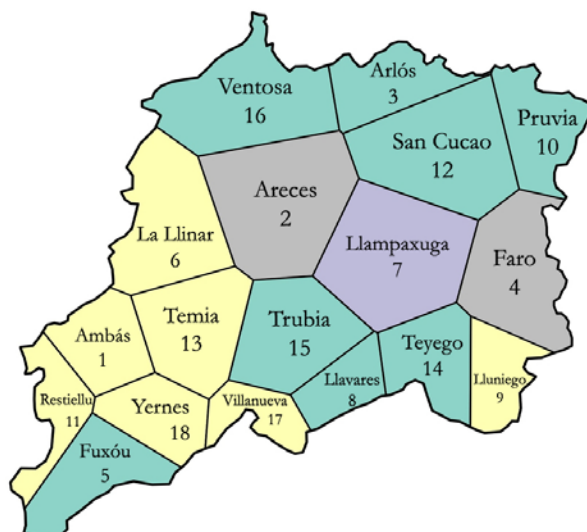
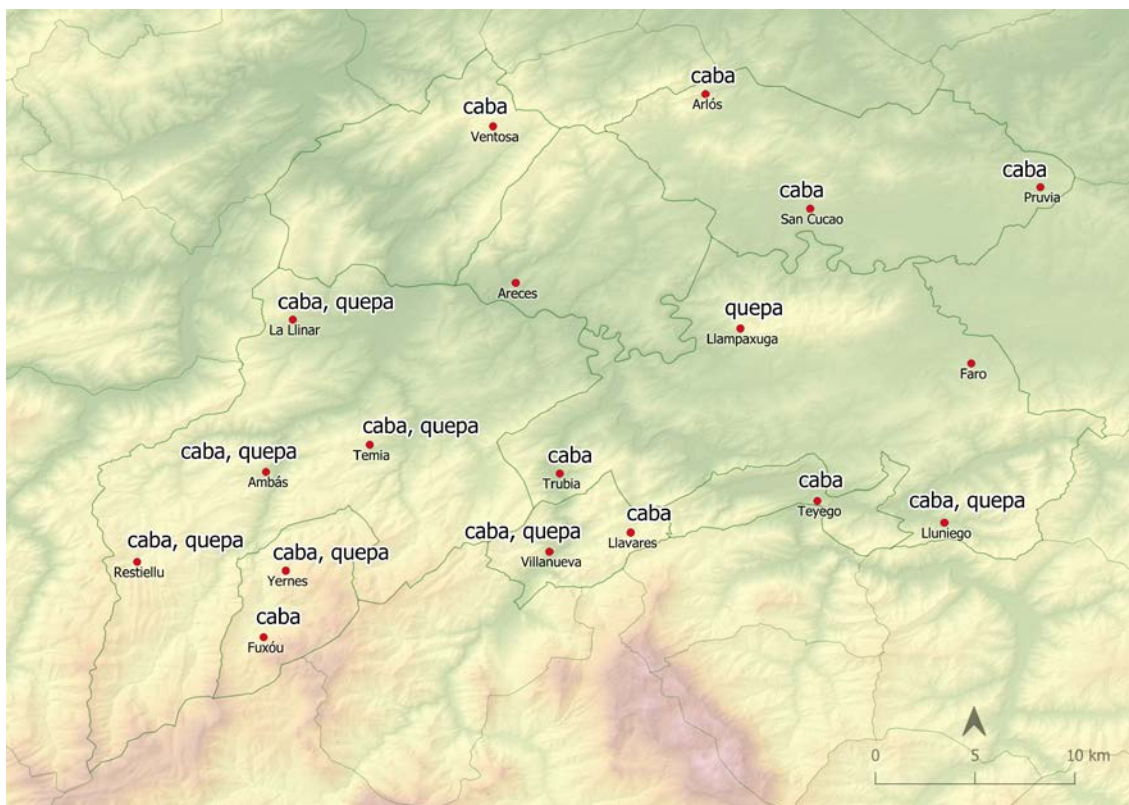
«quepa», «caba»

**Distribución xeográfica de les variantes**

Les formes *caba* y *quepa* danse per tol dominiu asturllionés y nel área d'estudiu rexístrense en coexistencia pela parte más occidental amás d'en Lluniego. *Caba* ye forma única en siete puntos d'encuesta espardíos per tol territoriu y *quepa* ye solución única en Llampaxuga.

Una variante *cabia* estiéndese de manera deslligada per El Bierciu y dalguna zona centru-oriente asturianu y *queipa* rexístrase n'El Rebolllal (Degaña). Amás una forma *quepia* constátase n'asturllionés centro-oriental d'Asturies (ETLEN: 864).

V335. Forma de la 1.<sup>er</sup> persona de singular del presente de suxuntivu del verbu *caber*.



- Proyección: EDUARDU d'administración. Datos de: <http://inec.inec.es/municipios>
- caba : 8
  - caba, quepa : 7
  - quepa : 1
  - Polygons with no answers : 2

336. Forma de la raíz de la 3.<sup>er</sup> persona del singular del pretéritu indefiníu d'indicativu del verbu *caber*.

Ítem

«cupo»

Variantes recoyíes

«cupo», «cabió ~ cabéu», «cubo»<sup>516</sup>

Distribución xeográfica de les variantes

La raíz *cup-* (*cupo*) ta constatada nel occidente y centru d'Asturies y en Llión y nel área encuestada dase en cuatro puntos de la metá occidental.

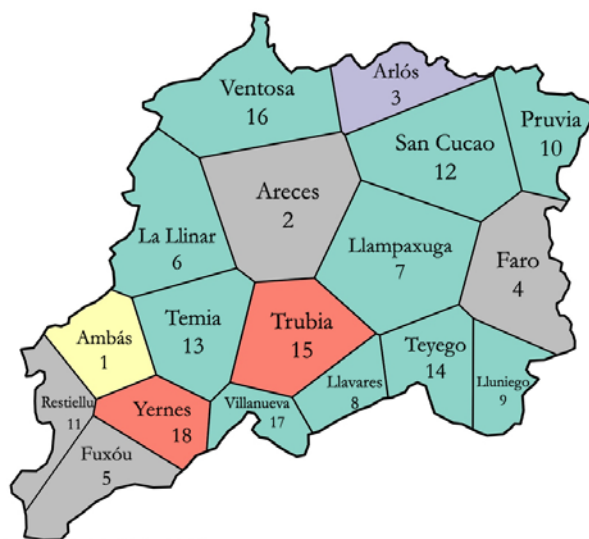
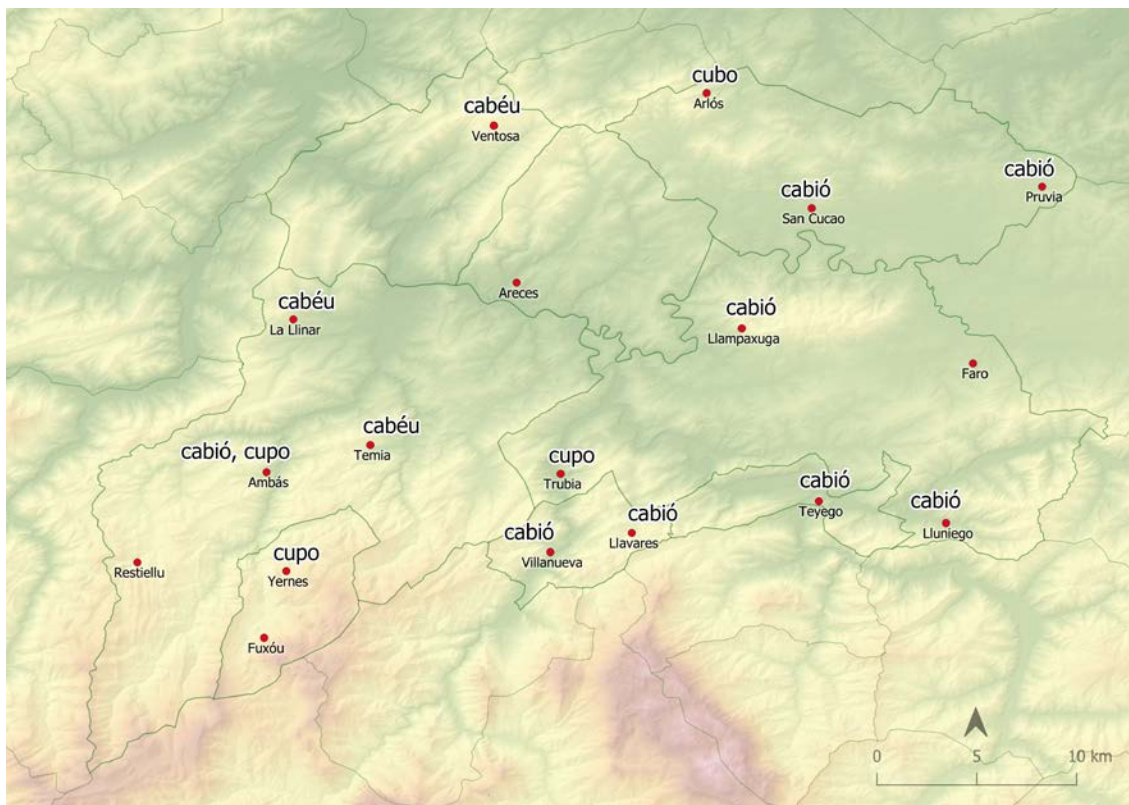
Per otru llau, rexístrase n'asturllionés, y per casi tol área d'estudiu, una variante arrizotónica *cab-* (*cabió*, *cabéu*, *cabíu*...): *cabéu* atópase pel occidente d'Asturies, con datos d'Ayande; en Somiedu dase *cabíu*, y la forma *cabió*, «pel centru-oriente, en Casu, Cabranes y Parres. Más al sur, esta forma vuelve paecer n'Aliste (Zamora)» (ETLEN: 866).

La forma del radical *coub-* (*coubo*), coles variantes *coup-* (*coupo*) y *cub-* (*cubo*), dase nel asturllionés llindante col dominiu galaico-portugués, como la forma *cob-* (*cobo*), rexistrada en Villayón nes encuestes del ETLEN. Nel área estudiada rexístrase *cubo* n'Arlós.

---

<sup>516</sup> Nel mapa de Diatech solo se tomen como táxat les raíces verbales.

V336. Forma de la raíz de la 3.<sup>er</sup> persona del singular del pretérito indefinido d'indicativo del verbu *caber*.



- cab- : 10
- cab-, cup- : 1
- cub- : 1
- cup- : 2
- Polygons with no answers : 4

**337. Forma plena de la 1.<sup>er</sup> persona del singular del presente d'indicativu del verbu *tener*.**

**Ítem**

«tengo»

**Variantes recoyíes**

«tengo», «teo», «to»

**Distribución xeográfica de les variantes**

Na mayoría del territoriu asturllionés los resultaos son de tipu *tengo* (tanto *tengo fame*, como *tengo que dir*), que se podríen estender tamién a la primer persona de singular del presente d'indicativu del verbu *tener*. *Tengo* foi respuesta na mayoría de puntos d'encuesta del área estudiada.

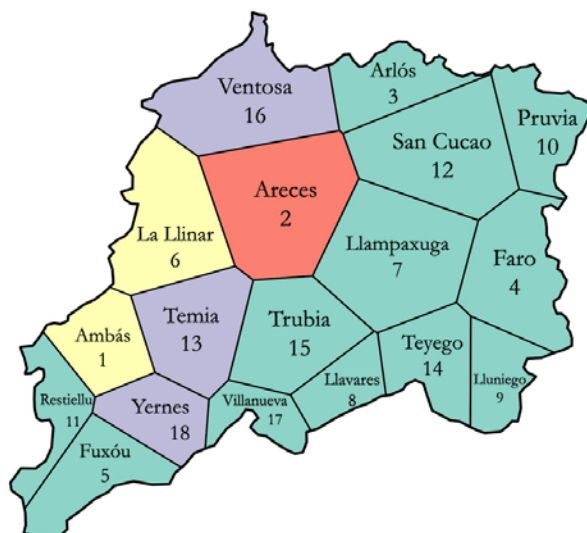
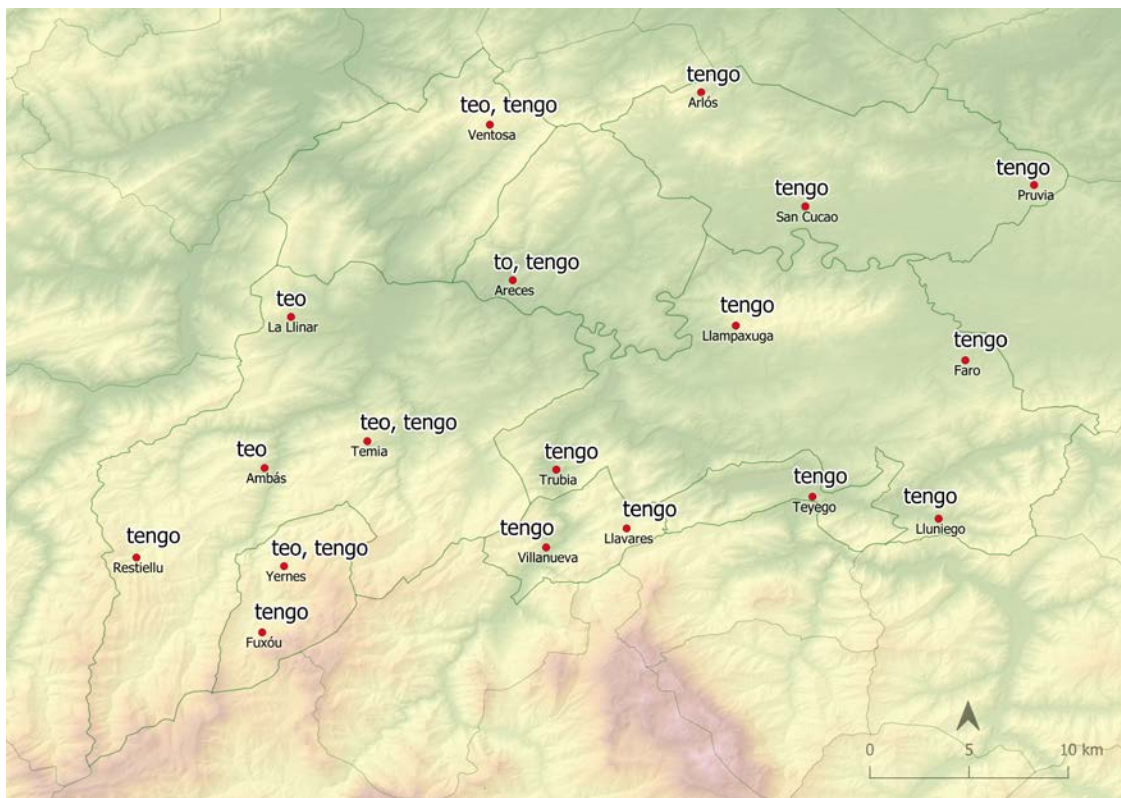
Constátase tamién pel centru-occidente d'Asturies la forma *teo* (tanto *teo fame*, como *teo que dir*<sup>517</sup>), que na zona d'estudiu en La Llinar y Ambás, como forma única, y en Ventosa, Temia y Yernes, xunto a *tengo*. Amás de *teo*, rexístrase n'Areces la forma *to*, en coexistencia con *tengo*, que se da pel centru-oriente asturianu, anque los datos bibliográficos d'ello son mui escasos.

Según l'ETLEN (2017: 838): «En Gordón, Oumaña, El Bierciu central y oriental, Maragatos, La Carbayeda y Miranda del Douru rexístrense formes diptongaes na raíz, pero que caltienen esi resultáu *-ng-*: *tiengo* [...]. Otru resultáu ye'l que se constata n'oriente d'Asturies, en Llanes (*teno* [...]), amás de n'Aliste [...].»

---

<sup>517</sup> Tanto la forma *teo* como *to*, si bien s'atoparon en dellos contestos fónicos, queda la dulda de si ye posible en posición absoluta (\*-¿Tienes perres? -Nun les teo ~ to), que nun se consideró dientro del cuestionariu.

V337. Forma plena de la 1.<sup>er</sup> persona del singular del presente d'indicativu del verbu *tener*.



- Projecció: UTM30T, datum: ETRS89, Estatut: http://reduts.crtm.es/reduts/
- tengo : 12
  - teo : 2
  - teo, tengo : 3
  - to, tengo : 1
  - Polygons with no answers : 0



**338. Forma de la 3.<sup>er</sup> persona del singular del pretéritu indefiníu d'indicativu del verbu *trayer*.**

**Ítem**

«traxo»

**Variantes recoyíes**

«traxo ~ traixo», «trexo», «trixo», «troxo», «truxo», «trouxo», «trajo»

**Distribución xeográfica de les variantes**

Posiblemente l'ítem *traxo* sía unu de los que más variantes presenta nel área d'estudiu y en tol asturllionés.

La forma *traxo* recuéyese nel centru-oriente y en zones del occidente d'Asturies y nel área d'estudiu dase como forma única en Yernes, Tameza, La Llinar, Trubia y Lluniego, amás de n'Arlón, Pruvia, Faro, Restiellu, Ambás y Temia, xunto a otres formes. El casu de Temia, como se vio nel apartáu de fonética y fonoloxía, ye particular, porque toles *-x-* pasen a *-ix-* y ye polo que se rexistra la forma *traixo*.

Les formes *trexo* y *trixo* tán rexistraes nel centru y oriente. Nel área d'estudiu dase *trexo* como forma única en Villanueva y en combinación con otres soluciones en Faro y Pruvia (xunto a *traxo*) y en San Cucao (xunto a *trixo*). La forma *trixo*, pela so parte, dase como variante única en Llavares y Teyego, n'Arlós (xunto a *traxo*) y en San Cucao.

*Troxo* rexístrase n'El Rebollu (Ayande) nes encuestes del ETLEN (2017: 868) y n'Ambás (xunto a *traxo*, *truxo* y *trouxo*).

La forma *truxo* constátase per puntos de toa Asturies, nel oriente de Senabria y en Miranda del Douru y nel área estudiada dase n'Ambás y en Ventosa, equí xunto a *trouxo*.

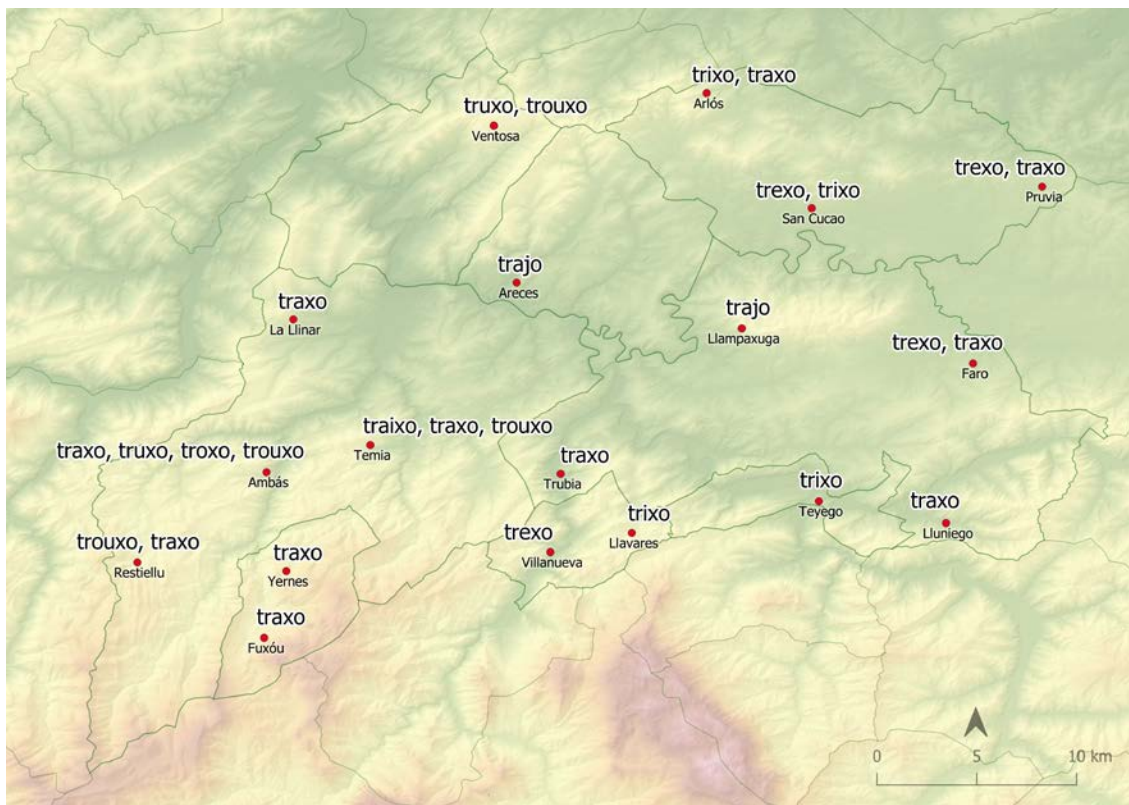
La forma *trouxo* dase n'asturllionés occidental, dende Asturies hasta Zamora y rexístrase na zona investigada constátase en Ventosa, Ambás y Restiellu.

En Llampaxuga y Areces solo se rexistra la forma castellana *trajo*.

Tamién, n'asturllionés se dan otres formes que nun se rexistren nel área d'estudiu: *troixo* ta presente en Miranda del Douru y n'El Rebollu (Ayande), equí xunto a *trouxo* y *troxo* (ETLEN: 868). Nel ETLEN cítanse amás resultaos formaos a partir del

tema de presente *tra-* o *tray-*, ello ye, *traéu* ~ *trayéu* en Bárzana (Navia) y *traíu* n'El Reboñal (Degaña).

V338. Forma de la 3.<sup>er</sup> persona del singular del pretéritu indefiníu d'indicativu del verbu *trayer*.



- traixo, traxo, trouxo : 1
- trajo : 2
- traxo : 5
- traxo, truxo, troxo, trouxo : 1
- trexo : 1
- trexo, traxo : 2
- trexo, trixo : 1
- trixo : 2
- trixo, traxo : 1
- trouxo, traxo : 1
- truxo, trouxo : 1
- Polygons with no answers : 0

339. **Forma de la raíz del presente de suxuntivu del verbu *poder*.**

**Ítem**

«pueda»

**Variantes recoyíos**

«pueda», «poda», «podia»

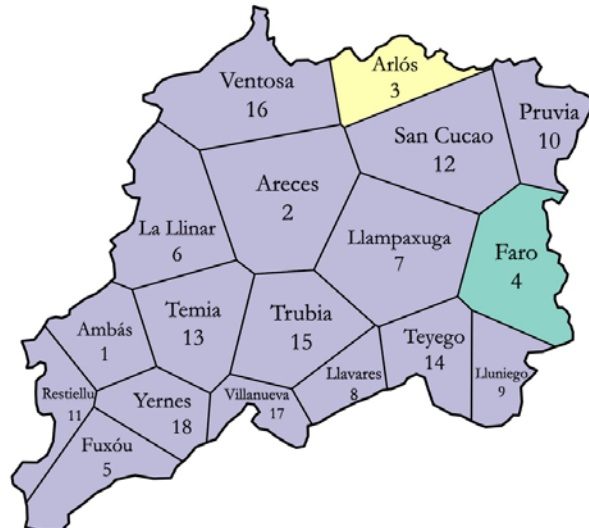
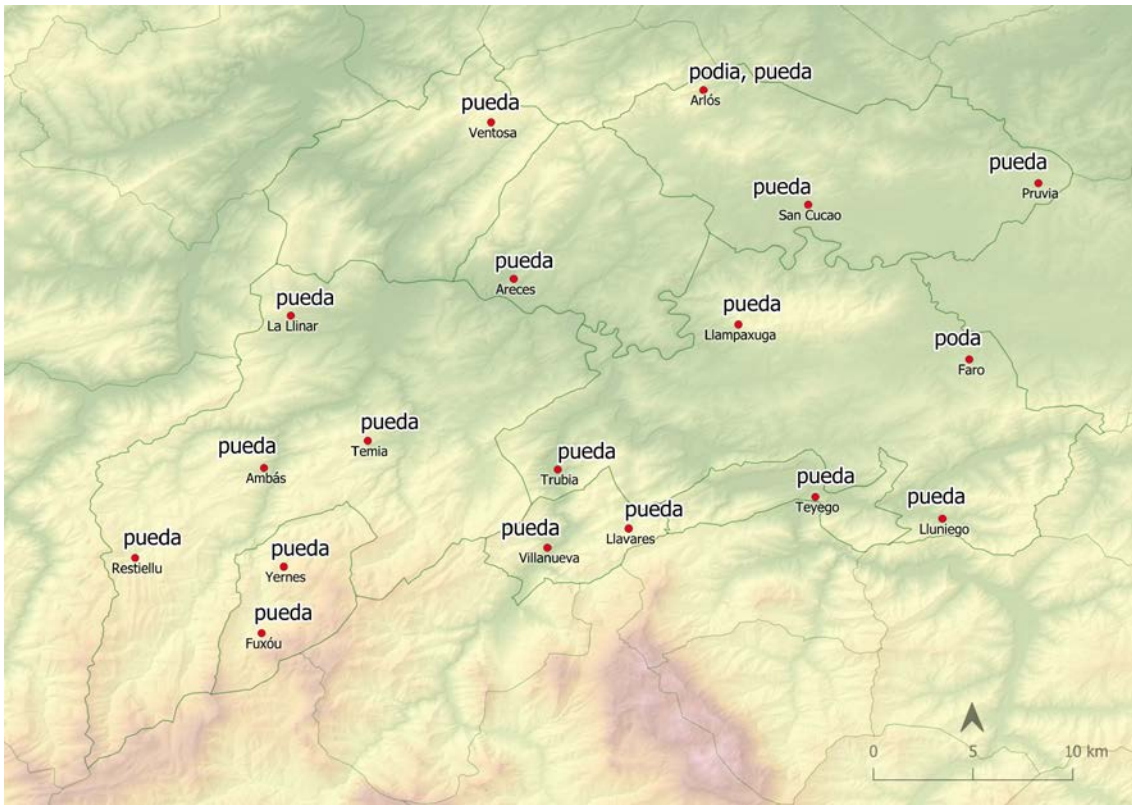
**Distribución xeográfica de les variantes**

La forma *pueda* ye xeneral a tol dominiu asturllionés, coles diferentes execuciones fonétiques del diptongu. Ye una variante s'atopa per prácticamente tol área d'estudiu.

La raíz *pod-* (*poda*) dase per zona amplies del macrodialectu occidental y central y rexístrase na zona estudiada en Faro como forma única.

Tamién, la variante *podia* se constata pel centru y oriente asturianos y atópase n'Arlós xunto a *pueda*.

V339. Forma de la raíz del presente de suxuntivu del verbu *poder*.



- Proyección: EDUARDU (distorsión: 0,000000). Datos: http://sda.inec.es/m/asturias
- poda : 1
  - podia, pueda : 1
  - pueda : 16
  - Polygons with no answers : 0

**340. Forma de la 3.<sup>er</sup> persona de singular del presente d'indicativu del verbu *poder*.**

**Ítem**

«puede»

**Variantes recoyíes**

«puede», «pue», «puei»

**Distribución xeográfica de les variantes**

Más allá de la perda de la *-d-* intervocálica, que nesti ítem puede darse en zones onde nun se pierde nenguna otra, danse n'asturllionés varies formes pa la tercer persona de singular del presente d'indicativu del verbu *poder*.

La forma con mantenimientu de *-d-* intervocálica *puede* rexístrase pel occidente y centru del dominiu asturllionés y nel área d'estudiu dase pela parte oeste y per dellos puntos del centru del territoriu.

Per otu llau, *pue* rexístrase pel occidente, centru y oriente del dominiu y nel área d'estudiu ye la forma única de tola parte leste, amás de darse tamién, en coexistencia con otres variantes, en Candamu y Trubia.

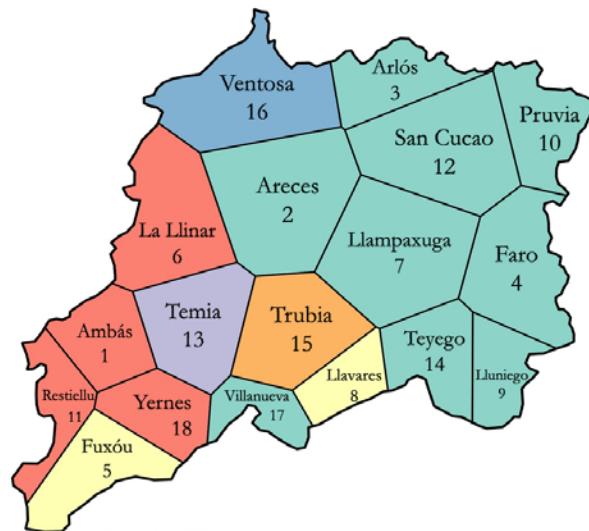
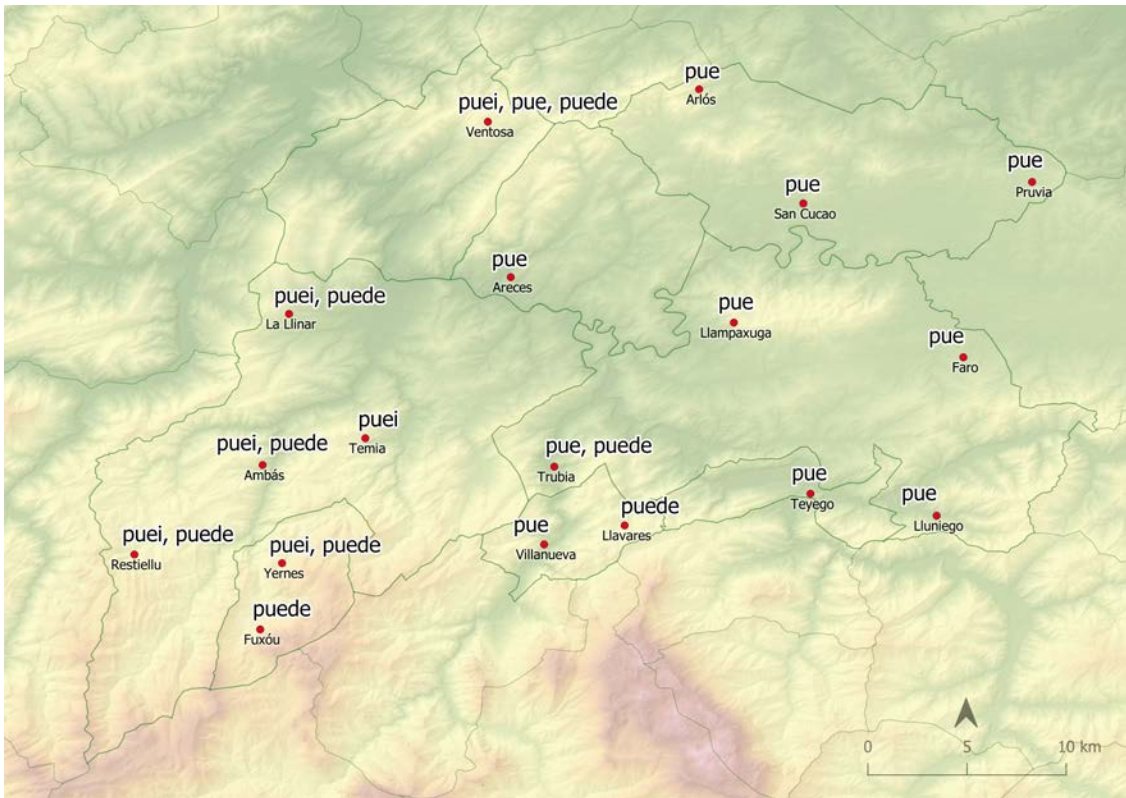
La solución diptongada *puei* constátase per tol macrodialectu occidental del dominiu<sup>518</sup>, en coexistencia munches veces con *pue* y con *puede*, y na zona d'estudiu dase pela parte oeste.

---

<sup>518</sup> Nun se rexistró *puei* nes encuestes del EDACEO en Trubia, como así lo fai Suárez García (2016: 198).



V340. Forma de la 3.<sup>er</sup> persona de singular del presente d'indicativu del verbu *poder*.



Proyecto GLOTOLE del Observatorio Glotolinguístico de Asturias

- pue : 9
- puede : 2
- puei : 1
- puei, puede : 4
- puei, pue, puede : 1
- pue, puede : 1
- Polygons with no answers : 0

341. **Forma de la 3.<sup>er</sup> persona de plural del presente d'indicativu del verbu *poder*.**

**Ítem**

«pueden»

**Variantes recoyíos**

«pueden», «puen», «puein», «pueden»

**Distribución xeográfica de les variantes**

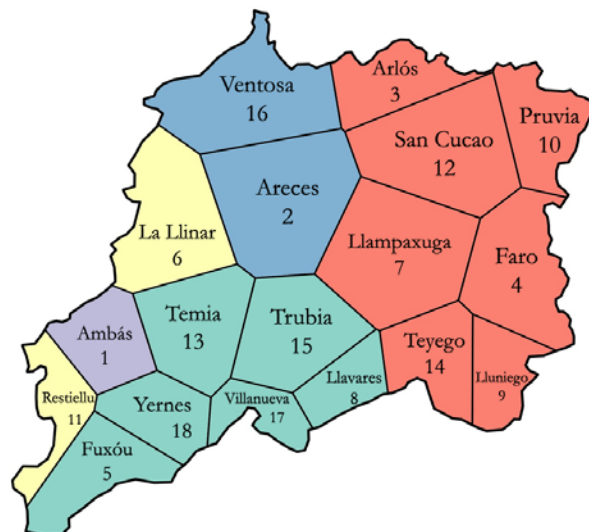
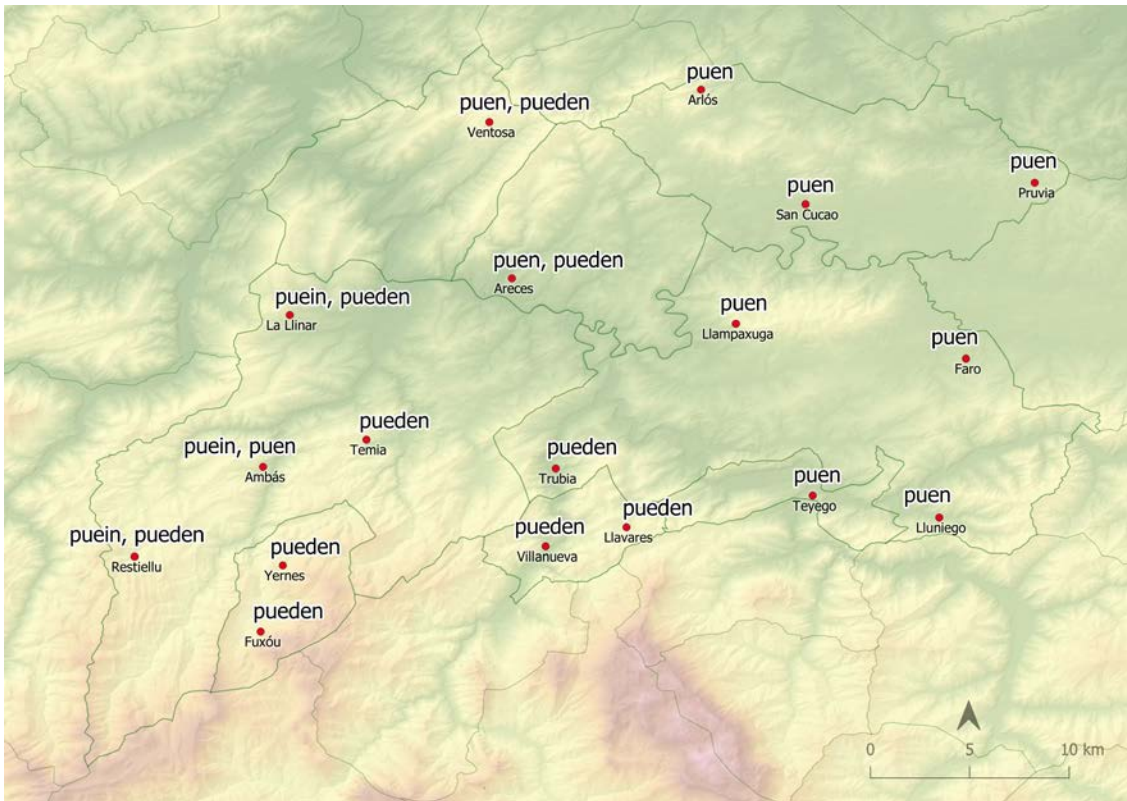
Anque esti ítem tea estrechamente lligáu al anterior, la so xeodistribución nel área estudiada ye diferente.

La forma con mantenimientu de *-d-* intervocálica *pueden* rexístrase pel occidente y centru del dominiu asturllionés y nel área d'estudiu dase pela parte oeste y como forma única, constátase nuna zona meridional compacta.

La forma *puen* dase pel centru y oriente del dominiu y na zona d'estudiu ye la forma única de tola parte leste, amás de constatase tamién n'Ambás, xunto a *puein*, y en Candamu y Les Regueres, xunto a *pueden*.

La solución diptongada *puein* rexístrase pela parte occidental asturiana, en coexistencia munches veces con *puen* y con *pueden*, y na zona d'estudiu dase pelos tres puntos d'encuesta más occidentales, ello ye, Ambás, Restiellu y La Llinar, nestos dos últimos, xunto a *pueden*.

V341. Forma de la 3.<sup>er</sup> persona de plural del presente d'indicativu del verbu *poder*.



Projecció: EDARCO d'administració. Dades: <http://mida.rius.net/riusnet>

- pueden : 6
- puein, pueden : 2
- puein, puen : 1
- puen : 7
- puen, pueden : 2
- Polygons with no answers : 0

342. **Forma de la 1.<sup>er</sup> persona del presente d'indicativu del verbu *querer*.**

**Ítem**

«quiero»

**Variantes recoyíos**

«quiero», «quieo»

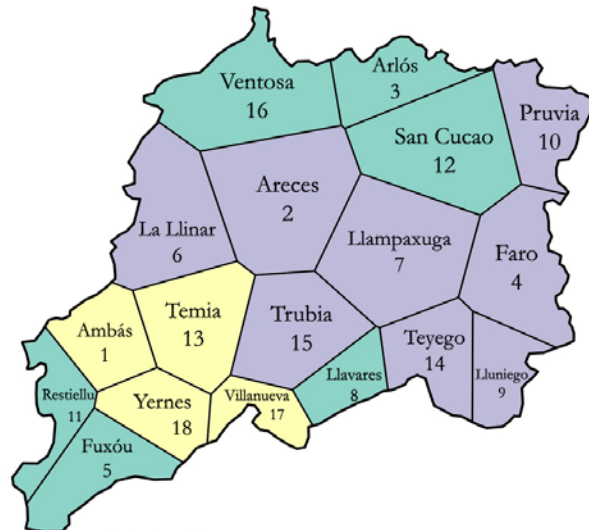
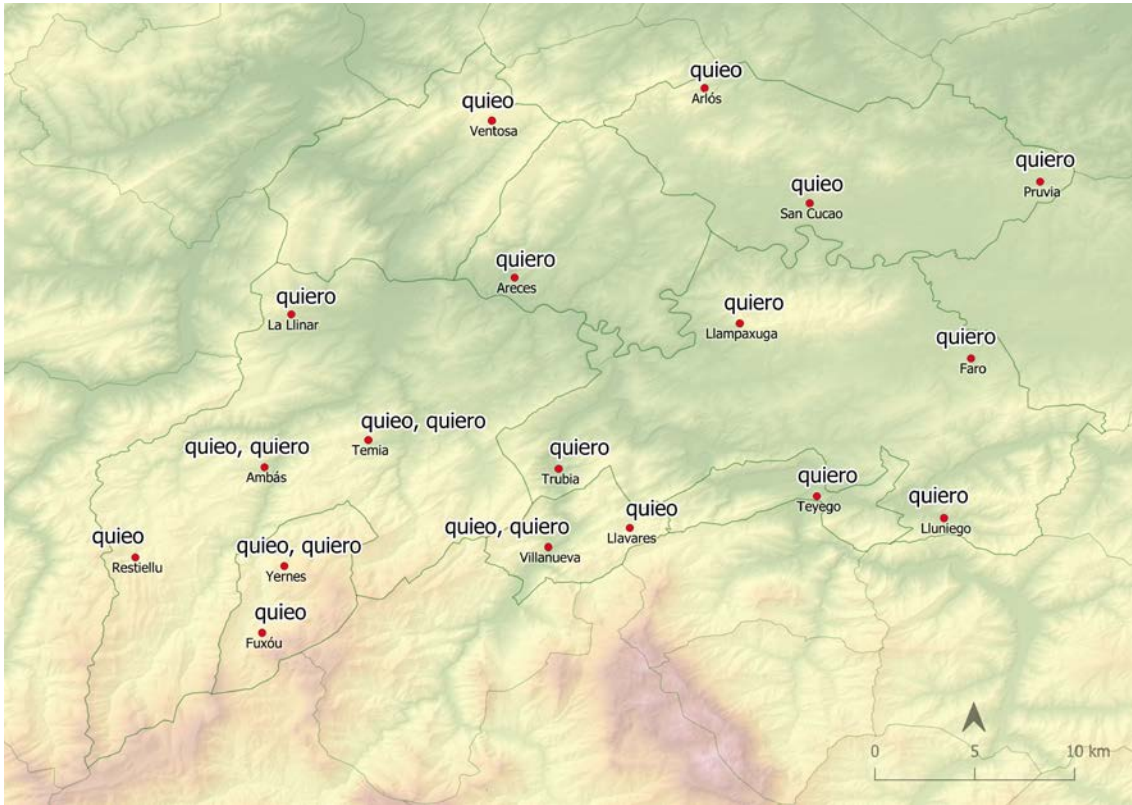
**Distribución xeográfica de les variantes**

La primer persona del singular del presente d'indicativu del verbu *querer* tien como forma principal n'asturlliones *quiero*, en continuación col dominiu castellanu, que se rexistra per tol territoriu. Na zona d'estudiu dase como forma única nuna zona amplia de leste a oeste y en dellos puntos de la parte occidental en coexistencia con *quieo* (cola pronunciación /'kjeU/).

La variante *quieo* (variable con *quieu* nes zones con SVA occidental) dase nuna parte centro-occidental d'Asturies, como se muestra na zona d'estudiu, onde se da en diez puntos d'encuesta de la metá oeste.

Amás, en Senabria y Miranda del Douru existe la forma *quergo*, que nun se constata nel área estudiada.

V342. Forma de la 1.<sup>er</sup> persona del presente d'indicativu del verbu *querer*.



- quieo : 6
- quieo, quiero : 4
- quiero : 8
- Polygons with no answers : 0

**343. Forma de la 1.<sup>er</sup> persona del singular del presente d'indicativu del verbu *oyer*.**

**Ítem**

«oigo»

**Variantes recoyíes**

«oigo», «oyo»

**Distribución xeográfica de les variantes**

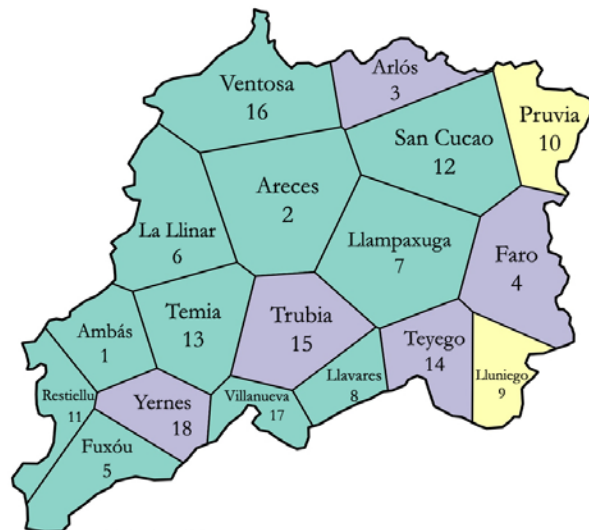
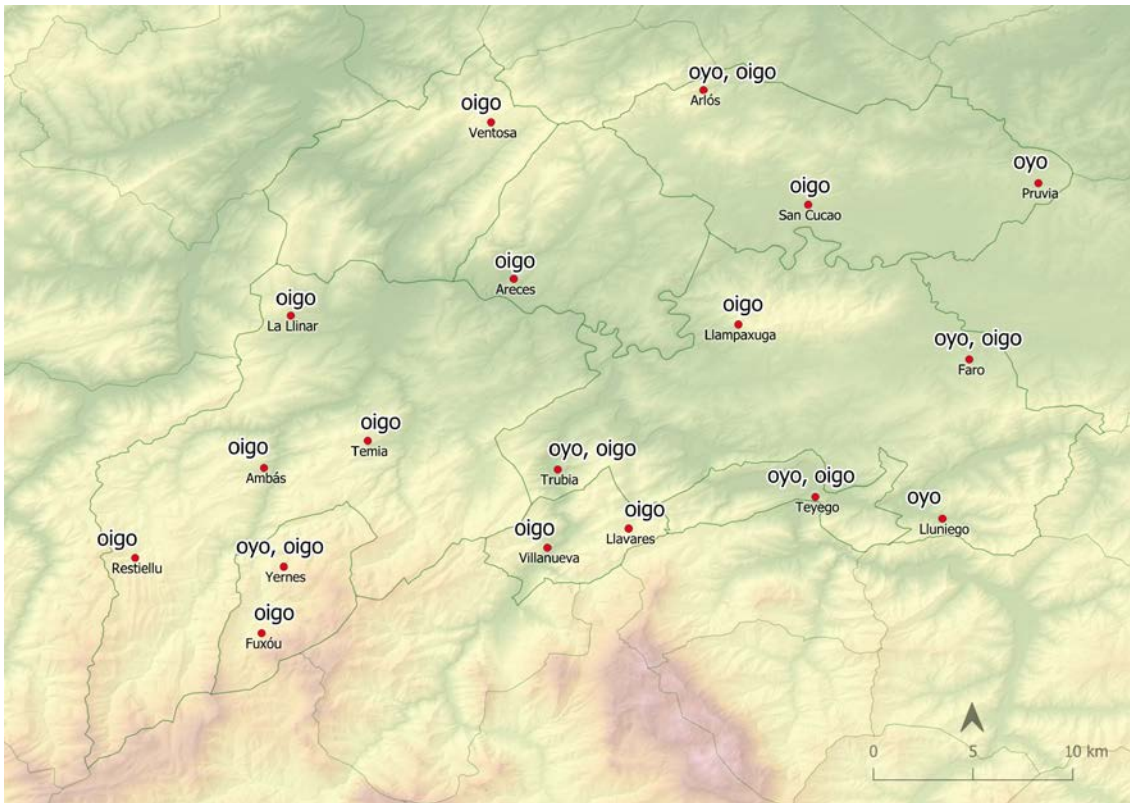
La forma *oigo* ye común a tol dominiu asturllionés y atópase pel tola parte centro-occidental del área estudiada.

La variante *oyo* dase pela parte central y oriental d'Asturies y en Senabria, amás del resultáu *oo* de Sobrescobiu. Esta forma ye respuesta única en Pruvia y Lluniego y constátase en coexistencia con *oigo* en Yernes, Trubia, Arlós, Faro y Teyego.

Amás, en Miranda del Douru rexístrase *oubo*, ensin resultaos, aparentemente, nel restu del dominiu.



V343. Forma de la 1.<sup>er</sup> persona del singular del presente d'indicativu del verbu *oyer*.



Projecció: EDARC00 dades: municipal. Estadístic: <https://inec.inec.es/municipal>

- oigo : 11
- oyo : 2
- oyo, oigo : 5
- Polygons with no answers : 0

**344. Forma de la 1.<sup>er</sup> persona del singular del presente d'indicativu del verbu *moler*.**

**Ítem**

«muelo»

**Variantes recoyíes**

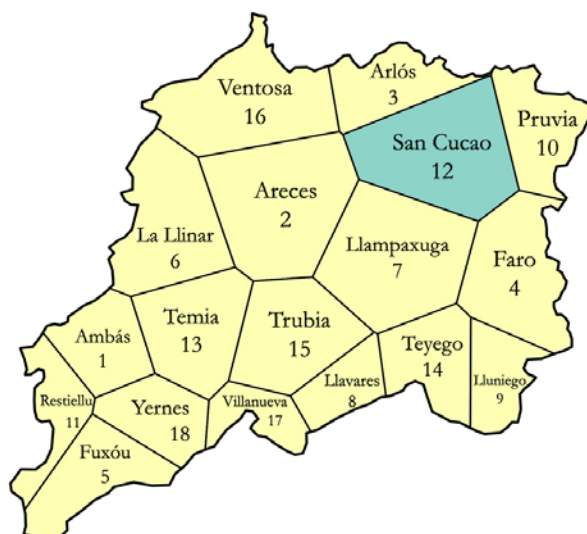
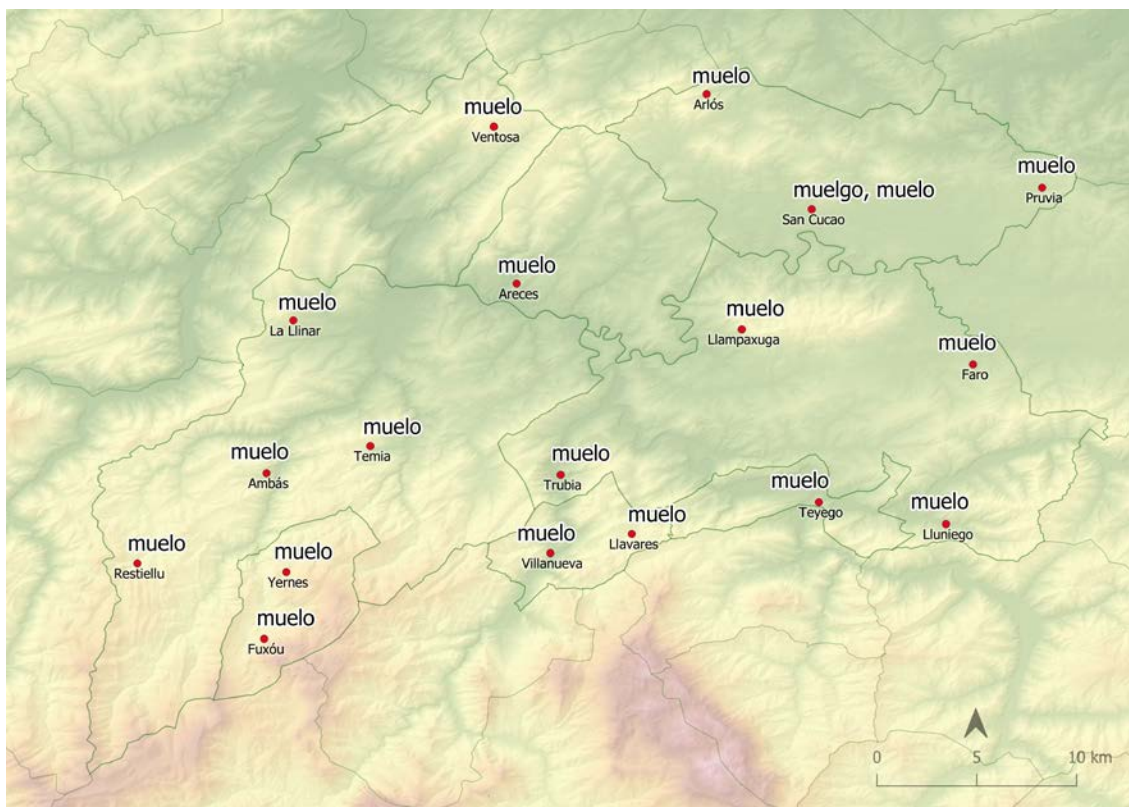
«muelo», «muelgo»

**Distribución xeográfica de les variantes**

La forma *muelo* ye xeneral na mayor parte del asturllionés, sobre too nes árees central y oriental, anque tamién la occidental. Nes encuestes del EDACEO rexistróse en tolos puntos.

La solución *muelgo* «ta recoyida en tola zona occidental y centru-sur d'Asturies, amás d'en Maragatos y Cabreira» (ETLEN: 882). Na zona d'estudiu namás se da en San Cucao en coexistencia con *muelo*.

V344. Forma de la 1.<sup>er</sup> persona del singular del presente d'indicativu del verbu *moler*.



Procediu: EDARCEU d'Análisis Espaciales. Datos de: <http://redes.ub.edu/redes/astur>

- muelgo, muelo : 1
- muelo : 17
- Polygons with no answers : 0

345. Forma de 3.<sup>er</sup> persona del singular del pretéritu indefiníu d'indicativu del verbu *dar*.

Ítem

«dio»

Variantes recoyíes

«dio», «diou», «dieu»

Distribución xeográfica de les variantes

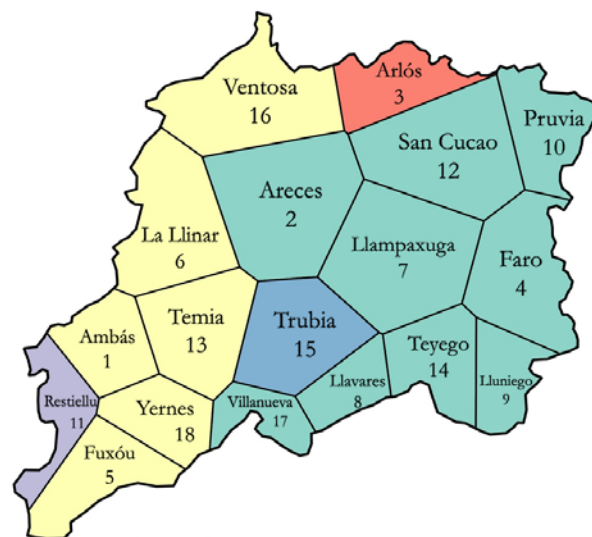
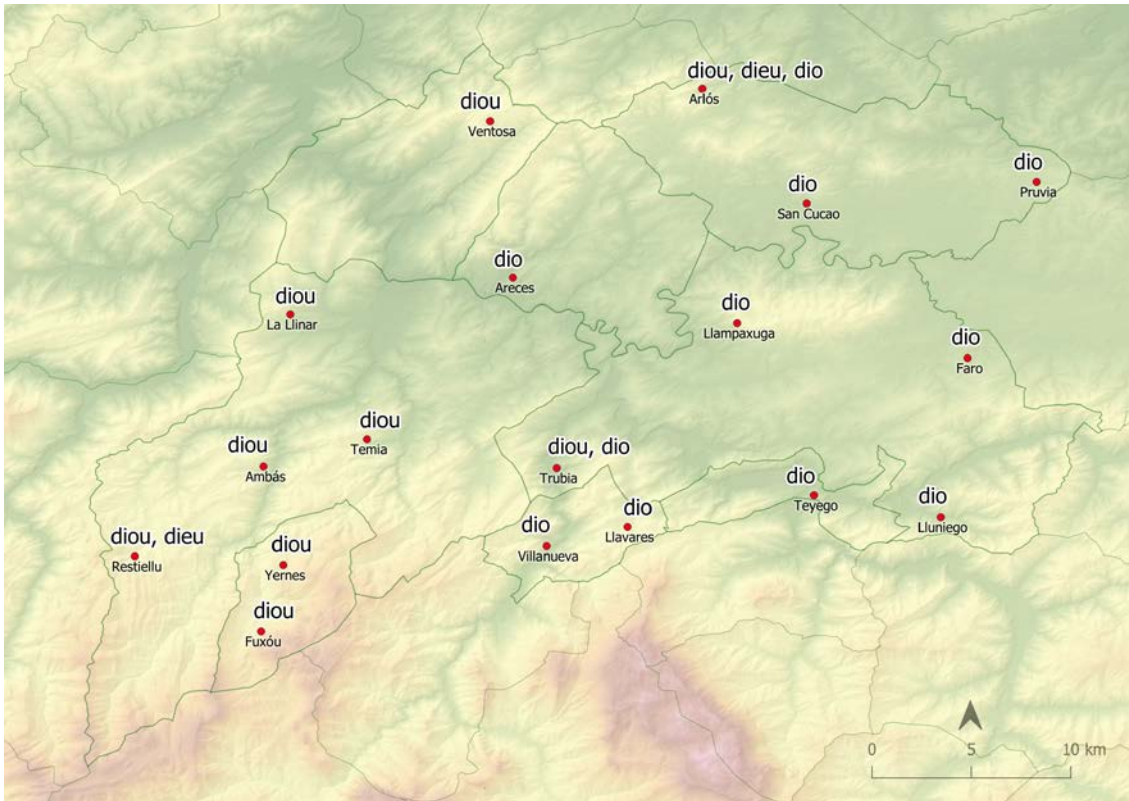
La forma *dio* ye propia del asturllionés central y oriental y ye la solución que s'atopa na metá leste de la zona d'estudiu, en dalgunos casos xunto a otres formes.

La variante *diou* rexístrase nuna zona amplia del asturianu occidental y tamién se da en parte d'Aliste (Zamora). *Diou* constátase en tol área occidental de los puntos investigaos, amás d'en Trubia, xunto a *dio*, y n'Arlós, xunto a *dieu* y *dio*.

Nel asturllionés occidental recuéyese *dieu* en Navia, Lļuarca, Tinéu, Cangas, Somiedu, Teberga y Forniella (*diöu*), amás d'en Restiellu y Arlós, nel área estudiada.

La forma *dou* rexístrase «en zones amplies de Llión y Zamora. Hai rexistros de *döu*, variante de *dou*, en Trás-os-Montes y en Miranda del Douru». Amás, la variante *díu* «ta recoyida na banda occidental del asturllionés per Tinéu, Ayande, Cangas, Degaña, Somiedu y Palacios [...]. Más al sur, resulta difícil determinar si la forma *díeu* ~ *dieu* de Senabria provién de la epéntesis de [e] en *díu* –fenómenu frecuente nesta comarca nestes secuencies vocáliques–, o si se trata d'una diptongación sobre *dèu*, como parez que pasa nel *dieu* del occidente d'Asturies; a la vista de los datos de Senabria y de les zones vecines, parez que la primera hipótesis ye la más probable» (ETLEN: 890).

V345. Forma de 3.<sup>er</sup> persona del singular del pretéritu indefiníu d'indicativu del verbu *dar*.



- dio : 9  
 diou : 6  
 diou, dieu : 1  
 diou, dieu, dio : 1  
 diou, dio : 1  
 Polygons with no answers : 0

346. **Forma de la 2.<sup>a</sup> persona de singular del presente d'indicativu del verbu *ver*.**

**Ítem**

«ves»

**Variantes recoyíos**

«ves», «veis»

**Distribución xeográfica de les variantes**

Danse n'asturllionés dos soluciones pa la segunda persona de singular del presente d'indicativu del verbu *ver*.

Per un llau, la más común xeolectalmente, que ye *ves*, que s'estiende peles tres grandes árees del dominiu, incluyíos Palacios, Miranda del Douru y Senabria. Na zona investigada dase nuna franxa continua dende Villanueva hasta Faro, pela parte meridional, y en Candamu, en coexistencia con *veis*.

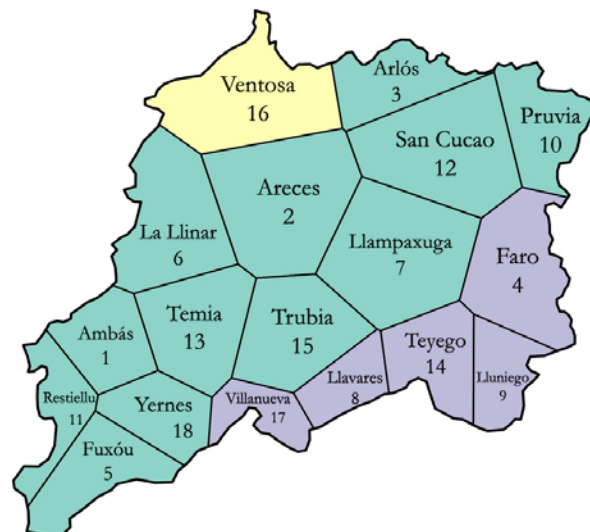
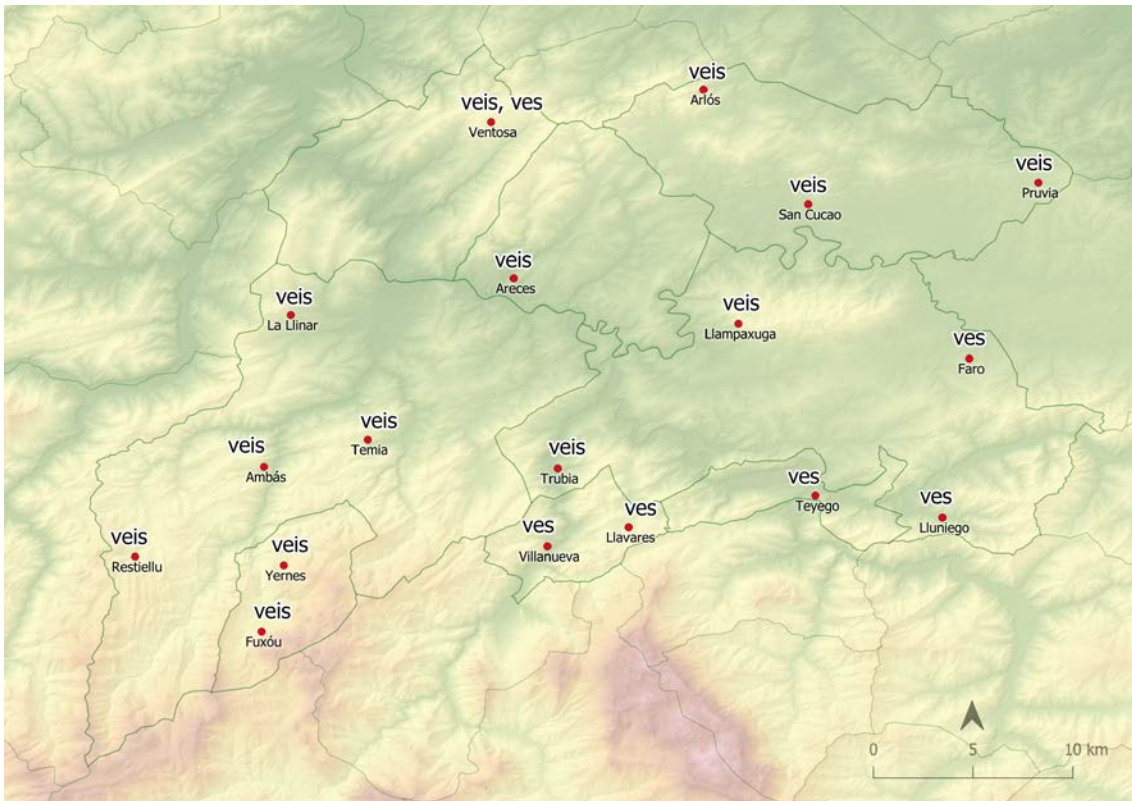
La forma *veis*<sup>519</sup> constátase nuna parte amplia del asturllionés occidental pel suroeste d'Asturies y, polo menos, una parte de Senabria. Nel área d'estudiu recuéyese en tola zona oeste y norte, incluyendo los llugares d'Areces, Llampaxuga, Arlós, San Cucao y Pruvia, que nun suelen presentar diptongaciones decrecientes de tipu *-ei-*.

---

<sup>519</sup> El diptongu de la 2.<sup>a</sup> persona de singular del presente d'indicativu del verbu *ver*, ello ye, el de la forma *veis*, nun ye etimológicamente como los diptongos decrecientes del asturianu occidental trataos nel bloque de fenómenos fonético-fonolóxicos, sinón que procede de VĪDES > *ve(d)es* > *veis*, que puede monoptongar en *ves*.



V346. Forma de la 2.<sup>a</sup> persona de singular del presente d'indicativu del verbu *ver*.



Projecció: EDARCO d'administració. Dades de: <http://mapa.rius.net/riusnet>

- veis : 12
- veis, ves : 1
- ves : 5
- Polygons with no answers : 0

**347. Forma de la 3.<sup>er</sup> persona de singular del presente d'indicativu del verbu *ver*.**

**Ítem**

«ve»

**Variantes recoyíos**

«ve», «vei»

**Distribución xeográfica de les variantes**

Na tercer persona del singular del presente d'indicativu del verbu *ver* tamién, como nel casu de la segunda persona, se dan dos formes n'asturllionés, dependiendo de la diptongación, anque esti fenómenu tien diferente xeodistribución que l'anterior.

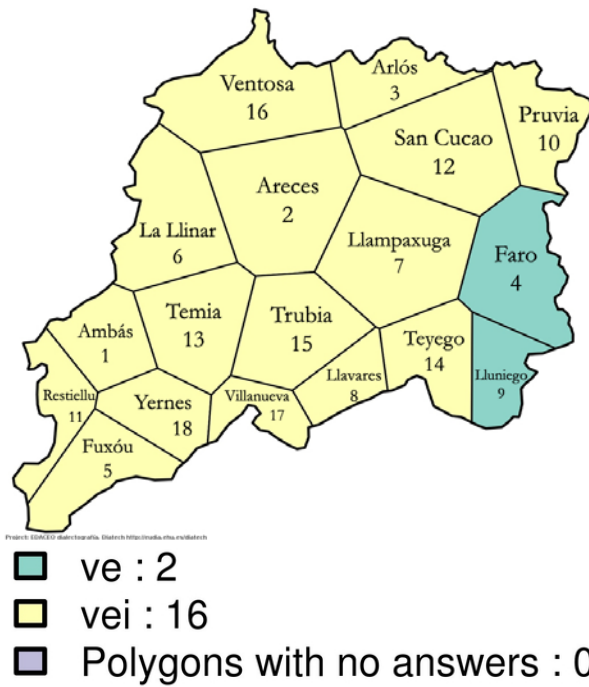
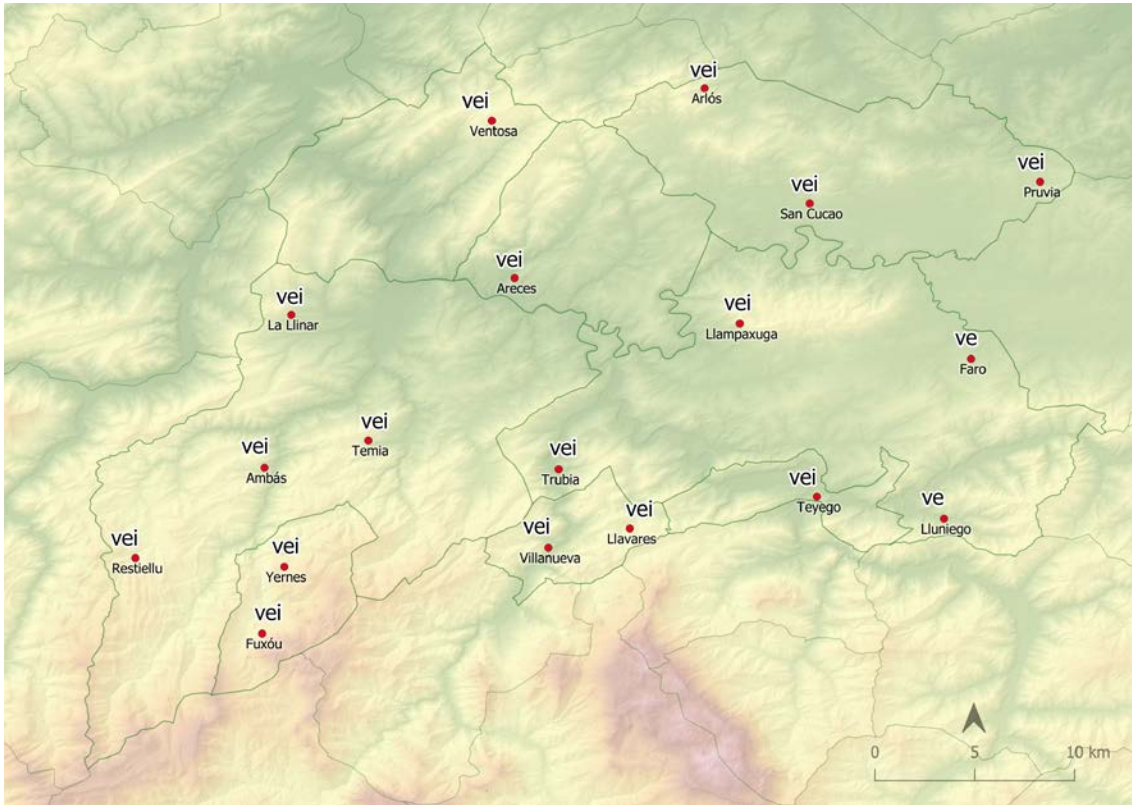
La forma adiptongada *ve* ye la más común y dase nos dialectos occidental, central y oriental. Na zona d'estudiu namás se rexistra nos puntos d'encuesta de Faro y Lluniego.

La variante con diptongu decreciente *vei*<sup>520</sup> rexístrase pel macrodialectu occidental del asturllionés, incluyíos Palacios, Senabria y Miranda del Douru, amás de nuna zona del centru d'Asturies. Nel área investigada rexístrase en dieciséis de los dieciocho llugares encuestaos, dende l'oeste hasta'l leste del territoriu.

---

<sup>520</sup> El diptongu de la 3.<sup>er</sup> persona de singular del presente d'indicativu del verbu *ver*, ello ye, el de la forma *vei*, nun ye etimológicamente como los diptongos decrecientes del asturianu occidental trataos nel bloque de fenómenos fonético-fonolóxicos, sinón que procede de VĪDET > *ve(d)i* > *vei*, que puede monoptongar en *ve*.

V347. Forma de la 3.<sup>er</sup> persona de singular del presente d'indicativu del verbu *ver*.



### 348. Modelu conxugacional nel infinitivu del verbu *goler*.

#### Ítem

«goler»

#### Variantes recoyíes

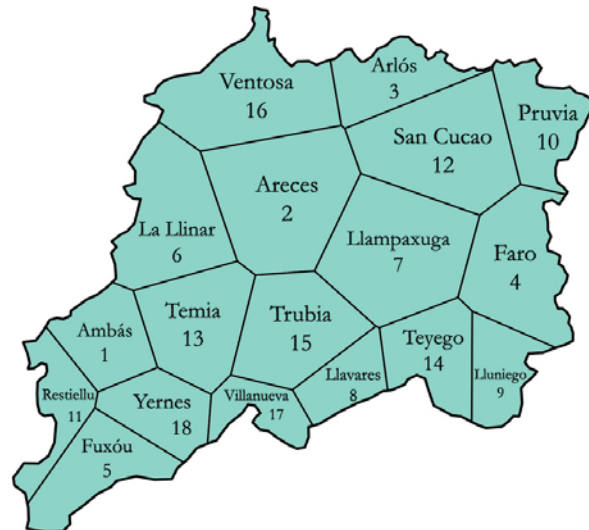
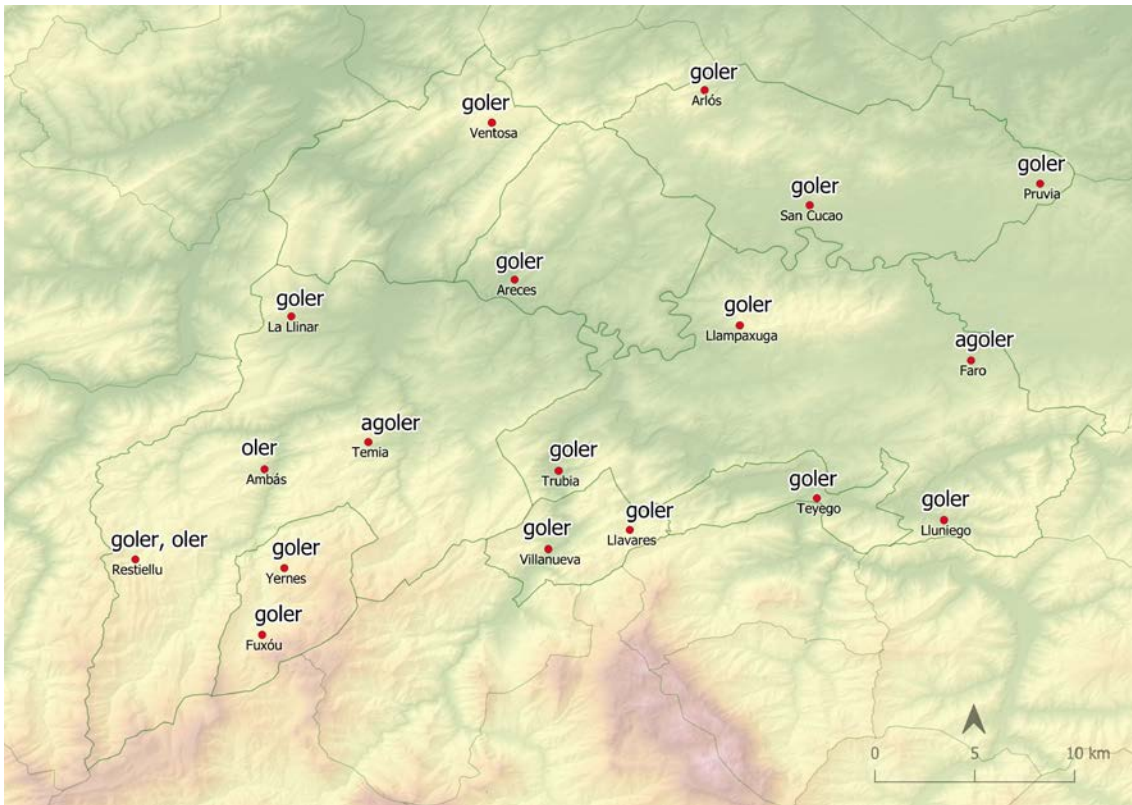
«goler ~ agoler ~ oler»

#### Distribución xeográfica de les variantes

N'asturllionés lo xeneral son les formes *-er*, la segunda conxugación verbal, y rexístrense les variantes «*goler ~ agoler ~ guler ~ aguler ~ oler ~ uler ~ boler*» (ETLEN: 906). Nel área d'estudiu solamente se constaten les formes *goler*, *agoler* o *oler* per tol territoriu.

Les formes de la tercer conxugación de tipu *ulir* tán recoyíes en conceyu de Balmonte, anque, pese a la cercanía cola zona estudiada, nun se recoyeron datos nes encuestes del EDACEO.

V348. Modelu conjugacional nel infinitivu del verbu *goler*.



- er : 18  
 Polygons with no answers : 0

### 349. Modelu conxugacional nel infinitivu del verbu *mucir* ‘catar’.

#### Ítem

«mucir»

#### Variantes recoyíes

«mucir ~ amucir», «mocer»<sup>521</sup>

#### Distribución xeográfica de les variantes

Les formes asturllioneses que provienen de MULGÈRE, ello ye, *mucir* ~ ~ *moucir* ~ *mecer* ~ *mocer* ~ *mucer* ~ *amecer* y tamién *muñir* ~ *moñir* y *muxir*, danse per tol dominiu. Atendiendo al modelu conxugacional, les formes de la tercer conxugación *-ir* son xenerales nel occidente d’Asturies, en Llión (lo xeneral ye *muñir* ~ *moñir*, anque n’El Bierciu dase *muxir* xunto a *muñir* en Brellanga, ETLEN: 270) y Zamora (*muñir* ~ *moñir*). Nel área d’estudiu recuéyese *mucir* en La Llinar, Temia, Yernes, Trubia, Villanueva y Llavares y *amucir*, en Fuxóu y tamién en Villanueva.

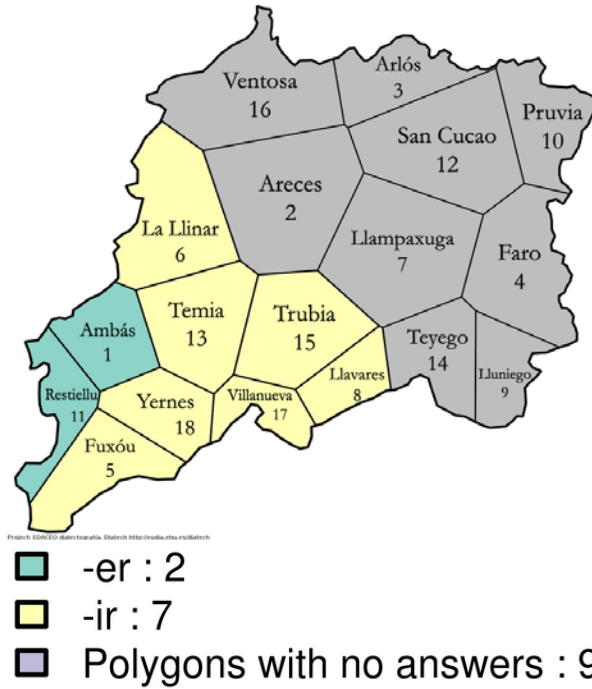
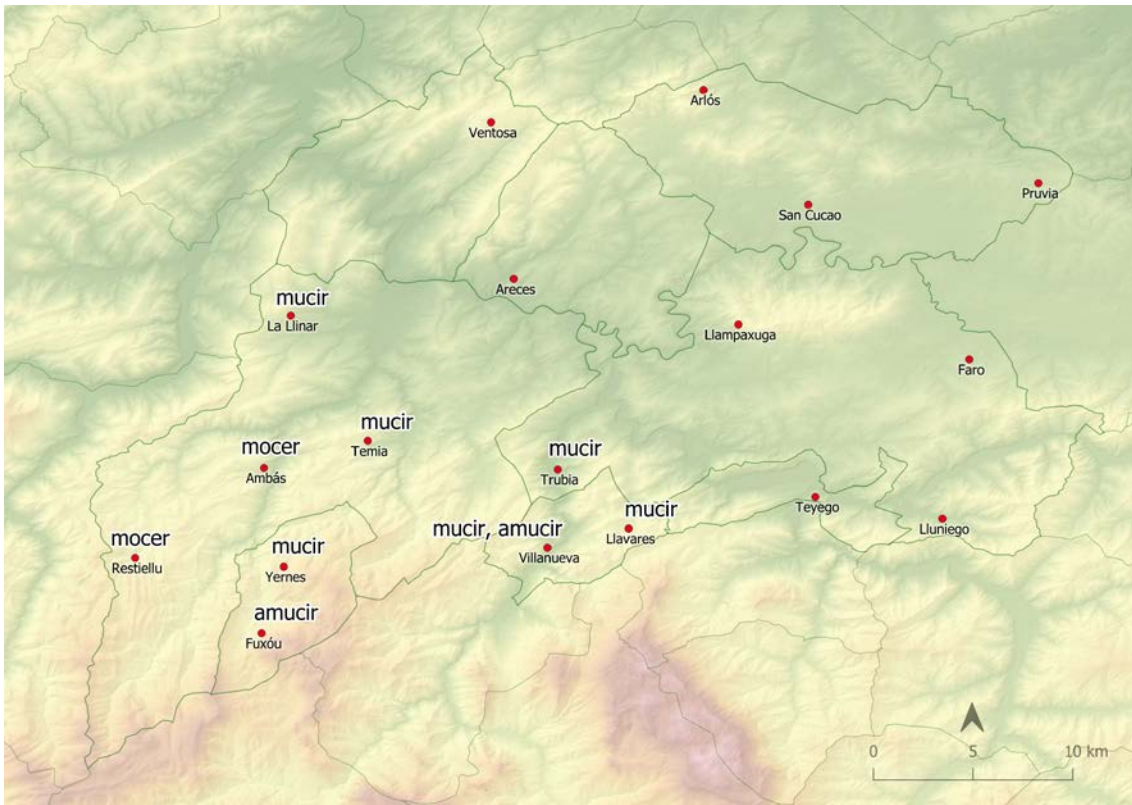
Les variantes de la segunda conxugación *-er* rexístrense pel occidente y oriente asturianos, así como pela zona central meridional d’Asturies y Sayambre. Na zona d’estudiu dase *mocer* n’Ambás y Restiellu.

---

<sup>521</sup> Esti ítem, *mucir*, presenta nel área d’estudiu cierta peculiaridá, pues más de la metá oriental de los puntos d’encuesta (tolos llugares que salen en mapa ensin respuesta pal ítem seleccionáu) presenta la forma léxica *catar*, que se da en centru y parte del oriente del dominiu asturllionés, mientres que la zona suroeste ye la única que da resultaos válidos pa esti fenómenu.



V349. Modelu conxugacional nel infinitivu del verbu *mucir* ‘catar’.



### 350. Modelu conxugacional nel infinitivu del verbu *xuncir*.

#### Ítem

«xuncir»

#### Variantes recoyíes

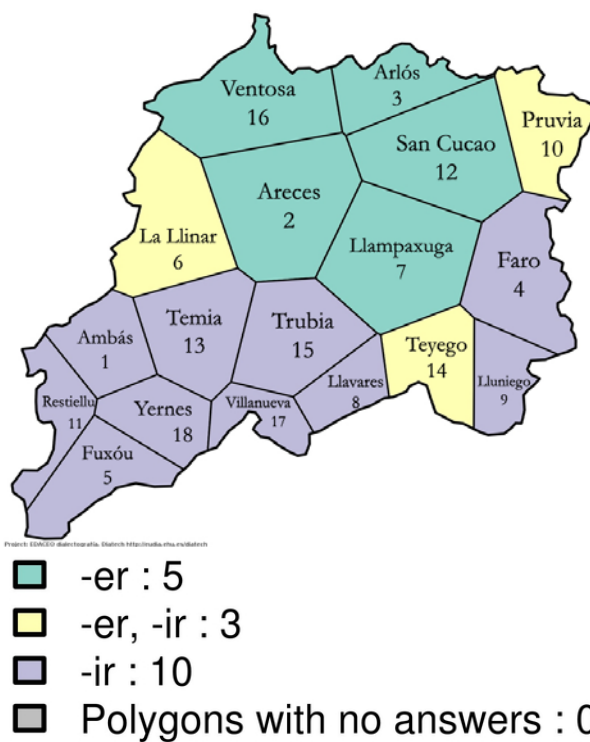
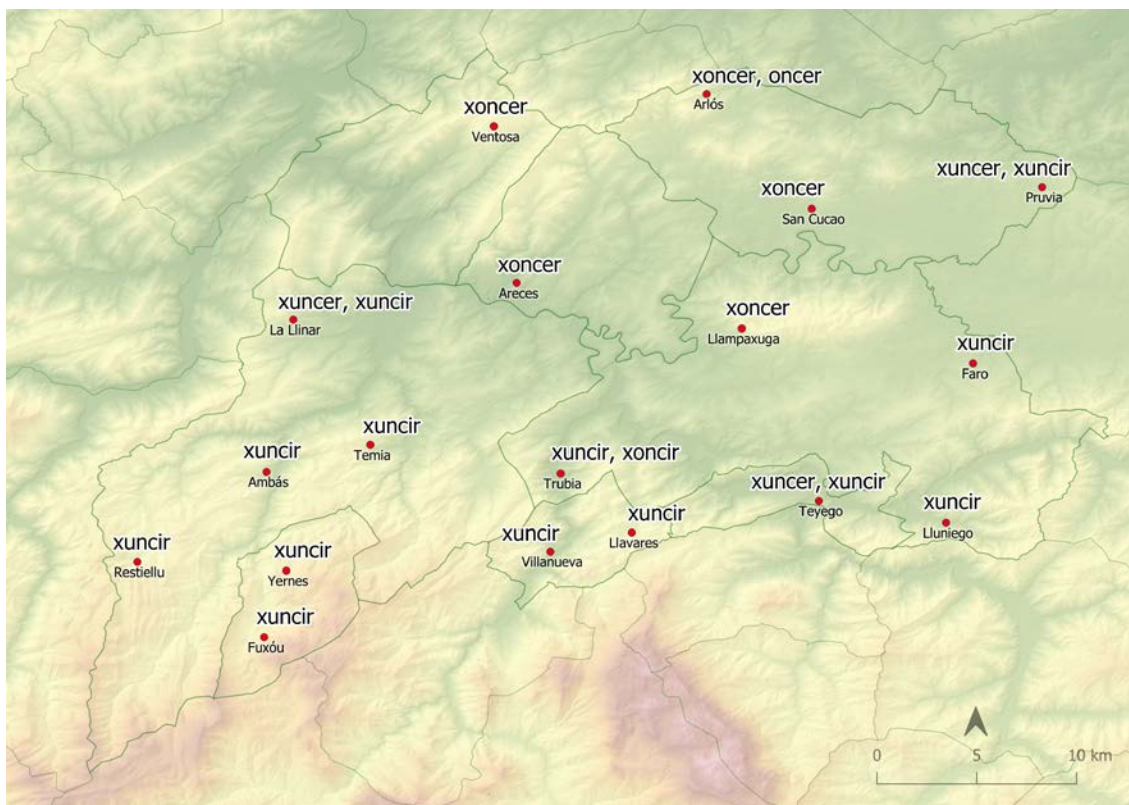
«xuncir», «xoncer ~ xuncer ~ oncer»

#### Distribución xeográfica de les variantes

L'ítem *xuncir* puede presentar n'asturllionés una configuración de la segunda o de la tercer conxugación. Asina, per tol dominiu llingüísticu danse formes de la tercer conxugación de tipu *xuncir* (per tol territoriu asturianu) y *uncir* (pel centru-oriente y centru-sur d'Asturies), les soluciones con [ɲ] de tipu *xuñir* ~ *juñir*, *uñir* ~ *ounhire* de la mayor parte de Llión, Zamora y Miranda del Douru, y les formes con [n] de tipu *xunir*, *unir* de la zona meridional del centru asturianu, del occidente d'Asturies y del noroeste de Llión (ETLEN: 270). Na zona investigada atópase *xuncir* en casi tolos puntos d'encuesta meridionales.

Les formes col modelu conxugacional en *-er* (*xoncer*, *xuncer*, *oncer*, *uncer*, *xonguer*, *xunguer* –estes dos últimes fueron formes recoyíes nos conceyos de Navia y Lḷuarca nes encuestes del ETLEN: 270–) rexístrense pel occidente y centru d'Asturies y per dalgún puntu del centru-oriente asturianu (*uncer* en Sobrescobiu). Nel área d'estudiu dase *xoncer* ~ *xuncer* como forma única nuna zona compacta del centru-norte del territoriu, coles variantes *xoncer* y *oncer* n'Arlós, y *xuncer* en coexistencia con *xuncir*, en La Llinar, Teyego y Pruvia.

V350. Modelu conjugacional nel infinitivu del verbu *xuncir*.



### 351. Modelu conxugacional nel infinitivu del verbu *oyer*.

#### Ítem

«oyer»

#### Variantes recoyíes

«oyer», «oyir ~ oír ~ auír ~ ouír ~ augüir»

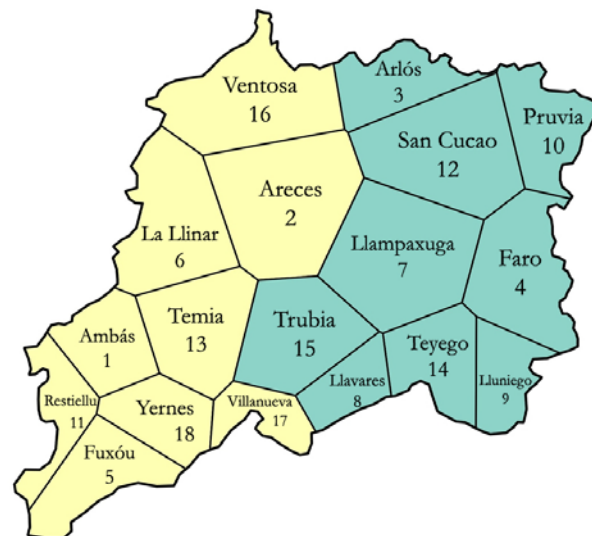
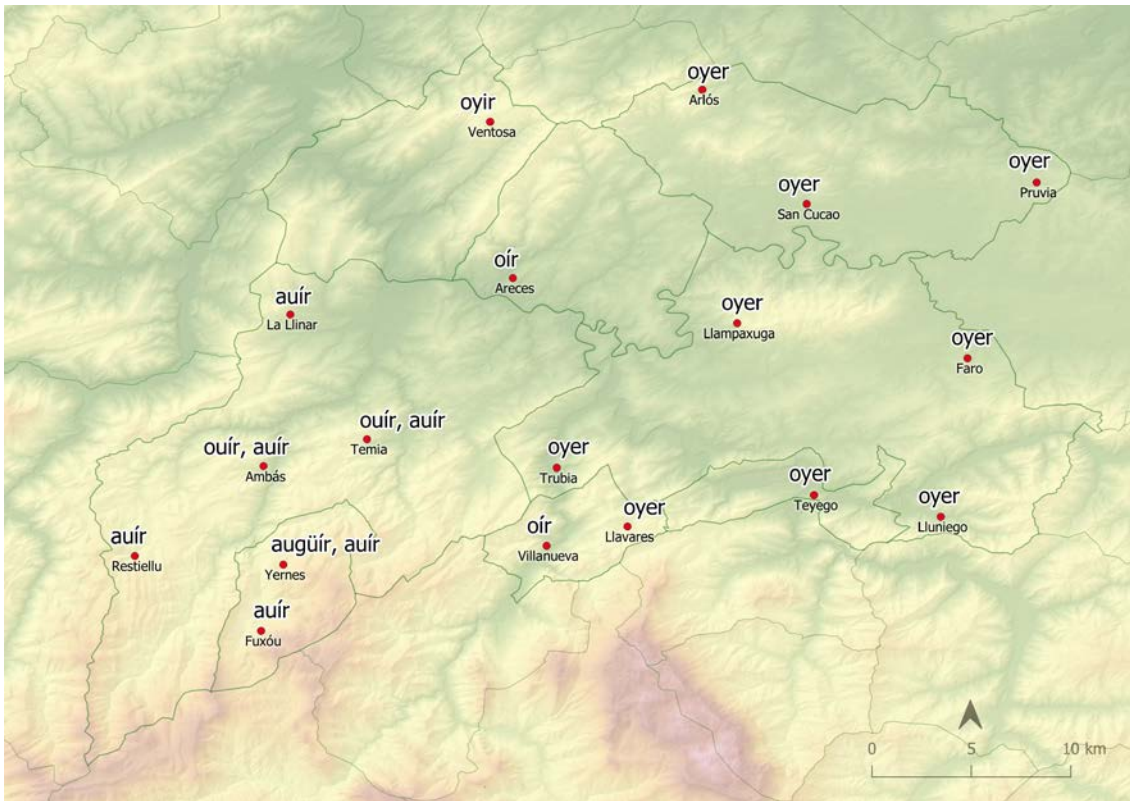
#### Distribución xeográfica de les variantes

Esti apartáu presenta'l mesmu ítem que'l número 55 de la parte de fonética y fonoloxía, anque lo que se mide equí ye'l modelu conxugacional.

La tónica del llatín AUDĪRE dio n'asturllionés resultaos de la segunda y de la tercer conxugación, que se reparten pel dominiu llingüísticu dividiéndolu en dos. Les soluciones de la segunda conxugación de tipu *oyer* ~ *ouyer* ~ *oer* rexístrense pel occidente y centru d'Asturies y pel noroeste y norte de Llión. Na zona estudiada, *oyer* ye la solución única de la metá oriental.

Les formes de la tercer conxugación de tipu *oyir* ~ *ouyir* ~ *oír* ~ *ouir* ~ *auir* ~ *ouguir* ~ *ougüir* ~ *auguir* ~ *augüir* ~ *oubir* constátense pel tol occidente y oriente del dominiu y pela parte meridional del centru asturianu. Nel área estudiada dase la siguiente xeodistribución de variantes: *oyir* contátase en Candamu; *oír* dase n'Areces y Villanueva; *ouír*, *auír* constátense en tola parte occidental del área investigada y en Yernes atópase *augüir*, xunto a *auír*.

V351. Modelu conxugacional nel infinitivu del verbu *oyer*.



Proyección: UTM30N, datum: Everest, SRS: EPSG:31430, Estación: http://mapas.imn.es/midat/ast

- er : 9
- ir : 9
- Polygons with no answers : 0

### 352. Modelu conxugacional nel infinitivu del verbu *esparcer*.

#### Ítem

«esparcer»

#### Variantes recoyíos

«esparcer», «esparcir»

#### Distribución xeográfica de les variantes

Pal ítem *esparcer* danse n'asturllionés, amás de les sos variantes fóniques, los modelos conxugacionales de la segunda y de la tercer conxugación.

Les formes de la segunda conxugación de tipu *esparder* ~ *esparcer* danse per toles árees del dominiu y na zona estudiada atópase la variante fónica *esparcer* en tolos puntos d'encuesta<sup>522</sup>.

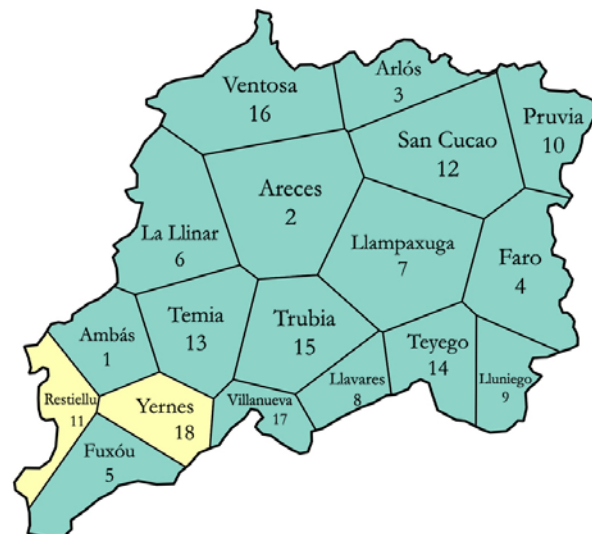
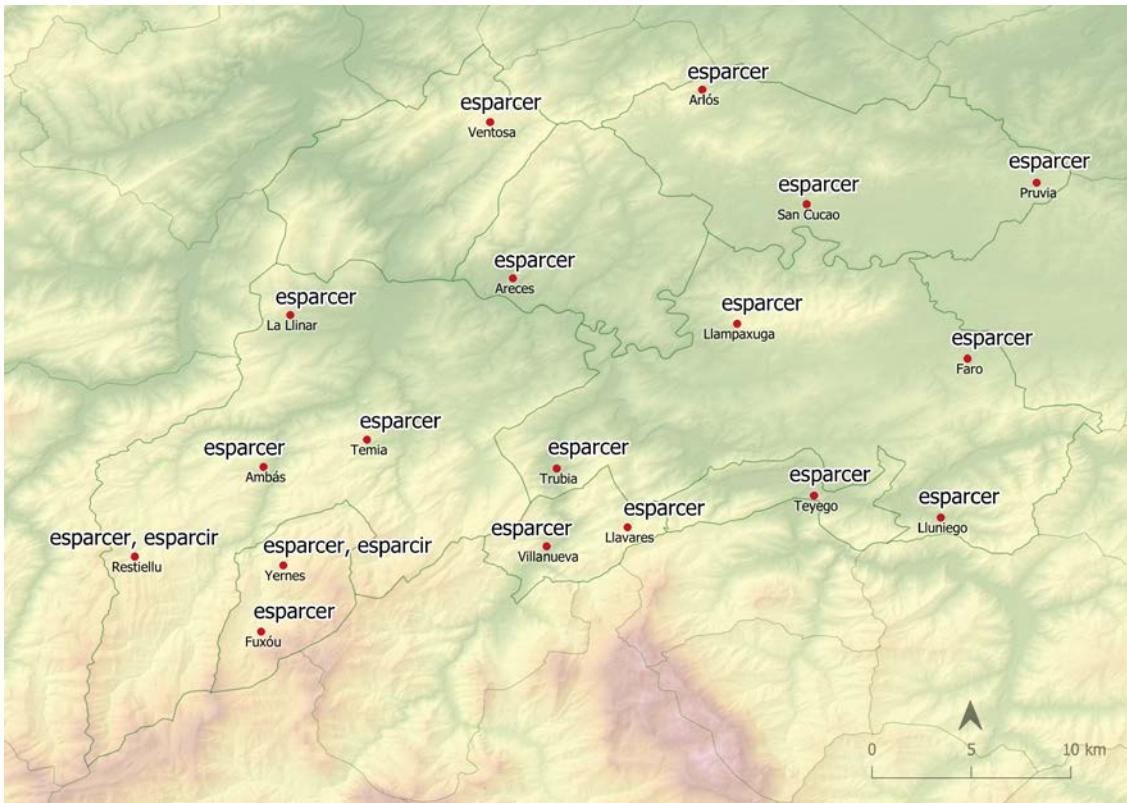
Les soluciones de la tercer conxugación de tipu *esparcir* danse nel occidente del dominiu y nel territoriu estudiáu rexístrase en Yernes y Restiellu xunto a *esparcer*.

---

<sup>522</sup> La forma *esparder* (SPARGÈRE) rexístrase fuera del área estudiada: na zona centro-oriental y oriental d'Asturies.



V352. Modelu conxugacional nel infinitivu del verbu *esparcer*.



- er : 16  
 -er, -ir : 2  
 Polygons with no answers : 0

### 353. Modelu conxugacional nel infinitivu del verbu *reñer*.

#### Ítem

«reñer»

#### Variantes recoyíos

«reñer», «riñir»

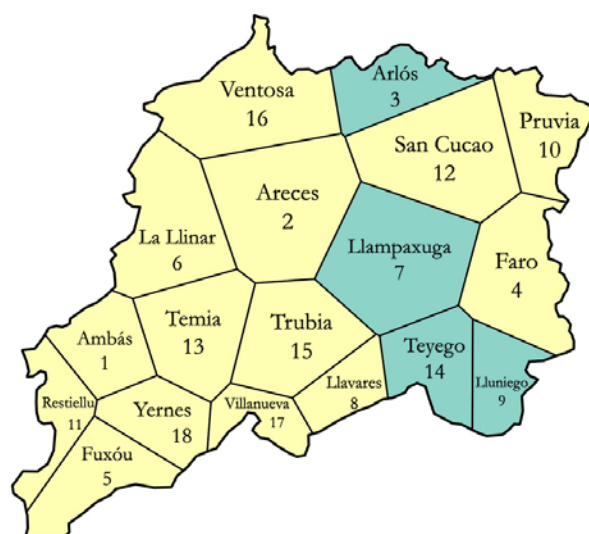
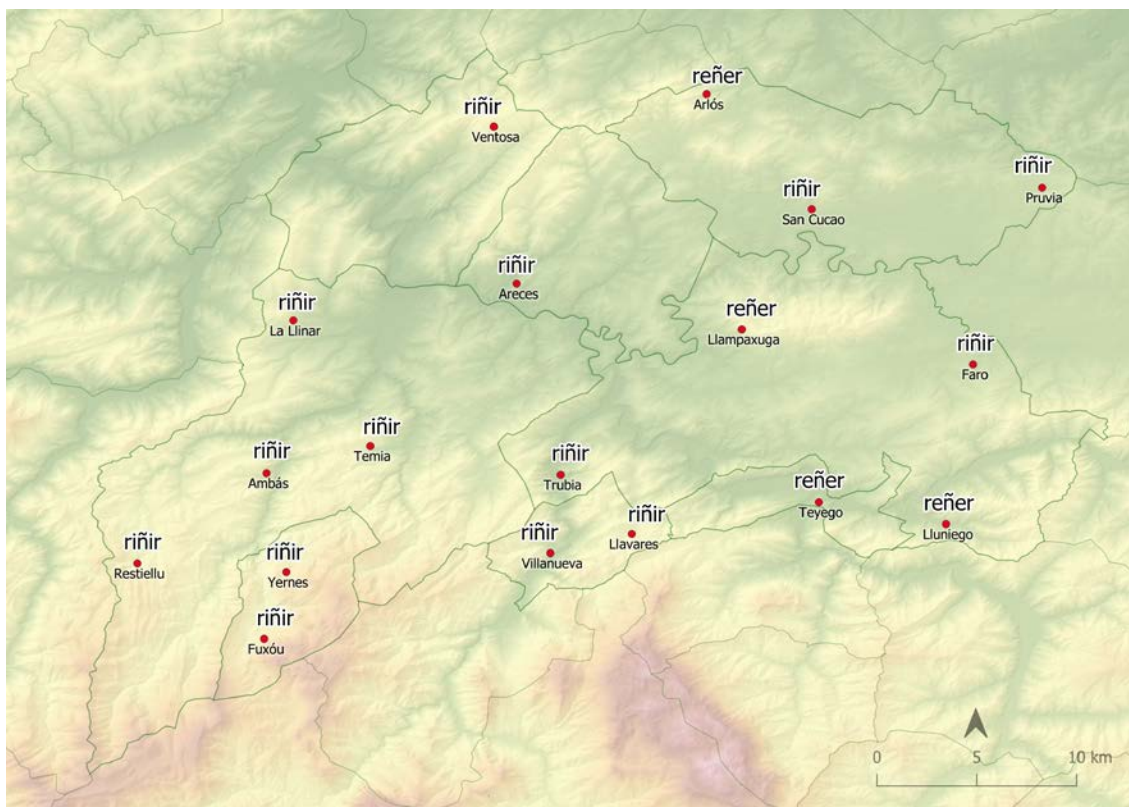
#### Distribución xeográfica de les variantes

El modelu del ítem *reñer* puede tener n'asturllionés forma de la segunda o tercer conxugación, dependiendo de la zona.

Les formes de la segunda conxugación de tipu *reñer* (~ *renher*) ~ *riñer* danse pel centru asturianu, n'Oumaña, en Maragatos y en Miranda del Douru y nel área d'estudiu rexístrase *reñer* n'Arlós, Llampaxuga, Teyego y Lluniego, toos cuatro na metá oriental del territoriu.

Les soluciones de la tercer conxugación de tipu *riñir* ~ *reñir* rexístrense per toa Asturias, la parte occidental de Llión y Zamora. La forma *riñir* dase na zona estudiada en catorce puntos d'encuesta repartíos per tol territoriu.

V353. Modelu conxugacional nel infinitivu del verbu *reñer*.



Procedo: IGN/IGN, datos topográficos. Datos de: <http://redmunicipios.es/redmunicipios>

- er : 4
- ir : 14
- Polygons with no answers : 0

**354. Existencia o non de la perífrasis verbal *haber + a + infinitivu* con valor de futuru y obligación.**

**Ítem**

«has facelo»

**Variantes recoyíos**

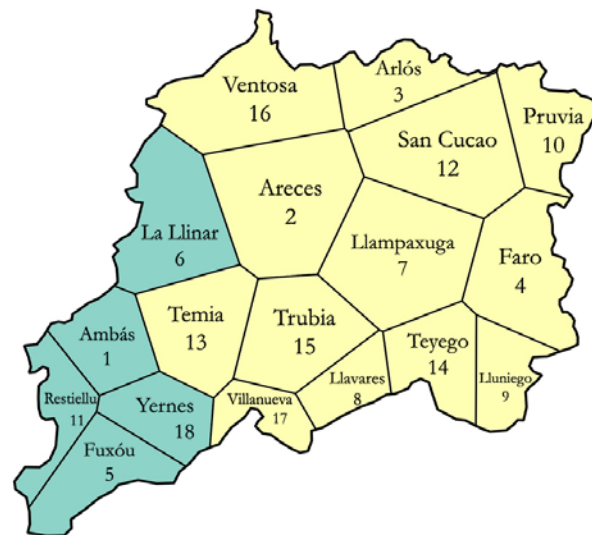
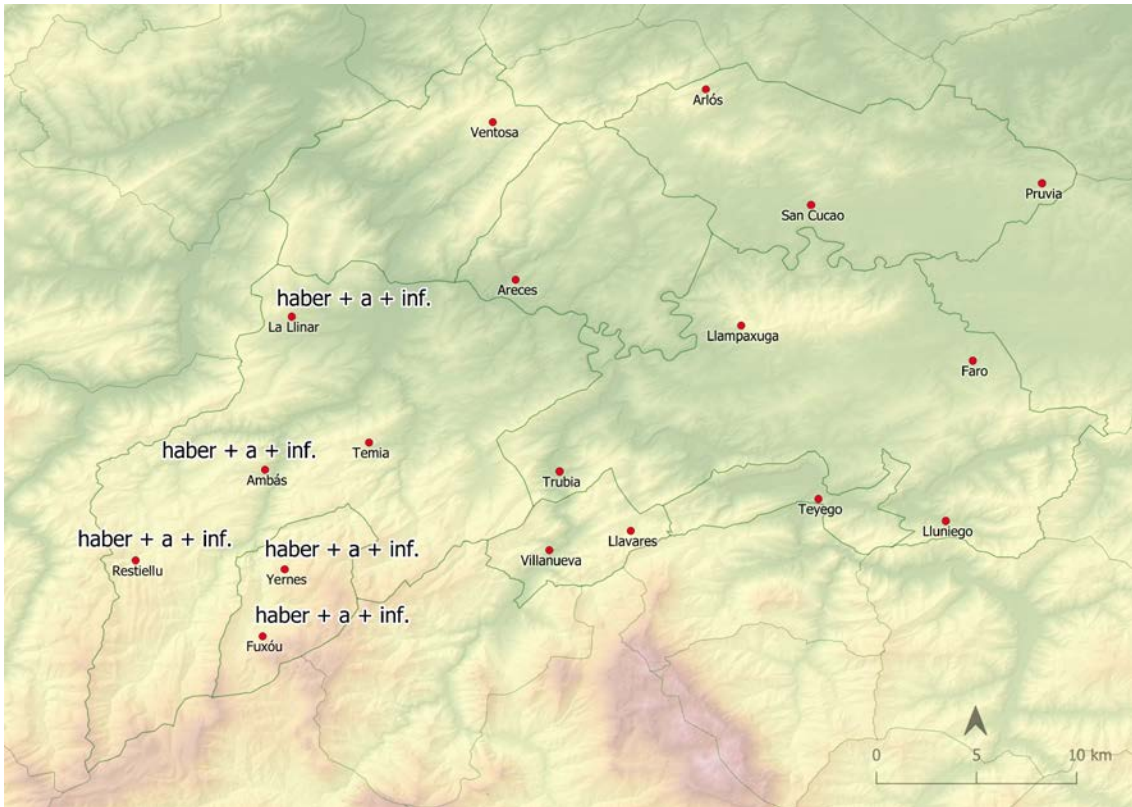
«has a facelo ~ has a facello ~ has a faello ~ has a faelo»

**Distribución xeográfica de les variantes**

Na parte occidental de la zona d'estudiu ye d'usu normal la perífrasis *haber + a + infinitivu* con valor de futuru (*¿has a facelo mañana?*) y d'obligación (*has a facelo yá*). Esti tipu de perífrasis dase per tol occidente asturianu hasta los conceyos de Balmonte, Teberga, la metá oeste de Grau y Tameza.

Nel restu del dominiu asturllionés les soluciones varien ente *haber + de + infinitivu* y *haber + infinitivu* col mesmu valor que l'ítem d'esti fenómenu, que son formes que se recueyen en tola zona estudiada.

V354. Existencia o non de la perífrasis verbal *haber + a + infinitivo* con valor de futuro y obligación.



- haber+a : 5
- non : 13
- Polygons with no answers : 0

**355. Existencia o non de la perífrasis verbal *haber + a + infinitivu* con valor d'inminencia nel pasáu.**

**Ítem**

«hubi cayer»

**Variantes recoyíos**

«hubi cayer ~ hubi caer ~ hube caer ~ dubi cayer»

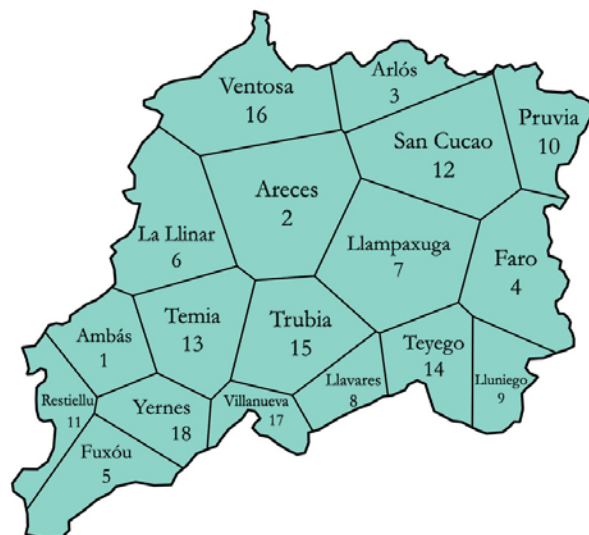
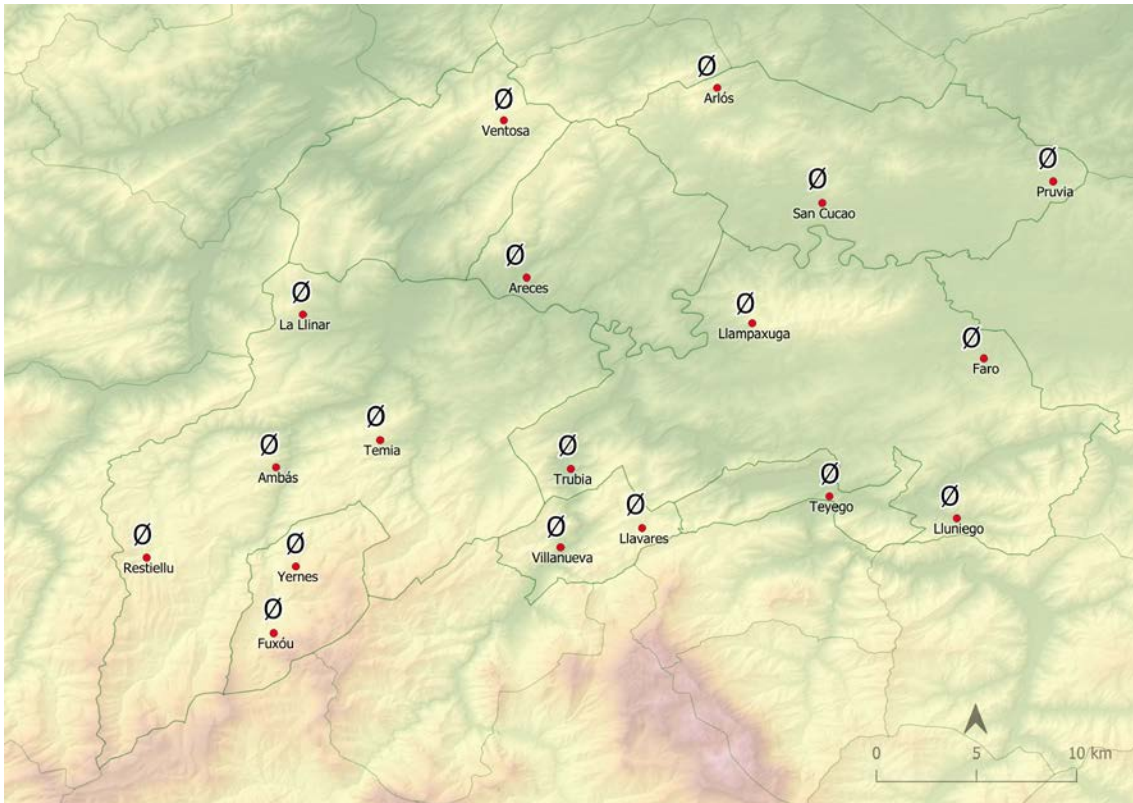
**Distribución xeográfica de les variantes**

Na zona d'estudiu nun se rexistra l'usu de la perífrasis *haber + a + infinitivu* con valor d'inminencia nel pasáu (*hubi a cayer* y variantes), que sí se constata en conceyos del centru y del occidente d'Asturies como Balmonte, Teberga o Ayer, amás de nes zones que llinden col Eo-Navia, onde ye una forma d'usu común (ETLEN: 925).

Nel restu del territoriu del asturllionés la perífrasis más común ye *haber + infinitivu* (*hubi cayer ~ dubi cayer* y variantes), que se da en casi tola zona d'estudiu, o *tener + infinitivu* (*tuvi cayer* y variantes), que se rexistra n'Arlós como forma única con esti sentíu.



V354. Existencia o non de la perífrasis verbal *haber + a + infinitivu* con valor d'inminencia nel pasáu.



Procedu: EDARCO d'Aldeanueva. Datos: <https://datos.inec.es/>

- non : 18
- Polygons with no answers : 0

**356. Usu prepositivu o non del verbu *ver* cuando va con topónimos en construcciones de complementu directu de tipu *¿ves a Grau?***

**Ítem**

«¿ves Grau?»

**Variantes recoyíos**

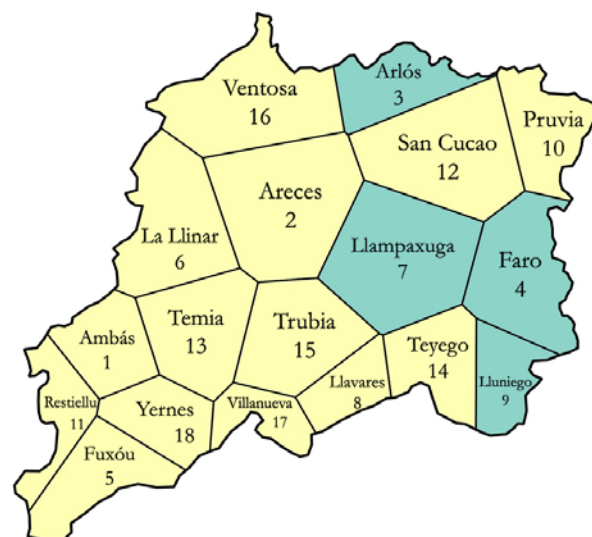
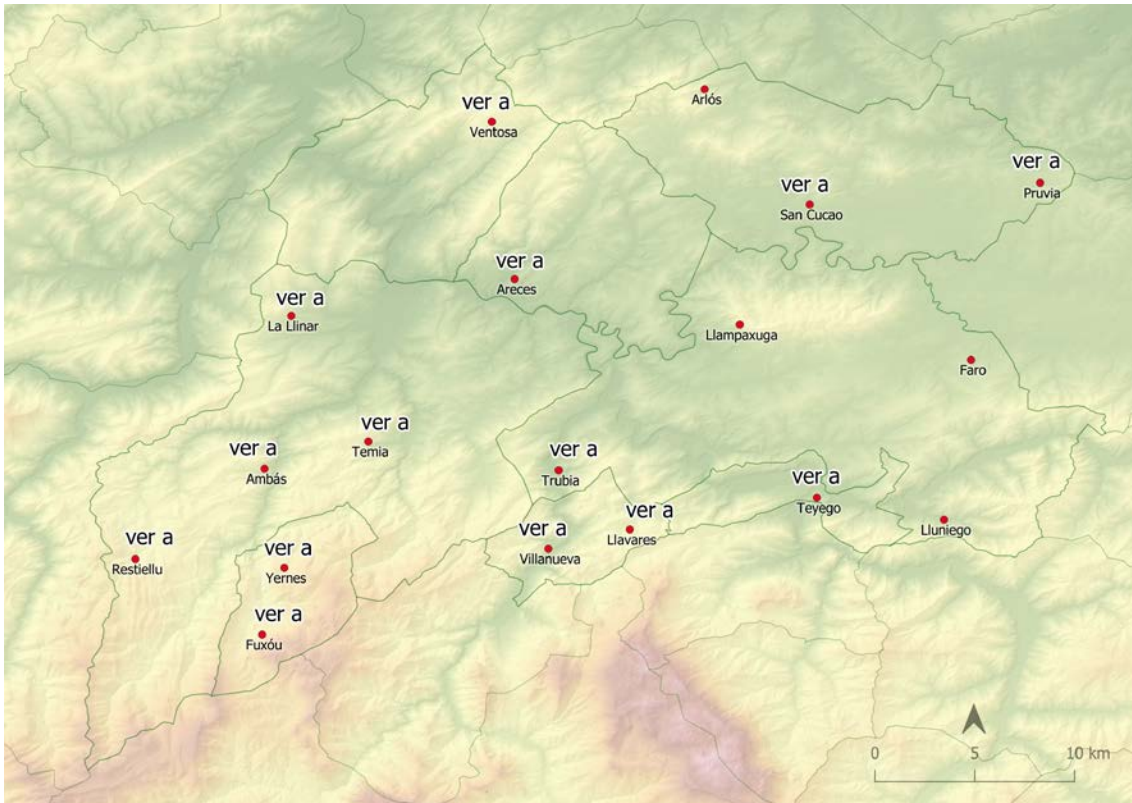
«¿ves a Grau ~ veis a Grau?», «¿ves Grau ~ veis Grau?»

**Distribución xeográfica de les variantes**

L'usu preposicional del verbu *ver* xeneral nel asturllionés faise cuando la referencia ye un ser animáu, como por exemplu *¿ves a la to prima?*, *¿ves a esi perru?*, anque ye común tamién la supresión na mayoría d'usos de la preposición (*¿ves esi perru?*).

Sicasí, polo menos nes zones fronterices col dominiu gallego-portugués y na zona d'estudiu dase un usu del verbu *ver + a + topónimu* de tipu *¿ves a Grau?*, *dende aquí vese a Grau* (y variantes), anque seguramente se dea en tola parte occidental d'Asturies. Estes construcciones rexístrense en catorce puntos d'encuesta del área investigada, mientres que nos otros cuatro danse les formes de tipu *¿ves Grau?*, *dende aquí vese Grau* (y variantes).

V356. Usu prepositivu o non del verbu *ver* cuando va con topónimos en construcciones de complementu directu de tipu *¿ves a Grau?*



non : 4  
 ver a : 14  
 Polygons with no answers : 0

357. **Usu prepositivu o non del verbu *conocer* cuando va con topónimos en construcciones de complementu directu de tipu *¿conoces a Grau?***

**Ítem**

«¿conoces Grau?»

**Variantes recoyíes**

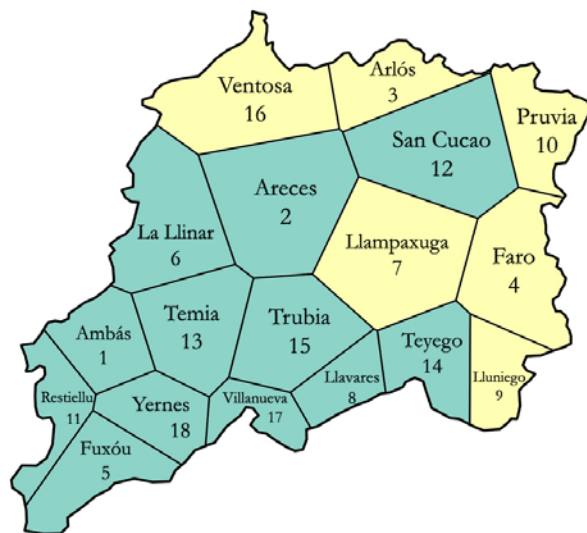
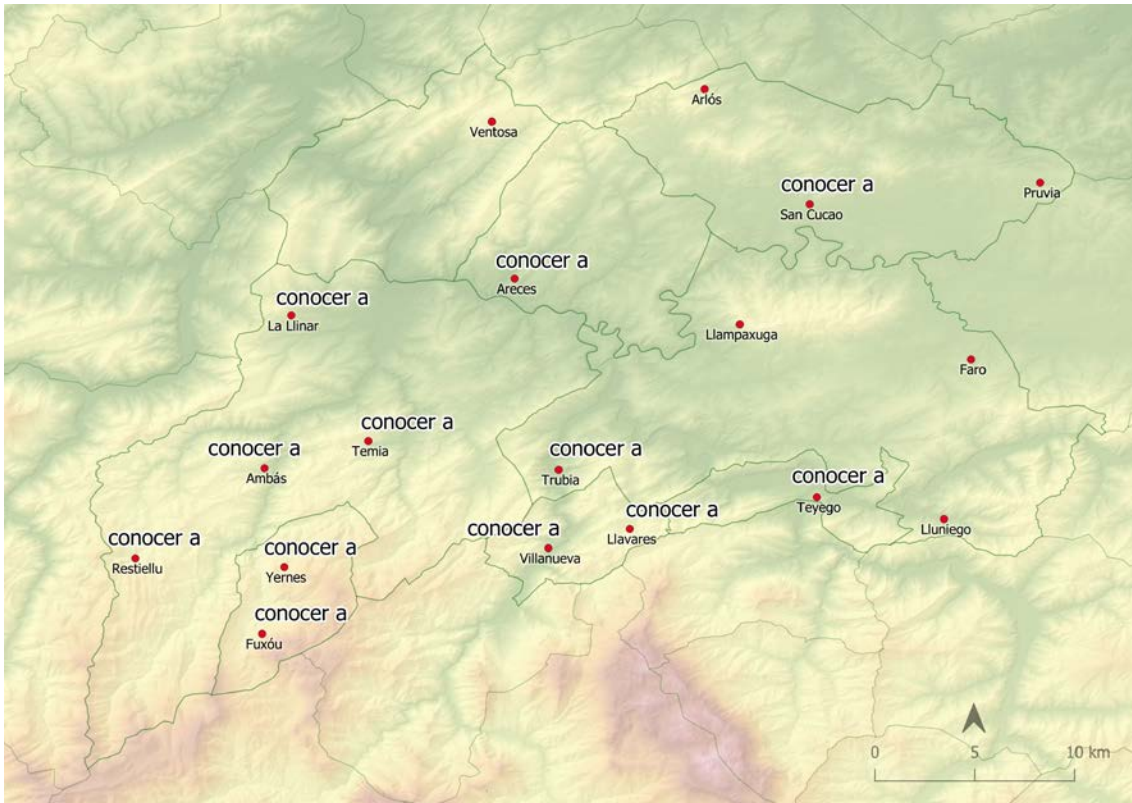
«¿conoces a Grau?», «¿conoces Grau?»

**Distribución xeográfica de les variantes**

Como nel casu anterior col verbu *ver*, l'usu preposicional del verbu *conocer* nel asturllionés suel facese cuando la referencia ye un ser animáu, como por exemplu *¿conoces a la mio prima?*, *¿conoces a esi manguán?*, aunque ye común tamién la supresión na mayoría d'usos de la preposición (*¿conoces esi manguán?*).

Anque, como en casu de *ver*, polo menos nes zones fronterices col dominiu gallego-portugués y na zona d'estudiu dase un usu del verbu *conocer* + *a* + *topónimu* de tipu *¿conoces a Grau?*, *fulanu nun conoz a Grau* (y variantes), aunque seguramente tamién se dea en tola parte occidental d'Asturies. Estes construcciones rexístrense en doce puntos d'encuesta del área investigada, mientras que nos otros seis danse les formes de tipu *¿conoces Grau?*, *nun conoz Grau*.

V357. Usu prepositivo o non del verbu *conocer* cuando va con topónimos en construcciones de complemento directo de tipu *¿conoces a Grau?*



- conocer a : 12**  
 **non : 6**  
 **Polygons with no answers : 0**

**358. Existencia o non de la perífrasis verbal *dar* + *participiu* col sentíu de ‘poder, ser quién a’.**

**Ítem**

«a ver si lo acabamos»

**Variantes recoyíos**

«a ver si lo damos acabao», «a ver si lo acabamos»

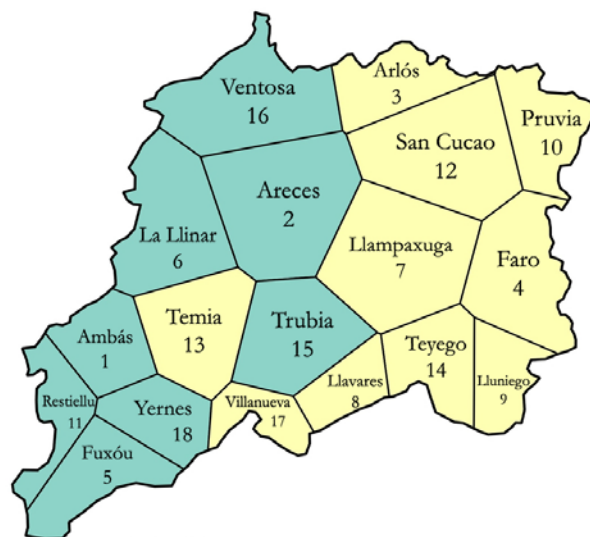
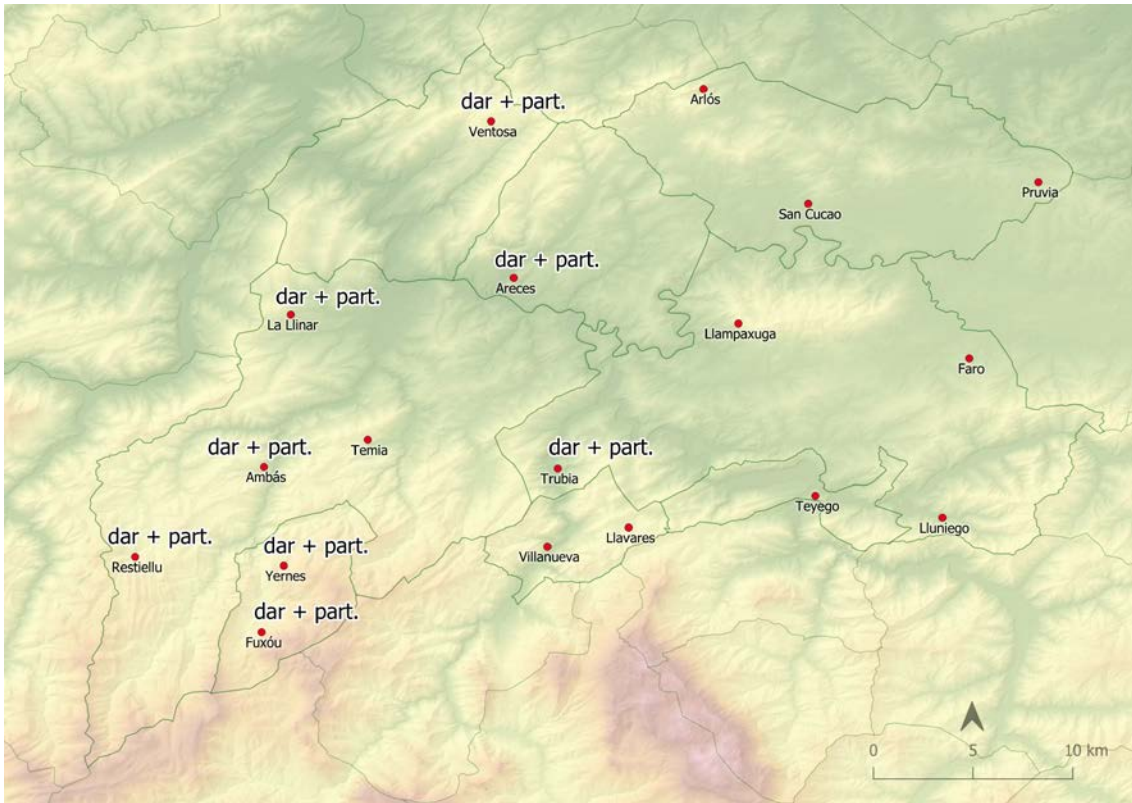
**Distribución xeográfica de les variantes**

La perífrasis *dar* + *participiu* con sentíu de ‘poder, ser quién a’ rexístrase na parte occidental del asturllionés d’Asturies, hasta la metá de la zona d’estudiu, y Llión.

Esta construcción nun se conoz na parte meridional del asturllionés nin na metá leste d’Asturies. Nos puntos d’encuesta orientales del área d’estudiu nun se da esta perífrasis.



V358. Existencia o non de la perífrasis verbal *dar + participiu* col sentíu de ‘poder, ser quién a’.



- dar + part. : 8
- non : 10
- Polygons with no answers : 0

**359. Usu de suxuntivu o d'indicativu nel verbu *poder* como verbu principal n'oraciones de sentíu conxetural.**

**Ítem**

«puede que venga»

**Variantes recoyíos**

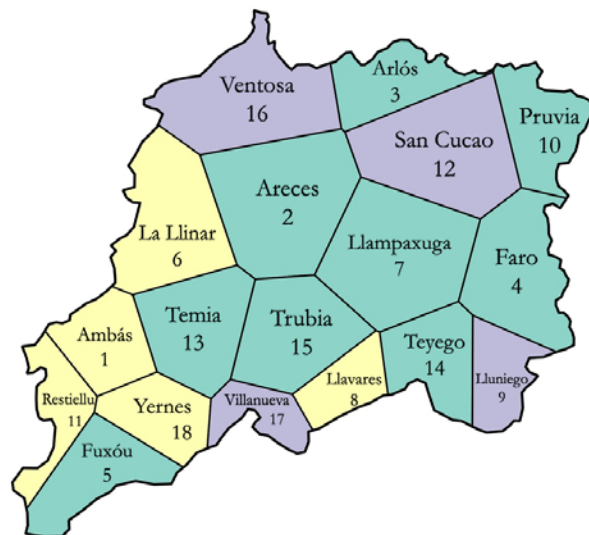
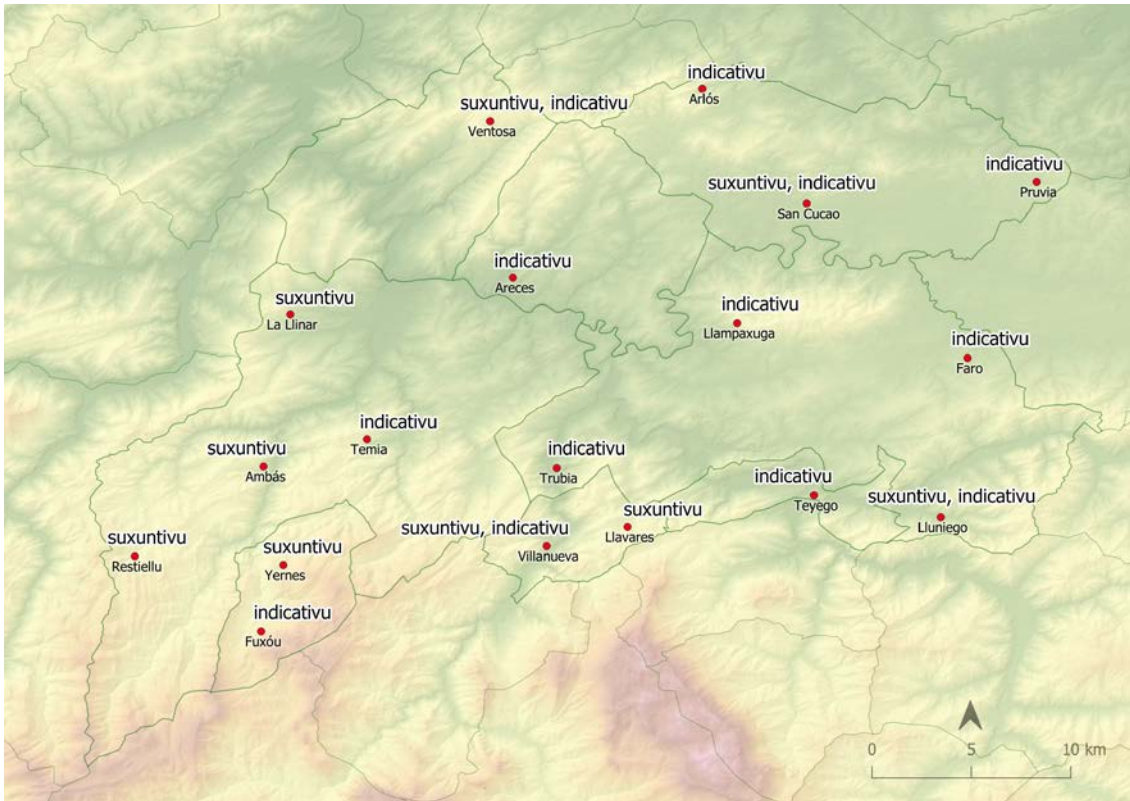
«puede ~ pue que venga», «pueda que venga»

**Distribución xeográfica de les variantes**

Según l'ETLEN (2017: 929), l'usu en suxuntivu como verbu principal del verbu *poder* en tercer persona del singular con valor conxetural, n'espresiones del tipu *pueda que venga* o *pueda ser*, n'asturllionés «tien dello de presencia nes fales occidentales, tanto n'Asturies como en Llión y Zamora». Amás recoyóse n'El Rebollu (Ayande) y en Bullacente (Tinéu), nes sos entrevistes. Sicasí, los datos de les encuestes del EDACEO afinen estos datos: nueve puntos d'encuesta, sobre too de la metá occidental de la zona d'estudiu, anque tamién dellos llugares de la parte leste del Nalón, presenten les formes con suxuntivu.

En tol dominiu asturllionés se puede usar con valor conxetural el verbu *poder* n'indicativu (*puede ~ pue que venga*), que se recueye nel área estudiada en siete puntos con una tendencia más bien oriental, amás d'en Fuxóu y Temia, na parte occidental.

V359. Usu de suxuntivu o d'indicativu nel verbu *poder* como verbu principal  
n'oraciones de sentíu conxetural.



- indicativu : 9
- suxuntivu : 5
- suxuntivu, indicativu : 4
- Polygons with no answers : 0

### 360. Forma que toma'l conteníu de pluscuamperfectu: simple o compuesta con *haber* o *tener*.

#### Ítem

«[...] viniera [...]»

#### Variantes recoyíes

«[...] viniera [...]», «[...] había venío ~ hubiera venío ~ tuviera venío [...]»

#### Distribución xeográfica de les variantes

Anque la filoloxía asturllionesa venga considerando les formes compuestas con *haber* + *participiu* como foránees al asturllionés, too indica a que la parte centro-oriental del dominiu<sup>523</sup> presenta formes compuestas nel pluscuamperfectu de tipu *había venío ~ hubiera venío* y tamién con *tener* + *participiu* (*tuviera venío*)<sup>524</sup>.

Siguiendo a Iglesias Fernández (2017: 37):

[Les formes compuestas con *haber* + *participiu*] [c]onsidérense un emprestu asimiláu dende la llingua castellana, llendáu sobre manera a les formes pluscuamperfectes, futuru perfectu ya infinitivu compuestu (ALLA 2002: 43; Bobes 1961: 116; Díaz Castañón 1967: 96), una incorporación seroña, ayena a la estructura intralingüística asturiana (Martínez Álvarez 1973: 301; García Arias *et alii* 1976<sup>525</sup>: 119; Neira 1976: 119), favorecida por una situación de bilingüismu socialmente desequilibráu (Andrés 1996: 371). Con esto y con too, anque l'asturianu nun llegare a integrar dientro'l sistema verbal les formes compuestas colos valores propios que tienen estes nes llingües romániques que sí los xeneralizaron, nun se trataría tampoco d'un fenómenu exóxenu, porque hestóricamente sí esistieron formes compuestas del verbu rexistraes nel estadiu medieval del asturianu (Viejo Fernández 1998: 50-55).

Iglesias Fernández (2017: 40) da datos de les sos entrevistes feches na parte central asturiana onde confirma la existencia, como nes entrevistes feches pal EDACEO, de les formes compuestas mentaes. Ye por ello, que na zona d'estudiu dase

---

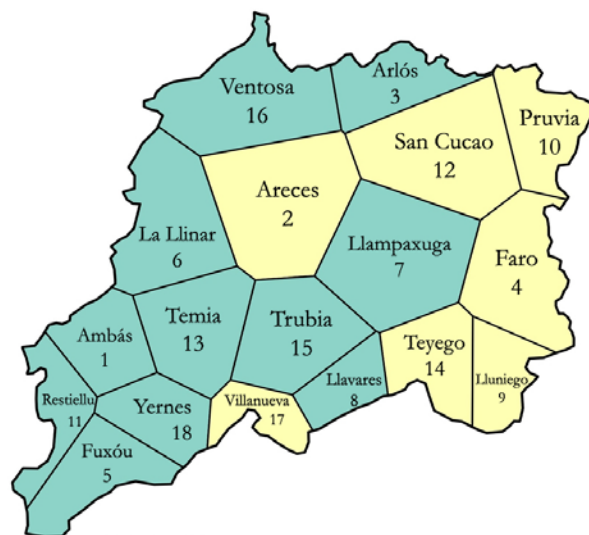
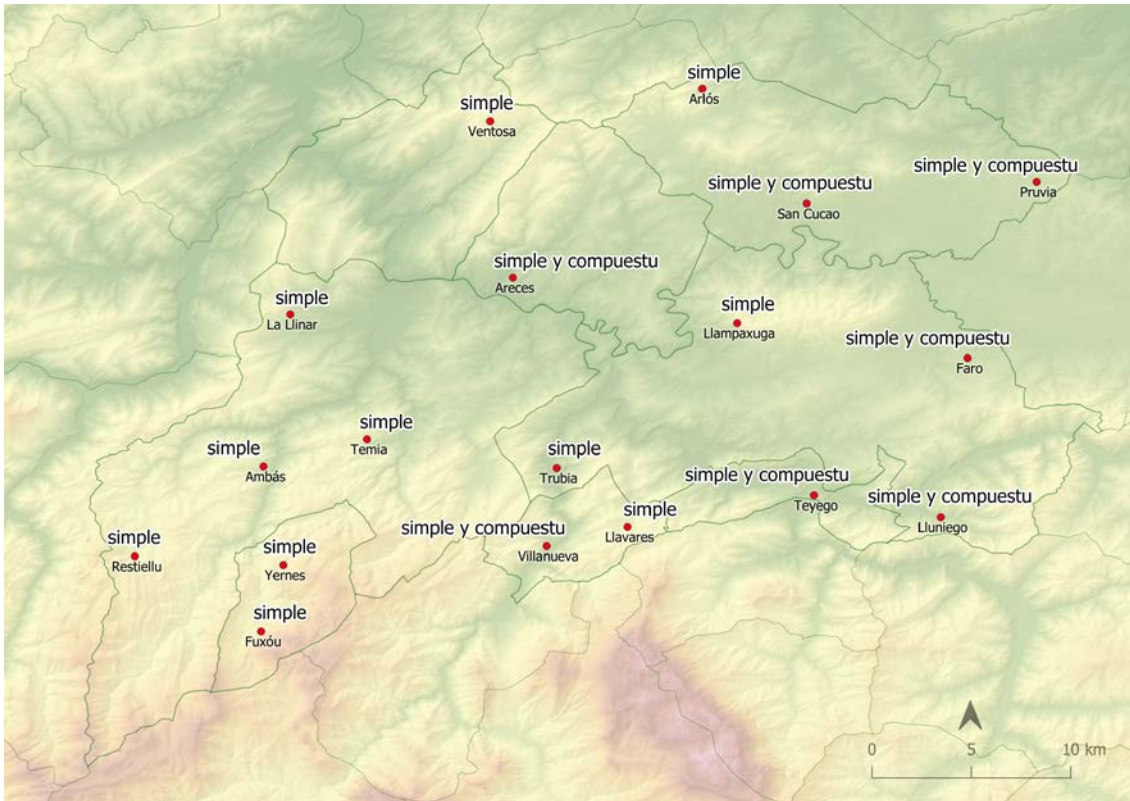
<sup>523</sup> Amás de, polo menos, Miranda del Douru (Frías Conde 2010: 104) y Senabria, con formes como *había cantáu* (Krüger 1923: 103). Sicasí les formes *xa le hei dito que...* que describe Frías Conde (2010: 104) en Senabria nun parecen posibles más que por castellanismu, como dexa claro Krüger (1923: 99): «Adviértase que las formas compuestas verbales de esta índole [*ha cantáu...*] no pertenecen al lenguaje popular de S[an] C[iprián], que las desconoce absolutamente; 'no ha venido' *nu a beni'u*, 'no ha subido' *nu a subi'u*, son castellanismos».

<sup>524</sup> Son de llectura obligada pa entender esti apartáu los trabayos de Viejo Fernández (1998ab), nos que se da una visión histórica de conxuntu sobre les formes verbales compuestas y perifrástiques asturianas en relación a les formes compuestas de los dominios llingüísticos d'alredor.

<sup>525</sup> Iglesias Fernández (2017: 37) paez referise cola cita *García Arias et alii* más bien a Cano González, Conde Saiz, García Arias & García González (1976).

una isoglosa ente la zona occidental, con una prologación central hacia'l leste, onde solo ye posible l'usu del pluscuamperfectu simple (*yo yá viniera per equí* y variantes), mientras que na parte oriental del territoriu, amás del usu del pluscuamperfectu simple, ye posible l'usu del pluscuamperfectu compuestu (*yo yá había ~ hubiera ~ tuviera venío per equí* y variantes).

V360. Forma que toma'l contenú de pluscuamperfectu: simple o compuesta con *haber* o *tener*.



Procesu: EDUCCO - d'edición cartográfica. Datos: https://mxdia.rixa.es/datos/

- simple : 11
- simple y compuesto : 7
- Polygons with no answers : 0



### 361. Posibilidá o non d'enclisis con un participiu d'un pronome átonu en perífrasis verbales.

#### Ítem

«téngome río»

#### Variantes recoyíes

«téngome río», «tengo ríome»<sup>526</sup>

#### Distribución xeográfica de les variantes

A pesar de la gran vitálidá que tien nel asturllionés central y centro-oriental la posibilidá d'allugamientu del CD y CI con enclisis en perífrasis verbales con participios (*tengo ríome muncho con ella, hubiera dícholo Xuan, tenía qu'haber fécholo él*), la gran mayoría d'autores que s'ocuparon d'investigar y esplicar les estructures sintátiques onde intervienen los clíticos n'asturllionés pasaron de llargo estos usos<sup>527</sup>. Asina, anque investigadores como Sánchez Vicente & Rubiera Tuya (1985), Lorenzo González (1994, 1995), Fernández Rubiera (2006, 2010), González i Planas (2007), Fernández Lorences (2011, 2014), o mesmamente García Mouton & San Segundo Cachero (2015), falen de les posibilidaes d'enclisis y proclisis de los pronomes átonos n'asturianu, nun dan exemplos como los estudiaos nesti fenómenu y, mesmo, Andrés (1993b, 2013: 651), que sí propón casos d'esti tipu, tampoco fala de la so extensión xeográfica.

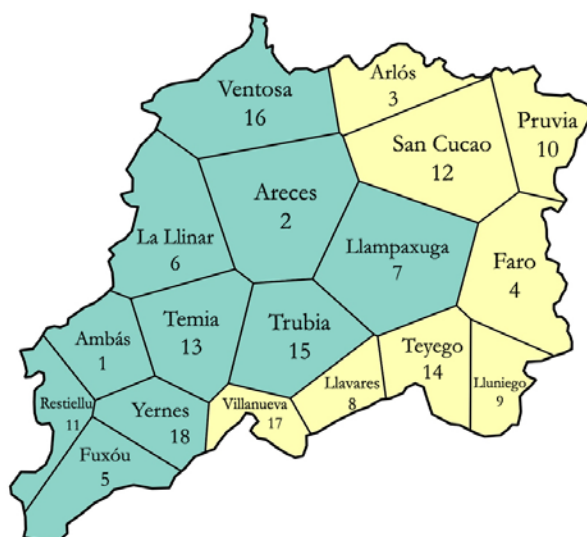
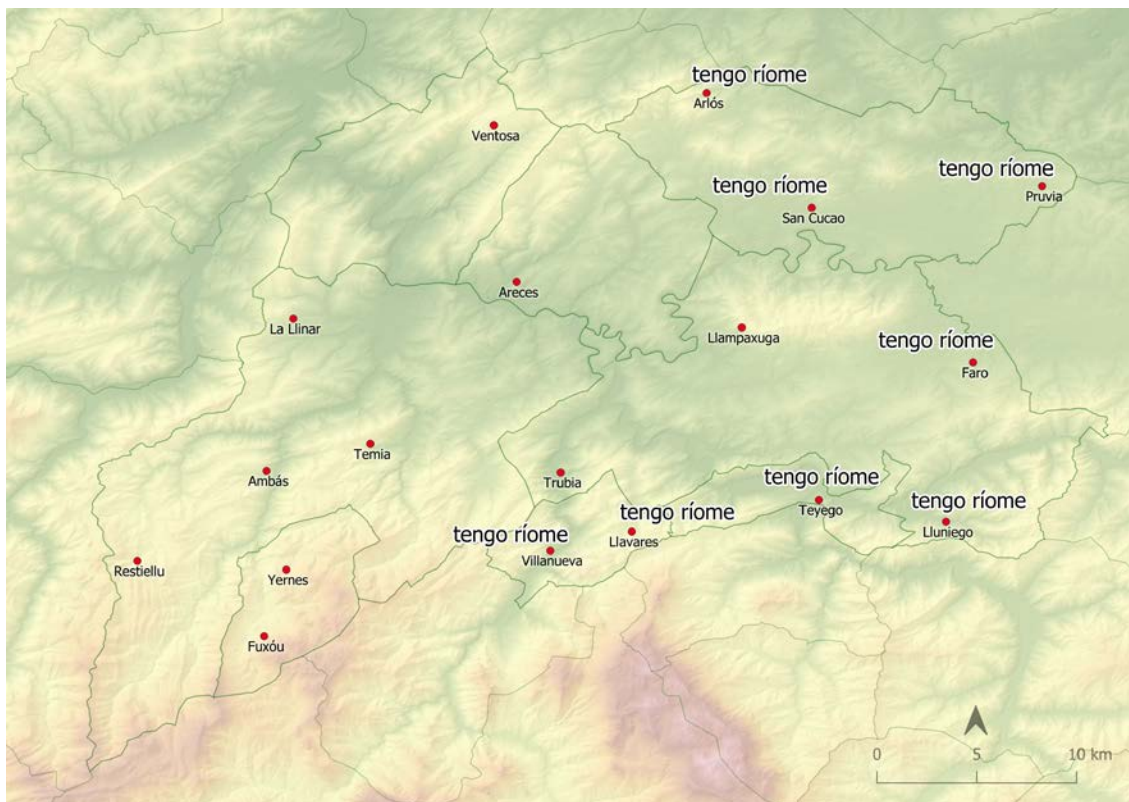
Les formes con enclisis (*tengo ríome*) atópense na zona d'estudiu na parte oriental y meridional y, sía como sía, en tol dominiu asturllionés se puede usar la estructura básica de tipu *téngome río*, que se recueye en tola zona investigada pal EDACEO.

---

<sup>526</sup> Nos mapes de Diatech preséntense cola respuesta «sí» los llugares onde ye posible la enclisis y como «non», onde solo se da la proclisis. Nos mapes físicos solo d'enseñen con respuesta lo llugares onde ye posible la enclisis.

<sup>527</sup> Sicásí, nun quedaron fuera del estándar de l'Academia de la Llingua Asturiana (2001: 369).

V361. Posibilitá o non d'enclisis con un participiu d'un pronome átonu en perífrasis verbales.



non : 10  
 sí : 8  
 Polygons with no answers : 0

## VIII. DIALECTOMETRÍA

### A. *Introducción a los trabajos dialectométricos*

La dialectometría ye un procedimientu pol que se trata la variación xeolectal por métodos estadísticos: ello ye, gracias a la dialectometría analízase la variación diatópica cuantitativamente. Lo que permite facer la dialectometría ye básicamente agrupamientos de puntos xeorreferenciaos en términos de diferencies o asemeyances de datos llingüísticos, polo que'l conceptu de la dialectoloxía tradicional de «frontera llingüística»<sup>528</sup> (Andrés Díaz, Álvarez-Balbuena García, Cueto Fernández & Suárez Fernández 2012) queda nun segundu planu a favor del estudiu de la «variación interpuntual» (ETLEN: 991). Amás, en Nerbonne & Kretzschmar (2006: 387) dizse que: «Dialectometric techniques analyze linguistic variation quantitatively, allowing one to aggregate over what are frequently rebarbative geographic patterns of individual linguistic variants [...]. This leads to general formulations of the relation between linguistic variation and explanatory factors».

El trabayu dialectolóxicu sobre Gascuña de Jean Séguy (1971) marcó les primeres pautes xenerales de la dialectometría, pues foi'l primer estudiu nel que se describió un métodu matemático-estadísticu p'analizar diatópicamente la variación llingüística d'un territoriu. Séguy (1973), inspiráu por Henri Guiter, que tamién fixo un estudiu dialectométricu referíu al contestu francés, en concreto a la frontera ente'l catalán y l'occitanu, planteó que'l númberu d'items nel que se diferencien dos variedaes llingüístiques tenía que poder ser representáu nun porcentaxe, aspectu que caló bien ceo en dellos ámbitos, como atestigüen los tempranos trabayos de Sneath & Sokal (1973), Guiter (1973, 1978), Bock (1974), Goebel (1975), Philips (1975), Sardà & Guiter (1975), Fossat & Philips (1976), Verlinde (1988), Melis, Verlinde & Derynck (1989), García Mouton (1991), Hummel (1993) o Schiltz (1997), Viaplana (1999), ente otros.

En 1982 y 1984 Goebel (1982, 1984) introdució nueves formes d'entender los principios metodolóxicos de la dialectometría col *Weighted Identity Value* (WIV), que se podría traducir como «valor d'identidá ponderáu». Básicamente plantea que l'asemeyanza n'items peculiares contribúi más fuertemente a l'asemeyanza global ente dos puntos que l'asemeyanza ente tolos items comunes a tol territoriu. Esto implica,

---

<sup>528</sup> Sicasí la dialectometría solamente ye una ferramienta qu'ayuda a los investigadores a interpretar la variabilidad llingüística d'un territoriu usando la confrontación de datos interpuntuales y nun tien como fin primeru midir fronteres, *a posteriori*, da pistes sobre llendes glotolóxicos, como se verá nos mapas seleccionaos nesti capítulu.

entós, dalgo que la dialectoloxía tradicional y los trabayos dialectométricos del momentu nun se cuestionaben, que ye l'agrupación de puntos xeográficos non solo por cuestiones de proximidad llingüística, sinón pola singularidad de les sos característiques dialectales frente a zones con datos «estándar» o que se repiten en tol área d'estudiu. Esti «valor d'identidá ponderáu» sería l'opuestu al «valor de diferencia relativa» planteáu por Séguy (1973) nel que tien más importancia la diferenciación total n'items comunes que los datos singulares, polo que Goebel completa los inicios del métodu dialectométricu con una valoración global según les asemeyances y les diferencies dialectales.

### **B. Escueles dialectométriques**

A lo llargo de la historia de la dialectometría perfiláronse delles tendencias con diferentes visiones estadístiques de la dialectoloxía.

Per un llau ta la Escuela Dialectométrica de Salzburgo (SDM), liderada por Goebel (1982, 1984, 2006, 2008, 2010ab, 2011, 2012, ente otres publicaciones) na Universidá de Salzburgo (Austria), que tien como característica metodolóxica básica que «les unidaes mínimes diferenciales (taxats) establezles l'investigador» (ETLEN: 991). Per otru llau ta la Escuela de Groninga (Heeringa & Nerbonne 2001, Nerbonne & Heeringa 2001, Van Bezooijen & Heeringa 2006), onde la taxación faise automáticamente, y los midimientos básense nel algoritmu de Levenshtein<sup>529</sup>. Otra de les propuestes metodolóxiques ye la de la Escuela d'Athens, de Xeorxa (Estaos Uníos), planteada por Nerbonne & Kretzschmar (2003, 2006) y Kretzschmar & Schneider (1996), na que s'inxeren datos sociollingüísticos relacionaos, sobre too, colos movimientos migratorios.

Nel proxectu EDACEO l'análisis de datos recoyíos gracias a les encuestes de campu fíxose, como yá se foi viendo, dende dos puntos de vista: primeru, el de la llingüística tradicional o dialectografía simple, cola representación gráfica de les isogloses escoyíos por ser inédites de dalguna manera (bien porque los datos publicaos con anterioridá nun coinciden cola realidá llingüística de la zona, bien por tratase de

---

<sup>529</sup> L'algoritmu de Levenshtein fai relaciones ente puntos solamente por diferencies na cadena fonética, de lletres o palabres, polo que marca contactos ente puntos xeográficos de manera automática según series de datos y non según taxats decidíos pol investigador. N'estudios de corte léxicu o fonéticu ye mui útil, pero n'estudios de variación sintáctica la creación de taxats de manera automática podría implicar una visión alterada de la realidá llingüística xeolectal.

fenómenos llingüísticos non estudiaos académicamente por otros investigadores de manera total o parcial); y depués, el de la dialectometría. Síguese la forma d'entender la dialectometría de la Escuela de la EHU/UPV (Aurrekoetxea 2019b), heredera de la Escuela de Salzburgo, pa representar mapes estadísticos del conxuntu o de subconxuntos de los datos espuestos na sección dialectográfica del presente trabayu.

### C. *Dialectometría n'ámbitos cercanos al asturllionés*

Siguiendo la numberación del ETLEN (ETLEN: 991), Guiter (1973, 1978 y Sardà & Guiter 1975) y Viaplana (1999) fueron los primeros investigadores que nel dominiu catalán introducieron análisis dialectométricos, seguíos pola dialectometrización del *Atlas Lingüístic del Domini Català*<sup>530</sup> (ALDC, dirixíu por Veny & Pons 2001-2010), coordinada por Goebel (2014, 2019)<sup>531</sup>. Tamién foi pionera la dialectometrización de les fales de Teruel, por Aliaga Jiménez (2000-2002, 2003) y l'estudiu dialectométricu de Huesca, por García Mouton (1991).

A estos hai que sumar l'estudiu dialectométricu de la provincia d'Almería fechu por Ruiz Domínguez (1999), la dialectometrización del *Atlas lingüístico galego* (ALGa) fecha por Álvarez Blanco, Dubert García & Sousa Fernández (2006), la dialectometrización del *Atlas Lingüístico de la Península Ibérica* dirixida por Goebel (2014, 2019), l'estudiu dialectométricu de materiales del *Atlas Lingüístico do Litoral Português* fechu por Vitorino (1988-1989), l'estudiu dialectométricu del *Atlas Lingüístico-Etnográfico dos Açores* fechu por Saramago (2003)<sup>532</sup>, l'estudiu de la prosodia gallega y portuguesa de Fernández Rei, Castro Moutinho & Coimbra (2014), l'estudiu dialectométricu de materiales del *Atlas Léxico Marinero de Asturias* desenvueltu por Andrés (2016) y, finalmente, l'ETLEN, nel que se dialectometricen los datos obteníos n'encuestes de campu na zona Eo-Navia (territoriu más occidental d'Asturies) y conceyos limítrofes.

La dialectometrización de les fales vasques de Navarra (Aurrekoetxea 1992) y la dialectometrización de la zona vascofrancesa a partir del *corpus* de Bourciez de 1895 (Aurrekoetxea & Videgain 2009) suponen l'empiezu de lo que ye la Escuela

---

<sup>530</sup> Amás en Clua, Lloret, & Valls (2009) y en Valls & Clua (2013) analízase dialectométricamente'l catalán con datos de *corpus* orales.

<sup>531</sup> Puede atopase online en <http://dialektkarten.ch/dmviewer/aldc/index.ca.html>.

<sup>532</sup> Amás de Saramago (1986, 2002).

Dialectométrica de la EHU/UPV, que llevaría a los avances teóricos d'Aurrekoetxea (2019ab) nos que se basa l'EDACEO.

#### **D. Metodoloxía dialectométrica**

##### **1. Cuestiones metodoloxiques xenerales**

Como «la dialectometría tiene como objetivo la detección de las estructuras de profundidad que subyacen en todas las redes geolingüísticas» (Goebel 2019), la Escuela de Salzburgo presupón que la interacción xeolingüística nel espaciu obedece, lloñe de ser caótica, a ciertos lleis preestablecíos de distribución xeográfica del basilectu<sup>533</sup>. Ye por ello polo que la dialectometría heredera de la Escuela de Salzburgo valse de procesos matemático-estadísticos pa representar cartográficamente los datos de variación xeolectal recopilaoos nun territoriu específicu. Asina, a partir de los principios de la clasificación numérica y de la xeografía cuantitativa, previu pasu por un tratamientu informáticu, pueden obtenese mapes dialectales que respueñan a les peticiones estadístiques que precise l'investigador.

«Además de la distribución espacial de las similitudes y las distancias dialectales, la DM [dialectometría] se interesa también por el análisis cuantitativo (y la subsiguiente visualización de los resultados numéricos) de la interacción a pequeña y gran escala entre los diferentes dominios dialectales principales, que se consideran entidades tipológicamente relevantes y ontológicamente superiores» (Goebel 2019).

##### **2. Cuestiones internes del métodu dialectométricu**

La dialectometrización, como yá se vio, implica un procesu pol que los datos cualitativos de corte llingüísticu d'un territoriu determináu se convierten n'unidades de cómputu estadísticu, que se denominen *taxats*. Esta tresformación permite análisis cuantitativos coles sos correspondientes representaciones cartográfiques y esquemátiques.

Los pasos d'una dialectometrización d'una área xeolectal tán resumíos n'ETLEN (2017: 992-997), según lo dictao por Goebel (1975, 1980, 1982, 1983, 1984,

---

<sup>533</sup> El teorema de Salzburgo de la xestión del espaciu basilectal pol *Homo loquens* resúmese en Goebel (2010a: 5): «Parece ser que las personas no sólo gestionan de forma especial el espacio por ellas habitado con el trabajo de sus manos, sino que además también lo hacen a través de su “*faculté langagière*”. Por eso hablo yo desde hace algunos años de una “gestión basilectal del espacio por parte del *Homo loquens*”».



1987, 2010ab, 2014), sobre too, aunque tamién por Séguy (1971, 1973), Philps (1975), Verlinde (1988), Heeringa & Nerbonne (2001), Nerbonne & Heeringa (2001), Nerbonne & Kretzschmar (2003, 2006) y Wielling & Nerbonne (2015)<sup>534</sup>.

Básicamente, pa obtener resultaos dialectométricos a partir d'unos datos llingüísticos hai que clasificar la información n'*items* (unidaes llingüístiques con variación xeolectal) y en *taxats* (variantes xeolectales de cada ítem). Por exemplu, unu de los items nos que se divide l'EDACEO sedría «puerta», que ye l'usáu pa determinar si nun puntu d'encuesta existe o non la diptongación de tipu -uö-. Esti ítem clasifícase en dos taxats según les variantes recoyíes, ello ye, *uö* (*puorta*) y *ue* (*puerta*). Caúna d'estes subdivisiones esperimenta una selección y sistematización que tien de ser fecha pol investigador. Depués d'ello, automáticamente l'aplicación informática procesa o numbera la variación de los taxats. Asina, el táxat *uö* (*puorta*) recibe'l número 1 y el táxat *ue* (*puerta*) recibe'l número 2, por exemplu. Esti procesu d'organización, fechu con tolos datos llingüísticos que se pretenden analizar, conforma la matriz de datos o matriz comparativa del *corpus* dialectal investigáu.

La matriz de datos ye «una tabla onde se crucen los oxetos, elementos o individuos (los llugares d'estudiu) y los sos atributos o variables (trazos xeodiferenciales o mapas d'atles)» (ETLEN: 993). El siguiente ye un exemplu d'una matriz de datos con información del EDACEO:

<b>Llugares (elementos)</b>  <i>/</i> <i>Trazos diferenciales (variables)</i>	<b>Ambás</b>	<b>Areces</b>	<b>Arlós</b>	<b>Faro</b>	<b>Fuxóu</b>	<b>Llugar<sub>y</sub></b>
<i>puorta</i>	uö				uö	y <sub>1</sub>
<i>puerta</i>	ue	ue	ue	ue	ue	y <sub>2</sub>
<i>pía</i>	pía				pía	y <sub>3</sub>
<i>pie</i>		pie	pie	pie		y <sub>4</sub>
<i>trazu diferencial<sub>x</sub></i>	x <sub>1</sub>	x <sub>2</sub>	x <sub>3</sub>	x <sub>4</sub>	x <sub>5</sub>	xy

Figura DM1: matriz dialectométrica con datos del EDACEO.

<sup>534</sup> Sobre too estos últimos trabayos van más allá que la Escuela de Salzburgo y afonden más nes posibilidaes computacionales de les técniques dialectométriques.

El procesamiento automático de los datos de taxación implica una sistematización de variantes y una organización de las formas recoyidas para no crear tipos nuevos innecesarios. La taxación del investigador y el proceso de clasificación o tipificación de las variantes y lo general es usar criterios tendentes a la objetividad. «Conviene tener en cuenta que en la taxación dialectométrica contemplarse simplemente diferencias lingüísticas, sin atención ninguna a la posible adscripción a espacios sociolectales o dominios preestablecidos» (ETLEN: 993).

Como resumen de los procesos internos de la dialectometría de la Escuela de Salzburgo, preséntase el siguiente esquema<sup>535</sup>:

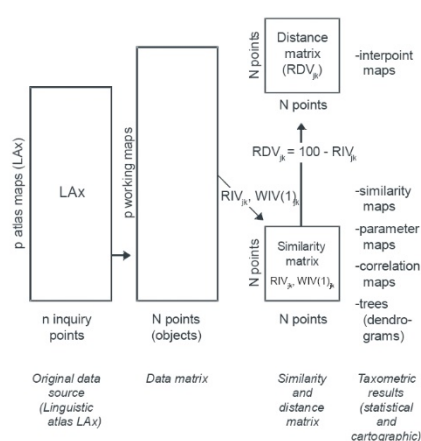


Figura DM2: diagrama de los métodos dialectométricos usados por la Escuela de Salzburgo.

### 3. Poligonación de mapas

Las representaciones dialectométricas se hacen a partir de una poligonación del territorio, ello es, una esquematización geométrica que simplifica el terreno y las visualizaciones intuitivas de los datos. Cada polígono en que se divide el mapa corresponde a un punto geográfico investigado, aunque «la superficie de cada polígono no tiene relación ni geográfica ni lingüística con el lugar concreto, sino que surge de operaciones geométricas automáticas» (ETLEN: 991). El mapa base final que se obtiene a partir de esta división es un coropleto hecho a partir de un proceso matemático denominado poligonación de Thiessen, diagrama de Voronoi o teselación de Dirichlet.

<sup>535</sup> Remítase a Goebel (1982, 1984) para la explicación del esquema.

Goebl (2012, figura DM3) explica con un esquema cuál es la forma de subdividir automáticamente que se hace en los programas dialectométricos:

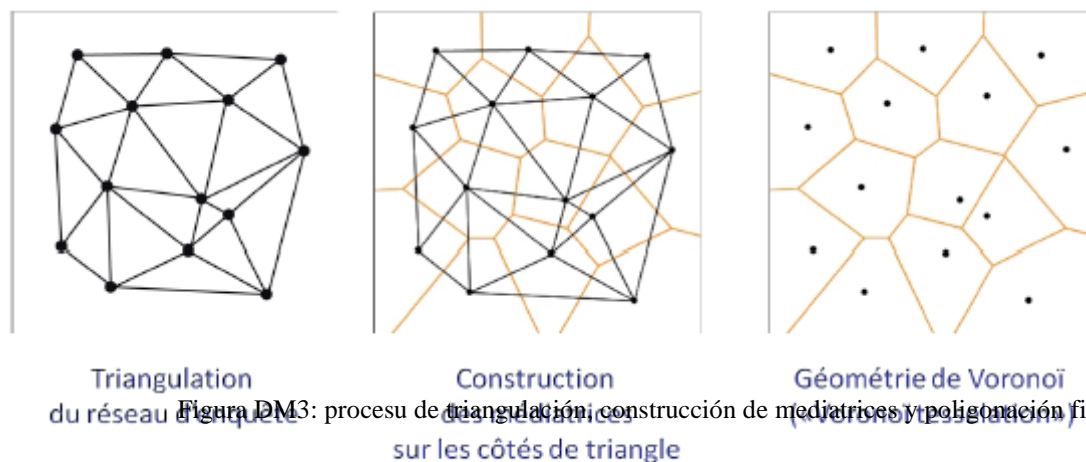


Figura DM3: procesu de triangulación; construcción de mediatrices y poligonación final.

**FIGURE 4. Les trois étapes de la construction de polygones de Voronoï**

Los pasos, que nunca son hechos por el investigador, aunque sí por el programa usado, son a) una triangulación de los puntos del territorio estudiado (triangulación de Delaunay), b) la construcción, por cada lado del triángulo, de la mediatriz respectiva y c) el alargamiento de las mediatrices hasta el punto de xuntura. Los puntos de xuntura de las mediatrices constituyen los ángulos de los polígonos de Thiessen (ETLEN: 992).

En la figura DM4 se representa la división en polígonos de Thiessen que se establece equidistante y automáticamente gracias a la aplicación informática Diatech (Aurrekoetxea, Sánchez, Fernández, Rubio & Ruiz 2012; Aurrekoetxea, Fernández Aguirre, Rubio Peña, Ruiz & Sánchez de la Fuente 2013) de la Euskal Herriko Unibersitatea/Universidad del País Vasco (EHU/UPV) con los puntos de encuesta y el número que reciben en los mapas dialectométricos:

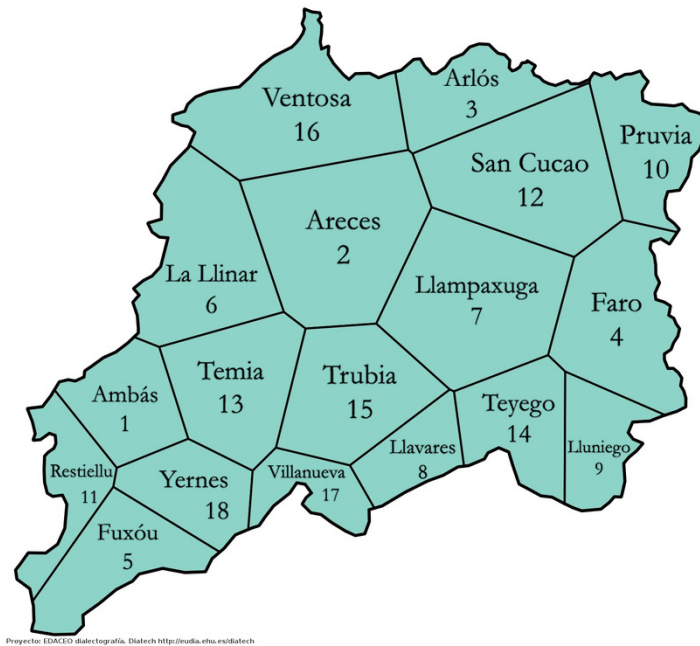


Figura DM4: mapa de polígonos de Thiessen del área estudiada en el EDACEO según Diatech.

#### 4. Elementos básicos de los análisis dialetométricos

##### a) Índices d'asemeianza o de diferencia

La dialectometría, en cuantes ye una disciplina que funciona con métodos matemático-estadísticos, necesita espresiones matemátiques que fagan los cálculos de les distancies llingüístiques en términos d'asemeianza y diferencia ente llugares. Los dos principales na Escuela de Salzburgo son l'índiz relativu d'identidá (IRI<sup>536</sup>), l'índiz relativu de distancia (IRD) y l'índiz ponderáu d'identidá (IPI), aunque existen delles fórmules más, como la distancia de Levenshtein o distancia d'edición<sup>537</sup>, l'índiz ponderáu d'asemeianza (IPA) o l'índiz ponderáu de distancia (IPD)<sup>538</sup>, que nun s'utilicen nel EDACEO.

- a) L'IRI<sup>539</sup> obtiéndose dividiendo'l número de coincidencies llingüístiques ente'l número total d'ítems de tolos puntos d'encuesta d'una investigación o ente dos d'ellos seleccionaos de manera independiente.

<sup>536</sup> «El nombre originario alemán de este índice es “Relativer Identitätswert”, el cual se tradujo inicialmente en francés en la forma “*indice relatif d'identité*” (IRI). Posteriormente las restantes denominaciones románicas fueron acuñadas según la designación francesa» (Goebel 2010a: 10).

<sup>537</sup> Pa más información básica sobre la distancia de Levenshtein recomiéndense los enllaces de los sitios d'internet rosettacode.org y wikipedia.org.

<sup>538</sup> Pa una presentación detallada de toos estos algoritmos, ver Goebel (1981: 361-368, 1983: 370-376, 1984: 93-98 y 1987: 79-83).

<sup>539</sup> Pa más información sobre l'IRI, ver Goebel (1981: 357-361 y 1984: 75-79).

- b) L'IRD<sup>540</sup> ye'l resultáu inversu de la división que se fai col IRI, ello ye, da'l tantu por ciento restante del IRI col oxetivu de midir les diferencies llingüístiques ente llugares.
- c) L'IPI<sup>541</sup> ye un algoritmu qu'otorga mayor pesu a les asemeyances basaes en taxats con menor frecuencia absoluta, ello ye, destaca los puntos d'encuesta más singulares llingüísticamente. «Respuende al principiu estadísticu de que la coincidencia d'aspectos singulares tien menos probabilidaes d'asoceder que la d'aspectos usuales, de manera que se compensa cuantitativamente. Mentanto que l'IRI trata tolos taxats del mesmu xeitu, l'IPI otórga-yos mayor pesu a los taxats menos esparíos» (ETLEN: 997)<sup>542</sup>.

b) Algoritmos de segmentación

Dellos análisis dialectométricos necesiten dalgún algoritmu de segmentación, d'intervalación o d'agrupamientu pa crear subgrupos automáticamente a partir del algoritmu usáu. D'esta manera'l mapa queda dividíu n'agrupaciones pares (2, 4, 6, 8, 10, etc.) d'asemeyanza o diferencia. Los algoritmos de segmentación na Escuela de Salzburgo y herederes son MinMwMax, MedMw y Med.

a) Gracias al algoritmu MinMwMax o MinMaMax créense automáticamente dos intervalos a partir de la media aritmética del índiz relativu de distancia (IRD): ún de la mínima a la media, y otru de la media a la máxima. El rangü dende'l mínimu hasta'l medianu divídise en  $n$  clases de tamañu igual, y el mesmu númberu de clases tien el rangü dende'l medianu hasta'l máximu. Esto da  $n + n$  intervalos, basaos en porcentaxes de solapamientu o superposición. Normalmente, los llugares cercanos a la media son más abondosos. Les clases obteníes refléxense en diferencies cromátiques nos correspondientes mapes. L'algoritmu MinMwMax xenera una visualización poco accidentada de la distribución dialectométrica d'un territoriu. Ye l'algoritmu más neutral, desque nun fai ponderación, nun destacando nin asemeyances nin diferencies.

b) L'algoritmu MedMw o MedAMa úsase sobre too pa conocer les subárees llingüístiques dientro d'un trabayu dialectal. Col MedMw, l'aplicación informática fai agrupamientos de llugares escoyendo'l valor más cercanu a la media y ponderando los valores mínimos y máximos, según se precisen unos o otros, que representen los puntos

---

<sup>540</sup> Pa más información sobre l'IRD, ver Goebel (1984: 75-79).

<sup>541</sup> Pa más información sobre l'IPI, ver Goebel (1987: 67-79).

<sup>542</sup> L'IPI nun s'usa nel EDACEO, pero sí en Rodríguez Monteavaro (2021b).

d'encuesta con menos diferencias y los puntos con más. «El rango desde el mínimo al mediano divídese en  $n$  clases, de tal manera que cada clase contiene el mismo número de diferentes porcentajes; el rango siguiente desde el mediano hasta el máximo divídese también en  $n$  clases, de manera que cada clase tiene el mismo número de diferentes valores. Llógrense así, de nuevo,  $n + n$  intervalos» (ETLEN: 998).

c) Col algoritmo Med l'agrupamiento faise tomando el valor más próximo a la media, pero ponderando los valores próximos a ella, polo que ye útil pa conocer qué lugares son los más singulares del área estudiada, pues quedan destacados por tener valores apartados de la media. «El rango desde el mínimo hasta el máximo divídese en  $n$  clases, de tal manera que cada clase contiene el mismo número de diferentes valores» (ETLEN: 998).

c) Llendos, dendrogramas y histogrames

Tolos mapas dialectométricos presentan una lleenda como les que se muestran nes figures DM5 (lleenda d'un mapa dendrográficu o col análisis de clúster), DM6 (lleenda d'un mapa sinópticu), DM7 (lleenda d'un mapa isoglóticu) y DM8 (lleenda d'un mapa MDS). Estes lleendes pueden apaecer nos análisis o non, pero suelen tener información relevante en dalgunos mapas.

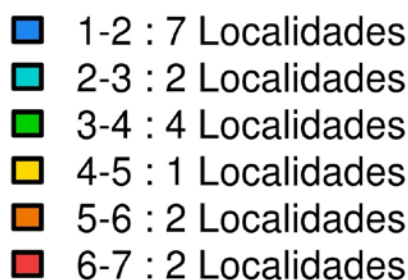


Figura DM5: lleenda d'un mapa dendrográficu con seis divisiones.

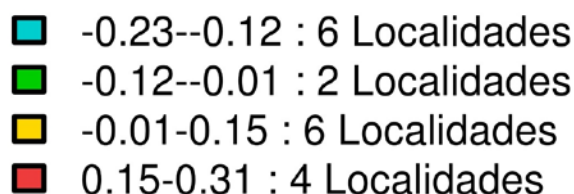


Figura DM6: lleenda d'un mapa sinópticu (d'asimetría) con cuatro divisiones.



- 55.16-74.48 : 13 Relaciones
- 74.48-84.6 : 25 Relaciones

Figura DM7: lleenda d'un mapa isoglóticu con dos divisiones.

K	P2	Mardia
1	0.07	0.05
2	0.13	0.11
3	0.2	0.16
4	0.26	0.21
5	0.32	0.25

Figura DM8: lleenda d'un mapa MDS de dos dimensiones.

Amás, los mapas dendrográficos o d'análisis de clúster presenten un dendrograma (figura DM9), que ye un árbol de xerarquíes según asemeyanza o diferencia de llugares investigaos. Cuanto más baxa ye la llinia qu'une dos pueblos na xerarquización más lligaos tán llingüísticamente y cuanto más alta ye, más diferencia hai ente ellos.

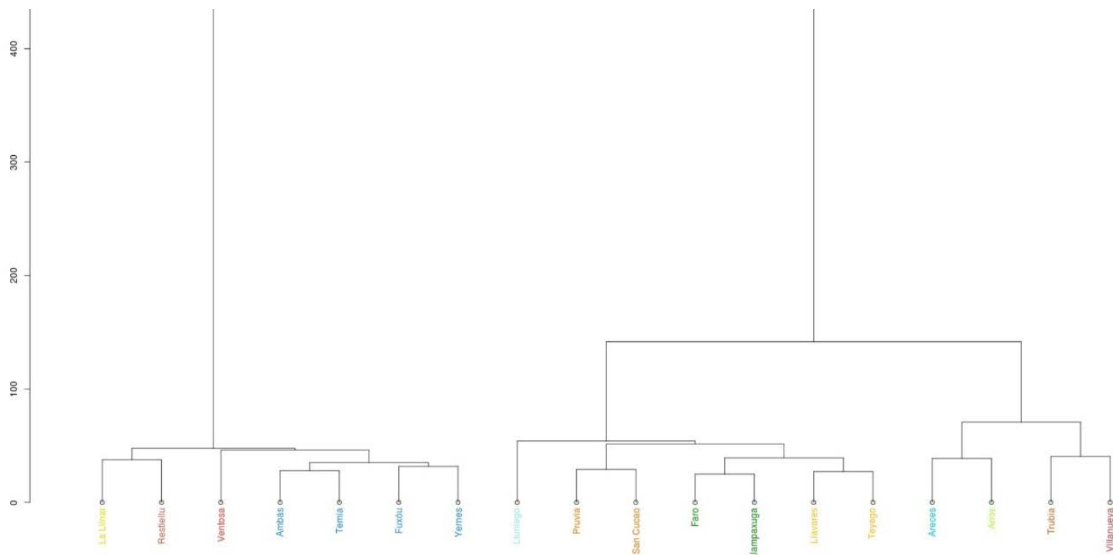


Figura DM9: dendrograma d'un análisis de clúster con 12 divisiones.

Nos mapas sinópticos y isoglóticu tamién hai histogrames (figura DM10), que son gráficos d'interpretación estadística de los mapas. Nun histograma la exa de

coordenaes representa la progresión de los valores estadísticos de menor a mayor asemejanza con unos colores nes columnes nos que se muestren les segmentaciones de los análisis. Eses columnes son más o menos anchas según la distancia ente les mínimes y les máximes y el so altor depende de la frecuencia de los elementos comunes analizaos. Amás, cada histograma tien una curva gaussiana que representa la distribución estadística de los valores, marcando la media y les esviaciones de simetría.

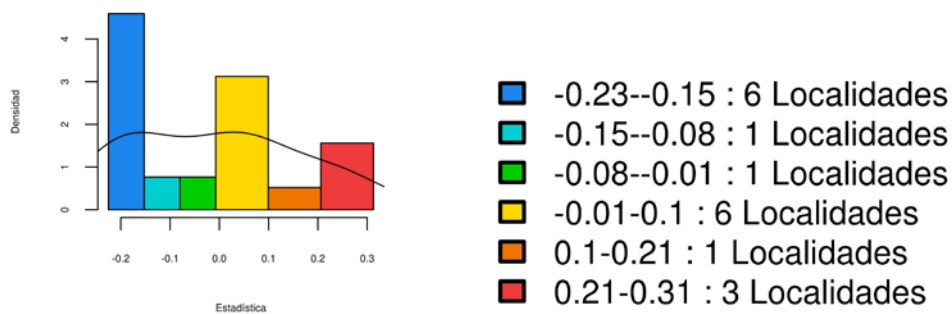


Figura DM10: histograma (esda.) y lleenda (dcha.) d'un mapa sinópticu (d'asimetría).

## 5. Respuestes múltiples

### a) Problemática en dialectometría

Dende los primeros planteamientos de la dialectometría hebo ciertos problemas estadísticos derivaos de la contabilización de les respuestes múltiples nun puntu d'encuesta pa un únicu ítem (Goebel 2010a, 2012). Esto ye: la situación llingüística onde nun llugar coexisten dos o más formes equivalentes pa un mesmu conceptu. Esta coexistencia de formes dase en cualquier planu llingüísticu y forma parte de la variación intrínseca al llinguaxe humanu, onde non solo existe variabilidad diatópica, diafásica o diastrática ente individuos de colectivos diferentes, sinón que ye habitual nel discursu normal d'un falante individual l'usu de delles formes llingüístiques pa un mesmu ítem o mesmamente l'usu de delles formes morfo-fonológicamente diverses pal mesmu conceptu (Honeybone 2011: 156-176). Esta variación denomínase «polimorfismu» na filoloxía tradicional y ye lo qu'Aurrekoetxea, Nerbonne & Rubio (2020: 62) denominen «multiple responses» nel ámbitu dialectolóxicu.

Asúmese equí una de les afirmaciones d'Allières (1992), qu'investigó la variación llingüística en tolos ámbitos del llinguaxe: el polimorfismu pertenez al sistema y non a la competencia de los falantes. Esto, de cara a un estudiu de campu y posterior análisis de la variación diatópica d'una área determinada implica, sobre too, tres coses:

a) que l'investigador tien de limitase a recoyer aquelles formes llingüístiques que formen parte del discursu de les persones informantes, amás d'aquelles cuestiones del basilectu que nun tean presentes de manera natural na fala propia d'estos,

b) que l'investigador nun puede escoyer cuála ye la forma propia d'un ítem concretu nun puntu d'encuesta de manera unilateral, presuponiendo qu'una forma ye más «auténtica» qu'otra, a menos que les persones informantes nun especifiquen lo contrario y

c) que'l correctu trabayu de los dialectólogos nun ye otru que la recoyeta y l'análisis de los datos llingüísticos reales y que nunca se puede considerar error d'entrevista<sup>543</sup> la coexistencia de delles formes llingüístiques pa un mesmu ítem, sinón tolo contrario, pues esti tipu de variación ye normal nes llingües orales.

Aurrekoetxea, Nerbonne & Rubio (2020: 64-71) describen dellos casos d'estudios llingüísticos onde existe convivencia de respuestes pa un mesmu ítem nun puntu d'encuesta y faen una crítica de cada trabayu académicu en particular. Nestes páxines puede llegase fácilmente a la conclusión de que lo usual nes investigaciones dialectolóxiques ye'l tratamientu, más bien abundante en dalgunos exemplos, de conxuntos de respuestes múltiples.

#### b) La «distancia Bilbao» como posible solución

Aurrekoetxea, Nerbonne & Rubio (2020) proponen una forma novedosa de midir estadísticamente les respuestes múltiples, introduciendo la «distancia Bilbao», contrapuesta a les fórmules usaes por Manning & Schutze (1999: 299, 304), ello ye, la «distancia Jaccard» y la «distancia Manhattan» o los «*covering sets*» de Nerbonne & Kleiweg (2003).

En términos de los investigadores (Aurrekoetxea, Nerbonne & Rubio 2020: 78), la distancia Bilbao ta «designed to calculate the distance between two sets of strings or multiple (categorical) responses,  $d$ , ( $A$ ,  $B$ ), which can be presented in a compact way using the following formula»:

---

<sup>543</sup> Goebel (1997: 28) consideró que les respuestes múltiples pa un mesmu ítem son de naturaleza diatrática, non diatópica, y que nun tienen cabida nos estudios dialectométricos, pues estos solo pueden trabayar con categoríes zarraes, non mistes.

$$d_B(A, B) = \frac{\sum_{i=1}^{|A|} \min_{b_j \in B} d(a_i, b_j) + \sum_{j=1}^{|B|} \min_{a_i \in A} d(a_i, b_j)}{|A| + |B|}$$

La complicada explicación matemática de la fórmula que dan los investigadores<sup>544</sup> podría resumirse de manera teórica de la siguiente manera: usando el algoritmo matemático-estadístico de la distancia Bilbao las respuestas únicas pondrán números enteros y las respuestas múltiples pondrán una fracción de números enteros, correspondiente a los elementos que se repiten en los lugares con respuestas únicas. De esta manera, ejemplificando con tipos del EDACEO, puede llegarse a esta conclusión: las respuestas al ítem *pie*, son *pie* (tipo A) o *pía* (tipo B), una respuesta o otra, en diecisiete de dieciocho puntos de encuesta, pero en el caso de Trubia, se recogieron tanto *pie* como *pía*. En este ejemplo y teniendo en cuenta la distancia Bilbao que viene acoplada por el programa Diatech, la ponderación de esta pregunta en el núcleo de Trubia sería AB, lo que es lo mismo que considerar que en Trubia existen las dos respuestas en igualdad de condiciones. Así, no se formaría un tercer tipo de respuesta C, que alteraría los resultados estadísticos del cómputo de respuestas y, por ello, los análisis dialectométricos.

### c) Soluciones en el EDACEO

En el EDACEO se usó el método de la distancia Bilbao, aunque de hecho se utilizaron dos bases de datos diferentes para los apartados de preguntas y de respuestas con el fin de buscar la objetividad máxima posible de los análisis:

a) En primer momento se fijó la distribución de los datos de prueba (que se puede denominar A), donde la base de datos de las preguntas está ordenada no por ítem, sino por variante de ítem recogida. Esto se confeccionó siguiendo las recomendaciones de Goebel (1984, además de de las comunicaciones personales a investigadores cercanos<sup>545</sup>) por lo que en la dialectometría no podían existir varias respuestas en una misma casilla.

<sup>544</sup> Para la explicación completa de la fórmula remítase directamente a Aurrekoetxea, Nerbonne & Rubio (2020: 78-80).

<sup>545</sup> Como les que Goebel envió a Álvarez-Balbuena García o a Cueto Fernández en sus estancias de investigación en Austria.

Na siguiente tabla muéstrase cómo fueron ordenaos los primeros fenómenos del trabayu:

	A	B	C	
1	0	0	asturianu	
2	1	1	asturianu	puorta
3	2	1	asturianu	puerta
4	3	1	asturianu	pía
5	4	1	asturianu	pie
6	5	1	asturianu	sva occidental
7	6	1	asturianu	sva oriental
8	7	1	asturianu	remediu
9	8	1	asturianu	romediu
10	9	1	asturianu	ramediu
11	10	1	asturianu	revés
12	11	1	asturianu	rovés
13	12	1	asturianu	ravés
14	13	1	asturianu	remiendu
15	14	1	asturianu	romiedu
16	15	1	asturianu	primeru
17	16	1	asturianu	primeiru
18	17	1	asturianu	vega
19	18	1	asturianu	veiga

Figura DM11: distribución de la base de datos A (preguntes)<sup>546</sup>.

Y la base de datos de les respuestas foi ordenada ensin respuestas múltiples separaes por coma, ello ye, ensin la creación de tipos diferentes por cada variante d'un ítem de les preguntes. D'esta manera, como se muestra na siguiente tabla sobre les variantes del ítem *pie*, que son *pía* y *pie* nel área estudiada, en cada puntu d'encuesta solo apaez la casilla marcada si se recoyó tal o cual variante d'ítem y marcóse col símbolu del conxuntu vaciu ( $\emptyset$ ) la falta de respuesta d'una o otra forma:

<sup>546</sup> Nesta tabla les columnes representen lo siguiente: la columna A sedría la que contendría los números qu'identifiquen cada pregunta o ítem; la columna B, clasifica los ítems nos diferentes en bloques llingüísticos (esti ye'l 1, fonética y fonoloxía); la C, l'idioma d'entrada de testu, y la última a la derecha, la que contién l'enunciáu de cada pregunta del cuestionariu.

	A	B	C	D
38	37	3	1 pía	
39	38	3	2 Ø	
40	39	3	3 Ø	
41	40	3	4 Ø	
42	41	3	5 pía	
43	42	3	6 pía	
44	43	3	7 Ø	
45	44	3	8 Ø	
46	45	3	9 Ø	
47	46	3	10 Ø	
48	47	3	11 pía	
49	48	3	12 Ø	
50	49	3	13 pía	
51	50	3	14 Ø	
52	51	3	15 pía	
53	52	3	16 pía	
54	53	3	17 pía	
55	54	3	18 pía	
56	55	4	1 Ø	
57	56	4	2 pie	
58	57	4	3 pie	
59	58	4	4 pie	
60	59	4	5 Ø	
61	60	4	6 Ø	
62	61	4	7 pie	
63	62	4	8 pie	
64	63	4	9 pie	
65	64	4	10 pie	
66	65	4	11 Ø	
67	66	4	12 pie	
68	67	4	13 Ø	
69	68	4	14 pie	
70	69	4	15 pie	
71	70	4	16 Ø	
72	71	4	17 Ø	
73	72	4	18 Ø	

Figura DM12: distribución de la base de datos de les respuestes de la base de datos A<sup>547</sup>.

b) Na otra de les pruebas del EDACEO (que se puede denominar *B*), les preguntas tán ordenaes por ítem como se muestra na siguiente tabla, onde se sitúen los primeros 18 fenómenos. Esta ye la base de datos correspondiente al usu de la distancia Bilbao:

	A	B	C	
1	0	0		
2	1	1 asturianu	puerta	
3	2	1 asturianu	pie	
4	3	1 asturianu	SVA	
5	4	1 asturianu	remediu	
6	5	1 asturianu	revés	
7	6	1 asturianu	remiendu	
8	7	1 asturianu	-ariu	
9	8	1 asturianu	baika	
10	9	1 asturianu	estrechu	
11	10	1 asturianu	derechu	
12	11	1 asturianu	enteru	
13	12	1 asturianu	falce	
14	13	1 asturianu	talpu	
15	14	1 asturianu	pocu	
16	15	1 asturianu	ropa	
17	16	1 asturianu	yo	
18	17	1 asturianu	dos	
19	18	1 asturianu	güei	

Figura DM13: distribución de la base de datos B (preguntes)<sup>548</sup>.

<sup>547</sup> Nesta tabla la columna A sedría la que contién los números identificadores de les respuestes; la B, la columna qu'identifica la respuesta col número de pregunta (columna A de la figura DM11); la C, tendría los números de los llugares d'encuesta, y la D, los taxats de cada ítem.



Y les respuestas t an separaes por coma como se ve na siguiente tabla, onde se muestra'l casu del fen omenu 168, qu'estudia l' item *la mio* [*familia*]:

	A	B	C	D
3007	3007	168	1	la miou, la mieu, la mi
3008	3008	168	2	la mi
3009	3009	168	3	la mio
3010	3010	168	4	la mio
3011	3011	168	5	la mía
3012	3012	168	6	la miou, la mieu
3013	3013	168	7	la mio
3014	3014	168	8	la mio
3015	3015	168	9	la mio
3016	3016	168	10	la mio
3017	3017	168	11	la mía, la miya, la miou, la mieu, la mi
3018	3018	168	12	la mio
3019	3019	168	13	la mi
3020	3020	168	14	la mio
3021	3021	168	15	la mi
3022	3022	168	16	la miou, la mieu, la mi
3023	3023	168	17	la mio, la mi
3024	3024	168	18	la mía, la miya, la miou, la mieu, la mi

Figura DM14: distribución de la base de datos B (respuestas): casos de polimorfismu<sup>549</sup>.

Si nun fuera pola aplicación de la distancia Bilbao, crear ense tipos llingu sticos diferentes pa cada casiella con dalgún carácter nuevo, pero d'esta forma, l'algoritmu contabiliza les respuestas múltiples pe erando les formes separaes por coma y igual ndoles de manera global, ello ye, ponderando de la mesma forma que nel puntu númberu 11 de la tercer columna de la figura DM14 (Restiellu) y nel puntu númberu 6 (La Llinar) exista la forma «la miou», independientemente de qu'haya delles formes más en coexistencia, que tamién reciben la so ponderación.

Al facer esta comprobación viose que los resultaos dialectométricos qu'ufiertaba Diatech yeren prácticamente iguales, aunque non idénticos, cola aplicación de les dos bases de datos. El programa xerarquiza de manera diferente colos dos métodos d'introducción d'información dalgunos de los llugares dependiendo del tipu d'análisis que se-y pida facer, aunque nel 85% de los casos los resultaos son globalmente los mesmos. Les diferencies vienen porque na base de datos A les preguntes que se «desdoblen» (dupliquen o tripliquen) tomen más pesu nel análisis, pues les diferencies llingu stiques entre llugares cu ntense dos (o más) veces, mientras que les que nun se

<sup>548</sup> Nesta tabla la columna A correspuéndese col númberu de cada pregunta; la columna B, col bloque llingu sticu, nesti casu 1, bloque fonético-fonolóxicu; la C sedría la columna del idioma d'entrada, y la última a la derecha, la columna onde se clasifiquen les preguntes del cuestionariu por ítems.

<sup>549</sup> Nesta última tabla la columa A cont en los n mberos identificadores de les respuestas; la B, identifica la respuesta col númberu de pregunta (columna A de la figura DM13); la C tien los n mberos de los llugares d'encuesta, y la D, los taxats de cada ítem.

desdoblen cuéntense solo una vez. Ello ye: cada pregunta desdoblada cuenta dos veces, mientras que les preguntes que tienen una única respuesta namás se cuenten una vez estadísticamente<sup>550</sup>. D'esta manera la realidá llingüística queda dalgo sobredimensionada, tanto n'igualdaes como en diferencies, como se comprobó na comparación de les dos matrices de distancies de les dos bases de datos. Ye por esto polo que se dio por bonu'l métodu de la distancia Bilbao y polo que tolos análisis del EDACEO siguen les pautes marcaes de la Escuela Dialectométrica de la EHU/UPV.

### ***E. Estudiu dialectométricu de los datos del EDACEO***

Los análisis dialectométricos d'esti atles a pequeña escala pretenden dar cuenta de la realidá llingüística de la zona centro-occidental asturiana y aunque s'use un métodu matemático-estadísticu y les fórmules coles que trabaya Diatech nun dean pasu a errores visuales, les posteriores interpretaciones del investigador sí pueden tar suxetes a revisiones o comentarios derivaos de los mapes esquemáticos que se muestren a continuación, pues l'oxetivu ye dar propuestes esplicatives de dicha realidá llingüística, non de crear máximes filolóxicos. L'análisis dialectométricu de los datos obteníos nes encuestes de campu permite dar una interpretación xeolectal la zona d'estudiu.

#### **1. Análisis de clúster o dendrográficos**

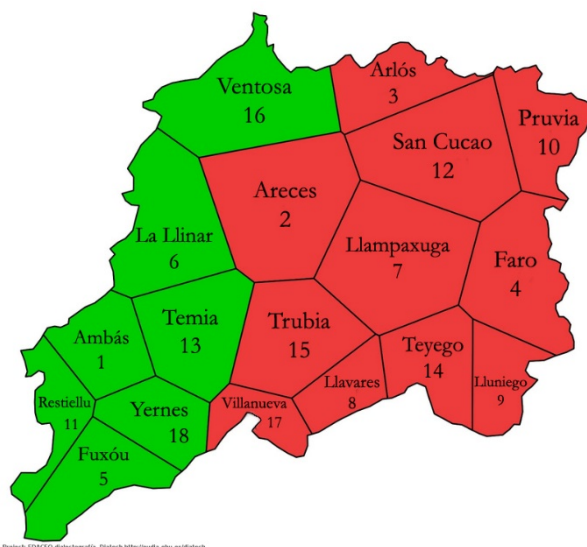
Los dos primeros esquemes dialectométricos que se presenten darréu tán fechos según l'análisis de clúster o análisis dendrográficu y el métodu de Ward, con un índiz relativu d'identidá o índiz relativu d'asemeyanza (IRI). Gracias al análisis de clúster visualícense pares de puntos d'encuesta atendiendo a procedimientos estadísticos que miden l'asemeyanza de datos ente puntos. Sumando l'IRI al métodu de Ward, l'aplicación divide los llugares investigaos en pareyes de similitú, esto ye, en bloques de conxuntos de respuestes que guarden paecíos, xerarquizaos, al so tiempu, de menor a mayor cantidá de diferencies llingüístiques o distancia lectal.

Siguiendo lo esplicao, na figura CL1 consíguese una partición de los llugares investigaos en dos colos datos de la totalidá de los fenómenos llingüísticos analizaos. Esta fragmentación implica dos coses: los polígonos verdes caractericen, a grandes rasgos, aquellos llugares investigaos nos que se dan más datos relacionaos colos

---

<sup>550</sup> Esta conclusión resultó a raíz d'una comunicación personal col investigador y teóricu Gotzon Aurrekoetxea, al que se-y debe'l razonamientu.

dialectos occidentales del asturllionés y también dalgunos datos en continuidá col dominiu galaico-portugués. Estos polígonos apaecen con esta división estadística frente a los polígonos coloraos, que representen aquellos llugares que tienen más característiques llingüístiques relacionaes colos dialectos centro-orientales del asturllionés. Tanto la división que fai Diatech como'l dendrograma son mui interesantes a nivel dialectolóxicu: respecto a la dialectoloxía tradicional (Menéndez Pidal 1906ab; Rodríguez-Castellano 1954; Catalán 1956, 1957 y García Arias 2003a), que manexa solo unos pocos fenómenos llingüísticos, la llinia divisoria que marca l'EDACEO ente los dialectos occidentales y los centrales del asturllionés (nesti análisis global que tien en cuenta los 361 fenómenos investigaos) los puntos d'encuesta de Trubia y Villanueva agrúpanse colos llugares más orientales del área y non colos más occidentales. Mesmamente, como se puede apreciar na figura CL2 (col mesmu análisis de clúster que na CL1, pero con 3 divisiones), esta zona de la cuenca del ríu Trubia relaciónase llingüísticamente colos otros dos llugares centrales del estudiu, Areces y Arlós, onde cabría destacar que toos ellos presenten SVA occidental y non SVA centro-oriental, como'l restu de la zona oriental del EDACEO, la pervivencia de dalgunos diptongos decrecientes (munches veces fosilizaos) y un sistema morfosintácticu verbal con dalgunes característiques más occidentales que centrales. Sicasí, polo xeneral, como indica l'aplicación informática, estos cuatro puntos d'encuesta tienen munchos más rasgos glotolóxicos centrales qu'occidentales, formando una zonificación dialectal intermedia distinta a lo que cabría esperar dende la dialectoloxía tradicional.



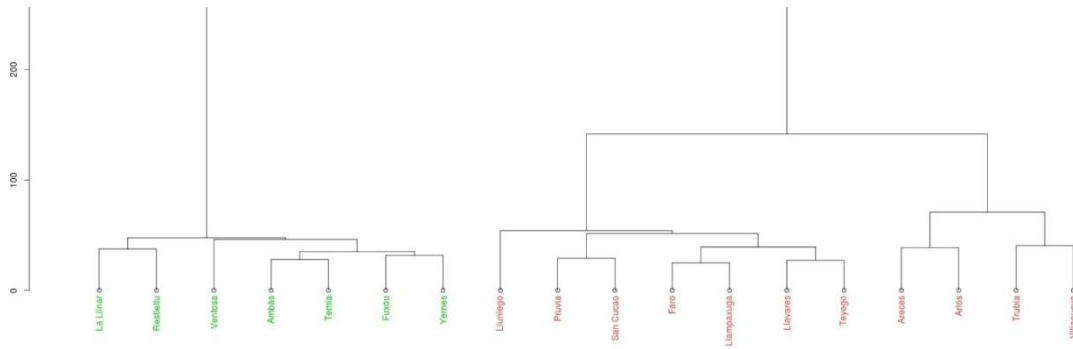


Figura CL1: mapa y dendrograma según l’análisis de clúster (IRI) con algoritmu de Ward y dos divisiones<sup>551</sup>.

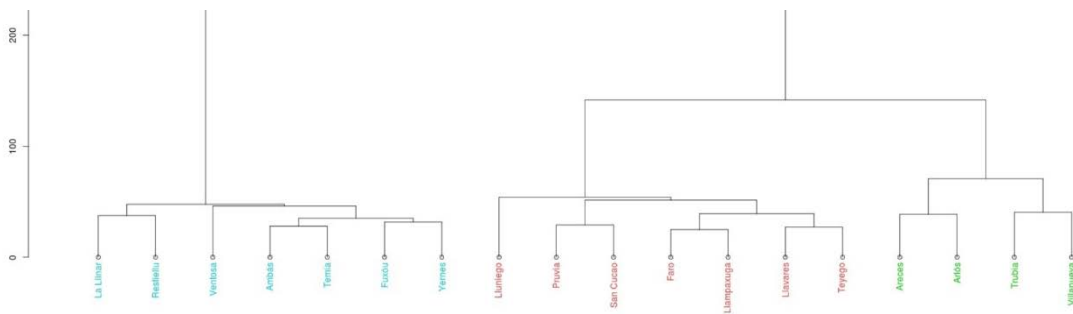
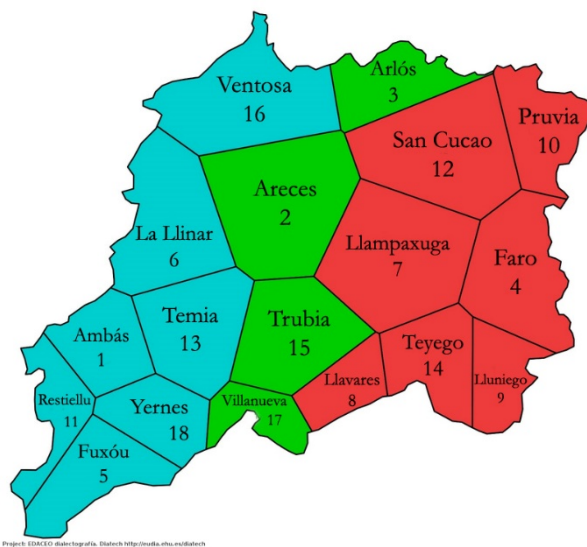


Figura CL2: mapa y dendrograma según l’análisis de clúster (IRI) col algoritmu de Ward y tres divisiones<sup>552</sup>.

<sup>551</sup> Por cuestiones d’espaci u recórtase l’ dendrograma col fin de garantizar la visualización de los puntos d’ encuesta y les sos relaciones glotolóxicques. Nesti y los siguientes dendogrames la llinia d’ unión de los dos rames ta penriba los 600 puntos.

<sup>552</sup> Por cuestiones d’espaci u recórtase l’ dendrograma col fin de garantizar la visualización de los puntos d’ encuesta y les sos relaciones glotolóxicques.

L'análisis de clúster (IRI) col algoritmu de Ward y cuatro divisiones da'l resultáu que se muestra na figura CL3, onde yá se singularicen Trubia y Villanueva per un llau y Areces y Arlós, per otro.

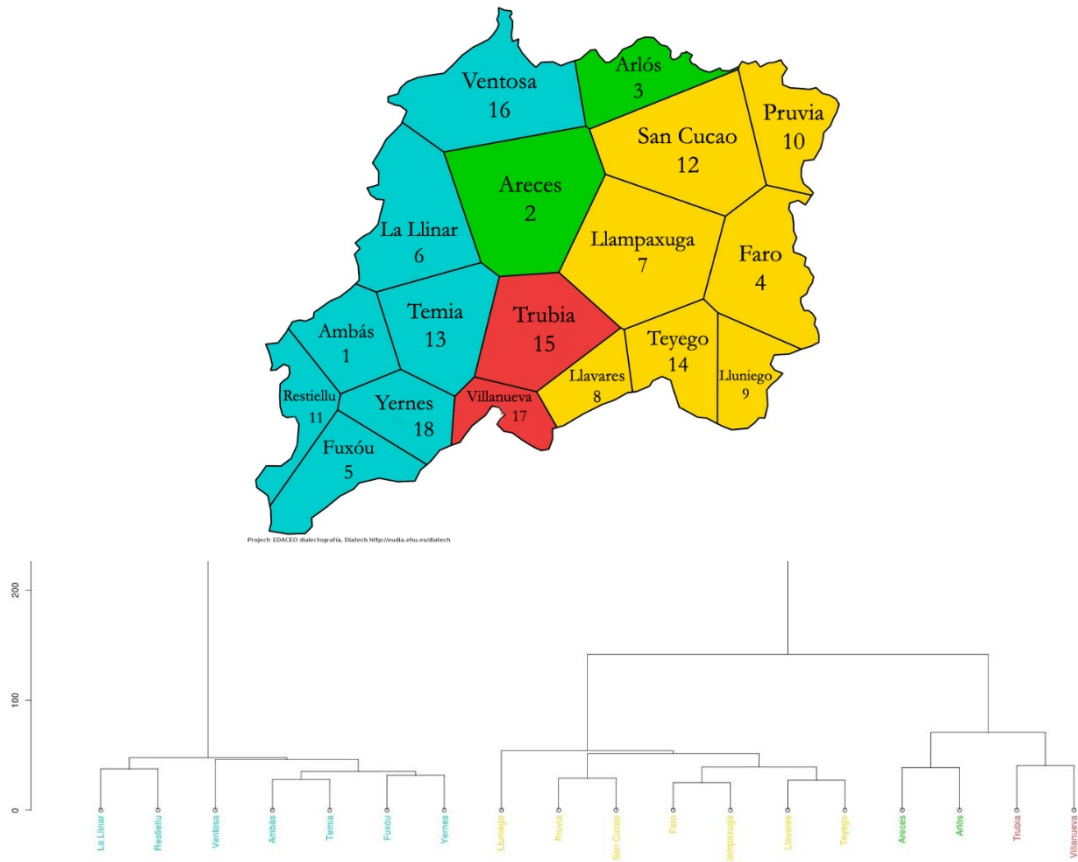


Figura CL3: mapa y dendrograma según l'análisis de clúster (IRI) col algoritmu de Ward y cuatro divisiones<sup>553</sup>.

Amás l'análisis de clúster (IRI) col algoritmu de Ward y cinco divisiones (figura CL4) muestra cómo la zona occidental del área estudiada permanez ensin subdivisiones (qu'apaecen solo a partir de los siete agrupamientos de clúster), mientras que ye la oriental la que se va desgayando, cola singularización de Ljuniego por ser el llugar colos datos más orientales del proxectu.

<sup>553</sup> Por cuestiones d'espaci u recórtase'l dendrograma col fin de garantizar la visualización de los puntos d'encuesta y les sos relaciones glotolóxicques.

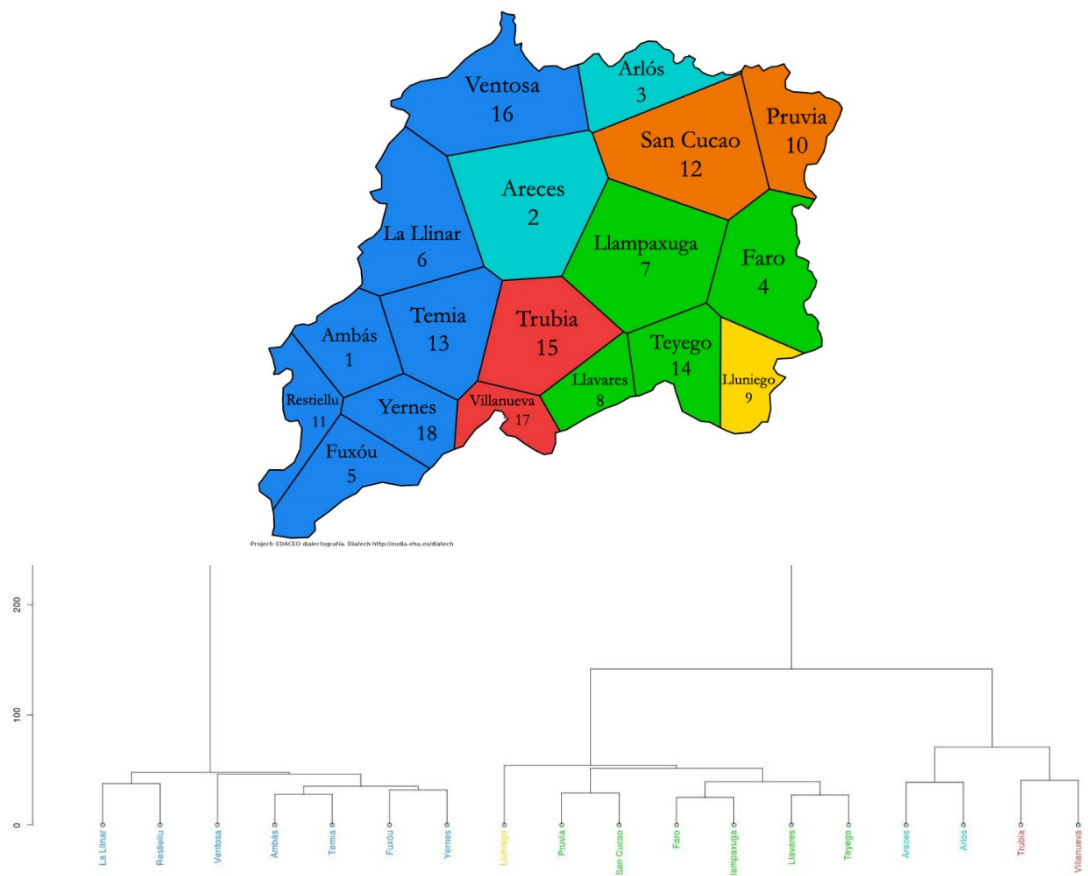


Figura CL4: mapa y dendrograma según l'análisis de clúster (IRI) col algoritmu de Ward y cinco divisiones<sup>554</sup>.

Na figura CL5 muéstrase un mapa nel que se reflexen los datos d'un análisis de clúster (IRI) col algoritmu de Ward de cada bloque nos que se divide l'EDACEO por separao, ello ye, l'análisis independiente del bloque fonético-fonolóxicu per un llau, el bloque colos fenómenos morfolóxicos y morfosintácticos nominales, per otu llau, y el bloque colos fenómenos morfolóxicos y morfosintácticos verbales, per otu llau. Simplifíquense equí los tres mapas porque son coincidentes y, a so vez, coinciden col mapa de la figura CL1.

<sup>554</sup> Por cuestiones d'espaci u recórtase'l dendrograma col fin de garantizar la visualización de los puntos d'encuesta y les sos relaciones glotolóxicas.



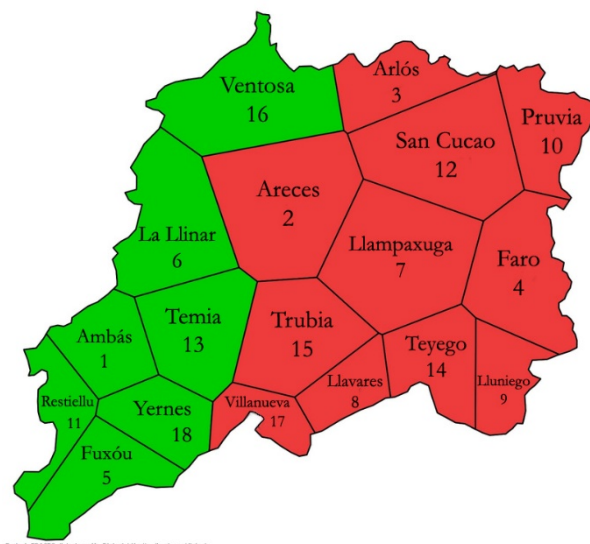


Figura CL5: mapa según l'análisis de clúster (IRI) col algoritmu de Ward y dos divisiones de los fenómenos fonético-fonolóxicos, morfolóxicos y morfosintácticos nominales y morfolóxicos y morfosintácticos verbales (cada bloque de forma independiente).

Son más interesantes los dendrogramas (figures CL6, CL7 y CL8), pues les divisiones de los llugares que fai Diatech son diferentes. Les llinies más altes conecten unes estructuras mayores de llugares con similitú de datos llingüísticos, que tán uníos con llinies más baxes ente sí. Asina, los pueblos conectaos colos demás colos llinies más altes son los más singulares glotológicamente respecto a los demás.

a) Na figura CL6, que ye'l dendrograma del bloque fonéticu fonolóxicu, Fuxóu y Restiellu son los puntos d'encuesta más diferenciaos del occidente del área d'estudiu, mientras que Trubia y Villanueva y Areces y Arlós vuelven ser los más singulares de la parte oriental.

b) Na figura CL7, que se correspuende col dendrograma del bloque colos fenómenos de morfoloxía y morfosintaxis nominal, apréciase que son La Llinar, nel occidente, y Lluniego, nel oriente, los puntos d'encuesta colos datos más diferenciaos de los demás que tienen alreduer.

c) Na figura CL8, que se correspuende col dendrograma del bloque colos fenómenos de morfoloxía y morfosintaxis verbal, puede vese que tola zona norte del área estudiada, ello ye, Arlós, San Cucao y Pruvia (conceyu de Llanera), Ventosa (Candamu) y Areces (Les Regueres), presenta unes característiques propies respecto al sur del territoriu que l'aplicación informática tien como singulares.

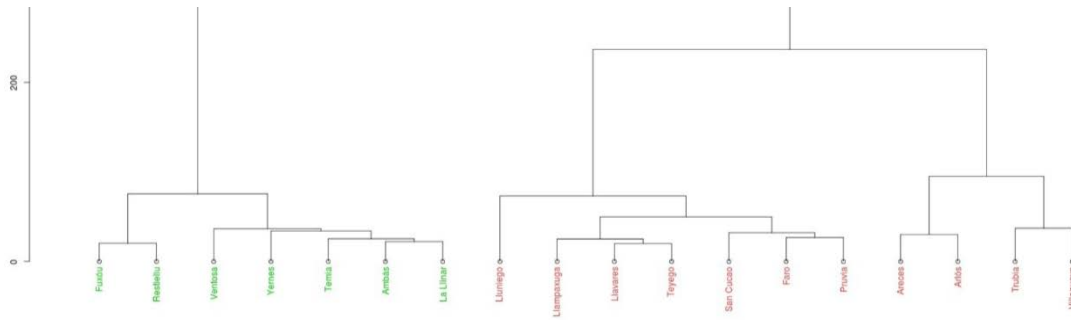


Figura CL6: dendrograma según l’ análisis de clúster (IRI) col algoritmu de Ward y dos divisiones del bloque fonético-fonolóxicu del EDACEO<sup>555</sup>.

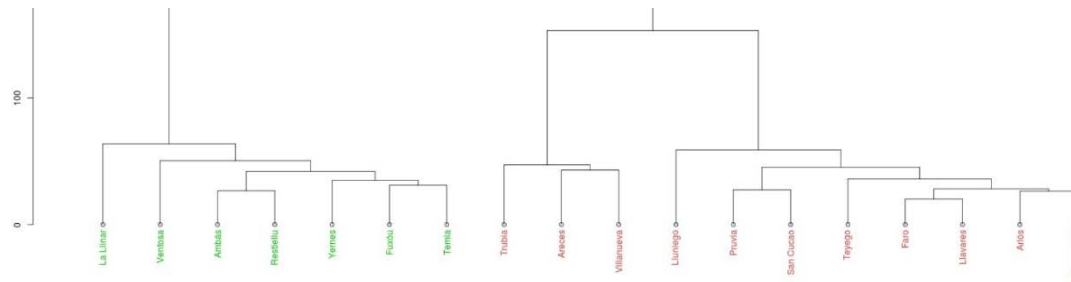


Figura CL7: dendrograma según l’ análisis de clúster (IRI) col algoritmu de Ward y dos divisiones del bloque de fenómenos morfolóxicos y morfosintácticos nominales del EDACEO<sup>556</sup>.

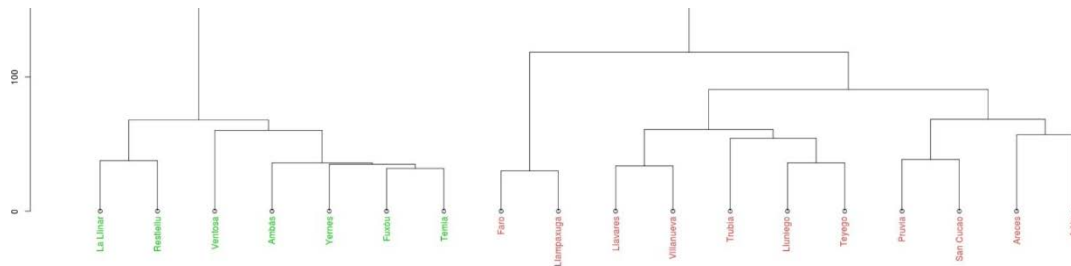


Figura CL8: dendrograma según l’ análisis de clúster (IRI) col algoritmu de Ward y dos divisiones del bloque de fenómenos morfolóxicos y morfosintácticos verbales del EDACEO<sup>557</sup>.

<sup>555</sup> Por cuestiones d’espaci u recórtase l’ dendrograma col fin de garantizar la visualización de los puntos d’ encuesta y les sos relaciones glotolóxicques.

<sup>556</sup> Por cuestiones d’espaci u recórtase l’ dendrograma col fin de garantizar la visualización de los puntos d’ encuesta y les sos relaciones glotolóxicques.

<sup>557</sup> Por cuestiones d’espaci u recórtase l’ dendrograma col fin de garantizar la visualización de los puntos d’ encuesta y les sos relaciones glotolóxicques.

## 2. Análisis sinópticos

Según Goebel (1981, 1983, 1987), reformulao nel ETLEN (2017: 999), los mapas sinópticos dan información, sobre too, de la estructura dialectal del territoriu en términos de diversidá y cohesión xeolectales, onde se constata una xerarquía de les distintes árees dialectales y el papel individual de cada llugar nelles. Amás son mapas onde se puede ver la influencia de cada puntu d'encuesta nos puntos anexos pa conocer el grau d'interacción o difusión llingüística d'una variedá local concreta col so entornu.

### a) Análisis sinópticos de distribución d'asemeianza con un puntu de referencia

Nos mapas sinópticos nos que se pretende conocer la distribución d'asemeianza llingüística nuna área determinada fáense escoyendo un puntu de referencia y pidiendo a l'aplicación informática qu'analice'l grau de similitú del restu de puntos d'encuesta en comparación con él. Esti tipu d'análisis son los más senciellos que se faen na dialectometría, pues los datos qu'aporten son siempre en grau de más o menos similitú llingüística, fácilmente esplicables xeográfica o sociollingüísticamente<sup>558</sup>.

Los llugares colóriense según el tantu por cientu de datos idénticos respectu del puntu seleccionáu (qu'apaez en blancu). Los colores de la gama colorada-mariella (colores calientes) representen valores que tán penriba de la media ente puntos, lo que significa una mayor asemeianza, dende'l coloráu (máxima asemeianza) siguiendo pel mariellu, mostaza, naranxa y varies tonalidaes más de mariellu. Los colores de la gama azul-verde (colores fríos) representen valores que se sitúen per baxo de la media, lo que representa una menor asemeianza (ello ye, mayor diferencia), dende l'azul escuru (máxima diferencia), siguiendo pel verde y delles tonalidaes d'estos colores.

Nel casu de los siguientes mapas (figures SPR1-SPR18) Diatech fai una división del territoriu en cuatro segmentos, onde los polígonos coloraos representen aquellos llugares más allegaos llingüísticamente a cada puntu de referencia y los polígonos mariellos tán polos pueblos con menor similitú que los representaos pol coloráu, pero que tienen valores penriba de la media. Amás, los polígonos n'azul simbolicen los

---

<sup>558</sup> Nun hai más qu'analizar xeográficamente les figures SPR1-SPR18 pa distinguir dos árees principalmente: l'área que tien como puntu de referencia la villa de Grau y l'área que tien como referencia la ciudá d'Uviedo, dambes focos llingüísticos importantes históricamente. Nes conclusiones del EDACEO hai una disertación hipotética nesti sentíu.

llugares más distantes glotológicamente del puntu de referencia y los verdes son aquelles zones onde hai una diferencia llingüística un poco per debaxo de la media.

Ye de destacar que los valores máximos, ello ye, los tantos por cientu de similitú ente un puntu de referencia y el llugar X con más datos idénticos, nunca sobrepasen la cifra de 84,6, mientras que les mínimes, ello ye, el grau de similitú mínimu ente un puntu de referencia y otru llugar mui distantes llingüísticamente nunca baxen de 39,16, lo qu'indica que les medies de tolos llugares rondan el 62 por cientu de datos iguales ente llugares investigaos. Esto significa varies coses:

a) que tolos puntos d'encuesta tienen un altu grau de similitú ente sí,

b) que mesmamente los llugares más distanciaos llingüísticamente, como podríen ser les pareyes de Restiellu y Pruvia o de La Llinar y Faro<sup>559</sup>, tienen muchos puntos en común y

c) que, efectivamente, como planteó tola dialectoloxía tradicional citada, polo menos nel área investigada, les variedaes llingüístiques del centru y del centru-occidente asturianos tienen muncha conexón, aunque se dea un fexe d'isogloses de prácticamente un 60 por cientu de diferenciación ente árees non mui distantes xeográficamente a nivel de dominiu, lo que fai suponer que la separación glotológica ente'l centru asturianu y territorios más occidentales o más meridionales, seguramente baxe esi 40 por cientu de mínimes.

Los puntos d'encuesta más occidentales y los más orientales, como se puede apreciar nes figures SPR1-SPR18, tienden a presentar valores mui polarizaos (valores mui altos y mui baxos al tiempu, traducíos gráficamente con muchos polígonos coloraos y muchos azules) y una gradualidá en términos de norte a sur, separando los mapas en cuatro zones bien diferenciaes, mientras que los puntos d'encuesta más centrales tienen muchos más polígonos en relación que se sitúen más cerca de la media, ello ye, más polígonos mariellos y verdes. Sicasí, estos llugares centrales nel área estudiada, al tener muchos datos compartíos tanto cola parte más occidental como cola parte más oriental, presenten muchos más polígonos mariellos, que verdes (ver figura SPR15), llegando mesmamente a haber mapas que nun tienen polígonos verdes con valores solo un poco per debaxo de la media<sup>560</sup>.

---

<sup>559</sup> Estos mapas sedríen SPR11 (Restiellu) y SPR10 (Pruvia), per un llau, y SPR6 (La Llinar) y SPR4 (Faro). Nellos identifíquense los cuatro rangos de división que fai Diatech y les distribuciones xeolectales de similitú, onde la coloración por games va siempre de norte a sur.

<sup>560</sup> Son esclarecedores de la realidá llingüística del territoriu investigáu los mapas de los llugares de Trubia (figura SPR15) y Villanueva (figura SPR17), pues nellos puede vese realmente cómo nes zones

---

la lligazón xeolectal colos dos estremos del área ye mui grande, pues los valores medios son muncho más altos que pal restu de puntos de referencia.

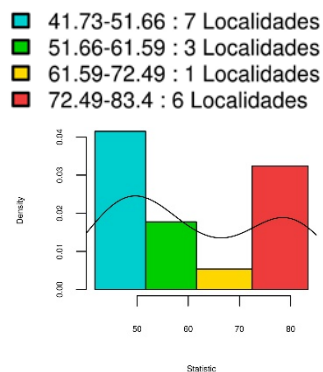
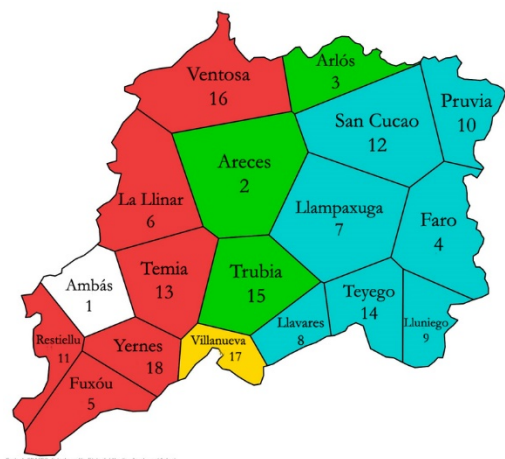


Figura SPR1: mapa sinóptico d'asemeyanza global respecto al puntu d'encuesta d'Ambás (IRI) col algoritmu MinMwMax y cuatro divisiones.

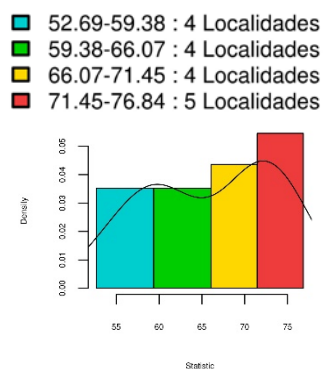
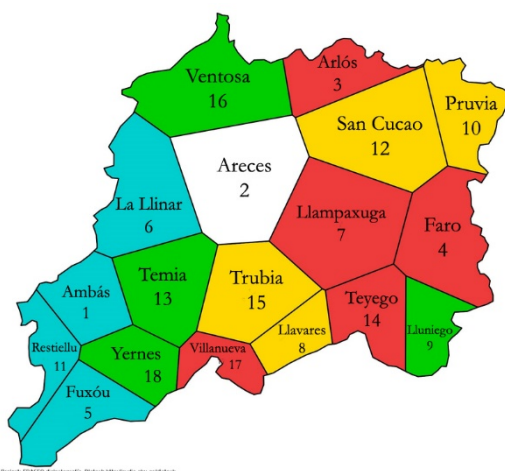


Figura SPR2: mapa sinóptico d'asemeyanza global respecto al puntu d'encuesta d'Areces (IRI) col algoritmu MinMwMax y cuatro divisiones.

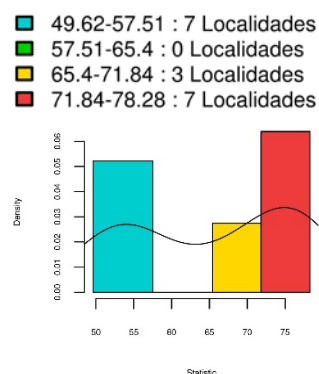
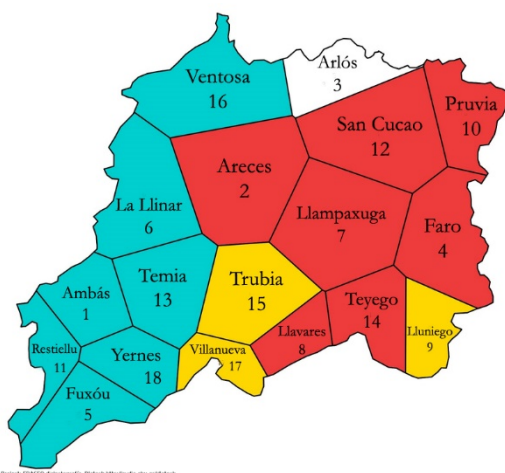
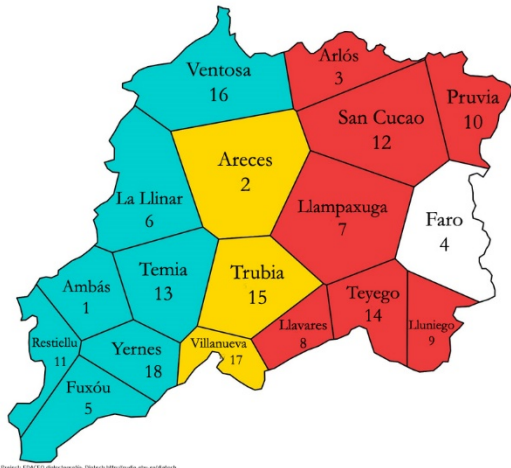


Figura SPR3: mapa sinóptico d'asemeyanza global respecto al puntu d'encuesta d'Arlós (IRI) col algoritmu MinMwMax y cuatro divisiones.





■ 39.16-50.82 : 7 Localidades  
■ 50.82-62.48 : 0 Localidades  
■ 62.48-73.54 : 3 Localidades  
■ 73.54-84.6 : 7 Localidades

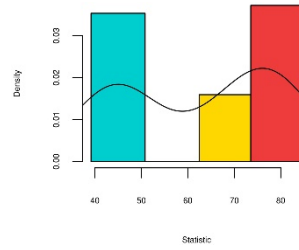
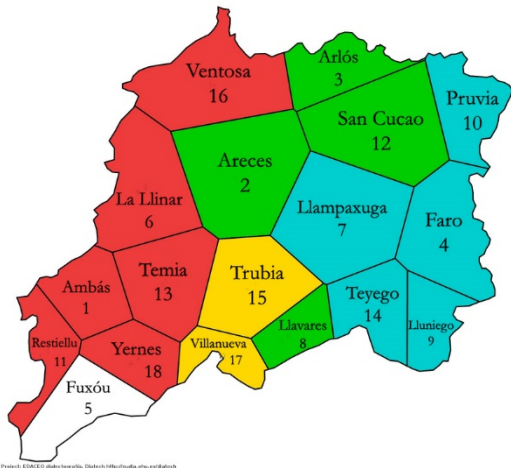


Figura SPR4: mapa sinóptico d'asemeyanza global respecto al puntu d'encuesta de Faro (IRI) col algoritmu MinMwMax y cuatro divisiones.



■ 39.84-50.27 : 5 Localidades  
■ 50.27-60.7 : 4 Localidades  
■ 60.7-70.57 : 2 Localidades  
■ 70.57-80.44 : 6 Localidades

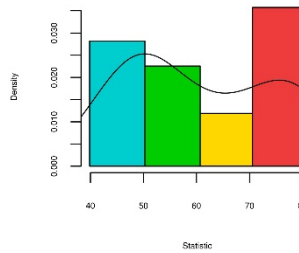
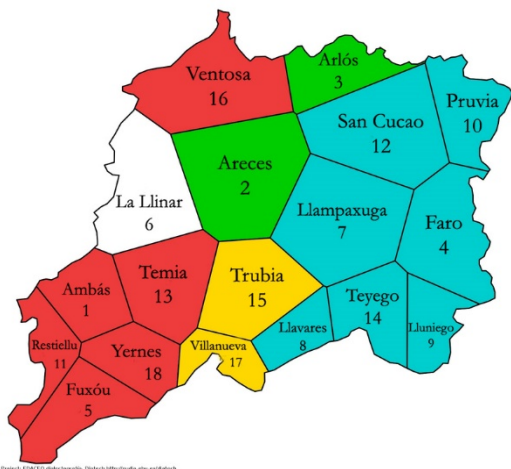


Figura SPR5: mapa sinóptico d'asemeyanza global respecto al puntu d'encuesta de Fuxóu (IRI) col algoritmu MinMwMax y cuatro divisiones.



■ 40.32-49.35 : 7 Localidades  
■ 49.35-58.37 : 2 Localidades  
■ 58.37-68.88 : 2 Localidades  
■ 68.88-79.38 : 6 Localidades

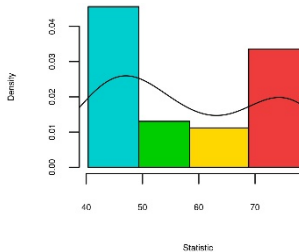
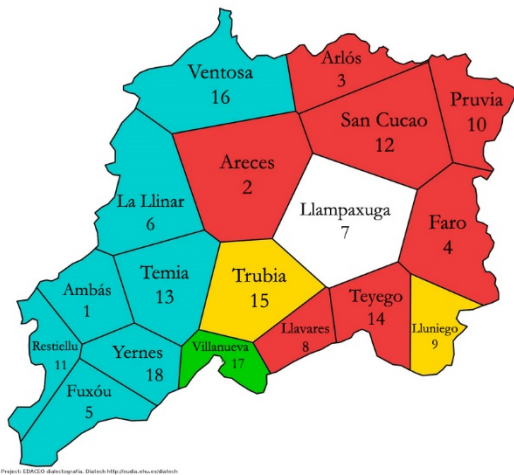


Figura SPR6: mapa sinóptico d'asemeyanza global respecto al puntu d'encuesta de La Llinar (IRI) col algoritmu MinMwMax y cuatro divisiones.



- 43.28-53.81 : 7 Localidades
- 53.81-64.35 : 1 Localidades
- 64.35-74.48 : 2 Localidades
- 74.48-84.6 : 7 Localidades

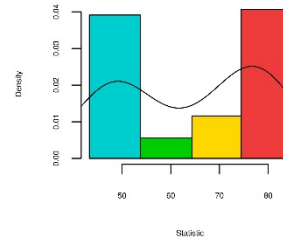
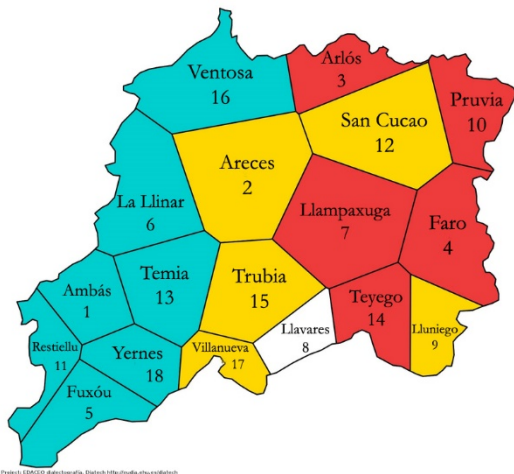


Figura SPR7: mapa sinópticu d'asemeianza global respecto al puntu d'encuesta de Llampaxuga (IRI) col algoritmu MinMwMax y cuatro divisiones.



- 47.07-56.35 : 7 Localidades
- 56.35-65.63 : 0 Localidades
- 65.63-74.43 : 5 Localidades
- 74.43-83.24 : 5 Localidades

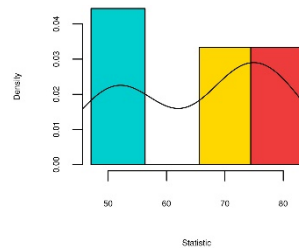
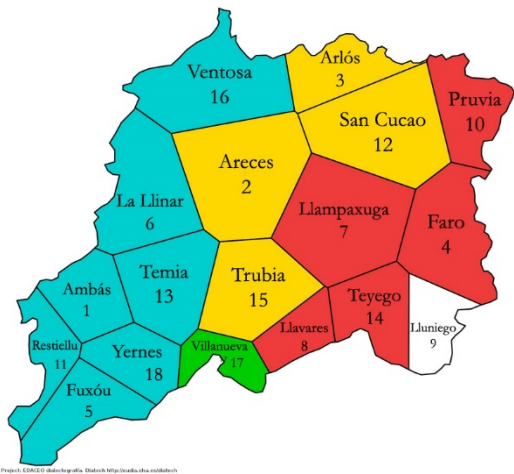


Figura SPR8: mapa sinópticu d'asemeianza global respecto al puntu d'encuesta de Llavares (IRI) col algoritmu MinMwMax y cuatro divisiones.



- 39.65-49.05 : 7 Localidades
- 49.05-58.46 : 1 Localidades
- 58.46-70.16 : 4 Localidades
- 70.16-81.87 : 5 Localidades

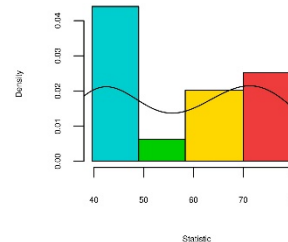
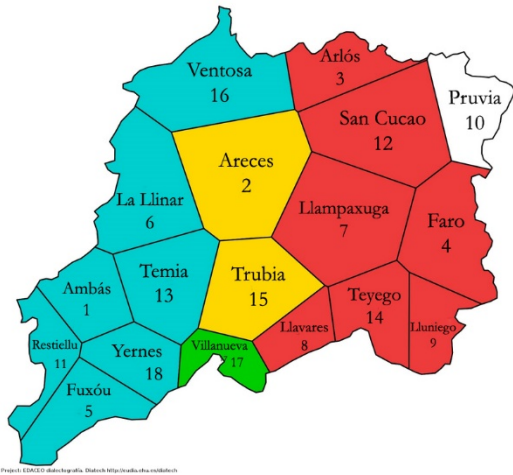


Figura SPR9: mapa sinópticu d'asemeianza global respecto al puntu d'encuesta de Lluniego (IRI) col algoritmu MinMwMax y cuatro divisiones.



- 42.89-53.07 : 7 Localidades
- 53.07-63.26 : 1 Localidades
- 63.26-72.84 : 2 Localidades
- 72.84-82.43 : 7 Localidades

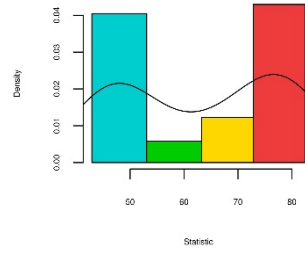
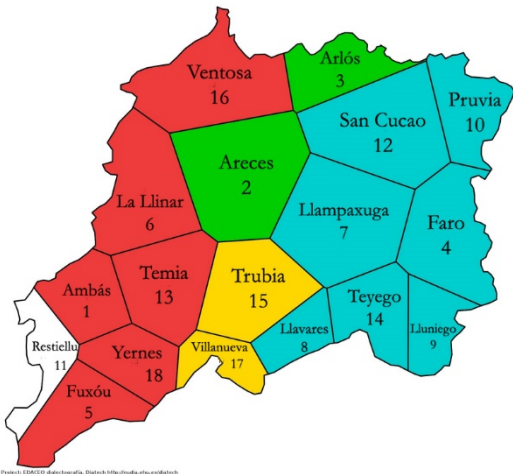


Figura SPR10: mapa sinóptico d'asemeianza global respecto al puntu d'encuesta de Pruvia (IRI) col algoritmu MinMwMax y cuatro divisiones.



- 39.16-48.4 : 7 Localidades
- 48.4-57.65 : 2 Localidades
- 57.65-69.11 : 2 Localidades
- 69.11-80.56 : 6 Localidades

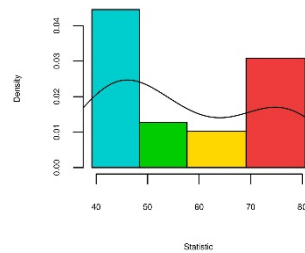
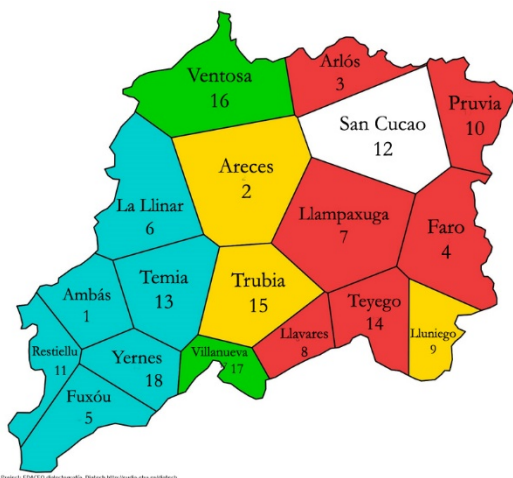


Figura SPR11: mapa sinóptico d'asemeianza global respecto al puntu d'encuesta de Restiellu (IRI) col algoritmu MinMwMax y cuatro divisiones.



- 47.9-55.79 : 6 Localidades
- 55.79-63.67 : 2 Localidades
- 63.67-73.05 : 3 Localidades
- 73.05-82.43 : 6 Localidades

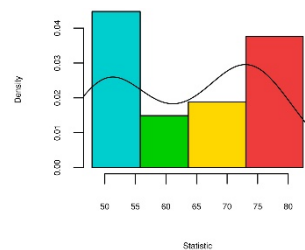
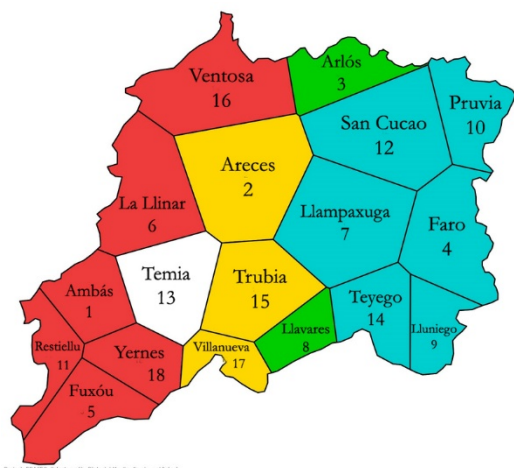


Figura SPR12: mapa sinóptico d'asemeianza global respecto al puntu d'encuesta de San Cucao (IRI) col algoritmu MinMwMax y cuatro divisiones.



- 44.43-54.02 : 6 Localidades
- 54.02-63.61 : 2 Localidades
- 63.61-73.5 : 3 Localidades
- 73.5-83.4 : 6 Localidades

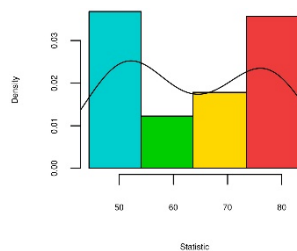
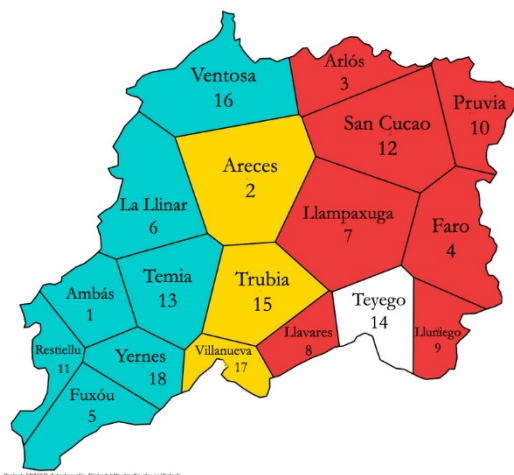


Figura SPR13: mapa sinópticu d'asemeianza global respecto al puntu d'encuesta Temia (IRI) col algoritmu MinMwMax y cuatro divisiones.



- 42.98-53.92 : 7 Localidades
- 53.92-64.85 : 0 Localidades
- 64.85-74.04 : 3 Localidades
- 74.04-83.24 : 7 Localidades

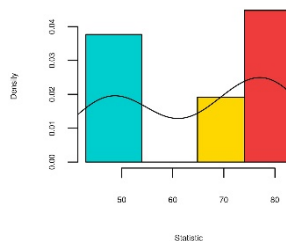
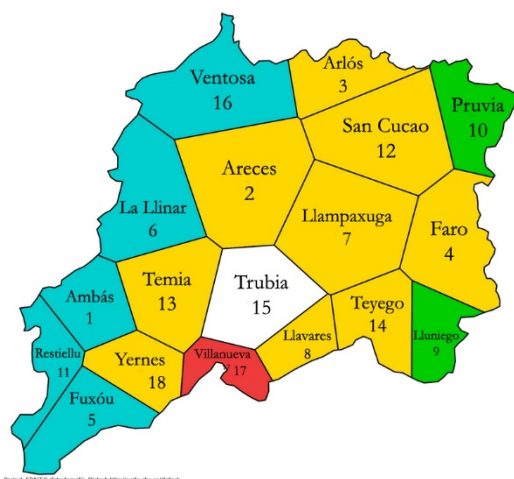


Figura SPR14: mapa sinópticu d'asemeianza global respecto al puntu d'encuesta de Teyego (IRI) col algoritmu MinMwMax y cuatro divisiones.



- 58.4-61.92 : 5 Localidades
- 61.92-65.43 : 2 Localidades
- 65.43-69.92 : 9 Localidades
- 69.92-74.4 : 1 Localidades

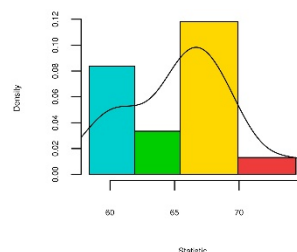
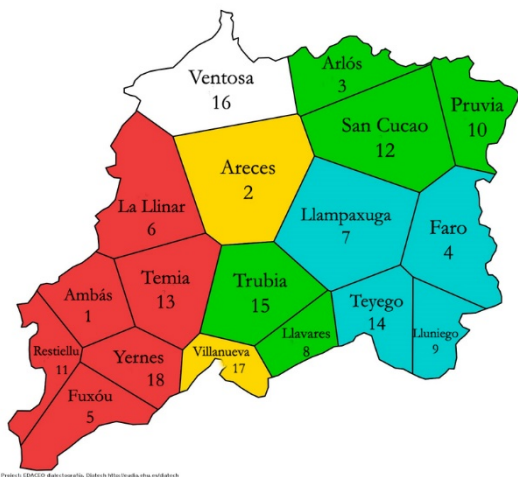


Figura SPR15: mapa sinópticu d'asemeianza global respecto al puntu d'encuesta de Trubia (IRI) col algoritmu MinMwMax y cuatro divisiones.





- 42.23-51.65 : 4 Localidades
- 51.65-61.08 : 5 Localidades
- 61.08-69.17 : 2 Localidades
- 69.17-77.27 : 6 Localidades

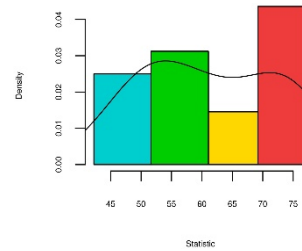
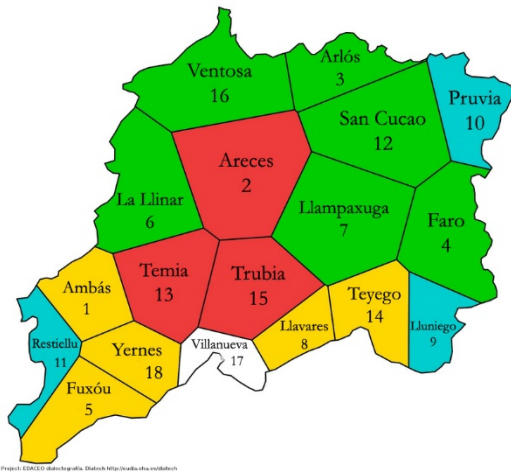


Figura SPR16: mapa sinóptico d'asemejanza global respecto al puntu d'encuesta de Ventosa (IRI) col algoritmu MinMwMax y cuatro divisiones.



- 56.19-61.06 : 3 Localidades
- 61.06-65.93 : 6 Localidades
- 65.93-70.22 : 5 Localidades
- 70.22-74.51 : 3 Localidades

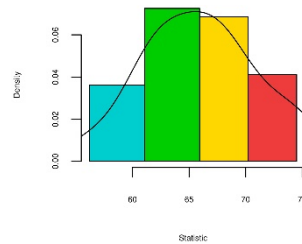
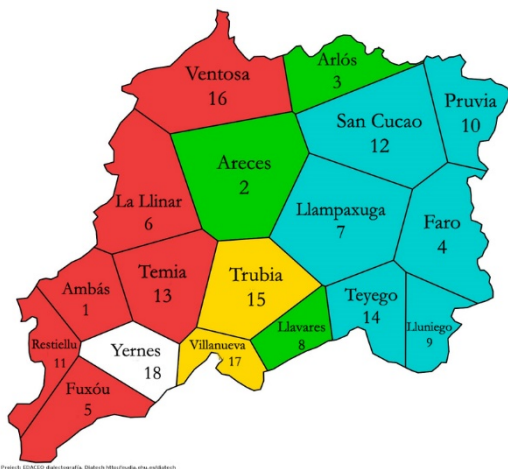


Figura SPR17: mapa sinóptico d'asemejanza global respecto al puntu d'encuesta de Villanueva (IRI) col algoritmu MinMwMax y cuatro divisiones.



- 43.19-52.7 : 6 Localidades
- 52.7-62.21 : 3 Localidades
- 62.21-70.83 : 2 Localidades
- 70.83-79.44 : 6 Localidades

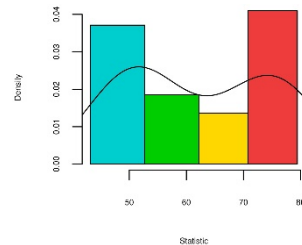


Figura SPR18: mapa sinóptico d'asemejanza global respecto al puntu d'encuesta de Yernes (IRI) col algoritmu MinMwMax y cuatro divisiones.

b) Mapes sinópticos de máximes y de mínimes

Los mapas sinópticos de máximes y de mínimes úsense sobre too pa conocer ónde tán los núcleos dialectales (coloriaos de coloráu) y ónde tán les zones de transición (coloriaes de verde) ente esos núcleos.

Na figura SM1 dibúxase un análisis de máximes en referencia al IRI y al algoritmu MinMxMax, onde les cifres del histograma representen los valores máximos d'asemeyanza llingüística ente llugares, que son un tantu por ciento de respuestes idéntiques. Equí vese cómo los valores máximos más pequeños ente pueblos nun baxen de los 74,4 puntos, lo que significa que, como mínimo, tolos polígonos verdes tienen una cohesión de casi tres cuartes partes del cuestionariu fechu, mientras que los núcleos occidental y oriental del territoriu, tienen una cohesión mínima, respectivamente, non ente les dos zones, del 80,56. Sicasí, la media de máximes ta sobre'l 80 por cientu.

Les dos áreas coloraes representen, *grosso modo*, lo que se podríen llamar dialectu más occidental y más centro-oriental nel territoriu del EDACEO, pues ye cierto qu'Ambás, Restiellu y Temia tienen unes características comunes diferenciaes del restu del territoriu y San Cucao, Pruvia, Llampaxuga, Faro, Llavares, Teyego y Llaniego, conformen un cogollu llingüísticamente uniforme.

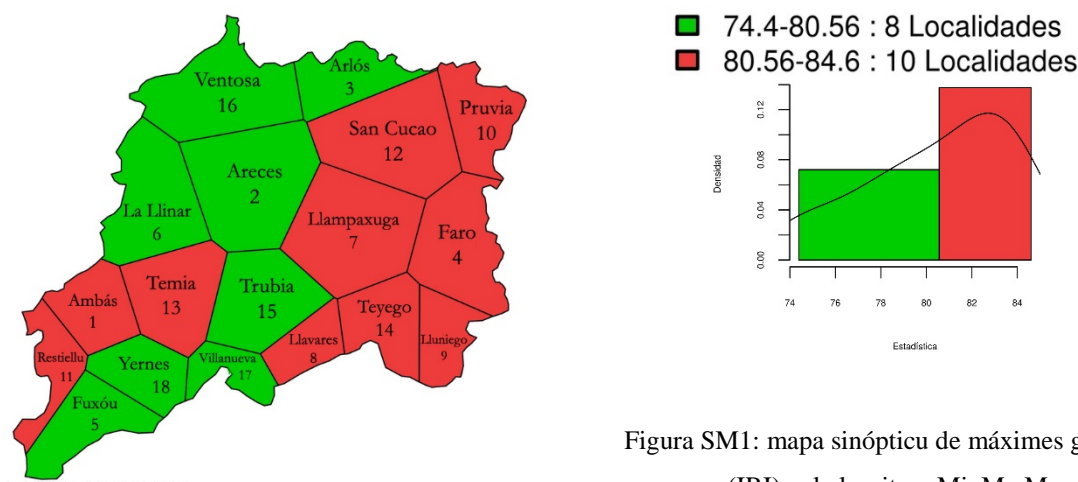


Figura SM1: mapa sinópticu de máximes global (IRI) col algoritmu MinMwMax y dos divisiones.

El siguiente tipu de visualización (figura SM2) básase nel valor mínimu de similitú entre puntos en referencia al IRI y al algoritmu MinMxMax. Los valores mínimos estadísticos son aquellos que marquen les diferencias zonales, ye dicir, señala



les particularidades que singularicen les zones de transición frente a les zonas más compactes llingüísticamente, como los mapas sinópticos de máximos, aunque colos valores proporcionalmente opuestos. D'esta manera los llugares que más valores mínimos comparten representense con polígonos coloraos y los puntos d'encuesta que tienen ente sí menos valores mínimos apaecen en verde, que son los territorios que presenten datos con llazos más fuertes entre sí.

Na zona d'estudiu hai dos amplies árees verdes a dambos lados del mapa de la figura SM2. Esto representa, per una llau, al oeste, l'área de los conceyos de Candamu, Grau y Tameza y, per otra, al leste, el territoriu formáu pol oriente del conceyu de Llanera, la mayor parte del conceyu d'Uvieo y el conceyu de La Ribera. Ente esos dos núcleos asítiase una llinia de polígonos coloraos formaos polos puntos d'encuesta d'Arlós, San Cucao, Areces, Trubia, Villanueva y Llavares, que son l'área con más datos axiales de tola zona investigada y que marquen una frontera dialectal atendiendo a los fenómenos analizados nel EDACEO.

Los valores mínimos, de toes formes, ente los llugares analizaos nunca baxen de los 39,16 puntos, como se vio nos mapas individuales d'asemeyanza respecto a un llugar de referencia, y nun sobrepasen de manera global los 58,4 puntos. Esto quier dicir que los llugares centrales del área investigada tienen en común la individualización frente a les zones contigües a oeste y leste con un grau eleváu de distancia llingüística.

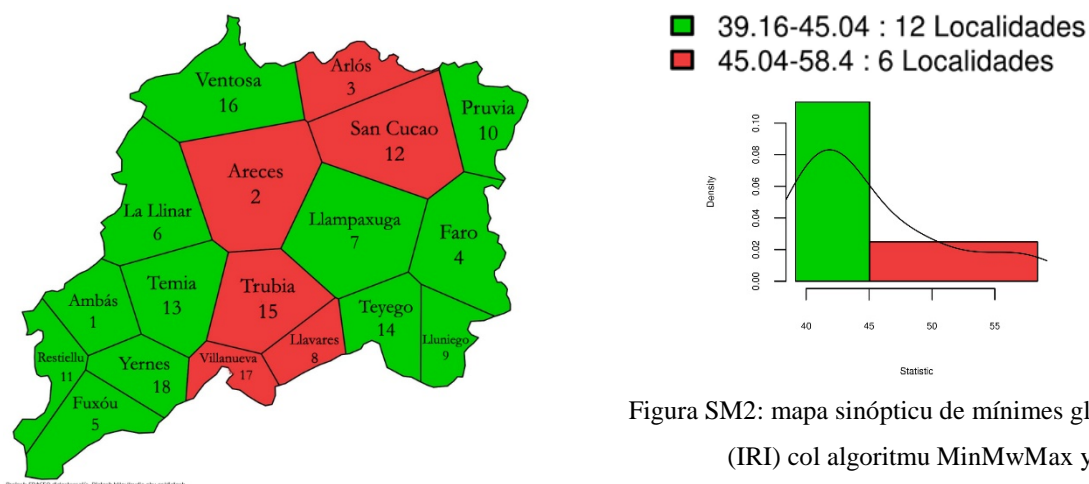


Figura SM2: mapa sinópticu de mínimos global (IRI) col algoritmu MinMwMax y dos divisiones.

Los tres siguientes mapas (SM3, SM4 y SM5) representen análisis sinópticos de máximos de cada bloque de los que se divide l'EDACEO. Como se puede comprobar, ningunu de los tres bloques da la mesma división territorial, mesmamente si los

comparamos col mapa global de la figura SM1. El mapa del bloque fonético-fonológico (SM3) marca dos territorios nucleares cohesionados a ambos lados del área del EDACEO, uno formado por conceyu de Grau y la parroquia de Tameza y otro formado por los lugares de Llampaxuga, Faro, Llavares y Teyego. Además muestra un aspecto bien interesante sobre los lugares con máximas más bajas que se distribuyen en dos partes: una, en zona central y norte del área de estudio, y otra, que solo está integrada por el lugar de Llaniego. Esto podría inducir a pensar que Llaniego no se podría enmarcar ya con el núcleo oriental del EDACEO en este análisis y que formaría otro bloque dialectal por sus características fonético-fonológicas diferenciales.

En cuanto a la figura SM4, que representa un mapa sinóptico de máximas del bloque de morfología y morfosintaxis nominal, otra vez se vuelve a remarcar la independencia lingüística en este apartado del lugar de Llaniego respecto de los puntos de encuesta de alrededor. El núcleo occidental ahora reduce a la zona de Salcú y de La Costera de Grau y el núcleo oriental ahora está constituido por la totalidad del conceyu de Llanera, además de Llampaxuga, Faro, Llavares y Teyego.

Nel bloque de morfología y morfosintaxis verbal, figura SM5, la representación pictórica es bien diferente de las anteriores, pues la distribución de las áreas y norte-sur en el territorio estudiado. La parte meridional es más compacta que a morfología y morfosintaxis verbal se refiere, mientras que la zona septentrional está mucho más fragmentada a este nivel. Como se puede ver en los porcentajes del histograma de esta figura SM5 en comparación con los anteriores, los niveles verdes, es decir, los más bajos, son mucho menores, lo que hace pensar en que la zona norte es más coherente fonética y fonológicamente y nominalmente que a escala verbal.

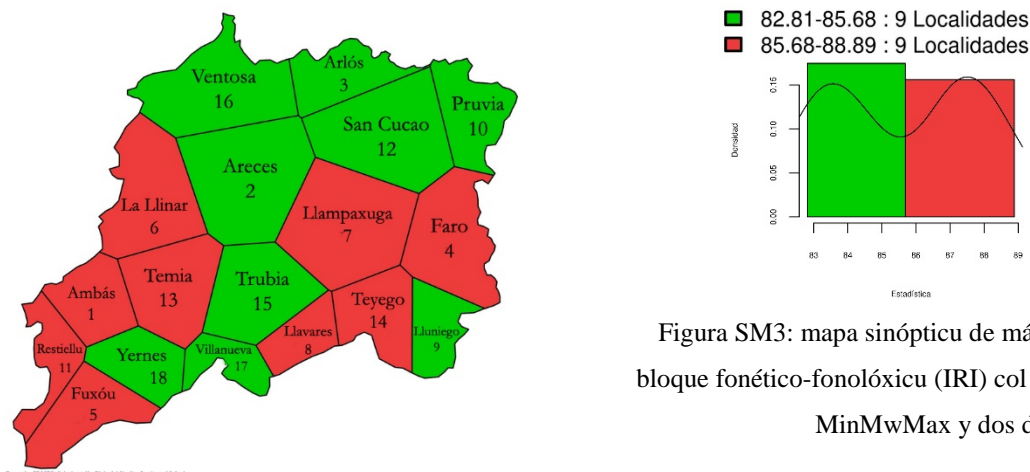


Figura SM3: mapa sinóptico de máximas del bloque fonético-fonológico (IRI) con algoritmo MinMwMax y dos divisiones.

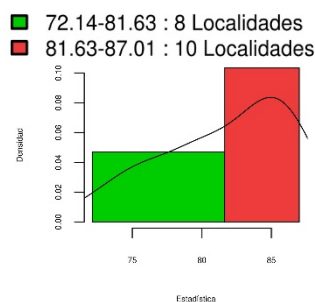
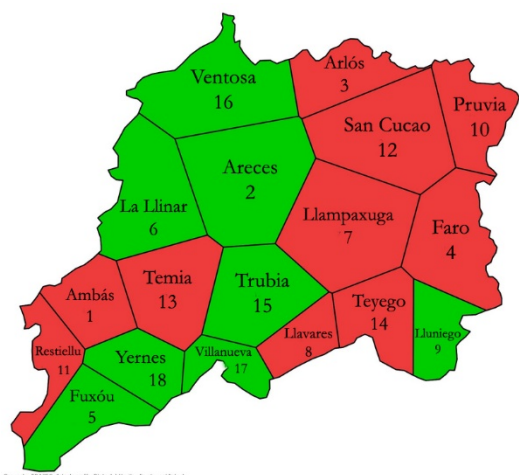


Figura SM4: mapa sinópticu de máximes del bloque de morfoloxía y morfosintaxis nominal (IRI) col algoritmu MinMwMax y dos divisiones.

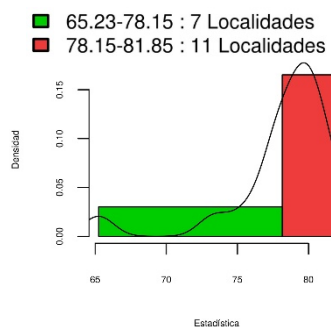
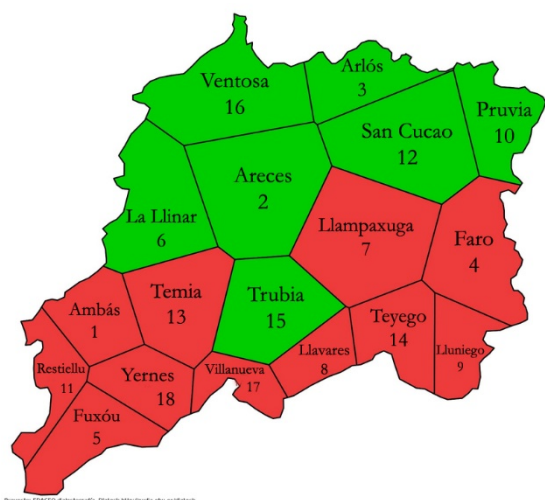


Figura SM5: mapa sinópticu de máximes del bloque de morfoloxía y morfosintaxis verbal (IRI) col algoritmu MinMwMax y dos divisiones.

Pa rematar esta seccióu de mapas sinópticos de mínimos y de máximes, preséntense les figures SM6, SM7 y SM8, que dibuxen el territoriu estudiáu coloreáu según les relaciones coles mínimos estadístiques de los puntos d'encuesta dividíos en dos grupos. Como nos mapas de máximes, los de mínimos tamién son diferentes pa cada bloque de los que se divide l'EDACEO.

Na figura SM6 ofrezse'l mapa sinópticu de mínimos del bloque fonéticu-fonolóxicu. Nél vese que los llugares centrales del estudiu dividen los dos estremos de norte a sur. Estos estremos, como se vía antes, amás de tener les máximes más altes, tamién tienen les mínimos más baxes, lo qu'indica mayor cohesión ente sí nel bloque fonéticu-fonolóxicu.

Na figura SM7 representase'l mapa sinópticu de mínimos del bloque de morfoloxía y morfosintaxis nominal, nel qu'apaecen dos núcleos diferenciaos coles mínimos más altes, ello ye, con un grau d'individualización superlativu respecto a los llugares contiguos. L'área central que se marca nesta figura ocupa más o menos la parte central, como yera previsible según los mapas anteriores, pero presenta un polígonu coloráu esgayáu na parte occidental, Ambás, que seguramente destaca, ente otres coses, pol so sistema de posesivos frente a los puntos d'encuesta d'alredor. Esta singularización del llugar d'Ambás tamién podría dase pol ricu vocabulariu d'adverbios y espresiones alverbiales que tenien les persones informadores entrevistaes ellí.

Na figura SM8 dibúxase'l mapa sinópticu de mínimos del bloque de morfoloxía y morfosintaxis verbal, que ye dalgo diferente de los dos anteriores. Equí, aunque'l nucleu occidental coles mínimos más baxes ye yá conocíu poles anteriores figures, el nucleu oriental céntrase solamente agora nos llugares de Llampaxuga y Faro, que prácticamente tienen les mesmes respuestes nesti bloque verbal en casi toles casielles de la base de datos.

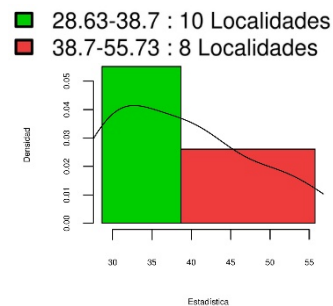
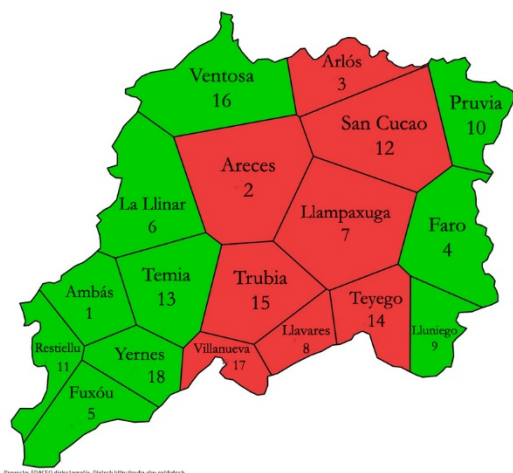


Figura SM6: mapa sinópticu de mínimos del bloque fonético-fonolóxicu (IRI) col algoritmu MinMwMax y dos divisiones.

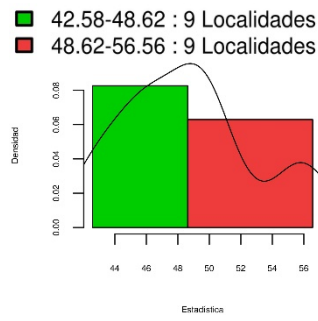
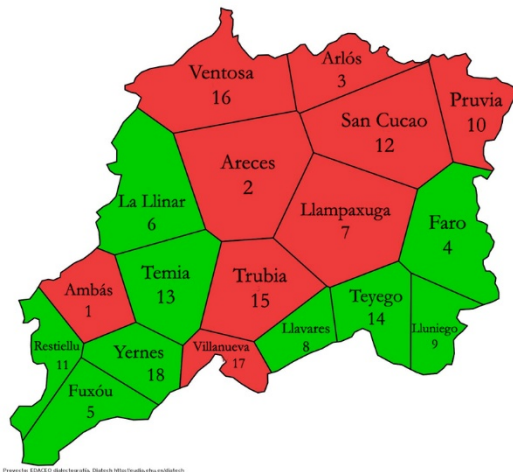


Figura SM7: mapa sinópticu de mínimes del bloque de morfoloxía y morfosintaxis nominal (IRI) col algoritmu MinMwMax y dos divisiones.

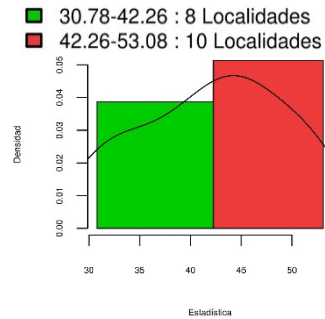
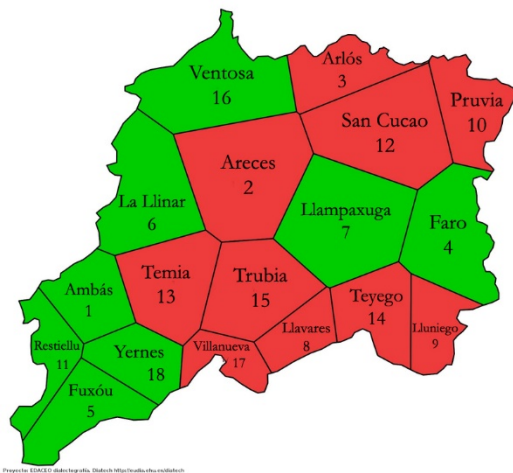


Figura SM8: mapa sinópticu de mínimes del bloque de morfoloxía y morfosintaxis verbal (IRI) col algoritmu MinMwMax y dos divisiones.

c) Mapa sinópticu d'esviación estándar

Los mapes sinópticos qu'analicen la esviación estándar nuna zona d'estudiu representen, como los de máximes y los de mínimes, la esviación de la media de los puntos d'encuesta, lo qu'equival a una medición que suel dar distribuciones axiales de llugares que comparten rasgos llingüísticos con dos bloques diferenciaos. Esto ye útil pa dibuxar zones de frontera o de continuum.

Na figura SDE1 úsase l'algoritmu de medición MedMw, que permite la visualización de subárees llingüístiques col total de cuestiones presentaes y l'índiz relativu de distancia (IRD), útil, nesti casu, pa destacar aquelles característes menos comunes pencima de les más cercanes a la media. Esto faise col oxetivu de conocer la diferenciación glotolóxica máxima ente llugares.

Los colores azul claro y azul oscuro tintan los polígonos que marquen la exa ente los bloques occidental y oriental del área estudiada. Areces, Trubia y Villanueva son los pueblos con más datos compartíos colos dos estremos, lo que los fai singulares nesi sentíu respecto a los puntos d'encuesta estrictamente contiguos. Ventosa, pela so parte, comparte munchos rasgos colos llugares moscones (conceyu de Grau), mientras qu'Arlós ye un puntu con un tantu por cientu eleváu de datos compartíos cola parte más oriental del territoriu, así como un porcentaxe ampliu de datos que se podríen considerar occidentales. Llavares y San Cucao, los polígonos pintaos de verde, sedríen los siguientes en rangu de continuum llingüísticu ente los dialectos occidental y central estudiaos: son llugares plenamente relacionaos col leste del área, pero tienen una serie de característiques que se podríen mecer a los pueblos inmediateamente más al oeste.

Tanto los polígonos mariellos como los anaranxaos creen un arcu plenamente occidental y oriental, respectivamente, aunque non tan singularmente como los bloques formaos por Restiellu y Ambás, al oeste, y Faro y Lluniego, al leste, que conformen los paradigmes más diferenciaos ente sí del EDACEO.

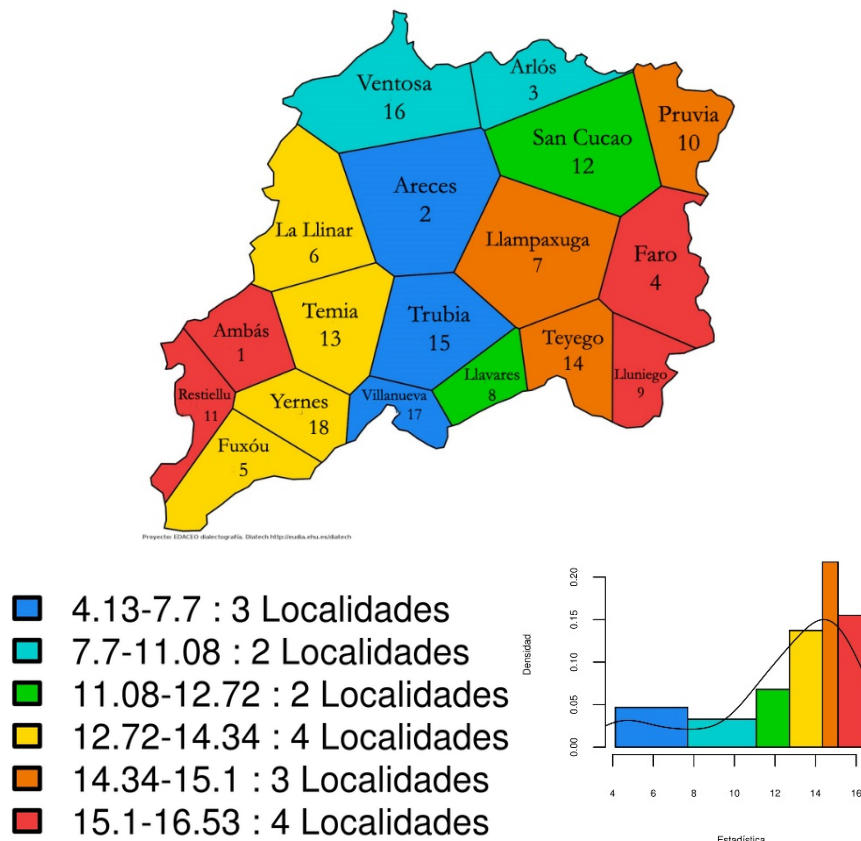


Figura SDE1: mapa sinópticu d'esviación estándar global (IRD) col algoritmu MedMw y seis divisiones.



d) Mapa sinópticu de correlación

La mapes sinópticos de correlación básense nel coeficiente de correlación Bravais-Pearson [ $r(\text{BP})$ ]<sup>561</sup> y funcionen comparando matrices de similitú de cada bloque llingüísticu d'un puntu d'encuesta pa saber la converxencia o diverxencia ente ellos. Les cifres que dan los histogrames d'esta comparación son el valor ente -1 y 1 de l'aplicación del coeficiente citáu a les asemeyances llingüístiques ente, por exemplu, la matriz del bloque fonético-fonolóxicu y el bloque de morfoloxía y morfosintaxis nominal o ente'l total de fenómenos glotolóxicos estudiaos y dalgunu de los bloques nos que se divide. Faciendo esti tipu d'análisis los colores de la gama coloráu-naranja-mariellu indiquen una bona correlación ente dos árees internes llingüístiques nun llugar determináu. Los colores de la gama azul-verde indiquen falta d'harmonía ente los dos bloques llingüísticos escoyíos pa facer cada mapa<sup>562</sup>.

Amás, Diatech permite analizar tamién la correlación ente una matriz d'asemeyanza llingüística y una matriz de proximidaes xeográfiques o euclídees, onde se miden les asemeyances ente les distancies xeográfiques y les llingüístiques. Nos mapes que salen d'esta fórmula los colores de la gama coloráu-naranja-mariellu indiquen altu grau de  $r(\text{BP})$ , lo que significa bona correlación ente valores llingüísticos y xeográficos. «Les distancies llingüístiques son les esperables d'acuerdu coles distancies xeográfiques que-y correspuenden, lo que vien a significar qu'hai una bona xestión euclídea del espaciu llingüísticu» (ETLEN: 1002). Los colores de la gama azul-verde con esti algoritmu indiquen menor correlación ente distancies xeollingüístiques, «lo que ye propio d'una zona onde la frontera llingüística ye más abrupta» (ETLEN: 1002).

Nos siguientes tres mapes (figures SC1, SC2 y SC3) muéstrense les correlaciones que tienen los tres bloques del EDACEO ente sí. Nel SC1 analízase la correlación ente los fenómenos de fonética-fonoloxía y los de morfoloxía y morfosintaxis nominal; nel SC2, los de fonética-fonoloxía y los de morfoloxía y morfosintaxis verbal, y nel SC3, los de morfoloxía y morfosintaxis nominal y verbal.

---

<sup>561</sup> Pa más información sobre esti coeficiente de correlación, ver Artusi, Verderio & Marubini (2002).

<sup>562</sup> Estes correlaciones represéntense con números positivos si s'usa la unidá de distancia IRD, pero si s'usa la unidá IRI, negativos. Amás, col IRD los mapes apaecen con una distribución de los colores calientes a dambos llaos del territoriu, mientras que col IRI, los llugares más estremaos apaecen con colores fríos. Escoyóse nos siguientes mapes usar la unidá IRD porque representa meyor la bona correlación ente les distancies llingüística y xeográfica nos análisis euclídeos y la bona correlación ente bloques llingüísticos. Tamién s'usa l'algoritmu MedMw pa propiciar los rasgos llingüísticos diferenciales na busca d'una mayor diferenciación ente puntos.

Nel SC1 apréciense dos zonas amplias a los llaos del mapa que presenten un altu grau de correlación ente les dos primeres partes del cuestionariu del EDACEO y una parte central más difusa llingüísticamente, lo qu'indica'l pasu de más isogloses ente llugares. Sicasí, los valores nun baxen del 0,79 sobre 1 de correlación. Esto significa que la cohesión ente los bloques llingüísticos analizaos ye mui alta, muncho más qu'ente otros bloques, como se ve nel SC2, onde'l grau mínimu de correlación ye 0,29. Nel SC2 los valores son más baxos porque existe una gran diferencia ente les cohesiones compartíes nel bloque fonético-fonolóxicu ente los puntos d'encuesta de la parte norte del territoriu y les cohesiones compartíes nel bloque de morfoloxía y morfosintaxis verbal ente los puntos d'encuesta de la parte sur del área analizada. Mientres que fonético-fonolóxicamente la mayor parte d'isogloses van de norte a sur, verbalmente les isogloses tienden a dir d'oeste a leste. Esto refléxase en que los pueblos coloraos, los que presenten mayor correlación nesti análisis, recuerren una llinia central horizontal. Lo mesmo pasa nel SC3: nel bloque morfolóxico-morfosintácticu nominal les isogloses tienden a dir de norte a sur, cuando les verbales distribúinse d'otra manera. La coloración de polígonos, por ello, ye mui paecida a la de la figura SC2, aunque con valores nel histograma y na lleenda más altos.

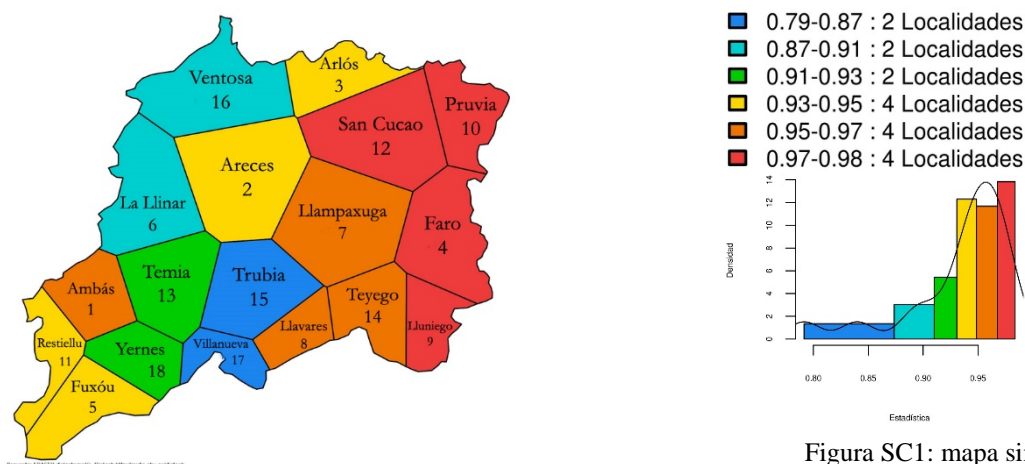


Figura SC1: mapa sinópticu de correlación ente los bloques fonético-fonolóxicu y de morfoloxía y morfosintaxis nominal (IRD) col algoritmu MedMw y seis divisiones.

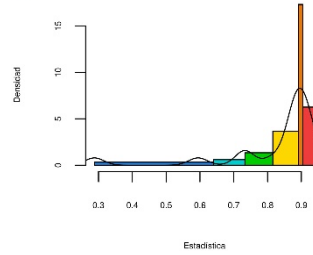
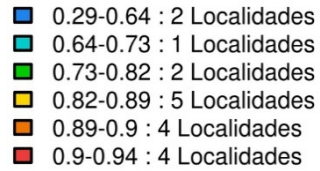
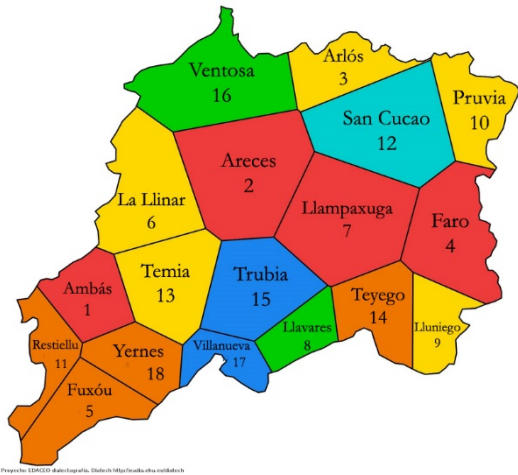


Figura SC2: mapa sinóptico de correlación ente los bloques fonético-fonológico y de morfología y morfosintaxis verbal (IRD) col algoritmu MedMw y seis divisiones.

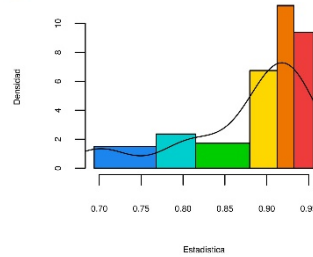
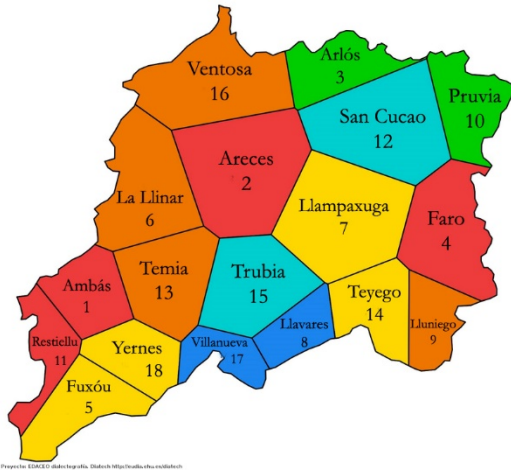


Figura SC3: mapa sinóptico de correlación ente los bloques de morfología y morfosintaxis nominal y de morfología y morfosintaxis verbal (IRD) col algoritmu MedMw y seis divisiones.

Na figura SC4 representáse un mapa sinópticu de correlación ente la suma de tolos fenómenos llingüísticos analizaos nel EDACEO y la distancia euclídea (xeográfica) ente los puntos d'encuesta. La distribución recuerda a la de la figura SC1, aunque con valores más baxos nel histograma y na lleenda. Los colores fríos de la parte central muestren una zona de frontera, onde se comparten rasgos llingüísticos coles dos árees llaterales, que van ganando cohesión llingüística y territorial según s'avanza a oeste y a leste. D'esta manera Restiellu y Pruvia, Faro y Lluniego son, amás de ser los más separaos xeográficamente, los más distantes llingüísticamente, siguiós poles

pareyes de llugares d'Ambás y Yernes y de San Cucao y Teyego, respectivamente, que conformen la siguiente subdivisión en cuantes a distanciamentu xeollingüísticu.

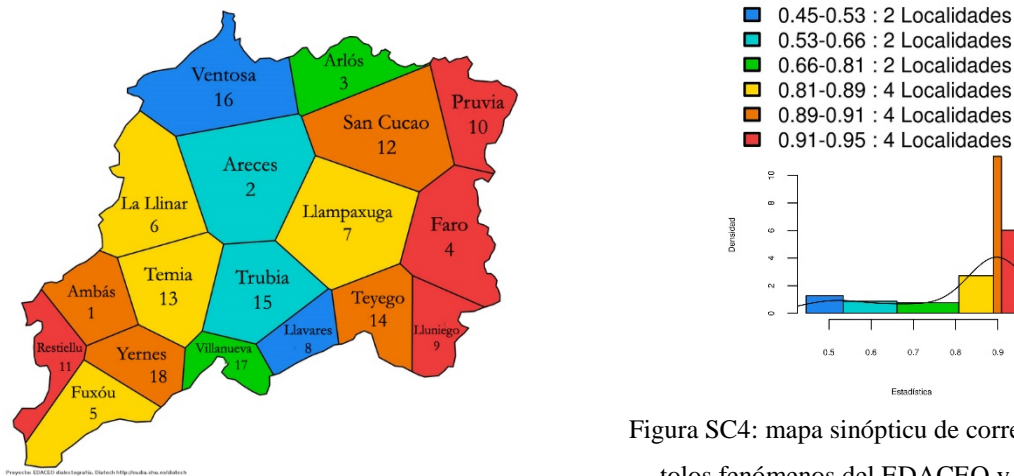


Figura SC4: mapa sinóptico de correlación entre fenómenos del EDACEO y la distancia euclídea (IRD) col algoritmu MedMw y seis divisiones.

#### e) Mapes sinópticos d'asimetría

Los mapes sinópticos d'asimetría, tamién llamaos de siesgu o de coeficiente de simetría, tomen por referencia'l coeficiente d'asimetría de Fisher<sup>563</sup> pa sintetizar les configuraciones de les matrices que s'analicen. Estes comparaciones ente puntos d'encuesta estudien la esviación asimétrica de los valores de similitú respecto de la media, onde'l valor 0 representaría aquellos puntos d'encuesta onde un tantu por cientu de les sos característiques llingüístiques tán compartíes cola mayor parte del territoriu. Amás, los valores positivos «representen una dialecticidad poco lligada al restu del territoriu, ye dicir, un compromisu llingüísticu bien floxu o inesistente [...]» y los valores negativos «representen anfitones o zones dialectales de transición, con dialecticidad bien lligada al restu del territoriu, ye dicir, con un compromisu llingüísticu intensu» (ETLEN: 1000).

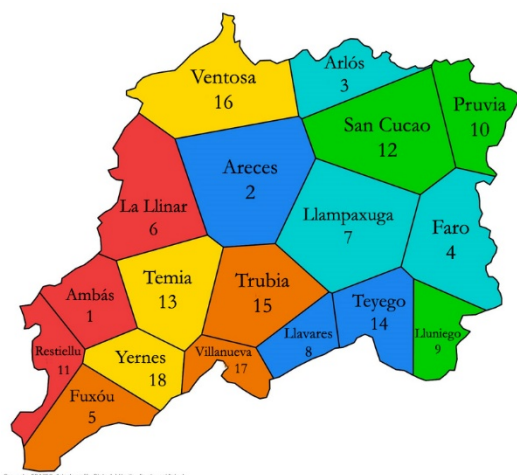
Los siguientes mapes (figures SA1-SA4) tán fechos cola unidá de distancia IRI y l'algoritmu MedMw, pa propiciar la máxima ponderación de los rasgos llingüísticos más singulares y visulizar meyor les diferencies interpuntuales. Dende un puntu de vista diacrónicu los polígonos azul-verdes (con valores per debaxo de la media) dibuxen

<sup>563</sup> Pa más información, sobre'l coeficiente d'asimetría de Fisher, ver Johnson, Kotz & Balakrishnan (1994).

zonas «riques en contactos llingüísticos, zonas de pasu y d'interacción, con bayura de trazos llingüísticos más o menos xeneralizaos, de gran difusión nel territoriu, ensin particularidaes mui marcaes y d'estensión espacial notoria» (ETLEN: 1000), mientras que los coloráu-naraxa-mariellos (con valores penriba de la media) refiérense a zones llingüísticamente conservadores.

Los polígonos pintaos d'azul (tanto claru como escuru) asítiense nes figures SA1-SA4 de la metá del territoriu contra la parte más al leste y los coloraos-naranxes tán na parte extremo-occidental. Estos últimos son los puntos d'encuesta más singulares respecto a los demás y la media ta representada *grosso modo* colos colores verde y mariellu.

Lo más relevantes d'estos mapes ye la distribución, mui paecida ente toos ellos, de los llugares colos valores más altos (casi siempre Ambás y Restiellu, aunque tamién La Llinar, Trubia y San Cucao) y los llugares colos valores más baxos (casi siempre entre Arlós, Llampaxuga y Teyego, aunque tamién Areces, Llavares, Villanueva, Faro y Pruvia). Esto quier dicir qu'Ambás y Restiellu, y en xeneral, toos aquellos colos valores más altos, son los más singulares en cada bloque d'estudiu y qu'Arlós, Llampaxuga y Teyego, y en xeneral, toos aquellos colos valores más baxos, son los que presenten más adecuación xeolectal a los rasgos llingüísticos comunes de tol territoriu. Asina, por exemplu, nel mapa SA2, puede vese cómo Restiellu, respecto de tol área investigada, y Trubia, respecto de los llugares que la arrodién, son mui singulares nel ámbito fonético-fonolóxicu. Tamién, Restiellu y Ambás son peculiares poles formes alverbiales que caltienen (figura SA3) y Ambás, Trubia y San Cucao destaquen pola so singularidá respecto a los llugares d'alredor nes cuestiones del bloque de morfoloxía y morfosintaxis verbal (figura SA4).



- -0.23--0.21 : 3 Localidades
- -0.21--0.13 : 3 Localidades
- -0.13-0 : 3 Localidades
- 0-0.07 : 3 Localidades
- 0.07-0.19 : 3 Localidades
- 0.19-0.31 : 3 Localidades

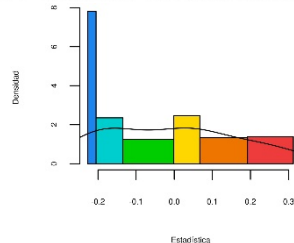
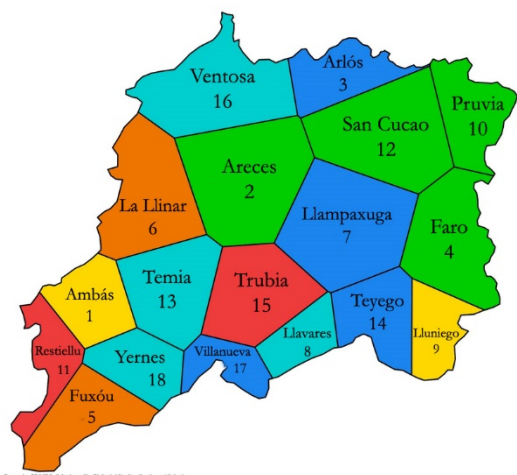


Figura SA1: mapa sinóptico d'asimetría de tolos fenómenos del EDACEO (IRI) col algoritmu MedMw y seis divisiones.



- -0.44--0.12 : 4 Localidades
- -0.12--0.07 : 4 Localidades
- -0.07--0.03 : 4 Localidades
- -0.03-0.04 : 2 Localidades
- 0.04-0.09 : 2 Localidades
- 0.09-0.55 : 2 Localidades

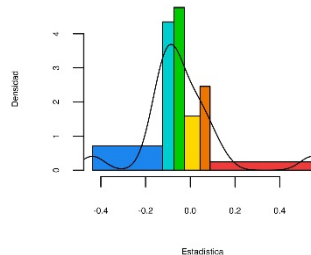
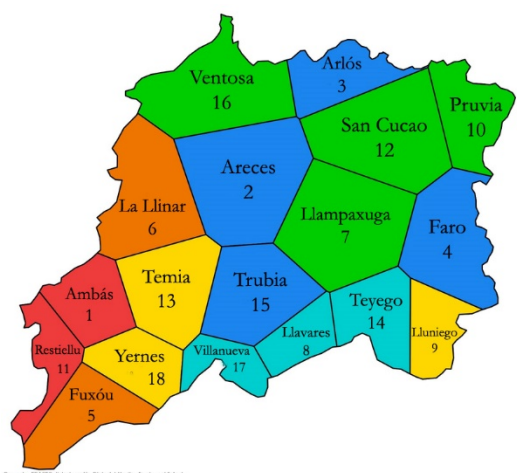


Figura SA2: mapa sinóptico d'asimetría del bloque fonético-fonolóxicu (IRI) col algoritmu MedMw y seis divisiones.



- -0.43--0.13 : 4 Localidades
- -0.13--0.04 : 3 Localidades
- -0.04-0.02 : 4 Localidades
- 0.02-0.22 : 3 Localidades
- 0.22-0.34 : 2 Localidades
- 0.34-0.49 : 2 Localidades

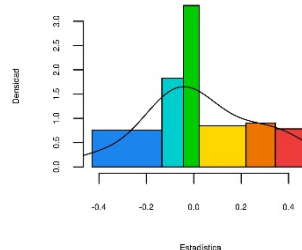


Figura SA3: mapa sinóptico d'asimetría del bloque de morfología y morfología nominal (IRI) col algoritmu MedMw y seis divisiones.



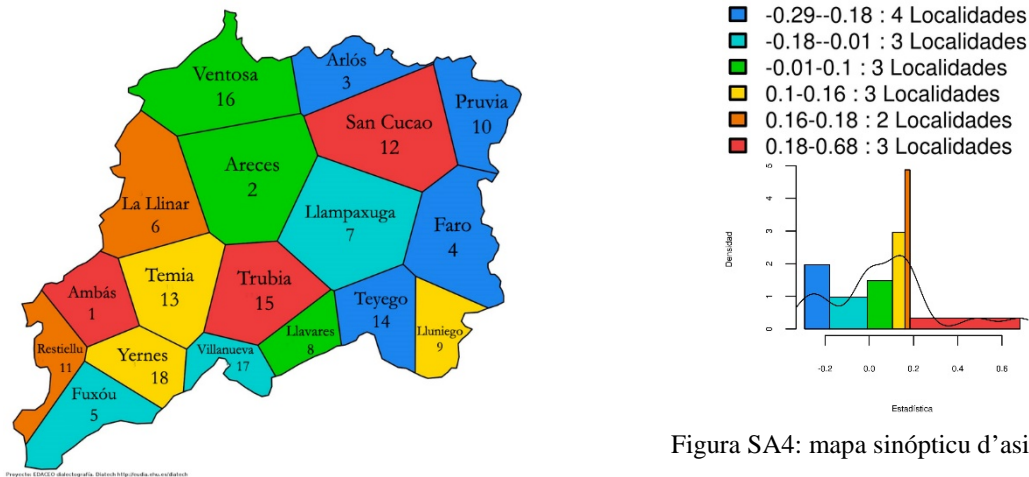


Figura SA4: mapa sinóptico d'asimetría del bloque de morfología y morfosintaxis verbal (IRI) col algoritmu MedMw y seis divisiones.

### 3. Mapes isoglóticos

Los mapas isoglóticos que s'obtienen a partir de l'aplicación de la unidad de distancia IRI y l'algoritmu MinMxMax (figures I1-I4) presentan una división más compleja que los anteriores, pero, tovía así, esclarecedora en cuantes a los fenómenos llingüísticos del EDACEO, pues en dialectometría les isogloses non solamente separen árees llingüístiques por una simple diferenciación d'ítems dialectales, sinón que, a partir de cómputos de datos cuantitativos, separen o xunen puntos d'encuesta en función del grau de similitú que tienen ente ellos. Nos siguientes mapas estes isogloses representense nos llaos de los polígonos de la siguiente manera: les pares poligonales coloraes y anaranxaes xunen zones compactes llingüísticamente, ello ye, que comparten gran cantidá de respuestes idéntiques nel total d'ítems, mientras que les pares azules y verdes separen aquelles árees que presenten datos lo bastante diferentes como pa crear subgrupos dialectales. Amás, l'algoritmu MinMwMax nun destaca los datos glotolóxicos más singulares o periféricos, polo que sirve pa observar unes «estructures superiores» nes figures I2, I3 y I4, que se dibuxen na figura I1 de manera más precisa.

Les marques azul-verde centrales de la figura I1 coinciden totalmente colos mapas de les figures CL1, CL2 y CL3, fechas a partir del análisis de clúster. D'esta manera los polígonos que representen Arlós, Areces, Trubia y Villanueva son los que concetren mayor cantidá datos que faen frontera colos territorios colindandes, tanto colos de más al leste, como colos de más al oeste. Esto quier dicir que nesa zona concéntrense les diferencias llingüístiques más notables y que nunos fenómenos obtiéndose rasgos de tipu centro-oriental y n'otros, de tipu occidental, casi siempre como últimos puntos, al oeste o al leste, según el fenómenu.

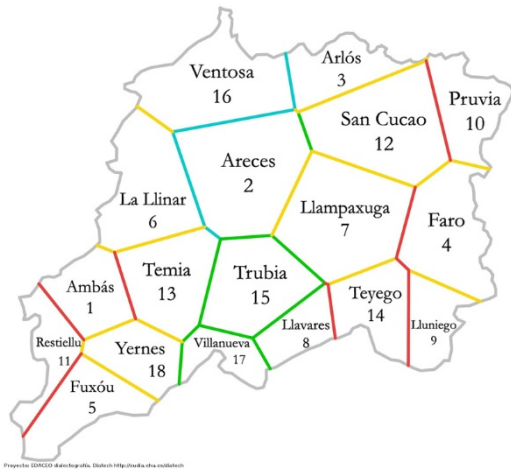
L'aglomeración de laterales coloraos de la parte derecha y de la izquierda del mapa representa la homogeneidad de las dos zonas del área estudiada, onde se ven tres subgrupos (San Cucao y Pruvia, nel norte del área oriental; Faro, Llampaxuga, Llavares, Teyego y Lluniego, na parte sur del área oriental, y Temia, Ambás, Restiellu y Fuxóu, na parte occidental).

Nel mapa de la figura I2, coles isogloses del bloque fonético-fonológico, la coloración ye diferente a la del mapa I1. Les llinies azules, que son les que más diferencias marquen, tán ente Ventosa con Arlós y Areces, amás d'ente Areces con La Llinar y Temia, na parte septentrional, y tamién ente Llavares con Trubia y Villanueva. Efectivamente, el ríu Nalón nesí tramu y la Sierra del Estoupu (San Adrianu) tracen una frontera llingüística ente una montonera de rasgos fonético-fonológicos.

Nes figures I3 y I4 les medies son más baxes que nel apartáu de fonética y fonología porque les diferencias son menos uniformes y faen más subgrupos dialectales. Nel mapa I3 la isoglosa azul principal va tamién de norte a sur entre Ventosa con Areces y Arlós y ente Trubia y Temia. Nesta distribución vese bien el conxuntu llingüísticu que formen los llugares de la parte de Salcéu (Ambás y Restiellu) y el conceyu de Tameza (Yernes y Fuxóu), nel occidente del territoriu, y los conceyos de Llanera, centru y leste d'Uvieu<sup>564</sup>, leste de San Adrianu y La Ribera. Na figura I4, que se correspuende col mapa isoglótico de los fenómenos de morfoloxía y morfosintaxis verbal, na parte oriental del área estudiada dase un subgrupu ente San Cucao y Pruvia, otru ente Areces, Llampaxuga y Faro y otru ente Villanueva, Llavares, Teyego y Lluniego, mientras que na parte occidental confírmase de nuevo'l bloque dialectal ente'l conceyu de Grau y el de Tameza. La situación verbal de la parte oriental del mapa ye interesante, como se vio n'anteriores análisis, porque nella les isogloses nun van de norte a sur, como nos conxuntos de fonética y fonología y de morfoloxía y morfosintaxis nominal, sinón que van d'oeste a leste.

---

<sup>564</sup> Sicasí, nel mapa I3 existe cierta desconexón, marcada con una llinia verde, ente Faro y Lluniego, debío, seguramente, a que les persones informantes de Lluniego aportaron datos vieyos de formes llingüístiques desconocíes güei en día en Faro, pero que, por cercanía, pudieron tener usu.



- 55.16-64.82 : 4 Relaciones
- 64.82-74.48 : 9 Relaciones
- 74.48-79.54 : 16 Relaciones
- 79.54-84.6 : 9 Relaciones

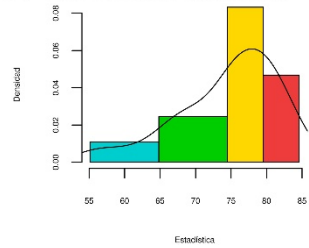
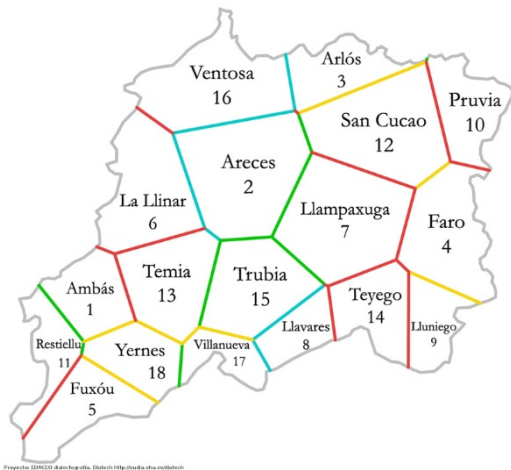


Figura I1: mapa isoglótico del total de fenómenos del EDACEO (IRI) col algoritmu MinMwMax y cuatro divisiones.



- 57.55-67.77 : 6 Relaciones
- 67.77-77.98 : 9 Relaciones
- 77.98-83.44 : 8 Relaciones
- 83.44-88.89 : 15 Relaciones

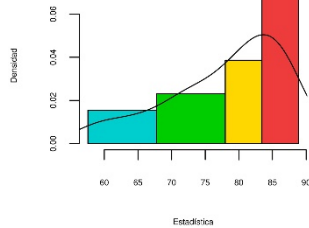
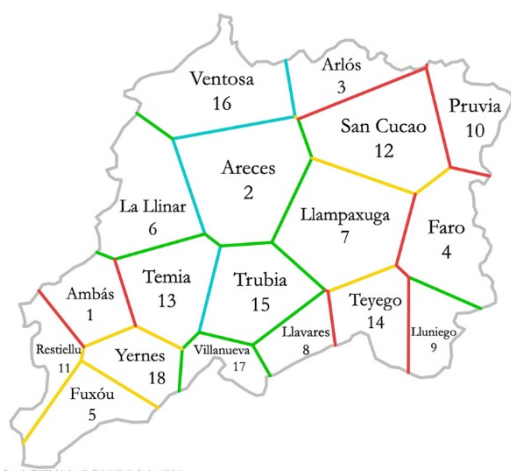


Figura I2: mapa isoglótico del bloque fonético-fonológico (IRI) col algoritmu MinMwMax y cuatro divisiones.



- 55.92-65.5 : 4 Relaciones
- 65.5-75.07 : 14 Relaciones
- 75.07-80 : 9 Relaciones
- 80-84.94 : 11 Relaciones

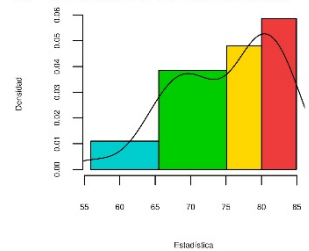


Figura I3: mapa isoglótico del bloque de morfología y morfosintaxis nominal (IRI) col algoritmu MinMwMax y cuatro divisiones.

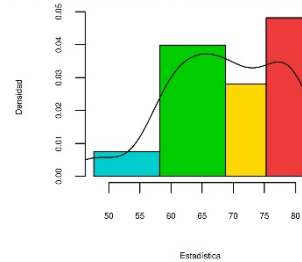
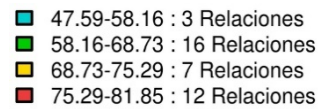
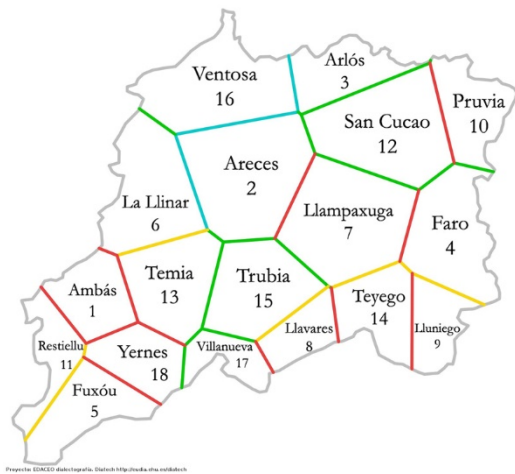


Figura I4: mapa isoglítico del bloque de morfoloxía y morfosintaxis verbal (IRI) col algoritmu MinMwMax y cuatro divisiones.

#### 4. Mapes MDS (Multidimensional scaling)

A lo último, los datos sobre'l territoriu analizáu del dominiu asturllionés obteníos nes encuestes sométense al análisis MDS (*multidimensional scaling*, orixinal n'inglés, que se podría traducir como *escalamientu multidimensional*<sup>565</sup>), que reflexa «no solo el tipo de frontera, sino la existencia misma de frontera. [...] En este tipo de configuraciones la distancia o la diferenciación lingüística entre localidades se representa con la distancia espacial entre las localidades, no mediando ningún tipo de marcación» (Aurrekoetxea 2019a: 30-31). Efectivamente, l'análisis MDS en dialectometría permite visualizar el nivel de similitú ente casos individuales dentro d'un *corpus*. L'algoritmu usáu nestes cuestiones traduz «information about the pairwise “distances” among a set of  $n$  objects or individuals into a configuration of  $n$  points mapped into an abstract Cartesian space» (Mead 1992: 28).

Nes siguientes figures (MDS1, MDS2 y MDS3<sup>566</sup>) puede vese la zona d'estudiu con un color pa cada área llingüística que presenta dalguna peculiaridá respecto de les demás, o lo que ye lo mesmo, un color por cada polígonu, pues ente toos existe una mínima diferenciación. D'esta manera la gama de colores que proporciona Diotech nun ta escoyida al azar, pues, ta fecha de manera escalada (de más claro a más escuro).

<sup>565</sup> En Green (1975: 24-31) faise un resume de cómo operar con esti tipu d'análisis dende'l puntu de vista del marketing, aunque val tamién pa otres disciplines comparatives. Amás, pa saber cómo funciona'l MDS en ciencies sociales, ver Torgerson (1958), Young (1987), Cox & Cox (2001) y, sobre too, Ramsay & Silverman (2005).

<sup>566</sup> La unidad de distancia que s'usa equí pa los siguientes mapes ye l'IRI, ello ye, la ecuación matemática complementaria del IRD, y pola que se consigue visualizar el grau d'asemejanza máximu de cada llugar respecto a los demás.

Nel mapa MDS1 destáquense con un color mui escuru los llugares de Llavares y Lluniego, los más diferenciaos de la parte oriental del EDACEO, na parte central de la zona investigada rescampnen Arlós y Areces y na parte más occidental, Ambás, siguíu por Fuxóu, Yernes y Villanueva. Nun quier dicir esta selección de colores qu'esos llugares tengan más incidencia d'un tipu de datos que d'otru, lo que quier reflexar l'aplicación informática ye que de dalguna manera tán más fuera de la media de respuestas iguales, representada pola gama de verdes claros qu'inunda la mayor cantidá de polígonos de la figura.

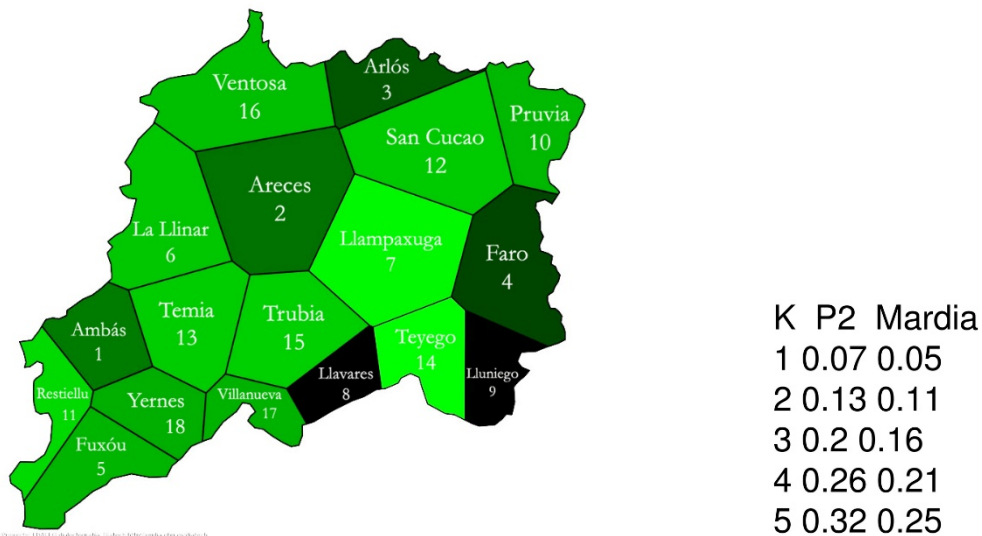
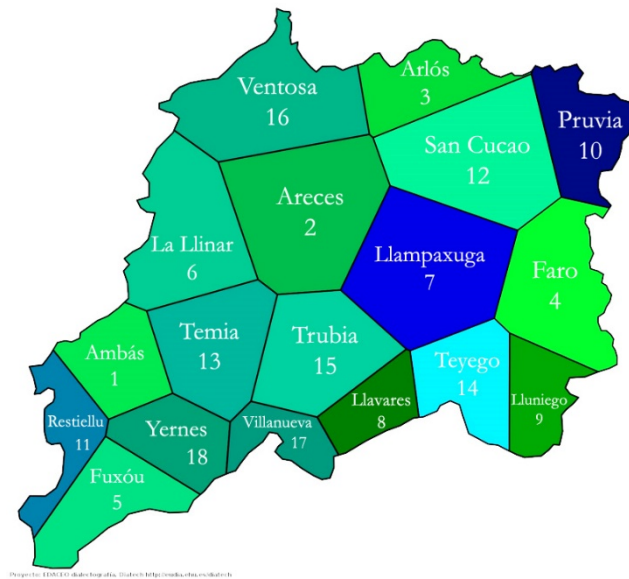


Figura MDS1: mapa MDS del total de fenómenos (IRI) col algoritmu MinMwMax y dimensión 1.

Na figura MDS2 l'análisis faise a dos dimensiones y ye interesante, sobre too, l'histograma. Né'l vense unes cruces que representen los polígonos del mapa y tán distanciaes ente sí según la distancia llingüística de cada puntu d'encuesta respecto a los demás. Asina, les cruces azules tán por aquellos llugares que marquen les periferies territoriales y llingüístiques del área estudiada glotológicamente, ello ye, Restiellu, Llampaxuga, Teyego y Pruvia, qu'en conxuntu son los puntos d'encuesta que singularicen de dalguna manera la «comunidá llingüística» analizada, representada equí poles cruces que se sitúen en mediu del histograma con colores verdes.



**PCoA**

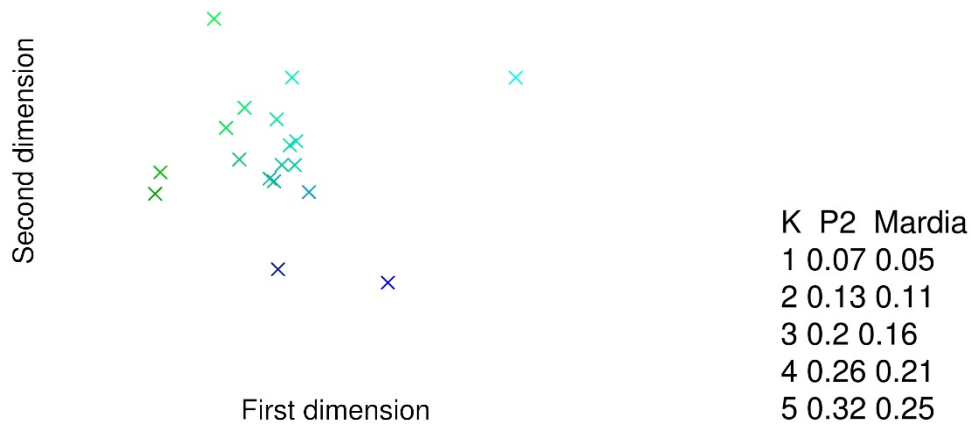
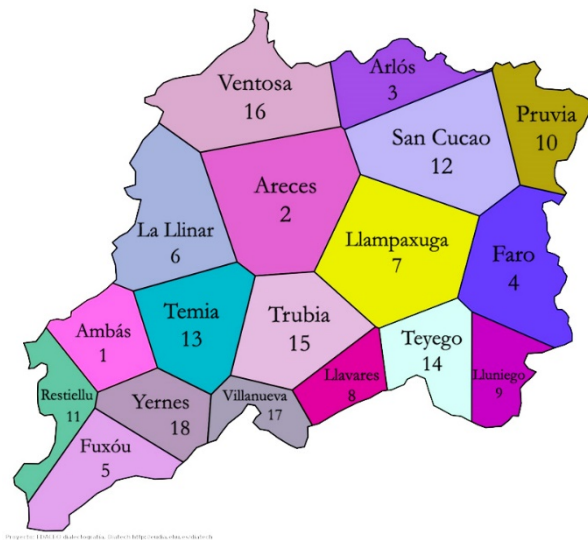


Figura MDS2: mapa MDS del total de fenómenos (IRI) col algoritmu MinMwMax y dimensión 2.

Na figura MDS3 la visualización ye mucho más complexa que na MDS2, pues faise en tres dimensiones. Equí, los polígonos con colores más cercanos representaríen aquellos llugares más próximos ente sí llingüísticamente, mientras que los polígonos con colores más destacaos (mariellos, verdes y azules) taríen por aquellos puntos d'encuesta más particulares, que se sitúen nos histogrames separaos del cogollu que formen los pueblos más cercanos dialectalmente.





K P2 Mardia

1	0.07	0.05
2	0.13	0.11
3	0.2	0.16
4	0.26	0.21
5	0.32	0.25

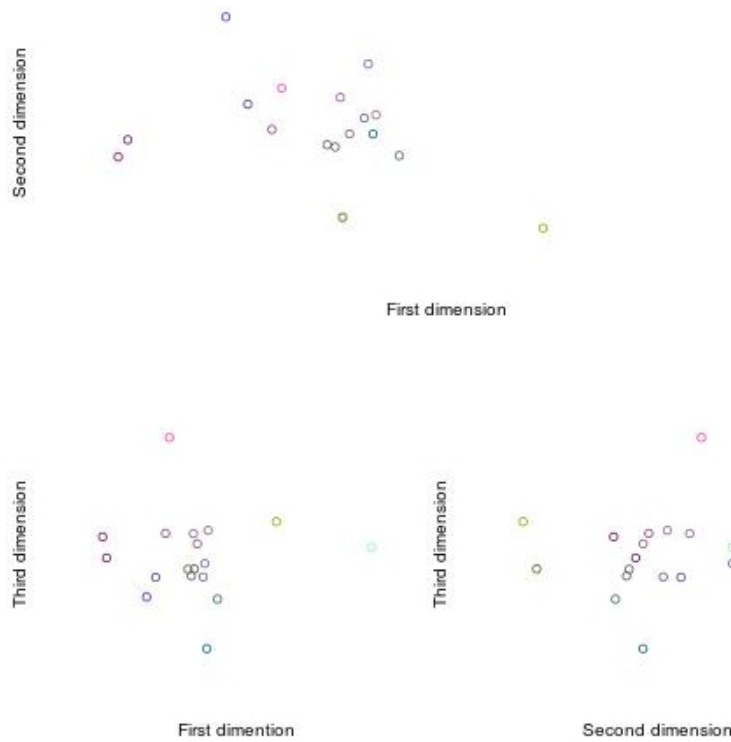


Figura MDS3: mapa MDS del total de fenómenos (IRI) col algoritmu MinMwMax y dimensión 3.

## IX. CONCLUSIONES<sup>567</sup>

### A. *Presupuestos*

Vista la memoria del proxectu EDACEO, ye necesario recordar los presupuestos que xeneraron esta investigación:

a) Depués d'asumir la división lectal de la Península Ibérica en dellos xeótípos<sup>568</sup>, ente ellos, el dominiu asturllionés, aceptóse la estructuración tradicional d'esti en tres bloques dialectales (occidental, central y oriental). Les razones d'esta diferenciación en tres árees llingüístiques del asturllionés foi válida a efectos didácticos y glotolóxicos, pero paecía preciso actualizar metodolóxicamente y con nuevos datos esta división.

b) Na zona d'estudiu del EDACEO nun existíen trabayos filolóxicos de conxuntu y solo hai dalgunos que describen aspectos mui concretos d'árees específiques, amás d'otros que tomen en consideración el dominiu asturllionés completu. Toles publicaciones anteriores sobre la zona estudiada son muncho menos exhaustivos que l'EDACEO y presenten carencies de métodu a la hora d'investigar llingüísticamente un territoriu más o menos ampliu.

c) Asina, el tratamientu tradicional de les xeovariantes, sobre too en zones de frontera onde se pretendía atopar un límite llingüísticu, vieno faciéndose a partir d'una ponderación de trazos ensin fundamentu cuantitativu y el número de trazos llingüísticos analizaos nesos trabayos nunca foi mayor de venti nel casu de la zona d'estudiu del EDACEO.

d) Constatase nel área d'estudiu del EDACEO la existencia d'una zona de transición entre los bloques occidental y central del asturllionés, confirmada pol número eleváu d'isogloses que se da nesti territoriu. Cuantitativamente la dialectometría sitúa la frontera ente estos dos bloques en direcció n'orte-sur, más o menos nos llugares de la parte central del área del EDACEO (conceyos de Candamu-Llanera, Les Regueres-Uviedo, San Adrianu).

---

<sup>567</sup> Nel Anexu I preséntense les conclusiones n'inglés y nel Anexu II, n'español.

<sup>568</sup> Siguiendo l'ETLEN (2017: 1045): «Nesi sen, hai que destacar que la dialectoloxía tradicional, lo mesmo que cualesquier actividá científica, ye *tipófila*, quier dicise, nun se limita al tratamientu de los datos particulares, sinón que, amás, produz síntesis y constrúi conceptos con ciertu grau d'abstracción (*tipos*). Al contrario, les postures *tipófobes* –siempre minoritaries– bloquien tou accesu a conceptos como *dialectu*, *dominiu* o *frontera llingüística*, desque se limiten al estudiu de xeovariantes individuales».

e) Partiendo de tol estáu de la cuestión descrita, l'oxetivu del EDACEO yera superar metodoloxica y cuantitativamente les carencias nos tratamientos tradicionales de la transición llingüística de la zona d'estudiu. Por eso s'aumentó'l *corpus* de datos dialectales, pues l'oxetivu principal foi conocer meyor la realidá xeolectal de la zona, representada al traviés de mapes dialectográficos, amás de sacar conclusiones a partir de métodos dialectométricos que permitieren evaluar con más precisión y ensin ponderación suxetiva la realidá xeolectal de la faza de territoriu analizáu.

Faise a continuación una evaluación de los datos y los mapes del proxectu EDACEO y espónse lo qu'esti estudiu aporta a les conocencies llingüístiques sobre l'asturllionés. Tola información del presente trabayu vien a actualizar el nivel d'estudiu del dominiu llingüísticu en cuestión y les sos aportaciones pueden confirmar realidaes yá conocíes, matizales, modificaes o desmentiles. De la mesma manera, los datos del EDACEO, como parte d'un estudiu de variación llingüística, son propensos a la so confirmación, matización, modificación o refutación por trabayos posteriores que tengan meyores métodos o apuntes llingüísticos más precisos.

### ***B. Conclusiones a partir de los análisis dialectográficos***

A partir de la esposición dialectográfica de los datos recopilaos nes encuestes de campu del proxectu EDACEO pueden sacase les siguientes conclusiones:

a) Estructuralmente l'EDACEO básase nun tratamientu igualitariu y homoxeneu de los trazos llingüísticos analizaos col fin de nun ponderar suxetivamente les característiques de les fales estudiaes.

b) Los mapes dialectográficos actúen como representaciones cartográfiques de la realidá xeolectal del área estudiada y nellos, polo tanto, hai información novedosa sobre los términos y espresiones usaos en cada puntu d'encuesta pa los conceptos propuestos nos cuestionarios.

c) Les encuestes revelen un estáu de conservación de la llingua asturiana nel área investigada medio-altu, aunque ye mui notable la incursión de castellanismos en munches respuestes y la perda de términos y espresiones propiamente asturllioneses.

d) El númberu de trazos llingüísticos estudiaos ye mui superior al que manexaron otros investigadores como Menéndez Pidal, Rodríguez-Castellano, Catalán o García Arias, que fueron los que más trataron la frontera dialectal ente l'asturianu occidental y el central. Ningunu de los autores citaos analizó más de venti fenómenos pa

determinar la llende ente les dos variedaes en cuestión y nel EDACEO dase cuenta de la realidá lectal de 361 rasgos llingüísticos representaos por items na zona estudiada.

e) La mayor parte de los trazos llingüísticos estudiaos nel EDACEO taben poco<sup>569</sup> o nada trabayaos dende la dialectoloxía asturllionesa y de munchos d'ellos existíen solamente datos difusos o intuiciones filolóxiques sobre la so xeodistribución.

D'esta manera puede afirmase que tolos datos qu'aporta l'EDACEO a la llingüística hispánica son novedosos nalgún sentíu porque'l basilectu de la mayoría de puntos d'encuesta del presente trabayu nunca fueron investigaos a fondo, porque nunca s'analizara llingüísticamente la zona d'estudiu de manera completa y global y porque'l cuestionariu plantea cuestiones que la filoloxía tradicional nun abarcaba. La siguiente llista resume brevemente dalgunos de los datos dialectales nuevos qu'aporta l'EDACEO:

a) Trácese de manera más precisa nel área d'estudiu les estensiones del diptongu *uo*, del diptongu o hiatu nel casu de *pía* / *pie* y de los dos sistemas de vocalismu átonu (el de tres y el de cinco elementos).

b) Precísase la estensión de los diptongos decrecientes *ei* y *ou* propios del asturllionés occidental, incluíos los casos de diptongación nominal (nomes, axetivos y pronomes), alverbial y verbal, amás de nes conxunciones.

c) Danse datos nuevos sobre les *-e* paragóxicos n'asturllionés (*tractore*, *cantare*).

d) Actualízase la xeodistribución de la repercusión de [w] en dellos contestos consonánticos y vocálicos (*augua*, *yeugua*).

e) Apórtense informaciones xeolectales nueves de la evolución de los derivaos de -*õ*- más una nasal n'asturllionés centro-occidental.

f) Actualícense de manera significativa los datos de la metafonía vocálica del asturllionés central.

g) Dase información sobre dellos casos nos que la *-a* final palataliza en *-e* nel conceyu d'Uvieo (*puerte*, *sidre*).

h) Descríbese la palatalización en [æ] de les *a* átones del asturllionés occidental.

i) Apórtense datos novedosos de diptongaciones non etimolóxicos como nel casu de *cuoñu*.

---

<sup>569</sup> Sobre esto hai qu'apuntar que l'ETLEN ye una referencia clave pa esti trabayu, onde casi tolos fenómenos llingüísticos que nél se trataron aportaben datos novedosos de diferenciación glotolóxica ente dos dominios llingüísticos.

j) Dibúxase na zona estudiada la xeodistribución de les formes diptongaes o ensin diptongu y con *n-* o *ñ-* del ítem *nuedu*.

k) Descríbese nel área estudiada l'usu del sufixu *-ouriu* (*casouriu*).

l) Detállase la estensión de la presencia de yode na secuencia de cualesquier vocal + [j].

m) Apórtense datos de la presencia de les realizaciones [sj] ~ [ʃj] nel centru asturianu onde nel restu del dominiu hai [ʃ] na secuencia [ʃ] + vocal.

n) Danse datos novedosos sobre la posibilidá d'apócope de *-e* átona nes terminaciones *-axe* y *-uxe*.

ñ) Apórtase información sobre'l radical del verbu *oyer* na zona d'estudiu.

o) Actualícense los datos sobre la xeodistribución del comportamientu de la F-énte delles vocales y diptongos.

p) Actualícense de manera pormenorizada les informaciones dialectales de la palatalización asturllionesa de L-, -LL- y delles secuencias, grupos iniciales y sufixos llatinos.

q) Danse datos zonales de la forma con lambdacismu *selmana*.

r) Preséntense datos del área estudiada de les diferentes formes evolutives de FARĪNA o los sos derivaos.

s) Precísase la estensión de la palatalización de la N- inicial y de -NN- llatines na zona investigada.

t) Descríbese la situación llingüística del ítem *neñu* nel área estudiada.

u) Danse datos de los derivaos del llatín HOC ANNU (> *aguañu*, *anguañu* y variantes)

v) Trácense les isogloses de los resultaos del llatín MULTUM, FACTUM, \*LACTEM, \*PEST(Ū)LARE nel área d'estudiu y danse datos nuevos de la estensión de toos ellos.

w) Descríbese la estensión más oriental del asturllionés del ítem *xeitu*.

x) Actualízase la información de la zona d'estudiu de la palatalización de la S-llatina en dellos casos concretos.

y) Trácense les isogloses de delles consonantes iniciales (*güelu* / *buelu*; *güe*, *güei* / *bue*, *buei*; *ir/dir*).

z) Actualícense los datos sobre la perda o'l mantenimientu de *-b-*, *-d-*, *-g-*, *-y-* intervocálicos.

aa) Actualícense les informaciones nel área estudiada sobre los plurales en *-es*, *-en* o en *-as*, *-an* de les palabres con tema en *-a*, amás de les desinencies de dellos tiempos y persones verbales.

bb) Apórtanse información sobre la perda o mantenimientu del fonema  $[-\theta]$  a final de palabra (*di / diz*).

cc) Actualízase de manera significativa la forma d'estudiar dialecialmente'l neutru de materia asturllionés y danse datos nuevos de la so xeodistribución.

dd) Dibúxense les isogloses del xéneru masculín o femenín de dellos términos.

ee) Confírmase la xeodistribución de los sufixos *-eiru*, *-era / -eru*, *-era*.

ff) Descríbese la existencia d'un sufixu *-eira* (< *-ARIA*) con carácter despectivu nuna parte del área d'estudiu.

gg) Confírmase la existencia de la forma non apocopada del axetivu *grande* en posición prenuclear con sustantivos femeninos nuna parte de la zona investigada (*una grande riada*).

ii) Ratifícase una forma *ti* en Candamu del pronome tónicu de segunda persona del singular como arcaísmu na correlación copulativa *you ya ti*.

jj) Constátense nel área d'estudiu les formes *migo*, *tigo* y *sigu* como pronomes tónicos.

kk) Confírmase la pervivencia nel área estudiada de formes secundaries palatalizaes del pronome átonu de 3.<sup>er</sup> persona del complementu directu, coles sos variaciones de xéneru y número, tres de *-r* verbal (*hai que comello*).

ll) Perfíense les xeodistribuciones de diferentes formes del pronome átonu de complementu indirectu de tercer persona singular (*¿qué-y pasa? / ¿qué-!li pasa?*) y plural (*¿qué-yos pasa? / ¿qué-ys pasa? / ¿qué-!lis pasa?*).

mm) Perfíense les zones que mantienen los pronomes tónicos *nós* y *vós*.

nn) Danse datos nuevos del área d'estudiu de la forma *mos* pal pronome personal átonu de 1.<sup>er</sup> persona de plural.

ññ) Descríbese una parte del territoriu estudiáu con vocal tónica *-i-* nos pronomes personales tónicos *illo*, *illa* y *illos* y nos demostrativos *aquilla*, *aquillo* y *aquillos*.

oo) Faise una revisión de los diferentes sistemas del posesivu que se dan nel área estudiada, analizando cada casu (de xéneru y persona).

pp) Apórtase información nueva de les formes de nomar dalgunos numberales (2, 20 and 30).



- qq) Confírmase la existencia de la forma *cincocientos* ‘500’ n’asturllionés.
- rr) Actualícense los datos de les xeodistribuciones de dellos alverbios, de delles locuciones, de delles conxunciones, de delles interxecciones, de delles formes preposicionales y de delles contracciones nel área estudiada.
- ss) Apórtense datos de les formes de los alverbios locativos *equí, ehí y ellí* n’usos preposicionales y non preposicionales.
- tt) Actualízase la información xeolectal de dalgunos sufixos (*-onos; -eirú, -eiría* o los sufixos de formación de nomes d’árboles) y de dellos prefixos (*per-* con axetivos o verbos) nel área d’estudiu.
- uu) Trácense isogloses nel área d’estudiu según sía l’acentuación na raíz o na vocal temática na 1.<sup>er</sup> y 2.<sup>a</sup> persones del plural del presente de suxuntivu de los verbos de la 2.<sup>a</sup> y 3.<sup>er</sup> conxugaciones.
- vv) Apórtense abondos datos nuevos de la zona estudiada sobre formes verbales diptongaes o non y les sos xeodistribuciones.
- ww) Confírmase la existencia nel área investigada de les formes *ide* y *veivos* como segunda persona del plural pal imperativu del verbu *dir*.
- xx) Danse informaciones xeolectales nueves sobre les desinencies verbales de la 2.<sup>a</sup> persona del singular del pretéritu indefiníu d’indicativu, de la 3.<sup>er</sup> persona del singular del pretéritu indefiníu d’indicativu, de la 1.<sup>er</sup> persona del plural del pretéritu indefiníu d’indicativu, de la 2.<sup>a</sup> persona del plural del pretéritu indefiníu d’indicativu, de la 3.<sup>er</sup> persona del plural nel pretéritu indefiníu d’indicativu y del pretéritu imperfectu de suxuntivu.
- yy) Actualízase la información xeolectal sobre la forma de les persones del singular del presente d’indicativu del verbu *ser* (*soi, yes, ye*), amás de les formes de la raíz del imperfectu d’indicativu (*yera*) y de les formes de la raíz del presente de suxuntivu (*sía*).
- zz) Apórtense datos nuevos de les formes del pretéritu indefiníu d’indicativu de los verbos *ser* y *dir* (*fui, fuisti, foi, fuimos, fuistis, fueron*).
- aaa) Danse informaciones sobre les formes con vocal simple o diptongu del imperativu singular del verbu *dir* (*vei / ve*).
- bbb) Confírmense les isogloses centro-ocidentales de les formes de la 1.<sup>er</sup> persona del singular del presente d’indicativu de los verbos *dir* (*vou / voi*), *tar* (*tou / toi*) y *dar* (*dou / doi*).

ccc) Perfílese los datos de la raíz del presente de suxuntivu del verbu *dir* (*vaiga*).

ddd) Danse datos nuevos y actualícense los yá conocíos de les formes de la 3.<sup>er</sup> persona del singular del pretéritu indefiníu d'indicativu del verbu *venir* (*vieno*).

eee) Apórtase información sobre formes non conocíes pola filoloxía asturllionesa na zona d'estudiu de la 3.<sup>er</sup> persona del plural del presente d'indicativu de los verbos *venir* y *tener* (*venen*, *tenen*).

fff) Actualízase la estensión de les xeovariantes de la 3.<sup>er</sup> persona del singular del pretéritu indefiníu d'indicativu del verbu *poner* (*punxo*).

ggg) Sitúense en mapa les variantes del área d'estudiu del radical del verbu *facere* nel infinitivu, así como les formes del mesmu verbu de la 1.<sup>er</sup> persona del presente d'indicativu (*faigo*), de la 3.<sup>er</sup> persona del plural del presente d'indicativu (*faen*), de la raíz del futuru d'indicativu (*fadrá*), de la raíz del condicional (*fadría*), de la 3.<sup>er</sup> persona del singular del pretéritu indefiníu d'indicativu (*fixo*) y de la raíz de la 2.<sup>a</sup> persona del plural del pretéritu indefiníu d'indicativu (*fixistis*).

hhh) Muéstrase información del área d'estudiu sobre la situación de les raíces del presente de suxuntivu de los verbos *tar*, *dar*, *saber* y *poder* (*tea*, *dea*, *sepa*, *pueda*).

iii) Danse datos sobre la situación lectal de la forma de la 3.<sup>er</sup> persona del singular del pretéritu indefiníu d'indicativu de los verbos *saber* y *haber* (*supo*, *hubo*), así como de la 1.<sup>er</sup> persona del singular del pretéritu indefiníu d'indicativu del verbu *haber* (*hubi*).

jjj) Apórtase información novedosa sobre les xeovariantes de la 3.<sup>er</sup> persona del presente de suxuntivu del verbu *haber* (*haya*).

kkk) Dase información sobre les diferentes formes de la 1.<sup>er</sup> persona de singular del presente d'indicativu y suxuntivu del verbu *cabere* (*quepo*, *quepa*) nel área estudiada, amás de les formes de la raíz de la 3.<sup>er</sup> persona del singular del pretéritu indefiníu d'indicativu del mesmu verbu (*cupo*).

lll) Fálase de la xeodistribución de les diferentes variantes de la forma plena de la 1.<sup>er</sup> persona del singular del presente d'indicativu de los verbos *tener* (*tengo*) y *querere* (*quiero*).

mmm) Actualízase'l conocimientu xeolectal de les formes de la 3.<sup>er</sup> persona del singular del pretéritu indefiníu d'indicativu del verbu *trahere* (*traxo*).

nnn) Danse datos dialectales novedosos de les formes de la 3.<sup>er</sup> persona de singular y plural del presente d'indicativu del verbu *poder* (*puede*, *pueden*).

ñññ) Afínase'l conocimientu de les variantes de la 1.<sup>er</sup> persona del singular del presente d'indicativu de los verbos *oyer* y *moler* (*oigo, muelgo*).

ooo) Apórtase información novedosa sobre les variantes de la 3.<sup>er</sup> persona del singular del pretéritu indefiníu d'indicativu del verbu *dar* (*dio*).

ppp) Descríbense na zona d'estudiu formes diptongaes de la 2.<sup>a</sup> y 3.<sup>er</sup> persones de singular del presente d'indicativu del verbu *ver* (*veis, vei*).

qqq) Actualízase la información nel área investigada de los modelos conxugacionales de los verbos *goler*, *mucir* 'catar', *xuncir*, *oyer*, *esparder* y *reñer*.

rrr) Descríbese nel área estudiada la presencia de perífrasis verbal *haber + a + infinitivu* con valor de futuru y obligación (*has a facelo*), amás del usu prepositivu de los verbos *ver* y *conocer* cuando van con topónimos en construcciones de complementu directu de tipu *¿ves a Grau?* o *¿conoces a Grau?* y del usu de la perífrasis verbal *dar + participiu* col sentíu de 'poder, ser quién a' (*nun doi marcao'l teléfonu*).

sss) Tamién se describe l'usu de suxuntivu nel verbu *poder* como verbu principal n'oraciones de sentíu conxetural del tipu *pueda que venga mañana*, común nuna parte amplia de la zona estudiada.

ttt) Danse datos de la isoglosa que separa les árees onde forma que toma'l conteníu de pluscuamperfectu ye simple o compuesta con *haber* o *tener* (*viniera / hubiera ~ tuviera venío* y variantes).

uuu) Márcase la isoglosa de les zones onde se da la posibilidá y onde non d'enclisis con un participiu d'un pronome átonu en perífrasis verbales (*téngome río / tengo ríome*).

### **C. Conclusiones a partir de los análisis dialectométricos**

Vista la distribución que la dialectometría puede aportar a partir de los datos llingüísticos dialectales recoyíos na frontera ente l'asturianu central y l'occidental, cabría señalar delles cuestiones xeográfiques y sociolectales que podríen ayudar a comprender l'actual situación glotolóxica del territoriu analizáu.

#### **1. Orografía: montes y ríos**

En primer puntu paez que la orografía toma un papel mui importante na distribución lectal d'un territoriu. Ello ye: les llinies de montes, o simplemente un

monte, amás de les cuenques de los ríos, por pequeños que sían, marquen les isogloses na mayor parte de los casos.

El ríu Nalón, como ya se vieno viendo, conforma una frontera natural histórica pol so anchor y pola so llargura, pues ye'l ríu con más cuenca y con más caudal del territoriu asturianu. Tola zona d'estudiu del EDACEO asítiase na so redolada, menos Arlós<sup>570</sup>, y nél asítiense, sobre too, munches isogloses del ámbitu fonético-fonolóxicu. Munches de les distibuciones dialectométriques vistes nel apartáu correspondiente d'esti trabayu xiren alreduro d'esti ríu, que suel ser la exa de tolos polígonos dialectometrizaos. Como se ve nes figures CD1 y CD2, los ríos principales que trescurren pel área estudiada desemboquen nel Nalón y toos ellos formen subzones xeollingüístiques.

Amás de los ríos, los montes tamién formen una barrera natural que modula la distribución de les isogloses na zona investigada. La Sierra de Gufarán (ente Candamu, Llanera y Illas), El Naranco (ente Uvieu y Llanera), L'Aramo (ente'l centru norte y el centru sur asturianos) y la Siera del Estoupu (ente les parroquies de Villanueva y Tuñón, per un llau, y la de Llavares, per otru, en San Adrianu) son les principales cordaleres que dibuxen les relaciones llingüístiques en territoriu del EDACEO. Ye descatable que la Sierra del Estoupu, más pequeña en dimensiones qu'otres, sirve de límite pa munches isogloses na parte sur del área estudiada, sobre too fonético-fonolóxicos, aunque non tanto nos ámbitos de morfoloxía y morfosintaxis nominal y verbal, onde s'aprecia un *continuum* meridional y otru septentrional, como se vio nos mapes dialectométricos anteriores.

---

<sup>570</sup> Tola parroquia d'Arlós, cuenca del ríu Arlós, tien agües vertientes a la ría d'Avilés, non hacia'l Nalón.

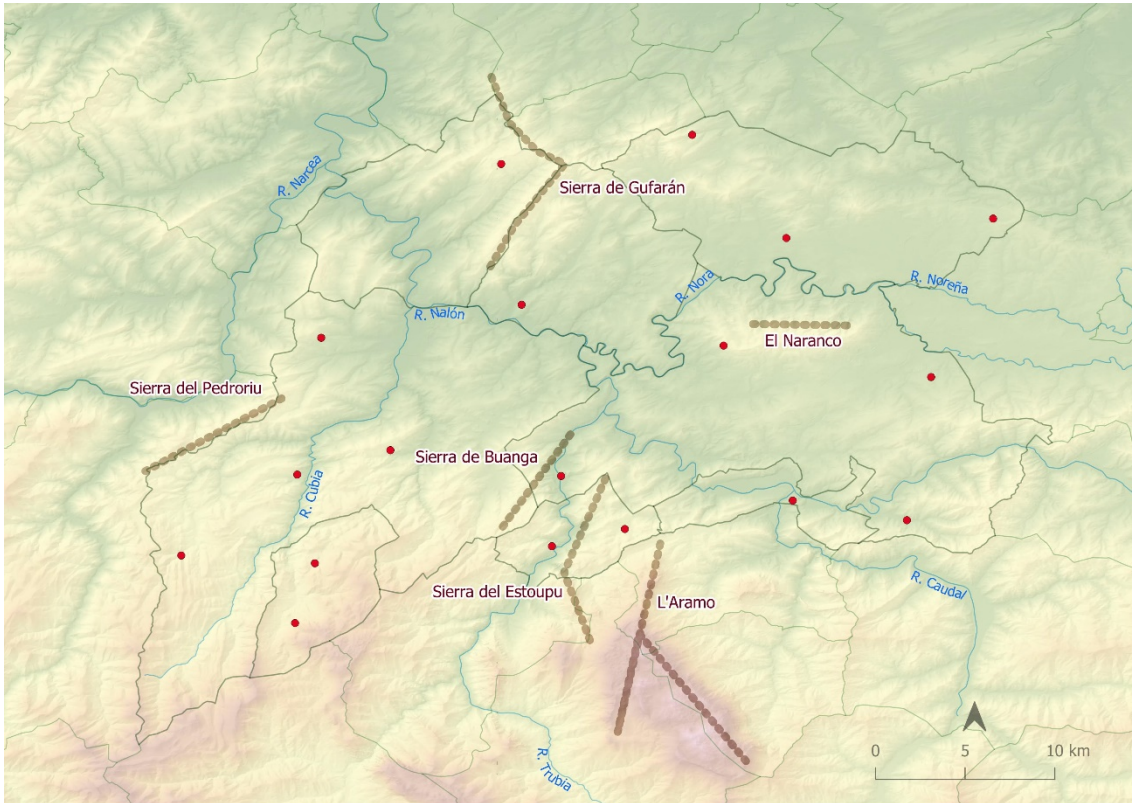
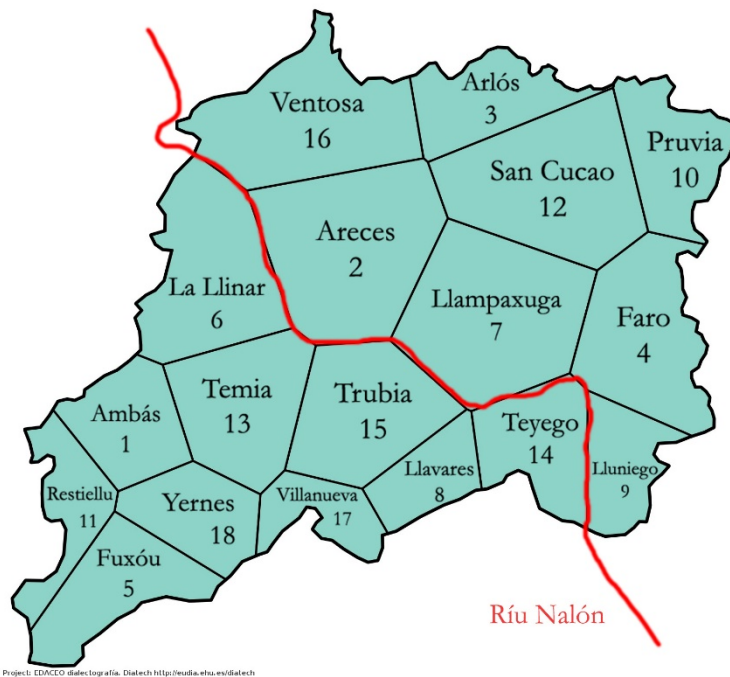


Figura CD1: distribución de los principales ríos y montes del área estudiada.



Project: EDACEO dialectografía. Dialects <http://euad.aehu.es/dialects>

Figura CD2: distribución de los polígonos de Thiessen del EDACEO col riu Nalón nel mediu.

## 2. Núcleos: ciudaes, villes y llugares

Podría dividise la zona d'estudiu en cuatro bloques poles característiques de población que presenta cada llugar, que modulen socioeconómica y sociollingüísticamente la zona d'estudiu:

a) El primer bloque taría constituyíu únicamente pola zona urbana de la ciudá d'Uvieo. Esta urbe medró<sup>571</sup> nos últimos 150 años multiplicando por doce la so población. N'Uvieo capital nun se fixeron encuestes llingüístiques pa esti trabayu por una razón d'oxetivu: si la intención del EDACEO yera saber más sobre'l basilectu de la zona centro-occidental asturiana, la ciudá uvieína presenta demasiaos cambios poblacionales, migraciones, tradición de sustratu castellanizante y crecimientu espacial como pa estudiar una fala propia al mesmu nivel que nos demás puntos d'encuesta, onde sí se mantienen unes formes glotolóxicques bastante lligaes, como más o menos vitalidá, a la llingua tradicional y histórica que se faló hasta nun va mucho nesos llugares o que se fala güei en día (Viejo Fernández 2003a, Suárez López 2018b).

b) Les villes que destacaron o destaquen pola so industrialización fueron ún de los pilares fundamentales del desarrollu económicu asturianu. Nesti estudiu escoyéronse como puntu d'encuesta dos d'esos villes, Trubia<sup>572</sup> y Llaniego, nel conceyu d'Uvieo, y que fueron famoses pola so industria armamentística y química y pola so minería de carbón, respectivamente.

c) Otru de los tipos de población qu'abonda cada vez más na zona central asturiana ye la zona rural que va pasando progresivamente a zona periurbana o de residencia. Si bien ye verdá qu'esti tipu de llugares nun sedríen aptos pa un estudiu glotolóxicu, pues tienden a ser zones castellanizantes, ocupaes por persones que nun nacieron y vivieron tola vida nel mesmu sitiu y que desconocen la cultura tradicional d'ellí onde tán, tratóse, a la hora d'escoyer los informantes, de buscar aquelles persones que sí s'acercaben lo más posible al informate tipu tradicional. Los llugares que formen parte d'esta investigación que se podríen considerar dientro d'esti puntu son: San Cucao y Pruvia (Llanera) y Faro (Uvieo), nos que yá casi nengún tipu de trabayu del sector primariu sustenta a la población y onde la proliferación de cases como segunda vivienda o xalés yá superen a les cases tradicionales con mucho.

---

<sup>571</sup> Ver datos del censu online del Institutu Nacional d'Estadística: <https://bit.ly/2ZXUHQG>. Consulta'l 01/03/2021.

<sup>572</sup> Sicásí, nel casu de Trubia, la mayor parte de los datos son recoyíos nel nucleu rural de Perlín, pues foi verdaderamente difícil atopar falantes d'asturllionés na villa trubieca.



d) La última división sería la zona rural, ello ye, los llugares nos qu' existe una tradición continuada na actualidá del sector primariu y onde nun existió una urbanización descomanada nos últimos años. La zona rural asturiana, tanto la del centru como la del occidente o l'oriente de la rexón, presenten una emigración constante dende hai más de cien años a les zones más industrializaes o con más servicios. Nunes árees más qu'otres, l'éxodu rural cebóse más cola población, anque en tolos puntos d' encuesta eminentemente rurales la xente tien un gran sentimentu de perda d'habitantes y de falta de mocedá. Nestes zones fixéronse'l restu d'entrevistes.

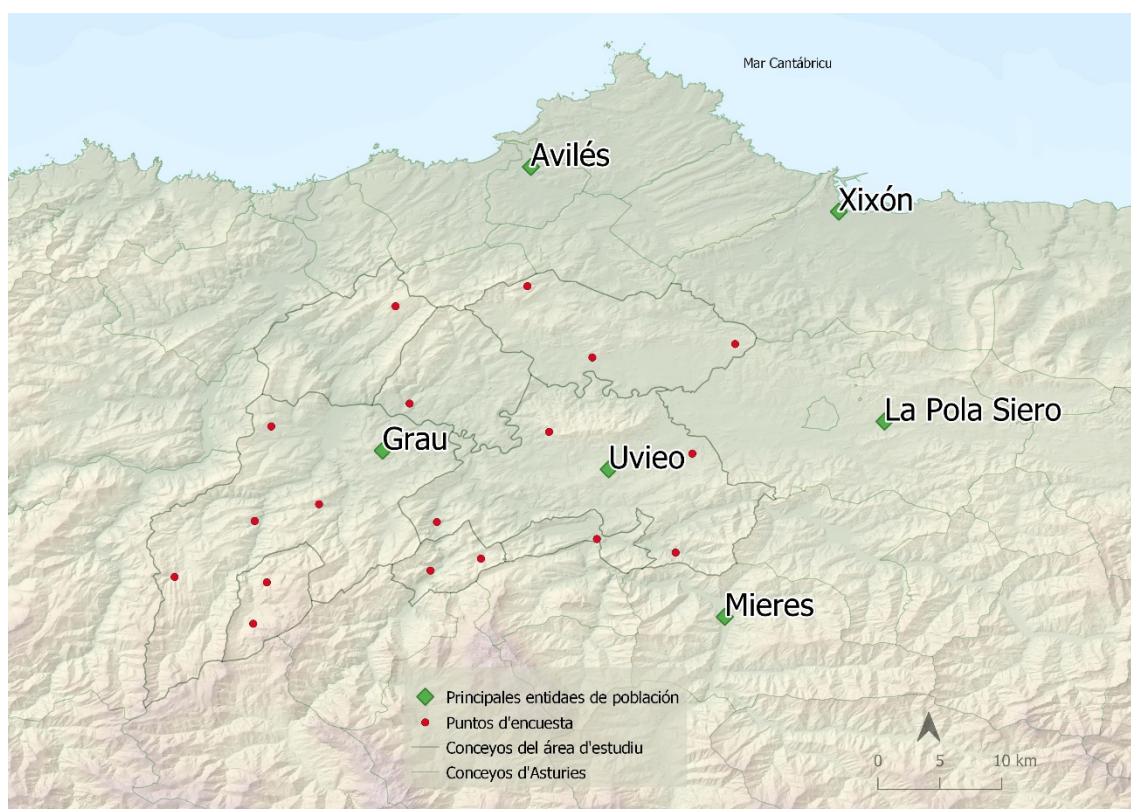


Figura CD3: distribución les principales entidaes de población del centru d' Asturias.

Efectivamente l'área d'estudiu ta condicionada poles entidaes poblacionales del centru asturianu (figura CD3) y dialectométricamente vese nos mapas esplicaos nel anterior capítulu una tendencia llingüística que xira alreduro de dos polos (figura CD4): Uviedo y Grau<sup>573</sup>. La metá leste del mapa ta condicionada pola influencia de la capital uvieína y la metá oeste, *grosso modo*, al oeste del Nalón, pola influencia de la villa moscona de Grau.

<sup>573</sup> Ver sobre too la propuesta de periodización de la llingua asturiana de Viejo Fernández (2003a: 303-311), onde s'esplica la irradiación innovadora de los núcleos de población del centru asturianu.



Figura CD4: distribución de las principales entidades de población del área de estudio con los polígonos de Thiessen adaptados al mapa físico y superpuestos.

Estas distribuciones geográficas y dialectales conforman la mayor parte de los mapas de similitud y diferencia de la parte dialectométrica del EDACEO y la importancia sociolectal de estos dos centros podría deberse a lo siguiente:

a) Los mercados y centros de comercio: los dos mercados tradicionales semanales más importantes de la zona son los de Grau (miércoles y domingos) (García Fernández 2016) y los uvieños de El Fontán (jueves, sábados y domingos) y El Campillín (domingos) (Ruiz de la Peña Solar 1966, Ramallo Asensio 1979, Benito Ruano 1986, Casaprima Collera 1997). Los mercados y otros centros de comercio son puntos de atracción históricos de gente de los alrededores de un lugar relevante y podrían ejercer como catalizadores lingüísticos de varias formas de diferencias de mano, por un lado, y por otro, como modelo lingüístico de prestigio frente a formas dialectales consideradas como menos prestigiosas o más vulgares.

b) Las vías de comunicación: existen cuatro principales ejes de comunicación por carretera en la zona investigada. Por un lado está el autovía A-66, que comunica Asturias con la Meseta castellana, y, por otro, las autovías A-63, que une el centro de Asturias con la zona suroccidental, el AS-I, que une las cuencas mineras asturianas con Xixón, y



l'AS-II, que conecta Xixón y Uviedo. A raíz d'estes vías de comunicación per carretera ye interesante ver cómo la cayida demográfica del territoriu estudiáu varia según los puntos d'encuesta. Tola zona de los conceyos de Grau, Tameza, Candamu y Les Regueres tienen vinculación territorial, llaboral y económica cola villa de Grau (conectaos mayormente pola A-63 y carreteres comarcales menores); el conceyu de Llanera mantien la so población, aunque les zones rurales del norte vense desplazaes hasta los núcleos de Posada o Llugo (uníos cola AS-II y otros carreteres comarcales menores) o mesmamente hasta Avilés, y per otra parte, como yá s'esplicó, la ciudá d'Uviedo engloba, amás de la xente de toa Asturias y de fuera d'ello, xente de tola zona d'estudiu (conectao con toles vías de comunicación citaes y otros munches de menor entidá).

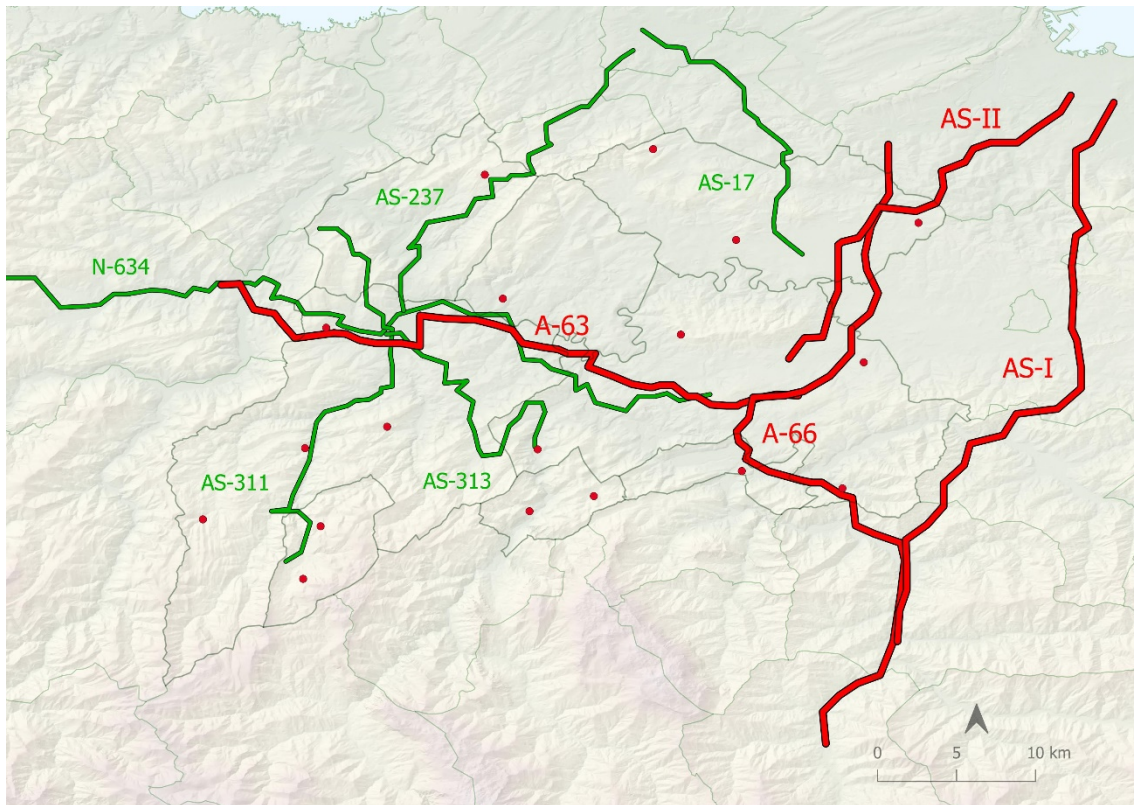


Figura CD5: distribución de les principales vías de comunicación per carretera.

c) El Camín de Santiago: históricamente nun hebo nenguna vía de comunicación con tanta afluencia como los diferentes caminos qu'acaben en Compostela (Galicia). Más allá de les razones relixoses, los pasos qu'hai d'esta ruta per Asturias y, más en concreto, pel área d'estudiu remarquen la relevancia de centros como Uviedo o Grau y llingüísticamente fueron exes d'expansión de fenómenos innovadores y de formes glotolóxicos de prestixu. Los llugares enclavaos en zones d'alredor de dalgún de los

pasos del Camín de Santiago nel área d'estudiu avecen a ser los más homoxéneos llingüísticamente y los más alloñaos avecen a ser los más primitivos o los que más rasgos en decadencia guarden. Ello ye, por exemplu. Llampaxuga o Areces son puntos d'encuesta con munches característiques compartíes cola mayor parte del área investigada, mientras que Restiellu, Ambás o Fuxóu son pueblos mui tradicionales no estrictamente llingüístico y, como se vio nos mapas dialectométricos, con munchos datos singulares. Na figura CD6 representáse un mapa coles vías del Camín de Santiago nuna área amplia del centru-occidente asturianu col oxetivu de visualizar qué pueblos nos que se fixeron encuestas del EDACEO queden pegaos a él y qué pueblos son los más separaos.

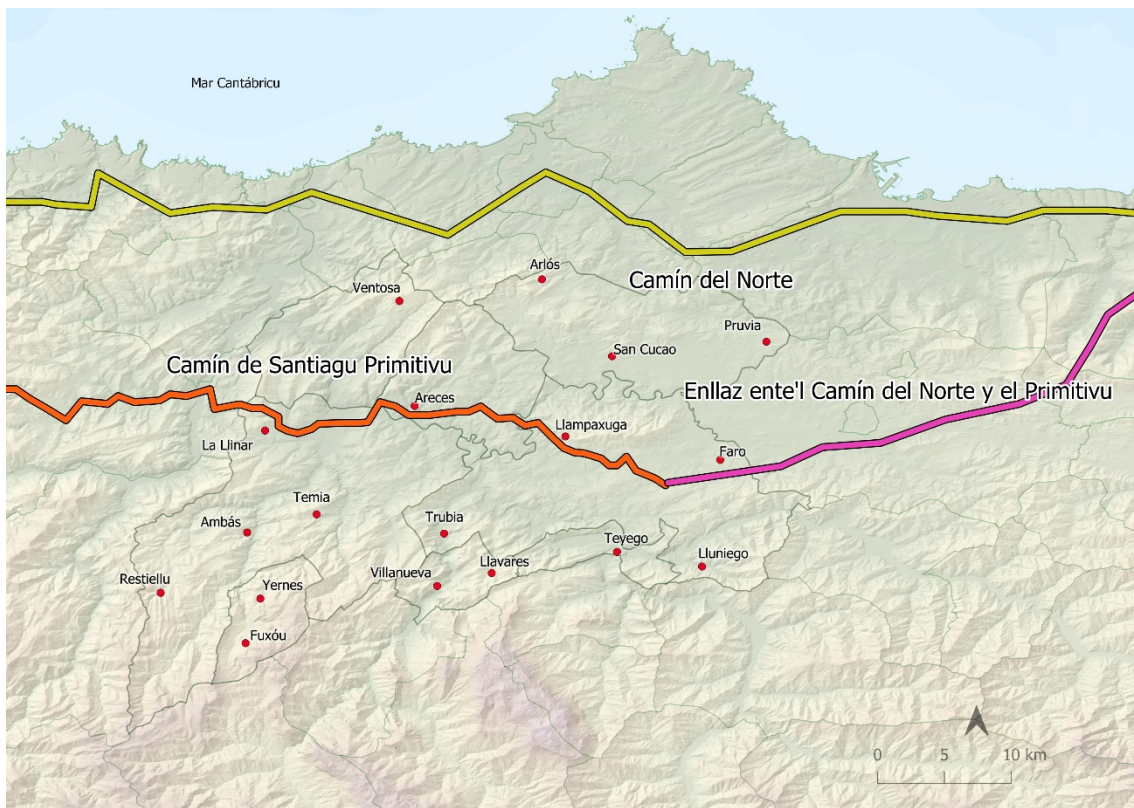


Figura CD6: mapa de les rutes del Camín de Santiago nel área estudiada.

### 3. Actitúes y relaciones llingüístiques individuales y colectives

Les variedaes llingüístiques más prestixoses nel territoriu asturllionés avecen a ser les falaes castellanés<sup>574</sup>, col modelu estándar de la educación y los medios de

<sup>574</sup> Según se ta comprobando a partir de les encuestes de campu feches pal proxectu d'Andrés Díaz & Rodríguez Monteavaro (en cursu), *Encuesta de dialectoloxía perceptiva en conceyu de Xixón*, los propios falantes d'asturianu, castellanu o d'amestáu (Andrés Díaz 2020) del conceyu de Xixón tienen diferentes idees sobre les falaes de prestixu asturrianes, aunque aveza a coincidir que'l castellanu ta a la cabeza en cuantes a prestixu de les variedaes falaes n'Asturies.

comunicación al frente (Sánchez Álvarez 1979; Llera Ramo 1979, 2017ab; Andrés Díaz 2002a; González Riaño & García Arias 2006, 2008, 2011). Sicasí, dentro del dominiu asturllionés tamién hai delles variedaes de prestixu que tán relaciones a) coles entidaes de población con más xente, más recursos y más industrialización del centru d'Asturies (Viejo Fernández 2003a: 303-311, 2017<sup>575</sup>), b) colos grupos de población con meyores posiciones sociales (Martínez Álvarez 1968: 10) y c) colos graos de periferia llingüística<sup>576</sup>.

Asina tamién, asumiendo que'l llinguaxe ye una cualidá política<sup>577</sup>, un estudiu de dialectoloxía debería tener en cuenta esta afirmación<sup>578</sup>, pues cada individuu

---

<sup>575</sup> Asina la metá occidental asturiana podría tar condicionada modernamente pola villa d'Avilés, centru importante d'emigración de tol oeste asturianu, amás d'otres zones. Ye interesante nesti puntu la reflexón de Viejo Fernández (2017: 219), falando de la visión de Diego Catalán de les fales cercanes a Avilés: «[L]a existencia de centros industriales na redolada d'Avilés tamién yera un factor de propagación escontra l'occidente de soluciones estándar centrales, como modelu localmente más prestixosu que'l propiu castellanu».

<sup>576</sup> Asina por exemplu, según Cueto Fernández (2014), más allá de la referencialidá d'un modelu llingüísticu d'una variedá local antigua los trabayos dialectolóxicos pueden atopase en cada puntu d'encuesta con modelos de referencia endóxeos nes periferies asturianas que determinen les respuestes de los cuestionarios dependiendo de si los informantes tomen como referencia de prestixu la llingua castellana y de si tomen como «respuesta correcta» el modelu llingüísticu urbanu del centru d'Asturies. El siguiente ye unu de los casos que plantea l'autora nel oriente asturianu: «[A]cullá de la referencialidá d'un modelu asturianu xeneral que presentaríen delles de les soluciones patrimoniales del centru d'Asturies (*felechu*), la presencia histórica del castellano en contactu col asturllionés xenera tamién otru tipu de soluciones intermedies frutu d'esi contactu (*elechu*). Los usos d'estes variantes vien determinaos, sobremanera, polos atributos sociales que-yos conceden los falantes» (Cueto Fernández 2014: 174).

<sup>577</sup> Entendiendo *cualidá política* como interacción, negociación y decisión humana, bien individual (autorreflexón), bien colectiva (interactuación ente los miembros d'una sociedá). Nesti sentíu asúmense les tesis d'Agamben (2004: 16, 47, 57-61) y de Joseph (2006), citáu pola traducción del primer capítulo del llibru a castellanu por Valle & Villa (2017).

<sup>578</sup> Basao sobre too nes reflexiones de Joseph (2006 en Valle & Villa 2017: 279): «[...] [E]l lenguaje posee en efecto esta dimensión política. Esta premisa, compartida por gente que trabaja en distintes áreas de la llingüística aplicada, de la sociolingüística, de la antropología llingüística y de otros campos afines, es, sin embargo, rechazada por la mayoría de los llingüistas teóricos. Para ellos la verdadera función del lenguaje, al ser cognitiva, está por encima de sus usos interpersonales. Para este tipo de llingüista la política del lenguaje es, en el mejor de los casos, un efecto *a posteriori*, un entremés o un mero entretenimiento, un epifenómeno trivial que ni es susceptible de ser sometido a un estudio serio ni lo merece. Pero no hay que olvidar, por otro lado, que las políticas internas de la llingüística como disciplina son visiblemente tensas –a veces se dice que es el campo académico más beligerante– y están atadas a intereses particulares por que se incluya sólo a un estrecho espectro de actividades en la definición de llingüística *mainstream*. No quiere esto decir que quienes excluirían la política del lenguaje de los estudios llingüísticos estén necesariamente actuando de manera interesada e intelectualmente deshonesto, sino que a todos, sean cuales sean nuestras convicciones, nos convendría examinar la retórica con la cual definimos lo que puede o no ser un objeto de estudio legítimu para asegurarnos de que no estamos simplemente perpetuando antiguos prejuicios en nombre de un rigor metodolóxicu que es de hecho un *rigor mortis* para la plena comprensión del lenguaje».

entrevistáu tien les sos concepciones llingüístiques de lo que fala y de lo que falen los llugares vecinos que son diferentes al suyu. Ye por ello que la identidá llingüística d'un falante d'un llugar rural ye diferente a la identidá d'un falante urbanu de la mesma llingua. Por poner un casu del área estudiada, una persona falante d'asturianu de Restiellu o de Fuxóu, lloñe de los centros d'emisión de novedaes llingüístiques<sup>579</sup>, incurren a la vez, por cuestiones sociopolítiques, nuna exaltación de la so diferencialidá llingüística con respecto a llugares como Grau o Uvieo<sup>580</sup>, mientres qu'a la vez consideren que la so variedá llingüística nun ye tan moderna o nun tien tantes posibilidaes de sobrevivir como les de los núcleos grandes de población. Esti tipu de concepción sobre la propia fala condiciona non solo los usos de la llingua tradicional, sinón tamién, per un llau, l'admisión y aceptación de formes llingüístiques nueves que se sitúen como posibles a la par de les formes tradicionales<sup>581</sup> y, per otru, la dificultá del investigador de facer un retratu real y 100% verídicu de la fala propia de delles zones<sup>582</sup>.

Los mapes dialectométricos, sobre manera los análisis de clúster, reflexen les tendencias sociolectales del área estudiada, amás de les tendencias estrictamente xeolectales. Como se puede comprobar nos mapes de la sección dialectométrica del EDACEO la división más recurrente ye la leste-oeste, con una área intermedia que varia ente dos y cinco polígonos que, dependiendo del algoritmu usáu, pueden agrupase

---

<sup>579</sup> Chambers & Trudgill (2004: 153-159) seleccionen dellos casos d'axentes innovadores llingüísticos na sociedá. Los más interesantes sincrónicamente en cuantes a la zona trabayada nel EDACEO sedríen los qu'incurren nuna *class-based innovation* y nuna *age-based innovation*.

<sup>580</sup> Nesti sentíu, ye interesantísimu'l casu que cuenta Catalán (1956: 91, nota 58), falando de los plurales en *-es* o *-as* al sur de la zona d'estudiu del EDACEO: «[a]unque en 1910 el informante G. consideraba que en Dosango y Pedroveya las formas con *-a*, eran sólo propias de los viejos, mientras los jóvenes hablan aceptado el *-es* ovetense, todavía en 1954 María Dolores Alonso (*Arch.*, IV, 1954, p. 426 MAPA) ha hallado como forma dominante en el habla local el *-as*, que los jóvenes de 1910 parecían querer desterrar. Este ejemplo significativo nos indica que las formas preferidas por más cultas (las en *-es*) no logran arraigo en el habla espontánea de cada día». Asina, los plurales en *-as*, anque coincidan col castellanu, siéntense como vieyos respecto a les formes uvieines en *-es*, que son les que demuestren ser más prestixoses en dellos contestos.

<sup>581</sup> Güei en día, por exemplu, nel casu de Restiellu o de Fuxóu, anque los informantes consideren más antigües les formes *llobu* que *llobu* o *mucher* que *muyer*, nun se cuestionen que son tan válides unes formes como otres, pues yá formen parte toes elles de la so fala normal y diaria. Esta aceptación de les formes llingüístiques nueves que vienen d'otres zones con más puxu social condiciona de dalguna manera los usos tradicionales de la llingua propia d'una determinada zona conservadora nel ámbitu glotolóxicu, pues les xeneraciones más nueves yá nun ye que consideren más vieyo dicir *llobu* que *llobu*, ye qu'en muchos casos yá nun saben qu'antiguamente se dicía solamente *llobu* y non *llobu*.

<sup>582</sup> Ye por ello que pa los estudios sobre'l basilectu xeolectal d'una área determinada s'avece a facer entrevistas a persones mayores, que tienen más perspectiva temporal sobre los cambios llingüísticos. Son les persones que conocieron de primera mano, nel casu asturianu polo menos, anque seguramente n'otros ámbitos socioculturales, les alteraciones llingüístiques del sieglu XX, claves pa entender la situación actual, nel momentu en que se fai la investigación pertinente.



contra la derecha o contra la izquierda del planu. A raíz d'esto cabe la siguiente reflexión: los propios falantes de cada puntu d'encuesta son conscientes de la similitú y de la diferencia llingüística propia con otros llugares, pero hai casos nos qu'existe una gran desconocencia d'esa relación, mesmamente ente zones mui próximes. Por exemplu: nos pueblos de Restiellu, Ambás, Fuxóu o Yernes la xente tien clarísima una cierta uniformidá llingüística común a toos ellos, igual que pasa ente Teyego y Lluniego, onde efectivamente l'asemeyanza reconocida polos propios falantes confírmase colos datos estadísticos que proporciona la dialectometría. Agora bien, ¿qué pasa nes zones de transición como Trubia y Villanueva, como Ventosa o como Areces y Arlós? Habría qu'analizar cada casu individualmente, aunque podría sacase una conclusión colectiva sobre eses árees: nun se correspuende'l pensamentu xeneral de los falantes sobre la so propia fala colos resultaos dialectométricos.

a) Trubia y Villanueva, pola so posición na cuenca del ríu Trubia, son zones que tienen cayida demográfica y llingüística hacia la ciudá d'Uvieo y, históricamente, hacia'l sur d'esa cuenca (Quirós, Teberga), pero les persones entrevistaes exaxeren les fales quirosanes y teberganes como mui «montunes» (ACLM, Veiga, Trubia, 05/10/2018) y les fales uvieínes de tipu central, como mui «finas» o «capitalinas» (IMA, Villanueva, 12/04/2019), reafirmando la so independendencia glotolóxica imaxinaria, cuando los mapes dialectométricos espeyen una similitú medio-alta colos puntos d'encuesta de Llampaxuga o Llavares (de tipu central asturianu) y cierta independendencia del restu del área del EDACEO, que fai pensar nuna continuidá meridional<sup>583</sup>.

b) Les persones entrevistaes en Ventosa y otres munches entrevistaes nel conceyu de Candamu (nel archivu propiu del investigador del ATEM) avencen a relacionar la so fala tradicional coles del conceyu de Grau, zona onde tien cayida demográfica, a la par qu'a la ciudá d'Avilés, aunque nun relacionen la so variedá llingüística a la d'esta última urbe y la de la so contorna. Sicasí, aunque n'efectu, los mapes dialectométricos sitúen a Ventosa como continuador de les fales occidentales asturllioneses en contraposición a les centro-orientales, son muchos los datos que sitúen a esti llugar más cerca de les variedaes de Llanera<sup>584</sup> o mesmo la costa centro-

---

<sup>583</sup> Que se confirmaría con gran parte de los datos quirosanos, sobre too, de Viejo Fernández (1998-1999, 2001, 2003b, 2004ab, 2011-2012, 2018a).

<sup>584</sup> Confirmao, ente otres coses, pola existencia de dalgún casu de neutru de materia y de munches construcciones gramaticales verbales más averaes al sistema central asturianu qu'al occidental.

occidental (Pravia, Muros o Sotu'l Barcu)<sup>585</sup>, árees coles que nun se suelen autoagrupar los falantes del conceyu candamín.

c) Arlós y Areces son llugares de conceyos que tradicionalmente se vienen axuntando a les fales de tipu central asturianu (García Arias 2003a), aunque, como se muestra na parte dialectográfica del EDACEO, guarden munches similitúes, sobre too fonético-fonolóxicos y de morfosintaxis verbal cola zona occidental del asturllionés. Dialectométricamente tán casi siempre más relacionaos coles otres árees analizaes del conceyu de Llanera o d'Uvieo, aunque, nes particiones dialectométriques más afinaes (sobre too nes de 3 o más divisiones) siempre mantienen una independencia llingüística col restu del área d'estudiu, mayormente faciendo grupu ente los dos llugares. Sicasí, lo interesante d'esto ye que nin les persones de la parte sur de Les Regueres nin los de la parte oeste de Llanera tienen conciencia de grupu llingüísticu, nun se reconocen como falantes d'una mesma subvariedá llingüística, pese a la so proximidá xeográfica. Esto podría entendese porque la cayida demográfica, posiblemente histórica, d'Areces ye contra Grau, y la d'Arlós, normalmente, contra Avilés y la so redolada<sup>586</sup>. Pero entós, ¿cómo ye que los falantes d'una zona compacta xeográficamente con resultaos llingüísticos tan cercanos nun tengan conciencia de subgrupu glotolóxicu? ¿Cabría suponer qu'antiguamente esa zona llingüística tuvo de ser mayor? Posiblemente, ello ye: una área na que confluiría un fexe d'isogloses ente los dialectos occidentales y los centrales na parte centro-occidental septentrional d'Asturies que güei se ve reducida a núcleos conservadores aisllaos poles grandes aglomeraciones poblacionales y industriales d'esa zona. Esa área, posiblemente, según los datos de Catalán (1953), Díaz Castañón (1957, 1966), Pérez-Sierra y González (1973), Suárez Solís (1983), Vallina Alonso (1983), Álvarez-Balbuena (1992) o Longo Viejo (2012), podría tar formada polos conceyos, o polo menos, parte d'ellos, de Llanera, Gozón, Carreño, Avilés, Corvera, Illas, Les Regueres y Castrillón.

#### **D. Mapes finales**

Entós, como ramu a tola investigación dialectométrica namás cabría volver a unu de los mapes (figura MF1) que, posiblemente sí'l más relevante: l'análisis de

---

<sup>585</sup> Onde se suponen rasgos llingüísticos comunes de tola zona, según Fierro (1952), Avello Casielles (1969), García Valdés (1979), Díaz González (1986) o Suárez López & Fernández Martínez (2004).

<sup>586</sup> Amás, per otra parte, como yá s'indicó, tola parroquia d'Arlós tien agües vertientes a la ría d'Avilés, lo que fai suponer una tendencia histórica d'esta cayida demográfica.

clúster o dendrográficu y el métodu de Ward, con un índiz relativu d'identidá o índiz relativu d'asemeianza (IRI). Retomando la esplicación d'esti tipu de mapas, puede dicise como resume que gracias a ellos visualícense pares de puntos d'encuesta atendiendo a procedimientos estadísticos que miden l'asemeianza de datos interpuntuales. Amestando l'IRI al métodu de Ward, l'aplicación Diatech divide los llugares investigaos nel EDACEO en pareyes de similitú descendiente, ello ye, en bloques de conxuntos de respuestes que guarden paecíos, xerarquizaos, al so tiempu, de menor a mayor cantidá de diferencies llingüístiques o distancia lectal. Por esto esti mapa agrupa tola información cuantitativa dialectal recoyida nes encuestes del EDACEO y sintetízalo en dos árees llingüístiques, una al leste y otra al oeste, o n'otres palabres: l'área que se podría denominar de les «variedaes asturllioneses occidentales» (VAO) y l'área de les «variedaes asturllioneses centrales» (VAC).

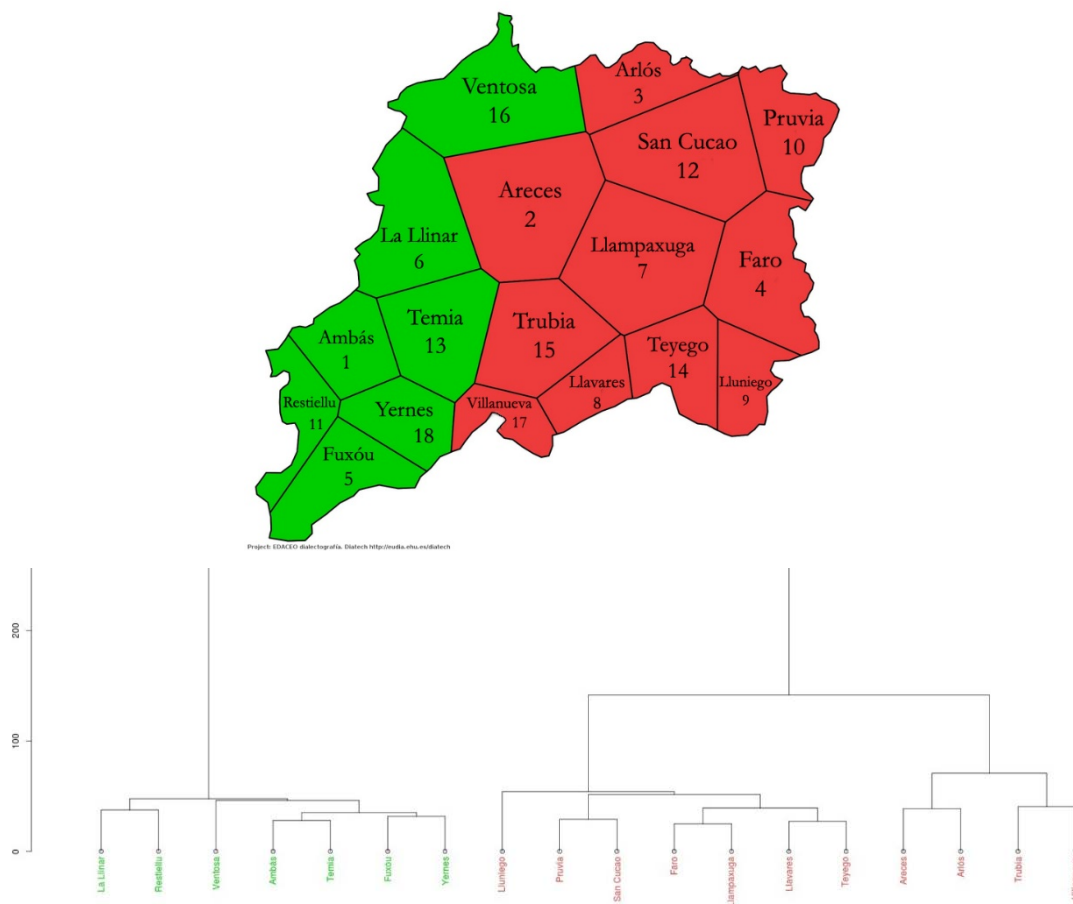


Figura MF1: mapa y dendrograma según l'análisis de clúster (IRI) con algoritmu de Ward y dos divisiones<sup>587</sup>.

<sup>587</sup> Por cuestiones d'espaci u recórtase'l dendrograma col fin de garantizar la visualización de los puntos d'encuesta y les sos relaciones glotolóxicques.

El siguiente (figura MF2) ye un esquema a partir del dendrograma de la figura MF1. D'él y del mapa de la figura MF3 podría sacase en conclusión lo siguiente: efectivamente, la zona d'estudiu del EDACEO ye una área na que conflúi un feixe d'isogloses difusu ente los dialectos occidental y central del asturllionés que sirve de frontera ente les dos variedaes. Tradicionalmente (Menéndez Pidal 1906ab; Rodríguez-Castellano 1954; Catalán 1956, 1957 y García Arias 2003a, sobre too) la llende ente estos bloques dialectales taba marcada por un númberu reducíu d'isogloses (siempre menos de venti), onde la isoglosa que marcaba les zones de conservación y de perda de los diptongos decrecientes *ou* y *ei* frente a *o* y *e*, ente dalguna otra dependiendo del investigador, yera la qu'identificaba mayormente esta división. Siguiendo esta diferenciación dialectal tradicional, la mayor parte de los llugares investigaos nel EDACEO casaría cola dialectoloxía tradicional, menos nos llugares de Trubia y de Villanueva<sup>588</sup>, que tolos trabayos anteriores los consideren dientro del asturianu occidental, anque nos análisis globales (ver figura MF1) dialectométricos apaecen como más cercanos llingüísticamente al bloque central del asturllionés. Asina, anque perceptivamente les fales de Trubia y Villanueva pudieren tener más conexón coles VAO, los datos cuantitativos midíos gracias a métodos matemático-estadísticos relaciónenles coles fales VAC. Esta redefinición de parte de la frontera nel EDACEO ye frutu de l'acumulación estadística cuantitativa de los datos dialectales recoyíos y respunde de manera oxetiva a les cuestiones d'ordenación xeolectal de les fales del *continuum* asturianu.



<sup>588</sup> Que conserven el vocalismo y los diptongos *ei* y *ou* occidentales, ente otros munchos otros rasgos occidentalizantes más.

Figura MF2: esquema xeolectal en términos d'asemeyanza xeolectal a partir del dendrograma de la figura MF1.

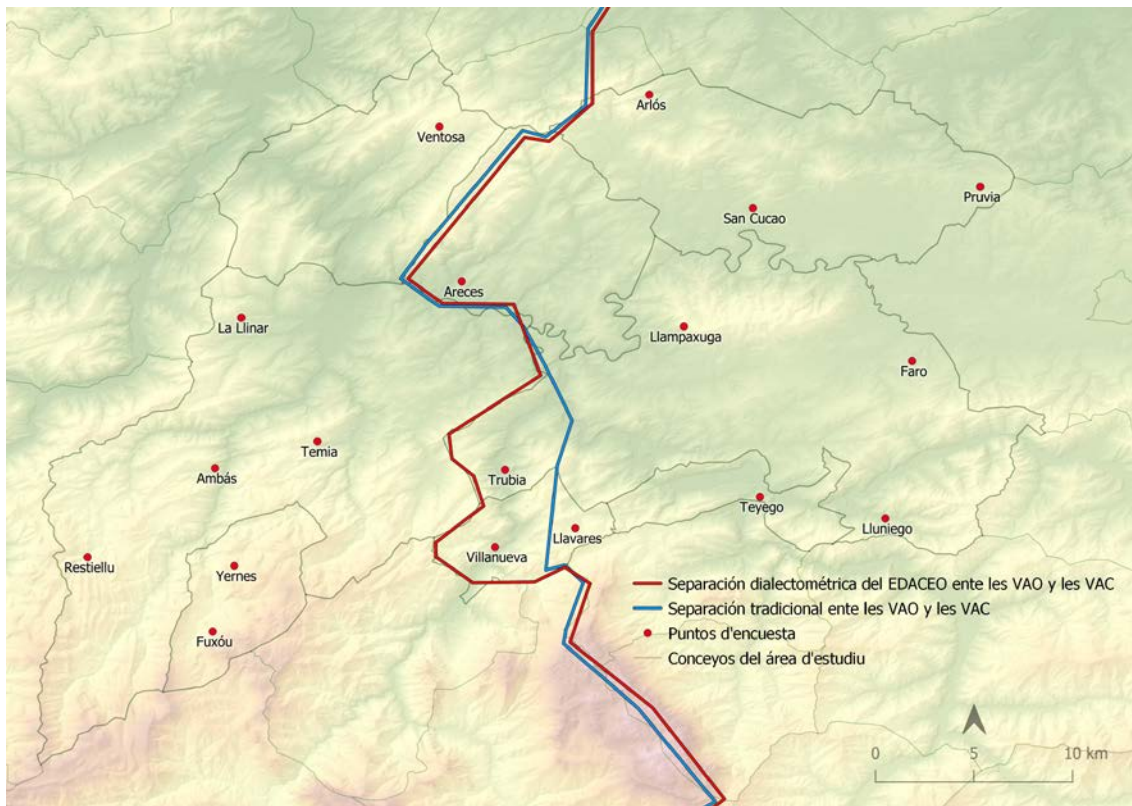


Figura MF3: mapa de separación xeolectal a partir del dendrograma de la figura MF1 en confrontación cola propuesta de la dialectoloxía tradicional.

### ***E. Conclusión xeneral***

L'EDACEO, como trabayu dialectolóxicu, nun pretende otro que contribuir al conocimientu llingüísticu hispánicu gracias al trabayu de campu, la recopilación de datos glotolóxicos y la so sistematización y análisis. Amás, como se trata d'una investigación de corte científicu que busca esponer la realidá de la manera más fiel posible, cada paradigma nuevu va poder revisar y completar la información d'esta investigación, pues los resultaos espuestos nun pretenden conformase como la obra final sobre l'estudiu de les variedaes xeolectales en cuestión. Sicasí'l proxectu EDACEO ta basáu nuna metodoloxía coherente y novedosa dientro del ámbitu asturllionés que puede servir de modelu pa otros trabayos posteriores bien n'otres zones del dominiu, bien na mesma área estudiada.

Fuera del ámbitu estrictamente filolóxicu constatóse na fase del trabayu de campu la progresiva y acelerada perda de población nes zones rurales asturianas en

dirección a las ciudaes y villes grandes de la parte central d'Asturies. Esto conlleva'l deterioru non solo de la llingua asturiana, sinón de tol sistema tradicional de vida y de pensamientu que llevó a la sociedá al estáu actual. D'igual manera tamién se confirmó que les xeneraciones siguientes a les persones informantes adaptaron en ciertu mou, polo menos nes árees menos globalizaes, les formes d'espresión cultural heredaes a los cambeos del sieglu XXI, aspectu que, según paez, podría salvaguardar la idiosincrasia de les zones rurales nes que se centró l'EDACEO.

#### ***F. Llinies d'investigación que s'abren depués del EDACEO***

Como s'espuso en Rodríguez Monteavaro (2013-2014): «La investigación sincrónica de tipologización de sistemas lingüísticos emparentados entre sí tiene futuro si se aplican las nuevas tecnologías a sus objetivos. En este sentido, la aparición de los criterios matemáticos para la elaboración de mapas y para la taxonomización de variedades glotológicas ha supuesto un relevante avance para que la dialectología tradicional no se pierda en los anales de la historia como una curiosidad del siglo XX». A partir d'esto, paez que les llinies que s'abren a partir del EDACEO son incontables: dende la publicación por artículos de los fenómenos estudiaos hasta'l xerme d'un posible atlas llingüísticu del dominiu asturllionés y la so dialectometrización.

Per un llau, la parte dialectográfica del estudiu aporta datos suficientes como pa facer un trabayu sobre la incursión de la llingua castellana nesta zona dialectal pa ver cómo afecta esta al modelu llingüísticu tradicional históricu. Esti proxectu tamién podría adecuase a los métodos sociollingüísticos, que podríen unise a investigaciones de tipu diacrónicu.

Per otru llau, a partir del bloque dialectométricu, los análisis que se pueden facer multiplíquense según la capa llingüística que se quiera valorar: sería interesante tratar en profundidá l'aspectu glotopolíticu (Narvaja de Arnoux 2016), más allá de la muestra de datos sociollingüísticos, de les variedaes asturllioneses occidental y central (cuála ye la realación falantes / non falantes / llingua tradicional, cómo afecta la política centralista española o asturiana a les fales perifériques, cómo la ideoloxía llingüística de les persones de les diferentes zones investigaes afecta al grau de conservación de la llingua propia o mesmamente cómo intervién nos usos llingüísticos de cada falante la modificación de los espacios tradicionales onde se faló asturianu, ente otres munches cuestiones).



Finalmente, como colofón, l'EDACEO ye continuador y al tiempu empiezu d'una llinia investigadora nel ámbitu dialectal del dominiu asturllionés. En manes de los próximos trabayos queden más análisis y conclusiones.

## X. ANEXOS

### *ANEXU I: CONCLUSIONS (ENGLISH VERSION)*

#### A. Premises

It is necessary to recall the assumptions generated in this research:

a) After assuming the lectal division of the Iberian Peninsula into geotypes<sup>589</sup>, including the Asturleonese domain, the traditional structuring of the latter into three dialectal blocks (Western, Central and Eastern Asturian) was accepted. The reasons for this differentiation into three linguistic areas have been valid for didactic and linguistic purposes; nevertheless, it seemed necessary to update this division methodologically and with new data.

b) Within EDACEO, there are no philological works which encompass the entire area of study. All previous publications on the space analysed are much less exhaustive than EDACEO and they are methodologically deficient.

c) Thus, the traditional treatment of geovariants, especially in border areas where the aim was to find a linguistic boundary, was based on a weighting of traces without a quantitative basis. Moreover, the number of linguistic traces analysed in these works has never exceeded twenty in the case of the EDACEO study area.

d) EDACEO shows the existence of a linguistic transition zone between the western and central blocks of Asturleonese, confirmed by the high number of isoglosses in this territory. Quantitatively, dialectometry places the border between these two blocks in a north-south direction, in the central part of EDACEO area (councils of Candamu-Llanera, Les Regueres-Uviedo<sup>590</sup>, San Adrianu).

e) Based on the status of the issue described above, the aim of EDACEO was to overcome methodologically and quantitatively the shortcomings in the traditional treatments of the linguistic transition of the study area. For this reason, the corpus of dialectal data has been increased, as the main objective has been to gain better knowledge of the geolectal reality of the area. Such knowledge is represented through

---

<sup>589</sup> Following ETLEN (2017: 1045): “Nesi sen, hai que destacar que la dialectoloxía tradicional, lo mesmo que cualesquier actividá científica, ye *tipófila*, quier dicise, nun se limita al tratamientu de los datos particulares, sinón que, amás, produz síntesis y constrúi conceptos con ciertu grau d’abstracción (*tipos*). Al contrario, les postures *tipófobes* –siempre minoritaries– bloquien tou accesu a conceptos como *dialectu*, *dominiu* o *frontera llingüística*, desque se limiten al estudiu de xeovariantes individuales”.

<sup>590</sup> That is the asturian name of Oviedo.

dialect maps and the drawing of conclusions based on dialectometric methods which would allow a more precise evaluation, without subjective weighting of the geolectal reality of the strip of territory analysed.

All of the information in this work updates the level of study of the linguistic domain in question and its contributions may confirm, qualify, modify or refute already known realities. In turn, the EDACEO data, as part of a study of linguistic variation, are prone to its confirmation, qualification, modification or refutation by subsequent works with better methods or more precise linguistic notes.

## **B. Conclusions according to the dialectographic analyses**

The following conclusions can be drawn from the dialectographic presentation of the data collected in EDACEO project:

a) Structurally, EDACEO is based on an equal and homogeneous treatment of the linguistic phenomena analysed to avoid subjective weighting of the characteristics of the dialects studied.

b) The dialectographic maps act as cartographic representations of the geolectal reality of the area, therefore containing new information on the terms and expressions used in each survey point for the concepts proposed in the questionnaires.

c) The surveys reveal a medium-high state of conservation of the Asturian language in the studied area. However, the incursion of terms taken from Spanish in many answers and the loss of Asturian terms and expressions are very noticeable.

d) The number of linguistic traits studied is much higher than those handled by other researchers such as Menéndez-Pidal, Rodríguez-Castellano, Catalán or García Arias, who have dealt mostly with the dialectal boundary between Western and Central Asturian. None of the aforementioned authors have analysed more than twenty phenomena to determine the boundary between the two varieties, whereas EDACEO gives an account of the dialectal reality of 361 linguistic features represented by items.

e) Most of the linguistic characteristics studied in EDACEO had been little or not at all studied in Asturian dialectology, whereby many contained vague data or a few of philological intuitions about their geodistribution<sup>591</sup>.

---

<sup>591</sup> In this point, it should be noted that ETLEN is a key reference for EDACEO. In ETLEN almost all of the dealt linguistic phenomena provided novel data on glottological differentiation between two linguistic domains.

Thus, it can be stated that all the data provided by EDACEO to Hispanic linguistics are in some sense new because the basilect of most of the survey points has never been thoroughly investigated. Specifically, the study area has never been linguistically analysed completely or globally, and the questionnaire raises questions which traditional philology did not cover. The following list briefly summarises some of the new dialectal data provided by EDACEO:

a) The extensions of the diphthong *uö*, of the diphthong or hiatus in the case of *pía / pie* and of the two atonic vowel systems (three-element and five-element) are traced with more precision in the study area.

b) The extension of the diphthongs *ei* and *ou*, typical of Western Asturleonese, is specified, including cases of nominal diphthongation (nouns, adjectives and pronouns), adverbial and verbal diphthongation, as well as in conjunctions.

c) New data on the paragogic *-e* (*tractore* ‘tractor’, *cantare* ‘to sing’) in Asturleonese are given.

d) The geodistribution of [w] in some consonant and vowel contexts is updated (*augua* ‘water’, *yeugua* ‘mare’).

e) New geolectal information is provided on the evolution of the derivatives of *-ö-* + *nasal consonant* in Central-Western Asturleonese.

f) The data on the vowel metaphony of Central Asturleonese are significantly updated.

g) Information is given on some cases in which the final *-a* palatalises into *-e* in the municipality of Uviedo (*puerte* ‘door’, *sidre* ‘cider’).

h) The palatalisation in [æ] of the unstressed *a*’s of Western Asturleonese is described.

i) There is new data on non-etymological diphthongations, as in the case of interjection *¡cuoñu!* ‘fucking hell!’.

j) The geodistribution of the diphthongations and *n-* or *ñ-* forms of the item *nudu* ‘knot’ is drawn in the study area.

k) The use of the suffix *-ouriu* is described in the EDACEO area. (*casouriu* ‘wedding; married couple’).

l) The extension of the presence of iod in the sequence *any vowel + [j]* is detailed.

m) Data is provided on the presence of the realisations <x> = [sj] ~ [ʃj] in the Asturian centre whereas in the rest of the domain, [ʃ] appears in the sequence [ʃ] + vowel.

n) New data is given to illustrate the possibility of the presence of apocope of an unstressed -e in the endings -axe (*viaxe* ‘trip’) and -uxe (*ruxe* ‘it sounds softly’).

o) In the study area, information on the radical of the verb *oyer* ‘to listen’ is provided. Furthermore, zonal data is given of the form with lambdacism *selmana* ‘week’.

p) Data on the geodistribution of the behaviour of latin F- preceding certain vowels and diphthongs is updated.

q) The dialectal information on the Asturleonese palatalisation of L-, -LL- and some Latin sequences, initial groups and suffixes is updated with detail.

r) Data from the studied area are presented for the different evolutionary forms of FARĪNA ‘flour’ or its derivatives.

s) The extent of palatalisation of the Latin initial N- and -NN- in the area investigated is specified.

t) The linguistic situation of the item *neñu* ‘child’ in the studied area is described.

o) Data is given on the derivatives of Latin HOC ANNU (> *aguañu*, *anguañu* ‘this year, the present’ and other variants).

v) Isoglosses of the results of Latin MULTUM ‘a lot of’, FACTUM ‘fact’, LACTEM ‘milk’, PEST(Ū)LARE ‘to close’ in the study area are traced and new data are given on the extent of all of them.

w) The easternmost extension of the Asturleonese item *xeitu* ‘good way [to do things]’ is described.

x) The information on the study area of the palatalisation of the Latin S- in some specific cases is updated.

y) The isoglosses of some initial consonants are traced (*güelu* / *buelu* ‘grandfather’; *güe*, *güei* / *bue*, *buei* ‘ox’; *ir/dir* ‘to go’).

z) The data on the loss or maintenance of -b-, -d-, -g-, -y- intervocalics is updated.

aa) Information is updated in the studied area on the plurals -es, -en or -as, -an in words containing the subject in -a, with the exception of desinences of some tenses and verbal persons.

bb) Information is provided on the loss or maintenance of the phoneme  $-\theta$  at the end of a word (*di / diz* ‘he/she says’).

cc) The dialectal study of the Asturleonese neuter gender (*neutru de materia*) is significantly updated and new data on its geodistribution is given.

dd) The isoglosses of the masculine or feminine gender of some terms are drawn.

ee) The eastern geodistribution of the suffixes *-eiru*, *-era / -eru*, *-era* is confirmed.

ff) The existence of a suffix *-eira* (< *-ARIA*) with derogatory meaning is described in a part of the area studied.

gg) The existence of the non-apocopated form of the adjective *grande* ‘big’ in prenuclear position with feminine nouns is confirmed in a part of the area investigated (*una grande riada* ‘a big flood’).

ii) A form *ti* in Candamu of the second person singular tonic pronoun is ratified as an archaism in the copulative correlation *you ya ti* (‘me and you’).

jj) The forms *migo* ‘me’, *tigo* ‘you’ and *sigo* ‘him/her/its’ as tonic pronouns are confirmed in the study area.

kk) The survival of palatalized secondary forms of the 3rd person atonic pronoun of the direct object, with its gender and number variations, behind verbal *-r* (*hai que comello* ‘we have to eat it’) is confirmed in the studied area.

ll) The geodistributions of different forms of the 3rd singular person (*¿qué-y pasa? / ¿qué-lli pasa?* ‘what happens to him/her?’) and plural (*¿qué-yos pasa? / ¿qué-ys pasa? / ¿qué-llis pasa?* ‘what happens to them?’) indirect object of atonic pronoun forms are defined.

mm) The areas that maintain the tonic pronouns *nós* ‘we’ and *vós* ‘you (plural)’ are described.

nn) New data is given on the area of study of the *mos* ‘us’ form for the 1st person plural atonic personal pronoun.

oo) In a part of the territory studied, the use of the tonic vowel *-i-* in the tonic personal pronouns *illo*, *illa* and *illos* (‘it, that’) and in the demonstratives *aquilla*, *aquillo* and *aquillos* (‘that, those’) is present and described.

pp) A review is made of the different possessive systems in the area studied, analyzing each case (gender and person).



qq) New information is provided on the ways of naming certain numerals (2, 20, and 30) and the term *cincoientos* ‘500’ is confirmed in Asturleonese.

rr) Data on the geodistributions of some adverbs, locutions, conjunctions, interjections, prepositional forms and contractions in the studied area is updated.

ss) Data on the forms of locative adverbs *aquí, ahí, allí* ‘here, there’ in prepositional and non-prepositional uses is given.

tt) The geolectal information of some suffixes (*-onos; -eirú, -eiría* or tree name formation suffixes) and some prefixes (*per-* with adjectives or verbs) is updated in the study area.

uu) Isoglosses in the study area are traced according to the stress on the root or on the subject vowel in the 1st and 2nd persons of the plural of the present subjunctive of verbs of the 2nd and 3rd conjugations.

vv) A lot of new data on diphthongated and non-diphthongated verb forms and their geodistributions are provided for the studied area.

ww) The existence in the investigated area of the forms *ide* and *veivos* as 2nd plural person for the imperative of the verb *dir* ‘to go’ is confirmed.

xx) New geolectal information is given on many verbal desinences and forms.

yy) Information on the conjugational patterns of the verbs *goler* ‘to smell’, *mucir* ‘to milk’, *xuncir* (‘to yoke’), *oyer* (‘to listen’), *esparcir* (‘to spread’) and *reñer* (‘to tell off’) is updated in the research area.

zz) The presence of verbal periphrasis *haber + a + infinitive* with a future and obligation value (*has a facer* ‘will do, do that’) is described in the area studied. Additionally, the prepositional use of the verbs *ver* ‘to see’ and *conocer* ‘to know’, when they appear with toponyms in direct object constructions such as *¿ves a Grau?* ‘can you see Grau village?’ or *¿conoces a Grau?* ‘do you know Grau village?’, is described. The use of the verbal periphrasis *dar + participle* with the sense of ‘to can’ (*nun doi marcao’l teléfono* ‘I can’t dial the phone’) is also mentioned.

aaa) Described further, is the use of the subjunctive in the verb *poder* ‘to can’ in sentences with a conjectural sense, such as, *pueda que venga mañana* ‘maybe he/she will come tomorrow’. This is commonly used in a large part of the area studied.

bbb) The isogloss is marked in the areas where it is possible and where there is no presence of an enclisis with a participle of an unstressed pronoun in verbal periphrases (*téngome río / tengo ríome* ‘I have laugh [many times]’).

### C. Conclusions according to dialectometric analysis

In view of the dialectometric distributions, it is worth pointing out certain geographical and sociolectal issues that may support the understanding of the current glottological situation of the analysed territory.

#### 1. Orography: mountains and rivers

First of all, it seems that orography plays a very important role in the linguistic distribution of a territory. That is: the lines of mountains, or simply a mountain, including the river basins, however small they may be, mark the isoglosses in most cases.

The River Nalón forms a historical natural border due to its breadth and length, as it is the river with the largest tributary area and the greatest water flow in Asturias. The whole EDACEO study area is located in its surroundings, except for Arlós<sup>592</sup>, and, above all, many isoglosses of the phonetic-phonological field are located in its basin. Many of the dialectometric distributions seen in the corresponding section of this work revolve around this river, which is usually the axis of all the dialectometric polygons. As seen in figures CD1 and CD2, the main rivers running through the studied area flow into the Nalón and all of them form geolinguistic sub-zones.

Apart from the rivers, the mountains also form a natural barrier that modulates the distribution of the isoglosses in the area investigated. The Sierra de Gufarán (between Candamu, Llanera and Illas), El Naranco (between Uvieo and Llanera), L'Aramo (between central northern and central southern Asturias) and the Sierra del Estoupu (between the parishes of Villanueva and Tuñón, on the one hand, and that of Llavares, on the other, in San Adrianu) are the main mountain ranges that draw linguistic relations in EDACEO territory. It is noteworthy that the Sierra del Estoupu, smaller in size than others, serves as a boundary for many isoglosses in the southern part of the area studied, especially phonetic-phonological ones. Yet, not so much in the fields of verbal and non-verbal morphology and morphosyntax, where a southern and a northern continuum can be appreciated, as seen in the previous dialectometric maps.

---

<sup>592</sup> The whole parish of Arlós, catchment area of the river Arlós, flows into the Avilés estuary, not into the Nalón.

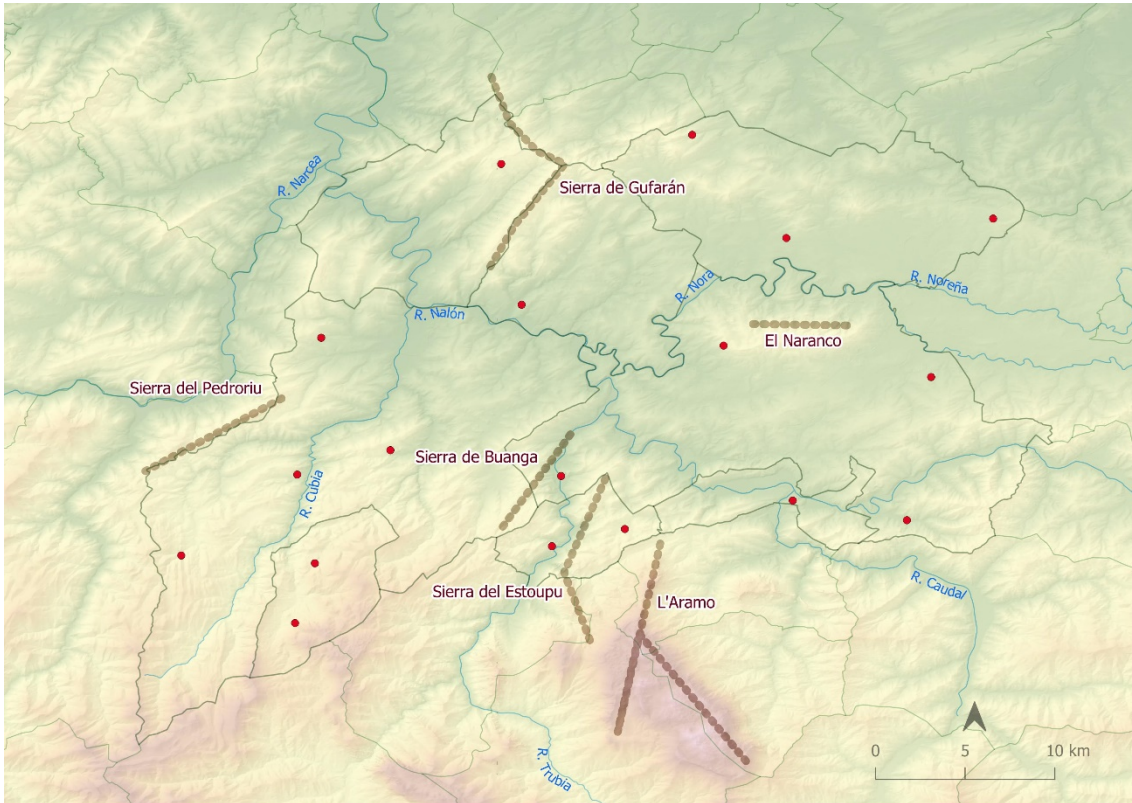


Figure CD1: distribution of the main rivers and mountains in the study area.

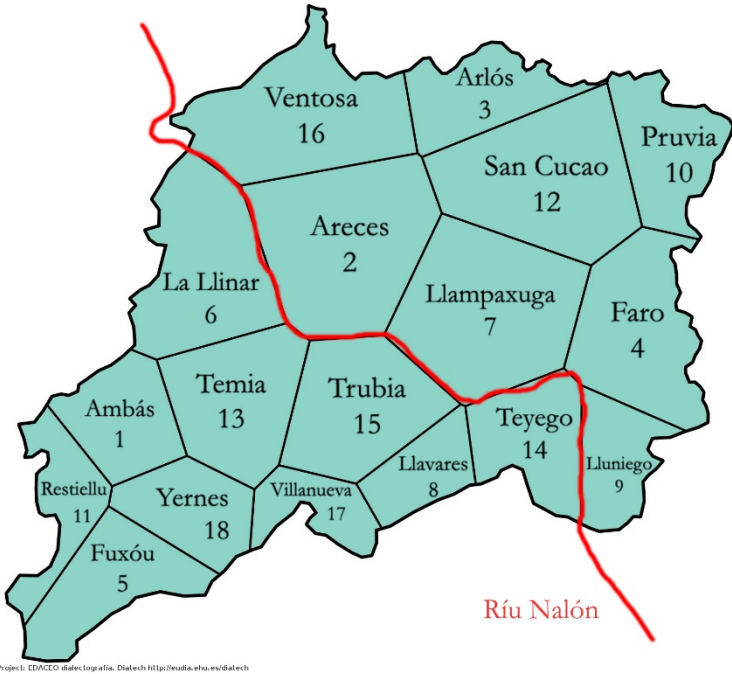


Figure CD2: distribution of EDACEO Thiessen polygons with the Nalón river in between.

## 2. Cities, towns and villages

The study area could be divided into four blocks, due to the population characteristics of each place, which modulate socio-economically and sociolinguistically the study area:

a) The first block is made up solely of the urban area of the city of Uviedo. This city has grown over the last 150 years, multiplying its population twelvefold<sup>593</sup>. Linguistic surveys have not been carried out in Uviedo for this work for one primary reason. If EDACEO's intention was to know more about the basilect of the Central-Western Asturian area, the city presents too many population changes, migrations, traditional uses of Spanish substratum and spatial growth to study its own linguistic variant at the same level as in the other inquiry points, where some glottological forms are still quite linked, with more or less vitality, to the traditional and historical language that has been spoken until not long ago in those places or that is spoken nowadays (Viejo Fernández 2003a, Suárez López 2018b).

b) The towns that have stood out or stand out for their industrialisation have been one of the fundamental pillars of Asturian economic development. In this study, two of these towns have been chosen as inquiry points: Trubia<sup>594</sup> and Llaniego, in the municipality of Uviedo, which have been famous for their arms and chemical industries and for their coal mining, respectively.

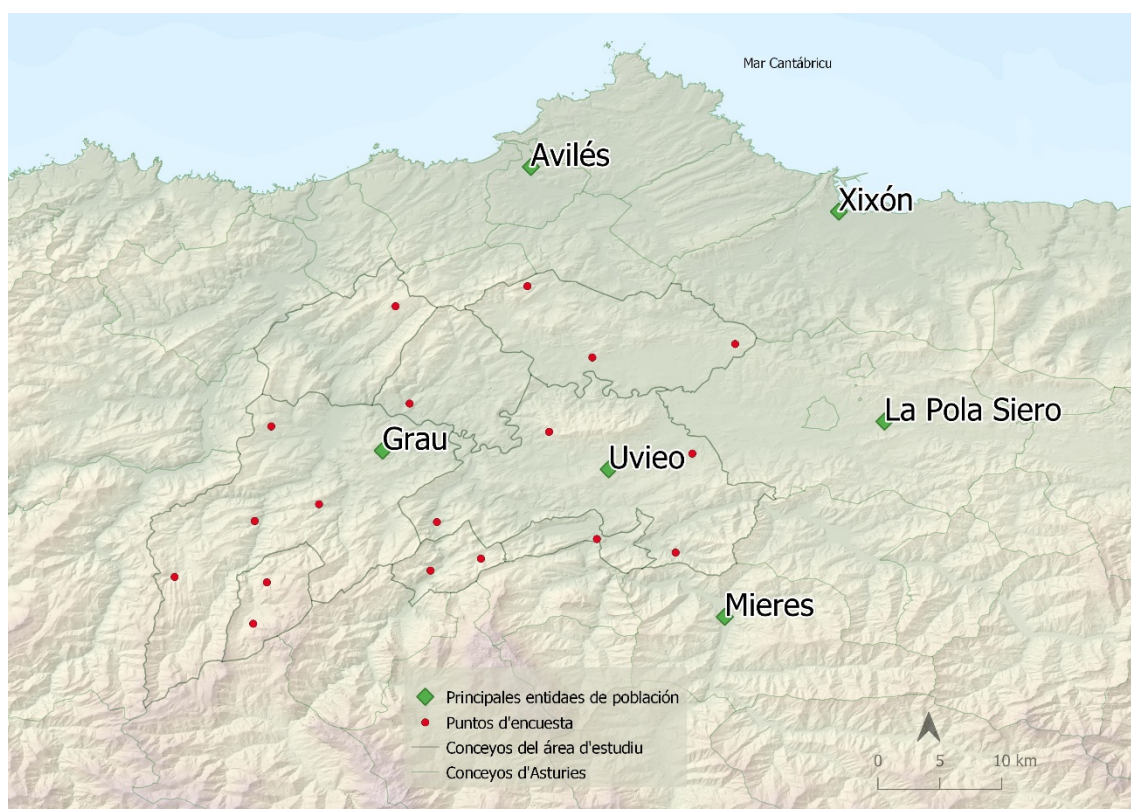
c) Another type of population that is becoming more and more common in central Asturias is the rural area, which is progressively becoming a peri-urban or residential area. However, it is true that this type of place would not be suitable for a dialectal study. The reason for this is that these places tend to be Spanish loanword areas, occupied by people who were not born and have not lived their entire lives in the same place, and who do not know the traditional culture of the place they live in. We have tried, when choosing informants, to look for those people who were as close as possible to the traditional type of informant. The places that form part of this research that could be considered within this point are San Cucao and Pruvia (Llanera) and Faro (Uviedo), where almost no primary sector work sustains the population and where the proliferation of houses as second homes or chalets already outnumber the traditional houses.

---

<sup>593</sup> View data from the online census of the Spanish National Statistics Institute: <https://bit.ly/2ZXUHQG>.

<sup>594</sup> In any case, in the context of Trubia, most of the data was collected in the rural nucleus of Perlín, as it was rather difficult to find speakers of Asturleonese in the village of Trubia.

d) The last division would be the rural area: those places where there is a continuing tradition of the primary sector and where there has been no urbanisation in recent years. The rural areas of Asturias, whether in the centre, west or east of the region, have seen a constant emigration for more than a hundred years to more industrialised areas or places with more services. In some parts more than others, the rural exodus has hit the population harder, although in all the predominantly rural areas, people feel a strong sense of loss of inhabitants and lack of youth. The rest of the linguistic interviews were carried out in these places.



*Figure CD3: distribution of the main population entities in the centre of Asturias.*

Indeed, the study area is conditioned by the population entities of central Asturias (Figure CD3) and, dialectometrically, the maps explained in the previous chapter show a linguistic tendency that revolves around two poles (Figure CD4): Uviedo and Grao<sup>595</sup>. The eastern half of the map is conditioned by the influence of the capital of Asturias and the western half, roughly speaking, to the west of the Nalón, by the influence of Grao.

<sup>595</sup> See above the proposed periodisation of the Asturian language by Viejo Fernández (2003a: 303-311), who explains the innovative irradiation of the population centres of central Asturian.





*Figure CD4: distribution of the main population entities in the study area with the Thiessen polygons adapted to the physical map and superimposed.*

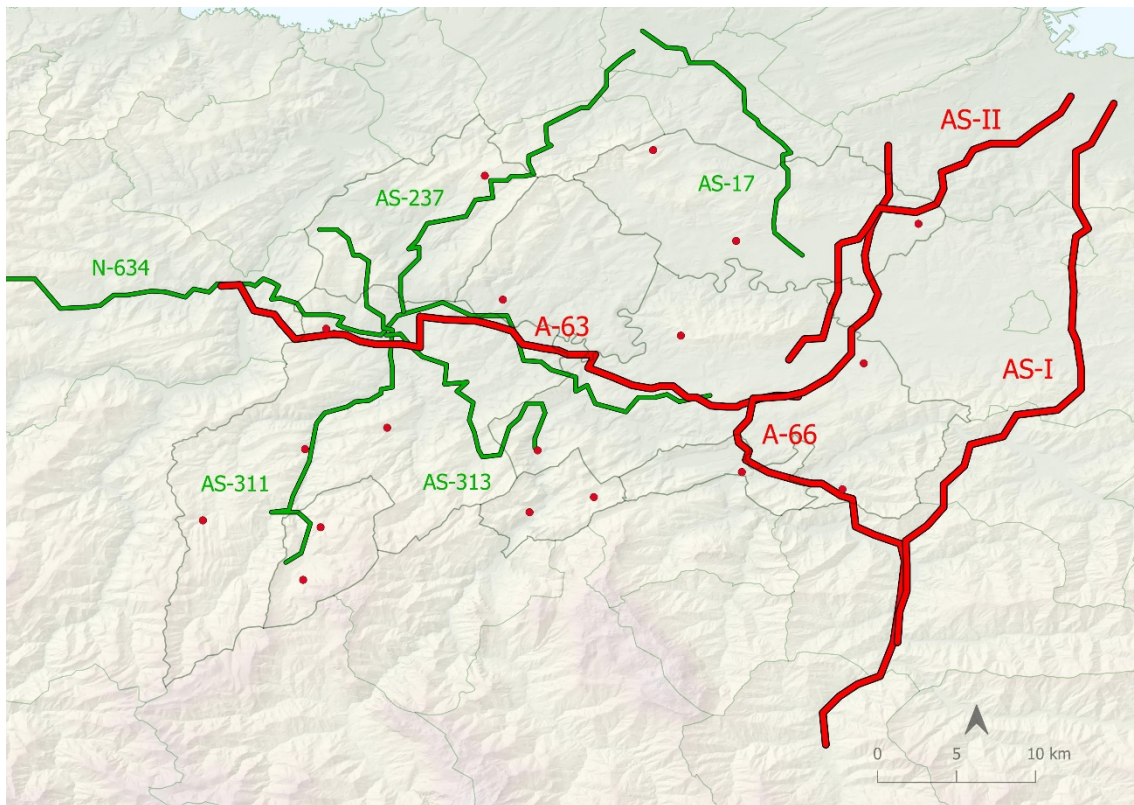
These geographical and geolectal distributions make up most of the similarity and difference maps in the dialectometric part of EDACEO. The sociolectal importance of these two centres could be due to the following:

a) Trade fairs and trading centres: the two most important traditional weekly trade fairs in the area are those of Grau (Wednesdays and Sundays) (García Fernández 2016) and the Uviedo fairs of El Fontán (Thursdays, Saturdays and Sundays) and El Campillín (Sundays) (Ruiz de la Peña Solar 1966, Ramallo Asensio 1979, Benito Ruano 1986, Casaprima Collera 1997). Markets and other centres of commerce are historical points of attraction for people from the surroundings of a relevant place and could on the one hand, act as linguistic catalysts of several previously differentiated dialects and on the other, as a linguistic model of prestige against dialectal forms considered to be less prestigious or more vulgar.

b) Communication ways: there are four main road communication routes in the area under investigation. First of all, on the one hand, there is the A-66 motorway which connects Asturias with Leon and Castille, and on the other, the A-63 motorway, which



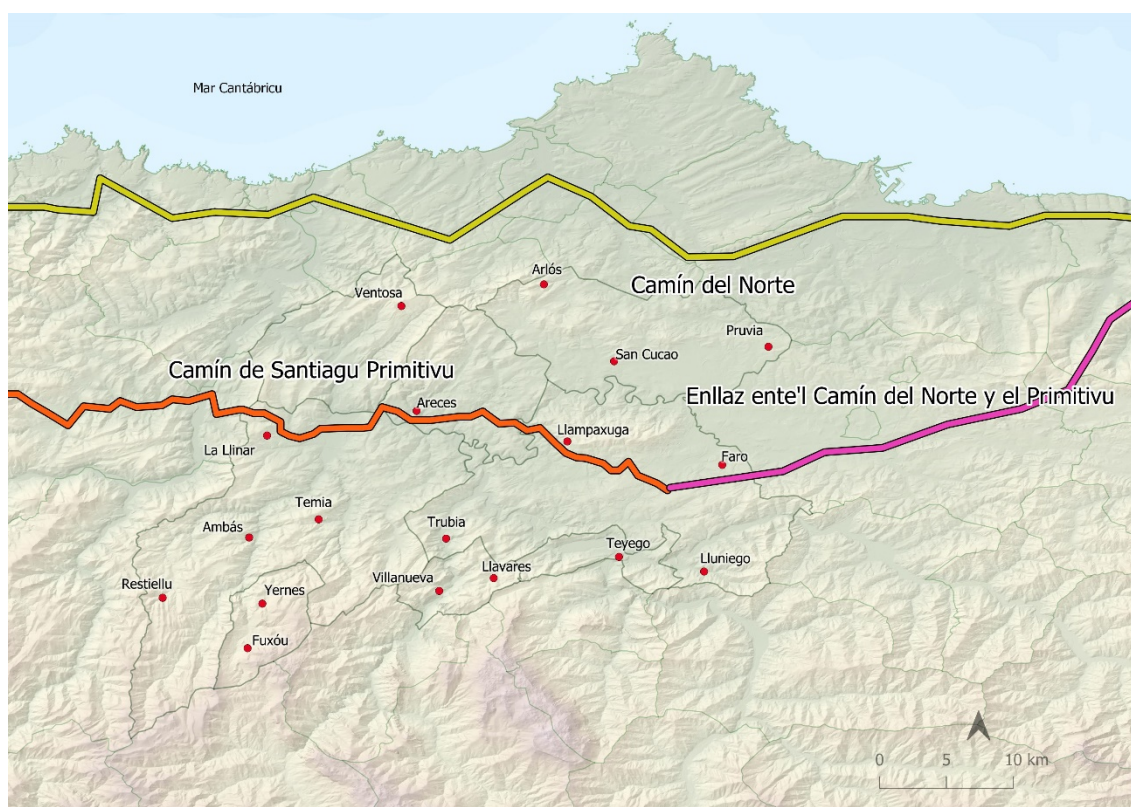
links the centre of Asturias with the south-west. Also the AS-I, which links the Asturian mining areas with Xixón, and the AS-II, which connects Xixón and Uvieo. In view of these road links, it is interesting to see how the “demographic movement” of the territory varies according to the inquiry points. The whole area of the municipalities of Grau, Tameza, Candamu and Les Regueres have territorial, employment and economic links with the town of Grau (connected mainly by the A-63 and minor regional roads). The municipality of Llanera maintains its population, although the rural areas of the north are displaced to the towns of Posada or Llugo (linked to the AS-II and other minor regional roads) or even to Avilés. Moreover, as previously explained, the city of Uvieo encompasses people from the whole of Asturias as well as people from the entire study area (connected to all the aforementioned communication routes and many others of lesser importance).



*Figure CD5: distribution of main road communication ways.*

c) Road to Santiago: historically, there has been no communication route with as much influx as the different routes that end in Santiago de Compostela (Galicia). Beyond religious reasons, the steps of this route through Asturias and, specifically, the study area, highlight the relevance of centres, such as Uvieo or Grau. Linguistically-speaking, they have been axes of expansion of innovative phenomena and forms of

prestige. The places located in the areas around some of the paths of the Road to Santiago in the study area tend to be more homogeneous linguistically, whereas those further away, are more primitive or have more decadent features. That is, for example: Llampaxuga or Areces are survey points with many characteristics shared with most of the area under investigation, while Restiellu, Ambás or Fuxóu are linguistically very traditional villages and, as seen in the dialectometric maps, with many unique features. Figure CD6 shows a map with the routes to Santiago in a wide area of central-western Asturias in order to visualise which EDACEO villages are close to it and which are the most separated.



*Figure CD6: map of the routes to Santiago in the studied area.*

### 3. Individual and collective language attitudes and relations

The most prestigious linguistic varieties in Asturias are usually the Spanish language<sup>596</sup>, with the standard model of education and media at the forefront (Sánchez Álvarez 1979; Llera Ramo 1979, 2017ab; Andrés Díaz 2002a; González Riaño & García Arias 2006, 2008, 2011). On the other hand, within the Asturian domain, there

<sup>596</sup> According to the fieldwork taken for Andrés & Rodríguez Monteavaro's project (in production), *Encuesta de dialectología perceptiva en conceyu de Xixón*, speakers of Asturian, Spanish or *Amestáu* (Andrés Díaz 2020) in the municipality of Xixón themselves have different ideas about the prestigious Asturian varieties, although it usually coincides that Spanish is at the top of the list in terms of prestige.

are additional varieties of prestige which are related to the following: a) to the more populated, more resourceful and more industrialised population entities of central Asturias (Viejo Fernández 2003a: 303-311, 2017<sup>597</sup>), b) to the better-off population groups (Martínez Álvarez 1968: 10) and c) to the distance of linguistic periphery (Martínez Álvarez 1968: 10)<sup>598</sup>.

Therefore, assuming that language is a political quality<sup>599</sup>, a study of dialectology should take this statement into account<sup>600</sup>, because each individual person interviewed has his or her own linguistic conceptions of what he or she speaks and of what is spoken in neighbouring places that are different from his or her own. This is why the linguistic identity of a speaker from a rural place is different from the identity

---

<sup>597</sup> Therefore, the western half of Asturias could be conditioned in modern times by the town of Avilés, an important centre of emigration for the whole of western Asturias, as well as other areas. The reflection of Viejo Fernández (2017: 219), speaking of Diego Catalán's vision of the linguistic varieties from near Avilés, is interesting at this point: “[L]a existencia de centros industriales na redolada d’Avilés tamién yera un factor de propagación escontra l’occidente de soluciones estándar centrales, como modelu localmente más prestixosu que’l propiu castellanu”.

<sup>598</sup> Thus, for example, according to Cueto Fernández (2014), beyond the referentiality of a linguistic model of an old local variety, dialectological works can find endogenous reference models in the Asturian peripheries that determine the answers of questionnaires depending on whether the informants take the Spanish language as a prestigious reference and whether they take the urban linguistic model of the centre of Asturias as the “correct answer”. The following is one of the cases the author presents in eastern Asturias: “[A]cullá de la referencialidá d’un modelu asturianu xeneral que presentaríen delles de les soluciones patrimoniales del centru d’Asturies (*felechu*), la presencia histórica del castellano en contactu col asturllionés xenera tamién otru tipu de soluciones intermedies frutu d’esi contactu (*elechu*). Los usos d’estes variantes vienen determinaos, sobremanera, polos atributos sociales que-yos conceden los falantes” (Cueto Fernández 2014: 174).

<sup>599</sup> Understanding “political quality” as human interaction, negotiation and decision, either individual (self-reflection) or collective (interaction between the members of a society). In this sense, the theses of Agamben (2004: 16, 47, 57-61) and Joseph (2006), quoted in the translation of the first chapter of the book by Valle & Villa (2017), are assumed.

<sup>600</sup> Based mainly on the ideas of Joseph (2006 in Valle & Villa 2017: 279): “[...] [E]l lenguaje posee en efecto esta dimensión política. Esta premisa, compartida por gente que trabaja en distintas áreas de la lingüística aplicada, de la sociolingüística, de la antropología lingüística y de otros campos afines, es, sin embargo, rechazada por la mayoría de los lingüistas teóricos. Para ellos la verdadera función del lenguaje, al ser cognitiva, está por encima de sus usos interpersonales. Para este tipo de lingüista la política del lenguaje es, en el mejor de los casos, un efecto *a posteriori*, un entremés o un mero entretenimiento, un epifenómeno trivial que ni es susceptible de ser sometido a un estudio serio ni lo merece. Pero no hay que olvidar, por otro lado, que las políticas internas de la lingüística como disciplina son visiblemente tensas – a veces se dice que es el campo académico más beligerante– y están atadas a intereses particulares por que se incluya sólo a un estrecho espectro de actividades en la definición de lingüística *mainstream*. No quiere esto decir que quienes excluirían la política del lenguaje de los estudios lingüísticos estén necesariamente actuando de manera interesada e intelectualmente deshonesto, sino que a todos, sean cuales sean nuestras convicciones, nos convendría examinar la retórica con la cual definimos lo que puede o no ser un objeto de estudio legítimo para asegurarnos de que no estamos simplemente perpetuando antiguos prejuicios en nombre de un rigor metodológico que es de hecho un *rigor mortis* para la plena comprensión del lenguaje”.

of an urban speaker. Citing a case from the area studied: a speaker of Asturian from Restiellu or Fuxóu, far from the centres of linguistic innovation<sup>601</sup>, at the same time, for socio-political reasons, they exalt their linguistic differences than ones from places such as Grau or Uviedo<sup>602</sup>, while they also consider that their linguistic variety is not as modern or does not have as much chance of survival as those of the larger population centres. This type of conception of one's own linguistic variety not only conditions the uses of the traditional language, but also, on the one hand, the admission and acceptance of new linguistic terms that can be possible on a par with the traditional forms<sup>603</sup> and, on the other hand, the difficulty for the researcher to make a real and 100% truthful portrait of the linguistic variety of some areas<sup>604</sup>.

The dialectometric maps, especially the cluster analyses, reflect the sociolectal tendencies of the area studied, in addition to strictly geolectal tendencies. As can be seen in the maps of the dialectometric section of EDACEO, the most recurrent division is east-west, with an intermediate area varying between two and five polygons which, depending on the algorithm used, can be grouped to the right or to the left of the plane. The following reflection can be made on this: the speakers themselves in each inquiry point are aware of the similarity and the linguistic difference between themselves and other places, but there are cases in which there is a great lack of knowledge of this link,

---

<sup>601</sup> Chambers & Trudgill (2004: 153-159) select some cases of language innovators in society. The most interesting synchronic ones in terms of the area studied in EDACEO would be those involving *class-based innovation* and *age-based innovation*.

<sup>602</sup> In this sense, the case exposed by Catalán (1956: 91, note 58), speaking of the plurals in *-es* or *-as* in the south of the EDACEO study area, is very interesting: “[a]unque en 1910 el informante G. consideraba que en Dosango y Pedroveya las formas con *-a*, eran sólo propias de los viejos, mientras los jóvenes hablan aceptado el *-es* ovetense, todavía en 1954 María Dolores Alonso (*Arch.*, IV, 1954, p. 426 MAPA) ha hallado como forma dominante en el habla local el *-as*, que los jóvenes de 1910 parecían querer desterrar. Este ejemplo significativo nos indica que las formas preferidas por más cultas (las en *-es*) no logran arraigo en el habla espontánea de cada día”. Thus, the plurals in *-as*, even if they coincide with Spanish, feel old compared to the central forms in *-es*, which are the ones that prove to be more prestigious in some contexts.

<sup>603</sup> Nowadays, for example, in the case of Restiellu or Fuxóu, although the informants consider the forms *llobu* rather than *llobu* ‘wolf’ or *mucher* rather than *muyer* ‘woman’ to be older, they do not question that some forms are as valid as others, as they are all part of their normal, everyday speech. This acceptance of the new linguistic forms that come from other areas with more social prestige somehow conditions the traditional uses of the language of a certain conservative area in the linguistic field, since the newer generations no longer consider it older to say *llobu* than *llobu*, because in many cases they no longer know that in the past their ancestors only said *llobu* and not *llobu*.

<sup>604</sup> This is why, for studies on the geolectal basilect of a given area, interviews are usually conducted with older people who have a longer perspective on linguistic changes. These are the people who have had first-hand knowledge, at least in the case of Asturian, although certainly in other socio-cultural spheres, of the linguistic alterations of the 20th century, which are key to understanding the current situation at the time when the research is carried out.

even between areas in close proximity. For example: in the villages of Restiellu, Ambás, Fuxóu or Yernes, people are very clear about a certain linguistic uniformity common to all of them, as is the case between Teyego and Lluniego, where the similarity recognised by the speakers themselves is confirmed by the statistical data provided by dialectometry. However, what happens in transition areas such as Trubia and Villanueva, Ventosa or Areces and Arlós? Each case would have to be analysed individually, although a collective conclusion could be drawn about these areas: the general thinking of the speakers about their own varieties does not correspond to the dialectometric results.

a) Trubia and Villanueva, due to their position in the Trubia river basin, are areas that have a demographic and linguistic movement towards the city of Uviedo and, historically, towards the south of that basin (Quirós, Teberga), but the people interviewed exaggerate the Quirós and Teberga varieties as being very “hillbilly, rude” (ACLM, Veiga, Trubia, 05/10/2018) and the central Asturian varieties, as very “fine, smooth” or “urban, from the capital city” (IMA, Villanueva, 12/04/2019). This reaffirms their imaginary linguistic independence, when the dialectometric maps show a medium-high similarity with the inquiry points of Llampaxuga or Llavares (of central Asturian type) and a certain independence from the rest of the EDACEO area, which suggests a southern continuity<sup>605</sup>.

b) The people interviewed in Ventosa and many others interviewed in the municipality of Candamu (for the ATEM researcher’s own archive) tend to relate their traditional variety to those of the municipality of Grau, an area to which it has a demographic movement, as well as to the city of Avilés, although they do not relate their linguistic variety to that of the Avilés city and its surroundings. On the other hand, although dialectometric maps place Ventosa as a continuation of the Western Asturian varieties of Asturias as opposed to the Central-Eastern ones, there is a lot of data that places this village closer to the varieties of Llanera<sup>606</sup> or even to the central-west coast

---

<sup>605</sup> This would be confirmed by much of the data from Quirós, especially from Viejo Fernández (1998-1999, 2001, 2003b, 2004ab, 2011-2012, 2018a).

<sup>606</sup> This is confirmed, among other things, by the existence of some cases of neuter gender and of many grammatical verbal constructions closer to the Asturian central system than to the western one.

(Pravia, Muros or Sotu'l Barcu)<sup>607</sup>, areas with which the speakers of the Candamu municipality do not usually group themselves.

c) Arlós and Areces are territories which are traditionally linked to the central Asturian variety (García Arias 2003a), although, as shown in the dialectometric part of EDACEO, they have many similarities with the western area of Asturleonese, especially in phonetic-phonological and verbal morphosyntax aspects. Dialectometrically, they are almost always more closely related to the other areas analysed in the municipality of Llanera or Uvieo, yet, in the more refined dialectometric partitions (especially those with 3 or more divisions), they always maintain a certain linguistic independence with the rest of the study area, forming a group between the two places. Whereas, an interesting aspect is that neither the people in the southern part of Les Regueres nor those in the western part of Llanera are aware of a linguistic group: they do not recognise themselves as speakers of the same linguistic subvariety, despite their geographical proximity. This could be understood because the demographic migration, possibly historical, from Areces is towards Grau, and from Arlós towards south Llanera<sup>608</sup>, usually towards Avilés and its surroundings. But then, how is it that the speakers of a geographically compact area with such close linguistic results are not aware of a dialectal subgroup? Could the possibility of a larger linguistic area in the past be assumed? Maybe, that is: an area in which a bundle of isoglosses would converge between the Western and Central dialects in the central-western northern part of Asturias, which nowadays is reduced to conservative nuclei isolated by the large population and industrial agglomerations of that area. According to Catalán (1953), Díaz Castañón (1957, 1966), Pérez-Sierra & González (1973), Suárez Solís (1983), Vallejo Alonso (1983), Álvarez-Balbuena (1992) or Longo Viejo (2012), this area could possibly be formed by the municipalities, or at least part of them, of Llanera, Gozón, Carreño, Avilés, Corvera, Illas, Les Regueres and Castrillón.

#### **D. Final maps**

As a culmination of all the dialectometric analysis, one of the maps (figure MF1) is possibly the most relevant: the cluster or dendrographic analysis and Ward's

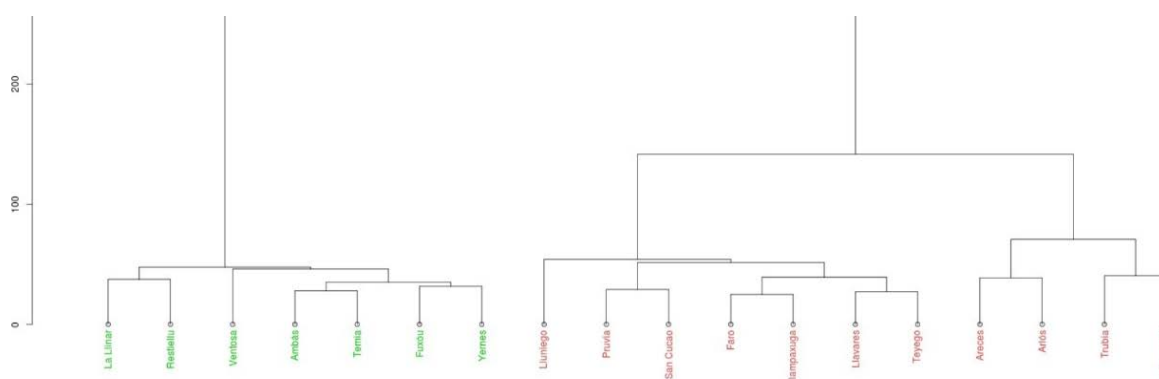
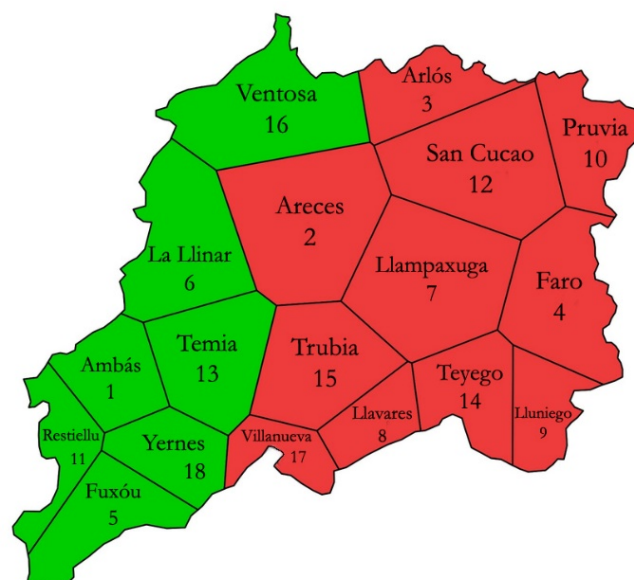
---

<sup>607</sup> Where linguistic features are assumed to be common to the whole area, according to Fierro (1952), Avello Casielles (1969), García Valdés (1979), Díaz González (1986) o Suárez López & Fernández Martínez (2004).

<sup>608</sup> Moreover, as already mentioned, the entire parish of Arlós has a watershed that flows into the Avilés estuary, which suggests a historical trend of this demographic migration.



method, with a relative identity value (RIV) or relative similarity value (RSV). In summary, the explanation of these types of maps can be synthesised as follows: they are used to visualise pairs of survey points according to statistical procedures that measure the similarity of interpoint data. By adding the RIV to Ward's method, the Diatech application divides the places investigated in EDACEO into pairs of descending similarity, that is, into blocks of sets of responses that are similar, then, hierarchised from the least to the greatest number of linguistic differences or lectal distance. This map therefore groups together all the quantitative dialectal information collected in the EDACEO inquiries and synthesises it into two linguistic areas, one to the east and the other to the west, or in other words: the area which could be called the area of the “Western Asturleonese varieties” (VAO<sup>609</sup>) and the area of the “Central Asturleonese varieties” (VAC<sup>610</sup>).



<sup>609</sup> Asturian: *variedaes asturllioneses occidentales* (VAO).

<sup>610</sup> Asturian: *variedaes asturllioneses centrales* (VAC).

*Figure MF1: Map and dendrogram according to cluster analysis (RIV) with Ward's algorithm and two divisions<sup>611</sup>.*

The following (figure MF2) is a schematic map from the dendrogram in figure MF1. From it and from the map in figure MF3 the following conclusion could be drawn: indeed, the EDACEO study area is a territory where a diffuse isoglossal bundle converges between the Western and Central dialects of Asturleonese, which serves as a border between the two varieties. Traditionally (Menéndez-Pidal 1906ab; Rodríguez-Castellano 1954; Catalán 1956, 1957 and García Arias 2003a, above all) the boundary between these dialectal blocks was marked by a reduced number of isoglosses (always less than twenty), where the isogloss that marked the zones of conservation and loss of the diphthongs *ou* and *ei* versus *o* and *e*, among some others depending on the researcher, was the one that mostly identified this division. Following this traditional dialectal differentiation, most of the places investigated in EDACEO would match the traditional dialectology, except in the places of Trubia and Villanueva<sup>612</sup> as all previous works consider them to be part of Western Asturian, even though in the global dialectometric analyses (see figure MF1) they appear to be linguistically closer to the Central Asturleonese. Thus, although perceptively the Trubia and Villanueva varieties may have been more closely connected with the VAO, the quantitative data measured thanks to mathematical-statistical methods relate them to the VAC. This redefinition of part of the border in the EDACEO is the result of the quantitative statistical accumulation of the dialectal data collected and responds in an objective way to the questions of geolectal ordering of the Asturian continuum.

---

<sup>611</sup> For spatial reasons, dendrogram is cropped in order to ensure the visualisation of the inquiry points and their glottological relation.

<sup>612</sup> They retain the Western vocalism and diphthongs *ei* and *ou*, among many other more “westernising” features.



Figure MF2: geolectal scheme in terms of geolectal similarity from the dendrogram of figure MF1.

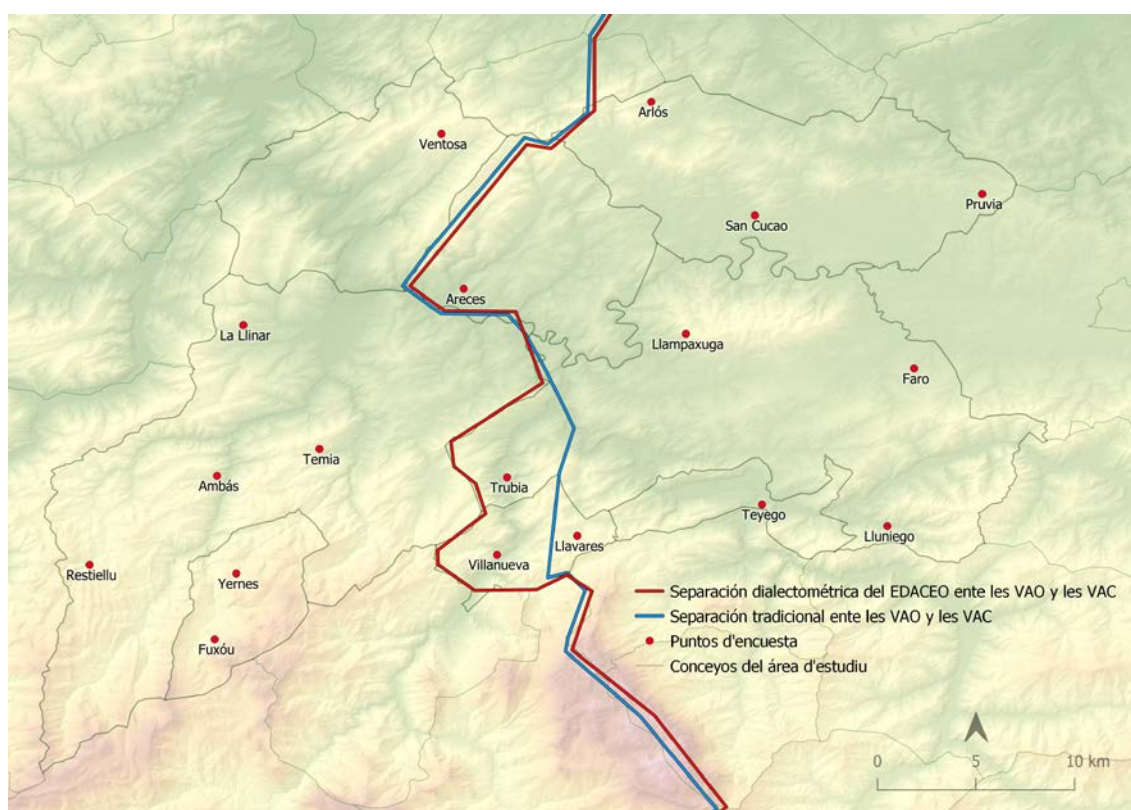


Figure MF3: geolectal separation map from the dendrogram of figure MF1 in confrontation with the traditional dialectology proposal.

## **E. General conclusion**

EDACEO, as a dialectological project, aims to contribute to Hispanic linguistic knowledge through fieldwork, the collection of glottological data and its systematisation and analysis. Furthermore, since this scientific research seeks to present reality as faithfully as possible, each new philological paradigm will be able to revise and complete information derived from this research, as the results presented here are not intended to be the final work on the study of the geolectal varieties in question. In any case, the EDACEO is based on a coherent and novel methodology within the Asturian area, which can serve as a model for other subsequent research either in other areas of the domain or in the same studied area.

Beyond the strictly philological sphere, the progressive and accelerated loss of population from the Asturian rural areas to the cities and large towns in the central part of Asturias has been noted during the fieldwork phase. This leads to the deterioration not only of the Asturian language, but also of the whole traditional system of life and thought that has brought society to its present state. Similarly, it has also been confirmed that the generations following the informants have, at least in the less globalised areas, to some extent adapted the inherited forms of cultural expression to the modifications of the 21st century, an aspect which could possibly safeguard the idiosyncrasy of the rural areas on which EDACEO has focused.

## **F. Fields of research to be opened after EDACEO**

As already stated in Rodríguez Monteavaro (2013-2014): “La investigación sincrónica de tipologización de sistemas lingüísticos emparentados entre sí tiene futuro si se aplican las nuevas tecnologías a sus objetivos. En este sentido, la aparición de los criterios matemáticos la para elaboración de mapas y la para taxonomización de variedades glotológicas ha supuesto un relevante avance para que la dialectología tradicional no se pierda en los anales de la historia como una curiosidad del siglo XX”.

From this point forward, it seems that there are countless new lines of research that arise from the work by EDACEO: from the publication of articles on the phenomena studied to the foundation of a possible linguistic atlas of the Asturian domain and its dialectometrisation.

On the one hand, the dialectographic part of the study provides sufficient data to carry out an investigation on the incursion of the Spanish language into this dialectal area and to see how this affects the traditional historical linguistic model. This project

could also be adapted to sociolinguistic methods that could be combined with a diachronic research.

On the other hand, regarding the dialectometric field, the analyses that can be carried out multiply according to the linguistic layer to be evaluated: it would be interesting to deal with the glotopolitical aspect with depth (Narvaja de Arnoux 2016), beyond the sample of sociolinguistic data, of the Western and Central Asturian varieties (For instance, identifying the relationship between speakers / non-speakers / traditional language; the way the Spanish or Asturian centralist policy affect the peripheral speeches; how people's linguistic ideology in the different areas investigated affects the level of conservation of their own language; or even how the modification of the traditional areas where Asturian has been spoken intervenes in the linguistic uses of each speaker, among many other questions).

Finally, to conclude, EDACEO is the continuation and at the same time the beginning of a line of research in the dialectal field of the Asturian domain. Further analysis and conclusions are left for future work.

## ANEXU II: CONCLUSIONES (VERSIÓN EN ESPAÑOL)

### A. Presupuestos

Es necesario recordar los supuestos que han generado esta investigación:

a) Después de asumir la división lectal de la Península Ibérica en geotipos<sup>613</sup>, entre ellos, el dominio asturleonés, se aceptó la estructuración tradicional de este en tres bloques dialectales (occidental, central y oriental). Las razones de esta diferenciación en tres áreas lingüísticas han sido válidas a efectos didácticos y glotológicos, pero parecía preciso actualizar metodológicamente y con nuevos datos esta división.

b) En la zona de estudio del EDACEO no existen trabajos filológicos de conjunto. Todas las publicaciones anteriores sobre la zona estudiada son mucho menos exhaustivas que el EDACEO y presentan carencias de método a la hora de investigar lingüísticamente un territorio más o menos amplio.

c) Así, el tratamiento tradicional de las geovariantes, sobre todo en zonas de frontera donde se pretendía encontrar un límite lingüístico, ha venido haciéndose a partir de una ponderación de trazos sin fundamento cuantitativo y el número de trazos lingüísticos analizados en esos trabajos nunca ha sido mayor de veinte en el caso de la zona de estudio del EDACEO.

d) Se constata en el área de estudio del EDACEO la existencia de una zona de transición entre los bloques occidental y central del asturleonés, confirmada por el número elevado de isoglosas que se da en este territorio. Cuantitativamente la dialectometría sitúa la frontera entre estos dos bloques en dirección norte-sur, más o menos en los lugares de la parte central del área del EDACEO (concejos de Candamu-Llanera, Les Regueres-Uviedo, San Adrianu).

e) Partiendo de todo el estado de la cuestión descrito, el objetivo del EDACEO era superar metodológica y cuantitativamente las carencias en los tratamientos tradicionales de la transición lingüística de la zona de estudio. Por eso se ha aumentado el corpus de datos dialectales, pues el objetivo principal ha sido conocer mejor la realidad geolectal de la zona, representada a través de mapas dialectográficos, además

---

<sup>613</sup> Siguiendo el ETLN (2017: 1045): «Nesi sen, hai que destacar que la dialectoloxía tradicional, lo mesmo que cualesquier actividá científica, ye *tipófila*, quier dicise, nun se limita al tratamientu de los datos particulares, sinón que, amás, produz síntesis y constrúi conceptos con ciertu grau d'abstracción (*tipos*). Al contrario, les postures *tipófobes* –siempre minoritaries– bloquien tou accesu a conceptos como *dialectu*, *dominiu* o *frontera llingüística*, desque se limiten al estudiu de xeovariantes individuales».



de sacar conclusiones a partir de métodos dialectométricos que permitieran evaluar con más precisión y sin ponderación subjetiva la realidad geolectal de la franja de territorio analizado.

Toda la información del presente trabajo viene a actualizar el nivel de estudio del dominio lingüístico en cuestión y sus aportaciones pueden confirmar realidades ya conocidas, matizarlas, modificarlas o desmentirlas. A su vez, los datos del EDACEO, como parte de un estudio de variación lingüística, son propensos a su confirmación, matización, modificación o refutación por trabajos posteriores que tengan mejores métodos o apuntes lingüísticos más precisos.

## **B. Conclusiones a partir de los análisis dialectográficos**

A partir de la exposición dialectográfica de los datos recopilados en las encuestas de campo del proyecto EDACEO pueden sacarse las siguientes conclusiones:

a) Estructuralmente el EDACEO se basa en un tratamiento igualitario y homogéneo de los trazos lingüísticos analizados con el fin de no ponderar subjetivamente las características de las hablas estudiadas.

b) Los mapas dialectográficos actúan como representaciones cartográficas de la realidad geolectal del área estudiada y en ellos, por lo tanto, hay información novedosa sobre los términos y expresiones usados en cada punto de encuesta para los conceptos propuestos en los cuestionarios.

c) Las encuestas revelan un estado de conservación de la lengua asturiana en el área investigada medio-alto, aunque es muy notable la incursión de castellanismos en muchas respuestas y la pérdida de términos y expresiones propiamente asturleonesas.

d) El número de trazos lingüísticos estudiados es muy superior al que han manejado otros investigadores como Menéndez-Pidal, Rodríguez-Castellano, Catalán o García Arias, que han sido quienes más han tratado la frontera dialectal entre el asturiano occidental y el central. Ninguno de los autores citados ha analizado más de veinte fenómenos para determinar el límite entre las dos variedades en cuestión y en el EDACEO da cuenta de la realidad lectal de 361 rasgos lingüísticos representados por items en la zona estudiada.

e) La mayor parte de los trazos lingüísticos estudiados en el EDACEO estaban poco o nada trabajados desde la dialectología asturleonés y de muchos de ellos existían solamente datos difusos o intuiciones filológicas sobre su geodistribución<sup>614</sup>.

De esta forma puede afirmarse que todos los datos que aporta el EDACEO a la lingüística hispánica son novedosos en algún sentido porque el basilecto de la mayoría de puntos de encuesta del presente trabajo nunca han sido investigado a fondo, porque nunca se había analizado lingüísticamente la zona de estudio de modo completo y global y porque el cuestionario plantea cuestiones que la filología tradicional no abarcaba. La siguiente lista resume brevemente algunos de los datos dialectales nuevos que aporta el EDACEO:

a) Se trazan de forma más precisa en el área de estudio las extensiones del diptongo *uö*, del diptongo o hiato en el caso de *pía* / *pie* y de los dos sistemas de vocalismo átono (el de tres y el de cinco elementos).

b) Se precisa la extensión de los diptongos decrecientes *ei* y *ou* propios del asturleonés occidental, incluidos los casos de diptongación nominal (nombres, adjetivos y pronombres), adverbial y verbal, además de en las conjunciones.

c) Se dan datos nuevos sobre las *-e* paragógicas en asturleonés (*tractore*, *cantare*).

d) Se actualiza la geodistribución de la repercusión de [w] en algunos contextos consonánticos y vocálicos (*augua*, *yeugua*).

e) Se aporta información geolectal nueva de la evolución de los derivados de *-Ö* más una nasal en asturleonés centro-occidental.

f) Se actualizan de modo significativo los datos de la metafonía vocálica del asturleonés central.

g) Se da información sobre algunos casos en los que la *-a* final palataliza en *-e* en el concejo de Uviedo (*puerte*, *sidre*).

h) Se describe la palatalización en [æ] de las *a* átonas del asturleonés occidental.

i) Se dan datos novedosos de diptongaciones no etimológicas como en el caso de *cuoñu*.

j) Se dibuja en la zona estudiada la geodistribución de las formas diptongadas o sin diptongo y con *n-* o *ñ-* del ítem *nudu*.

---

<sup>614</sup> Sobre esto hay que apuntar que el ETLEN es una referencia clave para este trabajo, donde casi todos los fenómenos lingüísticos que en él se trataron aportaban datos novedosos de diferenciación glotológica entre dos dominios lingüísticos.

- k) Se describe en el área estudiada la utilización del sufijo *-ouriu* (*casouriu*).
- l) Se detalla la extensión de la presencia de yod en la secuencia *cualquier vocal* + [j].
- m) Se aportan datos de la presencia de las realizaciones [sj] ~ [ʃ] en el centro asturiano donde en el resto del dominio hay [j] en la secuencia [j] + *vocal*.
- n) Se dan datos novedosos sobre la posibilidad de apócope de *-e* átona en las terminaciones *-axe* y *-uxe*.
- ñ) Se aporta información sobre el radical del verbo *oyer* en la zona de estudio.
- o) Se actualizan los datos sobre la geodistribución del comportamiento de la f- ante algunas vocales y diptongos.
- p) Se actualizan de forma pormenorizada las informaciones dialectales de la palatalización asturleonés de l-, -ll- y algunas secuencias, grupos iniciales y sufijos latinos.
- q) Se dan datos zonales de la forma con lambdacismo *selmana*.
- r) Se presentan datos del área estudiada de las diferentes formas evolutivas de *farina* o sus derivados.
- s) Se precisa la extensión de la palatalización de la n- inicial y de -nn- latinas en la zona investigada.
- t) Se describe la situación lingüística del ítem *neñu* en el área estudiada.
- o) Se dan datos de los derivados del latín *hoc annu* (> *aguañu*, *anguañu* y variantes).
- v) Se trazan las isoglosas de los resultados del latín *multum*, *factum*, *lactem*, *pest(ũ)lare* en el área de estudio y se dan datos nuevos de la extensión de todos ellos.
- w) Se describe la extensión más oriental del asturleonés del ítem *xeitu*.
- x) Se actualiza la información de la zona de estudio de la palatalización de la s- latina en algunos casos concretos.
- y) Se trazan las isoglosas de algunas consonantes iniciales (*güelu* / *buelu*; *güe*, *güei* / *bue*, *buei*; *ir/dir*).
- z) Se actualizan los datos sobre la pérdida o el mantenimiento de *-b-*, *-d-*, *-g-*, *-y-* intervocálicas.
- aa) Se actualizan las informaciones en el área estudiada sobre los plurales en *-es*, *-en* o en *-as*, *-an* de las palabras con tema en *-a*, además las desinencias de algunos tiempos y personas verbales.

bb) Se aporta información sobre la pérdida o mantenimiento del fonema  $[-\theta]$  a final de palabra (*di / diz*).

cc) Se actualiza de modo significativo la forma de estudiar dialectalmente el neutro de materia asturleonés y se dan datos nuevos de su geodistribución.

dd) Se dibujan las isoglosas del género masculino o femenino de algunos términos.

ee) Se confirma la geodistribución de los sufijos *-eiru, -era / -eru, -era*.

ff) Se describe la existencia de un sufijo *-eira* (< *aria*) con carácter despectivo en una parte del área de estudio.

gg) Se confirma la existencia de la forma no apocopada del adjetivo *grande* en posición prenuclear con sustantivos femeninos en una parte de la zona investigada (*una grande riada*).

ii) Se ratifica una forma *ti* en Candamu del pronombre tónico de segunda persona del singular como arcaísmo en la correlación copulativa *you ya ti*.

jj) Se constatan en el área de estudio las formas *migo, tigo* y *sigo* como pronombres tónicos.

kk) Se confirma la pervivencia en el área estudiada de formas secundarias palatalizadas del pronombre átono de 3.<sup>a</sup> persona del complemento directo, con sus variaciones de género y número, detrás de *-r* verbal (*hai que comello*).

ll) Se perfilan las geodistribuciones de diferentes formas del pronombre átono de complemento indirecto de tercera persona singular (*¿qué-y pasa? / ¿qué-lli pasa?*) y plural (*¿qué-yos pasa? / ¿qué-ys pasa? / ¿qué-llis pasa?*).

mm) Se perfilan las zonas que mantienen los pronombres tónicos *nós* y *vós*.

nn) Se dan datos nuevos del área de estudio de la forma *mos* para el pronombre personal átono de 1.<sup>a</sup> persona de plural.

ññ) Se describe una parte del territorio estudiado con vocal tónica *-i-* en los pronombres personales tónicos *illo, illa* y *illos* y en los demostrativos *aquilla, aquillo* y *aquillos*.

oo) Se hace una revisión de los diferentes sistemas del posesivo que se dan en el área estudiada, analizando cada caso (de género y persona).

pp) Se aporta información nueva de las formas de nombrar algunos numerales (2, 20, 30 y 500).

rr) Se actualizan los datos de las geodistribuciones de algunos adverbios, de algunas locuciones, de algunas conjunciones, de algunas interjecciones, de algunas formas preposicionales y de algunas contracciones en el área estudiada.

ss) Se dan datos de las formas de los adverbios locativos *aquí*, *ahí* y *allí* en usos preposicionales y no preposicionales.

tt) Se actualiza la información geolectal de algunos sufijos (*-onos*; *-eirú*, *-eiría* o los sufijos de formación de nombres de árboles) y de algunos prefijos (*per-* con adjetivos o verbos) en el área de estudio.

uu) Se trazan isoglosas en el área de estudio según sea la acentuación en la raíz o en la vocal temática en la 1.<sup>a</sup> y 2.<sup>a</sup> personas del plural del presente de subjuntivo de los verbos de la 2.<sup>a</sup> y 3.<sup>a</sup> conjugaciones.

vv) Se aportan bastantes datos nuevos de la zona estudiada sobre formas verbales diptongadas o no y sus geodistribuciones.

ww) Se confirma la existencia en el área investigada de las formas *ide* y *veivos* como segunda persona del plural para el imperativo del verbo *dir*.

xx) Se dan informaciones geolectales nuevas sobre las desinencias verbales de la 2.<sup>a</sup> persona del singular del pretérito indefinido de indicativo, de la 3.<sup>a</sup> persona del singular del pretérito indefinido de indicativo, de la 1.<sup>a</sup> persona del plural del pretérito indefinido de indicativo, de la 2.<sup>a</sup> persona del plural del pretérito indefinido de indicativo, de la 3.<sup>a</sup> persona del plural en el pretérito indefinido de indicativo y del pretérito imperfecto de subjuntivo.

yy) Se actualiza la información geolectal sobre la forma de las personas del singular del presente de indicativo del verbo *ser* (*soi*, *yes*, *ye*), además de las formas de la raíz del imperfecto de indicativo (*yera*) y de las formas de la raíz del presente de subjuntivo (*sea*).

zz) Se aportan datos nuevos de las formas del pretérito indefinido de indicativo de los verbos *ser* y *dir* (*fui*, *fuisti*, *foi*, *fuimos*, *fuistis*, *fueron*).

aaa) Se dan informaciones sobre las formas con vocal simple o diptongo del imperativo singular del verbo *dir* (*ve* / *vei*).

bbb) Se confirman las isoglosas centro-occidentales de las formas de la 1.<sup>a</sup> persona del singular del presente de indicativo de los verbos *dir* (*vou* / *voi*), *tar* (*tou* / *toi*) y *dar* (*dou* / *doi*).

ccc) Se perfilan los datos de la raíz del presente de subjuntivo del verbo *dir* (*vaiga*).

ddd) Se dan datos nuevos y se actualizan los ya conocidos de las formas de la 3.<sup>a</sup> persona del singular del pretérito indefinido de indicativo del verbo *venir* (*vieno*).

eee) Se da información sobre formas no conocidas por la filología asturleonese en la zona de estudio de la 3.<sup>a</sup> persona del plural del presente de indicativo de los verbos *venir* y *tener* (*venen*, *tenen*).

fff) Se actualiza la extensión de las geovariantes de la 3.<sup>a</sup> persona del singular del pretérito indefinido de indicativo del verbo *poner* (*punxo*).

ggg) Se sitúan en el mapa las variantes del área de estudio del radical del verbo *facere* en el infinitivo, así como las formas del mismo verbo de la 1.<sup>a</sup> persona del presente de indicativo (*faigo*), de la 3.<sup>a</sup> persona del plural del presente de indicativo (*faen*), de la raíz del futuro de indicativo (*fadrá*), de la raíz de el condicional (*fadría*), de la 3.<sup>a</sup> persona del singular del pretérito indefinido de indicativo (*fixo*) y de la raíz de la 2.<sup>a</sup> persona del plural del pretérito indefinido de indicativo (*fixestis*).

hhh) Se muestra información del área de estudio sobre la situación de las raíces del presente de subjuntivo de los verbos *tar*, *dar*, *saber* y *poder* (*tea*, *dea*, *sepa*, *pueda*).

iii) Se dan datos sobre la situación lectal de la forma de la 3.<sup>a</sup> persona del singular del pretérito indefinido de indicativo de los verbos *saber* y *haber* (*supo*, *hubo*), así como de la 1.<sup>a</sup> persona del singular del pretérito indefinido de indicativo del verbo *haber* (*hubi*).

jjj) Se aporta información novedosa sobre las geovariantes de la 3.<sup>a</sup> persona del presente de subjuntivo del verbo *haber* (*haya*).

kkk) Se da información sobre las diferentes formas de la 1.<sup>a</sup> persona de singular del presente de indicativo y subjuntivo del verbo *caber* (*quepo*, *quepa*) en el área estudiada, además de las formas de la raíz de la 3.<sup>a</sup> persona del singular del pretérito indefinido de indicativo del mismo verbo (*cupo*).

lll) Se habla de la geodistribución de las diferentes variantes de la forma plena de la 1.<sup>a</sup> persona del singular del presente de indicativo de los verbos *tener* (*tengo*) y *querer* (*quiero*).

mmm) Se actualiza el conocimiento geolectal de las formas de la 3.<sup>a</sup> persona del singular del pretérito indefinido de indicativo del verbo *trayer* (*traxo*).

nnn) Se dan datos dialectales novedosos de las formas de la 3.<sup>a</sup> persona de singular y plural del presente de indicativo del verbo *poder* (*puede*, *pueden*).

ñññ) Se afina el conocimiento de las variantes de la 1.<sup>a</sup> persona del singular del presente de indicativo de los verbos *oyer* y *moler* (*oigo*, *muelgo*).



ooo) Se da información novedosa sobre las variantes de la 3.<sup>a</sup> persona del singular del pretérito indefinido de indicativo del verbo *dar* (*dio*).

ppp) Se describen en la zona de estudio formas diptongadas de la 2.<sup>a</sup> y 3.<sup>a</sup> personas de singular del presente de indicativo del verbo *ver* (*veis, vei*).

qqq) Se actualiza información en el área investigada de los modelos conjugacionales de los verbos *goler*, *mucir* ‘ordeñar’, *xuncir*, *oyer*, *esparcir* y *riñer*

rrr) Se describe en el área estudiada la presencia de perífrasis verbal *haber + a + infinitivo* con valor de futuro y obligación (*has a facer*), además de la utilización prepositiva de los verbos *ver* y *conocer* cuando van con topónimos en construcciones de complemento directo de tipo *¿ves a Grado?* o *¿conoces a Grado?* y de la utilización de la perífrasis verbal *dar + participio* con el sentido de ‘poder, ser quién a’ (*nun doi marcao'l teléfonu*).

sss) También se describe la utilización de subjuntivo en el verbo *poder* como verbo principal en oraciones de sentido conjetural del tipo *pueda que venga mañana*, común en una parte amplia de la zona estudiada.

ttt) Se dan datos de la isoglosa que separa las áreas donde forma que toma el contenido de pluscuamperfectu es simple o compuesta con *haber* o *tener* (*viniera / había venío ~ hubiera venío ~ tuvi venío* y variantes).

uuu) Se marca la isoglosa de las zonas donde se da la posibilidad y donde no de enclisis con un participio de un pronombre átono en perífrasis verbales (*téngome río / tegno ríome*).

### C. Conclusiones a partir de los análisis dialectométricos

Vista la distribución dialectométrica, cabría señalar algunas cuestiones geográficas y sociolectales que podrían ayudar a comprender la actual situación glotológica del territorio analizado.

#### 1. Orografía: montañas y ríos

En primer lugar, parece que la orografía toma un papel muy importante en la distribución lectal de un territorio. Esto es: las líneas de montañas, o simplemente una montaña, además de las cuencas de los ríos, por pequeños que sean, marcan las isoglosas en la mayor parte de los casos.

El río Nalón, como se ha venido viendo, conforma una frontera natural histórica por su anchura y por su longitud, pues es el río con más cuenca y con más caudal del

territorio asturiano. Toda la zona de estudio del EDACEO se asienta en su entorno, menos Arlós<sup>615</sup>, y en él se sitúan, sobre todo, muchas isoglosas del ámbito fonético-fonológico. Muchas de las distribuciones dialectométricas vistas en el apartado correspondiente de este trabajo giran alrededor de este río, que suele ser el eje de todos los polígonos dialectometrizados. Como se ve en las figuras CD1 y CD2, los ríos principales que transcurren por el área estudiada desembocan en el Nalón y todos ellos forman subzonas geolingüísticas.

Además de los ríos, las montañas también forman una barrera natural que modula la distribución de las isoglosas en la zona investigada. La Sierra de Gufarán (entre Candamu, Llanera e Illas), El Naranco (entre Uviedo y Llanera), L' Aramo (entre el centro norte y el centro sur asturianos) y la Sierra del Estoupu (entre las parroquias de Villanueva y Tuñón, por un lado, y la de Llavares, por otro, en San Adrianu) son las principales cordilleras que dibujan relaciones lingüísticas en el territorio del EDACEO. Es destacable que la Sierra del Estoupu, más pequeña en dimensiones que otras, sirve de límite para muchas isoglosas en la parte sur del área estudiada, sobre todo fonético-fonológicas, aunque no tanto en los ámbitos de morfología y morfosintaxis verbal y no verbal, donde se aprecia un *continuum* meridional y otro septentrional, como se ha visto en los mapas dialectométricos anteriores.

---

<sup>615</sup> Toda la parroquia de Arlós, cuenca del río Arlós, tiene aguas vertientes a la ría de Avilés, no hacia el Nalón.

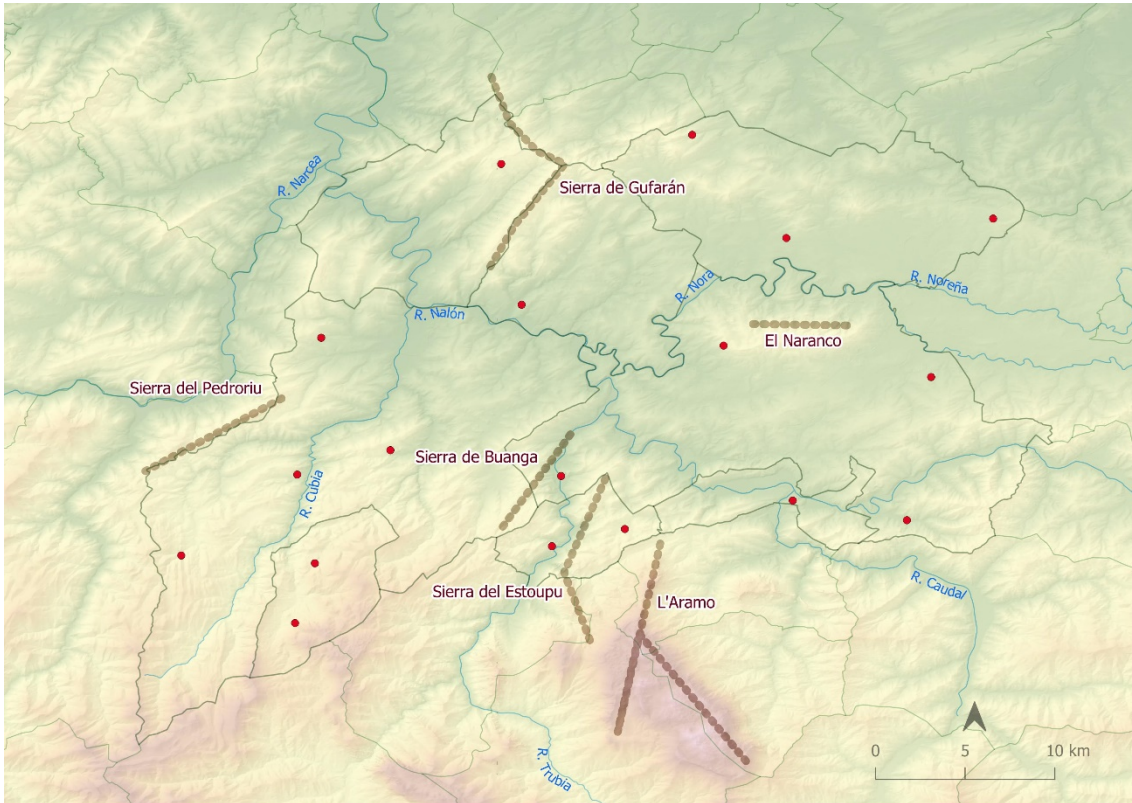


Figura CD1: distribución de los principales ríos y montañas del área estudiada.

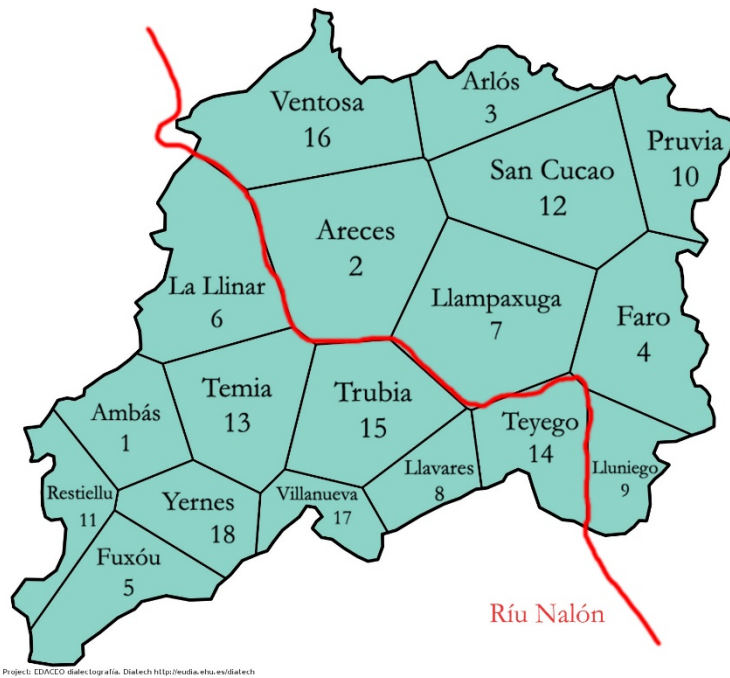


Figura CD2: distribución de los polígonos de Thiessen del EDACEO con el río Nalón en medio.

## 2. Núcleos: ciudades, villas y lugares

Podría dividirse zona de estudio en cuatro bloques, por las características de población que presenta cada lugar, que modulan socioeconómica y sociolingüísticamente la zona de estudio:

a) El primer bloque estaría constituido únicamente por la zona urbana de la ciudad de Uviedo. Esta urbe ha crecido en los últimos 150 años multiplicando por doce su población<sup>616</sup>. En Uviedo capital no se han hecho encuestas lingüísticas para este trabajo por una razón de objetivo: si la intención del EDACEO era saber más sobre el basilecto de la zona centro-occidental asturiana, la ciudad presenta demasiados cambios poblacionales, migraciones, tradición de sustrato castellanizante y crecimiento espacial como para estudiar una habla propia al mismo nivel que en los demás puntos de encuesta, donde sí se mantienen unas formas glotológicas bastante ligadas, como más o menos vitalidad, a la lengua tradicional e histórica que se ha hablado hasta no hace mucho en esos lugares o que se habla hoy en día (Viejo Fernández 2003a, Suárez López 2018b).

b) Las villas que han destacado o destacan por su industrialización han sido uno de los pilares fundamentales del desarrollo económico asturiano. En este estudio se han escogido como punto de encuesta dos de esas villas, Trubia<sup>617</sup> y Llanera, en el concejo de Uviedo, y que han sido famosas por su industria armamentística y química y por su minería de carbón, respectivamente.

c) Otro de los tipos de población que se da cada vez más en la zona central asturiana es la zona rural que va pasando progresivamente a zona periurbana o de residencia. Si bien es verdad que este tipo de lugares no serían aptos para un estudio glotológico, pues tienden a ser zonas castellanizantes, ocupadas por personas que no han nacido y que no han vivido toda la vida en el mismo sitio y que desconocen la cultura tradicional de allí donde están, se ha tratado, a la hora de escoger informantes, de buscar aquellas personas que sí se acercaban lo más posible al informante tipo tradicional. Los lugares que forman parte de esta investigación que se podrían considerar dentro de este punto son San Cucao y Pruvia (Llanera) y Faro (Uviedo), en los que ya casi ningún tipo

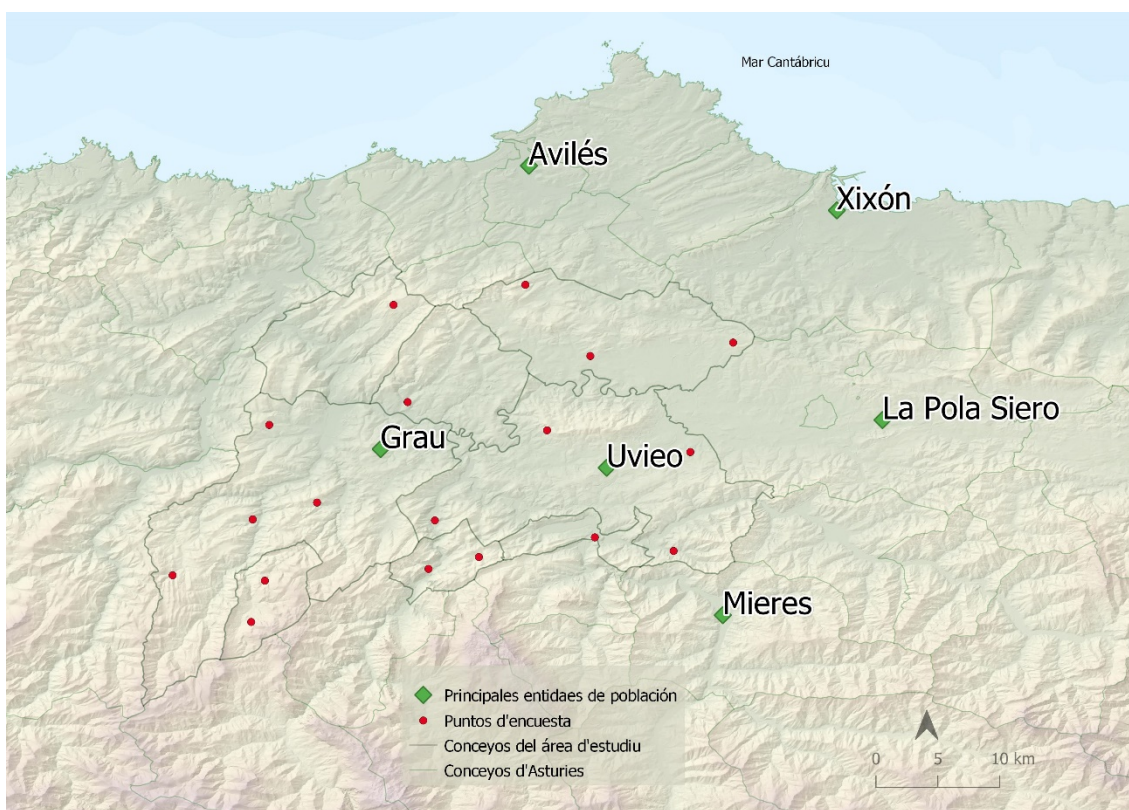
---

<sup>616</sup> Ver datos del censo online del Instituto Nacional de Estadística: <https://bit.ly/2ZXUHQG>. Consulta el 01/03/2021.

<sup>617</sup> De todas formas, en el caso de Trubia, la mayor parte de los datos fueron recogidos en el núcleo rural de Perlín, pues fue verdaderamente difícil encontrar hablantes de asturleonés en la villa *trubieca*.

de trabajo del sector primario sustenta a la población y donde la proliferación de casas como segunda vivienda o chalets ya superan a las casas tradicionales.

d) La última división sería la zona rural, esto es, los lugares en los que existe una tradición continuada en la actualidad del sector primario y donde no ha existido una urbanización en los últimos años. La zona rural asturiana, tanto la del centro como la del occidente o el oriente de la región, presentan una emigración constante desde ha más de cien años a las zonas más industrializadas o con más servicios. En unas áreas más que otras, el éxodo rural se ha cebado más con la población, aunque en todos los puntos de encuesta eminentemente rurales la gente tiene un gran sentimiento de pérdida de habitantes y de falta de juventud. En estas zonas se han hecho el resto de entrevistas.



*Figura CD3: distribución las principales entidades de población del centro de Asturias.*

Efectivamente, el área de estudio está condicionada por las entidades poblacionales del centro asturiano (figura CD3) y dialectométricamente se ve en los mapas explicados en el anterior capítulo una tendencia lingüística que gira alrededor de dos polos (figura CD4): Uviedo y Grao<sup>618</sup>. La mitad este del mapa está condicionada por

<sup>618</sup> Ver sobre todo la propuesta de periodización de la lengua asturiana de Viejo Fernández (2003a: 303-311), donde se explica la irradiación innovadora de los núcleos de población del centro asturiano.



la influencia de la capital de Asturias y la mitad oeste, *grosso modo*, al oeste del Nalón, por la influencia de la villa moscona de Grau.



*Figura CD4: distribución de las principales entidades de población del área de estudio con los polígonos de Thiessen adaptados al mapa físico y superpuestos.*

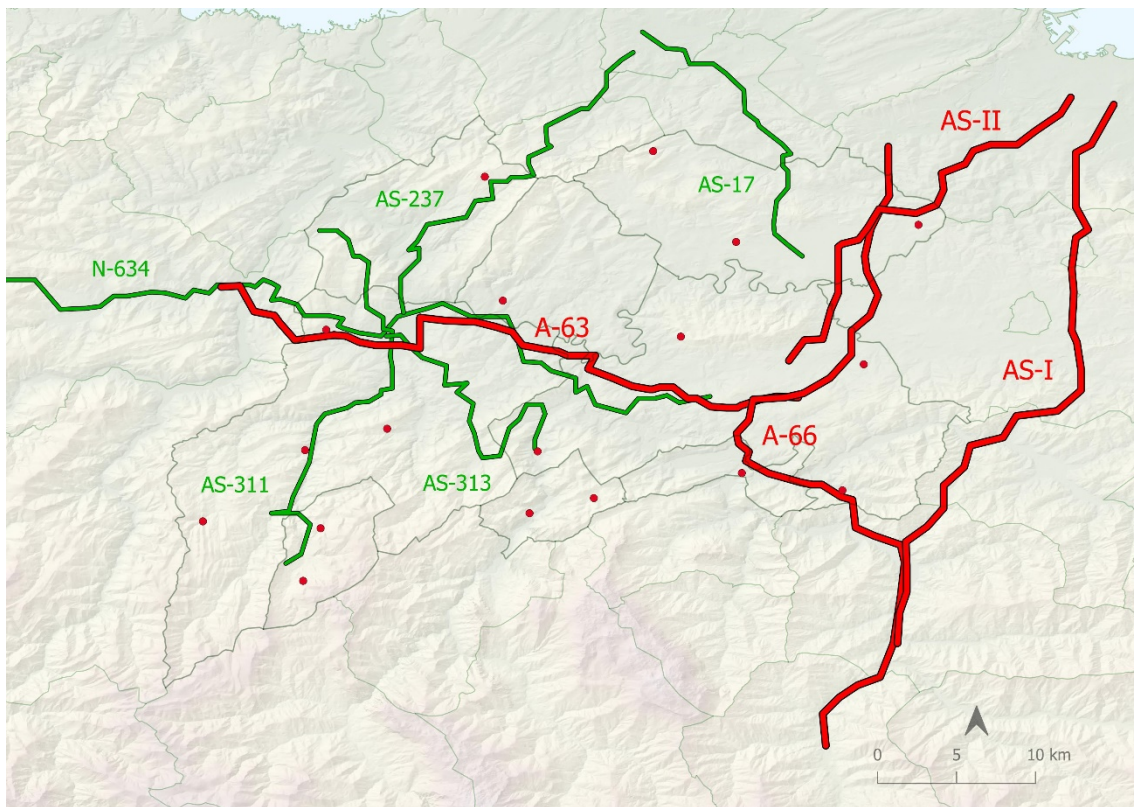
Estas distribuciones geográficas y geolectales conforman la mayor parte de los mapas de similitud y diferencia de la parte dialectométrica del EDACEO y la importancia sociolectal de estos dos centros podría deberse a lo siguiente:

a) Los mercados y centros de comercio: los dos mercados tradicionales semanales más importantes de la zona son los de Grau (miércoles y domingos) (García Fernández 2016) y los ovetenses de El Fontán (jueves, sábados y domingos) y El Campillín (domingos) (Ruiz de la Peña Solar 1966, Ramallo Asensio 1979, Benito Ruano 1986, Casaprima Collera 1997). Los mercados y otros centros de comercio son puntos de atracción históricos de gente de los alrededores de un lugar relevante y podrían ejercer como catalizadores lingüísticos de varias hablas diferenciadas de antemano, por un lado, y por otro, como modelo lingüístico de prestigio frente a formas dialectales consideradas como menos prestigiosas o más vulgares.

b) Las vías de comunicación: existen cuatro principales ejes de comunicación por carretera en la zona investigada. Por un lado está la autovía A-66 que comunica



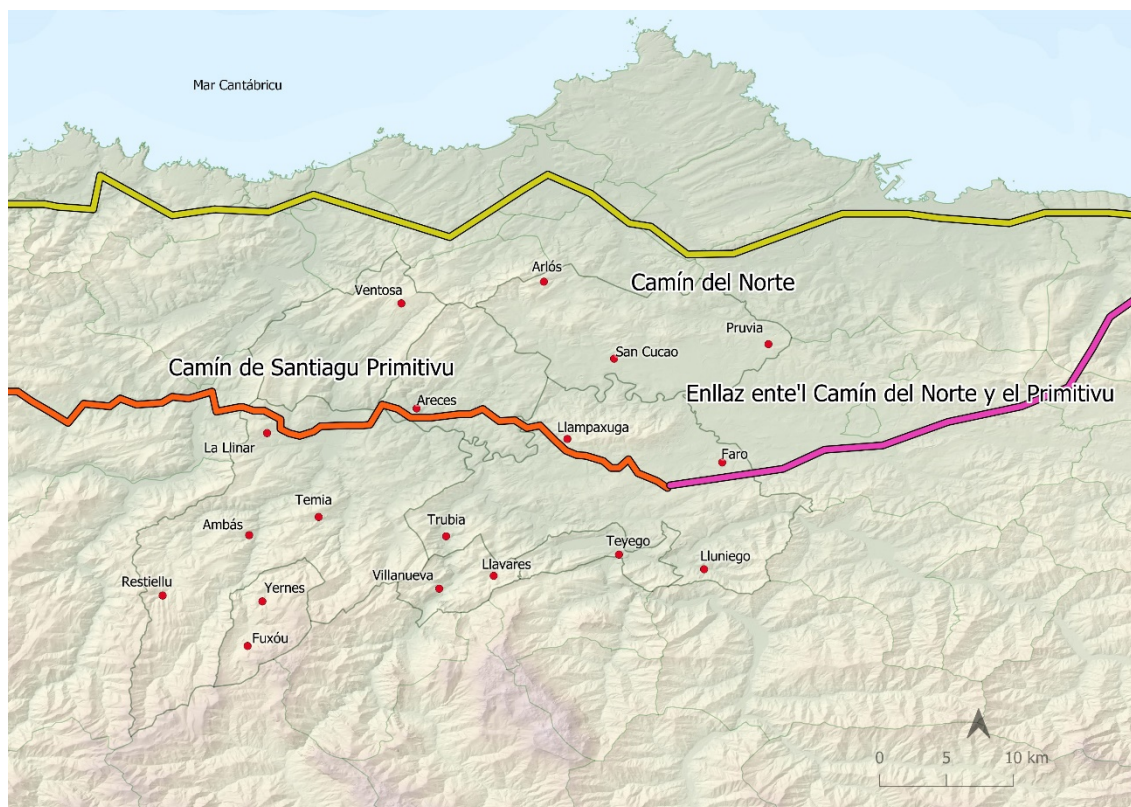
Asturias con la Meseta castellana, y, por otro, las autovías A-63, que une el centro de Asturias con la zona suroccidental, la AS-I, que une las cuencas mineras asturianas con Xixón, y la AS-II, que conecta Xixón y Uviedo. A la vista de estas vías de comunicación por carretera es interesante ver cómo la «caída demográfica» del territorio estudiado varía según los puntos de encuesta. Toda la zona de los concejos de Grau, Tameza, Candamu y Les Regueres tienen vinculación territorial, laboral y económica con la villa de Grau (conectados mayormente por la A-63 y carreteras comarcales menores); el concejo de Llanera mantiene su población, aunque las zonas rurales del norte se ven desplazadas hasta los núcleos de Posada o Llugo (unidos con la AS-II y otras carreteras comarcales menores) o mesmamente hasta Avilés, y por otra parte, como ya se ha explicado, la ciudad de Uviedo engloba, además de la gente de toda Asturias, gente de toda la zona de estudio (conectado con todas las vías de comunicación citadas y otras muchas de menor entidad).



*Figura CD5: distribución de las principales vías de comunicación por carretera.*

c) El Camino de Santiago: históricamente no ha habido ninguna vía de comunicación con tanta afluencia como los diferentes caminos que acaban en Santiago de Compostela (Galicia). Más allá de las razones religiosas, los pasos que de esta ruta por Asturias y, más en concreto, por el área de estudio, remarcan la relevancia de

centros como Uviedo o Grau y lingüísticamente han sido ejes de expansión de fenómenos innovadores y de formas de prestigio. Los lugares situados en zonas de alrededor de alguno de los pasos del Camino de Santiago en el área de estudio suelen ser más homogéneos lingüísticamente y los más alejados, más primitivos o con más rasgos en decadencia. Esto es, por ejemplo: Llampaxuga o Areces son puntos de encuesta con muchas características compartidas con la mayor parte del área investigada, mientras que Restiellu, Ambás o Fuxóu son pueblos muy tradicionales en lo estrictamente lingüístico y, como se ha visto en los mapas dialectométricos, con muchos datos singulares. En la figura CD6 se representa un mapa con las vías a Santiago en una área amplia del centro-occidente asturiano con el objetivo de visualizar qué pueblos del EDACEO quedan pegados a él y qué pueblos son los más separados.



*Figura CD6: mapa de las rutas del Camino de Santiago en el área estudiada.*

### 3. Actitudes y relaciones lingüísticas individuales y colectivas

Las variedades lingüísticas más prestigiosas en el territorio asturleonés suelen ser las hablas castellanas<sup>619</sup>, con el modelo estándar de la educación y los medios de

<sup>619</sup> Según se está comprobando a partir de las encuestas de campo hechas para el proyecto de Andrés & Rodríguez Monteavaro (en prensa), *Encuesta de dialectología perceptiva en conceyu de Xixón*, los propios hablantes de asturiano, castellano o de *amestáu* (Andrés Díaz 2020) del concejo de Xixón tienen

comunicación al frente (Sánchez Álvarez 1979; Llera Ramo 1979, 2017ab; Andrés Díaz 2002a; González Riaño & García Arias 2006, 2008, 2011). En cambio, dentro del dominio asturleonés también hay algunas variedades de prestigio que están relacionadas a) con las entidades de población con más gente, más recursos y más industrialización del centro de Asturias (Viejo Fernández 2003a: 303-311, 2017<sup>620</sup>), b) con los grupos de población con mejores posiciones sociales (Martínez Álvarez 1968: 10) y c) con los grados de periferia lingüística<sup>621</sup>.

Así también, asumiendo que el lenguaje es una cualidad política<sup>622</sup>, un estudio de dialectología debería tener en cuenta esta afirmación<sup>623</sup>, pues cada individuo

---

diferentes ideas sobre las hablas de prestigio asturianas, aunque suele coincidir que el castellano está a la cabeza en cuanto a prestigio.

<sup>620</sup> Así la mitad occidental asturiana podría estar condicionada modernamente por la villa de Avilés, centro importante de emigración de todo el oeste asturiano, además de otras zonas. Es interesante en este punto la reflexión de Viejo Fernández (2017: 219), hablando de la visión de Diego Catalán sobre las hablas cercanas a Avilés: «[L]a existencia de centros industriales na redolada d'Avilés tamién yera un factor de propagación escontra l'occidente de soluciones estándar centrales, como modelu localmente más prestixosu que'l propiu castellanu».

<sup>621</sup> Así por ejemplo, según Cueto Fernández (2014), más allá de la referencialidad de un modelo lingüístico de una variedad local antigua los trabajos dialectológicos pueden encontrarse en cada punto de encuesta modelos de referencia endógenos en las periferias asturianas que las determinen respuestas de los cuestionarios dependiendo de si los informantes toman como referencia de prestigio la lengua castellana y de si toman como «respuesta correcta» el modelo lingüístico urbano del centro de Asturias. El siguiente es uno de los casos que plantea la autora en el oriente asturiano: «[A]cullá de la referencialidá d'un modelu asturianu xeneral que presentaríen delles de les soluciones patrimoniales del centro d'Asturies (*felechu*), la presencia histórica del castellano en contactu col asturllionés xenera tamién otru tipu de soluciones intermedies frutu d'esi contactu (*elechu*). Los usos d'estes variantes vienen determinaos, sobremanera, polos atributos sociales que-yos conceden los falantes» (Cueto Fernández 2014: 174).

<sup>622</sup> Entendiendo *cualidad política* como interacción, negociación y decisión humana, bien individual (autorreflexión), bien colectiva (interactuación entre los miembros de una sociedad). En este sentido se asumen las tesis de Agamben (2004: 16, 47, 57-61) y de Joseph (2006), citado por la traducción del primer capítulo del libro a castellano por Valle & Villa (2017).

<sup>623</sup> Basado sobre todo en las reflexiones de Joseph (2006 en Valle & Villa 2017: 279): «[...] [E]l lenguaje posee en efecto esta dimensión política. Esta premisa, compartida por gente que trabaja en distintas áreas de la lingüística aplicada, de la sociolingüística, de la antropología lingüística y de otros campos afines, es, sin embargo, rechazada por la mayoría de los lingüistas teóricos. Para ellos la verdadera función del lenguaje, al ser cognitiva, está por encima de sus usos interpersonales. Para este tipo de lingüista la política del lenguaje es, en el mejor de los casos, un efecto *a posteriori*, un entremés o un mero entretenimiento, un epifenómeno trivial que ni es susceptible de ser sometido a un estudio serio ni lo merece. Pero no hay que olvidar, por otro lado, que las políticas internas de la lingüística como disciplina son visiblemente tensas –a veces se dice que es el campo académico más beligerante– y están atadas a intereses particulares por que se incluya sólo a un estrecho espectro de actividades en la definición de lingüística *mainstream*. No quiere esto decir que quienes excluirían la política del lenguaje de los estudios lingüísticos estén necesariamente actuando de manera interesada e intelectualmente deshonesto, sino que a todos, sean cuales sean nuestras convicciones, nos convendría examinar la retórica con la cual definimos lo que puede o no ser un objeto de estudio legítimo para asegurarnos de que no estamos

entrevistado tiene sus concepciones lingüísticas de lo que habla y de lo que hablan los lugares vecinos que son diferentes al suyo. Es por ello que la identidad lingüística de un hablante de un lugar rural es diferente a la identidad de un hablante urbano. Por poner un caso del área estudiada: una persona hablante de asturiano de Restiellu o de Fuxóu, lejos de los centros de emisión de novedades lingüísticas<sup>624</sup>, incurren a la vez, por cuestiones sociopolíticas, en una exaltación de su diferencialidad lingüística con respecto a lugares como Grau o Uviedo<sup>625</sup>, mientras que a la vez consideran que su variedad lingüística no es tan moderna o no tiene tantas posibilidades de sobrevivir como las de los núcleos grandes de población. Este tipo de concepción sobre la propia habla condiciona no solo los usos de la lengua tradicional, sino también, por un lado, la admisión y aceptación de formas lingüísticas nuevas que se sitúan como posibles a la par de las formas tradicionales<sup>626</sup> y, por otro, la dificultad del investigador de hacer un retrato real y 100% verídico de la habla propia de algunas zonas<sup>627</sup>.

Los mapas dialectométricos, sobre todo los análisis de clúster, reflejan las tendencias sociolectales del área estudiada, además de las tendencias estrictamente geolectales. Como se puede comprobar en los mapas de la sección dialectométrica del

---

simplemente perpetuando antiguos prejuicios en nombre de un rigor metodológico que es de hecho un *rigor mortis* para la plena comprensión del lenguaje».

<sup>624</sup> Chambers & Trudgill (2004: 153-159) seleccionan algunos casos de agentes innovadores lingüísticos en la sociedad. Los más interesantes sincrónicamente en cuanto a la zona estudiada en el EDACEO serían los que incurren en una *class-based innovation* y en una *age-based innovation*.

<sup>625</sup> En este sentido, es interesantísimo el caso que cuenta Catalán (1956: 91, nota 58), hablando de los plurales en *-es* o *-as* al sur de la zona de estudio del EDACEO: «[a]unque en 1910 el informante G. consideraba que en Dosango y Pedroveya las formas con *-a*, eran sólo propias de los viejos, mientras los jóvenes hablan aceptado el *-es* ovetense, todavía en 1954 María Dolores Alonso (*Arch.*, IV, 1954, p. 426 MAPA) ha hallado como forma dominante en el habla local el *-as*, que los jóvenes de 1910 parecían querer desterrar. Este ejemplo significativo nos indica que las formas preferidas por más cultas (las en *-es*) no logran arraigo en el habla espontánea de cada día». Así, los plurales en *-as*, aunque coincidan con el castellano, se sienten como viejos respecto a las formas centrales en *-es*, que son las que demuestran ser más prestigiosas en algunos contextos.

<sup>626</sup> Hoy en día, por ejemplo, en el caso de Restiellu o de Fuxóu, aunque los informantes consideran más antiguas las formas *llobu* que *llobu* o *mucher* que *muyer*, no se cuestionan que son tan válidas unas formas como otras, pues ya forman parte todas ellas de su habla normal y diaria. Esta aceptación de las formas lingüísticas nuevas que vienen de otras zonas con más prestigio social condiciona de alguna forma las utilidades tradicionales de la lengua propia de una determinada área conservadora en el ámbito glotológico, pues las generaciones más nuevas ya no es que consideren más viejo decir *llobu* que *llobu*, es que en muchos casos ya no saben que antiguamente se decía solamente *llobu* y no *llobu*.

<sup>627</sup> Es por ello que para los estudios sobre el basilecto geolectal de una área determinada se suele hacer entrevistas a personas mayores que tienen más perspectiva temporal sobre los cambios lingüísticos. Son las personas que han conocido de primera mano, en el caso asturiano por lo menos, aunque seguramente en otros ámbitos socioculturales, las alteraciones lingüísticas del siglo XX, claves para entender la situación actual, en el momento en el que se hace la investigación pertinente.

EDACEO la división más recurrente es la este-oeste, con una área intermedia que varía entre dos y cinco polígonos que, dependiendo del algoritmo usado, pueden agruparse hacia la derecha o hacia la izquierda del plano. A raíz de esto cabe la siguiente reflexión: los propios hablantes de cada punto de encuesta son conscientes de la similitud y de la diferencia lingüística propia con otros lugares, pero hay casos en los que existe un gran desconocimiento de esa relación, incluso entre zonas muy próximas. Por ejemplo: en los pueblos de Restiellu, Ambás, Fuxóu o Yernes la gente tiene clarísima una cierta uniformidad lingüística común a todos ellos, igual que pasa entre Teyego y Lluniego, donde efectivamente la semejanza reconocida por los propios hablantes se confirma con los datos estadísticos que proporciona la dialectometría. Ahora bien, ¿qué pasa en las zonas de transición como Trubia y Villanueva, como Ventosa o como Areces y Arlós? Habría que analizar cada caso individualmente, aunque podría sacarse una conclusión colectiva sobre esas áreas: no se corresponde el pensamiento general de los hablantes sobre su propia habla con los resultados dialectométricos.

a) Trubia y Villanueva, por su posición en la cuenca del río Trubia, son zonas que tienen «caída demográfica» y lingüística hacia la ciudad de Uvieo e, históricamente, hacia el sur de esa cuenca (Quirós, Teberga), pero las personas entrevistadas exageran las hablas quirosanas y teberganas como muy «montunas» (ACLM, Veiga, Trubia, 05/10/2018) y las hablas de tipo central, como muy «finas» o «capitalinas» (IMA, Villanueva, 12/04/2019), reafirmando su independencia glotológica imaginaria, cuando los mapas dialectométricos enseñan una similitud medio-alta con los puntos de encuesta de Llampaxuga o Llavares (de tipo central asturiano) y cierta independencia del resto del área del EDACEO, lo que hace pensar en una continuidad meridional<sup>628</sup>.

b) Las personas entrevistadas en Ventosa y otras muchas entrevistadas en el concejo de Candamu (para el archivo propio del investigador del ATEM) suelen relacionar su habla tradicional con las del concejo de Grau, zona hacia donde tiene movimiento demográfico, a la par que a la ciudad de Avilés, aunque no relacionan su variedad lingüística a la de esta última urbe y la de sus alrededores. En cambio, aunque en efecto los mapas dialectométricos sitúan a Ventosa como continuador de las hablas occidentales asturleonesas en contraposición a las centro-orientales, son muchos los

---

<sup>628</sup> Que se confirmaría con gran parte de los datos de Quirós, sobre todo, de Viejo Fernández (1998-1999, 2001, 2003b, 2004ab, 2011-2012, 2018a).

datos que sitúan a este lugar más cerca de las variedades de Llanera<sup>629</sup> o, incluso, a la costa centro-occidental (Pravia, Muros o Sotu'l Barcu)<sup>630</sup>, áreas con las que no se suelen autoagrupar los hablantes del concejo *candamín*.

c) Arlós y Areces son lugares de concejos que tradicionalmente se vienen juntando a las hablas de tipo central asturiano (García Arias 2003a), aunque, como se muestra en la parte dialectográfica del EDACEO, guardan muchas similitudes, sobre todo fonético-fonológicas y de morfosintaxis verbal, con la zona occidental del asturleonés. Dialectométricamente están casi siempre más relacionados con las otras áreas analizadas del concejo de Llanera o de Uvieo, aunque, en las particiones dialectométricas más afinadas (sobre todo en las de 3 o más divisiones) siempre mantienen cierta independencia lingüística con el resto del área de estudio, mayormente haciendo grupo entre los dos lugares. En cambio, lo interesante de es que ni las personas de la parte sur de Les Regueres ni los de la parte oeste de Llanera tienen conciencia de grupo lingüístico: no se reconocen como hablantes de una misma subvariedad lingüística, pese a su cercanía geográfica. Esto podría entenderse porque el movimiento de migración demográfico, posiblemente histórico, de Areces es hacia Grau, y el de Arlós<sup>631</sup>, normalmente, hacia Avilés y su entorno. Pero entonces, ¿cómo es que los hablantes de una zona compacta geográficamente con resultados lingüísticos tan cercanos no tengan conciencia de subgrupo glotológico? ¿Cabría suponer que antiguamente esa zona lingüística habría sido mayor? Esto es: una área en la que confluiría un haz de isoglosas entre los dialectos occidentales y los centrales en la parte centro-occidental septentrional de Asturias que hoy se ve reducida a núcleos conservadores aislados por las grandes aglomeraciones poblacionales e industriales de esa zona. Esa área, posiblemente, según los datos de Catalán (1953), Díaz Castañón (1957, 1966), Pérez-Sierra y González (1973), Suárez Solís (1983), Vallejo Alonso (1983), Álvarez-Balbuena (1992) o Longo Viejo (2012), podría estar formada por los concejos, o por lo menos, parte de ellos, de Llanera, Gozón, Carreño, Avilés, Corvera, Illas, Les Regueres y Castrillón.

---

<sup>629</sup> Confirmado, entre otras cosas, por la existencia de algún caso de neutro de materia y de muchas construcciones gramaticales verbales más cercanas al sistema central asturiano que al occidental.

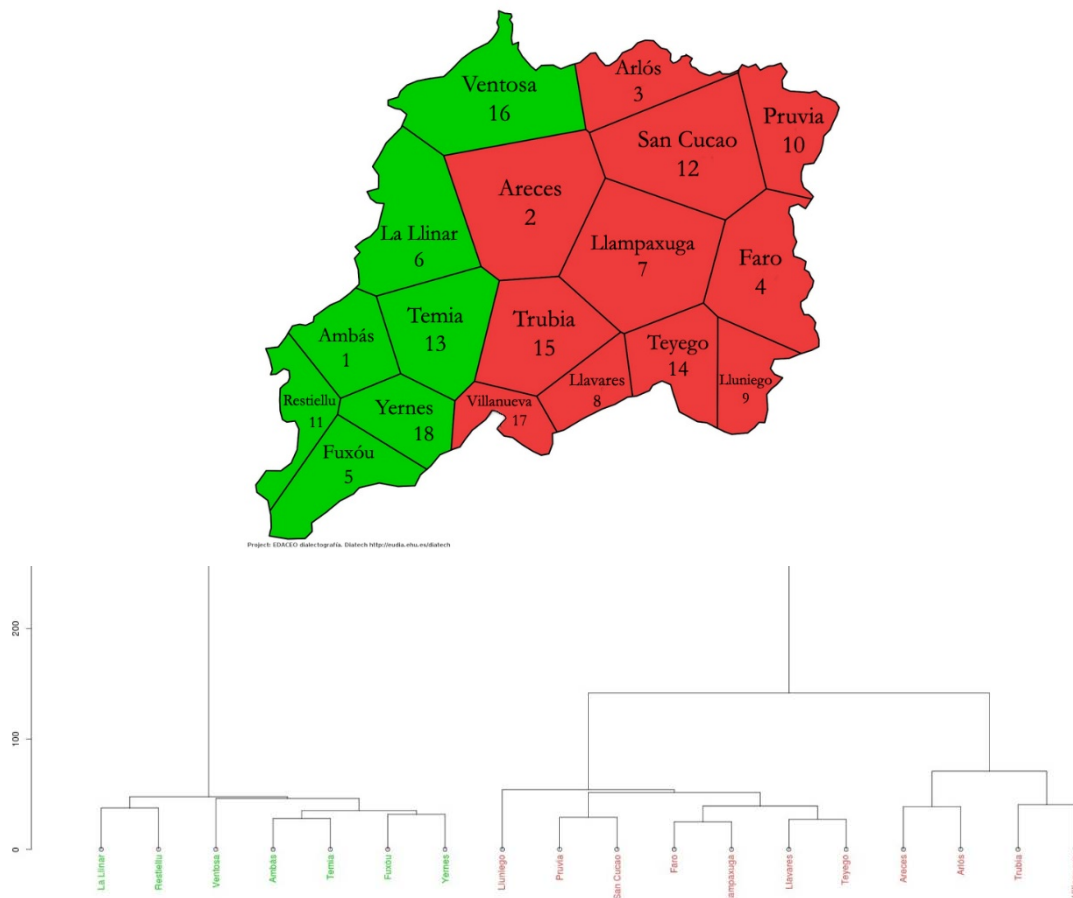
<sup>630</sup> Donde se suponen rasgos lingüísticos comunes de toda la zona, según Fierro (1952), Avello Casielles (1969), García Valdés (1979), Díaz González (1986) o Suárez López & Fernández Martínez (2004).

<sup>631</sup> Además, por otra parte, como ya se ha indicado, toda la parroquia de Arlós tiene aguas vertientes a la ría de Avilés, lo que hace suponer una tendencia histórica de esta «caída demográfica».



## D. Mapas finales

Entonces, como colofón a toda la investigación dialectométrica solo cabría volver a uno de los mapas (figura MF1), pues posiblemente es el más relevante: el análisis de clúster o dendrográfico y el método de Ward, con un índice relativo de identidad o índice relativo de semejanza (IRI). Retomando la explicación de este tipo de mapas, puede decirse como resumen que gracias a ellos se visualizan pares de puntos de encuesta atendiendo a procedimientos estadísticos que miden la semejanza de datos interpuntuales. Anexando el IRI al método de Ward, la aplicación Diatech divide los lugares investigados en el EDACEO en parejas de similitud descendente, esto es, en bloques de conjuntos de respuestas que guardan parecidos, jerarquizados, a su vez, de menor a mayor cantidad de diferencias lingüísticas o distancia lectal. Por eso este mapa agrupa toda la información cuantitativa dialectal recogida en las encuestas del EDACEO y lo sintetiza en dos áreas lingüísticas, una al este y otra al oeste, o en otras palabras: el área que se podría denominar de las «variedades asturleonesas occidentales» (VAO) y el área de las «variedades asturleonesas centrales» (VAC).



*Figura MF1: mapa y dendrograma según el análisis de clúster (IRI) con algoritmo de Ward y dos divisiones<sup>632</sup>.*

El siguiente (figura MF2) es un esquema a partir del dendrograma de la figura MF1. De él y del mapa de la figura MF3 podría sacarse en conclusión lo siguiente: efectivamente, la zona de estudio del EDACEO es una área en la que confluye un haz de isoglosas difuso entre los dialectos occidental y central del asturleonés que sirve de frontera entre las dos variedades. Tradicionalmente (Menéndez-Pidal 1906ab; Rodríguez-Castellano 1954; Catalán 1956, 1957 y García Arias 2003a, sobre todo) el límite entre estos bloques dialectales estaba marcado por un número reducido de isoglosas (siempre menos de veinte), donde la isoglosa que marcaba las zonas de conservación y de pérdida de los diptongos decrecientes *ou* y *ei* frente a *o* y *e*, entre alguna otra dependiendo del investigador, era la que identificaba mayormente esta división. Siguiendo esta diferenciación dialectal tradicional, la mayor parte de los lugares investigados en el EDACEO casaría con la dialectología tradicional, menos en los lugares de Trubia y de Villanueva<sup>633</sup> que todos los trabajos anteriores los consideren dentro del asturiano occidental, aunque en los análisis globales (ver figura MF1) dialectométricos aparecen como más cercanos lingüísticamente al bloque central del asturleonés. Así, aunque perceptivamente las hablas de Trubia y Villanueva habían podido tener más conexión con las VAO, los datos cuantitativos medidos gracias a métodos matemático-estadísticos las relacionan con las hablas VAC. Esta redefinición de parte de la frontera en el EDACEO es fruto de la acumulación estadística cuantitativa de los datos dialectales recogidos y responde de modo objetivo a las cuestiones de ordenación geolectal de las hablas del *continuum* asturiano.

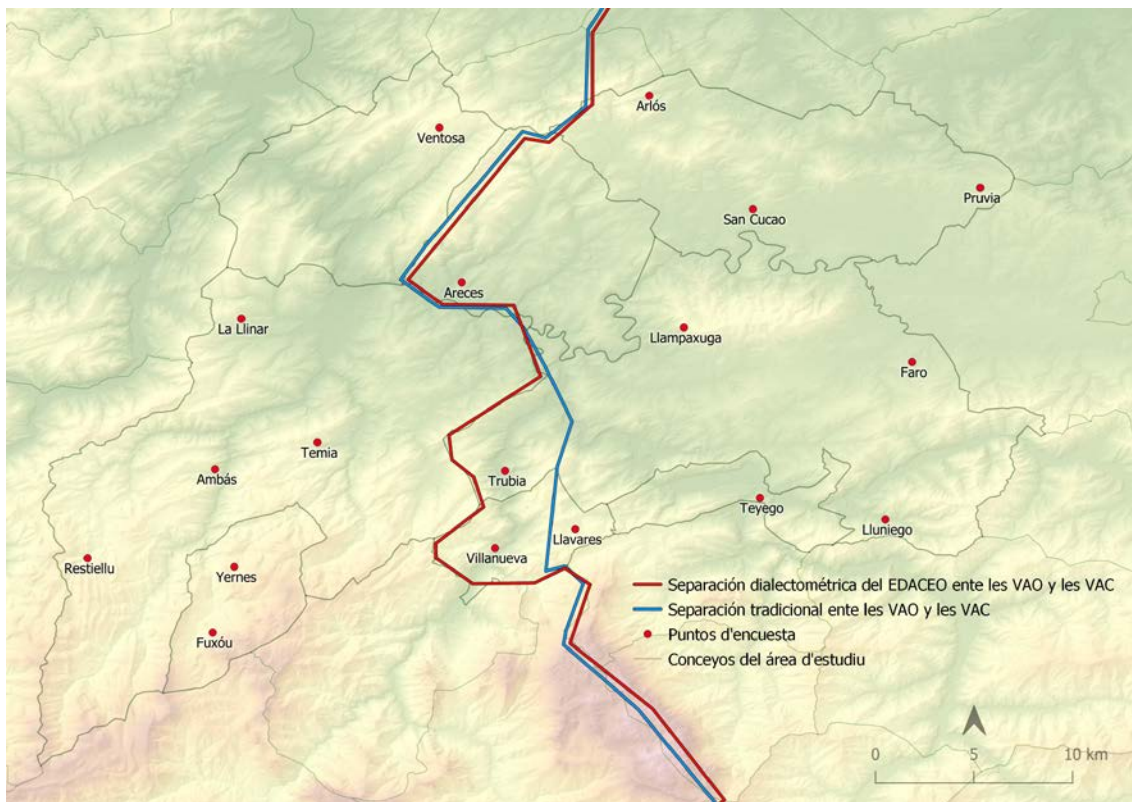
---

<sup>632</sup> Por cuestiones de espacio se recorta el dendrograma con el fin de garantizar la visualización de los puntos de encuesta y de sus relaciones glotológicas.

<sup>633</sup> Que conservan el vocalismo y los diptongos *ei* y *ou* occidentales, entre otros muchos otros rasgos occidentalizantes más.



*Figura MF2: esquema geolectal en términos de semejanza geolectal a partir del dendrograma de la figura MF1.*



*Figura MF3: mapa de separación geolectal a partir del dendrograma de la figura MF1 en confrontación con la propuesta de la dialectología tradicional.*

### **E. Conclusión general**

El EDACEO, como trabajo dialectológico, no pretende otra cosa que contribuir al conocimiento lingüístico hispánico gracias al trabajo de campo, la recopilación de datos glotológicos y su sistematización y análisis. Además, como se trata de una investigación de corte científico que busca exponer la realidad de la forma más fiel posible, cada paradigma nuevo podrá revisar y completar información de esta investigación, pues los resultados expuestos no pretenden conformarse como la obra final sobre el estudio de las variedades geolectales en cuestión. De todas formas el proyecto EDACEO está basado en una metodología coherente y novedosa dentro del ámbito asturleonés que puede servir de modelo para otros trabajos posteriores bien en otras zonas del dominio, bien en la misma área estudiada.

Fuera del ámbito estrictamente filológico se ha constatado en la fase del trabajo de campo la progresiva y acelerada pérdida de población en las zonas rurales asturianas en dirección a las ciudades y villas grandes de la parte central de Asturias. Esto conlleva el deterioro no solo de la lengua asturiana, sino de todo el sistema tradicional de vida y de pensamiento que ha llevado a la sociedad al estado actual. De igual forma también se ha confirmado que las generaciones siguientes a las personas informantes adaptaron en cierto modo, por lo menos en las áreas menos globalizadas, las formas de expresión cultural heredadas a las modificaciones del siglo XXI, aspecto que, según parece, podría salvaguardar la idiosincrasia de las zonas rurales en las que se ha centrado el EDACEO.

### **F. Líneas de investigación que se abren después del EDACEO**

Como se expuso ya en Rodríguez Monteavaro (2013-2014): «La investigación sincrónica de tipologización de sistemas lingüísticos emparentados entre sí tiene futuro si se aplican las nuevas tecnologías a sus objetivos. En este sentido, la aparición de los criterios matemáticos para la elaboración de mapas y la para taxonomización de variedades glotológicas ha supuesto un relevante avance para que la dialectología tradicional no se pierda en los anales de la historia como una curiosidad del siglo XX». A partir de esto, parece que las líneas que se abren a partir del EDACEO son incontables: desde la publicación por artículos de los fenómenos estudiados hasta el germen de un posible atlas lingüístico del dominio asturleonés y su dialectometrización.

Por un lado, la parte dialectográfica del estudio aporta datos suficientes como para hacer un trabajo sobre la incursión de la lengua castellana en esta zona dialectal y ver cómo afecta esta al modelo lingüístico tradicional histórico. Este proyecto también

podría adecuarse a los métodos sociolingüísticos que podrían unirse a investigaciones de tipo diacrónico.

Por otro lado, a partir del bloque dialectométrico, los análisis que se pueden hacer se multiplican según la capa lingüística que se quieran valorar: sería interesante tratar en profundidad el aspecto glotopolítico (Narvaja de Arnoux 2016), más allá de la muestra de datos sociolingüísticos, de las variedades asturleonesas occidental y central (cuál es la relación hablantes / no hablantes / lengua tradicional, cómo afecta la política centralista española o asturiana a las hablas periféricas, cómo la ideología lingüística de las personas de las diferentes zonas investigadas afecta al grado de conservación de la lengua propia o, incluso, cómo interviene en las utilidades lingüísticas de cada hablante la modificación de los espacios tradicionales donde se ha hablado asturiano, entre otras muchas cuestiones).

Finalmente, como colofón, el EDACEO es continuador y al mismo tiempo comienzo de una línea investigadora en el ámbito dialectal del dominio asturleonés. Quedan en manos de los próximos trabajos más análisis y conclusiones.

## XI. BIBLIOGRAFÍA

- Academia de la Llingua Asturiana (2001): *Gramática de la Llingua Asturiana*. Uviéu. Edición online.
- Acevedo y Huelves, Bernardo & Marcelino Fernández (1932): *Vocabulario del bable de Occidente*. Madrid.
- Acevedo y Huelves, Bernardo (1915): *Los vaqueiros de alzada en Asturias*. Madrid: Escuela Tipográfica del Hospicio Provincial.
- Agamben, Giorgio (2004): *Homo Sacer II. Estado de excepción*. Barcelona: Pre-textos.
- Agudo Candanedo, David (1984): *El habla de Bercianos del Real Camino (León)*. León.
- Alarcos Llorach, Emilio (1980a): «Sobre la metafonía asturiana», en *Cajón de sastru asturiano* 2, páxs. 59-74. Salinas: Ayalga.
- Alarcos Llorach, E[milio] (1980b): «De la llamada /th/ vaqueira y otras palatales», n' *Estudios y trabayos del Seminariu de Llingua Asturiana*, II, páxs. 3-12. Universidá d'Uviéu).
- ALECant = Alvar, Manuel; Carlos Alvar & José Antonio Mayoral (1995): *Atlas lingüístico y etnográfico de Cantabria*. Madrid: Arcos libros.
- Alén Garabato, Carmen (2006): «Algunas consideraciones sociolingüísticas sobre dos lenguas minoritarias: el occitano y el asturiano», en *Lletres Asturianes*, 91, páxs. 25-37.
- ALGa = García, Constantino (dir.); Antón Santamarina (dir.) & Francisco Fernández Rei (coord.) (1990): *Atlas Lingüístico Galego. Volume I. Morfoloxía Verbal*. A Coruña: Fundación Pedro Barrié de la Maza, Conde de Fenosa.
- ALGa = García, Constantino (dir.); Antón Santamarina (dir.) & Rosario Álvarez Blanco (coord.) (1995): *Atlas Lingüístico Galego. Volume II. Morfoloxía non verbal*. A Coruña: Fundación «Pedro Barrié de la Maza, Conde de Fenosa.
- Aliaga Jiménez, José Luis (2000-2002): «Las hablas de Teruel desde una perspectiva dialectométrica», *Teruel*, 88-89, páxs. 237-276.
- Aliaga Jiménez, José Luis (2003): «Dialectometría y léxico en las hablas de Teruel», *Estudios de Lingüística de la Universidad de Alicante*, 17, páxs. 25-56.
- Alonso Alonso, Gabino Arcadio (2010): *Conceyu d'Uviéu. Parroquia de Llatores*. Colección Toponimia 129. Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana.



- Alonso Fernández, María Dolores (1954): «Notas sobre el bable de Morcín», n' *Archivum: Revista de la Facultad de Filología*, (4), páxs. 423-434. Universidad de Oviedo.
- Alonso Garrote, Santiago (1947): *El dialecto vulgar leonés hablado en Maragatería y Tierra de Astorga. Notas gramaticales y vocabulario*. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Primer edición de 1909: Astorga: Imp. y Lib. de P. López.
- Alonso Zamora, Ursicino (2009): *Apuntes sobre el habla de Benavente*. Benavente: Centro de Estudios Benaventanos Ledo del Pozo.
- Alonso, Dámaso (1953): «Del Occidente de la Península Ibérica», en *Nueva Revista de Filología Hispánica*, 7, páxs. 157-169.
- Alonso, Dámaso (1972): *Obras completas. I. Estudios lingüísticos peninsulares*. Madrid: Gredos.
- Alvar, Manuel (1999): *Atlas lingüístico de Castilla y León*. Valladolid: Junta de Castilla y León.
- Álvarez «Caruso», José & Jesús Rodríguez Díaz (2012): *El Anhueite de Chan*.
- Álvarez Blanco, Rosario, Francisco Dubert García & Xulio Sousa (2006): «Aplicación da análise dialectométrica aos datos do Atlas Lingüístico Galego», en *Lingua e territorio*, páxs. 461-493. Santiago de Compostela: Instituto da Lingua Galega - Consello da Cultura Galega.
- Álvarez Díaz, Alfredo (1996): «Cruce de dialectos en el habla de San Pedro de Olleros (León)», en *Lletres Asturianas*, 61, páxs. 41-60.
- Álvarez *et alii* (1986) = Álvarez [Blanco], Rosario; Xosé Luís Regueira [Fernández] & Henrique Monteagudo [Romero] (1986): *Gramática galega*. Vigo: Editorial Galaxia.
- Álvarez Fernández-Cañedo, Jesús (1963): *El habla y la cultura popular de Cabrales*, en *Revista de Filología Española*, anexo LXXVI. Madrid.
- Álvarez Fernández-Novo, Fernando (1998): *Vocabulariu de Riosa*. Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana.
- Álvarez García, Ana Jesús (1989): «Lésicu agrariu de Coya (Piloña)», en *Lletres asturianas*, 31, páxs. 173-177.
- Álvarez González, José (2010): *Diccionario de Leonés en el alto Boeza y zonas limítrofes*. José Álvarez González.

- Álvarez Lobo, José (1998): *Nembra. La xente y sos coses. Topónimos. Vocabuleriu*. Nembra: José Álvarez Lobo.
- Álvarez López, Alejandro (2005): *El Burón. La jerga de los vendedores y albarderos ambulantes de Forniella*. Ponferrada / Uviéu: Instituto de Estudios Bercianos / Academia de la Llingua Asturiana.
- Álvarez Menéndez, Alfredo Ignacio (1981-1982): «Y por yos, un caso de neutralización morfológica en asturiano», n' *Archivum*, XXX-XXXII, páxs. 85-99.
- Álvarez Menéndez, Alfredo Ignacio (1999): «Sobre el llamado “neutro de materia” y los sincretismos morfológicos», en *Corona Spicea in Memoriam Cristóbal Rodríguez Alonso*, páxs. 331-342. Departamento de Filología Clásica y Románica, Universidad de Oviedo.
- Álvarez Menéndez, Alfredo Ignacio (2016): «Caracterización funcional de la interxección: a propósiu de delles interxecciones del asturianu», en *Revista de Filoloxía Asturiana*, 16, páxs. 9-41. Universidá d'Uviéu.
- Álvarez Rodríguez, Margarita (2010): *El habla tradicional de la Omaña Baja (León)*. León: Lobo Sapiens.
- Álvarez, Guzmán (1949): *El habla de Babia y Laciana*. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas.
- Álvarez, Xosé; Ernestina Carrilho & Catarina Magro (eds.) (2013): *Current approaches to limits and areas in dialectology*. [Newcastle upon Tyne]: Cambridge Scholars Publishing.
- Álvarez-Balbuena García, Fernando (1992): *Toponimia de la parroquia de Tamón*. Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana.
- Álvarez-Balbuena García, Fernando (1999): «Dereto, estreto, foletu: un proceso de reducción del ditongo *ei* en galego-asturiano», n' *Actas das Primeiras Sesióis d'Estudio del Occidente (Castripol, 8 d'agosto de 1998)*, páxs. 87-92. Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana.
- Álvarez-Balbuena García, Fernando (2006): «Lengua», en *Degaña. El secreto mejor guardado de Asturias*. Degaña: Conceyu de Degaña, páxs. 98-109.
- Álvarez-Balbuena García, Fernando (2006-2008): «Diego Catalán y la dialectoloxía asturllionesa», en *Revista de Filoloxía Asturiana*, 6-8, páxs. 75-108. Universidá d'Uviéu.
- Álvarez-Balbuena García, Fernando (2014): «Na frontera del asturllionés y el gallegoportugués: descripción y exame horiométricu de la fala de Fernidiellu

- (Forniella, Llión), I. Fonética», en *Revista de Filoloxía Asturiana*, 14, páxs. 199-245.
- Álvarez-Balbuena García, Fernando (2021, en prensa): «La contracción de la preposición "en" y el artículo masculino singular en asturleonés occidental y su posición en el continuum entre gallegoportugués y asturleonés», en Torre, Enrico (coord.): *El mapa lingüístico del noroccidente ibérico: Contacto, variación y cambio*. München: Lincom (*Studies in Spanish Linguistics*).
- Alves, António Bárbolo; Domingos Morais; Mário Correia (2010): *De boca em boca: sons e palavras da Terra de Miranda: António Maria Mourinho*. Miranda do Douro: Centro de Estudos António Maria Mourinho / Centro de Música Tradicional «Sons da Terra» / Município de Miranda do Douro.
- Amado Rodríguez, Lucinda; Raquel Llamedo Menéndez; Xuan Bello Fernán & Xilberto Llano Caelles (1993): *Transferencia llingüística nes parroquies de Trubia y Godos*. Uviéu: Serviciu de Publicaciones del Principáu d'Asturies.
- Andina Yanes, Jovino (1979a): «El habla de Bembibre», n'*Aquiana. Semanario del Bierzo y Valdeorras*, 352, páxs. 8-9.
- Andina Yanes, Jovino (1979b): «El habla de Bembibre», n'*Aquiana. Semanario del Bierzo y Valdeorras*, 353, p. 9.
- Andrés Castellanos, M[aría] S[oledad] ; P. Tolosa; M. Mozún & I. Sánchez Regueira (1957): «Límites de palatales en el Alto León», en Galmés de Fuentes, Álvaro (dir.): *Trabajos sobre el dominio románico leonés*, 2, páxs. 23-41. Madrid: Seminario Menéndez Pidal de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Madrid, Editorial Gredos.
- Andrés [Díaz], Ramón d' (1985): «Aspectos sociolingüísticos d'una parroquia xixonese (Deva). Encuesta so los conceutos 'bable' y 'asturianu'», en *Lletres Asturianas*, 14, páxs. 21-37.
- Andrés [Díaz], Ramón de (1987): «La situación social de la llingua asturiana», *Lletres Asturianas*, 25, páxs. 165-183.
- Andrés Díaz, Ramón d' (1993a): «Emplegu del neutru n'asturianu», en *Lletres Asturianas*, 49, páxs. 49-84.
- Andrés Díaz, Ramón d' (1993b): *Allugamientu de los pronomes átonos col verbu n'asturianu*. Departamentu de Filoloxía Española, Universidá d'Uviéu.

- Andrés [Díaz], Ramón d' (1994): «Aspeutos morfolóxicos del neutru n'asturianu», en *Sin fronteras: Homenaje a María Josefa Canellada*, páxs. 9-30. Madrid: Editorial Complutense.
- Andrés [Díaz], Ramón d' (1995): «Non y nun», en *Lletres Asturianas*, 57, páxs. 49-60.
- Andrés [Díaz], Ramón d' (1998): *Llingua y xuiciu (sobre delles cuestiones básiques del debate llingüísticu n'Asturies)*. Uviéu: [Serviciu de Publicaciones del Principáu d'Asturies].
- Andrés Díaz, Ramón d' (1997): «Lingüística y sociolingüística en el concepto del dialecto (I y II)», en *Contextos*, 29-30, páxs. 67-108.
- Andrés Díaz, Ramón d' (2002a): «L'asturianu mínimu urbanu. Delles hipótesis», en *Lletres Asturianas*, 81, páxs. 21-38.
- Andrés Díaz, Ramón d' (2002b): «La llingua asturiana na sociedá», n'*Informe sobre la llingua asturiana*, páxs. 77-103. Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana.
- Andrés Díaz, Ramón d' (2013): *Gramática comparada de las lenguas ibéricas*. Gijón: Trea.
- Andrés [Díaz], Ramón d' (2015a): «La frontera ente l'asturianu y el gallegu: elementos pa un análisis horiométricu», en Ramón d'Andrés (coord.), *Manuel Menéndez y l'Asturies occidental*, páxs. 45-76. Uviéu: Universidá d'Uviéu / Ediciones Trabe.
- Andrés Díaz, Ramón d' (2015b): «Pertinencia de lengua / dialecto en lingüística, con un añadido sobre el estándar», en *Studium grammaticae: homenaje al profesor José A. Martínez*, páxs. 79-94.
- Andrés [Díaz], Ramón de (2016): «Variación geolectal en el léxico de la fauna marina de la costa de Asturias. Una indagación dialectométrica», *Actes de MARE LOQUENS. 2<sup>e</sup> Colloque international sur l'étymologie et la géolinguistique romanes à la mémoire de Vojmir Vinja (1921-2007)*. Zadar: Sveučilište u Zadru.
- Andrés Díaz, Ramón d' (2017): «La frontera xeográfica del asturianu pel occidente», n'Andrés Díaz, Ramón d' (pr.): *Los estudios filolóxicos asturianos, güei / Los estudios filológicos asturianos, hoy*, páxs. 49-80. Oviedo: Ridea.
- Andrés Díaz, Ramón d' (2020): «Contacto de lenguas en Asturias: asturiano, “amestáu” y castellano», en Dubert García, Francisco; Vítor Míguez & Xulio C. Sousa Fernández: *Variedades lingüísticas en contacto na Península Ibérica*, páxs. 47-79.
- Andrés [Díaz], Ramón de; Fernando Álvarez-Balbuena [García]; María Cueto [Fernández]; Miguel Rodríguez Monteavaro & Xosé Miguel Suárez [Fernández]

- (2015): «The allomorphs of direct object clitic pronouns and their geolectal variation in Western Asturias», en Xulio Sousa; Carlota de Benito & Víctor Lara: *Dialectologia. Special Issue V. Syntactic Variation in Western European Languages. From the noun phrase to clause structure*, páxs. 215-240. Web: <<http://www.publicacions.ub.edu/revistes/dialectologiaSP2015/>>.
- Andrés [Díaz], Ramón d' & Miguel Rodríguez Monteavaro (en prensa): *La diversidá llingüística d'España y d'Asturies. Encuesta na ciudá de Xixón, 2017*. Proxectu cofinanciáu pol Conceyu de Xixón y la Universidá d'Uviéu. Uviéu: Trabe.
- Andrés Díaz, Ramón de; Fernando Álvarez-Balbuena García, María Cueto Fernández & Xosé Miguel Suárez Fernández (2013): «About the Concept of “Geodifferential Feature” between Linguistic Varieties in Contact», n'Ernestina Carrilho, Catarina Magro & Xosé Álvarez (eds.): *Current Approaches to Limits and Areas in Dialectology*, páxs. 85-122. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing.
- Andrés Díaz, Ramón de; Fernando Álvarez-Balbuena García; María Cueto Fernández & Xosé Miguel Suárez Fernández (2012): «Frontières linguistiques et horiométrie. La transition linguistique de l'interfluve Eo-Navia (Asturies) et le projet ETLEN», n'Álvarez Pérez, Xosé Afonso; Ernestina Carrilho & Catarina Magro (eds.): *Proceedings of the International Symposium on Limits and Areas in Dialectology (LimiAr). Lisbon, 2011*, páxs. 1-21. Centro de Linguística da Universidade de Lisboa.
- ETLEN = ETLEN (2017).
- ETLEN (2017) = Andrés Díaz, Ramón d' (dir.); Fernando Álvarez-Balbuena García; Xosé Miguel Suárez Fernández & Miguel Rodríguez Monteavaro (2017): *Estudiu de la transición llingüística en la zona Eo-Navia, Asturias (ETLEN). Atlas llingüísticu dialectográficu - horiométricu - dialectométricu*. Uviéu: Trabe/Universidá d'Uviéu.
- Antón, Marta (1995): «Asturiano y castellano en Llangréu: aspectos sociollingüísticos de la pronunciación de las vocales», en *Lletres Asturianas*, páxs. 73-85.
- Arias Cabal, Álvaro (1992): «Metafonía en Felechosa (Ayer): caltenimientu de la inflexión ensin /-u/ final», en *Lletres Asturianas* 46, páxs. 7-21.
- Arias Cabal, Álvaro (1998): «Diacronía del incontable o 'neutro de materia' en asturiano», en G. Ruffino (ed.): *Atti del XXI Congresso Internazionale di*

- Lingüística e Filología Romanza, I: Sezione I: Grammatica storica delle lingue romanze*, páxs. 35-49.
- Arias Cabal, Álvaro (1999): *El morfema de 'neutro de materia' en asturiano*. Universidade de Santiago de Compostela.
- Arias Cabal, Álvaro (2005): «La armonización vocálica en fonología funcional: (de lo sintagmático en fonología a propósito de dos casos de metafonía hispánica)», en *Moenia: Revista lucense de lingüística & literatura* 11, páxs. 111-139.
- Arias de Miranda, José (1858a): «Un artículo, (sin título) sobre el *Dialecto asturiano*», en número I (junio) en «Al Público» de la *Revista de Asturias. Periódico de Literatura*. Oviedo: Imprenta de don Domingo Gonzalez Solís - 4 hoj. 4º may.
- Arias de Miranda, José (1858b): «Artículo sobre el *Dialecto asturiano*. Continuación», en número II (julio) «Al Público» de la *Revista de Asturias. Periódico de Literatura*. Oviedo: Imprenta de don Domingo Gonzalez Solís - 4 hoj. 4º may.
- Armayer González, Hortilio (1992): *La lengua vernácula en la parroquia de Tanes (Principado de Asturias)*. Córdoba.
- Armayer González, Hortilio (1995): *El habla de la Parroquia de Tanes (Principado de Asturias)*. Córdoba: Cajasur Publicaciones.
- Armayer González, Oliva (1958): «Algunas aportaciones al estudio del bable central», en *Boletín del Instituto de Estudios Asturianos*, XII, 79-88. Oviedo: IDEA.
- Artusi, R[affaella]; P[aolo] Verderio & E[ttore] Marubini (2002): «Bravais-Pearson and Spearman correlation coefficients: meaning, test of hypothesis and confidence interval», en *The International Journal of Biological Markers*, vol. 17, 2, páxs. 148-151. Wichtig Editore.
- Ascoli, Graziadio Isaia (1873): *Saggi ladinni*. Milano.
- Aurrekoetxea [Olabarri], Gotzon & Charles Videgain (2009): «Le projet bourciez: traitement géolinguistique d'un corpus dialectal de 1895», en *Dialectologia: revista electrònica*, núm. 2, páxs. 81-111.
- Aurrekoetxea [Olabarri], Gotzon (1992): «Nafarroako euskara: azterketa dialektometrikoa», n' *Uztaro*, 5, páxs. 59-109.
- Aurrekoetxea [Olabarri], Gotzon (2010): «Sobre la dialecticidad de los dialectos», en Cano González, Ana María (coord.): *Homenaxe a Xosé Lluís García Arias*, páxs. 53-77. Oviedo: Academia de la Llingua Asturiana.
- Aurrekoetxea [Olabarri], Gotzon (2012): «Towards a scientific measurement of linguistics boundaries», en Álvarez Pérez, Xosé Afonso, Ernestina Carrilho &



- Catarina Magro (eds.): *Proceedings of the International Symposium on Limits and Areas in Dialectology (LimiAr)*. Lisbon, 2011. Lisboa: Centro de Lingüística da Universidade de Lisboa.
- Aurrekoetxea [Olabarri], Gotzon (2019a): «Sobre el valor de la dialectometría en la delimitación de las distancias lingüísticas», en *GLOSEMA. Revista asturiana de llingüística*, vol. I, páxs. 19-39. Universidad d'Uviéu.
- Aurrekoetxea [Olabarri], Gotzon (2019b): «Estudiando la variación: más allá de la dialectometría», ponencia en el Seminario Internacional PSylex V. Universidad de Zaragoza. Online: <https://www.youtube.com/watch?v=DuZ1PN2LGoI>.
- Aurrekoetxea [Olabarri], Gotzon (coord.); Jon Sánchez [de la Fuente]; K[arme] Fernández [Aguirre]; J[esús] Á[ngel] Rubio [Peña] & Borja Ruiz (2012): Diatech, aplicación informática. Online: [http://eudia.ehu.eus:8080/diatech\\_old/about/](http://eudia.ehu.eus:8080/diatech_old/about/).
- Aurrekoetxea [Olabarri], Gotzon (coord.); Karmele Fernández Aguirre; Jesús Ángel Rubio Peña; Borja Ruiz & Jon Sánchez de la Fuente (2013): «'Diatech': a new tool for dialectometry», en *Literary and linguistic computing*, 28, n.º 1, páxs. 23-30.
- Aurrekoetxea [Olabarri], Gotzon; John Nerbonne & Jesus Rubio (2020): «Unifying analysis of multiple responses», en *Dialectologia*, 25, páxs. 59-86.
- Avello Casielles, Gloria (1969): «Estudio comparativo del Vocabulario del Concejo de Pravia», *Archivum*, 19, páxs. 349-433.
- Avello Fernández, Oliva (1987): «Vocabulario de la fala de Cadaveo (Luarca)», en *BIDEA*, 123, páxs. 771-801.
- Babarro González, Xoán (1994): «A fronteira lingüística do galego co asturiano. Delimitación e caracterización das falas de transición dos concellos de Navia, Villallón, Allande e Ibias», en Francisco Fernández Rei (ed.): *Lingua e cultura galega de Asturias. Actas das I<sup>as</sup> Xornadas da Lingua e da Cultura Galega de Asturias: Na busca das raíces da Terra Navia-Eo. Homenaxe a Dámaso Alonso. Organizadas pola MDGA (Mesa prá Defensa del Galego de Asturias e da Cultura da Comarca): Grandas de Salime, 15-16 Decembro 1990*, páxs. 81-148. Vigo: Edicións Xerais de Galicia.
- Barcia López, Ramiro Javier (2011): «La frontera lingüística entre el gallego y el asturiano», en Ramón de Andrés Díaz (coord.): *Lengua, ciencia y fronteras*, Uviéu: Ediciones Trabe / Universidad d'Uviéu, páxs. 443-458.

- Barrio Prada, Manuel (1998): «El habla de la zona de Benavente» (I), *Brigecio. Revista de Estudios de Benavente y sus tierras*, 8, páxs. 243-269.
- Barrio Prada, Manuel (1999): «El habla de la zona de Benavente» (II), *Brigecio. Revista de Estudios de Benavente y sus tierras*, 9, páxs. 157-177.
- Barriuso Fernández, Emilio (1992): «El bable oriental y su influencia en un habla especial de Asturias: el habla marinera», *Bilingüismo y Comunicación. Séptimas Jornadas Culturales de Aller. I. B. Príncipe de Asturias. Sotiello, 14-18 marzo 1989*, páxs. 71-77. Aller.
- Barriuso Fernández, Emilio (2002): *Atlas léxico marinero de Asturias*. Oviedo: Real Instituto de Estudios Asturianos / Gobierno del Principado de Asturias.
- Barros, Vítor Fernando (2006): *Dicionário do Falar de Trás-os-Montes e Alto Douro*. Lisboa: Âncora Editora & Edições Colibri.
- Bastardas-Boada, Albert & Emili Boix (eds.) (1994): *¿Un estado, una lengua? La organización política de la diversidad lingüística*. Barcelona: Octaedro.
- Bastardas-Boada, Albert (2017): «The ecology of language contact: Minority and majority languages», en Fill, Alwin F. & Hermine Penz (eds.): *Routledge Handbook of Ecolinguistics*, , páxs. 26-39. Oxford: Routledge.
- Baz [Pérez], Néstor (1999): «El gochu en L.laciana», en *Cultures. Revista de cultura asturiana*, 9.
- Baz, José María (1967): *El habla de la Tierra de Aliste*, en *Revista de Filología Española*, anexo LXXXII. Madrid.
- Benito Ruano, Eloy (1986): «El mercado de Oviedo», n' *Archivum*, 36, páxs. 151-162.
- Benito Ruano, Eloy Francisco & Javier Fernández Conde (1977): *Historia de Asturias. IV: Alta Edad Media*, n' Ojeda Gutiérrez, Germán (coord.): *Historia de Asturias*. Salinas: Ayalga.
- Blanco Piñán, Salvador (1996): *Meré, paraíso olvidado (Estudios lingüísticos y poemas)*. Llanes: El Oriente de Asturias.
- Blánquez Fraile, Agustín (1907): «Límites del dialecto leonés occidental en Alcañices, Puebla de Sanabria y La Bañeza», *Memorias de la Junta para la Ampliación de Estudios*. Madrid, páxs. 67-78.
- Boller, Fred (1997): «Contacto lingüístico entre el gallego-portugués y el asturiano-leonés en la provincia de Zamora. ¿Frontera nítida o zona de transición?», *Lletres Asturianas*, 65, páxs. 7-32.

- Boller, Fred (1997): «Contacto lingüístico entre el gallego-portugués y el asturianoleonés en la provincia de Zamora. ¿Frontera nítida o zona de transición?», en *Lletres Asturianas* 65, páx 7-31.
- Boller, Fred (1998): «El microatlas lingüístico de la zona de contacto entre la provincia de Tras-os- Montes y la región alistana», n' *Atti dei XXI congresso internazionale di lingüística e filologia romanza*. Vol. V, páx, 83-93. Tübingen: Niemeyer.
- Borrego Nieto, Julio (1983): *Norma y dialecto en el sayagués actual*. Salamanca: Universidad de Salamanca.
- Borrego Nieto, Julio (2006): «El dialecto leones en la provincia de Zamora», n' *Anuario del Instituto de Estudios Zamoranos Florián de Ocampon*, 23, páxs. 299-316.
- Britain, David (2010): «Dialectology», en Malmkjær, Kirsten (ed.): *Encyclopedia of Linguistics*, páxs 127-133. Routledge.
- Brugmann, Karl & Bertold Delbrück (1897-1916): *Grundriß der vergleichenden Grammatik der indogermanischen Sprachen*. Berlin.
- Brun-Trigaud, Guylaine; Yves Le Berre & Jean Le Dû (2005): *Lectures de l'Atlas Linguistique de la France de J. Gilléron et E. Edmont. Du temps dans l'espace*. Comité des travaux historiques et scientifiques - CTHS.
- Burgueño, Jesús (1995): «La génesis de la división territorial contemporánea en la España atlántica (Galicia, Asturias, Cantabria y El Bierzo)», n' *Ería: revista cuatrimestral de geografía*, 36, páxs. 5-33.
- Burner, Matthew (2015): *La sintaxis del neutro de materia en asturiano: Especificidad, genericidad y la posición del adjetivo (tesis de maestría)*. University of Central Florida.
- Calvo Aladro, Cristina; Ana Belén Martínez Prado & María Teresa Cambor Portilla (2000): *La fala del Conceyu Casu*. Xixón: Alborá Llibros.
- Canella Secades, Fermín (1886): *Estudios asturianos (Cartafueyos d'Asturies)*. Uviéu: Imprenta y Lit. de Vicente Brid. Consultada la edición facsimilar d'Ayalga Ediciones (1984). Salinas.
- Canellada, María Josefa (1944): *El bable de Cabranes*. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas.
- Canellada, María Josefa (1983): «Otra vez -A > -E», en *Lletres Asturianas*, 5, páx 25-28.

- Cano González, Ana María (1976): «Algunos aspectos lingüísticos del bable de Somiedo. Revisión de los resultados del sufijo *-oriu/-oria* en la zona del dominio románico leonés», *Atti. XIV Congresso Internazionale di Linguistica e Filologia Romanza (Napoli, aprile 15-20), 1974*, 2, páxs. 235-252. Nápoles. También n'Ana María Cano González (2008): *Estudios de diacronía asturiana (1)*, páxs. 9-30. Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana.
- Cano González, Ana María (1980): «Los distintos bables de la región asturiana», en Francisco García González (ed.): *I Asamblea Regional del Bable. Actas*, páxs. 39-66. Madrid: Editora Nacional.
- Cano González, Ana María (1981): *El habla de Somiedo (Occidente de Asturias)*. Santiago de Compostela: Universidad de Santiago.
- Cano González, Ana María (1982): *Vocabulario del bable de Somiedo*. Oviedo: IDEA.
- Cano González, Ana María (1987): «Averamiento a la hestoria de la llingua asturiana», en *Lletres Asturianas*, 25, páxs. 151-163.
- Cano González, Ana María (1992): «Asturianisch: Interne Sprachgeschichte. Evolución lingüística interna», en Günter Holtus, Michael Metzeltin & Christian Schmitt (eds.): *Lexikon der Romanistischen Linguistik*, VI/1, páxs. 652-680. Tübingen: Max Niemeyer Verlag.
- Cano González, Ana María (1994): «La lengua asturiana (I, II)», en *Enciclopedia de la Asturias popular*. Oviedo: La Voz de Asturias.
- Cano González, Ana María (2007): «La desaparición de las lenguas minoritarias no es inevitable: el ejemplo del asturiano», en Colón Domènech, Germà & Lluís Gimeno Betí (eds.): *Ecologia lingüística i desaparició de llengües*, páxs. 137-178. Castelló de la Plana: Universitat Jaume I.
- Cano González, A[na] M[aría]; M[aría] V[ictoria] Conde Sáiz, J[osé] L[uis] García Arias y Francisco García González (1976): *Gramática bable*. [Uviéu]: (Ediciones Naranco).
- Cañada [Acebal], Silverio (ed.) (1970): *Gran Enciclopedia Asturiana*. Gijón.
- Cardoso, João Nuno Paixão Correia (1995): «O dialecto misto de Deilão», *Biblos*, 71, páxs. 229-258.
- Carrasco Cantos, Pilar (1993): «Metafonía y diptongación asturiana», en *Antiqua et nova Romania: estudios lingüísticos y filológicos en honor de José Mondejar en su sexagenario aniversario*, páxs. 61-78. Universidad de Granada.

- Carreter = Lázaro Carreter, Fernando (2008): *Diccionario de términos filológicos*. Madrid: Gredos.
- Carvalho, José G[onçalo] C[horão] Herculano de (1958): *Fonologia Mirandesa I*. Coimbra: [Universidade de Coimbra].
- Casado Lobato, María Concepción (1945): *El habla de la Cabrera Alta. Contribución al estudio del dialecto leonés*. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas.
- Casaprima Collera, Adolfo (1997): *El Fontán*. Oviedo: Casaprima Editor.
- Castañón, Luciano (1964): «Vocabulario gijonés», *Boletín del Instituto de Estudios Asturianos*, 52, páxs. 333-376.
- Castro Antolín, Mariano-Eloy (1987): *Ribas del Sil. Léxico y toponimia*. Páramo del Sil.
- Castro, Américo (1913): *Contribución al estudio del dialecto leonés de Zamora*. Madrid.
- Catalán & Galmés (1954) = Catalán [Menéndez-Pidal], Diego y Álvaro Galmés de Fuentes (1954): «La diptongación en leonés», n' *Archivum* 4, páxs. 87-147.
- Catalán (1953) = Catalán Menéndez-Pidal, Diego (1953): «Inflexión de las vocales tónicas junto al Cabo de Peñas», en *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares*, 9, 405-415. Madrid: CSIC.
- Catalán (1954) = Catalán Menéndez-Pidal, Diego (1954): «Resultados ápico-palatales y dorso-palatales de -ll-, -nn- y de ll- (< l-) nn- (< n-)», en *Revista de Filología Española*, XXXVIII, páxs. 1-44.
- Catalán (1955) = Catalán Menéndez-Pidal, Diego (1955): *La escuela lingüística española y su concepción del lenguaje*. Madrid: Editorial Gredos.
- Catalán (1956) = Catalán Menéndez-Pidal, Diego (1956): «El asturiano occidental. Examen sincrónico y explicación diacrónica de sus fronteras fonológicas (I)», en *Romance Philology*, 10. 2, páxs. 71-92.
- Catalán (1957) = Catalán Menéndez-Pidal, Diego (1957): «El asturiano occidental. Examen sincrónico y explicación diacrónica de sus fronteras fonológicas», en *Romance Philology*, 11. 2, páxs. 120-158.
- Catalán (1974) = Catalán Menéndez-Pidal, Diego (1974): *Lingüística ibero-románica. Crítica retrospectiva*. Madrid: Gredos.
- Chachero, Senén (1985a): «Restos del dialecto leonés en Almagarinos (1)». *El Aguzo. Boletín Informativo y Cultural del Ayuntamiento de Igüeña*, 1, páxs. 24-25.

- Chachero, Senén (1985b): «Restos del dialecto leonés en Almagarinos (y 2)». *El Aguzo. Boletín Informativo y Cultural del Ayuntamiento de Igüeña*, 2, páxs. 23-26.
- Chambers, Jack K. & Peter Trudgill (1998): *Dialectology*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Clua, Esteve & Maria-Rosa Lloret (2007): «Clasificación de variedades dialectales mediante técnicas de análisis multivariante, a partir de un corpus oral», en Cano López, Pablo (coord.): *Actas del VI Congreso de Lingüística General, Santiago de Compostela, 3-7 de mayo de 2004*, Vol. 3, páxs. 3623-3634.
- Clua, Esteve; Maria-Rosa Lloret & Esteve Valls (2009): «Análisis lingüístico y dialectométrico del Corpus Oral Dialectal (COD)», en P. Cantos Gómez and A. Sánchez Pérez, Aquilino (eds.): *A survey on corpus-based research/Panorama de investigaciones basadas en corpus*, páxs. 1033-1045.
- Comrie, Bernard (1981): *Language universals and language typology. Syntax and Morphology*. Oxford: Blackwell.
- Concepción Suárez, Julio (2017): *Diccionario etimológico de toponimia asturiana*. Tercer edición revisada y actualizada. Oviedo: Hifer Editor.
- Conde Saiz, María Victoria (1978): *El habla de Sobrescobio*. Mieres: Instituto Bernaldo de Quirós.
- Coromines, Joan & José Antonio Pascual (2012): *Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico*. Edición en CD-ROM. Madrid: Gredos.
- Cortés Vázquez, Luis (1981): *Leyendas, cuentos y romances de Sanabria. Textos leoneses y gallegos*.
- Coupaud, René de & Jesús Suárez López (ed. son.) (2008): *Atlas sonoro de la llingua asturiana. IV. El Valle'l Nalón (Llangréu, Samartín del Rei Aurelio, Llaviana, Sobrescobiu, Casu)*. Xixón: FMCE y UP / Muséu del Pueblu d'Asturies.
- Cox, Trevor F. & Michael A. A. Cox (2001): *Multidimensional Scaling*. Chapman and Hall.
- Crespo Álvarez, María Trinidad & Jovino Andina Yanes (dirs.) (2008): *Aportación al Vocabulario Popular de la Comarca Berciana - Homenaje al Magisterio -*. Ponferrada: Instituto de Estudios Bercianos.
- Crystal, David (2000): *Diccionario de lingüística y fonética*. Barcelona: Octaedro.
- Cuenya, Manuel (2009): «Vocabulario de Noceda del Bierzo», en *La Curuja*, 16. Noceda del Bierzo: La Iguiada.



- Cuesta, Gema (2016): «Identidad lingüística y fenómenos de transferencia en La Pola de Lena (Asturias) / Linguistic identity and transfer phenomena in La Pola de Lena (Asturias)», en *Lletres Asturianas*, 115, páxs. 147-172.
- Cuesta, Janel (2003): *Diccionario del hablar en la villa y puerto de Gijón*. Xixón: Martecsa Ediciones Voc.
- Cueto Fernández, María (2011): «Una aproximación crítica a la delimitación nororiental del asturllionés», en Ramón de Andrés Díaz (coord.): *Lengua, ciencia y fronteras*. Uviéu: Ediciones Trabe / Universidad d'Uviéu, páxs. 153-190.
- Cueto Fernández, María (2012): «Sobre la periferia del espacio lingüístico asturleonés: un acercamiento a la variación geolectal del extremo oriental asturiano», en *Cahiers du P.R.O.H.E.M.I.O.*, XXII, páxs. 161-179.
- Cueto Fernández, María (2014): «*Hablamos payu*: una aproximación al estudiu del *continuum* sociolectal dende la xeolingüística», en Ramón d'Andrés, Taresa Fernández Lorences & Juan Carlos Villaverde Amieva (eds.): *Varia asturllionesa n'homenaxe a José A. Martínez*, páxs. 163-198. Uviéu: Ediciones Trabe / Universidad d'Uviéu.
- Cueto Fernández, María (tesis en cursu): *Estudiu de la transición xeolectal ente l'oriente d'Asturies y l'occidente de Cantabria*. Programa de Doctoráu n'Investigaciones Humanístiques de la Facultá de Filosofía y Lletres de la Universidad d'Uviéu.
- Cummins, John G. (1974): *El habla de Coria y sus cercanías*. London: Tamesis Books.
- Cunha, Celso & Luís F[ilipe] Lindley Cintra (1984): *Gramática do português contemporâneo*. Lisboa: Edições João Sá da Costa.
- Daems, Jocelyne; Karlien Franco; Laura Rosseel & Melanie Röthlisberger (2017a): «Extending the scope of lectometry I: From dialects to global varieties», n' *International Conference on Language Variation in Europe (ICLaVE)*. Date: 2017/06/06-2017/06/09, Location: Málaga, Spain. Online: [https://limo.libis.be/primo-explore/fulldisplay?docid=LIRIAS1821603&context=L&vid=Lirias&lang=en\\_US&search\\_scope=Lirias&adaptor=Local%20Search%20Engine&tab=default\\_tab&qquery=sub,exact,lectometry,AND&mode=advanced](https://limo.libis.be/primo-explore/fulldisplay?docid=LIRIAS1821603&context=L&vid=Lirias&lang=en_US&search_scope=Lirias&adaptor=Local%20Search%20Engine&tab=default_tab&qquery=sub,exact,lectometry,AND&mode=advanced).
- Daems, Jocelyne; Karlien Franco; Laura Rosseel & Melanie Röthlisberger (2017b): «Extending the scope of lectometry II: New methods and features», n' *International Conference on Language Variation in Europe (ICLaVE)*. Date: 2017/06/06-

2017/06/09, Location: Málaga, Spain. Online: [https://limo.libis.be/prim-explore/fulldisplay?docid=LIRIAS1821603&context=L&vid=Lirias&search\\_scope=Lirias&tab=default\\_tab&lang=en\\_US&fromSitemap=1](https://limo.libis.be/prim-explore/fulldisplay?docid=LIRIAS1821603&context=L&vid=Lirias&search_scope=Lirias&tab=default_tab&lang=en_US&fromSitemap=1).

- DGLA = García Arias, Xosé Lluís (2002-2004): *Diccionario General de la Lengua Asturiana*. Oviedo: Editorial de Prensa Asturiana. Online: <https://mas.lne.es/diccionario/>.
- Dias, Jorge & J[osé] Herculano de Carvalho (1955): *O falar de Rio Onor*. Coimbra: [Universidade de Coimbra] – Faculdade de Letras.
- Díaz Castañón, Carmen (1976): «Algo sobre sintaxis del asturiano», en *Revista española de lingüística*, año n.º 6, Fasc. 2, páxs. 363-368. Madrid: Sociedad Española de Lingüística.
- Díaz Castañón, María del Carmen (1957): «La inflexión metafonética en el concejo de Carreño», en Galmés de Fuentes, Álvaro & Diego Catalán Menéndez-Pidal (dirs.): *Trabajos sobre el dominio románico leonés*, 1, páxs. 13-22. Madrid: Seminario Menéndez Pidal de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Madrid, Editorial Gredos.
- Díaz Castañón, María del Carmen (1966): *El bable de “El Cabo Peñas” (contribución al estudio del bable central)*. Oviedo: Instituto de Estudios Asturianos.
- Díaz González, Olga (1986): *El habla de Candamo (aspectos morfológicos y vocabulario)*. Oviedo: Universidad de Oviedo.
- Díaz-Caneja, Olegario & José Díaz y Díaz-Caneja (2001): *Vocabulario Sajambriego*. [Oseja]. Excmo. Ayto. de Oseja de Sajambre.
- Diego Llaca, Francisco (1979): *Asina jabla Llanes*. Llanes: Sociedad de Amigos del Paisaje de Llanes.
- Díez Suárez, María Soledad (1994): *Léxico leonés*. León: Universidad de León.
- Dorta, Josefa (2020): «Relaciones de distancia y proximidad prosódica entre el asturiano y el canario: un estudio dialectométrico de declarativas e interrogativas», en *Lletres Asturianas*, 123, páxs. 65-95.
- Dubert García, Francisco (2013): «An analysis of Galician Dialects in Correlative Dialectometry», en *Current Approaches to Limits and Areas in Dialectology*, páxs. 171-198. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing.
- Dubert [García], Francisco & Xulio Sousa (2016): «On quantitative geolinguistics: an illustration from Galician dialectology», en *Dialectologia*, páxs. 191-221.

- Esgueva, Manuel (1977): «Aspectos fonéticos en el habla de la comarca de Valencia de Don Juan», *Homenaje*, 3, páxs. 47-52.
- Espinosa, Aurelio Macedonio (1935): *Arcaísmos dialectales. La conservación de «s» y «z» sonoras en Cáceres y Salamanca*. Madrid: Centro de Estudios Históricos.
- Farish, R. M. (1957): «Notas lingüísticas sobre el habla de la Ribera del Órbigo», en Galmés de Fuentes, Álvaro & Diego Catalán Menéndez-Pidal (dirs.): *Trabajos sobre el dominio románico leonés*, 1, páxs. 41-86. Madrid: Seminario Menéndez Pidal de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Madrid, Editorial Gredos.
- Feito Calzón, Jesús (2000): *Vocabulariu de Cangas del Narcea*. Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana.
- Ferguson, Charles Albert (1959): «Diglossia», en *word*, 15 (2), páxs. 325-340.
- Fernandes, Hirondino da Paixão (1955): «O falar de Guadramil», *Amigos de Bragança*, 56. Bragança.
- Fernández Conde, Francisco Javier (1972): *La Iglesia de Asturias en la Alta Edad Media*. Oviedo: IDEA.
- Fernández Conde, [Francisco] Javier (1996): «L'aldea o'l pueblu comu estructura socioeconómica vertebradora del poblamiento rural asturianu», en *Lletres Asturianas*, 60, páxs. 175-182.
- Fernández Fernández, Jesús (2011): *Conceyu de Santu Adrianu. Parroquies de Llavares y Villanueva*. Colección *Toponimia* 135. Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana.
- Fernández García, Xabiel (2005): *Conceyu de Grau. Parroquies de Berció, Rañeces, Rodiles, Samartín de Guruyés y Santu Adrianu'l Monte*. Colección *Toponimia* 107. Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana.
- Fernández González, Ángel Raimundo (1959): *El habla y la cultura popular de Oseja de Sajambre*. Oviedo: IDEA.
- Fernández Juncal, Carmen (1989): «Neutro de materia en el Valle de Aras», en Borrego Nieto, Julio (coord.): *Philologica. Homenaje a Antonio Llorente*, I, páxs. 65-68. Universidad de Salamanca.
- Fernández Juncal, Carmen (2000): *Neutro de materia y metafonía en el Oriente de Cantabria*. Universidad de Salamanca.
- Fernández Juncal, Carmen (2009): «Variación en Cantabria: breve recorrido dialectológico y sociolingüístico», en *Cien años de Filoloxía Asturiana*, páxs. 177-200. Uviéu: Alvízorras-Trabe.

- Fernández Lorences, Taresa (1993): «Idarga, maidarga, (h)idalga», en *Lletres asturianes*, páxs. 107-113.
- Fernández Lorences, Taresa (2011): «Ámbito del predicado y posición de los pronombres átonos en asturiano», en *Revista de Filoloxía Asturiana* 9/10, páxs. 87-108.
- Fernández Lorences, Taresa (2014): «Sintaxis de los complejos verbales y posición de los clíticos n'asturianu», en *Revista de Filoloxía Asturiana* 14, páxs. 93-114.
- Fernández Lorenzo, Guillermo (2007): *Expresiones dialectales Aller-Asturias. Aproximación a su historia*. Mieres.
- Fernández Mier, Margarita (1992): *Conceyu d'Uviéu. Parroquia de San Cloyo*. Colección *Toponimia* 18. Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana.
- Fernández Ordóñez, Inés (2006): «Del Cantábrico a Toledo: El 'neutro de materia' hispánico en un contexto románico y tipológico (primera parte)», en *Revista de la historia española*, 1, pág. 67-118.
- Fernández Ordóñez, Inés (2007a): «Del Cantábrico a Toledo: El 'neutro de materia' hispánico en un contexto románico y tipológico (continuación)», en *Revista de Historia de la Lengua Española*, 2, páxs. 29-81.
- Fernández Ordóñez, Inés (2007b): «El 'neutro de materia' en Asturias y Cantabria. Análisis gramatical y nuevos datos», en I. Delgados Cobos y A. Puigvert Ocal (eds.): *Ex admiratione et amicitia: Homenaje a Ramón Santiago*, páxs. 395-434. Madrid: Ediciones del Orto.
- Fernández Ordóñez, Inés (2015): «*Mucha trabajo*: sincretismo femenino en los cuantificadores evaluativos de Cantabria», en *Studium Grammaticae. Homenaje al profesor José Antonio Martínez*, páxs. 337-349. Oviedo: EdiUNo.
- Fernández Rei, Elisa, Lurdes Castro Moutinho & Rosa Lúcia Coimbra (2014): «As entoacións galega e portuguesa: a fronteira á luz da dialectometría e da percepción», en Sousa, Xulio; Marta Negro Romero & Rosario Álvarez (eds): *Lingua e identidade na fronteira galego-portuguesa*. Santiago de Compostela: Consello da Cultura Galega.
- Fernández Rodríguez, Manuel Octavio (2017): *Vaqueiros de alzada (mitos, leyendas, teorías, medias verdades y realidades más que discutibles)*. Gijón: Ediciones Lima Limón.

- Fernández Rubiera, Francisco Javier (2010): «Force, Finiteness and the placement of clitics in Western Iberian Romance languages», en *Estudos de Lingüística Galega*, 2, páxs. 75-95.
- Fernández Rubiera, Paco (2006): «Clitic Placement en Asturian. Evidence for a Syntactic FocusP Interaction», en *línia*: <[http://www8.georgetown.edu/departments/linguistics/tlwp/Fernandez-Rubiera\\_GUWPTL-VI.pdf](http://www8.georgetown.edu/departments/linguistics/tlwp/Fernandez-Rubiera_GUWPTL-VI.pdf) ]>.
- Fernández Suárez, Gema (1990): *Conceyu de Grau. Parroquies de Báscones y Santamaría*. Colección *Toponimia* 6. Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana.
- Fernández y González, Ángel Raimundo (1966): *Los Argüellos. Léxico rural y toponimia*. Santander.
- Fernández, Joseph A. (1960): *El habla de Sisterna*, en *Revista de Filología Española*, anexo LXXIV. Madrid.
- Fernández, Joseph A. (1979-1980): «Aportación al estudio del bable de Occidente: El habla de Villarín (Salas): I. Fonología y morfosintaxis», en *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares*, 35, páxs. 33-66.
- Fernández, Joseph A. (1984): «Aportación al estudio del bable de Occidente: El habla de Villarín (Salas): II. Vocabulario y toponimia menor», en *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares*, 39, páxs. 81-145.
- Ferreira, Amadeu (2010): «Língua mirandesa», en *Revista do Festival Intercéltico*. Sendim.
- Ferreira, Manuela Barros & Ana Maria Martins (1987): «O mirandês nos atlas lingüísticos», *Actas das Primeiras Jornadas de Língua e Cultura Mirandesa*, páxs. 33-42. Miranda do Douro.
- Ferreira, Manuela Barros (2001): «A situação actual da língua mirandesa e o problema da delimitação histórica dos dialectos asturo-leoneses em Portugal», *Revista de Filología Románica*, 18, 7-8, páxs. 117-137.
- Fierro del Valle, Ángel (2006): *La Tercia y Arbas, donde la niebla se hace luz*. León.
- Fierro, Félix G. (1952): «Algunas voces del vocabulario bable, empleadas en Muros del Nalón», *Boletín del Instituto de Estudios Asturianos*, 16, páxs. 241-250.
- Flórez y González, José María (1883): *Composiciones en dialecto vaqueiro*. Consultada la edición de 2006, Colección Llibrería Facsimilar, 59. Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana.

- Fossat, Jean-Louis & Dennis Philps (1976): *Microdialectologie et dialectométrie des Pyrénées gasconnes*, I. Université de Toulouse II-Le Mirail, Institut d'études méridionales, ERA 352 CNRS.
- Frías Conde, Francisco Xavier (2001): *Notes de lingüística asturleonese (asturiano y mirandés)*. Xixón: Vtp.
- Frías Conde, Xavier (2010): «El habla de Sanabria», *Ianua. Revista Philologica Romanica*, suplemento 11.
- Fuente Fernández, Jesús (1985a): «El habla de la Tierra de la Reina (contribución al estudio del dialecto leonés)», I, en *Tierras de León*, 59, páxs. 105-134.
- Fuente Fernández, Jesús (1985b): «El habla de la Tierra de la Reina (contribución al estudio del dialecto leonés): II», en *Tierras de León*, 60, páxs. 101-120.
- Fuente García, Ana María de la (2000): *El habla de La Cepeda. I. Léxico*. León: Universidad de León, Servicio de Publicaciones.
- Fuente Muñiz, M[aría] Teresa & Carmen M[aría] Zapico García (2005): *Conceyu de La Ribera. Parroquia de Teyego. Colección Toponimia 108*. Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana.
- Galmés & Catalán (1946) = Galmés de Fuentes, Álvaro & Diego Catalán Menéndez-Pidal (1946): «Un límite lingüístico», en *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares*, II, páxs. 196-239. Reprodució en *Las lenguas circunvecinas del castellano* (1989). Madrid, Ed. Paraninfo, páxs. 139-166.
- Galmés & Catalán (1989) = Galmés & Catalán (1946).
- Galmés de Fuentes, Álvaro (1969): «Más datos sobre la inflexión metafonética en el centro-sur de Asturias», en *Trabajos sobre el dominio románico leonés 2*, páxs. 13-25. Madrid: Seminario Menéndez Pidal.
- Gancedo Rodríguez, Celso & Manuel Gancedo Fernández (2009): *Diccionario de Patsuezu. El habla de Laciana*. Villablino: Piélagu del Moro.
- García Álvarez, M[aría] T[eresa] C[ristina]? (1954): *Algunos aspectos del bable de Grado*. Tesis de licenciatura. Universidad de Oviedo.
- García Álvarez, María Teresa Cristina (1960): «La inflexión vocálica en el habla de Bimenes», en *Boletín del Instituto de Estudios Asturianos* 41, páxs. 471-487. Oviedo: IDEA.
- García Arias, José Luis (1974): «El habla de Teberga: sincronía y diacronía», n' *Archivum*, 24, páxs. 5-330.



- García Arias, Xosé Lluis (1976): «Un arcaísmo sintáctico y otro léxico en asturiano: “acuéi?”, “anueche”», en *Verba. Anuario Galego de Filoloxía*, vol. 3, páxs. 343-345.
- García Arias, Xosé Lluis (1982): «Metafonía per -i», en *Lletres Asturianas* 4, páxs. 6-15.
- García Arias, Xosé Lluis (1983): «Las lenguas minoritarias de la Península Ibérica», Francisco Abad y Antonio García Berrio (coords.): *Introducción a la Lingüística*, páxs. 417-454. Madrid: Editorial Alhambra.
- García Arias, Xosé Lluis (1988): *Contribución a la gramática histórica de la lengua asturiana y a la caracterización etimológica de su léxico*. Universidad d' Uviéu.
- García Arias, Xosé Lluis (1992): «Nueos datos d'evolución fónica», en *Lletres Asturianas* 46, páxs. 23-26.
- García Arias, Xosé Lluis (2002): *Toponimia asturiana. El porqué de los nombres de nuestros pueblos*. Oviedo: Editorial de Prensa Asturiana. Online: <https://mas.lne.es/toponimia/>. Basáu en García Arias, Xosé Lluis (1984): *Pueblos asturianos. El porqué de sus nombres*. Salinas: Ayalga.
- García Arias, Xosé Lluis (2003a): *Gramática histórica de la lengua asturiana. Fonética, fonología e introducción a la morfosintaxis histórica*.
- García Arias, Xosé Lluis (2003b): «Aspectos evolutivos del vocalismu nel dominiu ástur», en *Lletres Asturianas*, 82 , pág 15-40.
- García Arias, Xosé Lluis (2007): «De la dialeutoloxía a la llingua nel dominiu llingüísticu ástur», en *Lletres Asturianas*, 94, páxs. 7-26.
- García Arias, Xosé Lluis (2008): «La dialeutoloxía güei nel dominiu llingüísticu ástur», en *Lletres Asturianas*, 97, páxs. 7-24.
- García Arias, Xosé Lluis (2009): «Llectura dialeutal de Cantabria», en *Lletres asturianas*, 102, páxs. 7-33.
- García de Quevedo Suárez, Joaquín (2014): «Vocabulariu de Villahormes, Llanes (1943)», en *Lletres Asturianas*, 111, páxs. 101-121.
- García del Castillo, Juan; Catalina Torres; Helena Sánchez & Pilar Rubira (1957): «Sobre el habla de la Cabrera Baja», en Galmés de Fuentes, Álvaro & Diego Catalán Menéndez-Pidal (dirs.): *Trabajos sobre el dominio románico leonés*, 1, páxs. 87-128. Madrid: Seminario Menéndez Pidal de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Madrid, Editorial Gredos.
- García Fernández, Alicia (2016): «Grado (Asturias). Arqueología urbana de una villa medieval en el Camino de Santiago, en *Nailos*, páxs. 165-195.

- García Fernández, Jorge Alberto (1997): *Vocabulariu de Ciañu y Llinares (Llangréu y SMRA)*. Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana.
- García Gil, Héctor (1996): «Aspectos fónicos de la fala de Forniella: estructura fonológica y caracterización», en *Lletres Asturianas*, 61, páxs. 33-40.
- García Gil, Héctor (2005): «Asturiano y castellano en el concejo de Aller. Notas sobre interferencias en el sistema fonológico desde una perspectiva diacrónica», en Rodríguez Barreiro, Ana & Ana García Lenza (coord.): *Res Diachronicae Virtual 4: El Contacto de Lenguas*, páxs. 65-72.
- García Gil, Héctor (2007): «El asturiano-leonés central en la provincia de León», en Morala Rodríguez, José Ramón (coord.): *Ramón Menéndez Pidal y el dialecto leonés, (1906-2006)*, páxs. 347-358. Burgos: Fundación Instituto Castellano y Leonés de la Lengua.
- García Gil, Héctor (2009): «Dialectología llionesa actual», en Viejo, Xulio (coord.): *Cien Años de Filología Asturiana (1906-2006): Actes del Congresu Internacional*, páxs. 127-148. Universidad de Oviedo.
- García Gil, Héctor (2010): *L'asturiano-llionés: aspectos llingüísticos, sociollingüísticos y llexislación*. Barcelona: Ciemen.
- García González, Francisco (1981-1982): «La frontera oriental del asturiano: razones históricas de su fijación», n' *Archivum*, 31-32, páxs. 337-356.
- García González, Francisco (1982): «La frontera oriental del asturiano», en *Boletín de la Real Academia Española*, LXII, 173-191.
- García González, Francisco (1983): «El asturiano oriental», en *Lletres Asturianas*, 7, páxs. 44-56.
- García González, Francisco (1985): «Algo más sobre el neutro de materia», en *Lletres Asturianas*, 17, 31-36.
- García González, Francisco (1986): «Presente del verbo “ser” en Asturias (actualidad)», n' *Archivum*, 36, páxs. 365-380.
- García González, Francisco (1988): «El neutro de materia», en *Homenaje a Alonso Zamora Vicente*, II, 91-105. Madrid: Castalia.
- García González, Francisco (1999): «Geografía del neutro de materia», en *Coronea spicea ub neniruan Cristóbal Rodríguez Alonso*, páxs. 535-536. Universidá d'Uviéu.
- García Lado, Miguel Ángel (1996): *Vocabulariu de Quirós*. Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana.

- García López, David & Ricardo Boyano Andrés (1999): «Toponimia menor del noroeste de la provincia de Zamora 1: Mombuéis», en *Lletres Asturianas* 70, páxs. 15-24.
- García López, David & Ricardo Boyano Andrés (2000): «Toponimia menor del noroeste de la provincia de Zamora 2: San Ciprián de Sanabria (con notas sobre el habla charra)», en *Lletres Asturianas* 73, páxs. 23-39.
- García López, David & Ricardo Boyano Andrés (2001): «Toponimia menor del noroeste de la provincia de Zamora: 3 Santa Cruz d'Abranes (con notas sobre el machuecu curixegu)», en *Lletres Asturianas* 79, páxs. 63-84.
- García López, David & Ricardo Boyano Andrés (2007): «Toponimia menor del noroeste de la provincia de Zamora: 4. Carbalinos», en *Lletres Asturianas* 94, páxs. 103-117.
- García López, David (1996): «Difusión del yeísmo astur-leonés en La Carballeda (Zamora)», en *Lletres Asturianas*, 61, páxs. 33-40.
- García López, David (2010): «Estado lingüístico de Senabria y La Carbayeda a comienzos del siglo XXI», en *Lletres Asturianas*, 103, páxs. 61-83.
- García Martínez, Adolfo (1988): *Los vaqueiros de alzada de Asturias. Un estudio histórico-antropológico*. Oviedo: KRK.
- García Moreno, Olga; Diego Jaime Álvarez-Laó; Miguel Ángel Arbizu Senosiain; Eduardo Vicente Dopico Rodríguez; Eva García Vázquez; Joaquín García-Sansegundo; Montserrat Jiménez Sánche; Laura Miralles López; Ícaro Obeso Muñiz; Ángel María Rodríguez Rey; Marco de la Rasilla Vives; Luis Vicente Sánchez Fernández; Luis Miguel Rodríguez Terente; Luigi Toffolatti & Pablo Turrero García (2019): «The little Big History of the Nalón River, Asturias, Spain», in Benjamin, Craig; Esther Quaedackers & David Baker (eds.): *The Routledge Companion to Big History*, páxs 300-319. Routledge Companions.
- García Mouton, Pilar (1982): «Las disciplinas tradicionales (II.) Dialectología y Geolingüística», n'Iordan, Iorgu y María Manoliu: *Manual de Lingüística Románica*, páxs. 319-349. Madrid: Grados.
- García Mouton, Pilar (1991): «Dialectometría y léxico en Huesca», en Enguita Utrilla, José María (ed.): *I Curso de Geografía Lingüística de Aragón*, Zaragoza, páxs. 311-326. Institución Fernando el Católico.

- García Mouton, Pilar (2006): «Dialectología y geografía lingüística», n' Alvar, Manuel (dir.): *Manual de dialectología hispánica. El Español de España*, páxs. 63-77. Barcelona: Ariel (Lingüística).
- García Mouton, Pilar (coord.), Inés Fernández-Ordóñez, David Heap, Maria Pilar Perea, João Saramago, Xulio Sousa ( 2016): *ALPI-CSIC*, edición dixital de Navarro Tomás, Tomás (dir.), *Atlas Lingüístico de la Península Ibérica*, Madrid, CSIC. Online: <<http://www.alpi.csic.es>>.
- García Mouton, Pilar & Rosabel San Segundo Cachero (2015): «La polaridad negativa en los datos asturianos del ALPI», en *Varia Asturleonese: n'homenaxe a José A. Martínez*, Ramón d'Andrés Díaz (ed. lit.), Taresa Fernández Lorences (ed. lit.), Juan Carlos Villaverde Amieva (ed. lit.), páxs. 53-77. Universidad de Oviedo.
- García Rey, Verardo (1934): *Vocabulario del Bierzo*. Madrid: Junta para Ampliación de Estudios e Investigaciones Científicas – Centro de Estudios Históricos.
- García Suárez, Alfredo (1950): «Contribución al léxico del asturiano occidental», en *RDTP*, 6, páxs. 264-300.
- García Valdés, Celsa Carmen (1979): *El habla de Santianes de Pravia*. Mieres: Instituto Bernaldo de Quirós.
- García y García, Jesús (1997): «Los límites históricos entre el gallego y el asturiano-leonés en el Bierzo», en *Lletres Asturianas*, 64, páxs. 7-20.
- García y García, Jesús (1999): «Los límites históricos entre el gallego y el leonés en el Bierzo», en J. E. Martínez Fernández: *Trilcedumbre (Homenaje al profesor Francisco Martínez García)* , páxs. 197-206. León: Universidad de León, Servicio de Publicaciones.
- García y García, Jesús (2011): *Glosario temático crítico y etimológico de las hablas de El Bierzo*. Ponferrada.
- Garrido, Manuel (2003): *Las Viejas Palabras. Ensayo de un vocabulario tradicional cabreirés*. Robledo de Losada: La Vieja Posada.
- Garvens, Fritz (1960): «Metafonía en Cabrales (Oriente de Asturias)», en *Boletín del Instituto de Estudios Asturianos* 40, páxs. 241-244. Oviedo: IDEA.
- Gilliéron, Jules (1902-1912): *Atlas linguistique de la France*. París.
- Goebel, Hans & Edgar Haimmerl (1998): *Visual Dialectometry - VDM*, aplicación informática. Online: <http://ald.sbg.ac.at/dm/Engl/VDM/default.htm>. Universidad de Salzburgo.
- Goebel, Hans (1975): «Dialektometrie», en *Grazer Linguistische Studien*, 1, páxs. 32-38.

- Goebl, Hans (1980): «Dialektgeographie + Numerische Taxonomie = Dialektometrie. Anhand rätoromanischer oder oberitalienischer Dialektmaterialien (AIS)», en *Ladinia*, 4, páxs. 32-95.
- Goebl, Hans (1981): «Éléments d'analyse dialectométrique (avec application à l'AIS)», en *Revue de linguistique romane* 45, páxs. 349-420.
- Goebl, Hans (1982): *Dialektometrie; Prinzipien und Methoden des Einsatzes der numerischen Taxonomie im Bereich der Dialektgeographie*. Wien: Verlag der Öst. Akademie der Wissenschaften.
- Goebl, Hans (1983): «Matrices, distances et interpoints. Étude dialectométrique sur les isoglosses quantitatives (avec application à l'ALF)», en R. Leppelley (ed.): *Dialectologie et littérature du domaine d'oïl occidental (Actes du Colloque de Caen 1981)*, páxs. 113-137. Caen: Cahiers des Annales de Normandie, vol. 15.
- Goebl, Hans (1984): *Dialektometrische Studien. Anhand italo-romanischer, rätoromanischer und galloromanischer Sprachmaterialien aus AIS und ALF*, 3 Bände, 254 S., 379 S., 289 S. Tübingen: Niemeyer.
- Goebl, Hans (1987): «Points chauds de l'analyse dialectométrique: pondération et visualisation», en *Revue de linguistique romane*, 51, páxs. 63-118.
- Goebl, Hans (1993): «Eine hierarchisch-agglomerative Klassifikation von Daten des Sprachatlases AIS», en Schmidt-Radefeld, Jürgen & Andreas Harder (eds.): *Sprachwandel und Sprachgeschichte*, páxs. 63-78. Tübingen: Narr.
- Goebl, Hans (1997): «Some dendrographic classifications of the data of CLAE 1 and CLAE 2», en Viereck W. & Ramisch H. (eds.): *The computer-developed linguistic atlas of England*, App. 9, páxs. 23-32. Tübingen: Max Niemeyer.
- Goebl, Hans (2006): «Recent Advances in Salzburg Dialectometry», en *Literary and Linguistic Computing*, 2 ¼, páxs. 411-435.
- Goebl, Hans (2008): «Le laboratoire de dialectométrie de l'Université de Salzbourg», en *Zeitschrift für französische Sprache und Literatur*, 118, páxs. 35-55.
- Goebl, Hans (2010a): «Introducción a los problemas y métodos según los principios de la Escuela Dialectométrica de Salzburgo (con ejemplos sacados del Atlante Italo-Svizzero, AIS)», en Gotzon Aurrekoetxea, José Luis Ormaetxea (eds.): *Tools for Linguistic Variation*, páxs. 3-39. Bilbo: Euskal Herriko Unibersitatea.
- Goebl, Hans (2010b): «Dialectometry: theoretical prerequisites, practical problems, and concrete applications (mainly with examples drawn from the “Atlas linguistique

- de la France”, 1902-1910)», en *Dialectologia*, special issue I, páxs. 63-77. Barcelona. [vide etiam «Dialektometrische Publikationen» n.º 97].
- Goebel, Hans (2011): «Áreas, fronteras, similitudes y distancias: lección breve de geolingüística cuantitativa», n’Andrés Díaz, Ramón d’ (ed.): *Lengua, ciencia y fronteras*. Uviéu: (coord.): *Lengua, ciencia y fronteras*, páxs. 11-34. Uviéu: Ediciones Trabe / Universidá d’Uviéu.
- Goebel, Hans (2012): «Introduction aux problèmes et méthodes de l’École dialectométrique de Salzbourg” (avec des exemples gallo-, italo- et ibéromans)», n’Álvarez Pérez, Xosé Afonso, Ernestina Carrilho & Catarina Magro (eds.): *Proceedings of the International Symposium on Limits and Areas in Dialectology (LimiAr), Lisbon, 2011*, páxs. 117-166.
- Goebel, Hans (2014): *Dialektometrie Projekt Salzburg*. Online: <<http://www.dialectometry.com/>>.
- Goebel, Hans (coord.) (2019): *DialektKarten*. Online: <http://dialektkarten.ch/>.
- [Gómez] Bautista, Alberto (2006): «Linguas en contacto na bisbarra do Bierzo: castelán, asturleonés e galego», *Ianua. Revista Philologica Romanica*, 6, páxs. 15-22.
- Gómez Bautista, Alberto (2013): *El mirandés: historia, contexto y procesos de formación de palabras*. Tesis doctoral dirixida por Mejía Ruiz, Carmen & María Victoria Navas Sánchez-Élez. Universidad Complutense de Madrid.
- Gómez Seibane, Sara (2010): «Diacronía del neutro de materia en el occidente vizcaíno: características de los antecedentes y contextos sintácticos de aparición», en *Boletín de la Real Academia Española*, Tomo 90, Cuaderno 302, págs. 217-239.
- Gómez Turiel, Pedro (2012): «Algunos antecedentes del concepto de leonés de Menéndez Pidal», en *Lletres Asturianas*, 107, páxs. 105-115.
- González Álvarez, Ana M[aría] (1994): *Conceyu de Grau. Parroquia de Bayu*. Colección *Toponimia* 27. Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana.
- González Álvarez, Ana M[aría] (1995): *Conceyu de Grau. Parroquia de Cuaya*. Colección *Toponimia* 42. Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana.
- González Álvarez, Ana M[aría] (1997): *Conceyu de Grau. Parroquia de Sama*. Colección *Toponimia* 59. Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana.
- González Álvarez, Ana M[aría] (1998): *Conceyu de Grau. Parroquia de Rubianu*. Colección *Toponimia* 66. Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana.



- González Azcárate, Xosé M[aría] (1986): «Vocabulariu cangués de Mario Gómez», en *Lletres asturianas*, 22, páxs. 23-41.
- González Covas, Modesto (1964): *El habla de Luarca. Vocabulario dialectológico*, I. Luarca.
- González Ferrero, Juan Carlos (1986): *Sociolingüística y Variación Dialectal. Estudio del habla de Flores de Aliste*. [Zamora]: Instituto de Estudios Zamoranos «Florián de Ocampo» / Excma. Diputación de Zamora.
- González Ferrero, Juan Carlos (1990): *Palabras y expresiones en el habla de Toro (Zamora)*. Toro: Colectivo Cultural Bardales.
- González Ferrero, Juan Carlos (2007): «Límites del dialecto leonés en la provincia de Zamora según los materiales del Cuaderno I del ALPI (1934-1935)», en *Revista de Dialectología y tradicionales Populares*, vol. LXII, 2, páxs. 165-206.
- González González, Francisco (1983): *El habla de Toreno*. Toreno: Ayuntamiento de Toreno.
- González González, José Luis «El Camuño» (2004): *Diccionario popular de Cudillero. Primera parte*. Cudillero: Ayuntamiento de Cudillero & Ediciones Nobel.
- González González, José Luis «El Camuño» (2006): *Diccionario popular de Cudillero. Segunda parte*. Cudillero: Ayuntamiento de Cudillero & Ediciones Nobel.
- González González, José Luis «El Camuño» (2009): *Diccionario popular de Cudillero. Tercera parte*. Cudillero: Ayuntamiento de Cudillero & Ediciones Nobel.
- González González, María Elena & María Paz Fonticiella Gutiérrez (1989): «Datos de metafonía del conceyu de Xixón», en *Lletres Asturianas* 34, páxs. 51-53.
- González Lechosa, Fernán (1989): «Vocabulario marineru de Cimavilla (Xixón)», en *Lletres asturianas*, 31, páxs. 95-119.
- González Pérez, Clodio (2002): «Aspectos lingüísticos e tecnolóxicos do val de Fornela», en Xosé Manuel González Reboredo, Luis Costa Vázquez-Mariño & Clodio González Pérez: *Nos lindeiros da galeguidade. Estudio antropológico do val de Fornela (ethnohistoria, etnomusicoloxía, etnografía)*, páxs. 435-694. Santiago de Compostela: Consello da Cultura Galega.
- González i Planas, Francesc (2007): «Sintaxis de los clíticos pronominales en asturleonés», n' *Ianua. Revista Philologica Romanica* 7, páxs. 15-35. En llinia: <[http://www.academia.edu/416983/Sintaxis\\_de\\_los\\_cliticos\\_pronominales\\_en\\_asturleones](http://www.academia.edu/416983/Sintaxis_de_los_cliticos_pronominales_en_asturleones)>.

- González Riaño, Xosé Antón & Xosé Lluís García Arias (2006): *Estudiu sociollingüísticu de Lleón. Identidá, conciencia d'usu y actitúes llingüístiques nes fasteres que llenden con Asturias*. Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana.
- González Riaño, Xosé Antón & Xosé Lluís García Arias (2008): *II Estudiu sociollingüísticu de Lleón. Identidá, conciencia d'usu y actitúes llingüístiques de la población lleonesa*. Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana.
- González Riaño, Xosé Antón & Xosé Lluís García Arias (2011): *Estudiu sociollingüísticu de Zamora (Fastera occidental)*. Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana.
- González Salgado, José Antonio (2005-2015): *Cartografía lingüística de Extremadura*. Web: <<http://www.geoelectos.com/cartografia.htm>>.
- González, José Manuel (1951): «Nombres del río Nalón», n' *Archivum*, (1), páxs. 45-61.
- González-Quevedo González, Roberto (2001): *La fala de Palacios del Sil*. Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana.
- González-Quevedo González, Roberto (2002): *Vocabulariu de Palacios del Sil*. Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana.
- Gordaliza [Aparicio], Francisco Roberto (2005): *Vocabulario palentino etimológico*. Palencia.
- Granda Gutiérrez, Germán de (1960a): «Las vocales finales del dialecto asturiano», en Galmés de Fuentes, Álvaro (dir.): *Trabajos sobre el dominio románico leonés*, 2, páxs. 27-119. Madrid: Seminario Menéndez Pidal de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Madrid, Editorial Gredos.
- Granda Gutiérrez, Germán de (1960b): «Los diptongos decrecientes en el dominio románico leonés», en Galmés de Fuentes, Álvaro (dir.): *Trabajos sobre el dominio románico leonés*, 2, páxs. 119-173. Madrid: Seminario Menéndez Pidal de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Madrid.
- Granda Gutiérrez, Germán de (1963): «Observaciones sobre el sistema morfológico del nombre asturiano», en *Revista de Filología Española*, 46 (1/2), páxs. 97-120.
- Green, Paul E. (1975): «Marketing applications of MDS: Assessment and outlook», en *Journal of Marketing*, vol. 39, online.
- Grossi, Rodrigo (1961): «Aportaciones al estudio del dialecto de Campo de Caso», n' *Archivum*, 11, páxs. 79-102.
- Grossi, Rodrigo (1962): «Breve estudio de un bable central: el de Meres», n' *Archivum*, 12, páxs. 445-465.

- Grossi, Rodrigo (1975): *El bable y los bablistas de la zona oriental*. Llanes: El Oriente de Asturias.
- Grupu Estaferia (2007): *Conceyu de Candamu. Parroquia d'El Valle. Colección Toponimia* 118. Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana.
- Guitier, Enric (1978): «Panorama lingüístic des de Besalú», n' *Annals del Patronat d'Estudis Històrics d'Olot i Comarca*, páxs. 35-48.
- Guitier, Henri (1973): *Atlas et frontières linguistiques*. París: Éditions du Centre national de la recherche scientifique.
- Gutiérrez González, José Avelino (2007): «La formación del territorio de Asturias en el período de la monarquía asturiana», n' Arias Páramo, Lorenzo; Miguel Ángel García Guinea & José María Pérez González (dirs.): *Enciclopedia del Prerrománico en Asturias*, vol. I, páxs. 17-56. Aguilar de Campoo: Fundación Santa María la Real & Centro de Estudios del Románico.
- Gutiérrez González, José Avelino (2010a): «Poderes locales y cultura material en el área ástur-cántabra (ss. VI-VII)», en Sénac, Philippe (ed.): *Villa 3. Histoire et archéologie des sociétés de la vallée de l'Ebre (VIIe-XIe siècles)*, páxs. 183-206. Toulouse: Presses Universitaires du Mirail.
- Gutiérrez González, José Avelino (2010b): «Arqueología tardoantigua en Asturias. Una perspectiva de la organización territorial y del poder en los orígenes del reino de Asturias», en Ruiz de la Peña Solar, Juan Ignacio y Jorge Camino Mayor (coords.): *La Carisa y La Mesa. Causas políticas y militares del origen del Reino de Asturias*, páxs. 52-83. Oviedo: Asociación Amigos de La Carisa.
- Gutiérrez Rodríguez, Sara (1998): «Aspectos de la toponimia y fala de Villoria», en *Lletres Asturianes*, 66.
- Gutiérrez Tuñón, Manuel (1982): «Apuntes dialectales sobre el Bierzo», en *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares*, Tomo 37, páxs. 129-136. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas.
- Gutiérrez Tuñón, Manuel (1986): *El habla de El Bierzo (León)*. Ponferrada: Instituto de Estudios Bercianos.
- Gutiérrez Tuñón, Manuel (dir.) (1996): *Atlas Lingüístico de El Bierzo (ALBI): Volumen I. Léxico (1)*. [Ponferrada]: Instituto de Estudios Bercianos.
- Gutiérrez Tuñón, Manuel (dir.) (2002): *Atlas Lingüístico de El Bierzo (ALBI): Volumen I. Léxico (2)*. [Ponferrada]: Instituto de Estudios Bercianos.

- Halliday, Michael A[lexander] K[irkwood] (1992): «New ways of meaning: The challenge to applied linguistics», en Pütz, Martin (ed.): *Thirty years of linguistic evolution studies in honour of René Dirven on the occasion of his 60th birthday*, páxs 59-95. John Benjamins Publishing Company.
- Hansen, Sandra (2012): «Dialektalität, Dialektwissen und Hyperdialektalität aus soziolinguistischer Perspektive», en Hansen, Sandra; Chistian Schwarz, Phillip Stoeckle and Tobias Streck (eds.): *Dialectological and Folk Dialectological Concepts of Space. Current Methods and Perspectives in Sociolinguistic Research on Dialect Change* (páxs. 48-74). Berlin: de Gruyter.
- Harré, Rom; Jens Brockmeier & Peter Mühlhäusler (1999): *Greenspeak: a Study of Environmental Discourse*. London: Sage.
- Heeringa, Willbert & John Nerbonne (2001): «Dialect areas and dialect continua», en *Language Variation and Change*, 13, páxs. 375-400.
- Herrero Sánchez, Patricia (2017): «Las Vías de Comunicación en el Valle del Nalón: desde la prehistoria hasta el Camino de Santiago», en *V Congreso virtual sobre historia de las vías de comunicación: 15 al 30 de septiembre de 2017*, páxs. 173-199). Archivo Histórico Diocesano de Jaén.
- Hilty, Gerold (1991): «Problemas de metafónia en asturiano», en *Lletres Asturianes* 42, páxs. 7-15.
- Holtus, Günter (1992): «Argonesisch / Navarresisch, Spanisch, Asturianisch / Leonesisch», en G. Holtus, M. Metzeltin y C. Schmitt (eds.): *Lexicon der Romanistischen Linguistik*, páxs. 652-708. Tübingen: Niemeyer.
- Honeybone, Patrick (2011): «Variation and linguistic theory», en Maguire & McMahon (eds.), *Analysing variation in English*, páxs. 151-177. Cambridge: Cambridge University Press.
- Hualde, José Ignacio (1998): «Asturian and Cantabrian Metaphony», n' *Italian Journal of Linguistics. Rivista di Lingüistica* 10/1. Pisa: Scuola Normale Superiore.
- Hummel, Lutz (1993): *Dialektometrische Analysen zum Kleinen Deutschen Sprachatlas (KDSA). Experimentelle Untersuchungen zu taxometrischen Ordnungsstrukturen als dialektaler Gliederung des deutschen Sprachraums*. Tübingen: Max Niemeyer Verlag.
- Iglesias Fernández, Félix (2017): «Les formes compuestes “haber + participiu” n'asturianu oral: incidencia, funcionalidá y vixencia na fala cotidiana» en *Revista de Filoloxía Asturiana* 17, páxs. 37-64. Universidá d'Uviéu.

- Iglesias Ovejero, Ángel (2010): «Situación del habla de el Rebollar (Salamanca): analogías y contrastes con las hablas extremeñas», en *Lletres Asturianas*, 103, páxs. 35-59.
- Johnson, Norman L.; Samuel Kotz & Narayanaswamy Balakrishnan (1994): *Continuous Univariate Distributions*. 1 (2 ed.). Wiley.
- Joseph, John E. (2006): *Language and Politics*. Edimburg University Press. Tradució por José del Valle y Laura Villa (2017): «Capítulo 1 de *Language and Politics*», n' *Anuario de glotopolítica*, 1, páxs. 279-312.
- Konvalinka, Nancy Anne (1985): «La situación sociolingüística de Asturias», en *Lletres Asturianas*, 16, páxs. 29-66.
- Konvalinka, Nancy Anne (1985): «La situación sociolingüística de Asturias», en *Lletres asturianas*, 16, páxs. 29-66.
- Kretzschmar Jr, William A. & Edgar W. Schneider (1996): *Introduction to Quantitative Analysis of Linguistic Survey Data: An Atlas by the Numbers, I*. Sage Publications.
- Krüger, Fritz (1923). *El dialecto de San Cipián de Sanabria. Monografía leonesa*. Madrid: Junta para Ampliación de Estudios – Centro de Estudios Históricos.
- Krüger, Fritz (1925): «Mezcla de dialectos», n' *Homenaje a Menéndez Pidal*. T. II, páxs. 121-166. Madrid.
- Krüger, Fritz (1954): «El perfecto de los verbos en -ar en los dialectos de Sanabria y de sus zonas colindantes», en *Revista de Filología Española*, 38, páxs. 45-82.
- Krüger, Fritz (1956): *Problemas etimológicos. Las raíces car-, carr- y corr- en los dialectos peninsulares*. Madrid: Centro de Estudios de Etnología Peninsular.
- Krüger, F[ritz] (1957): «Notas de dialectología asturiana comparada», *Boletín del Instituto de Estudios Asturianos*, 30, páxs. 3-48.
- Krüger, Fritz (1965): «Aportes a la fonética dialectal de Sanabria y sus zonas colindantes», en *Revista de Filología Española* 48, páxs. 251-282.
- Krüger, Fritz (1967): «Los adverbios “lejos” y “luego” en perspectiva dialectal con dos mapas lingüísticos», n' *Homenaje dedicado al Dr. Rodolfo Oroz*, Santiago de Chile, páxs. 251-283.
- Krüger, Fritz & Juan Carlos González Ferrero (2012): *Atlas lingüístico de la Sanabria interior y de la Carballeda-La Requejada*. Zamora: Instituto de Estudios Zamoranos «Florián de Ocampo».

- Lajo, Xuan Xosé (2014): «La extensión de los plurales en *-es / -en* en Senabria», en *Lletres Asturianas*, 111, páxs. 57-100.
- Lapesa Melgar, Rafael (1976): «El dialecto asturiano-occidental en los documentos notariales de la baja Edad Media», en *Revista de dialectología y tradiciones populares*, Cuaderno 32, páxs. 225-246. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas.
- Lapesa Melgar, Rafael (1998): *El dialecto asturiano-occidental en la Edad Media*. Universidad de Sevilla.
- Larré Méndez del Río, Trinidad (2007): *Vocabulariu de Santa Marina y Vigu (Navia)*. Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana.
- Laverde Ruiz, Gumersindo (1979): «Apuntes lexicográficos sobre una rama del dialecto asturiano», en Diego Llaca, Francisco: *Asina jabla Llanes*, páxs. 138-179. Llanes: Sociedad de Amigos del Paisaje de Llanes. L'orixinal data de 1879-1880: «Apuntes lexicográficos sobre una rama del dialecto asturiano», en *Revista de Asturias*, 23, 25 y 27 (1879): 369-373, 395-398 y 428-432; y 2, 3 y 7 (1880): 24-26, 38-42 y 109-110.
- Laverde y Ruiz, Gumersindo (1862): «Dialecto asturiano», en *Revista ibérica de ciencias, política, literatura, artes e instrucción pública*, tomo V. Madrid. Online.
- Lázaro Carreter, Fernando (1949): *Las ideas lingüísticas de España durante el siglo XVIII*. Madrid: CSIC.
- Le Men Loyer, Janick (1997): *Repertorio de léxico leonés*. León: Universidad de León.
- Le Men Loyer, Janick (1999): *Léxico leonés. Estudio bibliográfico. Análisis crítico*. León: Universidad de León.
- Le Men Loyer, Janick (2002): *Léxico del leonés actual. I. A-B*. León: Centro de Estudios e Investigación «San Isidoro» / Caja España de Inversiones / Archivo Histórico Diocesano.
- Le Men, Janick (2003-2004): «Algunas palabras características de la montaña oriental leonesa», *Contextos*, 21-22/41-44, páxs. 315-336.
- Le Men Loyer, Janick (2004): *Léxico del leonés actual. II. C*. León: Centro de Estudios e Investigación «San Isidoro» / Caja España de Inversiones / Archivo Histórico Diocesano.
- Le Men Loyer, Janick (2005): *Léxico del leonés actual. III. D-E-F*. León: Centro de Estudios e Investigación «San Isidoro» / Caja España de Inversiones / Archivo Histórico Diocesano.



- Le Men Loyer, Janick (2010): *Léxico del leonés actual. III. N-Q*. León: Centro de Estudios e Investigación «San Isidoro» / Caja España de Inversiones / Archivo Histórico Diocesano.
- Le Men Loyer, Janick (2012): *Léxico del leonés actual. Vol. VI, R-Z*. León: Centro de Estudios e Investigación «San Isidoro».
- Lihani, John (1958): «Some notes on Sayagués», n' *Hispania*, 41.
- Llera Ramo, F[rancisco] José (1979): «Introducción a la sociología del bable», n' *Estudios y trabayos del seminariu de llingua asturiana*, 11, páxs. 269-284. Universidad d'Uviéu.
- Llera Ramo, Francisco José & Pablo San Martín Antuña (2003): *II Estudio sociolingüístico de Asturias 2002*. Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana.
- Llera Ramo, Francisco José (2003): *Los asturianos y la lengua asturiana. Estudio sociolingüístico para Asturias 1991*. Uviéu: Serviciu de publicaciones del Principáu d' Asturias.
- Llera Ramo, Francisco José (2017a): *III Estudio sociolingüístico de Asturias. La recuperación del asturiano*. Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana.
- Llera Ramo, Francisco José (2017b): *III Estudio sociolingüístico de Asturias. La recuperación del asturiano. Avance de resultados*. Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana.
- Llorente Maldonado de Guevara, Antonio (1947): *Estudio sobre el habla de la Ribera (ribera salmantina del Duero)*. Doctoral dissertation, Universidad Complutense de Madrid.
- Llorente Maldonado de Guevara, Antonio (1974): «Las hablas vivas de Zamora y Salamanca en la actualidad», *Lenguas peninsulares y proyección hispánica*, páxs. 107-132.
- Longo Viejo, Cristian (2012): *Etnotoponimia de las tierras situadas entre las rías d'Avilés y d'Aboño*. Tesis de doctoráu na Universidad d'Uviéu dirixida por Marta Pérez Toral y Xulio Concepción Suárez. Digibuo, TESEO.
- Lorenzo González, Guillermo (1994): «Optionality in the Placement of Asturian Clitics», en *Catalan Working Papers in Linguistics* 4, páxs. 93-120.
- Lorenzo González, Guillermo (1995): «La sintaxis de los clíticos del asturiano en el contexto de las lenguas romances. Desarrollo y evaluación de algunas hipótesis», en *Verba* 22, páxs. 191-227.

- Lyons, John (1984): *Introducción al lenguaje ya la lingüística*. Traducción de Ramón Cerdà Massó. Barcelona: Teide.
- Machicado Compañy, Montserrat (1988): «Terminoloxía marinera de Cimavilla (Xixón)», en *Lletres asturianas*, 28, páxs. 101-108.
- MADISON = Grupo de Dialectología do Centro de Linguística da Universidade de Lisboa (CLUL) (2014): *MADISON Mapa dialetal sonoro*. <http://teitok.clul.ul.pt/madison/pt/index.php?action=home>. Última consulta: agostu de 2020.
- Madrid Rubio, Victorino (1985): *El habla maragata (contribución a su estudio)*. Valladolid.
- Maia, Clarinda de Azevedo (1977): *Os falares fronteiriços do concelho do Sabugal e da vizinha região de Xalma e Alamedilla*. Coimbra: Universidade de Coimbra, Faculdade de Letras.
- Maire Bobes, Jesús (1997): *Vocabulario de Allande*. Uviéu: ALLA.
- Manning, Christopher & Henrich Schutze (1999): *Foundations of statistical natural language processing*. Cambridge: MIT Press.
- Manzano, Xusto (1989): «Características del habla del concejo de Parres», n' *El libro de Parres. Arriondas*. Arriondas, páxs. 103-105.
- Martín Álvarez, José Domingo (2004): *Nuevo Diccionario de Sanabrés*. Zamora: Semuret.
- Martínez Álvarez, Josefina (1968): «Bable y castellano en el concejo de Oviedo», *Archivum*, 17, páxs. 5-292.
- Martínez Álvarez, Josefina (1972): «El cambio /-as/>/-es/ del asturianu central», en *Archivum. Revista de la Facultad de Filología*, páxs. 291-303. Universidad de Oviedo.
- Martínez Fernández, Rogelia (1998): *Porruanos. So jabla y sos costumbres*. Gijón.
- Martínez García, Hortensia (1985): «Contribución al léxico asturleonés: Vocabulario de Arnellada dc Órbigo», en *Lletres asturianas*, 17, páxs. 51-81.
- Mateos de Vicente, Manuel (2004): *Términos lígrimos salmantinos y otros solamente charros*. Salamanca. Online.
- Mead, Andrew (1992): «Review of the Development of Multidimensional Scaling Methods», en *Journal of the Royal Statistical Society, Series D (The Statistician)*, 41 (1), páxs. 27-39.

- Melis, Lodewijk; Serge Verlinde & Patricia Derynck (1989): «La notion de dialecte supralocal: essai de définition dialectométrique», n' *Orbis Bulletin International de Documentation Linguistique*, 33, 1-2, páxs. 70-132.
- Menéndez García, Manuel (1950): «Cruce de dialectos en el habla de Sísterna (Asturias)», *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares*, 6, páxs. 355-402.
- Menéndez García, Manuel (1951): «Algunos límites dialectales en el occidente de Asturias», *Boletín del Instituto de Estudios Asturianos*, V/14, páxs. 277-299.
- Menéndez García, Manuel (1963): *El Cuarto de los Valles (un habla del occidente asturiano)*. Oviedo: Instituto de Estudios Asturianos.
- Menéndez García, Manuel (2014a): *El Cuarto de los Valles (textos inéditos): III. Toponimia, refranes y conjuros* (introducción y edición de Ramón d'Andrés Díaz y Taresa Fernández Lorences). Oviedo: Real Instituto de Estudios Asturianos.
- Menéndez García, Manuel (2014b): *Palabras y cosas de Bermiego, Quirós (1950-1961)*, edición de Xulio Viejo Fernández. Oviedo: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Oviedo.
- Menéndez Pidal, Juan (1885): *Colección de viejos romances que se cantan por los asturianos para la danza prima, esfoyazas y filandones recogidos directamnte de boca del pueblo*. Madrid: Imprenta y Fund. de los Hijos de J. A. García.
- Menéndez Pidal, Ramón (1897): «Notas acerca del bable de Lena», n' Octavio Bellmunt y Traver & Fermín Canella y Secades (dirs.): *Asturias. Su historia y monumentos. –Bellezas y recuerdos. Costumbres y tradiciones. –El bable. Asturianos ilustres. Agricultura e industria. –Estadística*, vol. II, páxs. 332-340. Gijón: Fototip. y Tip. de O. Bellmunt.
- Menéndez Pidal, Ramón (1906a): «El dialecto leonés», en *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos*, 3ª época, año X, 2-3, páxs. 128-172.
- Menéndez Pidal, Ramón (1906b): «El dialecto leonés (Conclusión)», en *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos*, 3ª época, año X, 4-5, páxs. 294-311.
- Menéndez Pidal, Ramón (1950 [1926]): *Orígenes del español: estado lingüístico de la Península ibérica hasta el siglo XI*. Madrid: Espasa-Calpe.
- Menéndez Pidal, Ramón (1962): *El dialecto leonés*, prólogo, notas y apéndices de Carmen Bobes. Oviedo: Instituto de Estudios Asturianos.
- Merino Heres, Eva María (1998): «La [š] tintense: análisis fonético», en *Lletres asturianes*, 69, páxs. 61-100.

- Merlan, Aurelia (2009): *El mirandés: situación sociolingüística de una lengua minoritaria en la frontera portugués-española*. Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana.
- Miguélez Rodríguez, Eugenio (1993): *Diccionario de las hablas leonesas. León - Salamanca - Zamora*. León.
- Miguélez Rodríguez, Eugenio (1998): *El habla leonesa de Santibáñez de la Isla*.
- Millán Urdiales, José (1966): *El habla de Villacidayo (León)*. Madrid: Real Academia Española.
- Miranda Duque, Andre & Juan Ignacio Santos Rodríguez (2007): *Conceyu de Candamu. Parroquia d'Aces. Colección Toponimia 119*. Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana.
- Miranda Duque, Andrea & Alejandro Rodríguez Alonso (2002): *Conceyu d'Uviéu. Parroquia d'Agüeria. Colección Toponimia 66*. Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana.
- Morala Rodríguez, José Ramón (1987-1988): «La isoglosa histórica de PL- en León», n' *Archivum*, 37-38, páxs. 183-193.
- Morala Rodríguez, José Ramón (coord.) (2007a): *Ramón Menéndez Pidal y el dialecto leonés (1906-2006)*. Burgos: Fundación Instituto Castellano y Leonés de la Lengua.
- Morala Rodríguez, José Ramón (2007b): «Sobre el génesis del concepto de “leonés” en filología», en Morala Rodríguez, José Ramón (coord.): *Ramón Menéndez Pidal y el dialecto leonés, (1906-2006)*, páxs. 347-358. Burgos: Fundación Instituto Castellano y Leonés de la Lengua.
- Morala Rodríguez, José Ramón (2011): «La frontera entre el asturleonés y el castellano», en Ramón de Andrés Díaz (coord.): *Lengua, ciencia y fronteras*, Uviéu: Ediciones Trabe / Universidá d'Uviéu, páxs. 89-120.
- Morala Rodríguez, José Ramón (2017): «Reseña: Pablo Suárez García, *La Fala de Trubia (Asturies): Estudiu sincrónicu y diacrónicu*, Uviéu, Academia de la Llingua Asturiana», en *Lletres asturianas*, 116, páxs. 203-205.
- Moralejo Álvarez, José Luis (1977): «Ni “Astur” ni “Astures”, sino “Ástur” y “Ástures”, en *Boletín del Instituto de Estudios Asturianos*, vol. 31, 90, páxs. 363-372.

- Morán, César (1950): «Vocabulario del concejo de La Lomba en las montañas de León», en *Boletín de la Real Academia Española*, 30, páxs. 155-168; 31, páxs. 313-330; 32, páxs. 439-456.
- Moreno Cabrera, Juan Carlos (2008): *El nacionalismo lingüístico: una ideología destructiva*. Madrid: Ediciones Península.
- Mourinho, António Maria (1960): «Diversidades sub-dialectais do mirandês», *Actas do Colóquio de Estudos Emográficos “Dr. José Leite de Vasconcelos”*, 3, páxs. 329-341. Porto.
- Munthe, Åke W[ilhelms]son (1887): *Anteckningar om Folkmålet i en trakt af Vestra Asturien*. Uppsala: Almqvist & Wiksell. Consultada la traducción de María Berta Pallares, edición d’Ana María Cano (1987): *Anotaciones sobre el habla popular de una zona del Occidente de Asturias*. Uviéu: Universidad d’Uviéu.
- Munthe, Åke W[ilhelms]son (1899): «Ein neuer Beitrag zur Kenntnis der asturischen Mundarten» en *Zeitschrift für romanische Philologie*, XXIII, páxs. 321-325. Consultada la edición de Mailyn Lübke (2015): «Una nueva contribución al conocimiento de las hablas asturianas», en *Revista de filoloxía Asturiana*, 15, páxs. 187-194.
- Muñiz Beltrán, Secundino (2009): *Historias de Omaña*. [s. l. ]: edición del autor.
- Naciu’i Riguilón & Jesús Suárez López (grab.) (2003): *Atlas sonoru de la l.lingua asturiana. I. Suroccidente de Asturias*. Xixón, FMCE y UP / Muséu del Pueblu d’Asturies.
- Narvaja de Arnoux, Elvira Beatriz (2016): «La perspectiva glotopolítica en el estudio de los instrumentos lingüísticos: aspectos teóricos y metodológicos», en *Matraga - Revista do Programa de Pós-Graduação em Letras da UERJ*, 23 (38).
- Navarro Tomás, Tomás & Rafael de Balbín (dirs.) (1962): *Atlas lingüístico de la Península Ibérica. V. I: Fonética, I*, Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Web: *Atlas Lingüístico de la Península Ibérica. ALPI Searchable Database* (David Heap, Theoretical and Applied Linguistics Laboratory, University of Werstern Ontario).
- Neira Martínez, Jesús (1955): *El habla de Lena*. Oviedo: Instituto de Estudios Asturianos.
- Neira Martínez, Jesús (1962): «La metafonía en las formas verbales del imperativo y del perfecto (adiciones al *Habla de Lena*)», n’*Archivum* 12, páxs. 383-393. Universidad de Oviedo.

- Neira Martínez, Jesús (1978): «La oposición ‘continuo/ discontinuo’ en las hablas asturianas», en *Estudios ofrecidos a Emilio Alarcos Llorach*, III, 255-279. Universidad de Oviedo.
- Neira Martínez, Jesús (1980): *El bable. Estructura e historia*. Salinas: Ayalga ediciones.
- Neira Martínez, Jesús (1981): «El bable», n’*Enciclopedia tematica de Asturias. Tomo 6. Lengua y literatura*. Gijón: (Silverio Canada Editor), páxs. 17-64.
- Neira Martínez, Jesús (1982): «La metafonía por /-i/ en los bables centrales», en «De Dialectología Asturiana», *Philologica Hispaniensia in Honorem M. Alvar.*, v. I. páxs. 485-498. Madrid: Gredos.
- Neira Martínez, Jesús (1983): «De dialectología asturiana», en *Philologica Hispaniensia in Honorem M. Alvar*, v. I. páxs. 485-498. Madrid: Gredos.
- Neira Martínez, Jesús (1989): «Las fronteras del leonés», n’*Homenaje a Alonso Zamora Vicente. II. Dialectología. Estudios sobre el Romancero*, páxs. 215-225. Madrid: Castalia.
- Neira Martínez, Jesús (1991): «Función y origen de la alternancia -u / -o en los bables centrales de Asturias», en *Boletín de la Real Academia Española*, LXXI, 433-454.
- Neira Martínez, Jesús (1992): «Bable central: doble comportamiento de la /-a/ de los sustantivos en la alternancia singular/plural», en *Boletín del Real Instituto de Estudios Asturianos*, 46 (139), páxs. 137-146.
- Nerbonne, John & Peter Klieweg (2003): «Lexical distance in LAMSAS», en *Computers and the Humanities*, 37, páxs. 339-357.
- Nerbonne, John & Willbert Heeringa (2001): «Computational Comparison and Classification of Dialects», en *Dialectologia et Geolinguistica*, 9, páxs. 69-83.
- Nerbonne, John & William Kretschmar (2003): «Introducing Computational Techniques in Dialectometry», en *Computers and the Humanities*, 37, páxs. 245-255.
- Nerbonne, John & William Kretschmar (2006): «Progress in Dialectometry: toward Explanation», en *Literary and Linguistic Computing*, 21, páxs. 387-397.
- Ojeda López, José Manuel & Dolores Arenas López (1989): *El valle del Nalón en la historia de Asturias*. Centro de Apoyo y Recursos de Entralgo.
- Orejas Saco del Valle, Almudena; Inés Sastre Prats & Francisco Javier Sánchez-Palencia Ramos (2020): «Los Astures de los textos y de la arqueología», n’*Anejos a Cuadernos de Prehistoria y Arqueología*, 4, páxs. 201-220.



- Parga Valiña, Edelmira María (1996): «A interferencia lingüística no galego oral», n'Álvarez Blanco, Rosario; Francisco Fernández Rei & Antón Santamaría (eds.): *A lingua galega: historia e actualidade : actas do I Congreso Internacional : 16-20 de setembro de 1996*, vol. 1, páxs. 547-558. Universidade de Santiago de Compostela.
- Pato, Enrique & Xulio Viejo Fernández (2017): «*Mucho bien y mucho guapa: mu(n)cho* como cuantificador “pleno” de adjetivos y adverbios en castellano y en asturiano», en *Bulletin of Spanish Studies: Hispanic Studies and Research on Spain, Portugal and Latin America*, vol. 94, N.º 1, páxs. 1-23. University of Glasgow.
- Pato, Enrique (2013): «Sobre la forma *muncho*», n'*Estudios de Lingüística de la Universidad de Alicante*, 27, páxs. 329-342.
- Paul, Hermann (1880): *Prinzipien der Sprachgeschichte*. Berlin.
- Pedregal Montes, M[aría] Antonia (1992): *Conceyu d'Uviéu. Parroquia de Santa Mariña de Piedramuelle*. Colección *Toponimia* 23. Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana.
- Penny, Ralph John (1969): *El habla pasiega. Ensayo de dialectología montañesa*. London: Thamesis Books Limited.
- Penny, Ralph John (1978a): *Estudio estructural del habla de Tudanca*. Tübingen: Max Niemeyer Verlag.
- Penny, Ralph John (1978b): «The northern transition between Leonese and Castilian», en *Revue de Linguistique Romane* 42, páxs. 44-52. Zurich: Société de Linguistique Romane.
- Penny, Ralph John (1984): «Esbozo de un atlas lingüístico de Santander», en *Lingüística Española Actual* 6/2, páxs. 123-181. Madrid: Arco.
- Perea, Maria-Pilar (2004): «New techniques and old corpora: 'La flexió verbal en els dialectes catalans' (Alcover-Moll, 1929-1932). Systematisation and mapping of a morphological corpus», en *Dialectologia et geolinguística*, 12, páxs. 25-45.
- Perea, Maria-Pilar (2009-2010): «La dialectometría y su aplicación en el estudio de las variedades dialectales del catalán», en *Revista de Filoloxía Asturiana*, vol. 9/10, páxs. 109-130.
- Pérez de Castro, José Luis (1955): «Contribución al vocabulario del bable occidental», en *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares*, 11, páxs. 119-144.

- Pérez de Castro, José Luis (1968): «Contribución al vocabulario del bable occidental II», en *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares*, 24, páxs. 54-64.
- Pérez Fernández, Josefina (1988a): «Vocabulario de Tox (Navia)», en *Lletres Asturianes*, 30, páxs. 121-139.
- Pérez Fernández, Josefina (1988b): «Vocabulario de Tox (Navia) (E-H)», en *Lletres Asturianes*, 31, páxs. 133-160.
- Pérez Fernández, Josefina (1989a): «Vocabulario de Tox (Navia) (K-O)», en *Lletres Asturianes*, 33, páxs. 123-146.
- Pérez Fernández, Josefina (1989b): «Vocabulario de Tox (Navia) (P-R)», en *Lletres Asturianes*, 34, páxs. 77-99.
- Pérez Fernández, Josefina (1990): «Vocabulario de Tox (Navia) (S-Z)», en *Lletres Asturianes*, 35, páxs. 67-85.
- Pérez Gago, María del Carmen (1997): *El habla de Luna*. Salamanca: Tesitex.
- Pérez Pascual, José Ignacio (2019): «El inicio de las encuestas del Atlas lingüístico de la península Ibérica», en *Boletín de la Real Academia Española*, 98 (318), páxs. 573-597.
- Pérez Toral, Marta (1987-1988): «El sistema proniminal átono de tercera persona en el habla de Oviedo», n' *Archivum*, 37-38, páxs. 553-571.
- Pérez-Sierra y González, David (1973): *Vocabulario Candásín*. Candás.
- Pesicia (1982): *Bable ucidental (cunuciendu la nuesa tsingua)*. Madrid.
- Philps, Dennis (1975): «Dialectometry, The Scientific Measurement of Linguistic Distance», n' *Actes de la IIème Conférence de Méthodes en Dialectologie, août 1975, Charlottetown (Canada)*.
- Philps, Dennis (1984): «Dialectométrie automatique», en Goebel, Hans (ed.): *Dialectology*, páxs. 276-296.
- Pickl, Simon (2016). «Fuzzy dialect areas and prototype theory: Discovering latent patterns in geolinguistic variation», en *The future of dialects*, páxs. 75-98.
- Pickl, Simon & Jonas Rumpf (2012): «Dialectometric concepts of space: Towards a variant-based dialectometry», en *Dialectological and folk dialectological concepts of space: Current methods and perspectives in sociolinguistic research on dialect change*, 17, 199-214.
- Pickl, Simon; Aaron Spetl; Simon Pröll; Stephan Elspaß; Werner König & Volker Schmidt (2014): «Linguistic distances in dialectometric intensity estimation», en *Journal of Linguistic Geography*, 2 (1), páxs. 25-40.

- Pinto, Adelina Angélica A. (1990): *Deilão. Estudo linguístico e etnográfico*. Bragança: Brigantia.
- Pires, Moisés (2004): *Pequeno Vocabulário Mirandês-Português*. Miranda do Douro: Câmara Municipal de Miranda do Douro.
- Pires, Moisés (2009): *Elementos de Gramática Mirandesa*. [Miranda del Douro]: Centro de Estudos António Maria Mourinho & Câmara Municipal de Miranda do Douro.
- Prokic, Jelena (2007): «Identifying Linguistic Structure in a Quantitative Analysis of Dialect Pronunciation», en *Proceedings of the ACL 2007 Student Research Workshop*, páxs. 61-66. Prague.
- Pröll, Simon; Simon Pickl; Aaron Spettl; Volker Schmidt; Evgeny Spodarev; Stephan Elspaß & Werner König (2015): «Neue Dialektometrie mit Methoden der stochastischen Bildanalyse», en *Regionale Variation des Deutschen: Projekte und Perspektiven*, páxs. 173-194.
- Ramallo Asensio, Germán Antonio (1979): *El Fontán, núcleo del Oviedo moderno*. Oviedo: autoedición.
- Ramsay, James O. & Bernard Walter Silverman (2005): *Functional data analysis*, segunda ed. New York: Springer.
- Red de Museos Etnográficos de Asturias (2011): *Atlas sonoru de la llingua asturiana. V. El cordal oriental d'Asturies*. Xixón: Fundación Municipal de Cultura, Educación y Universidá Popular, Conceyu de Xixón y Consejería de Cultura y Turismo del Principáu d'Asturias.
- Regionalsprache.de* (1999-2019): Consulta 03/09/2019.
- Rivas Blanco, José (1986): *Aliste visto desde Rabanales*.
- Rivas Turrado, Isidora (1996): *Voces del Eria (Usos del dialecto leonés en La Valdería: De Castrocalbón a Torneros)*. Badalona: Imprimeix.
- Rivas, J[osé?] (1936): *Vocabulario de la minería de los concejos de Langreo y Siero*. La Felguera: Imprenta La Torre.
- Rodrigo López, María del Carmen (1957): «Aspectos del dialecto leonés hablado en Aliste (Zamora)», en Galmés de Fuentes, Álvaro & Diego Catalán Menéndez-Pidal (dirs.): *Trabajos sobre el dominio románico leonés*, 1, páxs. 129-142. Madrid: Seminario Menéndez Pidal de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Madrid, Editorial Gredos.

- Rodríguez Bayo, Jonatán (2007): *Vocabulariu de La Baña*. Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana.
- Rodríguez Corao, Ramón (2011): *Vocabulariu de Ruenes*. Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana.
- Rodríguez Monteavaro, Miguel (2013-2014): *Precisiones geolingüísticas sobre -N- en la frontera de dos dominios románicos. El caso de la zona Eo-Navia (Asturias)*. Trabajo de Fin de Máster dirixíu por Eugenio de Bustos Gisbert. Universidad Complutense de Madrid.
- Rodríguez Monteavaro, Miguel (2021, en prensa): «Fronteras morfosintácticas internas del asturleonés: el neutro de materia en la zona centro-occidental de Asturias», en Torre, Enrico (coord.): *El mapa lingüístico del noroccidente ibérico: Contacto, variación y cambio*. München: Lincom (*Studies in Spanish Linguistics*).
- Rodríguez Monteavaro, Miguel (2020): «RESEÑA. Suárez García, Pablo, *La fala de Trubia (Asturies): estudiu sincrónicu y diacrónicu*, Uviéu, Academia de la Llingua Asturiana, 2016, Llibrería llingüística, 27, 430 páxs.», n' *Archivum*, LXX (II), páxs. 397-403.
- Rodríguez-Castellano, Lorenzo (1952): *La variedad dialectal del Alto Aller*. Oviedo: Instituto de Estudios Asturianos.
- Rodríguez-Castellano, Lorenzo (1953): «El sonido [š] (<1-, -11-) del dialecto asturiano», n' *Estudios dedicados a Menéndez Pidal*, IV, páxs. 201-238. Madrid.
- Rodríguez-Castellano, Lorenzo (1954): *Aspectos del bable occidental*. Oviedo: Instituto de Estudios Asturianos.
- Rodríguez-Castellano, Lorenzo (1955): «Más datos sobre la inflexión vocálica del centro-sur de Asturias», en *Boletín del Instituto de Estudios Asturianos* 24, páxs. 123-146. Oviedo: IDEA.
- R[odríguez]-Castellano, Lorenzo (1957a): *Contribución al vocabulario del bable occidental*. Oviedo: Instituto de Estudios Asturianos.
- Rodríguez-Castellano, Lorenzo (1957b): «El posesivo en el dialecto asturiano», en *Boletín del Instituto de Estudios Asturianos*, año 11, n.º 31, páxs. 171-187. Oviedo: Instituto de Estudios Asturianos.
- Rodríguez-Castellano, Lorenzo (1959): «Algunas precisiones sobre la metafonía de Santander y Asturias», n' *Archivum*, páxs. 236-248. Universidad de Oviedo.

- Rodríguez-Castellano, Lorenzo (1960): «La frontera oriental de la terminación -es/-as del dialecto asturiano», en *Boletín del Instituto de Estudios Asturianos*, año n.º 14, N.º 39, páxs. 106-118. Oviedo: Instituto de Estudios Asturianos.
- Rodríguez-Solís, José María-Manuel (1982): *El bable de Bello de Aller (Asturias)*. Gijón: Imprenta Love.
- Roldán Hervás, José Manuel (1971): «Fuentes antiguas sobre los Astures», en *Zephyrus*, 21.
- Roseano, Paolo (2020): «Análisis estadístico de les distancies prosódiques ente los dialeutos del asturianu», en *Lletres Asturianes*, 122, páxs. 13-40.
- Rosseel, Laura; Karlien Franco & Melanie Röthlisberger (2020): «Extending the Scope of Lectometry», en *Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik*, vol. 87, 2, páxs. 131-143.
- Rubio Álvarez, Fernando (1956): «Vocabulario dialectal del Valle Gordo (León)», en *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares*, 12, páxs. 235-257.
- Rubio Álvarez, Fernando (1961): «Vocabulario dialectal del Valle Gordo (León)», en *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares*, 17, páxs. 264-320.
- Rubio Pérez, Santiago (2013): *El habla de Benavides y su entorno*. [El Ejido]: Círculo Rojo.
- Ruiz de la Peña Solar, Ignacio (1966): «El comercio ovetense en la Edad Media», n' *Archivum*, 16, páxs. 339-384.
- Ruiz de la Peña, Juan Ignacio (2007): «Desarrollo urbano y reacción señorial: monasterios 'versus' concejos en el noroeste peninsular (siglos XII-XIII)», n' *El monacato en los reinos de León y Castilla (siglos VII-XIII)*, páxs. 327-360. Ávila: Fundación Sánchez Albornoz.
- Ruiz Domínguez, M[aría del] M[ar] (1999): «Estudio dialectométrico de la provincia de Almería: aproximación a su fonética», en *Lingüística Española Actual*, 21, páxs. 299-322.
- Rumpf, Jonas; Simon Pickl; Stephan Elspaß; Werner König & Volker Schmidt (2009): «Structural analysis of dialect maps using methods from spatial statistics», en *Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik*, (H. 3), páxs. 280-308.
- Salvador Caja, Gregorio (1965): «Encuesta en Andiñuela», n' *Archivum*, 15, páxs. 190-255.

- San Segundo Cachero, Rosabel (2015): «El neutro de materia en la morfología nominal del asturiano del concejo de L.lena/Mass neuter in Asturian nominal morphology in the county of L.lena», en *Lletres asturianas*, 112, 11-37.
- Sánchez Álvarez, Mercedes (1979): «Consideraciones sobre el bable urbano. Notas para un estudio sociolingüístico», n' *Estudios y trahayos del semidu de llingua asturiana*, II, páxs. 259-267. Universidá d'Uviéu.
- Sánchez Badiola, Juan José (1991): «El dialecto astur-leonés de Alba de León», en *Lletres Asturianas*, 39, páxs. 23-32.
- Sánchez Miret, Fernando (2012): «Los problemas de la diptongación del asturleonés a la luz de la Romanística / The problems of the Asturleonese diphthongization in the lighth of the Romance languages», en *Lletres asturianas*, 106, páxs. 11-33.
- Sánchez Rivero, Víctor (2005): *Sobrefoz. Memoria incompleta*. Uviéu: Trabe.
- Sánchez Sevilla, Pedro (1928): «El habla de Cespadosa de Tormes», en *Revista Filología Española*, XIV, páxs. 254-282.
- Sánchez Vicente, Xuan Xosé & Carlos Rubiera Tuya (1985): «Enclisis, proclisis y pronomes átonos n'asturianu», en *Lletres Asturianas* 18, páxs. 71-81.
- Santamarina, Antón (1975): «Testos e noticia da fala de Negueira (Lugo)», en *Verba*, 2, páxs. 307-323.
- Santori Vázquez, Xuan & Juan Vicente Inguanzo Prieto (2011): «Un palabreru cabraliegu. Metodoloxía, anotación y trescripción», en *Lletres Asturianas*, 105, páxs. 27-39.
- Santos Rodríguez, Juan Ignacio (2006): «Espacios de hábitat y explotación en la conformación de los territorios medievales del Bajo Nalón», en *Territorio, Sociedad y Poder*, 1, páxs. 191-204.
- Santos Yanguas, Narciso (1992): «Astures y cántabros: estudio etnogeográfico», en *Paleoetnología de la Península Ibérica: actas de la Reunión celebrada en la Facultad de Geografía e Historia de la Universidad Complutense: Madrid, 13-15 diciembre de 1989*, páxs. 417-430.
- Santos, Boaventura de Sousa (2006): *Conocer desde el Sur: Para una cultura política emancipatoria*. UNMSM.
- Santos, Maria José de Moura (1967): *Os falares fronteiriços de Trás-os-Montes*. Coimbra: Universidade de Coimbra.
- Saramago, João (1986): «Differentiation lexicale (un essai dialectométrique appliqué aux materiaux portuguais de l'ALE)», en *Géolinguistique*, 2, páxs. 1-31.



- Saramago, João (2002): «Diferenciação lexical interpontual nos territórios galego e português (estudo dialectométrico aplicado a materiais portugueses do ALPI e a materiais galegos do ALGa», n'Álvarez, Rosario; Francisco Dubert García & Xulio Sousa (eds.): *Dialectoloxía e léxico*, páxs. 41-68. Santiago de Compostela: Instituto da Lingua Galega / Consello da Cultura Galega.
- Saramago, João (2003): «Diferenciação lexical interpontual nos Açores (estudo dialectométrico aplicado em materiais do ALEAç)», en Caprini, Rita (ed.): *Parole romanze. Scritti per Michel Contini*, páxs. 421-440. Alessandria: Edizioni dell'Orso.
- Sardà, Anna & Henri Guiter (1975): *L'Atlas lingüístic de Catalunya i la fragmentació dialectal del català*. Barcelona: Ayuntamiento de Barcelona. Delegación de servicios de Cultura.
- Schiltz, Guillaume (1997). «A dialectometric analysis of the dialects in the Grand-Duchy of Luxemburg», n' *Issues and Methods in Dialectology*, páxs. 94-108.
- Schuchardt, Hugo (1922): «Über die Lautgesetze. Gegen die Junggrammatiker», en *Hugo-Schuchardt-Brevier, ein Vademekum der allgemeinen Sprachwissenschaft*. Halle (Saale): ed. Leo Spitzer.
- Schürr, Franz (1936): «Umlaut und Diphthongierung in der Romania», en *Romanische Forschungen*, 50 páxs 75-356.
- Schürr, Franz (1938): «Umlaut und Diphthongierung in der Romania», en *Romanische Forschungen*, 52, páxs. 311-318.
- Schürr, Franz (1939): «Umlaut und Diphthongierung in der Romania», en *Romanische Forschungen*, 53, páxs. 27-41.
- Schürr, Franz (1940): «Umlaut und Diphthongierung in der Romania», en *Romanische Forschungen*, 54, páxs. 60-73.
- Schürr, Franz (1951): «La diptongación ibero-románica», en *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares*, 7, páxs. 379-390.
- Schürr, Franz (1956): «La diptongaison romane», en *Révue de Linguistique Romane*, 20, páxs 107-248.
- Schür, Franz (1964): «La inflexión y la diptongación del español en comparación con las otras lenguas románicas», en *Presente y futuro de la lengua española*, 2, páxs. 135-150.

- Schür, Franz (1969): «Epilegémena à la diptongation romane en général, roumaine et iberorromanique en particulier», en *Révue de Linguistique Romane*, 33, páxs. 17-37.
- Schür, Franz (1970): *La Diphtongaison romane*. Tübingen: Tübingen Beitrage zur Linguistik 5.
- Schür, Franz (1972): «Epilogo alla discussione sulla dittongazione romanza», en *Révue de Linguistique Romane*, 36, páxs. 311-321.
- Séguy, Jean (1971): «La relation entre la distance spatiale et la distance lexicale», en *Revue de Linguistique Romane*, 35, páxs. 335-357.
- Séguy, Jean (1973): «La dialectométrie dans l'Atlas linguistique de la Gascogne», en *Revue de Linguistique Romane*, 37, páxs. 1-24.
- Serrano Serrano, Joaquín (2003-2004): «Léxico agrícola leonés de hace medio siglo entre La Cepeda y el Órbigo», en *Contextos*, 21-22/41-44, páxs. 337-365.
- Sneath, Peter A. & Robert R. Sokal (1973): *Numerical Taxonomy. The Principles and Practice of Numerical Classification*. San Francisco: Freeman.
- Sobocińska, Marta (2019): «La (in)visibilidad de las lenguas regionales en el paisajelingüístico de Asturias y de Galicia / The (in)visibility of regional languages in the linguistic landscape of Asturias and Galicia», en *Lletres Asturianas*, 120, páxs. 117-143.
- Sobriño Pérez, María dos Anxos (2001): «Análise comparativa da posición dos clícticos en galego e asturiano», en Xosé Luís Regueira y Alexandre Veiga (eds.), *Da gramática ó diccionario. Estudos de lingüística galega*. Universidade de Santiago de Compostela, Anexo 49 de *Verba*, páxs. 265-277.
- Solano Fernández-Sordo, Álvaro (2016): «Monasterios y núcleos urbanos en la Asturias medieval. Conflicto, acuerdo, convivencia y simbiosis», en Cavero Domínguez, Gregoria (coord.): *Civitas bendita: encrucijada de las relaciones sociales*, páxs. 179-225. Universidad de León.
- Solar, Eva del (2006): «Notes llingüístiques de la parroquia de Caldones (Xixón)», en *Lletres Asturianas* 93, páxs. 39-50.
- Sordo Sotres, Ramón (1988a): «Las jablas del concejo de Llanes», en *Datos sobre la cultura del concejo de Llanes*, páxs. 9-13. Llanes: El Oriente de Llanes.
- Sordo Sotres, Ramón (1988b): «La jabla de Lledíes», en *Datos sobre la cultura del concejo de Llanes*, páxs. 113-162. Llanes: El Oriente de Llanes.

- Sordo Sotres, Ramón (1997): *Notas gramaticales y toponimia no latina en Asturias, Cantabria, León y Palencia*.
- Sordo Sotres, Ramón (2001): *Un vocabulario llanisco. Aportación al conocimiento del léxicu y la gramática autóctonos del Centro y el Oeste del Concejo de Llanes y del pueblo cabraliego de Bulnes*.
- Sordo Sotres, Ramón (2009): *Léxico y gramática tradicionales de Ribadedeva y el este de Llanes*.
- Sousa, Xulio & Francisco Dubert García (2020): «Measuring Language Contact in Geographical Space: Spanish Loanwords in Galician», en *Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik*, vol. 87, 2, páxs. 285-306.
- Suárez Arévalo, Jesús (2002): «Los restos de la industria decimonónica como patrimonio urbano de las ciudades del siglo XXI. Conflictos para su integración en la cuenca minera del Nalón (Asturias)», en *Turismo y transformaciones urbanas en el siglo XXI*, páxs. 595-602. Universidad de Almería, Servicio de Publicaciones.
- Suárez Blanco, Germán (2004): «Sistema lingüístico del habla cepedana», n'Antonio García Álvarez (coord.): *La Cepeda y su Dialecto*, páxs. 81-101. Astorga: Ediciones del Lobo Sapiens.
- Suárez Fernández, Xosé Miguel (2005): «Uvieo/Uviéu y otros isoglosos del conceyu», en *Lletres asturianas*, 88, páxs. 37-61.
- Suárez Fernández, Xosé Miguel (2014): *Vocabulariu de Santuyano (Mieres)*. Uviéu: Trabe.
- Suárez García, Pablo & Rosa Ros Zuazúa (2003): *Conceyu d'Uviéu. Parroquia de Trubia. Colección Toponimia 99*. Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana.
- Suárez García, Pablo & Rosa Ros Zuazúa (2007): *Conceyu d'Uviéu. Parroquies d'Udrión y Pintoria. Colección Toponimia 113*. Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana.
- Suárez García, Pablo (2010): *Vocabulariu de Trubia*. Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana.
- Suárez García, Pablo (2016): *La fala de Trubia (Asturies): estudiu sincrónicu y diacrónicu*, en *Llibrería llingüística*, 27. Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana.

- Suárez López, Jesús & Antón Fernández Martínez (2004): *Atlas sonoru de la llingua asturiana. II. Centro-Occidente d'Asturies*. Xixón: FMCE y UP / Muséu del Pueblu d'Asturies.
- Suárez López, Jesús (transcripciones) (2006): *Atlas sonoru de la llingua asturiana. III. La Montaña Central d'Asturies (L.lena, Riosa, Morcín, Mieres y Ayer)*. Xixón: FMCE y UP / Muséu del Pueblu d'Asturies.
- Suárez López, Jesús (transcripciones) (2018a): *Atlas Sonoru de la Llingua Asturiana. VII. Xixón*. Xixón: Academia de la Llingua Asturiana, Fundación Municipal de Cultura, Educación y UP del Conceyu de Xixón.
- Suárez López, Jesús (transcripciones) (2018b): *Atlas Sonoru de la Llingua Asturiana. VIII. Uviéu*. Xixón: Academia de la Llingua Asturiana. Fundación Municipal de Cultura del Conceyu de d'Uviéu.
- Suárez López, Xesús (transcr.) & René de Coupaud (ed. son.) (2010): *Atlas sonoru de la llingua asturiana V. El Cordal Oriental d'Asturies (Ponga, Amieva, Cangues d'Onís y Cabrales)*. Xixón: FMCE y UP / Muséu del Pueblu d'Asturies.
- Suárez Naves, Mercedes (2010): *Conceyu d'Uviéu. Parroquia de Naves. Colección Toponimia 133*. Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana.
- Suárez Solís, Sara (1983): *Aportación al léxico de Luanco*. Santiago Sueiras Editor.
- Szmrecsanyi, Benedikt (2013): *Grammatical Variation in British English Dialects: A Study in Corpus-Based Dialectometry*. (Studies in English Language). Cambridge: Cambridge University Press.
- Torgerson, Warren S. (1958): *Theory & Methods of Scaling*. New York: Wiley.
- Tous pa Tous. Sociedad Canguesa de Amantes del País (reed.) (2009): *El Occidente de Asturias. Periódico Bimestral, 1882-1886*. Edición facsimilar en soporte digital. Cangas del Narcea.
- Trudgill, Peter (2000): *Sociolinguistics: An Introduction to Language and Society*. Penguin.
- Trudgill, Peter (2003): *A Glossary of Sociolinguistics*. Edinburgh University Press.
- Valle, José del & Laura Villa (2017) = Joseph, John E. (2006).
- Valle, José del & Laura Villa (2017): «Capítulo 1 de *Language and Politics*, de John E. Joseph (2006): *Language and Politics*. Edimburg University Press», n' *Anuario de glotopolítica*, 1, páxs. 279-312.
- Vallina Alonso, Celestina (1983): *Léxico marinero y folklore de Luanco*. Santiago Sueiras Editor.

- Vallina Alonso, Celestina (1985): *El habla del Sudeste de Parres (desde el Sella hasta el Mampodre)*. Oviedo: Instituto de Estudios Asturianos.
- Valls, Esteve, & Esteve Clua (2013): «Distància de Levenshtein vs.”mètode COD”»: dos sistemes de mesura de la distància fonètica aplicats al Corpus Oral Dialectal», n’*Actas del XXVI Congreso Internacional de Lingüística y Filología Románica*, páxs. 255-268. De Gruyter.
- Van Bezooijen, Renée & Willbert Heeringa (2006): «Intuitions on linguistic distance: geographically or linguistically based?», en Koole, Tom; Jocomine Nortier & Bert Tahitu (eds.): *Artikelen van de Vijfde Sociolinguïstische Conferentie*, páxs. 77.87). Delft: Eburon.
- Vasconcellos, J[osé] Leite de (1882): *O dialecto mirandez. Contribuição para o estudo da dialectologia romanica no dominio glottologico hispano-lusitano*. Porto: Clavel & C. <sup>a</sup>.
- Vasconcellos, José Leite de (1886 [1929]): *Línguas raianas de Trás-os-Montes*, n’*Opúsculos*. IV. Filología II, páxs.723-738. Coimbra: Imprensa da Universidade. [Orixinal publicáu nel vol. III de 1886 de la *Revista de Guimarães*].
- Vasconcellos, José Leite de (1890): «Dialectos transmontanos (I)», en *Revista Lusitana* 2.
- Vasconcellos, José Leite de (1894): «Dialectos transmontanos (II)», en *Revista Lusitana* 3.
- Vasconcellos, J[osé] Leite de (1897-1899): «Notas mirandesas», en *Revista Lusitana*, 5, páxs. 195-198.
- Vasconcellos, J[osé] Leite de (1899): «Philologia mirandesa. Historia do L», en *Revue Hispanique*, 6, páxs. 409-416.
- Vasconcellos, J[osé] Leite de (1900): *Estudos de Philología Mirandesa*, vol. I. Lisboa: Imprensa Nacional.
- Vasconcellos, José Leite de (1901a): *Estudos de Philología Mirandesa*, vol. II. Lisboa: Imprensa Nacional.
- Vasconcellos, José Leite de (1901b): *Esquisse d’une Dialectologie Portugaise*. These pour le Doctorat de l’Université de Paris.
- Vasconcellos, José Leite de (1902): «Linguagens fronteiriças de Portugal e Hespanha», en *Revista Lusitana* 7: 133-145.
- Vasconcellos, José Leite de (1903a): *Silva Mirandesa*. Porto.

- Vasconcellos, José Leite de (1903b): «Dialectos interamnenses (entre Douro e Minho)», en *Revista Lusitana* 8.
- Vasconcellos, J[osé] Leite de (1911): «Noticia do idioma de Riodonor que se falla no concelho de Bragança», en *Lições de Philologia Portuguesa dadas na Bibliotheca Nacional de Lisboa*, páxs. 465-466. Lisboa: Livraria Classica Editora de A. M. Teixeira & C. <sup>ta</sup>.
- Vasconcellos, José Leite de (1926): «Noticia do idioma de Rio de Onor», en *Lições de Filologia portuguesa*. Lisboa: Oficinas Gráficas da Biblioteca Nacional.
- Vasconcellos, J[osé] Leite de (1928): *Opúsculos. Volume II. Dialectologia (parte I)*. Coimbra: Imprensa da Universidade.
- Vasconcellos, J[osé] Leite de (1929a): *Opúsculos. Volume IV. Filologia (parte II)*. Coimbra: Imprensa da Universidade.
- Vasconcellos, J[osé] Leite de (1929b): «Línguas raianas de Trás-os-Montes (Sucintas notas)», *Opúsculos. Volume IV. Filologia (parte II)*, páxs. 725-738. Coimbra: Imprensa da Universidade.
- Vasconcellos, J[osé] Leite de (1929c): «Breve estudo dos falares de Riodonor e Guadramil», *Opúsculos. Volume IV. Filologia (parte II)*, Coimbra: Imprensa da Universidade, páxs. 739-790.
- Vasconcellos, José Leite de (1929d): «Breve estudo dos falares de Riodonor e Guadramil», n' *Opusculos* IV, páxs. 739-790.
- Vasconcellos, J[osé] Leite de (1985): *Opúsculos. Volume VI. Dialectologia (Parte II)*. [Lisboa]: Imprensa Nacional-Casa da Moeda.
- Vasconcellos, José Leite de (1992 [1900]): *Estudos de Philologia Mirandesa. I-II*. Lisboa, Imprensa Nacional. [Ed. facs. Miranda de l Douro: Câmara Municipal].
- Vasconcelos, José Leite de (2010): *Dicionário de Regionalismos e Arcaísmos*. Web: <<http://alfclul.clul.ul.pt/clulsite/DRA/index.html>>. Lisboa: Centro de Linguística da Universidade de Lisboa.
- Veny, Joan & Lídia Pons (2001-2010): *Atles lingüístic del domini català*. Barcelona: Institut d'Estudis Catalans.
- Verlinde, Serge (1988): «Dialectometry and detection of dialectal zones. Dialectal architecture of the east of Romanic Bergiulm», *Revue de Lingüistique romane*, 52 (205-06), páxs. 151-181.
- Viaplana, Joan (1999): *Entre la dialectologia i la lingüística: la distància lingüística entre les varietats del català nord-occidental*, XXXI. L'Abadia de Montserrat.

- Viejo Fernández, Xulio (1998-1999): «Algunos apuntes pragmáticos sobre el continuo asturiano», en *Archivum: Revista de la Facultad de Filología*, tomo 48-49, páxs. 541-574. Universidad de Oviedo.
- Viejo Fernández, Xulio (1998a): *Las formas compuestas en el sistema verbal asturiano*, colección *Series Minor*, 3. Universidad de Oviedo, Ediciones de la Universidad de Oviedo.
- Viejo Fernández, Xulio (1998b): «Les formes compuestes del verbu asturianu nel contestu hispánicu. Estudiu diacrónicu y compartivu», en *Lletres asturianes*, 69, páxs. 27-60.
- Viejo Fernández, Xulio (2001): «Metafonía y contrametafonía en quirosán: pragmática, determinación léxica y morfosintaxis», en *Revista de filoloxía asturiana*. Universidá d'Uviéu.
- Viejo Fernández, Xulio (2003a): *La formación histórica de la llingua asturiana*. Uviéu: Trabe.
- Viejo Fernández, Xulio (2003b): «Nuevos datos antiguos y modernos sobre'l neutru continuu asturianu», en *Lletres Asturianes* 84, páxs. 7-14.
- Viejo Fernández, Xulio (2004a): «Patrones de vocalismu palatal final na fala de Quirós: implicaciones pragmátiques y gramaticales», en *Lletres asturianes*, 85, páxs. 7-28.
- Viejo Fernández, Xulio (2004b): «Metafonía y diptongación en protorromance hispánico la variable pragmática y sociolingüística a la luz de nuevos datos asturianos», en *Verba: Anuario galego de filoloxia*, N.º 31, páxs. 281-303. Universidade de Santiago de Compostela.
- Viejo Fernández, Xulio (coord.) (2009): *Cien Años de Filoloxía Asturiana (1906-2006): Actes del Congresu Internacional*. Universidad de Oviedo, Departamento de Filología Española, Seminariu de Filoloxía Asturiana, Alvízorás Llibros & Trabe.
- Viejo Fernández, Xulio (2011-2012): «Morfoloxía nominal y diptongos decrecientes n'asturianu», en *Revista de filoloxía asturiana*, N.º. 11-12, páxs. 49-80. Universidá d'Uviéu.
- Viejo Fernández, Xulio (2015a): «¿Esiste l'asturianu occidental?», n'Andrés Díaz, Ramón d' (coord.): *Manuel Menéndez y l'Asturies occidental*, páxs. 11-44. Uviéu: Ediciones Trabe.



- Viejo Fernández, Xulio (2015b): «Some infinitive structures in asturian», en *Dialectología*, N.º. Extra 5, páxs. 5-28. Universitat de Barcelona, Facultat de Filologia.
- Viejo Fernández, Xulio (2017): «Reflexones marxinales sobre sociollingüística asturiana», en *Revista de filoloxía asturiana*, 17. Universidá d'Uviéu.
- Viejo Fernández, Xulio (2018a): «La morfologización de las armonizaciones vocálicas en el centro de Asturias: innovación y escisión protorromance», en *Verba*, 45, páxs. 193-224.
- Viejo Fernández, Xulio (2018b): «Lexicografía dialectal del asturiano», en *Léxico dialectal y lexicografía en la Iberorromania*, coord. por Ernesto Xosé González Seoane & María Álvarez de la Granja (ed. lit.), páxs. 349-365. Iberoamericana Vervuert.
- Viejo Fernández, Xulio (2021a): «Subsistemas vocálicos en asturiano occidental», comunicación en *II Congresso Internacional em Variação Linguística nas Línguas Românicas*. Aveiro: Departamento de Línguas e Culturas, Centro de Línguas Literaturas e Culturas, Universidade de Aveiro. 22, 23 e 24 de junho de 2021.
- Viejo Fernández, Xulio (2021b): *Una introducción a la fonoloxía asturiana*. Uviéu: Trabe.
- Vigón Casquero, Braulio (1896): *Vocabulario dialectológico del concejo de Colunga*. Villaviciosa: Imprenta La Opinión. Consultada la edición d'Ana María Vigón. Madrid: CSIC/RFE.
- Viña, Dionisio (2003): *Cómo nos explayamos los playos. Decires, refranes y cantarinos de chigre de Gijón*. Xixón: Vtp.
- Vitorino, Gabriela (1988-1989): «L'Atlas Linguístico do Litoral Português (ALLP). I. Fauna e flora. Essay d'analyse dialectométrique», en *Géolinguistique. Bulletin du Centre de Dialectologie*, 4, páxs. 15-91. Grenoble: Université Stendhal Grenoble.
- Viudas Camarasa, Antonio (1982): «Un habla de transición: el dialecto de San Martín de Trevejo», en *Lletres Asturianas*, 4, páxs. 55-71.
- Vixil Castañón, Xulio (1996): «Metafonía nuna parroquia de Bimenes. Análisis sociollingüísticu», en *Lletres Asturianas* 61, páxs. 7-32.
- Weber de Kurlat, Frida (1951): «El dialecto sayagués y los críticos», en *Revista de Filología Española*, 35.

- Weigand, Gustav (1909): *Linguistischer Atlas des dacorumänischen Sprachgebietes*. Leipzig.
- Wenker, Georg (1852-1911): *Deutscher Sprachatlas*. Berlín.
- Wieling Martijn; John Nerbonne & R. Harald Baayen (2011): «Quantitative Social Dialectology: Explaining Linguistic Variation Geographically and Socially», in *PLoS ONE*, 6 (9): e23613.
- Wielling, Martijn & John Nerbonne (2015): «Advances in dialectometry», n' *Annual Review of Linguistics*, 1.1, páxs. 243-264.
- Wiese, Harald (2007): *Eine Zeitreise zu den Ursprüngen unserer Sprache. Wie die Indogermanistik unsere Wörter erklärt*. Berlín: Logos Verlag.
- Young, Forrest W. (1987): *Multidimensional scaling: History, theory, and applications*. Lawrence Erlbaum Associates.
- Zamora Vicente, Alonso (1953): *Palabras y cosas de Libardón*. [Granada]: Universidad de Granada.
- Zamora Vicente, Alonso (1960): *Dialectología española*. Madrid, Editorial Gredos.

## XII. ÍNDIZ

I.	DOCUMENTOS ADMINISTRATIVOS .....	3
II.	AGRADECIMIENTOS .....	11
III.	INTRODUCCIÓN .....	12
IV.	CONCEPTOS BÁSICOS DE XEOLLINGÜÍSTICA.....	15
A.	CONCEPTOS BÁSICOS NEL PRIMER GRAU D'ABSTRACCIÓN .....	15
B.	CONCEPTOS BÁSICOS NEL SEGUNDU GRAU D'ABSTRACCIÓN.....	17
V.	ESTÁU DE LA CUESTIÓN.....	19
A.	LA ZONA D'ESTUDIU .....	19
1.	Territoriu específicu .....	19
2.	Caracterización social de la zona d'estudiu.....	20
3.	Población y economía.....	22
B.	CARACTERIZACIÓN LLINGÜÍSTICA DE LA ZONA D'ESTUDIU .....	23
1.	Glotónimos .....	23
2.	Cuestiones sociollingüístiques.....	26
a)	Cuestiones sociollingüístiques xenerales del asturllionés .....	26
b)	Cuestiones sociollingüístiques asturianas internes: les periferies llingüístiques.....	28
3.	Situación dialectal tradicional del área d'estudiu: apuntes breves .....	30
C.	LES INVESTIGACIONES DE VARIACIÓN XEOLECTAL.....	32
1.	Introducción a los inicios de la dialectoloxía .....	32
2.	Estáu de la cuestión de los trabayos dialectolóxicos sobre l'asturllionés.....	33
a)	Los primeros trabayos dialectolóxicos asturianos: les divisiones internes.	33
b)	Menéndez Pidal y la so escuela: propuestas de zonificación dialectal.....	40
c)	Trabayos dialectolóxicos actuales qu'incluyan l'área d'estudiu del EDACEO.....	49
VI.	EL PROXECTU EDACEO: MARCU TEÓRICU .....	52
A.	BALANCE Y LLAGUNES NA CONOCENCIA LLINGÜÍSTICA DE LA ZONA D'ESTUDIU .	52
B.	HIPÓTESIS DEL PROXECTU EDACEO .....	54
C.	FINALIDÁ Y OXETIVOS PRINCIPALES DEL PROXECTU EDACEO.....	54
D.	BASE TEÓRICA NEL PLANTEAMIENTU DEL EDACEO.....	55
E.	ZONIFICACIÓN, ENCUESTES Y PERSONES INFORMANTES .....	56
1.	Mapes xenerales de la zona d'estudiu .....	56
2.	Puntos d'encuesta de la zona d'estudiu .....	58
3.	Mapes de los puntos d'encuesta de la zona d'estudiu .....	60
4.	Persones entrevistaes .....	64
5.	Cuestionariu.....	65

6.	Datos d'encuestación.....	66
7.	Llista de puntos d'encuesta, persones informantes y d'encuestadores auxiliars.....	67
8.	Materiales producidos nes entrevistas .....	70
F.	PROCESAMIENTU DE DATOS.....	71
1.	Perspectives y procesamientu de datos.....	71
2.	Programes informáticos pa los análisis de datos .....	72
<b>VII.</b>	<b>DIALECTOGRAFÍA .....</b>	<b>80</b>
A.	TRABAYOS DIALECTOGRÁFICOS .....	80
B.	SIMBOLOXÍA USADA COMO REPRESENTACIÓN NOS MAPES.....	84
C.	PRESENTACIÓN DE LOS DATOS NOS MAPES .....	86
1.	Diferencias ente los mapas fechos con QGis y con Diatch .....	86
2.	Cuestiones ortográfiques de representación .....	87
D.	REPRESENTACIÓN SIMBOLIZADA .....	88
E.	AUSENCIA DE DATOS .....	89
F.	COEXISTENCIA DE DATOS PA UN MESMU ÍTEM .....	90
G.	OBRES DE CONSULTA DIALECTAL Y OTRES FONTES .....	91
H.	ESTUDIU DIALECTOGRÁFICU DE LOS DATOS DEL EDACEO .....	98
	Fenómenos fonético-fonolóxicos .....	95
1.	Existencia de diptongación uö ~ uo frente a ue.....	98
2.	Diptongu o hiatu na evolución d'Ë en casu de PĚDE.....	101
3.	Sistema vocálicu átonu /a/, /e/, /i/, /o/, /u/ frente a /a/, /E/, /O/. .....	103
4.	Disimilación vocálica ente e-é > o-é en contestos consonánticos billabiales nel casu del sustantivu <i>remediu</i> .....	106
5.	Disimilación vocálica ente e-é > o-é en contestos consonánticos billabiales nel casu del sustantivu <i>revés</i> .....	108
6.	Disimilación vocálica ente e-é > o-é en contestos consonánticos billabiales nel casu del sustantivu <i>remiendu</i> .....	110
7.	Conservación del diptongu decreciente tónicu ei frente a la so reducción n'e, o ulteriores tresformaciones, nos derivaos del sufixu -ARIU. ....	112
8.	Conservación del diptongu decreciente tónicu ei frente a la so reducción n'e nos derivaos del sustantivu *BAIKA.....	115
9.	Conservación del diptongu decreciente tónicu ei procedente del llatín /e/, /e/ + <i>yode</i> frente a la so reducción n'e nel casu d' <i>estrech</i> , -a, -o.....	117
10.	Conservación del diptongu decreciente tónicu ei procedente del llatín /e/, /e/ + <i>yode</i> frente a la so reducción n'e nel casu de <i>derechu</i> , -a, -o.....	119

11. Conservación del diptongu decreciente tónicu ei procedente del llatín /e/, /e/ + yode frente a la so reducción n'e nel casu d'enteru, -a, -o.....	121
12. Conservación de los diptongos decrecientes tónicos ou frente a la so tresformación n'oi o a la so reducción n'o nos derivaos del sustantivu FALCE....	123
13. Conservación de los diptongos decrecientes tónicos ou frente a la so tresformación n'oi o a la so reducción n'o nos derivaos del sustantivu TALPU....	125
14. Conservación de los diptongos decrecientes tónicos ou frente a la so reducción n'o nos derivaos de PAUCU. ....	127
15. Conservación de los diptongos decrecientes tónicos ou frente a la so reducción n'o nel casu del sustantivu ropa. ....	129
16. Conservación de los diptongos decrecientes tónicos ou frente a la so reducción n'o nel casu del pronome tónicu de la 1. <sup>er</sup> persona del singular en función de suxetu.....	131
17. Conservación de los diptongos decrecientes tónicos ou frente a la so reducción n'o nel casu del numeral cardinal '2'.....	133
18. Forma diptongada o ensin diptongar nel resultáu del llatín HÖDĪE.....	135
19. Hiatu -a'e- procedente de la perda d'una consonante intervocálica: mantenimientu o alteración nel verbu <i>escaecer</i> . ....	137
20. Apaición o non d'una vocal paragóxica tres de -r en sustantivos. ....	139
21. Apaición o non d'una vocal paragóxica n'infinitivos. ....	141
22. Repercusión o non repercusión de [w] nos resultaos de la secuencia romance [ɥwa] átona postónica: el casu d' <i>agua</i> . ....	143
23. Repercusión o non repercusión de [w] nos resultaos de la secuencia romance [ɥwa] átona: el casu de <i>yegua</i> . ....	145
24. Reducción o non del triptongu nos derivaos de BÖVE. ....	147
25. Diptongación o adiptongación tónica na interxección de sorpresa ¡ <i>coñu!</i> ! ...	149
26. Diptongación o adiptongación na secuencia Ö + N nel casu de los derivaos de BÖNU. ....	151
27. Diptongación o adiptongación na secuencia Ö + N nel casu de los derivaos de FÖNTE. ....	153
28. Diptongación o adiptongación na secuencia Ö + N nel casu de los derivaos de PÖNTE. ....	155
29. Existencia o non de metafonía d'á tónica por asimilación d'una vocal zarrada -u final: el casu de platu.....	157

30. Existencia o non de metafonía d'á tónica por asimilación d'una vocal zarrada -u final: el casu de <i>gatu</i> .....	160
31. Existencia o non de metafonía d'é tónica por asimilación d'una vocal zarrada -u final: el casu de los derivaos de -ARIU.....	164
32. Existencia o non de metafonía d'é tónica por asimilación d'una vocal zarrada -u final: el casu de <i>cestu</i> . ....	167
33. Existencia o non de metafonía d'ó tónica por asimilación d'una vocal zarrada -u final: el casu d' <i>otru</i> . ....	169
34. Existencia o non de metafonía d'ó tónica por asimilación d'una vocal zarrada -u final: el casu de <i>gochu</i> .....	171
35. Existencia o non de metafonía d'ó tónica por asimilación d'una vocal zarrada -u final: el casu de <i>raposu</i> .....	173
36. Existencia o non de metafonía d'ó tónica verbal por asimilación de la vocal del complementu directu masculín singular. ....	175
37. Existencia o non de metafonía d'ó tónica verbal por asimilación de la vocal del complementu directu masculín singular en diptongu. ....	177
38. Existencia o non de metafonía d'é tónica dientro del diptongu ue por asimilación d'una vocal zarrada -u final: el casu de <i>güevu</i> . ....	179
39. Existencia o non de metafonía d'é tónica dientro del diptongu ie por asimilación d'una vocal zarrada -u final: el casu de <i>ciegu</i> . ....	181
40. Existencia o non de metafonía d'é tónica dientro del diptongu ie por asimilación d'una vocal zarrada -u final: el casu de <i>llabiegu</i> .....	183
41. Existencia o non de formes metafóniques del demostrativu de primer grau masculín.....	185
42. Existencia o non de formes metafóniques del demostrativu de segundu grau masculín.....	187
43. Existencia o non de metafonía d'á tónica n'esdrúxules por asimilación d'una vocal zarrada postónica: el casu de <i>llágrima</i> .....	189
44. Palatalización o non en -e de la -a átona a final de palabra nel casu del sustantivu <i>puerta</i> . ....	191
45. Palatalización o non en -e de la -a átona a final de palabra nel casu del sustantivu <i>sidra</i> .....	193
46. Existencia o non de palatalización o zarráu en [æ] ~ [ɐ] de les a átones. ....	195

47. Resultaos con /we/ o /o/ romance nel casu de los derivaos de NĪDU y variantes.....	197
48. Mantenimientu de la secuencia vocálica nel sufixu <i>-oriu</i> frente a la metátesis de yode.....	200
49. Mantenimientu de la secuencia vocálica nel sufixu <i>-oriu</i> frente a la metátesis de yode: el casu de <i>casoriu</i> .....	202
50. Mantenimientu de la secuencia vocálica nel sufixu <i>-oria</i> , frente a la metátesis de yode.....	204
51. Presencia o ausencia de yode na secuencia tónica <i>vocal</i> + [i] o <i>vocal</i> + [j] nel casu del sustantivu <i>goxu</i> . ....	206
52. Realización [j] o [sj] ~ [ʃ] na secuencia <i>x</i> + <i>vocal</i> .....	208
53. Posibilidá o non d'apócope de <i>-e</i> átona nel sufixu romance <i>-axe</i> nel casu del sustantivu <i>viaxe</i> . ....	210
54. Posibilidá o non d'apócope de la desinencia <i>-e</i> cuando va precedida de lexema en <i>vocal</i> + <i>x</i> nel casu de la 3. <sup>er</sup> persona del presente d'indicativu del verbu <i>ruxir</i> . 212	
55. Resultaos del radical del verbu llatín AUDĪRE.....	214
56. Formes evolutives de la F- llatina énte <i>-a-</i> .....	216
57. Formes evolutives de la F- llatina énte <i>-e-</i> .....	219
58. Formes evolutives de la F- llatina énte <i>-i-</i> .....	221
59. Formes evolutives de la F- llatina énte <i>-o-</i> .....	223
60. Formes evolutives de la F- llatina énte <i>-u-</i> nucleu silábicu.....	225
61. Formes evolutives de la F- llatina énte'l diptongu <i>-wi-</i> nel casu de <i>fuina</i> y derivaos.....	227
62. Formes evolutives de la F- llatina énte'l diptongu <i>-we-</i> nel casu del sustantivu <i>fueya</i> . ....	229
63. Formes evolutives de la F- llatina énte'l diptongu <i>-we-</i> nun casu verbal: la 3. <sup>er</sup> persona de plural del pretéritu indefiníu d'indicativu de los verbos <i>dir</i> y <i>ser</i> .....	231
64. Mantenimientu o perda de /-d-/ intervocálica nos resultaos de la terminación llatina <i>-ĒTE</i> del sustantivu PARIĒTE. ....	233
65. Mantenimientu o perda de /-d-/ intervocálica nos resultaos de la terminación átona llatina <i>-ĪTE</i> nel casu del sustantivu HOSPĪTE. ....	235
66. Tipu de palatalización nos resultaos de L- inicial llatina.....	237
67. Tipu de palatalización nos resultaos de <i>-LL-</i> intervocálica llatina. ....	240



68. Resultaos de la secuencia llatina -C'L-.....	242
69. Resultaos de la secuencia llatina -G'L-.....	245
70. Resultaos de la secuencia llatina -T'L-.....	247
71. Resultaos de la secuencia llatina -LJ-.....	249
72. Resultaos de la secuencia llatina -LLJ-.....	251
73. Resultaos del grupu llatín PL- inicial.....	253
74. Resultaos del grupu llatín CL- inicial.....	255
75. Resultaos del sufixu -ĪCULU llatín nos resultaos de *PARĪCULA.....	257
76. Existencia o non d'un fonema africáu alveolar [t̪]......	259
77. Presencia o non de lambdacismu o conversión en /-l/ del primer elementu d'un grupu consonánticu secundariu, formáu n'época romance por perda d'una vocal átona: el casu del sustantivu <i>selmana</i> . ....	261
78. Forma de los derivaos del sufixu nel sustantivu <i>mayorazu</i> , -a.....	263
79. Resultaos de -dj- nos derivaos de STADIA > <i>estaya</i> ~ <i>estaxa</i> .....	266
80. Presencia o non de n adventicia énte [t̪] nel casu d' <i>estrechu</i> , -a, -o. ....	268
81. Resultaos de la nasal nel sustantivu FARĪNA o derivaos. ....	270
82. Forma etimolóxica -ones o forma analóxica -onos na terminación aumentativa tónica llatina -ŌNES.....	272
83. Palatalización o non de N- inicial nel casu del sustantivu <i>nabu</i> . ....	274
84. Palatalización o non de N- absoluta nel casu del sustantivu <i>nube</i> . ....	276
85. Palatalización o non de N- absoluta nel casu del sustantivu <i>nariz</i> ~ <i>narices</i> . ....	278
86. Palatalización o non de N- absoluta nel casu del sustantivu <i>nuedu</i> y variantes. ....	280
87. Simplificación o palatalización de -NN- intervocálica llatina nel casu de <i>pequeñu</i> , -a, -o.....	282
88. Simplificación o palatalización de -NN- intervocálica llatina nel casu del sustantivu <i>caña</i> . ....	284
89. Simplificación o palatalización de de -NN- intervocálica llatina nel casu del sustantivu <i>peña</i> . ....	286
90. Forma evolutiva del sustantivu *NĪNNU.....	288
91. Forma con -ng- o -g- del alverbiu de tiempu <i>anguañu</i> < HOC ANNO 'esti añu'. ....	291
92. Resultaos del grupu llatín -ULT- nel casu de <i>munchu</i> , -a, -o (<MULTUM). ...	293

93. Conservación o palatalización de la dental en grupu llatín -CT- > -it- > -ich-, -ch- nel casu de los derivaos de FACTUM. ....	296
94. Conservación o palatalización de la dental en grupu llatín -CT- > -it- > -ich-, -ch- nel casu de los derivaos de *LACTEM. ....	298
95. Existencia o non del términu <i>xeitu</i> . ....	300
96. Resultaos del grupu romance -st'l- nel casu del llatín vulgar *PEST(Ū)LARE. ....	302
97. Palatalización o non de s- inicial llatina nel casu de <i>sordu</i> , -a, -o. ....	304
98. Palatalización o non de s- inicial llatina nel casu de <i>subir</i> . ....	306
99. Resultaos evolutivos en -nx- o en -ns- del llatín EXAMĪNEM o derivaos. ....	308
100. Conservación de <i>b-</i> o tresformación en <i>g-</i> nos derivaos d'AVÖLU. ....	310
101. Conservación de <i>b-</i> o tresformación en <i>g-</i> nos derivaos de BÖVE. ....	312
102. Variantes del lexema con o ensin <i>d-</i> del verbu <i>dir</i> . ....	314
103. Perda o mantenimientu de <i>-b-</i> intervocálica nes desinencies verbales d'imperfectu de la 1. <sup>er</sup> conjugación. ....	316
104. Perda o mantenimientu de <i>-d- &lt; -T-</i> intervocálica nos derivaos de -ĀTA. ....	318
105. Perda o mantenimientu de <i>-d- &lt; -T-</i> intervocálica nos derivaos de -ĒTA. ....	320
106. Perda o mantenimientu de <i>-d- &lt; -T-</i> intervocálica nos derivaos de -ĪTA. ....	322
107. Perda o mantenimientu de <i>-d- &lt; -T-</i> intervocálica nos derivaos de la terminación llatina -ŪTUM > <i>-udu, -uda, -udo</i> nel casu de <i>barbudu</i> , -a, -o. ....	324
108. Perda, mantenimientu o velarización de <i>-d-</i> intervocálica nos resultaos del llatín CRUDUM. ....	326
109. Perda o mantenimientu de <i>-d- &lt; -T-</i> intervocálica en contestos d'interior de palabra: el casu de <i>redondu</i> , -a, -o. ....	328
110. Perda o mantenimientu de <i>-d- &lt; -T-</i> intervocálica en contestos d'interior de palabra: el casu de <i>madera</i> . ....	330
111. Perda o mantenimientu de <i>-d- &lt; -T-</i> intervocálica en contestos d'interior de palabra: el casu de <i>pedazu</i> . ....	332
112. Perda o mantenimientu de <i>-d- &lt; -T-</i> na secuencia final derivada de -ĀTAS. ....	334
113. Resultaos de la secuencia final derivada de -ĀTAS. ....	336
114. Perda o mantenimientu de <i>-d- &lt; -T-</i> na secuencia final derivada de -ĪTAS. ....	338
115. Resultaos de la secuencia final derivada de -ĪTAS. ....	340
116. Perda o mantenimientu de la <i>-d- &lt; -T-</i> nel indefiníu cuantificador masculín <i>tou</i> y nel neutru <i>too</i> . ....	342

117. Perda o mantenimiento de la -d- < -T- nel indefiníu cuantificador masculín plural <i>toos</i> . .....	344
118. Perda o mantenimiento de la -d- < -T- nos indefiníos cuantificadores femeninos <i>toa, toes</i> . .....	346
119. Perda o mantenimiento de -g- intervocálica romance nel casu del sustantivu <i>barriga</i> . .....	348
120. Perda o mantenimiento de -g- intervocálica romance nel casu del sustantivu <i>pegollu</i> . .....	350
121. Perda o mantenimiento de -g- intervocálica romance nel casu del sustantivu <i>megollu</i> . .....	352
122. Perda o mantenimiento de -y- intervocálica romance nel casu del sustantivu <i>caleya</i> . .....	354
123. Perda o mantenimiento de -y- intervocálica romance nel casu del sustantivu <i>oveya</i> . .....	356
124. Perda o mantenimiento de -y- semiconsonántica romance nel contestu vocálicu palatal <i>-ayín</i> . .....	358
125. Posibilidá o non d'introducción d'una consonante antihíatica nel casu del infinitivu del verbu <i>cayer</i> y los sos derivaos. ....	360
126. Posibilidá o non d'introducción d'una consonante antihíatica nel casu del infinitivu del verbu <i>trayer</i> y los sos derivaos. ....	362
127. Posibilidá o non d'introducción d'una consonante antihíatica nel casu del infinitivu del verbu <i>creyer</i> y los sos derivaos. ....	364
128. Forma de los plurales del femén singular con tema -a. ....	366
129. Forma de los plurales del masculín singular con tema -a. ....	368
130. Forma de les desinencies verbales de la 2. <sup>a</sup> persona del singular del pretéritu imperfectu d'indicativu de la primer conxugación. ....	370
131. Forma de les desinencies verbales de la 3. <sup>a</sup> persona del plural del pretéritu imperfectu d'indicativu de la primer conxugación. ....	372
132. Forma de les desinencies verbales de la 2. <sup>a</sup> persona del singular del pretéritu imperfectu d'indicativu de la segunda y tercer conxugaciones. ....	374
133. Forma de les desinencies verbales de la 3. <sup>a</sup> persona del plural del pretéritu pluscuamperfectu d'indicativu. ....	376
134. Perda o mantenimiento del fonema -[θ] a final de palabra. ....	378
Fenómenos de morfoloxía y morfosintaxis nominal. ....	377

135. Existencia o non de neutru en concordancia atributiva. ....	380
136. Existencia o non de neutru en concordancia d'un referente pronominal átonu de complementu directu.....	384
137. Existencia o non de neutru en concordancia homosintagmática posnuclear.	386
138. Existencia o non de neutru en concordancia d'un referente axetivu sustantiváu con artículu. ....	388
139. Existencia o non de neutru en concordancia de referente interrogativu.....	390
140. Existencia o non de neutru en concordancia de referente cuantificador indefiníu.....	392
141. Existencia o non de neutru en posición d'axacente prenuclear d'un referente masculín incontable. ....	394
142. Xéneru masculín o femenín nel casu del sustantivu <i>lleche</i> . ....	397
143. Xéneru masculín o femenín nel casu del sustantivu <i>res</i> .....	399
144. Xéneru masculín o femenín nel casu del sustantivu <i>dote</i> .....	401
145. Xéneru masculín o femenín nel casu del sustantivu <i>cubil</i> .....	403
146. Xéneru masculín o femenín nel casu del sustantivu <i>miel</i> .....	405
147. Doble o simple caracterización de xéneru nel sufixu deriváu del llatín -ARIU / -ARIA. ....	407
148. Existencia o non d'un sufixu <i>-eira</i> (< ARIA) con carácter despectivu. ....	410
149. Existencia o non de la forma non apocopada del axetivu grande en posición prenuclear con sustantivos femeninos. ....	412
150. Forma del pronome tónicu de segunda persona del singular en correlación copulativa del tipu <i>tu</i> y <i>yo</i> y variantes. ....	414
151. Existencia o non del pronome tónicu <i>migo</i> . ....	416
152. Existencia o non del pronome tónicu <i>tigo</i> . ....	418
153. Existencia o non del pronome tónicu <i>sigu</i> .....	420
154. Existencia o non de formes secundaries palatalizaes del pronome átonu de 3. <sup>er</sup> persona del complementu directu, coles sos variaciones de xéneru y número, tres de <i>-r</i> verbal.....	422
155. Formes del pronome átonu de 3. <sup>er</sup> persona del singular en función de complementu indirectu. ....	424
156. Formes del pronome átonu de 3. <sup>er</sup> persona del plural en función de complementu indirectu. ....	426

157. Existencia o non del pronome personal tónicu de 1. <sup>er</sup> persona de plural <i>nós</i> . 429	
158. Existencia o non del pronome personal tónicu de 2. <sup>a</sup> persona de plural <i>vós</i> . 431	
159. Forma del pronome personal átonu de 1. <sup>er</sup> persona de plural..... 433	
160. Vocal tónica del pronome personal tónicu de 3. <sup>a</sup> persona femenín y neutru (singular y plural) y masculín (plural)..... 435	
161. Vocal tónica de los demostrativos de tercer grau (menos el masculín singular). 437	
162. Resultaos del pronome tónicu llatín <i>İLLE</i> . ..... 439	
163. Resultaos del llatín <i>*ECCU İLLE</i> , <i>*ACCU İLLE</i> en posición nuclear o posnuclear. 441	
164. Distinción doble de xéneru o igualación nos posesivos de 1. <sup>er</sup> , 2. <sup>a</sup> y 3. <sup>er</sup> persona del singular y 3. <sup>er</sup> persona del plural en posición prenuclear. .... 443	
165. Formes del posesivu masculín de 1. <sup>er</sup> persona de singular en posición prenuclear. .... 446	
166. Formes del posesivu masculín de 2. <sup>a</sup> persona de singular en posición prenuclear. .... 448	
167. Formes del posesivu masculín de 3. <sup>er</sup> persona de singular en posición prenuclear. .... 450	
168. Formes del posesivu femenín de 1. <sup>er</sup> persona de singular en posición prenuclear. .... 452	
169. Formes del posesivu femenín de 2. <sup>a</sup> persona de singular en posición prenuclear. .... 454	
170. Formes del posesivu femenín de 3. <sup>er</sup> persona de singular en posición prenuclear. .... 456	
171. Forma del posesivu masculín y femenín de 1. <sup>er</sup> persona de plural en posición prenuclear. .... 458	
172. Formes del posesivu masculín y femenín de 2. <sup>a</sup> persona de plural en posición prenuclear. .... 460	
173. Distinción o indistinción de xéneru nel numberal cardinal ‘2’. ..... 462	
174. Forma del numberal cardinal ‘20’. ..... 464	
175. Forma del numberal cardinal ‘30’. ..... 466	
176. Forma del numberal cardinal ‘500’. ..... 468	

177. Existencia de construcciones col indefiníu <i>tou</i> , <i>-a</i> , <i>-o</i> en posición posnuclear de sintagma nominal, del tipu <i>el monte tou</i> . .....	470
178. Formes diptongaes o non diptongaes del pronome interrogativu qué ante pausa. ....	472
179. Forma de los alverbios interrogativos derivaos d'ŪNDE.....	474
180. Forma de los alverbios interrogativos derivaos d'ŪBĪ. ....	476
181. Existencia o non de la construcción interrogativa nominal locativa <i>¿úlo?</i> ..	478
182. Sílabu inicial del alverbiu locativu <i>equí</i> n'usos non preposicionales. ....	480
183. Sílabu inicial del alverbiu locativu <i>equí</i> n'usos preposicionales. ....	482
184. Vocal inicial del alverbiu locativu <i>eí</i> n'usos non preposicionales. ....	484
185. Vocal inicial del alverbiu locativu <i>eí</i> n'usos preposicionales.....	486
186. Sílabu inicial del alverbiu locativu <i>ellí</i> n'usos non preposicionales.....	488
187. Sílabu inicial del alverbiu locativu <i>ellí</i> n'usos preposicionales.....	490
188. Terminación en <i>-ó</i> o en <i>-á</i> del alverbiu locativu <i>acó</i> ~ <i>acá</i> . ....	492
189. Terminación en <i>-ó</i> o en <i>-á</i> del alverbiu locativu <i>alló</i> ~ <i>allá</i> . ....	494
190. Existencia o non del alverbiu locativu del tipu <i>acullá</i> .....	496
191. Existencia o non d'alverbios indefiníos de situu del tipu <i>nenyuri</i> , <i>denyuri</i> , <i>ayuri</i> .....	498
192. Esquema acentual del pronome indefiníu <i>dalguién</i> .....	500
193. Existencia o non del pronome indefiníu <i>daquién</i> . ....	502
194. Existencia o non del pronome indefiníu neutru o partitivu <i>daqué</i> . ....	504
195. Forma del alverbiu de negación non verbal <i>non</i> .....	506
196. Forma del alverbiu de negación verbal <i>nun</i> .....	508
197. Forma del alverbiu temporal <i>ayeri</i> . ....	510
198. Existencia o non del alverbiu temporal <i>anueche</i> con significáu 'ayeri' .....	512
199. Forma del alverbiu temporal <i>antayeri</i> . ....	514
200. Existencia o non del alverbiu temporal <i>antanueche</i> con significáu 'antayeri'. 516	
201. Forma del alverbiu temporal <i>tovía</i> .....	518
202. Existencia o non del alverbiu temporal <i>inda</i> col significáu 'tovía' .....	520
203. Forma del alverbiu temporal o consecutivu <i>entós</i> . ....	522
204. Existencia o non del alverbiu temporal <i>ceo</i> .....	525
205. Vocal tónica o o u del alverbiu interrogativu <i>cómo</i> . ....	527

206. Usu o non del alverbiu de cantidá <i>muncho</i> como axacente prenuclear del axetivu <i>bonu, -a, -o</i> .....	529
207. Usu o non del alverbiu de cantidá <i>muncho</i> como axacente prenuclear del alverbiu <i>bien</i> . .....	531
208. Usu con preposición <i>de</i> o ensin ella del alverbiu cuantificador <i>bien</i> como axacente d'un sustantivu.....	533
209. Posibilidá d'usu o non de la construcción alverbial de cantidá <i>mui bien</i> como axacente d'un sustantivu.....	535
210. Existencia o non de la forma alverbial <i>derriba</i> col significáu 'enriba'. .....	537
211. Existencia o non de la preposición llana <i>dica</i> (y variantes) con valor espacial. 539	
212. Forma de les contracciones ente <i>de + acá</i> . .....	541
213. Forma de les contracciones ente <i>de + allá</i> .....	543
214. Existencia o non de la contracción de les preposiciones <i>a + en</i> . .....	545
215. Existencia o non de la forma preposicional <i>per</i> . .....	547
216. Existencia o non de la contracción <i>penriba</i> , frutu de la xuntanza de les preposiciones <i>per</i> o <i>por + enriba</i> .....	549
217. Forma de la contracción de les preposiciones <i>per</i> o <i>por + ente</i> . .....	551
218. Forma de la contracción de les preposiciones <i>per</i> o <i>por + equí</i> . .....	553
219. Forma de la contracción de les preposiciones <i>per</i> o <i>por + eí</i> . .....	555
220. Forma de la contracción de les preposiciones <i>per</i> o <i>por + ellí</i> .....	557
221. Forma de les contracciones ente l'indefiníu <i>tou</i> más l'artículu determináu masculín singular <i>el</i> . .....	559
222. Forma de les contracciones ente l'indefiníu <i>toa</i> más l'artículu determináu femenín singular <i>la</i> . .....	561
223. Forma de les contracciones ente l'indefiníu <i>too</i> más l'artículu determináu neutru <i>lo</i> . .....	563
224. Forma de les contracciones ente l'indefiníu <i>toos</i> más l'artículu determináu masculín plural <i>los</i> . .....	565
225. Forma de les contracciones ente l'indefiníu <i>toes</i> más l'artículu determináu femenín plural <i>les ~ las</i> . .....	567
226. Existencia o non del alverbiu de duda <i>seique</i> . .....	569
227. Existencia o non del alverbiu <i>poro</i> . .....	571
228. Existencia o non del alverbiu <i>sicasí</i> . .....	573



229. Existencia o non d'una forma incrementada con -s nel alverbiu temporal <i>siempre</i> . .....	575
230. Forma del alverbiu de tiempu <i>depués</i> . .....	577
231. Existencia o non d'alverbios derivaos de LÖNGE 'lloñe' .....	579
232. Existencia o non del alverbiu de sitiu <i>ende</i> . .....	581
233. Existencia o non del alverbiu de sitiu <i>aquende</i> . .....	583
234. Existencia o non del alverbiu de sitiu <i>allende ~ alluende</i> . .....	585
235. Forma del alverbiu con significáu 'va tiempu yá' de tipu <i>cuantayá</i> . .....	587
236. Existencia o non de formes alverbiales con significáu 'va tiempu yá' de tipu <i>cuantagüei</i> . .....	589
237. Existencia o non de formes alverbiales con significáu 'va tiempu yá' de tipu <i>benayá</i> . .....	591
238. Existencia o non de formes alverbiales con significáu 'va [pocu] tiempu' de tipu <i>apocayá</i> . .....	593
239. Existencia o non de formes alverbiales de tipu <i>de secutre</i> 'de sutrucu, d'improvisu'. .....	595
240. Existencia o non d'una forma reducida de la preposición de precedida de vocal encabezando un axacente nominal ( <i>un sacu'i patacas</i> ). .....	597
241. Existencia o non de la forma preposicional <i>so</i> 'debaxo de'. .....	599
242. Existencia o non de la forma preposicional reducida <i>so</i> 'sobre' + artículu. .	601
243. Usu o non de la preposición a encabezando sintagmes plurales formaos por <i>artículu + nome de día de la selmana</i> en función de complementu circunstancial.	603
244. Existencia o non de la locución prepositiva de tipu <i>por aciu de</i> . .....	605
245. Existencia o non de la locución prepositiva <i>nel sitiu de</i> con significáu 'en cuenta de' .....	607
246. Existencia o non d'un usu prepositivu con <i>per ~ por</i> del verbu <i>reñer</i> en construcciones de suplementu con conteníu intensificador. ....	609
247. Formes d'artículu masculín singular na contracción cola preposición <i>en</i> cuando al conxuntu-y sigue consonante. ....	611
248. Posibilidá o non de supresión del artículu na secuencia <i>en (+ artículu) + sustantivu masculín singular</i> . .....	613
249. Forma de la contracción ente la preposición <i>en</i> xunto al artículu <i>la</i> . .....	615
250. Forma de la contracción ente la preposición <i>en</i> xunto al artículu <i>los</i> . ....	617

251. Forma de la contracción ente la preposición <i>en</i> xunto al artículu <i>les ~ las</i> ..	619
252. Forma de la conxunción copulativa y en contestu consonánticu.....	621
253. Forma de la conxunción ilativa <i>pues</i> .....	623
254. Existencia o non de la conxunción temporal ( <i>de</i> ) <i>magar</i> .....	625
255. Forma de la designación de cases con apelativu.....	627
256. Existencia o non de la interxección espresiva <i>coime</i> y variantes.....	629
257. Existencia o non de la interxección almirativa o alverbiu emponderador <i>mialma</i> .....	631
258. Existencia o non de la interxección almirativa o alverbiu emponderador <i>miániques</i> .....	633
259. Existencia o non de la interxección <i>¡güei!</i> .....	635
260. Existencia o non de la locución conclusiva <i>ya halón</i> .....	637
261. Existencia o non de la interxección afirmativa <i>acuéi</i> .....	639
262. Existencia o non del prefixu superlativu <i>per-</i> con axetivos.....	641
263. Existencia o non del prefixu perfectivu <i>per-</i> con verbos.....	643
264. Formes de los sufixos <i>-eríu, -ería</i> .....	645
265. Sufijos <i>-al, -ar</i> o <i>-eru, -era</i> pa formar nomes d'árboles y arbustos: el casu del 'árbol [que da cereces]'. .....	647
266. Sufijos <i>-al, -ar</i> o <i>-eru, -era</i> pa formar nomes d'árboles y arbustos: el casu del 'árbol [que da mazanes]'. .....	649
267. Sufijos <i>-al, -ar</i> o <i>-eru, -era</i> pa formar nomes d'árboles y arbustos: el casu del 'arbustu [del que se saquen les blimes]'. .....	651
Fenómenos de morfoloxía y morfosintaxis verbal.....	650
268. Acentuación na raíz o na vocal temática na 1. <sup>er</sup> y 2. <sup>a</sup> persones del plural del presente de suxuntivu de los verbos de la 1. <sup>er</sup> conxugación.....	653
269. Acentuación na raíz o na vocal temática na 1. <sup>er</sup> y 2. <sup>a</sup> persones del plural del presente de suxuntivu de los verbos de la 2. <sup>a</sup> conxugación.....	655
270. Acentuación na raíz o na vocal temática na 1. <sup>er</sup> y 2. <sup>a</sup> persones del plural del presente de suxuntivu de los verbos de la 3. <sup>er</sup> conxugación.....	657
271. Vocal simple o diptongu de les persones rizotóniques del presente d'indicativu del verbu <i>beber</i> .....	659
272. Vocal simple o diptongu de les persones rizotóniques del presente d'indicativu del verbu <i>meter</i> .....	661

273. Vocal simple o diptongu de les persones rizotóniques del presente d'indicativu del verbu <i>comer</i> .....	663
274. Vocal simple o diptongu de les persones rizotóniques del presente d'indicativu del verbu <i>poner</i> , menos la primera del singular.....	665
275. Vocal simple o diptongu de les persones rizotóniques del verbu <i>xuncir ~ xoncer</i> .....	667
276. Sílabu tónica del imperativu de la 2ª persona del singular del verbu <i>comer</i> .	669
277. Sílabu tónica nel imperativu de la 2ª persona del singular del verbu <i>correr</i> .	671
278. Sílabu tónica nel imperativu de la 2ª persona del singular del verbu <i>romper</i> .	673
279. Mantenimientu o non de la desinencia -de de la 2ª persona del plural del imperativu de los verbos regulares de la 1.ª conxugación.....	675
280. Mantenimientu o non de la desinencia -de de la 2ª persona del plural del imperativu de los verbos regulares de la 2ª conxugación.....	677
281. Mantenimientu o non de la desinencia -de de la 2ª persona del plural del imperativu de los verbos regulares de la 3.ª conxugación.....	679
282. Existencia o non de la forma ide pa la 2ª persona del plural d'imperativu del verbu <i>dir</i> .....	681
283. Existencia o non de la forma imperativa vei pa la 2ª persona del plural d'imperativu del verbu <i>dir</i> col pronome <i>vos: veivos</i> .....	683
284. Desinencia de la 2ª persona del singular del pretéritu indefiníu d'indicativu de los verbos de la 1.ª conxugación.....	685
285. Desinencia de la 2ª persona del singular del pretéritu indefiníu d'indicativu de los verbos de la 2ª conxugación.....	687
286. Desinencia de la 2ª persona del singular del pretéritu indefiníu d'indicativu de los verbos de la 3.ª conxugación.....	689
287. Desinencia de la 3.ª persona del singular del pretéritu indefiníu d'indicativu de los verbos de la 2ª conxugación.....	691
288. Desinencia de la 3.ª persona del singular del pretéritu indefiníu d'indicativu de los verbos de la 3.ª conxugación.....	694
289. Desinencia de la 1.ª persona del plural del pretéritu indefiníu d'indicativu de los verbos de la 2ª conxugación.....	697
290. Desinencia de la 1.ª persona del plural del pretéritu indefiníu d'indicativu de los verbos de la 3.ª conxugación.....	699

291. Desinencia de la 2. <sup>a</sup> persona del plural del pretérito indefinido d'indicativo de los verbos de la 2. <sup>a</sup> conjugación.....	701
292. Desinencia de la 2. <sup>a</sup> persona del plural del pretérito indefinido d'indicativo de los verbos de la 3. <sup>er</sup> conjugación.....	703
293. Desinencia na 3. <sup>er</sup> persona del plural nel pretérito indefinido d'indicativo na 1. <sup>er</sup> conjugación.....	705
294. Desinencia na 3. <sup>er</sup> persona del plural nel pretérito indefinido d'indicativo na 2. <sup>a</sup> conjugación.....	708
295. Desinencia na 3. <sup>er</sup> persona del plural nel pretérito indefinido d'indicativo na 3. <sup>er</sup> conjugación.....	710
296. Desinencias del pretérito imperfecto de suxuntivo na 1. <sup>er</sup> conjugación. ....	712
297. Desinencias del pretérito imperfecto de suxuntivo na 2. <sup>a</sup> conjugación. ....	714
298. Desinencias del pretérito imperfecto de suxuntivo na 3. <sup>er</sup> conjugación. ....	716
299. Forma de la 1. <sup>er</sup> persona del singular del presente d'indicativo del verbo <i>ser</i> . 718	
300. Forma de la 2. <sup>a</sup> persona del singular del presente d'indicativo del verbo <i>ser</i> . 720	
301. Forma de la 3. <sup>er</sup> persona del singular del presente d'indicativo del verbo <i>ser</i> . 722	
302. Formes de la raíz del imperfecto d'indicativo del verbo <i>ser</i> . ....	724
303. Formes de la raíz del presente de suxuntivo del verbo <i>ser</i> . ....	726
304. Forma de la 1. <sup>er</sup> persona del singular del pretérito indefinido d'indicativo de los verbos <i>ser</i> y <i>dir</i> . ....	728
305. Forma de la 2. <sup>a</sup> persona del singular del pretérito indefinido d'indicativo de los verbos <i>ser</i> y <i>dir</i> . ....	730
306. Forma de la 3. <sup>er</sup> persona del singular del pretérito indefinido d'indicativo de los verbos <i>ser</i> y <i>dir</i> . ....	732
307. Formes de la 1. <sup>er</sup> persona del plural del pretérito indefinido d'indicativo de los verbos <i>ser</i> y <i>dir</i> . ....	734
308. Formes de la 2. <sup>a</sup> persona del plural del pretérito indefinido d'indicativo de los verbos <i>ser</i> y <i>dir</i> . ....	736
309. Vocal simple o diptongu na sílaba tónica de la 3. <sup>er</sup> persona del plural del pretérito indefinido d'indicativo de los verbos <i>ser</i> y <i>dir</i> . ....	738

310. Forma con vocal simple o diptongu de la 3. <sup>er</sup> persona del singular del presente d'indicativu del verbu <i>dir</i> .	740
311. Forma con vocal simple o diptongu del imperativu singular del verbu <i>dir</i> .	742
312. Forma de la 1. <sup>er</sup> persona del singular del presente d'indicativu del verbu <i>dir</i> .	744
313. Forma de la 1. <sup>er</sup> persona del singular del presente d'indicativu del verbu <i>tar</i> .	746
314. Forma de la 1. <sup>er</sup> persona del singular del presente d'indicativu del verbu <i>dar</i> .	748
315. Forma de la raíz del presente de suxuntivu del verbu <i>dir</i> .	750
316. Forma de la 3. <sup>er</sup> persona del singular del pretéritu indefiníu d'indicativu del verbu <i>venir</i> .	752
317. Formes de la 3. <sup>er</sup> persona del plural del presente d'indicativu del verbu <i>venir</i> .	754
318. Formes de la 3. <sup>er</sup> persona del plural del presente d'indicativu del verbu <i>tener</i> .	756
319. Forma de la 3. <sup>er</sup> persona del singular del pretéritu indefiníu d'indicativu del verbu <i>poner</i> .	758
320. Forma del radical del verbu <i>facere</i> nel infinitivu.	760
321. Forma de la 1. <sup>er</sup> persona del presente d'indicativu del verbu <i>facere</i> .	762
322. Forma de la 3. <sup>er</sup> persona del plural del presente d'indicativu del verbu <i>facere</i> .	764
323. Formes de la raíz del futuru d'indicativu del verbu <i>facere</i> .	766
324. Formes de la raíz del condicional del verbu <i>facere</i> .	768
325. Forma de la 3. <sup>er</sup> persona del singular del pretéritu indefiníu d'indicativu del verbu <i>facere</i> .	770
326. Forma de la raíz de la 2. <sup>a</sup> persona del plural del pretéritu indefiníu d'indicativu del verbu <i>facere</i> .	772
327. Forma de la raíz del presente de suxuntivu del verbu <i>tar</i> .	774
328. Forma de la raíz del presente de suxuntivu del verbu <i>dar</i> .	776
329. Forma de la 3. <sup>er</sup> persona del singular del pretéritu indefiníu d'indicativu del verbu <i>saber</i> .	778
330. Forma de la raíz del presente de suxuntivu del verbu <i>saber</i> .	780

331. Forma de la 1. <sup>er</sup> persona del singular del pretérito indefinido d'indicativo del verbo <i>haber</i> .....	782
332. Forma de la 3. <sup>er</sup> persona del singular del pretérito indefinido d'indicativo del verbo <i>haber</i> .....	784
333. Forma de la 3. <sup>er</sup> persona del presente de subjuntivo del verbo <i>haber</i> . ....	786
334. Forma de la 1. <sup>er</sup> persona de singular del presente d'indicativo del verbo <i>caber</i> . 788	
335. Forma de la 1. <sup>er</sup> persona de singular del presente de subjuntivo del verbo <i>caber</i> . ....	790
336. Forma de la raíz de la 3. <sup>er</sup> persona del singular del pretérito indefinido d'indicativo del verbo <i>caber</i> .....	792
337. Forma plena de la 1. <sup>er</sup> persona del singular del presente d'indicativo del verbo <i>tener</i> .....	794
338. Forma de la 3. <sup>er</sup> persona del singular del pretérito indefinido d'indicativo del verbo <i>trayer</i> . ....	796
339. Forma de la raíz del presente de subjuntivo del verbo <i>poder</i> . ....	799
340. Forma de la 3. <sup>er</sup> persona de singular del presente d'indicativo del verbo <i>poder</i> . 801	
341. Forma de la 3. <sup>er</sup> persona de plural del presente d'indicativo del verbo <i>poder</i> . 803	
342. Forma de la 1. <sup>er</sup> persona del presente d'indicativo del verbo <i>querer</i> . ....	805
343. Forma de la 1. <sup>er</sup> persona del singular del presente d'indicativo del verbo <i>oyer</i> . 807	
344. Forma de la 1. <sup>er</sup> persona del singular del presente d'indicativo del verbo <i>moler</i> .....	809
345. Forma de 3. <sup>er</sup> persona del singular del pretérito indefinido d'indicativo del verbo <i>dar</i> . ....	811
346. Forma de la 2. <sup>a</sup> persona de singular del presente d'indicativo del verbo <i>ver</i> . 813	
347. Forma de la 3. <sup>er</sup> persona de singular del presente d'indicativo del verbo <i>ver</i> . 815	
348. Modelu conxugacional nel infinitivu del verbo <i>goler</i> . ....	817
349. Modelu conxugacional nel infinitivu del verbo <i>mucir</i> 'catar' .....	819
350. Modelu conxugacional nel infinitivu del verbo <i>xuncir</i> . ....	821

351. Modelu conxugacional nel infinitivu del verbu <i>oyer</i> .....	823
352. Modelu conxugacional nel infinitivu del verbu <i>esparcer</i> .....	825
353. Modelu conxugacional nel infinitivu del verbu <i>reñer</i> .....	827
354. Existencia o non de la perífrasis verbal <i>haber + a + infinitivu</i> con valor de futuru y obligación. ....	829
355. Existencia o non de la perífrasis verbal <i>haber + a + infinitivu</i> con valor d'inminencia nel pasáu. ....	831
356. Usu prepositivu o non del verbu <i>ver</i> cuando va con topónimos en construcciones de complementu directu de tipu <i>¿ves a Grau?</i> .....	833
357. Usu prepositivu o non del verbu <i>conocer</i> cuando va con topónimos en construcciones de complementu directu de tipu <i>¿conoces a Grau?</i> .....	835
358. Existencia o non de la perífrasis verbal <i>dar + participiu</i> col sentíu de 'poder, ser quién a'.....	837
359. Usu de suxuntivu o d'indicativu nel verbu <i>poder</i> como verbu principal n'oraciones de sentíu conxetural. ....	839
360. Forma que toma'l conteníu de pluscuamperfectu: simple o compuesta con <i>haber</i> o <i>tener</i> .....	841
361. Posibilidá o non d'enclisis con un participiu d'un pronome átonu en perífrasis verbales.....	844
<b>VIII. DIALECTOMETRÍA</b> .....	846
A. INTRODUCCIÓN A LOS TRABAYOS DIALECTOMÉTRICOS .....	846
B. ESCUELES DIALECTOMÉTRIQUES .....	847
C. DIALECTOMETRÍA N' ÁMBITOS CERCANOS AL ASTURLLIONÉS.....	848
D. METODOLOXÍA DIALECTOMÉTRICA .....	849
1. Cuestiones metodolóxiques xenerales .....	849
2. Cuestiones internes del métodu dialectométricu .....	849
3. Poligonación de mapes .....	851
4. Elementos básicos de los análisis dialetométricos .....	853
a) Índices d'asemeyanza o de diferencia .....	853
b) Algoritmos de segmentación .....	854
c) Llendes, dendrogramas y histogrames.....	855
5. Respuestes múltiples .....	857
a) Problemática en dialectometría .....	857
b) La «distancia Bilbao» como posible solución .....	858
c) Soluciones nel EDACEO .....	859
E. ESTUDIU DIALECTOMÉTRICU DE LOS DATOS DEL EDACEO .....	863
1. Análisis de clúster o dendrográficos.....	863



2.	Análisis sinópticos .....	870
a)	Análisis sinópticos de distribución d'asemeyanza con un puntu de referencia .....	870
b)	Mapes sinópticos de máximes y de mínimes .....	879
c)	Mapa sinópticu d'esviación estándar .....	884
d)	Mapa sinópticu de correlación .....	886
e)	Mapes sinópticos d'asimetría .....	889
3.	Mapes isoglóticos .....	892
4.	Mapes MDS (Multidimensional scaling) .....	895
IX.	CONCLUSIONES .....	899
A.	PRESUPUESTOS .....	899
B.	CONCLUSIONES A PARTIR DE LOS ANÁLISIS DIALECTOGRÁFICOS .....	900
C.	CONCLUSIONES A PARTIR DE LOS ANÁLISIS DIALECTOMÉTRICOS .....	906
1.	Orografía: montes y ríos .....	906
2.	Núcleos: ciudaes, villes y llugares .....	909
3.	Actitúes y relaciones llingüístiques individuales y colectives .....	913
D.	MAPES FINALES .....	917
E.	CONCLUSIÓN XENERAL .....	920
F.	LLINIES D'INVESTIGACIÓN QUE S'ABREN DEPUÉS DEL EDACEO .....	921
X.	ANEXOS .....	923
A.	ANEXU I: CONCLUSIONS (ENGLISH VERSION) .....	920
B.	ANEXU II: CONCLUSIONES (VERSIÓN EN ESPAÑOL) .....	942
XI.	BIBLIOGRAFÍA .....	969
XII.	ÍNDIZ .....	1021